

ஸ்ரீ

மு க வு ஸ ர

ஸ்ரீ மஹா பாரதத்தின் பரவ வரி சயில் மூன்றாவதும் அளவில் இரண்டாவதுமாகிய வன பர்வத்தின் முதற் பகுதி ஸ்ரீ கிருஷ்ண பரமாத்மாவின் பெருங்கருணையால் பூர்த்தியாகி வெளி ந்ததில் ஸ்ரீ மஹாபாரத அபிமானிகள் பெரு மகிழ்ச்சி அடைவார்கள். முன் புஸ்த ம் வெளி ந்து ஒன்றரை வருஷமான சின் இது வெளிவந்தாலும் வராமலே நின்றுபோவதைக் காட்டிலும் தாமதித்தாகிலும் வெளிவந்ததில் பெரியோர்கள் திருப்தி அடைவார்களென்பது நிச்சயம். பல ருஷ் ளின் முன்னரே செய்துவைத்திருந்த மொழிபெயர்ப்பு பல இடங்களில் மாற்றி பும் விளக்கியும் எழுதவேண்டியிருந்தமையாலும் அப்படிச் செய்வதில் பல க ஸ்ரமங்களிருந்த மயாலும் புதிதா வே மொழி பெயர்த்து அச்சிட நேர்ந்தது. மற்றப் பர் களை வெளியிட்ட ஸ்ரீருந்த பொருள் முட்டுப்பாடு முதலிய ஸ்ரமங்களுடன் இந்த ஸ்ரமமும் சேர்ந்த மயால் இந்தப் புஸ்தகத் த வெளியிட்டதில் ஸ்ரமம் பல மடங்கு அதிகமாயிற்று. எப்படியானாலும் கடவுள் உருபையால் இது பூர்த்தியாகி வெளி ந்ததில் எல்லா ஸ்ரமங் களையும் மறந்து பரம திருப்தி அடைகிறேன்.

விபாகர தே தாந்த சாஸ்திர பாரக்தரும் பாகவத ப வத் கீதோபந்யாஸகரும் சோதிட மந்திர சாஸ்திர வித்வானும் ஆர்யமத ஸம்வர்த்தனீ பத்திராதிபருமான ப்ரம்மஸ்ரீ டல்குடி நடேச சாஸ்திரி ளவர் ள் ஸ்ரீ மஹா பாரதத்திலுள்ள பேரபி மானத்தினால் வ பர் மொழிபெயர்ப்புவேலை யப்பரமதிருப்தி யோடு ஏற்றுக் கொண்டு வி ரவில் மொழிபெயர்த்துப் பதினாறு வருஷங்களுக்கு முன்னரே கொடுத்ததுமன்றி 77 . து அத்தாய முடிய இரண்டாமுறை பார்த்துச் செய்யே ண்டுவனவற்றைச் செய்தும் கொடுத்தார்கள். அவர் ள் இப்பொழுது பெரு ராரி யத்தை மேற்கொண்டு நடத்திவருகிறார் ளா யால் அதனோடு இந்த வனபர்வத்தில் மேலுள்ள பாகத்தையும் சேர்த்துச் செய்ய அவர்சளுக்கு ஸௌகர்யப்படவில்லை. அவர்கள் நடத்திவருகிற

பெருக்காரியம் பூர்த்தியாதற்குச் சில காலம் ஆகுமென்று தோன்றின மயாலும் அதுவரையில் இந்த வேலையை நிறுத்தி வக்கக் கூடாமயாலும் வேறொருவரைக்கொண்டு புதிதாக மொழி பெயர்ப்பது அவசியமாயிற்று. சாஸ்திரிகளவர்களும் அதற்கு அனுமதியளித்தார்கள். அவர்களுடைய பேருதவியை ன்றும் மறவேன்.

திரிசுரபுரம் ஸெட்டு ஜோஸப் காலெஜ் பிரதம ஸம்ஸ்கிருத பட்டிதர் மஹா வித்துவான் ஸாரஸ்வத ஸாரஜ்ஞர் கவிசிகா மணி ஸ்ரீ உ. வே. தட்ட V. ஸ்ரீ நிவாஸாசாரியரவர்கள் முன்னமே ஸ்ரீ மஹாபாரதத்தில் பல பர்வங்களை மொழிபெயர்த்துக் கொடுத்த பழக்கமுடையவர்களும் எனக்குப் பரம ஆப்தர்களுமாதலால் இந்தப்பர்வத்தில் மேலுள்ள பாகத்தை மொழிபெயர்த்துத் தரும்படி அவர்களை வேண்டினேன். அவர்கள் என் வேண்டு கோளுகிண்கிப் பெரு விருப்புடன் ஏற்றுக்கொண்டு அதிவிரைவில் மொழிபெயர்த்துக் கொடுத்து உதவினார்கள். அவர்களைப் பற்றிப் பிஷ்ம பர்வ முதலியவற்றின் முகவுரைகளில் தெரிவித்துக் கொட்டிருக்கிறேன்.

இந்த வன பர்வத்திலடக்கிய விஷயச் சுருக்கம் ஆதிபர்வத் தொடக்கத்தில் ஸூத பாரதமென்னும் பர்வ ஸங்கிரக அத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது. இந்தப் பர்வத்தின் சிறப்பு அதனால் நன்கு விளங்கும். மஹாபாரதத்தின் பதினெட்டுப் பர்வங்களிலும் நூறு சிறு பர்வங்கள் உண்டு. அவகளுள் இந்த வனபர்வத்தில் மாத்திரம் இருபத்தொரு சிறு பர்வங்கள் அடங்கியுள்ளன. இந்த இருபத்தொரு சிறு பர்வங்களின் பெயரையும் முறையையும் இந்தப் பர்வத்தில் அங்கு கேட்டுக் கொள்ள நல்லகண்டய வியாக்யான பாடம் முதல் பத்து அத்தியாயங்களை ஆரண்யக பர்வமென்றும் பதினேராவது அத்தியாயத்தை கிர்மீரவத பர்வமென்றும் இரண்டாகக் கொள்கிறது. அதன்படி சிறு பர்வங்கள் இருபத்திரண்டாகும். இந்த முதற் புத்தகத்தில் கிர்மீரவதபர்வம், அர்ஜுனாபிகம பர்வம், கைராதபர்வம் இந்திரலோகாபிகமணபர்வம், நளோபாயா பர்வம் தீர்த்தயாத்ரபர்வம் ஆகிய ஆறு சிறு பர்வங்கள் இருக்கின்றன. அவைகளில் பல அரிய விஷயங்கள் அடங்கியுள்ளன. அவற்றில், சூரியஸ்தோத்ரம் யுதிஷ்டிரர் அக்ஷய பாத் திரம் பெறுதல் திரௌபதி யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லிய பிரகஸ்பதி நீதி வேடனாக வந்த சிவபெருமானுக்கும் அர்ஜுனுக்கும்

மு க வ ரை

ஸம்வாதம் அர்ஜுனன் பாசுபதம் முதலியவற்றைப் பெற்றது அர்ஜுனன் இந்திரலோம்சென்று வித்தைகளைக் கற்றது நளோபாக்யானம் தீர்த்தங்கரின் மகிமை பாண்டவர்களின் தீர்த்தயாத்திரை அஸ்தியோபாக்யானம் பகீரதன் கங்கை கொணர்ந்தது ரிஷ்யசுருங்கோபாக்யானம் ஸுகன்யோபாக்யானம் மாந்தாதா வின் சரித்திரம் ஜந்தூபாக்யா ம் சேனகபோதோபாக்யானம் அஷ்டா க்ரோபாக்யானம் யக்ரீதோபாக்யானம் ஹனுமத்பீம ஸம்வாதம் ஸௌகந்திகாஹரணம் முதலியன முக்கியமான வ. தீர்த்தயாத்ராபர்வத்தில் ௫௩௦ க்கு அதிகமான தீர்த்தங்களும் புண்யஸ்தானங்களும் கூறப்படுகின்றன.

இந்த மஹாபாரதத்தில் அபிமானமுள்ளவர்களான சில க்கவர்களிடத்தில் சிலர் நான் இதனை விரைவில் நடத்திமுடிப்ப தில் விருப்பமில்லாதவனாயிருக்கிறேனென்று சொல்லி அவர் ள் மனத்தை வேறுபடுத்தினார்களென்று கேள்வி. அந்தப் பெரியோர் கள் அந்த வார்த்தை கை நம்பமாட்டார்களானாலும் அவர்களுக் குச் சமாதானம் கூறுவது எனது கடமையாகும். மொழி பெயர்ப்பவர்களுக்கும் அவர்களுடனிருந்து அவர்கள் சொல்லு கிறதை எழுதுகிறவர்களுக்கும் கொடுக்கும் செலவும் ஸஞ்சிகை களை வெளியிடுதற்குக் காகித விலையும் அச்சுக்கூலியும் எப்பொழு தும் உ டு. மற்றப் புஸ்த 'களை வெளியிடுதல் போலல்லாமல் இந்தப் புஸ்தகத்தை வெளியிடுவதற்குப் பல பண்டிதர் ளுடைய உதவியும் எழுதுவோர் ஒப்பிடுவோர் முதலிய மற்றும் பலருடைய உதவியும் இன்றியமையாது வேண்டப்படுதலால் அந்தவ'சையில் மாஸம் ஒன்றுக்கு ரூ. 200-க்குக் குறையாமல் செலவாகிறது. ஒரு ஸஞ்சிகையை இரண்டுமாதத்தில் வெளியிட்டால் காகிதவிலே யும் அச்சுக்கூலியும் தவிர ரூ. 400 செலவில் முடிகிறது. 10 மாதங்களில் வெளியிட்டால் ரூ. 2 000 செலவாகிறது. காலதாமதத்தால் எனக்குப் பெரிதும் நஷ்டமேயன்றிச் சிறிதும் லாப மில்லை. அப்படி நஷ்டத்திற்குக் கார மாகத் தாமதிப்பானே னெனில் மொழிபெயர்ப்பு மூலத்துக்கு ஒத்திருக்கும்படி செய்யே ண்டுமென்னும் விருப்பமே. காலதாமதத்தால் பொருட் செலவு அதிகமாகிறதே என்று தோன்றாமல் எப்படியாவது மொழிபெயர்ப்புத் திருத்தமாக அமையவேண்டுமென்னும் விருப்பமே மேலோங்கி நிற்கிறது. ஒவ்வொரு ஸந்தேசத்தைத் தெளிந்துொள்வதில் சில சமய'களில் சில மாதங் ளாகிவிடு

மு க வு ரை.

கின்றன. இந்த மஹாபாரதத்திலுண்டாகிற ஸந்தேகக் களை எளிதில் எளிக்கக்கூடிய பண்டிதர்கள் இக்காலத்துச் சிலரே உள்ளனர். பல பண்டிதர்களுடைய அபிப்பிராயங்களைக் கேட்டுப் பொருள் நிச்சயம் செய்வதில் மிக் காலதாமதம் உட்கிறது. உதாரணமாக இந்தப்பர்வத்தில் அஷ்டாவக்ரோபாக்யானத்துக்குப் பொருள் நிச்சயம் செய்வது அதிகஸ்ரமமாயிருந்தது. மொழிபெயர்த்தார்கள் திரும்பத் திரும்ப மூன்றுமுறை மொழிபெயர்த்தனுப்பினார்கள் வழக்கப்படி மற்றும் சில பண்டிதர்கள் ஒப்புநோக்கினர். பின்னும் சில ஸந்தேகங்கள் இருந்தன. கும்பகோணம், மத்வசாஸ்திர ஸம்பூர்ணர் பாரதவிம்மம், கா. பே. ராமசந்திராசாரியரவர்களிடமும் கேட்டேன். இவர்களுடைய பெருமையை ஆஸ்வமேதிகபர்வம் முகவுரையில் தெரிவித்திருக்கிறேன். இவர்கள் வழக்கம்போல மு மலர்ச்சியுடன் இன்சொற்கூறி அழைத்து ஸந்தேகக் களைக் கேட்டு இனிது விளக்கினார்கள். மஹாபாரதத்தில் மிக்கபரிஸ்ரமமுடையவர்களும் அதனைப் பல முறை பிரஸங்கம் செய்திருப்பவர் ஞமான இவர்களோ அஷ்டாவக்ரோபாக்யானத்தில் சில விஷயங்கள் நிச்சயிக்கக்கூடவில்லை என்று சொல்லுவார்களானால் அதன் கடினத்தன்மையைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ? அந்த உபாக்யானத்தில் அஷ்டாவக்ரோபம் வந்திக்கும் நடந்த வாதமான பதின்மூன்று ஸ்லோகங்களுக்கும் அவற்றின் முன்னும் பின்னுமுள்ள சில சில ஸ்லோகங்களுக்கும் பொருள் நிச்சயம் செய்தற்குச் சில மாதங்களாயின ஆகியுமென்ன? சில இடங்களில் சொல்லுதல் பொருளுழைப்பட்டிருப்பதைத் தவிர உள்ஞறைப் பொருளான வேதாந்தக்ருத்துக்கள் நகு எளிக்கக்கூடவில்லை. இப்படியாகச் சில சில இடங்களில் பலபல மாதங்கள் தாமதிக்க நேர்கிறது. காலதாமதமேற்பட்டால் பொருடசெலவு அதிமாகிறது. அதற்குத் தக்கபடி உதவி கிடைப்பதில்லை. ஆதலின் எனக்கு ரஷ்டத்தைத், ருவதான காலதாமதத் த நானே விரும்பிச் செய்யேனென்பதையும், எடுத்துக்கொண்ட விஷயத்திலுள்ள ஸ்ரமமே அதற்கு முழுதும் காரணமென்பதையும் வருத்தத்துடன் தெரிவிக்கிறேன். பெரியோர்கள் கூழ்மிக்கவேண்டும்.

இவ்வளவு ஸ்ரமம் எரிருந்தும் இவ்வளவு தூரம் நடந்திருப்பது கடவுள்கிருபையே. நமது நாட்டில் இப்பொழுது நடந்துருகிற இதுபோன்ற காரியங்களையும் அவைகள் தொடங்கிய

காலத் தாயும் அ வகளுக்கு அ மந்துள்ள ஸௌகரிய னையும் அவைகளில் இதுவ ரயில் நடந்திருக்கிற அளவையும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் இந்த மஹாபாரதத்தில் இவ்வளவு நடந்திருப்பதும சிலாகிக் த் தக்கதே

இன்னும் வெளிவரவேண்டி ப பகுதியையும் விரைவில் வெளியிட என்னால் இயன்றவ ருமுயல்வேன். அதற்குவேண்டிய உதவிகளையெல்லாம் அமைத்துக் கொடுத்து எல்லாம் வல்ல ஸர்வே ஸ்ரன் இனிது தலைக்கட்டி வ் வேண்டும்.

இந்த மஹாபாரதப் பதிப் ப நான் மேற்கொண்ட ரால் முதல் இந்த அரிய பெரிய நற்காரியத் த மனமுவந்து ஆதரித்து வருகிற பரமோபாரி னு டய பேருதவிகளையும் பிறவற் றயும் இந்தப்பர்வம் இரண்டாம்பாக மு வுரையில் விவரமா த் தெரி விப்பேன்.

இந்த மஹாபாரதத் த மிக்கணக்கத்துடன் படித்துவருகிற பல பெரியோர்கள் வனபர்வத்தை வி ரவில் வெளியிடவே ிடுமென்றும் அதிலுள்ள கதைகளைப் படிப்பதில் தங்களுக்கு விருப்பம் மிகுதியாயிருக்கிறதென்றும் அடிக்கடி கடிதமெழுதி ான்ம த்துக்கு மிக் ணக்கத்தை அளித்துவருகிறார்கள். வேறு சிலர் வலங்கைமான் ோதிஷம் கோவிந்தசெட்டியார் இந்த மஹாபாரத பூர்த்திவிஷயமாக எழுதிக்கொடுத்திருக்கிற ¹ ஆளுடத்தின் உ ிமை யத் தெரிந்துகொள்வதில் த் களுக்குள்ள விருப்பத்தைக் காட்டி எழுதுகிறார் ள். எப்படியாவது ஸ்ரீ மஹாபாரதம் விரைவில் பூர்த்தியா வேண்டுமென்று விரும்புகிறவர்கள் பலர் இருக்கிறார்களென்பது வெளிப்படுகிறது. அவர்களுடைய விருப்பத்திற்கு இரங்கியாவது ஆஸ்ரிதரகூடகனான எம்பெருமான் இதனை விரைவில் நிறைவேற்றியருளவேண்டும்.

மணலூர், நரசிங்கன்பேட்டை S.I.R. } 1-10-30.	இங்ஙனம் ம வீ. இராமானுஜாசாரியன்
---	-----------------------------------

ஸ்ரீ :

ஸ்ரீ மஹாபாரதம்

வனபாவம்

விஷயஸூசி

கீ மீ வதபா ம

அ. ர

பக்

1	கடவுள் வாழ்த்து	...	...	1
	ஜனமேஜயர் பாண்ட ர்களின் வனவாஸ முதலியவற் றப்பற்றி வைசம்பாயனரை வினவியதும் அவர் சொல்லத் தொடங்கியதும்	...	...	1 2
	பாண்டவர் முதலியோர் பிரமாண கோடிக்குப் புறப் பட்டதும், நகரவாவிகள் கௌரவ ர நிந்தித்துப் பாண்டவரைப் பின்தொடர்ந்ததும்.	...	...	2 3
	நகரவாவிகள் பாண்டவர்களுடன் தாமும் கூட வருவோமென்றது	...	...	3 4
	நல்லோர் தீயோரின் சேர்க்கை அதன் பயன் முதலிய யுதிஷ்டிரர் நகரவாவிகளைத் திருப்பி அனுப்பி ஸகோ தரர் முதலியவருடன் பிரமா கோடியில் த் கியது	...	...	4 6
2	யுதிஷ்டிரர் உடன் வந்த பிராம்மணர் னைக் கா் முடி யா மயைச் சொல்லி அவர்களைத் திரும்பிச் செல்ல வேண்டினது	...	...	6 7
	பிராம்ம ர்கள் தம் மத் தாமே போஷித்துக்கொள்வ தாக் சொல்லியதும் யுதிஷ்டிரர் பொருளின் க்கு வருந்தியதும்	...	...	7
	டன் ரு் அந்தணரைக் ர்கு் விஷயத்தில் சௌன ரு்கும் யுதிஷ்டிரருக்கும் ம்பாஷணை.	...	...	7 14
	புத்தியின் எட்டுக்கு ங் ள்	...	...
	உடலுக்கும் ம த்து்கும் நோயுண்டாவதும் அற் றப் போக்குமு றயும்	...	...	8 9
	ஆசைமுதலிய ற்றின் உற்பத்தி தீ ம அவற் ற ஒழிக்குமு ற முதலியன.	...	...	9 10
	பொருளுள்ள ர்களுக்கு யார் யாரிடமிருந்து பயமு டென்பது	..	...	10

பிஷய ஸூசி க

அத் ர ம்	பக்கம்
பொருளால் வரும் துன்பமும் ஆ சயை விடவேண்டு மென்பதும்	10 11
அதிதியு அடைந்தா ர ஆதரித்தல் முதலியன தனக்கென்று சமைத்தலும் தனியே உண்ணலும் தகா என்பது	11 12
ஸ்வதேவமும் விகஸமும் அம்ருதமும் ...	12
அதிதியுணைக்குரிய ஐந்து தக்ஷிணைகள் ...	12
அஜ்ஞானிகளின் வழியும் ஞானிகளின் வழியும் ...	12 13
பயனில் பற்றில்லாமல் தர்மங்களைச் செய்யவேண்டு மென்பதும் தர்மத்தின் எட்டு வழிகளு' ...	13
சித்த சுத்திக்குரிய எட்டு வழிகள் ...	13
சௌனகர் தவத்தால் விரித்தபெற்றுப் பிராம்மணரைப் போஷிக்கும்படி யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ...	14
3 யுதிஷ்டிரர் உடன் வந்தவரைக் காக்க உபாயங் கேட்ட தும் தெளம்யர் ஸூர்யனைத் துதிக்கச் சொல் லியதும்	14 15
பசித்த பிராணிகளை ஸூர்ய சந்திரர் காப்பாற்றியது ...	15
தெளம்யர் மந்திரோபதேசம் செய்ததும், யுதிஷ்டிரர் தவஞ்செய்து சூரியனைத் துதித்ததும் ...	15 19
ஸூர்யன் யுதிஷ்டிரருக்குப் பிரத்யக்ஷமாகி அக்ஷய பாத்ரமும் வரங்களும் கொடுத்தது	19
யுதிஷ்டிரரும் திரௌபதியும் அக்ஷய பாத்ரத்தைக் கொண்டு யாவருக்கும் அன்னமளித்ததும் நாள் தோறும் அதில் போடப்படும் அன்னம் எல்லாரும் உண்ணும்வரை வளர்ந்துகொண்டே வந்ததும் ...	19 20
பாண்டவர்கள் தெளம்யர் முதலியோருடன் காமயக வனம் சென்றது	20
ஜனமேஜயர் வினவ வசம்பாயனர் யுதிஷ்டிரர் துதித்த ஸூர்யாஷ்டோத்தர சத நாமத்தைச் சொல் லியது	20 21
ஸூர்யாஷ்டோத்தரம் உலகில் வந்த மு றயும் அத னைப் படித்தல் கேட்டல்களின் பயனும் ...	21 22
4 திருதராஷ்டிரன் ஆலோசனை கேட்டதும், விதூரர் யுதிஷ்டிர ர அரசாக்கித் துச்சாஸனன் மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொள்ள வேண்டுமென்றதும் ...	22 25
திருதராஷ்டிரன் விதூர ரக் கோபித்ததும் விதூரர் பா ' ட ரிருக்குமிடம் சென்றதும்	25

அந்

பக்

- 5 பா 'டவர்கள் காமயகவனத்தில் வலித்ததும் விதுரர்
வரவும் ... 25 26
- பாண்டவர்கள் விதுரை வரவேற்று உபசரித்ததும் விது
ரர் திருதராஷ்டிரன் ஸபையில் நடந்ததைச் சொல்
லித் துணைவரைச் சேர்க்கும்படி உபதேசித்ததும் ... 26 28
- 6 திருதராஷ்டிரன் விதுரர் பிரிவால் வருந்தி அவர்
அழைத்து வரும்படி ஸஞ்சயனை அனுப்பியது ... 28 - 29
- ஸஞ்சயன் போய் அழைத்ததும் விதுரர் திருதராஷ்
டிரானிடம் வந்ததும் ... 29
- 7 விதுரர் திரும்பிவரக் கண்ட துரியோதனன் ர்ணன்
முதலியோருடன் ஆலோசித்துப் பாண்டவரைக்
கொல்லப் புறப்பட்டதும் வியாஸர் வந்து தடுத்ததும் 30 32
- 8 வியாஸர் பாண்டரைப் பகைத்தலால் தீமை விளையு
மென்பதையும் அவர்களுடன் ஸமாதானம் செய்து
கொள்ள வேண்டுமென்பதையும் திருதராஷ்டிரனுக்
குச் சொல்லியது ... 32 33
- 9 திருதராஷ்டிரன் புத்ரஸ்நேகத்தை விடக்கூடவில்லை
என்றது ... 34
- வியாஸர் மக்களிடத்தன்பு விடற்கரிதென்பதற்கு உதார
ணமாகக் காமதேனுவின் கதையைக் கூறியது ... 34 35
- காமதேனு அழுததும் இந்திரன் காரங்கேட்டதும் 34 35
- காமதேனு இளைத்த புத்திரனைக் குறித்துத் துயரப்படு
வதாகச் சொல்லியதும் இந்திரன் உழவைத்தடுப்
பதற்கு மிகுமழை பெய்வித்ததும் 35
- வியாஸர் மக்களிடத்தன்பு பொதுவாகவும் கஷ்டப்படு
கிறவரிடம் அதிகமாகவும் இருக்க வேண்டுமென்றும்
துரியோதனன் பாண்டவருடன் ஸமாதானம் அடைய
வேண்டுமென்றும் சொல்லியது ... 35 - 36
- 10 திருதராஷ்டிரன் துரியோதனனுக்கு பதேசிக்கும்படி
வியாஸரை வேண்டினதும், வியாஸர் மைத்ரேயர் உப
தேசிப்பவரென்று சொல்லிப்போனதும் ... 36 37
- மைத்ரேயர் வந்ததும், திருதராஷ்டிரன் கௌரவர்
களின் ஸ்நேகம் நிரூபிக்கும்மர் என்று வின
வியதும் ... 37
- மைத்ரேயர் திருதராஷ்டிரனைக் கடிந்து பேசித் துரி
யோதனனிடம் பா 'டவர் பெருமையக்கூறி அவர்
களுடன் ஸமாதானம் டயச் சொல்லியது ... 37 38

- துரியோதனன் தொடையைத் தட்டியதும், மைத்ரேயர்
சபித்ததும் ... 38 - 39
- திருதராஷ்டிரன் சாபத்தை நீக்க வேண்டினதும் மைத்
ரேயர் ஸமாதானம் வந்தாலன்றிச் சாபம் நீங்கா
தென்றதும் ... 39
- 11 திருதராஷ்டிரன் வினவ விதூரர் கிர்மரவதத்தைச்
சொல்லியது ... 39 45
- பீமனுக்கும் கிர்மீரனுக்கும் யுத்தமும் பீமன் கிர்மீரனைக்
கொன்றதும் ... 42 44
- 12 கோவிந்தர் முதலியோர் பாண்டவர்களிடம் வந்தது ... 45
- அர்ஜுனன் கோவிந்தருடைய அருஞ் செயல்களைக்
கூறியது ... 46 49
- மாதவர் அர்ஜுனன் தம்மைவிடே றல்லனென்றது ... 49
- திருளபதி கிருஷ்ணனைத் துதித்து அவரிடம் தன் துய
ரத் தச் சொல்லி அழுததும் அவர் அவளைத் தேற்
றியதும் ... 49 - 56
- ஜா ய என்னும் சொல்லுக்குப் பொருள் ... 51
- 13 கோவிந்தர் சூதாட்டக்காலத்தில் தாம் துவாரகையிலில்
லாமையைச் சொல்லி யுதிஷ்டிரரைத் தேற்றியது ... 57 - 58
- 14 கோவிந்தர் ஸால் யுத்தத்தைச் சுருக் மாகக் கூறியது 58 60
- 15 22 யுதிஷ்டிரர் வினவியதும், கோவிந்தர் ஸால்வயுத்
தத் த விரிவாகச் சொல்லியதும் ... 60 - 83
- ஸால்வன் துவாரகை ய எதிர்த்ததும் உக்ரஸேனன்
முதலியோர் காத்ததும் ... 60 - 62
- யுத்தகாலத்தில் நகரைக்காக்கும் சில முறைகள் ... 61 - 62
- ஸாம்பனுக்கும் சேஷமதூர்த்திக்கும் சண்டையும் சேஷம
தூர்த்தி தோற்றோடியதும் ... 63 - 64
- ஸாம்பன் வேகவானை வீழ்த்தியது ... 64
- சாருதேஷ்ணன் விவிர்தியனைக் கொன்றது ... 64 - 65
- ஸால்வன் வந்ததும் பிரத்யும்னன் பயந்த சேனையைத்
தேற்றியதும் ... 65
- பிரத்யும்னனுக்கும் ஸால்வனுக்கும் சண்டையும், ஸால்
ன் மயங்கி விழுந்ததும் ... 65 - 67
- ஸால்வன் தெளிந்து போர் செய்ததும், பிரத்யும்னன்
மயங்கியதும் ... 67
- தாருகன்மகன் தேரை வேறிடங்கொண்டு போனதும்,
பிரத்யும்னன் னைதெளிந்து அவனுன் பேசினதும் 68 - 71

அதய ம

பக்

பிரத்யும்னன் ஸால்வன் சேனையை இடமாகச் சுற்றியது	71
பிரத்யும்னன் ஸால்வனை வென்றதும் தேவர்கள் ஸால்வன் கிருஷ்ணனால் கொல்லப்பட வேண்டியவனென்பதைப் பிரத்யும்னனுக்குச் சொல்லியதும் ...	71 - 72
கோவிந்தருக்கும் ஸால்வனுக்கும் யுத்தம் ...	75 - 82
மாயாயுத்தம் ...	75 - 79
ஸால்வன் மாயையால் வஸுதேவரை வெட்டிக் காட்டியது ...	78 79
தாருகன் ஸால்வனைக் கொல்லும்படி கோவிந்தரே ண்டினதும், அவர் ஸௌபத்தைப் பிளந்து ஸால்வனையுங் கொன்றதும் ...	81 82
கோவிந்தர் யுதிஷ்டிரரைத் தேற்றி ஸுபத்திரையை அழைத்துக்கொண்டு துவாரகைக்குச் சென்றது ...	83
திருஷ்டத்யும்னன் திரௌபதீபுத்ரர்களை அழைத்துக் கொண்டு தன்னகர் சென்றது ...	83
திருஷ்டகேது வகோதரியை அழைத்துக்கொண்டு சக்திமதி நகருக்குச் சென்றது ...	83
கேகயர் விடைபெற்றுச் சென்றது ...	83
23 நகர ஜனங்கள் வருந்தியதும் அர்ஜுனன் அவர்களைத் தேற்றியனுப்பியதும் ...	85 86
24 பாண்டவர்கள் த்வைதவனம் சென்றது. ...	86 88
25 மார்க்கண்டேயர் வர யுதிஷ்டிரர் பூஜித்ததும் அவர் நகைத்ததும் ...	89
யுதிஷ்டிரர் காரணங்கேட்டதும், மார்க்கண்டேயர் பூர்விக அரசர்களை உதாரணங்கூறித் தர்மோபதேசஞ் செய்ததும் ...	89 - 90
26 தால்பியர் ஷத்திரியரின் வளர்ச்சிக்குப் பிராம்மணர் காரணமென்றதும், மஹரிஷிகள் யுதிஷ்டிரரைக் கௌரவித்ததும் ...	91 93
27-28 திரௌபதி யுதிஷ்டிரரிடம் அவருக்குக் கோபம் வராமையைப்பற்றித் துயரத்தோடு முறையிட்டது ...	93-100
ஷத்திரியனென்னும் சொல்லுக்குப் பொருள் ...	96
காலததுக்கு ஏற்றபடி கோபத்தையும் பொறுமையையும் அடைய வேண்டுமென்பதற்கு உதாரணமான பலி ப்ரஹ்லாத சம்வாதம் ...	96 99
கோபத்தின் இன்றியமையாமை ...	97 98

விஷய ஸூசி கை

அத்	யம	பக்
	பொறுமைக்கும் கோபத்துக்குமுரிய இடங்கால முதலியன	99
	திரௌபதி திருதராஷ்டிர புத்ரர் ஸ் விஷயத்தில் அது கோபத்துக்குரிய காலமென்றது	99-100
29	புதிஷ்டிரர் கோபத்தின் இழிவையும் பொறுமையின் உயர் வயும் திரௌபதிக்குச் சொல்லியது ...	100-104
30	திரௌபதி தர்ம முதலியவற்றைக் காட்டிலும் தெய்வமே பெரிதென்றது	105-109
31	புதிஷ்டிரர் தர்மத்துக்குப் பயனுண்டென்று திரௌபதிக்குக் கூறியது	109-112
32	திரௌபதி ஒரு பிராம்மணனிடமிருந்து கேட்ட பிருகஸ்பதி நீதியை புதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ...	112-117
33	பீமன் சங்டைசெய்து ராஜ்யத்தைப் பெற வேண்டுமென்பதை நீதியுடன் புதிஷ்டிரருக்குக் கூறியது ...	117-125
34	புதிஷ்டிரர் தாம் செய்த பிரதிஜ்ஞையை விட முடியாதென்பதையும் பிரதிஜ்ஞா காலத்தின் முடிவை எதிர் பார்த்திருக்கவே வேண்டுமென்பதையும் பீமனுக்குச் சொல்லியது	125-127
35	பீமன் உனவாஸத்தை நிறைவேற்றாமலே துரியோதனனை வெல்ல வேண்டுமென்பதை புத்தியுடன் புதிஷ்டிரரிடம் கூறியது	128-130
36	புதிஷ்டிரர் துரியோதனாதியரைத் துணையின்றி வெல்லுமா மென்பதையும் கர்ணனுடைய வலிமையை எண்ணித் தாம் உறங்குவதில்லை யென்பதையும் பீமனுக்குச் சொல்லியது	131-132
	வியாஸர் வந்து புதிஷ்டிரரை த்வைதவனத்தைவிட்டு வேறிடம் செல்லச் சொல்லி அவருக்குப் பிரதிஸ்மருதி வித்தையை உபதேசித்துச் சென்றது ...	132 134
	புதிஷ்டிரர் காமயகவனஞ் சென்று வலித்தது ...	134
37	புதிஷ்டிரர் அர்ஜுனனை அஸ்திரம் பெறுதற்காக ஸ்வர்க்கம் போய்வரச் சொல்லிப் ப்ரதிஸ்மருதி வித்தையை உபதேசித்தனுப்பியது	135-136
	நகுல ஸகதேவர்கள் அர்ஜுனனுக்கு அனுமதி கொடுத்தது	137-138
	யார் யாருக்கு நல்ல லகங்களில்லை யென்பது ...	137
	அர்ஜுனனிட முள்ள நற்கு ங்கள்	137 138

அந்நாயகம்

பக்கம்

திரௌபதி அர்ஜுனனது ஸ்ரீமத்துக்காகக் கடவுளரை	
வங்கி அவனுக்கு அனுமதி கொடுத்தது	138-140
அர்ஜுனன் இந்திரகீலமலைக்குச் சென்று நிஷ்டையி	
விருந்தது	141
இந்திரன் அந்த டிவத்துடன் வந்து அர்ஜுனைச்	
சோதித்தது	141
இந்திரன் வரங்கொடுப்பதாகச் சொல்லியதும் அர்	
ஜுனன் அஸ்திரங்களை வரமாக வேண்டினதும்	141
இந்திரன் புண்யலோகங்களை அளிப்பதாகச் சொல்லிய	
தும் அர்ஜுனன் அங்ஙனம் செய்தால் அபகீர்த்தி	
வருமென்றதும்	14, 142
இந்திரன் மஹாதேவரை வணங்கி விரித்திபெற்று	
ஸ்வர்க்கம் வரும்படி அர்ஜுனனுக்குச் சொல்லிச்	
சென்றது	142

கைராதபரிவம்.

38 ஜனமேஜயர் அர்ஜுனன் அஸ்திரம் பெற்ற வரலாற்றை	
விரிவாகச் சொல்லும்படி கேட்டதும் வைசம்பாய	
னர் சொல்லத் தொடங்கியதும்	142-143
அர்ஜுனன் தவஞ்செய்தது	144-145
முனிவர்கள் அர்ஜுனன் தவத்தைக் கண்டு அஞ்சி	
முறையிட்டதும் மஹாதேவர் அவர்னைத் தேற்றி	
அனுப்பியதும்	145
39 மஹாதேவர் டேவடிவத்துடன் வந்து பன்றி டிவத்	
துடன் வந்த மூகாஸுரனைக் கண்டது	146
அர்ஜுனன் பன்றிய அடிக்க விரும்பியதும், ஈஸ்வர	
வேடன் தடுத்ததும்	146-147
இருவரும் ஒரே காலத்தில் பன்றிய எய்தது	147
பன்றி ராக்ஷஸ வடிவ டந்து உயிர்விட்டது	147
அர்ஜுனனுக்கும் வேடனுக்கும் வாக்குவாதம்	147 148
அர்ஜுனனுக்கும் வேடனுக்கு யுத்தம்	148-150
அர்ஜுனன் மலர்மாலையால் சிவபெருமானைப் பூஜித்த	
தும், அந்த மாலே வேடன் தலையிலிருக்கக்	150 151
அர்ஜுனன் வேடனை ஈஸ்வரரென்றறிந்து வணங்கிய	
தும் அவர் அவனைத் தேற்றி அஸ்திரங்களை அளிப்ப	
தாகச் சொல்லியதும்	151

- அர்ஜுனன் ஈஸ்வரரைத் துதித்துத் தனது குற்றத்
தைப் பொறுக்க வேண்டினதும் அவர் பொறுத்த
தாகச் சொல்லியதும் ... 151 152
- 40 மஹாதேவர் அர்ஜுனனுக்குப் பாசபதாஸ்திரத்தையும்
தாம் பறித்துக்கொண்ட வில் முதலியவற்றையும்
கொடுத்தது ... 153-155
- பாசபதாஸ்திரத்தின் மகிமை முதலியன ... 154
- அர்ஜுனன் உடம்பிலிருந்த தோஷங்கள் நீங்கினது ... 155
- 41 வருணனும் குபேரனும் யமனும் இந்திரனும் அர்ஜுன
னிடம் வந்தது ... 156-157
- யமன், பீஷ்மர் முதலிய யாவரும் அர்ஜுனனால் வெல்
லப்படத்தக்கவரென்பதை அவனுக்குச் சொல்லித்
தண்டாயுதத்தைக் கொடுத்தது ... 157-158
- வருணன் பாசங்களை அர்ஜுனனுக்குக் கொடுத்தது ... 158
- குபேரன் தனது அஸ்திரத்தை அந்தர்த்தானாஸ்திரத்
துடன் அர்ஜுனனுக்குக் கொடுத்தது ... 158-159
- இந்திரன் அர்ஜுனனை ஸ்வர்க்கத்துக்கு வரச் சொல்
லியது ... 159

இந்திரலேகபிகனபாவம்.

- 42 மாதலி தேர் கொணர்ந்து அர்ஜுனனை ஏறச் சொல்
லியதும் அர்ஜுனன் மலையினிடம் விடைபெற்றுத்
தேரேறியதும் ... 160 162
- அர்ஜுனன் தாமே பிரகாசிக்கும் உலகங்களைக் கண்டது 162
- 43 அர்ஜுனன் இந்திரனை வணங்கியதும் அவன் அர்
ஜுனனைத் தன் ஆஸனத்தில் உட்கார்த்திக்கொண்
டதும் ... 164-165
- தேவர்கள் அர்ஜுனனைப் பூஜித்ததும் அர்ஜுனன்
இந்திரனிடம் அஸ்திரங்களைக் கற்றதும் ... 165-166
- அர்ஜுனன் தேவலோகத்தில் இத்தனை வருஷம் வலித்
தானென்பது ... 166
- இந்திரன் அர்ஜுனனைச் சித்ரஸேனனிடம் ஆடல்பாடல்
களைக் கற்கச் சொல்லிச் சித்ரஸேனனை அவனுக்கு
நண்பனுக்கிடதும் அர்ஜுனன் கற்றதும் ... 166
- அர்ஜுனன் ஸ்வர்க்கத்திலும் ஸுகம டயாமலிருந்தது 166 167
- 44 இந்திரன் ஊர்வசியை அர்ஜுனனிடம் அனுப்புபடி
சித்ரஸேனனுக்குச் சொல்லியது ... 167

அ ம்

பக் ௩

சித்ரே . போய்ச்சொல்லியது . ர் சி ஆர் ன
 னிட . தது . 167 170

அர் - ர் சி 'கி தும் அ ள் சித்ர
 ன் சொல்லிய தயெல்லா அர் - னிட்
 சொல்லியதும் 170 17

அர் ஸன் ர் சி பத் தா'போ'ற ளா வு' 171 17
கு த்திறே தாயென்னு' எ' த்துடன் பார்த்த
தா வு' அ ன்ருச் சொல்லியது

[illegible]

ர் சி பித்த த அர் ன் சித்ரா னனு கு
அ இ கிர கும் டொல்வியது . 173

இந்திர அலித்தன் அஞ்ஞாதா த்தில்மட்டும்
ரு எ றதும் அர் ணன் மகிழ் ததும் . 173

அர் - ன் ா சி றுத்த த ய் கேட்டலின்
பல . . . 173 174

4. லோமசர் இந்திரஸ பக்கு ந்து அர் ஁ன' இ'திரா
த்தில் வீற்றிரு' க் கார த் த ஆலோசித்தது 174

திர அர் ன து கி ம ய அ ருக்குக்கறி
அர் ன ட ரலாற் ற புதிஷ்டிராரு குத்
தெரிவித்துத் தீர்த்தயாத் ர செய்யச் சொல்லும்படி
ொல்லியது ... 174 176

இந்திரன் ஓசர யுதிஷ்டிரர் தீர்த்தயாத் ரயில்
உடனிருந்து ஓடி அதன் லேமர் யுதிஷ்டிரரிட
தது. ... 176

4. திருதராஷ்டிர ஆர் ப பா பதா திர பெற்
றது முதலி ற் ற் டேடுத் துரிநோத தி
ரப்பற்றி ஞ் யனிட் புலப் பி து ... 177 180

ஞ் பா ட ரி பெரு கறியது ..	178-179
திருதராஷ்டிர த புத்திரர்களைப்பற்றி ருந்தி து	179-180

7 பா'ட் ர் னு'கு' ராட்டி' உ வுப்பொருள் இன்
தெ'பது 181

ர ட ர் னைத்தொடர்ந்து த்தில் வித்தவரு
 னோ ர்முதலினை ரினை யென்பது . 11

புதிஷ்டிரரு' திரெ பதியு' உடனிரு'த ர்களை எ'த
மு நயில் போஷித்த ரெ'பது 181

பாடர் ஆர் - னைப்பிரிது இத்தனை குடி
 றெ ன்பது

வி ஷ ய ஸூ தி

அ

பக்

- 48 திருதராஷ்டிரன் பாண்டவர்களின் பரா'ரமத் த்
கூறித் தன் பிள்ளை ஷோப்பற்றி ருந்தினது .. 182-183
- கிருஷ் ' முதலியோர் துரியோதனாகிய ரக் கொல்
தா ப் பிரதிஜ் ஞ செய்த த ஸஞ்சயன் திருதராஷ்
டிரனு'குச் சொல்லியது ... 183-185
- திருதராஷ்டிரன் ச' ட ருவது தின் டென்றது 185 186

ந டே ப க் ப ,

- 49 பீம' தர்மபுத்ரரை இடித்துக்கூறிப் பிரதிஜ்ஞா
ரலத் தப் பிரதிநிதியால் ழித்து உடே ' ட
தொட'கவே 'டுமெ'றது ... 186-189
- தர்மபுத்ரர் பிரதிஜ்ஞாகாலத் த உள்ளபடி கழித்துப்
பின்பு துரியோதனாகிய ரத் துணைமன்னருடன்
கொல்லலாமெ'றது .. 189
- பிருஹதஸ்வர் ந்ததும் தர்மபுத்ரர் பூஜித்ததும் ... 189
- தர்மபுத்ரர் பிருஹதஸ்வரிடம் தம் நிலை யக்கூறி
ருந்தியதும் அவர் நளோபாக்யானத் தச் சொல்
லு தா 'கூறியது' ... 190-191
- 50 நளனது கு ' பெரு முதலிய . 192
- பீ ரா ' தம ரப் பூஜித்ததும் அ ர் அவனு'கு
ர'டெடுத்தது' .. 192-193
- தமயந்தியி' கு ம் பெரு முதலிய .. 193
- நளனு' தமயந்தியும் ஒரு ர ஒரு ர் ரதலித்தது ... 193
- நளன் அன்னப்பற யப் பிடித்தது' அது த ய'தி
யப்பற்றிச் சொல்லி வி டபெற்றது' ... 3 194
- அன் ம் த ந்தியிடமும் நளனைப்பற்றிச் சொல்லி
அ ள் கருத் த மீ 'டெம் நளனிடம் தெரிவித்தது 194
- 51 தமயந்தி காதலால் த் மற்றிருந்ததும் அதனைத்
தோழி ரர் பீமரா னு'குத் தெரிவித்ததும் .. 195
- பீ ன் தமயந்தியின் ' ய' ரத்துக்கு அரசர் னை
அ ழித்ததும் அ ர்கள் 'ததும் ... 195 196
- நாரதரு'பர் தரு' இந்திரனிட' டென்றது', அவன்
அ ர் னைப் பூஜித்து ஷத்திரி ர்கள் தே ரோ'
ரா 'கு' ரா ம் டே ட்டது' .. 196
- நாரதர் த ய'தியி' ஸ்வய' ர் நடப்ப த் டொ'லி
யதும் ரோ பாலர் ன் தாமு' ' ய' ரத்துக்கு
ந்தது' ... 19 197

விஷயஸூசி

அ

பக் க்

- ள் . . . ம் ரத்துக்கு ந்ததும் தேவர்கள் அவனைத்
த ய் தியிடம் தூது ல்ல டே டினது ... 197
- 52 தே ர்கள் செய்யே டி வேலை யச் டொல்லித்
த னையும் னனுக்குத் தெரி ித்தது ... 197 190
- ளன் தமயந்தியி ரளி செ றதும் அ னு டய
தோழி ரர் கண்டு வியந்ததும் ... 198 199
- தமயந்தி வின ளன் தன்னையும் தான் ர ப்படா
லு தடுக்கப்படாமலு ந்த தயும் ந்தகாரியத்
தயு தெரிவித்தது ... 199
- 53 தம ந்தி னளனையே விரும்பியதும் னளன் தேவ ரயே
ச் டொல்லியது ... 199-201
- ன் தம ந்தியின் ருத் தத் தே ர் னுக்குத் தெரி
வித்தது ... 201 202
- 54 அரசர்கள் யம்வரம டபத்தில் வீற்றிருந்ததும்
தமயந்தி ஐந்துபேர் னள டி த்துடனிருப்ப த்
டு ஆடு ஈசித்தது ... 202-203
- த யந்தி தே ர்களை சர ம டந்ததும் அ ர் ள்
இருந்த டி த்திலே த ம விள கியதும் ... 203-204
- த யந்தி தேவர்களையும் னளனையும் அறிந்து னளனை
ரித்தது ... 204
- தமயந்தியும் னளனு ஒரு ரிடத்தொரு ர் உடன்பாடு
கூறித் தே ர் னைச் சர ம டந்தது .. 204 205
- இந்திரனும் அ ரியும் ய னும் ரு னும் னுக்கு
இர டி ர் கொடுத்துச் டென்றது ... 205
- பீமரா த ய்திக்கு னனுக்கு வி ர் நடத்தி
தும் அ ர் ள் த் நகர் டென்று இனிது ரழ்
தது .. 205 206
- ள டே விக் செய்ததும் இந்திரனே னு இந்திர
னையும் பிறந்தது .. 06
- 5 இ திரன் முதலியோர் லி யயும் த் ரபரனையும் ழி
யிற் டது ... 206
- லி த யந்தி னனை ரித்தது டெ அ னைத்
த டிக் டெ டெ றது ... 206
- இ திரன் முதலியோர் ந து பெரு யயு
அ னை பி விரும்புகிற னுக்குத் தீ ம ரு டெ ன்
ப தயு லிக்குச் டொல்லிச் செ றது ... 206 207

- லி நளனைத் துன்புறுத்தத் தாபரனைத் துணை ... 207
- து ... 207-208
- 56 வி ராத்திருந்து நளனை அடந்தது ... 208
- லி புஷ் ரனை ளனுட குதாட டொல்லித் தானு
பாசி யாகி உடன் ந்தது ... 208
- நளனுக்கும் புஷ் ரனுக்கு குதாட்டமும் ... 20
- பொரு ளைத் தோற்றது ... 208 09
- ர ராவிகளி விருப்பப்படி தமயந்தி னைத் தடுத்த
தும் அ ளோம் ஆடித்தோற்றது ... 210
- 57 ர ராதர் இர டாமு நயும் த தத் தம் தி
தெரிவித்ததும் அர ன் ராமற்போனது ... 210 11
- த ய்தி த் களை ரர்ஷ்டே னுட குடின
புரத்து னுப்பியது அ டொ டிபோய்விட்டு
அதோத்தி ன்னிடை தேர்ப்பா னு தும் ... 211
- 58 புஷ் ர தமயந்தி ப் ப்தய ர ஸ் டொல்லி
யது ள் ஆபர ம் மேலா ட முதலிய ற் ற
யுத் தோற்றது ... 11 1
- ள தம தியு ஒ டொர் ஆ டயுட டெ ளி
டெ றது ... 212
- புஷ் ர நனை உப ரிப்போ ர டொல் தா ப்
ப நய நவித்தது ந ரரு மூ றுநான்
வித்தது ... 212
- பற ளைப்பிடி அ ரயிலிருந்த திரத் த
வீசியது அ திரத்துடன் பறந்து டெ றது 21 1
- ன் விதர்ப்பதே த்து கு ழி டட்டி துத் த
ளனைப பிரிய மறுத்தது ... 21 14
- னைவியே சிறத் த மருந்தெ பது ... 214
- ன் த யந்தி யக் விடே டெ ன்றதும் தம் தி
விதர்ப் நாடு செல்லே டெ ம் றது ... 214
- 59 விதர்ப்பதேசம் ர மறுத்தது ... 14 15
- த யந்தியர் ஒரே திரத்துடன் உற்கி து ள்
த ந்தி ப் பிரி கிச் சித்தது ... 215 16
- பாதி ர ட ய் ழித்து டொத் த தி
குத் தெ னை ர ல் த்து டெ றது 21 17
- 60 த தி னை ாண புலப் பி து வி
பித்தது ... 17 1

அ

பக்

- த யந்தி ள்னைத்தேடி அலைந்தது லைப்பா பு
அ னை விழுக்கியது 1
- த ந்தி புலப்பியது மிரு டே அ னை விவெத்த
து ... 21 1
- டே த ந்தி விருப்பியது அ ள் அ னைச்
சமித்துக்கொற்றது ... 219 220
- 61 த யந்தி ஒரு கற்பா ற ய அ டந்து புல பி து .. 2 1 22
- த யந்தி புலியும் லையும் வி விப்பு பியது 2
- தம ந்தி ஆஸ்ரமம் டலத் த் அ ன் குள்
முனி ர் னை து அ ர் ள் அ னை ரொ
றுவி வியதும் .. 5 26
- தமயந்தி த் னையும் த் துய ரயு தெரிவித்தது
முனி ர் ள் அ னைத்தேற்றி ஆஸ் டலத்
துடன் ற்த்தது ... 226 27
- தமயந்தி அசோ மரத்தைக் புலம்பியது .. 2 8
- தமயந்தி க்குட்டத்தினிட் சென்றது .. 229
- அ னை வினவியது .. 230
- த யந்தி னானைப்பற்றி டே ட்டது கட்டத்தலை ன்
றுடொழியு .. 231
- 6 த யந்தி கட்டத்தது செ றது கட்ட குள்
ரயில் த்கியதும் .. 231
- ராயொனை ர்த்த ர் கட்டத் தப் பெரும்பாலு
ொ றது ... 231 232
- கட்டத்தி மிச்சமிருந்த ர் ள் தம் ர் அழிவுக்குத்
த யந்தியே ரா டென் ருதி அ னை கொ
ோமெ றது .. 232
- த யந்தி த் னைப்பற்றி அழுதது .. 233
- த ந்தி டொல்லப்படா குக் ரா மு அ ள்
கட்டத் தப்பற்றி ருந்தியது ... 4
- தமயந்தி டே தி ர டந்தது அ னை அர தா
அ முத்து வி வி டு .. 234 235
- த ந்தி தா ர்த்ரி டெ ப தயு னைப்
பிரிந்து ருந்து தயு சொலியது அரசு
தாய் அ னைத் த் னிடமிரு ட் சொல்லிய 235 236
- த யந்தி உட்பாட ட் வி விருபி து அர
தா அ னை ட் தக்குத் தோழி ர்கி து 236 7
- 63 ராடெத்தியில பபட்ட ர் டோ டன் ள்னை அ முத்
தது அருகிற் டெ றது ... 37

- கர்க்கோடன தன்னை ஈர்க்குப்படி நளினே ிடித்
தனக்குச் சாப வந்த தயும் சொல்லி து ... 237 23
ர்க்கோடகன் ட் டவிர ளானது நளன் துக்கிச்
சென்றதும் ... 38
- கர்க்கோடன் ளனைக் டித்தது நளனுரு ம் மாறி
னதும் கர்க்கோட தன்னுரு ட்த்து ... 23
ர்க்கோடன் லி ளனிடம் கஷ்டத்துட் லிப்ப
ஒன்று சொல்லி ரமும் ஆ டயு கொடுத்து
ற்த்து ... 238 239
- 64 ன் அயோத்தி சென்றதும் ருதுபர் ன் அனை
ரதிரயா கி வார்ஷ்டே யனையும் ஜீ லனையும் அ
னுக்குக் கீழிருக் ஸ்செய்தது .. 239-240
நன் தமயந்தி யப்பற்றி ஸ்லோகம் டொல்லி வருந்தி
து ஜீவலன் லின அன் ம றத்துச் சொல்லி
யதும் ... 240 241
- 65 பீமரா ன் நளத யந்திய ரத்தேட அந்தண ர அனுப்
பியதும் ஁தே ன் தமயந்தி யக் கண்டதும் ... 241-242
஁தே த யந்தியிட் பேசியது ... 242 244
த யந்தி அழுததும் ஸ்ந த தன்தாய்க்குத் தெரி
வித்தது ... 244 245
ரா ராதா த யந்தி யப்பற்றி ஁தே னிட் லின
வி து ... 45
- 66 ஁தே த தியின் ரலாற் றயு டெற்றியில்
றுவிருப்ப தயு தெரிவித்தது . 245 246
஁த அழு த்து ட் றுத் தெரிந்தது
ஸநந் தயும் அ ள்தாயு ருந்தி து . 246
ரா ராதா த ந்தி யத் தன் உட்பிற்தாள் க
டொற்றது த யந்தி தாய்விடு ல்ல விருப்பியது 246 247
அரசன் தாய் தமயந்தி ய அ ப்பியதும் அ ள்தாய்
விடுசேர்ந்தது 247
பீ ஁தே னைப் பூஜித்தது .. 247
- 67 த யந்தி ளனைத் தேடுப்படி சொல்லியது அரச
அந்த ர அ ப்பி து . 247 24
த ந்தி நளன் தன்னைப் பிரித் தபபற்றிச் டெல்லு
மிட்தோறு டொல்லுப்படி அ்த ருக்கு டொ
லியது .. 24 24
அ்த ர் நனைத் தேடியது . 249

அ ய

பக்

- 68 பர்ணாதன் பாகுகன் தமயந்தியின் சொல்லை கேட்டுச்
 சொன்ன மறுமொழி ய அ னு ளுச் சொல்லியது 49 250
 தமயந்தி பர்ணாதனைப் பூஜித்தது 251
 த யந்தி தனக்கு இர டாஞ் சுய ர் என்று ருது
 பர் னிடம் சொல்லும்படி தே னை அனுப்பி
 தும் அ ன் சென்று சொல்லியதும் .. 251 252
- 69 ருதுபர் ன் ஸ ய ர்த்துக்குப்போ விரும்பியதும்
 பாகு ன் ஒரேநாளில் கு டினபுரிக்குத் தேர்செலுத்
 து தா ஸ் சொ லியதும் ... 252 2 3
 பாகு குதி ர னைத் தேர்ந்தெடுத்தது ருதுபர்
 ன் அ இளைத்திருந்த தக் க டு கோபித்
 தது ... 253
 பாகு ன் குதி ரகளின் லக்ஷ ங் கூறியது ... 253-254
 ருதுபர்ணன் தேரேறியதும் குதிரை ள் கீழேவிழுந்
 ததும் .. 254
 பாகுகன் குதி ர னைத்தேற்றி ஓட்டியதும் வார்ஷ்டே
 யன் பாகுகனை என்னென்று ஸ தேகித்தது .. 254 255
 ருதுபர் ன் லா ட விழுந்ததென்றது பாகுகன்
 ஒருயோ னை செ றுவிட்டதெ றதும் ... 256
 ருதுபர் த க்கு கண்கில் திற மயிருபப த்
 சொல்லி ஒருமரத்தி் இலை ராய் னை எ ணிக் காட்
 டியதும் பாகுக அவற் ற எ ணத் தொட்கி
 யதும் 256 257
 ருதுபர் ன் விரைவுபட்டது பாகுகன் ரர்ஷ்டனைய
 னைப் பாகுகைக் கொ டு செல்ல சொல்லியதும் 257
 ருதுபர் ன் பாகு னைச் ர டத்தது பாகு
 ணி பி பே போடோ டெ றதும் ... 257
 பாகு அக்ஷவித் த யயு க் யு அஸ் வித்
 தை கு ாற்றும்படி ருதுபர் னை டே டடது 257
 ருதுபர் ன் அக்ஷஹருதயத் தப பாகு னுக்குச்
 சொல்லி அஸ் ஹ்ருத த் தப் பின்பு பெற்று
 டொள் தா ஸ் சொல்லியது : 257 258
 கலி ளனுட்பினி று டெ ளி ந்து தன ரு
 டந்தது .. 258
 ள லி சபி விரும்பியது விதன்னைத் த
 யந்தி பித்த தச்சொல்லி நளனுக்கு ர் டொ
 டெத்து ஒளிந்ததும் .. 58

விஷ ஸூசி

அ

பக் க்

	வியு ளனு பேசி தப பிற றியா விருந்தது	258
	தா றி ர் வி ப்படு தா து ..	259
	லீ வீட டந்தது ..	259
71	ருதுபர் கு டி புரத்தி ல் று ழந்தது த ந்தி யு னது குதி ரக முதலி வு தேரொலி டே டடது ..	259 260
	த தி ருதுபர் முதலியோ ர் டது ..	260
	ருது ர் டீ ரா னிட டெ றது அ னே அ ரடே ற்றது ..	60-261
	ருது ர் அ டே ய் ர் குறிப்பு ஒ றயு ராணுமற போனது ..	61
	டீ ரா வி வியதம் ருதுபர் அ னே ந்ததா டொல்வியது ..	261
	பாகு குதி ர னே னேப்பாற்றி து த ந்தி தேரொலி பபறறி ஆலோசித்தது ..	261 260
7	73 த ந்தி னேப ப விதா ப பரீக்ஷித்தறி தது	262 267
74	த ய தி பாகு னேத்தருவித்து அ ட பே து அ தா ளடெ ப தத் தெரிவித்தது ..	267 269
	த தி தே ர் னே ரக்ஷிகு றியதும் ரயுப ர த தி குற்ற ற்ற டெ றதம் ர் ரரி பெய்த து தே து துபி முழ யது ..	70 271
	ப ழ உரு டத்தது த தி னேத்தழு வி டொ அழுதது ..	271
	னேவி னேத் தழுவி து ..	71
	த தி யி த டத்த ரா ற்ற ப டீ ரா த் தெரிவித்தது ..	71
	னு த தி யு அ ராவி ழ்த்தது ..	71 7
7	த ந்தி ர் டீ னேப பார்த்தது அ க ர அ ரிப்பித்து னு குப பூ டத்தி ..	7 27
	ருது ர் னே ஸ்மி கும்படி டி அ ஹ்ருத பெறறுத் த டெ ற ..	7
7	ள து புஷ ரணே குது ழத்தது அ டித் தோற்றது ..	74 27
	புஷ ரண ன்னித்து ரு டொ த்தது அ னே டெ றது ..	7 7

அந் ம

க்

நான் மனைவிமக்களைத் தருவித்துக்கொட்டு இனிது வாழ்ந்தது	...	277 278.
யார் யாரைச் சொல்வது கலியைப் போக்குவதாகுமென்பது	...	278
ள சரித்திரத் தப் படித்தல்கேட்டல்களின் பயன்	...	278
பிருஹதஸ்வர் யுதிஷ்டிரருக்கு அக்ஷஹ்ருதயத்தை உப தேசித்தது	...	278
பிருஹதஸ்வர் ஹரிச்சந்திரன் கதையையும் சுருக்கமா கூறிச் சென்றது	...	279-280
அரிச்சந்திரன் பிறப்பும் ம மும்	...	279
லோஹிதாஸ்வன் பிறப்பும் அரிச்சந்திரன் யாகங்ள் செய்ததும்	...	279
இந்திர ஸ பயில் ஹரிச்சந்திரன் புகழப்பட்ட போது வலிஷ்டர் மகிழ்ந்ததும் விஸ்வாமித்ரர் பொருமையும்	...	279-280
வலிஷ்டருக்கும் விஸ்வாமித்திரருக்கும் பந்தயமும் அரிச்சந்திரன் துன்பப்பட்டதும்	...	280
யுதிஷ்டிரர் அர்ஜுனைப் பற்றிக் கவலைப்பட்டது	...	281

தீ த த த ரா பா வ

78 திரௌபதி முதலியோர் காமயகவனத்தில் விரைக்க விருப்பமின்மை ய யுதிஷ்டிரரிடம் சொல்லியது	...	282 285
79 நாரதர்வந்ததும், யுதிஷ்டிரர் அவ ரப் பூஜித்துத் தீர்த்த யாத் ரயில் பூப்ரதகழி ம் செய்வதன்பயனைக் கேட்டதும்	...	285 286
நாரதர் புலஸ்தியருக்கும் பீஷ்மருக்கும் தீர்த்தயாத் ர விஷயமா நடந்த ஸம் ரதத்தைச் சொல்லத் தொடங்கியது	...	286
பீஷ்மர் விரதமியற்றியதும் புலஸ்தியர் ந்ததும்	...	286
பீஷ்மர் புலஸ்திய ரப் பூஜித்தது	...	286 287
80 பீஷ்மர் தீர்த்தயாத் ரயின் பயனைக் கேட்டதும் புலஸ்தியர் சொல்லத்தொடங்கியதும்	...	288
யார் யார் தீர்த்தபலனை அ ட ரென்பது	...	288
தீர்த்தயாத் ரயின் சிறப்பு	...	289
றி னா ப் பிறக் கார ம்	...	289
புஷ்கர தீர்த்த மகி ம	...	289 291
பூ ரார்க்கத்தின் மகி ம	...	291
த டில ராஸ்ர த்தின் மகி ம	...	291

கஅ வி ஷ ய ஸௌ சி க

அதயா ம	பக்
அகஸ்தியஸரவின் மகி ம	291
கண்வாப்ரமத்தின் மகி ம	291-292
யயாதிபதனத்தின் மகிமை	292
கோடிதீர்த்த மகி	292
பத்ரவடதீர்த்த மகிமை	292
நர்மதையின் மகிமை	292
விற்தூவின் மகிமை	292
சர்மண்வதியின் மகிமை	292
வவிற்தூப்ரமத்தின் மகிமை	292-293
பிங்கதீர்த்த மகிமை	293
பிரபாஸதீர்த்த மகிமை	293
ஸரஸ்வதிஸாகரஸங்கம மகிமை	293
வரதானதீர்த்த மகிமை	293
பிண்டாரகதீர்த்த மகிமை	293-294
வருணதீர்த்த மகிமை	294
சங்குகர்ணேப்ரவர மகிமை	294
சமீதீர்த்த மகிமை	294
வஸோர்த்தாராதீர்த்த மகிமை	294-295
விற்தூத்தமதீர்த்த மகி ம	295
பிரம்மதீர்த்த மகி ம	295
இந்திராகுமாரீதீர்த்த மகி ம	295
ரேணுகாதீர்த்த மகி ம	295
பஞ்சநத மகிமை	295
பீமாதீர்த்த மகிமை	295
கிரிகுஞ்சதீர்த்த மகிமை	295
விமலதீர்த்த மகி ம	295
விதஸ்தாதீர்த்த மகி ம	295 296
மலதாதீர்த்த மகிமை	296
ஸப்தசருதீர்த்த வரலாறும் மகிமையு	296
ருத்ரபத மகிமை	296
மணிமாண் என்கிற தீர்த்த மகி ம	296- 97
தேவிகாதீர்த்த மகிமை	297
காமதீர்த்த மகிமை	297
யஜனம், யாஜ ம் பிரம்ம ாலுகம் புஷ்பா பஸ் எ	
னும் தீர்த்தங்களின் மகிமை	297
தேவி யின் விஸ்தீர்ணம்	297
தீர்க்கஸத்ரமென்னுமிடத்தின் வரலாறு கி மயு	297

அ

பக் கம்

வி தீர்த்த மகிமை	...	...	297
சமே நாத்தேத தீர்த்த மகி	...	...	297
சுவோத்தேத தீர்த்த மகி ம	...	...	297-298
ரோத்தேத தீர்த்த மகி ம	...	...	298
சசயான தீர்த்த மகிமை	...	...	298
குமாரகோடி தீர்த்த மகி ம	...	...	298
ருத்ரகோடிதீர்த்த வரலாறும் மகி மயும்	...	...	298
ஸர்வதீஸங் ம மகி ம	...	...	298 299
1 குருஷேந்தரமகி ம	...	...	299-300
மந்து னை ங்கு தன் பயன்	...	...	300
ததத்தின் மகிமை	...	...	300
பரிப் ஸதீர்த்த மகி ம	...	...	300
ப்ருதிவீதீர்த்த மகி ம	...	...	300
தசாய் மேததீர்த்த மகிமை	...	...	300
ஸர்ப்பதர்வீதீர்த்த மகிமை	...	...	300
ரோடிதீர்த்த மகி ம	...	...	300-301
அஸ்வினீதே தீர்த்த மகி ம	...	...	301
வாரா தீர்த்த மகிமை	...	...	301
ஸோமதீர்த்த மகி ம	...	...	301
ஏகஹம் தீர்த்த மகிமை	...	...	301
தசௌசதீர்த்த மகிமை	...	...	301
முஞ்சவட மகி ம	...	...	301
ராமஹ்ரதங்களின் ரலாறும் மகிமையும்	...	...	301 303
வம்சமூலகதீர்த்த மகி ம	...	...	303
காயசோதனதீர்த்த மகி ம	...	...	303
லோகோத்தாரதீர்த்தத்தின் வரலாறும் மகிமையும்	...	...	303
பூதீர்த்த மகி ம	...	...	303
பிலாதீர்த்த கிமை	...	...	303
ஸூர்யதீர்த்த மகிமை	...	...	303
கோப னதீர்த்த மகி ம	...	...	303
சங்கினீதீர்த்த மகிமை	...	...	303
யக்ஷராஜதீர்த்த மகிமை	...	...	303
பிரம்மாவர்த்ததீர்த்த மகி ம	...	...	303-304
ஸூதீர்த்த மகிமை	...	...	304
கோசேஸ்வரதீர்த்த மகிமை	...	...	304
மாத்ருதீர்த்த மகிமை	...	...	304
சேதவனதீர்த்த கிமை	...	...	304

ஸ்ரானலோமாபஹதீர்த்த மகிமை	...	...	304 305
தாஸ்வதே ததீர்த்த மகி ம	...	...	305
மானுஷதீர்த்த மகிமை	...	...	305
ஆபாதீர்த்த கி	...	...	305
ஸப்தரீஷிகுண்டங்கள் பிஞ்சலகேதாரம் ஆகிய இந்			
றின் மகி ம	..	...	305
சுரதீர்த்த மகி ம	...	..	305-306
சுத்தாஸ்பததீர்த்த மகிமை	..	...	306
கிந்தானதீர்த்தம் கிஞ்சப்யதீர்த்தம் ஆகிய இவற்றின்			
மகிமை	...	...	306
கலசீர்த்த மகிமை	...	...	306
அஜானந்தாதீர்த்த மகிமை	...	..	306
புண்டரீகதீர்த்த மகிமை	...	...	306
வைதரணி தியின் மகிமை	...	...	306
த்ருஷத்வதீ நதியின் மகிமை	...	...	306
ஸர் தே தீர்த்த கி ம	..	..	307
பாணிாததீர்த்த மகி ம	...	..	307
மிஸ்ர தீர்த்த ரலாஹம் மகிமையும்	...	...	307
மனோஜ தீர்த்த மகிமை	...	...	307
மதுவடதீர்த்த மகிமை	...	...	307
௨ளகிகேத்ருஷத் தீஸங்கம மகிமை	...	...	307
வியாஸஸ்தலியின் ரலாஹம் மகிமையும்	...	...	307
கிந்தத்தகூப மகி ம	...	...	307-308
தே தீர்த்த மகிமை	...	...	308
அஹஸ் ஸுதினம் ஆகிய தீர்த்தங்களின் மகிமை	...	...	308
மிருகநாமத்தில் கங் யின் மகிமை	...	...	308
தேவீதீர்த்த மகிமை	...	...	308
வாநதீர்த்தம் விஷ்ணுபததீர்த்தம் இவற்றின் மகிமை	...	...	308
குலம் புனதீர்த்த மகிமை	...	...	308
பவ ஹ்ரதம் மருத்துக்களின் தீர்த்தம் இவற்றின்			
மகிமை	...	...	308
அமரஹ்ரத மகிமை	...	...	308
சாலிகுர்ப்பதீர்த்த மகிமை	...	...	308
ஸ்ரீகுஞ்சதீர்த்த மகிமை	...	...	308
நமிஷகுஞ் மகிமை	...	...	308
ஸரஸ்வதீகுஞ்ச மகிமை	...	...	308 309
ன்யாதீர்த்த கி ம	..	.	309

அத் த ம	ப	
பிர மீர்த்த மகிமை	...	309
ஸோமதீர்த்த மகி ம	...	309
ஸப்தஸாரஸ்வததீர்த்த மகிமையும், மங்கணகர்கதையும்		309-310
ஒளசனஸதீர்த்தம் கபாலமோசனதீர்த்தம் இவற்றின் மகிமை	...	310-311
அக்ரிதீர்த்த மகிமை	...	311
விஸ்வாமித்ரதீர்த்த மகிமை	...	311
பிரம்மயோனிதீர்த்த மகிமை	...	311
பிருதாதக மகிமை	...	311-312
எது ஏ தவிட எது எது புண்யமானதென்பது	...	311
மதுஸ்ர தீர்த்த மகிமை	...	312
ஸரஸ்வத் ருணஸங்கம மகிமை	...	312
அவதீர்ணதீர்த்த மகிமை	...	312
சதஸஹஸ்ரகம் ஸாஹஸ்ரகம் ஆகிய தீர்த்தங்களின் மகிமை	...	312-313
ரேணுகாதீர்த்த மகிமை	...	313
விமோசனதீர்த்த மகிமை	...	313
பஞ்சவடியின் மகிமை	...	313
தஜஸதீர்த்த மகிமை	...	313
குருதீர்த்த மகிமை	...	313
ஸ்வர்க்கத்வார மகிமை	...	313
அநாகதீர்த்த மகிமை	...	313-314
ஸர் தேவதீர்த்தங்களின் மகிமை	...	314
ஸ்வஸ்திபுரமகிமை	...	314
பாவனதீர்த்தமகிமை	...	314
கங்காஹரதம் கூபம் இவற்றின்மகிமை	...	314
ஆபகாநதியின்மகிமை	...	314
ஸ்தாணுவடதீர்த்தமகிமை	...	314
வலிஷ்டாஸ்ரம மகிமை	...	314
இந்திரமார்க்கமகிமை	...	314
ஏகராத்ரதீர்த்தமகிமை	...	314-315
ஆதித்யதீர்த்தமகிமை	...	315
ஸோமதீர்த்தமகிமை	...	315
ததீசதீர்த்தமகிமை	...	315
கந்யாஸ்ரமமகிமை	...	315
ஸந்நிஹதிதீர்த்தமகிமை	...	315-316
கோடிதீர்த்தமகிமை	...	316

உத ய

ப

கங்காஹ்ரத மகிமை	...	...	316
எங்கெங்கே எது எது சிறந்ததென்பது	...	...	316
குருஷேத்ரமகி ம	...	...	316-317
82 தர்மதீர்த்தமகி ம	...	...	317
ஞானபாவனமகிமை	...	...	317
ஸௌகந்திகவனமகிமை	...	...	317
ப்லக்ஷாநதியின்மகிமை	...	...	317
கடு ராத்யுஷிததீர்த்தமகிமை	...	...	318
ஸுகந் த சதகும்பை பஞ்சயக்ஷை என்னும் நதிகளின் மகிமை	...	...	318
த்ரிகுலகாததீர்த்தமகிமை	...	...	318
சாகம்பரியின் வரலாறும் மகிமையும்	...	...	318
ஸுவர்ணதீர்த்தமகிமை	...	...	318 319
தாமாவதியின்மகி ம	...	...	319
ரதாவர்த்தபர்வதமகிமை	...	...	319
தாராதீர்த்தமகிமை	...	...	319
கங்காத்வாரகோடிதீர்த்தமகி ம	...	...	319
ஸப்தகங்கை, த்ரிகங்கை சக்ராவர்த்தம் என்னும் தீர்த் தங்களின்மகிமை	...	...	319
கனகலதீர்த்தமகிமை	...	...	319
கபிலா டமகிமை	...	...	319
கபிலநாகதீர்த்தமகி ம	...	...	320
லலிதகதீர்த்தமகிமை	...	...	320
கங்காயமுஸங்கமம த்யமகிமை	...	...	320
ஸுகந்ததீர்த்தமகிமை	...	...	320
ருத்ராவர்த்ததீர்த்த மகி ம	...	...	320
கங்காஸரஸ்வதீஸங்கம மகிமை	...	...	320
பத்ரகர்ணேஸ்வர மகி ம	...	...	320
குப்ஜாவதீர்த்த மகி ம	...	...	320
அருந்ததிவ த்தில் ஸாமுத்ரகதீர்த்த மகிமை	...	...	320
பிரம்மா ர்த்த மகிமை	...	...	320
யாமுனதீர்த்த மகிமை	...	...	320
தர்வீஸங்கிரமணதீர்த்த மகிமை	...	...	321
விரிந்தாந்பத்தியின் மகிமை	...	...	321
வேதியின் மகிமை	...	...	321
வாவிலிஷ்டையின் மகி ம	...	...	321
ரிஷிகுல்யாதீர்த்த மகிமை	...	...	321

அத

பக் ம

பிருகுதுங் மகி ம	...	...	321
வீரப்ரமோக்ஷதீர்த்த மகிமை	...	...	321
கிருத்திகாதீர்த்தம் மாகதீர்த்தம் இவற்றின் மகிமை	...	...	321
வியாதீர்த்த மகி ம	...	...	321
மஹாஸ்ரம மகி	...	...	321
மஹாலய மகி ம	...	...	321
தேவிராதீர்த்த மகி	...	...	321
ஸுந்தரிகாதீர்த்த மகி ம	...	...	321 322
பிரதீர்த்த கி ம	...	...	322
நமிஷ கி ம	...	...	322
கங்கோத்பேத மகிமை	...	...	322
ஸரஸ்வதீநதியி கி ம	...	...	322
பாகுதாநதியின் மகிமை	...	...	322
க்ஷீரவதீநதியின் மகி ம	...	...	322-323
விமலாசோ கிமை	...	...	323
கோப்ரதாரதீர்த்த மகி ம	...	...	323
ராமதீர்த்த மகி ம	...	...	323
சதஸாஹஸ்ரகதீர்த்த மகி ம	...	...	323
பர்த்ருஸ்தான மகி ம	...	...	323
ரோடிதீர்த்த மகி ம	...	...	323
கபிலாஹ்ரத மகி ம	...	...	323
அவிமுக்த மகி	...	...	323
மார் ' ' டேயதீர்த்த மகி	...	...	323
யயின் மகி ம	...	...	323 324
அக்ஷய ட கி	...	...	324
மஹா தியின் மகி	...	...	324
பிரம ரவின் மகி	...	...	324
தேனு தீர்த்த ரலாஹும் கி யு'	...	...	324
கிருத்ரவடத்தில் பஸ்ம ' நா கி ம	...	...	324
உதயபர்த மகி ம	...	...	324-325
க யயி கி	...	...	325
னிதர் ந்ததி விரும்ப ' ரா ம்	...	...	325
பல்குநதியின் கி	...	...	325
தர்ப்ர்த கி ம	...	...	325
த ' ராஸ்ரம கி ம	...	...	325
பிரமஸ்தானதீர்த்த மகி	...	...	325
ரா கிரு மகி	...	...	325 26

உதாஹம்

பக் ௩

மணிநாகதீர்த்த மகிமை	...	...	326
கௌதம வன மகிமை	...	...	326
கௌதம வனத்திலுள்ள கூப மகிமை	...	...	326
அஹல்யாஹ்ரத மகிமை	...	...	326
ஜனககூப மகிமை	...	...	326
விநசனதீர்த்த மகிமை	...	...	326
கண்டகீரதியின் மகிமை	...	...	326
விசல்யாநதியின் மகிமை	...	...	326
வங்கவன மகிமை	...	...	326
கம்பஹநதியின் மகிமை	...	...	326
மகேஸ்வர தாரையின் மகிமை	...	...	326
தேவ புஷ்ட ரிணியின் மகிமை	...	...	326-327
ஸோமபததீர்த்த மகிமை	...	...	327
தீர்த்தகோடியின் வரலாறும் மகிமையும்	...	...	327
நாராயணஸ்தான மகிமை	...	...	327
நாராயண ஸ்தானத்திலுள்ள கூபமகிமை	...	...	327
ஜாதிஸ்மர தீர்த்த மகிமை	...	...	327
வடேஸ்வர புர மகிமை	...	...	327
வாமனதீர்த்த மகிமை	...	...	327 328
பரதாஸ்ரம மகிமை	...	...	328
கௌசிகீரதியின் மகிமை	...	...	328
சம்பகாரண்ய மகிமை	...	...	328
ஜேஷ்டிலதீர்த்த மகிமை	...	...	328
கந்யா ஸம்வேத்யதீர்த்த மகிமை	...	...	328
நிர்வீரதீர்த்த மகிமை	...	...	328
நிர்வீராஸங்கம மகிமை	...	...	328
விஷ்டாஸ்ரம தீர்த்த மகிமை	...	...	328
தேவகூட மகிமை	...	...	328
கௌசிகியின் மகிமை	...	...	328
மஹாஹ்ரத தீர்த்த மகிமை	...	...	328 329
வீராஸ்ரமமகிமை	...	...	329
அக்னிதாரா தீர்த்த மகிமை	...	...	329
பிதாமஹ ஸரவின் மகிமை	...	...	329
குமாரதாரா தீர்த்த மகிமை	...	...	329
ஸ்தனகுட தீர்த்த மகிமை	...	...	329
தாம்ராருண தீர்த்த மகிமை	...	...	329
தேவகூபமகிமை	...	...	329

அத

பக்

காளி ர ம கி ம	329
உர்வசி தீர்த்தம் ஸோ ஸ்ராம கு பகர்ணஸ்ர ம்	
இ ற்றின் மகி ம	3
ோ ஸு தீர்த்த கி	329 330
ப்ரா தியி கி	330
ரிஷபத்வீப ரஸ் தி தீர்த்த இ ற்றி மகி	3 0
ஒளத்தால தீர்த்த கி	330
தர்மதீர்த்த மகி ம	330
பம் ப பாகேதி த டார்த்த இ ற்றி கி	330
ே வி ர தியி கி	330
ம்வேத்ய தீர்த்த கி	330
லெ ஹித்ய தீர்த்த ம	330
கரதோயா நதியின் மகி	330
ங்காஸமுத்ர ம கி ம	331
க யின் அ க ரயி மகி ம	331
தரணிநதி விரஜாதீர்த்த இ ற்றின் மகி ம	331
ோனாம் யோதிரத்யை இ ற்றின் ங் மகி	331
சகுல் தீர்த்த மகி	331
ோ லையில் ரிஷப தீர்த்த கி	331
ோ லையில் ர தீர்த்த கி	3 1
புஷ்ப தீ தீர்த்த மகி	3 1
பதரி ர தீர்த்த கி	3 1
ப பாகேதி த டம் ற்றின் கி	3 1
பேடிகாதீர்த்த கி	331
ஹேந்திர லையில் ரா தீர்த்த மகி	3 1 3 2
த் தே தாரதீர்த்த கி	3
ஸ்ரீபர் த தீரீர கி	3
தே ஹ்ராத கி	
ரிஷப லையின் கி	33
ாவேரியின் கி	2
யா தீர்த்த மகி ம	332
ோ ர் கி	32
ர த்ரீ தா கி	332 3
த்த லாயி கி	3 3
ே ணையி கி	333
ே தா ரியி	3
ே கி	3

அத்யாயம்

பக்

ரதா தியின் ஹ் ம மகி ம	...	...	333
பிரம்ம தான கி ம	...	..	333
குசுப்ல தீர்த்த மகி ம	...	...	333
தேவஹ்ரதம் ராதி மரஹ்ரதம் இ ற்றின் மகி	...	...	333
ர் ஹ்ரத மகி	...	...	333
ஹாபு ய ராவி பயோஷ்ணிநதி இ ற்றின் மகி	...	...	333
த டகார ய மகி	...	...	333
சரப கார்ஸம் சகார்ஸம் இவற்றின் மகி ம	...	333	334
சூர்ப்பாரகம் ராம தீர்த்தம் இ ற்றின் மகி ம	...	...	334
ப்தகோதா ர தீர்த்த மகி	...	...	334
தே பத மகி	...	..	334
துங்ககாரண்ய ரலாஹம், மகி மயும்	...	...	334
மேதாவிச தீர்த்த மகி	...	...	334
காலஞ்சரம் தேவஹ்ரதம் இ ற்றின் மகி ம	...	334	335
சித்ரகூடத்தில் மந்தாகினியின் மகிமை	...	...	335
பர்த்ருஸ்தான மகி ம	...	...	335
கோடிதீர்த்த மகிமை	...	...	335
யேஷ்டஸ்தானம் அங்குள்ளகூபம் இவற்றின் கி ம	...	...	335
ஸ்ரு கபேரபுரதீர்த்த மகி ம	...	...	335
ஹ் ரா னா பலன்	...	...	335
முஞ்ச ட கி ம	...	...	335 336
பிரயா கயின் கி ம	...	...	336-337
பிரம்மதேவரின் யா வேதி ள் இவையென்பது	..	...	36
போ தீர்த்த மகி ம	...	...	337
ஹம்ஸப்ரபதனம் தசார்வமேதிகம் ஆகிய தீர்த்த	...	...	337
களின் மகி ம	...	...	337
னகலம் பிரயா ம் இ ற்றின் மகிமை	...	...	337
ரா னான மகி ம	...	...	337
இ ன இன் யுகத்தில் இது இது புண்யமா தென்பது	...	...	337
ஏங்கெங்ே எ னென்ன ற்கரு கள் செய்யவேண்டு	...	...	337 338
டு ன்பது	...	...	337 338
புஷ் ரம், குருகேத்ர த கள் இ ற்றின்	...	...	33
மகி	...	...	33
ஒபபற்ற மூன்றுபொருள் ள்	...	...	33
தீர்த்தபரம்ப ர யச் சொல்லுதல் முதலி ற்றின்	...	...	338 33
பயன்	..	...	338 33
ர்இவர் தீர்த்த ஸ்நானம் செய் ராரென்பது	...	...	339

- புலஸ்தியர் தீர்த்தயாத் ரயின் பயனைச் சொல்லிமுடித்
துப் பீஷ் ர வாழ்த்திச் சென்றது ... 339 340
- பீஷ் ர தீர்த்தயாத் ர செய்ததும் தீர்த்தயாத் ர முடியு
மிடமு ... 340
- ராதர் புலஸ்திய பீஷ்மஸு ராதத் தயும் அதனைப்
படித்தல் கேட்டல் ளி பயனையும் கூறி யுதிஷ்
டிர ராழ்த்தித் தீர்த்தயாத் ர செய்யச்சொல்லிச்
சென்றது ... 340 341
- 4 யுதிஷ்டிரர் அர்ஜுனைப் பிரிந்ததனால் த க்கு கா
ய னத்தில் வவிக்க விருப்பமில்லா மயைக் கூறி
ராஸத்துக்காக வேறு இடத் தச் சொல்லும்படி
தெளம்யரை வே டினது ... 341 344
- 85 தெளம்யர் யுதிஷ்டிரருக்குக் கீழ்த்திசையிலுள்ள தீர்த்தங்
களையும் மலைகளையும் ஆயதனங்களையும் சொல்லியது 344-346
- 6 தெளம்யர் தென்திசையிலுள்ள தீர்த்த முதலியவற்றை
யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ... 347 349
- ரு ன் யாகம்செய்ததும் இந்திரன் முதலியோர் ளித்
தது ... 347
- பயோஷ்ணியின் மகி ம ... 347 348
- விஷா மகி ... 347
- உ யந்தகிரியின் மகி ம ... 349
- கிருஷ் ன் மஹி ம ... 34
- 87 தெளம்யர் மேற்றி சயிலுள்ள தீர்த்த முதலியவற் ற
யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ... 349 351
- தெளம்யர் டதி சயிலுள்ள தீர்த்தமுதலிய ற்றை
யுதிஷ்டிரருக்குக் கூறியது ... 351 354
- 89 லோம ர் பா டவர் ளிடம் வந்தது யுதிஷ்டிரர்
தேசாடன முதலியவற் றப்பற்றி வினவியதும் ... 355
- அர்ஜு ன் பாசபதம் பெற்றது முதலிய செய்திகளை
லோமசர் யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ... 355 357
- 0 அர் னன் பா டவர் ளுக்கு உடனிருந்து தீர்த்த
ாத் ர டெய்விக்குப் படி டொல்லிய த லோசர்
யுதிஷ்டிரருக்குச் சொல்லியது ... 357 358
- லோமசர் முன் ரே இரண்டுமுறை தீர்த்தயாத்ரை
டெய்த ரென்பது ... 358
- யுதிஷ்டிரர் தாமும் தீர்த்தயாத் ரக்கு வித்தமாயிருப்
ப த லோமசருக்குத் தெரிவித்தது ... 358

- லோ ர்பரிவார னை கு றத்து டொள்ளச் சொல்
வியதும் புதிஷ்டி ரர் பி ஸ்யெயெப்ப ர் முதலியோ
ரத் திருதராஷ்டிரனிட ர து பாஞ் ாலனிடமா
து டெல்லச் சொல்லியது 359
- பெரும்பாலார் திருதராஷ்டிரனிடம் சென்றது அ ன்
அ ர்களை ஆதரித்ததும் 359
- புதிஷ்டி ரர் மி மிருந்த ர் ஞாநு லோ ருடநு
மூன்று ாள் ர் த்தி வித்தது 359
- 91 புதிஷ்டி ரர் லோம ர்முதலிய ர்களுட் தீர்த்தயாத்
ர குப் புறப்பட்டது ழியில் பிரா ம் ர் பலர்
உடன் ருவதா ச் டொல் புதிஷ்டி ரர் ஸம்மதித்த
து 360-361
- வி ாஸர் முதலியோர் ந்து தீர்த்தயாத் ரக்குச் சுத்தி
அ சியமென்றது புதிஷ்டி ரர் முனி ர் னை ங்
கித் தீர்த்தயாத் ர குச் டென்றது 361-3 2
- ர டெ விரத்கள் 361
- 92 ரோ ர் அதர் று கு தர்ம் செல் த்துக்
கு ார டெ ப த வின அஸுரர் தே ர்
ர் ளி ரலாற் ற் கூறியது 362-364
- 9 புதிஷ்டி ரர் முதலிய ர் அ டவில் பிரம் ர
அ டந்ததும் அ டே டர் யனு டய யாத்
த.அ ர் னு கு டொல்லியதும் 364-367
- 94 ரோ ர் புதிஷ்டி ரரு கு அ தியரு டய சரித்திரத்
த் சொல்லத் தொடங்கியது 368
- இல் ாதாபி இ ர் ளின் ரலாறு 368-378
- இல் ல் ஒரு பிரா ம் ர ர் டே ட் அவர்கொடா
யா அ பிரா ம் ர் கொல்ப னானது... 368
- இல் ல் ாதாபி ஆடா கி உ பித்துப் பிராம்
ர் னை டொன்றது 368
- அ தி ர் பித்ரு னை டதும் அவர் ள் ஸந்ததி
உ டெ ப் னும்படி அ ரு குச் சொல்லியது .. 368 369
- லோபாமுத் ரயி பிறப்பு 369
- 5 அக தியருக்கும் லோபாமுத் ரக்கும் விவாகம் ... 370-371
- லோபாமுத் ர சிற் படுக் முதலியவற் ற விரும்
பியது 371 372
- 6 அ ஸ்தியர் பொருளுக்கா ஸ்ருதர் ர முதலிய மூ ர
வடைந்து அ ர்களுட் இல் லனிட டெ றது.. 372 374

அ

பக்

- 97 இல் லன் அகஸ்தி ராதாபியின் ஸத் தஉ
பித்துப் பின்பு அவனை அழைத்ததும் அத்தியர்
தா அனை ஜீர் மாகிய தச் சொல்லியது ... 375
- இல் லன் பொருள் கொடுத்து அகஸ்திய ரக் கொ
லத் தொடர்ந்தது அவர் அனை எரித்தது ... 376
- த்ருட்யுவின் பிறப்பும் அன் இத் ர டெ னும்
பெயர் பெற்றது ... 377
- 9 பரசுரா ர் விருப்பப்படி தசாதரா ர் அம்பு தொடுத்த
து அது பரசுராமருடைய தே க் ர்ந்தது 379 3 1
- பரசுரா ர் பித்ரு ளி ட்டனைப்படி பிருகு தீர்த்தத்
தில் நீராடி றுபடியும் தே ஸப் பெற்றது .. 381
- 99 தே ர் ள் விருத்ராணக் டொல்ல முயன்றது பிர
தே ர் உபாய் கூறியது ... 382 3 3
- தே ர்கள் ததீச ர பாசித்து எலும்புபெற்றதும் த் ஷ்
டா அதனை ராயுத ர் செய்து டெடுத்தது .. 3 3-3 4
- 100 இந்திரனுக்கும் விருத்ராணுக்கு போர் டந்தது பத்
இந்திரனுக்கு விஷ்ணு முதலி டார் பத் த் டொ
டுத்தது ... 384-3 5
- இந்திர விருத்ராண டொ றதும் அஸுரர் ள்த சி
னை அழி நிச் யித்து டலில் வசித்தது ... 385
- 101 102 ாலேயர் ள் இரவுதோறும் முனி ர்களைக் கொண்
றது தே ர் ாராய ர் சர ம ட்த்தது 3 7- 90
- விஷ்ணு கடலை வற்ற் செய்யே டெ டெ றது
பிரம்மதே ர் அஸ்திய ர வே டும்படி தே ர்
ளுக்கு சொல்லி தும் ... 390-391
- தேவர்கள் அத்தி ரத் துதித்தது ... 391
- 103 வித்தியமலை தண்ணையு ற்று படி டுர்ய கு
சொல்லியது அன் று டொழியும் .. 392
- விந்திய லை ளர்ந்தது, அத்தியர் அதனைத்தடுத்ததும் 92
- தே ர் ள் டலை குடி கும்படி அகத்திய ர டே
டினது ... 393
- 104 அஸ்தியர் கடலை குடித்ததும் தே ர்கள் அ ரத்
துதித்ததும் ... 394
- தேவர்கள் அஸுரர் ளைக் கொன்றது ... 394-395
- தே ர்கள் குடித்த நீ ர வெளிவிடும்படி அகஸ்திய ர
டே டி தும் அவர் அதனை ஜீர மாக்கிவிட்டதா
ச் சொல்லியதும் ... 395

அ

ப°

- 105 106 பிரம்மதேர் கடலைப் பகீரதன் நிரப்புவானெ
 ரது ... 396
 ரனுக்குப் பின்னாகள் பிறந்தது .. 397 399
 ரகரர் ள் உலர் னைத் துன்புறுத்தியது பிரம்ம
 தேர் ரகரர் ள் தம் குற்றத்தாலேயே அழிவரென்
 ரது ... 399
 ரன்விட்டயாக்குதி ரகாணுமற்போனதும் ஸா
 ரர் டலைத் தோட்டி அதனைக் கட்டதும் ... 399 400
- 107 ஸாரர் கபில ர எதிர்த்ததும் அவர் அவர் னை எரித்த
 தும் ... 401
 ஸரன் அஸமஞ்சனை விலக்கியது ... 402
 ஸரன் குதி ரயத் தேடிவரும்படி அம்சமானுக்குச்
 சொல்லியது ... 403
 அம்சமான் கபிலரை வணங்கி தும் அர் வரங்களுயும்
 குதிரையையும் கொடுத்ததும் ... 403
 ஸரன் யாகத் தழுடித்து ஸாகரத் தத் தனக்குப்
 புத்ரனுக்கிக் கொண்டது ... 404
 பகீரதன் பிறப்பு ... 404
- 108 இமலையின் ர் னை ... 405 406
 பகீரதன் கயக்குறித்துத் தஞ்செய்ததும், கங்
 கதன்னைத் தாங்க ஈஸ்வர ரேண்டசெல்லிய
 தும் ... 406 407
- 109 ஈர் ரர் த்தாச் சம்மதித்தது .. 407 408
 இறக்கியதும் ஹரர் தாக்கியது ... 408
 ஸமுத்ரம் நிரம்பியதும் கங்க பகீரதன் மகளானதும்... 408
 பகீரதன் ஜலதர்ப்பம் செய்தது ... 409
- 110 நிஷபமுனிவர் நந்த அபரந்த இரர்களின் மகிம 409 411
- 111 நிய்யஸ்ருக் பிறப்பு .. 412
 அநாட்டில் முயில்லாமற் போதும் அரசன்
 நிய்யஸ்ருக் கரை அழைத்துவரும்படி தாவிசுருக்கு
 கட்டளைவிட்டதும் ... 413-414
- 112 தாவி ஓடத்துட் னம்வந்து தன் னை நிய்யஸ்ருங்
 ரிடம் அனுப்பி தும் அவன் அரமயக்கிச் சென்ற
 தும் ... 414 416
 நிய்யஸ்ருங் ர் மயங்கியதும் விபாடகர் காரணமே
 டது ... 416 417
- 113 நிய்யஸ்ருக் ர் சையை நிஷிகுரரெ றெண்ணி
 அனை ருணித்து அவளுடைய பெயல் னையும் த்

அ

பக்

- ம் அ ளிடே பற்றிய தயும் பிதாவுக்குச் சொல்
வியது ... 417 419
- 114 சியர் ஸியஸ்ருங்க ர ஓடத்தில் ஏற்றி 'ததும்
மு பெய்ததும் ... 421
- ரோமபாதன் ஸியஸ்ரு ' ருக்குப் பெ ' ணை ' சொ
டுத்தது ... 421
- விபா ' ட ர் ஓபித்து ' து அறுக்கித்துச் சென்
றது ... 421 422
- 115 கலிங்கதேசம், வைதரணியின் டக ர இ ற்றின் மகி
ம ... 423 424
- ருத்ரரு ' கு ஹவிர்ப்பாகம் ஏற்பட்டது ... 423 424
- வேதியின் வரலாறும் மகி மயு ' ... 424 426
- 116 அக்ருதவ்ரணர் பரசுராமர் சரித்ரத் தச் சொல்லத்
தொட ' கியது ... 427
- ார்த்தவீர்யன் உலகங்களைத் துன்புறுத்தியது ... 427
- ரிசீகர் காதியின் மகளைச் சுல்கங்கொடுத்து மணந்தது ... 427 42
- அஸ்வ தீர்த்த ரலாறு ... 42
- பிருகு முனிவர் சருவளித்ததும் ரிசீ ரின் னைவியும்
மாமியு ' அவற் ற ாற்றியு ' டது ' ... 429
- மதக்னி முனி ரின் பிற்பு ... 429 4 0
- 117 ஜ தக்னியின் ம மும் ரேணு யின் கற்பழிவும் ... 430 4 1
- மத ' னி த து புத்ரர் னைத் தா யக் கொல்ல வி
தும் முதல் நால்வர் சாபம் பெற்றதும் ... 431
- பரசுராமர் தா யக் சொன்றதும் மத ' னியிட ' தா '
பி ழத்தல் முதலிய ர ' களைப் பெற்றதும் ... 431 43
- கார்த்தவீர்யன் ஜமத ' னியின் ஆஸ்ரமத் த அழித்து '
ன் றத் திருடியதும் பரசுராமர் அ னை ' சொன்ற
தும் ... 43
- ார்த்தவீர்யன் புத்ரர்க ' த ' னி யக் சொன்றது .. 43
- 118 பரசுராமர் மதக்னிமுனி ஸை ' குறித்துப் பு பி
து ' ணைரிய ர ' ரு றுத்ததும் .. 433
- பரசுராமர் பித்ரு தர்ப்ப ' செய்தது ... 433 434
- 119 யுதிஷ்டிரர் பிரபா தீர்த்த ' தது ' ஓ ரவிந்தர் முத
லியோர் அ ரப் பார் ' ந்தது ' .. 43
- 1 0 பலரா ர் பீஷ்மர் திருதராஷ்டிரன் முதலிய ர் னை
' தித்துப் பா ' ட ர் னை ' குறித்து ரு ' தியது . 4 7 4 0

அ ம்

பக்

- 121 ரத்ய துரியோதனாதய ரத் தாங் னே டொன்று
பா ட் ர்களின் வ ர முடியும் ர அபி யு
அரசன்குவோமெ றது ... 440 443
ோவித்ர்பா ட் ர் பிறர் வி ய அடுத்துப்
பி ழ ரொப் தயு அ ர் னு டய ற்ற் கு
ளைபு சொல்லி ரத் யத் தடுத்தது . 44
122 யன் யா ன் செய்தது 444 445
தூர்ய பர் த் ர்ம த இ ற்றி கி ம .. 446
123-1 6 சர்யாதி ச்ய னராஸ்ரமம் ந்ததும் ஁ னி
ச்யவனர் களை குத்தியதும் 447 44
ச் னர் அர ன் சேனை கு ல ல் னை கட்டியதும்
அவன் ஁ னி ய அவருக்குக் கொடுத்தது ... 448 449
அஸ்விநீதே ர் ன் ஁ னி ய னைவியாக விருப் பி
யதும் அவன் மறுத்தது 449-4 0
அஸ்விநீதே ர் ன் ச்ய ருக்கு ம யயும் அழ
யும் கொடுத்து அ ருடன் ஒத்த டி ங் கொ ட
து அப்பொழுது ஁ ன்னி ச்ய ன ரயே
அ ட் தது . 451
ச்ய ர் அஸ்விநீதே ர் னுக்கு யா த்தில் றோ
பா ன் செயல்ப்பதா சொல்லியது . 451 452
ர் ராதி யா செய்தது ச் ர் அஸ்விநீதே ர்
னக் ரோ த் த் ர த்தது ... 452 453
இத்ர ராயுதத் த றிந்தது ச் ர் அ ன்
த்பிக் டெ ய்தது .. 453
ச் ர் கிருத் ய ய உ ட்ப ணியது அது தி
ரனைத் தி ஓடியது ... 453 4 4
இத்ர டே டி து ய ர் தத் த துபா ன
முதலி ற்றி பகுத்து த்தது .. 454-4 5
1 7 யு னா ன் ந்ததி கா த்திருந்த நீ ர் குடித்
தது ... 458
யு னா ன் ரி ராமே குழந் த யயி றது . 459
மாந்தாதா ன் பெ ர் ரா ம் .. 459 460
ராதா தாவி .. 460 461
12 றோ க்கு ஓரே பிள்ளை பிற்தது அ ப
பி னை னை விரும்பி து ... 461 4
பரோ தர் றோ ம னுக்குப் பல பி னை னை அ ட
பா கூறி து .. 46

அத ர ம

ப

- 129 புரோகிதர் யா ஞ் செய்வித்ததும் ஸோமகனுக்கு தூறு
பின்னை ள் பிறந்ததும் ... 463 464
புரோகிதர் நாகத்தி உழன்றதும் ஸோம ன்தானு
அந்நர த் த விரும்பியதும் ... 464
ஸோமகனும் புரோஹிதரும் சேர்ந்து நாகத் த அனுப
வித்து ஸ்வர் கஞ் சென்றது ... 464 465
130 மார்க்க டேயர் த ம் செய்ததும் பிராணிகள் மார்
க டேய ரச் ர ம டந்ததும் ... 466 467
மார்க்க டேயர் பிராணி னைக் காப்பாற்றியதும், ஈஸ்
வரர் அவருக்கு ரமளித்ததும் ... 467 468
131 ஸோமசர் பல தீர்த்த களின் கி ம யச் சொல்லியது 469 472
பலக்ஷாவதர தீர்த்த மகி ம ... 471
ஸர தீ நதியின் மகி ... 471
132-133 பல தீர்த்த மகி ... 47 -474
ஸ்யேனகபோதோபாக்யானம் ... 474 477
எது எதற்குப் பாவம் மமெ பது ... 475
ர்மலக்ஷணம் ... 475
134-136 ஸ்வேதகேது ஸரஸ்வதி ய நேரில் க டது .. 477-478
அஷ்டாவக்ரோபாக்யான ... 478-492
உத்தாலகர் கஹோளருக்கு கல்வி கற்பித்துப் பெ
ணையும் கொடுத்தது ... 47
஁ ர த கர்ப்பந்தரித்ததும், அதுபிதர் வ இ ழ்ந்து
சாபம் பெற்றதும் ... 478 479
஁ ர த பொருளுக்காகக் கவன்றதும் கஹோளர்
ன னிடம் சென்றதும் ... 479
ஹோளர் ந்தியினால் ரதத்தில் வென்று லத்தி
லமிழ்த்தப்பட்டதும் உத்தாலகரும் ஸா ர தயும்
அதனை அஷ்டாவ ரருக்குத் தெரிவி யாமலிரு ததும். 479
அஷ்டா ரர் தமது பிதா ஜலத்திலமிழ்த்தப்பட்ட த
அறிந்து ஸ்வே தே துவுடன் னகனு டய யாகத்
து குச் சென்றது ... 480
யார் யாரு கு ழிவிடே ண்டுமென்பது ... 480
அஷ்டா க்ரருக்கும் ரயில் ரப்பவனுக்கும் ரக்கு
வாதமும் கற்றறிந்தவரே பெரியவரென்பதும் ... 481-483
அஷ்டாவக்ரர் அரசனோடு பேசி யாகசாலையில் ழு ழய
அனுமதி பெற்றது ... 483 485
அஷ்டா ரரு கும் தி கும் ரதமும் ந்தி தோற்
றதும் ... 486 490
அ ட்ட ரர் வந்தி லத்தில் அமிழ்த்தச் சொல்லி
யது ந்தி த னைத் தெரிவித்து அ ரப் பு ழ்ந்
தது ... 490
அஷ்டா க்ரர் னை இடித்து ரத்ததும் ன ன்
அ ரப் புகழ்ந்தது ... 490 491

அ	ம	பக் ம
	பிராம்மணர்கள் வரு லோகத்திலிருந்து ந்ததும் கஹோளர் தம் புத்ர ரப் புகழ்ந்ததும் ... 491 492 ந்தி வி டபெற்றுச் சென்றதும் அஷ்டா க்ரர் முதலி யோர் தமதாஸ்ரமம் ந்ததும் ... 492 அஷ்டாவக்ரரின் கோணல் நிமிர்ந்தது ... 492 ம ர தியின் கி ம ... 492	
137 140	வ ரீதோபாயானம் 494 506 ரப்பரும் அ ர் புத்ரர்களும் திக்கப்பெற்றது பரத் ர ர் மதிக் ப்படாமலிரு த்தும் ... 494 யவ ரீதர் த ஞ்செய்ததும் இந்திரனுக்கும் அவருக்கும் வாக்கு ரதழும் ... 494-497 யவ ரீதர் ரம்பெற்று ந்ததும் பரத்வாஜர் அ ங் ர ரம் தகாதென்னும் விஷயத்தில் பாலதியின் க த யச் சொல்லியதும் ... 497-498 னித விதி ய் கடக் முடியாதென்பது ... 498 ய ரீதர் பரா ஁வின் மனைவியை அ ழுத்ததும் அ ன் அதனை ரப்பரு குத் தெரிவித்ததும் ... 499 500 ரப்யர் பிசா சயும் ராக்ஷ னையும் உ ப் பெண்ணி ய க்ரீத ரக் கொல்ல ஏவியது ... 500 பிசாசய க்ரீதரின் கம டலுை ப்பறித்துக்கொ ட தும் அர கன் அவ ரத் துரத்தியதும் ... 500 ர ற்கார யவக்ரீதரைத் தடுத்ததும் அர ன் அ ர டொன்றதும் ... 500 பரத் ர ர் புத்ர ரப்பற்றிப் புல பியதும் ரப்ய ரச் சபித்ததும் ... 502 பரத் ர ர் புத்ர ரத் த ஞ்செய்து தாழ் தி குளித் தது ... 502 பரா ஁வு அர் ர ஁வு பிருஹத்யும் ன் யா த் துக்குப் போ து ... 503 பராவஸு தந் த ய் டொன்றதும் அர் ராவஸு பிரா யச்சித்தஞ் செய்து ர டதும் ... 503-504 பிருஹத்யும் ன் பரா ஸுவின் தூ டெலால் அர்வா ஸு த் துரத்தச் செய்தது ... 504 அர் ராவ ஁ஸு ஁ர்ய மந்திரத்தை அறி த்ததும் தே ர் க் ர ளித்ததும் ரப்யர் முதலியோர் பி ழுத் தெழுந்ததும் ... 505 க்ரீதர் தம் ம ரப்யர் கொல்லக் ரா கேட்ட தும் தே ர் ள் கூறியதும் யவ ரீதர் பிர மசரியு மனுஷ்டித்தது ... 505-506	
141	லோமசர் உசேரீ முதலிய மலை னைப்பற்றி யுதிஷ்டிர ருக்குச் சொல்லி ரு ன் முதலியோ ர யுதிஷ்டிர ரு கு ம் ளத் தச் செய்யே டியது	506-507

அ

பக்க

- யுதிஷ்டிரர் பீமன் முதலியோரை ஈக்ர தயாயிருக்கச் சொல்லி து ... 508
- 142 யுதிஷ்டிரர் நடந்து செல்லமுடியாத இடங்களில் திரௌபதி முதலிய ஈக்ரோ வரவே டாமென்று தடுத்ததும் பீமன் அவர்களைத் தான் தூக்கிச் செல்வதாக ஒப்புக் கொட்டதும் ... 508-510
- திரௌபதி தான் நடந்து ரு தாக் சொல்லியது ... 510
- பாட்டவர்கள் பரி னங் னை ஸுபாகுவினிடம் த்து விட்டு இமயமலை சென்றது ... 510 511
- 143 யுதிஷ்டிரர் அர்ஜுனைக் காணுமைக்கு ருந்தி அனைப்பு ழ்ந்து பீமன் முதலியோருடன் கந்தமாத மலையில் ஏற நிச்சயித்தது ... 51 513
- 144 பாட்ட ஈர்கள் மந்தரகிரியில் ஆகாச கங் யை ணங்கியது ... 515
- பாட்ட ஈர்கள் நாகாஸுரனுடைய எலும்புக் குவியலை கண்டதும் லோமசர் விஷ்ணு நாகாஸுரனைக் கொன்றதையும் முழுகின பூமியை மேலே தூக்கிய தயும் சொல்லியது ... 515-519
- பூமி விஷ்ணுவைச் சரணமடைந்தது ... 517
- 145 பாண்ட ஈர்கள் செல்லும்பொழுது வழியில் கடுங்காற்று ம முயடித்ததும் அவர்கள் மாமுதலிய ற்றில் ஒதுங்கியிருந்து மறுபடியும் புறப்பட்டது ... 519 521
- 146 திரௌபதி நடக்க ஈட்டாமல் னோத்து விழுந்ததும் யுதிஷ்டிரர் முதலியோர் அவளைத் தேற்றியதும் ... 521 523
- யுதிஷ்டிரர் வலைப்பட்டதும் பீமன் தானு துகடோத் கசனாவது அ ஈர் னோத் தூக்கிச்செல் தாகச் சொல்லியது ... 523
- 147 பீமன் றினைத்தது டோத்கசன் ந்ததும் ... 524
- பீன் கட்டினையிட்டதும் கடோத்கன் திரௌபதியையும் மற்ற அரசுக்கர்கள் பாட்டவர் முதலியோரையும் தூக்கிச் சென்றதும் ... 524-525
- பதரீவிருகையும், அங்குள்ள ஆஸ்ரம் இ ற்றின் ஈர் னை 526 527
- யுதிஷ்டிரர் முதலியோர் ராராயணஸ்ரமத் த அ டந்து வித்தது ... 526-528
- 148 153 திரௌபதி டெளகந்திக மலர்களை விரும்பியதும் பீமன் அ ற்றைக் கொணரச் சென்றதும் ... 529-530
- அனுமான் பீமனு டய வழி ய ம ற்த்து டொட்டி ருந்ததும் அன் அ ரக் டதும் ... 534 535
- அனுமானு கும் பீமனு கும் ஸ ாதம் ... 536-552
- அனுமான் தம் ாலை ந ஈர்த்தச் சொல்லியது பீமன் ஈர்த்தமாட்டாமற் போனதும் ... 538 539

- அனுமான் தம் வரலாற் றக் கூறி ராமக த யச்சொல்
வியது ... 539-541
- அனுமான் வரம்பெற்றது ... 541
- பீமன் டலைத்தாண்டிய உரு த் தக்காட்டும்படி அனு
மானே வே டினதும் அவர் அவ்வுருவம் தற்கால
மனிதர் பார்க்க முடியாததென்றது ... 542-543
- பீமன் வினவியதும் அனுமான் யுக தர் களைச் சொல்
வியதும் ... 543-545
- அனுமான் டல் கடந்த உருவத் த் டாடியதும்
பீமன் அதனைச் சுருக்கவே டினதும் ... 546-547
- அனுமான் நதி தர்மங்களைப் பீமனுக்குச் சொல்லியது 548-550
- அனுமான் பீமனைத் தழு வியதும் அவனுக்கு ஸ்ரமம் நீ
கிப் பலமு டானதும் ... 551
- அனுமான் பீமனுக்கு வரங்ெ டித்து ஓ டக்கு வழியுஞ்
சொல்லி மறைந்தது ... 552
- பீமன் நதியையும் ஸௌ ந்திக மலர் ளையும் க டது 553
- 154 பீமன் ஸௌகந்தி ஓ ட யக்க டி அதில் நீர் பருகிய
தும் அதனைக் ாக்கும் அரக் ாகள் அவனை யா
ரெ று வினவியதும் ... 554-555
- 155 பீமன் தான் மலர்களுக்காக வந்த தச் சொல்லியதும்
அர ாகள் தடுத்தது ... 555 557
- பீமன் அரக்கர்களைக் கொ று அடித்துத் துரத்தியும்
ம ர் பறித்தது ... 557-55
- அரக் ார் ள் குபேரனிடம் முறையிட்டது, அ ன் பீம
மலர் பறித்தலை ம்மதித்ததும் .. 55
- 156 யுதிஷ்டிரர் அபசகுன களை கண்டு பீமனைப்பற்றி வி
வியதும் திரௌபதி அவன் மலர்பறிக்கச் சென்ற
தச் சொல்லியதும் ... 558
- யுதிஷ்டிரர் முதலியோர் ஸௌகந்திக ஓ ட கு ந்த
து யுதிஷ்டிரர் பீமனை ாஹஸம் ெய்யாதே
என்றது ... 560 61
- யுதிஷ்டிரர் முதலியோர் அர் ுனை எதிர்பார்த்துக்
ந்தமாத மலையில் வலித்தது ... 561
- 157 யுதிஷ்டிரர் குபேரனு டய இருப்பிடஞ்செல்ல விரு பி
யது அ ரீரி திரும்பிச்செல்லச்சொல்லியதும் மலர்
மாரி பெய்தது ... 561 563
- யுதிஷ்டிரர் முதலியோர் திரும்பிப்பதரி ாஸ்ர ம் வந்து
லித்தது ... 563

ஸ்ரீ

ஸ்ரீக்ஷுஷாய வரஸ்ய ஹணே நமஃ

ஸ்ரீக்ஷுஷுஷெவாய நாய நமஃ

ஸ்ரீ மஹாபாரதம்



* வனபாவம



முதலாவது அத்தியாயம்

கி ரீரவத ப வ

1. நாராயணம் நஸ்யுத்ய நரஹெவ நரோத்தமே

ஹேவீம் ஸாஸுதீம் ஸ்ராஸம் ததொ ஜயமேஹீரயேக

(ப டை ாகள் சூத டடததீல ஜயிக் ப்பட்டேத தீடு பத்யுட

டடேக்துப புறப்பட்ட ம பட்ட த ஜ

பினதோட யுதிஷ்டி அ கனைநனடு ழி

கூறித தீருபபிவிடடு ஸ ாலம

க்க டே ரீநது அன

றிரவு அஙடு த கி)

ஜனமேஜயர் வினவலானார்: பிராம்மண ஸ்ரேஷ்டரே
(கர்ணன்முதலிய) மந்திரிகளுடன் கூடினவர்களும் கெட்ட மன
முள்ளவர்களுமான திருதராஷ்டிரபுத்ரர்களால் இவ்விதம் கபட
மாகச் சூதாட்டத்தில் யிக்கப்பட்டவர்களும் மிக்கபகையை உண்டு

இதற்கு அரண்ய பர் மென்றும், ஆர 'ய பர் மெ 'றும் ஆர 'ய
ர் மெ 'றும் பெயர் ள் ழு 'குகின்றன.

1 இத ' உரை விசேஷத் த ஆதிபர் ம் மு, நப் ' ம் குறிப்பி
ா . .

பண்ணும் கடுஞ்சொற்களைச் சொல்லக் கேட்டவர்களும் கோப மூட்டப்பட்டவர்களும் குருவம்சத்திலுதித்தவர்களும் என் பிதா வா பீக்ஷித்தின் பாட்டனார்களுமான பார்த்தர்கள் என்ன செய்தனர்? மிக்க செல்வமுள்ளவர்களும் திடீரென்று துக்கத்தை அடைந்தவர்களும் இந்திரனுக்கு ஒப்பான வல்லமை பொருந்தியவர்களுமான பார்த்தர்கள் வனத்தில் எவ்விதம் சஞ்சரித்தனர்? கமிந்துய ரடைந்த அவர்களை எவர்கள் பின்தொடர்ந்தார்கள்? மேன்மைக்குணமுள்ள அவர்களுடைய ஆசாரமென்ன? ஆகாரமென்ன? வாஸம் எங்கே? ப்ராம்மணஸ்ரேஷ்டரே சூரர்களும் புறங்காட்டாதர்களும் மகாத்மாக்களுமான அவர்களுக்கு வனத்தில் எவ்விதம் பன்னிரண்டு வருஷங்கள் சென்றன? எப்பொழுதும் இனிமையாகப் பேசுந்தன்மையுள்ளவரும் எல்லாஸ்தீரீகளுள்ளும் மிகச்சிறந்தவரும் மிக்க மகிமையுள்ளவரும் துக்கத்தை அடையக்கூடாதவரும் பதிவ்ரதையுமான அந்த ராஜபுத்திரியும் எவ்விதம் பயங்கரமான வனவாஸத் த அடைந்தாள்? தபோதனரே இவை யாவற்றையும் விரிவாக எனக்குச் சொல்லும். பிராம்மணரே உம்மால் சொல்லப்படும் அதிக பராக்ரமமும் சரீரகாந்தியுமுள்ள அவர்களுடைய அவயணைத்தையும் கேட்க விரும்புகின்றேன். எனக்கோ மிகுந்த ஆவலிருக்கின்றது' என்று கேட்டார்.

வசம்பாயனர் சொல்லலானார்: "(கர்ணன் முதலிய) மந்திரிகளுடன் கூடினவர்களும் கெட்டமனமுள்ளவர்களுமான திருத ராஷ்டிரபுத்திரர்களால் இவ்விதம் சூதாட்டத்தில் ஐயிக்கப்பட்டவர்களும் கோபமூட்டப்பட்டவர்களுமான பார்த்தர்கள் ஹஸ்தினா புரத்திலிருந்து புறப்பட்டார்கள். அப்பொழுது அவர்கள் சஸ்திரங்களைத் தரித்துக்கொண்டு திரௌபதியுடன் வர்த்தமானபுரமென்னும் கிராமத்துக்கு நேரேயுள்ள வாயிலால் வெளிப்பட்டு வடக்குமுகமாகச் சென்றார்கள். இந்திரசேனன் முதலிய பதினா ள் வருக்க திகமான வேலைக்காரர்கள் எல்லா ஸ்திரீகளையும் அழைத்துக் கொண்டு வேகமாகச் செல்லும் தேர்களுடன் இவர்களைப் பின்தொடர்ந்தனர். புரதரே பிறகு அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டர்கள் ரதங்களிலேறிச் சென்று கங்கைக்கரையில் ப்ரமாணமென்ற பெயருள்ள பெரிய ஆலமரத்தைப் பார்த்தார்கள். பட்டணத்து ஜனங்களோ

1 'பரிசுதர்தச' என்பது மூலம்; 23- ஆ அத்யாயத் தொடர் த்தில் 'இந்திரசேனன் முதலிய வேலை' ாரர் ன் இருபதி' மர்' என்று கூறியிருத் தலால் இ'தே இங்ங நம் பொருள் றொள்ளப்பட்டது.

அவர்கள் போகிறதை அறிந்து சோகத்தால் மிகவும் பீடிக்கப்பட்டவர்களாகிப் பீஷ்மரையும் விதுரரையும் துரோண ரயும் கிருபணரையும் அடிக்கடி நிந்தித்துக்கொண்டும் பிரதிஜ்ஞையைச் செய்துகொண்டும் ஒன்றுசேர்ந்து ஒருவரோடொருவர் சொல்லிக்கொண்டார்கள். சகுனியாலும் கர்ணன் துச்சாஸனன் முதலியோர்களாலும் - கர்ணன் கப்பட்ட பாவியான துரியோதனன் இந்த ராஜ்யத்தை நடத்த விரும்புகின்றனா தலால் இந்தக் குலம் முழுதும் இராது; நாழுமிரோம்; நம்முடைய மனைவிகளும் இரார். பாவிகளின் சகாயத்தை அடைந்த இந்தப் பாவியானவன் ராஜ்யத்தை ஆளவிரும்புகின்ற விடத்தில் அவனது குலமும் ஆசாரமும் தர்மமும் அர்த்தமுமிரா. ஸுகம் என்கிருந்து உண்டாகும்? துரியோதனனோ குருவைப் பகைப்பவன் தர்மத்தை விட்டவன்; பொய்யில் பிரியமுள்ளவன்; பொருளில் ஆசை கொண்டவன் கர்வமுள்ளவன் தாழ்ந்த ஸ்வபாவமுள்ளவன். இயற்கையில் தயை அற்றவன். அந்தத் துரியோதனன் ஆளுகின்ற நாடு முழுவதும் இராது. தயையுள்ளவர்களும் நல்ல ஸ்வபாவமுள்ளவர்களும் இந்திரியங்களையும் பகைவர்களையும் வென்றவர்களும் ஸ்ரேஷ்டையுள்ளவர்களும் கீர்த்தியுடையவர்களும் தர்மானுஷ்டானத் த முக்கியமாகக்கொண்டவர்களுமான பாண்டவர்கள் என்குச் செல்லுகிறார்களோ அங்கு யாவரும் நன்கு செல்வோம் என்றனர். அவர்கள் யாவரும் இவ்விதம் சொல்லி அந்தப் பாண்டவர்களைப் பின்தொடர்ந்தார்கள்; சூர்திமாத்ரிசுனி புத்திரர்களான அவர்களை அடைந்து கைகளைக் கூப்பிக்கொண்டு சொல்லலானார்கள்:

உங்களுக்கு கேஷமமுண்டாகுக. துக்கத் தயைநடந்தவர்களான எங்களைவிட்டு எங்கே போகின்றீர்கள்? எங்கு நீங்கள் செல்லுகின்றீர்களோ. அங்கே நாங்களும் வருகிறோம். தயையில்லாத பகைவர்களால் அதர்மமாக நீங்கள் ஜயிக்கப்பட்டீர்களென்று கேட்டு எல்லாரும் மிக்க கவலை அடைந்திருக்கிறோம். (உங்களுக்குப்) பணிசெய்பவர்களும் அன்புள்ளவர்களும் உபகாரத் த எதிர் பாராது உதவிபுரிகின்றவர்களும் எப்பொழுதும் பிரியத்திலும் நன் மயிலும் ஆசையுள்ளவர்களுமான் எங்களை இங்கு விட்டுவிடுவது தகுதியன்று. கெட்ட அரசனால் ஆளப்பட்ட ராஜ்யத்திலிருந்து எல்லாரும் நாசத் த அண்டயாமலிருக்க வேண்டுகிறோம். ஆண்டு மிற் சிறந்தவர்களே நல்லவர் கெட்டவர்களின் சேர்க் கயாலு

டாகும் குணதோஷங்களைச் சொல்லுகிறோம். கேளுங்கள். 1 புல்ப'களின் சேர்க்கையால் வாஸனையானது ஆடை லம் எள்ளுபூமி ஆகிய இ வகளை எவ்விதம் வாஸனை உள்ளனவாகச் செய்யுமோ அவ்விதமே சேர்க்கையாலுண்டாகும் குணங்களும்(செய்யும்) மூடர்களுடன் சேர்க்கையானது அதிக மோகத்திற்கே காரணமன்றோ? ஸாதுக்களின் சேர்க்கையானது ஒவ்வொரு நாளும் தர்மத்திற்குக் காரணம், ஆகையால் நன்கு கற்றுணர்ந்தவர்களும் மூத்தோர்களும் நல்லஸ்வபாவமுள்ளவர்களும் தவம்செய்கிறவர்களும் மனவடக்கத்தையே கைக்கொண்டவர்களுமான ஸாதுக்களுடன் ஸஹவாஸம் செய்யவேண்டும், கல்வி குடிப்பிறப்பு செய்வை (ஆகிய இம்) மூன்றும் அவர்களுக்குச் சுத்தமாயிருக்கின்றனவோ அவர்கள் அடுக்கத் தகுந்தவர்கள், அவர்களுடன் சேர்க்கையானது சாஸ்திரங்களைக்காட்டிலும் மேலானதன்றோ? நாம் இங்கே (அக்நிஹோத்ர முதலிய) கர்மாவைச் செய்யாவிடிலும் புண்ணியசீலர்களான ஸாதுக்களிடத்தில் (சேர்வதால்) புண்ணியத்தையும் பாவிக்களுடன் சேர்வதால் பாவத்தையுமே அடைவோம், துஷ்டர்களுடைய பார்வையாலும் தொடுகையாலும் பேச்சினாலும் உடன் உட்காருவதாலும் தர்மானுஷ்டானங்கள் குறைந்துவிடும், (நீசர்களுடன் சேர்வதனால்) மனிதர்கள் சித்தசத்திபையும் அடையமாட்டார்கள், மனிதர்களுக்குப் புத்தியும் குறைந்துவிடுகிறது. நடுத்தரமானவர்களுடன் சேர்ந்தால் (அது) மத்திமத்தன்மையை அடைகிறது. மேலோர்களுடன் சேர்ந்தவர்கள் மேன்மையை அடைகிறார்கள், சிறந்தவர்களாலும் பரிசிதர்களாலும் மஹா தர்மிஷ்டர்களாலும் உலகத்தில் விசேஷமாகச் சொல்லப்பட்டவைகளும் தர்மார்த்தகாம'ளுக்குக் காரணங்களும் னங்களின் ஆசாரத்தில் ஏற்பட்டவைகளும் வேதத்தில் சொல்லப்பட்டவைகளும் சிஷ்டர்களால் அ'கிரிக்கப்பட்டவை களுமான நற்குணங்கள் இங்கே இப்பொழுது உ'களிடத்தில் தனித்தனியும் சேர்ந்தும் (காணப்படுகின்றன). நமை ய'விரும்பும் நாங்கள் குணவான்களின்மத்தியில் விக்விரும்புகின்றோம் என்றார்கள்.

தர்மபுத்திரர் பிராம்மணர்கள் முதலியவர்கள் அன்பு த ய இ ளால் கட்டப்பட்டு எ'களிடத்திலில்லாத குணங்களையும் சொல்லுதலால் நாங்கள் பாக்ய ான் ளானோம். ஆகையால் நா

ம்பிமார்களுடன் உங்கள் யாவருக்கும் தெரிவித்துக்கொள்ளு
 ிறேன். எம்மிடத்தில் அன்பினாலும் அருளாலும் அதனை வேறுவித
 மாகச் செய்யக்கூடாது. அஸ்திபுரத்தில் பாட்டனாரான பீஷ்
 மரும் திருதராஷ்டிரரும் விதூரரும் எந்தாயாரும் எங்களுடைய
 அனேகம் ஸ்நேகிதர்களும் (இருக்கிறார்கள்), துக்கத்தினாலும் மன
 வருத்தத்தினாலும் கலங்கினவர்களும் (எமக்கு வேண்டிய) நன்மை
 யைச் செய்பவர்களுமான அவர்களெல்லாரும் நாங்கள் நன்மை
 அடைவதில் (உங்களுக்கு) விருப்பமிருந்தால் உங்களாலே நல்ல
 முயற்சியுடன் காப்பாற்றப்படத்தக்கவர்கள், என் ரவை விரும்பி
 ரெடுத்தாரம் வந்துவிட்டீர்கள், திரும்புங்கள், அடைக்கலம்போ
 லான என் பந்துக்கள் விஷயத்தில் மனத்தில் அன்புபாராட்ட
 ுவ ன்மீம், இதுவே (செய்யவேண்டிய) காரியங்களுள் சிறந்ததாக
 ான் மனத்திலிருக்கின்றது. அதனாலே எனக்கு மரியாதையும் சந்
 தோஷமும் செய்யப்பட்டனவாகும் என்றார், அந்தத் தர்மபுத்திர
 ரால் அவ்விதம் வேண்டப்பட்ட அந்த ஜனங்கள் துக்கத் த
 அடைந்து அரசரே 'என்று பயங்கரமான தீனஸ்வரத்துடன் அழு
 தார்கள், பிறகு தர்மபுத்திரருடைய குணங்களை நினைத்துத் துக்கத்
 தால் பீடிக்கப்பட்டவர்களும் மிக்க விருப்பம்கொண்டவர்களுமான
 (ஜனங்கள்) தங்களிஷ்டம் நிறைவேறுதவர்களாகிப் பாண்டவர்
 ளிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொ டு திரும்பினார்கள், பா ாடவர்க
 ளோ பட்டணத்து ஜனங்கள் திரும்பினவுடன் தேர்களிலேறிக்க
 கொண்டு அந்தஸாயங்காலத்தில் கங்கைக்கரையிலிருக்கும் ப்ரமாண
 மென்னும் பெரிய ஆலமரத் த அடைந்தார்கள், வீரர்களான அந்
 தப் பாண்டவர்கள் பிற்பகலில் அவ்வாலமரத்தை அடைந்து சுத்த
 மான ஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்து அந்தராத்நிரி (முழுவதும்
 அங்கே) வாஸம் செய்தார்கள், துக்கத்தால் இளைத்த அவர்கள்
 அந்த ராத்நிரியை ஜல பானத்தாலேயே போக்கினார்கள், அந்த
 ஜனங்களுள் பத்னிகளுடன்கூடினவர்களும் சிஷ்யக்கூட்டங்
 களுடனும் பந்துக்களுடனும் கூடினவர்களும் 1 ஸ்நாதகப் பிரம்ம
 சாரிகளுமான பிராம்மணர்கள் சிலர் இவர்களைச் சிநேகத்
 தால் பின்தொடர்ந்தார்கள், வேதபாராயணம் பண்ணும் ஸ் பா
 வமுள்ள அந்த அந்தணர்களால் சூழப்பட்ட அந்த அரசரான
 வர் பிரகாசித்தார், ரம்மியமாயும் 3 பயங்கரமாயுமிருக்கிற

1 ஸபாபர் ம் 72 ம் ப் ம் குறிப்பிற் றான்

தாபயில்லா யாலும் சந்தியா ளலத்தின் சி ப்பாலு ரம்மிய

3 ராகு ர் பிசாசு ளி ஞ்சாரத்தா ப ரம்

1 முகூர்த்தத்தில் பிரகாசப்படுத்தப்பட்ட அக்னியுள்ள அந்தப் பிராமணர்களின் வேதபாராயணத்தை முன்னிட்ட ஸம்பாஷணையானது உண்டாயிற்று. ஹம்ஸத்தினுடையதுபோல மதுரமான கண்டத்வனியுடன் கூடின அவ்வந்தண ஸ்ரேஷ்டர்களும் குரு ஸ்ரேஷ்டரான அரசரைச் சமாதானம் செய்துகொண்டு ராத்திரி முழுதையும் போக்கினார்கள். அரசரே துக்கசோகங்களுடன் கூடின தர்மபுத்திரரோ தம்பிமார்களுடனும் எல்லாச்சினேகிதக் கூட்டங்களுடனும் அந்த இரவுமுழுதும் படுத்திருந்தார்.

இரண்டாவது அத்தியாயம்.

கி. ரீரவதபர்வம் (தே டர்ச்சி)

(யுதிஷ்டிர உட வரத பிரா ன னைக் காக் முடி ர யச
சோலலித தீநமபுமபடி னே டி ர ம அவாகள தம் த
த தே பே ஷித்துக்கோன டு உடன விநமபி தும்
யுதிஷ்டி ருநத சே ர த ததால ஸிததி
பேற அநதன ப போஷிக்கு படி
சோலலி)

பொழுது புலர்ந்தவுடன் (சாஸ்திரத்தில் சொல்லிய) கடமையை வருத்தமின்றிச் செய்கின்ற ர்களும் காட்டைக் குறித்துச் செல்ல விருப்பமுள்ளவர்களுமான அவர்களுக்குப் பிகைஷயெடுத்து உண்பவர்களான ப்ராம்மணர்கள் முன்னே நின்றார்கள். பிறகு குந்தியின் புத்திரரும் அரசருமான யுதிஷ்டிரர் அவர்களைப் பார்த்துச் சொல்லலானார்: நாங்களோ செல்வமனைத்தையும் ராஜ்யத்தையும் ஒளி யும் இழந்து பழம் கிழங்கு மாமிசம் இவைகளை ஆராம் செய்துகொண்டு துக்கத்தையடைந்து காட்டைக் குறித்துச் செல்லுகின்றோம். காதோ அதிக தோஷத்துடன் கூடியது துஷ்ட மிருகங்களும் பாம்பு ளும் மிகுதியாக உள்ளது. அவ்விடத்தில் உ ளுக்குத் துக்கமும் நிச்சயம் உண்டாகுமென்று நினைக்கிறேன். பிராம்ம ர்களுக்குத் துன்பம் உண்டாக்கினால் அது தே த னையும் நாசமா குமென்றால் என்னைப்பற்றிச் சொல்லவும் வே டுமா? பிராம்ம ர் ளே உ களிஷ்டப்படி இ கிருந்து திரும்பிவிடு கள் என்றார்.

வ ன ப ர வ ம

பிராம்மணர்கள் ஓ அரசரே உங்களுக்குள்ள கதி'ள்துவோ அதனை நாங்களும் அ ட்ய வித்தமாயிருக்கிறோம். நல்ல தர்மத்தை அறிந்தவர்களும் உங்களிடத்தில் பற்றுள்ளவர்களுமான எங்களை விவது நியாயமன்று. தேவர்களும் பக்தர்கள்விஷயத்தி' சினேக காரியத்தைச் செய்கின்றனர். நல்ல ஆசாரத் தயு' டய்வர்களான பிராம்ம ிர்கள்விஷயத்திலோ அதிகம் செய்கின்றனர்' எ ிறர்கள். தர்மபுத்திரர் பிராம்மணர்களே என'கும் பிராம்மணர் ிரித்தில் மேலானபக்தி எப்போதும் உண்டு. இப்போதுள்ள ஸஹ்யத்தின் குறைவோ என்னைக் கஷ்டப்படுத்துகின்றது. கனி கிழங்குகளையும் மிரு ங்களையும் கொண்டு ருகிற அந்த என்னுடைய எல்லாத் தம்பிகளும் சோகத்தாலுண்டான துக்கத்தால் மிகவும் மயக்கத் த அடைந்திருக்கின்றார்கள். திரௌபதிக்கு நேர்ந்த துன்பத்தாலும் ரா'யம் கவரப்பட்டதாலுமுண்டான துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்ட இவர்களை இப்போது நான் துன்பப்படுத்துதற்குத் துணியவில்லை என்றார்

பிராம்மணர்கள் ஓ அரசரே எம்மைக்காப்பாற்றும் விஷயமான கவலையானது உமது மனத்தில் உண்டாகவேண்டாம். நா'களை காட்டிலுள்ளவைகளைச் சம்பாதித்துக்கொண்டு உம்மைத் தொடர்ந்து வருகிறோம். உங்களுக்கு ஸ்ஷேமத் தத் தியானம் செய்வதாலும் (ம'களார்த்தமான) மந்திர பத்தைச் செய்நாலும் உமக்கு மங்களத்தைச் செய்வோம். அனுகூலமான க தகளைச் சொல்லிக்கொண்டு காட்டில் கூடவே சந்தோஷமாக வலிக்கின்றோம்' என்றார்கள். தர்மபுத்திரர் இது இவ்விதமே ஆகுக; சந்தேகமில்லை. நானும் பிராம்மணர்களுடன் மகிழ்வேன். ஆனால் செல்வக்குறைவால் (இதனை) எனக்குக் குறைவுபோல நினைக்கிறேன். (துக்கத் த) அடையத்தகாதவர்களும் என்னிடத்தில் சினேகத்தால் கஷ்டப்படுகிறவர்களுமான நீங்களனைவரும் தா'களை சம்பாதித்துச் சாப்பிடுகிற த எப்படிப் பார்ப்பேன்? பாவி களான திருதராஷ்டிரபுத்திரர்களை நிர்திக்கவேண்டும் என்றார். அரசர் இவ்விதம் சொல்லித் துக்கித்துக்கொண்டு தரையில் உட் ார்ந்தார். வேதாந்த சாஸ்திரத்தில் பயிற்சியுள்ளவரும் யோகத்திலும் ஸாங்கியத்திலும் ஸமர்த்தரும் செளனகரென்று பிரசித்தி பெற்றவரும் வித்துவானுமான பிராம்மணர் அந்த அரச ரப் பார்த்துப் பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினார்:

ஒவ்வொருநாளும் ஆயிரம் சோககாரணங்களும் நூறு ஸந்தோஷகாரணங்களும் மூடனை அடையும் பண்டிதனை அடைதில்லை. அனேக தோஷங்களுள்ளவையும் ஞானத்திற்கு விரோதமானவையும் நன்மைபெக் கெடுக்கக்கூடியவையுமான செய்க

ளில் உம் மப்போன்ற புத்திமான்கள் ஸம்பந்தப்படமாட்டார்கள். அரசரே எல்லாக் குற்றங்களையும் போக்கக்கூடியதும் ஸ்ருதி ஸ்மருதிகளுக்கு நன்குலத்ததும் எட்டு அங்கங்களுடன் கூடியதுமாக எந்தப்புத்தியைச் சொல்லுகிறார்களோ அந்தப்புத்தியானது உம்மிடத்தில் இருக்கிறது. கேட்கவிருப்பம் கேட்டல் கிரஹித்தல் தரித்தல் ஊகித்தல் தோஷத்தை விலக்குதல் அர்த்தத் தநன்கு அறிதல் உண்மையறிதல் ஆகிய இவையே புத்தியின் குணங்கள். தனநாசங்களிலும் தாண்டமுடியாத சாரீரதுக்கங்களிலும் (ஸ்திரீயை இழுத்தல் முதலிய) தன்னைங்களிடத்திலுண்டான ஆபத்துக்களிலு முண்டாகும் சாரீரம் மனம் இவைகளுக்குண்டான துக்கங்களினால் உம்மைப்போன்றவர்கள் வருத்தத்தை அடையமாட்டார்கள். முன்காலத்தில் மஹாத்மாவான

னகரால் சொல்லப்பட்ட மனவுறுதிக்குக் காரணமான சுலோகங்களைச் சொல்லுகிறேன்; கேளும். (அவற்றின் பொருள்:) ஜகத்தானது மனத்தாலும் தேகத்தாலுமுண்டான துக்கங்களால் பீடிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தத்துக்கங்களைக் குறைக்கத்தக்க உபாயமான

இதனைச் சுருக்கமாயும் விஸ்தாரமாயும் சொல்லுகிறேன். கேளும். வியாதி முள் முதலியவை தைத்தல் அலைதல் வேண்டிப் பதார்த்தங்களை விட்டுவிடுதலாகிய இந்நான்கு காரணங்களால் சாரீரமான துக்கம் ண்டாகிறது. அப்பொழுது மருந்துமுதலிய கிரியாபலத்தால் வியாதியின் சமனமும் அதை எப்போதும் நினையாமலிருத்தலாகிய யோகபலத்தால் ஆதியென்கிற மனோதுக்கத்தின் சமனமும் உண்டாகும். ¹அறிஞர்கள் ஸ்ரமப்பட்டு இன்சொற்களாலும் மனத்துக்கு இனியவற்றைக் கொடுத்தலாலும் மனிதர்களின் மனோவ்யாதிய முதலில் அடக்குகிறார்கள். காய்ச்சின இரும்புக்கட்டி (யைத் தோயப்ப)தால் குடத்திலுள்ள நீர் வெப்பத்தை அடைவதுபோல மனோதுக்கத்தால் சாரீரம் மிக்க வெப்பத்தை அடைகிறது. ஆனது பற்றி லத்தால் நெருப்பை அவிப்பதுபோல ஞானத்தால் மனோதுக்கத்தை விலக்கவேண்டும். மனத்திலுள்ள துக்கம் நீங்கினால்

1 'மதிமந்த: எ' ப. 7 மூலம்; 'புத்திமான் ளான த்யர்' எ' இ' கிலீஷ் மொழி பெயர்ப்பு.

மெய்யின் துக்கம் தணிதலையடையும். மனோதுக்கத்திற்கு மூலம் ஆசையென்று அறியப்படுகின்றது. ப்ராணியானது பற்றினால் (கர்மாவில்) செல்லுகிறது. துக்கத்தின் சேர்க்கையையும் அடைகிறது. பற்றுதலாலேயே துக்கம் பயம் சோகம் மனக்களிப்பு துன்பம் ஆகிய எல்லாம் உண்டாகின்றன. எல்லாம் பற்றினாலேயே உண்டாகின்றன. பற்றினால் கருணையும் அன்பும் நங்களிடத்தில் அஸூபைபமுதலியவையும் உண்டாகின்றன. (ஸ்நேகம் அனுராகம்) இவ்விருண்டும் கெடுதலை விளைவிப்பவை. அவற்றுள் முதலாவதான ஸ்நேஹமானது வலிதென்று எண்ணப்பட்டிருக்கிறது. பொந்திலுள்ள நெருப்பானது எப்படி மரத்தை வேருடன் மிச்சமில்லாமல் எரிக்கின்றதோ அப்படியே ஆசையாகிற தோஷம் சிறிதானாலும் தர்மத்தில் விருப்பமுள்ளவனைக் கெடுத்துவிடும். விஷயங்களில்லாதபோது தியாகி யெனப்படமாட்டான். (விஷயங்கள்) வரும்போது (அவற்றில்) தோஷத்தைப் பார்ப்பவனே (தியாகி யெனப்படுவான்). அந்தமனிதனே வராக்கியத்தை அடைகிறான்; வைரமில்லாதவனும் (துவேஷமில்லாததால்) ¹ பிரதிபந்தங்களற்றவனுமாகிறான். ஆகையால், உறவினர் நண்பர் பொருள் இவற்றிலிருந்து பற்றுதலை விலக்கவேண்டும். தன் உடம்பிலுள்ள அபிமானத்தையும் அறிவால் விலக்கவேண்டும். (ரித்தியாரித்திய) ஜ்ஞானமுள்ளவர்களும் (ரித்திய வஸ்துவை அடவதற்கு) முயற்சி செய்பவர்களும் சாஸ்திரத்தை அறிந்தவர்களும் சீர்ப்படுத்திய மனமுள்ளவர்களுமான அந்தப் (பெரியவர்களிடத்தில்) தாமரையிலைகளில் ஜலம்போல ஆசை பற்றாது. ²ராகத்தால் பற்றப்பட்ட மனிதன் ³காமத்தால் இழுக்கப்படுகிறான். அவனுக்கு ⁴இச்சை உண்டாகிறது. பிறகு ⁵த்ருஷ்ணை விருத்தியடைகிறது. த்ருஷ்ணையோ ஸகலபாபத்திற்கும் காரணம்; மனிதர்களுக்கு எப்பொழுதும் சுஞ்சலத்தை உண்டுபண்ணக்கூடியது. அதர்மம் நிறைந்தது; பயங்கரமானது; பாவத்தை உண்டுபண்ணக் கூடியது. எந்தத் திருஷ்ணையானது கெட்ட புத்தியுள்ளவர்களால் பிடிமுடியாததோ (மனிதன்) ஜரையை யடைந்தாலும் எது ஜரைய அட

1 டேறுபாடம். 2 அழகிய வஸ்து ப் பார்'கும்போது மனத்திற்கு உண்டாகும் மலர்ச்சி, ராம். 3 அதை அடையே ண்டுநென்ற விருப்பம் ராம். 4 கெட்ட பிறகு திருப்பவும் அடய விரும்பு து, இச்ச 5 அடிக்கடி கெட்டாலும் திருத்தியின்மை, த்ருஷ்ணை எனப்படும்

யாததோ எது ப்ராணனை அபகரிக்கக் கூடிய ரோகமோ அந்தத் திருஷ்ணையை விட்டவனுக்கே ஸுகம் உண்டாகும். ஆதியும் அந்தமுமில்லாத அந்தத் திருஷ்ணையோ மனிதர்களின் மனத்திலிருந்துகொண்டு இரும்பை அதனிடத்துள்ள தீ அழிப்பதுபோலப் பிராணிகளை நாசம் செய்கிறது. தன்னிடத்திலுண்டான நெருப்பினால் விறகு எவ்விதம் நாசத்தை அடைகின்றதோ அது போல மனத்தை அடக்காதவன் உடன்பிறந்த லோபத்தால் நாசமடைகின்றான். அரசன் லம் நெருப்பு திருடன் உறவினன் யாசகன் காலன் ஆகிய இவர்களிடமிருந்து பணமுள்ளவர்களுக்கு எப்பொழுதும் பயமுண்டு. பிராணிகளுக்கு யமனிடம் எப்பொழுதும் பயமிருப்பதுபோலப் பணமுள்ளவர்களுக்கு எப்பொழுதும் பயமுண்டு. எவ்விதம் ஆகாசத்தில் பக்ஷிகளாலும் பூமியில் துஷ்டமிருகங்களாலும் ஜலத்தில் மீன்களாலும் மாம்ஸம் உண்ணப்படுமோ அவ்விதம் (எவ்விடத்திலும்) யாவராலும் பணமுள்ளவன் உண்ணப்படுகிறான். சில மனிதர்களுக்குப் பணமே அனர்த்தமாகிறது. பணத்தால் செய்யக்கூடிய ¹ ஜ்யோதிஷ்டோமத்தில் விருப்பமுள்ள மனிதன் மோக்ஷத்தை அடையமாட்டான். ஆகையால் அர்த்தப்ராப்திகள் யாவும் மனத்திற்கு விசேஷமாக மயக்கத்தை விருத்திசெய்யக்கூடியவை. கார்ப்பண்ணியம் கொழுப்பு அகங்காரம் பயம் மனக்கலக்கம் முதலிய இந்தத் துக்கங்கள் மனிதர்களுக்குப் பொருளால் உண்டாகின்றனவென்று புத்திமான்கள் அறிகிறார்கள். பொருளைத்தேடுவதிலும் துக்கமே; சம்பாதித்ததின் ரக்ஷணத்திலும் துக்கமே; நாசத்திலும் துக்கமே; செலவிலும் துக்கம். பொருள்நிமித்தமாகவே கொலையும் செய்கிறார்கள். பொருள்களை விடுவதும் துக்கமே. காப்பாற்றப்பட்டாலும் அவை சத்துருக்களாகின்றன. துக்கத்தாலாயே அடையப்படுகின்றன அவற்றின் நாசத்தைச் சிந்திக்கக்கூடாது. மூடர்கள் திருப்தியற்றவர்கள். பண்டிதர்கள் சந்தோஷத்தை அடைகிறார்கள். ஆசைக்கு முடிவில்லை. ஸந்தோஷம் மேலான ஸுகம். ஆகையால் இவ்வுலகில் பண்டிதர்கள் சந்தோஷத்தையே மேலானதாக எண்ணுகிறார்கள். யௌவனம் ரூபம், ஜீவனோபாயம், ரத்தினக்குவியல் ஐய்வரியம், இஷ்டவஸ்துவினுடைய சேர்க்கை ஆகிய யாவும் அறித்தியம். பண்டிதன் அவற்றில் ஆசைவைக்கக்கூடாது.

¹ ஜ்யோதிஷ்டோமம் முதலிய ர்மத்தினால் மாத்ரிம் மோக்ஷம் கி ட் ாது' என்பது ருத்து.

ஆகையால் அர்த்தங்களை விடவேண்டும், கிலேசங்களையும் சகித்துக்கொள்ளவேண்டும். பணமுள்ள ஒருவனும் கஷ்டமில்லாதவனாகக் காணப்படவில்லையல்லவா? ஆனதுபற்றியே தார்மிகர்களான புருஷர்களால் விரும்பாமற்கிடைத்த அர்த்தம் புகழப்படுகின்றது. தர்மத்துக்குவேண்டி எவனுக்குப் பொருளில் விருப்பமிருக்கின்றதோ அவனுக்கு ஆசையில்லா ம மேலானது. சேற்றப்(பூசி) அலம்புவதைக் காட்டிலும் தொடாமலிருப்பது மனிதர்களுக்கு மேலானதன்றோ? ஓ யுதிஷ்டரே ஆகையால் செல்வத்தை நீர் பற்றவேண்டாம். தர்மத்தினால் உமக்குச் செய்தத்தக்கது இருக்குமானால் அர்த்தத்தில் இச்சையை விட்டவராகிவிடுமீ' என்றார்.

யுதிஷ்டிரர் ஓ பிராம்மணரே விஷயானுவதத்தில் ஆசைகொண்டு பொருளை அடையவேண்டுமென்ற இந்த எண் ம் எனக்கு இல்லை. ஆனால், பிராம்மணர்களைப் போஷிக்கவேண்டி ஆசைப்படுகின்றேன். லோபத்தால் அன்று. ஓ பிராம்மணரே கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்திலிருக்கிற நம்போன்றவன் பின் தொடர்ந்து வருபவர்களைப் போஷிப்பதையும் காப்பாற்றுவதையும் எப்படிச் செய்யாமலிருப்பன்? 1 (பஞ்சமஹாயஜுருங்களில்) எல்லாப் பிராணிகளுக்குமே பாகம் காணப்படுகின்றது. சமையல் செய்பாதவர்களா ஸந்யாவிமுதலர்னவர்களுக்கும் அப்படியே கிருஹஸ்தன் கொடுக்கவேண்டும். தர்பர்ஸனங்கள் இடம், தீர்த்தம், நாலாவதான ஸத்யமும் பிரியமுமான வார்த்தை ஆகிய இவர்கள் ஸாதுக்களின் வீடுகளில் ஒரு போதும் அற்றுப்போகா, நிற்பலால் களைத்தவனுக்கு ஆஸனமும் தாகமுள்ளவனுக்கு உண்ணீரும் பசியுள்ளவனுக்குப் போனமும் கொடுக்கவேண்டும். கண்ணால் பார்க்க வேண்டும். மனத்தில் நினைக்கவேண்டும்; பிரியமான வார்த்தை யச் சொல்லவேண்டும். எழுந்து ஆஸனம் கொடுக்கவேண்டும். இதுவே நெடுந்நாள்மாயுள்ள தர்மம். எழுந்து பின்தொடர்தலையும் நியாயமாகப் பூய்யம் செய்யவேண்டும். அக்ரிஹோர்த்திரமும் தானைமாடும். ஞாதிசுடம் அதிதிசுடம் உறவினர்களும் மக்களும் பத்னிரும் வேலைக்காரர்களும் பூஜிக்கப்பட்டாவிட்டால் எரித்துவிடுங்கள். தனக்காக அன்னத்தைச் சமைப்பது கூடாது (யாகம் முதலிய) காரணமில்லாமல் பசுனைக் கொல்லக்கூடாது.

¹ ஆதிபர் ம் 559-ம் பக் ம் குறிப்பி் பார் .

தான் ஒருவனாகச் சாப்பிடவும்கூடாது. விதிக்கு விலக்காகக் கொடுத்தல் கூடாது. சுவாக்களுக்கும், சுவபசர்களுக்கும் பக்ஷிகளுக்கும் பூமியில் (அன்னத்தை) வைக்கவேண்டும். இவ்விதம் மாலைபிலும் காலைபிலும் கொடுக்கப்படுவது வைச்வதேவமென்று பிரஸித்தமானதன்றோ? ஆகையால் எப்பொழுதும் விகஸத்தைச் சாப்பிடுகிறவனாகவும் அமிருதத்தைச் சாப்பிடுகிறவனாகவும் இருக்கவேண்டும். அதிதிகள் புஜித்து மிஞ்சினதை விகஸமென்றும் யஜ்ஞம்பண்ணி மிஞ்சினதை அம்ருதமென்றும் (சொல்லுவதுண்டு). கண்ணால் பார்க்கவேண்டும் மனத்தில் நினைக்கவேண்டும் உண்மையும் பிரியமுமான வார்த்தை பேசவேண்டும் பின்தொடர்ந்து வரவேண்டும் அவர்களுக்கு வேண்டியவற்றைச் செய்யவேண்டும். இது ஐந்து தக்ஷணையுள்ள யஜ்ஞமாகிறது. வழியில் நடக்கிறவனும் சிரமத்தையடைந்தவனும் முன்பார்க்கப்படாதவனுமானவனுக்கு மனக்களிப்புடன் அன்னத்தைக் கொடுக்கிறவனுக்குப் புண்ணியமாகிற பலன் அதிகம் உண்டாகிறது. ஒ. பிராம்மணரே கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்திலிருக்கிற எவன் இவ்விதம் செய்து வருகின்றானோ அவனுடைய தர்மத்தை மேலானதாகச் சொல்லுகிறார்கள். நீர் எப்படி எண்ணுகிறீர்? என்றார்.

சௌனகர் சொல்லுகிறார். 'ஆ ஆ பெரியகஷ்டம் இவ்வுலகம் விபரீதமாக இருக்கிறது. ஸாதுவானவன் எதனால் லஜையடைகிறானோ அதனால் துஷ்டன் ஸந்தோஷமடைகிறான். அறிவில்லாதவன் மோகம் ராகம் ஆசை இவைகளால் மூடப்பட்டு விஷயங்களுக்குட்பட்டுப் ² போகத்திற்கும் உதரத்திற்குமாக யாகசேஷத்தை மேலானதாக நினைக்கிறான். மனிதன் அறிவுள்ளவனாயிருந்தாலும் (விஷயங்களில்) இழுக்குந் தன்மையுள்ள இந்திரியங்களால் அறிவற்ற ஸாரதியானவன் திசைமயக்கம் கொண்ட துஷ்டக் குதிரைகளால் இழுக்கப்படுவதுபோல இழுக்கப்படுகிறான். எப்பொழுது (மனம்சேர்ந்த) ஆறு இந்திரியங்களும் விஷயத்தில் செல்லுகின்றனவோ அப்பொழுது இந்த ஜனங்களுடைய மனமானது மூர்திய ஸம்ஸ்காரத்துக்குத் தக்கபடி (விஷயத்தில்) செல்லுகிறது. எந்த மனிதனுடைய மனமானது இங்கு இந்திரியத்தின் விஷயங்களை அனுபவிக்கச் செல்லுகிறதோ அவனுக்கு ஆவலுண்

¹ அனுசாஸன பர்வம் 535 ம் பக் ம் குறிப்பில்

² தேவலோ ம்சென்று போகமுதலியவற்ற அனுபவி லாபபது ருத்து,

டாகிறது. பிரவிருத்தியுமுண்டாகிறது. 'பிறகு ச' கல்பத்தைக் காரணமாகவுடைய காமத்தால் விஷயங்களாகிற பாணங்களால் அடிக்கப்பட்டு விட்டிற்பூச்சி நெருப்பில் (பழம் என்னும்) ஆசு யால் விழுவதுபோல லோபமாகிற நெருப்பில் விழுகிறான். பிறகு மனைவிகளாலும் இஷ்டப்படி வினையாட்டினாலும் மோஹத்தை அடைந்து அஞ்ஞானத்தில் முழுகி ஆத்மாவை அறிகிறதில்லை. இவ் விதமாகவே ஸம்ஸாரத்தில் சக்கரம்போல் அஞ்ஞானம் கர்மம், காமம் ஆகிய இவைகளால் சுற்றும்படி செய்யப்பட்டவனாகிப் பிறவி களில் விழுகிறான். நீரிலோ நிலத்திலோ ஆகாசத்திலோ அடிக்கடி பிறவியை அடைந்து பிரம்மாமுதல் துரும்புவரையிலுமுள்ள பிராணிகளில் சுற்றிக்கொண்டிருக்கிறான். இது அஞ்ஞானிகளின்வழி, (மோக்ஷத்தில் விருப்பமுற்று அதற்குரிய சிறந்த தர்மத்தில் ஆசை யுள்ள) ஞானிகளின் வழியையும் சொல்லுகிறேன். கேள், கர்மாவைச் செய் என்றும், அதன் (பலனை) விட்டுவிடு' என்றும் வேதவாக் கியம் இருக்கின்றது. ஆகையால் அபிமானத்துடன் இந்தத் தர்மங் களை யெல்லாம் செய்தல் கூடாது. யாகம் அத்தியயனம் தானம் தவம், ஸத்தியம் பொறு ம ஐம்பொறியடக்கல் ஆசயின்மை யென்கிற இந்த எட்டுவித மார்க்கங்கள் தர்மத்திற்குச் சொல்லப் பட்டிருக்கின்றன. இவற்றுள் முன்சொல்லிய நான்கும் 1 பிதிரு யானமார்க்கத்திற்குக் காரணமான வ, அவசியம் செய்யவேண் டிய எந்தக் கர்மா வயும் அபிமானத்துடன் செய்யக்கூடாது. பின் சொல்லிய நான்கும் தேவயான மார்க்கம். இவை எப் பொழுதும் ஸாதுக்களால் அனுஷ்டிக்கப்பட்ட வ, (இவற் றப்) பின்வரும் எட்டு அங்கமுள்ள மார்க்கத்தால் சித்தசத்தியை அடைந்தவனே அனுஷ்டிக்கவேண்டும். நன்கு ஸங்கல்பத் த அடக் குவதாலும் நன்கு இந்திரியத்தை அடக்குவதாலும் நன்கு (எல் லாத் தேசங்களிலும் எல்லாச்சமயங்களிலும் எவ்வ கயாலும் செய் யப்படும் அஹிம்ஸை முதலிய) விரத விசேஷங்களினாலும் நன்கு குருபணிவிடைசெய்வதாலும் நல்ல ஆகாரத்தை உட்கொள்ளுவத னாலும் நன்கு வேதாத்யயனம் செய்வதாலும் நன்கு கர்மாவின் ஸன்யாஸத்தாலும் நன்கு சித்தத்தை அடக்குதலாலும் நன மரணத்தை மிக்கவேண்டுமென்று எண்ணமுள்ளவர்கள் இவ் விதம் கர்மாக்களைச் செய்கின்றார்கள். விருப்பு வெறுப்பு அந்

1 பிதிருலோ ம் செல்லும் வழிக்குப் பிதிருயா மாற் று பெ ர்

றவர்களும் ஐஸ்வரியத்தை அடைந்தவர்களுமான ருத்திரர்களும் ஸாத்தியர்களும் ஆதித்யர்களும் அஸ்வினீதேவதைகளும் யோகைஸ்வர்யத்தோடு கூடினவர்களாக இந்தப்பிரஜைகளைக் காப்பாற்றுகின்றார்கள். ஒ பாரதரே குந்திபுத்திரரே நீரும் அதுபோலப் பூர்ணமான மனவடக்கத்தை அடைந்து தவத்தினால் (அஷ்டாங்) யோகத்தின்லித்தி ய அடையும். மர்தாபிதர்க்களால் வரக்கூடியதும் கர்மாவால் வரக்கூடியதுமான வித்தியோ உமக்கு உண்டாயிருக்கிறது. தேவதையின் தியானத்தால் ப்ராம்மணர்களைக் காப்பாற்றுவதற்காக வித்தியை அடையும். வித்தர்கள் எதை எதை விரும்புகின்றார்களோ அதுதான் தவத்தின்மஹிமை யால் செய்கிறார்கள். ஆகையால் தேவதாத்தியானத்தைச் செய்து உம்இஷ்டத்தை நிறைவேற்றும் என்றார்.

மூன்றாவது அத்தியாயம்

கி ரீரவதபாவம் (தேவாசகி)

(யுதிஷ்டிர தேவமீ ரீ உபதே பபடிஸு-மீ ரீ னேத சி தது.

ஸு-மீ : அக்ஷ பாத்திரம் தேததும்)

சௌனகர் இவ்விதம் சொல்லியதைக்கேட்ட குந்திபுத்திரரான யுதிஷ்டிரர் பிராம்மணரேஷ்டரும் கௌரவிக்கத்தக்க வாக் கியத்தை யுடைபவரும் இன்சொல் சொல்லுபவரும் புரோகிதருமான தெளமயருக்குச் சமீபத்தில்வந்து நமஸ்கரித்து ஸகோதரர் ளின் மத்தியில் பின்வருமாறு சொல்லலானார்: (வனத்தைக்குறித்துப்) புறப்பட்ட எங்களை வேதத்தி ற்க ரயை அடைந்த பிராம்மணர்கள் பின் தொடர்ந்து வந்திருக்கின்றார்கள். அதிக துக்கத்துடன் கூடிய நான் (இவர்களைப்) போஷிப்பதற்குச் சக்தியுள்ளவனாக இல்லை. விடுவதற்கும் சக்தியுள்ளவனாக இல்லை. தானசக்தியும் எனக்கு இல்லை. ஒ பகவானே இந்த விஷயத்தில் என்னால் என்ன செய்யத்தகுந்தது? அதனை எனக்குச் சொல்லும் என்றார். யோகதர்மானுஷ்டானம் செய்கிறவர்களுள் சிறந்தவரான அந்தத் தெளமயர் ஒரு முகூர்த்தம் தியானம் செய்து யோகத்தால் அந்தக் காரணத் தக்கண்டு யுதிஷ்டிர ர்ப் பார்த்துப் பின் வருமாறு சொல்லலானார்.

முற்காலத்தில் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்ட பிராணிகள் பசியால் மிகக்ஷடப்பட்டன அப்பொழுது ஸூரியன் பிதாவைப்போல அவற்றின் விஷயத்தில் தையினிலே உத்தராயணம் சென்று கிரணங்களால் லங்களை எடுத்துத் தக்ஷிணயனத்தைத் திரும்பவும் அடைந்து ஜலத்தால் பூமியை நிறைத்தான். பிறகு (சந்திரன்) கேஷத்திரமான அந்தப் பூமியில் ஸூரியனுடைய தேஜஸை எடுத்து ஜலத்தால் ஓஷதிகளை உண்டுபண்ணினான். சந்திரன்தேஜஸினால் (மேகத்தினால்) நனைக்கப்பட்ட ஸூரியன் ஜகத்தை உண்டுபண்ணினான். ஆகையால் பரிசுத்தமான ஆறுசுமுள்ள ஓஷதிகள் பூமியில் பிராணிகளுக்கு அன்னமாகின்றன. இவ்விதம் ஸூர்ய விகாரமான அன்னமன்றோ பிராணிகளுக்குப் பிராணதாரணமாகிறது. இந்த ஸூர்யன் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ரக்ஷகன். ஆகையால் அவனைச் சரணமடை. பூர்ணமான தவத்தைச் செய்து பிறப்பாலும் செய்கையாலும் சுத்தியை அடைந்த எல்லாப் பிரணகளையும் மஹாத்மாக்களான அரசர்கள் காப்பாற்றுகிறார்கள். விரதானுஷ்டானத்துடன்கூடிய தியானத்திலிருக்கும் 1 பெளமன் கார்த்தவீர்யன் வேனபுத்ரனான பிருது நகுஷன் ஆகிய இவர்களால் பிரணைகள் ஆபத்திலிருந்து காப்பாற்றப்பட்டன. பாரதரே அப்படியே தர்மாத்மாவான நீரும் கர்மாவால் சுத்தி அடந்து தவத்தைச் செய்து தர்மத்தால் பிராம்மணர்களைக் காப்பாற்றும். என்றார். இவ்விதம் அந்தக்காலத்திற்கேற்ற வார்த்தையைத் தெளும்பர் சொல்லக் கேட்ட யுதிஷ்டிரர் அவரிடமிருந்து எல்லாப் புருஷார்த்தங்களையும் கொடுக்கக்கூடிய மந்திரத்தை உபதேசம் பெற்றார். அஷ்டாக்ஷரமென்னும் சிறந்த மந்திரமானது ஸம்ஸாரதுக்கத்தை அடைந்தவர்களுக்கு எப்போதும் பிரியமானது. பிராம்மணர்களுக்கு அன்னத்திற்காக நியமத்திலிருக்கிறவரும் மனத்தை அடக்கியவரும் உறுதியான வரதமுள்ளவரும் (ஸ்ரீரத்தால்) சுத்தமான சரீரமுள்ளவருமான தர்மபுத்ரர் மேலான தவத்தைச் செய்தார். அந்த அரசர் புஷ்பமுதலிய பூகக்குரிப பொருள்களாலும் பலிகளாலும் ஸூர்யனைப் பூஜித்து ஸூர்யனுக்கு எதிர்முகமானார். தர்மாத்மாவான தர்மபுத்திரர் கங்கா ஜலத்தை ஆசமனம்செய்து இந்திரியங்களை ஜபித்துக் காற்றைப் புசித்து மனோவியாபாரத்தை நிறுத்திப் ப்ரணயாமம் செய்து

கொண்டு நின்றார். பிறகு சுத்தரான அவர் சுத்தமான வாக்குக் களால் ஸ்தோத்திரம்செய்ய ஆரம்பித்தார்.

பானுவே நீர் ஜகத்துக்குக் கண்போன்றவர். எல்லாஜீவர்களுக்கும் நீரே ஆத்மா. ஆகாசமுதலிய எல்லாப்பூதங்களுக்கும் காரணம் நீரே. கர்மானுஷ்டானம் செய்பவர்களுடைய ஆசாரமும் நீரே. எல்லா ஞானிகளாலும் அடையப்படுபவரும் நீரே. மனத்தை அடக்கும் யோகிகளுக்கும் நீரே முக்யகதி. கதவும் தாரும் இல்லாத மோகஷவாயிலும் நீரே. நீரே முமுகூஸுக்களால் அடையப்படுபவர். உம்மால் உலகம் தரிக்கப்படுகிறது. உம்மால் உலகம் பிரகாசிப்பிக்கப்படுகிறது. உம்மால் சுத்தமாக்கப்படுகிறது; கைம்மாறுகருதாமல் உம்மால் காப்பாற்றப்படுகிறது. ஒ ரிஷிக் கூட்டங்களால் பூஜிக்கப்பட்டவரே வேதத்தின்கரைகண்ட பிரம்மணர்கள் காலத்தில் உம்மைத் தொழுதுநின்று தமக்குரிய வேதத்திற் சொல்லிய மந்திரங்களால் பூஜிக்கின்றார்கள். வித்தரும் சாரணரும் கந்தர்வரும் யக்ஷரும் குஹ்யகரும் பன்னகரும் வரத்தை அடைய விரும்பி ஆகாயத்தில் போகின்ற உம்முடைய திவ்யரதத்தைப் பின்தொடருகின்றார்கள். முப்பத்துமூன்று தேவதைகளும் விமானத்தோடு சஞ்சரிக்கும் கணங்களும் இந்திரனும் உபேந்திரனும் உம்மைப் பூஜித்து வித்தியை அடைந்திருக்கிறார்கள். வித்தியாதரர்களுள் சிறந்தவர்கள் திவ்யமா ர மந்தாரமாலையுடைய உம்மைப் பூஜித்து (இம்மையில்) சீக்கிரம் இஷ்டத்தை அடைந்து (மறுமையில்) உம்மையே அடைகிறார்கள். தேவலோகத்திலுள்ள குஹ்யகர்களும் தேவஸம்பந்தமும் மனுஷ்யஸம்பந்தமுமுள்ள ஏழு பித்ருகணங்களும் உம்மையே பூஜித்துச் சீக்கிரமாக மேன்மையை அடைகின்றார்கள். வஸுக்களும் மருத்துக்களும் ருத்ரர்களும் ஸாத்யர்களும் மரீசிபர்களும் வாலகிலியர் முதலிய வித்தர்களும் பிராணிகளுள் சிறப்பை அடைந்தார்கள். பிரம்மலோக முதலிய ஏழு உலகங்களிலும் மற்ற எல்லா உலகங்களிலும் ஸூர்யனுக்கு மேற்படும் பிராணி இருப்பதாக நான் நினைக்கவில்லை. வீர்யமுள்ளவைகளும் பெரியவைகளுமான வேறுபிராணிகளும் இருக்கின்றன. ஆனால், பிரகாசமும் மஹிமையும் உம்மக்கு எப்படியோ அப்படி அவைகளுக்கு இல்லை. ஒளிகளெல்லாம் உம்மிடத்தில் இருக்கின்றன. நீர் எல்லாத் தேஜஸுகளுக்கும் பதியானவர். பூமி ஜலம் தேயு வாயு ஆகாயம் புத்தி ஸத்வம் தர்மம், ஞானம் வைராக்கியம் ஐஸ்வரியம் முதலிய எல்லாம் உம்மிடத்தில் இருக்கின்றன.

கின்றன. விஷ்ணுவினால் அஸுரர்களின் கொழுப்பானது எந்த ஸுதர்சனமென்கிற சக்கரத்தால் நாசம்பண்ணப்பட்டதோ அது விஸ்வகர்மாவினால் உம்முடைய தேஜஸினால் செய்யப்பட்டது. நீர் கோடைக்காலத்தில் எல்லாப்பிராணிகளுடைய ஸாரத்தையும் எல்லா ஓஷ்திரஸங்களுடைய ஸாரத்தையும் கிரணங்களால் எடுத்துத் திரும்பவும் மழைக்காலத்தில் விடுகிறீர். உம்முடைய சில கிரணங்கள் கொளுத்துகின்றன. சில தாபத்தை உண்டிபண்ணுகின்றன. மழைக்காலத்தில் சில அப்படியே மேகங்களாகக் கர்ஜிக்கின்றன; மின்னுகின்றன. மழையையும் பெய்கின்றன. குளிராலும்காற்றாலும் பீடிக்கப்பட்ட பிராணிகளை உம்முடைய கிரணங்கள் எவ்விதம் சுசுப்படுத்துமோ அவ்விதம் நெருப்பும் போர்வைகளும் கம்பளங்களும் ஸுகப்படுத்துகிறதில்லை. ¹ பதின்மூன்று தீவுகளுடன் கூடிய பூமியைக் கிரணங்களால் பிரகாசப்படுத்துகிறீர். மூன்று உலகங்களின் சேஷமத்திற்குமாக நீர் ஒருவரே பிரவிருத்திக்கிறீர். உம்முடைய உதயமில்லாவிட்டால் இவ்வுலகமானது இருளடைந்து விடும். தர்மம் அர்த்தம் காமம் இவைகளில் புத்திமான்கள் பிரவிருத்தியார். பிராம்மண சூத்திரிய வைசியர்களின் கூட்டங்களால் உம்முடைய அனுக்கரகத்தாலேயே அக்னிஹோதரம் பசுபந்தம் இஷ்டி மந்திரம் யாகம் தவம் முதலிய காரியங்கள் செய்து முடிக்கப்படுகின்றன; ப்ரம்மாவின் எந்தப் பக்லானது ஆயிரம் யுகம் அளவுள்ளதென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறதோ அதற்கு முதலாயும் கடைசியாயும் நீரே இருக்கிறீரென்று கால (தத்துவ)ம் தெரிந்தவர்களால் சொல்லப்படுகிறீர். மனுக்களுக்கும் மனுபுத்ரர்களுக்கும் மனிதரில்லாத ஜகத்துக்கும் எல்லா மந்வந்தரங்களுக்கும் அவற்றிலுள்ள ஈஸ்வரர்களுக்கும் நீர் ஈஸ்வரர். பிரளய ரல்ம் வந்தவுடன் உம்முடைய கோபத்தால் வெளிவந்த ஸம்வர்த்தக மென்னும் நெருப்பானது மூவுலகத் தாயும் சாம்பலா கிவிட்டு நிற்கின்றது. உம்முடைய கிரணத்தாலுண்டான அனேக நிறமுள்ள பெரியமேகங்கள் ஐராவதமென்னும் மேகங்களுடனும் இடிகளுடனும் கூடிக்கொண்டு ³ நான்கு விதமான எல்லாப் பிராணிகளையும்

¹ 'ஸுதர்சனத்தீபம் முதலிய அர்த்தாதீபங்கள் சேர்ந்து பதினமூன்று' என்பது பழையார்.

மேகங்களுக்கு மேலுள்ள மேகங்களுக்கு ஐராவதமென்று பெயர்
³ அட்டம் முட்டியிலிருந்து டாது. தேஜஸ் ரீதியிலிருந்து டாது. உத்பிஜம் பூமியப்பிளந்துண்டானது ராயு ருப் பயிலிருந்து டாது. துராகுவீதமா.

ஜலத்தில் முழுகச் செய்கின்றன. சரீரத்தைப் பன்னிரண்டாகப் பிரித்துக்கொண்டு பன்னிரண்டு ஸூரியராக இருக்கும் தன்மையை அடைந்திருக்கும் நீர் 1 ஒன்று சேர்ந்து ஒரே ஸமுத்திரமாயிருக்கிற யாவற்றையும் கிரணங்களால் உலர்த்திவிடுகிறீர். உம்மை இந்திரன் என்கிறார்கள்; நீரே ருத்ரர்; நீரே விஷ்ணு; நீரே பிரம்மா. நீரே அக்னி ஸூக்ஷ்மமான மனமும் நீரே, புரபுவும் நீரே. நித்யமான ப்ரம்மமும் நீரே, நாசம் பண்ணுகிறவரும் நீரே; உண்டுபண்ணுகிறவரும் பிரகாசிப்பவரும் கிரணங்களின் வரிசையுள்ளவரும் 2 விருஷாகபியும் ஜகத்துக்கு இருப்பிடமானவரும் மேகரூபமாகி வர்ஷிக்கிறவரும் போஷிக்கிறவரும் மித்ரரும் த்ரம்ரூபமானவரும் ஆயிரம்கிரணங்களுள்ளவரும் அதிதியின் புத்திரரும் தாபத்தை உண்டாக்குகிறவரும் கிரணங்களுக்குப் பதியும் நீரே. மார்த்தண்டரும் பூஜிக்கத்தக்கவரும் ரவியும் ஸூர்யரும் ரக்ஷகரும் பக்லைச் செய்பவரும் பக்லைப் பிரகாசமாக்குகிறவரும் ஸப்த என்ற குதிரையையுடையவரும் பிரகாசமான கிரணமுள்ளவரும் மிக்க ப்ரீதியை புண்டுபண்ணுகிறவரும் விரைவாகச் செல்லுகிறவரும் இருளைப் போக்குகிறவரும் பச்சை நிறமுள்ள குதிரையை உடையவருமாகச் சொல்லப்படுகிறீர். ஸப்தமியிலோ அல்லது ஷ்ஷ்டியிலோ எவன் வெறுப்பும் அஹங்காரமும் இல்லாதவனாகிப் பக்தியுடன் (உம்மைப்) பூஜை செய்கிறானோ அந்த மனிதனை லக்ஷ்மி அடைகிறாள். எவர்கள் பூஜாகாலத்தில் வேறிடத்தில் மனத்தைச் செலுத்தாமல் உம்முடைய பூஜையையும் நமஸ்காரத்தையும் செய்கிறார்களோ அவர்களுக்கு ஆபத்துக்களும் மனோ வியாதிகளும் உண்டாகா. உம்முடைய த்யானத்தில் பிரியமுள்ளவர்கள் எல்லா வியாதிகளாலும் விடுபட்டவர்களும் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடுபட்டவர்களும் ஸுகமுள்ளவர்களும் வெகுதூரம் ஜீவிக்கின்றவர்களும் ஆகிறார்கள். ஓ அன்னபதியான ஸூர்யரே விருப்பங்களை நிறைவேற்ற முடியாத நிலையிலிருப்பவனும் சிரத்தையுடன் எல்லாருக்கும் அதிதிபூஜை செய்ய விருப்பமுள்ளவனுமாயிருக்கிற எனக்கு நீர் அதிகமாக அன்னத்தைக் கொடுக்கவேண்டும். உம்முடைய பாதமூலத்தை அடுத்தவர்களும் மின்னல் இடிகளை உண்டுபண்ணுகிறவர்களும் உம்மைத் தொடர்ந்து வருபவர்

1 ' மஹருத்ய ' என்பது ஈமலம்; ' ஸம்ஹாரம் செய் ' என்று பொருள்.

களுமான மாடரன் அருணன் தண்டன முதலிய எல்லாப் பக்தர் களையும் தனித்தனி நமஸ்கரிக்கிறேன். (நிக்கிரகம் செய்யும்) கூடும்ப யென்னும் தேவதையுடன் கூடிய (அனுக்கிரகம் செய் யும்) மைத்ரியென்னும் தேவதை மற்றுமுள்ள பூதமாதாக்கள் ஆகிய அவர்கள் யாவரையும் நமஸ்கரிக்கிறேன். சரணுகதனான என்னைக் காப்பாற்றுக என்றார்.

பிறகு கழுத்தளவு ஜலத்தில் நின்று மந்திரங்களாலும் ஸ்தோத்திரங்களாலும் சந்தோஷப்படுத்தப்பட்டவரும் அக்னி போலத் தமது சரீரத்தால் பிரகாசிக்கின்றவருமான ஸ்ரீரயர் பிரீதியுடன் தர்மபுத்திரருக்குத் தரிசனம் அளித்தார். ஸ்ரீரி யர் உனக்கு எது விருப்பமோ அது அனைத்தையும் நீ அடைவாய். பன்னிரண்டு வருஷம் நான் உனக்கு அன்னத் தைத் தருகிறேன். ஒ நராதிபனே என்னால் கொடுக்கப்பட்ட தாம்ரமயமான பரிமாறுகிற பாத்திரத்தைப் பெற்றுக்கொள். நல்ல விரதமுள்ளவனே திரௌபதியானவள் இப்பாத்திரத்துடன் எவ்வளவுகாலம்வரை அன்னமளிக்க விரும்புவளோ அதுவரை வித்தம் செய்யப்பட்ட பழம் கிழங்கு மாமிசம் கீரை லேகியம் சோஷ்யம் பக்ஷ்யம் பேயம் ஆகிய நான்குவிதமான உணவுப் பதார்த்தங்களும் சமையலறையில் உனக்குக் குறைவற்றிருக்கும். இதிலிருந்து பதினான்காவது வருஷத்தில் திரும்பவும் ராஜ்யத்தை அடைவாய் என்றார். பூஜ்யரான ஸ்ரீரயர் இவ்விதம் சொல்லி அங்கேயே மறைந்துவிட்டார். தர்மத்தையறிந்த குந்திபுத்திரரோ வரத்தையடைந்து ஜலத்திலிருந்து கரையேறி தெளமியரின் பாதங்களில் வணங்கித் தம்பிகளையும் ஆலிங்கனம்செய்து கொண்டார். அப்பொழுது பிரபுவான பாண்டுபுத்திரர் திரௌபதியுடன் சேர்ந்து (பாத்திரத்தைப்) பார்த்துக்கொண்டு சமைக்கும்இடம்

1 கௌரி, பத்மை முதலியவர் ன் எ ஃ பதும் 'பிராம்மி' மாஹேஸ் வரீ முதலியவர்கள்' என்பது ப ழயவு ர சாந்தி பர்வம் 716 ம் பக் குறிப்பில் ாண் .

பிராம்மி மாஹேஸ் ரி, ஐந்த்ரி, வாராஹி, வஷ்ணவி' டெ ளாரி சாமுண்டா, சர்ச்சிகா என எ ஃ மர் என்றும் பிராம்மி, வைஷ்ணவி ஐந்த்ரி ரௌத்ரி, வாராகி டெ ளபேரி டெ ளமாரி என எழு ர் என்றும் கௌரி, பத்மை சசி, மே த, ஸாவித்ரி, விஜயை ஜ ய, தேவஸேனை ஸ் த ஸ்வாஹை, சாந்தி, புஷ்டி, த்ருதி, துஷ்டி, ஆத்மதேவ த (இஷ்டதேவதை) குலதேவ த னப்பதினறு ர் எ ஃ றும் மூ ஃ றுவித மர் கூறு து சப்த ல்ப த்ருமம்

சென்று அன்னத் தச் சித்தம்செய்தார். சமையல் செய்யப்பட்ட நான்குவிதமான சிறிது அன்னமும் வளர்வதாயிற்று. அன்னம் குறவில்லாமலும் வளர்ந்தது. அந்த அன்னத்தால் பிராம்மணர்களைப் போஜனம் செய்வித்தார். தர்மபுத்ரர் பிராம்மணர்கள் சாப்பிட்டபிறகு தம்பிகளையும் போஜனம் செய்வித்து விகஸமென்று பெயருள்ள மிஞ்சின அன்னத்தைப் பின்பு புஜித்தார். தர்மபுத்திரரை உண்பித்து மிஞ்சின தத் திரௌபதி புஜித்தார். திரௌபதி சாப்பிட்டவுடன் அதில் அன்னம் இல்லாமற் போய்விடும். சூரியனுக்கு ஒப்பான காந்தியுள்ள பிரபுவான தர்மபுத்திரர் இவ்விதம் சூரியனிடமிருந்து (அப்பாத்திரத்தை) அடைந்து மனத்தினால் எண்ணப்பட்ட ஸகலவஸ்துக்களையும் பிராம்மணர்களுக்குக் கொடுத்தார். பாண்டவர்கள் உபாத்தியாயரை முன்னிட்டு (விசேஷமான திதிகளிலும் நகூத்திரங்களிலும் பர்வங்களிலும் விதிவாக்யங்களையும் மந்திரங்களையும் ப்ரமாணமாகக்கொண்டு யாகம் செய்யவும் ஆரம்பித்தார்கள். பிறகு பாண்டவர்கள் ¹ கேஷமத்தையுடைபவர்களாகித் தெளம்யருடன் பிராம்மணக்கூட்டங்களால் சூழப்பட்டுக் காம்யகமென்னும், வனத்தைக்குறித்துச் சென்றார்கள்' என்றார்

னமேஜயர் பிரம்மரிஷியே புலன்களை அடக்கினவரும் பிராணன்களை அடக்கினவருமான அந்த யுதிஷ்டிர அரசர் பிராம்மணர்களுக்காக மிகுதியான புஷ்பங்களாலும் காணிக்கைகளாலும் பலிகளாலும் முறைப்படி பூஜித்து ஸர்வாத்மாவும் ஆச்சரியமான பராக்க்ரமமுள்ளவனுமான ஸூரியனை எந்த ஸ்தோத்திரத்தால் ஆரதித்தார்? பூஜ்யரான பிராம்மணரே என்னிடத்தில் ஸ்நேகமிருக்குமானாலும் நான் அனுக்ரஹத்தை அடைந்தவனானாலும் மறைக்கக் கூடியதாக இல்லாவிடில் இப்பொழுது எனக்கு அதைச் சொல்லவேண்டும்' என்றார். வைசம்பாயனர் அரசரே சுத்தராயிருந்து ஒரே இடத்தில் மனத்தை நிறுத்தி ஸாவதானமாகக் கேளும். ராஜ்யரேஷ்டரே வேறு வேலையில்லாமலிரும். உமக்கு நன்மயுத்தரும் ஒரு ரகஸ்யத்தைச் சொல்லுகின்றேன். பூபதியே நல்ல சிறந்த புத்தியுள்ள குந்திபுத்திரரான யுதிஷ்டிரருக்குத் தெளமியரால் சொல்லப்பட்ட புண்ணியமான ² நூற்றெட்டு நாமாக்களைக் கேளும்.

¹ 'ஆசீர்வாதம் செய்யப்பட்டவர் ளாய்' என்பதும் பொருள்.

² பி' வரும் நாமா' ளை ன்ண நூற்றிருபத்து னான்கு ஆகின்றன.

ஸூரியர் அர்யமர் பகர் த்வஷ்டா பூஷா அர்க்கர் ஸவிதா
 ர்வி கபஸ்திமான் அஜர் காலர் ம்ருத்யு, தாதா ப்ரபாகரர் ப்ருதிவீ
 ஆபர் தேஜஸ் கம் வாயு பராயணர் ஸோமர் ப்ருஹஸ்பதி சுக்ரர்
 புதர் அங்காரகர் இந்திரர் விவஸ்வான் தீப்தாம்சு சுசி செளரி
 சீனஸ்சரர் ப்ரம்மா விஷ்ணு ருத்திரர் ஸ்கந்தர் வைஸ்ரவணர்
 யமர் வைத்யுதர் ஜாடரர் அக்னி ஐந்தனர் தேஜஸம்பதி தர்ம
 த்வஜர் வேதகர்த்தர் வேதாங்கர் வேதவாஹனர் க்ருதம்
 திரேதை துவாபரம் கலி ஸர்வாமராஸ்ரயர் கலை காஷ்டை
 முஹூர்த்தம் பக்ஷம் மாஸம் ருது ஸம்வத்ஸரகர் அஸ்வத்தர்
 காலசக்ரர் விபாவஸு புருஷர் சாஸ்வதர் யோகி வ்யக்தாவ்யக்தர்
 ஸநாதனர் லோகாத்யக்ஷர் ஸுராத்யக்ஷர் விஸ்வகர்மா தமோ
 லுதர், வருணர், ஸாகரர் அம்சர் ஜீமூதர் ஜீவனர் அரிஹர்
 பூதாஸ்ரயர் பூதபதி ஸர்வபூத நிஷேவிதர் மணி ஸுவர்ணர்
 பூதாத்மா. காமதர், ஸர்வதோமுகர் ஸ்ரஷ்டா ஸம்வர்த்தகர்
 வஹ்நி ஸர்வஸ்யாதி அலோலுபர் அனந்தர் கபிலர் பாநு
 காமதர் ஸர்வதோமுகர் ஜயர் விசாலர் வரதர் ஸர்வதானுநிஷே
 சிதர் மனம், ஸுபர்ணர் பூதாதி சீக்ரகர் பிராணதாரகர் தன்
 வந்தரி துமகேது, ஆதிதேவர் அதிதேஸ்ஸுதர் துவாதசாத்மா
 அரவிர்தாக்ஷர், பிதா, மாதா, பிதாமஹர் ப்ரஜாத்வாரர் மோக்ஷ
 த்வாரர், ஸ்வர்க்கத்வாரர் த்ரிவிஷ்டபர் தேவகர்த்தர் ப்ரசான்
 தாத்மா, விஸ்வாத்மா விஸ்வதோமுகர் சராசராத்மா ஸூக்ஷ்
 மாத்மா, 1 மைத்திரேயர், கருணர்விதர் என்பன. துதிக்கத்தக்கவரும்
 அதிக தேஜஸுள்ளவருமான ஸூரியருடைய இந்தப் புண்யமான
 நூற்றெட்டு நாமங்கள் மகாத்மாவான இந்திரனால் சொல்லப்பட்
 டன. இந்திரனிடமிருந்து நாரதர் அடைந்தார். பிறகு தெளம்யர்
 அடைந்தார். தெளம்யரிடமிருந்து யுதிஷ்டிரரைந்துஎல்லாவிருப்
 பங்களையும் அடைந்தார். தேவகணங்கள் பிதுருக்கள் யக்ஷர்கள்
 இவர்களால் வணங்கப்பட்டவரும் அஸுரர்களாலும் ராக்ஷஸர்
 களாலும் வலித்தார்களாலும் நமஸ்கரிக்கப்பட்டவரும் மேலான தங்
 கத்திற்கும் அக்னிக்குமொப்பான கார்தியுள்ளவருமான சூரியரை
 நீரும் மனத்தில் தியானம் செய்யும். எவன் ஸூரியோதயகாலத்தில்
 நன்கு மனத்தை அடக்கிக்கொண்டு இதனைப்படிப்பானே அவன்
 எப்பொழுதும் புத்திரன் ஸ்திரீ, தனம், ரத்தினக்குவியல் இவர்களை
 அடைவன். எப்போதும் முற்பிறப்பை அறியும் தன்மையுடையான்

நான்காவது அத்தியாயம்.

கி ர் மீ ர வ த ப ர் வ ம (தோடர்ச்சி)

ஆலோசனை கேட்டதும் விதூர் பாண்டவர்களை

அ முதது ராஜ ததில ஸ்தாபிக்கச் சோ லலி

யதும் திருதராஷ்டிர ன விது ரா நீந்தித்த

தும் விதூர பாண்டவர்களிடம்

சௌறதும்)

பிறகு பாண்டவர்கள் காட்டையடைந்தவுடன் அறிவைக் கண்ணாகவுடையவனும் அம்பிகையின் புத்திரனுமான திருதராஷ்டிர ராஜன் தாபத்தையடைந்து ஸுகமான ஆசனத்தில் உட்கார்ந்து கொண்டு தர்மசிந்தையுள்ளவரும் ஆழ்ந்த புத்தியுள்ளவருமான விதுரரைப் பார்த்துச் சொல்லத் தொடங்கினான். ‘சுக்கிராசாரியருடைய அறிவுபோல உன்னுடைய அறிவும் சுத்தமானது. நுட்ப

மானதும் மேலானதுமான தர்மத்தையும் நீ அறிவாய். குருவம்சத்தில் உதித்தவர்களுக்கு நீ பொதுவானவனென்றும் எண்ணப்பட்டவன். விதுர இவ்விதம் நடந்திருக்கையில் இப்பொழுது எதுசெய்யத்தக்கது? இந்தப்பட்டணத்து ஜனங்கள் எவ்விதம் நம்மை அனுஸரிப்பார்கள்? அந்தப் பாண்டவர்களும் நம்மை வேருடன் நாசம் செய்யாமலும் நானும் அவர்களை நாசம் செய்ய விரும்பாமலும் அவர்களுக்கும் எனக்கும் நன்மையானதைச் சொல்லு. கூடித்தாவே துர்யோதனனுக்கு நன்மையை விரும்பினவனும் பாவியுமான சகுனியாலேயே தீங்கு செய்யப்பட்டது. அப்படிச் செய்யப்பட்டது எனக்கு விருப்பமில்லாதது. ஆகையால் அவ்விதமே அங்கீகரிக்கப்பட்ட அவ்விஷயத்தில் நீ பரிகாரம் சொல்லவேண்டும். காலத்துக்கேற்றவாறு வேறு எதை இனிமேல் உசிதமாக நினைக்கிறாய்? எந்தத் தர்மவிஷயத்தில் பாண்டுபுத்திரர்கள் யாவரும் காட்டையடைந்து கஷ்டப்படுகின்றார்களோ (அந்தத்) தர்ம விஷயத்தில் உதவும்படி இல்லையே என்று என்மனம் வெடிக்கின்றது. என்று கேட்டான்.

விதுரர் சொல்லுகிறார்: 'நரேந்திரரே இந்தத் தர்மார்த்தகாமங்கள் தர்மத்தைக் காரணமாகவுடையவை. இந்த ராஜ்யத்துக்கும் தர்மம் மூலமென்று சொல்லுகின்றார்கள். அரசரே உமது சக்திக்கேற்றவாறு தர்மத்திலிருந்துகொண்டு உம்முடைய எல்லாப் புத்திரர்களையும் குந்தியின் புத்திரர்களையும் காப்பாற்றும். அந்தத் தர்மமானது சகுனியை முக்கியமாபுடைய தீயசிந்தையுடையவர்களால் ஸபையில் வஞ்சிக்கப்பட்டது. உமது புத்திரன் சூதாட்டத்திற்கு அழைத்துச் சத்தியசந்தனான குந்தியின் புத்திரனைத் தோல்வியடைவித்தான். கௌரவரே அரசரே உமது புத்திரன் பாவத்திலிருந்து விடுபட்டு உலகத்தில் நன்கு நிலைபெறும்படி உம்மால் கபடமாயுண்டுபண்ணப்பட்ட இந்தத் துவேஷ நிவிருத்தியின் உபாயத்தை நான் நன்கு ஆலோசிக்கின்றேன். அரசரே உம்மால் கொடுக்கப்பட்டவற்றையெல்லாம் பாண்டு புத்திரர்கள் அடையட்டும். அரசன் தன்னுடையதிலேயே சந்தோஷிக்கவேண்டும்; பிறர் செல்வத்தில் இச் சுவைக்கக்கூடாது' என்பது மேலான தர்மம். இவ்விதம் செய்யப்பட்டால் உம்முடைய புகழ் அழியாது. ஞாதிசுருள் கலக முண்டாகாது. தர்மம் உண்டா

1 தர்ம: என்பது மூலம். அந்தத் தர்மரூபியான யுகிஷ்டிர் என்பது பழயவு ர

தென்பதில்லை. நீர் இதைச் செய்தால் எல்லாவற்றிலும் முக்கியமான உம்முடைய இந்தக் கார்யமானது பாண்டவர்களுக்குச் சந்தோஷமாகவும் சகுனிக்கு அவமானமாகவுமாகும். இவ்விதம் செய்தால் மிஞ்சின பாக்கியமே உம்முடைய புத்திரர்களிடம் நிற்கும். அரசரே இதைச் சீக்கிரமாகச் செய்யும். அரசரே இதை இவ்விதம் செய்யாமலிருப்பீரானால் குருவம்சத்தார்களுக்கு அழிவுவருமென்பது நிச்சயம். கோபம்கொண்ட பீமனோ அர்ஜுனனோ பகைவர்களின் படையில் மிச்சம் வைக்கமாட்டார்கள். எவர்களுள் அஸ்திரத்தில் தேர்ச்சியுள்ளவனான அர்ஜுனன் புத்தம் செய்பவனோ எவர்களுக்கு லோகத்தில் சிறந்ததான காண்டீவமென்ற வில்லானது (இருக்கின்றதோ) எவர்களுள் தோள்வலிமையுள்ள பீமன் புத்தம் செய்பவனோ, அவர்கள் உலகத்தில் அடையத்தகாதது என்ன இருக்கின்றது? முந்தி உமது புத்திரன் உதித்தவுடன் குலத்திற்குக் கெடுதலான இந்தப் புத்திரனைவிடும்' என்று மேலான ஹிதமானது என்னால் உமக்குச் சொல்லப்பட்டது. அதனை நீர் செய்யவில்லை. இப்பொழுதும் உமக்கு அந்த ஹிதம் உரைக்கப்பட்டது. இவ்விதம் நீர் செய்யீராயின் பிறகு தாபத்தை அடைவீர். இவ்விதம் பாண்டவர்களுடன் சேர்ந்து ஒன்றாக அரசாட்சிசெய்ய உமது புத்ரன் சந்தோஷத்துடன் சம்மதிப்பானானால் உமக்குத் தாபமுண்டாகாது. (ராஜ்யத்தில்) ஆசைவைத்துச் சம்மதியாவிடில் (வேறு) சகாயங்களால் அனுகூலனல்லாத புத்திரனை அடக்கிப் பாண்டு புத்திரனை ஆதிபத்தியத்தில் நிலைநிறுத்தும். புத்திமானே ராஜேந்திரரே ராஜ்விம்மமே அரசர்களுடனும் உறவினர்கூட்டங்களுடனும் புத்திரனுடனும் உமக்கு நாசம் நிச்சயம். பதினான்காவது வருஷத்திலேயே குலத்தின் நாசத்தை அடவீர். நரேந்திரரே ஆகையால் தர்மம் செய்பவர்களுள் சிறந்த தர்மபுத்திரனை அரசாட்சியில் நிலைநிறுத்தும். சிறிதும் ஆசையற்ற அஜாதசத்துருவே இந்தப் பூமியைத் தர்மமாக ஆளட்டும். அரசரே பிறகு எல்லா அரசர்களும், வைசியர்கள்போல உடனே நம்முடன் சினேகம் செய்து கொள்ளட்டும். அரசரே துரியோதனன் சகுனி கர்ணன் இவர்கள் பாண்டு புத்திரர்களைப் பரிதியுடன் அனுஸரிக்கட்டும். துச்சாஸனன் நடுச்சபையில் துருபதன்புத்ரி யபும் பீமனையும் வேண்டி கொள்ளட்டும். நீரும் யுதிஷ்டிரனைச் சமாதானம் செய்யும். அவனைப் பூஜித்து ராயத்தில் நிலைநிறுத்தும். அரசரே

நீர் கேட்டதற்கு யான் வேறு எதைச் சொல்வேன்? இதனைச் செய்து கிருதகிருதப்பராவீர்' என்றார்.

திருதராஷ்டிரன் ஓ விதுரனே இந்தச் ச பயில் பாண்ட வர்களையும் என்னையும் குறித்து உன்னால் சொல்லப்பட்டது அவர்களுக்கு இதமும் என்னைச் சார்ந்தவர்களுக்கு விரோதமுமான இந்த வார்த்தை முழுமையையும் என் மனம் அங்கீகரிக்க வில்லை. நீ பாண்டவர்களுக்கு அனுசூலமாகப் பேசியதால் நீ அவர்களைச் சார்ந்தவனென்று இப்பொழுது நிச்சயித்தேன். எனக்கு ஹிதனல்லனென்றும் எண்ணுகிறேன். பாண்டவர்களுக்காகப் புத்திரனை எவ்விதம் விட்டுவிடுவேன்? அவர்களும் என் புத்திரர்களே என்பதில் ஸந்தேகமில்லை. துரியோதனனோ என் தேகத்திலிருந்து உண்டானவன். பொது நிலைமையை எதிர் பார்க்கும் எவன்தான் பிறனுக்காக உன் தேகத்தை விடு' என்று சொல்லுவான்? விதுரனே நீ என்னைக்குறித்து எல்லாவற்றையும் கபடமாகச் சொல்லுகிறாய். உன் விஷயத்தில் நான் அதிக கோபத்தை அடைகிறேன். நீ இஷ்டம்போலப் போகலாம். அல்லது இருக்கலாம். கெட்ட நடைபுள்ள ஸ்திரீயானவள் மிக்க நல்வார்த்தை சொல்லப்பட்டாலும் (நாயகனை) விட்டுவிடுகிறாள் என்றான். அரசரே திருதராஷ்டிரன் இவ்வளவையும் சொல்லி விரைவில் எழுந்து நடுவீட்டினான் அ டந்தான். பிறகு விதுரர். இந்தக்குலம் இராது என்று சொல்லிக்கொண்டு பார்த்தார்கள் இருக்கிற இடத்திற்கு விரைவாகச் சென்றார்.

ஐந்தாவது அத்தியாயம்.

கி ர் மீ ர வ த ப ர வ ம (தொடக்கி)

(விதுராக மயக எததில் பாண்டவர ளிடம் நத ம அ தம் வரவின காரண ததை அ ளு து கூறி ம்)

பரதஸ்ரேஷ்டர்களான பாண்டவர்களோ உடன் ந்தவர் ளோடு வனவாஸத்தை உத்தேசித்துக் கங்கைக் க் ரயிலிருந்து குருசேஷத்திரத் தக் குறித்துச் சென்றார்கள். அவர்கள் ஸரஸ்வதி யும் திருஷத்வதியையும் யமுனையையும் அடைந்து காட்டின் வழியே எப்பொழுதும் மேற்றிசையிலேயே சென்றார்கள். பிறகு ஸரஸ்வதிக்கரையில் ஸமமாயுள்ளதும் லமில்லாததுமான காய்ந்த

தரைவெளியில் முனிஜனங்களுக்குப் பிரியமான காம்யகமென்னும் வனத்தைக் கண்டார்கள். பாரதரே அவ்வீரர்கள் முனிவர்களால் பின்தொடரப்பட்டும் அவர்களால் தேறுதல் சொல்லப்பட்டும் அனேக மிருகங்களும் பறவைகளுமுள்ள அவ்வனத்தில் வவழித் தார்கள். பிறகு விதுரரோ எப்பொழுதும் பாண்டவர்களைப் பார்ப்பதில் ஆசைகொண்டு ஒரேரதத்துடன் வளமுள்ள காம்யகமென்னும் வனத்தைக்குறித்துச் சென்றார். பிறகு வேகமான குதிரைகளால் (இழுக்கப்பட்ட) தேரினால் சுமக்கப்பட்ட விதுரர் காம்யகமென்னும் அவ்வனத்தை அடைந்து, திரௌபதி பிராம் மணர்கள் தம்பிமார்கள் இவர்களுடன் பரிசுத்தமான இடத்தில் உட்கார்ந்திருக்கும் தர்மாத்மாவான (அவரைப்) பார்த்தார். பிறகு ஸத்யஸந்தரான அந்த அரசர் வேகமாகத் தூரத்தில் வரும் விதுரைப் பார்த்தார். பிறகு, சகோதரனுன பீமஸேனைப் பார்த்து 'விதுரர் நம்மிடம்வந்து என்ன சொல்லப்போகிறாரோ ? இவர் சகுனியின் வார்த்தையைக் கேட்டுச் சூதாடுவதற்குக் கூப்பிட வராமலிருப்பாரா ? (சூதாட்டத்தில்) தேர்ந்த அற்புன (சகுனி) திரும்பவும் சூதாட்டத்தில் நமது ஆயுதங்களையும் ஜயிக்கப் போகின்றானோ ? பீமஸேன ஒருவரால் யுத்தத்திற்கு அழைக்கப்பட்டால் யான் திரும்புவதற்குச் சக்தனல்லேன். காண்மவம் நம்மிடம் நிலைப்பது 1 ஸந்தேகமாகிவிட்டால் நமக்கு ராஜ்யம் கிடைப்பதும் எப்படியும் ஸந்தேகமே ஆகும் என்றார்.

ஓ அரசரே பிறகு எல்லாப் பாண்டவர்களும் (ஆசனத்திலிருந்து) எழுந்து விதுரை வரவேற்றார்கள். அவர்களால் பூஜிக்கப்பட்ட அந்த விதுரரும் அந்தப் பாண்டுபுத்திரர்களை அவரவர்களுக்குத் தக்கபடி மரியாதை செய்தார். பிறகு அந்த நரஸ்ரேஷ்டர்கள் ஸ்ரமபரிகாரம் செய்துகொண்ட விதுரை நோக்கி வந்ததற்குக் காரணத்தைக் கேட்டார்கள். அவரும் அம்பிகாபுத்திரனுன திருதராஷ்டிரனிடத்தில் நடந்தபடி அவர்களுக்கு விரிவாகச் சொல்லலானார். அஜாத சத்துருவே திருதராஷ்டிரர் (அவரால்) ரக்ஷிக்கப்படுகின்ற என்னை அழைத்து மரியாதைசெய்து, இவ்விதம் நடந்த விஷயத்தில் பொதுநிலையை அடைந்து அவர்களுக்கும் எனக்கும் ஹிதத்தைச் சொல்லு' என்று சொன்னார். கௌரவர்களுக்கும் திருதராஷ்டிரருக்கும் தக்கதும் நன்மையான

1 ஸம்சயிதே' என்பது மூலம், பந்தயம் வக்கப்பட்டால்' என்பது பழயவுரை,

தும் அனுகூலமானதுமான வார்த்தை என்னால் சொல்லப்பட்டது. அந்த நன்மையை அவர்மனம் ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை. அதைவிட மற்றொன்றையும் நான் யோக்யமாக நினைக்கவில்லை. பாண்டு புத்திரர்களே என்னால் மேலான ஹிதம் சொல்லப்பட்டது. என்னுடைய அந்த (நன்மையையும்) அம்பிகாபுத்திரர் கேட்கவில்லை. வியாதியை அடைந்தவனுக்குப் பத்தியமான மருந்து ருசிக்காததுபோல இவருக்குச் சொல்லப்படும் அந்த வார்த்தை ருசிக்கவில்லை. அஜாதசத்துருவே ஸ்ரோத்ரியன்விட்டில் மிக்க தோஷமுள்ள ஸ்திரீயானவன் எவ்விதம் நல்ல காரியத்தில் 1 சேர்க்கப்படமாட்டானோ அவ்விதம் திருதராஷ்டிரர் நல்வழியில் திருப்பப்படக் கூடியவராயில்லை. அறுபதுவயதான பதியானவன் இளம்பருவமுள்ள ஸ்திரீக்கு ருசியாததுபோலத் திருதராஷ்டிரருக்கு (என் வார்த்தை) ருசிக்கவில்லை. இது நிச்சயம். அரசனே கௌரவர்களுக்கு நாசமானது நிச்சயம். திருதராஷ்டிரர் கேஷமத்தை 2 ஆலோசியார். தாமரை இலையில் விடப்பட்ட ஜலம் போல இவரிடத்தில் சொல்லப்பட்ட ஹிதமும் 3 தங்காது. பிறகு, திருதராஷ்டிரர் கிளங்கொண்டு, 'எவ்விடத்தில் உனக்கு ஸ்ரத்தையோ அங்கே போய்விடு; நான் இப்பூமியையோ பட்டணத்தையோ ஆளுவதற்கு உன்னை ஸகாயமாகத் திரும்பவும் விடும் பேன்' என்று என்னைப் பார்த்துச் சொன்னார். நரேந்திரனே திருதராஷ்டிர ராஜரால் விடப்பட்ட அப்படிப்பட்ட நான் உனக்கு உபதேசிக்க வந்தேன். ஸபையில் எது என்னால் சொல்லப்பட்டதோ அது முழுமையையும், திரும்பவும் எதைச் சொல்லப் போகின்றேனோ அஃதனைத்தையும் உறுதிப்படுத்திக்கொள்ளு. பகைவர்களால் கடுமையான துன்பங்களுடன் சேர்க்கப்பட்ட எவன் சிறுநெருப்பை விருத்திபண்ணுகிறவன் போலப் பொறுமையை அடைந்து காலத்தை எதிர்பார்க்கிறானோ புத்திமானான அவன் ஒருவனாகவே பூமியை அனுபவிக்கின்றான். எவனுடைய தனமானது துணைவர்களுக்குப் பொதுவானதோ அவனுடைய துணைவர்கள் அவனுடைய துக்கத்தில் பாகத்தை அடைவார்கள். துணைவர்களைச் சேர்ப்பதில் இது தக்க உபாயம். துணைவர்கள் கிடைத்தால் பூமி கிடைக்கும் என்கிறார்கள். பாண்டவர்களே உபயோக

1 வேறுபாடம். 2 'ந பரைதி' என்பது மூலம்; 'ந பராமருசுதி' என்பது பழையவுரை; அதற்கு, 'ஆலோசிக் வில்லை' என்பது பொருள் 3 'திஷ்டேத' என்பது மூலம்.

மற்ற வார்த்தையல்லாத ஸத்யமே சிறந்தது. ஒரே விதமான உணவைத் துணைவர்களுடன் சேர்ந்து உண்ணவேண்டும். தான் துணைவர்களுக்கு முன் முதன்மை வகிப்பதிலிருந்து தவறக்கூடாது இவ்விதச் செய்கையுள்ளவன் விருத்தியை அடைகின்றான் என்றார் புதிஷ்டிரர் எவ்விதம் சொல்லுகின்றீர்களோ அவ்விதமே மேலான புத்தியை அடைந்து தவறுதலில்லாமல்செய்கின்றேன். தேசகாலங்களுக்கு ஏற்றவாறு மற்றும் எது உண்டோ அதனைச் சொல்ல வேண்டும்' அது முழுதையும் செய்கின்றேன் என்றார்

ஆறுவது அத்யாயம்.

கி ர மீ ர வ த ப ர் உ ம (தே: டர்ஃசி)

(விதுரபிரீரலவருந்திய திருதராஷ்டிரன் அவரை அழைத்துவா
ஸஞ்சயே அனுப்பியதும் ஸஞ்சயனாலழைக்கப்பட்ட
விதுரர் திருதராஷ்டிரனிடம் வந்ததும்)

அரசரே விதுரரானவர் பாண்டவர்களிருந்த ஆஸ்ரமத்தை அடைந்தவுடன், மிக்க புத்திமானான திருதராஷ்டிரன் மனக்கவலை யுற்றுத் தாபத்தை அடைந்தான். ஸந்தியிலும் சண்டையிலும் (நீதியை யறிந்திருப்பதால்) ஏற்பட்ட விதுரருடைய திறமையையும் வருங்காலத்தில் பாண்டவர்களுக்குண்டாகும் மேலான பெருமையையும் நினைத்துக்கொண்டு மிகவும் தாபத்தை அடைந்தான் அவன் ஸபையின் வாயிலில் வந்து விதுரரின் 1 நினைவால் மயக்கங் கொண்டு ராஜாநேஷ்டர்களுக்கு எதிரில் பிரஜைஞயற்றுப் பூமியில் விழுந்தான். அவ்வரசன் சிலநேரத்தில் ப்ரஜைஞ அடைந்து தரையிலிருந்து எழுந்து சமீபத்திலிருக்கும் ஸஞ்சயனை நோக்கி வார்த்தை சொன்னான். என் தம்பியானவன் உபகாரத்தை எதிர்பாராத நன்மை செய்பவன். நேரில்வந்த வேறு தர்மம் போன்றவன் அவனை நினைத்து இப்பொழுது என் மனமானது மிகவும் வெடிக் கிறதுபோலிருக்கின்றது. தர்மத்தை யறிந்தவனும் என் பிராதாவுமான அவனைச் சீக்கிரம் அழைத்துவா' என்றான். இவ்விதம் சொல்லி அவ்வரசன் தினமாக அழுதான். அரசன் பச்சாத்தாபத்தால் வாட்டப்பட்டவனாகி விதுரரை நினைத்துக்கொண்டு மோகத்தையடைந்து பிராதாவினிடத்தில் சினேகத்தால் ஸஞ்

சயனை நோக்கிப் பின்வரும் வாக்கியத்தைச் சொன்னான். ஸஞ் சயனே போ, பாவியான என்னால் சினங்கொண்டு துரத்தப் பட்ட என் ப்ராதாவான விதுரன் ஜீவித்திருக்கிறானா என்று தெரிந்துகொள். மிகவும் கற்றறிந்தவனும் அவ்வற்ற புத்தியுள்ள வனுமான என் பிராதாவினால் எனக்கு மிகச் சிறிதான ஓர் அப் பிரியமும் முன்புசெய்யப்பட்டதில்லை. அறிவிற் சிறந்த ஸஞ்சயனே மேலான புத்தியுள்ள அவன் என்னிடமிருந்து அப்ரியத்தை அடைந்து எவ்விதம் உயிரை விடாமலிருப்பன்? போ அவனை அழைத்துவா' என்றான். அப்பொழுது ஸஞ்சயன் அவ்வரச னுடைய அந்த வார்த்தைபைக் கேட்டு அவனைக் கொண்டாடி அப்படியே என்று சொல்லிக் காம்பக வனத்தைக் குறித்து வேகமாகப் புறப்பட்டான். பிறகு அவன் எங்குப் பாண்டவர்கள் (இருக்கின்றார்களோ) அந்த வனத்தை விரைவில் அடைந்து மான் தோலை உடுத்துக்கொண்டிருக்கும் யுதிஷ்டிரரைப் பார்த்தான். ஆபிரக் கணக்கான பிராம்மணர்களுடனும் விதுரருடனும் உட்கார்ந்திருப்பவரும் தம்பிகளால் நான்கு பக்கத்திலும் காக்கப்பட்டவரும் தேவதைகளுடன்கூடிய இந்திரன் போன்றவருமான யுதிஷ்டிரரை ஸஞ்சயன் சமீபத்தில் சென்று வணங்கினான். பீமனும் அர்ஜுனனும் இரட்டையர்களும் (அப்பொழுது) அவனால் செய்யப்பட்ட மரியாதையைப் பெற்றுக்கொண்டார்கள். அரசரால்சேஷமும் விசாரிக்கப்பட்டவனும் ஸுகமாக உட்கார்ந்தவனுமான ஸஞ்சயன் தன்வரவின் காரணத்தைப் பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினான். ஒ விதுரரே அம்பிகாபுத்திரரான திருதராஷ்டிர ராஜர் ம்மை நினைக்கின்றார். நீர் சீக்கிரம் சென்று அவரைப் பாரும். அரசரைப் பிழைப்பியும், ஸாதுக்களுள் சிறந்தவரே குருவம்சத்திலுதித் தவர்களும் ஆண்மையிற் சிறந்தவர்களுமான பாண்டவர்களிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு வரிம்மமான திருதராஷ்டிரருடைய கட்டளைப்படி போகவேண்டும்' என்றான்.

இவ்விதம் சொல்லக்கேட்டவரும் புத்திமானும் உறவினர்களிடத்தில் அன்புள்ளவருமான விதுரர் யுதிஷ்டிரரின் அனுமதியின்மேல் திரும்பவும் ஹஸ்தினாபுரத்தை அடைந்தார். மிக்க சக்திபொருந்தியவனும் அம்பிகாபுத்திரனுமான திருதராஷ்டிரன் அவரைக் குறித்து தர்மத்தை அறிந்தவனே தோஷமில்லாதவனே தெய்வச்செயலால் வந்து சேர்ந்தாய்; தெய்வச் செயலால் என்னை நினைக்கின்றாய். பரதஸ்ரேஷ்டனே நான் இப்பொழுது உன்னிமித்தம்

இரவும்பகலும் தூக்கமில்லாததால் என் தேகத்தைச் சோபையற்ற தாகப் பார்க்கிறேன்' என்றான். அவன் விதுரரை மடியில் வைத்துக்கொண்டு தலையில்மோந்து குற்றமற்றவனே என்னால் சொல்லப்பட்டதைப் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும் என்று சொன்னான். விதுரர் அரசரே என்னால் பொறுத்துக்கொள்ளவேபட்டது. எனக்கு நீர் மேலானகுரு. அவ்விதமே நான் உம்மைப் பார்ப்பதற்காகவே சீக்கிரம் வந்தேன். நரஸ்ரேஷ்டரே தர்ம சிந்தனையுள்ள மனிதர்கள் கஷ்டப்படுகிறவர்களிடம் தயையுள்ளவர்களாக இருக்கின்றார்களல்லவா? அரசரே இந்த விஷயத்தில் ஆலோசனை வேண்டாம். எனக்கு இந்தப் பாண்டுபுத்திரர்கள் எவ்விதமோ அவ்விதமே உமது புத்திரர்களும். இப்பொழுது கஷ்டத்தை அடைந்தார்களென்று என்னுடைய புத்தியானது அவர்களைக் குறித்துச் செல்லுகிறது' என்றார். மிக்க காந்தியுள்ளவர்களும் பிராதாக்களுமான விதுரரும் திருதராஷ்டிரரும் இவ்வாறு ஒருவருக்கொருவர் ஸமாதானம் செய்துகொண்டு மிகுந்த ஸந்தோஷத்தை அடைந்தார்கள்.

ஏழாவது அத்தியாயம்.

கி ர் மீ ர வ த ப ர் வ ம். (தோடாச்சி.)

(விதுரர் திரும்பிவாக்கனட துரியோதனன் வருந்திக் கரிவன்
முதலியோருடன் ஆலோசித்தது பாண்டவர்களைச்
கோலலப் படுத்தப்படதும் வியாஸி
வந்து தடுத்ததும்)

செட்ட புத்தியுள்ளவனும் திருதராஷ்டிரபுத்திரனுமான துரியோதனன் விதுரர் வந்ததாகவும், திருதராஷ்டிரனால் ஸமாதானம் செய்யப்பட்டதாகவும் கேட்டு மிக்க மனவருத்தமடைந்தான். அவ்வரசன் சகுனியையும் கர்ண துச்சாஸனர்களையும் வருவித்து, அறியாமையாலுண்டான மயக்கத்தையடைந்து வார்த்தை சொல்லலானான்: பாண்டவர்களுக்கு ஸுஹ்ருத்தும் நன்மையில் பற்றுள்ளவரும் வித்வானும் திருதராஷ்டிரருக்குப் பிடித்த மந்திரியுமான இந்த விதுரர் திரும்பி வந்துவிட்டார். விதுரர் பாண்டவர்களை வருவிக்கும் விஷயத்தில் இவருடைய புத்தியைத் திரும்பவும் வசப்படுத்திக்கொள்வதற்குள் எனக்கு நன்மையானதை ஆலோசனை

செய்யுங்கள். பிறகு, எவ்விதமாவது திரும்பவும் இங்கு வந்த பாண்டவர்களை நான் பார்ப்பேனாகில் ஒன்றையும் வேண்டாதவனும் உயிரற்றவனுமாகி நாசமடைவேன். விஷம் குடித்தலையோ தூக் குப்போட்டுக் கொள்ளுதலையோ சஸ்திரம் பிரயோகித்துக்கொள்ளுதலையோ தீயில் குதிப்பதையோ செய்வேன். திரும்பவும் ஐஸ்வரியத்தை யடைந்த அவர்களைப் பார்க்க இங்கு விரும்பேனன்றோ?’ என்றான்.

சகுனி ஓ அரசனே ஏன் அறியாமையை அடைந்தாய்? அவர்கள் பிரதிஜ்ஞைசெய்துகொண்டு போனார்கள். (அவர்கள் திரும்பி வரமாட்டார்கள்.) இது இவ்விதமாகாது. பரதஸ்ரேஷ்டனே எல்லாப் பாண்டவர்களும் ஸத்யத்தில் இருப்பவர்களாதலால் உன் பிதாவின் வார்த்தையை ஒருபொழுதும் அங்கீகரிக்கமாட்டார்கள். அல்லது அவர்கள் யாவரும் அங்கீகரித்தாலும் பிரதிஜ்ஞையைத் தள்ளித் திரும்பவும் பட்டணத்தையடைந்தாலும் நம்முள் (அப்படி வந்தது தக்கதா தகாததா என்னும்) ஆலோசனை வரும். எல்லாரும் அரசரின் இஷ்டத்தை அனுஸரித்தவர்களும் நன்கு மறைக் கப்பட்டவர்களும் பாண்டவர்களின் இடைவெளியை வெகுவாகப் பார்ப்பவர்களுமாகி மத்தியஸ்தர்களா யிருப்போம் என்றான்.

துச்சாஸனன், மஹாபுத்திமானான அம்மானே இது நீ எவ்விதம் சொல்லுகின்றையோ அவ்விதமே. எப்பொழுதும் நீ பேசும் போது உன்புத்தி எனக்கு மிகவும் பிடிக்கின்றது’ என்றான். கர்ணன் ‘ஓ துரியோதனராஜனே எல்லாரும் உன்னிஷ்டத்தை எதிர்பார்க்கின்றோம். நாமெல்லோரும் ஒரேபுத்தியாயிருப்பதையும் காண்கின்றேன். அந்தத்தீரர்கள் பிரதிஜ்ஞைசெய்த காலங் கழித்த லைச் செய்யாமல் வரமாட்டார்கள். மோகத்தால் வந்தால் திரும்பவும் அவர்களைச் சூதினால் ஜயித்துவிடு’ என்றான்.

அப்பொழுது இவ்விதம் கர்ணன் சொல்லியதைக்கேட்ட அந்தத் துரியோதனராஜன் மனத்தில் அதிக ஸந்தோஷமில்லாதவனாகிச் சீக்கிரம் முகத்தைத் திருப்பிக்கொண்டான். பிறகு கர்ணன் (துரியோதனன் அபிப்பிராயத்தை) அறிந்து அழகிய கண்களைக் கோபத்தால் பரக்கவிழித்துத் தானே தன் உடம்பை நிமிர்த்துக் கொண்டு மிகவும் கோபங்கொண்டவனாகித் துச்சாஸனனையும் அந்தச் சகுனியையும் (பார்த்துச்) சொல்லத் தொடங்கினான் : ஓ அரசர்களே எனது இஷ்டம் எதுவோ அதைத் தெரிந்துகொள்ளுங்கள். எல்லாரும் வேந்தனுக்கு விருப்பத்தைச் செய்வேம்.

(அரசரான திருதராஷ்டிரரின் கட்டளைப்படி நடக்கவேண்டியவராத லால்) நாம் என்னசெய்வோம்? சோம்பலின்றி எல்லாரும் இவ னுடைய பிரியத்திலிருக்கச் சக்தியற்றவர்களா யிருக்கிறோம். நாம் ஒன்றுசேர்ந்து சஸ்திரங்களை எடுத்துக்கொண்டும் கவசம் பூண்டு கொண்டும் ரதத்திலேறிக்கொண்டும் வனவாஸம் செய்யும் பாண்ட வர்களைக் கொல்லச் செல்வோம். அவர்கள் யாவரும் அறியப் படாதகதியை அடைந்து நாசத்தை அடைந்தவுடன், திருதராஷ்டிர புத்திரர்களும் அவ்வாறே நாமும் கலகமற்றவர்களாவோம். (அவர்கள்) கஷ்டத்தை அடைந்தவர்களும் சோகத்தில் முழுகின வர்களும் சினேகிதரற்றவர்களுமாயிருக்கையிலேயே செல்வோம். தாமதம் வேண்டாம் என்றான். அப்பொழுது கர்ணனது அவ்வார்த்தையைக் கேட்டு யாவரும் மனத்தில் களிப்படைந்து அவனை அடிக்கடி புகழ்ந்துகொண்டு சொன்னார்கள். இவ்விதம் சொல்லி யாவரும் தனித்தனி ரதங்களுடன் யுத்தஸன்னத்தர்களாகி ஒன்று சேர்ந்து பாண்டவர்களைக்கொல்ல நிச்சயம்செய்துகொண்டு புறப் பட்டார்கள்.

சுத்தமனமுள்ளவரும் பிரபுவுமான வியாஸர் அவர்கள் கிளம் பினதாகத் திவ்யதிருஷ்டியால் அறிந்து (அங்கு) வந்தார். மகிமை யுள்ளவரும் உலகத்தில் பூஜிக்கப்பட்டவருமான அவர் அவர்கள் யாவரையும் தடுத்து பிறகு உட்கார்ந்திருக்கும் திருதராஷ்டிர னிடம் வேகமாய்வந்து சொல்லலுற்றார்.

எட்டாவது அத்தியாயம்

கி. மீ ர வ த ப ர் வ ம (தோடாச்சி)

(வீரலாபாடைபைபகததலாலகீமைவினையுமென
பதையும்அநகளுடனஸாதானமசெய்துகொள்
கேடுகேடுபதையும்திருதராஷ்டிர
னுக்குச்சொல்லிது)

வியாஸர் மஹர் புத்திமானான திருதராஷ்டிரனே என் வார்த் தையை அறி. குருவம்சத்திலுதித்த எல்லாருக்கும் மேலான ஹிதத்தை உன்னை நோக்கிச் சொல்லுகிறேன். தோள்வலிமையுள்ளவனே துரியோதனன் முதலியோர்களால் கபடமாய் ஜயித் தப்பட்டு யாதுகாரணம்பற்றிப் பாண்டவர்கள் வனம் சென்றார்

களோ அது எனக்குப் பிரியமில்லை. பாரதனே அவர்கள் கஷ்டங்களை நினைத்துக்கொண்டு பதின்மூன்றாவது வருஷம் நிறைந்தவுடன் கோபத்தையடைந்து கௌரவர்களிடத்தில் விஷம் போன்ற பாணத்தை விடப்போகின்றார்கள். ஆகையால் மிக்க மந்தபுத்தியுள்ளவனும் பாவத்தில் மனமுள்ளவனுமான இந்த உனது புத்திரன் எப்பொழுதும் மிக்க கோபங்கொண்டு ராஜ்யத்திற்காகப் பாண்டவர்களை ஏன் கொல்ல விரும்புகின்றான்? இந்த மூடன் நன்கு தடுக்கப்படவேண்டும். உன்னுடைய புத்திரன் ஸமாதானத்தை அடையட்டும். காட்டிலிருக்கும் அவர்களைக் கொல்லவிரும்பினால் இவன் உயிரை இழப்பான். புத்திமானான விதுரனும் பிஷ்மரும் நாமும் கிருபரும் துரோணரும் எவ்விதம் சொல்லுகின்றோமோ அவ்விதம் நன்கு செய்யப்படவேண்டும். அரசனே மிக்க அறிவுள்ளவனே தன் ஜனங்களோடு சண்டை செய்வது நிந்திக்கப்படுகிறதல்லவா? அதர்மத்தையும் அகீர்த்தியையும் கொடுக்கும் காரியத்தைச் செய்யாதே. பாரத அரசனே பாண்டவர்கள்விஷயத்தில் இவனுடைய விசாரபூர்வமான புத்தியானது உபேக்ஷிக்கப்பட்டால் பெரிய தீங்கைச் செய்யும். அரசனே அல்லது மிக்க மந்தபுத்தியுள்ள இந்த உனது புத்திரன் ஒருவனாகவே சகாயமில்லாதவனாகக் காட்டையடைந்து பாண்டவர்களுடன் சேரட்டும். ஆண்மையிற் சிறந்தவனே பிறகு உனது புத்திரனுக்குப் பாண்டவர்களுடன் சேர்க்கையாலுண்டான சினேகம் நேருமானால் நீ கார்யலித்தி பெற்றவனாவாய். ஆனாலும் இது இவ்விதம் நேராதது. மஹாராஜனே ஒருவனுக்கு எந்தக்குணம் உடன் பிறக்கின்றதோ அது உயிருடனிருக்கிறவரையில் விலகாது என்று கேட்கப்படுகின்றது. பிஷ்மரும் நீயும் விதுரனும் துரோணரும் எப்படி நினைக்கிறீர்கள்? இவ்விஷயத்தில் எது சிறந்ததோ (அது) முதலில் செய்யத்தக்கது (இல்லாவிடில்) கருதிய பயன்கைகூடாது என்றார்.

ஒன்பதாவது அத்தியாயம்.

கிர்மீரவதபர்வம (தோடர்ச்சி.)

(வி ஸர் கீகரிடத்தனட விடறகரிதேன் - தறது உதாரண
ராகக் காமதேனுவின் கதையைக் கூறித் துரியோ
தனுதியர் உயிர்வாழ்தல் பாண்டவர்களின்
ஸாதானத்தைப் பெறுததுள்ள
தேனறது)

திருதராஷ்டிரன் பூஜ்யரான முனிவரே நானும் இந்தச் சூதாட்டத்தில் நடந்ததைச் சம்மதிக்கவில்லை. ஆகையால், தெய்வத்தால் இழுத்து அதற்கு அனுமதிக்கும்படி செய்விக்கப்பட்டேனென்று எண்ணுகின்றேன். இந்தச் சூதைப் பீஷ்மர் விரும்பவில்லை; துரோணரும் விரும்பவில்லை. விதுரனும் விரும்பவில்லை. காந்தாரியாலும் இச்சிக்கப்படவில்லை. அறியாமையால் ரெய்யப்பட்டது. விரதங்களைச் செய்த பகவானே துரியோதனனை அறிவற்றவ் எனன்று அறிந்திருந்தும் புத்திரசினைகத்தால் விடுவதற்குச் சக்தியற்றவனாயிருக்கின்றேன்' என்றான். வியாஸர், விசித்திரவீர்யன் புத்திரனான அரசனே. நீ சொல்வது உண்மையே. 1 புத்திரனை மேலென்றும் புத்திரனைக்காட்டிலும் மேலில்லையென்றும் நன்கு அறிவோம். பரிபூர்ணமான அர்த்தங்களோடுகூடினதானாலும் மற்றதைப் புத்திரனைக்காட்டிலும் மேலாக நினைக்கவில்லையென்று இந்திரனும் காமதேனுவால் கண்ணீர் விட்டுக்கொண்டு போதிக்கப்பட்டான். ஜனங்களின் பதியே இவ்விஷயத்தில் இந்திரனுக்கும் காமதேனுவுக்கும் நடந்த ஸம்வாதரூபமானதும் சிறந்ததுமான பெரிய கதையை உனக்குச் சொல்லுகின்றேன்.

அரசனே முற்காலத்தில் கோக்களுக்கு மாதாவும் ஸவர்க்கத்திலுள்ள துமான காமதேனு அழுதது. இந்திரன் அதைப் பார்த்து இரக்கமுற்றான். அவன், சுபமானவனோ ஏன் இவ்விதம் அழு

1 இந்த வாய்த்தில் 'பரம்' என்னு் சொல் இரண்டுமுறைவருகிறது. முதலிலுள்ளதற்கு 'வேறு, அல்லது, பகவன்' என்று பொருள்கொண்டு, புரணே பகவன்னப்பதை நன்கு அறிவோம். அதாவது, கெட்டபுத்ரனாயிருந்தால் அவனே பகவாகிருன்' என்றும், இரண்டாவதற்கு, 'நல்லபுத்திரனாயிருந்தால் அதைக்காட்டிலும் சிறந்தபொருள் இல்லை' என்றும் பழைய ரகூறுகிறது.

கிறாய்? தேவதைகளுக்கும் மனிதர்களுக்கும் கோக்களுக்கும்
 கேடமமா? நீ இப்படி அழுகிறது அல்ப நிமித்தமாக இராது
 என்றான். ஸுரபி தேவராஜனே உங்களுக்குக் கஷ்டமொன்
 றும் காணப்படவில்லை. நானே புத்திரனைக்குறித்துத் துக்கிக்
 கிறேன். இந்திரனே அதனால் அழுகின்றேன். ஸுராதிபனே
 பலமற்றதும் தாற்றுக்கோலால் குத்தப்படுகின்றதும் கலப்பை
 யால் பீடிக்கப்பட்டதும் (ஆகாரத்தில்) ஆசையுள்ளதும் கஷ்டப்
 படுகின்றதும் துன்புறுத்தப்படுகின்றதுமான இந்த என் சின்னப்
 புத்திரனைப் பார், ஸுராதிபனே தேவேந்திரனே ஹிம்
 விக்ஸப்படுகின்றதும் மிக்க தளர்ச்சியை அ டந்ததுமான இதைப்
 பார்த்து இரக்கமுள்ளவளாயினேன். என் மனமும் மிகவும்
 நடுங்குகின்றது. அவைகளில் பலத்துடன்கூடின ஒன்று அதிக
 பாரத்தைச் சுமக்கின்றது. மற்றொன்று பலமும் ப்ராணனும்
 குறைந்ததும் இளைத்ததும் நரம்புகளடர்ந்ததுமாகக் கஷ்டத்துடன்
 பாரத்தைச் சுமக்கின்றது. அதைக் குறித்துத் துக்கிக்கின்றேன்.
 இந்திரனே அடிக்கப்படுகின்றதும் தாற்றால் அடிக்கடி குத்தப்படு
 கின்றதுமாகி அந்தப் பாரத்தைச் சுமக்கச் சக்தியற்றிருக்கின்றது.
 ஓ இந்திரனே பார். ஆனதுபற்றி யான் அதன் சோகத்தால்
 பீடிக்கப்பட்டவளும் மிகவும் துக்கத்தையடைந்தவளும் கண்களினால்
 நீரைப்பெருக்குபவளும் இரக்கமுள்ளவளுமாகி அழுகின்றேன் என்
 றது இந்திரன் 'அழகானவனே உன் ஆயிரம் புத்திரர்கள் கஷ்
 டப்படுத்தப்படும்போது இங்கு ஒரு புத்திரன் கஷ்டப்படுத்தப்படு
 கிறதென்று ஏன் இரங்குகிறாய்? என்றான். காமதேனு ஆயிரக்
 கணக்கான எல்லாப் புத்திரர்களும் எனக்குச் சமமே. இந்திரனே
 ஆனால் கஷ்டப்படும் புத்திரன்விஷயத்தில் அதிக இரக்கம் (உண்டா
 கின்றது) என்றது. கௌரவனே (அப்பொழுது) இந்திரன் சுரபி
 யின் அந்த வார்த்தை யக் கேட்டு மிகவும் ஆச்சரியத்தைய டந்து
 உயிரைக்காட்டிலும் புத்திரனை மேலாக நினைத்தான். பூஜ்யமான
 இந்திரன் கிருஷ்செய்கின்றவனுக்கு இடையூற்றை விளைவிக்க
 வேண்டிச் சீக்கிரம் அவ்விடத்தில் அதிக ஜலத்தைப் பெய்தான்.
 அரசனே ஆகையால் சுரபி எவ்விதம் சொல்லிற்றோ அவ்விதம்
 உனக்கு எல்லாப் புத்திரர்களிடத்திலும் கிருபை பொதுவாயும்
 கஷ்டப்படுகிறவர்களிடம் அதிகமாயும் இருக்கவேண்டும். புத்தி
 ரனே எனக்குப் பாண்டு எவ்விதம் புத்திரனோ அவ்விதமே நீயும்
 இருக்கிறாய். மஹா புத்திமானான விதுரனும் (அவ்விதமே). நான்

இதனைச் சிநேகத்தால் சொன்னேன். பாரதனே வெகுகாலமாக உனக்கு நூற்றொரு பிள்ளைகள் இருக்கின்றனர், பாண்டிவுக்கு ஐந்து பேர்களே காணப்படுகின்றார்கள். அவர்களும் கபடமில்லாதவர்கள்; மிகவும் துக்கமடைந்திருக்கிறார்கள். எவ்விதம் ஜீவிப்பார்கள்? எவ்விதம் விருத்தியடைவார்கள்?' என்று கஷ்டப்படும் பாண்டவர்கள் விஷயத்தில் என்மனம் மிக்க தாபத்தை அடைகின்றது. பார்த்திவனே இங்குக் கௌரவர்கள் ஜீவிக்க விரும்புவையானால் உன்னுடைய புத்திரனான துர்யோதனன் பாண்டவர்களுடன் ஸமாதானத்தை அடையவேண்டும் என்றார்.

பத்தாவது அத்தியாயம்.

கிர் மீ ர வ த பாவம (தே டி சி)

(கிருதாஷ்டிமூலவேடபபடவி ாஸ தரேயர் துரிபோத
 னனுக்கு உபதேசிப்பாரென்று சொல்லிச் சேனமும் துரிபோ
 தனை தரேயர் சொல்லி அனாதரணைச் சேது
 தோடை ததடியதும் மத்யோய
 அவனைச் சபித்ததும்.)

திருதராஷ்டிரன் அறிவிற் சிறந்த முனிவரே! என்னை நோக்கிச் சொல்லிய இது இவ்விதமுள்ளதே. நானும் அறிகிறேன். இந்த எல்லா அரசர்களும் அறிகிறார்கள். ஓ முனிவரே நீங்கள் எதைக் கௌரவர்களுக்கு நன்மையாகவும் நன்கு ஸுகந்தைபுண்பண்ணுவதாகவும் நினைக்கிறீர்களோ அதுதான் விதூரனும் பிஷ்மரும் துரோணரும் என்னிடம் சொல்லுகிறார்கள். நான் அனுக்கிரகிக்கத் தகுந்தவனானாலும் குருவம்சத்திலுதித்தவர்களிடத்தில் உங்களுக்குத் தயையிருக்குமானாலும் கெட்ட எண்ணமுள்ள என் புத்திரனான துர்யோதனனைக்குறித்து உபதேசிக்கக் கடவீர்' என்றான். வியாஸர், அரசனே பூஜ்யரான இந்த மைத்ரேய ரிஷியானவர் ப்ராதார்க்களான பாண்டவர்களைப் பார்த்துவிட்டு நம்மைப் பார்க்க வேண்டுமென்ற விருப்பத்தால் இங்கேயே வருகின்றார். அரசனே இந்தப் பெரிய ரிஷியானவர் இந்தக் குலத்தின் ஸமீர்தானத்திற்காக உனது புத்திரனான துர்யோதனனுக்கு நியாயம் தவறாது உபதேசிப்பார், கௌரவனே இவர் எதைச் சொல்லுவாரோ அது சந்தேகமின்றிச் செய்யத்தக்கது. காரியத்தைச் செய்யாவிடில் கோபத்

துடன் உனது புத்திரனைச் சபிப்பார் என்றார். இவ்விதம் சொல்லி விட்டு வியாஸர் சென்றனர். மைத்திரேயர் காணப்பட்டார். அவரைப் புத்திரனுடன் கூடின அரசன் மரியாதைபுடன் வரவேற்றான். அர்க்கிய முதலிய எல்லாக்காரியங்களையும் செய்து, களைபாறின் முனிஸ்ரேஷ்டரைப் பார்த்து, அம்பிகா புத்திரனை திருதாஷ்டிர ராஜன் வணக்கத்துடன் சொல்லலானான். 'ஓ பகவானே

மக்கு நல்வரவா? வீரர்களும் ப்ராதாக்களுமான ஐந்து பாண்டவர்களும் குருஜாங்கலத்தில் ஸௌக்கியமாயிருக்கின்றார்களா? பரதஸ்ரேஷ்டர்கள் பிரதிஜ்ஞைப்படி இருக்க விரும்புகின்றார்களா? கௌரவர்களின் ஸஹோதர ஸ்நேகமானது குறைவற்றதாக இருக்குமா? என்றான்.

மைத்திரேயர் தீர்த்தயாத்திரைக்காக ஸஞ்சரித்துக்கொண்டு குருஜாங்கலத்தை அடைந்தேன். காம்யக வனத்தில் தற்செயலாகத் தர்மபுத்திரரைப் பார்த்தேன். பிரபுவே ஜடையையும் மான் தோலையும் தரித்துக்கொண்டவரும் தபோ வனத்தில் வலிப்பவரும் சிறந்தகுணமுள்ளவருமான அவரைப் பார்ப்பதற்காக முனிவர்கள் வந்தார்கள். மஹாராஜரே! அவ்விடத்தில் மது புத்திரர்களுக்குச் சண்டைக்குக் காரணமானதும் சூதாட்ட

ருவமாக வந்ததும் மஹா பயங்கரமுமான அநியாயத்தையும் கேட்டேன். பிரபுவே அதனால் கௌரவர்களின் நன் மக்காக நான் உம்மை வந்தடைந்தேன். உம்மிடம் சினேகமும் பிரீதியும் எனக்கு எப்பொழுதும் அதிகமன்றோ? அரசரே உமது புத்திரர்கள் எவ்விதமேனும் ஒருவருக்கொருவர் விரோதப்படுகின்றார்களென்பதாகிய இது, நீரும் பீஷ்மரும் உயிருடனிருக்கும்போது யோக்கியமன்று அரசரே நீர்கள் தாமணிக்கயிறற்றின் நடுமுனைபோன்றவர். தண்டிக்கவும் அனுக்கிரகிக்கவும் தக்கவர். வரப்போகிற பயங்கரமான அநியாயத்தை ஏன் உபேக்ஷிக்கிறீர்? ஓ குரு நந்தனரே திருடர்களின் நடைபோல் ஸபையில் நடந்த நடையால் ரிஷிக்கூட்டத்தில் விளங்குகிறீரில்லை என்றார். பூஜ்யரான மைத்திரேய ரிஷியானவர், அங்கிருந்து திரும்பி, பொறுமைகொண்ட துரியோதன ராஜனை நோக்கி இனிய சொல்லாச் சொல்ல ஆரம்பித்தார். பெரிய தோளுள்ளவனும் பேசுபவர்களுள் சிறந்தவனும் பெருஞ்செல்வமுள்ளவனுமான துரியோதன உனக்கு நன்மையான வார்த்தையைச் சொல்லுகிறேன். அதனை என்னிடமிருந்து கேள், நரஸ்ரேஷ்டனான ராஜனே பாண்டவர்களை மோசம்

செய்யாது. உனக்கும் பாண்டவர்களுக்கும் கௌரவர்களுக்கும் உலகத்திற்கும் நன்மையைச் செய்வாயாக. ராத்திரியில் கிரீரென்னெனும் பெயர் பூண்டவனும் பயங்கரமான சரீரமுள்ளவனுமான அரக்கன் அப்பாண்டவர்களை அடைந்து மலைபோல அசைவற்று வழியை மறைத்துக்கொண்டு நின்றான். யுத்தத்தில் புகழ் பெற்றவனும் பலமுள்ளவர்களுள் சிறந்தவனுமான பீமன் ஒரு புலி முயலைக் கொல்வது போல் ஒரு மிருகத்தைக் கொல்லும் மாதிரியாக பலத்தால் அவனைக் கொன்றுவிட்டான். அரசனே! திக்விஜயத்தில் பீமனால் பெரிய வில்லுள்ளவனும் பதினாயிரம்பாயனை பலமுள்ளவனுமான ஜராஸந்தன் எவ்விதம் யுத்தத்தில் நாசம் செய்யப்பட்டான்? பார். கிருஷ்ணனும் பந்து; எல்லாத் துருபத புத்திரர்களும் மைத்துனர்கள். நரந்ரேஷ்ட ர்களான அவர்கள் யாவரும் சூரர்கள். பயங்கரமான யுத்தம் செய்யும் தன்மைபுமுள்ளவர்கள்; யாவரும் பதினாயிரம்பாயனையின் பலமுள்ளவர்கள்; வஜ்ரம்போன்ற சரீரமுள்ளவர்கள்; உறுதிபுள்ளவர்கள்; உண்மை பேசுதலையே விரதமாகக் கொண்டவர்கள். யாவரும் தாம் சூரரென்னும் அபிமானமுள்ளவர்கள். இஷ்டப்படி உருவத்தை யெடுக்கக் கூடியவர்களும் தேவசத்துருக்களுமான ஹரிடிம்பன் பகன் முதலிய ராக்ஷஸர்களை யும் கிரீரென்னெனும் ராக்ஷஸனையும் கொன்றவர்கள். ஜரையும் மரணமுமுள்ள எந்த மனிதன் யுத்தத்தில் அவர்களை எதிர்த்து நிற்பன்? பரதந்ரேஷ்டனே உனக்குப் பாண்டவர்களுடன் ஸமாதானமே உண்டாகட்டும். அரசனே என் வார்த்தையின்படி செய். யமனுக்கு வசமாகாதே' என்றார். அரசரே அந்த மைத்திரேயர் இவ்விதம் சொல்லும்போது அவன் யானைத் துதிக்கை போன்ற (தனது) தொடையைக் கைபால் தட்டினான். கெட்ட புத்தியுள்ள அவன் புன்னகை செய்து காலால் பூமியைக் கீறிக்கொண்டு ஒன்றும் சொல்லாமல் சிறிது தலைகுனிந்து நின்றான். அரசரே! கேட்க விருப்பமில்லாதவனும் பூமியைக் கீறுகின்றவனுமான அந்தத் துரியோதனனைப் பார்த்து மைத்திரேயருக்குக் கோபம் உண்டாயிற்று. கோபத்தை அடைந்த முனிந்ரேஷ்டரான அந்த மைத்ரேயர் தெய்வத்தால் ஏவப்பட்டு அவனைச் சபிக்க எண்ணங்கொண்டார். பிறகு அந்த மைத்ரேயர் கோபத்தால் கண் சிவந்து ஜலத்தைத் தொட்டுக் கெட்ட எண்ணமுள்ள அந்தத் துரியோதனனைச் சபிக்க லானார். என்னை மதியாமல் என் சொற்படி செய்ய விரும்பாமையால் இந்த அதிக கர்வத்தின் பலனை உடனே அடைவாய். பலமுள்ள

பீமன் கதையின் அடிகளால் உன் தொடையைப் பிளந்து, உன்னைக் கொல்லுவதற்கேற்ற பெரிய புத்தம் உண்டாகும்' என்றார்.

இவ்விதம் வார்த்தை சொல்லப்பட்டவுடன் பூபதியான திருத ராஷ்டிரன் இது இவ்விதம் உண்டாகவேண்டாம் என்று முனி வரைப் பிரார்த்தித்தான். மைத்திரேயர் அரசரே உமது புத்திரன் ஸமாதானத்தை அடைந்தால் அப்பொழுது சாபத் தின் பயன் உண்டாகாது. ஐயா இல்லாவிடில் உண்டாகும் என் றார். அப்பொழுது துரியோதனனுக்குப் பிதாவான ராஜர்ஷ்ட டன் மனக்குழப்பமடைந்து, 'கிரமீரன் பீமனால் எவ்விதம் கொல் லப்பட்டான்?' என்று மைத்திரேயரை வினவினான். மைத்திரேயர் நான்சொல்லேன்; உமக்கோ¹ அஸுனையிருக்கின்றது. உமது புத்திரனே கேட்க விரும்பவில்லை. நான் போனபிறகு, இந்த விதுர் யாவற்றையும் உமக்குச் சொல்லுவர்' என்றார். மைத்திரேயர் இவ் விதம் சொல்லிவிட்டு வந்தபடியே திரும்பிச்சென்றார். கிரமீரவதத் தால் கவலையடைந்த துரியோதனன் பயத்தைஅடைந்தான்.

பதினோராவது அத்தியாயம்

கிரமீர வ த ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி)

(விதுர² கிரமீர வதத்தைத் திருத ராஷ்டிரனுக்குச் சொல்லியது.)

திருதராஷ்டிரன், 'விதுர! கிரமீரனுடையவதத்தைக் கேட்க விரும்புகின்றேன். சொல்லவேண்டும். பீமனுக்கு ராக்ஷஸனுடன் எதிர்ப்பு எவ்விதம் உண்டாயிற்று?' என்றான். விதுரர் சொல்லு கிறார்: மனிதனால் செய்யமுடியாத செய்கையையுடைய பீமனு டைய இந்தச்செய்கையைச் சொல்லுகிறேன்; கேளும். அவர்களு டன் வார்த்தை சொல்லும்போது நடுவில் அடிக்கடி என்னால் முன் கேட்கப்பட்டது. ராஜேந்திரரே சூதினால் ஜயிக்கப்பட்ட பாண்ட வர்கள் இங்கிருந்து புறப்பட்டு மூன்றுபகலிரவுகளில் பயங்கரமான பாதி ராத்திரியில்³ ஜனங்கள் தூங்கும்பொழுது பயங்கரமான செய்கையுள்ளவர்களும் மனிதர்களைத்தின்பவர்களுமான ராக்ஷஸர் களின் சஞ்சாரகாலத்தில் காமயகமென்னும் அவ்வனத்தை அடை.

¹ பிறர் குடங்களில் தோஷத்தை வெளியிடுதல்; உத்தியோகம் 173-ம் பக் 1ம் குறிப்பிற்காண்க. ² ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

ந்தார்கள். வனத்தில் சஞ்சரிப்பவர்களான எல்லாத் தவசிகளும் ராக்ஷஸபயத்தால் வெகுதூரத்தில் அவ்வனத்தை எப்பொழுதும் விலக்குகின்றார்கள். பாரதரே அவ்விடத்தில் பாண்டவர்கள் பிரவேசிக்கும்போது பிரகாசிக்கும் கண்ணுள்ளவனும் சூரபுரேஷ்டர்கள் எவ்வழியால் செல்லுகின்றார்களோ அவ்வழியை மறைத்துக் கைகளைப் பெரியவைகளாகவும் முகத்தைப் பயங்கரமாகவும்செய்து கொண்டு நிற்கின்றவனும் உதட்டைக்கடித்த தெற்றுப்பல்லுள்ளவனும் சிவந்த கண்ணுள்ளவனும் பிரகாசிக்கின்ற மேல்நோக்கிய தலைமயிருள்ளவனும் சூரியகிரணத்துடனும் மின்னல் கூட்டத்துடனும் கூடியதும் கொக்குக்களுடனும் கூடியதுமான மேகம் போன்றவனும், ராக்ஷஸர்களுக்குரிய மாயையை வெளியிடுகிறவனும் பெரிய முழக்கத்தைச் செய்கின்ற நீருண்ட மேகம்போலச் சப்தங்களைச் செய்பவனும் பயங்கரனுமான ராக்ஷஸன் எரிகொள்ளியுடன் வழியை மறைத்துக்கொண்டுநின்றான். அவனுடைய சப்தத்தினால் பறவைகளும் நீர்ப்பிராணிகளும் ஸ்தலஜந்துக்களும் பயந்து சபித்துக்கொண்டு நாற்றிசைகளிலும் ¹ ஓடின. அவனது சத்தத்தால் நன்கு ஓட்டம்பிடித்த மான், புலி, எருமை கரடி (இவைகளால்) கலங்கின அவ்வனமானது கிளம்பிப்போவதுபோலாயிற்று. அவனது தொடைக் காற்றினால் அடிக்கப்பட்டனவும், சிவந்த தளிர்களாகிற கைகளுள்ளனவும் வெகுதூரத்தில் முளைத்தனவுமான கொடிகளும் மரங்களைத் தழுவிக்கொண்டன. பிறகு, அந்த ஸமயத்தில் மிக்க பயங்கரமான காற்று வீசிற்று. அந்தக்காற்றினால் ஆகாயமானது புழுதிகளால் மறைக்கப்பட்டதாகி நகூத்திரங்கள் மறைந்ததாயிற்று. ஒப்பற்ற சோகாவேசமானது, ஐந்து இந்திரியங்களுக்கும் ² அறியப்படாததுபோல, பெரிய சத்துருவானவன் ஐந்து பாண்டுபுத்திரர்களுக்கும் ³ அறியப்படாதவனாயினன். அவன் மான்தோலால் போர்த்தப்பட்ட பாண்டவர்களைத் தூரத்தில்பார்த்து அவ்வனத்தின் வாயிலே மைனாகபர்வதம்போல மறைத்துக்கொண்டான். முன் பார்த்திராத அவனைப் பார்த்துக் கமலம்போன்ற கண்ணுள்ள திரௌபதியானவள் பயந்து பயத்தால் கண்களை மூடிக்கொண்டாள். துச்சாஸனனின் கையாவிழுக்கப்பட்டு அவிழ்ந்த கூந்தலுள்ள (அவன்) ஐந்து மலைகளுக்கு

¹ 'ஸம்பேது:' என்பது மூலம்; 'ஒன்று சேர்ந்தன' என்பது பழைய வரை. துயரம் மிகுந்தபோது இந்திரியக் 'ரவிஷய'ளை அறியா' என்பது. ³ அறிய முடியாதபடி தோற்றினன் என்பது.

நடுவிலுள்ள நதிபோலக் ¹ கலக்கத்தை அடைந்தனள். அப்பொழுது பஞ்சபாண்டவர்கள் விஷயங்களிற்சென்ற இந்திரியங்கள் ஆசையைப்பற்றி நிற்பதுபோல மயக்கத்தையடைந்த அவளை ஆதரித்தார்கள். தபோவீர்யமுள்ள தெளமயர் பயங்கரமான காட்சியுடன் கிளம்பினதான அந்த ராக்ஷஸமாயையை பாண்டவர்கள் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே நன்றாக ஜபிக்கப்பட்டனவும் ராக்ஷஸர்களை நாசம்செய்கின்றனவுமான அநேக மந்திரங்களால் நாசம் செய்தார். மிக்க வலிமையுள்ளவனும் குருநாமான அவன் மாயையற்றவனும் கோபத்தால் நன்கு விழிக்கின்ற கண்களுள்ளவனும் இஷ்டப்படி வடிவத்தை எடுத்துக் கொண்டவனும் யமனுக்கொப்பானவனுமாகக் காணப்பட்டான். பிறகு விசாலமான அறிவுள்ள யுதிஷ்டிரராஜன் அவளை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கினான். நீ யார்? எவனைச் சார்ந்தவன்? உனக்கு என்ன காரியம் செய்யப்படவேண்டும்? சொல்லலாம் என்றான். பிறகு அவ்வரசுக்கன் தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரரைப் பார்த்துச் சொல்லலானான். நான் பகனுடைய சகோதரன் கிரமீரன் என்று பிரசித்திபெற்றவன்; ஜனமற்ற இக் காம்யகவனத்தில் பயமற்றவனாகி மனிதர்களை யுத்தத்தில் ஜயித்து எப்பொழுதும் ஆகாரமாகச் செய்துகொண்டு வலிக்கின்றேன். ஆகாரமாக என்சமீபத்தில்வந்த நீங்கள் யார்? உங்கள் யாவரையும் யுத்தத்தில் ஜயித்து அச்சமற்றவனாகச் சாப்பிடுவேன்' என்றான். பாரதரே தர்மபுத்திரன் கெட்ட எண்ணமுள்ள அவனுடைய அந்த வார்த்தையை கேட்ட பிறகு குலம் பெயர் முதலிய எல்லாவற்றையும் சொல்லத் தொடங்கினான். நான் பாண்டு புத்திரனான தர்மராஜன். நீயும் காதால் கேட்டிருக்கலாம். பீமன் அர்ஜுனன் முதலிய எல்லாத் தம்பிமார்களுடனும் ராஜ்யத்தைப் பறிகொடுத்துக் காட்டில் வலிக்க எண்ணங்கொண்டு அங்கிருந்து உனக்குச் சொந்தமும் பயங்கரமுமான இந்த வனத்தை அடைந்தேன்' என்றான். பயங்கரமான தோற்றமுள்ள கிரமீரனென்னும் அரக்கன் மிக்க ஆச்சரியத்தை அடந்து அவளை நோக்கிச் சொல்லத் தொடங்கினான். 'வெகு காலமாயுள்ள என்னுடைய இந்த மனோரதமானது இப்பொழுது என் அதிருஷ்டத்தினால் சம்பாதித்துக் கொடுக்கப்பட்டது. பீமஸேனனைக் கொல்வதற்கன்றோ எப்பொழுதும் ஆயுதத்தைத் தாங்கிப் பூமி முழுவதும் ஸஞ்சரிக்கின்றேன். நான் (இதுவரை) இவனை அடந்த

1 'அவர்களுக்கு நடுவில் பதுகி' கொண்டான்' பது குத்து

தில்லை. வெகு காலமாக எதிர்பார்க்கப்பட்டவனும் பிராதாவைக் கொன்றவனுமான அப்படிப்பட்ட இவன் தெய்விகமாக இப்போது கிடைத்துவிட்டான். அரசனே பகனென்னும் எனது அருமைத் தமையன் வேத்திரகீய வனத்தில் பிராம்மணனெனக் கபட உருவம் தரித்த இவனுன்றோ வித்தியா பலத்தைக்கொண்டு கொல்லப்பட்டான்? இவனுக்கு இயற்கையான சரீரபலமில்லையன்றோ? முன்னொரு கால் கெட்ட ஸ்வபாவமுள்ள இவனாலே எனக்குப் பிரியமுள்ளவ னும் காட்டில் சஞ்சரிப்பவனும் தோழனுமான ஹிடம்பனும் கொல் லப்பட்டான். அவனது தங்கையும் அபகரிக்கப்பட்டாள். அப்ப டிப்பட்ட இம்மூடன் சரியானநடுராத்திரியில் எம்முடைய சஞ்சார காலம் வந்தவுடன் என்னுடையதான பிரவேசிக்கமுடியாத இந்த வனத்தையடைந்தான். இப்பொழுது வெகுகாலமாக வளர்ந்துவந்த இவன்விஷயமான அந்த வைரத்தைப் போக்கிக்கொள்ளப் போகிறேன். இவனுடைய அதிகமான இரத்தத்தால் பகனைக்குறித்துத் தர்ப்பணம் செய்யப்போகின்றேன். நான் இப்பொழுது தமையன் விஷயத்திலும் தோழன்விஷயத்திலும் கடனில்லாதவனாகி ராக்ஷஸ கண்டகனைக் கொன்று மேலானசார்தியை அடையப்போகின்றேன். யுதிஷ்டிரனே! முன் அந்தப் பகனால் பீமஸேனன் விடுபட்டாலும், இப்பொழுது நீ பார்த்துக்கொண்டிருக்கையிலேயே இவனைச் சாப் பிடுகிறேன். இப்பொழுதோ, மிக்கபலமுள்ள பீமனைக்கொன்று அகத்தியர் மஹாஸூரனான வாதாபியைத்தின்று ஜரித்துக்கொண்டதுபோலத் தின்று ஜரிக்கச்செய்கின்றேன்' என்று.

இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட வனும் ஸத்தியஸந்தனும் தர்மாத் மாவுமானயுதிஷ்டிரன், கோபம்கொண்டு, 'இது நட வரது' என்று ராக்ஷஸனை அதட்டினான். பிறகு தோள்வலிமையமைந்த பீமன் அப்பொழுது வேகமாக ஒருமரத்தைப்பிடுங்கி பத்துப்பாகம் நீள முள்ளதாக முறித்து, இலைகளில்லாததாகச் செய்தான். அது போலவே ஜயசீலனான அர்ஜுனன், அடுத்தகிமிஷத்தில் வஜ்ராயுதத்தை நொறுக்கக்கூடிய வலிமைவாய்ந்த காண்டவத்தை நானுடன் கூடினதாகச் செய்தான். பாரதரே. பீமன் அந்த அர்ஜுனனைத் தடுத்து மேகம்போலச் சப்திக்கும் அந்தராக்ஷஸனை எதிர்த்தோடி நில் நில்' என்றுசொன்னான். அப்பொழுது மரத்தை ஆயுதமாகக்கொண்டவனும் பாண்டுபுத்திரனும் பலமுள்ளவனுமான பீமன் அவனை இவ்விதம்சொல்லி, மிக்ககோபம்கொண்டு, ஆண்டைய இறுக்கிக்கட்டிக் கையினால் கையைப் பிசைந்துகொண்

டும் உதட்டைக் கடித்துக்கொண்டும் வேகமாக அவனை எதிர்த்துச்சென்றான். பிறகு யமதண்டத்திற்கொப்பான அம்மரத்தை அவன் தலையில் இந்திரன் வஜ்ராயுதத்தை எறிவதுபோல வேகமாக எறிந்தான். அவ்வரக்களே யுத்தத்தில் பரபரப்பில்லாதவனாகக் காணப்பட்டான். பிரகாசிக்கும் இடிக்கொப்பான எரிகொள்ளியையும் விட்டெறிந்தான். யுத்தம்செய்கிறவர்களுள் சிறந்தவனானபீமன் எறியப்பட்டஅந்தக்கொள்ளியை இடக்காலால் தள்ளிவிட்டு அந்த ராக்ஷஸனைக்குறித்துத் திரும்பவும் ஓடினான். கிரீமீரனும் வேகமாக மரத்தைப் பிடுங்கிக்கொண்டு கோபங்கொண்ட யமன்போல் யுத்தத்தில் பாண்டவனைக்குறித்து எதிர்த்து ஓடினான். மரங்களை நாசமாக்கக்கூடிய அந்த மரயுத்தமானது முன்காலத்தில் ஸ்திரீயை (அடைய) விரும்பின பிராதாக்களான வாலி சுக்ரீவர்களுக்கு உண்டானதுபோல உண்டாயிற்று. அவர்களுடைய தலையில் விழுந்த மரங்கள் மதங்கொண்ட யானைகளின் தலையில் விழுந்த நீலோத்பல மலரிதழ்கள் எவ்விதமோ அவ்விதம் பலவாறாகச் சிதறின. அந்தப் பெருங்காட்டில் அவர்களின் தலையில் அடிக்கப்பட்டுச் சிதறிக் கிடக்கும் அனேக மரங்கள் இறைக்கப்பட்டுக் கிடக்கும் மரவுரிகள் போல விளங்கின. பரதர்ரேஷ்டரே ராக்ஷஸர்ரேஷ்டனுக்கும் நரர்ரேஷ்டனுக்கும் (அப்பொழுது) ஒரு முகூர்த்தம் அம்மரயுத்தம் நடந்தது. பிறகு ராக்ஷஸன் கோபங்கொண்டு கற்பாறையைப் பிடுங்கி யுத்தத்திலிற்கும் பீமன்மீது எறிந்தான். பீமன் கலக்கத்தை அடைந்தான். ராக்ஷஸன் கற்பாறையினடியால் அறிவற்ற அவனை ராகுவானவகைகளால் கிரணங்களைத் தள்ளிக்கொண்டு சூரியனை நோக்கிச் செல்வதுபோல எதிர்த்து ஓடினான். அவ்விருவர்களும் ஒருவரையொருவர்தழுவி ஒருவரையொருவர் இழுத்து கொழுத்த எருதுகள்போல விளங்கினார்கள். நகம் தெற்றுப்பல் இவைகளை ஆயுதமாகவுடைய கொழுத்த புலிகளுக்குச் சண்டை நடப்பதுபோல அவ்விருவர்களுக்கும் மிகவும் பயங்கரமும் நெருக்கமுமான யுத்தம் நடந்தது. துரியோதனன் (செய்த) அவமானத்தாலும் தோள்வலிமையாலும் கொழுப்பமைந்தவனும் திரௌபதியின் கண்ணால் பார்க்கப்பட்டவனுமான பீமன் விருத்தியடைந்தான். கன்னங்களில் மதஜலம் பெருகும் வழியையுடைய யானையை யானை அடிப்பதுபோல கோபங்கொண்டு அடித்துக் கை ளால் பிடித்தான். பிறகு வீரயமுள்ள அந்த ராக்ஷஸனும் இவனைப் பிடித்தான். பலமுள்ளவர்

களுள் சிறந்த பீமன் பலத்தால் அவனை உதறினான். அப்பொழுது யுத்தத்தில் பலமுள்ள அவ்விருவர்களுடைய கைகளினுரைதலாலும் மூங்கில் பிளந்ததிற்கொப்பான பயங்கரமான சப்தம் உண்டாயிற்று. பிறகு பீமன் அவனை வலிந்து இடுப்பில் பிடித்திழுத்துப் பெருங்காற்று மரத்தைச் சுழற்றுவதுபோல வேகமாகச் சுழற்றினான். யுத்தத்தில் பலமுள்ள பீமனால் பிடிக்கப்பட்ட அவன் பலமற்றுச் சிறிது சலித்தவனாகிச் சக்திக்கேற்றவாறு பீமனையும் இழுத்தான். பிறகு பீமன் அவன் களைத்திருப்பதைக் கண்டு, பசுவைக் கயிற்றினால் கட்டுவதுபோல அவனைக் கைகளால் கட்டினான். பலமுள்ள பீமன் உரக்க அடிக்கப்பட்ட பேரி சப்திப்பதுபோலப் பெரிய சப்தம் செய்கின்றவனும் பிரஜைகளுற்றுத் துடிக்கின்றவனுமான அவனை நெடுநேரம் சுழற்றினான். அவ்வரக்கன் அழுவதைக் கண்டு பாண்டுகுமாரன் வலிந்து கைகளால் பிடித்து (அவனை) மிருகத்தைக் கொல்லுவதுபோலக் கொன்றான். பீமன் முழங்காலால் அதமனான ராக்ஷஸனை இடையில் மிதித்துக் கொண்டு கைகளால் அவனது கழுத்தைப் பிசைந்தான். பிறகு, எல்லா அங்கங்களும் தளர்ந்தவனும், வெளிவந்த கண்களால் பயங்கரனுமான (அவனைப்) பூமியில்புரட்டிப் பின்வரும் சொற்களையும் சொன்னான். பாவியே நீ யமன்வீட்டை அடைந்தும் ஹரிடம்பன் பகன் இவர்களின் கண்ணீரைத் துடையாய் என்றான். இவ்விதம் சொல்லிப் புருஷர்களுள் சிறந்த (பீமன்) கோபம் மூடியமனமுள்ளவனாகி வஸ்திராபரணங்கள் நழுவியவனும் சித்தம் கலங்கியவனும் துடிப்பவனும் உயிரிழந்தவனுமான அவ்வரக்கனை எறிந்துவிட்டான். மேகத்திற்கொப்பான உருவமுள்ள அவன் அடிபட்டவுடன் ராஜபுத்திரர்கள் திரௌபதியை முன்னிட்டுக்கொண்டு பல குணங்களால் பீமனைப் புகழ்ந்து சந்தோஷித்து, பிறகு, அங்கிருந்து த்வைதவனத்திற்குச் சென்றார்கள்.

அரசரே கௌரவரே அந்தத் தர்மபுத்திரன் சொற்படி கிரமீரன் பீமனால் இவ்விதம் யுத்தத்தில் கொல்லப்பட்டான். தர்மம் அறிந்தவனும் வெற்றியடைந்தவனுமான யுதிஷ்டிரன் காட்டைப் பகைவர்களற்றதாகச் செய்து திரௌபதியுடன் அங்கு வாஸம் செய்தான். பரதஸ்ரேஷ்டர்களான அவர்களெல்லாரும் திரௌபதியைச் சமாதானம் செய்து மனத்தில் களிப்புற்றுப் பிரீதியுடன் பீமனைப் புகழ்ந்தார்கள். பீமனதுதோள்வலிமையால் ராக்ஷஸன் பொடிசெய்யப்பட்டு நாசமடைந்தவுடன் அவ்வீரர்கள் அங்கி

ருந்து பகைவரற்ற காட்டில் கேஷமமாகப் பிரவேசித்தார்கள். பீமனுடையபலத்தினால் கொல்லப்பட்டு எறியப்பட்டவனும் பயத்தை உண்டுபண்ணக்கூடியவனும் கெட்டமனமுள்ளவனுமான அவ்வரக்கன் பெரிய காட்டில் போகும் என்னால் வழியில் பார்க்கப்பட்டான். பாரதரே அந்த இடத்தில் வந்திருந்த பிராம்மணர்கள் சொல்லும்போது நான் அங்குப் பீமனுடைய இந்தக் காரியத்தைக் கேட்டேன் என்றார். இவ்விதம் ராக்ஷஸர்களுள் சிறந்த கிரம்ரன் யுத்தத்தில் கொல்லப்பட்டதைக்கேட்டு அரசன் கவலையுள்ளவனாகி வருத்தத்தை அடைந்து அப்பொழுது பெருமூச்சுவிட்டான்.

கிம்மாவத வம் முற்றிற்று.

பன்னிரண்டாவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுன பிக்ஷனபர்வம்

(கோவிந்தாத்ம வக்ருதன பாண்ட களிதம் பூததூம
அ ஜுனன அவரைத் துதித்ததும் தீளபதி தன
துய ததைச்சோலலி உழுததும் கே விந
தா அ னைந தேற்றி ம்)

போஜர்களும் வருஷணிகளும் அந்தகர்களும் பாண்டவர் துக்கத்தால் வாட்டப்பட்டு நாட்டைத் துறந்து வெளிப்பட்டதைக் கேள்வியுற்று, பெரியகாட்டில் வந்துசேர்ந்தார்கள். பாஞ்சால ராஜனுக்குத் தாயாதனும் சேதிதேசத்திற்கு அதிபதியான திருஷ்டகேதுவும் உலகத்தில் கீர்த்திபெற்றவர்களும் அதிகவீரமுள்ளவர்களும் பிராதாக்களுமான கேகயர்களும் கோபமும் பொருமையும் அடைந்து பாண்டவர்களைப் பார்ப்பதற்காகக் காட்டிற்குச்சென்றார்கள். திருதராஷ்டிர புத்திரர்களை நிந்தித்துக்கொண்டு என்ன செய்வோம்? என்றும் சொன்னார்கள். அந்த கூடித்திரியரேஷ்டர்கள் யாவரும் கிருஷ்ணரை முன்னிட்டிக்கொண்டு தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரரைச் சூழ்ந்து உட்கார்த்தார்கள். வாஸுதேவர் துக்கத் துடன் தர்மபுத்திரரை நமஸ்கரித்துச் சொல்லலானார்.

துரியோதனன் கர்ணன், கெட்டஎண்ணமுள்ளசகருனி நான்காமவனுன துச்சாஸனன் ஆகிய இவர்களுடைய உதிரத்தைப் பூம்

குடிக்கப்போகின்றது. யுத்தத்தில் அவர்களைக்கொன்று அவர்களைத் தொடர்ந்துவருபவர்களும் துணைஅரசர்களும் அவர்களுக்கு நன்மைபுரிபவர்களுமான அவர்களையாவரையும் ஜயித்து பிறகு யாவரும் தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரரை அபிஷேகம்செய்வோம். 'கப'மாக நடப்பவன் கொல்லப்படத் தக்கவன்' என்னும் இது ஸநாதனமான தர்மம்' என்றார். பாண்டவர்களின் துக்கத்தால் பிரபலமான எரிக்கவிரும்புகின்றவர்போல அவ்விதம் கோபங்கொண்ட க்ருஷ்ணரை அர்ஜுனன் ஸமாதானம்செய்தான். அர்ஜுனன் மாதவர் கோபங்கொண்டதைக்கண்டு ஸத்தியகீர்த்தியுள்ளவரும் மஹாத்மாவும் அளவிடமுடியாதவரும் அழிவற்றவரும் அளவற்ற தேஜஸ்ஸுள்ளவரும் ¹ ஸ்ருஷ்டிகர்த்தர்களுக்குப்பதியும் ஸர்வஜ்ஞரும் லோகநாதரும் புருஷருமான விஷ்ணுவின்னுடையவையான அஸுரர்களிடத்தில் நடந்த செய்கைகளைச் சொல்லத் தொடங்கினான்:

கோவிந்தரே நீர் முன் (ஒருகால்) கந்தமாதன பர்வதத்தில் பதினாயிரம்வருஷகாலம் பொழுதுபோனஇ. மேவீடாகக் கொண்ட முனிவராகிச் சஞ்சரித்தீர். கோவிந்தரே நீர், முந்தி பதினேராயிரவருஷகாலம் புஷ்கரத்தில் நீரைமட்டும் பருகிக் கொண்டு வாஸம்செய்தீர். மதுஸூதனரே விசாலமான பதரிகாவனத்தில் கைகளை உயரத்துாக்கிக்கொண்டும் காற்றைப் புசித்துக் கொண்டும் ஒரேகாலினால் நூறுவருஷம் நின்றீர். மாதவரே கறுப்பு மான்தோலை மேல் ஆடையாகச் செய்துகொண்டு இளைத்து நரம்புகள் அடர்ந்தவராக ஸரஸ்வதீரதிக்கரையில் பன்னிரண்டு வருஷம் செய்யவேண்டிய ஸத்ரம் என்னும் யாகத்தில் இருந்தீர். க்ருஷ்ணரே பிறகு புண்ய ஜனங்களால் பூஜிக்கப்பெற்ற பிரபாஸமென்னும் தீர்த்தத்தையும் அடைந்து அதிக கார்தியுள்ளவராகி அவ்விடத்தில் ஆயிரம் தேவவருஷம் வ்ரதத்திலிருந்து லோகப்ரவ்ருத்திக்கு வேண்டி ஒரே காலினால் நீரே நின்றீரென்று வியாஸர் எனக்குச் சொல்லியிருக்கின்றார். கேசவரே வாஸுதேவரே நீரே ² கேஷத்ரஜ்ஞர்' எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் முதலும் முடிவும் ஆனவர். (நீரே) தவங்களுக்கு இருப்பிடமும் அழிவற்ற யஜ்ஞமுமானவர். யோகத்தைச் செய்தவரும் புலன்களை அடக்கு

¹ ப்ராபதிபதே: எ' பதுமலம். 'ஸுத்திராத்மாவுக்கு' விராட்டிக்கும் தலை ர்' என்பது ப முயவுரை.

சாந்திபர்வம் 1125-ம் பக்ஷத்தில் காண்க.

கிறவரும் அழிவற்றவரும் ஸாங்கிய கர்த்தாவும் ஸநாதனரும் சீல
 ரும் எல்லா யோகங்களுக்கும் நியமத்திற்கும் உதவியும் நீரே.
 க்ருஷ்ணரே முன் (உம்மால்) உண்டுபண்ணப்பட்ட பூமிபுத்ர
 னான நரகனைக்கொன்று மணிகுண்டலங்களை அபகரித்து ¹ யாகத்
 திற்குரிய குதிரையை விடுவித்தீர். லோகங்களில் சிறந்தவரும்
 எல்லா லோகத்தையும் ஜயித்தவருமான நீர் அக்குதிரையை
 விட்டுப் போரில் வந்து எதிர்த்த தைத்யதானவர்கள் யாவரையும்
 நாசம் செய்தீர். நீண்ட புஜங்களையுடைய கேசவரே பிறகு, இந்தி
 ரனுக்கு எல்லாருக்கும் தலைவனாயிருக்கும் தன்மையைக் கொடு
 த்து மனிதர்களுடத்தில் அவதரித்தீர். பரந்தபரே அப்படிப்பட்ட
 நீர் நாராயணராயிருந்து ஹரியும் ப்ரம்மாவும் சந்திரனும் ஸூர்
 யனும் தர்மமும் தாதாவும் யமனும் அக்னியும் வாயுவும் குபேரனும்
 ருத்திரரும் காலனும் ஆகாயமும் பூமியும் திக்குக்களும் ஆனீர்.
² புருஷோத்தமரே பிறவாதவரும் சராசர(மான உலக)த்திற்குத்
 தலைவரும் (அவற்றைப்) படைப்பவரும் நீரே. க்ருஷ்ணரே சைத்ர
 ரத மென்ற வனத்தில் அதிக சக்தியுள்ளவராக அதிக தக்ஷிணை
 யுள்ள துராயணம் முதலிய யாகங்களைச் செய்தீர். ஜனர்த்தனரே
 அப்பொழுது ஒவ்வொரு யாகத்திலும் நூறுலக்ஷம் பொன்னைக்
 குறைவில்லாமல் கொடுத்தீர். ஓ யாதவந்தனரே! கிருஷ்ணரே பரந்
 தபரே விபுவான நீர் அதிதிக்கும் புத்ரராயிருப்பதை அடைந்து
 விஷ்ணுவென்று பிரலித்திபெற்று இந்திரனுக்குப் பின்னுண்டான
 குழந்தையாயிருந்து ஸ்வர்க்கத்தையும் ஆகாயத்தையும் பூமியையும்
 மூன்று அடிவைப்புக்களால் சக்தியால் அளந்தீர். பிராணிகளின்
 அந்தர்யாமியே! ஸூர்ய சரீரத்திலிருந்து ஸ்வர்க்கத்தையும் ஆகா
 யத்தையும் நன்கு பரவி ஸூர்யமண்டலாபிமானிஜீவனை உமது
 கார்தியால் பிரகாசிக்கவும் செய்தீர். விபுவே க்ருஷ்ணரே அந்த
 அந்தப் பல்லாயிரம் அவதாரங்களில் உம்மால் அதர்மத்தில் ருசி
 யுள்ள நூற்றுக்கணக்கான அஸுரர்கள் கொல்லப்பட்டார்கள்.
 நரம்பினால் செய்யப்பட்ட பாசங்கள் அறுக்கப்பட்டன. நிசம்ப
 னும் நரகனும் கொல்லப்பட்டார்கள். பிராக்ஜோதிஷபர்ணத்
 தைக்குறித்துச் செல்லும் வழி திரும்பவும் செம்மைசெய்யப்பட்ட
 டது. ஆகுதியென்பவன் ஜாருதிநகரத்திலும் க்ராதனும் அரசர்

1 'அது முதல் அஸ் மேத முதலிய யாங்ளை நடைபெறச் செய்
 தீர்' என்பது. ² புருஷோத்தமரே. விஷ்ணுவும் ருத்ரரும் தக்ஷபாஜா
 பதி முதலான ர்ளும் நீரே' என்பது பழையவுரை.

களுடன்கூடின சிசுபாலனும் ஜராஸந்தனும் சைப்பனும்சததன்
வாவும் (மற்றிடங்களிலும்) கொல்லப்பட்டார்கள். அதுபோலவே
மேகசப்தமுள்ளதும் ஸூரியகார்தியுள்ளதுமானரதத்தால் போரில்
ருக்மியை ஜயித்துப் பீஷ்மபுத்திரியான ருக்மிணியைக் கொண்டு
தீர். உம்மால் இந்திரத்யும்னனும் யவனனும் கசேருமானும்
கோபத்தால் கொல்லப்பட்டனர். ஸௌப பதியான ஸால்வனும்
கொல்லப்பட்டான். ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் ஸௌபமும்
கீழே தள்ளப்பட்டது. இவ்விதம் இவர்கள் யுத்தத்தில் கொல்லப்
பட்டார்கள். திரும்பவும் மற்றவைகளையும் கேளும். யுத்தத்தில்
கர்த்தவீர்யனுக்கு ஒப்பான போஜன் இராவதியில் கொல்லப்
பட்டான். கோபதி தாலகேது என்ற இருவர் உம்மால் கொல்
லப்பட்டார்கள். ஜனார்த்தனரே ரிஷிகளுக்குப் பிரியமானதும்
புண்யமானதும் ஸுகானுபவத்திற்குவேண்டும் பொருள்கள்
நிரம்பினதுமான அந்தத்துவாரகையை உம்முடையதாகச்செய்து
ஸமுத்திரத்தில் முழுகச்செய்யப்போகின்றீர். மதுஸூதனரே
தாசார்ஹரே உம்மிடத்தில் 'கோபயில்லை' பொருமையில்லை;
பொய்யில்லை' தயையற்ற தன்மையுமில்லை; வக்கிரம் ஏது?
அச்சதரே எல்லா ரிஷிகளும் ¹சைத்தியத்தின் நடுவிலிருந்து
உமது தேஜஸால் பிரகாசிக்கும் உம்மிடம் வந்து மோகூத்தை
யாசித்தார்கள். பகைவரை வாட்டுபவரே! மதுஸூதனரே
யுகமுடிவில் நீராகவே எல்லாப்பூதங்களையும் சுருக்கி உம்மிடத்தில்
அடக்கம் செய்துகொண்டு ஜகத்தாயினீர். வருகூணிகுலத்தில் பிறந்
தவரே இந்த எல்லா ஜகத்தையுமுடையவரும் ஸ்தாவர ஜங்கமப்
பொருள்களுக்குக் குருவுமான பிரம்மாவானவர் யுகத்தின் ஆதியில்
உம்முடைய நாபித்தாமரையிலிருந்து உண்டானார். பயங்கரர்க
ளான மதுகைடபர் என்ற அஸுரர்கள் அவரைக்கொல்ல முயன்
றார்கள். அவர்களின் அநியாயத்தைக்கண்டு கோபங்கொண்ட
ஹரியான் உம்முடைய நெற்றியிலிருந்து மூன்றுகண்ணுள்ளவரும்
சூலத்தைக் கையில் தாங்கினவருமான சம்புவானவர் உண்டானார்.
இவ்விதம் தேவேசர்களான அவர்களும் உம்முடைய சரீரத்தி
லிருந்து உண்டாயினர். இவர்கள் உமது கட்டளையைச் செய்
கின்றவர்களென்று எனக்கு நாரதர் சொன்னார். நாராயணரே
கிருஷ்ணரே நீர் அவ்விதமே சைத்திரரதமென்றவனத்தில் அதிக
தக்ஷிணையுள்ள யாகங்களுடன் பெரிய ஸத்திரயாகத்தைச் செய்தீர்.

தேவரே புண்டரீகாக்ஷரே அதிக பலமுள்ள நீர் குழந்தையா யிருந்துகொண்டே பலராமரை உதவியாகக்கொண்டு செய்த இவ் விதச்செயல்களைப் பிந்தினவர்களும் செய்பார்; முன்னுள்ளவர்களும் செய்ததில்லை. 'வைராஜபவனத்திலும் ப்ரம்மாவுடன் நீர் வவதித்தீர்' என்றான்.

இவ்விதம் கிருஷ்ணருடைய ஆத்மாவான அர்ஜுனன் மஹாத்மாவான அவரைக்குறித்துச் சொல்லிவிட்டு மௌனமாயிருந்தான். பிறகு வாஸுதேவர் அர்ஜுனனைப்பார்த்து இவ்விதம் சொல்லலானார். நீ என்னையே சேர்ந்தவன், நான் உன்னையே சேர்ந்தவன். எவர்கள் என்னைச் சார்ந்தவர்களோ அவர்கள் டன்னைச் சார்ந்தவர்கள். எவன் உன்னைப் பகக் கின்றானோ அவன் என்னை பகைக்கின்றவனே. எவன் உன்னை அனுஸரிக்கின்றானோ அவன் என்னை அனுஸரிக்கின்றான். பிறரால் மீறமுடியாதவனே நீ நரனாயிருக்கின்றாய், நான் ஹரியான நாராயணனாயிருக்கின்றேன். நரநராபணர்களென்ற ரிஷிகளாகி ஒரு சமயத்தில் இவ்வுலகத்தை அடைந்தோம். பார்த்த நீ என்னைவிட வேறில்லை. அப்படியே, நானும் உன்னைவிட வேறில்லை. பரதரில் சிறந்தவனே நம்மிருவர்களுக்கும் பேதம் அறிய முடியாதது என்றார். இவ்விதம் தாமரைக் கண்ணரும் புலன்களுக்கு ஈசருமான அந்த மாதவர் அர்ஜுனனை நோக்கி மிக்க பிரியவார்த்தை சொல்லிச் சந்தோஷத்தாடன் அப்பொழுது மௌனமாயிருந்தார்.

மஹாத்மாவான கேசவரால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட பிறகு அந்த வீரர்களின் அக்கூட்டத்தில் அரசர்கள் கோபத் த அடைந்தவுடன் திருஷ்டத்திடும்னன் முதலியவீரர்களான சகோ தரர்களால் சூழப்பட்டவரும் பாஞ்சாலராஜன்புத்திரியுமான திரௌபதியானவள் யாதவர்களுடன் வீற்றிருக்கும் ரக்ஷகரான தாம ரக் கண்ணரை அடைந்து ரக்ஷணத்தை விரும்பினவளாகிச் சொல்லலானாள். வாஸுதேவரே ஹ்ருஷீகேசரே இந்திரனுக்குத் தம்பியானவரே அச்சதரே தேவரே (உம்மைத்) தேவர்களுக்கும் தேவர் என்று வியாஸர் சொன்னார். முன்னோர்கள் பிரஜை ளின் ஸ்ருஷ்டியில் உம்மொருவரையே ப்ரஜைகளுக்குப் பதியென்கிறார் கள். எல்லா உலகங்களையும் படைப்பவராக அலிதரும் தேவலரும் சொன்னார்கள். பகைவரால் மிஞ்சமுடியாதவரே

1 வாயமாகும் வீட்டிலும் பிராம்மணருடைய என்பது வேறுபாடும்.

மதுஸூதனரே நீர் விஷ்ணுவாகிதீர். நீர் யஜ்ஞமாகிந்தீர். யாகம் செய்பவராயிருக்கிறீர்; யாகத்தால் ப்ரீதியடைபவர் நீரே என்று ஜாமதக்நியர் சொன்னார். புருஷோத்தமரே உம்மை ரிஷிகள் பொறுமைபென்றும் சத்தியமென்றும் சொல்லுகின்றார்கள். சத்தியத்திலிருந்து உண்டான யஜ்ஞம் என்று உம்மைக் கர்யபர் சொல்லியிருக்கின்றார். ஸாத்தியர்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் ¹ ருத்திரர்களுக்கும் ஈஸ்வரேஸ்வரரே லோகத்தை உண்டுபண்ணுகிறவரே லோகேசரே நீர் இவ்விதம் இருக்கிறீரென்று நாரதரும் சொன்னார். நரஸ்ரேஷ்டரே நீர் ப்ரம்மா சங்கரர் இந்திரன் முதலிப தேவக்கூட்டங்களுடன், குழந்தை பாவைகளுடன் விளையாடுவது போல அடிக்கடி விளையாடுகிறீர். பிரபுவே உமது சிரஸால் தேவலோகமும் கால்களால் பூமியும் பரவப்பட்டிருக்கின்றன. ² உமது வயிறு இந்த லோகங்கள். நீர் ஸநாதனரான புருஷராகிறீர். வித்தையிலும் தவத்திலும் கஷ்டப்பட்டவர்களும் தவத்தினால் சத்தமான மனமுள்ளவர்களும் ஆத்மஜ்ஞானத்தினால் திருப்தி அடைந்தவர்களுமான ரிஷிகளுள் சிறந்தவராயிருக்கிறீர். புருஷோத்தமரே யுத்தங்களில் புறங்காட்டாதவர்களும் எல்லாத் தர்மங்களுட்னுங் கூடினவர்களும் புண்ணியம் செய்தவர்களுமான ராஜரிஷிகளுக்கு அடையும் பொருளாயிருப்பவர் நீரே. பிரபுவும் நீரே; விபுவும் நீரே; பிராணிக்கு அந்தர்யாமி நீரே. நீரே வேலை செய்கிறீர். லோகபாலகர்களும் லோகங்களும் நக்சத்திரங்களும் பத்துத் திக்குக்களும் ஆகாசமும் சந்திரனும் சூரியனும் யாவரும் உம்மிடத்தில் அடங்கியிருக்கின்றனர். புகழ்பலமுள்ளவரே (மற்றப்) பிராணிகளுக்கு மரணமடையும் தன்மையும் தேவர்களுக்கு அமரத் தன்மையுமான லோக கர்யம் யாவும் உம்மிடத்தில் அடங்கியிருக்கின்றன. மதுஸூதனரே ஸ்நேகத்தால் அப்படிப்பட்ட நான் உம்மிடத்தில் துக்கத்தைச் சொல்லுகின்றேன். மனுஷ்யர்களும் தேவர்களுமாகிய எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் நீர் ஈஸ்வரர். விபுவே கிருஷ்ணரே பாண்டவர்களுக்கு மனைவியும் உமக்குத் தோழியும் திருஷ்டத்பும்னனுடைய தங்கையுமான என்னைப் போன்றவள எவ்விதம் ஸபையைக் குறித்து இழுக்கப்படலாம்? வீட்டுக்கு விலக்காயிருப்பவளும் நடுங்குகிறவளும் ³ ஒற்றைவஸ்திரத்தை யுடையவளும் துக்கத் தய டந்தவளுமான (நான்) கௌ

1. சிவநாமம் என்பது மூலம்

2. வேறு பாடம்.

3. 'சோணி'த ஸமுகிதா என்னும் சொற் ற் விடப்

சுவர்களின் ஸ்பையில் இழுக்கப்பட்டேன். ஸ்பையில் அரசர்களுக்கு நடுவில், ¹பாவத்தில் மனமுள்ள திருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் என்னைப் பார்த்துச் சிரித்தார்கள். மதுஸூதனரே பாண்டு புத்திரர்களும் பாஞ்சாலர்களும் யாதவர்களும் ஜீவித்திருக்கும்போது அந்தத் துரியோதனதையர் அடிமை யென்னும் எண்ணத்துடன் என்னை அனுபவிக்க விரும்பினார்கள். கிருஷ்ணரே பீஷ்மர் திருதராஷ்டிரர் இருவருக்கும் முறைப்படி மருமகளாகின்றேனல்லவா? அப்படிப்பட்ட நான் பலாத்காரமாகத் தாவிடக்கப்பட்டேன். நற்கீர்த்தியுள்ள தர்மபத்னி கஷ்டப்படப் பார்த்திருந்தார்களென்பதுபற்றி புத்தத்தில் சிறந்தவர்களும் அதிக வலிமையுள்ளவர்களுமான பாண்டவர்களையே நிந்திக்கின்றேன். ஜனார்த்தனரே அற்பர்களால் துன்பப்படுத்தப்பட்ட என்னைப் பார்த்துப் பொறுத்திருந்தவர்களான அந்தப் பீமஸேனரின் பலத்தை நிந்திக்கவேண்டும்; அர்ஜுனரின் காண்டவத் தையும் நிந்திக்கவேண்டும். கணவர்கள் அற்ப பலமுள்ளவர்களாயினும் மனைவியை ரக்ஷிக்கின்றார்கள் என்கிற இந்தச் சர்ஸ்வத தர்மமார்க்கமானது எப்பொழுதும் ஸாதுக்களால் நடத்தப்பட்டது. மனைவி காப்பாற்றப்படும்போது பிரஜை காப்பாற்றப் பட்டதாகின்றது. பிரஜை காக்கப்படும்போது ஆத்மா ரக்ஷிக்கப்பட்டதாகின்றது. அவளிடத்தில் (பதி) தானே ஜனிப்பது பற்றியன்றோ ஜாயை ஆகின்றாள்? பாரியை யினால் ரக்ஷிக்கப்படவேண்டிய பர்த்தா (ஆகிய புத்ரன்) நான் ரக்ஷிக்கப்படாவிடில் எவ்விதம் என் வயிற்றில் உண்டாவன்? இந்தப் பாண்டவர்களோ சரணமடைந்தவனை ஒரு ஸமயத்திலும் விடார். அப்படிப்பட்ட இவர்கள் சரணமடைந்த என்னைக் காப்பாற்றவில்லையன்றோ? ஜனார்த்தனரே எனக்கு ஐந்துப்தி களாலும் மஹா பலமுள்ள குமாரர்கள் உண்டானார்கள். இவர்களுக்காகவாவது காப்பாற்றப்பட வேண்டியவளாகின்றேன். புதிஷ்டிரரிடமிருந்து உண்டான ப்ரதிவிந்தியனும் பீமஸேனரிடமிருந்து உண்டான ஸுதஸோமனும் அர்ஜுனரிடமிருந்து உண்டான ஸ்ருதகீர்த்தியும் நகுலபுத்ரனான சதானீகனும் ஸஹதேவரிடமிருந்து உண்டான ஸ்ருதகர்மாவுமான யாவரும் உண்மையான பராக்கரமுள்ளவர்கள். கோவிந்தரே பிரத்யும்னன் எவ்விதமோ அவ்விதமே அவர்கள் மஹாரதர்கள்; வில்லில் சிறந்தவர்கள்;

¹ 'ரஜஸா அதிபரிப்லுதா' அன்னும் சொற் ற் விடப்பட்டன.

யுத்தத்தில் பகைவர்களால் வெல்ல முடியாதவர்களல்லரோ? இவர்கள் எல்லாரும் அற்ப பலமுள்ளவர்களான திருதராஷ்டிர புத்ரர்களுக்கு வேலைக்காரர்களாகச் செய்யப்பட்டு அதர்மமாக ராஜ்யம் அபகரிக்கப்பட்டதை எதற்காகப் பொறுக்கின்றார்கள்? ஒற்றை வஸ்திரம் உள்ளவனும் வீட்டுக்கு விலக்கானவனுமான நான் ஸபையில் இழுக்கப்பட்டேன். மதுஸூதனரே கோவிந்தரே (பலதீமைகளைச் செய்த) துரியோதனன் ஒரு முகூர்த்தம் உயிரோடிருக்கிறானாதலால் அர்ஜுனர் பீமஸேனர் நீர் ஆகிய உங்களைத் தவிர மற்றவனால் நானேற்றுவதற்கும் முடியாத காண்டவத்தை நிந்திக்கவேண்டும். பீமஸேனருடைய பலத்தையும் அர்ஜுனருடைய ஆண்மையையும் நிந்திக்கவேண்டும். மதுஸூதனரே முற்காலத்தில் துரியோதனன் ஹிம்ஸைசெய்யாதவர்களும் நியமத்திலிருக்கிறவர்களும் அத்தியயனம் செய்கிறவர்களும் பாலர்களுமான இவர்களை மாதாவுடன் ராஜ்யத்திலிருந்து தூரத்தினன். பாவியான அவன் பீமஸேனரின் ஆகாரத்தில் புதிதும் கொடியதும் வித்தஞ்செய்யப்பட்டதும் மயிர்க் கூச்சத்தையுண்டுபண்ணக்கூடியதுமான காலகூட விஷத்தை அதிகமாகப் போடுவித்தான். ஞர்த்தனரே புருஷோத்தமரே மிக்க புஜபலமுள்ளவரே! பீமஸேனருக்கு (ஆயுள்) மிச்சமிருப்பதால் அன்னத்துடன் அவ்விஷம் துன்பமில்லாமலே ஜீர்ணமாயிற்று. கோவிந்தரே அவ்விதமே கங்கைக்கரையிலுள்ள பிரமாணகோடி யென்னுமிடத்தில் நம்பிக்கையடைந்து தூங்கும் இந்தப் பீமசேனரைக் கட்டிக் கங்கையிலெறிந்து பட்டணம் வந்தான். தோள்வலிமையுள்ளவரும் அதிக பலமுள்ளவரும் குந்தீபுத்திரருமான பீமஸேனர் விழித்த பொழுது கட்டை அறுத்துக்கொண்டு எழுந்தார். பல்லில் விஷமுள்ள கருநாகங்களைக்கொண்டு தூங்கும் இவரை எல்லா அங்கங்களிலும் கடிக்கவும் செய்தான். பகைவரைக் கொல்லும் (பீமஸேனர்) மரணத்தையடையவில்லை. இவர் விழித்து எல்லாப் பாம்புகளையும் கொன்றார். அந்தத் துரியோதனனுக்கு இஷ்டமான ஸாரதியையும் புறங்கையால் அடித்துக் கொன்றார். திரும்பவும், வாரணவதமென்னுமிடத்தில் படுத்துத் தூங்கும் பாலர்களை மாமிபுடன் எரிக்க முயன்றான். எவன்தான் அந்தக் கொடிய செய்கையைச் செய்யத்தக்கவன்? மாமியானவன் பயத்தையடைந்தும், அக்னியால் சூழப்பட்டும் அதிக துக்கத்தை அடைந்தும், அழுதுகொண்டும் அந்தோ கெட்டுவிட்டேன். இப்பொழுது எவ்விதம் இவ்வக்கினியி

லிருந் துறிவிருத்தியுண்டாகும்? பாலர்களான புத்திரர்களுடன் காப் பாற்றுபவர்களில்லாதவளாய் நாசமடையப்போகின்றேன் என்று இவ்வார்த்தையைப் பாண்டவர்களை (நோக்கிச்) சொல்லியபொழுது பெரிய தோளுள்ளவரும் வாயுவின் வேகமும் பராக்கிரமமும் போன்ற வேகமும் பராக்கிரமமுமுள்ளவரும் செந்நாயினுடைய வயிறுபோன்ற வயிறுள்ளவருமான பீமஸேனர் விரதையின் புத்திரனும் பக்ஷிராஜனுமான கருடபக்ஷிபோலத் தாவிக் குதிக் கின்றேன். இதில் டங்களுக்குப் பயமில்லை என்று சொல்லி மாமியையும் ப்ராதாக்களையும் தேற்றினார். மாமியை இடப்பக்கத் திலும் அரசரான த்ரம்புத்திரரை வலப்பக்கத்திலும் நகுல ஸஹ தேவர்களைத் தோள்களிலும் அர்ஜுனரை முதுகிலும் வைத்துக் கொண்டு வீர்யமுள்ளவரும் பலமுள்ளவருமான அவர் யாவரை யும் தூக்கிக்கொண்டு வேகத்துடன் சீக்கிரம் கிளம்பி ஸஹோதரர் களையும் மாமியையும் நெருப்பிலிருந்து விடுவித்தார். கீர்த்தி யுள்ள அவர்கள் யாவரும் இரவில் தாயாருடன் கிளம்பிப் பெரிய காட்டில் சமீபத்திலுள்ள ஹிடம்ப வனத்தை அடைந்தார்கள். அந்த இடத்தில் மிகவும் துக்கத்தை யடைந்து வாடின இவர்கள் தாயாருடன் தூங்கினார்கள். தூங்கும் இவர்களை நோக்கி ஹிடம்பை என்கிற ராக்ஷஸி வந்தனள். அவள் அவ்விடத்தில் தாயுடன் பூமியில் தூங்கும் பாண்டவர்களைக் கண்டு காமனால்கலக்கப் பட்ட மனமுள்ளவளாய்ப் பீமஸேனரை விரும்பினள். பிறகு அழகிய ஸ்திரீயான அவள் பீமஸேனருடைய கால்களைத் தன் மடியில் வைத்துக்கொண்டு சந்தோஷமுள்ளவளாகி மெதுவாகக் கையால் பிடித்தனள். உண்மையான பராக்கிரமமுள்ளவரும் அளவற்ற சக்தியுள்ளவரும் பலவானுமான பீமஸேனர் அவளை அறிந்து ‘குற்றமற்றவனே இங்கே என்ன விரும்புகின்றாய்?’ என்று வினவினர். இவ்விதம் பீமஸேனரால் சொல்லப்பட்ட வரும் இஷ்டப்படி உருவம் மாறக்கூடியவரும் குற்றமற்றவரு மான ராக்ஷஸியானவள் மஹாத்மாவான பீமஸேனரைப் பார் த்து இங்கிருந்து சீக்கிரம் ஓடிவிடுங்கள். பலமுள்ள இந்தச் சகோதரன் உங்களைக் கொல்வதற்கு வருவான். ஆகையால் போய் விடுங்கள். ‘தாமதம் வேண்டாம்’ என்று சொன்னான். பிறகு பீமஸேனர் அகங்காரத்துடன் அவளை நோக்கிப் பின்வரும் வார்த்தையைச் சொன்னார். அவனிடமிருந்து நான் பயப்படுேன். வந்தவனை நான் கொல்லுவேன்’ என்றார். பயங்கரமான உருவ

முள்ளவனும் பயமான தோற்றமுள்ளவனும் ராக்கூஸர்களுள் இழிந்தவனுமான (அவன்) அவர்களின் வார்த்தையைக் கேட்டுப் பெரிய சப்தத்தைச் செய்துகொண்டு வந்து சேர்ந்தான், அவன் ஹிடம்பையே எவனுடன் பேசுகின்றாய்? அவனை என் சமீபத்தில் அழைத்து வா பக்ஷித்துவிடுவோம். தாமதம் செய்யத் தக்கவ ளல்லே என்றான். அப்பொழுது, குற்றமற்றவரும் நல்ல மன முள்ளவளுமான அவள், கருணையால் பற்றப்பட்ட மனத்துடன் தையயினால் இவரை அவன் சொன்னபடி செய்வதற்கு இச்சிக்க வில்லை. மனிதர்களைத் தின்னும் அந்த ராக்கூஸன் பயங்கரமான சப்தங்களைச் செய்துகொண்டு அப்பொழுது பீமஸேனரைக் குறித்து வேகமாக ஓடிவந்தான். பலமுள்ள ராக்கூஸன் கோபம் கொண்டு மிகுந்த வேகத்துடன் பீமஸேனரை எதிர்த்துச்சென்று அவர் கையைக் கையால் பிடித்தான். இந்திரனுடைய வஜ்ரபுத்த திற்கொப்பான தொடுகையுள்ளதும் வஜ்ரம்போன்ற உருவமுள் ளதுமான கையை உறுதியாக மடக்கிப் பீமஸேனரைச் சீக்கிரமா கக் குத்தினான். அப்பொழுது தோள்வலி மிகுந்த பீமஸேனர் தமது கை ராக்கூஸனுடைய கையால் பிடிக்கப்பட்டிருப்பதைப் பொறாமல் கோபங்கொண்டனர். அப்பொழுது எல்லா அஸ்திரங்களையும் அறிந்த பீமஸேனருக்கும் ஹிடம்பனுக்கும், இந்திர னுக்கும் விருத்திரனுக்கும் நடந்தது போல பயங்கரமும் நெருங் கியதுமான சண்டை நடந்தது. குற்றமற்றவரே அப்பொழுது அதிக வீர்யமும் பலமுமுள்ள பீமஸேனர் அரக்கனுடன் நெடுநேரம் விளையாடிப் பலமற்ற அவனைக் கொன்றார்.

பிறகு பீமஸேனர் ஹிடம்பனைக் கொன்று கடோதகசனைப் பெற்றவளான ஹிடம்பையை முன்னிட்டுக்கொண்டு ஸகோதரர் களுடன் கிளம்பினார். பகைவர்களை வாட்டுபவர்களான யாவரும் அன்னையுடன்கூட அந்தணர் கூட்டங்களால் சூழப்பட்டு அங் கிருந்து ஏகசக்ர நகரத்தை நோக்கிப் போனார்கள். போகும் போது, இவர்களுக்குப் பிரியத்திலும் ஹிதத்திலும் விருப்பமுள்ள வியாஸர் ஆலோசனை சொல்பவரானார். கடுமையான விரதமுள்ள பாண்டவர்கள் அங்கிருந்து ஏகசக்ர நகரத்தை அடைந்தார்கள், அவ்விடத்திலும் ஹிடம்பனோடு ஒப்பானவனும் பயத்தை விளை விக்கக்கூடியவனும் மனிதர்களைத் தின்பவனும் அதிகபலமுள்ளவனு மான பகனென்பவனை எதிர்த்தார்கள். யுத்தம் செய்பவர்களுள் சிறந்த பீமஸேனர் பயங்கரான அவனையும் கொன்று சகோதரரெல்

லாருடனும் துருபதனுடைய பட்டணம் சென்றார். கோவிந்தரே பிஷ்மகபுத்திரியான ருக்மணி உம்மால் ஜபிக்கப்பட்டதுபோல அவ் விடத்திலேயே வலிக்கும் அர்ஜுனரால் நானும் அடையப்பெற்றேன். மதுஸூதனரே இவ்விதம் ஸ்வயம்வரத்தில் பிறரால்செய்ய அரிதான் பெரியகாரியத்தைச் செய்து பெரியபுத்தத்தில் அர்ஜுனரால் நான் ஜபிக்கப்பட்டேன். இவ்விதம் அதிகமான கஷ்டங்களால் வாட்டப்படுகிறவரும் அதிக துக்கத்தை யடைந்தவரும் மாமியை விட்டுப் பிரிந்தவளுமான நான் தெளம்யரை முன்னிட்டுக்கொண்டு வலிக்கின்றேன். சிங்கம்போன்ற வலிமையுள்ளவர்களும் வீர்யத் தால்மேலானவர்களுமான இவர்கள் அற்பர்களான பகைவர்களால் துக்கங்களை அனுபவிக்கிறவர்களாக ஏன் என்னை அலக்ஷியம் செய்கின்றார்கள்? மிக்க அற்ப பலமுள்ளவர்களும் பாவமான செய்கையைச் செய்பவர்களுமான பாவிகளின் இவ்வித துக்கங்களைப் பொறுத்துக்கொண்டு நீடித்த காலமாக எரிக்கப்படுகிறவளாகின்றேன்.

மனிதர்க்குரிய முறையல்லாத முறையாலன்றோ பெரியகுலத்தில் ஜனித்தேன். மாதவரே மஹாத்மாவான பாண்டுவின் மருமகனும் பாண்டவர்களுக்குப் பிரியமான பார்யையுமாகி இந்திரனுக்கு ஒப்பான ஐந்துபேர்களும் பார்த்திருக்கும்போது தலையிரின் இழுப்பையடைந்து என்னைப்போன்றவள் உயிருடனிருப்பாள்? என்றுசொல்லி மிருதுவாகப் பேசும் திரௌபதி 2 தாமரைமலர் போன்ற காந்தியுள்ள மிருதுவான கையினால் முகத்தை மறைத்துக் கொண்டு அழுதாள்.

திரௌபதியானவள் பருத்தவைகளும் நன்கு அமைந்தவைகளும் அழகிய லக்ஷணங்களுள்ளவைகளும் சாயாதவைகளுமான ஸ்தனங்களைத் துக்கத்தால் உணர்வான கண்ணீர்த்திவலைகளால் நனைத்தாள்; கண்களைத் துடைத்துக்கொண்டும் கோபத்துடன் அடிக்கடி பெருமூச்சு விட்டுக்கொண்டும் கண்ணீர்நிரம்பித் (தடைப்பட்ட) குரலுடன் வார்த்தைசொன்னாள். மதுஸூதனரே எனக்குப் பதிகளில்லை; புத்திரர்களில்லை; பந்துக்களில்லை. சகோதரர்களில்லை; பிதாவுமில்லை; நீருமில்லை. ஏனெனில் நீங்கள் அற்பர்களால் துன்புறுத்தப்பெற்றஎன்னைத் துக்கமற்றவர்போல் அலக்ஷியம் செய்தீர்கள். அப்பொழுது கர்ணன் சிரித்தானென

1 யிற்றிலிருந்து பிறவாமல் யாக்ருண்டத்திலிருந்து பிறந்தே என்பது. 2 பத்மோசு என்பது மூலம்; மலரும் தருணத்திலிருப்பது என்பது பொருள்

பதுபற்றின துக்கமும் எனக்கு ஆறவில்லை. கேசவரே ¹ஸம் பந்தம் கௌரவம் ²கிரேகம் ³பிரபுத்தன்மை ஆகிய நான்கு காரணங்களால் எப்பொழுதும் உம்மால் ரக்ஷிக்கப்பட்டத்குந்தவளாகி நேள்' என்று கூறினான். பிறகு கிருஷ்ணர் அவ்வீரர்களின் கூட்டத்தில் அவனை நோக்கி 'கோபமுள்ளவளே எவர்கள் விஷயத்தில் கோபங் கொண்டவளாகிறையோ அவர்களின் மனைவியரும் அர்ஜுனன் பாணங்களால் மறைக்கப்பட்டவர்களும் இரத்தப்பெருக்கால் நனைக்கப்பட்டவர்களும் கொல்லப்பட்டுப் பூதலத்தில் படுத்தவர்களுமான பர்த்தாக்களைப் பார்த்து இவ் விதமே அழப்போகின்றார்கள். பாண்டவர்கள் விஷயத்தில் எது செய்யத்தக்கதோ அதைச் செய்கின்றேன். சோகப்படாதே. உன்னிடம் உண்மையான பிரதிஜ்ஞை செய்கிறேன். அரசர்க்கரசியாவாய், திரௌபதி சொர்க்கம் விழுந்தாலும் ஹிமயமலை வெடித்தாலும் பூமி பொடியானாலும் கடல் வற்றினாலும் என்வார்த்தை வீண்போகாது என்றார்.

அந்தப்பாஞ்சாலகுமாரியான திரௌபதியானவள் கிருஷ்ணரிடமிருந்து அந்தச்சொல்லை மறுமொழியாகக்கேட்டு அர்ஜுனனைக் குறுக்காகப் பார்த்தாள். மஹாராஜரே அப்பொழுது அர்ஜுனன் திரௌபதியை நோக்கி, அழகிய சிவந்த கண்களுள்ளவளே சிறந்த நிறமுள்ளதேவியே அழாதே. கண்ணபிரான் எதைச் சொன்னாரோ அது அவ்விதமே நடக்கும்; மாறாது என்று சொன்னான். திருஷ்டத்யும்னன் நான் துரோணரைக் கொல்லுவேன், சிகண்டி பீஷ்மரையும் பீமன் துரியோதனனையும் அர்ஜுனன் கர்ணனையும் கொல்லுவார்கள். தங்கையே! ராமகிருஷ்ணர்களை அடுத்து யுத்தத்தில் இந்திரனாலும் ஐயிக்கமுடியாதவர்களாயிருக்கின்றோம். யுத்தத்தில் திருதராஷ்டிர புத்திரர்களால் (ஐயிக்கமுடியாதவர்களென்பதில்) என்ன விருக்கின்றது?' என்றான். இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவுடன் வீரர்கள் வாஸுதேவருக்கு எதிர் முகமாக ஸமீபத்தில் உட்கார்ந்தார்கள். அவர்களுக்கு நடுவில் நீண்ட கைகளுள்ள கிருஷ்ணர் (பின்வரும்) வார்த்தையைச் சொன்னார்

பதின்மூன்றாவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுனாபிகமனபர்வம். (தேடாசீ)

(கோவிந்தா சூத ட்டக்காலத்தில்தாம் துவார கயிலிலலா
யால யுதிஷ்டிராருக்குக் கஷ்டம் நேர்ந்ததென்பதைச்
சோலி உவரைத தேற்றியது.)

வாஸுதேவர் பூபதியே ஓ அரசரே நான் துவார கயிலிலலா யில் இருந்திருப்பேனெனானால் சமீபத்தில் வந்திருப்பேன்; நீர் இந்தக் கஷ்டத்தை அடைந்தவராகமாட்டீர். ஓ எதிர்க்கப்பட முடியாதவரே அம்பிகா புத்திரரான அரசராலும் துரியோதனனாலும் கௌரவர்களாலும் அழைக்கப்படாதவனாயினும் நான் வந்திருப்பேன். அதிகத் தோஷங்களைக் காட்டி நான் சூதைத்தடுத்திருப்பேன். பீஷ்மர் துரோணர் கிருபர் பாஷ்லீகர் இவர்களை அழைத்து உமக்காக விசித்ரவீரிய புத்ரரான அரசரை நோக்கி கௌரவரே ராஜேந்திரரே பிரபுவே உமது புத்திரர்களுக்குச் சூதாட்டம் போதும் என்று, நீர் துரத்தப்பட்டதற்குக் காரணமாயிருந்த தோஷங்களையும் முன்பு வீரஸேனகுமாரனான நளன் ராஜ்யத்திலிருந்து துரத்தப்பட்டதற்குக் காரணமான தோஷங்களையும் அந்த விஷயத்தில் தெளிவாகச் சொல்லியிருப்பேன். அரசரே சூதாட்டத்தினால் எதிர்பாராத நஷ்டத்தையும் (தோற்றலும் இனி வெல்லலாமென்னும் ஆசையால்) ஆட்டத்தின் இடையருமைபையும் உள்ளபடி விரித்துரைத்திருப்பேன். ஸ்திரீகள் சூது வேட்டை குடி இந்நான்கும் ஆசையாலுண்டாவன. மனிதன் ஐ ர்வரியத்திலிருந்து நழுவி விடக் காரணமான இவை துக்கமென்றே சொல்லப்படுகின்றன. சாஸ்திரம் அறிந்தவர்கள் அவை எல்லாவற்றிலும் தோஷத்தை எண்ணுகின்றார்கள். சூதையறிந்தவர்கள் அதில் அதிகமான குற்றத்தைப் பார்க்கின்றார்கள். இவற்றில் ஒரே நாளில் பொருள் நாசமும் நிச்சயமான துக்கமும் பொருள்களின் அனுபவமின்றி அழிவும் மிகவும் கடினமான வார்த்தையுமட்டுமே நேரும். கடுமையான உத்பத்தியுள்ளதும் தொடர்ந்து வரக்கூடியதுமான இதையும் மற்றதையும் அம்பிகையின் புத்திரரை அடைந்து சூது விஷயத்தில் சொல்லுவேன். குருவம்சத்தை விருத்தி செய்வரே இவ்விதம் என்னால் சொல்லப்பட்டு என் வார்த்தையை அங்கீகரிப்பாரானால் குருக்களுக்குக் கேதமமும் தர்மமும் உண்டாகும். ஓ!

ராஜேந்திரரே பரதஸ்ரேஷ்டரே அவர் பத்தியமான எனது இனிய வார்த்தையை அங்கீகரியாவிடில் வலிமையால் அவரை அடக்கிவிடுவேன். ஸுஹ்ருத்துக்கள் என்னும் பகைவர்களான ஸ ப்ரியுள்ளவர்கள் அநியாயத்துடன் அவரை அனுஸரிப்பார்களானால் சூதாடச்செய்கிற அவர்களையும் கொல்லுவேன். கௌரவரே அப்பொழுது எனக்கு ¹ ஆனந்தத்தேசத்தில் வாஸமில்லாமை நேர்த்துவிட்டது. அதனால் நீங்கள் சூதால் ஏற்பட்ட இந்தத் துக்கத்தை அடைந்தீர்கள். பாண்டுநந்தனரே குருஸ்ரேஷ்டரே அப்படிப்பட்ட நான் துவாரகையை அடைந்ததும் நீர் துக்கமுள்ளவரானதை நடந்தபடி சாத்யகியினிடமிருந்து கேட்டேன். அரசரே ராஜேந்திரரே கேட்டவுடனேயே நான் மனத்தில் மிக்க துயரமடைந்து உம்மைப் பார்க்கவிரும்பி, வேகமாக வந்தேன். பரதரேறே அந்தோ! யாவரும் கஷ்டத்தையடைந்தவர்களாயிருக்கின்றோம். அப்படிப்பட்ட நான் உம்மைத் தம்பிகளுடன் துக்கத்தில் முழுகினவராகப் பார்க்கின்றேனே ' என்றார்.

பதினான்காவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுனாபி கமனபர்வம். (தே டிச்சீ)

(கே விந்தா தாம் வரமுடி அனக்துக் கரணமன
ஸாலவ யுத்தத் தக் கூறியது)

யுதிஷ்டிரர் ஓ வ்ருஷ்ணி நந்தனரே கிருஷ்ணரே உமக்கு (அங்கு) வாஸமில்லாமை எதனால் உண்டாயிற்று? உமக்கு வெளியில் எங்கே செல்லவேண்டியிருந்தது? வெளியில் வலித்து என்ன செய்தீர்? என்றுவினவினார். மாதவர் பரதஸ்ரேஷ்டரே கௌரவஸ்ரேஷ்டரே ஸௌபமென்கிற ஸால்வனுடைய நகரத்தை அழிப்பதற்கு நான் போனேன். அவ்விஷயத்தில் காரணத்தை என்னிடமிருந்து கேளும். பரதஸ்ரேஷ்டரே மிக்க ஒளியுள்ளவனும் பெரிய கையுள்ளவனும் அதிக கீர்த்தியுள்ளவனும் தமகோஷனுக்குப் புத்திரனும் வீரனுமான அந்தச் சிசுபாலன், கெட்ட எண்ணமுள்ளவனாகி உம்முடைய ராஜஸூயமென்கின்ற யாகத்தில் நடந்த பூஜையைக் குறித்துக் கோபவசத்தை அடைந்து பொறுக்கவில்லையாதலால் என்னால் கொல்லப்பட்டான். ஓ பரதரே

அவன் கொல்லப்பட்டது கேட்டு ஸால்வன் கடுமையான கோபத் துடன் நான் இங்கு இருக்கும்போது ஒருவருமில்லாத துவாரகையை அடைந்தான். அவன் இஷ்டப்படி செல்லும் ஸௌபமென்னும் (ஆகாய விமானத்தில்) ஏறிக்கொண்டு குரூர 1 ஸ்வபாவமுள்ளவனாகி அவ்விடத்தில் குழந்தைகளான வருஷணிக்ரேஷ்டர்களுடன் சண்டைசெய்தான். ப்ரம்மாவின் அனுக்கிரகத்தால் பலகாலம் ஜீவிப்பவனும் கெட்டஎண்ணமுள்ளவனுமான அவ்வரசன் அப்பொழுது வருஷணிகளுள் சிறந்த வீரர்களான அந்த அநேகம் பாலர்களைக் கொன்று பிறகு பட்டணத்துத் தோட்டங்கையெல்லாம் நாசமாக்கினான். ஓ மிக்க புஜபலமுள்ளவரே அந்த ஸௌபராஜன் விருஷணிகுலத்தில் தாழ்ந்தவனும் வஸுதேவன்புத்திரனும் அற்ப புத்தியுள்ளவனுமான இப்படிப்பட்ட அந்தக் கிருஷ்ணன் எங்குப் போயினன்? யுத்தத்தில் விருப்பமுள்ள அவனுடைய கொழுப்பை யுத்தத்தில் நான் நாசமாக்கப் போகின்றேன். ஓ ஆனர்த்தர்களே உண்மையைச் சொல்லுங்கள்; அவன் எங்கே இருக்கின்றானோ அங்கே போகின்றேன். கம்ஸனையும் கேசிபையும் கொன்ற அவனைக் கொன்று திரும்பிவருவேன்; கொல்லாமல் திரும்பேன். ஆணையுடன் ஆயுதத்தைத் தொடுகின்றேன். அவன் எங்கே? அவன் எங்கே?' என்று சொல்லிக்கொண்டு போரில் என்னுடன் யுத்தம்செய்ய விருப்பமுள்ளவனாகத் திரும்பவும் அங்கங்கு ஓடினான். பாவச் செய்கையுள்ளவனும் நம்பிக்கைத் துரோகம் செய்பவனும் அற்பனுமான அவனை இப்பொழுது சிசுபாலனைக் கொன்ற கோபத்தால் யமன் வீட்டை அடையச் செய்வேன். கெட்ட ஸ்வபாவமுள்ள எவனால் என்பிராதாவான சிசுபாலராஜன் கொல்லப்பட்டானோ அவனைப் பூதலத்தில் கொல்லுவேன். பிராதாவும் பாலனும் யுத்தத்திறமையில்லாதவனும் அவதானமில்லாதவனும் வீரனுமான ராஜன் எவனால் கொல்லப்பட்டானோ அந்த ஜனார்த்தனைக் கொல்லுவேன் என்றான்.

ஓ மஹாராஜரே குருநந்தனரே இவை முதலிய சொற்களைப்பிதற்றிக்கொண்டு அவன் இஷ்டப்படிசெல்லும் ஸௌபமென்னும் பூட்டணத்துடன் என்னை நிந்தித்துக்கொண்டு ஆகாயத்தில் நின்றான். கௌரவரே மார்த்திகாவதகமென்ற தேசவாலியும் கெட்ட எண்ணமுள்ளவனும் கெட்டஸ்வபாவமுள்ளவனுமான அந்த அரசன் என்விஷயத்தில் நடந்துகொண்டதை

நான் சென்று கேள்வியுற்றேன். கௌரவரஜரே பிறகு நானும் கோபத்தால்கலங்கின கண்களுள்ளவனாகி மனத்தால் நிச்சயித்து இவ்வுடையவதத்தில் மனங்கொண்டேன். கௌரவரே ஆனர்த்ததேசத்தில் நடந்த சண்டையையும் என்னிடத்தில் வைத்த அவமதிப்பையும் கெட்ட காரியமுள்ள அவ்வுடைய மிகுந்தகர்வத்தையும் (அறிந்து) பிறகு, ஸௌபத்தை அழிப்பதற்கு நான் கிளம்பினேன். நாலுபக்கங்களிலும் தேடுகின்ற என்னால் அவன் கடலால் சூழப்பட்ட ஒரு தீவில் பார்க்கப் பட்டவனாயினன். அரசரே பிறகு நான் பாஞ்சஜன்யமென்னும் சங்கத்தை ஊதி ஸால்வனை அழைத்து யுத்தகளத்தில் சண்டைக்கு நின்றேன். அவ்விடத்தில் எனக்கு அஸுரர்களுடன் அந்த யுத்தமானது ஒரு முகூர்த்தகாலம் நடந்தது. அவர்களையாவரும் என்னால் பூமியில் வீழ்த்தப்பட்டுப் பிணமாயினர். ஓ மிக்க புஜபல மமைந்தவரே அஸ்திபுரியில் சூது அநியாயமாய் உண்டான தாகக் கேட்டும் அப்பொழுது நான் வராமைக்குக் காரணமாயிருந்த காரியம் இதுவே. மிகவும் துக்கமடைந்த உங்களைப்பார்க்க எண்ணங்கொண்டு வேகமாக வந்தேன்' என்று கூறினர்.

பதினேந்தாவது அத்யாயம்.

அர்ஜுனா சிக மன பர்வம் (தோடீச்சி)

(கோவிந்தர் ஸால்வன எதி த்தபோது உக்ரஸேன? முதலியே ி துவாரகையைக் காதததைச் சொல்லியது.)

புதிஷ்டிரர் மிக்க தோள்வலிமை அமைந்தவரே பேரறிவாளரே வாஸுதேவரே ஸௌபனுடைய வதத்தை விரிவாகச் சொல்லும். நீர் சொல்லும்போதே திருப்தியடையாதவனாயிருக்கின்றேன்' என்றார்.

வாஸுதேவர் ஓ அரசரே பரத ஸ்ரேஷ்டரே சிசுபாலன் என்னால் கொல்லப்பட்டதைக் கேட்டு ஸால்வன் துவாரகையைக் குறித்து வந்தனன். பாண்டுநந்தனரே மிகவும் கெட்ட எண்ணமுள்ள அவன் ஆகாயத்தால்செல்லும் அந்த (ஸௌப) புரத்தை அணிவகுத்து நின்று துவாரகையை நான்கு பக்கங்களிலும் முற்றுகையிட்டான். பிறகு அவன் அங்கிருந்துகொண்டு அந்தத்

துவாரகா பட்டணத்துடன் சண்டைசெய்தான். அப்பொழுது நான்கு பக்கத்திலும் எல்லா (ஆயுத) வருஷத்தாலும் சண்டை நடந்தது. பரதஸ்ரேஷ்டரே அரசரே துவாரகா பட்டணமானது கொடிமரத்துடன் கூடியதும் வெளிவாசலுடன் கூடியதும், (யுத்தம் செய்பவர்களின்) கூட்டத்துடன் கூடியதும், (அவர்களிருக்கும்) இடங்களுடன் கூடியதும் (பிரங்கி) யந்திரங்களுடனும் சரங்கவழியாக ரகஸ்யவழியைச் செய்கிறவர்களுடனும் கூடியதும் இருப்புமுனையுள்ள முனைகளுடனும் தேர்வீதிகளுடனுங்கூடியதும் அன்னத்துடன் கூடிய உபரிகைகளையும் கோபுரங்களையுமுடையதும் சையியத்தைச் சிறையிடுமிடத்துடன் கூடியதும் எரிகின்ற பந்தங்களுள்ளதும் எந்திரத்தில் கட்டப்பட்ட (கல்முதலிய) பகைவரை நாசம்செய்யும் பொருள்களுள்ளதும் மண்ணால் அல்லது தோலால் ஒட்டகைமுதுகுபோலச் செய்யப்பட்ட பாத்திரங்களுள்ளதும் பேரீ பணவம் ஆனகமென்னும் வாத்தியங்களுள்ளதும் தோமரங்களும் அங்குசங்களுமுள்ளதும், சதக்நியுடனும் கலப்பையுடனுங்கூடியதும் புசண்டிகளும் உருண்டைக்கற்களுமுள்ளதும் ஆயுதங்களுள்ளதும் கோடாலிகளுள்ளதும் இரும்பினாலும் தோலினாலும் செய்யப்பட்ட கேடகங்களுள்ளதும் வெடிமருந்துகளுள்ளதும் கவண்கற்களும் கவண்களுமுள்ளதுமாகச் சாஸ்திரத்தில் சொல்லியமுறைப்படி நான்குபக்கத்திலும் நன்கமைந்ததாகச் செய்யப்பட்டிருந்தது. குருஸ்ரேஷ்டரே அந்தத் துவாரகை மத்யம¹ குலம்த்தினால் காப்பாற்றுகிறவர்களான வெவ்வேறுவிதமான பல தேர்வீரர்களாலும், கதன், ஸாம்பன் உத்தவன் முதலானவர்களாலும் போரில் எதிர்த்துத் தடுக்கவல்லவர்களும், (முன்பு நடந்த) சண்டையில் காணப்பட்ட வீர്യமுள்ளவர்களும் பிரலித்தகுலமுள்ளவர்களும், வீரர்களுமான காலாட்களாலும் பிறர் குலமத்தைத் துரத்துகிற கொடிபிடித்த குதிரைவீரர்களாலும் நன்கு காப்பாற்றப்பட்டது. அஜாக்ரதையைத் தடுக்கிறவர்களான உக்கிரஸேனன் உத்தவர் முதலியோர்களால் கள்குடிக்கக்கூடாதென்று பட்டணத்தில் முரசறைவிக்கப்பட்டது. சால்வராஜன் மதிமயங்கினவர்களை 'அடித்துவிடுவானன்றோ?' என்று ஆலோசனைசெய்து அந்த எல்லா விருஷணிகளும் அந்தகர்களும் ஜாக்ரதையாக இருந்தார்கள். அவ்வாறே பணக்குவியலைக்காப்பாற்றுகிறவர்களால் ஆனர்த்ததேசத்தார்களான நடர் நர்த்தகர் காயகர்களயாவரும்

1 அரண், சேனையின் ஒரு வகுப்பு.

1 சீக்கிரம் வெளியில் துரத்தப்பட்டார்கள். எல்லாப்² பாலங்களும்
 ௨ டைக்கப்பட்டன, கப்பல்கள் தடுக்கப்பட்டன. ஓ கௌரவரே
 அகழ்களும் சூலங்களால் நன்கு அடர்ந்தவைகளாகச் செய்யப்பட்
 டன. ஓ குருஸ்ரேஷ்டரே கிணறுகளும் அம்பரீஷ்கமென்னும் மறை
 க்கப்பட்ட நெருப்புக்களும் அமைக்கப்பட்டன. ஒரு குரோசதூரம்
 விஷமமாக (இரும்புமுட்களடர்ந்ததாகச்) செய்யப்பட்டது. பாலங்
 கள் உடைக்கப்பட்டன, எல்லா மதில்களும் பழுதுபார்க்கப்பட்
 டன. குற்றமற்றவரே நமது கோட்டையானது இயற்கையாகவே
 பிரவேசிக்க முடியாதது; இயற்கையாகவே நன்கு காப்பாற்றப்
 பட்டது. இயற்கையாகவே ஆயுதங்களுடன் கூடியது; அப்பொழுது,
 மிகவும் நுழைமுடியாததும் மிகவும் காக்கப்பட்டதும் மிகவும்
 ஆயுதங்களுள்ளதுமாயிற்று. ஓ பரதஸ்ரேஷ்டரே அப்பட்டண
 மானது எல்லா ஆயுதங்களுடனுகூடினதாகவும் நன்கு ரக்ஷிக்கப்
 பட்டதாகவும் மறைக்கப்பட்டதாகவும் இந்திரன்மாளிகைபோல்
 இருந்தது. அரசரே ஸௌபன் வந்த அக்காலத்தில் வருஷ்ணி
 அந்தக புரத்தில் (யாரும்) முத்திரையின்றி வெளியே போகிறது
 மில்லை; முத்திரையின்றி உள்ளே விடப்படுகிறதுமில்லை. கௌர
 வரே ராஜேந்திரரே எல்லா வீதிகளிலும் நாற்சந்திகளிலும் அதிக
 மான யானைகளும் குதிரைகளுமுள்ள சேனை இருந்தது. அப்
 பொழுது சேனையானது சம்பளமும் ஆகாரமும் கொடுக்கப்பட்ட
 தும் ஆயுதங்களும் வஸ்திரங்களும் கொடுக்கப்பட்டதும் விசேஷப்
 பொருளுதவி செய்யப்பட்டதுமாயிற்று. ஒருவனும் பொன்
 வெள்ளி யல்லாத நாணயத்தைச் சம்பளமாயடையவில்லை. காலங்
 கடந்து சம்பளம் வாங்கினவனுமில்லை. ஒருவனும் சண்டைச் சம
 யத்தில் புதிதாகச் சேர்க்கப்பட்டவனுமில்லை; பராக்ரமம் பார்க்கப்
 படாதவனுமில்லை. அரசரே இவ்விதம் நன்கு அமைக்கப்பட்ட
 துவாரகையானது உக்ரஸேன ராஜரால் திறமையுள்ள ஏராளமான
 வீரர்களைக்கொண்டு நன்கு ரக்ஷிக்கவும்பட்டது.

1 வேறு பாடம்.

2 இரண்டு முறை வருகிறது

பதினாறுவது அத்யாயம்.

அ ர் ஜு ன பி க ம ன ப ர் வ ம (தே டிச்சி.)

(கோவிந்தா ஸாலவனுக்கும் யாதவர்களுக்கும் நடந்த சண்டைச் சோலலி து.)

ரஜேந்திரரே அப்பொழுது வந்த ஸௌபபதியான ஸால் வனோ மிகுதியான மனிதர்களும் யானைகளும் நிறைந்த சேனையுடன் அப்பட்டணத்தில் பிரவேசித்தான். ஸால்வராஜனால் காப்பாற்றப் பட்டதும் தேர் யானை குதிரை காலாட்களுடன் கூடியதுமான அந் தச் சேனையானது அதிகமாகக் குளங்களுள்ள ஸமமான இடத்தில் நிறுத்தப்பட்டது. சேனையானது சமீகாடுகளையும் தேவாலயங் களையும் கறையான்புற்றுக்களையும் புண்ணிய விருக்ஷங்களுள்ள மேடைகளையும் விலக்கி நன்கு அமர்ந்ததாயிற்று. அரசரே சைனி யங்கள் அணிவகுக்கப்பட்டதனால் ஸால்வனுடைய பாசறையில் வெளிப்படையான வழிகளும் மறைக்கப்பட்டன அவ்வாறே ரகஸ்யமான வழிகளும் இல்லையே இல்லை. நரசர்ரேஷ்டரே கௌர வரே எல்லா ஆபுதங்களுடனும் கூடினதும் எல்லாச் சஸ்திரங் களிலும் தேர்ந்ததும் தேர் யானை குதிரைகளடர்ந்ததும் காலாட் களடர்ந்ததும் மனமகிழ்ச்சியுடனும் நல்ல போஷணையுடனும் கூடிய வீரர்களுள்ளதும் வீரர்களின் லக்ஷணங்களுள்ளதும் நானா விதமான கொடிகளும் கவசங்களுமுள்ளதும் பலவிதமான தேர் களும் விற்களுமுள்ளதுமான (சைனியத்தை) நிறுத்தி அப்பொழுது கருடன்போல வேகமாகத் துவாரகையில் புகச் செய்தான்.

எதிர்த்துவரும் ஸால்வபதியின் அந்தச் சேனையை அப் பொழுது கண்டு சிறுவர்களான வ்ருஷ்ணியுத்திரர்கள் வெளிவந்து சண்டை செய்தார்கள். கௌரவரே ஸால்வனுடைய அந்த எதிர்ப்பைப் பொறுதவர்களான சாருதேஷ்ணன் ஸாம்பன் மஹா ரதனான ப்ரத்யுமனன் ஆகிய அவர்கள் யாவரும் கவசம்அணிந்து அழகிய ஆபரணமும் த்வஜமுமுள்ளவர்களாய்த் தேரேறி ஸால்வ ராஜனுடைய மிகுதியான வீரர்ரேஷ்டர்களுடன் நன்கு எதிர்த்தார் கள். ஸாம்பன் யுத்தத்தில் மிக்க ஊக்கத்தையடைந்து வில்லை யெடுத்துக்கொண்டு ஸால்வனுடைய மந்திரியும் சேனாபதியுமான கேதமதூர்த்தியுடன் யுத்தம் செய்தான். பரதர்ரேஷ்டரே அவன்மீது ஜாம்பவதியின் புத்திரன் இந்திரன் மழைபெய்வது

போல பெரிய அம்புமழையைப் பொழிந்தான். ஓ மஹா-
 ராஜரே சேனாபதியான அந்தக் கேதமதூர்த்தி இமயமலைபோல
 அசைவற்றவனாக நெருக்கமான அந்த அம்புமழையைப் பொறுத்
 துக்கொண்டான். ராஜேந்திரரே பிறகு கேதமதூர்த்தி, தானும்
 ஸாம்பனைக் குறித்து மாயையால் செய்யப்பட்ட அதிகமான சரக்
 கூட்டத்தைவிட்டான். பிறகு அந்த ஸாம்பன் மாயாமயமான
 சரக்கூட்டத்தை மாயையாலேயே பிளந்து ஆயிரம் பாணத்தால்
 அவனுடைய ரதத்தின் மீது பொழிந்தான். ஸாம்பனால் அடிக்கப்
 பட்ட சேனாபதியான அந்தக் கேதமதூர்த்தி, பிறகு ஸாம்பன்
 பாணங்களால் துன்புறுத்தப்பட்டு வேகமுள்ள குதிரைகளுடன்
 ஓடினான். ஸால்வனுடைய சேனாபதியான அந்தச் சூரன் ஓடின
 வுடன் வேகவானென்னும் பலமுள்ள அஸூரன் என் பிள்ளையை
 எதிர்த்தான். ராஜேந்திரரே எதிர்க்கப்பட்டவனும் வருஷ்ணி
 குலச் சேஷ்டனும் வீரனுமான ஸாம்பன் வேகவானுடைய வேகத்
 தைப் பொறுத்துக்கொண்டு நின்றான். ஓ கௌந்தேயரே உண்
 மையான பராக்கிரமமுள்ளவனும் வீரனுமான அந்தச் சாம்பன்
 வேகவான்மீது வேகமுள்ள கதையைச் சமூற்றிப் பலத்துடன்
 எறிந்தான். அரசரே காற்றினால் தள்ளப்பட்டதும் (பாண முதலிய
 வற்றால்) மிதிக்கப்பட்டதும் வேர் அறுந்ததுமான மரம்போல
 அந்தக் கதையால் அடிக்கப்பட்ட வேகவான் பூமியில் விழுந்தான்.
 கதையால் முறிய அடிக்கப்பட்ட அந்த வீரனான பெரிய அஸூரன்
 விழுந்தவுடன் என் புத்திரன் பெரிய சேனையில் துழைந்து சண்டை
 செய்தான். ஓ மஹாராஜரே மஹாரதனென்று அறியப்பெற்ற
 வனும் பெரிய வில்லுள்ளவனும் விவிர்தியனென்னும் பெயருள்ள
 வனுமான அஸூரன் சாருதேஷ்ணனுடன் எதிர்த்தான். பிறகு
 முன்பு இந்திரனுக்கும் விருத்திரனுக்கும் யுத்தம் உண்டானது
 போலச் சாருதேஷ்ணனுக்கும் விவிர்தியனுக்கும் மிகநெருக்க
 மான யுத்தம் உண்டாயிற்று. மிக்க வலிமையமைந்த சிங்கங்கள்
 போலச் சப்தித்துக்கொண்டு ஒருவர்மேலொருவர் மிகவும் கோபங்
 கொண்டு ஒருவரை ஒருவர் பாணங்களால் அடித்தார்கள். பிறகு
 ருக்மிணியின் புத்திரன் அக்னிக்கும் ஸூரியனுக்கும் ஒப்பான
 கார்தியுள்ளதும் சத்துருவை நாசம் செய்வதுமான பாணத்தை
 மஹாஸ்திர மந்திரத்தால் பித்துத் தொடுத்தான். வேந்தரே
 மஹாரதனான அந்த என்னுடைய புத்திரன் கோபத்துடன் உரக்
 கக் கூப்பிட்டு விவிர்தியனைக் குறித்து (அந்த அம்பை) விடுத்தான்.

ஹைய அணிந்துகொண்டும் மின்னல் அசைவதற்கொப்பான வில்லை ஒருகையிலிருந்து மற்றொருகையில் வாங்கி விளையாடிக் கொண்டும் சூரனா ப்ரத்யும்னன் ஸௌபத்தில் வலிக்கும் எல்லா அஸுரர்களையும் மோகிக்கச்செய்தான். வில்லை இழுக்கிறவனும் அடிக்கடி (பாணங்களைத்) தொடுக்கிறவனும் பேரில் பகைவர்களைக் கொல்லுகிறவனுமான அவனுடைய (அச்செயல்களில்) இடைநேரத்தை ஒருவரும் பார்க்கவில்லை. அவனுடைய முகத்தின் நிறம் பேதப்பட்டவில்லை. அவனுடைய அங்கங்களும் அசையவில்லை. சிங்கத்திற்கு மேலாபிருக்கும்படி ¹ கர்ஜிக்கும் அவனுடைய சிறந்த ஆச்சரியமான வீரயத்தை உலகம் செவியுற்றது. ஜலத்தில் சஞ்சரிப்பதும் ஸுவர்ணஸ்தம்பத்திலிருப்பதும் திறக்கப்பட்டவாயுள்ளதும் சத்ருவின் பலத்தை அழிக்கக்கூடியதும் ஸால்வனின் சேனா முகத்தில் பயத்தை விளைவிக்கக்கூடியதுமான சிறந்த மகரக்கொடியானது சிறந்த தேரில் பிரகாசித்தது. அரசரே பிறகு, சத்ருவைக்கொல்லுகிற ப்ரத்யும்னன் வேகமாய்க் கிளம்பிச் சண்டைசெய்ய விரும்பி ஸால்வனையே எதிர்த்துச்சென்றான். சூருகுலச்சேஷ்டரே பெரிய யுத்தத்தில் வீரனான பிரத்யும்னன் எதிர்த்துவந்ததை மிக்க கோபங்கொண்ட ஸால்வன் பொறுக்கவில்லை. பகைவரது பட்டணத்தை ஜயிப்பவனும் கோபத்தாலும் மதத்தாலும் கொழுத்தவனுமான அந்த ஸால்வன் இஷ்டப்படி செல்லுகிற (ஸௌபத்திலிருந்து) இறங்கி ப்ரத்யும்னனுடன் யுத்தம் செய்தான். ஸால்வனுக்கும் வருஷணிகளுள் சிறந்த வீரனான பிரத்யும்னனுக்கும், மஹாபலிக்கும் இந்திரனுக்கும் நேர்ந்ததுபோல நேர்ந்த மிக நெருக்கமான யுத்தத்தை (அங்கு)கூடிய ஜனங்கள் பார்த்தார்கள். ஓ வீரரே அவனுடைய மாயாமயமான ரதமானது தங்கத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் கொடிமரத்துடன் கூடியதும் கொடியாயுடையதுடன் கூடியதும் கீழுள்ள கட்டையுடன் கூடியதும் பாணப்பையுடன் கூடியதுமாக இருந்தது. ஓ பிரபுவே மிக்க பலமுள்ளவனும் கார்தியுள்ளவனுமான அவன் அந்தச்சிறந்த ரதத்திலேறிக்கொண்டு ப்ரத்யும்னனைக்குறித்துப் பாணங்களை எய்தான். பிறகு, ப்ரத்யும்னன் புஜவேகத்தால் ஸால்வனை நன்கு மோகிக்கச்செய்துகொண்டு யுத்தத்தில் அம்பமுழையை வேகமாகப்பெய்தான். அந்த ஸௌபராஜன் அவைகளால் யுத்தத்தில் அடிக்கப்பட்டுப் பொறுக்கவில்லை; எரியும் அக்னிக்கொப்

¹ ர் னத்தை கேட்டு வீரயத்தையும் பார்த்ததென்பது கருத்து.

பான அம்புகளை என் புத்திரன்மேல் விட்டான். மிக வலிமையுள்ள அந்தப் பித்திரன் அந்தப் பாணக்கூட்டத்தை வெட்டினான். பிறகு பிரகாசிக்கும் வேறு அம்புகளை என் புத்திரன், தத்தில் பிரயோகம்செய்தான். ராஜேந்திரரே அந்த ருக்மிணி புத்திரன் ஸால்வன்பாணங்களால் அடிக்கப்பட்டு யுத்தத்தில் வேகத்தையடைந்து மர்மத்தைப் பிளக்கும் பாணத்தைவிட்டான். என் புத்திரனால் விடப்பட்ட சிறகுள்ள அந்தப் பாணமானது அவனது கவசத்தை உடைத்து வேகமாக மார்பில் நுழைந்தது. அவன் மிகவும் அடிப்பட்டு விழுந்தான். அந்த வீரனான ஸால்வராஜன் அறிவற்று விழுந்தவுடன் சிறந்த அஸுரர்கள் பூமியைப் பிளக்கின்றவர்களாக வேகமாக ஓடினார்கள். ஓ அரசரே அப்பொழுது ஸௌபபதியான அரசன் அறிவற்று விழுந்தவுடன் அவனுடைய சேனையானது ஆ ஆ என்று அலறுவதாயிற்று. அரசரே மஹா பலமுள்ள (ஸால்வன்) பிறகு பிரஜைஞையையடைந்து எழுந்து பிரத்யும்னனை நோக்கி வேகமாக அம்புகளை விட்டான். யுத்தத்தில் நிற்கிற பிரத்யும்னன் அப்பொழுது பெரிய அந்தப் பாணத்தால் கழுத்தெலும்பில் மிகவும் அடிக்கப்பட்டுத் துன்பத்தை அடைந்தவனாகக் காணப்பட்டான். மஹாராஜரே அந்த ஸால்வன் அந்த ருக்மிணி புத்திரனை அடித்து ஒலியால் பூமியை நிரம்பச் செய்கிறவனாகிச் சிங்கநாதத்தைச் செய்தான். பாரதரே பிறகு கெட்ட மனமுள்ள அவன் மோகத்தையடைந்த என் புத்திரன்மீது வேகம்கொண்டு திரும்பவும் வேறு பாணங்களை விட்டான். கௌரவச் சேனையினரே அந்தப் பிரத்யும்னன் போர்க்களத்தில் அந்த அதிகமான அம்புகளால் அடிக்கப்பட்டு அதனால் மோகங்கொண்டு (கைகால்) அசைவற்றவனானான்.

பதினேட்டாவது அத்தியாயம்.

அ ர் ஜு ன பி க ம ன ப ர் வ ம் (தோட சகி)

(பிரயுமரன் யங்க ஸாரதி அவனை வேறிட நோட்டு சேனையும் அனகளைதேளிந்து ஸாரதியிட நுநதிக் கூறியதும்)

பலமுள்ளவர்களுள் சிறந்த அந்தப் பிரத்யும்னன் ஸால்வனுடைய பாணங்களால் பிடிக்கப்பட்டவுடன் சேனா முத்திலுள்ள

விருஷ்ணிகள் எண்ணம் சிதறினவர்களாகி மிகவும் துயரமடைந்தார்கள். அரசரே பிறகு பிரத்யும்னன் மயக்கமடைந்தபொழுது விருஷ்ணி அந்தக் சனியம் யாவும் ஆ ஆ ' என்று அலறியது. ஸால்வன் மிகவும் களிப்படைந்தவனானான். அப்பொழுது அவன் அவ்வாறு மோகம் பந்ததைக்கண்டு பயிற்சியடைந்த தேர்ப்பாகனான தாருகபுத்ரன் வேகமுள்ள குதிரைகளால் போரிலிருந்து சீக்கிரமாக அவனை வெளியில் கொண்டுபோனான். ரதமானது சிறிது தூரம் கொண்டுபோகப்பட்டவுடன் சிறந்த தேராளியான பிரத்யும்னன் அறிவை அடைந்து வில்லை எடுத்துக்கொண்டு சாரதியைப் பார்த்துப் பின்வருமாறு சொல்லலானான் :

ஸூத புத்திரனே என்ன காரியம் செய்தாய்? எதற்காகத் திரும்பிப் போகிறாய்? சிறந்த வீரர்களான விருஷ்ணிகளுக்கு யுத்தத்தில் இது தர்மமாகச் சொல்லப்படவில்லை. ஸூத புத்ர உனக்குப் பெரிய யுத்தத்தில் ஸால்வனைப் பார்த்து மோகமாவது சண்டையைப் பார்த்துத் துக்கமாவது இல்லாமலிருக்கின்றதா? உண்மையை நீ எனக்குச் சொல்' என்றான். ஸூத புத்ரன் ஓ ஓர்த்தன குமாரனே எனக்கு மோகமில்லை; பயமும் என்னை அடையவில்லை. ஓ கேசவரந்தன ஆனால் ஸால்வன் உன்னால் ஜித்க் முடியாதவனென்று நினைக்கின்றேன். ஓ வீர பாவம் செய்த வனும் பலமுள்ளவனுமான அப்படிப்பட்ட இவன் தொடர்ச்சியாக எதிர்த்து வருகிறான். சண்டையில் மோகமடைந்த சூரனான தேராளியானவன் தேர்ப்பாகனால் காக்கப்படத் தகுந்தவன். ஆயுஷ்மானே சண்டையில் நீ என்னால் எப்பொழுதும் காக்கப்படத் தகுந்தவன். நானும் உன்னால் எப்பொழுதும் காக்கப்படத் தகுந்தவன் என்று கருதி நான் விலகிச் செல்லுகின்றேன். ஓ மிக்க புயவலியமைந்தவனே ருக்மிணியின் புத்திர நீயோ ஒருவனாயிருக்கிறாய். அஸுரர்களோ அநேகர்கள். (யுத்தத்தில்) எதிர்ப்பு ஸமனையில்லை யென்று எண்ணியே நான் விலகிச் செல்லுகின்றேன் என்றான்.

கௌரவரே அப்பொழுது தேர்ப்பாகன் இவ்விதம் சொல்லுகையில் மகரத்வஜமுள்ள பிரத்யும்னன் மறுபடியும் தேரைத் திரும்பி ஸூதனை நோக்கிச் சொல்லலுற்றான். ஓ தாருகன் புத்திரனே ஸூத புத்ர நான் உயிருடனிருக்கும்போது ஒருசமயத்திலும் எக்காரணம்பற்றியும் இவ்விதம் போரிலிருந்து விலகிச் செல் தநீ திரும்பவும் செய்யாதே. யுத்தத்தைவிட்டுச் செல்லுகிற

வனும் கீழே விழுந்து நான் உன்னைச் சார்ந்தவன் என்று சொல்லுகிறவனைக் கொல்லுகிறனும் ஸ்திரீயையும் பாலனையும் கிழவனையும் தேரற்றவனையும் தலைமயிரவிழந்தவனையும் சஸ்திரமும் ஆயுதமும் ஓடிந்தவனையும் கொல்லுகிறவனும் வருஷணிகுலத்தில் பிறந்தவரல்லர். நீயும் ஸூத்ரகுலத்தில் பிறந்தவன்; தேரோட்டுவதில் ஞானத்தை அடைந்தவன். புத்தங்களில் வருஷணிகளின் வழக்கத்தை அறிந்தவனாகவுமிருக்கிறாய். போர்முனையில் வருஷணிகளின் செயலை முழு மயும் அறிந்த அப்படிப்பட்ட நீ இவ்விதம் விலகிச் செல்வதை எக்காரணம் பற்றியும் திரும்பவும் செய்யாதே. பின்வாங்கினவனும் முதுகிலடிக்கப்பட்டவனும் மயக்கத்தை யடைந்தவனும் புத்தத்திலிருந்து ஓடினவனுமான என்னை நெருங்கமுடியாதவரும் கதனுக்குத் தமையனருமான மாதவர் என்ன சொல்லுவார்? கேசவருக்கு முன்னுண்டானவரும் நீலவஸ்திரமுள்ளவரும் மிக்க மதமுள்ளவரும் பெரிய தோளுள்ளவருமான பலதேவரும் வந்து சேர்ந்தால் என்ன சொல்வார்? ஓ ஸூத்ர புத்தத்தில் சிங்கம்போன்றவனும் மஹாரதனும் சினியின் பேரனுமான ஸாத்யகியும் சண்டையில் ஜயிப்பவனான ஸாம்பனும் புத்தத்திலிருந்து பின்வாங்கின (என்னை) என்ன சொல்லுவார்? ஸாரதியே ஜயிக்கமுடியாத சாருதேஷ்ணனும் கதனும் ஸாரணனும் மஹா பாஹுவான அக்ருஷனும் என்னை என்ன சொல்லுவார்? குரனும் நன்குமதிக்கப்பட்டவனும் சாந்தனும் எப்பொழுதும் ஆண்மையிற் சிறந்தவனென்ற செருக்குள்ளவனுமான என்னை விருஷணி வீரர்களின் மனைவியர் ஒன்றுசேர்ந்து என்ன சொல்லுவார்கள்? இந்தப் பிரத்யும்னன் பயந்து பெரிய சண்டை யவிட்டு வருகின்றான். இவனை நிந்திக்கவேண்டும் என்று சொல்லுவார்கள்; 'நன்கு செய்தான் என்று சொல்லார். ஓ ஸூத்ரபுத்திர எனக்கோ என்னைப்போன்றவனுக்கோ 'நிந்திக்கத்தக்கது என்ற வார்த்தையால் செய்யும் பரிகாஸமும் மரணத்தைவிட அதிகமானது. அப்படிப்பட்ட நீ திரும்பவும் பின்போகாதே. மதுவைக்கொன்ற ஹரியானவர் பாரத் த என்னிடம்வைத்துவிட்டுப் பரதர்ரேஷ்டருடைய யாகத்திற்குப் போயிருக்கிறார். இப்பொழுது நான் பொறுத்திருத்தல் கூடாது. ஓ ஸூத்ரகுமார வெளிக்கிளம்பப் போகிற வீரரான க்ருதவர்மா நான் சால்வனைத் தடுக்கப்போகின்றேன். நீர் நில்லும் என்று என்னால் தடுக்கப்பட்டார். ஹருதிகரின் புத்திரரான அவரும் என்னைப் புகழ்ந்துகொண்டே திரும்பி

னார். யுத்தத் தவிட்டு அந்த மஹாரதரை அடைந்து என்ன சொல்வேன்? சங்கசக்கரதாதாரியும் பகைவரால் மீறமுடியாதவரும் பெரிய கைகளுள்ளவரும் புருஷருமான புண்டரீகாக்ஷரை நோக்கி என்ன சொல்வேன்? சாத்தியகியையும் பலதேவரையும் என்னுடன் எப்பொழுதும் போட்டி போடுகின்ற மற்றுமுள்ள அந்தக விருஷணிகளையும் நோக்கி நான் என்ன சொல்லுவேன்? ஓ ஸூதபுத்திர இந்த யுத்தத்தைவிட்டுப் பாணங்களால் முதுகில் அடிபட்டவனும் ஸ்வாதீனமற்றவனும் உன்னுட்பின்கொண்டுபோகப்பட்டவனுமாகி எவ்விதத்திலும் உயிருடன் இரேன். தாருகநந்தன மறுபடியும் தேருடன் வேகமாகத் திரும்பு. ஆபத்துக்களிலும் எக்காரணம்பற்றியும் இவ்வாறு பிறகும் செய்யாதே. ஓ ஸூதபுத்ர நான் யுத்தத்திலிருந்து பயந்து முதுகில் பாணங்களால் அடிக்கப்பட்டுப் பின்வந்து உயிரை எவ்விதத்திலும் பெரிதாக நினைவேன். ஓ ஸூதபுத்திர நான் பயத்தால் பீடிக்கப்பட்டுச் சண்டை யவிட்டு இழிவானவனைப்போலப் பின் வாங்கியதை நீ எக்காலத்திலாவது அறிந்ததுண்டா? ஓ தாருகபுத்திரனே சண்டையை விட்டுவிடுவதற்கு நான் தக்கவனல்லேன். யுத்தத்தை மிக விரும்புகின்ற எனக்காக அப்படிப்பட்ட நீ யுத்தம் நடக்கிற இடத்துக்குப் போவாய்' என்றான்.

பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுன ி க ம ன ப ர் வ ம் (பாடிக்சி)

(ஸால ன பிரதயும னால தோலவி டைந்து
தீரும்பிச ணெறுது)

ஓ கௌந்தேயரே இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட ஸூதபுத்திரன் பிறகு யுத்தவிஷயத்தில் ப்ரத்யும்னனை நோக்கிச் சாதுரியமானதும் இனியதுமான வாக்கிபத்தை உடனே சொல்லலானான். ஓ ருக்மிணி குமாரா குதிரைகளை ஒட்டுகின்ற எனக்கு யுத்தத்தில் பயமில்லை. விருஷணிகளுடைய யுத்தத்தை அறிந்தவனாகவும் இருக்கின்றேன். இவ்விஷயத்தில் இவ்வாறன்றி வேறு விதம் செய்யத்தக்கதன்று. ஓ ஆயுஷ்மானே தேரோட்டும் காரியத்திலிருக்கிறவர்களுக்கு எல்லாக் காரியங்களிலும் தேராளியைக் காப்பது முக்கியமென்பது உபதேசமாகக் கருதப்

பட்டது. நீயும் மிகவும் பீடிக்கப்பட்டிருக்கிறாய். ஓ வீர நீயோ ஸால்வனில் பிரயோகிக்கப்பட்ட பாணத்தால் மிகவும் அடிக்கப்பட்டாய். குழப்பங்கொண்ட நான் அங்கிருந்தும் வேறிடம்போனேன். ஸாத்வதர்களுட் சிறந்தவனே கேசவந்தன அப்படிப்பட்ட நீ இப்பொழுது தற்செயலாக அறிவை அடைந்தாய். குதிரையோட்டு வதில் என்னுடைய பயிற்சியைப் பார். தாருகனுண்டானவனும் முறைப்படியே கற்பிக்கப்பட்டவனுமான நான் பயமற்றவனாக ஸால்வனுடைய பெரிதான இந்தச்சேனையில் பிரவேசிக்கின்றேன் என்றான்.

இவ்விதம் சொல்லிய பிறகு, வீரனான ஸாரதி அப்பொழுது குதிரைகளைக் கடிவாளங்களால் இழுத்துத் தூண்டி வேகமாகப் போரிட எதிர்த்துச் சென்றான். அரசரே சவுக்கினால் அடிக்கப்பட்டவைகளும் கடிவாளங்களால் இழுக்கப்பட்டவைகளுமான அந்தச் சிறந்த குதிரைகள் ஸமமானவைகளும் ஏற்றத் தாழ்வானவைகளுமான நானுவித மண்டலத்திகளையும் பலவிதமான வலசாரி இடசாரிகளையும் எல்லாவிதத்தாலும் (செய்துகொண்டு) ஆகாயத்தில் தாவுவனபோல விளங்கின. ஓ அரசரே அப்பொழுது அவைகள் தாருகபுத்திரனைக் கைதேர்ந்தவனென்று அறிந்து (அவனால்) உயரத்தூக்கப்படுவனபோலக் கால்களால் பூமியைத் தொடவில்லை. பரதஸ்ரேஷ்டரே அவன் சிறுமுயற்சியாலேயே அந்த ஸால்வனுடைய சேனையிடமாகச் சுற்றிவந்தான். அது ஆச்சரியமாயிருந்தது. யுத்தத்தில் பயங்கரமான ஸால்வன் இடமாக வந்ததைப் பொறாமல் அவனுடைய தேர்ப்பாகனை மூன்று பாணங்களால் சீக்கிரமாக நன்கு அடித்தான். ஓ புஜபலமிக்கவரே தாருகனுடைய புத்திரனே அந்தப் பாணவேகத்தை மதியாமல் மறுபடியும் இடப்பக்கமாகவே போனான். வீரரே பிறகு அந்த ஸௌபராஜன் பலவித பாணங்களை மறுபடியுமே ருக்மிணி புத்ரனான என்னுடைய மகன்மீது விடுத்தான். பகை வீரர்களைக் கொல்பவனான ருக்மிணியின் புத்திரன் புன்னகை செய்து கைத்திறமையைக் காண்பித்துக்கொண்டு அந்தப்பாணங்களைத் (தன்னிடம்) வருமுன்னரே கூர்மையான பாணங்களால் துண்டாக்கினான். ஸௌபராஜன் அந்த அம்புகள் ப்ரத்யுமனனால் அறுக்கப்பட்டதைக்கண்டு பயங்கரமான ஆஸூரமாயையை அடைந்து அம்புகளை எய்தான். பிரத்யுமனன் மஹாபலமுள்ள தைதேயாஸ்திரம் பிரயோகிக்கப்படுதலை அறிந்து பிரம்மாஸ்திரத்தினால் அதனை வரும்

வழியிலேயே துண்டாக்கி வேறுபாணங்களை விட்டான். இரத்தத் தைக் குடிக்கும் அந்தப் பாணங்கள் அவனால் விடப்பட்ட (வேறு) அஸ்திரத்தைச் சீக்கிரம் தள்ளி (அவனைத்) தலையிலும் மார்பிலும் முகத்திலும் அடித்தன. அவன் மயக்கத்தை அடைந்தான். (கீழேயும்) விழுந்தான். அந்த அற்புதமான ஸால்வன் பாணத்தால் நன்கு பீடிக்கப்பட்டு விழுந்தவுடன் பகவரை வாட்டுகின்ற ருக்மிணீபுத்ரன் வேறு பாணத்தைப் பூட்டினான். கூட்டமான தாசார்ஹரணைவராலும் ஆசீர்வாதங்களால் பூஜிக்கப்பட்டதும் சூரியனுக்கும் அக்னிக்கும் ஒப்பான காந்தியுள்ளதும் நாணில் பூட்டப்படுகின்ற துமான அந்தப் பாணத்தைக்கண்டு ஆகாசமானது ஆ ஆ ' என்ற ஒலியுள்ளதாயிற்று.

பிறகு இந்திரனுடனும் குபேரனுடனும் கூடின தேவக்கூட்டத்தாரணைவரும் நாரதரையும் மனோவேகமுள்ள வாயுவையும் அனுப்பினார்கள். அவர்கள் ருக்மிணீ புத்திரனை அடைந்து 'ஓ வீர ஸால்வராஜன் உன்னால் எவ்விதத்திலும் கொல்லத்தக்க வனே யல்லன். திரும்பவும் பாணத்தை இழுத்துக்கொள். யுத்தத்தில் உன்னால் இவன் கொல்லப்படான். இந்தப் பாணத்திற்கும் யுத்தத்தில் கொல்லத்தகாத மனிதன் ஓரிடத்திலு மில்லை. மிக்க புஜபலமுள்ளவனே தேவகீபுத்திரனான கிருஷ்ணன் யுத்தத்தில் இவனுக்கு மரணத்தைச் செய்பவனென்று பிரம்மாவினால் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறான். அது பொய்யாகாது என்னும் தேவர்களின் வசனத்தைச் சொல்லினர். பிறகு பிரத்யும்னன் மிக்க களிப்படைந்து மேலான பாணத்தைச் சிறந்த வில்லிலிருந்து எடுத்து அம்புப்பெட்டியிலும் வைத்துவிட்டான். ஓ ராஜேந்திரரே பிரத்யும்னனது பாணத்தால் பீடிக்கப்பட்ட ஸால்வன் மிக்க மனவருத்தமுற்று எழுந்து சேனைகளுடன் அங்கிருந்து வேகமாக விலகிச் சென்றான். ஓ ராஜேந்திரரே விருஷ்ணிகளாற் பீடிக்கப் பெற்ற அந்தஸால்வன் த்வாரகையை விட்டு ஸௌபத்தை அடைந்து அப்பொழுது ஆகாயத்தை அடைந்தான்.

இருபதாவது அத்தியாயம்.

அ ர் ஜு ன பி க ம ன ப ர் வ ம் (தோடர்க்கி.)

(நாதவர் தாம் ஸாலவனுடன் போர்கேடு ததை
யுதிஷ்டி நுக்துக் கூறியது.)

அரசரே! உம்முடைய ராஜஸூயமென்னும் பெரிய யாக
ரானது முடிந்தவுடன், அங்கிருந்து அப்பொழுது (அவனால்)
விடப்பெற்ற ஆனர்த்தநகரத்தை நான் அடைந்தேன். ஓ மஹா
ராஜரே! நான், த்வாரகையைக் காந்தியிழந்ததும் வேதாத்தியயன
மும் வஷ்ட்காரங்களும் அற்றதும் அணியிழந்த சிறந்த ஸ்திரீ
களுள்ள துமாகக் கண்டேன். அறியமுடியாத (கிதைக்கப்பட்ட)
உருவமுள்ள த்வாரகையின் தோட்டங்களைக் கண்டு சங்கை
அடைந்த நான், கிருதவர்மாவை நோக்கி 'ஓ. ஆண்மையிற் சிறந்
தவனே இந்த விருஷ்ணிகளுடைய மாளிகையானது மிகவும்
அமைதியற்ற ஆண் பெண்களுள்ளதா யிருக்கின்றது. இஃதென்ன?
உண்மையாகக் கேட்க விரும்புகின்றேன் என்று கேட்டேன். ஓ
அரசரிற் சிறந்தவரே இவ்விதம் என்னால் வினவப்பட்டவனும்
ஹருதிகன் புத்திரனுமான அவனும் ஸால்வன் தகைந்ததும் விடுத்
ததுமான இதனை விரிவாகச் சொல்லினன். ஓ பரதஸ்ரேஷ்டரே
யாவற்றையும் மிச்சமின்றிக் கேட்ட பிறகு ஸால்வராஜனுடைய
நாசத்தில் நான் அப்பொழுதே புத்தியைச் செலுத்தினேன். ஓ
பரதஸ்ரேஷ்டரே பிறகு நான் பட்டணத்திலுள்ள ஜனங்களையும்
தேறுதல்செய்து உக்கிரஸேனமஹாராஜரையும் ஆகுகளையும் வஸு
தேவரையும் எல்லா விருஷ்ணி வீரர்களையும் ஸந்தோஷப்படுத்திக்
கொண்டு அப்பொழுது பேசினேன்.

ஓ! யாதவஸ்ரேஷ்டர்களே எப்பொழுதும் பட்டணத்தலை
ஜாக்ரதையாக இருக்கவேண்டும். நான் ஸால்வராஜனைக் கொல்லு
வதற்காகச் சென்றேனென்று அறியுங்கள். அவனைக் கொல்லா
மல் த்வாரகா பட்டணத்தைக் குறித்துத் திரும்பேன். அவனை
உள்ளிட்ட ஸௌப நகரத்தைக் கொன்று திரும்பவும் உங்களைப்
பார்ப்பேன். பகைவரைப் பயமுட்டும் இந்தத் துந்துபியானது
(கீழ்மேல் நடுவென்ற) மூன்றுஸ்வரமுள்ளதாக அடிக்கப்பட்டும்
என்றேன். ஓ பரதஸ்ரேஷ்டரே அந்த வீரர்கள் எல்லாரும் என்
னால் உள்ளபடி தேறுதல் செய்யப்பட்டுச் சந்தோஷமடைந்து

‘பகைவர்களை வெல்லும்; போம்’ என்று என்னை நோக்கிச் சொன்னார்கள்.

நான் பிராம்மணரேஷ்டர்களை ஸ்வஸ்திவாசகங்களைச் சொல்லச் செய்து மிக்க மனக்களிப்புற்ற அந்த (யாதவ) வீரர்களாலும் ஆசீர்வாதங்களால் மகிழ்விக்கப்பட்டுச்¹ சிவபெருமானைத் தலையால் வணங்கிப் பாஞ்சஜன்யமென்கிற சிறந்த சங்கத்தை ஊதித் திக்குக்களைச் சப்திக்கச் செய்துகொண்டு சைப்யம் ஸுகீர்வமென்னும் குதிரைகள் பூட்டப்பட்ட ரதத்துடன் முயற்சியுள்ளதும் (தேர் யானை குதிரை காலாளாகிய) நான்கு அங்கங்களுள்ளதும் வரித்தம் செய்யப்பட்டதும் ஜயத்தால் விளங்குகின்றதுமான பெரிய சேனையால் சூழப்பெற்றுக்கிளம்பினேன். அனேக தேசங்களையும் அனேக மரமடர்ந்த மலைகளையும் குளங்களையும் நதிகளையும் தாண்டி மார்த்திகாவதமென்னும் தேசத்தை அடைந்தேன். ஓ புருஷப் புலியே அவ்விடத்தில் ஸமுத்திரத்திற்கருகில் ஸௌபத்தை அடைந்து ஸால்வன் போவதைக் கேட்டேன். அவனை நான் பின்னால் தொடர்ந்து போனேன். ஓ ராஜேந்திரரே பிறகு ஸால்வ ராஜனை ஸமீபத்தில் பார்த்தேன். பகைவரைக் கால்பவரே அங்கிருந்து ஸமுத்திரத்தை அடைந்து பெரிய அலைகளுள்ள அதனுடைய நடுவில் ஸமுத்திரத்தின் உள்ளே ஸால்வன் ஸௌபத்தை அடைந்து இருந்தான். அவன் என்னைப் பார்த்துச் சண்டைக்காகத் தன்னுடைய சேனையை உடனே அனுப்பினான். யுதிஷ்டிரரே என்னுடைய கையினால் சேனையானது சிறிதே மிச்சமாகச் செய்யப்பட்டபொழுது, கெட்டஸ்வபாவமுள்ள அவன் கர்வமுற்று நன்றாகப் பார்த்து அடிக்கடி(என்னை) யுத்தத்திற்காகவே விரைந்து அழைத்தான். வில்லிலிருந்துவிடப்பட்ட வையும் உயிர்நிலைகளைப் பிளக்கக் கூடியவையுமான அனேகம் பாணங்களாலும் அவனுடைய புரமானது நாசம்பண்ணப்படவில்லை. பிறகு என்னைக் கோபம் வந்தடைந்தது. அரசரே அஸுரர்களுள் இழிவானவனும் பாவத்தன்மையுள்ளவனும் நெருங்கமுடியாதவனுமான அவனும் ஆயிரக்கணக்கான பாணவர்ஷங்களை என்மீது பெய்தான். அவன் என்னுடைய சேனையிலுள்ளவர்கள் மீதும் தேர்ப்பாகன்மீதும் குதிரைகள்மீதும் அம்புகளை இறைத்தான். நாங்கள் பாணங்களைப் பொருட்படுத்தாதவர்களாக யுத்தம்

செய்தோம். பிறகு ஸால்வன்பின்வந்த வீரர்கள் சண்டையில் வணங்கின கணுக்களுள்ள பாணங்களுடைய நூறுயிரங்களை என்னிடத்தில் எறிந்தார்கள். மர்மங்களைப் பிளக்கின்ற அந்தப்பாணங்களால் அந்த அஸூர்கள் குதிரைகளையும் தேரையும் த்வஜத்தையும் தாருகளையும் மறைத்தார்கள். ஓ வீரரே என்னுடைய சேனையிலுள்ளவர்களும் நானும் குதிரைகளும் பாணங்களால் மூடப்பட்டுக் காணப்படவில்லை. கௌந்தேயரே பிறகு நானும் தேவர்களின் முறையுடன் ஜபிக்கப்பட்ட பல பதினாயிரம் பாணங்களை வில்லினால் பிரயோகம் செய்தேன். ஓ பாரதரே அவ்விடத்தில் என்னுடைய சேனைக்கு (ஒன்றும்) புலப்படவில்லை. ஆகாயத்திலிருக்கும் அந்த ஸௌபமானது ஒரு குரோச தூரத்திலிருப்பதுபோலக் காணப்பட்டது. பிறகு ஆகாயத்தையடைந்து பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் எல்லாத் தேவர்களும் உரத்த சிங்கநாதத்தாலும் கையொலியினாலும் என்னைச் சந்தோஷப்படுத்தினார்கள். 1 என் கை நுனியினால் விடப்பட்டவைகளும் பலவிதமான புங்கங்களையுடையவைகளுமான அம்புகள் அஸூர்களின் அங்கங்களில் விட்டிற் பூச்சிகள் போல துழைந்தன. பிறகு கூரிய கணைகளால் ஸௌபமத்தியில் அடிக்கப்படுகின்றவர்களும் பெரிய கடலில் விழுகின்றவர்களுமாகிய இவர்களுடைய ஹலஹலவென்ற சப்தமானது அதிகரித்தது. அந்த அஸூர்கள் தோள்களும் கழுத்துக்களும் அறுக்கப்பட்டுத் தலையில்லாத முண்டங்களின் வடிவமாகக் காணப்படுகின்றவர்களாகிப் பயங்கரமாகக் கத்திக்கொண்டு விழுந்தார்கள். விழுந்த அவர்களும் சமுத்திரஜலத்தில் வலிப்பவைகளால் தின்னப்பட்டார்கள். பிறகு, நான் பசுவின் பாலுக்கும் முல்லைப்பூவுக்கும் சந்திரனுக்கும் தாமரைத் தண்டுக்கும் வெள்ளிக்கும் ஒப்பான காந்தி புள்ள பாஞ்சஜன்யமென்னும் சங்கத்தை உரக்க ஊதினேன்.

ஸௌபபதியான ஸால்வன் போரில் அந்தக்கடலில் விழுந்த அவர்களைக்கண்டு, பிறகு பெரிய கபடயுத்தத்தால் என்னுடன் சண்டைசெய்தான். பிறகு கதாயுதங்களும் கலப்பைகளும், ப்ராஸங்களும் சூலங்களும், சக்திகளும், கோடாலிகளும், கத்திகளும் (முறையே ஸூப்ரம்மண்யர், இந்திரன் வருணன் யமன் இவர்களின் ஆயுதங்களான) சக்தி சூலிசம் பாசம் தண்டம் இவற்றை ஒத்த அம்புகளும் பட்டஸங்களும் புசண்டிகளும் என்னிடத்தில் எப்பொழுதும் விழுந்தன. அந்த மாயையை நான் ஏற்று மாயை

யினாலேயே சீக்கிரமாக நாசம் செய்தேன். அந்த மாயை நாசம் செய்யப்பட்டவுடன் அவன் மலையின் கொடுமுடிகளால் யுத்தம் செய்தான். ஓ பாரதரே பிறகு இருட்டுப்போலவும் வெளிச்சம் போலவும் மேகத்தால் மறைந்த தினம்போலவும் மேகமில்லாத தினம்போலவும் தோன்றின. பாரதரே குளிர்ச்சியும் உஷ்ணமும் நெருப்புமாரியும் புழுதிமழையும் ஆயுதமழையும் உண்டாயின. இவ்விதம் சத்ருவானவன் மாயையைச் செய்து கொண்டு என்னுடன் யுத்தம் செய்தான். அவை அனைத்தையும் நான் அறிந்துகொண்டு மாயையாலேயே நாசம் செய்தேன். காலங்கடவாமல் பாணங்களைக்கொண்டு சண்டையால் எல்லாவற்றையும் உதிவிட்டேன். ஓ மஹாராஜரே பிறகு மாயையானது என்னால் யுத்தத்தில் அழிக்கப்பட்டவுடன் அஸுரன் புத்தியை மோகிக்கச்செய்யும் வேறு மாயையைச் செய்தான். ஓ மஹாராஜரே கௌந்தேயரே பிறகு ஆகாயமானது நூறு சூரியரை உடையது போலவும் நூறு சந்திரரை உடையதுபோலவும் ஆயிரம் பதினாயிரம் நகரத்திரங்கையுடையது போலவும் ஆயிற்று. பிறகு அப்பொழுது, பகலும் ராத்திரியும் திக்குக்களும் அறியப்படவில்லை. நான் மோகத்தையடைந்தேன். பிறகு, ப்ரஜ்ஞாஸ்தரத்தைப் பிரயோகம் செய்தேன். அவனுடைப அஸ்திரமானது என் அஸ்திரத்தால் நாணற் பூப்போலச் சிதறடிக்கப்பட்டு அழிந்தது. அப்படி அந்த நெருக்கமான சண்டையானது மயிர்க்கூச்சத்தை உண்டுபண்ணக் கூடியதாயிருந்தது. ஓ ராஜேந்திரரே மறுபடியும், வெளிச்சத்தை அடந்து திரும்பவும் பகைவனுடன் யுத்தம் செய்தேன்.

இருபத்தோராவது அத்தாயம்.

அர்ஜுன பிகமனபர்வம் (தோடர்க்கி.)

(ஓ விநதநுக்கும் ஸால்வனுக்கும் நடந்த யுத்தத்தில்
ஸால்வனம் ரால் வஸுதேவரை வெட்
டிக காடடிக் கோவிந்தரை மபக்கி தும்
அர அது னை என்றிறந்து மறுபடி
யும் னடை தோடங்கியதும்)

இவ்விதம் ஆண்மையிற் சிறந்தவனும் அரசர்களுக்குப் பெரும் பகைவனுமான அந்தஸால்வன் யுத்தத்தில் என்னுடன் சண்டை

செய்கிறதற்காகத் திரும்பவும் ஆகாயத்தை அடைந்தான். ஓ மஹாராஜரே பிறகு, மந்தபுத்தியுள்ள ஸால்வன், ஜயத்தை விரும்பிக்கொண்டு பிரங்கிகளையும் பிரகாசிக்கும் பெரியகதைகளையும் சூலங்களையும் உலக்கைகளையும் கத்திகளையும் கோபத்தால் என்மேல் எறிந்தான். நான் ஆகாயத்திலிருந்து வருகின்ற அவைகளை விரைவில் விடப்பட்ட பாணங்களால் ஆகாயத்திலேயே சீக்கிரம் தடுத்து இரண்டு மூன்றாக வெட்டினேன். பிறகு ஆகாயத்தில் சப்தம் உண்டாயிற்று. பின்னர் அவன் வணங்கின கணுக்களுள்ள நூறுபிரம் பாணங்களால் தாருகன்மீதும் குதிரைகள்மீதும் தேர்மீதும் நன்கு தூற்றினான்.

ஓ வீரரே பிறகு தாருகன் மயங்கினவன்போல என்னை நோக்கி ஸால்வ பாணத்தால் நன்கு பீடிக்கப்பட்டேன். இருக்க வேண்டுமே என்று இருக்கின்றேன். என்னுடைய அங்கம் மிகவும் சோர்வை அடைகின்றது. இருப்பதற்குச் சக்தியற்றிருக்கின்றேன் என்று சொன்னான். இவ்விதம் அந்த ஸாரதியினுடைய தினமான வார்த்தையை நான் கேட்டு அந்த ஸாரதியை நன்கு பார்த்து, அவன் பாணங்களால் பீடிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கண்டேன். பாண்டவரேஷ்டரே அவனுடைய மார்பிலும் தலையிலும் சரீரத்திலும் கையிரண்டிலும் அம்புகளால் நிரப்பப் படாத இடத்தைக் காணவில்லை. மலையிலுண்டாகும் தாதுப் பொடியுள்ள மலையானது மேகங்களால் பொழியப்பட்டு (ச் சிவந்த ஜலத்தைப் பெருக்குவது போல) அவன் சிறந்த பாணங்களின் காயத்திலிருந்து அதிகமான இரத்தத்தைப் பெருகவிட்டான். நீண்ட கைகளையுடையவரே கையில் கடிவாளமுள்ளவனும் யுத்தத்தில் ஸால்வ பாணத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனும் தளர்ச்சியடைந்தவனுமான அந்த ஸாரதியைப் பார்த்துத் தேறுதல் செய்தேன். ஓ பாரதரே பிறகு துவாரகையில் வலிக்கின்றவனும் ஆஹுகனுடைய வேலைக்காரனுமான ஒரு மனிதன் விரைபவனாகி எந்தேரிலேறி நட்பினால் சொல்வதுபோல வருத்தமுற்று என்னை நோக்கி அந்த ஆகுகனுடைய வார்த்தையையே தழுதழுத்த குரலுடன் சொல்லினான். வீரரே யுதிஷ்டிரரே அதனை அறிந்து கொள்ளும். (அவன்,) 'துவாரகாதிபதியும் வீரருமான ஆஹுகர் உமக்குச் செய்திசொன்னார். ஓ கேசவரே வாரும், உமது பிதாவின் தோழரான ஆஹுகர் உமக்குச் சொல்லிய செய்தியை அறிந்து கொள்ளும். ஓ வருஷ்ணி

நந்தனரே! யாராலும் எதிர்க்க முடியாதவரே நீர் (வேறு காரியத்தில்) தலைபிட்டிருக்கும்போது துவாரகையை யடைந்து ஸால்வனால் வஸுதேவர் பலாத்காரமாய்க் கொல்லப்பட்டார். ஓ ஜனார்த்தனரே ஆகையால் சிறந்த யுத்தம் செய்தது போதும் திரும்பிவிடும். துவாரகையையே காப்பாற்றும்; உமக்கு இது பெரிய காரியம்' என்றான்.

இவ்விதமான அவனது வார்த்தையைக் கேட்டு நான் மிக்க மன வருத்தமடைந்து செய்யத்தக்கதும் செய்யத்தகாததுமான காரியத்தின் நிச்சயத்தை அறியவில்லை. ஓ வீரரே அந்தப் பெரிய அப்பிரியத்தைக் கேட்டு மனத்தினால் சாத்தியகியையும் பலதேவரையும் மஹாரதனைப் ப்ரத்யும்னனையும் நிந்தித்தேன். ஓ குரு நந்தனரே. நானே துவாரகையின் பாதுகாவலையும் பிதாவின்⁴ ரக்ஷணத்தையும் அவர்களிடத்தில் வைத்து ஸௌபத்தைத் தள்ளும் விஷயத்தில் கிளம்பினேன். பெரிய கையுள்ளவரும் புகைவரைக் கொல்லுபவருமான பலதேவரும் ஸாத்யகியும் ப்ரத்யும்னனும் வீர்யமுள்ள சாருதேஷ்ணனும் சாம்பன் முதலானோர்களும் உயிருடனிருக்கிறார்களோ (இல்லையோ) என்று நான் மிக்க மன வருத்தமுள்ளவனேன். ஓ மனிதரிற் சிறந்தவரே இவர்கள் உயிருடனிருக்கும்போது வஸுதேவர் நேரில் வந்த இந்திரனாலும் எப்பாடுபட்டும் கொல்லமுடியாதவர். வஸுதேவர் நிச்சயமாகக் கொல்லப்பட்டால் பலதேவர்முதலிய இவர்கள்யாவரும் நிச்சயமாக உயிரையிழந்தார்கள் என்பது என்னுடைய உறுதியான எண்ணம். ஓ மஹாராஜரே அந்த எல்லாருடைய நாசத்தையும் அடிக்கடி எண்ணிக்கொண்டு கலங்காமல் திரும்பவும் ஸால்வனுடன் யுத்தம் செய்தேன் ஓ வீரரே மஹாராஜரே அப்பொழுது, அந்த ஸௌபத்திலிருந்து விழுகின்ற வஸுதேவரை நான் பார்த்தேன். பிறகு, என்னை மோகம் வந்தடைந்தது. ஓ நராதிரே விழுகின்ற என்னுடைய அந்தப் பிதாவின் ரூபமானது புண்ணியமற்றவனாக ஸ்வர்க்கத்திலிருந்து பூதலத்தைக்குறித்து விழுகின்ற யயாதியினுடைய ரூபம்போல (இருந்தது). அவிழந்துபோனதும் அழுகடைந்ததுமான தலைப்பாகையும் அவிழந்த உடையும் தலைமயிரும் உள்ளவராக விழுகின்ற அவர் புண்ணியமற்றவியும் கிரகம்போலக் காணப்பட்டார். ஓ கௌந்தேயரே பிறகு விற்களுள் சிறந்த சார்ங்கமானது என்னுடையகையிலிருந்து நழுவிற்று. நானும் மோகத்தை அடைந்தவனாகித் தேரின்தட்டில் உட்கார்ந்தேன். ஓ

பாரதரே நினைவுதவறித் தேரினுள்ளிருக்கும் என்னை உயிரிழந்தவன்போலப் பார்த்து, பிறகு, என்னுடைய சேனை முழுதும் 'ஆ ஆ' என்று அலறியது. கைகளை நீட்டிக்கொண்டும் கால்களை நீட்டிக்கொண்டும் விழுகின்ற என் பிதாவின் ரூபமானது, விழுகின்ற பக்ஷியினுடைய ரூபம்போல விளங்கிற்று

தோள்வலியமைந்தவரே வீரரே குலத்தையும் பட்டஸத்தையும் கையில் ஏந்தியவர்கள், விழுகின்ற அவரை மிகவும் அடக்கின்றவர்களாகி என்னுடையமனத்தையும் கலக்கினார்கள். பிறகு நான் அப்பொழுது ஒரு முகூர்த்தநேரத்தில் நினைவையடைந்து அந்தப் பெரிய சண்டையில் ஸௌபத்தையும் பார்க்கவில்லை. பகைவனான ஸால்வனையும் பார்க்கவில்லை. வயது. முதிர்ந்த பிதாவையும் பார்க்கவில்லை. பிறகு இது மாயை பென்ற நிச்சயம் என் மனத்திலுண்டாயிற்று. பிறகு மிக்கமனத் தெளிவை அடைந்தேன்; திரும்பவும் தூற்றுக்கணக்கான பாணங்களை இறைத்தேன்.

இருபத்திரண்டாவது அத்யாயம்

அ ல ஜ னாபிகமனபாவம (தோட ச்சி)

(ஓ விநதா ஸால்வவதத்தைக்கூறி ஸுபதனாயையும் அபி

ன்யுவையும் திருஷ்டதயம் எனதிதே பதி டததி னை

யும் திருஷ்டதே துதன தங்மை பாரநதுலன

னைவியையும் அழைத்துக்கொண்டு

தம தம உ ருக்குச்

சேனறது.)

ஓ ! பரதஸ்ரேஷ்டரே பிறகு நான் அழகிய வில்லைத் தாங்கி பாணங்களால் ஸௌபத்திலிருந்து அஸுரர்களுடைய தலைகளை வீழ்த்தினேன். பாம்புக்கொப்பான சரீரமுள்ளவையும் உயரப் போகக்கூடியவையும் மிக்க கூர்மையுள்ளவையும் நல்ல கணுக்களுள்ளவையும் வில்லிலிருந்து விடுபட்டவையுமான பாணங்களை ஸால்வரஜனைக் குறித்துப் பிரயோகம் செய்தேன். ஓ ! குரு குலத்தை வகிப்பவரே அப்பொழுது பிறகு ஸௌபம் காணப்படவில்லை. மாயையால் மறைந்ததாயிற்று. பிறகு நான் ஆச்சரிய மடைந்தவனானேன். ஓ மஹாராஜரே புராதனரே நான் தர்

யத்துடன் நிற்கும்போது அந்த அஸுரக்கூட்டத்தினர் விகாரமானமுகமும் தலைமயிருமுள்ளவர்களாகி உரக்கச் சப்தம் செய்தார்கள். பிறகு பெரிய சண்டையில் சப்தத்தைக் குறிவைத்து அடிக்கும் அஸ்திரத்தை வேகமுள்ளவனாகி அவர்களைத் தொலைக்கவேண்டிப் பிரயோகம் செய்தேன். பிறகு சப்தம் ஒய்ந்தது. அந்தச் சப்தத்தை உண்டுபண்ணின அந்த அஸுரர்கள் யாவரும் சப்தத்தையே குறியாகவுடையவையும் ப்ரகாசிக்கின்றவையும் சூரியனுக் கொப்பாண்வையுமான பாணங்களால் கொல்லப்பட்டார்கள். ஓ மஹாராஜரே! அந்தச் சப்தம் ஒய்ந்தவுடன், மறுபடியும் மற்றோரிடத்தில் வேறு சப்தம் உண்டாயிற்று. அங்கும் பாணங்களால் அடித்தேன். ஓ பாரதரே இவ்விதம் பத்துத் திக்குக்கள் முழுமையும் குறுக்கிலும் மேலும் அஸுரர்கள் சப்தம் செய்தார்கள். அவர்களும் என்னால் கொல்லப்பட்டார்கள். ஓ வீரரே என்னுடைய கண்களை மயக்கிக்கொண்டு இஷ்டப்படி செல்லும் ஸௌபமானது அங்கிருந்து ப்ராக்ஜ்யோதிஷம் என்னும் பட்டணத்தை அடைந்து மறுபடியுமே காணப்பட்டது. பிறகு லோகங்களுக்கு நாசத்தைச் செய்யும் பயங்கரமான சரீரமுள்ள அஸுரன் பெரிய கல்மாரியால் சீக்கிரமாக என்னை மூடினான். ஓ ராஜேந்திரரே அப்படிப்பட்ட நான் கல்மழையால் நான்கு பக்கத்திலும் பீடிக்கப்பட்டு மலைகளால் மறைக்கப்பட்ட கறையான்புற்றுப்போல இருந்தேன். பிறகு ¹ நான் குதிரைகளுடனும் தேர்ப்பாகனுடனும் கொடிமரத்துடனும் பர்வதங்களால் மறைக்கப்பட்டுப் (பிறரால்) பார்க்க முடியா ம ப அடைந்தேன். பிறகு அப்பொழுது எனது சேனையை அடைந்தவர்களான விருஷ்ணிஸ்ரேஷ்டர்கள் யாவரும் பயத்தால் பீடிக்கப்பட்டுத் திக்குக்களை நோக்கி விரைந்து ஓடினார்கள். ஓ அரசரே பிறகு அவ்விதம் நான் காணப்படாதபொழுது ஸ்வர்க்கம் பூமி ஆகாயம் யாவும் ஆ ஆ' என்னும் ஒலியுள்ளதாயிற்று. ஓ மன்னரே பிறகு என்னுடைய நேயம்மிக்க ஜனங்கள் மனத்தளர்ச்சியுற்றுத் துக்கமும் சோகமும் அடைந்து அழுது கூக்குரலிட்டார்கள். பகைவர்களுக்குச் சந்தோஷமும் சினேகிதர்களுக்குத் துக்கமும் உண்டாயின. ஓ தவறுதலில்லாதவரே வீரரே இவ்விதம் (ஸால்வன் என்னை) ஜயித்தான் என்பதைப் பிறகு (ஸாரதிபிடமிருந்து) கேட்டேன். பிறகு நான் இந்திரனுக்குப் பிரியமானதும் எல்லாக் கற்களையும் தொளைக்கக் கூடியதுமான வஜ்ரா

புத்ததை உயரத் தூக்கிக்கொண்டு அந்த எல்லாப் பர்வதங்களையும் நாசம் செய்தேன். ஒ! மஹாராஜரே பிறகு பர்வதங்களின் பர்வத் தால் பீடிக்கப்பட்டு உயிரும் செயலும் ஒடுங்கினவைகளான் என்னுடைய குதிரைகள் நடுங்குகின்றவைபோலாயின. ஆகாயத்தில் மேகக் கூட்டத்தை விலக்கி வெளிவந்த சூரியனைப்போலக் (கற்குவி யலிலிருந்து) வெளிவந்த என்னைப் பந்துக்கள் யாவரும் பார்த்துத் திரும்பவும் சந்தோஷத்தை அடைந்தார்கள். பிறகு பர்வதங் களின் பாரத்தால் பீடிக்கப்பட்டவையும் உயிரும் செயலும் ஒடுங் கினவையுமான குதிரைகளைக் கண்டு ஸூதன் என்னைக்குறித்து அக்காலத்திற்குரிய வார்த்தையைச் சொல்லலானான்.

வ்ருஷ்ணி குலத்தில் பிறந்தவரே, நிற்கின்ற ஸௌபபதியான் ஸால்வனை நன்கு பாடும். கோவிந்தரே இவனை அலக்ஷியம் செய் தது போதும். நன்கு முயற்சியைச் செய்யும். ஓ மிக்க புஜபல முள்ளவரே கேசவரே ஸால்வனிடம் மெதுவாயிருத்தலையும், ¹ தாக்ஷிண்யத்தையும் இப்பொழுதே விலக்கிவிடும். இவனை நாசம் செய்யும். இவனை உயிருடன் விடாதீர். ஓ பகைவரைக் கொல்லு கின்ற வீரரே பகைவனை எல்லாவித பராக்கிரமத்தாலும் கொல்ல வேண்டும். பலசாலியானவன் பகைவன் பலமற்றவனாயிருந்தா லும் தனது காலடியிலிருந்தாலும் மதிக்கத்தகாதவனாயிருந்தாலும் அவனை அலக்ஷியம் செய்யலாகாது; சண்டையிலிருப்பானாயின் சொல்லவும் வேண்டுமா? ஓ புருஷப் புலியே! வ்ருஷ்ணி குல ஸ்ரேஷ்டரே பிரபுவே அப்படிப்பட்ட நீர் இவனை எல்லா முயற் சிகளாலும் கொல்லும். நீர் திரும்பவும் காலதாமதம் செய்ய வேண்டாம். கோடிக்கணக்கான மிகப் பலவ்ருஷங்களில் ² பரசு ராமரை ஜயித்த இவன் மற்றவரால் கொல்லப்படத் தகாதவன ன்றோ? உம்மைத் தவிர (வேறு) ஒருவரும் (இவனைக் கொல்லக் கூடியவர்) இல்லை. ஓ வீரரே உம்மை அடித்தவனும் த்வாரகையை அழித்தவனுமான இவன் மெதுவாக ஜயிக்கப்படத்தக்கவனென்று எண்ணப்படவில்லை; உமக்குச் சினேகிதனுமல்லன் என்றான்.

ஓ கௌந்தேயரே இதுமுதலிய ஸாரதியின் வார்த்தை யைக் கேட்டு நான் இது உண்மையென்று அறிந்து சண்டையில் ஸால்வராஜனைக் கொல்லுவதற்கும் ஸௌபத்தைத்தள்ளுவதற்கும் புத்ததியை உறுதிப்படுத்தினேன். வீரரே! தாருகனை 'ஒருமுகர்த் தம் பொறு' என்றும் சொன்னேன். பிறகு, தடுக்கப்படாததும் ¹ 'ஸகிதாம்' என்பது மூலம். ² ஸபாபர்வம், 161-ம் பக் த்தில் காண்.

திவ்யமானதும் பிளக்கமுடியாததும் மிக்க வீரமுள்ளதும் அதிக
 கார்தியுள்ளதும் பாவரையும் தொலைக்கக் கூடியதும் விருப்பமான
 தும் யுத்தத்தில் அஸுரநாசம் செய்யக்கூடியதுமான ஆக்ரேயாஸ்
 திரத்தை அப்பொழுது வில்லுடன் சேர்த்தேன். யுத்தத்தில்
 பகூர்கள் ராகூஸர்கள் அஸுரர்கள் மிலேச்சஅரசர்கள் இவர்
 களைச் சாம்பலாக்கக்கூடியதும் பெரிதும் கூர்மையான முனையுள்ள
 தும் காலனுக்கும் அந்தகனுக்கும் யமனுக்குமொப்பானதும் பள
 பளப்பானதும் குற்றமற்றதும் ஒப்பற்றதும் பகைவர்களை நாசமாக்க
 கக்கூடியதுமான சக்ரத் த நான் ஜபம்செய்து எங்கள் இப்
 பொழுது எனது சத்ருக்களோ அவர்களையும் ஸௌபத்தையும்
 உன்னுடைய வீரயத்தால் நாசம்செய்' என்று சொல்லித் தோள்
 வலிமையால் அவனைக்குறித்துக் கோபத்துடன் ப்ரயோகம் செய்
 தேன். அப்பொழுது ஆகாயத்தில் போகின்ற ஸுதர்சனத்தி
 னுடைய உருவமானது யுகமுடிவில் மிக எரிக்கப்போகின்ற இரண்
 டாவது ஸூரியனுக்கொப்பாக இருந்தது. அது கார்தியற்ற
 ஸௌபநகரத்தை அடைந்து வாளானது உயரத்தில் வைக்கப்
 பட்டகட்டையைப் பிளப்பதுபோல் நடுவாகப் பிளந்துவிட்டது.
 பிறகு ஸுதர்சனத்தின் பலத்தால் அடிக்கப்பட்ட ஸௌப
 மானது இரண்டாகச் செய்யப்பட்டு மஹேஸ்வரபாணத்தால் அடிக்
 கப்பட்ட த்ரிபுரம்போலவிழுந்தது. அந்தஸௌபமானது விழுந்த
 டுடன் சக்கரமானது எனதுகையை அடைந்தது. திரும்பவும்
 வேகத்துடன் எடுத்து, ஸால்வனின் பொருட்டுச் செல் என்று நான்
 சொன்னேன். அது பெரிய யுத்தத்தில் பெரிய கதையைச் சுழற்றி
 அடிக்கின்ற ஸால்வனைச் சீக்கிரமாக இரண்டாகச் செய்து தேஜ
 ஸுடன்பிரகாசித்தது. அவ்வீரன் கொல்லப்பட்டவுடன் அஸுரர்
 கள் மனத்தில் பயமடைந்து எனது பாணங்களால் பீடிக்கப்பட்டு
 ஆ ஆ' என்று சொல்லிக்கொண்டு திக்குக்களை நோக்கிச் சென்றார்
 கள். பிறகு நான் ஸௌபத்தின் அருகில் தேரை நிறுத்திச் சந்தோ
 ஷத்துடன் சங்கத்தை ஊதி ஸ்நேகிதர்களைச் சந்தோஷப்படுத்தி
 னேன். மேருவின் கொடுமுடிக்கொப்பானதும் நாசம் பண்ணப்
 பெற்ற உப்பரிகைகளும் கோபுரங்களுமுள்ளதுமான அந்த ஸௌ
 பம் எரிக்கப்படுவதைப் பார்த்து அந்த ஸ்திரீகள் நன்கு ஓட்டம்
 பிடித்தார்கள். இவ்விதம் யுத்தத்தில் ஸௌபத்தைத் தள்ளி ஸால்
 வனைத் தொலைத்து ¹ ஆரந்ததேசத்துக்குத் திரும்பிவந்து சிநேகி

தர்களுக்குச் சந்தோஷத்தை உண்டுபண்ணினேன். ஓ அரக்கர் ஆகையால் இந்தக் காரணம்பற்றி அஸ்திநாபட்டணத்தை நான் அடையவில்லை. ஓ பகைவர்களைக் கொல்பவரே வந்திருப்பேனாகில் துரியோதனன் உயிருடனிருக்கமாட்டான். ஓ! வீரரே, அல்லது யான் வந்திருந்தால் அவ்விதம் சூது நடந்திராது. இப்பொழுது நான் என்ன செய்வேன்? உடைந்த அணையானது ஜலத்தைத் தடுக்க முடியாதன்றோ? என்றார்

பெரிய கையுள்ளவரும் புருஷோத்தமரும் நித்திய ஸ்ரீயுடன் கூடிபவருமான கேசவர் இவ்விதம் தர்மபுத்திரரை நோக்கிச் சொல்லிவிட்டு பாண்டவர்களிடம் அனுமதிபெற்றுப் புறப்பட்டார். பெரிய கைகளுள்ள அந்தக் கோவிந்தர் தர்மராஜரான புதிஷ்டிர ர நமஸ்கரித்து அரசரான அவராலும் பீமனாலும் உச்சியில் முகரப்பட்டும் அர்ஜுனனால் ஆலிங்கனம் செய்யப்பட்டும் இரட்டையரால் நமஸ்கரிக்கப்பட்டும் தெளம்யரால் நன்குமதிக்கப்பெற்றும் திரௌபதியினால் கண்ணீருடன் பூஜிக்கப்பெற்றும் பாண்டவர்களால் பூஜிக்கப்பட்டும் ஸுபத்திரையையும் அபிமன்யுவையும் பொன்மயமான தேரில் ஏற்றிக்கொண்டு தாமும் அதில் ஏறினர். அவர் தர்மபுத்திரரைச் சமாதானப்படுத்தி ஸூரியனுக்கு ஒப்பான கார்தியுள்ளதும் சப்யம் ஸுகீவம் என்னும் குதிரைகள் பூட்டப்பெற்றதுமான தேருடன் த்வாரகையைக்குறித்துச் சென்றார். அவர்போனபிறகு பார்ஷதனைத் த்ருஷ்டத்யும்னனும் திரௌபதியின் புத்திரர்களை அழைத்துக்கொண்டு அப்பொழுது தன் பட்டணத்தைக்குறித்துச் சென்றான். பிறகு சேதிராஜனைத் த்ருஷ்டகேதுவும் பாண்டவர்களைப்பார்த்துவிட்டு 1 ஸஹோதரிய அழைத்துக்கொண்டு அழகிய சுக்திமதி என்ற பட்டணத் தக குறித்துச் சென்றான். ஓ பாரதரே அந்தக் 2 கேகயர் நாம் அளவற்ற கார்தியுள்ள தர்மபுத்திரரால் விடை அளிக்கப்பெற்று எல்லாப் பாண்டவர்களிடமும் சொல்லிக்கொண்டு போனார்கள். பிராம்மணர்களும் வைஸ்யர்களும் மற்றும் தம் தேசத்தில் வசிப்பவர்களும் நன்கு அனுப்பப்பட்டவர்களா யிருந்தாலும் பாண்டவர்களை விடவில்லை. ஓ! ராஜேந்திரரே பரதநிறி சிறந்தவரே காமயகவனத்தில் அந்த மஹாத்மாக்களின் கூட்டமானது மிக்

ய அழைத்துக்கொண்டு அழகிய சுக்திமதி என்ற பட்டணத் தக குறித்துச் சென்றான். ஓ பாரதரே அந்தக் 2 கேகயர் நாம் அளவற்ற கார்தியுள்ள தர்மபுத்திரரால் விடை அளிக்கப்பெற்று எல்லாப் பாண்டவர்களிடமும் சொல்லிக்கொண்டு போனார்கள். பிராம்மணர்களும் வைஸ்யர்களும் மற்றும் தம் தேசத்தில் வசிப்பவர்களும் நன்கு அனுப்பப்பட்டவர்களா யிருந்தாலும் பாண்டவர்களை விடவில்லை. ஓ! ராஜேந்திரரே பரதநிறி சிறந்தவரே காமயகவனத்தில் அந்த மஹாத்மாக்களின் கூட்டமானது மிக்

1 நகுலனின் மனைவி ' ரோணுமதி என்று பெயருள்ள ன்' பது ப முயவு ர. இப்பெயர் ரோணுமதி என்றும் வழக்கும்

2 இ ர் ன் ஸஹதே ன் மத்து ர் ன் 'பது ப முயவு ர

ஆச்சரியமான காட்சியுள்ளதாக இருந்தது. பெரியமன்னமுள்ள தர்மபுத்ரரும் அந்தப் பிராம்மணர்களிடம் அனுமதிபெற்று உரிய காலத்தில் ரதத்தைப் பூட்டுங்கள் என்று ஆட்களை உத்தரவு செய்தார்.

இருபத்துமூன்றுவது அத்யாயம்.

அ ர் ஜு னா பி க ம ன ப ர் வ ம (தே: டாக்சீ)

(மாதவா முதலி ர திருமபிச சேஹபிச யுதிஷ்டி நகர ஜனங்களைத் தேற்றி அனுப்பி து.)

அந்த யாதவபதியான மாதவர் போனவுடன், பரமசிவனுக்கு ஒப்பான காந்தியுள்ள வீரர்களான யுதிஷ்டிரரும் பீமஸேனனும் அர்ஜுனனும் இரட்டையரும் திரௌபதியும் புரோஹிதரும் நிஷ்கமென்னும் பொன்னுணையங்களையும் வஸ்திரங்களையும் கோக்களையும் சிகைத் வேதங்கள் ப்ரணவம் ஆகிய இவற்றை அறிந்தவர்களுக்குக் கொடுத்து ஒன்றுசேர்ந்து சிறந்த குதிரைகளுடன் கூடின மிக்க விலையுள்ள தேர்களில் ஏறிக் காட்டைநோக்கிப் புறப்பட்டார்கள். ¹ இருபது வேலைக்காரர்களும் (மற்ற) யாவரும் முன்னரே ஆயுதம் பிடித்தவர்களாகி (பாண்டவர்களுடைய) விற்களையும் சஸ்திரங்களை யும் பிரகாசிக்கின்ற ² சரங்களையும் நாண்கயிறுகளையும் யஸ்திரங்களை யும் ³ ஸாயகங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு தொடர்ந்துசென்றார்கள். பிறகு, செவிலித்தாயர்களும் வேலைக்காரிகளும் ராஜபுத்ரியினுடைய ஆடைகளையும் ஆபரணங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு தொடர்ந்துசென்றார்கள். இந்திரசேனன் வேகத்துடன் கூடியவனாகி அவர்களை அழைத்துக்கொண்டு தேருடன் தொடர்ந்து போனான். பிறகு பெரியமன்னமுள்ள பட்டணத்து ஜனங்கள் தர்மபுத்திரரை அடைந்து பிரதக்ஷிணம்செய்தார்கள். தெளிவுள்ள பிராம்மணர்களும் குருஜாங்கலதேசத்தார்களுள் முக்கியமான யாவரும் அந்த யுதிஷ்டிரரிடம் விடைகேட்டுக் கொண்டார்கள். அப்பொழுது அரசரும் பெரியஸ்வபாவமுள்ள வருமான அந்தத் தர்மராஜர் தெளிவுள்ளவராகித் தம்பிகளுடன் சேர்ந்தே அவர்களுக்கு விடையளித்தார். குருஜாங்கல தேசத்தின் னக்கூட்டத்தைப் பார்த்துக்கொண்டு நிற்கவும் நின்

றார். கௌரவர்களில் சிறந்தவரும் மஹாத்மாவுமான அவர் பிதா புத்திரர்களிடத்தில் ஸ்நேகத்தைச் செய்வதுபோல அவர்களிடத் தில் ஸ்நேகத்தைச் செய்தார். அவர்களும் பரதர்ரேஷ்டமான அவரிடத்தில் புத்திரர்கள் பிதாவினிடத்திலிருப்பதுபோல இருந் தார்கள். பிற்கு மஹாஜனக் கூட்டத்தினர் குருக்களுள் சிறந்த வீரரான அவரை நெருங்கிச் சூழ்ந்துகொண்டு இருந்தார்கள். யாவரும் ஆ நாத ஆ தர்ம' என்று சொல்லுகிறவர்களும் 1 வெட்கத் த அடைந்தவர்களும் கண்ணீருடன் கூடிய முகமுள்ள வர்களுமானார்கள். குருக்களுள் சிறந்தவரும் ப்ரஜைகளுக்கு அரசருமான தர்மராஜர் பிதா புத்திரர்களை விடுவதுபோலப் பட் டணத்திலுள்ளவர்களும் தேசத்திலுள்ளவர்களுமான இந்த நம் மனைவரையும் விட்டு எங்குச் செல்லுகிறார்? ஓ நரேந்திரரே கொடியவர்களும் பாவினும், தர்மமே என்றும் இருப்பதென்று கருதும் உமக்குக் கெடுதலை விரும்புகின்றவர்களுமான சிறிதும் இரக்கமற்றபுத்தியுள்ள துரியோதனனையும் பாவத்திப்புத்தியுள்ள சகுனியையும் கர்ணனையும் நிந்திக்கவேண்டும். மஹாத்மாவும் வீண்போகாத செய்கையுள்ளவருமான தர்மராஜர் தாம் சிவ னுடைய புரத்திற்கு ஒப்பானதும் ஒப்பற்றதுமான இந்திரப்ரஸ்த மென்ற பட்டணத்தை அமைத்து அதனை விட்டுவிட்டு எங்கேயோ செல்லுகிறாரே? தேவஸைபேபோல விளங்குவதும் ஒப்பற்றதும் மஹாத்மாவான மயன் செய்ததும் தேவர்களால் காப்பாற்றப் பட்ட தேவமாயை போன்றதுமான ஸபையைவிட்டுத் தர்மராஜர் எங்குச் செல்லுகிறார்? என்றார்கள்.

அறம் பொருள் இன்பங்களை அறிந்தவனும் சிறந்த பராக்க்ர முள்ளவ னுமான அர்ஜுனன் கூடியிருக்கிற அவர்களை நோக்கி உரக்கச் சொல்லலானான். அரசர் இந்த வாஸத்தைக் காடுகளில் கழித்துப் பகைவர்களின் கீர்த்திகளை (த்தாம்) கவர்ந்துகொள்ளப் போகிறார். பிராம்மணர்ரேஷ்டர்களே நீங்கள் சேர்ந்தும் தனித் தும் இருக்கிறவர்களும் அறம் பொருள்களை அறிந்தவர்களுமான தவசிகளை அடைந்து அருள்வரச் செய்து எங்களுடைய மேலான விருப்பம் நிறைவேறும்படி ப்ரார்த்திக்கவேண்டும் எனறான். ஓ அரசரே இவ்விதம் அர்ஜுன்னால் வார்த்தை சொல்லப்பட்ட வுடன் அந்தப் பிராம்மணர்களும் மற்ற எல்லாஜாதியார்களும்

சந்தோஷத்துடன் அங்கீகரித்தார்கள். தர்மத்தைச் செய்கிறவர்களுள் சிறந்த தர்மபுத்ரரை ஒன்று சேர்ந்து பிரதக்ஷிணம் செய்தார்கள். தர்மபுத்ரரையும் பீமனையும் அர்ஜுனனையும் திரௌபதியையும் இரட்டையர்களையும் கேட்டுக்கொண்டு ஸந்தோஷமற்றவர்களாயும் தர்மபுத்திரரால் விடைகொடுக்கப்பட்டவர்களாயும் தம் தம் ராஜ்யத்தைக் குறித்துப் புறப்பட்டார்கள்.

இருபத்து நானாவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுனாபிகமனபர்வம். (தேடாச்சி)

(பாண்டவர்கள் நேநோள ஸீக்க நீச்சயித்துதுதுவைதவனம் சேனறுது)

பிறகு அவர்கள் போனவுடன் குந்தியின் புத்ரரும் ஸத்யமான ப்ரதிஜ்ஞையுள்ளவரும் தர்மத்தில் மனமுள்ளவருமான யுதிஷ்டிரர் எல்லாச் சகோதரர்களையும் பார்த்துச் சொல்லலானார்: ஜனமில்லாத வனத்தில் இந்தப் பன்னிரண்டு வருஷம் நாம் வலிக்கவேண்டும், பெரியாட்டில் இந்தப் பன்னிரண்டு வருஷமும் நாம் ஸுகமாக வலிக்கக்கூடியதும் அனேகமான்களும் பகஷிகளும் உள்ளதும் பலவகை மலர்களும் நிகளுமுள்ளதும் அழகியதும் புண்ணியமானதும் புண்ணியசாலிகளுக்குத் தக்கதுமான இடத் தப் பாருங்கள் என்றார்.

இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவுடன் அர்ஜுனன் நல்ல மனமுள்ளவரும் மனிதர்களுட் சிறந்தவருமான தர்மபுத்திரரைக் குருவைப் போலப் பூஜித்து விடைகூறினான். நீரே மஹரிஷிகளையும் பெரியோர்களையும் உபாவிப்பவர், மனிதலோகத்தில் உம்மால் அறியப்படாதது ஒன்றுமில்லை. உம்மாலோ என்றும் வேதத்தின்கரைய அடைந்தவர்களான வியாஸர் முதலிய அந்தணர்களும் மிக்கதவமுள்ளவரும் புலன்களை அடக்கினவரும் தேவலோகத்திலிருந்து பிரம்மலோகம் கந்தர்வ அப்ஸரஸுகளுடைய லோகம் ஆகிய எல்லா லோகவாயில்களிலும் எப்பொழுதும் சஞ்சரிக்கின்றவருமான நாரதரும் உபாவிக்கப்பட்டிருக்கின்றார்கள். ஓரா ரே பிரம்மணர்களுடைய அபிப்பிராயங்களையும் அறிவீர். ஸந்தேஹமில்லை. ல்லாருடைய சக்திகளையும் நீரே அறிவீர். ஓரா ரே நன் மக்குக் காரணத் தாயும் நீரே அறிவீர். ஓ

மஹாராஜரே எந்த இடத்தில் வாஸம்செய்ய விரும்புகின்றீரோ அந்தவிடத்தில் செய்கின்றோம். இந்த த்வைதவனம் என்னும் தடாகமோ புண்ணிய ஜனங்களால் வலிக்கப்பட்டதும் அதிக புஷ்பமும் பழமுமுள்ளதும் பலவிதமான பக்ஷிகளுள்ளதும் அழகியதுமாக இருக்கின்றது. அரசரே உமக்கு இஷ்டமானால் இந்த இடத்தில் இந்தப் பன்னிரண்டு வருஷங்களை இனிதாகக் கழிப்போமென்று விரும்புகிறேன். நீர் வேறு எதை நினைக்கின்றீர்? என்றான். யுதிஷ்டிரர் ஓ பார்த்த உன்னை எது சொல்லப்பட்டதோ அது எனக்கும் இஷ்டமே. புண்ணியத்தால் பிரசித்திபெற்ற த்வைதவனமென்னும் பெரிய தடாகத்தைக் குறித்துச் செல்வோம் என்றார்.

பிறகு தர்மானுஷ்டானம் செய்யும் அந்த எல்லாப் பாண்டவர்களும் அநேகம் பிராம்மணர்களுடன்கூட த்வைதவனமென்னும் புண்ணியமான தடாகத்தைக் குறித்துச் சென்றார்கள். அக்னி ஹோத்திரத்துடன் கூடிய பிராம்மணர்களும் அப்படியே அக்னியில்லாதவர்களும் வேதாத்யயனம் செய்யும் ப்ரம்மசாரிகளும் ஸந்ரியாவிகளும் வானப்ரஸ்தர்களும் தபஸ்விகளும் மெய்பேசுவதையே இயற்கையாயுடையவர்களும் கடுமையான விரதமுள்ளவர்களுமான அநேகம் பிராம்மணர்களும் அங்கே யுதிஷ்டிரரை நூற்றுக்கணக்காக வளைந்துகொண்டார்கள். பரதாரேஷ்டர்களான அந்தப் பாண்டவர்கள் அநேகம் பிராம்மணர்களுடன் அவ்விடத்தில் போய்ப் புண்ணியமானதும் அழகியதுமான த்வைதவனத்தை அடைந்தார்கள். வர்ஷாகாலத்தில் புஷ்பங்களைத் தரித்துக்கொண்டிருக்கும் ஸாலம் பனை மா, இலுப்பை அடம்பு கடம்பு ஸர்ஜம் மருது கோங்கு என்னும் மரங்களோடு கூடிய அந்தப் பெரியவனத்தை அரசர் பார்த்தார். அந்தக் காட்டில் மயில் நீர்க்கோழி சகோரம் ஆகிய இவைகளின் கூட்டங்களும் மயில்களும் குயில்களும் பெரிய மரங்களின் உச்சிகளில் மனத்தை மகிழ்விக்கும் குரலுடன் கூவிக்கொண்டிருந்தன. அதிக மதமுள்ளவைகளும், மலைபோன்றவைகளும் பெண்யானைகளின் கூட்டங்களுடன் கூடியவைகளும் கூட்டங்களுக்குத் தலைமையானவைகளுமான

1 த் வத ம் பது ஒரு தடா ம் எ ன் றும் அதனை உ டய இடத்துக்கும் த் வதவ ம் எ ன் று பெயருண்டெ ன் றும் தெரிகிறது த்வி சோ மோ ன் னாகிய இரண்டு; இதென போய்விட்ட அது த்வீதம்; த்வீதம் எ பது த் வதம் எ ன் றுயிற்று. வனம் - ஜலம், த் வதா ஜலமிருப்பது அதா து அ த் த் தடா ம்.

பெரிய யானைகளின் பெரிய கூட்டங்களை அவ்வனத்தில் அரசர் பார்த்தார். அழகிய ஸரஸ்வதீந்தியை அடைந்து பரிசுத்த மனமுள்ளவர்களும் மரவுரியையும் ஜடையையும் தரிப்பவர்களுமான தர்மம் செய்பவர்களுக்கு இருப்பிடமான அவ்வனத்தில் வித்திபெற்ற அனேகக் கூட்டங்களைப் பார்த்தார். பிறகு தர்மத்தில் மனமுள்ளவர்களுள் சிறந்தவரான அந்த அரசர் தேரிலிருந்து இறங்கித் தம்பிமார்களுடனும் ஜனங்களுடனும் அளவற்ற சக்தியுள்ள இந்திரன் ஸவர்க்கத்தை அடைவதுபோல, அந்தக் காட்டை அடைந்தார். ஸத்தியஸந்தரான அவரை வித்தசாரணக்கூட்டத்தினரும் பார்க்க விரும்பமுள்ளவராக ஒன்று சேர்ந்து வந்தார்கள். நல்ல மனமுள்ளவரும் அரசருள் சிங்கம் போன்றவருமான அவரைக் காட்டில் வலிப்பவர்களும் சூழ்ந்து நின்றார்கள். தர்மம் செய்பவர்களுள் சிறந்தவரான அவர் எல்லாப் பெரியோர்களையும் வணங்கித் தேவர்போலவும் அரசர் போலவும் பிரதிமரியாதை செய்யப்பெற்று எல்லாப் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களுடனும் கூடிக் கைகூப்பிக்கொண்டு அவ்விடத்தில் புகுந்தார். தம் பிதாவைப்போலப் புண்ணியஸ்வபாவமுள்ளவரும் மஹாத்மாவுமான அந்த அரசர், தர்மத்தில் முயன்றவர்களான தவசிகளால் அருகில்வந்து பூஜிக்கப்பெற்றவராகப் புஷ்பமுள்ள பெரிய மரத்தின் அடியில் உட்கார்ந்தார். பரதஸ்ரேஷ்டர்களான பீமனும் அர்ஜுனனும் இரட்டையரும் திரௌபதியும் அந்த வேலைக்காரருமானயாவரும்வாகனங்களைவிட்டு, (அரசருக்கு) அடங்கினவர்களாகி அவ்விடத்தில் நின்றார்கள். கொடிகள் படர்ந்திருத்தலால் வளைந்திருக்கிற அந்தப் பெரியமரமானது வாஸத்தை அடைந்தவர்களும் மஹாத்மாக்களும் வில்லாளிகளுமான பஞ்சபாண்டவர்களால் யானைக்கூட்டத்தின் தலைமை யானைகளால் பெரியமலை விளங்குவதுபோல விளங்கிற்று.

இருபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்

அர்ஜுன பிகமன பவம். (தோடாச்சி.)

(நாக்க டேயர் பாண்டவ களிடம் வந்து தட்டே தேசம் செயது வடக்கே செவறுது.)

அந்தக் காட்டை அடைந்து ஸுகமடையத் தகுந்தவர்களான ராஜபுத்திரர்கள் கஷ்டமான வாஸத்தை அடைந்து, மங்கள

கரமான அந்த ஸரஸ்வதீந்தியின் ஸாலமரக்காடுகளில் இந்திரனுக்கு ஒப்பானவர்களாக ப்ரீதியுடன் வலித்தார்கள். குருஸ்ரேஷ்டரும் மஹானுபாவருமான அந்த அரசர் அவ்வனத்தில் அதிகமான கனி கிழங்குகளால் முனிவர்களும் துறவிகளும் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களுமான யாவரையும் திருப்தி அடைவித்தார். அந்தப் பெரிய வனத்தில் வலிக்கின்ற பாண்டவர்களான அரசர்களுக்கு நிரம்பின தவமகிமைபுள்ள புரோகிதரான தெளம்யர் தந்தைபோல இஷ்டிகளையும் பிதிருக்களைக் குறித்த கர்மங்களையும் செய்தார். ராஜ்யத்திலிருந்து விலகி (வனத்தில்) வலிக்கின்ற ¹ ஸ்ரீமான்களான அந்தப் பாண்டவர்களுக்கு மிக நிறைந்த தேஜஸ் உள்ளவரும் புராதனருமான மார்க்கண்டேய ரிஷியானவர் அதிதியாக அந்த ஆஸ்ரமத்தைக் குறித்து வந்தார். ஜ்வலிக்கின்ற நெருப்புக்கொப்பான கார்தியுள்ளவரும் தேவர்களாலும் ரிஷிகளாலும் மனிதர்களாலும் பூஜிக்கப்பெற்றவரும் (அங்கே) வந்தவருமான அந்த மஹா முனிவரை ஒப்பற்ற பலமும் வீர்யமுமுள்ளவரும் பெரியமனமுள்ளவரும் குருகுல ஸ்ரேஷ்டருமான யுதிஷ்டிரர் பூஜைசெய்தார். அவற்ற தேஜஸ் உள்ளவரும் யாவும் அறிந்தவரும் மஹாத்மாவுமான அவர் மனவருத்தமடைந்த த்ரௌபதியையும் தர்மபுத்திரரையும் பீமஸேனையும் அர்ஜுனனையும் பார்த்து மனத்தினால் ஸ்ரீராமரை நினைத்துக்கொண்டு தவசிகளின் நடுவில் சிரித்தார்.

தர்மபுத்திரர் மனந்தளர்ந்து இந்த எல்லாத் தவசிகளும் ஸங்கோசத்துடனிருக்கின்றார்கள், நீர் தவசிகள் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுது என்னைப்பார்த்து மகிழ்ந்து சிரிக்கிறீர். இது என்ன? என்று அவரைக் கேட்டார். மார்க்கண்டேயர் ஐய நான் ஸந்தோஷப்படவுமில்லை சிரிக்கவுமில்லை களிப்பினாலுண்டான கொழுப்பும் என்னை அடையவில்லை. ஆனால் இப்பொழுது உன்னுடைய ஆபத்தப் பார்த்து ஸத்யமான வ்ரதமுள்ள தசரத புத்திரரான ராமரை நினைக்கின்றேன். பார்த்தனே அரசரான அவரும் (உன்னைப்போலவே) தந்தையின் கட்டளைப்படி வில்லேந்தி (த் தம்பியான) லக்ஷ்மணனுடன் காட்டில் வாஸத்தைச் செய்பவராகி முன்பு ரிப்யமூக பர்வதத்தின் தாழ்வரையில் என்னாலேயே பார்க்கப்பட்டார். இந்திரனுக்கொப்பானவரும் பெரிய மனமுள்ளவரும் யமனை அடக்குகிறவரும் நமுகியைக்கொன்றவரும் குற்றமற்றவருமான (அந்த) ராமர்

¹ ஸ்ரீமான் ஸ்ரீ சோபயுடையவர்கள். 'வனத்தில் வலிக் கயிலு' சோபைகுறையாதவர்கள்' என்பது.

பிதாவின் கட்டளையினால் காட்டில் சஞ்சரித்துக்கொண்டு தமது தர்மத்தைச் செய்தார். இந்திரனுக்கொப்பான வலிமையுள்ளவரும் மஹானுபாவரும் யுத்தங்களில் ஜயிக்கமுடியாதவருமான அந்த (ராமரும்) ஸுகங்களைவிட்டுக் காடுகளில் சஞ்சரித்தார். ஆதலால் நான் மிக்க வலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. குழந்தாய் நாபாகன் பகீரதன் முதலிய அரசர்களும் கடலை முடிவாகவுடைய இந்தப் பூமியை ஜயித்துச் சத்தியத்தாலேயே நல்ல லோகங்களை ஜயித்தார்கள். மிக்க வலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. ஓ நரஸ்ரேஷ்டனே காசி கருசங்களுக்கு அரசனும் பெரியோனுமான அலர்க்களை ராஜ்யங்களையும் பொருள்களையும் இழந்தபோதும் விரதம் தவறாமலிருந்தவனென்று சொல்லுகிறார்கள். மிக்க வலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. ஓ நரஸ்ரேஷ்டனே பிரம்மாவினால் முந்தின வேதவாக்யங்களினால் விதிக்கப்பட்டதை ஸாதுக்களான ஸப்தரிஷிகள் கௌரவித்துக்கொண்டு ஆகாயத்தில் விளங்குகின்றார்கள். மிக்கவலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. ஓ நரஸ்ரேஷ்டனே அரசனே அதிக பலமுள்ளவையும் மலைகளின் கொடுமுடிகளுக்கு கொப்பானவையும் தந்தங்களுள்ளவையுமான யானைகளும் ஈசனது கட்டளையிலிருப்பதைப் பார். மிக்க வலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. ஓ நரேந்திரா அப்படியே எல்லாப் பிராணிகளையும் பார். ஈசனால் கட்டளையிடப்பட்டபடி தமது ஜாதிக்கேற்றவாறு எப்பொழுதும் செய்கையைச் செய்கின்றன. மிக்க வலிமையுள்ளவன் என்று அதர்மத்தைச் செய்யக்கூடாது. ஓ பார்த்த சத்தியத்தாலும் தர்மத்தாலும் தகுந்த நடையினாலும் வெட்கத்தாலும் உனது புகழும் தேஜஸும் ஒளியையே பொருளாகவுடைய ஸூர்யனது காந்தி போல எல்லாப் பிராணிகளையும் மிஞ்சினவையாக விளங்குகின்றன. ஓ மஹானுபாவ அரசனே பிரதிஜ்ஞை செய்தபடி காட்டில் கஷ்டமான இந்த வாஸத்தைச் செய்து, பிறகு விளங்கும் (ராஜ்ய) லக்ஷ்மியைக் கௌரவர்களிடமிருந்து அந்தத் தேஜஸால் அடையப்போகிறாய்' என்றார். அந்த மஹரிஷியானவர் தவசிகளின் நடுவில் கிணைகிதர்களுடன் கூடிய அவரை (நோக்கி) இவ்விதம் வார்த்தை சொல்லிவிட்டுத் தெளமயரையும் கூடினவர்களான பார்த்தர்களையும் கேட்டுக் கொண்டு அங்கிருந்து வடக்குத்திக்கை நோக்கிப் புறப்பட்டார்.

இருபத்தாறுவது அத்யாயம்

அர்ஜுனாபி கமன பர்வம் (தே டாச்சி)

(தாலபியா கூடித்திரி ரின் எர்ச்சிக்குப் பிராம்ணா . ன .

னேப த யுதிஷ்டிராருக்குச் சொல்லி தும் ஹ

ரிஷிகள யுதிஷ்டிராபி டம் நததும்.)

த்வைதவனத்தில் மஹாத்மாக்களான பாண்டவர்கள் வலிக்கும்போது (அந்தப்) பெரிய காடானது பிராம்மணர்களால் நிரம்பப்பெற்றதாயிற்று. எப்பொழுதும் எங்கும் சொல்லப்படுகின்ற வேதகோஷத்தால் புண்ணியமான த்வைதவனமென்னும் தடாகமானது பிரம்மலோகத்திற்கு ஒப்பானதாயிற்று. நான்கு பக்கங்களிலும் சொல்லப்படுகின்ற யஜுஸ் ரிக்கு ஸாமம்¹ப் பிராம்மணம் இவற்றினுடைய சப்தமானது மனத்திற்கினியதாக இருந்தது. பார்த்தர்களுடைய நாண் ஒலியும் புத்திமான்களான பிராம்மணர்களின் வேதகோஷமும் மனத்துக்கு இனியவையாயிருந்தன. பிராம்மணருடன் சேர்ந்த கூத்திரியஜாதியும் மிகவும் விளங்கிற்று. பிறகு தால்ப்ய குடும்பத்தைச் சேர்ந்த² பகரென்பவர் (சந்தியைப்) பூஜித்து உட்கார்ந்தவரும், ரிஷிகளால் சூழப்பட்டவரும் சூர்தியின் புத்திரரும் தர்மராஜருமான யுதிஷ்டிரரைப் பார்த்துச் சொல்லலானார்.

ஓ குருஸ்ரேஷ்டரே ஓ! பார்த்தரே த்வைதவனத்தில் தவசிகளான பிராம்மணர்களுடைய அக்னி நன்குஜ்வலிக்கின்ற ஹோம வேளையைப்பாரும். இந்தப் புண்யவனத்தில் பிருகுவம்சத்தினரும் அங்கிரஸ் வம்சத்தினரும் வலிஷ்டவம்சத்தவரும் கஸ்யபவம்சத்தினரும் மிக்கபாக்யசாலிகளான அகஸ்தியவம்சத்தவரும் சிறந்த விரதமுள்ள அத்ரிவம்சத்தவர்களும் உலகமுழுமையிலும் சிறந்தவர்களுமான பிராம்மணர்கள் உம்முடன்சேர்ந்து உம்மால்காக்கப்பட்டுத் தர்மங்களைச் செய்கிறார்கள். ஓ கௌரவரே! பார்த்தரே கௌந்தேயரே உம்மைநோக்கிச் சொல்லப்போகிற என்னுடைய இந்தவார்த்தையை ஒருவழிப்பட்ட மனத்தோடு தம்பிகளுடன் கேளும். கூத்திரியஜாதியுடன் கூடிய பிராம்மணஜாதியும் பிராம்

1 'த்யாநாம்' என்பது மூலம் 'ப்ராம்மம்' என்பது பழைய உர. பாதம் அக்ஷரம் இவற்றின் வரையறை யின்றி யிருப்பது ப்ராம்மணம்.

2 இவர் தால்ப்யருடைய ப்ராதா என்று தெரிகிறது.

மண ஜாதியுடன் கூடிய கூத்திரியஜாதியும் கிளம்பி வனங்களை நெருப்பும் காற்றும் எரிப்பதுபோலப் பகைவர்களை எரிக்கும், இவ்வுலகத்தையும் அவ்வுலகத்தையும் ஜபிக்கவிரும்பினவன் நெடுங்காலம் பிராம்மணனோடு சேர்ந்திராதவனாக இருக்கவிரும்பக் கூடாது. அரசன் அறம்பொருள்களையறிந்தவனும் கலக்கமற்ற வனுமான பிராம்மணனையடைந்து பகைவர்களைக் கொல்லுகின்றான். ப்ர ஜகளைக் காப்பதால் செய்யப்படும் மோகூத்திற்கு ஹேதுவான தர்மத்தைச் செய்கின்ற பலியானவன் பிராம்மணனை விட வேறு சிறந்த உபாயத்தை உலகில் அறியவில்லை. பிராம்மணரின் சேர்க்கையால் பூமியை அடைந்து அஸுரனான பலிசக்கர வர்த்திக்குச் செல்வம் குறைவற்றதாயுமிருந்தது. வேண்டிய வஸ்துக்களால் குறைவில்லாமையும் இருந்தது. அந்தப் பிராம்மணர்களிடத்தில் கெடுதலைச் செய்து பிறகு நாசத்தை அடைந்தான். ஐரவரயத்துடன்கூடி இந்தப் பூமியானது பிராம்மணனோடில்லாத இரண்டாவது வர்ணமான (கூத்திரியனை) நெடுங்காலம் அடைந்திராது. நீதிநூல்களைக் கற்றவனும் பிராம்மணனால் கட்டளையிடப்படுகின்றவனுமான அரசனுக்கு உலகம் வணங்குகின்றது. சண்டையில் நடத்துபவனற்ற யானையினுடைய பலம் குறைவதுபோலப் பிராம்மணர்களுடன் சேர்ந்திராத கூத்திரியனுடைய பலமானது குறைவடைகின்றது. பிராம்மணனுடைய பார்வையானது ஒப்பற்றது. கூத்திரியனுடைய பலம் ஒப்பற்றது. அவ்விரண்டும் சேர்ந்து ஸஞ்சரிக்கும்போது உலகம் தெளிவையடைகிறது. நெருப்பானது காற்றுடன்கூடி மிகப் பெரிதாகிப் புதரை எரிப்பதுபோல கூத்திரியன் பிராம்மணனுடன் கூடிப் பகைவனை எரிக்கின்றான். அடையாததை அடைவதற்கும் அடைந்ததை விருத்திசெய்வதற்கும் ஆலோசனையைப் பிராம்மணர்களிடத்திலேயே செய்ய வேண்டும். அடையப்படாததை அடைவதற்கும், கிடைத்ததை விருத்திசெய்வதற்கும் தக்க பாத்திரத்தில் தானம் செய்வதற்கும் கீர்த்தியுள்ளவனும் வேதமறிந்தவனும் பண்டிதனும் பலநூல்களைக் கற்றவனுமான பிராம்மணனையே (தன்னிடத்தில்) வலிக்கச்செய்ய வேண்டும். ஓ யுதிஷ்டிரே எப்பொழுதும் உமக்குப் பிராம்மணர்களிடத்தில் உத்தமமான பக்தியிருக்கின்றது. அதனால் உமது கீர்த்தியானது எல்லா உலகங்களிலும் பிரசித்தமாக விளங்குகின்றது என்றார். பிறகு அந்தப் பிராம்மணர்கள் யாவரும் தால்பயரான பகரைப் பூஜித்தார்கள் யுதிஷ்டிரர் ஸ்தோத்திரம் பண்ணப்படும்

போது மிக்க மகிழ்ச்சியுற்றவரானார்கள். த்வைபாயனர், நாரதர், ஜாமதகநியர் ப்ருதுஸ்ரவஸ் இந்திரத்யும்னர் பாலுகி கிருத சேதஸ் ஸஹஸ்ரபாத் கர்ணஸ்ரவஸ் முஞ்சர் லவணஸ்வர் காய்ய பர் ஹாரீதர் ஸ்துணகர்ணர் அக்னிவேய்யர் செளனகர், க்ருத வாக் ஸுவாக் ப்ருஹதஸ்வர், விபாவஸு ஊர்த்வரேதஸ் வ்ருஷாமித்ரர் ஸுஹோத்ரர் ஹோத்ரவாஹனர் ஆகிய இவர்களும் மற்றும் கடுமையான விரதமுள்ள அனேக பிராம்மணர்களும் இந்திரனை ரிஷிகள் பூஜிப்பதுபோலத் தர்மபுத்திரரைப் பூஜித்தார்கள்.

இருபத்தேழாவது அத்யாயம்

அர் ஜு னு பி க ம ன ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி)

(திரௌபதி ி னமுதலியவருக்கு எதிரில் யுதிஷ்டிரிடம் தயரத்தோடு முறையிட்டது)

பிறகு, துக்கசோகங்களுக்கு இருப்பிடமானவர்களும் காட்டை அடைந்தவர்களுமான பார்த்தர்கள் திரௌபதியுடன் மாலைக் காலத்தில் உட்கார்ந்து கதைகளைச் சொன்னார்கள். பிறகு ப்ரியமானவளும் பார்க்கத்தகுந்தவளும் கற்றறிந்தவளும் பதிவரதையுமான திரௌபதியானவள் தர்மபுத்திரரை நோக்கிப் பின்வருமாறு வார்த்தையைச் சொல்லினள்.

கெட்ட எண்ணமுள்ளவனும் குரூரனும் பாவியுமான அந்தத் துரியோதனனுக்கு நாம் (கஷ்டப்படுமீப்போது) சிறிதளவேனும் துக்கமில்லை நிச்சயம். ஓ அரசரே துஷ்டஸ்வபாவமுள்ளவனும் கெட்ட புத்தியுள்ளவனுமான அவன் தோலாடை உடுத்த உம்மை என்னுடன் காட்டுக்கனுப்பிய பின்னும் தாபத்தை அடையவில்லையே? தர்மபரரும் உயர்ந்தவருமான உம்மை அப்பொழுது ஸபையில் சொல்லக்கூடாத குரூரவார்த்தைகளைக் கேட்கச் செய்தானே? பாவச்செய்கையுள்ள அவனுடைய மனமானது இரும்பினாலானதே நிச்சயம். கெட்ட மனமுள்ளவனும் பாவியுமான அவன் நண்பர்கூட்டத்துடன் கூடி துக்கம் அடையத் தகாதவரும் ஸுகமடையத்தக்கவருமான (உம்மை) இவ்வித துக்கத்தை அடையச் செய்து ஸந்தோஷிக்கின்றான். ஓ பாரதரே அரசரே! நீர் தோலை ஆடையாகக்கொண்டு காட்டிற்குக் கிளம்பினபோது பாவிகளான துரியோதனன் கர்ணன் கெட்ட எண்ணமுள்ள சகுனி கெட்ட

ஸகோதரனும் குரூரனுமான அந்தத் துச்சாஸனன் (ஆகிய இந்த) நான்குபேர்களுக்கு மாத்திரமே அப்பொழுது கண்ணர்விழ வில்லை. ஒ கௌரவரிற் சிறந்தவரே துக்கத்தால் முற்றும் சூழப்பட்ட மற்ற எல்லாக் கௌரவர்களுடைய கண்களிலிருந்தும் ஜலம் விழுந்தது. ஒ மஹாராஜரே முன்னிருந்த உமது படுக்கையையும் இந்தப் படுக்கையையும் பார்த்துத் துக்கத்திற்கு உசிதமில்லாதவரும் ஸுகத்திற்கு உரியவருமான உம்மைக் குறித்துத் துக்கிக்கின்றேன். ஸபையின் நடுவிலிருந்ததும் தந்தத்தினால் செய்யப்பட்டதும் ரத்னங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதுமான ஆஸனத்தையும் இந்தக் குசாஸனத்தையும்பார்த்து இந்தச் சோகம் என்னைப் பிளக்கின்றது. ஒ அரசரே ஸபையில் அரசர்களால் சூழப்பட்ட உம்மைப்பார்த்தபடி (இப்பொழுது) பாராதவளாயிருக்கிற என்னுடைய மனத்திற்கு ஆறுதல் ஏது? ஒ பாரதரே ஸூரியனுக்கு ஒப்பானகாந்தியுள்வரும் சந்தனத்தினால் பூசப் பெற்றவருமான உம்மைப்பார்த்த நான் சேற்றாலும் அழுக்காலும் பூசப்பட்ட உம்மைப்பார்த்து மயக்கத்தை அடைகின்றேன். ராஜேந்திரரே! உம்மை முந்தி வெண்மையான பட்டாடைகளை அணிந்தவராகப் பார்த்தவளான நான் இப்பொழுது மரவுரிதரித்த வராகப்பார்க்கிறேன். அரசரே பிரபுவே விரும்பக்கூடிய எல்லாப் பொருள்களுமுள்ளதாகச் சமையல்செய்யப்பட்ட அன்னம் உம்முடைய வீட்டிலிருந்து பொற்பாத்திரங்களால் அப்பொழுது ஆயிரக்கணக்கான ப்ராம்மணர்களுக்காகக் கொண்டுபோகப்பட்டதையும் ஸந்ரியாலிகளுக்கும் பிரம்மசாரிகளுக்கும் கிருஹஸ்தர்களுக்கும் மிக்க சுவையுள்ள ஆகாரம் உம்மால் கொடுக்கப்பட்டதையும் முந்தி வீட்டில் ஆயிரக்கணக்கானவர்கள் விரும்பிய எல்லாவற்றையும் கொடுத்தலால் பூஜிக்கப்பட்டதையும் நன்கு வித்தம்செய்யப்பட்டவையும் விரும்பப்படுகின்றவையுமான எல்லாப் பொருள்களாலும் நீர் பிராம்மணர்களைப் பூஜித்ததையும் (இப்பொழுது) பாராதவளாயிருக்கிற என்னுடைய மனத்திற்கு ஆறுதல் ஏது? சுத்தம் செய்யப்பட்ட குண்டலங்களணிந்த யுவாக்களான சமையற்காரர்கள் நன்கு சமையல் செய்யப்பட்ட சுத்தமான அன்னங்களால் உம்முடைய ஸகோதரர்களைப் போஜனம் செய்வித்தார்கள். துக்கத்தை அடையத் தகாதவர்களான அவர்கள் டாவரும் இப்பொழுது காட்டிலுள்ள (ஆகாரத்தால்) காட்டில் ஜீவிக்கின்றதைப் பார்க்கின்றேன். என் மனம் ஆறு

தலை அடையவில்லை. வனத்தில் வலிப்பவரும் துக்கத்தை அடைந்தவருமான இந்தப் பீமஸேனரை நினைக்கின்ற உமக்கு உசிதகாலத்தில் கோபமானது ஏன் விருத்தி அடையவில்லை? அரசரே! காரியங்களைத் தாமே செய்கிறவரும் தவறுதலில்லாதவரும் ஸுகமடையத் தக்கவருமான பீமஸேனரைத் துக்கத்தை அடைந்தவராகப் பார்த்தும் ஏன் உபேகைச் செப்கின்றீர்? அனேகவிதமான வாகனங்களாலும் பலவிதமான வஸ்திரங்களாலும் பூஜிக்கப்பட்ட அவர் காட்டை அடைந்திருப்பதைக் கண்டும் உமக்குக் கோபம் ஏன் விருத்தி அடையவில்லை. இந்தப் பிரபுவானவர் யுத்தத்தில் எல்லாக் குருக்களையும் கொல்லுவதற்கு ளக்கமுள்ளவர். உமது பிரதிஜைக்குக் கட்டுப்பட்டு இவர் பொறுத்திருக்கின்றார். இரண்டு கைகளுள்ளவராயிருந்தும் பாணங்களை வேகமாக விடுவதால் ஆயிரம் கைகளுள்ள கார்த்தவீரியார் ஜுனனுக்கொப்பானவரும் காலனுக்கும் அந்தகனுக்கும் யமனுக்கும் ஒப்பானவரும், உமது யாகத்தில் தமது ஆயுதவல்லமையால் எல்லா அரசர்களும் வணங்கிப் பிராம்மணர்களைப் பூஜிக்கச் செய்தவரும் தேவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டவரும், கவலைப்படுகின்றவரும் புருஷப்ட்ரேஷ்டருமான இந்த அர்ஜுனரைப் பார்த்தும் நீர் ஏன் கோபமடையவில்லை? பாரதரே ஸுகத்திற்கு உரியவரும் துக்கத்திற்குத் தகுதியில்லாதவருமான அர்ஜுனர் காட்டை அடைந்திருக்கக் கண்டும் உமக்குக் கோபம் விருத்தியடையவில்லையே? அதனால் மதியக்கத்தை அடைகின்றேன். எவர் ஒரே தேருடன் தேவர்களையும் மனிதர்களையும் நாகர்களையும் வென்றாரோ அவர் காட்டை அடைந்திருக்கக் கண்டும் உமக்குக் கோபம் ஏன் விருத்தி அடையவில்லை? பகைவர்களை வாட்டுபவரே எவர் ஆச்சரியமான வடிவமுள்ள வாகனங்களாலும் குதிரைகளாலும் யானைகளாலும் சூழப்பட்டு அரசர்களிடமிருந்து பொருள்களை வலிந்து கவர்ந்தாரோ, எவர் ஒரே முறையில் ஐந்தாறு பாணங்களை விடுவாரோ அவர் காட்டை அடைந்திருக்கக் கண்டும் உமக்கு ஏன் கோபம் விருத்தி அடையவில்லை? யுத்தத்தில் கேடகங்களுள்ளவர்களுள் சிறந்தவரும் யௌவனமுள்ளவரும் பருத்தவரும் கரியநிறமுள்ளவருமான நகுலரைக் காட்டில் கண்டும் உமக்குக் கோபம் ஏன் விருத்தியடையவில்லை? ஓ அரசரே யுதிஷ்டிரரே அழகிய தோற்றமுள்ளவரும் சூரரும் மாத்திரியின் புத்திரருமான ஸஹதேவரைக் காட்டில் கண்

டும் ஏன் பொறுக்கின்றீர்? ஓ வேந்தரே துக்கத்தை அடையத் தகாதவர்களான நகுல ஸஹதேவர் இருவரையும் துக்கத்தையடைந்தவர்களாகப் பார்த்தும் ஏன் உமக்குக் கோபம் விருத்தியடையவில்லை? துருபதனுடைய குலத்தில் பிறந்தவனும் மஹாத்மாவான பாண்டுவின் மருமகனும் த்ருஷ்டத்யும்னனுக்குத் தங்கையும் வீரர்களுடைய பத்னியும் அவர்களை அனுஸரித்தவருமான நான் காட்டையடைந்ததைக்கண்டும் ஏன் பொறுத்திருக்கின்றீர்? ஓ பரதருள் சிறந்தவரே தம்பிமார்களையும் என்னையும் பார்த்தும் உம்முடைய மனம் கஷ்டப்படாத காரணத்தால் உமக்குக் கோபமென்பது சிறிதும் இல்லை; இது நிச்சயம். உலகத்தில் கோபமில்லாத கூத்திரியனில்லை. கூத்திரிய னென்னும் சொல்லுக்கு ஹிம்வலிப்பவனென்பது உறுப்புப்பொருளென நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கிறது. கூத்திரியரான உம்மிடத்தில் அதனை இப்பொழுது மாறுபாடுள்ளதாகக் காண்கின்றேன். ஓ பார்த்தரே எந்த கூத்திரியன் காலம்வந்தபோது கோபத்தைக் காண்பிக்கவில்லையோ அவனை எல்லாப் பிராணிகளும் எப்பொழுதும் அவமதிக்கின்றன. ஆகையால் பகைவர்களைக்குறித்து எவ்விதத்திலும் நீர் பொறுக்கலாகாது. அவர்கள் சக்தியினாலேயே கொல்லப்படத்தகுந்தவர்கள். இவ்விஷயத்தில் ஸந்தேகமில்லை. அப்படியே எந்த கூத்திரியன் பொறுமைக்குரிய காலத்தில் பொறுக்கவில்லையோ (அவன்) எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் வெறுக்கத்தக்கவனாகி இம்மையிலும் மறுமையிலும் கேட்டை அடை கின்றான்.

இருபத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.

அ ர் ஜு ன ி க ம ன ப ர் உ ம (தோட ச்சி)

(காலததுக்த ஏறற்படி கோபததையும பொ னை யும்
அடை வேனாடு னபதறதப பலிப்ரஹலாத் ளுடை
ஸம் ராதததை உதாரண ராக எடுத்துக் காட்டி அந்த
ஸம் ம ரோபததை அடை டே ன டே ன
தீடு பதி யுதிஷ்டிராருக்குச
சே ல்லி து)

இந்த விஷயத்திலும் விரோசனைது புத்திரனை பலிக்கும் ப்ரஹ்மதனுக்கும் நடந்த ஸம்வாதரூபமான இந்தப் ப முய இதி ஹாஸத் தச் சொல்லுகின்றார்கள். அஸுரஸ்ரேஷ்டனும் மஹா

புத்திமானும் தர்மங்களின் ரகஸ்யத்தை அறிந்தவனும் பிதாவின பிதாவும் அஸுரர்களிலும் தைத்யர்களிலும் சிறந்தவனுமான ப்ரஹ்மாதனைப் பலியானவன் கேட்கலானான். ‘ஓ ஐயா பொறுமை மேலானதா? அல்லது 1 கோபம் மேலானதா? இந்தச் சந்தேகத்தைக் கேட்கின்ற எனக்கு உள்ளபடி சொல்லும். தர்மம் தெரிந்தவரே இந்த விஷயத்தில் எது மேலானதோ அதை எனக்குச் சந்தேகமறச் சொல்லும். அந்த உபதேசத்தை முழுமையும் கேட்டு அதன்படி செய்வேன் என்றான். எல்லா நிச்சயத்தையும் அறிந்தவனும் மிக்க அறிஞனுமான பாட்டன் இவ்விதம் கேட்கப்பட்டபொழுது சந்தேகத்தை வினவுகின்ற அவனுக்கு அவையாவற்றையும் சொல்லலானான். ஓ! குழந்தாய் கோபமானது எப்பொழுதும் மேலானதன்று; பொறுமையும் எப்பொழுதும் மேலானதன்று’ என்று இந்த இரண்டையும் ஸந்தேஹமறத் தெரிந்துகொள்ளு. ஓ குழந்தாய் எவன் எப்பொழுதும் பொறுக்கின்றானோ அவன் அனேக தோஷங்களை அடைகின்றான். அவனை வேலைக்காரர்களும் பகையும் நட்புமில்லாத பொதுவானவர்களும் பகைவர்களும் அவமதிக்கின்றார்கள். எல்லா ஜனங்களும் ஒரு ஸமயத்திலும் அவனை வணங்கார். ஓ குழந்தாய் ஆனதுபற்றிக் கற்றோர்களாலும் எப்போதுமே பொறுமையானது விலக்கப்பட்டிருக்கின்றது. அற்ப புத்தியுள்ள வேலைக்காரர்கள் (2 பொறுமையால்) ஹிதமாயிருப்பவனை அவமதித்து அதிக தோஷமுள்ளதன்மையை அடைகின்றார்கள். அவனுடைய பொருள்களைக் கவர்வதற்கும் விரும்புகின்றார்கள். புத்தியில்லாதவர்களான வேலைக்காரர்கள் எஜமானனுடைய வாகனத்தையும் ஆடைகளையும் அலங்காரங்களையும் படுக்கைகளையும் ஆஸனங்களையும் போஜனங்களையும் பானங்களையும் எல்லாப் பண்டங்களையும் இஷ்டப்படி எடுத்துக்கொள்வார்கள். யஜமானன் உத்தரவிற்கிணங்க கட்டளையிடப்பட்டுக் கொடுக்கத் தக்க (வஸ்துக்களையும்) கொடார். யஜமானனை அவனுக்குரிய

1 தேஜஸ் என்பது மூலம்; அதற்கு, சக்தி, அதாவது ப வ ர அடக்கும்வன் ம முதலிய பல பொருள்கள் உண்டு. இந்த அத்தியாயத்தில் கோபம் என்று வருமிடமெல்லாம், மூலத்தில், தேஜஸ்’ என்று இருக்கிறது. அதற்கு, ‘குரோதம்’ என்பது ப ழயவுரை.

2 ‘அனை அவமதித்து அதிக தோஷமுள்ள’ தன்மைய அடர்ந்திருக்கின்றோ’ என்றும் கொள்ளலாம்.

பூஜைகளினால் ஒருபொழுதும் பூஜியார்கள். இவ்வுலகத்தில் அவ மதிப்பானது மரணத்தைப்பார்க்கிலும் நிந்திக்கப்பட்டது. ஒ குழந்தாப் அப்படிப்பட்ட பொறுமையுள்ளவனை, வேலைக்காரர் களும் புத்திரர்களும் பரிசாரகர்களும் பொதுநிலையிலிருப்பவர் களும் கடுமையான வார்த்தைகளையும் சொல்லுகின்றார்கள். பொறுமையுள்ள அவனுடைய மனைவியையும் (அவனை) அவ மதித்து விரும்புகின்றார்கள். அவனுடைய ஸ்திரீகளும் புத்தியில் லாமல் இஷ்டப்படி ப்ரவிருத்திக்கின்றார்கள். யஜமானனிடமிருந்து அற்பதண்டனையையும் அடையாமலிருந்தால் துஷ்டர்கள் எப்போ தும் களிப்படைந்து தோஷத்தை அடைவார்கள்; அபகாரத் தையும் செய்வார்கள். ஒருமனிதன் பெரியவனாயினும் பிறருக்குத் தீங்கு செய்யாதவனின் அவன் பூஜிக்கப்படான். மனிதர்கள் ஸர்ப்பங்களைப் பூஜிக்கின்றார்கள்; நாகங்களைக் கொல்லுகின்ற கரு டனைப் பூஜிப்பதில்லை. எப்பொழுதும் பொறுமையுள்ளவர் களுக்கு இவையும் மற்றும் பலதோஷங்களும் உண்டு. ஒ விரோ சன புத்திரனே பிறகு பொறுமையில்லாதவர்களுடைய இந்தத் தோஷங்களை அறிந்துகொள். கோபமுள்ளவன் எப்பொழுதும் ரஜோகுணத்தால் சூழப்பட்டு (க் கோபிக்கத்) தகாத பிடத்திலோ அல்லது (கோபிக்கத்) தக்கவிடத்திலோ தனது சக்தியால் அநேக விதமான சினைகளைச் செய்கிறான். கோபத்திற்கு வசப்பட்ட வன் சிநேகிதர்களுடன் விரோதத்தையும் அடைகிறான். உலகத்தா ளாலும் அப்படியே உறவினர்களாலும் பகையையும் அடைகிறான். அந்த மனிதன் அவமானத்தினால் பொருள் நாசத்தையும் நிந்தை யையும் அனாதரவையும் மனக்கொதிப்பையும் பகையையும் மயக் கத்தையும் பகைவர்களையும் அடைகிறான். மனிதனானவன் கோபத் தால் மனிதர்களிடத்தில் அநியாயமாக அநேகம் சினைகளை (ச் செய்கிறான்). ஐ ர்வாயத்திலிருந்தும் ப்ராணன்களிலிருந்தும் பந்து ஜனங்களிலிருந்தும் சீக்கிரமாக நழுவிவிடுகிறான். எவன் தனசாலை முதலியவற்றைப் பெருக்குகிறவர்களையும் திருடர்களையும் கோபத் தாலேயே அணுகுகின்றானோ வீட்டிலிருக்கும் பாம்பினிடம் நடுங்கு வதுபோல் அவனிடமிருந்து உலகம் நடுங்குகிறது. எவனிடமிருந்து உலகம் நடுங்குகிறதோ அவனுக்குச் செல்வம் எவ்விதம் உண்டா கும்? அவனுக்குச் சமயத்தைப் பார்த்துக்கொண்டு உலகமானது அபகாரத்தைச் செய்கின்றது; இது நிச்சயம். ஆகையால், கோபத்தை அதிகம் வெளியிடக்கூடாது; எப்பொழுதும் மென்மையுள்ளவனாக்

வும் இருக்கக்கூடாது. அந்த அந்தக் காலம்வந்தபோது மென்மைபுள்ளவனாகவோ அல்லது கோபமுள்ளவனாகவோ இருக்கவேண்டும், எவன் (மென்மைக்குரிய) காலத்தில் மெதுவாகவும் (கோபத்துக்குரிய) காலத்தில் கோபமுள்ளவனாகவும் ஆகிறானோ அவனே இம்மையிலும் மறுமையிலும் ஸுகத்தை அடைகிறான். எப்பொழுதும் விடத்தகாதவைகளும் வித்வான்கள் சொல்லுகின்றவைகளுமான பொறுமைக்குத்தக்க காலங்களை உனக்கு விரிவாகச் சொல்லுகின்றேன். என்னிடமிருந்து கேள்.

எவன் உனக்கு முன் உபகாரியாயிருந்தானோ அவன் பெரிய குற்றம்செய்தவனாயினும் குற்றம்செய்த அவனுடைய அந்தக்குற்றத்தை உபகாரத்தால் பொறுக்கவேண்டும்; அறியாமையை அடைந்த குற்றவாளிகளுடைய குற்றத்தையும் பொறுக்கவேண்டும். எல்லா விஷயத்திலும் மனிதனால் பாண்டித்தியமானது எளிதில் அடைய முடியாததன்றோ? மேலும் புத்தியூர்வமாகச் செய்து அதைத் தெரியாமல்செய்ததாகச் சொல்வார்களானால் குற்றம் சிறிதானாலும் அவ்விதம்கபடமாபுள்ள அந்தப்பாவினைக் கொல்லவேண்டும்; நீ எல்லாப் பிராணிக்கும் ஒரு பிழை பொறுக்கவேண்டும், இரண்டாவது குற்றம் சிறிதானாலும் (செய்தவன்) கொல்லப்படத்தக்கவனே. அறியாதவனால் ஒருகுற்றம் செய்யப்பட்டதாயிருக்குமானால் பரிசீலனையினால் நன்கு பரிகரிக்கப்பெய்து அவன் விஷயத்தில் பொறுக்கவேண்டுமென்றே சொல்லுகின்றார்கள். ஸாமோபாயத்தால் ஒருவனைக் கொல்லுகிறான். ஸாமோபாயத்தால் நல்லவனையும் கொல்லுகின்றான். ஸாமோபாயத்தால் ஸாதிக்கக்கூடாதது ஒன்றுமில்லை. ஆகையால் ஸாமோபாயமே மிக்க கடுமையானது. காலங்களையும் பிறகு தன்னுடைய பலபலத்தையும் நன்கு தெரிந்துகொண்டு காரணத்தையும் ஆலோசித்துப்பார்த்துக் கோபமோ அல்லது பொறுமையோ செய்யத்தகுந்தது. தேசகாலங்களை எதிர்பார்ப்பவர்களுக்குத் தேசகாலமில்லாதபோது ஒன்றும்கூட இயலாது. அப்படியே, உலகபயத்தாலும் குற்றத் தப் பொறுக்கவேண்டும். பொறுமைக்கு இவ்வாறான இந்தக் காலங்கள் சொல்லப்பட்டன. இதற்கு வேறாக வருமிடங்களில் கோபத்திற்குச் சமயமென்று சொல்லப்படுகிறது என்றான். ஒநராதிபரே ஆகையால் பேராசைகொண்டவர்களும் எப்பொழுதும் அபகாரிகளுமான த்ருதராவ்ஷ்டிரபுத்திரர்களிடத்தில் உம்முடைய கோபத்திற்கு(இது) காலமென்று நான் நினைக்கின்றேன். இப்பொழுது கௌரவர்

களைக் குறித்துப் பொறுமைக்குரியகாலம் ஒன்றும் இல்லையன்றோ? கோபத்திற்குக் காலம் வந்தபோது நீர் கோபத்தைச் செலுத்த வேண்டும். மெதுவாயிருப்பவன் அவமதிக்கப்பட்டவனாகிறான். கடுமையாயிருப்பவனிடமிருந்து உலகம் நடுக்கமடைகிறது. காலம் வந்தபோது இரண்டை யும் எவன் அறிகிறானோ அவனே பூமிக்கு அரசன்.

இருபத்தோனபதாவது அத்யாயம.

அர்ஜுனா பீகமனபர்வம. (தோடாச்சீ)

(யுதிஷ்டிரார்தீ ளடதியைப் பாராதுக் கோபத்தீல்

பல துறறங்களிருபதை எடுத்துக் காட்டிக்

கோ-ததை நிகழ்த்து.)

இனிமையான அக்ஷரமும் பதமுமுள்ளதும் அழகியது மான திரௌபதியின் வார்த்தையைக்கேட்டு அரசரான யுதிஷ்டிரர், புன்னகைசெய்து அவனினோக்கிச் சொல்லலானார்: மிக்க அறிவுள்ளவளே கெட்ட புத்தியுள்ள துரியோதனன்நிமித்தம் நீ கோபங்கொண்டாய். அதனால், கோபத்தைப் பலவிதமாகக் கொண்டாகிறாய். எல்லாவற்றையும் வேரோடு நாசம்செய்யும் கோபமென்கிற சுத்துருவைக் காரணங்களுடன் என்னிடமிருந்து கேட்பாயாக. கோபம் மனிதர்களைக் கொல்லுகின்றது. அதுவே, திரும்பவும்(அடக்கப்பட்டால்)மேன்மைப் படுத்துகின்றது.ஓ பேரறிவுள்ளவளே இவ்விதம் ஆக்கமும் கேடும் கோபத்தைக் காரண மாயுடையன என்று அறிந்துகொள். மிக்க மங்களமுள்ளவளே எவன் கோபத்தை அடக்குகின்றானோ அவனுக்கு ஐசவரியம் உண்டாகிறது' எவன் கோபத்தை அடக்கவில்லையோ அவனுக்குக் கேடு உண்டாகிறது; நிச்சயம். மங்களமுள்ளவளே ஆகையால் கோபம் கேட்டிற்குக் காரணமாகிறது. ஓ சுபமானவளே எப்பொழுதும் கோபத்தை வெளிவிடுகின்றமனிதனுக்கு மிக்க பயங்கரமான அந்தக் கோபமானது கேட்டிற்கு ஏதுவாகின்றது. இவ்வுலகத்தில் கோப மூலமாகவே ப்ராணிகளுக்கு நாசம் காணப்படுகிறதன்றோ? ஆகையால் என்னைப்போன்றவன் உலகத்தை நாசம் செய்யும் கோபத்தை எவ்விதம் வெளிவிடுவன்? கோபங்கொண்ட மனிதன் பாவத்தைச் செய்வான். கோபம் கொண்டவன் குருக்களையும் கொன்றுவிடுவான். கோபங்ொ

டவன் குரூரமான வார்த்தையால் பெரியோர்களையும் அவமதிக்கின்றான். கோபங்கொண்டவன் சொல்லத்தகுந்ததையும் சொல்லத்தகாததையும் ஒருபோதும் அறியான். கோபங்கொண்டவனுக்குச் செய்யத்தகாதது இல்லை; அதுபோல சொல்லத்தகாதது மில்லை. கோபத்தால் கொல்லத்தகாதவர்களையும் கொல்லுவான். கொல்லத்தக்கவர்களை நன்கு பூஜையும் செய்வான். கோபங்கொண்டவன் தன்னையும் எமன்வீட்டை அடையச் செய்வான். இந்தத்தோஷங்களைப் பார்க்கின்றவர்களும் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மிகச்சிறந்த ஸ்ரேயஸை விரும்புகின்றவர்களுமான கற்றறிந்த பெரியோர்களால் கோபம் ஜயிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. பண்டிதர்களால் விலக்கப்பட்ட அந்தக்கோபத்தை எவ்விதம் என்போன்றவன் செய்வன்? திரௌபதி இதை எண்ணியே எனக்குக் கோபம் விருத்தி அடையவில்லை. கோபிக்கிறவனுக்குப் பிரதி கோபியாதவன் தன்னையும் பிறர்களுக்கும் பெரிய பயத்திலிருந்தும் காப்பாற்றுகிறான். இவன் இருவருக்கும் தோஷத்தைப் போக்குகிறவன். சக்தியற்றவனும் மூடனும் துன்பமடைந்தவனுமான மனிதன் தன்னிலும் வலியவர்களான மனிதர்களின்மேல் கோபிப்பானாகில் கடைசியில் தேகத்தை விடுகின்றான். மனத்தையடக்காதவனுகிச்சரீரத்தைவிடும் அவனுக்கு உலகங்கள் நசிக்கின்றன. ஒ திரௌபதி ஆகையால் சக்தியற்றவனுக்குக் கோபத்தை அடக்குதல் (சிறந்ததென்று) எண்ணப்பட்டிருக்கிறது. அப்படியே சக்தனை எந்த அறிஞன் துன்பம் செய்யப்பட்டவனுகிக் கோபிக்கின்றானோ அவன் சத்ருவை நாசம்செய்து பரலோகத்தில் சந்தோஷத்தை அடையான். ஆகையால் பலமுள்ளவனானாலும் பலமற்றவனானாலும் எப்பொழுதும் ஆபத்துக்களிலும் அறிவுள்ளவன் பொறுத்துக்கொள்ள வேண்டும். ஒ திரௌபதி இங்கே ஸாதுக்கள் கோபத்தை ஜயிப்பதைப் புகழ்கின்றார்கள். பொறுமையுள்ள ஸாதுவானவன் கோபத்தை ஜயித்தல் எப்பொழுதும் இவ்வுலகத்தில் ஸாதுக்களுக்கு ஸம்மதமானது. ஸத்தியமானது பொய்யைக்காட்டிலும் மேலானது. குரூரத்தன்மையைக் காட்டிலும் குரூரமில்லாமை மேலானது. ஆகையால் இவ்விதம் அனேக தோஷமுள்ளதும் ஸாதுக்களால் விலக்கப்பட்டதும் எல்லாலோகத்தையும் நாசம்செய்யக்கூடியதுமான அந்தக் கோபத்தை என்னைப் போன்றவன் விடவேண்டும். தீர்க்கதர்சிகளான பண்டிதர்கள் எவனைப் பராக்கிரமமுள்ளவனென்று சொல்லுகின்றார்களோ அவனுக்கு

கோபம்¹ விரும்பப்பட்டதாக ஆகாதென்பது நிச்சயம். எவன் உண்டான கோபத்தை அறிவால் தடுக்கின்றானோ அவனை உண்மையறிந்த கற்றோர்கள் பராக்ரமமுள்ளவனாக அறிகின்றார்கள். அழகிய இடையுள்ளவனோ கோபமுள்ளவன் கார்யத்தை உள் ளபடியே பார்க்கிறதில்லை; கோபமுள்ள மனிதன் அகார்யத்தை ஆலோசித்துப் பார்ப்பதில்லை; மரியாதையையும் நினைக்கிறதில்லை. கோபங்கொண்டவன் சொல்லத் தகாதவர்களையும் கொல்லுகின்றான். கடுமையான (வார்த்தைகளால்) குருக்களையும் துன்பப் படுத்துகின்றான். ஆகையால் பராக்ரமத்தைக் காட்ட வேண்டிய போது கோபமானது நெடுந் தூரத்தில் விலக்கத்தக்கது. வினை முடிக்கும் திறமை பகைவருக்குத் துன்பம் விளைவிக்கும் பாயத்தை ஆலோசித்தல் பகைவரை அடக்கும் திறமை காரியத்தைச் சீக்கிரம் முடிக்கும் தன்மை ஆகிய நான்கும் தேஜவின் குணங்கள். இவைகள் கோபமூண்டவனால் உள்ளபடி அடையத்தக்கவை அல்ல. மனிதன் கோபத்தை விட்டாலன்றோ நன்கு பராக்ரமத்தை அடைவான்? மிக்க புத்தியுள்ளவர்களானாலும் கோபமடைந்தால் காலதேசத்திற்கேற்ற சக்தியானது நன்கு அடையமுடியாது. அறியாதவர்களால் கோபமானது பராக்ரமமென்று அடிக்கடி நிச்சயிக்கப்பட்டது. லோகநாசத்திற்காக மனிதர்களைக் குறித்து ரஜோ குணத்தின்கார்யமான கோபமானது ஏற்படுத்தப்பட்டது. ஆகையால் அடிக்கடி நற்காரியத்தைச் செய்யும் மனிதன் கோபத்தை விடவேண்டும். தன்னுடைய தர்மத்திலிருந்து விலகாதவன் சிறந்தவனென்பதும் (தன் தர்மங்களை விட்ட) கோபங்கொண்டவன் சிறந்தவனல்லென்பதும் நிச்சயம். நிந்திக்கத்தகாதவனோ புத்தியில்லாத மூடர்களுக்கு எல்லாவற்றிலும் தவறுதல் ஏற்படுமானால் என்போன்றவனுக்கு எவ்விதம் தவறுதல் ஏற்படும்? மனிதர்களுள் பூமிக்கொப்பான பொறுமையுள்ளவர்கள் இரார்களானால் மனிதர்களுக்குச் சேர்க்கை உண்டாகாது. பகையானது கோபத்தை மூலமாக உடையதன்றோ? துன்பம் செய்யப்பட்டவன் பிறருக்குத் துன்பத்தை உண்டுபண்ணுவான். குருவினால் துன்புறுத்தப்பட்டன் (குருவையும்) துன்புறுத்துவான். இவ்விதமானால் பிராணிகளுக்கு நாசத்தை யுண்டுபண்ணும் அதர்மம் பரவினதாகும். வாயினால் வைப்பிட்ட மனிதன் பிறகு யாவரையும் திருப்பி வைவான்; அடிக்கப்பட்டால் திருப்பி அடிப்பான். துன்பம் செய்யப்பட்ட

1 அப்பந்தா¹ என்பது மூலம்.

டால் அப்படியே துன்பம் செய்வான். பிதாக்கள் புத்திரர்களை அடிக்கின்றார்களன்றோ? அதுபோலப் புத்திரர்கள் பிதாக்களையும் அடிக்கின்றார்கள். கணவர்கள் மனைவிகளையும் மனைவிகள் கணவர்களையும் அடிக்கின்றார்கள். அழகிய முகமுள்ள திரௌபதி லோகம் இவ்விதம் மிக்க கோபத்தை அடைந்தபோது உத்பத்தியுண்டாகாது. ப்ரஜைகளின் பிறப்பை (தத்மபதிகளின்) ப்ரீதியைக் காரணமாக உடையதென்று அறிந்துகொள். ஒ திரௌபதி அப்படிப்பட்ட கோபங்கொண்ட எல்லா மனிதர்களும் சீக்கிரம் குறைவடைவார்கள். ஆகையால் கோபமானது ப்ரஜைகளுக்கு நாசத்திற்கும் செல்வக்குறைவிற்கும் (காரணமானது). உலகத்தில் பூமிக்கொப்பான பொறுமையுள்ளவர்கள் காணப்படுகிற காரணத்தால் ப்ராணிகளுக்குப் பிறப்பும் ஐஸ்வரியமும் உண்டாகின்றன. கல்யாண குணமுள்ளவளே இங்கே பொறுமையுள்ளவனிடமிருந்தே ப்ராணிகளின் பிறப்பும் சொல்லப்படுதலால் எல்லா ஆபத்துக்களிலும் மனிதன் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும். பலமுள்ளவனால் நிந்திக்கப்பட்டாலும், அடிக்கப்பட்டாலும் கோபிக்கப்பட்டாலும் அசக்தன் பொறுப்பதுபோலப் பொறுத்துக்கொள்ளுகிறவனும் எப்பொழுதும் கோபத்தை ஜயித்தவனும் சிறந்த வித்வானுமான பெருமைவாய்ந்தவனுக்கு அழிவற்ற உலகங்கள் கிடைக்கின்றன. கோபிப்பவன் அறிவு குறைந்தவனாகி இம்மையிலும் மறுமையிலும் நாசத்தையடைகிறான். ஏ கிருஷ்ணையே இவ்விஷயத்திலும் பொறுமையுள்ளவர்களில் சிறந்தவரும் மஹாத்மாவுமான கார்யபரால் சொல்லப்பட்டவையும் எப்பொழுதும் பொறுமையுள்ளவர்களைப் பற்றியவையுமான ஸ்லோகங்களைச் சொல்லுகின்றார்கள்.

பொறுமையே தர்மம். பொறுமையே யாகம். பொறுமையே வேதங்கள். பொறுமையே சாஸ்திரம். எவன் அதை இவ்விதம் அறிகிறானோ அவன் யாவற்றையும் பொறுத்துக்கொள்ளத் தக்கவனாகிறான். பொறுமையே ¹ ப்ரம்மம். பொறுமையே ஸத்தியம். பொறுமையே சென்றதும் வருவதும். பொறுமையே தவம். பொறுமையே செளசம். பொறுமையினாலேயே இந்த ஜகத்தானது தரிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. பொறுமையுள்ளவர்கள் யஜ்ஞத்தையறிந்தவர்களின் லோகங்களைத் தாண்டி அவைகளுக்கும் மேலான ஸ்தானத்தை அடைகின்றார்கள். ப்ரம்மத்தை அறிந்தவர்களின் உலகத்தையும் தபஸ்விகளின் உலகங்களையும் தாண்டி மேலான

¹ 'ப்ரம்ம' என்பது மூலம், 'ப்ரம்மணஜாதி' என்பது ப முயவு ர

உலகமடைகின்றார்கள். யாகம் செய்கிறவர்களுடைய உலகங்கள் வேறு. (குளம் வெட்டுதல் தேவாலயம் கட்டுதல் தோட்டம்வைத்தல் முதலிய) கர்மாவைச் செய்கிறவர்களுடைய உலகங்கள் வேறு. பொறுமையுள்ளவர்களுக்குப் ப்ரம்மலோகத்தில் மிகப் பூஜிக்கப்பட்ட உலகங்கள் (உண்டு). பொறுமையே சக்தியுள்ளவர்களுடைய சக்தி. பொறுமையே தவசிகளின் தவம். பொறுமையே சத்தியமுள்ளவர்களுடைய சத்தியம். பொறுமையே யாகம். பொறுமையே மன அடக்கம். ஓ கிருஷ்ணையே எந்தப் பொறுமையில் வேதமும் சத்தியமும் யாகங்களும் லோகங்களும் இருக்கின்றனவோ அப்படிப்பட்ட அந்தப் பொறுமையை என்போன்றவன் எவ்விதம் விடுவன்? யாகம் செய்கிறவர்களுக்கு (வேறு) உலகங்கள் சொல்லப்படுகின்றன. அதுபோலவே பொறுமையுள்ளவர்களுக்கும் வேறு உலகங்கள் சொல்லப்பட்டன. அறிவுள்ளவனான மனிதன் எப்பொழுதும் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும். எப்பொழுது யாவற்றையும் பொறுக்கிறானோ அப்பொழுது பிரம்மமாகிறான். பொறுமையுள்ளவர்களுக்கே இந்த உலகம் (உண்டு). பொறுமையுள்ளவர்களுக்கே பரலோகமும் உண்டு. பொறுமையுள்ளவர்கள் இவ்வுலகத்தில் நன்குமதிப்பை அடைகின்றார்கள்; பரலோகத்திலும் மேலான கதியை அடைகின்றார்கள். எந்த மனிதர்களுடைய கோபமானது எப்பொழுதும் பொறுமையால் தடைசெய்யப்பட்டதோ அவர்களுக்கு¹ மிகச்சிறந்த லோகங்களுண்டு. ஆகையால் பொறுமை சிறந்ததென்று கருதப்பட்டது. எப்பொழுதும் பொறுமையுள்ளவர்களின் பெருமைகள் இவ்விதம் காரியபரால் சொல்லப்பட்டன. ஓ திரௌபதி நீ பொறுமைபின் பெருமையைக் கேட்டுச் சந்தோஷம் அடைவாயாக; கோபியாதே. சந்தனுவின் குமாரரும் பிதாமஹருமான பீஷ்மர் நமது அடக்கத்தைப் புகழுவார். தேவகிபுத்திரரான கேசவரும் அடக்கத்தைப் புகழுவார். துரோணசாரியரும் கூத்தாவான விதுரரும் அடக்கத்தையே மேலாகச் சொல்லுவார்கள். கிருபரும் ஸஞ்சயனும் அடக்கத்தையே (மேலென்று) சொல்லுவார்கள். ஸோமதத்தனும் யுபுத்ஸுவும் அர்வத்தாமாவும் அப்படியே அடக்கத்தை மேலானதாகச் சொல்லுவார். எங்கள் பாட்டனாரான வியாஸரும் எப்பொழுதும் அடக்கத்தினை (புகழ்ந்து) சொல்லுகின்றார். துரியோதனராஜன் இவர்களால்

¹ ஸத்தியலோ த்தில் அனுபவிக்கத்த பொருள் ன் உ டு என்பது.

ஸமாதானத்தைக் குறித்து ஏவப்பட்டு ராஜ்யத்தை நிச்சயமாய்க் கொடுப்பானென்பது என்னுடைய எண்ணம். பேராசையால் கொடாவிடில் நாசத்தை அடைந்துவிடுவான். பரதர்களுடைய நாசத் திற்காகப் பயங்கரமான இந்தக் காலம் வந்திருக்கிறது என்னும் நிச்சயம் முந்தியே எனக்கு எப்பொழுதும் உண்டு. பொறுமையா னது துரியோதனன் யோக்கியனல்லென்று என்னையே அடை கின்றது. ஆகையால் அவ்விஷயத்தில் நானே தக்கவனென்று இவ்விதம் பொறுமை என்னை அடைகின்றது. இது விவேகிகளின் நடை. இது ஸநாதனமான தர்மம். ஆகையால், நான் பொறுமை யையும் அஹிம்ஸையையும் உண்மையாக அனுஷ்டிக்கப்போகி 'நேன்' என்றார்.

முப்பதாவது அத்தியாயம்

அர்ஜுனாபிகமனபர்வம். (தோட கீசீ.)

(கணவாகளுடைய ஷ்டங்களைப் பா தீதுத துளட்டடைந், திரோ பதி தர் முதலியவற்றைக் ஈட்டிலும்
தேய டே பேரிதேன கூறி)

திரௌபதி, உமக்கு மோகத்தை உண்டுபண்ணினவர்களான சுஸ்வரருக்கும் பூர்வகர்மாவுக்கும் வணங்குகின்றேன். நீர் ஆளத் தகுந்ததும் தகப்பன் பாட்டன் முறையாகக் கிடைத்ததுமான ராஜ்யத்தில் உமக்கு வேறான புத்தி உண்டாயிருக்கின்றது. ஒவ் வொரு பிறவியிலும் வெவ்வேறுவிதமான போக்யவஸ்துவானது வினைக்குத் தக்கபடி ஏற்படுத்தப்பட்டது. ஆகையால் கர்மாக்கள் நிச்சயமான பயனுள்ளவைகள். மோகத்தால் கர்மபலன்களை விட விரும்புகிறான். இவ்வுலகத்தில் பொறுக்கமுடியாத இந்தத் துக்க மானது உமக்கு நேர்ந்திருந்தால் தர்மத்தாலும் அஹிம்ஸையா லும் பொறுமையாலும் நேர்மையாலும் கருணையுள்ளவனாயிருப் தாலும் ஒருபோதும் ஐஸ்வரியத்தை ஒருவன் அடையான். நீரும் இந்தத் துக்கத்துக்குத் தக்கவரல்லீர். மிக்க பராக்கிரமமுள்ள உமது இந்தப் பிராதாக்களும் ஸஹிக்கத்தக்கவரல்லர். பாரதரே அவர் கள் அக்காலத்திலும் இப்பொழுதும் ஒருகாலும் ஒன் றயும் தர் மத்தைவிட மிக்க பிரியமாகக் கருதவில்லை. (தர்மத்வத்) உயிரை யும்விட மேலானதாக நினைக்கின்றனர். தர்மத்திற்காகவே உம்

முடைய ராஜ்யம். தர்மத்திற்காகவே உம்முடைய உயிர்வாழ்க்கை என்று பிராம்மணர்களும் குருக்களும் தேவதைகளும் அறிவார்கள். பீமார்ஜுனர்களையும் மாத்திரியின் புத்திரர்களான இருவர்களுக்கும் என்னையும் நீர்! விட்டுவிடுவீரென்பது என்வடைய எண்ணம். ஆனால் தர்மத்தையோ விடமாட்டீர். தர்மத்தைக் காப்பாற்றுகின்ற அரசனை அப்படி காக்கப்பட்ட தர்மம் காப்பாற்றுகின்றதென்று பெரியோர்களிடமிருந்து நான் கேட்டிருக்கிறேன். உம்மையோ அது காப்பாற்றாதென்று நினைக்கின்றேன். ஓ மனிதரிற் சிறந்தவரே மற்றவர்களைவிட்டு நித்யமாக எப்பொழுதும் தர்மத்திலேயே உம்முடைய புத்தியானது மனிதனைத் தன்னுடைய நிழல்போல அனுஸரிக்கின்றது. ஸமமானவர்களையும் தாழ்ந்தவர்களையும் நீர் அவமதிக்கமாட்டீர். சிறந்தவர்களைப்பற்றிச் சொல்லவும் வேண்டுமா? எல்லாப் பூமியையும் அடைந்தும் ப்ரபுவென்ற அபிமானம் உமக்கு விருத்தியடையவில்லை. ஓ பார்த்தரே ஸ்வாஹாகாரங்களால் தேவதைகளையும் ஸ்வதாகாரங்களால் பிதிருக்களையும் பூஜைகளால் ப்ராம்மணர்களையும் எப்பொழுதும் உபாவிக்கின்றீர். ஓ பார்த்தரே பாரதரே மோக்ஷத்தை அடைய விருப்பமுள்ள ஸர்யாவிகளும் கிருஹஸ்தருமான ப்ராம்மணர்கள் எப்பொழுதும் எல்லாப் பதார்த்தங்களைக்கொண்டும் உம்மால் திருப்தியடைவிக் கப்பட்டார்கள். தங்கப்பாத்திரங்களால் சாப்பிட்டார்கள். போஜனம் செபவிக்கும் விஷயத்தில் நான் வேலைக்காரியாக இருந்தேன். காட்டிலுள்ளவர்களுக்குக் காட்டிலுள்ள போஜனங்களைக் கொடுக்கின்றீர். ப்ராம்மணர்களுக்குக் கொடுக்கக்கூடாதது உம்முடைய வீட்டில் ஒன்றுமில்லை. வைஸ்வதேவத்தின் முடிவில் காலையிலும் மாலையிலும் அதிதிகளுக்கும் வேலைக்காரர்களுக்கும் கொடுத்து மிஞ்சின அன்னத்தைக்கொண்டு ஜீவிக்கின்றீர். ஓ குற்றமற்றவரே காம்யங்களும் நைமித்திகங்களுமான இஷ்டிகளும் பசுபந்தங்களும் பாகயஜ்ஞங்களுமான யஜ்ஞங்கள் எப்பொழுதும் நடக்கின்றன. ராஜ்யத்தைவிட்டு ஜனமற்றதும் திருடர்களால் வலிக்கப்பட்டதுமான இந்தப் பெரியகாட்டில் வலிக்கையிலும் வலிக்கின்ற உமக்குத் தர்மம் குறைவையடையவில்லை. அர்வமேதமும் ராஜஸூயமும் பெளண்டரீகமும் கோஸவமும் மற்றுமுள்ள அநேக யஜ்ஞங்களும் தக்ஷிணையுடன் உம்மால் செய்யப்பட்டன. ஓ பார்த்தரே தீ குள்ள தான சூதின் அபஜயத்தில் விபரீதமான புத்தியால் சினேகிதர்களையும் எங்களையும் தனங்களையும்தோற்றீர். கோணலில்லாதவரும்

தையுள்ளவரும் மிகக்கொடுக்கிறவரும் புத்திமானும் உண்மைபேசுகிறவருமான உமக்குச் சூதென்னும் வ்யஸனத்தில் செல்லும் புத்தி எப்படி உண்டாயிற்று? ஓ பார்த்தரே மிகவும் பொறுக்கமுடியாத உம்முடைய இந்தத் துக்கத்தைப் பார்த்து மிக்கமயக்கம்வருகிறது. மனம் வருத்தத்தையடைகிறது. உலகமானது ஈஸ்வரருடைய வசத்தில் கட்டுப்பட்டிருப்பதுபோலத் தன் வசத்தில் கட்டுப்பட்டிருக்கவில்லை என்பதைப்பற்றி இந்த இதிஹாஸத்தைச் சொல்லுகிறார்கள்.

முந்தியகர்மாவைப் பெரிதாக அனுஸரிக்கிறவரும் சிருஷ்டிப் பவருமான ஈஸ்வரரே பிராணிகளுக்கு ஸுகதுக்கங்களும் பிரியாப் பிரியங்களுமான எல்லாவற்றையும் கொடுக்கிறார். அரசரே ஒரே இடத்தில் மனத்தை நிறுத்தினவனும் தீரனுமான மனிதன் கட்டையால்செய்யப்பட்ட பெண்பதுமையை எவ்விதம் சரீரத்தையும் ஒவ்வோர் அவயவங்களையும் ஆட்டிவைக்கிறானோ அவ்விதமே இந்தப் ப்ராணிகளை ஆட்டிவைக்கிறார். பாரதரே ஈஸ்வரர் ஆகாயம்போல இங்கு எல்லாப் ப்ராணிகளையும் வ்யாபித்துநின்று க்ஷேமத்தையும் கெடுதலையும் செய்விக்கிறார். கயிற்றால் கட்டப்பட்ட கிளிபோல இந்த ஜீவன் தன் வசமில்லாதவனாக நடத்தப்படுகிறான்; ஈஸ்வரருடைய வசத்திலிருந்துகொண்டிருக்கிறான்; ஆதலால் மற்றவர்களுக்கும் தனக்கும் யஜமானனல்லன். நூலில் கோக்கப்பட்ட மணிபோலவும் மூக்குக்கயிற்றால் கோக்கப்பட்ட காளைபோலவும், தன்மயனாயும் அவருக்கு அடங்கினவனுயிருந்து கொண்டு ஈஸ்வரருடைய கட்டளையை அனுஸரிக்கிறான். நழுவி விழுந்து ப்ரவாகத்தினுடைய நடுவையடைந்த கரையிலுள்ள மரம்போல இந்த மனிதன் அஸ்வதந்திரனாக¹ ஈஸ்வரரை அனுசரிக்கிறான். அறிவற்ற இந்த மனிதன் ஈஸ்வரரால் ஏவப்பட்டுத் தன்னுடைய ஸுகதுக்கங்களில் ஸ்வதந்திரமில்லாமல் ஸ்வர்க்கத்தையோ நரகத்தையோ அடைவான். ஓ பாரத புல்துனிகள் பல முள்ள காற்றினுடைய வசத்தை எவ்விதம் அடைகின்றனவோ அவ்விதம் எல்லாப் ப்ராணிகளும் ஈஸ்வரருடைய வசத்தை அடைகின்றன. ஈஸ்வரரோ ப்ராணிகளை நல்லகர்மாவிலோ கெட்டகர்மாவிலோ சேர்த்துக்கொண்டு பரவியிருக்கிறார். இவர் இப்படிப்பட்டவர் என்று காணப்படவில்லை. ஈஸ்வரர் சுபத்தையும் அசு

1 'அலம் பஜதி' என்பது மூலம். 'பரமாத்மாவை அடக்கி' என்பது பழையது.

பத்தையும் பயனாகவுடைய கர்மாக்களை எதனால் செய்விக்கிறாரோ
 கேட்கத்திறமென்று பெயரையுடைய அப்படிப்பட்ட இந்தச் சரீரமா
 னது ஈசருக்குக் காரணமாத்திரமே. எவர் தம்முடைய மாயையால்
 பிராணிகளை மோகிக்கச்செய்து பிராணிகளைக்கொண்டே கொல்லு
 கின்றாரோ அப்படிப்பட்ட ஈசரால் செய்யப்பட்ட இந்த மாயை
 யின் மகிமையானது எவ்விதமென்பதைப் பாரும். உண்மையைக்
 ண்டவர்களான முனிவர்களால் வேறுவிதமாகப் பார்க்கப்பட்ட
 வ ள் (மூடர்களுக்கு) ¹ வாயுவின் வேகம்போல வேறுவிதமாகச்
 சுற்றுகின்றன. அந்த அந்த வஸ்துக்களைக் குறித்து மனிதர்கள்
 வேறு விதமாகவே கொள்ளுகிறார்கள். அவைகளை ஈஸ்வரர் வேறு
 விதமாக ஆக்கவும் அழிக்கவும் செய்கிறார். அசைவற்றதும் அறி
 வற்றதுமான கட்டையைக் கட்டையாலும் கல்லைக் கல்லினாலும்
 இரும்பை இரும்பினாலும் எவ்விதம் வெட்டுவானோ அவ்விதம்
 தாமாயுண்டானவரும் ப்ரம்மாவின் பிதாவும் தேவருமான அந்தப்
 பகவான் மாயையைச்செய்து பிராணிகளைக்கொண்டுபிராணிகளைக்
 கொல்லுகிறார். பாலன் விளையாட்டுப்பொருள்களினால் விளையாடு
 வதுபோலத் தாம்விரும்பியபடி செய்யும் பிரபுவான இந்தப் பக
 வான் சேர்த்தும் பிரித்தும் பிராணிகளால் விளையாடுகின்றார். அர
 சரே ஈஸ்வரர் மாதாபிதாவைப்போலப் பிராணிகளிடத்திலிருக்க
 வில்லை. இந்த மற்றமனிதர்கள்போலக் கோபத்தோடு பிரவிர்த்திக்கி
 றார். நல்லொழுக்கமுள்ள மேலோர்கள் வெட்கமுள்ளவர்களும் ஜீவ
 னத்திற்காகக் கஷ்டப்படுகின்றவர்களுமாயிருத்தலையும், துஷ்டர்
 கள் மெய்ம்மறந்து ஸுகமுள்ளவர்களாயிருத்தலையும் கண்டு ஆலோ
 சனை செய்கின்றேன். ஒ பார்த்தரே உமக்கு நேர்ந்திருக்கிற இந்த
 ஆபத்தையும் துரியோதனனிடத்திலிருக்கிற செல்வத்தையும் பார்
 த்து இந்த மாறான நிலைமையைப் பார்க்கிற அந்த ஈஸ்வரரை நிந்
 திக்கின்றேன். மேலோர்களின் சாஸ்திரத்தைக் கடந்தவனும்
 குருநானும் பேராசையுள்ளவனும் தர்மத்தை அழிப்பவனுமான
 துரியோதனனிடத்தில் செல்வத்தைக்கொடுத்து ஈஸ்வரர் என்ன
 பயனை அடைகிறார்? செய்யப்பட்ட வினையானது செய்தவனையே
 யன்றி மற்றவனை அடையாதானால் அந்தத் தீவினையால் ஈஸ்வரர்
 நிச்சயம் பற்றப்படுகிறார். செய்யப்பட்ட பாபகர்மாவானது செய்
 தவனையே. அடையாவிடில் இவ்விஷயத்தில் (மனித) வலிமையே

¹ 'வோ இ ஈப் வத:' என்பது மூலம். 'சூரியகிரணங் ள் போல' என்பது பழவு ர.

காரணமென்று எண்ணி இங்கே பலமற்ற ஜனங்களைக் குறித்துத் துக்கிக்கின்றேன் என்றான்.

முப்பத்தோராவது அத்யாயம்.

அ ர ஜ ன னு பி க ம ன ப ர் வ ம (தே: டர்: ௩: ௩.)

(யுதிஷ்டிர தர்மத்துக்குப் பயனுண்டென்று திரௌபதீர்துக் கூறியது.)

யுதிஷ்டிரர் 'ஓ யஜ்ஞசேனன் குமாரியே சுபமானதும் அழகிய சொல்லுள்ளதும் இனியதுமாக உன்னால் சொல்லப்பட்ட வார்த்தையானது எம்மால் கேட்கப்பட்டது. ஆனால் நாஸ்திக யத்தைப் பேசுகிறாய். ஓ ராஜபுத்ரீ நான் தர்மத்தில் பயனை விரும்பிக்கொண்டு செய்யவில்லை. கொடுக்க வேண்டுமென்றே கொடுக்கிறேன்; யாகம் செய்யவேண்டுமென்றே யாகம் செய்கிறேன். ஓ கிருஷ்ணையே! இவ்விஷயத்தில் பயன் இருக்கட்டும்; அல்லது இல்லாமல் போகட்டும். கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்திலிருக்கும் மனிதன் எதைச் செய்யவேண்டுமோ அதைச் சக்திக்கேற்றவாறு செய்கின்றேன். ஓ அழகிய இடையுள்ளவளே சாஸ்திரங்களை மீறாமலும் ஸாதுக்களின் ஆசாரத்தைப் பார்த்தும் தர்மத்தைச் செய்கின்றேனே யல்லாது தர்மபலத்திற்குவேண்டிச் செய்யவில்லை. ஓ கிருஷ்ணையே இயற்கையிலேயே என்னுடைய மனம் தர்மத்திலேயே நாட்டப்பட்டிருக்கிறது. தர்ம வியாபாரம் செய்கிற அற்பன் தர்மவாதிகளுள் தாழ்ந்தவன். தர்மத்தின் பயனை அடைய விரும்புகிறவனும் நாஸ்திக்யத்தால் பாவத்தில் மனமுள்ளவனாய்த் தர்மத்தைச் செய்து ஸந்தேகப்படுகிறவனும் தர்மபலத்தை அடையமாட்டார். மார்க்கத்தை விட்டுப் பேசுவதாலும் மதத்தினாலும் தர்மத்தைக் குறித்துச் சங்கையடையாதே. தர்மத்தில் ஸந்தேஹிக்கும் மனிதன் குறுக்கான கதியில் நோக்கமுள்ளவன். உறுதியற்ற மனமுள்ள எவனுக்குத் தர்மமும் வேதத்திற்சொல்லிய வாக்யமும் சங்கிக்கத்தக்கவையோ அவன் வேதத்திலிருந்து சூத்திரன் போல ஜராமரணமில்லா ஸோகத்திலிருந்து விலகிவிடுவன். நல்ல மனமுள்ளவளே வேதாத்யயனம் செய்தவனும் தர்மத்தை முக்யமாகக்கொண்டவனும் நற்குலத்தில் பிறந்தவனுமான அவன் தர்மானுஷ்டான்ம் செய்கிற அரசர்களால் பெரியோர்களிடத்தில்

சேர்க்கத் தகுந்தவன். சாஸ்திரத்தை மீறின அற்புத்தியுள்ள எவன் தர்மத்தைக் குறித்து அதிகமாகச் சங்கைப்படுகிறானோ அவன் சூத்திரர்களைக் காட்டிலும் திருடர்களைக் காட்டிலும் மிக்க பாவமுள்ளவன். அறியமுடியாத ஸ்வபாவமுள்ளவரும் தர்மத்தால் வெகுதூரம் ஜீவிப்பவரும் மிக்க தவமுடையவரும் (திரும்பிப்) போகிறவருமான மார்க்கண்டேய ரிஷியானவர் நேராகவே உன்னால் பார்க்கப்பட்டாரன்றோ? வ்யாஸர் வலிஷ்டர் மைத்திரேயர், நாரதர் லோமசர் சுகர் மற்றுமுள்ள ரிஷிகள் ஆகிய எல்லாரும் தர்மத்தாலேயே நல்லமனமுள்ளவர்கள். திவ்யயோக சக்தியுடன் கூடினவர்களும் சபிக்கவும் வாழ்விக்கவும் வல்லவர்களும் தேவர்களைக்காட்டிலும் மேலானவர்களுமான இவர்களை நேராகவே பார்க்கின்றாயன்றோ? குற்றமற்றவளே சாஸ்திரத்தில் பிரத்யக்ஷமான அறிவுள்ளவர்களும் தேவர்களுக்கொப்பானவர்களுமான இவர்கள் முதலில் தர்மத்தையே செய்யவேண்டுமென்று எப்பொழுதும் சொல்லுகின்றார்களன்றோ? ஓ கல்யாணி ஆகையால் ஈர்வரரையும் தர்மத்தையும் ரஜோகுணத்தால் மோகமடைந்த மனத்தினால் நிந்திப்பதற்கும் சங்கைப்படுவதற்கும் தக்கவளல்லே. விவேகமில்லாதவன் தத்வநிச்சயத்தை அடைந்த யாவரையும் பித்தர்களாக எண்ணுகிறான். தர்மத்தில் அதிக சங்கைகொண்டவன் வேறிடத்தில் நம்பிக்கை வைக்கமாட்டான். (தன்) மனத்தையே பிரமாணமாபுன ய கர்விஷ்டன் பெரியோர்களை அவமதிக்கின்றான் அவிவேகியானவன் புலன்களுக்குப்ரீதி செய்வதுடன் கூடியதும் லோகத்திற்குத் தெரிந்ததுமான (விஷய) ஸுகத்தையே (இவ்வளவுதான் என்று) நினைக்கிறான். வேறு விஷயத்தில் அறியாமையை அடைகிறான். எவன் தர்மத்தைக் குறித்து ஸந்தேகப்படுகின்றானோ அவனுக்குப் பிராயச்சித்தமில்லை. (விஷயங்களைச்) சிந்திப்பவனும் கிருபணனுமான அந்தப் பாவி நல்ல லோகங்களை அடையமாட்டான். வேத சாஸ்திரங்களின் அர்த்தத்தை நிந்திக்கிறவனும் ப்ரமாணத்தைவிட்டு விலகினவனுமான மூடன் காம லோபங்களுக்கு உடன்பட்டவனாகி நரகத்தையடைகிறான். ஏ கல்பாணி கற்றறிந்த. எவன் சங்கைப்படாமல் எப்பொழுதும் தர்மத்தையே அடைகின்றானோ அவன் சீத்தமான மனமுள்ளவனாகி மறுமையில் மோக்ஷத்தை அடைகின்றான். வேதப்ரமாணத்தை மீறித் தர்மத்தைச் செய்யாதவனும் எல்லாச் சாஸ்திரங்களையும் விட்டவனுமான மூடன் பிறப்புக்களில் ஸுகத் த

அடையமாட்டான். ஓ! பெண்ணே! எவனுக்கு ரிஷிகளின் வாக்கியமும் சிஷ்டாசாரமும் ப்ரமாணமில்லையோ அவ டுக்கு இந்தலோகமுமில்லை பரலோகமுமில்லை என்பது நிச்சயம். ஓ கிருஷ்ணையே எல்லாவற்றையும் பார்ப்பவர்களும் எல்லாவற்றையும் அறிந்தவர்களுமான ரிஷிகளால் சொல்லப்பட்டதும் சிஷ்டர்களால் அனுஷ்டிக்கப்பட்டதும் வெகுகாலமாயுள்ள துமான தர்மத்தைக் குறித்து ஸந்தேகப்படாதே. ஓ திரௌபதி சமுத்திரத்தின் கரையை (அடைய) விரும்புகின்ற வியாபாரிக்கு அந்த ஓடம்போல ஸ்வர்க்கத்தையடைகிறவர்களுக்குத் தர்மமே ஓடம் ; வேறில்லை. ஓ குற்றமற்றவளே தர்மானுஷ்டானம் செய்கிறவர்களால் செய்யப்பட்ட தர்மம் பயனற்றதாயிருக்குமானால் இழிவான இருளில் (அஞ்ஞானத்தில்) இந்த உலகம் முழுகிவிடும். ஒருவரும் ஸுகத்தை அடையார். பசுவைப்போல் ஜீவனம்செய்வார்கள். கெடுதலுடனேயே சேர்வார்கள்; ஒரு பயனையும் அடையார்கள். தவமும் ப்ரம்மசரியமும் பஜ்ஞமும் வேதாத்யயனமும் தானமும் நேர்மையுமான இவைகள் பயனற்றவைகளாயிருக்குமானால் பின்னுள்ளவர்களும் அவரிலும் பின்னுள்ளவர்களும் தர்மத்தைச் செய்யார்கள். கிரியைகள் பயனற்றவைகளானால் அது மிகவும் வஞ்சனையாகும். ரிஷிகளும், தேவர்களும், கந்தர்வர்களும் அஸுரர்களும், ராக்ஷஸர்களும் பெரியோர்களும் எந்தக்காரணத்திற்காக ஆதரவுடன் தர்மத்தைச் செய்வார்கள்? ஓ! கிருஷ்ணையே அவர்களோ கடவுளைப் பயனை அளிக்கிறவராக அறிந்துகொண்டு நன்மைக்காகத் தர்மத்தைச் செய்தார்களென்பது நிச்சயம். அந்தத் தர்மம் தான் வெகுகாலமாயுள்ளது. அந்தத் தர்மம் பயனுள்ளதே. தர்மம் பயனற்றதென்று சொல்லப்படவில்லை. வித்தைகளுக்கும் தவங்களுக்கும் பலன்கள் காணப்படுகின்றனவன்றோ? ஓ கிருஷ்ணையே உன் விஷயத்தில் இந்தப் பிறவி யக் கேட்டபடி அறிந்துகொள். ப்ரதாபமுள்ள திருஷ்டத்யும்னன் எவ்விதம்ஜனித்தானென்பதை உள்ளபடி அறிகுறிய். ஓ அழகியசிரிப்புள்ளவளே கர்மாக்களுக்குப்பயனுண்டென்பதற்கு உபமானம் இவ்வளவே போதுமானது. வித்வான் அற்பத்தாலும் (அதாவது கிடைத்ததைக்கொண்டும்) சந்தோஷிக்கிறான். கற்றறியாத புத்தியினர்கள் அதிகத்தாலும் ஸந்தோஷத்தை அடையவேமாட்டார்கள். அவர்களுக்குத் தர்மத்தாலுண்டான கர்மாவோ ஸுகமோ மறுமையில் சிறிதும் இல்லை. ஓ பெண்ணே! நல்வினை தீவினைகளுடைய பயனையடைதலும் ஸ்ருஷ்டி

ப்ரளயமும் தேவரகஸ்யங்கள். ¹ இவைகளை எவனுமறிபான். இந்தப் பிராணிகள் இவ்விஷயத்தில் மோகத்தை அடைகின்றன. ² இவைகள் தேவர்களால் இரகசியமாக வைத்துக்கொள்ளத்தக்கவைகள். ஏனெனில் தேவர்களோ மாயையை மறைத்துவைப்பவர்கள். இளைத்த அங்கமுள்ளவர்களும் நல்ல விரதமுள்ளவர்களும் தவத்தினால் பாவத்தை எரித்தவர்களும் தெளிவான மனமுள்ளவர்களுமான ப்ராம்மணர்கள் இவற்றைப் பார்க்கின்றார்கள். பயன் தெரியாததால் தர்மம் ஸந்தேகிக்கப்படத்தக்கதன்று. தேவர்களும் ஸந்தேகிக்கப்படத்தக்கவர்களல்லர். முயற்சியுடன் யாகம் செய்ய வேண்டும். அஸூயையிலலாதவனாகக் கொடுக்கவேண்டும். இந்த விஷயத்தில் கர்மங்களுக்குப் பயனிருக்கின்றது என்று ப்ரம்மாபுத்திரர்களுக்குச் சொல்லிய தர்மோபதேசத்தைக் காஃயபரிஷியானவர் அறிவர். ஓ! கிருஷ்ணையே ஆகையால் உன்னுடைய ஸந்தேகமானது பனிபோல நசிக்கட்டும். எல்லாம் இருக்கிறதென்று ஆலோசனை செய்து நாஸ்திக்யமான எண்ணத்தை விடு. ப்ரானிகளை உண்பிபண்ணுகிற ஈஸ்வரரையும் நிந்தியாதே. அவரை வேண்டிக்கொள். அவரை வணங்கு. இவ்விதமான புத்தி உனக்கு இனி உண்டாக வேண்டாம். ஓ கிருஷ்ணையே எவருடைய அனுக்கிரகத்தால் அவருடைய பக்தனான மனிதன் தேவத்தன்மையை அடைகின்றானோ (அந்த) மேலான தேவதையை எவ்விதத்திலும் நிந்தியாதே என்றார்.

முப்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

அ ர ஜு னா பி ம ன ப ர வ ம. (கோடகீசி.)

(ஒரு ப்ரம்மணனிடமிருந்து கேட்ட பிருஹஸ்பதீநீதி த
திரே பதீ யுதிஷ்டிராருக்குச் சொல்லியது)

திரௌபதி 'ஓ பார்த்தரே நான் தர்மத் த எவ்விதத்திலும் அவமதிக்கவில்லை. நிந்திக்கவுமில்லை. ப்ரஜைகளுக்குப் பதியான கடவுளை நான் எங்கு அவமதிக்கப் போகிறேன்? ஓ பாரதரே நான் துக்கத்தை அடைந்தமையால் இவ்விதம் பிதற்றுகின்றேனென்று அறிந்துகொள்ளும். திரும்பவும் பிதற்றப்போகின்

1 வேறு பாடம். 2 அதிகபாடான அரஸ்ஸோம் விடப்பட்டது

றேன், நீர் நல்ல மனத்துடன் என்னிடமிருந்து கேளும். ஒ பகை வர்களை வாட்டுபவரே இவ்வுலகில் பிறந்தவனால் கர்மாவோ செய்து தீரவேண்டும். ¹ஸ்தாவரங்கள் கர்மாவில்லாமல் ஜீவிக்கின்றனவே யன்றி மற்றவைகளும் மனிதர்களும் அப்படி ஜீவிக்கவில்லை. ஒ யுதிஷ்டிரரே மாதாவின் முலைப்பால் குடிப்பது முதல் (தளர்ந்து) படுக்கையை அடையும் வரையில் அசையும் பிராணிகள் கர்மாவால் பிழைப்பை அடைகின்றன. ஒ பரதரிற் சிறந்தவரே அசையும் பிராணிகளிலும் விசேஷமாக மனிதர்கள் கர்மானுலேயே இம்மையிலும் மறுமையிலும் ஜீவனத்தையடை ய விரும்புகின்றார்கள். ஒ பாரதரே எல்லா மனிதர்களும் தாம் மேன்மையடையும் உபாயத்தை அறிகின்றார்கள். நேராகவே உலகத்தினர் பார்க்கும்படி கர்மங்களின் பயனை அனுபவிக்கின்றார்கள்; ஜந்துக்கள் தமது மேன்மையடையும் உபாயத்தைப் பார்த்துக்கொண்டே ஜீவிக்கின்றார்கள். கொக்கானது ஜலத்தில் தன் வேலையைச் செய்வதுபோல ஈசரும் தர்மமும் தம்முடைய கர்மாவைச் செய்கிறார்கள். வேலையற்ற ப்ராணிகளுக்கு ஒருவிதப் பிழைப்பும் உண்டாகாதன்றோ? அந்தக் கர்மாவையே அடுக்கவேண்டும்; ஒருபோதும் விடக் கூடாது; கர்மாவைச் செய்யும் விடாதீர்; கர்மானால் சூழப்பட்டிருக்கும், செய்யத்தக்கதை அறிபவன் ஆயிரத்தில் ஒருவன் இருப்பானோ இரானோ? அவனுக்கும் செல்வத்தைப்பெருக்குவதிலும் ரக்ஷணத்திலும் செய்யத்தகுந்தவேலையுண்டு. புதுவரும்படியில்லாமல் செலவு செய்யப்படுமானால் இமயமலையானாலும் குறைந்துவிடுமன்றோ? பிரஜைகள் கர்மாவைச்செய்யாமலிருக்குமானால் எல்லாம் நாசத்தை அடைந்துவிடும். அதுபோலவே கர்மாவானது பயனற்றதாயிருக்குமானால் அவைகள் விருத்தியடையா. பயனைதிர்பாராமல் கர்மாவைச்செய்பவர்களையும் பார்க்கிறோம். பலனைதிர்பார்த்து கர்மாவைச்செய்யும் ஜனங்களையும் பார்க்கிறோம். அப்படியில்லாவிடில் ஜனங்கள் ஜீவனத்தை எவ்விதத்திலும் அறியமாட்டார்கள். லோகத்தில் தெய்வத்தையே மோலானதென்று சொல்பவனும் பிடிவாதமாகத் தெய்வமில்லையென்று பேசுகிறவனும் வஞ்சிப்பவர்கள். கர்மாவில்புத்தியுள்ளவன் புகழப்படுகிறான். எவன் வேலையற்றவனாக ஸுகமாய்த்துங்கிக்கொண்டு தெய்வமே மோலானதென்கிறானோ அதிககெட்டபுத்தியுள்ள அவன், பச்சைமண்குடம் ஜலத்தில்

¹ஸ்தாவரங்களும் மற்ற ஜனங்களும் ர்மமின்றி ஜீவிக்கிறதில்லை என்பது பழயவுர.

நாசமடைவதுபோல நாசத்தையடைகிறான். அதுபோலவே பிடிவாதபுத்தியுள்ளவன் கர்மாவைச்செய்வதில் சக்தியுள்ளவனாயிருந்தும் கர்மாவைச்செய்யாதவனாயிருக்கிறானே அவன் காப்பவனில்லாத தூர்ப்பலன்போல நெடுங்காலம் ஜீவிக்கமாட்டான். ஒருகாணமுமின்றி இங்கு ஒருவன்பலனையடைந்தால் அதனைப் பிடிவாதத்தாலென்று நினைக்கின்றார்கள். ஏனென்றால் அந்தப்பயன் ஒருவனுடைய முயற்சியினாலும் டண்டானதன்றன்றோ? ஓ பார்த்தரே தேவபரீதிகரமானவிதியால் ஒருவன் அபாயம்பயன் தெய்வச்செயலென்று நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கிறது. மனிதன் எந்தப்பயனைக் கர்மவினால் அடைகின்றானோ, பிரத்யக்ஷமாகக் கண்ணால் பார்க்கப்பட்டது மனிதமுயற்சியால் அடையப்பட்டதென்று கேள்வி. ஓ மனிதரிற்சிறந்தவரே ஒருவன் ஸ்வபாவமாகப் ப்ரவ்ருத்தித்து, காரணமின்றி அடைகிற பலனை ஸ்வபாவத்தாலுண்டானதென்று அறியும். இவ்விதம் பிடிவாதத்தாலும் தெய்வத்தாலும் ஸ்வபாவத்தாலும் கர்மவினாலும் ஒருவன் அடையும் பயன் பூர்வகர்மங்களின்பயன். தாதாவான ஈஸ்வரரும் அந்தஅந்தக்காரணங்களால் மனிதர்களுக்கு முன் செய்யப்பட்ட கர்மாக்களைப் பிரித்து இம்மையில் பயனை அளிக்கிறார். ஒருவன் நல்லகாரியத்தைச் செய்வதும் கெட்ட காரியத்தைச்செய்வதும் ஈஸ்வரரால் ஏற்படுத்தப்பட்ட முன்வினைப்பயனென்று அறிவீராக. அந்த ஈஸ்வரர் ஒவ்வொரு பயனையும் கொடுப்பதில் இந்தத் தேகமானது காரணமாயிருக்கின்றது. அவர் எவ்விதம் இந்தச் சரீரத்தைப் பேரேனைசெய்கின்றாரோ அதற்குத்தக்கபடி இது தன்வசமின்றிச் செய்கின்றது. ஓ குந்திபுத்திரரே எல்லாப் பிராணிகளும் கார்யங்களைச் செய்யச் சக்தியற்றவைகளாயிருந்தாலும் மஹேஸ்வரர் அந்த அந்தக் கார்யங்களில் ஏவிச் செய்விக்கிறார். ஓ வீரரே ஒருவன் தானே மனத்தினால் பலன்களை நிச்சயம்செய்துகொண்டு பிறகு புத்திபூர்வமாகக் கர்மவினால் பயனை அடைகிற அவ்விஷயத்தில் மனிதன் காரணமாகிறான். ஓ ஆண்மையிற் சிறந்தவரே கர்மாக்கள் கணக்கிடமுடியாதவைகள் வீடு பட்டணம் இவைகளின் வித்தியானது மனிதனைக் காரணமாகவுடையது. எள்ளினுள் எண்ணெயையும் மாட்டில் பாலைபுய்கட்டையினுள் நெருப்பையும் இவற்றை அடைவதற்குத்தக்க உபாயத்தையும் தீரன் அறிபவென்றும். அதற்குப் பிறகு இவற்றினுடைய வித்திக்குத்தக்க காரணங்களில் பிரவிருத்திக்கின்றான். இங்குப் ப்ராணிகள் கர்மவினுடை || அந்தவித்தியை அடுத்து ஜீவி

கின்றன. ஸமர்த்தனான கர்த்தாவினால் இந்தக்கர்மாவானது நன்கு செய்யப்பட்டது; மூடனால் இது செய்யப்பட்டது' என்பது வேறு பாட்டினால் அறியப்படுகிறது. கர்மானினால் உண்டுபண்ணக்கூடிய பலன்களில் இந்த மனிதன் காரணமில்லாவிட்டால் 1 இஷ்டம் 2 பூர்த்தம் இவைகளின் பலன் உண்டாகாது. சிஷ்யன் இரான். குருவும் இருக்கமாட்டான். மனிதன் கர்த்தாவாயிருப்பதினாலேயே கர்மம் வித்தித்தால் புகழப்படுகிறான்; வித்திக்காவிடில் இங்கு நித்திக்கப்படுகிறான். இந்த விஷயத்தில் கர்மநாசம் எப்படி ஏற்படும்? யாவையும் சிலர் பிடிவாதத்தாலென்றும் சிலர் தெய்வத்தாலென்றும் சொல்லுகிறார்கள். மனிதனுடைய முயற்சியால் உண்டாகிற தென்று சிலர் சொல்லுகிறார்கள். தெய்வத்தால் உண்டாவது என்பதே மேலானது. இவ்வளவினால் மாத்திரம் கார்யம் (சித்தியா தென்று) சிலர் நினைக்கின்றார்கள். தெய்வமும் தற்செயலுமான யாவும் பார்க்க முடியாதனவாயிருக்கின்றன. பிடிவாதத்திலிருந்தும் தெய்வத்திலிருந்தும் பயனிலுடைய தொடர்ச்சியானது காணப்படுகிறதன்றோ? மனிதன் சில பலனைத் தெய்வத்தாலும் சிலவற்றைப் பிடிவாதத்தாலும் சிலவற்றைத் தன்கர்மாவினாலும் அடைகின்றான். இதில் நான்காவது காரணமில்லையென்று ஸமர்த்தர்களுக்கும் உண்மையறிந்தவர்களுமான மனிதர்கள் உறுதி கூறுகிறார்கள். அதுபோலவே ஜீவர்களுக்கு விருப்பு வெறுப்புக்களான பலன்களைக்கொடுக்கிற ஈஸ்வரர் இல்லாமல்போனால் அவர்களுள் ஒருவனும் எளியவனாக இருக்கமாட்டான். முந்தின வினைப் பயன் இல்லாவிடில் மனிதன் எந்த எந்தப் பயனை அடையவேண்டுமென்ற விருப்பமுள்ளவனாகக் கர்மாவைச் செய்கிறானே அது அது ஸபலமாகவே ஆகும். எந்த மனிதர்கள் கார்யவித்திக்கும் அநர்த்த வித்திக்கும் (கீழ்ச்சொன்ன) மூன்றும் பரம்பராகாரணமென்று அறியவில்லையோ அவர்கள் நாஸ்திகர்கள் போன்றவர்களே. கர்மாவானது செய்யப்படவேவேண்டுமென்ற இது மனுவினுடைய நிச்சயம். இப்பொழுது நம்மிடத்தில் இந்த முயற்சியில்லாமையானது நிச்சயமாயிருக்கின்றது. ஒ யுதிஷ்டிரே (கர்மாவைச்) செய்கிறவனுக்கு அனேகமாக இங்கு (பலன்) அவர்யமுண்டாகும். சோம்ப லுள்ளவன் ஒருபோதும் நிச்சயமான பல வித்தியை அடையமாட்டான். (கர்மம் செய்து) பயன்கிடைக்காவிடில் அதன் தோஷத்தை

1 யாகம் முதலியன. 2 குளம், கிணர், தோட்டம், கோவில் முதலிய
ந் த அ மத்தல்.

விலக்கும் உபாயம் காணப்படுகிறது. ராஜப்ரேஷ்டனே அவ்விதம் கர்மா வச்செய்தால் கடனின்மையை அடைகிறான். சோம்பலாகப் படுத்திருக்கும் இந்த மனிதனை அமங்களமானது அடைகிறது. ஸமர்த்தனானவன் ஸந்தேகமின்றிப் பலனையடைந்து ஐயுடைய யத்தை அடைகிறான். சம்சயமுள்ளவர்கள் எல்லாவற்றையும் பயனற்றவைகளாகவும் ஸந்தேகமுள்ளவைகளாகவும் சொல்லுகிறார்கள். தைரியமுள்ளவர்களும் ஸந்தேகமற்றவர்களும் கர்மாவில் முயன்றவர்களுமான மனிதர்கள் ஒரு விஷயத்திலும் அப்படிச் சொல்வதில்லை. இப்பொழுது நம்மிடத்தில் இந்தக் கஷ்டமானது நிச்சயமாக இருக்கிறது. நீர் கர்மாவைச் செய்தால் ஸம்சயமின்றி அந்தக் கஷ்டம் இராது அல்லது, (முயன்றும்) காரியம் வித்திக்காமலே இருந்தால், அதுவே உமக்கும் பீமஸேனருக்கும்⁹ அர்ஜுனருக்கும் இரட்டையர்களான தம்பிகளுக்கும் மகிமையாகிறது. கர்மாவைச் செய்தவன் முடிவில் பயனை அறிவதுபோல நமக்கோ பிறருக்கோ கர்மம் பயன்படுமென்பது விளம்பித்து அறியப்படும். இவ்வுலகத்தில் பூமியைக் கலப்பையினால் உழுது விதை ய விதைக்கிறான். பிறகு, உழுகிறவன் சும்மா இருக்கிறான். அவ்விஷயத்தில் மேகம் காரணமாகிறது. மழை உதவி செய்யாவிடில் அவ்விஷயத்தில் உழுகிறவன் குற்றமுள்ளவனல்லன் வேறு மனிதன் எதைச் செய்வானோ அது என்னால் முழுவதும் செய்யப்பட்டது. அது இந்தப்பயனை உடையதாயிருக்கிறது. ஓரிடத்திலும் என்னுடைய குற்றமில்லை' என்று தைரியமுள்ளவன் ஆலோசனை செய்துகொண்டு அவ்விஷயத்தில் தன்னை நிர்திக்கக்கூடாது. ஓ பாரதரே செய்கின்ற எனக்கு அர்த்தவித்தியானது உண்டாகிறதில்லையென்று வெறுப்பையும் அடையக் கூடாது. எந்தக் கர்மாவுக்கும் இரண்டுவித முடிவு உண்டு. வித்தியோ அவித்தியோ உண்டாகட்டும். பிரவிருத்தியின்மை கூடாது. அனேகம் பதார்த்தங்களின் சேர்க்கையிலிருக்கும்போதன்றோ கர்மாவானது வித்திக்கின்றது. குணஸாதனமில்லாவிட்டால் பயன் குறைகிறது அல்லது பலனில்லாமலும் போகிறது. செய்யாமல் போனால் ஒருவிஷயத்திலும் பலனும் காணப்படுகிறதில்லை குணமும் காணப்படுகிறதில்லை. தீரன் யுத்திக்கும் பலத்திற்கும் தக்கபடி நன்மையுண்டாக வேண்டிப் புத்தியால் தேசகாலங்களையும் உபாயங்களையும் மங்களங்களையும் சேர்க்கிறான். பராக்கிரமமே அக்காரியத்தை உபாயத்தால் உபதேசிக்கின்றது.

அதனை உபாயத்தாலும் செய்வலாம். (ஆனாலும்) கார்யங்
ளில் பராக்கிரமம் மிகமுக்கியமானது. எல்லாமே பராக்கிரமத்
தால் ஆவன. ஏனென்றால் புத்திமான் அதில் அனேக குணங்க
ளுடன் க்ஷேமத்தைப் பார்க்கிறான். ஆதலால் அதிலிருந்து
ஸமாதானத்தாலேயே அர்த்தத்தையடைய விரும்பவேண்டும்.
அதற்குத்தக்க வேலையையும் செய்ய வேண்டும். ஓ யுதிஷ்ட
டிரே பகையானது கடலேயானாலும் மலையேயானாலும் அதற்
கும் திங்கையும் தேசத்தை விடுதலையும் ¹ விரும்பவேண்டும். மனி
தன்விஷயத்தில் சொல்லவும்வேண்டுமா? பகைவர்களின் இடை
வெளியைத் தேடும் விஷயத்தில் எப்பொழுதும் முயற்சியுள்ள
மனிதன் தன்விஷயத்திலும் பிறர்விஷயத்திலும் கடனற்றிருக்
கும் தன்மையை அடைகிறான். மனிதன் ஒருபோதும் தன்னை
அவமதிக்கக்கூடாது* தன்னை அவமதித்தவனுக்கு நல்ல செல்
வம் உண்டாகாதன்றோ? ஓ பாரதரே உலகத்தினுடைய இந்
தச் சித்தியானது இவ்வித நிலைமையுள்ளது. காலம் அவஸ்தை
இவைகளின் பேதத்தால் வலித்தியின் ஸ்வரூபமானது அனேகவித
மென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. ஓ பரதரிற்சிறந்தவரே
முன் என்னுடைய பிதாவானவர் பண்டிதரான ஒரு ப்ராம்மணரை
(வீட்டில்) வலிக்கச்செய்தார். (அவர்) என் பிதாவுக்கு இந்த
எல்லா அர்த்தத்தையும் முன் சொன்னார். அவர் பிருஹஸ்பதி
யால் சொல்லப்பட்ட நீதியை என்உடன்பிறந்தோர்களைக்குறித்து
உபதேசித்தார். நான் அப்பொழுது வீட்டில் அவர்களின் பக்கத்தி
லிருந்து இதனைக் கேட்டேன். ஓ அரசரே யுதிஷ்டிரே ஒரு
காரியத்தைக்குறித்துப் பிதாவினிடம் வந்து கேட்க விருப்பத்
துடன் உட்கார்ந்திருக்கும் எனக்கு அவர் நன்மொழி கூறி (இத்
னைச்) சொன்னார்' என்றான்.

முப்பத்துமுனராவது அத்யாயம்.

அ ர் ஜு னு பி க ம ன ப ா வ ம். (தோட ச்சீ)

(¹ ன சண் டசே து ராஜ ததைப் பேறவேன டீமேன்பதை
நீதியுடன் த்மடநாருக்குக் கூறியது.)

துரௌபதியின் வார்த்தைபைக்கேட்டுப் பீமஸேனன் பொரு
தவனுகிக் கோபமுண்டு பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு ஸம்பீபத்தில்

வந்து அரசரை நோக்கிச் சொல்லலானான். அரசரே ஸத்புருஷர் களுக்குத் தக்கதும் தர்மத்தைவிட்டுவிலகாததுமான நல்லவழியை அடையும், தர்மார்த்த காமங்களையிழந்த நமக்குத் தபோவனத்தில் வலிப்பதால் என்ன பயன்? தூர்யோதனனால் அந்த ராஜ்யமானது கபடமான சூதைக்கொண்டே கவரப்பட்டதேயன்றித் தர்மத்தாலன்று; ஒழுங்கிலும் அன்று; பராக்கிரமத்தினாலும் அன்று; பலமற்றதும் இதரப்ராணிகள் சாப்பிட்டு மிகுந்ததைச் சாப்பிடுகிறதுமான நரியினால் வலிமையுள்ள சிங்கங்களினிடமிருந்து மாமிசம் கவரப்படுவதுபோல நமது ராஜ்யம் கவரப்பட்டது. ஓ அரசரே ப்ரதிஜ்ஞையைக் காப்பாற்றுவதென்னும் சிறுதர்மத்தால் மறைக்கப்பட்டதனால் தர்ம காமங்களுக்குக் காரணமான அரசாட்சியாகிய அர்த்தத்தைவிட்டு ஏன் துக்கத்தால் வாட்டப்படுகிறீர்? காண்டவத்தை வில்லாகவுடைய அர்ஜுனனால் காப்பாற்றப்பட்ட தும் இந்திரனாலும் கவரமுடியாததுமான ராஜ்யமானது உம்முடைய அஜாகிரதையினாலே நாங்கள் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போது எங்களை அலக்ஷியம்செய்து கவரப்பட்டது, கைநொண்டிகள் (பார்த்திருக்கும்போது) பில்வப்பழம் கவரப்படுவது போலவும் கால்நொண்டிகள் (பார்த்திருக்கும்போது) பசுக்கள் கவரப்படுவதுபோலவும் நாங்கள் உமக்காக ஜீவிக்கும்போது ஐஸ்வரியம் கவரப்பட்டது. தர்ம இச்சையில் நம்பிக்கையை அடைந்த உமக்குப் பரியமென்று இப்படிப்பட்ட அதிக துக்கத்தை இவ்விதம் ஏற்றுக் கொண்டோம். ஓ! பரதரிற் சிறந்தவரே உம்முடைய கட்டளை யால் எங்களை அடக்கிக்கொண்டு நம் மித்திரர்களைக் கஷ்டப்படுத்துகிறோம்; பகைவர்களையும் சந்தோஷப்படுத்துகிறோம். உமது கட்டளையை ஏற்றுக்கொண்டு நாங்கள் அப்பொழுதே இந்தத் திருதராஷ்டிரரின் புத்திரர்களைக் கொல்லாமலிருந்த தென்னும் பாவமானது எம்மை வாட்டுகின்றது. ஓ அரசரே கிருஷ்ணரும் அர்ஜுனனும் அபிமன்யுவும் ஸ்ருஞ்சயரும் நானும் நகுல ஸஹதேவர்களும் சந்தோஷிக்காததும் வீரர்களால் நடத்தப்படாததும் பலமற்றவர்களால் மேற்கொள்ளப்பட்டதுமான நம்முடைய இந்த நடையை ஒரு மிருகத்தின் நடையைப்போலப் பாளும். நீர் எப்பொழுதும், தர்மம், தர்மம்' என்று விரதத்தால் இளைத்திருக்கின்றீர், ஓ அரசரே வெறுப்பினால் நபும்ஸகனுடைய ஜீவனத்தை நீர் அடையாமலிருக்கின்றீரா? தம்முடைய செல்வத்தைத் திரும்ப அடைவதற்குச் சக்தியற்ற அற்பமனிதர்களன்றோ எல்லாவற்றை

யும் நாசம் செய்வதும் பிரயோஜனமற்றதுமான வைராக்யத்தைப் பிரியமாகக் கொள்கிறார்கள், ஓ! அரசரே கண்ணுள்ளவரும் சக்தியுள்ளவருமான நீர் எங்கனிடத்தில் பராக்கிரமத்தைப் பார்த்திருந்தும் குருமில்லாமலிருப்பதை மேற்கொண்டு உம்முடைய ப்ரயோஜனத்தை அறியவில்லை. இந்தத் திருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் முதலியோர் துன்பம் செய்யாதவர்களும் பொறுத்துக்கொள்ளுகிறவர்களுமான நம்மைச் சக்தியற்றவர்களாகவே எண்ணுகின்றார்கள். அதுதான் துக்கம், சண்டையில் மரிப்பது துக்கம் அன்று. அவ்விஷயத்தில் கபடமில்லாமல் சண்டைசெய்கின்றவர்களும் திரும்பாதவர்களுமான (நமக்கு) எல்லாவிதத்தாலும் மரணம் மேலானதன்றோ? சரீரத்தைவிட்டு (நல்ல) உலகங்களை அடைவோமன்றோ? ஓ பரதரிற் கிறந்தவரே அல்லது, நாமே இவர்களைக்கொண்டு எல்லாப்பூமியையுங்கொள்வோம். அப்படி யிருந்தாலும் நமக்குக்ஷேமமே. வைரத்திற்குப் பிரதிசெய்ய விரும்புகிறவர்களும் அதிகமான கீர்த்தியை விரும்புகிறவர்களும் சொந்தத்தொழிலைச் செய்கிறவர்களுமான நமக்கு இது எவ்விதத்திலும் செய்யத்தகுந்ததே. செய்யத்தகுந்ததாகவே இருப்பதும் உயிர்வாழ்க்கைக்கு உரியதுமான (யுத்தத்தில்) தமக்காகச் சண்டைசெய்கிறவர்களுடைய ராஜ்யம் பகைவரால் அபகரிக்கப்பட்டாலும் புகழேயன்றி இகழ்ச்சியில்லை. அரசரே எந்தத் தர்மமானது (செய்கையானது) மித்ரர்களுக்கும் தனக்கும் சிரமத்தையே பயனாகவுடையதோ அது துக்கமே. அது தர்மமன்று. அது கெட்டவழி. எவ்விதத்திலும் தர்மத்தை நித்யமாயுடையவனும் தர்மம்செய்து இளைத்தவனுமான மனிதனை இறந்தவனைச் சுகதுக்கங்கள் விடுவதுபோலத் தர்மார்த்தங்கள்விட்டுவிடுகின்றன. எவன் தர்மத்தைத் தர்மத்திற்காகவேசெய்கின்றானோ அவன் கஷ்டத்தை அடைகிறவனே. அவன் தேர்ந்த அறிவுள்ளவனல்லன். குருடன் சூரியனுடைய ராந்தியை அறியாததுபோல அவன் தர்மத்தினுடைய பயனை அறியமாட்டான். அர்த்தமானது எவனுக்கு அர்த்தத்தையே ப்ரயோஜனமாயுடையதோ அவன் அர்த்தவிஷயத்தில் தெரிந்தவனல்லன். அவன் காட்டில் மாடுகளைக்காக்கும் வேலைக்காரன்போன்றவனே. எவன் அர்த்தத்தையே மிக விரும்பிக்கொண்டு மற்றவைகளை அனுஷ்டிக்க வில்லையோ நிந்திக்கப்பட்ட அவன் ப்ரம்மஹத்தி செய்தவன்போல எல்லாப் பிராணிகளாலும் கொல்லப்படத்தகுந்தவன். எவன் எப்

பொழுதும் காமத்தையே விரும்புகின்றவனாக மற்றவைகளை அனுஷ்டிக்கவில்லையோ அவனுக்குச் சினேகிதர்கள் அற்றுப்போகிறார்கள். அவன் தர்மத்தாலும் அர்த்தத்தாலும் விடப்படுகிறான். தர்மார்த்தமில்லாத காமத்தினால் விளையாடுகிற அவனுக்குக் காமத்தின்முடிவில் ஸம்வற்றும்போது மீனுக்கு மரணம் நிச்சயமாயிருப்பது போல மரணம் நிச்சயம் ஆகையால், பண்டிதர்கள் எப்பொழுதும் தர்மார்த்தங்களில்தவறுதலை அடையார். ஏனெனில் அக்னிக்கு அரணி காரணமாவதுபோலக் காமத்திற்கு அது காரணம். எவ்விதத்திலும் அர்த்தமானது தர்மத்தைக்காரணமாயுடையது. தர்மமும் அர்த்தத்தைப்பற்றியது. மேகமும் ஸமுத்திரமும்போல ஒன்று மற்றொன்றினால் நடத்தப்படுபவைகளென்று அறிந்துகொள். போக்யவஸ்துக்களை அனுபவிப்பதாலும் தனத்தைப்பெறுவதாலும் உண்டாகும் ப்ரீதியே காமம். அது மனத்தின் ஸங்கல்பமே. அதற்குச் சரீரம் காணப்படவில்லை. ஓ அரசரே அர்த்தத்தை விரும்புகின்ற மனிதன் பெரிய தர்மத்தைச் செய்ய விரும்புகின்றான். காமத்தை விரும்புகிறவன் அர்த்தத்தை விரும்புகின்றான். காமத்திலிருந்து மற்றதை விரும்புவதில்லை; ஏனெனில் 1 புத்திமான்களால் அர்த்தத்தின் பயனாகக் காமம் அனுபவிக்கவே படுவதனால் கட்டையிலிருந்து உண்டான சாம்பலிலிருந்து வேறுபொருள் உண்டாகாததுபோல ஒருகாமத்திலிருந்து வேறுகாமம்வித்திக்கிறதில்லை. ஓ வேந்தரே வேடன் இர்தப்பகஷிகளைக்கொல்லுவதுபோலப், பிராணிகள் விஷயத்தில் கொல்வதென்னும் இதுவும் அதர்மத்தின் ரூபம். எவன் காமத்தாலும் லோபத்தாலும் தர்மத்தின்வழியில் செல்லவில்லையோ அந்தக் கெட்டபுத்தியுள்ளவன் இம்மையிலும் மறுமையிலும் எல்லாப் பிராணிகளாலும் கொல்லப்படத்தகுந்தவன். ஓ அரசரே செல்வத்தால் ஸம்பாதிக்கப்படும் காமம் உமக்கு நன்குதெரியும். அந்தச் செல்வத்தின் தன்மையையும் அதிகமானவேறுபாடுகளையும் அறிவீர். அந்தச்செல்வம் 2 கிடையாவிடினும் (கிடைத்து) ஜரையினாலோ மரணத்தினாலோ அழிந்தாலும் அநர்த்தமென்று கருதுகின்றனர். அந்த அநர்த்தம் நம்மிடத்தில் இருக்கிறது. விஷயத்தில் பற்றுகிற ஐந்துஇந்திரியங்கள் மனம் ஹ்ருதயம் இவைகளுக்கு உண்டாகிற ப்ரீதியானது காமமென்பது என்னுடைய எண்ணம். அது கர்மங்களின் உத்தமமான பலன். இவ்விதமே தர்மார்த்தங்களையும் காமத்தையும் வெவ்வேறுகளாகவே

பார்த்து மனிதன் தர்மத்திலேயே முயன்றவனுயிருக்கக்கூடாது அர்த்தத்திலேயே முயன்றவனாகவும் இருக்கக்கூடாது; காமத்திலேயே முயன்றவனாகவும் இருக்கக்கூடாது; எல்லாவற்றையும் எப்பொழுதும் செய்யவேண்டும்; நாளின் முற்பாகத்தில் தர்மத்தையும் நடுப்பாகத்தில் தனத்தையும் கடைசியில் காமத்தையும் செய்யவேண்டும். இவ்விதம் இந்தவிதியானது சாஸ்திரத்தால் செய்யப்பட்டது. முந்தியவயதில் காமத்தைச் செய்யவேண்டும். நடுவயதில் தனத்தைச்சம்பாதிக்கவேண்டும். கடைசியான வயதில் தர்மத்தைச் செய்யவேண்டும். இவ்விதம் இந்த விதியானது சாஸ்திரத்தினால் செய்யப்பட்டிருக்கின்றது. ஓ பேசுகிறவர்களுள் சிறந்தவரே காலமறிந்த பண்டிதன் தர்மம் அர்த்தம் காமம் இவகளை உள்ளபடி பிரித்து எல்லாவற்றையும் காலத்தில் அனுபவிக்கவேண்டும். ஓ அரசரே குருநந்தனரே (இவைகளை விட்டுவிடுவதாகிய) மோக்ஷம் மிகமேலானது. ஸுகத்தை விரும்புகிறவர்களுக்கு (ஸாம தான பேத தண்ட மென்கிற) உபாயத்தோடுகூடிய புத்தியையடைந்து (அதனால்) அரசாட்சியையும் அடைவது மேலானது. ஓ வேந்தரே மோக்ஷமாவது சீக்கிரமாப்ச் செய்யப்பட்டும்; (ராஜ்ய) ப்ராப்தியாவது அடையப்பட்டும். (இரண்டுக்கும்) நடுவிலுள்ளவனுடைய உயிர்வாழ்க்கையானது ரோகியினுடைய உயிர்வாழ்க்கைபோலத் துக்கத்தைக் கொடுக்கிறது. தர்மமானது என்னால் அறியப்பட்டுமிருக்கிறது; உம்மால் எப்பொழுதும் செய்யப்பட்டுமிருக்கிறது. அறிவுள்ளவர்களான அன்பர்கள் உம்மிடத்தில் கர்மானுஷ்டானத்தைச் சொல்லுகிறார்கள். ஓ அரசரே தானம் யாகங்கள், ஸாதுக்களின் பூஜை வேதத் தத் தரித்தல், கபடமற்றிருத்தல் ஆகிய இவை மேலான தர்மம்; இங்கும் இறந்த பிறகும் பயன் தருவன. ஓ வேந்தரே ஆண்மையிற் சிறந்தவரே மற்ற எல்லாக் குணங்களுமிருந்தாலும் இந்தத் (தர்மம்) அர்த்தமில்லாதவனால் செய்யமுடியாது. ஓ அரசரே ஜகத்தானது தர்மத்தைக் காரணமாகவுடையது. தர்மத்தைக்காட்டிலும் மற்றது மேலாகாது. அரசரே தர்மமும் அதிக அர்த்தத்தால் செய்யக்கூடியது. அர்த்தமானது பிணையெடுப்பதால் அடைய முடியாதது; எளிமையால் ஒருபோதும் அடையமுடியாதது அது போலத் தர்மபுத்தியால்மாத்திரமும் அடையமுடியாதது. எதனால் த்விஜன் வித்தியை அடைவனோ (அந்த) இரத்தலானது உமக்கு (சாஸ்திரத்தால்) தடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆண்மையிற் சிறந்த

ரே சக்தியினாலேயே அர்த்தத்தையடையும் விருப்பத்தில் முயற்சி செய்யும். கூத்தரியனுக்குப் பி கூஷ எடுப்பது (சாஸ்திரத்தில்) விதிக்கப்படவில்லை. (கூத்தரியனுக்கு) வைர்ய சூத்திரர்களுடைய ஜீவனஹேதுவும் விதிக்கப்படவில்லை. சரீரபலமே விசேஷமான தர்மம். ஒ பார்த்தரே ஸ்வதர்மத்தை மேற்கொள்ளும். எதிர்த்து வருகிற பகைவர்களை நாசம்செய்யும். பார்த்தனாலும் என்னலும் தார்த்தராஷ்டிரர்களாகிற வனத்தை அழியும். கற்றறிந்த புத்திமான்கள் தலைவையிருத்தலையே தர்மமென்கிறார்கள். தலைமையை அடையக்கடவீர். நீர் தாழ்ந்த தன்மையிலிருப்பதற்குத் தக்கவரல்லீர். ஒ! ராஜேந்திரரே பிறகு ஆலோசனை செய்யும். பழமையான தர்மங்களை அறிவீர். எதனிடமிருந்து பிராணியானது பபத்தை அடையுமோ அந்தஹிம்ஸாருபமானதொழிலுள்ள வராகப் பிறந்திருக்கிறீர். ஒ அரசரே பிரஜைகளைக் காப்பதாலுண்டான பயன் உமக்கு இழிவானதன்று. இது உமக்குப் பழமையான தர்மமாக ஈர்வரனால் விதிக்கப்பட்டது. ஒ! பார்த்தரே அதிலிருந்து விலகினால் உலகத்தில் பரிஹாஸத்தை அடைவீர். மனிதர்களுக்குத் தம் தர்மத்திலிருந்து சலிப்பது புகழ்ப்படுவதன்றன்றோ? ஒ கௌரவரே அப்படிப்பட்ட (நீர்) மனத்தை கூத்தரியத்தன்மையுள்ளதாகச் செய்துகொண்டு இந்தத் தளர்ந்த மனத்தைவிட்டு, வீர்யத்தையடைந்து காளைமாடுபோலப் பாரத்தத் தாங்கும். ஒ அரசரே ஒரு வேந்தனும் தர்மம் ஒன்றிலேயே மனத் தச் செலுத்தி ஒருபோதும் பூமியை ஜயித்ததில்லை; மேன்மையை அடைந்ததில்லை; அரசச்செல்வத்தையும் ஜயித்ததில்லை. வேடன் மிருங்களுக்கு விருப்பமான நல்ல ஆகாரத்தைக்கொடுத்து (நம்பச்செய்து) பிறகு (அவைகளை) ஆகாரமாக அடைவதுபோல (அரசன்) ஆசைகொண்ட மனமுள்ள அனேகம் பகைவரின் பகூத்தினரை ஏமாற்றுவதால் அரசாட்சியை அடைகிறான்.

ஒ பாண்டவரிற் சிறந்தவரே முன்னுண்டானவர்களும் நன்கு ஐய்வரியத் தத அடைந்தவர்களும் ப்ரா தாக்களுமான அஸுரர்கள் (தேவர்களால்) எல்லா விதத்தாலும் கபடமாகவே ஜயிக்கப்பட்டார்கள். ஒ பூமிக்கு அரசரே புஜபலமமைந்தவரே பலமுள்ளவனுக்கே யாவும் முன்னும் இதனை அறிந்துகொண்டு மிக்க கபடத்தையுடையவர்களான பகைவர்களை அழிப்பீராக. அர்ஜுனனுக்கொப்பாக யுத்தத்தில் வில்லெடுத்துச் சண்டைசெய்பவனும் எனக்குச் சீமானமாக கதைத்துத்தவனும் உண்டானதுமில்லை; உண்டாகப்

போகிறதும்லை. ஓ அரசரே மிக்கபலமுள்ளவன் தன் வலிமையினாலே யுத்தம் செய்கிறானேயல்லாமல் கூட்டத்துடனாவது சத்ருகஷ்டியில் சேர்ந்து பலாபலங்களைத் தெரிந்துகொண்டாவது செய்கிறதில்லை. ஓ பாண்டவரே வலிமைபுள்ளவராயிரும். வன்மையே அர்த்தத்திற்குக் காரணம்; மற்றது வீண். ஹேமந்தருது விலுள்ள மரத்தின் நிழல்போல அது பயனற்றதாகும். ஓ கௌரதேயரே விதையை விரும்புமவன் முதலில் விதையை விதைத்துச் செலவு செய்வதுபோல அதிகமான பொருளை விரும்புகின்றவன் பொருளின் செலவும் செய்யவேண்டிவரும். உமக்கு இதில் சந்தேகம் வேண்டாம். எங்கே பொருளின் செலவும் வரவும் ஸமமாயிருப்பதன்றி லாபமில்லையோ அங்கே வியாபாரம் செய்யக்கூடாது. அது ¹ கழுதைக்குச் சொறிந்து கொடுப்பதாகும். ஓ அரசரே இப்படியே அற்பமான தர்மத்தைவிட்டுப் பெரிய தர்மத்தைச் செய்கிற மனிதன் புத்தியுள்ளவனென்பது நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கிறது. பண்டிதர்கள் தம்முடைய நண்பர்களைக்கொண்டு பகைவர்களுடைய நண்பர்களைப் பிரிக்கிறார்கள். வேறுபட்ட மித்திரர்களால் விடப்பட்டுப் பலங்குறைந்தவனைத் தன் வசப்படுத்துகிறார்கள். ஓ அரசரே மிக்கபலமுள்ளவனும் பலத்துடன் யுத்தம்செய்து எல்லா ப்ரஜைகளையும் தன்வசப்படுத்துகிறானேயல்லாமல் முயற்சியினாலும் நன்மொழிகுறி அழைப்பதாலும் வசப்படுத்துவதில்லை. பகைவன் மிக்க பலமுள்ளவனாயிருந்தாலும் வண்டுகளால் தேன்எடுப்பவன் கொல்லப்படுவதுபோலத் துர்ப்பலர்களால் ஒன்றுசேர்ந்தே கொல்லப்படக்கூடியவனாகிறான். ஓ அரசரே! சூரியன் கிரணங்களால் எல்லாப்ரஜைகளையும் நீரைப் பெய்து காப்பதுபோலவும் நீரை வற்றச்செய்து அழிப்பதுபோலவும் நீரும் ஸூரியனுக்கு ஒப்பாகக்கடவீர். அரசரே நமது முன்னோர்களால் விதிப்படி செய்யப்பட்ட பூமியின் பாலம் அனாதியான தவமென்று எனக்குக் கேள்வி. அரசரே கூடித்திரியன் தன் தர்மமான யுத்தத்தைச்செய்து வென்றோ மரித்தோ (நல்ல) உலகங்களை அடைவதுபோலத் தவத்தால் அடையான் இந்த உம்முடைய துக்கத்தைப் பார்த்து ஸூரியனிடமிருந்து

1 பயனின்ன யோடு பாவமும் உண்டாகுமென்பது.

2 பிரதிஜ்ஞையை ராப்பதாகிய அற்பதர்மத்தைவிட்டு ராஜ்யலாபத்தால் செய்யக்கூடிய தானம் யாம் முதலிய பெரிய தர்மத்தைச் செய்வது என்பது பழியுடையது.

காந்தியும் சந்திரனிடமிருந்து அழகும் விலகிவிடுமென்று உலகம் நிச்சயித்திருக்கிறது. அரசரே தனித்தனிகூடின கூட்டத்தினர்கள் உம்முடைய ஸ்தோத்திரங்களோடும் பகைவனுடைய நிர்தைளோடும் பேசிக்கொள்ளுகிறார்கள். ஓ அரசரே ப்ராம்மணர்களும் குருக்களும் ஒன்றுசேர்ந்து ஸந்தோஷத்துடன் உம்முடைய இந்தச் சொல்தவறுமையை மேலானதாகச் சொல்லுகிறார்கள். ம்மால் அறியாமையாலும் எளிமையாலும் பேராசையாலும் பயத்தாலும் காமத்தாலும் பொருள் நிமித்தத்தாலும் சிறிதும் பொய் சொல்லப்பட்டதில்லை. அரசன் பூமியை அடைவதற்காக எந்த அற்பமான பாவத்தைச் செய்கிறானோ அதையெல்லாம், பிறகு அதிக தக்ஷிணையுள்ள பாகங்களால் போக்குகிறான். ஓ அரசரே வீரரே! ஆயிரக்கணக்கான கோக்களையும் கிராமங்களையும் ப்ராம்மணர்களுக்குக் கொடுத்து 1 இருட்டிலிருந்து சந்திரன் விடப்படுவதுபோலப் பாவங்களிலிருந்து விடப்படுகிறான். ஓ! குருநந்தனரே யுதிஷ்டிரரே பட்டணத்திலும் தேசத்திலுமுள்ள பிராய முதிர்ந்தவரும் பாலரும் உள்ளிட்ட யாவரும் ஒன்றுசேர்ந்து பெரும்பான்மையாக உம்மைத் துதிக்கிறார்கள். பாரதரே துரியோதனனிடத்தில் ராஜ்யமிருப்பது நாய்த்தோற்பையில்பாலும் சூத்திரனிடத்தில் வேதமும் திருடனிடத்தில் மெய்யும் ஸ்திரீயினிடத்தில்பலமும் இருப்பது போன்றது என்று உலகத்தில் நிச்சயவார்த்தை நடக்கிறது. மேலும் இந்த ஸ்திரீளும் பாலர்களும் (மேல் சொல்லிய நாய்த்தோலில் பாலென்கிற பொருளுள்ள சுலோகத்தை) வேதமாகப் படிக்கின்றார்கள். ஓ பகைவரை அடக்குபவரே எங்களுடன் நீரும் இந்த அவஸ்தையை அடைந்து உமக்குக் கஷ்டம் உண்டானபொழுது நாங்கள் யாவரும் நாசமடைந்தவர்களானோம். அப்படிப்பட்ட நீர் எல்லாவிதமான போர்க்கருவிகளுடனாகூடின ரதத்தை அடைந்து ப்ராம்மணர்களுக்கு அர்த்தத்தைக் கொடுப்பதற்கு விரைந்து (பகைவரை) எதிர்த்துச் செல்லக்கடவீர். ப்ராம்மணர்களே ஆசீர்வதிக்கச் செய்து அஸ்திரமறிந்தவர்களும் உறுதியான வில்லுள்ளவர்களும் ஸர்ப்பம்போன்றவர்களும் வீரர்களுமான ஸகோதரர்களால் இந்திரன் தேவர்களால் சூழப்படுவதுபோலச்

1 சந்திரனை ' ' ட இருள் விலகுவதுபோல இ னிடமிருந்து பா ம் விலகுமெ ' பது; மே ' ளிலிரு ' து சந்திரன் விடுபடுவதுபோல எ ' பது ஆ ' ல மொழிபெயர்ப்பு.

சூழப்பட்டு அஸ்திபுரத்தையடைந்து அஸுரர்களை இந்திரன் நொறுக்குவதுபோலப் பகைவர்களைப் பராக்கிரமத்தால் பொடி செய்துகொண்டு துரியோதனனிடமிருந்து ராஜ்யத்தை மீட்டுக் கொள்வீராக. காண்டவத்திலிருந்து விடப்பட்டவைகளும் கழுகிற் கு பூண்டவைகளும் ஸர்ப்பம்போல விளங்குகின்றவைகளும் அன பணங்களுடைய ஸ்பரிசத்தை ஒருமனிதனும் தாங்கமாட்டா னன்றோ? பாரதரே கோபங்கொண்ட என்னுடைய கதாயுத வேகத்தை யுத்தத்தில் பொறுக்கக்கூடிய வீரனுமில்லை; யானையு மில்லை; குதிரையுமில்லை. கௌந்தேயரே ஸ்ருஞ்சயர்களுடனும் கைகேயர்களுடனும் வருஷணிகளுள் சிறந்த கோவிந்தருடனும் (இருத்தலால்) ராஜ்யத்தை யுத்தத்தில் ஏன் அடையமாட்டோம்? அரசரே பெருஞ்சேனையுடன்கூடி இவ்விஷயத்தில் முயற்சியைச் செய்தால் சத்துருவின் கையை அடைந்த பூமியை என் அடைய மாட்டீர்? என்றான்

மூப்பததுநான்காவது அத்தியாயம்

அ ர் ஜு னா பி க ம ன ப ர வ ம (தோட க்சி.)

(யுதிஷ்டிரர் தாம்சே த பி தீஹஞை விடமுடி யதெனப் தயும்
பி தீஜஞையின முடிவக் காலநதை எதி ப ர்த்ததீருக டே வீ டே
டே ப தயும் தீமனுக்குச்சே லலி து)

ஸத்தியத்தையே விரதமாகவுடையவரும் அதிக மஹி ம யுள்ளவருமான அந்த அஜாதசத்ருவான அரசர், பீமஸேனனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டு, பிறகு தைர்யத்துடன் பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லலானார். 'ஓ பாரத இது உண்மை ஸந்தேகமில்லை. வாக்கியமாகிற பாணங்களால் ஏன் என்னைப் பீடித்தது துன்புறுத்துகிறாய்? உன்னை நான் நிந்திக்கவில்லை. தகாத இந்தத் துன்பமானது என்னுடைய அரியாயத்தினுள்ளே உங்க ளுக்குண்டாயிற்று? நான் திருதராஷ்டிரபுத்திரனிடமிருந்து தேசத்துடன் அரசாட்சியை அபகரிக்கவிருப்பவனாகொண்டு சூதை அனுஸரித்தேன். அதில் வஞ்சகனும் ஸுபலன் குமாரனுமான சகுனி துரியோதனனுக்காக எதிர் ஆட்டம் ஆடினான். மஹா மாயையுள்ளவனும் மலைநாட்டரசன் புத்திரனுமான சகுனி ஸபை யின் நடுவில் கூட்டமான சூதுக்காய்களை உருட்டி மாயையற்ற

என்னை மாயையால் வென்றுவிட்டான். ஓ பீமஸேன அதி
 லிருந்து துன்பத்தைப் பார்த்தேன். சகுனியின் விருப்பத்துக்
 கேற்றபடி சூதுக்காய்கள் இரட்டைப்படையும் ஒற்றைப்படையு
 மாக விழுவதைப்பார்த்து என்னால் மனம் அடக்கத்தக்கதாயிற்று.
 கோபம் மனிதனுடைய தைரியத்தைக் கெடுக்குமன்றோ? குழந்
 தாய்! பீமஸேன பெருஷுத்தாலும் அகங்காசத்தாலும் வீரியத்
 தாலும் கட்டப்பட்டமனமானது அடக்கமுடியாதது. (அதனால்)
 உன்னுடைய வார்த்தைகளில் குற்றங்கூறவில்லை. அது அவ்விதம்
 ஆகவேண்டியதாக இருந்ததென்று நினைக்கின்றேன். திருதராஷ்டிர
 ரின் புத்திரனான அந்த அரசன் ராஜ்யத்தைவிரும்பிக்கொண்டு நம்
 மைத் துக்கத்தில் தள்ளினான்; ஓ பீமஸேன நம்மை அடி மடி
 மாக்கினான். அதில் திரௌபதி நம்மைக் காப்பவளானான். திரும்
 பவும் நாம் சூதாட்டத்திற்காக அந்த ஸபையைநோக்கி வந்த
 போது பரதர்களுக்கெதிரில் என்னை நோக்கித் திருதராஷ்டிரபுத்
 திரன் ஒரே பந்தயத்திற்காக, ஓ ராஜபுத்திர அஜாதசத்ருவே
 காட்டில் இஷ்டப்படி பன்னிரண்டுவருஷங்கள் பிறர் அறியும்படி
 யும் பிறகு மற்ற ஒருவருஷம் எல்லாத்தம்பிகளுடனும் உருவம்
 மறைந்து ஒருவராலும் அறியப்படாதபடியும் ஸஞ்சரிக்கக்கடவாய்.
 ஓ ஐயா நீ அவ்விதம் ஸஞ்சாரம் செய்வதைக்கேட்டுப் பாரதர்
 களின் ஒற்றர்கள் அறிவார்களானால் மற்ற அவ்வளவுவருஷங்களும்
 நீ அவ்விதமே ஸஞ்சரிக்கவேண்டும் ஓ பார்த்த அதை நிச்
 சயித்துப் பிரதிஜ்ஞை செய். ஓ அரசனே என்னைச் சார்ந்தவர்,
 களை அறியமுடிபாமற்செய்து ஸாவதானமுள்ளவனாக இக்காலம்
 முழு தும் ஒற்றர்களால் அறியப்படாவிட்டால் அந்த (விதஸ்தை
 முதலிய) ஐந்தாநதிகள் பாயும் தேசம் உன்னுடையதே. இந்தக்
 குருஸபையில் ஸத்தியமாகச் சொல்லுகிறேன். பாரத நீ எ
 களை யித்துவிட்டால் நாங்களனைவரும் அவ்வளவுகாலம் போ
 ங்களைவிட்டு ஸஞ்சரிப்போம் என்று முன்பு குருக்களுக்கு நடுவில்
 அந்த அரசன் சொன்னான். அப்படியே ஆகட்டும் என்று நான்
 அவனுக்குச் சொன்னேன். இதையெல்லாம் நீயும் தனஞ்சய
 னும் அறிவீர். அப்பொழுது க டசியான சூதாட்டம் நடந்தது.
 அதில் யாவரும் ஜயித்துத் துரத்தப்பட்டு இவ்விதம் கஷ்டம் நடந்த
 உருவமுள்ளவர்களாகித் தேசங்களிலும் கஷ்டமான காடுகளிலும்
 சஞ்சரிக்கிறோம். அந்தத் துரியோதனனும் ஸமாதானத் த
 விரும்பாதவனாகித் திரும்பவும் கோபத்தின் வசத் த அ டந்

தான் . எந்தச் சிலகுருக்கள் அவனுடையவசத்தை அடைந்திருக்கிறார்களோ அவர்கள் எல்லாரையும் ராஜ்ய கார்யங்களில் இருக்கச் செய்தான், ஸாதுக்களின் முன்னிலையில் அந்த நிச்சயத்தை அடைந்து இங்கு ராஜ்யத்திற்காக எவன் தான் (அதை) விடுவன்? பெரியோருக்குத் தர்மத்தைவிட்டுப் பூமியை ஆளுகிறது மரணத் தைக்காட்டிலும் கொடிதென்று எண்ணுகிறேன், பீம நீ சூதாட்டத்தில் பரிகமென்னும் ஆயுதத்தைத்தொட்டு என்னைகளை எரிக் கவும் கருதி அர்ஜுனனால் தடுக்கப்பட்டபொழுதே வீரச்செய்கையைச் (சண்டையைச்) செய்திருந்தால் என்ன கெடுதி வந்திருக்கும்? இவ்விதம் உடன்பாட்டைச் செய்வதற்கு முந்தியே உனது ஆண்மையை அறிந்த நீ ஏன் சொல்லவில்லை? வந்த மரணம்போன்ற துன்பத்தை ஏற்றுக்கொண்டு பிறகு என்னைக்குறித்து இப்பொழுது ஏன் வரைகடந்து பேசுகிறாய்? ஓ பீம துன்புறுத்தப்படுகின்ற திரௌபதியைப் பார்த்தும் பொறுக்கப்பட்டதனால் அதிக துக்கம் எனக்கு உண்டாகிறது, ஓ பீமஸேன விஷத்தின் ரஸத்தைக் குடித்துவிட்டுப் பரிதாபத்தை அடைவதுபோல மிக்க பரிதாபத்தை அடைகிறேன், ஓ பரதருட்சிறந்தவீர! குருவீரர்களின் நடுவில் (ப்ரதிஜ்ஞை) செய்து சொல்லப்பட்டதை இப்பொழுது (மாற்றுவது) முடியாது, விதை விதைப்பவன் விளைச்சலின் முதிர்ச்சியை எதிர்பார்ப்பதுபோல ஸுகம் உண்டாவதற்குரிய காலத்தை எதிர்பார், முன் அவமதிக்கப்பட்டவன் பகைவர்கூட்டம், 1 மலர்களுடன் கூடியதாகவும் கனிகளுடன் கூடியதாகவும் இருப்பதை அறிந்து பராக்கிரமத்தினால் எப்பொழுது நாசம்செய்வானோ அப்பொழுது ப்ராணிலோகத்தில் வீரனான அவன் பெரிய குணத்தையடைந்து உயிர்வாழ்வனாகிறான். லோகத்தில் பூர்ணமான செல்வத்தையும் அடைகிறான், இவனைப் பகைவர்கள் வணங்குகிறார்கள், சினேகிதர்களும் இவனை மிகப் பரியத்துடன் அடக்கிறார்கள், தேவர்கள் இந்திரனை அடுப்பதுபோல (யாவரும் இவனை) அடுத்துப் பிழைக்கிறார்கள்' என்று நினைக்கிறேன், என்னுடைய பிரதிஜ்ஞையை உண்மை என்றறி, தேவத்தன்மையையும் உயிரையுங்காட்டிலும் ஸத்தியத்தை விரும்புகிறேன், ராஜ்யம், புத்திரர்கள் கிர்த்தி தனம் ஆகிய யாவும் ஸத்தியத்தின் பதினூறில் ஒன்றுக்கும் ஈடாகா' என்றார்

எதனால் வாட்டப்பட்ட நான் இரவும் பகலும் தூங்கவில்லையோ பொறுமையாலுண்டான அந்தத்தாபமோ நெருப்பைக்காட்டிலும் மிக வெப்பமானது. நாணையிழுப்பதில் சிறந்த பார்த்தனை இந்த அர்ஜுனனும் குகையிலுள்ள சிங்கம்போல (அடங்கி) மிக்க தாபத்தை அடைந்தவனாயிருக்கிறான். ஓ அரசரே உலகத்திலுள்ள எல்லா வில்லாளிகளையும் ஒருவனாகவே நாசம் செய்யக் கூடிய இவன் மனத்திலுண்டான தாபத்தைப் பெரியயானை அடக்குவதுபோல அடக்குகிறான். நகுலனும் ஸஹதேவனும் வீரரையின்றவரும் வயதுமுதிர்ந்தவருமான தாயும் உம்முடை ப பிரியத்தையே விரும்பிக்கொண்டு மூடர்போலவும் ஊமையர்போலவும் இருக்கின்றார்கள். ஸ்ருஞ்சயர்களுடன்கூடின எல்லா உறவினர்களும் உமக்குப் பிரியத்தையே விரும்புகிறார்கள். ப்ரதிவிந்தி யன்மாதாவான திரௌபதியும் நான் ஒருவனுமே தாபத்தை அடைந்தோம். மேலும் எதைச் சொல்லுகிறேனோ அது யாவருக்கும் இஷ்டமானதே. யாவரும் துன்பத்தை அடைந்திருக்கிறார்கள். யாவரும் சண்டையைக் கொண்டாடுகிறார்கள். ஓ அரசரே அற்பபலமுள்ள நீசர்களால் நமது ராஜ்யமானது கவரப்பட்டு அனுபவிக்கப்படுகிறதென்பதைக்காட்டிலும் மிக்க கொடிய ஓர் ஆபத்தும் வரப்போகிறதில்லை. ஓ பகைவரை வாட்டுபவரே குரூரத்தன்மை இல்லாமையாகிற ஸ்வபாவதோஷத்தால் தையபுடன்கூடிக் கஷ்டங்களைப் பொறுக்கிறீர். இதனை மற்ற எவனும் புகழ்மாடான். அரசரே மிக்க மந்தனும் அர்த்தஜ்ஞான மில்லாதவனுமான வேதாசூரத்தைக் கற்றவனுடைய குரு சொல்வதைத் திருப்பிச் சொல்வதால் கெட்டுப்போன புத்திபோல இந்த உம்முடைய புத்தியானது உண்மையான அர்த்தத்தைக் கண்டதன்று. தையபுள்ள பிராம்மணரூபியாயிருக்கிறீர். கூத்திரியர்களிடத்தில் எப்படி ஜனித்தீர்? இந்த கூத்திரியப் பிறப்பில் அநேகமாகக் குரூரபுத்தியுள்ளவர்களன்றோ ஜனிக்கின்றார்கள்? நீர், மனு எவ்விதம் சொன்னாரோ அவ்விதம் குரூரமானவையும் கபடத்துடன்கூடியவையும் பொறுமையற்றவையும் விதிக்கப்பட்டவையுமான ராஜதர்மங்களைக் கேட்டிருக்கின்றீரா? ஓ மஹாராஜரே கெட்ட எண்ணமுள்ள த்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்களை ஏன் பொறுக்கிறீர்? செய்யவேண்டியகாரியத்தில் (முயற்சியில்லாமல்) மலைப் பாம்புபோல் ஏன் (சும்மா) இருக்கின்றீர்? புத்தி, வீர்யம் படிப்பு, நற்குலம் இவற்றுடன்கூடின நீர் எங்களை மறைக்கவிரும்புவது ஒரு

பிடி புல்லினால் இமயமலையை மறைக்க விரும்புவதுபோலும். ஒ! பார்த்தரே ஆகாயத்தில் சூரியனைப்போலப் பூமியில் கீர்த்திபெற்ற உம்மால் மறைந்து அஜ்ஞாதவாஸமானது செய்யமுடியாது. அதிக ஜலமுள்ள இடத்தில் கிளைகளும் மலர்களும் இலைகளுமுள்ள பெரிய தேக்கமரம்போலவும் வெண்மையான யானைபோலவும் அர்ஜுனன் அறியப்படாதவனாக எவ்விதம் சஞ்சரிப்பான்? சிங்கத்திற்கு ஒப்பானவர்களும் ஸகோதரர்களும் ஒன்றுசேர்ந்தவர்களும் சிசுக்களுமான இந்த நகுலஸஹதேவர்களும் (அறியப்படாமல்) எவ்விதம் ஸஞ்சரிப்பார்கள்? ஒ பார்த்தரே புண்ணிய கீர்த்தியுள்ளவரும் வீரரையின்றவரும் பிரவித்திபெற்றவரும் ராஜபுத்திரியும் துருபதபுத்திரியுமான இந்தக்கிருஷ்ணையானவன் அறியப்படாதவனாக எவ்விதம் ஸஞ்சரிக்கப்போகிறான்? ஒ அரசரே இந்த ஜனங்கள் என்னையும் குழந்தைமுதல் நன்கு அறிவார்கள். (ஆகவே நமது) அஜ்ஞாதவாஸத்தை மேருவினுடைய மறைவைப்போல எண்ணுவார்கள். அப்படியே நம்மால் தேசத்திலிருந்து துரத்தப்பட்ட அனேகம் அரசர்களும் அரசகுமாரர்களும் த்ருதராஷ்டிர புத்ரனை அனுஸரித்திருக்கின்றார்கள். துரத்தப்பட்டவர்களும் வஞ்சிக்கப்பட்டவர்களுமான அவர்களும் சமனத்தையடையார்களன்றோ? அவனது பிரியத்தை விரும்பின அவர்களால் நமக்கு அவர்யம் அபகாரம் செய்யத்தக்கதாகும். அவர்களும் நம்மிடத்தில் மறைந்த அனேகம் ஒற்றர்களை அனுப்புவார்கள்; நம்மையறிந்து சொல்லியும்விடுவார்கள். அதிலிருந்து நமக்கு அதிகபயமுண்டாகும். நாம் காட்டில் பதின்மூன்று மாஸங்கள் பூர்ணமாக வலித்துவிட்டோம். அவற்றை ஓர் அளவினால் அவ்வளவு வருஷங்களாகப் பாறும். ஸோமலதைக்குப் பூதீகங்கள் (சீர்திற்கொடி) பிரதிநிதியாயிருப்பதுபோல (வருஷத்திற்கு) மாஸம் பிரதிநிதியாக இருக்கிறதென்று வித்வான்கள் சொல்லுகின்றனர். அவ்விதம் இது செய்யப்பட்டும். அல்லது, நல்லதும் நன்கு பாரத்தைச் சமக்கின்றதுமான காளைக்குப் (புல்லைக்கொடுத்து) த்ருப்தியெய்விப்பதால் இந்தப் பாவத்திலிருந்து விடப்படுகிறான். ஒ அரசரே ஆகையால் கீர் சத்ருவதத்தில் நிச்சயத்தைச் செய்வீராக. ஏனெனில், எல்லா கூத்திரியருக்கும் சண்டையைவிட வேறான தர்மமில்லை என்றான்.

வனபர்வம்

முப்பத்தாறாவது அத்தியாயம்.

அர்ஜுனாசிகமனபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(யுதிஷ்டிரரும் பீமனும் டேசிக்கோண்டிருக்கையில் வியாஸர் வந்து
யுதிஷ்டிரருக்குப் பிரதிஸ்மருதிவிந்தையை உபதேசித்த
தும் யுதிஷ்டிரர் வியாஸர் கட்டளைப்படி - ரீஜ
ளங்களுடன் காம்யகவனம் சென்றது.)

குந்திபுத்திரரும் ஆண்மையிற்சிறந்தவரும் பகைவரை வாட்டு
பவ்ருமான யுதிஷ்டிரர் பீமனுடைய வார்த்தையைக் கேட்டுப் பெரு
மூச்சு விட்டுக்கொண்டு ஆலோசித்தார்: 'என்னால் ராஜதர்மங்க
ளும் வர்ணதர்மங்களும் தனித்தனியே கேட்கப்பட்டிருக்கின்றன.
வ்ருங்காலத்திலும் நிகழ்காலத்திலும் எவன் (அவைகளைப்)
பார்த்து நடக்கிறானோ அவனே தெரிந்தவனாகிறான். அறிதற்கு
மிக அருமையான தர்மத்தினுடைய மேலான வழியை. அறிந்தவ
னான நான் மேருவைப் புரட்டுவதுபோலத் தர்மத்தைப் புரட்டு
தலைப் பலாத்காரமாக எவ்விதம் செய்வேன்?' என்று அவர் ஒரு
முகூர்த்தகாலம் ஆலோசித்து இவ்விதம் செய்யவேண்டியதென்
பதை நன்கு நிச்சயித்துத் தாமதமின்றிப் பீமஸேனனை நோக்கி
இந்த வாக்கியத்தைச் சொல்லலானார். தோள்வலியமைந்தவனே
பாரத நீ சொல்லுகிறது உண்மையே. பேசுந்திறமையுள்ள
வனே இந்த என்னுடைய வேறு வாக்கியத்தை ஏற்றுக்கொள்.
ஓ பாரத! பீமஸேன கேவலம் பிடிவாதத்தால் தொடங்கப்
படும் மிக்க தீயசெயல்கள் துன்பத்தைத் தருகின்றன. சிறந்த
கைகளுள்ளவனே காரியமானது நன்கு ஆலோசிக்கவும் நன்கு
நிச்சயிக்கவும் நன்கு தொடங்கவும் நன்கு செய்யவும் பட்டபோது
தெய்வமும் அனுசூலமாகி விருப்பங்கள் நிறைவேறுகின்றன. இந்
தக் காரியத்தை மனவுறுதியில்லாமை ஒன்றிலுலேயே பலத்தா
லுண்டான கொழுப்புள்ளவனாகி ஸ்வயமே ஆரம்பிக்கத்தக்க
தென்று எண்ணுகிறாய். அவ்விஷயத்தில் என்னிடமிருந்து கேளு.
பூரிஸ்ரவஸும் சலனும் வீர்யமுள்ள ஜலஸந்தனும் பீஷ்மரும்
துரோணரும் கர்ணனும் வீர்யமுள்ள அஸ்வத்தாமாவும் அசுக்க
முடியாத துரியோதனன் முதலிய திருதராஷ்டிர புத்திரர்களு
மாகிய யாவரும் அஸ்திராப்பியாஸம் செய்தவர்கள்; எப்பொழுதும்
1 ஆததாயிகள். நம்மால் கஷ்டப்படுத்தப்பட்ட சிற்றரசர்களுப்

பேரரசர்களும் கௌரவபக்தத்தை அடுத்து இப்பொழுது சினேகத்தை அடைந்திருக்கிறார்கள். ஓ பாரத துரியோதனனுடைய நன்மையில் விருப்பமுள்ளவர்களும் நமது நன்மையில் விருப்பமில்லாதவர்களும் நிரம்பின பொக்கசமுள்ளவர்களும் சைனியத்துடன் கூடினவர்களுமான அவர்கள் அவனைக் காப்பதில் முயற்சிசெய்வார்கள். புத்ரர்களோடும் மந்திரிகளோடும் சேனைவீரர்களோடும் கூடின அவர்களெல்லாரும் கௌரவ சேனையினுடைய சம்பளத்தோடும் உணவு முதலியவற்றோடும் எல்லாவிதத்திலும் ஒப்பப்படுத்துக் கொடுக்கப்பெற்றவர்களல்லரோ? துரியோதனனால் விசேஷமாக ஸம்மானம்செய்யப்பட்ட அந்த வீரர்கள் யுத்தத்தில் (அவனுக்காக) ப்ராணையும் விடுவார்களென்பது என்னுடைய நிச்சயமான எண்ணம். சிறந்த கைகளுள்ளவனே பிஷ்மர்துரோணர் மஹாத்மாவான கிருபர் இவர்களுக்கு நிலைமை நம்மிடத்திலும் அவர்களிடத்திலும் ஸமமாக இருக்குமானாலும் அரசன் அளித்த சோற்றுக்கடனைத் தீர்ப்பது அவச்யமாகும். ஆனது பற்றி யுத்தத்தில் விடுவதற்கரிய உயிரையும் விடுவார்களென்பது என்கருத்து. யாவரும் திவ்யாஸ்திரம் அறிந்தவர்கள். யாவரும் தர்மத்த முக்கியமாகக்கொண்டவர்கள். இந்திரனுடன்கூடின தேவர்களாலும் ஐயிக்கமுடியாதவர்களென்பதும் என்னுடைய எண்ணம். அவர்களுள்ளும், எல்லா அஸ்திரங்களையும் அறிந்தவனும் அசைக்கமுடியாதவனும் பிளக்கமுடியாத கவசத்தால் சூழப்பட்டவனும் பொறுமையுள்ளவனும் மஹாரதனுமான கர்ணன் எப்பொழுதும் முயற்சியுள்ளவனாயிருக்கிறான். உதவியில்லாத உன்னால் யுத்தத்தில் இந்த எல்லாப் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களையும் ஐயிக்காமல் துரியோதனன் கொல்லப்படக்கூடியவனல்லன். ஓ வ்ருகோதர வில்லாளிகள் யாவரையும் அதிகரித்த கர்ணனுடைய லாகவத்தை ஆலோசனை செய்கிறதனால் நான் தூக்கத்தை அடைவதில்லை என்றார். அதிக கோபமுள்ள பீமஸேனன் இந்த வார்த்தையை அறிந்துகொண்டு தமையனருடைய வார்த்தையால் தடுக்கப்பட்டவனாகி அடக்கத்துடன் கூடியவனானான். அப்பொழுது அந்த இரண்டு பாண்டவர்களும் இவ்விதம் பேசிக்கொண்டிருக்கையில் ஸத்யவதீபுத்திரரும் மஹாயோகியுமான 'வ்யாஸர்' வந்தார். பேசுகிறவர்களுள் சிறந்தவரான அவர் பாண்டவர்களால் எதிர்சென்று முறைப்படி பூஜிக்கப்பட்டு யுதிஷ்டிரரை நோக்கி இந்தவார்த்தையைச் சொல்லலானார்.

ஒ மனிதரிற்சிறந்தவனே யுதிஷ்டிர உன்னுடையமனத்தி லிருப்பதைப் புத்தியினால் அறிகிறேன். அதனால் சீக்கிரம் வந்தவ னாகிறேன். ஒ பாரத பகைவரைக்கொல்பவனே பீஷ்மரிட மிருந்தும் துரோணரிடமிருந்தும் கிருபரிடமிருந்தும் கர்ணரிட மிருந்தும் அஸ்வத்தாமாவிடமிருந்தும் ராஜபுத்திரனான துரியோ தனரிடமிருந்தும் துச்சாஸனரிடமிருந்தும் எந்தப் பயம் உன் னுடைய மனத்தில் சமுலுகிறதோ உன்னுடைய அந்தப்பயத்தைச் சாஸ்திரத்தில்கண்ட காரணத்தால் போக்குகின்றேன். அதைக் கேட்டுத் தைரியத்தையடைந்து செய்கையால் நிறைவேற்று. ராஜேந்திர நிறைவேற்றி பிறகு சீக்கிரம் தாபத்தை விலக்கிக் கொள்' என்றார். பிறகு வார்த்தையில் ஸமர்த்தரான வ்யாஸர் 'யுதிஷ்டிரரை ரகஸ்யத்தில் அழைத்துப்போய் யுக்தியுத்தமான அர்த்தத்தையுடைய இந்தவார்த்தையைச் சொல்லினர். ஒ பரத ருட்சிறந்தவனே உனக்கு அர்ஜுனன் வில்லைத்தரித்து யுத்தத் தில் பகைவர்களை ஜயிப்பதற்குரியதும் கேஷமத்திற்குரியதுமான வேறு காலமானது வந்திருக்கின்றது. சரீரமெடுத்துவந்த லித்தி யைப்போன்றதும் ப்ரதிஸ்டிருதியென்று பெயர்பெற்றதுமான வித்தையைச் சரணமடைந்த உனக்குச் சொல்லுகின்றேன். எதை அடைந்து மஹாபாகுவான அர்ஜுனன் (கார்யத்தைச்) சாதிப் பனோ என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட அதனைப் பெற்றுக்கொள். தவத்தினாலும் பராக்கிரமத்தினாலும் தேவர்களைப்பார்ப்பதற்குச் சக்தியுள்ளஇவன் அஸ்திரத்திற்காக மஹேந்திரனையும் ருத்ரரையும் வருணனையும் குபேரனையும் தர்மராஜனையும் அடையக்கடவன். அதிகதேஜஸுள்ளவனும் நாராயணரிஷியை ஸஹாயமாயுடையவ னும் வெகுகாலமாயுள்ளவனும் அழிவற்றவனும் அச்சதனும் ஜயிக்க முடியாதவனும் தேவரிஷியும் பெரியகையுள்ளவனுமான இந்த அர்ஜுனன் இந்திரனரிடமிருந்தும் ருத்திரரிடமிருந்தும் லோக பாலர்களிடமிருந்தும் அஸ்திரங்கையடைந்து பெரியகாரியத்தைச் செய்வான். ஒ ப்ருதிவீபதியே கௌந்தேய உங்களுடைய வாஸத் திற்கு இந்த வனத்தைவிடச் சிறந்ததான வேறுவனத்தை ஆலோ சிக்கக்கடவாய். ஒர் இடத்தில் நெடுங்காலவாஸமானது ப்ரீதியை யுண்டுபண்ணுகிறதாகாது. வேதவேதாங்கங்களின் கரைகண்ட அனேகம் ப்ராம்மணர்களையும் காப்பாற்றுகின்றாய். ஆதலால் சார் தர்களான தவசிகளுக்கு வேறுப்பை உண்டுபண்ணுகிறதாகும். மான்கள் (கிடைப்பதில்) தடையும் கொடிக்கும் பச்சிலைக்கும் நாச

மும் உண்டாகும் ஈன்றார். யோகத்தின் உண்மையை அறிந்தவரும் ப்ரபுவும் பூஜ்யருமான (வ்யாஸர்) இவ்விதம்சொல்லிச் சரணமடைந்தவரும் சுத்தருமான தர்மபுத்திரருக்கு ஒப்புயர்வற்ற யோகவித்தை யை உபதேசித்தார். புத்திமானும் ஸத்தியவதியின்புத்திரருமான அந்த வ்யாஸர் தர்மபுத்திரரிடம் அனுமதிபெற்று அவ்விடத்திலேயே மறைந்துவிட்டார். தர்மத்தில்மனமுள்ளவரும் அடங்கினவரும் மேதாவிபுமான தர்மபுத்திரர் அந்தமந்திரத்தே தக் காலந்தோறும் ஆவிர்த்திசெய்துகொண்டு எப்பொழுதும் மனத்தினுல்தரித்தார். அவர் வ்யாஸர் வாக்யத்தால் ஸந்தோஷமடைந்து அந்தத்வைதவனத்திலிருந்து ஸரஸ்வதிரதியின்கரையிலுள்ள காம்ப மெனப்பெயர்பெற்றகாட்டை அடைந்தார். ஓ மஹாராஜரே வேதாங்கமானசிக்ஷையிலும் வேதத்திலும் வல்லவர்களும் தவத்துடன் கூடினவர்களுமான பிராம்மணர்கள் தேவேந்திரனை ரிஷிகள் தொடர்வதுபோல அவரைப் பின்தொடர்ந்தார்கள். பரதரில் சிறந்தவரே மஹாத்மாவான அவர்களும் மந்திரிகளுடனும் காலாஸ்களுடனும் அங்கிருந்து திரும்பவும் காம்பகத்தையடைந்து இடம் அமைத்துக்கொண்டார்கள். அரசரே வில்வித்தையில் தேர்ந்தவர்களும் நல்லமனமுள்ளவர்களுமான அந்தவீரர்கள் மேலான வேதத்தைச்சொல்லுகிறவர்களும் எப்பொழுதும் மாணவிரும்புகிறவர்களுமாகிச் சுத்தமான பாணங்களால் வேட்டையாடிக் கொண்டும் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் ப்ராம்மணர்களையும் விதிப்படி திருப்திசெய்துகொண்டும் அவ்விடத்தில் சிலகாலம் வாஸம் செய்தார்கள்.

முப்பத்தேழாவது அத்யாயம்.

அ ர் ஜ ன னு பி க ம ன ப ர் வ ம (தோடாசசி)

(யுதிஷ்டி ி பாதில்மருதிவிததையை அரஜு ானுக்கு உபதேசித்து அஸ்தி ம பெ தற்காக அ னை ஸ்வர்க் த்துக்கனுப்பி தும் அவன் இந்தி கீல லையில தவஞ்சே னையில இந்திரனைக் டை ம் இந்திரன அஸ்திரம்பெ தற ராகத் தவத்தால ஈட மை கிழிவித்தறது அர்ஜு னனை ஸ்வாக்கம் வாக் டடனையிட்ட ம்.)

ஆடவருட் சிறந்தவரே சிலகாலத்திற்குப் பிறகு தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரர் முனிவரின் உத்தரவை நினைத்துக்கொண்டு அறி

வாளியென்று பிரவித்திபெற்ற அர்ஜுனனை இன்சொல்லை முன்னிட்டுப் புன்னகைசெய்து கையினால் தடவிக்கொண்டு தனிமையான இடத்தில் பின்வரும் சொல்லைச் சொல்லலானார். பகைவரையடக்குகிறவரான அந்தத் தர்மராஜர் ஒரு முகூர்த்தசாலம் வனவாஸத்தைப்பற்றிச் சிந்தித்து அர்ஜுனனை நோக்கி ரகஸ்யத்தில் இதைச் சொல்லுற்றார்: பாரத ! பீஷ்மர் துரோணர் கிருபர்கர்ணன் அஸ்வத்தாமா ஆகிய இவர்களிடத்தில் ¹ நான்கு பாதங்களுள்ள தனுர்வேதமானது இப்பொழுது நிலைத்திருக்கிறது. அம்பு தொடுப்பதுடனும் பிறர் அம்புகளைத் தடுப்பதுடனுங்கூடின இந்திரன் முதலிய தேவர்களின் அஸ்திரத்தையும் ப்ரம்மாஸ்திரத்தையும் ஆஸுராஸ்திரத்தையும் (மற்ற) எல்லா அஸ்திரங்களின் பிரயோகத்தையும் முழுவதும் அறிகிறார்கள். அவர்கள் யாவரும் திருதராஷ்டிரனுடைய புத்திரனால் இன்மொழி கூறப்பட்டவர்களும் நன்கு உபகரிக்கப்பட்டவர்களும் மகிழ்ச்சியுள்ளவர்களுமாயிருக்கிறார்கள். அவனும் அவர்களிடத்தில் குருக்களிடத்திலிருப்பதுபோலிருக்கிறான். எல்லா யுத்தவீரர்களிடத்திலும் இந்தத் துரியோதனனுக்கு எப்பொழுதும் ப்ரீதி அதிகம். பூஜிக்கப்பட்ட ஆசார்யர்கள் மகிழ்ச்சியுள்ளவர்களாகித் தோஷபரிகாரத்தை(ச் செய்வதற்கு) முபற்சிசெய்கின்றார்கள். காலத்தில் பூஜிக்கப்பட்ட அவர்கள் சக்தியைக் குறையச் செய்யமாட்டார்கள். ஒபார்த்த கிராமங்களுடனும் நகரங்களுடனும் சேர்ந்ததும் கடலுடனும் வனத்துடனும் ரத்னம்விளையுமிடத்துடனும் கூடினதுமான இந்தப் பூமி முழுவதும் இப்பொழுது துரியோதனனது வசத்தை அடைந்திருக்கின்றது. பகைவரையடக்குபவனே எங்களுக்கு நீயே ப்ரியமானவன். உன்னிடத்தில் பாரம் வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விஷயத்தில் காலத்திற்கேற்ற ஒரு காரியத்தைப்பார்க்கிறேன். ஐயா வ்யாஸரிடமிருந்து என்னால் ரஹஸ்யவித்தையானது கிரகிக்கப்பட்டிருக்கிறது. கிரகிக்கப்பட்ட அதனால் எல்லா உலகமும் நன்குபிரகாசிக்கின்றது. ஓ ஐயா நீ அந்தமந்திரத்துடன் கூடினவனாகி மனத்தை நன்குஅடக்கித் தகுந்தகாலத்தில் தேவதைகளின் அனுக்கிரகத்தை அமைவாயாக. ஓ ! பரதரிற் சிறந்தவனே ! உக்கிரமான தவத்துடன் உன்னைச் சேர்ப்பாயாக. குழந்தாய் வில்லுள்ளவனும் கவசமுள்ளவனும் கத்தியுள்ளவனும் பெரி

1 அம்புகளை எடுத்தல் தொடுத்தல் விடுத்தல், திருப்பிய ழத்தல்

யோர்களின் விரதத்திலிருப்பவனும் வேறெந்த விஷயத்துக்கும் இடங்கொடாமல்(இதனையே)தியானிப்பவனுமாகி வடக்குத்திசை நோக்கிச் செல்லு. ஓ தனஞ்சய இந்திரனிடத்தில் திவ்யமான எல்லா அஸ்திரங்களும் இருக்கின்றனவன்றோ? விருத்திரனிடமிருந்து பயந்த தேவர்களால் (எல்லா அஸ்திரங்களுமான) பலமானது அப்பொழுது இந்திரனிடத்தில் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது. அந்த இந்திரனிடமிருந்து ஒரேயிடத்திலிருக்கின்ற அவையாவற்றையும் நீ அடைவாய். அப்பா அந்த மந்திரத்தினாலேயே யாவற்றையும் அடையப்போகியாய். இந்திரனையே சரணம் அடைவாய். அவன் உனக்கு அஸ்திரங்களைக் கொடுப்பான். இப்பொழுதே தீக்ஷயடைந்து நீ தேவேந்திரனைப் பார்ப்பதற்குப் போவாயாக' என்றார். அம்முறைப்படி தீக்ஷயடைந்தவனும் மனமொழி மெய்களை அடக்கியவனுமான அந்த அர்ஜுனனை நோக்கி இவ்விதம் சொல்லிப் பிரபுவான தர்மராஜர் உபதேசம் செய்தார். அப்பொழுது முன்பிறந்த ஸஹோதரர், வீரனான ஸஹோதரனுக்கு(ச் செல்ல) அனுமதி அளித்தார். தர்மராஜருடைய உத்தரவினால் இந்திரனைப் பார்க்க விருப்பமுள்ளவனாகிக் காண்டவமென்னும் வில்லையும் அப்படியே இரண்டு பெரிய அம்பரூத்தூணிகளையும் எடுத்துக்கொண்டு கவசம் தரித்தும் உள்ளங்கை உறைபூண்டும் உடம்புத்தோலால் செய்யப்பட்ட விரலுறை கட்டிக் கொண்டும், அக்னியில் ஹோமம்செய்தும் ப்ராம்மணர்களைத் தனங்களைக்கொடுத்து ஆசீர்வதிக்கச் செய்தும் தோள்வலிமையுள்ளவனும் பெரிய கையுள்ளவனும் விற்பிடித்தவனுமாகிக் கிளம்பினான்; திருதராஷ்டிர புத்திரர்களின் வதத்திற்காகப் பெருமூச்செறிந்து உயரப் பார்த்தான். ப்ராம்மணர்களும் வலித்தார்களும் மறைந்திருக்கும் பூதங்களும் விற்பிடித்த அந்த அர்ஜுனனை அப்பொழுது பார்த்து ஓ கௌந்தேய மனத்தினால் எதை எதை விரும்புகிறாயோ அதை அதை விரைவில் அடையக்கடவாய். ஓ கௌந்தேய நன்கு போய்வா. உனக்கு ஜயமானது உறுதியாக உண்டாகட்டும்' என்று சொல்லினர். பிராம்மணர்கள் ஜயாசீர்வசனத்தைச் செய்து அர்ஜுனனை இவ்விதம் சொன்னார்கள். வலித்த சாரணர்களின் கூட்டங்களும் கந்தர்வர்களும் மஹாரதனைக் கேடமம் உண்டாருக. விரதத்தை மேற்கொள். உன்னுடைய எண்ணம் கைகூடுவதாக. உன்னுடைய எல்லாவிருப்பங்களும் நன்கு நிறைவேறுவனவாக என்றனர். இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட

அர்ஜுனன் இவர்களை வணங்கி இருகைகளையும் கூப்பிக்கொண்டு தபோயோகத்தில் மனமுள்ளவனாகிப் புரோகிதரையும் வணங்கினான். பிறகு அவன் ப்ரீதியடைந்த மனமுள்ளவனாகி அதிரதர்களும் ஸஹோதரர்களுமான அந்த யுதிஷ்டிரர் பீமன் இருவரையும் வணங்கினான். மிகவாடின மனமுள்ளவர்களும் மஹாரதர்களுமான நகுலஸஹதேவர்களிருவரும் அந்த அர்ஜுனனை அடைந்து வணங்கினார்கள். அந்தவீரர்கள் அர்ஜுனனை வணங்கி 'ஓ கௌந்தேய இந்திரனிடமிருந்து அடையத்தக்க எல்லாத்திவ்யாஸ்திரங்களையும் மற்றும் மனத்தினால் எதை எதை விரும்புகிறாயோ அந்த அந்த அஸ்திரங்களையும் அடையக்கடவாய். ஓ தனஞ்சய தவருதவைகளும் குற்றமற்றவைகளும் பெரியோர்களுக்கு ஸம்மதமுமான எல்லாச் சொற்களையும் இப்பொழுது பாண்டவர்களுள் நீ ஒருவனே அடைந்திருக்கிறாய். ஓ கௌந்தேய தேவர்கள் அதர்மத்தை அடைந்தவனையும் வித்தியற்றவனையும் தவமற்றவனையும் சலித்தமனமுள்ளவனையும் வஞ்சகனையும் பார்க்க விரும்புகிறதில்லை. கடுமையாக இரைகிறவனும் அஸூயைப்படுகிறவனும் கொடுஞ்சொற்சொல்லுகிறவனும் வஞ்சகனும் தற்புகழ்ச்சி செய்கிறவனும் எறிந்து பேசுகிறவனும் கொல்லுகிறவனும் ஸந்தேகப்படுகிறவனும் நம்பச்செய்து கொல்பவனும் மாபையுள்ளவனும் கோபமுள்ளவனும் பொய்ப்பேசுகிறவனும் அதிகபோஜனம் செய்கிறவனும் நாஸ்திகனும் ஈயாதவனும் மித்ரதுரோகம் செய்கிறவனும் எல்லாவற்றிலும் பயமுள்ளவனும் பரநிந்தை செய்கிறவனும் அதிக அகங்காரமுள்ளவனும் பயங்கரமானவனும் லோபியும் சஞ்சலமான மனமுள்ளவனும் திருடுகிறவனும் கட்டுடிக்கிறவனும் ¹ கர்ப்பத்தையழிப்பவனும் குருவின் சயனத்தை அடைந்தவனும் தன்னைத்தானே மிகப்புகழ்ந்துகொள்கிறவனும் பரஹிம்ஸை செய்கிறவனுமாகிய இந்த மனிதர்கள் நல்லகங்களையடையார். தனஞ்சய அவர்கள் லோகமற்றவர்கள். ஒபல்குன குருரமில்லா ம பச்சாத்தாபம், ஸத்தியம் துக் தத் அறியும்தன்மை வெளியிலுள்ளபுலன்களையடக்குதல் மரியாதை தைரியம் ² துர்மம் பொறுமை சிறந்த நற்கார்யம் த ய மன அடக்கம், குருபூஜை நன்றியறிதல் நட்பு ப்ராம்மணபக்தி

நம்பிக்கை, எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் தயை நதல் புத்தி ஞாபகம் ஆகிய இவை உன்னிடத்தில் குடிக்கொண்டிருக்கின்றன. கௌரவ்ய தனஞ்சய ஆனதுபற்றி இந்திரனுடன் சேருவாய். தேவர்களுக்கு உன்போன்றவனுடன் சேர்க்கையன்றோ புகழத் தகுந்தது? ஐயா. பரதஸ்ரேஷ்ட சினேகிதர் சகோதரர்கள் யாவார்க்கும் தேவர்களுக்கு இந்திரன்போல நீயே சிறந்தகதி. மிக்கப் பாவானே அந்தப்பதின்மூன்றாவது வருஷத்தில் ஸகோதரர்களும் எல்லாச்சினேகிதர் ஞம் உன்னுடையகைவன்மையை அடுக்கப் போகின்றார்கள். ஒ பார்த்த பகைவரை அடக்குபவனே அப்படிப்பட்ட நீயே பிதாவான இந்திரனைக்குறித்துச் செல்வாய். எல்லா அஸ்திரங்களையும் இந்திரனிடமிருந்து கைவசப்படுத்திக் கொள்வாயாக. ஒ மஹாபாகுவே எல்லாப்பிராணிகளும் கேட்கும் போது சதஸ்ருங்கமென்னுமிடத்தில் இந்திரன் உன்னை உச்சிமுகர்ந்து ஒ ஐய ஜயமுள்ளவர்களுள் சிறந்தவனே எல்லாப் பிராணிகளாலும் அறியப்பட்டவனாகித் தேவலோகத்தை அடையப் போகின்றாய். புண்யம் செய்தவர்களுடைய உலகங்களை அடைந்து விளையாடுவாய். பார்த்த தேவர்களால் மரியாதைசெய்யப்பட்டு மிகவும் ஸுகமாக ஸ்வர்க்கத்தில் விளையாடி உயர்ந்த அஸ்திரங்களை அடைந்து திரும்பவும் பூமியை அடைவாய் என்று சொல்லினன். அப்பா காண்டவவனத் த எரித்தபோது இந்திரன் உன் குணங்களை எல்லாப் பிராணிகளும் கேட்கும்படி திரும்பத் திரும்பச் சொன்னான். நரஸ்ரேஷ்ட இந்திரனுடையதான அந்தச்சொல்லை நீ நினைவெற்றக் கடவாய். இங்கிருந்து ஏதாவது ஓர் இடத்தை அடைந்து தவத்தில் பற்றின மனமுள்ளவனாகக்கடவாய். கௌரவனே நன் மயைத் தருவதான இந்திரன்சொல்லைச் செய்யக் கடவாய். நீ இப்பொழுதே தீகைஷயை அடைந்து போவாய். இந்திரனை நீ பார்ப்பாய்' என்றார்கள்.

புருஷஸ்ரேஷ்டனான அர்ஜுனன் அவ்விருவர்களையும் தழுவித் திரௌபதியிடமும் சொல்லிக்கொண்டு எல்லாருடைய மனங்களையும் கவர்ந்துகொண்டு கிளம்பினான். அப்பொழுது திரௌபதியானவள் சிங்கம்போன்றதோள்வலிமையுள்ளவனும் அவ்விதம் புறப்பட்டவனும் வீரனுமான அந்தப் பாண்டவனை நோக்கி இரு கைகளையும் கூப்பித் தேவர்களுக்கு நமஸ்காரத் தச் செய்து மிகச் சத்தமானவையும் மங்களமா வயுமா பார்த்த களுடன் சொல்லினன். ஈஸ்வரனுக்கும் கர்மாவுக்கும் நமஸ் நாரம்.

கேசுமமாக ஒருகாட்டிலிருந்து மறுகாட்டை அடைவீர் ஒ பார்த்தரே தனஞ்சயரே தர்மம் உம்மை அடையட்டும். சூரியனும் அக்னியும் ப்ரம்மாவும் பிராம்மணர்களும் உம்மைக் காக்கக்கடவர். பரதஸ்ரேஷ்டரே தமையனாருடைய சொல்லில் நிற்பவரும் தமைபனாரைப் பூஜிப்பவருமான நீர் வஸுக்களையும் ருத்திரர்களையும் தேவக்கூட்டங்களுடன் கூடின ஆதித்யர்களையும் விச்வேதேவர்களையும் ஸாத்யர்களையும் துன்பங்கள் நீங்குவதற் காகச் சரணமடைவீராக. பரதர்களுட் சிறந்தவரே ஆகாயத்தி லுள்ளவைகளும் ஸ்வர்க்கத்திலுள்ளவைகளும் பூமியிலுள்ள வ களும் மற்ற இடங்களிலுள்ளவைகளுமாகிய எல்லா இடையூறுகளி லிருந்தும் உமக்கு கேசுமம் உண்டாகட்டும். பிறருக்குக் கட்டுப் பட்டிருப்பதைக்காட்டிலும் காட்டில் வலிப்பதைக்காட்டிலும் எல்லாப் பொருளும் கவரப்பட்டதைக்காட்டிலும் புத்திரர்களை விட்டுப் பிரிந்த தக்காட்டிலும் இதனை மிக்க துக்கமாக நினைக் கிறேன். நமக்குத் திரும்பவும் கூடித்திரியகுலத்தில் ஒருபோதும் பிறப்பு வேண்டாம். எவர்களுக்கு ஆயுதத்தால் பிழைப்பில்லையோ (அந்தப்) பிராம்மணர்களுக்கு வணங்குகிறேன். அந்தப் பாவி யான துரியோதனன் சிரித்துக்கொண்டு ராஜஸ ப்யில் என்னைப் பார்த்து, பசு என்று சொல்லியது மேலானதுக்கட். அந்தச் சபை யின் நடுவில் தகாத சொற்கள் பலவற்றைப் பேசினது அந்தத் துக்கத்தைவிட மேலான துக்கமென்பது என்னு டய எண் ம். ஒ பரதஸ்ரேஷ்டரே உம்முடைய வீட்டிலிருந்தும் ராஜ்யத்தி லிருந்தும் துரத்தப்பட்டு வனத்தில் வலிப்பவராகியும் சினேகத் தால் நிற்கிறீர். ஒ பரதரில் சிறந்தவரே எல்லாப் பகைவர்களை யும் யித்தவரும் அக்னியைத் திருப்திசெய்தவருமான நீர் இப் பொழுது நடந்து செல்வ த னங்கள் பார்க்கின்றனர். இந்தப் பெரிய காட்டில் உம்முடைய ஸகோதரர்களும் சினேகிதர்களும் சாரணர்களும் அப்படியே ரிஷிகளும் உம்முடைய கதை னைச் சொல்லப்போகின்றார்கள். நிச்சயம். ஒ புஜபலம் அமைந்தவரே தனஞ்சயரே கௌந்தேயரே நீர் பிறந்தபோது உமக் ராகக் குந்திதேவியார் விரும்பினதும் நீர் ஸ்வயமே விரும்புகிறதும் முழு வதும் உமக்கு உண்டாகுக. ஒ பார்த்தரே வஸுதேவரின் தங்கையாரும் எனது மாமியாருமான குந்திதேவியார் திரும்பி வந்த உம்மை அதிதி இந்திரனைப் பார்ப்பதுபோலப் பார்க்கக் கடவர். உம்முடைய ஸகோதரரெல்லாரும் விழித்திருக்கும்போ

தெல்லாம் உம்முடைய க தகளினால் அடிக்கடி உம்முடைய செய் ககளையே சொல்லிக்கொண்டு மகிழ்வார்கள். நிச்சயம், ஓ பார்த் தரே நீர் நீண்டகாலம் வெளியில் போயிருக்கும்போது எங்க ளுக்குப் போகங்களில் மகிழ்ச்சியும் தனத்தில் விருப்பமும் உண் டாகா. உயிரிலும் எங்களுக்கு விருப்பம் இராது. ஓ பார்த் தரே எங்கள் எல்லாருடைய ஸுக துக்கங்களும் வாழ்வும் மரணமும் ராஜ்யமும் ஐஸ்வர்யமும் உம்மிடத்தில் நிலைத் திருக்கின்றன. ஓ கௌந்தேயரே பாண்டவரே எங்களைக் கேட்டுக்கொண்டீர். கேஷமத்தை அடையக்கடவீர். அஸ்திரங் களை அ டந்து கேஷமத்துடன் திரும்பிவந்த உம்மைப் பார்ப் பேன். ஓ குற்றமற்றவரே மிக்க வலிமையுள்ளவரே உம்மால் செய்யப்படவேண்டிய இந்தக்காரியம் பலவான்களுடன் எதிர்த் தும் செய்யத்தக்கது. சீக்கிரம் ஜயத்திற்காக இடையூறில்லாமல் போம். தனஞ்சயரே ஹ்ரீ ஸ்ரீ கீர்த்தி த்ருதி புஷ்டி உமை லக்ஷ்மி ஸரஸ்வதி ஆகிய இவர்கள் வழியிற்போகின்ற உம்மைக் காக்கக்கடவர் என்றாள்.

திரௌபதியானவள் 1 ஆசீர்வாதங்களை இவ்விதம் சொல்லி ஓய்வ டந்தாள். பிறகு தோள்வலி மிக்க அர்ஜுனன் ஸஹோ தரர்களையும் தெளம்யரையும் வலம்வந்து அழகிய வில்லையெடுத்துக் கொண்டு கிளம்பினான் பரதஸ்ரேஷ்டரே பாரதரே அதிக பலமுள்ளவீரன் பலத்தால் மரங்களையும் கொடிகளையும் செடிகளையும் நாசஞ்செய்துகொண்டு மரங்களில் தடைப்படாதவனாக வடக் குத் திக்கைநோக்கி மெதுவாகப் போனான். இந்திரனுடையதான த்யானத்துடன் கூடியவனும் பராக்கிரமமுள்ளவனும் பலமுள்ளவ னும் போகிறவனுமான அவனு டய வழியிலிருந்து எல்லாப்பிரா ணிகளும் விலகின. ஓ ஐயா பகைவரை வாட்டுபவனான அவன் தபோதனர்களால் வலிக்கப்பட்ட மலைகளைத் (தாண்டித்) தேவர் களால் அடையப்பட்டதும் புண்ணியமானதும் அழகுபொருந்தி யதுமான இமயமலையை அ டந்தான். பெரிய மனமுள்ளவனும் (இந்திரத்)தியானத்தோடு கூடியவனுமான அர்ஜுனன் காற்றுப் போலவும் மனம்போலும் விரைந்துசெல்பவனாகி ஒரேநாளில் புண்ணியமான அந்தமலையை அடைந்தான். அவன் இமயமலை யையும் கந்தமாதனத்தையும் தாண்டி இரவும்பகலும் சோம்ப லின்றி அடர்ந்த காடுகளைத் தாண்டினான். பிறகு அர்ஜுனன்

அங்கிருந்து இந்திரகீலமலையையடைந்து தங்கினான். அந்தப்பாண்டவன் ஆறுபகலும் இரவும் (நடந்து)போய் ஏழாபதுநாளில் அழகிய இந்திரகீலத்தின் தாழ்வரையில் தவயோகத்தில் பற்றுள்ளவனாக இருந்தான். கைகளை உயரத்துக்கினவனாகி அங்கங்களைச் சிறிதும் அசைக்கவேயில்லை. இந்திரபுத்திரனும் தவறாதவனும் அடங்கினவனும் அடக்கப்பட்ட மனமுள்ளவனுமான அர்ஜுனன் அப்பொழுது, நில் என்ற வார்த்தையை ஆகாயத்தில் கேட்டான். அவன் அதைக்கேட்டு நான்குபக்கத்திலும் பார் வையைச் செலுத்தினான். பிறகு அவன் மரத்தடியில் பிரம்மதேஜஸால் ப்ரகாசிக்கின்றவரும் பொன்னிறமுள்ளவரும் ஜடையுள்ளவரும் இளைத்தவருமான ஒருதவசியைப் பார்த்தான். மிக்க தவமுள்ள அவர் இவ்விடத்திலிருக்கும் அர்ஜுனனைப் பார்த்துச் சொல்லலானார். குழந்தாய் வில்லுள்ளவனும் கவசமுள்ளவனும் பாணமுள்ளவனும் கத்தியையும் உள்ளங்கையுறையையும் கட்டிக்கொண்டவனும் கூத்திரியதர்மத்தை அனுசரித்தவனும் இங்குவந்தவனுமான நீ யார்? ஐய இங்கு, சஸ்திரத்தால் செய்யவேண்டியது ஒன்றுமில்லை. கோபமும் ஸந்தோஷமும் அற்றவர்களும் தவசிகளும் அடங்கினவர்களுமான பிராம்மணர்களின் ஆலயம் இது. இங்கு வில்லினால் செய்யவேண்டியது ஒன்றுமில்லை. இவ்விடத்தில் ஒருபோதும் சண்டையில்லை. அப்பா இந்தவில்லை வைத்துவிடுமேலானகதியை அடைந்தவனாகஇருக்கிறாய்' என்று இவ்விதம் அதிக சக்தியுள்ள வீரனை அர்ஜுனனை வேறு ஸாமான்யனைச் சொல்வதுபோலவே பிராம்மணர் அடிக்கடி சிரித்துக்கொண்டு சொல்லினார். நன்கு நிச்சயங்கொண்ட இவனைத் தைரியத்திலிருந்தும் அசைக்கமுடியவில்லை. பிறகு அந்தப்பிராம்மணர் ஸந்தோஷமுள்ளவராகிச் சிரிப்பவர்போல அந்த அர்ஜுனனை நோக்கி,

ஓ. பகைவரைப்பிளப்பவனே நான் இந்திரன். உனக்குக் கேதமம் உண்டாகுக. வரத்தைக் கேட்டுக்கொள்ளு என்றான். குருகுலப் ப்ரேஷ்டனும் சூரனுமான தனஞ்சயன் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவனாகி இருக்கையையும் கூப்பி வணங்கி இந்திரனை நோக்கி ஓ! பகவானே. இப்பொழுது உம்மிடமிருந்து எல்லா அஸ்திரத்தையும் அறிய விரும்புகிறேன். இதுவே என்னை விரும்பப்பட்ட விருப்பம். இந்த வரனை எனக்குக் கொடுப்பீராக என்று சொன்னான்.

மேற்றந்திரன் ப்ரீதி அடைந்த மனமுள்ளவனாகிச் சிரித்துக் கொண்டு அவனை நோக்கி ஓ தனஞ்சய இங்குவந்த உனக்கு

அஸ்திரங்களால் என்ன பிரயோஜனம்? இஷ்டமான 1 லோகங்
களைக் கேட்டுக்கொள். நீ மேலானகதியை அடைந்திருக்கின்றாய்.
என்று மறுமொழி சொன்னான். இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட
அர்ஜுனன் இந்திரனைப்பார்த்து ஓ தேவராஜரே லோபத்தா
லும் காமத்தாலும் தேவத்தன்மையையும் ஸுகத்தையும் எல்
லாத் தேவர்களின் ஐஸ்வரியத்தையும் விரும்பவில்லை.
(விரும்பினால்) அந்த ஸஹோதரர்களைக் காட்டில் விட்டுப்
பகை யும் போகாமல் எல்லாலோகங்களிலும் பல வரு
ஷங்கள் அபகீர்த்தியை அடைவேன் என்றான். எல்லாலோகங்
களாலும் வணங்கப்பட்ட இந்திரன் அர்ஜுனன் இவ்விதம் சொல்
லக்கேட்டு இனியமொழியால் அர்ஜுனனைத் தேற்றிக்கொண்டு
ஓ ஐயா எப்பொழுது மூன்று கண்ணுள்ளவரும் சூலதாரியும்
பூதேசருமான சிவபெருமானைப் பார்ப்பாயோ அப்பொழுது திவ்
யாஸ்திரங்கள் எல்லாவற்றையும் உனக்குக்கொடுப்பேன். மேலான
ஸ்தானத்திலிருக்கிற மகாதேவருடையதரிசனத்தில் முயற்சியைச்
செய். ஓ கௌந்தேய அந்தத் தேவருடைய தரிசனத்தினால் வித்
தி ய அடைந்தவனாகி ஸ்வர்க்கத்துக்குவருவாய் என்றான். இந்
திரன் இவ்விதம் பல்குணனைப்பார்த்துச் சொல்லித் திரும்பவும்
மறவை அடைந்தான். பிறகு அர்ஜுனனும் யோகத்துடன்
கூடினவனாகி அங்கேயே இருந்தான் என்றார்.

அர்ஜுனாபி ன ப ம ழற்றிற்

முப்பத்தேட்டாவது அத்தியாயம்

கை ரா த ப ர வ ம

(அர்ஜுனன் தவமசே ததும் முனிவாகன அநுசிப்ட சி ஸ்டம
முறையிட்டதும் அவா அவ களைத் தேற்றியனுப்பியதும்)

ஐனமேஜயர் சொல்லலானார். ஓ பகவானே அஸ்திரங்
கையடைந்ததான வருந்தாததெய்கையுள்ள அர்ஜுனனுடைய
இந்தக்கதையை விரிவாகக் கேட்கவிரும்புகிறேன். நீண்டகை
யுள்ளவனும் புருஷஸ்ரேஷ்டனும் தே ஸுள்ளவனுமான அர்
ஜுனன் மனிதஸஞ்சாரமில்லாதவனத்தில் பயமற்றவனாகி எவ்விதம்

பிரவேசித்தான்? ஓ ப்ரம்மத்தை அறிந்தவர்களுட்சிறந்தவரே
அவ்விடத்தில் வலிக்கிறஇவன் என்னசெய்தான்? பகவானானசிவ
னும் தேவராஜனும் எவ்விதம் ஸந்தோஷப்படுத்தப்பட்டனர்? ஓ
த்விஜோத்தமரே உம்முடையஅனுக்கிரகத்தால் நான் இதனைக்
கேட்கவிரும்புகின்றேன். ஓ ஸர்வஜ்ஞரே நீரோ தேவலோகத்தி
லுள்ளதையும் மனுஷ்யலோகத்திலுள்ள தயும் அறிவீர். ஓ
பேரறிவாளரே அடிக்கிறவர்களுள் சிறந்தவனும் சண்டைகளில்
திரும்பாதவனுமான அர்ஜுனன் ஒப்பற்றதும் அதிக ஆச்சரியகர
மானதும் மயிர்க்கூச்சமுண்டாக்கக்கூடியதுமான சண்டை யச்
சிவனுடன்கூடமுன் செய்தானன்றோ? எதைக்கேட்டு நரஸ்ரேஷ்டர்
ளும் சூரர்களுமான பார்த்தர்களுடையமனங்கள்கூட எளிமை
யாலும் மகிழ்ச்சியாலும் மிக்கவியப்பாலும் நடுங்கினவோ அர்ஜு
னன் மற்றும் எதைச்செய்தானோ அ வயாவற்றையும் சொல்லும்.
சூரனான இந்த அர்ஜுனனுடைய சரித்திரத்தை மிகச்சிறியஅளவுங்
கூட நிந்திக்கப்பட்டதாகக் காணவில்லை. இவனுடைய அவையெல்
லாவற்றையும் எனக்குச் சொல்லுவீராக ' என்றார்.

வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார். ஓ ஐயா கௌரவ
ருள்புலிபோன்றவரே ஆச்சரியம்போன்றதும் பெரிதும் திவ்ய
மானதும் பெரியசண்டையில் தேவதேவரான பரமேஸ்வருடன்
உட்கட்டிப்புரண்ட தப்பற்றியதுமான மஹாத்மாவான அர்ஜு
னனு டய கதை யயும் பிறகு ஈஸ்வரர் என்றறிந்தவுடன் நன்கு
(வ ங்கி அவ ர அவன்) அடைந்ததையும் சொல்லுவேன். கேட்
பீரா . அளவிற்கட்காதபலமுள்ள அந்த அர்ஜுனன் யுதிஷ்
டிரரின் கட்டளையினால் ஸுரேஸ்வரனான இந்திரனையும் தேவதேவ
ரானசங்கர யும் பார்க்கிறதற்காகப் போனான். அரசரே புருஷ
ஸ்ரேஷ்டனும் அதிகபலமுள்ள னும் நீண்ட கயுள்ளவனும் கௌர
வ்யனும் எல்லாலோக களிலும் ம ராதனும் இந்திரபுத்திரனுமான
அர்ுனன் கார்யவலித்திக்கா த் திவ்யமான அந்த வில்லையும் கத்
தியையும்எடுத்துக்கொண்டு வடக்குத்திக்கைநோக்கி இமயமலையின்
கொடுமுடியை குறித்து அ சயாதமனமுள்ளவனாகியும் மேலான
வேகத்துடன்கூடினவனாகியும் தவம்செய்வதில் நிச்சயமுள்ளவனாகி
யும் ஒருவனாகவே முள்ளிரம்பினதும் டபங்கரமானதும் பலவித
மான மலர்களுடனும் கனிகளுடனுங்கூடியதும் பலவிதபக்ஷிகளின்
சுப்தமுள்ளதும் அனேக மான்கூட்ட களால் நிரம்பியதும் லித்
தர் ளாலும் சார ர்களாலும் அ டயப்பட்டதுமான காட் ட

அடைந்தான். பிறகு மனிதரில்லாத வனத்தை அர்ஜுனன் அடைந்தபோது ஆகாசத்தில் சங்கத்தினொலியும் புகத்தினொலியும் உண்டாயின. பூதலத்தில் அதிகமான மலர்மாரியும் விழுந்தது. மேகக்கூட்டமானது எப்பொழுதும் எங்கும் மறைத்தது. அப்பொழுது அந்த அர்ஜுனன் பெரிய மலையினருகிலுள்ள அடர்ந்த காடுகளைத்தாண்டி இமயமலையின் சாரலில் வலிக்கின்றவனாகி விளங்கினான். அதிரதனான அர்ஜுனன் அந்த அந்த இடத்தில் மலர்ந்தவைகளும் பக்ஷிகளால் இனிமையாகக் கூவப்பட்டவைகளுமான மரங்களையும் பெரிய சூழல்களுள்ள வகளும் வரையத்துக்கும் நீலத்துக்கும் ஒப்பானவைகளும் அன்னங்களாலும் நீர்க்காக்கைகளாலும் ஒலிக்கப்பட்டவைகளும் அப்படியே ஸாரஸங்களால் சப்திக்கப்பட்டவைகளும் ஆண் குயில்களால் கூவப்பட்டவைகளும் க்ரௌஞ்சங்களாலும் மயில்களாலும் சப்திக்கப்பட்டவைகளும் அழகிய வனத்துடன் கூடியவைகளும் புண்ணியமான குளிர்த அழுக்கற்ற ஜலமுள்ளவைகளுமான நதிகளையும் அந்த இடத்தில் பார்த்துக்கொண்டு மனத்தில் பிரீதி அடைந்தவனாயினன். பிறகு அப்பொழுது அழகிய காட்டுப்பிரதேசத்தில் மகிழ்கின்ற அர்ஜுனன் உக்கிரமான தவத்திலிருந்து கொண்டு சுடுமையான தேஜஸுள்ளவனும் நல்ல மனமுள்ளவனும் புல்லாலாகிய ஆடையத் தரித்தவனும் தண்டத்தாலும் மானதோலாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டவனுமாகி முதல் மாதத்தில் பழுத்துப் பூமியில் உதிர்ந்த இலையை மூன்று நாளுக்கொருதரம் ஆகாரமாகக்கொண்டான். இரண்டு மடங்கான காலத்தினால் (ஆறுதின, களுக்கொருதரம்) கனியைப் புசித்து இரண்டாவது மாஸத்வதப் போக்கினான். அவன் * பதினைந்துநாளுக்கொருதரம் ஆகாரம் செய்துகொண்டு மூன்றாவது மாதத்தையும் கழித்தான். பிறகு

நாலாவது மாதம் வந்தவுடன் பரதஸ்ரேஷ்டனும் தோள் மலியமைந்தவனுமான பாண்டுபுத்திரன் காற்றைப் புசித்துக் கொண்டும் கைகளை உயர்த்திக்கொண்டும் பிடிப்பற்றவனாகிக் காற்கட்டைவிரலின் முனையால் நின்றன்கொண்டும் இருந்தான். அளவற்ற வல்ல மயுள்ளவனும் மஹாத்மாவும் இப்படியிருப்பவனுமான அவனுக்கு எப்பொழுதும் ஸ்நானம்செய்வதால் மின்னலுக்கும் தாமரைக்கும் ஒப்பான சடைகளுண்டாயின. பிறகு, எல்லா மஹரிஷிகளும் அர்ஜுனன் உக்கிரமான தவத்திலிருப்பதைத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்ற எண்ணமுள்ளவர்களாகித் தேவரான பரமசிவனை நோக்கிச் சென்றார்கள். யாவரும் நீண்டதான மஹாதேவரவணங்கி ஆசீர்வாதம்பெற்று அர்ஜுனனுடைய அந்தச் செய்கையைத் தெரிவித்தார்கள் அதிக தேஜஸ் உள்ள அர்ஜுனன் ஒருவனாக இமயமலையின் சாரலையடைந்து, திக்குக்களைப் புகையடையச் செய்துகொண்டு கரைகடந்த உக்கிரமான தவத்திலிருக்கிறான். ஓ தேவேசரே நாங்கள் யாவரும் அவனது எண்ணத்தை அறியவில்லை. (அவன்) எங்கள் யாவரையும் தாபத் தயையச் செய்கிறான். அவனைத் (தவத்திலிருந்து) நன்கு திரும்பச் செய்வீராக என்றார்கள். பூதங்களுக்கு ஸ்வரரான பார்வதிபதியர்னவர் பரமாத்ம த்யானம்செய்யும் அந்த முனிவரின் அவ்வார்த்தையைக் கேட்டு இந்த வார்த்தையைச் சொல்லத்தொடங்கினார். அர்ஜுனனைக்குறித்து நீங்கள் யாவரும் வருந்த வேண்டாம். மனம் மயங்காமல் வந்ததுபோலச் சந்தோஷம் அடைந்து சீக்கிரம் போங்கள். நான் இவனுடைய மனத்திலிருக்கும் எண்ணத்தை அறிவேன். இவனுக்கு விருப்பம் சிறிதும் ஸ்வர்க்கத்திலுமில்லை; ஐஸ்வரியத்திலுமில்லை; ஆயுளிலுமில்லை. இவன் அடியுமிருப்பிய தநான் இப்பொழுதே செய்வேன் என்றார். சத்தியவாதிகளான ரிஷிகள் அந்தப் பரமசிவன் வார்த்தையக் கேட்டு மனமகிழ்ந்து திரும்பவும் தம் தம் குரிய ஆஸ்ரமத்தை அடைந்தார்கள்.

முப்பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

கைராதபர்வம் (தேடாச்சீ)

(ஈஸ்வ வேடனால அர்ஜுன தோற்றதும் அர்ஜுனனுடைய
பூஜை மூலம் துதி மூலம் கிழந்த ஈஸ்வரர் அஞ்சிய
அவனைத் தேற்றியதும்.)

மஹாத்மாக்களான அந்தத் தவசிகளெல்லாரும் போன
வுடன் எல்லாப் பாவங் னையும் நாசம்செய்கிறவரும் பிராகத்தைக்
யிலுடையவரும் பகவானுமான பரமசிவனார், தங்கமரத்திற்
கொப்பான வேடன்வேஷத் தத் தரித்துக்கொண்டும் வேறு
மேருமலைபோலச் சரீரத்தால் விளங்கிக்கொண்டும் காந்தியுள்ள
வில்லையும் ஸர்ப்பம்போன்ற அம்புகளையும் எடுத்துக்கொண்டும்
புதர எரிக்கின்ற மிக்க ஜ்வாலையுள்ள நெருப்புப்போன்றவராகிப்
புறப்பட்டார். அவர் மூமானும் (தம்மோடு) ஒத்த விரதத்தையும்
வேஷத் தயுமுடையவளான உமாதேவியுடன் இருப்பவரும் பல
வித வேஷம்பூண்டவர்களாயும் மகிழ்ச்சியுள்ளவர்களாயுமிருக்கிற
பூதங்களாலும் ஆயிரக்கணக்கான ஸ்திரீகளாலும் பின்தொடரப்பட்
டவரும் வேடவேஷத்தால் மறைக்கப்பட்டவருமாகி அப்பொழுது
வெளிக்கிளம்பினார். ஓ அரசரே பாரதரே அப்பொழுது அந்த
இடம் மிகவும் விளங்கிற்று அப்பொழுது அவ்வனம் முழுதும்
நொடிப்பொழுதில் சத்தமற்றதாயிற்று. அருவியொலியும் பறவை
யொலியும் ஒய்ந்தன. அவர் காரியங்களை எளிதில் செய்கின்ற அர்
ஜுனனுடைய ஸமீபத்தில் வந்து ஆச்சரியமான காட்சியுள்ளவ
னும் பன்றியின் உருவத்தை அடைந்து அர்ஜுனனை அதட்டுகிற
ன்போன்றவனும் திதியின் புத்திரனுமான மூகனென்பவனைப்
பார்த்தார். பிறகு கலக்கமற்ற மனமுள்ள அர்ஜுனன் அவனைக்
கொல்லுவதற்கு ஸர்ப்பம்போன்ற பாணங்களையும் காண்டவமென்
னும் வில்லையும் எடுத்து அந்தச் சிறந்தவில்லை நாணேற்றி நானொலி
யால் (காட்டை) ஒலிக்கச் செய்து (அவ்வஸுரனைப்பார்த்து) இங்கு
ந்த குற்றமற்ற என்னைக் கொல்ல விரும்புகிறாயாதலால், உன்னை
முந்தியே நான் யமன்வீட்ட அடயச்செய்வேன் என்றான்.
வேடனுருவங்கொண்ட சர்வர உறுதியான வில்லுள்ளவனும்
அடிக்கப்போகின்றவனுமான அந்த அர்ஜுனனை கரியமேகத்துக்
கொப்பா இந்தப் பன்றியானது என்னால் முந்தியே எதிர்ப்

பட்டது என்றுசொல்லி வேகமாய்த் தடுத்தார். பிறகு அர்ஜுனன் அந்த வார்த்தையை அலக்ஷியம் செய்து அடிக்கவே அதிக காந்தியுள்ள வேடனும் அக்னிஜ்வாலை போன்றதும் இடிக்கொப்பானதுமான பாணத்தை ஒரேகுறியான அந்தப்பன்றியில் ஒரேகாலத்தில் விட்டான். அப்பொழுது அவ்விருவர்களாலும் விடப்பட்ட அந்த இரண்டு பாணங்களும் மலையின் முதுகுக் கொப்பானதும் விஸ்தீர்ணமாயுள்ளதுமான அந்த மூகனுடைய சரீரத்தில் ஒரேகாலத்தில் விழுந்தன. அப்பொழுது மலையில் வஜ்ராயுதத்தின் வீழ்ச்சிபோலவும் இடியின் வீழ்ச்சிபோலவும் அந்தப் பன்றியில் அந்தப் பாணங்களின்வீழ்ச்சி உண்டாயிற்று. அந்த ராக்ஷஸன் பாம்புகள்போன்றவைகளும் பிரகாசிக்கின்ற முனையுள்ளவைகளுமான அனேகம் பாணங்களால் அடிக்கப்பட்டவனாகித் திரும்பவும் பயங்கரமான ராக்ஷஸ ரூபத்தை எடுத்துக் கொண்டு இறந்தான். பிறகு பகைவனைக் கொல்லும் அந்த அர்ஜுனன் ஸ்திரீயுடனிருப்பவரும் வேடன்வேஷத்தால் மறைக்கப்பட்டவரும் பொன்போன்ற ஒளியுள்ளவருமான ஒரு மனிதரைக் கண்டான். அர்ஜுனன் பிரியமான மனமுள்ளவனாகிச் சிரிக்கிற வன்போல அவரைநோக்கிச் சொல்லலானான். நீ யார்? ஸ்திரீக் கூட்டத்தால் சூழப்பட்டவனாகி ஜனமற்ற காட்டில் சஞ்சரிக்கின்றாய். ஒ பொன்போன்ற மேனியுள்ளவனே நீ இந்தப் பயக்கரமானகாட்டில் பயப்படவில்லை. என்னால் குறிவைக்கப்பட்ட இந்தப் பன்றியை நீ எதற்காக அடித்தாய்? இங்குவந்த இந்த ராக்ஷஸன் முந்தியே என்னால் குறிவைக்கப்பட்டானன்றோ? எதிருச்சையாகவோ (என்னை) அவமதித்தோ (இங்ஙனம் அடித்த) நீ பிழத்து என்னிபுமிருந்து விடுபடமாட்டாய். இப்பொழுது என்னிடத்தில் உன்னால் செய்யப்பட்ட இது வேட்டக்குரிய முறையன்று. அதனால் மலையை இடமாயுடைய உன்னை உயிரிவிருந்து நழுவச் செய்வேன் என்றான். இவ்விதம் அர்ஜுனனால் சொல்லப்பட்டவேடன் சிரித்துக்கொண்டு ஸவ்யஸாசியான அர்ஜுனனை நோக்கி மெதுவான வார்த்தையால் ஒ வீர! காட்டினருகில் என்னைப்பற்றி நீ கவலைப்படவேண்டாம். இந்தப் பூமியானது காட்டில் வசிக்கின்ற எங்களுக்கு எப்பொழுதும் உரியது. என்ன காரணத்தால் இக்குச் செய்தற்கரிய வாஸமானது உன்னால் விரும்பப்பட்டது? ஒ தபோதன நாங்களோ அனேகம் பிராணிகளுள்ள இவ்வனத்தில் வசிக்கின்றோம். நீயோ அக்கினிக்கு ஒப்

பான காந்தியுள்ளவன் மென் மயானவன் ஸுகத்திற்குரியவன்.

னமற்ற இந்த இடத்தில் தனிமையாக ஏன் சஞ்சரிக்கின்றாய்? என்று கேட்டான். அர்ஜுனன் அக்கினிக்கொப்பான நாராச பா ரங்கனையும் காண்டவத்தையும் ஆதாரமாகக் கொண்டு இரண்டாவது ¹ அக்னிபோலப் பெரிய காட்டில் வலிக்கின்றேன். என்னை கொல்லுவதற்கு இங்கு வந்ததும் பன்றியிருவத்தை அடந்ததுமான இந்தப் பயங்கரமான ராக்ஷஸ ஜந்துவும் என்னால் கொல்லப்பட்டது என்று சொன்னான். வேடன் சொல்லானான். என்னால் இது முந்தியே வில்லினின்று விடப்பட்ட பாணங்களால் அடிக்கப்பட்டதும் அடிக்கப்பட்டு எமன் வீட்டை அடைவிக்கப்பட்டதுமாகப் படுத்திருக்கின்றதன்றோ? இது முந்தி எனக்கே குறியாயிற்று. (ஆதலால்) என்னுடையதே என்னுடைய அடியினாலேயே உயிரினின்றும் விடுவிக்கப்பட்டது. நீ உன்பலத்தால் கர்வங்கொண்டு உன்குற்றங்களைப் பிறர்மீது ஏற்றிச் சொல்லலாகாது. ஒ மந்தபுத்தியுள்ளவனே எதிர்த்தவனாயிருக்கிறேன். என்னால் உயிருடன் விடப்படமாட்டாய். நிலையுள்ளவனாக இரு. இடிகள்போன்ற பாணங்களை விடப்போகின்றேன். நீயும் மேலான சக்தியுடன் (சண்டைக்கு) முயற்சி செய். நீயும் பாணங்களை விடு என்றான். அப்பொழுது அர்ஜுனன் அந்த வேடனுடைய அந்த வார்த்தையைக் கேட்டுக் கோபத்தை வருவித்துக்கொண்டான். பாணங்களாலும் அடித்தான். பிறகு பரமசிவன் மனமகிழ்ச்சியுடன் பாணங்களை ஏற்றுக்கொண்டான். ஒ மந்த ஒ மந்த என்று மறுபடியும் மறுபடியும் சொன்னார். மர்மத்தைப் பிளக்கக்கூடிய இந்த நாராச பாணங்களைப் பிரயோகம் செய் என்றும் சொன்னார்.

இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த அர்ஜுனன் விரைவில் பாணமழபெய்தான். பிறகு அங்கு அவர்கள் பரபரப்புள்ளவர்களாகி அடிக்கடி கர்ஜித்துப் பாம்புபோன்ற வடிவமுள்ள பாணங்களால் ஒருவரை யொருவர் சீவினார்கள். பிறகு அர்ஜுனன் வேடனிடத்தில் சரமாரி யந்ன்குபெய்தான். அதனைச் சிவன் சந்தோஷமுள்ள மனத்துடன் ஏற்றுக்கொண்டார் பினாகியானவர் ஒரு முகூர்த்தகாலம் அம்புமழையைத் தாங்கிக்கொண்டு மலைபோல அசு வற்றவராகிக் காயப்படுத்தப்படாத சரீரத்துடன் நின்றார்.

அந்தத் தனஞ்சயன் சரமாரி வீண்போனதைக் கண்டு மேலான ஆச்சரியம் அடைந்தான். 'நல்லது! நல்லது!' என்றும் சொன்னான். மெல்லிய அங்கமுள்ள இவன் இமயமலையின் சிகரத்தை அடைந்து காண்டவத்திலிருந்து விடப்பட்ட நாராசங்களைக் கலக்கமற்றவனாகவே ஏற்றுக்கொள்ளுகிறான். ஆச்சரியம். இவன் யார்? தேவரான ஸாக்ஷாத் ருத்திரரோ? யக்ஷனோ? தேவனோ? அஸுரனோ? இந்தச் சிறந்த இமயமலையில் தேவர்களின் கூட்டமிருப்பது பிரசித்தம். ஆபிரக்கணக்காக விடப்பட்ட என் பாணக்கூட்டங்களுடைய வேகத்தைப் பொறுப்பதற்குப் பிராகத்தைபுடைய தேவரைத் தவிர மற்றவன் சக்தனல்லனன்றோ? (யுத்த) முயற்சியடைந்த இவன் ருத்திரரைத் தவிர வேறான தேவனோ? அல்லது யக்ஷனோ? நான் இவனைக் கூர்மையான பாணங்களால் யமன் வீட்டை அடையச் செய்கிறேன்' என்றான். ஓ அரசரே பிறகு அர்ஜுனன் மனமகிழ்ச்சியுள்ளவனாகி மர்மத்தைப் பிளக்கும் நாராசங்களைச் சூரியன் கிரணங்களைச் செலுத்துவதுபோல நூற்றுக்கணக்காக விட்டான். லோகத்தை விருத்திசெய்யும் சூலபாணியான பகவான் பிரஸன்னமான மனத்துடன் கல்மழையை மலையானது ஏற்றுக்கொள்வதுபோல அவைகளை ஏற்றுக்கொண்டார். அப்பொழுது அர்ஜுனன் நொடிப்பொழுதில் பாணம் குறைந்தவனானான். பிறகு அந்தப் பாணத்தின் குறைவைக்கண்டு பயத்தையும் அடைந்தான். அர்ஜுனனோ காண்டவவனத்தில் குறைவையடையாத அம்புத்தூணி னைத் தனக்கு முன்பு கொடுத்த அக்கிபகவானை நினைத்தான். அதிககார்தியுள்ள (அவன்) என்னுடைய பாணங்கள் செலவாகிவிட்டமையால் (இனி) எந்த வில்லினால் விடுவேன்? இந்த யாரோ ஒருமனிதன் எல்லாப்பாணங்களையும் விழுக்கிவிடுகிறான். சூலத்தின் முனையால் யானை யக் கொல்லுபோல நான் இவனை வில்முனையால் தண்டதாரியான யமனுடைய வீட்டை அடையச் செய்கிறேன் என்றெண்ணி பிறகு (அவரை) வில்நுனியாலும் நாண்கயிற்றாலும் பிடித்திழுத்து வஜ்ராயுதம் போன்ற முஷ்டிகளாலும் குத்தினான். பகை வீரர்களைக்கொல்லுகின்ற அர்ஜுனன் வில்நுனியால் சண்டை செய்தான். மலையில் வலிப்பவர் இவனுடையதிவ்யமான வில்லையும் பறித்துக்கொண்டார். வில் பறிக்கப்பட்ட அர்ஜுனன் பிறகு கத்தியைக் கையில் தாங்கி நின்றான்; யுத்தத்தின் முடிவ் விரும்பி வேகமாக அவரை எதிர்த்துச்சென்றான். அர்ஜுனன் மலை விலும்மழுக்கம் டயாத கூர்ம

யான கத்தியைத் தோள்வலிமையால் ஒங்கி அவருடைய தலையில் எறிந்தான். அந்தச் சிறந்தகத்தியும் அவருடையதலையைபடைந்து சிதறிற்று. பிறகு அர்ஜுனன் மரங்களாலும் கற்களாலும் சண்டை செய்தான். அப்பொழுது பெரியசரீரமுள்ளவரான வேடனுருவங் கொண்ட பகவான், மரங்களையும் கற்களையும் ஏற்றுக்கொண்டார். பிறகு மிக்கபலமுள்ள அர்ஜுனன் வஜ்ராயுதம்போலத் தாக்கும் முஷ்டியால் முகத்தில் புகையைபுண்டுபண்ணிக்கொண்டு அசைக்க முடியாதவரும் வேடன்போன்றஉருவமுள்ளவருமான(சிவன்மீது) அடித்தான். பிறகு வேடனுருவங்கொண்ட பகவான் இந்திரனுடைய வஜ்ராயுதத்திற்கு ஒப்பானதும் மிக்க பயங்கரமுமான கைக்குத்துக்களால் அர்ஜுனனைத் துன்புறுத்தினார். பிறகு யுத்தம். செய்கிற வேடன் அர்ஜுனன்இவர்களின் கைக்குத்துக்களுடைய மிக்கபயங்கரமான சடசடவென்ற ஒலி உண்டாயிற்று. அவ்விருவருக்கும் ஒருமுகூர்த்தகாலம் மயிர்க்கூச்சத்தையுண்டு பண்ணக்கூடியதும் கைகளால் அடித்துக்கொள்வதுமான யுத்தமானது இந்திரனுக்கும் விருத்திரனுக்கும் நடந்ததுபோல நடந்தது. ஓ மஹாராஜரே பிறகு பலவானான அர்ஜுனன் வேடனையும் வேடன் சண்டைசெய்யும் அர்ஜுனனையும் மார்போடுமார்பு பலமாகத் தாக்கினார்கள். அவ்விருவர்களுடைய கைகளின் இறுகிய கட்டுக்களாலும் மார்புகளின் உரைதலாலும் அங்கங்களில் பொறியும் புகையுமுள்ள நெருப்பானது உண்டாயிற்று. பிறகு மஹாதேவர் முன்னரேதுன்புறுத்தப்பட்ட அவனைத் தமது அங்கங்களால் இறுகக்கட்டி அவனுடைய மனத்தைக் கோபத்தால் மோகமடையச்செய்துகொண்டு பலத்தால் மிஞ்சினார். ஓ பாரதரே பிறகு, தேவதேவரால் சரீரத்தால்கட்டப்பட்ட அர்ஜுனன் இறுக்கப்பட்ட அவயவங்களால் உருண்டையாகச் செய்யப்பட்டவன் போலவிளங்கினான். பெரியமனமுள்ள அர்ஜுனன் மூச்சற்றவனும் அசவற்றவனும் ஆனான்; பிறகு ஒன்றுந்தெரியாமல்(மயங்கி)விழுந்தான். அதனால் சங்கரர் சந்தோஷமுள்ளவராயினார். அந்தப்பாண்டவன் இரண்டுநாழி க அவ்விதமாக இருந்து திரும்பவும் அறிவுவந்தவனாகி எழுந்து இரத்தத்தால் நனைக்கப்பட்ட அங்கமுள்ளவனும் மிக்கதுயரமுள்ளவனுமாகி ரக்ஷுகளும் பகவானுமான பினாகியைச் சரணமடந்து மண்ணாலான மேடையைச்செய்துகொண்டு அந்தச்சிவபிரானை மலர்மாலையால் பூஜித்தான். அப்பொழுது பாண்டவர்ரேஷ்டனான அர்ஜுனன் அந்தமாலையை வேடனுடைய தலை

யில் இருக்கக் கண்டான். ஸந்தோஷத்தால் மனத்தெளிவை அடைந்து அவருடைய கால்களில் விழுந்தான். பிறகு சங்கரர் அவன் விஷயத்தில் ப்ரீதியுள்ளவராயினர். பின்பு அவர் மேகம் போலக் கம்பீரமான குரலுள்ளவராகி ஆச்சரியத்தை அடைந்தவ னும் சோர்வடைந்த எல்லா அவயவங்களுமுள்ளவனுமான இவனை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினார்.

ஓ ஓ! அர் ஁ன உனது ஒப்பற்றசெய்கையினால் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன். தைரியத்தாலும் இந்தப்பராக்ரமத்தாலும் உனக்கு ஒப்பானக்ஷத்திரியன் இல்லை. ஓ குற்றமற்றவனே இப்பொழுது எனக்கும் உனக்கும் சக்தியும் வீர்யமும் ஒப்பானவையே. ஓ நீண்டகைகளுள்ளவனே பரதரேறே உன்விஷயத்தில் ப்ரீதி அடைந்தேன். என்னைப்பார். ஓ விசாலமான கண்களையுடையவனே உனக்கு ¹ ஞானக்கண்ணைக் கொடுக்கிறேன். நீ முந்தி முனியாக இருந்தாய். யுத்தத்தில் பகைவர்கள் தேவர்களாயிருந்தாலும் யாவரையும் வெல்லுவாய். (பகைவரால்) தடுக்கமுடியாத அஸ்திரத்தைப் பிரியத்தால் உனக்குக் கொடுப்பேன். நீயன்றோ விரைவில் என்னுடைய அந்தஅஸ்திரத்தை ஏற்றுக்கொள்வதற்குச் சக்தியுள்ளவன்? என்றார். பிறகு அவ்விடத்தில் அர்ஜுனன் பிராசிப்பவரும் கிரிசரும் சூலத்தைக் கையில் தாங்கியவரும் மிக்க காந்தியுள்ளவருமான மஹாதேவரைப் பார்வதியுடன் பார்த்தான். பகைவர் பட்டணத்தைஜயிக்கும் அந்த அர்ஜுனன் ² முழங்கால் களால் பூமியை அடைந்தும் தலையினால் வணங்கியும் சிவபெருமானை அருள்வரும்படிசெய்தான்.

அர்ஜுனன் ஓ சடைமுடியுள்ளவரே எல்லாப்பிராணிகளுக்கும்ஈஸ்வரரே பகனுடைய கண்களைக்கெடுத்தவரே ஓ தேவ தேவரே மஹாதேவரே நீலகண்டரே ஜடாதரரே முக்கண்ணரான உம் ம எங்குமுள்ளவராகவும் காரணங்களுக்கும் மேலானவராகவும் தேவர்களுக்கும் அடையவேண்டிய தேவராகவும் அறிகிறேன். இந்த ஜகத்தானது உம்மால் உண்டுபண்ணப்பட்டது. தேவர் அஸுரர் மனிதர் இவர்களுடன்கூடிய மூன்று உலகங்களாலும் நீர் ஜயிக்கமுடியாதவர். விஷ்ணுரூபியானசிவனும் சிவரூபி

யானவிஷ்ணுவும் தக்ஷன்யஜ்ஞத் த நாசமாக்கினவரும் ஹிரிநுபி
பும் நெற்றிக்கண்ணுள்ளவரும் சர்வரும் வர்ஷிக்கின்றபரும் சூல
பாணியும் பிளாகமென்னும்வில்லால் (உலகத்தைக்) காப்பவரும்
சூரி யரும் மங்களத்தைக்கொடுப்பவரும் உண்டுபண்ணுகிறவருமான
உமக்கு நமஸ்காரம். ஒ ஸர்வபூதமஹேஸ்வரரே பகவானே
லோககாரணத்திற்கும் காரணமானவரும் ஜகத்திற்குக்ஷேமத்தைச்
செய்கிறவரும் பூதகணங்களுக்கு நாயகரும் ப்ரகிருதிக்கும் புருஷ
னுக்கும் மேற்பட்டவரும் மிகதுட்பமானவரும் சிவனுமான உம்மை
வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன். ஒ பகவானே சங்கரரே என்னு
டய குற்றத் தப் பொறுக்கக் டவீர். தேவேசரே 1 பகவா
னான (உம் மப்) பார்க்க விருப்பம்பெண்டவனாகி ரிஷிகளுக்கு
இருப்பிடமானதும் சிறந்ததும் உமக்குப் பிரியமுள்ளதுமான இந்
தப் பெரியமலை ய அடைந்தவனாகிறேன். ஒ பகவானே எல்லா
உலகத்தாலும் வணங்கப்பட்ட உம்மை வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.
மஹாதேவரே அறிவின்மையாலும் ஆலோசியாமையாலும் உம்
முடன் என்னால் செய்யப்பட்ட சண்டையான இதனை என்னுடைய
குற்றமாகக் (ொள்ளக்)கூடாது. சங்கரரே இப்பொழுது சரண
ம டந்த என்னைக்குறித்து அதனைப் பொறுத்துக்கொள்வீராக
என்று பிரார்த்தித்தான். மஹாதே ஸ்வியான விருஷபத்வ ர்
சிரித்துக்கொண்டும் அர்ஜுனனு டய அழகியகையைப் பிடித்துக்
கொண்டும் பொறுத்து 'கொள்ளப்பட்டது' என்றே அவனைக்
குறித்துச் சொன்னார். விருஷபக்கொடியுள்ளவரும் பகவானும்
ப்ரீதியடைந்த மனமுள்ளவரும் கங் கபால் அடையாளம் செய்யப்
பட்ட ஜடையுள்ளவரும் சர்வருமான ஹரர் அதிககார்தியுள்ள அர்
ஜுனனுடைய அழகியதும் சிவந்தஉள்ளங்கையும் விரலுமுள்ளதும்
உருண்டிருப்பதுமான கையைப்பிடித்துத் தமது இருகைகளாலும்
அவனைத் தழுவிக்கொண்டு இன்சொல்லை முன்னிட்டுத் திரும்பவும்
சொல்லலானார்.

நாற்பதாவது அத்யாயம.

கைராதபர்வம (தோடர்ச்சி)

(ஹாதேவர் அர்ஜுனனுக்குத் தாம் பறித்துக்கொண்ட காண மவ்
முதலியவற்றைக் கொடுத்தப பாகுபதாஸ்திரததையும்
கொடுத்தது.)

நீ முந்தியசரீரத்தில் நாராயணரைச் சகாயமாகவுடைய நர
னாகிப் பதரிகாஸ்ரமத்தில் பல பதினாயிரம்வருஷங்கள் உக்கிரமான்
தவம்செய்தாய். புருஷோத்தமரான விஷ்ணுவினிடத்திலும் உன்னி
டத்திலும் மேலான சக்தியிருக்கின்றது. புருஷஸ்ரேஷ்டர் ளான
உங்களாலேயே சக்தியினால் ஜகத்தானது தரிக்கப்படுகின்றது. ஒ
பிரபுவே இந்திரனுக்கு அபிஷேகம்செய்யும்காலத்தில் மேகசப்த
முள்ள மிகப்பெரிய வில்லையெடுத்து உன்னாலும் கிருஷ்ணனாலும்
அஸுரர்கள்கொல்லப்பட்டார்கள். ஒ ஆடவருட்சிறந்தவனே
பார்த்த அந்தவில் என்னால் மாயையை அடைந்து கவரப்பட்டதும்
உன்னுடைய கைகளுக்கே தகுந்ததுமான இந்தக்காண்டவமே.
ஒ பார்த்த உன்கைகளுக்கேற்ற (இந்தத்) தூணிகளும் திரும்பவும்
குறைவற்றவையாகும். ஒ குருந்தன சரீரமும் நோயற்றதா
கும் ஒ பார்த்த ப்ரீதியுள்ளவனாயிருக்கின்றேன். நீ உண்ம
யான பராக்கரமமுள்ளவன். ஒ மனிதருட்சிறந்தவனே விரும்
பப்பட்ட வரனை நம்மிடமிருந்து பெற்றுக்கொள்ளு. ஒ பகைவ ர
யடக்கும்பாரத மனிதர்களுள்ளோ தேவலோகத்திலோ உனக்கு
நிகரான ஆண்பிள்ளை ஒருவனுமில்லை. கூத்தரியஜாதியானது
உன்னைத் தலைவனாகவுடையது என்றார்.

அர்ஜுனன் சொல்லத்தொடங்கினான். ஒ வருஷபத்வ ரே
ப்ரபுவே மஹாதேவரே எனக்குப் பிரியத்துடன் இஷ்டமான
வரனைக் கொடுப்பீரானால் திவ்யமானதும் கோரமானதும் பயக்ர
மான பராக்கிரமமுள்ளதும் பிரம்ம சிரஸென்று பெயருள்ளதும்
பயங்கரமான யுகத்தின் முடிவு வந்தவுடன் எல்லா ஜகத் தையும்
நாசமாக்குகின்றதும் 1 சண்டையில் தானவர்களையும் ராக்ஷஸர்
களையும் அசுரர்களையும் பிசாசர்களையும் கந்தர்வர்களையும் பன்ன
கர்களையும் ஜபிக்கக்கூடியதும் மந்திரிக்கப்பட்டால் ஆயிரம் குலங்
களும் பயங்கரமான தோற்றமுள்ள கதைகளும் பாம்புபோன்ற

1 அதி பாடான ஒருஸ்ரீலோம் இரட்டித்தலா விடப்பட்டது

டிவமுள்ள பாணங்களும் உண்டாகக்கூடியதும் பீஷ்மருடனும் துரோணருடனும் க்ருபருடனும் எப்பொழுதும் கடுமையாய்ப் பேசுகின்ற கர்ணனுடனும் சண்டைக்களத்தில் சண்டைசெய்யக் கூடியதுமான பாசபதாஸ்திரத்தை விரும்புகிறேன். ஒ பகனது நேத்திரத்தை அழித்தவரே பகவானே உமது அனுக்கிரகத்தால் நான் செய்யவேண்டியதை நன்கு செய்தவனும் ஸமர்த்தனுமாயிருக்க வேண்டுமென்பதே என்னுடைய முதன் மயான விருப்பம் என்றா.

சங் ரர் சொல்லத் தொடங்கினார். ஓ விபுவே. பாண்டவ நான் பிரியமான பாசபதமென்கிற அஸ்திரத்தை உனக்குக் கொடுக்கிறேன். தரிப்பதிலும் விடுவதிலும் மீட்பதிலும் நீ சக்தியுள்ளவன். அதனை மஹேந்திரனும் அறியான்; யமனும் அறியான். குபேரனும் அறியான். வருணனே அல்லது வாயுவோ அறியார்; மனிதர்கள் எவ்விதம் அறிவார்? ஓ பார்த்த ஒரு மனிதனிடத்திலும், அவசரப்பட்டு இதனை நீ விடலாகாது. அற்பவலி மயுள்ள ருனிடத்தில் விடப்பட்டதானால் எல்லா உலகத்தையும் சாம்பலாக்கும். சராசரங்களுடன் கூடின மூன்று உலகங்களிலும் இதனால் கொல்லக்கூடாதவன் ஒருவனுமில்லை. மனத்தினாலும் ண்ணினாலும் வாக்கினாலும் வில்லினாலும் (இந்த அஸ்திரத்தால்) பகைவன் கொல்லப்படுகிறான்' என்றார். பிறகு அந்த அர் னுன் அதனைக்கேட்டு வேகத்துடன் சுத்தனாகியும் மனத்தோடு ஒரேயிடத்தில் நிறுத்தினவனாகியும் உலகங்களுக்கு ஈஸ் ரரான பரமசிவனைப் பாதங்களைப்பிடித்து வணங்கி பதேசம் செய்வீராக என்று ண்டினான். பிறகு பரமர் பிரயோகிக்கும் முறை திருப்பியழைக்கும் முறை இவற்றின் ரகஸ்யங்களுடன் கூடியதும் சரீரமுள்ள எமன்போன்றதுமான அந்த அஸ்திரத்தை அர் னுனைக் கற்கச் செய்தார். (அந்த அஸ்திரமானது)மூன்று ண்ணுள்ள உமாபதியை அடைந்ததுபோலவே மஹாத்மாவான அர் னுனை வந்தடைந்தது. அப்பொழுது அர்ஜுனனும் ப்ரீதியுள்ளவனாக அதனைப் பெற்றுக்கொண்டான். பிறகு மலைகளும் பாடும் மரங்களுமுள்ளதும் கடலையும் கானகத்தையுமுடையதும் கிராமம் பட்டணம் ரத்னம்விளையுமிடம் இவைகளுடன் கூடியதுமான பூமியானது அசைந்தது. அந்த அஸ்திரம் அடையப்பட்ட முகூர்த்தத்தில் ஆயிரக்கணக்கான பேரிகளின்முழக்கங்களும் சக்கநத்துபிளின் ஒலிகளும் பெரிய உத்பாதமும் உ

டாபின. பிறகு, அளவற்ற தேஜஸுள்ள பாண்டவனுடைய பக்கத்தில் நிற்கின்றதும் சரீரமுள்ளதும் ப்ரகாசிக்கின்றதும் பய்கரமானதுமான அஸ்திரத்தைத் தேவர்களும் அஸுரர்களும் பார்த்தார்கள். பிறகு முக்கண்ணரால் தொடப்பட்டவனும் அளவற்ற வல்லமையுள்ளவனுமான அர்ஜுனனுடைய சரீரத்திலிருந்த தோஷங்கள் யாவும் நீங்கின. ஓ அரசரே அப்பொழுது அர்ஜுனன் முக்கண்ணரால் ஸ்வர்க்கத்தையடை என்று அனுமதிபெற்றுக்கொண்டு அவரைத் தலையால் வணங்கிக் கைகூப்பிக்கொண்டு பார்த்தான். பிறகு ஸ்வர்க்கத்தில் வலிப்பவர்களுக்குப்பதியும் ஜிதேந்திரியரும் ஸர்வஜ்ஞரும் உமாபதியும் பவரும் கிரிசருமான சிவ பிரான் அஸுரர்களையும் பிசாசர்களையும் நாசம்பண்ணக்கூடியதும் பெரிதுமான காண்டவமென்ற வில்லைப் புருஷஃரேஷ்டனான அவனுக்குக்கொடுத்தார். பிறகு, அப்பொழுது ஈஸ்வரர் பார்வதியுடன் வெண்மையான மலைத்தடங்களையும் தாழ்வரைகளையும் குகையுமுடையதும் சுபமானதும் பக்ஷிகளாலும் மஹரிஷிகளாலும் அடையப்பட்டதுமான அந்தச் சிறந்த மலை யவிட்டுப் புருஷஃரேஷ்டனான அர்ஜுனன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போதே ஆகாசத் த அடைந்தார்.

—
அற்பத்தோராவது அத்யாயம்

கைராதபர்வம். (தோடாசரீ)

(னுமவந னுமதுபோனும் அஜு னுக்கு அஸ்தி னைக்
கொடுத்ததும் இந்தி ன அஜு னைஸ்வா த்துக்கு
சு சொலையதும்)

அர்ஜுனன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே பிணமென்ற வில்லுள்ளவரும் விருஷபக்கொடியுள்ளவருமான சிபெருமான் அஸ்தமயமடைந்த சூரியன் உலகத்திற்கு மறைவது போல மறைவையடந்தார். ஓ பாரதரே பிறகு பகவீரர்களை அழிப்பவனான அர்ஜுனன் என்னால் மஹாதேவர் நேராகவே பார்க்கப்பட்டார் என்று மேலான ஆச்சரியமடைந்தான் முக்கண்ணரும் பிணிகியும் வரக்கொடுப்பவருமான ஹரர் என்னால் ரூபமுள்ளவராகப் பார்க்கவும் கையினால் தொடவும் பட்டமையால்

பாக்யவானும் அருள் செய்யப்பட்டவனுமாகிறேன். செய்யவேண்டியதைச் செய்தவனாயினேன். என்னை மிகவும் கிருதார்த்தனாக நானே மனத்தினால் எண்ணுகிறேன். பகைவர்கள் பாவரையும் வெல்லப்பட்டவர்களாகவும் விரும்பியபயனைக் கைகூடினதாகவும் எண்ணுகிறேன் என்றெண்ணினன். பிறகு அதிக காந்தியுள்ள பார்த்தன் இவ்விதம் ஆலோசனை செய்யும்போது வரீயமணி நிறமுள்ளவனும் எல்லாத் திக்குக்களையும் விளங்கச் செய்பவனும் ல் ந்துக்களின் கூட்டத்தால் சூழப்பெற்றவனும் சோபையுள்ள வனுமா வருணன் வந்து சேர்ந்தான். நாகர்களோடும் 1 நதங்களோடும் 2 நதிகளோடும் அஸுரர்களோடும் ஸாத்தியர்களோடும் தேவக்கூட்டங்களோடும் ஜலஜந் துக்களுக்குத் தலைவனும் ஜிதேந்திரியனுமான வருணன் அந்தஇடத்தை அடைந்தான். பிறகு பொன்போன்ற மேனியுள்ளவனும் யக்ஷர்களால் பின் தொடரப்பட்டவனும் பிரபுவுமானகுபேரன் மிக்ககாந்தியுள்ள விமானத்துடன்வந்து சேர்ந்தான். ஆகாயத் தவிளக்குபவனும் 3 ஆச்சரியமானதோற்றமுள்ளவனும் தனங்களுக்கு அதிபதியுமான குபேரன் அர்ஜுனனைப் பார்க் வந்தான். அப்படியே உலகத்திற்கு நாசத்தையுண்டு பண்ணுகிறவனும் பராக்ரமமுள்ளவனும் மனிதசரீரங்கொண்டவர்களும் லோகத்தை நிலைக்கச் செய்கிறவர்களுமான பித்ருக்களுடன் கூடியவனும் தண்டத்தைக் கையிற்கொண்டவனும் எல்லாப் பிராணிகளையும் நாசமாக்குகிறவனும் யோசிக்க முடியாத ஸ்வரூபமு டயவனும் சூரியபுத்திரனும் தர்மங்களுக்கு ரானும் காந்தியுள்ளவனுமான யமன் குஹ்யகர்களுடனும் கந்தர்வர்களுடனும் பன்னகர்களுடனுங் கூடின மூவுலகங்களையும் தன் விமானத்தினால் புகத்தின் முடிவுவந்தபோது உண்டாகும் இரண்டாவது சூரியன்போல விளக்கிக்கொண்டு நேரில்வந்தான். இமயமலையின் பிரகாசமுள்ள விசித்திரமான கொடுமுடிகளை அடைந்து அவ்விடத்தில் தவத்துடன் கூடிய அர்ஜுனனைக் கண்டார்கள். பிறகு ஒரு முகூர்த்தத்தினுள் பூஜ்யனான இந்திரன் தேவகனங்களால் சூழப்பட்டு இந்திராணியுடன் ஐராவதத்தின்மீது ஏறிக்கொண்டு வந்துசேர்ந்தான் 4 யானைகளுள் சிரேஷ்டமான ஐராவ

தத்தின் மேலிருப்பவன் தலையில் பிடிக்கப்படும் வெண்மையான குடையினால் வெண்மேகத்தை அடைந்தவன்போல விளங்கினான். தபோதனர்களான ரிஷிகளாலும் கந்தர்வர்களாலும் நன்கு துதிக்கப்படுகிறவனாகி உதித்த சூரியன்போல மலையின் கொடுமுடியை அடைந்துநின்றான். பிறகு, தெற்குத்திக்கையடைந்தவனும் மேலான தர்மமறிந்தவனும் நல்லபுத்தியுள்ளவனுமான யமன் மேகம்போன்ற குரலுள்ளவனாகி அழகியவார்த்தையைச்சொல்லலானான். ஓ அர்ஜுன ஓ அர்ஜுன வந்திருக்கும் லோகபாலர்களான எங்களைப் பார். உனக்கு இப்பொழுது பார்க்கும் திறமையைக் கொடுக்கின்றோம். நீ (எங்களைத்) தரிசிப்பதற்குரியவன். ஓ ஐயா அளவிடப்படாத புத்தியுள்ளவனும் அதிக பலமுள்ளவனும் நரனென்னும் பெயர்பெற்ற பழைய ரிஷியுமான நீ ப்ரம்மாவின் உத்தரவினால் மனிதனாயிருத்தலை அடைந்தாய். ஓ குற்றமற்ற நே மிகவும் தர்மத்தில் மனமுள்ளவரும் அதிக வீர்யமுள்ளவரும் வஸுவினிடமிருந்து உண்டானவரும் (உனது) பாட்டனருமான பீஷ்மரும் உன்னால் போரில் வெல்லப்படத் தகுந்தவர். குருநந்தன துரோணசாரியரால் ரக்ஷிக்கப்பெற்றதும் அக்னிக்கொப்பான பரிசுமுள்ள துமான கூத்திரிய ஜாதியும் மனிதப்பிறப்பைய டந்தர்களும் அதிக வீர்யமுள்ளவர்களுமான அஸுரர்களும் நிவாத கவசர்களும் யிக் ப்படத்தகுந்தவர்கள். ஓ தனஞ்சய எல்லா வுலகத்தையும் காய்கிறவனும் தேவனுமான என் பிதா ான (சூரியனுடைய) அம்சமான மிகப் பெரிய வீர்யமுள்ள கர்ணனும் உன்னால் கொல்லப்படத்தகுந்தவன். ஓ கௌந்தேய பகைவரை அழிப்பவனே பூமி யயடைந்த தேவர் கந்தர்வர் ராக்ஷஸர் இவர்களுடைய அம்சமானவர்களும் யுத்தத்தில் உன்னால் கொல்லப்பட்டவர்களாகித் தம் தம் செய்கையின் பயனாகச் சம்பாதிக்கப்பட்ட கதியை அவரவர்களுக்குத் தக்கபடி அ டயப்போகிறார்கள். ஓ பஸ்குன உலகத்தில் உன் கீர்த்தியானது அழிவற்றதாயிருக்கும். பெரிய சண்டியில் உன்னால் மஹாதேவர் நேரிலேயே மகிழ்விக்கப்பட்டாரன்றோ? விஷ்ணுவுடன் கூடிய (-ன்னால்) பூமியும் பாரமற்றதாகச் செய்யப்படவேண்டியதாயிருக்கிறது. புஜபல மிக்கவனே தடுக்க முடியாத தண்டமென்ற அஸ்திரத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளு. இந்த அஸ்திரத்தால் நீ பெரிய செய்கையைச் செய்வாய் அன்றோ? என்றான். குருநந்தனனான பார்த்தனும் மந்திரத்துடனும் (விதெற்கும் அ ழுத்தற்கும் முன்னும் பின்னும் செய்

யும்) ¹ உபசாரத்துடனும் விடுதலுடனும் திருப்புதலுடனும் (அந்த அஸ்திரத்தை) விதிப்படி பெற்றுக்கொண்டான். பிறகு மேகம்போலக் கரியவனும் ஜலஜந்துக்களுக்குப் பதியும் ப்ரபுவுமான வருணன் மேற்குத் திக்கையடைந்து வார்த்தையைச் சொல்லுகிறவனாகி ஓ பார்த்த நீண்டு சிவந்த கண்ணுள்ளவனே நீ கூத்திரியர்களுள் முக்கியமானவன்; கூத்திரிய தர்மத்தில் நிலைபெற்றவன், என்னைப் பார். ஜலத்திற்கு ஈஸ்வரனான வருணனாக இருக்கிறேன். ஓ கௌந்தேய என்னால் பிரயோகிக்கப்பட்டு (எவராலும்) தடுக்கப்படாதவைகளான வருண பாசங்களை (விடுத்தல்) அழைத்தல் இவற்றின் ரகஸ்யங்களுடன் பெற்றுக் கொள்ளு. ஓ வீர அப்பொழுது தாரகாமயமென்னும் யுத்தத்தில் என்னால் மஹா தைர்யமுள்ள ஆயிரக்கணக்கான அஸுரர்கள் இவைகளால் கட்டப்பட்டனர். ஓ மிக்க பலமுள்ளவனே ஆகையால் எனது அருளுடன் வெளிவந்த இவைகளைப் பெற்றுக் கொள் இவற்றைக் கையிற்கொண்டு சண்டைசெய்யும் உன்னிடமிருந்து யமனும் விடுபடானன்றோ? நீ இந்த அஸ்திரத்துடன் யுத்தத்தில் சஞ்சரிக்குங்காலத்தில் பூமியானது கூத்திரியர்களற்றதாகும் ஸந்தேகமில்லை' என்றான். பிறகு அஸ்திரங்களையறிந்தவர்களுள் சிறந்தவனும் இந்திரகுமாரனுமான அர்ஜுனன் திவ்யமான அந்த வாருணஸ்திரங்களை வருணனிடமிருந்து முறைப்படி பெற்றுக்கொண்டான். பிறகு ருணனாலும் யமனாலும் திவ்யாஸ்திரங்கள் கொடுக்கப்பட்டவுடன் கைலாஸத்தில் வலிக்கும் குபேரன் சொல்லலானான், ஓ புத்திமானே பாண்டவா மிக்க பலசாலியே நான் கிருஷ்ணனுடன் சேர்ந்து மகிழ்வதுபோல உன்னுடன் சேர்த்தும் உன்விஷயத்தில் மகிழ்ந்திருக்கிறேன், ஓ ஸவ்யஸாகியே மிக்க கைவன்மையுள்ளவனே நரனே ஸநாதந முன்பு தேவனுயிருந்தவனே நீ முந்தியகல்பங்களில் எப்பொழுதும் எங்களுடன் கூடத் தவஞ்செய்பவனாக (இருந்தாய்.) ஓ! மனிதருட் சிறந்தவனே இந்தத் திவ்யமான ஞானத்தை உனக்குத்தருகின்றேன். தோள்வலிய மந்தவனே மனிதர்களல்லாத ஜயிக்கமுடியாதவர்களையும் யிப்பாய். நீ சீக்கிரமாக என்னிடமிருந்தும் மேலான அஸ்திரத்தைப் பெற்றுக்கொள்வாயாக. இதனால் நீ துர்யோதனனுடைய சனியுங்களை எரித்துவிடுவாய். இந்திரியபலம் மனோபலம் சரீரகாந்தி இ னைக் கொடுக்கக்கூடியதும் பூ கவருக்குத் தூக் த் த

ண்டுபண்ணக்கூடியதும் சத்ருக்களைக் கொல்லக்கூடியதும் எனக் குப் பிரியமானதுமான அந்தர்த்தானஸ்திரத்தையும் என்னிடமிருந்து நீ பெற்றுக்கொள்வாயாக. மஹாத்மாவான சங்கரரால் திரிபுரம் அழிக்கப்படுங்கால் இந்த அஸ்திரம் விடப்பட்டது. இதனால் பெரிய அஸுரர்கள் எரிக்கப்பட்டனர். உண்மையான பராக்ரமமுள்ளவனே மேருவுக்கு ஒப்பான கௌரவமுள்ளவனே! உனக்கென்று இது என்னால் கொடுக்கப்பட்டது. இதனைத் தரிப்பதற்கு நீ தக்கவனாகியிருப்பீ' என்றான். பிறகு மிக்க பலமுள்ளவனும் பெரிய கயுள்ளவனும் குருநந்தனுமான அர்ஜுனன் குபேரனுடையதான திவ்யாஸ்திரத் த விதிப்படி பெற்றுக்கொண்டான். பிறகு திவ்யதூதுபிக்குஒப்பான குரலுள்ள இந்திரன் ஸ்ரமமின்றி வேலைசெய்யும் அர்ஜுனனை அழகியவாக்கினால் இன்மொழி கூறிக்கொண்டு ஓ குந்தியைத் தாயாகவுடைய மஹாபாகுவே புராதனனும் ப்ரபுவுமான நீ மேலான வித்தியையடைந்து தேவர்களுக்கு முக்கியமாயிருத்தலை நேரில் அடைந்திருக்கின்றாய். பகைவரை அடக்குபவனே மிக்க காந்தியுள்ளவனே மிகப் பெரிதான தேவகார்யம் உன்னால் செய்யப்படவேண்டும். ஸ்வர்க்கமானது உன்னால் அடையப்படவேண்டும். வித்தம்செய்துகொள்ளக்கடவாய். உனக்காக மாதலிபுடன் கூடின என்னுடைய ரதமானது ¹பூமிக்கு வரப்போகிறது. ஓ கௌரவ உனக்கு எல்லா அஸ்திரங்களையும் நான் அந்த ஸ்வர்க்கத்தில் தருகிறேன்' என்று சொன்னான். குந்தி புத்திரனும் புத்திமானுமான அர்ஜுனன் மலையின் கொடுமுடியில் கூடியிருக்கும் அந்த லோகபாலர்களைப் பார்த்து ஆச்சரியத்தை அடைந்தான். பிறகு ஒளிமிக்க அர்ஜுனன் வந்தவர்களான லோகபாலர்களைச் சொற்களாலும் ஜலங்களாலும் பழங்களாலும் முறைப்படி பூஜைசெய்தான். பிறகு பேரறிவுள்ளவர்களான தேவர்களெல்லாரும் அர்ஜுனனுக்குப் பிரதிமரியாதை செய்து வந்ததுபோல இஷ்ட ப்படி மனோவேகமாகப் போயினர். பிறகு புருஷஸ்ரேஷ்டனான அர்ஜுனன் அஸ்திரங்களைப் பெற்றுச் சந்தோஷமடைந்தான். பிறகு அவன் தன்னைப் பூர்ணமான மனமுள்ளவனாகவும் கிருதார்த்தனாகவும் எண்ணினான்.

நாற்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்

இந்திரலோகாபிகமனபர்வம்

(அர்ஜுனனாதலிகோவாந்ததேநி
ஸ்வர்க்கத்துக்குப் போரது)

ஓ ராஜேந்திரரே லோகபாலர்கள் போனவுடன் பகவரைக் கொல்லும் அர்ஜுனன் தேவராஜனது ரதத்தின் வரவைப்பற்றி ஆலோசித்தான். புத்திமானான அந்தக்¹ குடாசேசன் ஆலோசனை செய்யும்போது அதிக காந்தியுள்ள ரதமானது மாதலியுடன் கூடினதாகி ஆகாயத்தை இருளற்றதாய்ச் செய்துகொண்டும் பெரிய மேக ஓசக்கொப்பான ஒலிகளால் திக்குக்களை நிரப்பிக் கொண்டும் மேகங்களைப் பிளப்பதுபோல வந்து சேர்ந்தது. வாயு வேகமுள்ளவையும் பொன்னிறமுள்ளவையுமான பதினாயிரம் குதிரைகளால் இழுக்கப்பட்டதும் கண்ணைக்கவர்வதும் தேவலோகத்ததும் வியக்கத்தக்கதுமான அந்த ரதத்தில் கத்திகளும் பயங்கரமான சக்திகளும் கொடியதோற்றமுள்ள கதைகளும் திவ்யமான வல்ல மயுள்ள பிராஸங்களும் மிக்க காந்தியுள்ள மின்னல்களும் அப்படியே அசனிகளும் சக்கரம் போடப்பட்ட வயும் காற்றினால் வெடிப்ப வயும் பெரிய மேகங்களின் முழக்கம் போன்ற முழக்கமுள்ளவையுமான² துலாகுடங்களும் பருத்த சரீரமுள்ள வகளும் ஜ்வலிக்கின்றவாயுள்ளவைகளும் மிக்க அச்சந்தருபவைகளும் வெண்மையான மேகக்கூட்டத்தை ஒத்தவைகளும் கற்கள் போலச் சேர்ந்திருப்ப வகளுமான நாகங்களும் இருந்தன. அந்த ரதத்தில் நீலமணிமயமானதும் அதிக காந்தியுள்ளதும் நீலோத்பலம்போலக் கருமையானதும் பொன்னலங்காரமுள்ளதுமான வைஜயந்தமென்னும் மூங்கிற்கொடிமரத்தைப்பார்த்தான். அந்த ரதத்திலிருக்கிற புடமிட்ட பொன்னால் அலங்கரிக்கப்பட்ட தேர்ப்பாகளை புஜபல மிக்கவனான அர்ஜுனன் பார்த்து இந்திரனென்று எண்ணினான். பிறகு அந்த அர்ஜுனன் அவ்விதம் எண்ணும்போது மாதலி(இறங்கி)வந்து வணக்கி அர்ஜுனனைநோக்கி வார்த்தை சொல்லத்தொடங்கினான். ஓ ஓ ஸ்ரீமானே இந்திரபுத்திர இந்திரன் உன்னைப் பார்க்கவிரும்புகின்றான். நீ இந்திரனுக்குப் பிரியமான தேரில் சீக்கிரம் ஏறு. இங்கு.

வந்த குந்திபுத்திரனான் அர்ஜுனனைத் தேவலோகத்தில் வலிப்பவர்கள் பார்க்கட்டும்' என்று தேவஸ்ரேஷ்டனும் உன்பிதாவுமான இந்திரன் என்னேநோக்கிச் சொல்லினன். இந்தஇந்திரன் உன்னேக்காணவிரும்பித் தேவர்களாலும் ரிஷிக்கூட்டங்களாலும் அவ்வாறே கந்தர்வர்களாலும் அப்ஸரஸ்திரீகளாலும் சூழப்பெற்றவனாகி எதிர்பார்க்கிறான். இந்திரனுடைய கட்டளையின்படி இவ்வுலகத்திலிருந்து என்னுடன்கூடித் தேவலோகத்தில் நீ ஏறு. அஸ்திரங்களை அடைந்து திரும்பிவருவாய் என்றான்.

அர்ஜுனன் சொல்லலானான். ஓ மாதலியே நீ சீக்கிரம் போ. சிறந்ததேரில் ஏறு; மிகப்பெரும்பாக்யமுள்ளவர்களும் மிக தக்ஷிணைகொடுப்பவர்களும் யாகஞ்செய்தவர்களுமான அரசர்களாலும் நூற்றுக்கணக்கான ராஸூயங்களையும் அசுவமேதங்களையும் செய்வதனாலும் அடையமுடியாததும் தேவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் ஏறமுடியாததுமான சிறந்தரதத்தில் (ஏறுவாயாக.) இந்தத்திவ்யமான சிறந்தரதமானது தவஞ்செய்யாதவனால் பார்ப்பதற்கோ அல்லது தொடுவதற்கோ முடியாதது ஏறுவதற்கு எப்படியுமாயிற்று? ஓ ஸாதுவே நீ ரதத்திலேறிக் குதிரைகளும் அசைவற்றிருந்த பின்பு நானும் புண்ணியம்செய்தவன் நல்லகதியில்ஏறுவதுபோலப் பின்னால் ஏறுகின்றேன் என்றான். இந்திரஸாரதியானமாதலி அவனுடைய அந்தவார்த்தையைக்கேட்டு வி ரவாரதத்தில் ஏறினான்; கடிவாளங்களால் குதிரைகளைப் பிடித்தான். பிறகு குருநந்தனனும் குந்திபுத்திரனுமான அர்ஜுனன் மனமகிழ்ந்து கங்கையில்ஸ்நானம்செய்து சுத்தனாகி ஜபிக்கவேண்டிய த முறைப்படி ஜபித்தான். பிறகு பித்ருக்களை நியாயந்த முறைப்படி திருப்தி அடவித்து மந்தரமென்னும் அந்தப்பர்வதரானிடம் விடைபெற்றுக்கொள்ளத் தொடங்கினான்.

ஓ. சைலமே ஸாதுக்களும் புண்யமானஸ்வபாவமுள்ளவர்களும் புண்ணியகார்யம்செய்கிறவர்களும் ஸ்வர்க்கத்தின் வழிய விரும்புகின்றவர்களுமான முனிவர்களுக்கு எப்பொழுதும் நீ இருப்பிடம். ஓ மலையே உனது அனுக்கரகத்தால் பிராம்மணரும் கூத்தரியரும் வசியரும் ஸ்வர்க்கத்த அடந்து தேவ தகளுடன்கூடி எப்பொழுதும் துக்கமற்றவர்களாகிச் சஞ்சரிக்கின்றார்கள். ஓ! மலையரசே பெருமலையே முனிவர்கிடமே நீர்த்து நடிப்பாய் உன்னிடத்தில் ஸுகமாக வலித்தவனாயிருக்கிறேன். உன்னிடம் சொல்லி 'ஓ' போகிறேன். உன்னுடைய தாழ்வ ரகளும்

கொடிப்பந்தல்களும் ஆறுகளும் அருவிகளும் நல்லபுண்யமானதீர்த்தங்களும் பெரும்பாலும் என்னால் பார்க்கப்பட்டன. ஆங்காங்கிருந்து நல்லவாசனையுள்ள பழங்களும் புஜிக்கப்பட்டன. நல்ல உயர்ந்தவாசனையுள்ளதும் உன்சரீரத்திலிருந்து வெளிவந்ததும் அமிருதம்போன்றசுவையுள்ளதும் பெருகுவதுமான அருவியின் ஜலமும் குடிக்கப்பட்டது. ஓ மஹாப்ரபுவே மலையரசே குழந்தையானது தந் தயின்மடியில் ஸுகமாக உறங்குவதுபோல அப்ஸரஸ்திரீகளின்கூட்டங்களால் நிறைப்பெற்றதும் வேதகோஷத்தால் ஒலியுள்ளதுமான உன்னுடைய தாழ்வரையாகிறமடியில் நான் விளையாடினேன், மலையே உன்னுடையதாழ்வரைகளில் எப்பொழுதும் ஸுகமே வசித்தனாயிருக்கிறேன்' என்றான். பகைவீரர்களைக் கொல்லுகின்ற அர்ஜுனன் இவ்விதம்சொல்லிவிட்டு மலையினிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு பிரகாசப்படுத்தும்சூரியன்போலத் திவ்யரதத்தில் ஏறினான். அந்தப் புத்திமானான அர்ஜுனன் ஸந்தோஷமுள்ளவனாகிச் சூரியனுடைய ரூபமுள்ளதும் தேவலோகத்திலிருப்பதும் ஆச்சரியமான செயலுள்ளதுமான அந்த ரதத்தால் உயரக்கிளம்பினான். அவன் (அங்குத்) தர்மானுஷ்டானம் செய்யும் மனிதர்களுக்குப் பார்க்கமுடியாத மார்க்கத்தை அடைந்து ஆச்சரியமானரூபமுள்ள ஆபிரக்கணக்கான விமானங்களைப் பார்த்தான். அவ்விடத்தில் ஸூரியனாவது சந்திரனாவது, புக்கினியாவது பிரகாசிக்கிறதில்லை. புண்ணியத்தால் அடையப்பட்ட தமது கார்தியாலேயே அவ்விடத்தில் யாவும் பிரகாசிக்கின்றன. கார்தியுள்ள எவள் மிகப்பெரிய வகளாக இருந்தாலும் ஆகாயத்தில் வெகுதூரத்திலிருப்பதால் சிறிய நகூத்திரரூபங்களாகக் காணப்படுகின்றனவோ அவைகளை அர்ஜுனன் அவ்விடத்தில் மிக்ககார்தியும் தம்வடிவமும் உள்ளவைகளும் தம்மிடங்களில் தம்கார்தியால் பிரகாசிக்கின்றவைகளுமாக இருக்கக்கண்டான். அங்கே ரா ரிஷிகளும் வித்தர்களும் புத்தத்தில் கொல்லப்பட்ட வீரர்களும் தவத்தால் ஜயிக்கப்பட்ட ஸ்வர்க் த்துக்குப் போய்க் கொண்டிருந்தனர். ஓர்யன்போல வலிக்கும் தேஜஸுள்ள ஆபிரக்கணக்கான ந்தர்வர்களையும் குஹ்யகர்களையும் ரிஷிகளும் அப்ஸரஸுகளுமாகி வர்களின் கூட்டங் னையும் தாமாகவே பிரகாசிக்கின்ற லோகங்களை யும் அர்ுனன் பார்த்து ஆச்சரியமுள்ளவனாகி மாதலியைநோக்கிப் பீதியுடன் வினவினான். அவனும் இ னைநோக்கி ஓ பார்த்த தமது ஸ்தான்களிலிருக்கின்ற இவர்கள் புண்யம்செய்தவர்கள்

ஓ விபுவே இவைகளை(த்தான்) பூமியிலிருந்து நகரத்திரூபங்க ளாகப் பார்த்தாய்' என்றான். பிறகு, (ஸ்வர்க்க) வாயிலில் நிற்ப தும் மதங்கொண்டதும் ஜயமுள்ளதும் கொடுமுடிகளுடன் கூடின கைலாயம் போன்றதும் நான்கு தந்தமுள்ளதுமான ஐராவத மென்ற யானையைக் கண்டான். குருபாண்டவர்களுள் சிறந்தவனான அவன் முற்காலத்தில் அரசர்களுள்மேலான மாந்தாதா விளங்கியது போல வித்தமார்க்கத்தை அடைந்து விளங்கினான். தாமரைமலர் போன்ற கண்ணுள்ள அந்த அர்ஜுனன் அரசர்களின் லோகங் களைத் தாண்டினான். மிக்ககீர்த்தியுள்ள அவன் இவ்விதம் அந்த ஸ்வர்க்கலோகத்தில் போய்க்கொண்டு பிறகு, இந்திரனுடைய பட் டணமான அந்த அமராவதியைப் பார்த்தான்.

நாற்பத்துமுன்றுவது அத்தாயம.

இ . தி ர லோகாபிகமன பர்வம. (தொடர்ச்சி)

(இந்நினை அர்ஜுனனுக்கு மரியாதை செய்து அவனைத் தன் அத்தாஸ் ததில் வீற்றிருக்கச்சே தது.)

அந்த அர்ஜுனன் எல்லாருதுக்களின் புஷ்பங்களைபு முடய புண்ணியமான மரங் ளால் சமீபத்தில் விளங்கச்செய்யப் பெற்றதும் வித்தர்களாலும் சாரணர்களாலும் அடயப்பெற்றது மான அழகிய பட்டணத்தைப் பார்த்தான். அவ்விடத்தில் பரிசுத்தமான வாஸனையுள்ள ஸௌகந்திக (செங்கழுநீர்) மலர்களுடன் சேர்ந்த பரிசுத்தமான வாஸனையுள்ள காற்றினால் வீசப்படுகின்ற வனாகி அப்ஸரஸுகளின் கூட்டத்தினால் அடையப்பெற்றதும் திவ்யமான புஷ்பங்களால் அழப்பனபோலிருக்கிற மரங்களுடன் கூடியதுமான திவ்யமான நந்தனவனத்தைப் பார்த்தான். புண்ணியம் செய்தவர்களுடைய அந்த உலமானது தவம்செய்யாதவ னாலும் அக்னியாதானம் செய்யாதவனாலும் பார்க்கவும் முடியாதது. யுத்தத்தில் புறங்காட்டினவர்களாலும் விதிப்படி யாகம் செய்யாதவர்களாலும் விரதமற்றவர்களாலும் வேதாத்யயன மில்லாதவர்களாலும் (புண்ணிய) தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம் செய்யாத அங்கமுள்ளவர்களாலும் யஜ்ஞத்திலும் தானத்திலும் விலக்கப் பட்டவர்களாலும் யாகத் தக்கெடுத்த அற்பர்களாலும் கட்டுடிப் பவர்களாலும் குருவின்சயனத்தை அடைகின்றவர்களாலும் மாமி

சம் தின்னும் கெட்ட எண்ணமுள்ளவர்களாலும் எவ்விதமும் பார்க்கமுடியாதது. திவ்யமானகானத்தால் ஒலியுள்ளதாகச் செய்யப்பெற்ற அந்தத் திவ்யவனத்தைக் கைவன்மையுள்ள அவன் பார்த்துக்கொண்டு இந்திரனுக்குப் பிரியமான பட்டணத்தில் நுழைந்தான். அவ்விடத்தில் இஷ்டப்படி செல்லக்கூடிய தேவவிமானங்களை ஆயிரக்கணக்காக நிற்கின்றவைகளாகவும் பதினாயிரக்கணக்காக நாற்புறமும் செல்லுகின்றவைகளாகவும் அப்பொழுது பார்த்தான். அர்ஜுனன் கந்தர்வர்களாலும் அப்ஸரஸுகளாலும் நன்கு துதிகப்பெற்றுப் புஷ்பவாஸையுள்ள புண்ணியமான காற்றுக்களால் வீசப்பெற்றான். பிறகு கந்தர்வர்களுடன் கூடின தேவர்களும் வித்தர்களும் சிறந்த ரிஷிகளும் சந்தோஷமுள்ளவர்களாகி ப்ரம்மம் மற்றும் வேலைசெய்யும் அர்ஜுனனை நன்கு பூஜித்தனர். கைவன்மையுள்ள (அர்ஜுனன்) தேவலோகத்திலுள்ள வாத்யசப்தங்களுடன் கூடின ஆசீர்வாதங்களால் துதிக்கப்பெற்றுச் சங்கதூத்துபிகளின் முழக்கமுள்ளதும் ஸுரவீதி என்று பெயர்பெற்றதுமான விரிவான நகரத்திரமார்க்கத்தை அடைந்தான். அவன் இந்திரனுடைய கட்டையால் நான்கு பக்கங்களிலும் துதிக்கப்பெற்றவனாகிச் சென்றான். பிறகு பகைவரயடக்குபவனும் குருநந்தனனுமான அந்த அர்ஜுனன் அவ்விடத்தில் ஸாத்தியர்கள், விச்வேதேவர்கள் மருத்துக்கள் அஸ்வினிகேதவர்கள் ஆதித்யர்கள் வஸுக்கள் ருத்திரர்கள் குற்றமற்ற ப்ரம்மரிஷிகள் அனேகம் ராஜரிஷிகள் திலீபன் முதலிய அரசர்கள் தம்புரு நாரதர் ஹாஹா ஹூஹூ வென்ற இரண்டு கந்தர்வர்கள் ஆகிய அவர்கள் யாவரையும் முறப்படி அடைந்து பிறகு தேவராஜனான இந்திரனைக் கண்டான். பிறகு வலியதோளுள்ள அர்ஜுனன் உயர்ந்த ரதத்திலிருந்து இறங்கிப் பொற்காம்புள்ளதும் அழகியதும் வெண்மயமானதுமான குடையுடனும் தேவலோகத்திலுள்ள வாஸனையுடன்கூடிய அசைகிற விசிறியுடனும் (கூடினவனும்) விச்வாவஸு முதலிய துதித்துவணங்குகிறவர்களான கந்தர்வர்களாலும் ருக்குயஸ் ஸாமம் இவைகளின் துதிகளால் சிறந்த பிரம்மணர்களாலும் துதிக்கப்படுகிறவனும் தேவராஜனும் தந்தையுமான இந்திரனை நேரில் பார்த்தான். பிறகு பலமுள்ள அர்ஜுனன் அருகில் சென்று தலையால் வணங்கினான். அவனும் உருண்டு பருத்திருக்கின்ற ககளால் இவனைத் தழுவிக்கொண்டான். பிறகு இந்திரன் தேவரிஷிக்கூட்டங்களால் அபயப்பட்ட புண்ணியமான இந்திராசனத்

தில் கைகளைப்பிடித்து இவனை டட்காரச்செய்தான். பகைவீரர்களைக்கொல்லுகின்ற இந்திரன் வணக்கத்தால் தலைகுனிந்த இவனை உச்சிமோந்து அப்பொழுது மடியில் ஏற்றிவைத்துக்கொண்டான். அப்பொழுது இந்திரனுடைய உத்தரவினால் இந்திராசனத்தை¹ அடைந்தவனும் அறியமுடியாத மகிமையுள்ளவனுமான அந்த அர்ஜுனன் இரண்டாவது இந்திரன்போல வீற்றிருந்தான். பிறகு, இந்திரன் இன்சொற்கூறி அழகிய அர்ஜுனன்முகத்தைப் பிரியத்துடன் நறுமணமுள்ளகையால் தடவிக்கொடுத்தான். வஜ்ராயுதம்பிடித்தவனும் ஆயிரம்கண்களையுடையவனும் விருத்திரனைக்கொன்றவனுமான இந்திரன் வஜ்ராயுதத்தைப்பிடித்து வடுப்பட்டகையினால் நான்கயிற்றையிழுப்பதால் கடினமானவையும் பொற்றாண்போன்றவையும் நீண்டவையுமான இந்த அர்ஜுனனுடைய அழகியகைகளை மெதுவாகத் தடவிக்கொடுத்துக்கொண்டும் அடிக்கடி இன்சொற்கூறிக்கொண்டும் அர்ஜுனன்கைகளை மெதுவாகத்தட்டிக்கொண்டும் புன்சிரிப்புள்ளவனும் ஸந்தோஷத்தால்மலர்ந்த கண்ணுள்ளவனுமாகிக் குடாகேசனான அவனைப்பார்த்து (ப்போதுமென்கிற) திருப்தியை அடையவில்லை. ஒரேஆஸனத்திலுட்கார்ந்த அவ்விருவரும் சதுர்த்தசியிலுதித்த சூரியசந்திரர்கள் ஆகாயத்தை விளக்குவதுபோலச் சபையைவிளங்கச்செய்தார்கள். அவ்விடத்தில் கீதங்களிலும் ஸாமங்கனிலும் தேரந்தவர்களும் தும்புருவைத்தலைவனாக அடையவர்களுமான கந்தர்வர்கள் மிக்கஅழகான ஸாமவேதத்தால் காதைகளைப் பாடினார்கள். க்ருதாசி மேனகை ரம்பை பூர்சித்தி ஸ்வயம்ப்ரபை ஊர்வசி மிஸ்ரகேசி தண்டகௌரி, வருதினி, கோபாலி ஸஹஜன்யை கும்பயோநி ப்ரஜாகரை, சித்ரஸேனை, சித்ரலேகை இனியகுரலுள்ள ஸஹை ஆகிய அழகிய புன்சிரிப்புள்ள இவர்களும் மற்றவர்களும், அசைகின்றகொங்கைகளால் வித்தர்களின்மனத்தையும் கலக்கவல்லவர்களும் தாமரையிதழ் போன்றகண்களையுடையவர்களும் சிறந்தஇடையும் பின்தட்டுமுள்ளவர்களும் அழகிய புன்னகையுள்ளவர்களுமாகிப் (பார்ப்பவர்களின்) எண்ணத்தைக்கவரும் கடைக்கண்பார்வையுடனும் உறுதியைக்கவரும் சிருங்காரச்செயலுடனும் மனத்தைக்கவரும் இனிமையுடனும் ஆங்காங்கு நர்த்தனம்செய்தார்கள். பிறகு கந்தர்வர்களுடன்கூடின தேவர்கள் இந்திரனுடைய அபிப்பிராயத்தை அறிந்து விரைவில் சிறந்த பூஜாத்திரவ்யங்களைக்கொண்டுவந்து அர்ஜுனனைப்

பூஜித்தார்கள். 1 பாத்யத்தையும் ஆசமனம் செய்யக்கூடிய ஜலதையும் ராஜகுமாரனான அர்ஜுனனைப் பெற்றுக்கொள்ளச் செய்து, பிறகு இந்திரன் அரண்மனையில் பிரவேசிக்கச் செய்தார்கள். பாண்டவனான அர்ஜுனன் பிதாவான இந்திரனுடைய அரண்மனையில் இவ்விதம் நன்குபூஜிக்கப்பட்டவனாகி அவனுடைய கையிலிருந்து திருப்பு முறையுடன் கூடின பெரிய அஸ்திரங்களையும் அவனுக்குப் பிரியமானதும் பகைவரால் தாங்கமுடியாததுமான வ்ராஸ்திரத்தையும் அதிகநாதமுள்ள வயும் 2 மேகங்களையும் மயில்களையுங்கொண்டு அறியக்கூடிய வயுமான அசனிகளையும் கற்றுக்கொண்டு வலித்தான். பாண்டவனான அர்ஜுனன் அஸ்திரங்களைப் பெற்றுக் கொண்டு ஸகோதரர்களை நினைத்தான். இந்திரனுடைய உத்தரவின்படி ஸுகியாக (அங்கே) ஐந்து வருஷங்கள் வலித்தான். பிறகு இந்திரன் காலம்வந்தபோது அஸ்திரங்களைக்கற்றுக்கொண்ட அர்ஜுனனைநோக்கி 'ஓ கௌந்தேய நர்த்தனத்தையும் பாட்டையும் சித்திரஸேனனிடமிருந்து அடைவாயாக. ஓ கௌந்தேய மனிதலோகத்திலில்லாததும் தேவர்களால் செய்யப்பட்டதுமான வாத்யத்தையும் அவனிடமிருந்தே கற்றுக்கொள். . எனக்கு நன்மயுண்டாகும் என்று சொன்னான். இந்திரன் இவனுக்கு நண்பனாகச் சித்திரஸேனனையும் கொடுத்தான். அந்த அர்ஜுனன் அவனுடன் சேர்ந்து கவலையற்றவனாகி மகிழ்ந்திருந்தான்.

(சித்ரஸேனன்) கீதத் தையும் வாத்யத்தையும் நர்த்தனத்தையும் அடிக்கடி உபதேசம்செய்தான். அவ்விதமிருந்தாலும் பலமுள்ள (அர்ஜுனன்) சூதாட்டத்தில் செய்யப்பட்டதை (நினைத்துக்கொண்டு) ஸுபலபுத்ரனான சகுனியையும் துச்சாஸனையும் நாசம் செய்யவேண்டிக் கோபங்கொண்டு (மனத்தில்) ஸுகத்தையடையவில்லை. பிறகு அவனுடன் சிற்சிலசமயத்தில் ஒப்பற்றபிரீதியையடைந்து கானத்தையும் ஒப்பற்றநர்த்தனத்தையும் வாத்தியத்தையும் கற்றுக்கொண்டான். பகைவீரர்களைக் கொல்லுகின்ற அவன் அநேகம் நர்த்தனகுணங்களையும் வாத்தியம் கீதம் இவைகளின் அர்த்தகுணங்கள் யாவற்றையும் கற்பிக்கப்

பெற்றுச் சகோதரர்களையும் மாதாவான குந்தியையும் நினைத்துக் கொண்டு (மனத்தில்) ஸுகத்தையடையவில்லை.

நாற்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

இந்திரலோகாபிகமனபர்வம். (தோடர்க்கி.)

அஜுனனுக்கு விருப்பம்ருபபதாசுக்கருத்ய இந்திரன் சித்தி
ஸேனனைக்கோடு ஊர்வசியை அர்ஜுனனிடம்
அனுப்பியதும் அவள் அர்ஜுனன் இனங்காமை
யால அவனைச் சித்ததும், இந்திரன் அந்தச்
சாடததை அஜநாத ஸததில் உபயோப
படுமடடி மாற்றியதும்.)

ஒருசமயம் தேவஸ்ரேஷ்டனான அந்த இந்திரன் அர்ஜுன
னுடைய பார்வை ஊர்வசியினிடம் பற்றினதை அறிந்து சித்திர
ஸேனனை நோக்கி ரகஸ்யத்தில் ஓ கந்தர்வராஜனே இப்
பொழுது என்னால் அனுப்பப்பட்டு அப்ஸரஸுகளுள் சிறந்தவ
ளான ஊர்வசியினிடம் போ. அவள் புருஷஸ்ரேஷ்டனான அர்
ஜுனனை அடையண்டும். 1 அஸ்திரவித்தையைப் பெற்றவனும்
எனது கட்டளையால் எல்லாராலும் பூஜிக்கப்பட்ட வனுமான அர்
ஜுனன் உன்னால் (கந்தர்வ)வித்தையில் ஸமர்த்தனாக்கப்பட்டது
போலவே ஸ்திரீகளை அடைவதிலும் ஸமர்த்தனாகச் செய்யப்பட்ட
வேண்டும் என்று கூறினான்.

இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்தக் கந்தர்வராஜன் 'அப்
படியே என்றுசொல்லி இந்திரனிடமிருந்து விடைபெற்றுச்சிறந்த
அப்ஸரஸான ஊர்வசியிடம் சென்றான். அவன் அவளால் அறிந்து
வரவேற்று மரியாத செய்யப்பெற்று ஸந்தோஷமடைந்து ஸுக
மாக உட்கார்ந்து ஸுகமா வீற்றிருக்கும்அவளை நோக்கி புன்
சிரிப்பமுன்னிட்டுக்கொண்டு சிறந்தஇடயுள்ளவளே உனக்கு
மகிழ்ச்சியுண்டாக்குவதில் நாட்டமுள்ளவனும் தேவலோகத்துக்கு
முக்கிய அரசனுமான இந்திரனால் நான் அனுப்பப்பட்டு இங்கு
வந்தேனென்பதை நீ அறியக்கடவாய். உடன்பிறந்த குணங்களால்
தேவர்களுள்ளும் மனிதர்களுள்ளும் கீர்த்திபெற்றவனும் செல்வத்
தாலும் ஒழுக்கத்தாலும் அழகினாலும் கல்விபெற்றவனும் பலத்தாலும்
பிரலித்திபெற்றவனும் தேகவலி மயம்மனவலிமையும்அ மந்தவ

வனும் ¹பிரதிபையுள்ளவனும் தேஜஸுள்ளவனும் நல்லொழுக்க முள்ளவனும் பொறுமையுள்ளவனும் பொறுமையைவென்றவனும் அங்கங்களுடனும் உபநிஷத்துகளுடனுங்கூடியவையும் இதிறாஸத்தை ஐந்தாவதாகவுடையவையுமான நான்குவேதங்களையும் ² எட்டுக்குணங்களை உண்டுபண்ணுபவையான குருசுஸ்ருஷையையும் ³ மேதையையும் கற்றிருப்பவனும் ப்ரம்மசரியத்தாலும் ஸாமர்த்யத்தாலும் குலத்தாலும் பிராயத்தினாலும் ஒருவனாகே ⁴ இந்திரன் போலத் தேவலோகத்தைக் காக்கத்தக்கவனும் தன்னைப் புகழாதவனும் (பிறரை) மரியாதைசெய்பவனும், துட்பமான விஷயங்களை யும் ஸ்தூலமானவிஷயங்களைப்போல எளிதில் அறிபவனும் பிரியமாகப் பேசுகிறவனும் சினேகிதர்களுக்குப் பலவிதமான அன்னபானங்களைப் பொழிகின்றவனும் மெய் பேசுகின்றவனும் 'உறுதியுள்ளவனும் நன்கு பேசக்கூடியவனும் நல்ல ரூபமுள்ளவனும் அகங்காரமற்றவனும் அடுத்தவர்களிடத்தில் இரக்கமுடையவனும், ஸுகத்தைத்தருபவனும் பிரியமானவனும் சொல் தவருதவனும் விரும்பத்தகுந்த குணக்கூட்டங்களால் இந்திரனுக்கும் வருணனுக்கும் ஒப்பானவனும் ஸ்வர்க்கமாகிற பலனையடைந்தவனும், வீரனுமான அந்த அர்ஜுனன் உன்னால் அறியப்பட்டவனே. இந்திரனால் உத்தரவுகொடுக்கப்பெற்று இப்பொழுது உன்னுடைய பாதங்களை அடையக்கடவன். ஓ கல்யாணி ஆகையால் அவ்விதம் செய்வாயாக. அர்ஜுனன் உன்னைச் சரணமடைந்திருக்கிறான் என்ற வார்த்தையைச் சொன்னான்.

இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட குற்றமற்ற ஊர்வசியானவள் புனனகை செப்து தன்னையும் புகழ்ந்து பிரீதியுள்ளவளாகிச் சித்திரஸேனனை நோக்கி மறுமொழி சொல்லலானாள். ஓ குற்றமற்றவனே நீ சொல்லிய இது உண்மையாக அவனுடைய குணத்

¹ ஸமயத்தில் தோன்றும் அறிவு.

² 'பிரம்மசரியம், ஸாமர்த்யம், காத்தல், தன்னைப் புகழாமை, (பிற ர) மரியாதை செய்தல், ஸுகம்மான விஷயங் னோடும் 'தூலமான விஷயங்களைப்போல எளிதில் அறிதல், பிரியமாப் பேசுதல், நண்பர்களுக்கு உணவு-முதலானவற்றை மிகுதியாக அளித்தல் ஆகிய எட்டும் சுஸ்ருஷயின் குணம். மெய்பேசுதல், நன்குபேசுதல், நல்ல ரூபமுடைய அந்நாரியின்மை, அடுத்தவர்களிடம் தயையுடைமை, ஸுகத்தத்தருதல், பிரியமுடைய, சொல்தவருமை ஆகிய எட்டும் மே தயின் குணம்' என்பது பழயவுரை.

³ ற்றது மறவா ம.

'பூஜித:' என்பது தேறுபாடும்.

தில் ஒருபாகமே. ஸ்திரீயானவள் அப்படிப்பட்ட அர்ஜுனனைப் பற்றிக்கேட்டு அவனைவிட வேறொருவனைப் பிரியனாகவிரும்புவளா? உன்வழியாக வந்த இந்திரனுடைய கட்டளையாலும் மிக்க காதலாலும் அர்ஜுனனுடைய குணக்கூட்டத்தாலும் நான் அவனிடத்தில் காமமுள்ளவளாக இருக்கிறேன். நீ போ. ஏனெனில் நான் இஷ்டப்படி ஸுகமாகவருவேன் என்றாள். பிறகு கந்தர்வனை அனுப்பிவிட்டு விருப்பம் கைகூடினவரும் அழகிய சிரிப்புள்ளவருமாயிருக்கிற ஊர்வசியானவள் அர்ஜுனனை வேண்டுவதில் ஆசை கொண்டவளாகி ஸ்நானம் செய்தாள். அர்ஜுனனருபங்காரணமாக மன்மதனால் எய்யப்பட்ட பாணங்களினால் மிக அடிக்கப்பட்ட மனத்தையுடையவரும் மன்மதனால் எரிக்கப்பட்டவரும் திவ்யமான மேல்விரிப்பினால் மூடப்பட்டதும் விரிவானதுமான உயர்ந்த படுக்கையில் மனத்தின் நினைவினால் அடையப்பட்ட அர்ஜுனனைத் தனது மனம் எண்ணியபடி, நல்லமனமுடையவரும் வேறிடத்தில் மனத்தைச் செலுத்தாதவருமாகித் தனது ஸ்நானத்தாலும் அலங்காரத்தாலும் வேஷத்தாலும் சிறந்த வாஸனையுள்ள மாலைகளாலும் சந்தோஷிக்கச் செய்பவள் போன்றவரும் அழகிய இடையுடையவருமான அந்த ஊர்வசியானவள் பிரதோஷகாலங்கடந்து சந்திரன் உதயமாவதைக்கண்டு அர்ஜுனனுடைய பெரிய வீட்டக்குறித்துப் புறப்பட்டாள். போகின்றவரும் மகிழ்விற்கும் தன்மையுடையவருமான அவள் மெல்லியதும் சுருண்டதும் நீண்டதும் சிறந்த மலர்களை அணிந்ததுமான கூந்தலுடன் புருவத்தை அசைத்தலாலும் பேச்சினாலும் ஸ்ருங்காரசேஷடாளாலும் கார்தியாலும் அழகினாலும் முகசந்திரனால் சந்திரனைச் (சண்டைக்கு) அழைப்பவள்போல விளங்கினாள். திவ்யமான பூச்சுடையவையும் அழகிய நுனியுள்ளவையும் திவ்ய சந்தனத்தால் பூசப்பெற்றவையும் ஹாரத்தால் அழகியவையுமான போகின்ற அவளுடைய ஸ்தனங்கள் அசைந்தன. அவள் ஸ்தனங்களைச் சுமக்கும் கஷ்டத்தால் அடிதோறும் அடிதோறும் 1 துவளுகிறவளாகி மூன்றுமடிப்புக்களாகிற அணிகளால் மிக அழகாக விளங்குகின்ற இடையுள்ளவளாக இருந்தாள். 2 மலையின் தாழ்வரைபோல அகன்றதும் உயர்ந்தும் பருத்துமுள்ள நிதம்பத்தையுடையதும், சுத்தமானதும் மேகலையால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் தேவலோகத்திலுள்ள ரிஷிகளின் மனத்தையும் கெடுப்பதற்

சூக் காரணமாவதும் மெல்லிய உடைதரித்ததும் சூற்றமற்றதும் மன்மதனுடைய வீடுமான ஜகனமும் பிரகாசித்தது. இவளுடைய பாதங்கள், மறைந்த பரடுகளுள்ளவையும் சிவந்த உள் ளங்கால்களும் நீண்ட விரல்களுமுள்ளவையும் ஆமைமுதுகுபோலுயர்ந்தவையும் சலங்கைகளின் வடுக்களுள்ளவையுமாக விளங்கின. அவள் சிறிதான மதுபானத்தாலும் மன்மதனாலும் சந்தோஷத்தையடைந்தவளும் பலவகையான வினையாட்டுக்களாலும் மிகப் பார்க்கத்தக்கவளுமாயினள். ஊர்வசியானவள் மிகுந்த ஆச்சரியமுள்ள ஸ்வர்க்கத்திலும் வித்தர்களாலும் சாரணர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் ஸாத்தியர்களாலும் பார்க்கத்தக்க வடிவமுள்ளவளாகச் சென்றாள். மி மெல்லியதும் மேகம்போன்ற நிறமுள்ளதும் விளங்குகின்றதுமான மேலாடையால் ஆகாயத்தில் சிறிய மேகத்தால் மறைக்கப்பட்ட சந்திரகலைபோலப் போனாள். பிறகு தீவினைசெய்தவர்களால் மனத்தாலும் அடைய முடியாதவளும் அழகிய புன்னகைபுள்ளவளுமான (அவள்) பாண்டு புத்திரனை அர்ஜுனனுடைய வீட்டை அடைந்தாள். ஓ நரஸ்ரேஷ்டரே அழகிய கண்ணுள்ள ஊர்வசியானவள் அவ்விடத்தே வாயிலே அடந்து வாயில் காப்போரால் அர்ஜுனனுக்குத் தெரிவிக்கப்பட்டு, நன்கு மனத்தைக் கவரக்கூடியதும் அழுக்கற்றதுமான அந்த வீட்டினுள் சென்றாள். அரசரே அந்த அர்ஜுனன் ராத்ரியில் அந்த ஊர்வசியைப் பார்த்து மனத்தில் ஐயத்துடன் வெட்கத்தினால் கண்களை மூடிக்கொண்டு அவளை எதிர்கொண்டு சென்றான் (அவளுக்கு) நமஸ்காரத்தைச் செய்து குருவினிடத்திற்போல மரியாதை செய்தான்.

அர்ஜுனன் உத்தமமான அப்ஸரஸ்களுள் சிறந்தவளே உன்னைத் தலையால் வணங்குகிறேன். நீ வந்த காரியம் என்ன? யாவற்றையும் உள்ளபடி சொல்லுவாய். ஓ தேவி என்ன கட்டளையிடுகிறது? நான் உனக்கு வேலைக்காரனாகி வந்திருக்கிறேன்' என்று சொன்னான். அப்பொழுது சூறிப்பறிந்த ஊர்வசியானவள் அர்ஜுனனை ஆசையற்றவனாக அறிந்து கந்தர்வன் சொன்னதையெல்லாம் அவனிடத்தில் சொல்லலானாள்.

ஊர்வசி ஓ ம ரிதருட்சிறந்தவனே கீத்திரஸேனன் எனக்கு என்னகாரணத்துடன் சொன்னான் என்பதையும் நான் இங்கு என்ன காரணத்துடன் வந்தேனென்பதையும் உனக்கு நான் சொல்லுகிறேன். மனிதருட் சிறந்தவனே இந்திர குமாரனே

விசாலமான கண்களையுடையவனே! குருகுலத்தைத் தாங்குபவனே பார்த்த உன்னுடைய வரவின் ஸந்தோஷத்தால் ஸ்வர்க்கத்தில் பெரிய உத்ஸவமானது நடக்கையில் அழகான இந்திரஸேவையில் ருத்ரரும் ஆதித்யருமாகிய யாவரும் வந்தும் அர்வின் தேவதைகளும் வஸுக்களும் வந்துசேர்ந்தும் மஹரிஷிக் கூட்டங்கள் சிறந்த ராஜரிஷிகள் வித்தர் சாரணர் யக்ஷர் பெரிய நாகர்களின் கூட்டங்கள் ஆகிய யாவரும் ஸ்தானத்துக்கும் கௌரவத்திற்கும் மஹிமைக்கும் தக்கபடி உட்கார்ந்து அக்கினியும் சந்திரனும் சூரியனும்போன்ற சரீரங்களுடன் ஐஸ்வரியத்தால் பிரகாசித்தும் கந்தர்வர்களால் வீணைகள் வாசிக்கப்பட்டும் தேவலோகத்திலுள்ள மனத்திற்குப்பிடித்த கானம்தொடங்கியும் முக்கியமான எல்லா அப்ஸரஸுகளும் நர்த்தனம் செய்யும்போது நீ அங்கே இமைக்கொட்டில்லாதவனாகி என்னை ஒருத்தியையே பார்த்தாயன்றோ? தேவலோகத்திலுள்ளவர்களின் அந்த ஸேவை முடிவடைந்தபோது தேவர்கள் உன் பிதாவினால் விடையளிக்கப்பட்டுத் தமது இருப்பிடங்களை அடைந்தார்கள். அப்படியே சிறந்த அப்ஸரஸுகளெல்லாரும் தம்தம் வீட்டை அடைந்தார்கள். ஒ பகைவரைக் கொல்பவனே பின்னும் மற்ற அப்ஸரஸுகளும் உன் பிதாவினால் அனுப்பப்பட்டார்கள். தாம ரயிதழ்போன்ற கண்ணுள்ளவனே பிறகு சித்ரஸேனன் இந்திரனால் அனுப்பப்பட்டு என் அருகில்வந்து தானாகவே என்னை நோக்கிக் கூறலானான். ஒ ஸ்திரீகளுள் சிறந்தவளே நான் உனக்காக இந்திரனால் அனுப்பப்பட்டேன். இந்திரனுக்கும் எனக்கும் உனக்குமே ப்ரியத்தைச் செய்யாயாக. அழகிய பிந்தட்டுள்ளவளே இந்திரனுக்கொப்பானவனும் யுத்தத்தில் சூரனும் ரூபம் உதாரத்தன்மை (முதலிய) குணங்களுட்கூடினவனுமான அர்வனனை நீ ப்ரார்த்திப்பாயாக என்று இவ்விதம் அப்பொழுது சொன்னான். ஒ குற்றமற்றவனே பகைவரை அடக்குபவனே பிறகு நான் அந்த உன் பிதாவினால் கட்டளையிடப்பட்டவளாகி உன்னிஷ்டப்படி நடப்பதற்காக உன் சமீபம் வந்தேன். ஒ வீர! இந்திரனால் அனுப்பப்பட்டமட்டும் நான் இங்கு வந்தவளல்லேன். இந்த விருப்பமானது என்னாலும் வெகுகாலமாக விரும்பப்பட்டதே என்றாள். தேவனுக்கு ஒப்பான அர்வனன் அள் அவ்விதம் சொல்லியதைக் கேட்டு மிக்க லஜை யுள்ளவனாகிக் ககளால் காதுகளைப் பொத்தி கொண்டு சொல்லலானான். அழகிய அங்கமுள்ளவளே காந்தியுள்ளவளே சிறந்த முகமுள்ள

வளே நீ என்னை நோக்கிச் சொல்லுகிறது எனக்குக் கேட்கத் தகாததாகும், எனக்கு நீ குருபத்னிக்கு ஒப்பானவள்; நிச்சயம், அழகிய நீ எனக்கு அதிக பாக்யமுள்ள குந்தியையும் சுத்தையான இந்திராணியையும் போன்றவளே. இவ்விஷயத்தில் ஆலோசனை செய்யத்தக்கதில்லை ஒ நல்லவளே நல்ல சிரிப்புள்ளவளே நீ என்னால் விசேஷமாகவும் வெளிப்படையாகவும் பார்க்கப்பட்ட தற்குரிய காரணங்களினைத்தையும் உண்மையாக என்னிடமிருந்து ள், நல்ல தந்தைகளுள்ள இவள் பெளரவ வம்சத்திற்கே தாய் என்று அப்பொழுது நான் ஆச்சரியத்தால் மலர்ந்த கண்ணுள்ள னாகி உன்னைப் பார்த்தேன், ஓ அப்ஸரஸே கல்யாணி என்னை வேறுவிதமாக எண்ணத்தக்கவளல்லே, நீ எனக்குக் குருவுக்கும் மேலான குருவாயிருப்பவள், நீ என்னுடைய வம்சத்தை விருத்தி செய்தவள் என்றான்.

ஊர்வசி ஓ தேவராஜன் புத்திரனே நாங்களினைவரும் ட்டுப்பாடில்லாதவர்களாயிருக்கிறோம், ஓ வீர நீ இப்பொழுது என்னைக் குருஸ்தானத்தில் நவப்பது தகாது, தந்தைகளோ ஸகோதரர்களோ புத்திரர்களோ பேரன்மாரோ தவத்தால் இங்கு வந்தவர்கள் எங்களைச் சேருகின்றார்கள், அவர்களுக்கு (அது) குற்றமன்று, மானத் தக் கொடுப்பவனே ஆகையால் தயைசெய், பீடிக் ப்பட்ட'என்னை விடுவது தக்கதன்று, மன்மதனால் மிக வாட் டப்பட்டவரும் அடுத்தவளுமான (என்னை) அடை' என்று சொல் லினள், அர்ஜுனன் ஓ குற்றமற்றவளே அழகிய தொடைகளை யு டயவளே உன்னை நோக்கி உண்மையாகச் சொல்வதைக் கேள், தேவதையுடன் கூடின திக்குக்களும் மூலைத்திசைகளும் என்னிட மிருந்து கேட்கக்கடவன, எவ்விதம் எனக்குக் குந்தியும் மாத்ரியும் இங்கு (உள்ள) சசியும் (தாய்முறையில்) ஸமமோ அவ்விதமே நீயும், மேலும் வம்சத்திற்கே தாயான நீ இப்பொழுது எனக்கு மிகப்பெரியவளுமாகியாய், ஓ உத்தமமானவளே உன்னுடைய பாதங்களைத் தலையால் வணங்கினவனாயிருக்கின்றேன், போவா யாக, நீயோ என்னால் தா யப்போலப் பூஜிக்கப்படத்தகுந்த ள், நான் உன்னால் பிள்ளைபோல ரக்ஷிக்கப்படத்தகுந்தவன்' என்றான், பிறகு அர்ுனனால் அவமதிக்கப்பெற்ற ஊர்வசியான வள்ோ பபத்தால் கலங்கினவளும் துடிக்கிறவளுமாகிப் புருவத்தைக்ோ லாக்கி'கொண்டு அர்ஜுனனைச் சபித்தாள் அவள் உன்பிதாவினால் கட்டளையிடப்பட்ட ளும் உன்வீட் டநோ'கி

வலியவந்தவனும்' காமபாணத்திற்கு வசமானவருமான என்னை மகிழ்ந்து ஏற்றுக்கொள்ளாமையால் நீ மாதர்களின் நடுவில் கௌரவமில்லாதவனும் நர்த்தகனும் ஆண்தன்மையில்லாதவனென்று பிரலித்தி பெற்றவனுமாகிப் பேடிபோலத் திரிவாய் என்றான்..

இவ்விதம் அர்ஜுனன்விஷயத்தில் சாபத்தைக் கொடுத்த பிறகு, உதடுகள் துடிப்பவளாகிப் பெருமூச்செறிந்துகொண்டு ஊர்வசி திரும்பவும் தன்வீட்டை நோக்கி விரைவாக வந்தான். அர்ஜுனனும் அந்தச் சாபத்தையடைந்து சந்தோஷமில்லாதவனாகக் காலையில் எல்லாவற்றையும் சித்திரஸேனனுக்குச்சொல்ல விருப்பமுள்ளவனாகி அந்த இரவு முழுவதும் துயரத்துடன் வலித்தான் பிறகு அர்ஜுனன், காலையில் வெளிச்சமானவுடன் கந்தர்வனான சித்திரஸேனனுக்கு (அவற்றை) உள்ளபடி அப்பொழுது தெரிவித்தான். சித்திரஸேனனும் நடந்தபடி அவையாவற்றையும் சாபத்தையும் முழுமையும் உண்மையாக இந்திரனுக்குத் தெரிவித்தான். அப்பொழுது இந்திரனும் புத்திரனை ஏகார்த்தத்தில் வருவித்து அழகிய வார்த்தைகளால் தேறுதல் செய்து புன்சிரிப்புள்ளவனாகி ஐயனே மிகமேலானவனே புத்திரனான உன்னால் இப்போது குந்தி நல்லபுத்திரனை உடையவளானாள். ஓ பெரியகையுள்ளவனே உனது தைரியத்தால் ரிஷிகளும் ஜயிக்கப்பட்டார்களல்லரோ? கௌரவத்தைக்கொடுப்பவனே ஐயா ஊர்வசி உனக்குக்கொடுத்த சாபமும் உனக்குப் பிரயோஜனத்தைச் செய்வதும் ஸாதகமுமாகும். குற்றமற்றவனே வீர பூதலத்தில் நீங்கள் (வனத்துக்கு வந்த) பதின்மூன்றாவது வருஷத்தில் அஞ்ஞாதவாஸம் செய்ய வேண்டும். அப்பொழுது இந்தச் சாபத்தை நீ போக்குவாய். அந்த நட்டுவவேஷத்துடனும் அப்படியே அலித்தன் மயுடனும் ஒருவருஷம்முழுவதும் திரிந்து பிறகு ஆண்தன்மைய அடைவாய் என்று கூறினான். இவ்விதம் இந்திரனால் சொல்லப்பட்டவனும் பகைவீரர்களைக் கொல்லுகிறவனுமான அர்ஜுனன் மேலானசந்தோஷத்தை அடைந்தான். சாபத்தைப்பற்றியும் மிகக் கவலைப்படவில்லை. அந்தப் பாண்டுபுத்திரனான அர்ஜுனன் கீர்த்தியுள்ள சித்திரஸேனகந்தர்வனுடன்கூடி ஸ்வர்க்கமாளிகையில் மகிழ்ந்திருந்தான். இந்தஅர்ஜுனனுடைய உறுதியை எப்பொழுதும் கேட்பவனுக்குப் பாவத்தைத் தரக்கூடிய (தகாதவிடத்துக்) காமங்களில் ஆசை உண்டாகாது. இந்திரபுத்திரனான அர்ஜுனனுடைய இந்தக் கடு மயானதும் சுத்தமுமான சரித்திரத்தைக்

கேட்டு அரசர்கள் மதம் கர்வம் ஆசை ஆகிய தோஷங்களற்றவர்களாகி ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்து மகிழ்கிறார்கள்.

நாற்பத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

இந் திர லோகாபி க மன பர் வ ம் (தோடாச்சி.)

(இந்திரன் ஸ்வர்க்கத்துக்குடந்த லோகருக்கு அர்ஜுனனுடைய மகிமையைக்கூறி அடனது வாலாஹை யுதிஷ்டிராருக்குத் தெரிவிக்கும்படி உரை வேண்டினது.)

1 பிறகு, ஒருசமயம் (உலகங்களில்) ஸஞ்சரிக்கும் லோமசரென்ற மஹரிஷி இந்திரனைப்பார்க்கவிரும்பப்பெய்கொண்டு இந்திரன் வீட்டை அடைந்தார். அந்த மஹாமுனிவர் வந்து தேவராஜனை வணங்கி இந்திரனுடைய பாதிஆசனத்திலிருக்கும் அர்ஜுனனைப் பார்த்தார். பிறகு பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர் மஹரிஷிகளால்பூஜிக்கப்படுகிறவராகி இந்திரனால் அனுமதிக்கொடுக்கப்பெற்றுத் தர்ப்பாஸனம் விரித்துள்ள ஆசனத்தில் உட்கார்ந்தார். இந்திரனுடைய ஆசனத்திலிருக்கும் அர்ஜுனனைப் பார்த்து கூடித்திரியனான அர்ஜுனன் இந்திராசனத்தை எவ்விதம் அடைந்தான்? இவனுடைய புண்ணிய கர்மமென்ன? (இவனால்) எந்த லோகங்கள் ஜயிக்கப்பட்டன? தேவர்களால் நமஸ்கரிக்கப்பட்ட ஸ்தானத்தை அவன் இவ்விதம் அடந்திருக்கின்றானே? என்று அவருக்கு எண்ணமுண்டாயிற்று. வருத்திரனைக்கொன்றவனும் சசியின்பதியுமான இந்திரன் லோமசருடைய கருத்தையறிந்து சிரித்துக்கொண்டு அவரை நோக்கி இந்த வார்த்தையைச் சொல்லலானான். ஓ தேவரிஷியே நீர் மனத்தில் அறிய விரும்பியதைக் கேளும். இவன் கெவலம் மனிதனல்லன். மகரிஷியே கூடித்திரியத்தன்மையடைந்தவனும் நீண்ட ககையுடையவனுமான இவன் குந்தியினிடத்தில் எனக்குப் பிறந்த புத்திரன். வேறு ஒருகாரணத்தால் அஸ்திரத்துக்காக இங்கு வந்திருக்கிறான். பழைய சிறந்த ரிஷியான இவனை நீர் தெரிந்து கொள்ளவில்லை. ஆச்சரியம், இவன் யாரென்பதையும் இங்கு வரக்

* முன் நாற்பத்துமூன்றுவது அத்தியாயத்தில் 33 வதுஸ்ரீலோ முதலுள்ள எட்டுஸ்ரீலோகங்களே இவ்வத்தியாயத்தின் முதலில் அதிகபடாகப் போடப்பட்டிருந்தாலும் இவ்வயாக்கியான புத்தத்தில் இந்த இடத்தில் இல்லா மயாலும் விடப்பட்டன. 165-ம் பக்கம் 32-வது வரி முதல் 166-ம் பக்கம் 21-வது வரையரை பார்க்க.

காரணம் யாதென்பதையும் சொல்லுகின்ற என்னிடம் கேளும். நரநாராயணர்களென்னும் பேர்பெற்ற பழைய சிறந்த ரிஷிகளே இந்தக் கிருஷ்ணர்ஜுனர்கள் என்று அறியக்கடவீர். மூவுலகிலும் புகழ்பெற்ற அந்த நரநாராயணரிஷிகள் காரியத்திற்காகப் புண்ணியத்திற்கு இருப்பிடமான பூமியில் அவதரித்தனர். அந்தணரே தேவர்களாலோ மஹாத்மாக்களான ரிஷிகளாலோ பார்க்கமுடியாததும் வித்தர்களாலும் சாரணர்களாலும் அடையப்பெற்ற கங்கை பெருகுமிடமும் பதரியென்று பெயர்பெற்றதும் புண்யமுமான ஆஸ்ரமபதம் விஷ்ணுவுக்கும் அப்படியே அர்ஜுனனுக்கும் வவிக்குமிடமாயிருந்தது. ஓ ப்ரம்மரிஷியே அதிக வீர்யமுள்ளவர்களும் மிக்க காந்தியுள்ளவர்களுமான அவர்கள் என்னுடைய வேண்டுகோளுக்கிணங்கிப் பூமியில் பிறந்து பூமியினது பாரத்தைக் குறைக்கப்போகின்றார்கள். வரங்களை அடைந்தமையால் மயங்கினவர்களும் நமக்குத் தீங்கிழைப்பவர்களுமான நிவாதகவசர்களென்ற சில அஸுரர்கள் கெட்ட நடையுடையவர்களும் பலத்துடனும் கொழுப்புடனுங் கூடினவர்களுமாகித் தேவர்களைக்கொல்ல எண்ணுகிறார்களன்றோ? பாதாளவாவிகளும் குரூரர்களும் அதிக பலமுள்ளவர்களும் தனுவின் புத்திரர்களும் அப்படி வரம்பெற்றவர்களுமான அவர்கள் தேவர்களை மதிக்கவில்லை. அவர்களை எல்லாத் தேவர்களின்கூட்டங்களும் எதிர்க்கச்சக்தியற்றவை. விபுவே பூமியையுடந்தவரும் லக்ஷ்மிபுடன் கூடியவரும் மதுவைக் கொன்றவரும் ஹரியும் ஜயிக்கப்படாதவரும் பகவானுமான இந்த விஷ்ணு பாதாளத்தைத் தோண்டுகிறவர்களும் மிக்க உறுதியுள்ளவர்களுமான ஸகரபுத்திரர்களை முன்பு பார்வையினாலேயே கொன்ற கபிலர் என்று பெயர்பெற்ற தேவராக இருக்கிறார். ஓ த்விஜஸ்ரேஷ்டரே பெரியபுத்தத்தில் சேர்ந்தவர்களான அந்தக் கிருஷ்ணர்ஜுனர் இருவராலும் நமக்குப் பெரியகார்யம் செய்யவேண்டியிருக்கிறது. ஸந்தேகமில்லை. அந்த அர்ஜுனன் பரிவாரத்துடன் கூடின நிவாதகவசர்களென்கிற அஸுரர்களைவரையும் பெரியமடுவில் நாகங்களைக்கொல்லதுபோலப் பார்வையினாலேயே கொல்லச் சக்தியுள்ளவன். ஆதலால் பலம் மிகத்திரண்டிருக்கும் மதுஸூதனர் அல்பகாரியத்திற்காக அறிவிக்கப்படத்தகுந்தவரல்லர். அறிவிக் கப்பட்டால் உலகத்தை நன்கு எரித்துவிடுவார். அந்த எல்லா நிவாதகவசர்களையும் திரிப்பதில் வல்லவனான இந்தச்சூரன் அவர்களைச் சண்டையில்கொண்டு திரும்பவும் மனிதலோகத்தை அடை

வான். நீர் நமதுஉத்தரவினால் பூதலத்தையடைவீராக. காம்யக வனத்தில் வலிக்கின்ற வீரனாபுதிஷ்டிரனைப் பார்ப்பீர். சொல் தவறாதவனும் தர்மத்தில்மனமுள்ளவனுமான அவனிடம் எனது வார்த்தையால் அர்ஜுனன்விஷயத்தில் கவலைவேண்டாம். அஸ்திரங்களைப்பெற்றுக்கொண்டு திரும்பிவருவான். யுத்தத்தில் பீஷ்மர் துரோணர்முதலியோர் சுத்தமான தோள்வலிமையில்லாதவனாலும் அஸ்திரங்களில் தேர்ச்சியில்லாதவனாலும் போரில் எதிர்த்து நிற்கமுடியாதவர்கள். அஸ்திரங்களைப் பெற்றுக்கொண்டவனும் நல்லமனமுள்ளவனும் பெரியதோளுள்ளவனுமான அர்ஜுனன் தேவலோகத்திலுள்ள நர்த்தனம் வாத்யம் கீதம் இவைகளின்கரையை அடந்தான். மனிதர்களுக்குட்படவரனை பகைவர்களை அடக்குகிறவனே நீயும் எல்லாச் சகோதரர்களுடனும் புண்ணியமானதீர்த்தங்களைப் பார்க்கக்கடவாய். கவலையற்றுப் புண்ணியதீர்த்தங்களில் முழுகிப் பாவமற்றவனும் கலக்கமற்றவனும் ஸுகியுமாகித் தர்மமாக ராஜ்யத்தை அனுபவிப்பாய் என்று சொல்லவேண்டும். ஒத்விஜ ஸ்ரேஷ்டரே பிராம்மணர்களில் முதன்மையானவரே தபோபலத்துடன் கூடிய நீரும் பூதலத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் அவனைக் காக்கவேண்டும். மலைகளில் செல்லமுடியாத இடங்களிலும் மேடு பள்ளமான இடங்களிலும் சூருரர்களான ராக்ஷஸர்கள் எப்பொழுதும் வலிக்கின்றார்கள். அவர்களிடமிருந்து காப்பாற்றுவீராக என்றான்.

இவ்விதம் இந்திரனால் சொல்லப்பட்டவுடன் அர்ஜுனனும் அடக்கமுள்ளவனாகி லோமசரைநோக்கி தர்மபுத்திரரைக் காப்பாற்றும். ஸாதுஸ்ரேஷ்டரே மஹாமுனிவரே உம்மால் காக். கப்பட்ட அரசர் தீர்த்தங்களில் ஸஞ்சரிக்கும்படியும் தானத்தைச் செய்யும்படியும் செய்வீராக என்ற சொல்லைச் சொன்னான். மிகப் பெரியதவமுள்ளவரான லோமசர் அவ்விதமே ஆகுக என்று ஒத்துக்கொண்டு காம்யகவனம் (செல்லக்) கருதிப் பூதலத் தஅடைந்தார். அவ்விடத்தில் தவசிகளாலும் சகோதரர்களாலும் நான்கு பக்கத்திலும் சூழப்பட்டவரும் பகைவரை அடக்குகிறவரும் குந்தி புத்திரருமான தர்மராஜரைப் பார்த்தார்” என்றார்.

அற்பத்தாறுவது அத்தாயம

இந்திரலோகாபிகமனபர்வம். (தோடகீச)

(திருநாவுக்கரசர் அரண்மனை பாசுபதாஸ்திர பெற்றது
'ஸ்வர்க்கலோகம் போது முதலியவற்றைக் கேட்டுத்
துரியோதனதயாரைப் பற்றி ஸ்ருதபனிடம்
புலம்பியது.)

ஜனமேஜயர் சொல்லலானார். அளவற்ற தேஸுள்ள அர்ஜுனனுடைய அதிக ஆச்சரியமான இந்தக்கார்யத்த அவ்விடத்தில் மிக்கபலவானான திருநாவுக்கரசன் கேட்டு என்ன சொன்னான்? என்றுகேட்க வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

அம்பிகா புத்திரனான திருநாவுக்கரசன், அர்ஜுனன் இந்திரலோகம் சென்றதாக ரிஷிஸ்ரேஷ்டரான வியாஸரிடமிருந்து கேட்டு ஸஞ்சயனைநோக்கி (ப்பின்வருமாறு) வார்த்தையைச் சொல்லத்தொடங்கினான். ஓ ஸூத ஸாரதியே புத்திமானாகிய அர்ஜுனனுடைய கார்யம் முழுவதும் என்னால் கேட்கப்பட்டது. உண்மையாகவே உனக்கும் தெரிந்திருக்குமே. கிராமப் தர்மங்களில் மிகமயங்கியவனும் மந்தபுத்தியுள்ளவனும் பாவத்தில் நிச்சயமுள்ளவனும் மிக்க கெட்டபுத்தியுள்ளவனுமான என்புத்திரன் பூமிய நாசம்செய்யப்போகிறான். எந்த மஹாத்மாவின் உடையவார்த்தைகள் தற்செயலாகச் சொல்லப்பட்டபோதும் எப்பொழுதும் ஸத்தியமாகவேயிருக்கின்றனவோ, எவனுக்காகச் சண்டைசெய்பவன் அர்ஜுனனோ அந்தத் தர்மபுத்திரனுடையதே இந்த மூவுலகமும் ஆகும். கூர்மயான முனையுள்ள யும் சாணையில் தீட்டப்பட்ட வயுமான ரணிகளையும் நாராசனையும் விடுகின்ற அர்ஜுனனுக்கு எதிரில் மூப்பில்லாத யமனும் நிற்கமாட்டான். எவர்களுக்கு எதிர்க்கப்படுதற்கரியவர்களான பாண்டவர்ளுடன் புத்தம் நேர்த்திருக்கின்றதோ அந்தக் கெட்டான் முள்ள என்புத்திரர் யாவரும் யமன்வசத்த அடைந்தவர்களே. புத்தகளத்தில் காண்டவத்த வில்லாக்கொண்ட அந்த அர்ஜுனனுடைய சட்டியில் அவனை எதிர்ப்பனைப்பொழுதும் ஆலோசனைசெய்தும் நான் காண்டவிலை. புத்தத்தில் துரோணகர்ணர்களோ அல்லது பிஷ்மரோ எதிர்ப்பாளானாலும் உலத்தில் (உலம் நிலைக்குமோ அழியுமோ என்ற)

பெரிய சந்தேகம் உண்டாகும். (ஆயினும்) நமக்கு ஜயத்தை நான் பாரக் வேயில்லை. கர்ணன் அஜாக்ரதையும் தையுமுள்ளன். குரு ான துரோணரும் முதியவர். அர்ஜுனன் கோபமுள்ளவன். பல ான். சுறுசுறுப்புள்ளவன். உறுதியான பராக் கிரமமுள்ளவன். 1 எல்லாவிதத்திலும் அபஜயமற்ற மிக்க நெருக்மான சண்ட உண்டாகும். ஏனெனில் யாவரும் அஸ்திரமறிந்த ர் சூரர் யா ரும் மிக்க கீர்த்தியையடைந்தவர்கள்; 2 தோற்று எல்லாவற்றுக்குந் தலைவனாயிருக்கும் தன்மையையும் விரும்பார்களா? இவர்களுக்காவது அர்ஜுனனுக்காவது வதம் நேருங்காலத்தில்தான் ஒய்வு உண்டாகும்; இது நிச்சயம். ஆனால் அர்ஜுனனைக்கொல்லுகிறவன் இல்லை. அவனை ஜயிக்கிறவனுமில்லை. மந்தர்களைக்குறித்துண்டான அந்த அர்ஜுனனுடைய கோபம் எவ்விதம் தணியும்? தேவேந்திரனுக்கொப்பான அந்த வீரன் காண்டவ வனத்தில் அக்னியைத் திருப்தி அடைவித்தான். ராஜஸூயமென்ற பெரிய யாகவிஷயத்தில் எல்லா அரசர்களுடைய ஜயித்தான். ஸஞ்சய ஐயனே மலையின் தலையில் விழுந்த வஜ்ராயுதம் மிச்சம் வைக்கும். அர்ுனனால் போடப்பட்ட பாணங்கள் மிச்சமே யா. சூரியனுடைய கிரணங்கள் இங்கு ஸ்தாவர ஜங்கமங்களான பொருள்களை எரிப்பதுபோல அர்ஜுனனது கையால்விடப்பட்ட பாணங்கள் என் புத்திரர்களை எரிக்கும். ஸவ்யஸாகியான அர்ுனுடைய அந்தத் தேரின் சப்தத்தினாலுண்டான படத்தால் பீடி கப்பட்ட பாரத சைனியமானது நான்குபக்கத்திலும் பிளக்கப்பட்டதுபோலத் தோன்றுகின்றது. புத்தத்தில் பாணங்களை எடுத்து இறைப்பவனும் கொல்லுதற்கு முயன்றவனுமான அர்ுனன் பிரம்மவினால் யாவற்றையும் நாசம் செய்கிறவனாகப் படைக்கப்பட்ட யமன்போலத் தடுக்கமுடியாதவனாக நிற்பவனே ஆவன் என்றான்.

ஸஞ்சயன் சொல்லலானான். ஓ அரசரே பூமிக்குப் பதியே நீர் துர்யோதனனைக் குறித்து இவ்விதம் சொல்லிய வ யாவும் உண்மையே பொய்யல்ல. அரசரே மஹாராஜரே கீர்த்தி பெற்ற தர்மபத்தினியான திரௌபதி ஸபையில் இழுக்கப்பட்ட தப்பார்த்தும் கடுமயாகக் கிளம்பும் துச்சாஸனன் கர்ணன் இவர்களுடைய அந்தச் சொற்களைக் கேட்டும், கோபத்துடன்

1 வேறு பாடம்.

எல்லாவற்றுக்கும் தலைவனாயிருக்கும் தன்மை உத்தமனும் தோல்வியு விரும்பார் என்பது.

கூடினவர்களும் அதிக சக்தியுள்ளவர்களுமான பாண்டவர்கள் தூங்காரென்பது என்னுடைய எண்ணம். ஓ மகாராஜரே பதினொரு சரீரமுள்ளவரும் எல்லாத் தேவர்களுக்கும் ஈசரும் பவானும் சடைமுடியுள்ளவருமான பரமசிவன் அர்ஜுனனை அறிந்து கொள்ளவேண்டி வேடன்வேஷத்தையடைந்து தாமே சண்டை செய்ததையும் சண்டையில் அர்ஜுனன் ஈர்வர ர வில்லால் மகிழ்வித்ததையும் அதிக காந்தியுள்ள அவன் பாசபதமென்னும் சிறந்த அஸ்திரத் த அடைந்ததையும் அப்பொழுது அஸ்திரத் திற்கு வேண்டித் தவத்தினால் முயன்ற கௌரவப்ரேஷ்டனான இந்த அர்ஜுனனுக்கு அந்த லோகபாலர்கள் காட்சியளித்த தயும் நீர் கேட்டிருக்கிறீர். உலகில் அர்ஜுனனைத் தவிர மற்ற மனிதன் இந்த ஈர்வரர்களுடைய பிரத்யக்ஷ தரிசனத் த அடவதற்கு நினைக்கவுமாட்டான். ஓ அரசரே எந்த அர்ுனன் மஹேஸ்வரரால் விழுங்க (கட்ட)ப் பெற்ற சரீரமுள்ளவனாகியும் ஜீர்ணத்தை (முடிவை) அடையவில்லையோ அவனை யுத்தத்தில் வெல்வதற்கு வீரனான எந்த ஆண்பிள்ளை உத்ஸாஹமுள்ளவனவன்? திரௌபதியை நான்குபக்கத்திலும் இழுக்கிறவர்களும் பாண்டவர்களைக் கோபிக்கச் செய்கிறவர்களுமான (உமது புத்திரர்களால்) மயிர் பொடித்தலை உண்டுபண்ணக்கூடியதும் நெருக்கமானதும், துரியோதனனால் திரௌபதிக்கு (த் தட்டி)க் காட்டப்பட்ட இரண்டுதொடைகளையும் கண்டு பீமன் துடிக்கும் உதிகள் னாகி பாவி கபடமாகச் சூதாடுகின்ற என்னுடைய தொடகளை வஜ்ரத்திற்கொப்பான கதையென்னும் ஆயுதத்தால் பதின்மூன்று வருஷங்களுடைய முடிவில் பிளக்கப்போகின்றேன் என்று அர்த்தமுள்ள வார்த்தையைச் சொல்லியதுமான இந்தக் கோரமானது அடையப்பட்டது. யாவரும் அடிப்பவர்களுள் சிறந்தவர்கள் யாவரும் அளவற்ற பராக்கிரமமுள்ளவர்கள்; யாவரும் எல்லா அஸ்திரங்களையும் அறிந்தவர்கள்; தேவர்களாலும் ஜயிக்கமுடியாதவர்கள். வீர்யத்துடனும் பகைவரைப் பொறுமையுடனுங் கூடின பார்த்தர்கள் கோபம் மூண்டவர்களாகி யுத்தத்தில் மது புத்திரர்களுடைய நாசத்தைச் செய்வார்களென்று எண்ணுகிறேன் என்றான்.

திருதராஷ்டிரன் சொல்லலானான். ஓ ஸஞ்சய கடு மயான வார்த்தையைச் சொல்லுகின்ற கர்ணனால் என்ன செய்யப்பட்டது? அந்தத் திரௌபதி ஸபையை அடைந்ததும் இவ்வளவு

பகபுமாகவே முடிந்தது. எவர்களுக்குக் குருவான மூத்ததமையன் நியாயத்திலிருக்கவில்லையோ அந்த மந்தபுத்தியுள்ள என்னுடைய புத்திரர்கள் இப்பொழுதாவது இருப்பார்களா? ஓஸுத என்னைக் கண்ணில்லாதவனும் செயலற்றவனும் அறிவற்றவனுமாகக் கருதி மூடர்க்களையடைந்த அவன் என்னுடைய வார்த்தையக் கேட்கவும் விரும்பவில்லை. மூடர்களான கர்ணன் சகுனி முதலிய மந்திரிகள் விபரீத புத்தியுள்ளவர்களாகி அவனுடைய தோஷங்களை மிக வளர்க்கிறார்கள். அளவற்ற சக்தியுள்ள அர்ஜுனனால் தற்செயலாக விடப்பட்ட பாணங்களும் என் புத்திரர்களை எரிக்கும். கோபத்தினால் விடப்பட்டால் கேட்கவும் வேண்டுமா? அர்ஜுனுடைய கைவன்மையால் விடப்பட்டவைகளும் பெரிய வில்லிலிருந்து வெளிவந்தவைகளும் திவ்யாஸ்திரமந்திரத்தால் மகிழ்விக்கப்பட்ட வகளுமான (அஸ்திரங்கள்) தேவர்களையும் நாசம்செய்யும்ல்லவா? மூவுலகத்திற்கும் நாதரும் ஜனார்த்தனருமான அந்த ஹரியை நண்பரும் காப்பவரும் மந்திரியுமாகவுடைய னுக்கு யிக்கப்படாதது ஏது? ஓஸஞ்சய மஹாதேவருடன் களால் கலந்தான் என்று கேட்ட அர்ஜுனனுடைய இந்தச் செய்க இவ்வுலகில் மிகப் பெரிய ஆச்சரியமானது. அக்னிக்கு உதவிசெய்யவேண்டிக் கிருஷ்ணனாலும் அர்ஜுனனாலும் காண்டவனத்தில் முன்னர்ச் செய்யப்பட்டது எல்லா உலகத்துக்கும் ப்ரத்தி கூதமானதே. அர்ஜுனன் பீமன் ஸாத்வதனை கிருஷ்ணன் ஆகிய இவர்கள் கோபங்கொண்டபோது என்னுடைய புத்திரர்கள் மந்திரிகளுடனும் பந்துக்களுடனும் எவ்விதத்திலும் இரார் என்றான்” என்று சொன்னார்.

நாற்பத்தேழாவது .அத்யாயம்.

இதிரலோகாபிகமனபாவம். (தோடாசசி.)

(மபாய ரி ப டைவ கருக்திக் காட்டில உன ப்போருள
இ ரதேனபதை ஜ ரமேஜ ருக்குச் சோலலியது)

ஜனமேஜயர் வசம்பாயனரைப் பார்த்து ‘ஓ முனிவரே வீரர்களான பாண்டவர்களைக் காட்டுக்கு அனுப்பிவிட்டுத் திருத ராஷ்டிரரா ர் இவ்விதம் துக்கித்ததெல்லாம் பயனற்றது. மஹா ரதர் ளான பா டுபுத்திரர்களைக் கோபமூட்டுகின்றவனும் அற்பு புத்தியுள்ளவனும் ரா புத்திரனுமான அந்தத் துரியோதனனை

எவ்விதம் உபேக்ஷிக்கலாம்? காட்டில் பாண்டுபுத்திரர்களுக்கு என்ன ஆகாரமிருந்தது? சொல்லவேண்டும். காட்டிலுள்ளதா? அல்லது உழுது விளைந்த தான்யமா? இதனை நீர் எனக்குச் சொல்லும்” என்று வினவ வைசம்பாயனர் சொல்லலானார்.

மஹாரதர்கள் காட்டிலுள்ள காய்கனி முதலியவற்றையும் சுத்தமான பாணங்களால் கொல்லப்பட்ட மான்களையும் பிராம்மணர்களுக்கு முதலில் 1 தெரிவித்துவிட்டுப் புஜித்தார்கள். ஓ அரசரே அப்பொழுது வனத்தில் வவிக்கின்றவர்களும் பெரிய வில்லுள்ளவர்களும் சூரர்களுமான அவர்களை அக்னியுடன் கூடினவர்களும் (கிருகஸ்தர்களும், வானப்ரஸ்தர்களும்) அவ்வாறே அக்னியற்றவர்களும் (பிரம்மசாரிகளும் ஸந்யாஸிகளும்) ஆன பிராம்மணர்கள் பின்தொடர்ந்தார்கள். அவ்வாறு பின்தொடர்ந்த மஹாத்மாக்களும் ஸநாதகர்களும் மோக்ஷமறிந்தவர்களுமான பிராம்மணர்களுள் பதினாயிரவரை யுதிஷ்டிரர் போஷிக்கிறார். நூரு வென்னும் மான்களையும் கருமையான மான்களையும் மனத்திற்குப் பிடித்த சுத்தமான மற்றவைகளையும் பலவித பாணங் ளால் பிளந்து பிராம்மணர்களுக்குத் 2 தெரிவித்தார். அவ்விடத்தில் ஒருவனும் நிறங்கெட்டவனாவது நோயுள்ளவனாவது இளைத்தவனாவது பலங்குறைந்தவனாவது தீனனாவது பயந்தவனாவது காணப்படவில்லை. கௌரவஸ்ச்ரேஷ்டரும் தர்மராஜருமான யுதிஷ்டிரர் அன்புடையவர்களான தம்பிமார்களைப் புத்திரர்களைப்போலவும் ஞாதிகளை ஸகோதரர்களைப்போலவும் போஷித்தார். அப்பொழுது கீர்த்தியுள்ள திரௌபதி எல்லாப் பிராம்மணர்களையும் பதிகளையும் தாய்போல முதலில் உண்பித்து மிஞ்சியதைத் தான் உண்டாள். ஒவ்வொருநாளும் மாமிசத்துக்காகத் தர்மபுத்திரர் கிழக்குத்திக்கையும் பீமன் தெற்குத்திக்கையும் நகுலஸகதேவர்கள் மேற்குத்திக் கயும் வடக்குத்திக்கையும் வில்லைத்தரித்தவர்களாகி அடிபட்டு மான்களை அடித்தலைச் செய்தனர். அவ்விதம் காம் பகவனத்தில் வவிக்கின்றவர்களும் அர்ஜுனன் இல்லாதவர்களும் (அவனைப்பார்க்க) ஆசையுள்ளவர்களும் அத்தியயனம் செய்கின்றவர்களும் ஜபிக்கின்றவர்களும் ஹோமம் செய்கின்றவர்களுமான அவர்களுக்கு ஐந்து ஆண்டுகள் கழிந்தன.

நாற்பத்தெட்டாவது அத்தியாயம்.

இ திரலோகாபிகமன பர்வம் (தோடர்ச்சி.)

(திருதராஷ்டிரன் டாண்டவர்களின பராக் மத்தை எண்ணித்
தன பிள்ளைகளைப்பற்றி ஸஞ்சயனிடம் வருந்தியதும்
கிருஷ்ணன் முதலியோர் வனாதில துரியோதனது
யராக் கொல தாகப் பிரதிஜ்ஞை செய்ததை
ஸஞ்சயன சாராலறிந்து திருதராஷ்டிர
னுக்குச் சொல்லியதும்.)

ஓ! பரதஸ்ரேஷ்டரே மனுஷ்யர்களை அதிக்ரிமித்ததும்
ஆச்சரியமானதுமான அவர்களுடைய அந்தச் சரித்திரத்தைக்
கேட்டு அம்பிகாபுத்திரனான திருதராஷ்டிரன் கவலையாலும்
சோகத்தாலும் மூடப்பெற்ற மனமுள்ளவனாகியும் கோபத்தால்
மிக நிறைந்தவனாகியும் நீளமாயும் உஷ்ணமாயும் பெருமூச்செறிந்து
ஸூதனான ஸஞ்சயனைக் கூப்பிட்டு வார்த்தை சொல்லலானான்.
ஓ ஸூத சூதாடத்தாலுண்டானதும் கோரமானதும் முன்
நடந்ததுமான அந்த அநிபாயத்தையும் பொறுக்க முடியாத வீர்ய
முள்ள அந்த ப்ராதாக்களுடைய செளரியத்தையும் மேலான உறு
தியையும் தைரியத்தையும் ஒருவர்மேல் ஒருவர்க்குள்ள மனித
இயற்கைக்கு மேற்பட்ட அன்பையும் நன்கு ஆலோசித்து இர
விலோ அல்லது பகலிலோ கூணமாவது நான் ஆறுதலையடைய
வில்லை. ஸஞ்சய தேவபுத்திரர்களும் மஹாபாக்யவான்களும்
தேவராஜனுக்கொப்பான காந்தியுள்ளவர்களும் பாண்டுபுத்திரர்
களும் யுத்தத்தில் அடங்காத மதமுள்ளவர்களும் உறுதியான
ஆயுதமுள்ளவர்களும் தூரத்தில் விழும்படி அம்பெய்கிறவர்களும்
யுத்தத்தில் செய்யப்பட்ட நிச்சயமுள்ளவர்களும் சீக்கிரமாக (அஸ்
திரங்களைப் பிரயோகிக்கும்) கையுள்ளவர்களும் நிலைத்த கோப
முள்ளவர்களும் எப்பொழுதும் முயற்சியுள்ளவர்களும் தேரிலிருப்
பவர்களும் சிங்கம்போன்ற நடையுள்ளவர்களும் (பிறரால்)
பொறுக்கமுடியாதவர்களும் அஸ்வினிகேவன தகன்போன்றவர்களு
மான அந்த நகுலஸகதேவர்கள் எப்பொழுது போர்க்களத்தில்
பீமனையும் அர்ஜுனனையும் முன்னிட்டுக்கொண்டு நிற்பார்களோ
அப்பொழுது என்னு டய சேனை மிச்சமிராதென்ப த இப்பொ
ழுது பார்க்கிறேன். மிக்ககோபமுள்ளவர்களும் போரில் எதிரியற்ற
வர்களும் மஹாரதர்களுமான அந்தத் தேவபுத்திரர்கள் திரௌப

திக்கு உண்டாக்கின அந்தக் கஷ்டத்தைப் பொறுக்கமாட்டார்கள். மேலும் பெரிய வில்லுள்ள விருஷ்ணிகளும் மிக்க பராக்கரமுள்ள பாஞ்சாலர்களும் கருதியதைத் தவறாமல் முடிப்பவனான கிருஷ்ணனால் காப்பாற்றப்பட்டவர்களான பார்த்தர்களும் போரில் என் புத்திரர்களின் சேனையைச் சாம்பலாக்குவார்கள். ஓ ஸௌதநத் தன பலராமனாலும் கிருஷ்ணனாலும் நடத்தப்பட்ட விருஷ்ணிக ளுடைய மலைகளாலும் தாங்கமுடியாத வேகமானது பொறுக்க முடியாதது. அவர்களுள் பயங்கரமான பராக்கரமுள்ளவனும் பெரிய வில்லுள்ளவனுமான பீமன் ¹ உறியிலிருப்பதும் பகைவீரர் களைக் கொல்லுகின்றதுமான கதைபுடன் ஸஞ்சரிக்கப்போகிறான். அப்படியே இடியின் முழக்கம்போன்ற காண்டவத்தின் சப்தத்தையும் பீமனது கதையின் வேகத்தையும் அரசர்கள் தாங்குவதற்குச் சக்தரல்லர். ஆகையால், துரியோதனன் வசத்தையடைந்த நான் முந்தி என்னால் செய்யப்படாதவையும் நினைக்கத்தக்கவையுமான சினேகிதர்களின் சொற்களை நினைக்கப்போகிறேன் என்றான்.

ஸஞ்சபன் சொல்லலானான். ஓ அரசரே அறியாமையால் புத்திரன் உம்மால் தடுக்கப்படாமையால் ஸமர்த்தராயிருந்தும் பெரிய இந்தத் தவறுதலானது உம்மால் உபேக்ஷிக்கப்பட்டது. மதுஸௌதனரான இந்த அச்சதர் சூதாட்டத்தில் பாண்டவர்கள் யிக்கப்பட்டதைக் கேட்டு வேகமாக வந்து காம்பகவனத்திலிருக் கும் பாண்டவர்களைத் தேற்றினார். அவ்விதமே த்ருஷ்டத்யும் னனை முதல்வனுடைய த்ருபத புத்திரர்களும் விராடனும் த்ருஷ்ட கேதுவும் மஹாரதர்களான கேகயர்களும் தேற்றினார்கள். ஓ அரசரே தோல்வியடைவிக்கப்பட்ட பாண்டவர்களைப் பார்த்து அவர்கள் சொல்லியவற்றையெல்லாம் ஒற்றர்கள் அறிந்துவந்தனர் நானும் உமக்குத் தெரிவித்திருக்கிறேன். அவ்விடத்தில் மதுஸௌத னர் பாண்டவர்களோடு சேர்ந்து போர்க்களத்தில் அர்ஜுனனுக் குத் தேரோட்டும் விஷயத்தில் வரம் கேட்கப்பட்டார். ஹரியும் அப்படியே என்று அவர்களை நோக்கிச் சொன்னார். அப்பொ முது மான்தோலை மேலா டயாயுடையவர்களாகி வந்த பாண்ட வர்களைப் பார்த்துக் கிருஷ்ணரும் கோபங்கொண்டு தர்மபுத் திர ர் நோக்கிச் சொல்லலானார். வேறு அரசர்களால் அடைய முடியாததான பாண்ட வர்களுடைய அந்த ஜய்வர்யத்தை இந்திர

1. பூமி யப் பி ந்துகொண்டு போகுமோ என்ற பயத்தால் உயர ப்பட்டதெ பது பொரு' என்பது ப முயவு ர.

ப்ரஸ்தத்தில் ராஜஸூயயாகம் நடக்கும்போது நான் பார்த்தேன், இந்திரப்ரஸ்தத்தில் வங்கர் அங்கர் பெளண்ட்ரர் ஓர் ரர் சோளர், த்ரவிடர் ஆந்த்ரர்¹ ஸாகராநூபகர் பட்டணத்தில் வலிக்கின்ற வர்கள் வலிம்ஹளர் பர்ப்பரர் மிலேச்சர் மற்றும் லங்காவாவிகள் மேற்கிலுள்ள நூற்றுக்கணக்கான ராஜ்யங்களிலும் கடலோர களிலுமிருப்பவர்கள் பல்லவர் தரதர் கிராதர் யவனர் சகர் ஹாரஹுணர் சீனர் துஷாரர் ஸந்தவர் ஜாகுடர் ராமடர் முண்டர் ஸ்திரீராஜ்யத்தில் வலிப்பவர் தங்கணர் கேகயர் மாளவர் காஸ்மீரகர் முதலிய எல்லா அரசர்களும் சஸ்திர சக்தியால் பீடிக்கப்பட்டவர்களும் அழைக்கப்பட்டவர்களுமாகி, உமது யாகத்தில் எல்லாரும் பரிமாறுகின்றவர்களாயிருந்ததை நான் கண்டேன். இழிவானவர்களை அடையும் தன்மையுள்ளதும் நிலைத்திராத்துமான அந்த உம்முடைய ஐஸ்வரியமானது எவர்களால் கவரப்பட்டதோ அவர்களுடைய உயிரைக் கவர்ந்து அந்த ஐஸ்வரியத்தை நான் அபகரிப்பேன். ஓ கௌரவ்யரே பாரதரே பலராமர் பீமன் அர்ஜுனன் இரட்டையரான நகுலஸஹதேவர் அக்ருரர் கதன் ஸாம்பன் ப்ரத்யும்னன் ஆஹு கன் வீரனா த்ருஷ்டத்யும்னன் சிசபாலபுத்ரன் ஆகிய இவர்களுடன் கூடியுத்தத்தில் தூர்யோதனன் கா்ணன் துச்சாஸனன் சகுனி ஆகிய இவர்களையும் மற்றும் எதிர்க்கிறவனையும் உடனே கொன்று பிறகு நீர் தம்பிகளுடன் அஸ்திபாட்டணத்தில் வலிப்பவராகித் திருதராஷ்டிரனுடையதான ஐஸ்வரியத்தைய டந்து இந்தப் பூமி ய ஆளுவீராக' என்றார்.

பிறகு தர்மபுத்திரர் அந்த வீரர்கூட்டத்தில் த்ருஷ்டத்யும்னன் முதலிய இந்த வீரர்கள் கேட்டுக்கொண்டிருக்கும்போது கிருஷ்ணரை நோக்கி ஓ தோள்வலி அமைந்தவரே ஜனர்த்தனரே இந்த உண்மையான உம்முடைய வார்த்தையைப் பெற்றுக் கொள்ளுகிறேன். பதின்மூன்றாவது வருஷத்திற்குமேல் என்னுடைய ப கவர்களைத் தொர்ந்து வந்தவர்களுடன் நாசம்செய்வீர். ஓ கேசவரே என்னை மெய்யனாகச் செய்யக்கடவீர். அரசர்களின் நடுவில் என்னால் இந்த வனவாஸமானது பிரதிஜ்ஞ செய்யப்பட்டதன்றோ? என்றார். அந்தத் திருஷ்டத்யும்னன் முதலிய ஸ பயிலுள்ளோர் தர்மபுத்திரரின் வார்த்தை யக் கேட்டுக் கோபங்கொண்ட மாதவரை நோக்கிக் காலத்திற்கேற்ற இனிய

வார்த்தைகளால் தகுதியானது என்றார்கள். (அவர்கள்) வாஸுதேவர் கேட்டுக்கொண்டிருக்கும்போது குற்றமற்ற திரௌபதியை நோக்கிச் சொல்லலாயினர். ஓ மேலானவனே தேவி உனது கோபத்தால் துரியோதனன் உயிரை விடப்போகிறான். ஸத்தியமாக உனக்குப் பிரதிஜ்ஞை செய்கிறோம். நீ துக்கப்படாதே. ஓ கிருஷ்ணையே அப்பொழுது உன்னைப்பார்த்துச் சிரித்த அந்தக்கௌரவர்களின் மாம்ஸங்களைச் செந்நாய்களும் பக்ஷிகளும் தினுறுகொண்டு இழுக்கப்போகின்றன. ஸபையில் உன்னை இழுத்தவர்களின் தலைகளைக் கழுகுகளும் அவ்வாறே நரிகளும் இழுத்துக்கொண்டு இரத்தத்தைக் குடிக்கப்போகின்றன. ஓ பாஞ்சாலி பூதலத்தில் மாம்ஸத்தைத்தின்னும் ஜந்துக்களால் இழுக்கப்படுகின்றவையும் அடிக்கடி தின்னப்படுகின்றவையுமான அவர்களின் சரீரங்களையும் பார்ப்பாய். அவ்விடத்தில் உன்னை இழுத்தவர்களும் அநாதரனை செய்தவர்களுமான அவர்களுடைய தலை அறுக்கப்பட்டு ரத்தத்தைப் பூமி குடிக்கப்போகிறது என்று எல்லாரும் புருஷர்ரேஷ்டர்களும் சக்தியுள்ளவர்களும் எல்லாரும் சூரர்களும் லக்ஷணத்துடன் கூடினவர்களுமான அவர்கள் இவ்விதம் பலவிதவார்த்தைகளைச் சொன்னார்கள். தர்மராஜரால்வேண்டப்பட்டவர்களும் பலராமர் கிருஷ்ணர் அர்ஜுனன் ப்ரத்யும்னன் ஸாம்பன் ஸாத்யகி பீமன் மாத்ரிபுத்திரர்களான நகுலஸஹதேவர்கள் கேகய ராஜபுத்திரர் விராடராஜனுடன் கூடிய பாஞ்சாலபுத்திரர் ஆகிய மஹாரதர்களுமான அவர்கள் பதின்மூன்றாவது வருஷத்திற்குமேல் வாஸுதேவரை முன்னிட்டிட்டுக் கொண்டு வரப்போகிறார்கள். லோகவீரர்களும் ஜயிக்கமுடிபாதவர்களும் மஹாத்மாக்களும் பரிவாரங்களுடன் கூடினவர்களும் சேனையுடன் கூடினவர்களுமான இவர்கள்யாவரையும் உயிரில் ஆசையுள்ள என் கோபங்கொண்டவையும் நேரேநிற்கும் பிடரிமயிருள்ளவையுமான சிங்கங்களை எதிர்ப்பதுபோல யுத்தத்தில் எதிர்ப்பான்? என்றான். திருதராஷ்டிரன் சொல்லத் தொடங்கினான். சூது நடக்கும் போது விதுரன் ஓ நரேந்திரரே நீர் பாண்டவர்களை ஜயிப்பீரேயாகில் இந்த ஜயமானது குருக்களுக்கு அதிக பயத்தைபுடையதும் உதிரப்பெருக்கையுடையதுமான முடிவுக்காலமாகும். இது திண்ணம்' என்று என்னை நோக்கிச் சொல்லினான். ஸூத முன்பு விதுரன் வரப்போகிறது என்று என்னை நோக்கிச் சொல்லிய இந்த யுத்தமானது பாண்டவர்களுக்குப் பிரதிஞாராலம்

கஅகூ

ஸ்ரீ ம ஹ ர ப ர த ம.

கழிந்தவுடன் அவன் சொன்னபடி வரப்போகிறது. ஸந்தேக மில்லையென்று எண்ணுகிறேன்' என்றான் என்றார்.

இந்நீரலே ரபிக னபர்வமழற்றிறறு.

நாற்பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

ந ளோ ப ர க் ய ர ன ப ர் வ ம்.

(யுதிஷ்டி ருமபீ னும பேசிக்கோண்டிருக்கை ிலபிருகதஸ்வர்
ந்துயுதிஷ்டிரருக்கு ந ளோபாக்யானத்தைச் சொல்லத்
தோட கியது)

ஐனமேஜயர் மஹாத்மாவான அர்ஜுனன் அஸ்திரத்துக்
காக இந்திரலோகம் சென்றவுடன் யுதிஷ்டிரர் முதலிய பாண்டவர்
ள் என்ன செய்தார்கள்?" என்றுவினவ வைசம்பாயனர் சொல்
லலானார்.

மஹாத்மாவான அர்ஜுனன் அஸ்திரம் பெறுதற்காக
இந்திரலோகத்துக்குப் போனவுடன் பரதஸ்ரேஷ்டர்கள் திரௌ
பதியுடன் காம்பகவனத்தில் வலித்தார்கள். பிறகு ஒரு சமயம்
பரதஸ்ரேஷ்டர்கள் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவர்களாகவும் அர்
னனைக்குறித்துச் சோகப்படுகிறவர்களாகவும் கண்ணீரால்
தடைப்பட்ட குரலுள்ளவர்களாகவும் மிக்க துக்கத்தை அடைந்த
வர் ளாகவும் திரௌபதியுடன் சுத்தமாயும் ஏகாந்தமாயுமிருக்கிற
மெதுவான புல்லுள்ள இடத்தில் உட்கார்ந்தார்கள். அவனுடைய
பிரிவால் பீடிக்கப்பட்ட அவர்களைச் சோகம் சூழ்ந்துகொண்
டது. பிறகு அர்ஜுனனைப் பிரிந்ததாலும் ராஜ்யம் நழுவி
விட்டதாலும் ¹ துக்கித்த புஜபலமுள்ள பீமன் யுதிஷ்டிர
ரைப் பார்த்துச் சொல்லத் தொடங்கினான். ஓ மஹாராஜரே
எவனிடத்தில் பாண்டுபுத்திரர்களின் பிராணன்கள் நிலைபெற்
றிருக்கின்றனவோ எவன் நாசமடைந்தால் புத்திரர்களுடன்
பாஞ்சாலனும் அப்படியே நாமும் ஸாத்தியகியும் கிருஷ்ணரும்
நாசமடைந்துவிடுவோமென்பதில் சந்தேகமில்லையோ இந்தப்
பரதஸ்ரேஷ்டனை அர்ஜுனன் உம்முடைய உத்தரவினால்
போனான். நாமெல்லாரும் எந்த மஹாத்மாவின் கைகளை அடுத்து
யுத்தத்தில் ப க ர் னை யிக்கப்பட்டவர்களாகவும் பூமி ய

¹ 'து' த: எ'ற பாடம் உள்ளப்பட்டது.

அடையப்பட்டதாகவும் எண்ணுகிறோமோ நாம் சபையின் நடுவில் வில்லாளியான எவனுடைய மகிமையால் சகுனியுடன் திருத ராஷ்டிரபுத்திரர்கள் யாவரையும் ஜயிக்கப்பட்டவர்களாக எண்ணுகிறோமோ எவனுடைய மகிமையின் நிமித்தம் சபையின் நடுவில் அதிக பலமுள்ள தார்த்தராஷ்டிரர்கள் சகுனியுடன் என்னால் அந்த உலகத்தை அடைவிக்கப்படவில்லையோ இந்தத் தர்மாத்மாவான அர்ஜுனன் அதிக கிலேசங்களை எண்ணிக்கொண்டு உம்முடைய உத்தரவில் போனான். அதைக்காட்டிலும் மேலானதுக்கம் என்ன இருக்கிறது? தோள்வன்மையுள்ள அப்படிப்பட்ட நாங்கள் கோவிந்தரால் காக்கப்பட்டவர்களாகி உம்மைக் காரணமாகவுடைபதும் உண்டானதுமான எங்கள் கோபத்தைப் பொறுக்கின்றோம். கிருஷ்ணருடன்கூடின என்னால் கர்ணன் முதலிய பகைவர்களைக் கொன்று என்கையால் ஜயிக்கப்பட்ட இந்தப் பூமி முழுமையையும் ஆளும். ஓ மன்னரே குறைவற்ற பெளருஷமுள்ள நாம் யாவரும் (உம்முடைய சூதாட்ட தோஷத்தால்) துன்பமடைந்தோம். கப்பங்களை வாங்குதலால் 1 சிறுவர்களான பகைவர்கள் மிக்க பலமுள்ளவர்களாயினர். ஓ மஹாராஜே : கூத்திரியதர்மத்தை நீர் பார்க்கக்கடவீர். மஹாராஜரே காட்டை அடைவது கூத்திரியனுடைய தர்மமில்லையன்றோ? அரசாட்சியே கூத்திரியனுக்கு மேலான தர்மமென்று வித்வான்கள் எண்ணுகிறார்கள். அரசரே கூத்திரிய தர்மமறிந்த அப்படிப்பட்ட நீர் தர்மவழியிலிருந்து (விலகி) நாசமடைய வேண்டாம். ஓ அரசரே அர்ஜுனனை வனத்திலிருந்து திருப்பியழைத்தும் கோவிந்தரை வரவழைத்தும் பன்னிரண்டுவருஷங்கள் முடியுமுன்னரே தார்த்தராஷ்டிரர்களைக் கொல்லுவோம். மனிதர்களுக்குத் தலைவரே மஹாராஜரே அணிவகுக்கப்பட்டசேனையுள்ள திருத ராஷ்டிரபுத்திரர்களைப் பெரிய புத்தத்தில் வேகமாகவே பரலோகத்தை அடையச் செய்வோம். சகுனியுடன் கூடின தார்த்தராஷ்டிரர்களையும் துரியோதனனையும் கர்ணனையும் மற்றும் எதிர்ப்பவர் யாவரையும் நான் கொல்லுவேன். ஓ அரசரே இவ்விதம் என்னால் அடக்கப்பட்டபின் நீர் திரும்பவும் காட்டையே யலாம். இவ்விதம் செய்யப்பட்டபோது உமக்குத் தோஷம் வராது. பகைவரையடக்குபவரே மஹாராஜரே ஐயா செய்யப்பட்டபாவத்திற் பலவித யாகங்களால் போக்கிவிட்டு மேலான ஸவர்க்கத்தை

அடவோம். அரசரே அரசன் சிறுவன்போல வீர பிடிவாத
மில்லாதவனாயிருந்தால் இது இவ்விதமே நடக்கும். நீர் தர்மத்
தயே முக்கியமாகக் கொண்டீரானால் (விரைந்து செய்யவேண்டிய
தத் தாமதித்துச் செய்வதாகிய) தீர்க்கஸூத்ரமென்னும் குற்
றம் நமக்கு நேரும். கபட எண்ணமுள்ளவர்கள் கபடத்தால்கொல்
லப்படத்தக்கவர்கள் என்பது நிச்சயம். கபடம் செய்பவனைக் கப
டத்தால் கொல்லுவது பாவமென்று சொல்லப்படவில்லையன்றோ?
ஓ பாரதரே மஹாராஜரே அப்படியே இவ்வுலகத்தில் தர்மம்
அறிந்தவர்களால் தர்மானுஷ்டானங்களில் ஒரு பகலும் இரவும்
சேர்ந்து ஒருவருஷத்துக்கொப்பாருமென்பது காணப்படுகிறது.
ஓ விபுவே அப்படியே எப்பொழுதும் வேத சனமும் கேட்கப்
படுகிறது. மஹாராஜரே வருஷமானது 1 க்ருசூரத்தினாலும்
பூர்ணமாகிறது. ஓ தர்மத்தினின்றும்வழுவாதவரே, வேதங்கள்
உமக்குப் பிரமாணமானால் இன்றையிலிருந்து பதின்மூன்று
நாட்கள் சென்றால் பிரதிஞாகாலமானது முடிவுபெற்றதாக
அறியக்கடவீர். பகைவரை அடக்குபவரே பரிவாரங்களுடன்
கூடின துரியோதனனைக் கொல்ல (இதுவே) காலம். ஓ அரசரே
(கொல்லாவிடின்) அவன் பூமி முழுமையையும் தன் ஒருவனுக்கே
உரியதாகச் செய்துவிடுவான். ராஜேந்திரரே சூதில்பிரியமுள்ள
உம்மால் அது அவ்விதம் செய்யப்பட்டது. அஜ்ஞாதவாஸத்தில்
நாம் யாவரும் அனேகமாக நாசமடைவிக்கப்பட்டவராவோம்.
மிகக் கொடியவனும் கெட்ட எண்ணமுள்ளவனுமான அந்தத்
துரியோதனன் நம்மைச் சாரர்களால் அறியமுடியாததும் நாம்
விக்கக்கூடியதுமான இடத்தை நான் பார்க்கவில்லை. அந்

1 க்ருசூரம் பாவத்துக்குப் பிராயச்சித்தமாகச் செய்யப்படும் விர
தம். அது பிராஜாபத்ய க்ருசூரம், ஸாந்தபன க்ருசூரம், தப்த க்ருசூரம்
முதலாகப் பலவாம். அவற்றுள் முதல் மூன்றுநாள் இரவில் ஒருவேளை
மட்டும் இருபத்திரண்டு களமும், மறுமூன்றுநாள் பகலில் ஒருவேளைமட்
டும் இருபத்தாறு வளமும் பின் மூன்றுநாள் தானாகக்கி டத்ததில் இரு
பத்துநான்கு வளமும் புசித்தக்க டசி மூன்றுநாள் பட்டினியிருப்பது
பிராஜாபத்ய க்ருசூரமென்னப்படும். பிறர் பிறவாறுங் கூறுவர். விவரத் த
மிருதி முக்தாபுலம் முதலிய நூல்களில் ண்டுகொள். 'முப்பது
ப்ராஜாபத்ய க்ருசூரங்களால் ஒருவருஷம் ஆகிறது. இப்படி பத்துப்ரா
பத்ய க்ருசூரத்துக்கொப்பான மித்ரவிந்தேஷ்டி, பவித்ரேஷ்டி, ம்ரு
ரேஷ்டி முதலியவற்றால் பன்னிரண்டு வருஷத்தையும் இப்பொழுதே
போகிவிடலாம் என்பது ருத்து' என்பது பழைய உர.

பனும் பாவியுமான அவன் எவ்விதமேனும் நம்மை அறிவானால் நம் பாவரையும் அறிந்து அங்கிருந்து பிறகும் இந்த வனவாஸத் தக் குறித்துக் கபடமாகத் துரத்துவான். ஓ மஹாராஜரே அஜ்ஞாதவாசத்தையும் தாண்டின (நம்மைக்) கண்டு திரும்பவும் சூதாட்டத்திற்குக் கூப்பிடுவான். உமக்குத் திரும்பவும் சூதுச் சண்டை உண்டாகும். திரும்பவும் கூப்பிடப்பட்ட நீர் சூதின லேயே (செல்வத்தைப்) போக்கிவிடீர். மதிக்கெட்ட அவன் சூதுக்காய் விஷயத்தில் அவ்வளவு சமர்த்தன் என்று நிச்சயிக்கப் பட்டிருக்கிறான். ஓ மஹாராஜரே, எங்களை உயிருள்ளவரையிலும் செயலற்றவராகச் செய்யவிரும்புவீரானால் திரும்பவும் காடுகளில் வாஸங்களைச் செய்வீர். வேததர்மங்கள் முழுமையையும் பாடும். கபடத்தில் புத்தியுள்ளவன் கபடத்தால் கொல்லப்பட்டுத் தக்கவன் என்பது நிச்சயமானது. உம்மால் விடைஅளிக்கப்பெற்றுப் போய் எறியப்பட்டதும் காற்றை உதவியாக. டையதுமான தீயானது புதரை எரிப்பதுபோலச் சக்திக்குத்தக்கவாறு மந்தனான துரியோதனனைக் கொல்லுவேன். எனக்கு நீர் விடைதருவீர்' என்றான்.

இவ்விதம் சொல்லுகின்ற பாண்டவனான பீமனைத் தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரராஜர் இன்சொற்குறி உச்சியில்மோந்து சொல்லத் தொடங்கினார். ஓ மிக்க தோள்வலிமையுள்ளவனே பதின்மூன்று வருஷத்திற்குமேல் காண்டவவில்லையுடைய அர்ஜுனனுடன்கூடித் துரியோதனனைக் கொல்லுவாய். ஸந்தேகமில்லை. ஓ பார்த்த வல்லவனே காலம்வந்துவிட்டதென்று நீ சொல்லுகிறாய். நான் பொய்யைச் சொல்லுவதற்குத் துணிவற்றவனாயிருக்கின்றேன். இப்படிப் பொய்சொல்வது என்னிடத்தில் இல்லையன்றோ? ஓ கௌந்தேய (பகைவரால்) மீறமுடியாதவனே! பாவத்தில் உறுதியுள்ள துரியோதனனைத் 'தொடர்ந்துவந்தவர்களுடன் நீ கபடமில்லாமலே கொல்பவனாக இருக்கின்றாய்' என்றார். தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரர் இவ்விதம் பீமனுக்குச் சொல்லும்போது மகா மகிமையுள்ள ப்ருஹதஸ்வரென்ற மகரிஷிபானவர் வந்தார். தர்ம புத்தியுள்ள தர்மராஜர் தர்மானுஷ்டானம் செய்கின்ற அவர் வந்ததைக்கண்டு ஷாஸ்திரப்படி மதுபர்க்கத்தால் பூஜைசெய்தார்.

1 பெரியோர்கள்வரும்பொழுது மரியாதையாகக் கொடுக்கப்படுவது; மணமகனுக்கு மணமகளின் தந்தையினால் விவாககாலத்தில் முதலில் கொடுக்கப்படுவது இக்காலத்தும் வழங்குகிறது. ஆதிபர்வம் 416-ம் பக்கத்திலும் ஸபாபர்வம் 76-ம் பக்கத்திலும் குறிப்புக் கீழ்க் காண்க.

புஜபலம் மிக்க யுதிஷ்டிரர் இவர் உட்கார்ந்து களைதீர்த்துக் கொண்டதை அறிந்து அருகில் உட்கார்ந்து எளிமைபுடன் பல வற்றைச் சொல்லலானார்.

ஓ பகவானே சூதாட்டந் தெரியாதவனான என்னுடைய தனமும் ராஜ்யமும் சூதாடுவதில் தேர்ந்தவர்களும் மேசத்தில் எண்ணமுள்ளவர்களும் பாவத்தில் நிச்சயமுள்ளவர்களுமான வஞ்சகர்களால் சூதாட்டத்தில் வலிய அழைத்துக் கபடமாகப் பறிக் கப்பட்டன. எனது உயிருக்கும் மேலான மனையாளும் சபைக்கு இழுக்கப்பட்டாள். திரும்பவும் சூதாட்டத்தால் என்னை ஜயித்து மிக்க பபங்கரமான வனவாசத்தைக் குறித்துத் தோல்களை உடுக் கச்செய்து பெரிய காட்டை நோக்கித் துரத்திவிட்டார்கள். 1நான் வனத்தில் கஷ்டமான வாஸங்களைச் செய்துகொண்டும் மிக்க துக்க மடைந்து சூதாட்டத்தின் சம்பந்தத்தால் மிகக் கொடிய சொற் களைக் கேட்டுக்கொண்டும் துக்கமடைந்தவர்களும் சூதாட்டம் தொடங்கியது முதல் சொல்லுகிறவர்களுமான சினேகிதர்களு டையசொற்கள் என்மனத்தில் பதிந்திருப்பவற்றை ராத்திரிமுழு வதும் நினைத்துக்கொண்டும் (இருக்கிறேன்.) எந்த அர்ஜுன னிடத்தில் நாங்கள் எப்பொழுதும் அடங்கினவர்களோ மிக்க பலசாலியான அவன் அஸ்திரங்களைப் பெறுவதற்காக இந்திரலோ ம் போனான். மஹாத்மாவான அவன் இல்லாமல் உயிர்போன வர்கள்போல இருக்கின்றோம். அஸ்திரங்களைக் கற்றுக்கொண்ட வனும் திரும்பிவந்தவனுமான அர்ஜுனனை எப்பொழுது பார்ப் பேன்?' என்று பெரிய வில்லுள்ள அர்ஜுனனை யாவரும் நினைக் கிறோம். பாவபுத்தியுள்ளவர்களும் சூதாட்டத்தில் பிரியமுள்ள வர்களும் அதனை அறிந்தவர்களுமான அவர்கள் நான் தம்பிமார் களுடன் வனவாஸத்திலிருந்து திரும்பிவந்ததை அறிந்து திரும் பவும் சூதுக்காய்கொண்டு ஆடும் சூதாட்டத்துக்கு வலிய அழைப் பார்கள். திரும்பவும் சூதாட்டத்தில் கூப்பிடப்பட்டாலும் மறுக்க முடியாதவதை இருக்கிறேன். பந்தய விஷயத்தில் எனக்குப் பொருள் ஒரு சிறிதுமில்லை. இந்தக் காரணத்தாலும் தம்பிகளுடன் நான் துக்கத்தை அடைந்தேன். இது முழுமையையும் பகலும் இர வும் எண்ணுகிறவனாகிக் கவலைகொண்டேன். என்னைக் காட்டிலும் மிக்க துக்கமுள்ள மனிதன் இவ்வுலகில் ஒருவனுமில்லை. மிக அற்ப மான பாக்கிபமுள்ள அரசன் ஒருவனும் பூமியில் எவ்விடத்திலும்

1 இரட்டித்தலால் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

என்னால் முன் பார்க்கப்படவும் முன் கேட்கப்படவும் இல்லை. உம்மால் எவ்விதத்திலாயினும் முன் பார்க்கப்பட்டவனாவது முன் கேட்கப்பட்டவனாவது உண்டா? என்னைவிட மிக்க துக்கமடைந்த மனிதன் இல்லையென்பது என்னுடைய எண்ணம் என்றார்.

பகவானுன ரிஷியானவர் புத்திமானும் தர்மராஜருமான அரசருடைய கோபத்தைப் போக்குகிறவராகி துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்ட இவ்விதம்சொல்லுகிற (அவரைநோக்கிச்) சொல்லலானார்: ஓ புத்திமான்களுள் சிறந்தவனே நீ துக்கத்தில் மனத்தைச் செலுத்தாதே. அர்ஜுனன் வந்துவிடுவான். பகைவர்களையும் ஜயிப்பான். ஓ மகாராஜ பாண்டவ 'ஓரிடத்திலும் என்னைக்காட்டிலும் மிக்க அற்பபாக்கியமுள்ள ஆண்பிள்ளை ஒருவனுமில்லை' என்று சொல்லுகிறாய். குற்றமற்றவனே பூபதியே ஒருவன் இருக்கிறனென்னும் இவ்விஷயத்தில் நீ கேட்க விரும்புவாயானால் உன்னிலும் மிக்க துயரப்பட்டவனாயிருந்த அரசனை உனக்குச் சொல்லுகிறேன் என்றார். பிறகு அரசர் இந்த அவஸ்தையையடைந்த ராஜனைப்பற்றிக் கேட்கவிரும்புகிறேன். பகவானுன நீர் சொல்லவேண்டும் என்று அவரைக் கேட்டனர். ப்ருஹதர்ஸவர் 'ஓ அரசனே சொல்தவறுதவனே ப்ருதிவீபதியே என்னைவிட மிக்க துயரமடைந்திருந்த அரசனைப்பற்றி ஸகோதரர்களுடன் ஸாவதானமாகக் கேட்பாயாக. நிஷததேசத்தில் வீரஸேனன் என்ற பெயர்பெற்ற ஓர்அரசன் இருந்தான். அவனுக்குத் தர்மம் அர்த்தம் இவைகளில் ஸமர்த்தனான நளனென்ற பெயருள்ளபுத்திரன் ஒருவன் இருந்தான். அந்த அரசன் புஷ்கரனென்ற அரசனால் கபடமாக ஜயிக்கப்பட்டானென்று நமக்குக் கேள்வி. அவன் மிக்க துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி மனைவியுடன் வனவாஸத்தைச் செய்தான். ஓ வேந்தனே காட்டில் வலிக்கின்ற அவனுக்கு ஒருபொழுதும் வேலைக்காரர்களும் ரதமும் ஸஹோதரனும் பந்துக்களும் இருந்தார்களென்று கேட்கப்படவில்லை. நீயோ வீரர்களும் தேவர்களுக்கொப்பானவர்களுமான ஸகோதரர்களாலும் பிரம்மாவுக்கொப்பான சிறந்த பிராம்மணர்களாலும் சூழப்பட்டிருக்கிறாய். ஆதலால் நீ துயரப்படலாகாது என்றார். புதிஷ்டிரர் ஓ! பேசுகிறவர்களுள் சிறந்தவரே சிறந்த மஹாத்மாவான நளனது சரித்திரத்தை விரிவாக யான் (கேட்க) விரும்புகிறேன். அதனை எனக்குச் சொல்லக்கடவீர் என்றார்.

ஐம்பதாவது அத்தியாயம்

கௌரவாக்கியானபர்வம் (தொடர்ச்சி)

(தமயந்தியிடம் காதலகொண்ட ந ன் சோலையில் அன்னொன்றைப்
பிடித்ததும் அது பிரதியுப ரம்செய்வதாகச்சோலலித் தன்னைவிடு
வீத்துக் கொடு தமயந்தியிடம்போய் ந னுடைய சிறப்பைச்
சோல்லி அடனிடம் அவளுக்குவிருப்பத்தை
உண்டாக்கியதும்.)

பிருஹதஸ்வர் சொல்லலானார். ‘வீரஸேனன்புத்திரனும்
பலமுள்ளவனும் விரும்பப்பட்ட குணங்களமைந்தவனும் ரூபமுள்ள
வனும் அஸ்வவித்தையறிந்தவனும் யாகம் செய்கிறவனும் தானம்
செய்கிறவனும் திறமைவாய்ந்தவனும் எப்பொழுதும் நல்லொழுக்
கத்தை முதன்மையாகக் கொண்டவனுமான நன்னென்னும் ஓர்
அரசன் இருந்தான். நிஷததேசத்தில் பிராம்மணர்களுக்கு அனுகூல
மானவனும் வேதமறிந்தவனும் சூரனும் சூதாட்டத்தில் பிரியமுள்ள
வனும் உண்மைபேசுகிறவனும் பூஜிக்கத்தக்கவனும்¹ பெருஞ்சேனைக்
குத் தலைவனும் உத்தமஸ்திரீகளால் விரும்பப்பட்டவனும் தார
குணமுள்ளவனும் புலன்களை அடக்கினவனும் ப்ரஜைகளைக் காப்
பாற்றுகிறவனும் வில்லாளிகளுள் சிறந்தவனுமான (அந்த) அரசன்
தேவராஜன்போலவும் ஒளியால் எல்லாவற்றுக்கும் மிகமேலேயிருக்
கிற சூரியன்போலவும் தானே, நேரில் வந்த மனுப்போலவும் எல்லா
அரசர்களுக்கும் மேலானவனாக இருந்தான். அப்படியே விதர்ப்ப
தேசத்தில் பயங்கரமான பராக்கரமுள்ளவனும் சூரனும் எல்லாக்
குணங்களுமமைந்தவனும் பிள்ளையில்லாதவனும் பிள்ளையில்விருப்ப
முள்ளவனுமான அந்தப்பீமன் (என்னும் ஓர் அரசன்) இருந்தான்.
அவன் புத்திரனை அடையும்விஷயத்தில் சித்தத்தை அடக்கி மேலான
முயற்சியைச் செய்தான். பாரத தமனரென்னும் ப்ரம்மரிஷி அவனை
அடைந்தார். ஓ ராஜேந்திர தர்மமறிந்த அந்தப்பீமன் மனைவியு
டன் பிள்ளையைவிருப்பிக்கொண்டு நல்ல கார்த்தியுள்ள அவரை உப
சரணையால் சந்தோஷப்படுத்தினான். மிக்க கீர்த்தியுள்ள தமனர்
பிரீதியுடந்தவராகி மனைவியுடனிருக்கும் அவனுக்குக் கன்யரத்ன
மான தமயந்தியையும் எல்லாக் குணங்களுடனுங்கூடினவர்களும்

1 ‘அக்ஷௌஹிணீபதி:’ என்பது மூலம். ‘அக்ஷௌஹிணியி’ விவர
ணத் த ஆதிபர் ம் 31-ம் ப் த்தில் காண்க.

பயங்கரமான பராக்கிரமமுள்ளவர்களும் பயங்கரமானவர்களும் தாரர்களுமான தமன் தார்தன் நல்லகார்தியுள்ள தமநன் என்னும் மூன்று குமாரர்களையும் வரமாகக் கொடுத்தார். அழகிய இடையுள்ள தமயந்தியோ ரூபத்தாலும் ஒளியாலும், சரீரத்தாலும் அழகினாலும் ஸௌபாக்கியத்தாலும் உலகங்களில் புகழை அடைந்தாள். பிறகு பருவம் வந்தவுடன், அலங்கரிக்கப்பட்ட நூற்றுக்கணக்கான வேலைக்காரிகளும் தோழிகளும் இந்திராணியைச் சூழ்வதுபோல அவளை அப்பொழுது நர்புறத்திலும் சூழ்ந்துகொண்டிருந்தனர். எல்லா ஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்ட பீமன்புத்திரியானவள் அங்கே தோழிகளின் நடுவில் குற்றமற்ற அங்கமுள்ளவளாகி மாரிக்காலமேகத்தின் மேலிருக்கும் மின்னற்கொடிபோலவும் மிக்க அழகுவாய்ந்தவளும் நீண்டகண்களுள்ள வளுமான லக்ஷ்மிபோலவும் விளங்கினாள். அழகுள்ளவளும் சிறுமியும் தேவர்களுடைய மனத்தையும் கலக்கக்கூடியவளுமான அவ்வித ரூபமுள்ளவள் தேவர்களுள்ளும் யக்ஷர்களுள்ளும் மற்றமனிதர்களுள்ளும் ஓரிடத்திலும் முன்பார்க்கப்பட்டதும்லை. கேட்கப்பட்டதும்லை. நரஸ்ரேஷ்டனுள்ளான் தானும் ரூபத்தால் சரீரமுள்ள மன்மதன் போன்றவனும் பூமியில் ரூபத்தால் ஒப்பற்றவனுமாக இருந்தான்.

(உலக விருத்தாந்தர் தெரிவிப்பவர்) அந்தத் தமயந்தியினிடம் குதூஹலத்துடன் நளனைப் புகழ்ந்தார்கள்; நளனிடமும் தமயந்திய அடிக்கடி புகழ்ந்தார்கள். ஓ கௌந்தேய ஒரு மஹேருவருடைய குணங்களை எப்பொழுதும் கேட்கின்ற அவ்விருருக்கும் (ஒருவர் ஒருவர்) பாராமலே இச் சயானது உடையிற்று. மனத்திலுள்ள அந்தக் காமம் மிக வளர்ந்தது. அப்பொழுது நளன் மனத்தால் காமத்த அடக்க இயலாதவனாகி அந்தப் புரத்தினருகிலுள்ள சோலையில் ஏகாந்தமான இடத்த அடைந்திருந்தான். பிறகு அவன் பொன்மயமான சிறகுகள் அன்னக்ளைப் பார்த்தான். சோலையில் விளையாடுகின்ற அவைகளுள் ஒரு பக்ஷியைப் பிடித்தான். பிறகு (அந்தப்) பறவ. அப்பொழுது நளனை நோக்கி ஓ அரசனே உன்னால் கொல்லப்பட்ட தக்கனல்லேன். உனக்குப் பிரியத்தைச் செய்வேன். ஓ நஷத குற்றமற்றவனே மனிதர்களுள் புலிபோன்றவனே தமயந்தியினிடம் அவள் உன்னைத்தவிர வேறொரு புருஷனை ஒருபொழுதும் என்னுடைய உன்னைப்பற்றிச் சொல்லுவேன் (அவளை) உக்கே

மனைவியாகும்படியும் செய்வேன். அப்படிப்பட்ட நீ எனக்கு விடை கொடு என்ற சொல்லைச் சொல்லிற்று. இவ்விதம் சொல்ல கேட்ட அரசன் பிறகு அன்னத்தை விட்டுவிட்டான். பிறகு அந்த அன்னங்கள் உயரக்கிளம்பி விதர்ப்பதேசத்தை அடைந்தன அப்போது விதர்ப்ப நகரியையடைந்து அந்தப் பக்ஷிகள் தமயாதியின் அருகில் இறங்கின. பிறகு, அந்தப்பக்ஷிகளை அவள் பார்த்தாள். அவள் ஆச்சரியமான ரூபமுள்ள அன்னப்பறவைகளைக் கண்டாள். சந்தோஷமுள்ளவளாயும் தோழியர் கூட்டங்களால் சூழப்பட்டவளாயும் விரைபவளாயும் அவைகளைப் பிடிப்பதற்குத் தொடங்கினாள். பிறகு அன்னங்கள் ஸ்திரீகளுக்குரிய உத்யானவனத்தில் நான்குபக்கத்திலும் ஓடின. அப்பொழுது கன்னிகைகள் தனித்தனி அந்த அன்னங்களைப் பின்தொடர்ந்தார்கள். தமயந்தி பின்தொடர்ந்த அன்னமானது மனிதவாக்கை அமைத்துக்கொண்டு பிறகு அவளைப் பார்த்து ஓ தமயந்தி நிஷத தேசத்தில் நளனென்னும் அரசன் ரூபத்தில் அக்ஷினிதேவர்களுக்கொப்பானவன். அவனுக்கொப்பான மனிதர்களில்லை. தானே ரூபத்தால் உருவங்கொண்ட மன்மதன்போலிருக்கிறான். மிகச்சிறந்தவனே அழகிய இடையுள்ளவனே நீ அவனுக்கே மனைவியானால் உன் பிறப்பும் இந்த அழகும் பயனுள்ளனவாகும். தேவர்களையும் கந்தர்வர்களையும் மனிதர்களையும் உரகர்களையும் ராக்ஷஸர்களையும் நாட்கள் பார்த்திருக்கிறோம். எங்களால் அந்த நளன் போன்றவன் முன் பார்க்கப்பட்டதில்லை. நீயும் பெண்களுள் சிறந்தவன். நளனும் மனிதர்களுள் சிறந்தவன். சிறந்தவளுக்குச் சிறந்தவனுடன் சேர்க்கயானது குணமுள்ளதாகும் என்று சொல்லிற்று. ஓ மன்னரே அவ்விடத்தில் அன்னத்தால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட தமயந்தியானவள் நீ இவ்விதம் நளனிடமும் சொல்வாயாக என்று அன்னத் தநோக்கிச் சொன்னாள். ஓ நரபதிபேன பக்ஷியானது அப்படியே என்று விதர்ப்பன்புத்திரியிடம் சொல்லி நிதநாட்டத் திரும்பவும் அடைந்து நளனிடத்தில் எல்லா ற்றையும் தெரிவித்தது.

ஐமபத்தோராவது அத்யாயம்

ந ள ன ப ர க் ப ர் ந ப ர் வ ம் (தோடர்க்சி.)

(நாராதர் இந்திரன் முதலிபாரிடம் தமயந்தியிள சிறப்பையும் அவர்
ஸ்வயம்வரத்திலிருப்டதையும் சொல்லியதும் ஸ்வயம்வரத்
துக்குடனும் இந்தி ஸ்முதலியோர் உழியில ந னைக்கண்டு
தமயந்தியினிடம் தங்களுக்காகத் தூது செல்ல
வேண்டினதும்.)

ஓ பாரத அந்தத் தமயந்தியோ அன்னத்தின் அந்தச்
சொல்லைக்கேட்டு அதுமுதல் நாளையே எண்ணிக்கொண்டு தன்
நிலையற்றவளாயினள். அப்பொழுது தமயந்திபானவள் அதுமுதல்
கவலைகொண்டவளும் எளிமைபுற்றவளும் நிறங்குன்றிய முகமுள்ள
வளும் இளைத்தவளும் மிக்க பெருமூச்செறிகின்றவளுமாயினள்.
பிறகு மன்மதனால் ஆக்ரமிக்கப்பெற்ற அறிவுள்ளவளும் நொடிப்
பொழுதில் வெளுத்த நிறமுள்ளவளும் கவலைப்படுகிறவளும் உயரப்
பார் வுள்ளவளும் பித்திபோன்ற தோற்றமுள்ளவளும் ஆயி
னள்; படுக்கை ஆஸனம் ஸுகானுபவம் இவைகளில் ஒருபோதும்
ஆசையை அடையவில்லை; அடிக்கடி 'ஆ ஆ' என்று அழுகின்ற
வளாகி இரவிலும் பகலிலும் உறங்கவில்லை. அந்தத் தோழிமார்கள்
அவ்வித ரூபமுள்ள அவளைக் குறிப்புக்களால் தன் நிலையில்லாதவ
ளாக அறிந்தார்கள். ஓ நரேஸ்வர பிறகு தமயந்தியின் தோழி
கள் அந்தத் தமயந்தி தன்னிலையிலில்லாமலிருப்பதை விதர்ப்ப
ராஜனுக்குத் தெரிவித்தார்கள். அரசனான பீமன் தமயந்தியின்
தோழிக்கூட்டத்தினிடமிருந்து அதனைக் கேட்டுத் தன் பெண்ணைப்
பற்றிய மிக்க பெரிதான அந்தக் காரியத்தைப்பற்றி எதற்கா
என் பெண் இப்பொழுது நல்ல நிலைமையிலில்லாதவள்போலக்
காணப்படுகிறாள்? என்று ஆலோசித்தான். அந்த அரசன் தன்
பெண் யௌவனம் அடைந்ததைக் கண்டு அவளதுவிஷயத்தில்
ஸ்வயம்வரம் செய்யவேண்டுமென்று தானாக எண்ணினான். ஓ
பிரபுவே அந்த அரசன் ஓ வீரர்களே இந்தஸ்வயம்வரம் (உங்க
ளால்) பார்க்கப்படட்டும் என்று (எல்லா) அரசர்களையும் வர
வழைத்தான். பூமியை ஆளுகின்ற வீரர்களான அரசர்களயாவரும்
தமயந்தியின் ஸ்வயம்வரத்தைக் கேட்டு பிறகு, பீமன் கட்டளையி
னால் யானை குதிரை தேர் இவைகளின் நாதத்தால் பூமி யலுலிக்

கச் செய்துகொண்டு, விசித்திரமானமாலிகளாலும் ஆபரணங்களாலும் நன்கு அலங்கரிக்கப்பெற்றவையும் பார்க்கத்தக்கவையுமான சேனைகளுடன் வந்தார்கள். மிக்க தோள்வலியமைந்த பீமன் மஹாத்மாக்களான அந்த அரசர்களுக்குத் தகுதிப்படி பூஜை செய்தான. அவர்கள் உபசரிக்கப்பட்டவர்களாகி அவ்விடத்தில் வலித்தார்கள்.

இதே காலத்தில் (எப்போதும் உலகங்களில்) ஸஞ்சரிக்கின்ற வர்களும் பேரறிவாளர்களும் பெரிய விரதமுள்ளவர்களும் மஹாத்மாக்களுமான நாரதர் பர்வதரென்கிற சிறந்த இரண்டு தேவரிஷிகள் இவ்வுலகத்திலிருந்து தேவலோகத்தை அடைந்து நன்கு பூஜிக்கப்பெற்றவர்களாகித் தேவராஜனுடைய மாளிகையில் பிரவேசித்தார்கள். பிறகு, பெருமைவாய்ந்த இந்திரன் அவர்களைப் பூஜித்து எல்லாவற்றிலும் குறைவற்ற கேஷமத்தையும் நோயின்மையையும் அவர்களிடம் கேட்டான். நாரதர் சொல்லலானார். ஓ! தேவ ஸ்வர விபுவே எங்களுக்கு எல்லாவற்றிலும் கேஷமமானது அடையப்பட்டிருக்கிறது. ஓ மகவானே எல்லா உலகங்களிலும் அரசர்கள் கேஷமமாயிருக்கிறார்கள்' என்றனர். பலாஸுரனையும் வருத்திரனையும் கொன்ற இந்திரன் நாரதர் சொல்லியதைக் கேட்டு தர்மந்தெரிந்தவர்களும் உயிரைவிட்டும் சண்டை செய்கின்றவர்களும் ('சண்டைக்')காலத்தில் புறங்காட்டாதவர்களும் சஸ்திரத்தால் மரணத்தையடைகிறவர்களுமான அரசர்களுக்கு அக்ஷயமான இந்த லோகமானது எனக்குக் கொடுப்பது போலவே இஷ்டத்தைக் கொடுக்கின்றது. அந்தச் சூரர்களான கூஷத்திரியர்கள் எங்கே? எனக்கு விருப்பமுள்ளவர்களான அதிதிகளாக வருகின்ற அந்த அரசர்களை நான் பார்க்கவில்லையே?' என்று கேட்டான் இவ்விதம் இந்திரனால் வினவப்பட்ட நாரதர் ஓ மகவானே அரசர்கள் காணப்படாமைக்குக் காரணத்தை என்னிடமிருந்து கேள். தமயந்தியென்று பெயர்பெற்ற விதர்ப்பராஜன்மகள் ரூபத்தால் பூமியிலுள்ள எல்லா ஸ்திரீகளையும் அதிகரித்தவளாயிருக்கிறாள். ஓ சக்ர அவருடைய ஸ்வயம்வரம் சமீபத்தில் வரப்போகிறது. அவ்விடத்தில் அரசர்களும் ராஜபுத்திரர்களுமாகிய எல்லாரும் போகிறார்கள். ஓ பலனையும் வருத்திரனையும் கொன்றவனே உலகத்துக்குச் சிறந்த ரத்னமான அவளை வேந்தர்கள் மிக்க விருப்பத்துடன் எதிர்பார்க்கிறார்கள்' என்றார். இது சொல்லப்படும்போது அக்னியுடன் கூடின அமரசிரேஷ்டர்

களான லோகபாலர்கள் தேவராஜனின் சமீபத்தில் வந்தார்கள். பிறகு அவர்கள் யாவரும் நாரதருடைய சிறந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டார்கள். கேட்டதுமே மகிழ்ச்சியுற்றவர்களாகி ஆனால் நாமும் போவோம்' என்று சொன்னார்கள். ஓ மஹாராஜனே பிறகு யாவரும் பரிவாரங்களுடனும் வாகனங்களுடனும் அந்த எல்லா அரசர்களும் கூடியிருக்கும் விதர்ப்பதேசத்தை அடைந்தார்கள். ஓ கௌந்தேய அரசனான நானும் அரசர்கள் கூடுவதக் கேட்டு தமயந்தியினிடம் ஆசையுள்ளவனாகி, மனத்தில் ஊக்கத்துடன் வந்தனன். பிறகு தேவர்கள் பூதலத்திலிருக்கின்றவனும் அழகு நிரம்பியிருத்தலால் சரீரத்துடன் நேரில் நிற்கும் மனமதன்போன்றவனுமான நளனை வழியில் பார்த்தார்கள். அந்த லோகபாலர்கள் விளங்கும் சூரியன்போன்ற அவனைக்கண்டு ரூபத்தின் ஸம்பத்தால் ஆச்சரியம்கொண்டவர்களும் தமயந்தியை அடையும் எண்ணமற்றவர்களுமாகி நின்றார்கள். மன்னவ! பிறகு, தேவர்கள் விமானங்களை ஆகாயத்தில் நிறுத்தி ஆகாயத்திலிருந்து இறங்கி நளனை நோக்கி ஓ ஓ நிஷதராதேந்திர நளனே மெய்பேசும் விரதமுள்ள நீ எங்களுக்கு உதவி செய்யக்கடவாய். நரோத்தம தூதனாகக் கடவாய் என்று சொன்னார்கள்.

ஐமபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்

ந ளே ளா டா க் யா ன ப ர் வ ம் (தோடாச்சி.)

(நளன் இந்திரன் முதலிய நுடைய கட்டளையைத் தமயந்தியிடம் தெரிவித்தது.)

ஓ பாரத நளன் செய்கின்றேன் என்று அவர்களுக்கு உறுதி கூறிப் பிறகு கைகூப்பி வணங்கி நீங்கள் யாவர்? நான் யாருக்குத் தூதுசெல்ல விரும்பப்பட்டேன்? அங்கு நான் என்னசெய்ய வேண்டும்? உண்மையாகச் சொல்லுங்கள்' என்று அவர்களை வினவினான். நளன் இவ்விதம் சொல்லியபோது இந்திரன் எங்களைத் தமயந்தியை உத்தேசித்து வந்த தேவர்களாக அறிந்துகொள். ஓ அரசனே! நான் இந்திரன்; இவன் அக்கினி; அப்படியே இவன் வருணன்; இவனும் மனிதர்களின் சரீரத்தை நாசம் செய்கின்ற யமன். நீ நாங்கள் வந்திருப்பதை இந்திரன் முதலிய லோகபாலர்கள் பார்க்க விருப்பமுள்ளவர்களாகி வருகிறார்கள். தேவர்க

ளான இந்திரனும் அக்னியும் வருணனும் யமனும் உன்னை அடைய விரும்புகின்றார்கள். அவர்களுள் ஒருவனைக் கணவனாக வரிப்பா யாக என்று தமயந்திக்குத் தெரிவிக்கக்கடவாய்' என்று சொன் னான். இந்திரனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த நளன், கை கூப்பிக்கொண்டு ஒரே பிரயோஜனத்தைக்குறித்து வந்த என்னை நீங்கள் அனுப்புவது தகாது. ஓ அமரேஸ்வர ஒருஸ்திரீயினிடம் ஆசையுள்ள மனிதன் (அவனைப்பார்த்துப்) பிறனுக்காக இவ்விதம் சொல்ல எப்படி¹ உடன்படுவான்? அதனை ஆலோசனை செய் என்று சொன்னான். நளனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட இந்தி ரன் திரும்பவும் ஓ நளனே 'செய்வேன்' என்று முந்தி எங்க ளிடத்தில் உறுதிகூறி எதனால் நீ செய்யாமல் போவாய்? ஓ நை ஷத! போ. தாமதம் வேண்டாம். அப்படிப்பட்ட நீ நாங்கள் வந்திருப்பதைத் தமயந்திக்குத் தெரிவிப்பாய். நீ தேவர்களின் உத்தரவைச் செய்வாயானால் மேன்மையை அடைவாய்' என்றான். அந்தத்தேவர்களால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த நைஷதன் திரும்பவும் நன்கு காவல் செய்யப்பட்ட மானிகைகளுள் நுழைய எப்படித் துணிவேன்? என்றான். இந்திரன் நுழைவாய் என்று அவனுக்கு மறுபடியும் சொல்லினன். அவன், அப்படியே ஆகுக' என்று சொல்லித் தமயந்தியின் வீட்டை அடைந்தான். அவ்வி டத்தில் தோழியரின் கூட்டங்களால் சூழப்பெற்றவளும் சரீரத்தா லும் சோபையாலும் மிகப் பிரகாசிக்கின்றவளும் சிறந்த நிறமுள்ள வளும் மிக்க ஸுகுமாரமான அங்கமுள்ளவளும் சிறுத்த இடை யுள்ளவளும் அழகிய கண்ணுள்ளவளும் தன்காந்தியால் சந்திரனை யும் பழிக்கிறவள்போன்றவளுமான அந்தத் தமயந்தியைப் பார்த் தான். அழகிய சிரிப்புள்ளவளான அவனைப்பார்த்தவுடனே அவ னுக்குக் காமம் வளர்ந்தது. (தேவர்களின் கட்டளையை) உண்மை யாக நிறைவேற்ற எண்ணித் தன் விருப்பத்தை அடக்கிக்கொண் டான். பிறகு அந்தச் சிறந்த மங்கையர்கள் நளனைப்பார்த்துப் பரபரப்புள்ளவர்களும் அவனது காந்தியால் மேற்கொள்ளப்பட்ட வர்களுமாகி ஆஸனங்களிலிருந்து எழுந்திருந்தார்கள். ஆச்சரி யத்துடன் கூடியவர்களான அவர்கள் நன்கு பிரீதியுள்ளவர்களாகி நளனைப் புகழ்ந்தார்கள். இவனை நோக்கிப் பேசவுமில்லை. இந்த மஹாத்மாவின் ரூபம் ஆச்சரியமாயிருக்கிறது, காந்தி ஆச்சரிய மாயிருக்கிறது, தைரியமும் ஆச்சரியமாயிருக்கிறது. இவன்

¹ 'உத்ஸஹதே' என்று பாடம் கொள்ளப்பட்டது.

யார்? தேவனாகவோ யக்ஷனாகவோ அல்லது கந்தர்வனாகவோ இருக்கவேண்டும்' என்று மனத்தாலேயே பூஜித்தார்கள். அவனுடைய தேஜஸினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட அந்தச் சிறந்த ஸ்திரீகள் லக்ஷ்மியுள்ளவர்களாகி அவனை எதுவும் சொல்லுதற்குச் சக்தியற்றிருந்தார்கள் பிறகு சிரிப்பவன்போலிருப்பவனும் புன்னகையுடன் முந்திப்பேசுகிறவனும் ஆச்சர்யமடைந்தவளுமான தமயந்தி வீரனான நளனைப்பார்த்துச் சொல்லலானாள். 'ஓ குற்றமற்ற எல்லா அங்கங்களுமுள்ளவனே எனக்கு விருப்பத்தை விருத்தி செய்பவனே வீர குற்றமற்றவனே நீ யார்? தேவன்போல வந்திருக்கின்றாய். (உன்னை) அறிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன். இங்கு எப்படி வந்தாய்? (காவலர்களால்) எவ்விதம் காணப்படாத வனாயிருக்கிறாய்? என் வீடு நன்குகாப்பாற்றப்பட்டிருக்கின்ற தன்றோ? அரசரும் கடுமையான ஆஜ்ஞையுள்ளவர் என்றான். தமயந்தியால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட நளன் அவனைப் பார்த்து ஓ கல்யாணி என்னை நளனென்றும் தேவதூதனாக இங்கு வந்தவனென்றும் அறிந்துகொள். தேவர்களான இந்திரனும் அக்னியும் வருணனும் யமனும் உன்னை அடையவிரும்புகிறார்கள். ஓ அழகியே அவர்களுள் ஒரு தேவனைப் பதியாக வரிப்பாயாக, நான் அவர்களின் மஹிமையாலேயே பார்க்கப்படாதவனாகிப் பிரவேசித்தேன். பிரவேசிக்கின்ற என்னை ஒருவனும் பார்க்கவும்இல்லை. தடுக்கவும் இல்லை ஓ சுபமானவளே நான் இதற்காகத் தேவஸ்ரேஷ்டர்களால் அனுப்பப்பட்டேன். ஓ நல்ல கார்தியுள்ளவளே இதைக் கேட்டு விருப்பப்படி புத்தியைச்செலுத்து ராயாக என்று மறுமொழி சொன்னாள்.

ஐமபத்துமுனருவது அத்யாயம்.

ந ள ன ப ர க் த ப ன ப ர் வ ம். (தோடரிச்சி.)

(நளனும் தமயந்தியும் பேசியதும் ந ன் தமயந்தியின் சொல்லே ஒந்தி ராதியாக்குத தெரிவித்ததும்.)

அவள் தேவர்களுக்கு நமஸ்கரித்து (ச் சிரித்துக்கொண்டு) நளனைநோக்கி, அரசனே (என்னை) உள்ளபடி நம்பு. உனக்கு நான் என்னசெய்யவேண்டும்? நானும் மற்றும் என்னுடைய பொருள் முழுமையும் உன்னுடைய வயே. ஓ ஈஸ்வர உறுதியா

நம்பு. ஓ அரசனே ஹம்ஸங்களின்சொல் என்னை எரிக்கிறது. ஓ வீர உன்னை வருவித்தற்காகவன்றோ அரசர்கள் என்னால் கூட்டப்பட்டார்கள்? ஓ பெருமையையளிப்பவனே நீ (உன்னிடம்) அன்புவைத்த என்னை மறுப்பாயானால் உன்னிமித்தம் விஷத்தையோ அக்கினியையோ ஜலத்தையோ கயிற்றையோ அடைவேன்' என்றாள்.

தமயந்தியால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட நளன் அவளை நோக்கி 'லோகபாலர்கள் இருக்கும்போது மனிதனை ஏன் விரும்புகிறாய்? நான் மஹாத்மாக்களும் உலகத்தைப் படைக்கின்றவர்களும் ஈஸ்வர்களுமான அவர்களுடைய பாத கூலிக்கும் ஒப்பாக் மாட்டேன். அவர்களிடத்தில் உன்னுடைய மனம் செல்வதாகுக. தேவர்களுக்கு அப்ரியத்தைச் செய்கின்ற மனிதன் மரணத்தை அடைகின்றானன்றோ? குற்றமற்ற அங்க முள்ளவனே என்னைக் காப்பாற்று. தேவஸ்ரேஷ்டர்களை வரிப்பாயாக. அழுக்கற்ற வஸ்திரங்களையும் தேவலோகத்திலுள்ள சித்திரமான மாலைகளையும் திவ்யமான பூஷணங்களையும் தேவர்களை அடைந்து அனுபவிப்பாயாக. எவன் இந்தப் பூமி முழுமையையும் சுருக்கித் திரும்பவும் விழுங்குகின்றானோ தேவர்களுக்கு ஈசனான அந்த அக்னியை எவள் கணவனாக வரிக்கமாட்டாள்? எவனுடைய தண்டபயத்தால் எல்லாப் பிராணிக்கூட்டங்களும் ஒன்றுசேர்ந்து தர்மத்தையே அனுஸரிக்கின்றனவோ அந்த யமனை எவள் பதியா வரிக்கமாட்டாள்? தர்மத்தில் மனமுள்ளவனும் மஹாத்மாவும் தைத்யரையும் தானவர்களையும் கொல்லுகின்றவனும் எல்லாத் தேவர்களுக்கும் மேலானவனுமான அந்த இந்திரனை எவள் பதியாக வரிக்கமாட்டாள்? எண்ணுவாயானால் லோகபாலர்களுள் வருணனைச் சங்கையற்ற மனத்தினால் (பர்த்தாவாகச்) செய்து கொள். இந்த நண்பன் வார்த்தையைக் கேள் என்று மறுமொழி சொன்னான்.

ரைஷதனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்தத் தமயந்தியானவள் பிறகு சோகத்தாலுண்டான ஜலத்தால் நன்கு நனைக்கப்பட்ட களுடன் ஓ பிருதிவீபதியே நான் எல்லாத் தேவர்களுக்கும் நமஸ்கரித்து உன்னையே பர்த்தாவாக வரிக்கிறேன். இதனை ஸத்யமாக உனக்குச் சொல்லுகிறேன் என்றசொல்லைச் சொன்னாள். பிறகு நடுங்குகின்றவளும் கைகூப்பின ஞமான அவளை நளன் ஓ ல்யாணி நான் தூதனாக வந்து என் பிரயோனத் த

1 விரும்புவதற்குத் துணியவில்லை. நான் விசேஷமாகத் தேவர்களுக்கு உறுதி கூறி (அந்தப்) பிறர்விஷயத்தில் முயற்சிசெய்த பின்னர் 2 எவ்விதம் ஏன் பிரயோஜனத்தை இங்கு விரும்புவேன்? (நான் சொல்லும்) இது தர்மமானால் எனக்கு அதிலிருந்து ஏன் பிரயோஜனமும் கைகூடும். இவ்விதம் ஏன் பிரயோஜனத்தைச் செய்வேன். சுபமானவளே நீயும் அவ்விதம் செய் என்றார். பிறகு சுத்தமான சிரிப்புள்ள தமயந்தி மறுமொழி சொல்லுபவளாகிக் கண்ணீரால் தடைப்பட்ட சொல்லை மெதுவாக நளராஜனை நோக்கிச் சொல்லலானாள். ஓ நரேஸ்வர அரசனே எவ்விதத்திலும் உனக்குத் தோஷம்வரக்கூடாததும் அபாயமற்றதுமான உபாயமானது என்னால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஓ நரஸ்ரேஷ்ட என்னுடைய ஸ்வயம்வரம் நடக்குமிடத்துக்கு நீயும் இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் யாவரும் சேர்ந்து வாருங்கள். மனிதப் புலியே மனிதர்க்கதிபனே பிறகு நான் லோகபாலர்களின் முன்னிலையில் உன்னை வரிப்பேன் இவ்விதம் (செய்தால்) தோஷம் வராது என்றாள். ஓ வேந்தனே தமயந்தி இவ்விதம் சொல்ல கேட்ட அரசனான நளன் தேவர்கள் கூடியிருக்குமிடத்துக்குத் திரும்பவும் வந்தான். மஹேஸ்வரர்களான லோ பாலர்கள் அவ்விதம் வருகின்ற அவனைப் பார்த்தார்கள். பிறகு அவனைப் பார்த்து ஓ அரசனே சுத்தமான சிரிப்புள்ள தமயந்தி உன்னால் பார்க்கப்பட்டாளா? பூமிபதியே குற்றமற்றவனே எங் ளெல்லாரையும்பற்றி என்ன சொன்னாள்? எங்களுக்குச் சொல் என்று அந்த எல்லா விருத்தாந்தத்தையும் அவனைக் கேட்டார்கள். நளன் சொல்லலானான். நான் உங்களால் கட்டளையிடப் பட்டு மிக விசாலமான ட்டுக்களுள்ளதும் கோல்பிடித்த கிழவர் ளால் சூழப்பட்டதுமான தமயந்தியின் மாளிகையில் துழந்தேன். அவ்விடத்தில் பிரவேசிக்கின்ற என்னை அந்த ரா குமாரியைத் தவிர ஒருமனிதனும் உங்களுடைய சக்தியினாலேயே பார்க்கவில்லை. இவளுடைய தோழிகளும் என்னால் பார்க்கப்பட்டார்கள். அவர்களாலும் நான் பார்க்கப்பட்டேன். ஓ தேர்களுக்குத் தலைவர்களே யாவரும் என்னைப்பார்த்து ஆச்சரியமுள்ளவர்களுமானார்கள். ஓ ஸுரோத்தமர்களே நீங்கள் என்னால் புகழப்படும்போதும் அழகிய முகமுள்ள அவள் வேறு எண்ணமற்ற

1 ஈப்விதம்' என்னும் பாடம் கொள்ளப்பட்டது

2 இரட்டித்தலால், 'கதம்ஹி' என்பது விடப்பட்டது.

றவளாகி என்னையே வரிக்கிறாள். சிறுமியான அவள் ஓ மனிதரிற், சிறந்தவனே என் ஸ்வயம்வரம் நடக்குமிடத்துக்கு உன்னுடன் கூடத் தேவர்கள் வரக்கடவர். ஓ நிதநாடனே மிக்க தோள்வன் மயுள்ளவனே அவர்களுடைய முன்னிலையில் நான் உன்னை வரிப் பேன். இவ்விதமானால் உனக்குக் குற்றம் வராது' என்றும் என்னிடம் சொன்னாள். ஓ தேவர்களே என்னால் இவ்வளவு (செய்தி) தான் நடந்தபடி கொண்டுவரப்பட்டது. 1 மிச்ச விஷயத்தில் தேவேஸ்வரர்களான நீங்களே பிரமாணம் என்றான்.

ஐமபத்துநானகாவது அத்யாயம்

ந ளோ பாக் யா ன பர் வ ம (தோடீச்சி.)

(ஸ்வயமவ டபத்தில் இந்திரன் முதலியோர் ந னுந்கோண்டு அபந டக்கததிலேயே இருநததும் தமயந்தியின் துணத் துக்கித் கிழந்த இ திராதியர் அருளால் அவன் ந னுக்கே ாலை சூட்டியதும்.)

பிறகு சுபமானகாலமும் புண்ணியமான திதியும் அப்படியே கூணமும் வந்தபோது பீமராஜன் ஸ்வயம்வரத்தில் அரசர்களை அழத்தான். எல்லா அரசர்களும் அதனைக்கேட்டுக் காமத்தால் பீடிக்கப்பட்டவர்களாகித் தமயந்தியை அடையவிருப்பங்கொண்டு வி ரவாக வந்தார்கள். அந்த அரசர்கள் பொன்னாலாகிய தூண்களால் அழகியதும் தலைவாயிலால் விளங்கப்பெற்றதுமான மண்டபத்தில் பெரிய சிங்கங்கள் மலையில் பிரவேசிப்பதுபோலப் பிரவேசித்தார்கள். நன்கு சுத்தம்பண்ணப்பட்ட ரத்னமயமான குண்டலமணிந்தவர்களும் வாஸனைபுள்ள மாலை தரித்தவர்களுமான எல்லா அரசர்களும் அங்குப் பலவித ஆஸனங்களில் உட்கார்ந்தார்கள். நராதிப நாகர்களால் நிறைந்த போகவதி என்னும் பட்டணம்போலவும் புலிகளால் நிறைந்த மலையின் குகைபோலவும் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களால் நன்குநிறைந்த அந்தராஜஸபையில் 1 புண்ணியஸ்ரேலோகனை நளன் தேவர்களுடன் பிரவேசித்தான். அங்குப் பரி ராயுதம்போன்ற பருத்த கைகள் வடிவத்திலும் நிறத்திலும்

1 மிச்ச விஷயங்கள் டங்களைப் பொறுத்திருக்கின்றன என்பது.

2 புயத் தத் தரும் சரித்திரத்தை அல்லது புகழை டையவன்; ந னும் யுதிஷ்டிரரும் கிருஷ்ணரும் ஸீதையும் திரௌபதியும் புண்யஸ்ரேலோகர் எனப்படுவர். சப்தகல்பத்ருமம் பார்க்க.

மிக அழகிய ஐந்துதலையுள்ள நாகங்கள்போலக் காணப்பட்டன. அழகிய கேசத்தின் முனைகளையுடையவையும் அழகியவையும் நல்ல முக்குள்ளவையும் சுபமானவையுமான அரசர்களின் முகங்கள் ஆகாயத்தில் நகூத்திரங்கள் போல விளங்கின. பிறகு, அழகிய முகமுள்ள தமயந்தி, காந்தியால் அரசர்களின் கண்களையும் மனங்களையும் கவருகிறவளாகி ஸபாமண்டபத்தில் பிரவேசித்தாள். பார்க்கின்ற அந்த மஹாத்மாக்களுடைய பார்வையானது அவளுடைய அங்கங்களில் எக்கெங்கேவிழுந்ததோ அங்கங்கே பதிந்து விட்டது; அசையவே இல்லை. ஓ பாரத பிறகு அங்கே மன்னர்களின் பேர்கள் சொல்லப்படும்போது ஒத்தவடிவமுள்ள ஐந்து ஆடவர்களைத் தமயந்தி பார்த்தாள். பிறகு அவள் வேற்றுமையில்லாத வடிவத்துடனிருக்கிற அவர் ள் யாவரையும் பார்த்துச் சந்தேகத்தால் அரசனான நளனை அறியவில்லை. அழகிய அவள் அங்கு வேற்றுமையில்லாத பிராயமும் வேஷமும் ரூபமும் உள்ள அவர்களுள் எவனெவனைப் பார்த்தாளோ அவனவனை நளராஜனாக எண்ணினாள். பிறகு அந்தப்பெண் ஆலோசிக்கின்றவளாகி எவ்விதம் தேவர்களை அறிவேன்? எவ்விதம் நளராஜனை அறிவேன்? என்று புத்தியால் ஆராய்ந்தாள். பாரத இங்ஙனம் ஆலோசிப்பவளும் மிக்க துயரடைந்தவளுமான அந்தத்தமயந்தி முன் கேட்டிருந்த தேவர்களின் அடையாளங்களை நினைத்தாள். பெரியோர்களிடமிருந்து என்னால் கேட்கப்பட்ட தேவர்களுடைய அடையாளங்களைப் பூமியில் நிற்கின்றவர்களுள் ஒருவருக்காவது நான் காணவில்லை என்று இப்படிப் பலவாறாக எண்ணியும் அடிக்கடி ஆராய்ந்தும் தேவர்களைச் சரணமடைவதைத் தக்கதென்றெண்ணினாள். அவள் வாக்கினாலும் மனத்தாலும் தேவர்களுக்கு நமஸ்காரம் செய்து கைகூப்பிக்கொண்டு நடுங்குகிறவளாகிப் பின் வருமாறு சொல்லலானாள்

‘அன்னங்களின் சொல்லைக்கேட்டு எனக்குப் பதியாயிருக்கும் விஷயத்தில் நான் வரிக்கப்பட்டானென்னும் ஸத்யத்தினால் தேவர்கள் எனக்கு அந்த நளனைக் காட்டக்கடவர். நான் மனத்தாலும் வாக்கினாலும் தவறாமலிருக்கிறேனென்னும்ஸத்தியத்தினால் தேவர்கள் அவனையே எனக்குக் காட்டக்கடவர். தேவர்களால் அந்த நிஷதராஜன் எனக்குப் பர்த்தாவாகச்செய்யப்பட்டானென்னும் ஸத்யத்தால்¹ தேவர்கள் அவனையே எனக்குக் காட்டக்கடவர்.

¹ ‘ஓம்’ என்னும் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

என்னால் நளனுடைய ஆராதன விஷயத்தில் இந்த விரதமானது தொடங்கப்பட்டதென்னும் என்னுடைய ஸத்யத்தால் தேவர்கள் அவனையே எனக்குக் காட்டக்கடவர். நான் புண்யஸ்லோகனு நராதபணை அறியும்படி மகேஸ்வரர்களான லோகபாலர்கள் தம் உருத்தையே விளக்கக்கடவர்' என்றான். தேவர்கள் தமயந்தியின் அந்த மனத்தையுருக்கும் புலம்பலையும் நளனிடத்தில் மேலான நிச்சயத் தயும் உண்மையான அன்பையும் மனச்சத்தியையும் புத்தியையும் பக்தியையும் நளனிடத்தில் ஆசையையும் கண்டு (அவள்) சொன்னபடி அடையாளத்தைத் தரிப்பதில் (இருந்த ரூபத்திலேயே தேவர்களைப்பதைக் காட்டுவதாகிய) திறமையைச் செய்தார்கள். அவள் எல்லாத் தேவர்களையும் வேர்வையற்றவர்களும் கண்ணி மயாதவர்களும் வாடாமாலையுள்ளவர்களும் புழுதியில்லாதவர்களும் பூமியைத் தொடாமல் நிற்கின்றவர்களுமாகப் பார்த்தாள். நிழலை இரண்டாவதாயுடையவனும் வாடின மாலையும் புழுதியும் வெயர் வயமுள்ளவனும் பூமியிலிருப்பவனுமான நளன் இம்மக்கொட்டாலும் அறிவிக்கப்பட்டான். ஓ பாரத பாண்டவ அந்தத் தமயந்தியோ அந்தத் தேவர்களையும் புண்யஸ்லோகனு நளனையும் நன்கு பார்த்து நளனைத் தர்மமாக வரித்தாள். நீண்ட

ஊள்ள அவள் மிக்க லஜை யுள்ளவளாகி அவனது முன்காணியப் பிடித்தாள். மிக்க அழகான மாலையை அவன் கழுத்தில் போட்டாள். உத்தமஸ்திரீயான அவள் அவனையே பதியாக வரித்தாள். பிறகு அரசர்களால் விரைவாக ஆ ஆ' என்ற சப்தம் செய்யப்பட்டது. ஓ பாரத அங்கே அரசனு நளனைப் புகழ்கின்றவர்களும் ஆச்சரியமடைந்தவர்களுமான தேவர்களும் மஹரிஷிகளும் நன்று நன்று என்ற சொல்லைச் சொல்லினர்.

ஓ கௌரவ்ய வீரஸேனன் மைந்தனு அரசன் மனமகிழ்ச்சியுடன் சிறந்த இடையையுடைய தமயந்தியை நோக்கி. ஓ கல்யாணி அழகிய சிரிப்புள்ளவளே நீ தேவர் முன்னிலையில் என்னைக் கணவனாக அடைகின்றாயாதலால் என்னை உன் வார்த்தையில் கட்டுப்பட்டவனென்றும் பர்த்தா (போஷிப்பவன்) என்றும் அறிந்துகொள் என்னும் இதனையும் என் தேகத்தில் உயிருள்ளவ ரயிலும் உன்னிடத்திலேயே இருப்பேன் என்னும் இதனையும் ஸத்தியமாக உனக்குச் சொல்லுகிறேன் என்று இன்சொல் கூறினான். அதுபோலத் தமயந்தியும், அப்படியே என்று இன் சொற்களால் ஒப்புக்கொட்டு கைகூப்பினாள். அவ்விருவர்களும்

ஒருவரிடத்து ஒருவர் பிரியமுள்ளவர்களாகி அக்னி முதலிய தேவர்களைப்பார்த்து அப்பொழுது அவர்களையே மனத்தால் சரணமடைந்தார்கள். தமயந்தியால் நளன் வரிக்கப்பட்டவுடன் அதிககார்தியுள்ள எல்லாலோகபாலர்களும் மனமகிழ்ந்து நளனுக்கு எட்டுவரன்களைக் கொடுத்தார்கள். சசீபதியான இந்திரன் பரீதியுள்ளவனாகியாகத்தில் (தன்னை) நேரில் காண்பதையும் மேலான நல்ல கதியையும் நளனுக்குக் கொடுத்தான். ஹுதாசனனான அக்னி நளன் விரும்புமிடத்தில் தனது உத்பத்தியையும் தன்போன்ற ஒளியுள்ள லோகங்களையும் அவனுக்குக் கொடுத்தான். யமனோ அன்ன¹ ரஸத்தைதும் தர்மத்தில் மேலான நிலைமையையும் கொடுத்தான். வருணன் நளன் விரும்புகிறவிடத்தில் லங்களின் உற்பத்தியையும் சிறந்த மணம் மிகுந்த மாலைகளையும் கொடுத்தான். யாவரும்(தனித்தனி) இரண்டு இரண்டு வரன்களைக் கொடுத்தார்கள். அந்தத் தேவர்கள் இவ்விதம் வரன்களை இவனுக்குக் கொடுத்து ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்தார்கள். பாரத மஹாராஜனே இவை யாவற்றையும் நளனும் தமயந்தியும் மற்ற ஜனங்களும் ஸ்வப்னம்போலப் பார்த்தார்கள்.

ஓ அரசனே பிறகு, பீமராஜன் எல்லாப் பூபாலர்களும் சேர்ந்திருக்கும்போது மனிதர்களால் செய்ய முடியாத ஸ்வயம் வரத்தைச் செய்தான். ஓ பாரத பீமபுத்ரியான தமயந்தியும் ஐஸ்வரியமுள்ள அந்த ராஜமண்டலத்தைப் பார்த்து ஆலோசனை செய்து தர்மமாக நளனை வரித்தான். தமயந்தியால் நளன் வரிக்கப்பட்டு ஸ்வயம்வரம் முடிந்தவுடன் எல்லா அரசர்களும் வந்தது போலவே போயினர். அரசர்கள் இவனுக்கும் தமயந்திக்கும் (நடந்த) விவாக (ரிச்சய)த்தைப் பார்த்து ஆச்சரியமுள்ளவர்களாகிச் சந்தோஷமடைந்து வந்ததுபோலப்போயினர். ராஜப்ரேஷ்டர்கள் போனவுடன் பெரிய மனமுள்ள பீமராஜன் மனமகிழ்ந்து தமயந்திக்கும் நளனுக்கும் விவாகத்தை நடத்தினான். மனிதப்ரேஷ்டனான ரைஷதன் அங்கு இஷ்டப்படி வலித்துப் பீமனால் விடையளிக்கப்பட்டவனாகித் தன் நகரத்தை அடைந்தான். ஓ. அரசனே புண்யஸ்லோகனான நளனும் ஸ்திரீ உத்பத்தையை அடைந்து பலாஸுரனையும் விருத்ரனையும் கொன்ற இந்திரன் இந்திராணியுடன் மகிழ்ந்ததுபோல அவனுடன் மகிழ்ந்திருந்தான்.

1 அவன் சமைத்தது என்ன அன்னமானாலும் அது சுவையுள்ளதாயிருத்தலை என்பது.

மிக்க சந்தோஷமடைந்த வீரனான ராஜன் சூரியன்போல விளங்குகின்றவனாகிப் பிரஜைகளைத் தர்மத்துடன் காப்பாற்றிக்கொண்டு மகிழ்வித்தான். புத்தியுள்ள அவன் நஹுஷபுத்திரனான யயாதிபோல அஸ்வமேதத்தாலும் பூர்ணதக்ஷிணையுள்ள மற்றும் அனேகயாகங்களாலும் தேவர்களைத் திருப்திசெய்தான். திரும்பவும் தேவனுக்கொப்பானவளன் தமயந்திபுடன் அழகியவனங்களிலும் தோட்டங்களிலும் விளைபாடினான். பிறகு பெரியமனமுள்ள (அவன்) தமயந்தியினிடம் இந்திரசேனனென்னும் புத்திரனையும் இந்திரசேனைன்னும் கன்னியையும் உண்டுபண்ணினான். இவ்விதம் அந்தராதிபனான அரசன் யாகம்செப்பவனாகவும் விளையாடுபவனாகவும் தனத்தால் நிரம்பின பூமியைக் காத்துவந்தான்.

ஐம்பத்தைந்தாவது அத்யாயம்.

ளோபாக்யானபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(இந்தரன் முதலியோர் கலியையும் துவாபரனையும் வழியிறக்கட்டும் தயந்திரனைவரித்ததைஅறிந்து கலி துவாபரனைத் துணைகொண்டு நனை அவமா ரட்டேதுவதாக உறுதிகூறியதும்.)

தமயந்தியால் நான் வரிக்கப்பட்டவுடன் மிக்கஒளியுள்ள லோகபாலர்கள் போம்பொழுது கலிபுடன்வருகின்ற துவாபரனைப் பார்த்தார்கள். பிறகு பலனையும் விருத்ரனையும்கொன்றஇந்திரன் கலியைப்பார்த்து ஓ கலியே நண்பனான துவாபரனுடன் எங்கே போகின்றாய்? சொல்' என்றுவினவினான். பிறகு கலி (இந்திரனை நோக்கி) தமயந்தியின்ஸ்வயம்வரத்தை அடைந்து அவனை வரிக்கப்போகிறேன். என்னுடையமனம் அவனை அடைந்திருக்கிறது என்றுசொன்னான். இந்திரன் அவனைநோக்கிச் சிரித்துக்கொண்டு (அந்த) ஸ்வயம்வரம் முடிந்துவிட்டது. அவளால் எங்கள்சமீபத்தில் நளராஜன் பதியாகவரிக்கப்பட்டான் என்றுசொன்னான். இவ்விதம் இந்திரனால்சொல்லப்பட்டகலி கோபங்கொண்டு அந்தத் தேவர்களையாவரையும் அழைத்து அப்பொழுது அவள் தேவர்களுக்குருகில் மனிதனைப்பதியாக அடைந்தமையால், அவளுக்குப் பெரியதண்டனைசெய்வது நியாயமாகுமன்றோ? என்று இந்தச்சொல்லைச் சொன்னான். இவ்விதம் கலியால்சொல்லப்பட்டவுடன் அந்தத்தேவர்கள் எங்களால் அனுமதியளிக்கப்பட்ட

பிறகே தமயந்தியால் நளன் வரிக்கப்பட்டான். கலியே விதிப்படி வரதானுஷ்டானம்செய்து எல்லாத்தர்மங்களையும் அறிந்தவனும் எல்லாக்குணங்களுடனுங்கூடினவனுமான நளராஜனை எவன் தான் வரிக்கமாட்டான்? இதிலாஸத்தை ஐந்தாவதாகவுடைய நான்கு வேதங்களையும் முழுமையும் அத்யயனம்செய்தவனும், தன் வீட்டில் தர்மமாக யாகங்களில் எப்பொழுதும் தேவர்களைத் திருப்திசெய்பவனும் கொல்லாமையில் மிக்கபற்றுள்ளவனும் மெய்பேசுகின்றவனும் உறுதியானவிரதமுள்ளவனும் லோகபாலர்களுக்கு ஒப்பானவனும், புருஷஸ்ரேஷ்டனும் தன்னிடம் ஸாமர்த்தியமும் தைரியமும் ஞானமும் தவமும் செளசமும் தமமும் சமமும் நிலைத்திருப்பவனும் இவ்விதருபமுள்ளவனுமான நளராஜனை எவன் சபிக்க விரும்புகிறானோ அந்தமுடன் தன்னையே சபித்துக்கொண்டவனாவான்; தானாகவே தன்னைக்கொல்பவனுமாவான். கலியே எவன் இப்படிப்பட்டகுணமுள்ளனனைச் சபிக்கவிரும்புகின்றானோ அவன் கஷ்டமானதும் ஆழமுள்ளதும் விரிந்ததுமான நரகமாகிறமடுவில் முழுகுவான்' என்றும்றுமொழிசொல்லினர். தேவர்கள் கலியையும் துவாபரனையும் இவ்விதம்சொல்லிவிட்டு ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்தனர்.

பிறகு தேவர்கள் போனவுடன் கலி துவாபரனைநோக்கி, ஓ துவாபர கோபத்தைஅடக்கச் சக்தியற்றவனாயிருக்கிறேன். நளனிடத்தில் வலிப்பேன்; அவனை ராஜ்யத்தினின்றும் நடுவச்செய்வேன். (அவன்) தமயந்தியுடன் ரமிக்கப்போகிறதில்லை. நீயும் சூதுக்காய்களில் துழைந்து உதவிசெய்யவேண்டும். என்னுடைய ப்ரியத்திற்காக இதில் நீயும் வேலைசெய்பவனாவாய்' என்று சொன்னான்.

ஐமபத்தாருவது அத்யாயம்

ந ளோ ப ர க் ப ர ன ப ர் வ ம. (தோடாச்சி.)

(கலியின தூத தேலால புஷ்க ன ந னைச சூதுக்கழைத்ததும்
இருவரும் சூதாடி தும்.)

இவ்விதம் அந்தக் கலி துவாபரனுடன் உடன்பாடுசெய்து கொண்டு பிறகு அந்த ரிடதராஜனிருக்குமிடத்திற்கு வந்துசேர்ந்தான். அவன் தினந்தோறும் (நளனை அடைதற்கு அவன் தவறு செய்வதான) அவாசத் த எதிர்பார்த்துக்கொண்டு நிஷத்தே

சத்தில் நெடுங்காலம் வலித்தான். பிறகு கலியானவன் பன்னிரண்டாவது வருஷத்தில் இவனுடைய அவகாசத்தைக் கண்டான். ஷதன் ஜலமோசனம்செய்து கால்களைச் சுத்தம் செய்யாமல் ஆம்னம்செய்து ஸந்தி ய உபாவித்தான். அப்பொழுது அவனிடம் கலி பிரவேசித்தான். அவன் நளனிடம் பிரவேசித்து (மற்றொரு வடிவத்துடன்) புஷ்கர ராஜனது சமீபத்தை அடைந்து வா நளனுடன் சூதாடு. நீ என்னுடன் சேர்ந்து காய்களைக்கொண்டு ஆடுப் சூதில் நளனை வெல்வாய்' நளராஜனையும் ராஜ்யத்தையும் ஜயித்த நிஷத தேசத்தை அடைவாய் என்று புஷ்கரனை நோக்கிச் சொன்னான். இவ்விதம் கலியினால் சொல்லப்பட்ட புஷ்கரன் நளனை அடைந்தான். கலியும் ¹ பாச்சிகை உருவங்கொண்டு அந்தப் புஷ்கரனிடம் பின் தொடர்ந்தான். பகைவீரரைக் கொல்லும் பிராதாவான புஷ்கரன் வீரனான நளனை அடைந்து நாம் ² பாச்சிகைகளைக் கொண்டு சூதாடுவோம் என்று அடிக்கடி சொன்னான். பிறகு பெரியமனமுள்ள அரசன் (அதனைப்) பொறுக்கவில்லை. தமயந்தி பார்த்துக் கொண்டிருக்கையில் (தானும் அவனைச் சூதுக்கு) அழைப்பதே தக்கதென்று எண்ணினான். தெய்வத்தினால் ஆவேசிக்கப்பெற்ற அந்தப் புஷ்கரராஜன் தெய்வத்தினால் அவமதிக்கப்பெற்ற பிராதாவான நளராஜனுடன் விரைந்து சூதாட நன்குதொடங்கினான். அப்பொழுது கலியினால் ஆவேசிக்கப்பெற்ற நளன் சூதில் வெள்ளி பொன் வாகனங்கள் ஆடைகள் இவைகளை இழந்தான். பகைவரை அடக்குபவனான அவன் சூதாடும் மதத்தால் மிக மயக்கிச் சூதாடுகின்றதை நண்பருள் ஒருவரும் தடுப்பதில் சக்தியுள்ள வராகவில்லை. ஓ பாரத பட்டணத்து ஜனங்கள் யாவரும் கஷ்டதசையிலிருக்கிற அரசனைப் பார்ப்பதற்கும் தடுப்பதற்கும் மந்திரி னுடன் வந்தார்கள். பிறகு ஸூதன் தமயந்தியின் ஸமீபம் வந்து ஓ தேவி இந்தப் பட்டணத்து ஜனங்கள் காரியமுள்ளவர்களா வாசலில் நிற்கின்றார். எல்லா ஜனங்களும் அறம்பொருள்களை அறிந்த அரசருடைய ³ விசனத்தைப் பொறுதவர்களா நிற

¹ 'வ்ருஷ': என்பது மூலம்; அதற்கு, காளை முதலிய பல பொருள் ளுண்டு. நீல ண்ட வியாக்யானத்திலும், இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்புக் ளி லும் பாச்சி யென்று பொருள் செய்திருக்கிறது. நளவெண்பாலிலும் நடத்தத்திலும் காளை எ'றே சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

² 'வ்ருஷண' என்பது மூலம்; 'ரானை யப் பந்தயமா வத்து' என்பது வேறு பொருள்.

³ 'சாந்திபர்' ம் 181-ம் பக்கம் குறிப்பில் காண்க

கின்றார்கள் என அரசருக்குத் தெரிவிக்கக்கடவாய் என்று தெரிவித்தான். பிறகு அந்தத் தமயந்தி சோகத்தால் அறிவு கலங்கியவளாகவும் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவளாகவும் கண்ணீரால் தழுதழுத்த குரலுடன் நைஷதனை நோக்கிச் சொல்ல லானாள்.

ஓ அரசரே பட்டணத்து ஜனங்கள் ராஜபக்தியை முன்னிட்டுக்கொண்டு எல்லா மந்திரிகளுடனும் பிராயமுதிர்ந்த சிறந்த பிராம்மணர்களுடனும் வணிகர்களுடனும் கூடி உம்மைப் பார்க் விருப்பத்துடன் வாயிலில் நிற்கின்றனர். ஓ வேந்தரே உமது அருளை அடுத்தவர்களும் சேர்ந்து வந்தவர்களுமான அந்த ஜனங் களைப் பார்க்கக்கடவீர்' என்று இவ்விதம் அடிக்கடி சொல்லினள். கலியினால் ஆவேசிக்கப்பெற்ற மன்னன் அழகிய கடைக்கண்ணுள் ளவளும் அவ்விதம் புலம்புகிறவளுமான அவளைப் பார்த்து ஒன் றும் சொல்லவில்லை. பிறகு அந்த எல்லாமந்திரிகளும் அந்தப் பட்டண வாஸிகளும் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவர்களாயும் வெட்கமடைந்தவர்களாயும் 'இல்லை' இவன் இருக்கமாட்டான் என்று சொல்லிக்கொண்டு வீடுகளை அடைந்தார்கள். ஓ யுதிஷ்டிர நளனுக்கும் புஷ்கரனுக்கும் பல மாதங்கள் அந்தச் சூதாட்ட மானது அவ்விதம் நடந்தது. புண்யஸ்ரீலோகனான நான் ஜயிக் ப்பட்டான்.

ஐமபத்தேழாவது அத்யாயம்.

ந ளோ பாக் யா ன ப ர் வ ம். (தே டீகீசி)

(த யத் துதில் ந ள தோறுவிவே ஸ்ஹிந்து மக்களைப் பாகனுடன் ி நநகருக்கு உனுப்பி த.)

ஓ! அரசனே பிறகு, கலக்கமற்றவளும் பீமன்மகளுமான தமயந்தி புண்யஸ்ரீலோகனான அரசன் பித்துக்கொண்டவன் போலச் சூதில் புத்தி செலுத்தினதைக்கண்டு அதிலிருந்து அச்ச மும் துயரமும் மேற்கொண்டவளாகி அரசனைக்குறித்து அந்தப் பெரிய காரியத்தைச் சிந்திக்கலானாள். அவள் அவனுக்குக் கெடு தி யச் சந்தேகித்து அவனுக்குப் பிரியத்தைச் செய்ய எண்ணங் கொண்டு அவனைப் பொருளனைத்தும் கவரப்பட்டவனாக அறிந்து மிக்க புகழுள்ளவளும் செவிலித்தாயும் வேலைக்காரியும் அனுகூல

மானவரும் எல்லாம் செய்ய வல்லவரும் அன்புள்ளவரும் அழகா
 ப்பேசுகின்றவருமான அந்தப் பிருஹத்ஸேனை என்பவனை நோக்கி
 ஓ பிருஹத்ஸேனையே போ. நளராஜரின் உத்தரவினால் மந்திரிகளை
 வரவழத்து பொருள்களில் எவ்வளவு கவரப்பட்டதென்பதை
 யும் எவ்வளவு மிச்சமிருக்கிறதென்பதையும் சொல்வாயாக' என்று
 சொன்னான். நளேஸ்வரனே அந்தப் பிருஹத்ஸேனை இவ்விதம்
 ட்டனையிடப்பெற்றான். அவன் மந்திரிகளிடம் தேவியின்
 ரார்த் த யச் சொன்னான். பிறகு அந்த மந்திரிகள் யாவரும்
 நளன் உத்தரவை அறிந்து நமக்கு கேதமம் உண்டாகுமா?
 என்று சொல்லிக்கொண்டு திரும்பவும் வந்தார்கள். அந்த எல்லா
 ன்ம் னும் இரண்டாவது முறையும் வந்துசேர்ந்தார்கள். (ந்த
 வர் னைத்) தமயந்தி தெரிவித்தாள். (நளன்) அதையும் ஏற்றுக்
 கொள்ளவில்லை. அந்தத் தமயந்தி தனது கணவன் தன்சொல்லை ஏற்
 று 'கொள்ளாத தப் பார்த்து வெட்கங்கொண்டவளாகித் திரும்
 பவும் வீட்டிலுடன்தான் எப்பொழுதும் காய்கள் நளனுக்கு
 விரோதமாயிருப்பதையும் நளன் எல்லாப் பொருளுங்கவரப்பட்ட
 வனானதையும்கண்டு திரும்பவும் செவிலித்தாயை நோக்கி
 ஓ பிருஹத்ஸேனையே ல்யாணி திரும்பவும் போ. நளரா
 உத்தரவினால் வார்ஷ்ணேயனான ஸூதனை அழைத்துவா. பெரிய
 ரியம் வந்திருக்கின்றது என்றான்.

அந்தப்பிருஹத்ஸேனையும் தமயந்தியின் சொல்லைக் கேட்டு
 அந்தரக்மான வேலைக்காரர்களைக்கொண்டு வார்ஷ்ணேயனை வரவ
 ழுத்தான். பிறகு தேசகாலமறிந்தவரும் குற்றமற்றவருமான
 தமயந்தி வார்ஷ்ணேயனை மெதுவான வாக்கினால் இன்சொற்கூறிக்கொண்டு
 காலத்திற்கேற்றதைச் சொல்லலானான். 'அரசர் எப்பொழுதும்
 உன்விஷயத்தில் நன்கு நடந்துகொள்ளுகிறார் என்பதை நீ
 அறிவாய். கஷ்டத்திலிருக்கும் அவருக்கு நீ உதவியைச் செய்யக்
 கடவாய் அரசர் புஷ்கரனால் ஜயிக்கப்பட்டபட அவருக்குச் சூதில்
 ஆசைபானது மி வளர்கிறது. புஷ்கரனுக்குக் காய்கள் ஸ்வாதீன
 மாக இருந்துகொண்டு (அனுக்ஷலமாக) விழுவதுபோல அரசருக்குக்
 காய்களில் விபரீதமாக விழுவதும் காணப்படுகின்றது. இந்த
 நளரா ர் நண்பர்களின் சொற்களையும் உறவினர்களின் சொற்களையும்
 கேளாததுபோலவே என்சொல்லையும் ஏற்கக்கொள்ளவில்லை.
 ஓ ஸாரதியே இப்பொழுது மகாத்மாவான நைஷதராஜருக்கு
 விளக்குகின்ற செல்வம் ளில் மிச்சமில்லையென்று உறுதியா

வினைக்கின்றேன். ஓ ஸாரதியே மயக்கமடைந்த மன்னர் என் சொல்லை ஏற்றுக்கொள்ளாமையால் உன்னைச் சரணமடைகிறே . நான் சொல்வதைச்செய். பாகனே (பொருள்களின்) அழிவைக் குறித்து எனது எண்ணம் தெளிவாயில்லையன்றோ? ஆகையால் அரசருக்குப் பிரியமான வயும் மனோவேகமுள்ளவையுமான குதிரைகளைத் தேரில்பூட்டி இரண்டு குழந்தைகளையும் ஏற்றிக்கொண்டு குண்டிண்புரத்த அடையக்கடவாய். என் உறவினர்களிடத்தில் குழந்தைகளையும் அப்படியே தேரையும் இந்தக் குதிரைகளையும் அடைக்கலமாக வைத்துவிட்டு இஷ்டப்படி வலிப்பாய் அல்லது வேறிடத்திலாவது செல்வாய்' என்றாள்.

வார்ஷ்ணையனான நளஸாரதி தமயந்தியின் அந்தச்சொல்லை முக்கியமாக நளனுடைய மந்திரி ளிடம் முழுதும் தெரிவித்தான். ஓ மஹிபதியே அவன் அவர்களால் ஒன்றுசேர்ந்து நிச்சயித்து விடையளிக்கப்பட்டவனாகி குழந்தைகளைத் (தேரில்) ஏற்றிவைத்துக்கொண்டு அந்த வாகனத்துடன் விதர்ப்பதேசத்தை அடர்ந்தான். ஸௌதன் அவ்விடத்தில் குதிரைகளையும் அந்தச்சிறந்த தேரையும் இந்திரசேனையென்னும் அந்தக் கன்னி கையையும் இந்திரசேனனென்னும் சிறுவனையும் வைத்துவிட்டு பீமரானிடம் விடப்பெற்றுக்கொண்டு நளராணைக் குறித்துத் துக்கித்துக் கஷ்டமடைந்தவனாகி எங்குப் போவேன்? என்று அடிக்கடி மனத்தால் சிந்தித்துக்கொண்டே அப்பொழுது அங்கிருந்து நடந்து அயோத்தி நகரத்த அடர்தான். அவன் மிக்கதுயரமுள்ளவனாகி ருதுபர்ராணை அடர்தா ஸாரத்தியத்தில் நியமிக்கப்பட்டான். அனும் இவனுக்குச் சம்பளத்தக் கொடுத்தான்.

ஐமபத்தேட்டா தயாயம.

ளோபாக்யானபவம (௮௮)

(நனகுதில் புஷ் னுலஜயிக் பபட்டுத நத்யுட
ரட்டுக்குபே தும, பறவளநது ஆட
யுடன ஆரதநீலசேனதும்.)

வார்ஷ்ணையன் போனபிறகும் சூதாடுகிற நளனுடைய மிச்சமிருந்த சிறிது தனமும் ராஜ்யமும் புஷ்கரனால் அபகரிக்கப்பட்டன. ஓ அரசனே புஷ்கர் நாட்டப்பறிொடுத்த நளனே

கிச்சிரித்துக்கொண்டு, திரும்பவும் சூது நடக்கட்டும். உனக்கு எதிர்ப்பந்தயம் என்ன இருக்கின்றது? உனக்குத் தமயந்தி ஒருத்த மிச்சமாயிருக்கிறாள். மற்ற எல்லாம் என்னால் பறிக்கப்பட்டன. நல்லதென்று எண்ணுவாயானால் தமயந்தி பந்தயமாக இருக்கட் டும் என்றான். புஷ்கரன் இவ்விதம் சொல்லியதைக் கேட்ட நள னுடைய நெஞ்சம் கோபத்தால் பிளக்கப்பட்டதுபோலாயிற்று. (ஆயினும்) அவனை ஒன்றும் சொல்லவில்லை. பிறகு நளன் புஷ்கர னைப்பார்த்து மிக் கோபமுள்ளவனாகி ஓ நராதம வேறுதன மும் எனக்கு இருக்கின்றது என்று சொன்னான். புண்யஸ்லோக னான அரசன் மிக்கதுயருற்ற மனமுள்ளவனாகி (தனது) மேலா டையையும் அப்படியே அவளுடைய ஆபரணங்களையும் (தனது) ஆபரணங்களையும் எல்லா அங்கங்களிலுமிருந்து கழற்றிப் பந்தய மாக வைத்துத் தோற்றுவிட்டு பிறகு ஒரே ஆடையுள்ளவனும் போர்த்துக்கொள்ளாதவனும் சினேகிதர்களுக்குத் துயரத்தை மிக வளர்ப்பவனுமாகி மிகப்பெரிதான செல்வத்தையிழந்து வெளிக் கிளம்பினான். பிறகு தமயந்தி ஒரேவஸ்திரமுள்ளவளாகி போகிற அவனைப் பின்தொடர்ந்து சென்றாள். அந்த நளன் அவளுடன் நக ரத்திற்கருகில் மூன்று நாட்கள் வலித்தான். ஓ மஹாராஜனே புஷ் கரனே நளனிடத்தில் எவன் நன்கு நடப்பனோ அவன் என்னால் கொல்லத்தக்க நிலைமையை அடைவன் என்று பட்டணத்தில் முரசு றவித்தான். ஓ யுதிஷ்டிர பட்டணத்து ஜனங்கள் அந்தப் புஷ்கரனுடைய சொல்லாலும் அவனுடைய விரோதம் வருமென்ற எண்ணத்தாலும் அந்த நளனுக்கு உபசரணை யச் செய்யவில்லை. ஆகவே ஜக்குத்தக்கவனான அந்த அரசன் அப்படிப் பூஜிக்கப்படாத னாகப் பட்டணத்துக்கு ஸமீபத்தில் ஜலத்தைமட்டும் குடித்துக் கொண்டு மூன்றுராத்கிரி வலித்தான்.

அரசன் அக்கே பசியால் வருத்தமுற்றுப் பழங்களையும் கிழங் குகளையும் ¹ தேடுதற்கு அங்கிருந்து கிளம்பினான். தமயந்தி யும் அவனைப் பின்தொடர்ந்தாள். நளன் பசியால் பீடிக்கப்படு கின்றவனாகிப் பலநாள் சென்றபின் பொன்போன்ற சிறகுகள் சில பக்ஷிகளைக் கண்டான். அப்பொழுது பலசாலியான அந்த நிஷ் தாதிபதி இப்பொழுது எனக்கு ஆகாரமுமிருக்கின்றது. இது தனமுமாகும் என்று ஆலோசனை செய்தான். பிறகு அவன் அக்ஷை அரயிலிருந்த ஸ்திரத்தால் நன்கு மூடினான். (அவன்)

யாவும் அவனுடைய அந்த ஆடையை எடுத்துக்கொண்டு ஆகாய மார்க்கமாகச் சென்றன. பிறகு உயரக்கிளம்பின பக்ஷிகள் நான் திக்கை வஸ்திரமாயுடையவனும் தலைகுனிந்து தீனனுமாகிப் பூமியில் நிற்கக்கண்டு ஓ மிக்க கெட்டபுத்தியுள்ளவனே நாங்கள் சூதுக்காய்கள். உன் ஆடையைக்கவர விருப்பங்கொண்டு வந்தோம். நீ வஸ்திரத்துடன் போவதில் எங்களுக்கு விருப்பமில்லையன்றோ? என்று இந்தச்சொல்லைச் சொல்லின. அப்பொழுது புண்ய ஸ்லோக னான அரசன் அந்தக் காய்கள் போவதையும் தான் வஸ்திரமற்றி ருப்பதையும் பார்த்து, பிறகு, தமயந்தியை நோக்கி 'ஓ! குற்றமற்ற வளே நான் எவைகளுடைய கோபத்தால் ஐஸ்வரியத்தினின்றும் நழுவினவனும் பசியுடன் கூடித் துக்கத்தை அடைந்ததுமாகி ஆகாரத்தை அடையவில்லையோ எவைகளுக்காக நிஷததேசத் திலுள்ளவர்கள் என்விஷயத்தில் உபசரணசெய்யவில்லையோ அப் படிப்பட்ட இந்தக்காய்கள் பறவைகளாகி என் ஆடையையும் கவர்ந்தன. மிக்க விபரீதநிலைமையை அடைந்தவனும் அறிவற்றவ னும் துக்கத்தை அடைந்தவனுமான நான் உன்பர்த்தா (போஷ கன்). இந்தவார்த்தையை உனக்கு நல்லதென்று அறிந்துகொள்ளு இந்தப் பலவழிகள் தக்ஷிணபதத்தைக்குறித்து அவந்திரகரத்தையு ம் ரிக்ஷவான் என்ற மலையையும் தாண்டிப் போகின்றன. இது விர்தியமென்னும் பெரியமலை. (இந்தப்) பயோஷ்ணிரதியும் ஸமுத் திரத்தை அடைகின்றது. மஹரிஷிகளுடைய ஆஸ்ரமங்களும் பல கிழங்குகளுடனும் கணிகளுடனும் கூடினவையாயிருக்கின்றன. இது விதர்ப்பதேசத்தின்வழி. இந்தவழி கோஸலதேசத்திற்குச் செல்லுகின்றது. இதற்குமேல் தெற்கிலுள்ள இந்தத்தேசம் தக்ஷி ணபதமென்பது என்றுசொன்னான்.

ஓ பாரத நளரான் மனத்த அடக்கிப் பீமபுத்ரியான தமயந்திய நோக்கித் துக்கத் த அடந்தவனாகி அடிக்கடி இந்தவாக்கியத் தச் சொன்னான். பிறகு துக்கத்தால் வாட்ட மடைந்த அந்தத் தமயந்தியானவள் கண்ணீரால் தழுதழுத்த சொல்லால் அந்த நஷதனைநோக்கி மனத்தை உருக்குட் வார்த் தையைச் சொல்லினள். ஓ பார்த்திவரே உமது எண்ணத்தை அடிக்கடி ஆலோசித்திற்ற என் மனம் மிக நடுங்குகிறது. எல்லா அக்ஷங்களும் தளர்ச்சியடைகின்றன. நாடிழந்தவரும் பொருளைப் பறிகொடுத்தவரும் வஸ்திரமற்றவரும் பசியுடனும் சிரமத்துடனும் கூடியவருமான உம் ம ஜனமில்லாத காட்டில் விட்டு நான் எவ்

விதம் போவேன்? ஓ மஹாராஜே ஸ்ரமத்தை அடைந்தவரும் பசியால் பீடிக்கப்பட்டவரும் அந்தஸூகத்தை எண்ணுகின்றவருமான உம்முடைய சிரமத்தைப் பயங்கரமான காட்டில் நான் போக்குவேன். எப்போதும் கஷ்டத்தை அடைந்த மனிதனுக்கு எல்லாத் துக்கங்களிலும் மனைவிக்கு ஒப்பான மருந்து ஒன்று இல்லை. இதனை உமக்கு ஸத்யமாகச் சொல்லுகின்றேன் என்றாள். என் ஓ அழகிய இடையுள்ள தமயந்தி நீ சொல்லுகின்ற இது இவ்விதமே. கஷ்டமடைந்த மனிதனுக்கு மனைவிக் கொப்பான நண்பனும் மருந்தும் இல்லை. நானும் உன்னை விட்டுவிட விருப்பமுள்ளவனல்லேன். பயந்தவளே ஏன் மிக்க ஸந்தேகத்தையடைகிறாய்? நான் தேகத்தை விடுவேன்; குற்றமற்றவளே உன்னை விடுவே மாட்டேன் என்றாள்.

தமயந்தி சொல்லலானாள்: ஓ மஹாராஜே இங்கு நீர் என்னை விட்டுவிட விரும்பவில்லையானால் அப்படியிருக்கையில் விதர்ப்பதேசத்தின் வழியை எதற்கா நன்கு உபதேசிக்கிறீர்? அரசரே என்னையோ விடத்தக்கவரல்லீர்; நானும் அறிவேன். ஓ மஹாபதியே மனம்கலங்கியிருத்தலால் ஒருகால் என்னை விடுவீரோவென்று நானும் (சந்தேகிக்கிறேன்.) ஓ தேவருக்கு ஒப்பான நரோத்தமரே எனக்கு அடிக்கடி வழியையும் சொல்லுகின்றீர். இது ராணமாக எனக்குத் துயரத்தை வளர்க்கின்றீர். அரசரே உமக்கு இந்த எண்ணமிருக்குமானால் (நீரும் ர) எண்ணினால் சேர்ந்தே விதர்ப்பதேசத்தை அடைவோம். கௌரவத்தைக் கொடுப்பவரே அங்கு விதர்ப்பரா ர் உம் மப் பூஜிப்பார். அரசரே அவரால் நீர் பூஜிக்கப்பெற்றுச் சுகமாக எங்கள் வீட்டில் 'சிப்பிரீ' என்றாள்.

ஐமபத்தொன்பதாவது அதயாயம்

ந ளோ பாக் யா ன ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

எந்நம் நதியினது ஆடயின ஒருபாதியைக் கிழித்துக் கொண்டு அனைத்தனியேவிட்டுக் கொளறுது.)

அப்பொழுது தேவியினால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட நளன் 'பிதாவி' ராயம் உனக்கு எவ்விதமோ அவ்விதமே எனட்டுமென்பதில் ஸந்தே மில்லை. ஆனால் கஷ்டத்திலிருப்பவனாகி எ

விதத்திலும் அங்குப் போக மாட்டேன். (ஐஸ்வரியம்) நிறைந்த நான் (முன்) உனக்கு மகிழ்ச்சியை வளர்ப்பவனாகச் சென்று (இ பொழுது) கஷ்டத்தை அடைந்து உனக்குத் துயரத்தை வளர்ப்பவனாக எவ்விதம் போவேன்? என்ற சொல்லைச் சொன்னான்.

நளராஜன் இவ்விதம் சொல்லிக்கொண்டு வஸ்திரத்தின் பாதியைச் சுற்றிக்கொண்டிருக்கிற கல்யாணியான தமயந்திக்கு அடிக்கடி இன்சொல் கூறினான். அவ்விருவரும் ஒரே வஸ்திரத்தைத் தரித்துக்கொண்டும் இங்கும் அங்கும் அலைந்துகொண்டும் பசிதாகங்களால் களைத்தவர் ளாகி ஒரு மண்டபத்தை அடைந்தார்கள். அப்பொழுது அந்த நிஷதாதிபதியான அரசன் அந்த மண்டபத் த அடைந்து தமயந்தியுடன் பூதலத்தில் உட்கார்ந்தான். ஆ டயற்றவனும் அழுக்கடைந்தவனும் நிறம்மாறினவனும் புழுதியால் பூசப்பட்டவனுமான அவன் களைத்துத் தமயந்தியுடன் பூதலத்தில் உறங்கினான். அரசனே பிறகு அழகியவளான தமயந்தி தன் ஆடையின் தலைப்பைப் பூமியில் விரித்துப் பதியைத் தழுவிக்கொண்டு உறங்கினான். பிறகு சோதிக்கப்படத்தக்கவளும் அழகியும் கல்யாணியுமான தமயந்தியும் துக்கத்தை அடைந்து விரைவாக நித்தி ரயால் இழுக்கப்பட்டாள். ஓ அரசனே தமயந்தி உறங்கினவுடன் அரசனான நளனோ துயரத்தால் கலக்கப்பட்ட மனமுள்ளவனாகி முன்போலப் படுக்கவில்லை அவன் அந்த ராஜ்யம் கவரப்பட்டதையும் நண்பர்களை முழுமையும் பிரிந்த தயும் வனத்தில் (ஆ டகவரப்பட்டது முதலிற்) அந்தக் கஷ்டத்தையும் க டி இதனைச் செய்தால் எனக்கு என்னவரும்? செய்யாவிடில் எனக்கு என்னவரும்? எனக்கு மரணம் மேலானதா? மனைவியை விடுதல் மேலானதா? என்னைக் குறித்து ஆசைகொண்ட இவள் எனக்காக இவ்விதம் துயரத்தை அ டகிறாள். இவள் என்னால் வி ப்பட்டாலோ ஒருகால் தன் உறவின ர்க் குறித்துச் செல்லுவாள். இவள் என்னுடன் தொடர்ந்தால் துயரத்தை அடைவாளென்பதில் ஸந்தேகமில்லை. விட்டுவிடுவதில் ஒருகால் ஸுகத்தை அடைவாளோ என்ற ஸந்தேகமுண்டு என்ற ஆலோசனையை அ டந்தான்.

நளாதிபனே அவன் அடிக்கடி பலவாறு ஆலோசித்து உறுதி செய்து தமயந்தியை விடுவது நல்லதென்று ருதினான். இவள் புகழுள்ளவளும் மிக்க பாக்கியவதியும் என்னிடத்தில் பக்தியுள்ள னும் பதிவ்ரதையுமாயிருக்கிறாள். இவள் வழியில் ஒருவராலும்

பலத்தால் அவமதிக்கத்தகாதவன் என்று அவனுடைய எண்ணமானது கெட்ட எண்ணமுள்ள கலியினால் தமயந்திவிஷயத்தில் அப்பொழுது இவ்விதம் அவனை விடுவதில் திரும்பிற்று. அந்த அரசன் தனக்கு ஆடையில்லாமலிருப்பதையும் அவருக்கும் ஓர் ஆடையே இருப்பதையும் ஆலோசித்து வஸ்திரத்தின் பாதியைக் கிழிக்க எண்ணங்கொண்டான். எவ்விதம் வஸ்திரத்தை அறுப்பேன்? எவ்விதம் என் காதலியும் விழித்துக்கொள்ளாமலிருப்பன்? என்று இவ்விதம் அரசனான நளன் ஆலோசித்து அப்பொழுது மண்டபத்தில் நான்குபக்கத்திலும் திரிந்தான். ஓ பாரத நளன் இங்குமங்கும் ஓடுகிறவனாகி மண்டபத்தின் ஓரிடத்தில் உறையற்ற சிறந்த கத்தி ஒன்றை அடைந்தான். பகைவரை வாட்டுபவனான நளன் அதனால் ஆடையின் ஒரு பாதியைக் கிழித்துக் கட்டிக் கொண்டு பிரஜைஞயற்றவளாகித் தூங்கும் விதர்ப்பநாடன்மகளான தமயந்தியைவிட்டு ஓடினான்.

பிறகு நிடதத்தார்கோமான் தமயந்தியினிடத்தில் மனம் பற்றினவனாகித் திரும்பவும் அந்த மண்டபத்தை அடைந்து அவனைக்கண்டு அப்பொழுது எனது காதலியும் முன்னே வாயுவினலும் சூரியனாலுங்கூடப் பார்க் ப்பட்டிராதவளுமான இவள் இப்பொழுது நாதனற்றவள்போல மண்டபத்தின் நடுவில் பூமியில் உறிகுக்கின்றாள். அழகிய சிரிப்புள்ள இவள் விழித்துக்கொண்டு கிழிக்கப்பட்ட (பாதி) ஆடையைச் சுற்றிக்கொண்டவளாகி என்னைப் பிரிந்து பித்துக்கொண்டவள்போல எவ்விதம் இருப்பன்? அழகிய பதிவ்ரதையான தமயந்தி என்னைப் பிரிந்து மிருகங்களாலும் பாம்புகளாலும் அடையப்பெற்ற பயங்கரமான காட்டில் ஒருத்தியாக எவ்விதம் ஸஞ்சரிப்பாள்? என்று அழுதான். நளன் மிக்க பாக்கியமுள்ளவனே ஆதிதயர்களும் வஸுக்களும் ருத்ரர்களும் மருத்கணங்களுடன்கூடின அஸ்வினீதேவர்களும் உன்னைக் காக்கக் கடவர். தர்மத்தால் சூழப்பட்டவளாயிருக்கின்றாய் என்று ரூபத்தால் பூமியில் ஒப்பற்றப் பரியமான மனைவியைக் குறித்து இவ்விதம் சொல்லிவிட்டு கலியினால் அறிவு கவரப்பட்டவனாகி முயற்சியுடன் கிளம்பினான். அரசனான நளன் அடிக்கடி போய்ப் போய் மண்டபத்துக்குத் திரும்பி வருகிறான். கலியினால் இழுக்கப்படுகிறான் அன்பினால் திரும்பியிழுக்கப்படுகிறான். துயரமடைந்த அவனுடைய மனமானது அப்பொழுது இரண்டு போலாயிற்று. ஊஞ்சல்போல அடிக்கடி வருகின்றான் அடிக் டி

போகின்றான். ஆயினும் கலியினால் இழுக்கப்பட்ட நான் மயக்கம் கொண்டு இரக்கத்துடன் மிகப் புலம்பித் தூங்குகின்ற அந்தப்பரி யைய விட்டுவிட்டு ஓடினான். கலியால் ஆவேசிக்கப்பட்டு மன மழிந்து அடிக்கடி அதை அ த எண்ணிக்கொண்டு மயங்கின னாகி நிர் னமான காட்டில் (காப்பாற்றற்குரிய) மனைவி யத் தனி மையாய் விட்டுப் போயினன்.

அறுபதாவது அத்தியாயம்

ந ளோ பாக் யா ன ப ர் வ ம (தே டாசசி.)

(க ட ௨௭ அலையும் யந்தியை லேபம மபு பிடித்துக்கொண்டதும் ஒரு வேடன் அதனைக் கொள் அனை விருமபி ம அவள தனது கற்பினால் அ னை னோ னறதும்.)

ஒ வேந்தே நான் விட்டுப் போனவுடன் சிறந்த இ ட யுள்ளவரும் பயந்தவளுமான தமயந்தி ஜனமற்ற காட்டில் சிரமம் நீங்கினவளாகி விழித்துக்கொண்டாள். க வனைக் காணாமல் சோ கத்துடனும் துக் த்துடனும் கூடினவளாகிப் பயந்து நளனை குறித்து 'ஓ மஹாராஜரே ஆ நாதரே ஆ மஹாரா ரே ஆ ஸ்வாமி ஏன் என்னை விடுகின்றீர்? ஆ கெட்டுவிட்டேன் நாச மடைந்தவளாகிறேன். ஒ மஹாரா ரே தர்மந்தெரிந்தவரும் சொல்தவறுதவருமாக இருக்கின்றீரல்லவா? அப்படிப்பட்ட நீர் தூங்கும் என்னை எவ்விதம் விட்டுப்போனீர்? மேலும் (என்னால்) தீ கி முக்கப்படாத நீர் அடங்கினவரும் பின்தொடர்ந்துவந்த னும் பாரியையுமான (என்னை) விட்டு எவ்விதம் போகிறீர்? பிறனாலன்றோ தீங்கிழைக்கப்பட்டீர்? ஒ அரசரே என் விஷயத் தில் லோகபாலர்களுக்கு எதிரில் முந்தி உம்மால் சொல்லப்பட சொற்களை ஸத்யமாகச் செய்யச் சக்தியற்றவராகிவிட்டீரா? புருஷ ஸ்ரேஷ்டரே மனைவியானவள் உம்மால் விடப்பட்டும் முகூர்த்த மாவது உயிருடனிருக்கின்றாளாதலால் மனிதர்களுக்கு அகாலத் தில் மரணம் விதிக்கப்படவில்லை. ஒ புருஷஸ்ரேஷ்டரே இந்தப்பரி ஹாஸம் இவ்வுளவு போதுமானது. பகைவரால் மீற முடியாதவரே மிகவும் பயந்திருக்கிறேன். தலைவரே உம் மக் காட்டக் டவீர். அரசரே பார்க்கப்படுகின்றீர்; பார்க்கப்படுகின்றீர், நிதநாடரே நீர் இதோ நிற்கின்றீர். புதர்களால் உம்மை ம றத்துக் கொண்டு

என்னெனக்கு மறுமொழி கூறாமலிருக்கிறீர்? ராஜேந்திரரே அரசரே குருரமானவரும் இங்கே இந்நிலையை அடைந்தவரும் புலம்புகிறவருமான என்னைத் தழுவித் தேற்றவில்லையே? கஷ்டம் நான் என்னைக் குறித்தும் மற்ற எதைக் குறித்தும் துயரப்படவில்லை. அரசரே ஒன்றிபாக எவ்விதம் இருப்பீரென்று உம்மைப்பற்றி வருந்துகிறேன். மன்னரே தாகமுள்ளவரும் பசியுள்ளவரும் சிரமத்தால் இளைத்தவருமாகி மாலைக் காலத்தில் என்னைப் பாராமல் மரத்தடிகளில் எவ்விதம் இருப்பீர்? என்று உரக் க் கதறினாள். பிறகு அவள் கடுமையான துக்கத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவரும் கோபத்தினால் எரிகிறவள்போன்றவருமாகித் துயரமுற்று அழுது கொண்டு இங்கும் அங்கும் ஓடினாள். சிறுமியான அவள் அடிக்கடி 'மூந்திருந்தாள். அடிக்கடி தளர்ந்து விழுந்தாள்' அடிக்கடி பயந்து ஒளிந்துகொண்டாள்' அடிக்கடி அலறினாள்; அழுதாள். துயரத்தால் மிக வாட்டப்பட்டவரும் தளர்ச்சியுற்றவரும் பதிவ்ரதையுமானபீமன்மகள் அடிக்கடி¹ பெருமூச்செறிந்து அழுதுகொண்டு நிஷ்தாதிபரான இவர் எந்தப் பூதத்தின் சாபத்தால் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவராகி மகிழவில்லையோ அந்தப்பூதத்திற்கு அவருடைய துக்கத்தைப் பார்க்கிலும் அதிக துக்கம் உண்டாகவேண்டும். எந்தப்பாவி பாவஎண்ணமில்லாத நளராஜரை இவ்விதம்செய்தானோ அவன் அவரைக்காட்டிலும் அதிக துக்கத்தை அடைந்து 'மற்ற ஜீவனத் தச் செய்யக்கடவன்?' என்று சொன்னாள்.

மஹர்த்மாவான அரசனுடைய மனைவியான அவளோ இவ்விதம் புலம்பிக்கொண்டு துஷ்டமிருகங்களால் அடையப்பட்ட வனத்தில் நாயகனைத் தேடினாள். பீமபுத்திரியானவள் பித்துக்கொண்ட ள்போல, 'ஆ ஆ அரசரே என்று இடந்தோறும் அடிக்கடி புலம்பிக்கொண்டு இங்கும் அங்கும் ஓடினாள். மிகவாடினவரும் குரரி என்ற பக்ஷிபோல இரக்கத்துடன் மிகக் கதறுகிறவரும் துயரப்படுகிறவரும் புலம்புகிறவரும் அழகிய இடயுள்ளவரும் ஸமீபத்தில் ஸஞ்சரிக்கிறவரும் எதிரில் வந்தவருமான அந்தத் தம்பந்திய ஆடுகளை விழுங்கும் பெரிய சரீரமுள்ள ஒரு பாம்பு பசியுடன் கூடியதாகி விரைந்து பிடித்தது. பாம்பினால் விழுங்கப்படுகின்ற அவள் சேர்த்தால் பீடிக்கப்பட்டவளாகி, 'எவ்விதம் நளனைக் குறித்துத் துக்கித்தாளோ அவ்விதம் தன்னைக் குறித்துத் துக்கிக்கவில்லை. ஆ நாதரே ஜனமற்ற இந்தவனத்தில் இந்தப்பாம்பினால்

விழுங்கப்படும் குற்றமற்ற என்னை இப்பொழுது ஏன் நீர்தொடர்ந்து ஓடிவரவில்லை? பிரபுவே காட்டில் என்னை விட்டுவிட்டு நீர் இப்பொழுது எவ்விதம் போனீர்? நிஷதராஜரே பாவத்திலிருந்து விடப்பட்டித் திரும்பவும் அறிவையும் மனத்தையும் தனங் னையும் அடந்தபின் என்னைத் திரும்பவும் நினைத்து எவ்விதம் ஜீவித்திருப்பீர்? ஓ நிஷத மன்னரே அரசப்புலியே குற்றமற்ற ரே ஸ்ரமமடைந்தவரும் பசிபால் பீடிக்கப்பட்டவரும் வாடினவருமான 1 உம்முடைய ஸ்ரமத்தை எவன் போக்குவான்? என்றாள்.

அடர்ந்த காட்டில் திரிகிற ஓர் மிருக வேடன் அவள் அழுவதைக் கேட்டு வேகமாக ஓடிவந்தான். அவ்விதம் பாம்பினால் விழு கப்படும் நீண்ட கண்ணுள்ள அவளைக் கண்டு அடர்ந்த காட்டில் திரிகின்றவனும் மிருக வேட்டையாடுகிறவனுமான வேடன் வி ர வனாகி வந்து கூர்மையான கத்தியினால் அதனை ராயில் வி ரந்து பிளந்தான். ஓ பாரத மிருகத்தால் ஜீவிக்கும் அந்த வேடன் அ சவற்றிருக்கும் அந்தப் பாம்பு பிளந்து அ னை விடுவித்து ஜலத்தாலும் அலம்பித் தேற்றி (அவள்) ஆகா ரம் செய்த பிறகு ஓ மான்குட்டியினு டய க் போன்ற கண்ணுள்ளவளே நீ யாரைச்சார்ந்தவள்? எப்படி இந்த வனத் த அடைந்தாய்? ஓ காந்தியுள்ளவளே எப்படி இந்தப் பெரிய ஷ்டத்தையும் அடந்தவளாகிறாய்? என்று வினவினா. ஓ பாரத அரசனே அவனால் அவ்விதம் கேட் ப்பட்ட தம யந்தி இவையாவற்றையும் நடந்தபடி அவனுக்குச் சொல்லி பாதிவஸ்திரம் தரித்தவளும் பருத்தபின் தட்டும் கொ ப்புமுள்ள வளும் அழகிய குற்றமற்ற அங்ங்களுள்ளவளும் பூர் சந்திரன் போன்ற முகமுள்ள னும் வளைந்த இ மம்பிருடன்கடி ணுள்ள னும் இனி மயா ப் பேசுகின்றவளுமான ஆ னைப் பாந் தது மிருகே டன் காமத்திற்கு சமாயினன். பிறகு காமத்தால் பீடிக் ப்பட்ட அவன் மெல்லிய அழகிய சொல்லால் அவளுக்கு இன்மொழி கூறினான். தமயந்தி அதனை அறிந்துொ டர்கள் பதிவரதையான தமயந்தியும் அவனைக் கெட்டள ணமுள்ளவனா அறிந்து தீவிரமான கோபாவேசங்கொண்டவளாகிக் கோபத்தால் வலிக்கின்றவள் போலானாள். கெட்ட எண்ணமுள்ளவனும் அற் பனும் (காம) ஆதரனுமான அவனோ அக்னி ராலைபோல ப்ர ராசிகின்ற அவளைப் பலாக்கரிக்க ஆலோசித்தான். பர்த்தவர்

யும் ராஜ்யத் தயும் பிரிந்த தம்யந்தியோ துக்கத்தால் பிடிக்கப் பட்டவளாகிப் பேச்சுமுறை தவறிப்போன போது, 'நான் நளராஜ ரத் தவிர வேறொருவனை மனத்தாலும் சிந்திக்கவில்லை யென்னும் இத்தனல் இந்த அற்புனை வேடன் உயிரை இழந்தவனாகி விழக்கட ன் என்று அவனைக் கோபத்தால் சபித்தான். அவளால் அந்தச் சொல் சொல்லப்பட்டவுடன் அந்தமிரு வேடன் உயிரற்றவனாகித் தீயால் எரி கப்பட்ட மரம்போலப் பூமியில் விழுந்தான்.

அறுபத்தோர வது அத்தியாயம்.

ளோ ப ர க் யா ன ப ர் வ ம. (தொடர்ச்சி)

(நதி ந னைத்தேடுமபோது ஆஸ்ர ணடலத்தில முவிடாகளுடன் பேசீ ம் அவர்கள் அம ணடலத்துடன் றைநதபின் அவள் தோ ணை துதிரைகளுடன் ஜனக்கூட்டத்தைக்கண்டு அதன் தலை னுடன் பேசினதும்)

தாமரை மலர்போன்ற கண்ணுள்ள அவள் மிருகவேடனைக் கொண்டு பயங்கரமானதும் ஜனமற்றதும் சிள்வண்டுக் கூட்டங்க ளால் ஒலிக் ப்பட்டதும் சிங்கம் சிறுத்தை மான் புலி பன்றி கரடி இ வகளின் கூட்ட களுள்ளதும் பலவ கப் பறவைக்கூட்ட ளால் சூழப்பட்டதும் மிலேச்சர்களாலும் திருடர்களாலும் அடை யுப்பெற்றதும் ஸாலம் மூங்கில் 1 தவம், அரசு திந்துகம், இங்குதி பலாசு மருது அரிஷ்டம் ஸ்யந்தனம் முள்ளில 1 இவைகளால் ம றக் ப்பட்டதும் நாவல் மா லோத்ரம், கருங்காலி, தேக்கு பிரம்பு இ வகளாலடர்ந்ததும் பத்மகம் நெல்லி, ப்லக்ஷம் கடம்பு அத்தி இ வகளால் சூழப்பட்டதும் இலந்தைகளாலும் பில்வங்களாலும் ம றக்கப்பட்டதும் ஆலமர களால் அடர்ந்த தும் ப்ரியாளம் பனை பேரீந்து, கடுக்காய் தான்றி இவை ளுள்ளதுமான ரட் ட நோக்கிப் புறப்பட்டாள். அவள் அங் குப் பலவித தாதுக்களுள்ள பலவித மலை னையும் பறவைக ளால் ஒலிக்கப்பட்ட ராடிப்பந்தல்களையும் ஆச்சரியமான தோற்றமுள்ள கு ககளையும் நதிகளையும் ஸாஸ்களையும் வாவி னையும் ஸஞ்சரிக்கும் நானாவிதமான பற களையும் பயங்கரமான ரூபமுள்ள பிசாசர் உர ர் அரசு ர் ஆகிய பல ரயும் சூட் ட னை

யும் தடாகங் னையும் மலையின் கொடுமுடி னையும் ஆச்சரியமான
தோற்றமுள்ள நதிகளையும்¹ அருவி னையும் அப்பொழுது பார்த்
தாள். விதர்ப்பராஜன்மகள் அங்கே ஒரு மகளையும் பன்றிகளே
யும் நரிகளையும் கரடிகளையும் குரங்குகளையும் பாம்புகளையும் கூட்
டங் கூட்டமாகப் பார்த்தாள். வல்ல மயுடனும் புகழுடனும்
ஒளியுடனும் மேலான தரியத்துடனும் கூடின தமயந்தி ஒருத்தி
யாக அப்பொழுது நளனைத்தேடிக்கொண்டு அலைந்தாள். ரா
புத்திரியும் கணவனைப் பிரிந்த துயரத்தால் இளைத்தவளுமான அந்
தத் தமயந்தி அப்பொழுது பயங் ரமான ஈட்டை அ டந்து
அங்கு ஒன்றுக்கும் பயப்படவில்லை. பிறகு விதர்ப்பன்பெண்ணை
வள் மிக்க துயரமுற்றுக் கணவனைப் பிரிந்த துயரால் குழப்பட்ட
அங்கங்களுள்ளவளாகி ஒருகற்பாறையை அ டந்து புலம்பலாளுள்.

தமயந்தி, சிங்கத்தினுடைய மார்புக்கு ஒப்பான மார்புள்ள
வரே மிக்க தோள்வலிமையுள்ளவரே நிஷததேசத்து னங்க
ளுக்கு அதிபரே அரசரே நீர் நிர்ஜனமான காட்டில் என்னை
விட்டு எங்குப் போயினீர்? வீரரே மனிதப்புலியே பூர்ணமான
தக்ஷிணையுள்ள அஸ்வமேதமுதலிய யாகங்கள் செய்து ஏன் என்
னிடத்தில் பொய்யாக நடக்கின்றீர்? நரசரேஷ்டரே மிக்க
கார்தியுள்ளவரே சுபமானவரே அரசருட் சிறந்தவரே எனக்
கெதிரில் உம்மால் சொல்லப்பட்ட த மெய்யாக்கக்கடவீர். ஓ
பூபதியே அன்னப்பற வ ளால் உம்மிடத்தில் சொல்லப்பட்ட
தையும் என்னிடத்தில் சொல்லப்பட்ட தயும் ஆலோசிக்கக்கட
வீர். ஓ மனிதருட் புலிபோன்றவரே நன்கு ஓதப்பட்டவையும்
அ ிக உபாங்கங்களுடன் கூடினவையும் விஸ்தாரத்துடன் கூடிய
வையுமான நான்குவேதங்களும் ஒரு பக்கமும் ஸத்தியம் ஒன்று
ஒரு பக்கமுன்றோ? ப கவ ரக்கொல்பவரே அரசரே வீரரே
ஆ கயால் முற்காலத்தில் என்னிடம் சொல்லியசொல்லை உண் ம
யாக்கக்கடவீர். அந்தோ வீரரே குற்றமற்றவரே நான் உமக்
குப் பிரியமானவளன்றோ? பயங்கரமான இந்தக் காட்டில் ஏன்
எனக்கு மறுமொழி சொல்லவில்லை? பயங்கரமானதும் வாயைத்
திறந்துகொண்டிருப்பதும் பயங்கரமான சரீரமுள்ளதும் பசிகொ
ண்டதுமான காட்டுக்கு அரசனான இந்தச் சிங்கமானது என்னைப்
பயமுறுத்துகின்றது? ஏன் என்னைக் காப்பாற்ற வேண்டியவராக
வில்லை? கல்பாணரே அரசரே எனக்கு உன்னைவிடப் பிரிய

மானவன் வேறு ஒருத்தியுமில்லை என்று அப்பொழுது சொன்னீரே? முன் சொல்லப்பட்ட அந்தச் சொல்லை உண்மையாகச் செய்யக் கடவீர். ஓ நராதிபரே என்னால் நீர் விரும்பப்பட்ட வராயிருக்கிறீர், பித்துக்கொண்டவளும் புலம்புகிறவளும் பிரியமானவளும் உம்மால் விரும்பப்பட்டவளும் மனைவியுமான எனக்கு ஏன் மறுமொழி கூறவில்லை. பூபதியே பெரியகண்ணுள்ளவரே பூஜ்யரே பகைவரை வாட்டுபவரே இளைத்தவளும் தீனையும் நிறம்மாறியவளும் அழுக்கடைந்தவளும் பாதி ஆடையைச் சுற்றிக் கொண்டவளும் நாதனில்லாதவள்போலப் புலம்புகின்றவளும் கூட்டத்தைப் பிரிந்த ஒற்றை மான்போலத் தனியாயிருப்பவளும் அழுகின்றவளுமான - என்னை ஏன் தேற்றவில்லை? ஓ மஹாராஜரே இந்தப் பெரியகாட்டில் தனியே இருப்பவளும் பதிவரதையும் பேசுகின்றவளும் சொந்தமனைவியுமான 2 எனக்கு ஏன் மறுமொழி சொல்லவில்லை? மஹாராஜரே நற்குலத்துடனும் நல்லொழுக்கத்துடனும் கூடியவளும் அழகிய எல்லா அங்கங்களாலும் விளங்குகின்றவளும் அனுஸரித்தவளுமான எனக்கு ஏன் உத்தரம்சொல்லவில்லை? ஓ நரோத்தமரே நிஷதாதிபரே மனிதரிற் சிறந்தவரே. என் சோகத்தைப் போக்குகின்றவரே இப்பொழுது இந்த மலையிலும் மிகப் பயங்கரமானதும் சிங்கங்களாலும் புலிகளாலும் அடையப்பட்டதுமான இந்தக்காட்டிலும் உம்மைப் படுத்திருப்பவராகவோ உட்கார்ந்திருப்பவராகவோ நிற்பவராகவோ நடப்பவராகவோ நான் காணவில்லை. துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவளும் உமது விஷயத்தில் சோகத்தால் இளைத்தவளுமான (நான்) யாரிடம் சென்று, காட்டில் அரசர் உன்னால் பார்க்கப்பட்டாரா? என்று கேட்பேன்? அழகியவரும் மஹாத்மாவும் பகைவர் பணியை அழிப்பவருமான அரசரை 'இந்தக் காட்டில் இருக்கிறார் என்று எவன் எனக்கு இப்பொழுது சொல்லுவன்? தாமரைமலர்போன்ற கண்ணுள்ளவரும் நீ தேடுகின்றவருமான நளராஜர் இவர்தாம் - என்னும் எவனுடைய மதுரமானசொல்லை இப்பொழுது கேட்கப்போகிறேன்? காந்தியுள்ளதும் நான்கு வளைந்த பற்களுள்ளதும் பெரிய மோவாயுள்ளதும் அரண்யராஜனுமான இந்தப் புலியானது எதிர்முகமாக வருகின்றது. அச்சமற்றவளாகி இதனைக் கேட்கிறேன். நீயிருக்களுக்கு அரசன், நீ இந்தக் காட்டில் (ஸஞ்சயிப்பதில்) வல்லவன். என்னை விதர்ப்பரான் புத்திரியும்

பகைவ ரக்கொல்லுகின்றவரும் நிஷததேசாதிபதியுமான நள ராஜருடைய பாரியையும் பதியைத்தேடுகிறவரும் ஒன்றியாயிருப் பவளும் துன்பப்படுகிறவளும் சோகத்தால் இளைத்தவளுமான தமயந்தி என்றறி. மிருகேந்திர சிங்கத்திற்கு ஒப்பான தோ ளுள்ளவளும் பெரிய கையுள்ளவளும் தாமரை இதழ்போன்ற கண் ணுள்ளவருமான அரசர் இங்கு உன்னால் பார்க்கப்பட்டாராகில் (எனக்குசொல்லித்) தேற்றுவாயாக; ஓ அரண்யராஜனே. மிருக ஸ்ரேஷ்ட அல்லது அவரைச் சொல்லாவிட்டால் என்னைத் தின்று விடு. இந்தத்துயரத்தினின்றும் விடுவி' (என்றுசொல்லியும்) இந்த மிருகரா ன் காட்டில் என்னுடைய புலம்பலைத் தான் கேட்டுச் சுத்த மான ஜலமுள்ளதும் கடலுக்கு ஒப்பானதுமான நதியையேநாக் கிச் செல்லுகின்றது. உயர்ந்தவையும் ஆகாயத்தை அளாவியவை யும் பலநிறமுள்ள வயும் மனத்தை மகிழ்விப்பவையுமான பல கொடுமுடிகளால் விளங்குகின்ற இந்த மலையைக் கேட்கிறேன். பல விததாதுக்கள் சிதறியிருப்பதும் பலவிதக்கற்களால் அலங்கரிக்கப் பெற்றதும் இந்தப்பெரிய காட்டிற்கு உயர்ந்தகொடிமரம் போன்ற தும் சிங்கம் வேங்கை யானை பன்றி கரடி, மான் இ வகளுடன் கூடியதும் பலவிதமான பறவைகளால் நான்கு பக்கங்களிலும் ஒலிக் கப்பெற்றதும் பலாசு அசோகு, மகிழ் புன்னை இவைகளால் விளங் குவதும், நன்கு புஷ்பித்த கோங்குகளாலும் தவங்களாலும் ப்லக்ஷங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் பக்ஷிகளுடன்கூடின நதிக ளாலும் கொடுமுடிகளாலும் அடர்ந்ததும் பூமிக்கு அழகியவடிவ முள்ள சூடாமணிபோலிருக்கின்றதுமான இந்தச் சிறந்தமலையை நளரா ரக் குறித்துக் கேட்கிறேன்.

ஓ பகவானே மலைகளுட் சிறந்தமலையே அழகிய தோற்ற முள்ளவனே புகழ்பெற்றவனே புகலிடமானவனே மிகவும் சுப மானவனே மலையே உனக்கு நமஸ்காரம். நான் உன்னை அடைந்து தலையால் வணங்குகிறேன்; என்னை அரசன்மகளும் அரசன்மரு மகளும் அரசன்மனைவியும் புகழ்பெற்றவளுமான தமயந்தியென்று அறி. விதர்ப்பதேசாதிபதியும் மஹாரதனும் பூமிக்குப்பதியும் நான்கு ஜாதிகளையும் ரக்ஷிக்கின்றவனும் மிக்கதக்ஷிணேயுள்ள ராஜ ஸூயம் அஸ்வமேதம் என்னும் யாகங்களைச் செய்தவனும் அரசர் களுள் சிறந்தவனும் பெரிய மிக அழகிய கண்களுள்ளவனும் 1 பிராம்

1. வேதங் ளில் எனினும் ஐதிக கர்மங் ளில் எனினும், கடவுளி டத்தெனினும் ஆம்.

மணரிடம் பிரியமுள்ளவனும் நல்ல ந ி யுள்ளவனும் சொல்தவ
 ருதவனும் பொருமையற்றவனும் நல்லியற்கையுள்ளவனும் வீர்ய
 முள்ளவனும் மிக்கசெல்வமுள்ளவனும் தர்மந்தேரிந்தவனும் சுத்த
 மானவனும் விதர்ப்பதேசத்தை நன்கு காப்பாற்றுகிறவனும் பகை
 வர்கூட்டங்களை வென்றவனும் பிரபுவுமான பீமன் என்னும் பெயர்
 பெற்ற அரசன் என் தந்தை, பகவானே உன் அருகில்வந்த என்னை
 அ ினுடைய மகனென்று அறி. நிஷததேசத்தில் நரஸ்ரேஷ்டரும்
 வீரஸேனரென்ற பெயர்கொண்டவரும் மிக்கபுகழ்பெற்றவருமான
 மஹாராஜர் எனது மாமனார். ஓ மலைகளுட் சிறந்த மலையே ஐஸ்
 வரியத் தமிழந்தவனும் பர்த்தா வப் பிரிந்தவனும், நாதனற்றவ
 னும் விசனத்துடன் கூடியவனும் நரஸ்ரேஷ்டருள் மேலானவரும்
 பர்த்தாவுமான நளராஜ ரத் தேடுகின்றவனும் இங்கு வந்தவரு
 மான என்னை அந்த வீரஸேனராஜரின் புத்திரரும் வீரரும் செல்வ
 முள்ளவரும் உண்மையான பராக்ரமமுள்ளவரும் பகைவரைக்
 கொல்லுகின்றவரும் பொன்னிறமுள்ளவரும் புண்ய ஸ்லோக
 ரென்று புகழ்பெற்றவரும் ப்ராம்மணப்ரியரும் வேதத்தை அறிந்த
 வரும் பேசத்தேரிந்தவரும் புண்ணியம் செய்கின்றவரும் ஸோம
 பா ஞ் செய்தவரும் அக்னிசயனம் செய்தவரும் (மற்ற) யாக்
 களைச்செய்தவரும் கொ டயாளியும் சண்டைசெய்கிறவரும் நன்கு
 ஆள்பவருமான எந்த நளராஜர் பிதாவினிடமிருந்து கிரமமாகக்
 கி டத்த தமது ராஜ்யத்தை நன்கு ஆளுகின்றாரோ அவருடைய
 பாரி யயாக அறியக்கடவாய். ஓ மலையரசே உன்னால் ஆகாயத்
 தைப் பிளக்கின்ற இந்த நூறு கொடுமுடிகளால் இந்தப்பயங்கர
 மான காட்டில் நளராஜர் பார்க்கப்பட்டது உண்டா? சிறந்தயானை
 போன்ற நடையுள்ளவரும் புத்தியுள்ளவரும் நீண்டகையுள்ளவரும்
 (பகைவரைப்) பொருதவரும் பராக்ரமமுள்ளவரும் பலமுள்ளவ
 ரும் வீரரும் அதிககீர்த்தியுள்ளவரும் நிஷததேசத்திற்கு அதிபதியு
 மான எனது பர்த்தாவான நளராஜர் உன்னால் பார்க்கப்பட்டது
 உண்டா? சிறந்தமலையே புலம்புகிறவனும் தனியாயிருப்பவனும்
 லங்கினவளுமான என்னை துக்கத்தை அடைந்த உனது மகளைத்
 தேற்றுவதுபோல ஏன் இப்பொழுது சொல்லால் தேற்றவில்லை?
 வீரரே பகைவரை மிஞ்சியவரே தர்மத்தை அறிந்தவரே சொல்
 த ருதவரே மஹீபதியே அரசரே இந்த வனத்தில் இருப்பிரானால்
 உம்மை நீரே ாட்டக்கடவீர். மி இனிமையானதும் கம்பீரமான
 தும் மேகமுழக்கம்போன்றதும் அமிர்தத்திற்கு ஒப்பானதும்

தெளிவானதும் அழகியதும் விதர்ப்பகுமாரீ வா என்று என்னை அழைப்பதும் அர்த்தம் நிரம்பினதும் என்சோகத்தை நாசம்செய்யக்கூடியதுமான மஹாத்மாவும் நிஷதாதிபருமான அரசருடைய அந்தச்சொல்லே நான் எப்பொழுது கேட்பேன்?' என்று அந்த ராஜபுத்ரியான தமயந்தி அந்தச் சிறந்தமலையைப்பார்த்துச் சொல்லி அங்கிருந்து மறுபடியும் வடக்குத்திக்கை நோக்கிச் சென்றாள்.

சிறந்த ஸ்திரீயான அவள், மூன்று பகலிரவுகள்சென்று ஒப்பற்றதும் திவ்யமான சோலைகளால் விளங்குவதுமான தவசிகளின் வனத்தைக் கண்டாள். வலிஷ்டருக்கும் பிருகுவுக்கும் அத்ரிக்கும் ஒப்பானவர்களும் நியமமுள்ளவர்களும் ஆகாரவ ரயறையுள்ளவர்களும் அடக்கத்தையும் தூய்மையையும் உடையவர்களும் நீ ரமட்டும் பருகுகின்றவர்களும் காற்றைமட்டும் புகிப்பவர்களும் அப்படியே இலைகளைமட்டும் உட்கொள்ளுகிறவர்களும் புலன்களை வென்றவர்களும் மிக்க பாக்க்யசாலிகளும் ஸ்வர்க்கத்தின் வழியைக் காண விரும்புமுள்ளவர்களும் மரவுரிகளையும் தோல்களையும் தரித்தவர்களும் திபானம் செய்கின்றவர்களும் இந்திரியங்களை நனகு அடக்கினவர்களுமான தவசிகளால் விளங்குவதும் தவசிகளால் வலிக் கப்பெற்றதுமான அழகிய ஆஸ்ரம மண்டலத்தைக் கண்டாள். பலவித மான்கூட் ங்களால் நிரம்பினதும் குரங்குக்கூட்டத்துடன் கூடியதும் தவசிகளுடன் கூடியதுமான (அந்த ஆஸ்ரம மண்டலத்தைப்) பார்த்தவுடனே அவள் தேறுதலை அடைந்தாள். அழகிய புருவமுள்ளவரும் அழகிய கூந்தலுள்ளவரும் அழகிய பின்தட்டுள்ளவரும் அழகிய கொங்கையுள்ளவரும் அழகிய பற்கள் மந்தவாயுள்ளவரும் காந்தியுள்ளவரும் அழகிய ஜகனமுள்ளவரும் நன்கு கறுத்தும் நீ ருமிருக்கின்ற கண்களுள்ளவருமான அந்த வீரசேன புத்திரன் பாரியையானவன் ஆஸ்ரமங்களுள்ளவிடத்தில் துழைந்தான். ஸ்திரீரத்தனமும் மிக்க பாக்க்யவதியும் இரங்கப்படத்தக்கவருமான அந்தத் தமயந்தி தவமுதியோர்களை நமஸ்கரித்து வினயத்தால் தலைகுனிந்து நின்றாள். சிறந்த தவசிகளான அவர்களனைவராலும் உன் (வரவு) நல்வரவாகுக என்று சொல்லப்பட்டாள்.

அந்தத் தபோதனர்கள் அக்கு இவளுக்கு முறைப்படி உபசாரம்செய்து பிறகு உட்காரக்கடவாய். நாங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும்? சொல் என்று சொன்னார்கள். அழகிய இடையுள்ள (அவள்) ஓ குற்றமற்றவர்களே மிக்கபாக்க்யவான்களே இங்கே பூஜயர்களான உங்களுக்குத் தவங்களிலும் அக்னிகளிலும் தர்மங் ளி

லும் மிருகங்களிலும் பறவைகளிலும் ஸ்வதர்மானுஷ்டானங்களிலும் கேஷமமிருக்கின்றதா? என்று அவர்களைக் கேட்டனர். அவர்கள் புழுள்ள அவளைப் பார்த்து சபமானவளே எல்லாவற்றிலும் குச்சலே; எல்லா அங்கங்களிலும் குற்றமற்றவளே நீ பார்? எதைச் செய்யவிரும்புகின்றாய்? சொல்வாயாக, இங்கே உனது சிறந்த உருத்தையும் மேலானகார்தியையும் கண்டே எங்களுக்கு ஆச்சரியம் உண்டாயிற்று. தேறுதலடை; துயரப்படாதே. கல்யாணி நீ இந்த வனத்தின் தேவதயா? இந்தமலையின் தேவதையா? அல்லது இந்த நதியினுடைய தேவதையா? இகழப்படாதவளே உண்மையச் சொல் என்று கேட்டனர்.

அவள் அந்த ரிஷிகளை நோக்கி ஓ அந்தணர்களே யான் இந்தவனத்தின் தேவதை அல்லேன்; இந்தமலையின் தேவதையுமல்லேன். நதியின்தேவதையுமே அல்லேன். ஓ தபோதனர்களே நீங்கள்யாவரும் என்னை மானிடமங்கையாக அறியக்கடவீர், வி ரமாகச்சொல்லுகிறேன் அதனை முழுமையும் என்னிடமிருந்து கேளுங்கள். விதர்ப்ப தேசத்தில் பீமன் என்னும் அரசன் ஆடுகொண்டிருக்கிறான். பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களே என்னை அவனுடையபெண்ணை யாவரும் அறியக்கடவீர். நிஷததேசாதிபதியும் புத்திமானும் புகழ்மிக்கவரும் வீரரும் புத்தத்தில் ஜயிக்கின்றவரும் கற்றறிந்தவருமான நளராஜரென்னும் அரசர் எனது நாயர். தேவதகளைப் பூஜிப்பதை முக்கியமாகக் கொண்டவரும் பிராம்மணஜனங்களிடத்தில் அன்புள்ளவரும் நிஷத வம்சத்தைக் காப்பாற்றுகிறவரும் மிக்க தேஜஸுள்ளவரும் மிக்க பலமுள்ளவரும் மெய்ம்மையுடையவரும் தர்மத்தை அறிந்தவரும் அறிவாளரும் சொல்தவறுதவரும் பகைவரை நொறுக்குகின்றவரும் பிராம்மணப்ரியரும் தெய்வத்தை முக்கியமாகக் கொண்டவரும் காந்தியுள்ளவரும் பகைவர்பட்டணங்களை ஜயிப்பவரும் இந்திரனுக்கு ஒப்பான காந்தியுள்ளவரும் நீண்ட கண்ணுள்ளவரும் பூர்ணசந்திரன் போன்ற முகமுள்ளவரும் பகைவர்களைக் கொல்லுகிறவரும் சிறந்த யாகங்களைச் செய்தவரும் வேதவேதாங்கங்களின் கரையை அடைந்தவரும் பகைவரைப் போரில் கொல்லுகின்றவரும் ஸூரியனும் சந்திரனும் போன்ற காந்தியுள்ளவரும் பூம்பாலரும் ஸத்தியத்தையும் தர்மத்தையும் முக்கியமாயுடையவரும் ராஜஸ்ரேஷ்டருமான நளராஜரென்னும் அந்த எனது பர்த்தா, ரகஸ்யமாகக் கொடுப்பதில் எண்ணமுள்ளவரும் கல்வியறிவில்லாதவர்களும்

சூதில் தேர்ந்தவர்களும் கபடமுள்ளவர்களுமான இழிவானவர் சிலரால் (சூதில்) அழைக்கப்பட்டு ராஜ்யத்தையும் தனத்தையும் தோற்றார். தமயந்தியென்று பெயர்பெற்றவரும் நாயகரைக் காண்பதில் ஆசைகொண்டவளுமான என்னை அந்த ராஜரேஷ்டருடைய பாரியையாக அறியுங்கள். அப்படிப்பட்ட நான் துயரமடைந்தவளாகிப் போரில் வல்லவரும் மகாத்மாவும் அஸ்த்ரமறிந்தவரும் பர்த்தாவுமான நளராஜரைச் சோலைகளிலும் மலைகளிலும் தடாகங்களிலும் ஆறுகளிலும் அப்படியே எல்லாக்குட்டைளிலும் அப்படியே காடுகளிலும் எங்கும் தேடிக்கொண்டு இஞ்சு ஸஞ்சரிக்கிறேன். நான் எவர்நிமித்தம் மிகக்கொடியதும் பயத்தையுண்டுபண்ணக்கூடியதும் கோரமானதும் புலிகளாலும் மான்களாலும் அடையப்பட்டதுமான இந்தத் துக்கமான வனத் த அடைந்தேனோ நிஷததேசத்து ஜனங்களுக்குப் பதியான நளரா ரென்னும் அந்த அரசர் பகவான்களான உங்களுடைய இந்த அழகிய தபோவனத்தை அடந்ததுண்டா? சில பகவிரவுகளில் நளராஜரைப் பாரேனாகில் இந்தத் தே த்தைவிட்டு ஜீவனை மோகூத் துடன் சேர்ப்பேன். அந்தப்புருஷரேஷ்டரில்லாமல் இந்த உயிர் வாழ்க்கையினால் எனக்கு என்ன பயன்? கணவரைப் பிரிந்த துயரால் வருத்தப்பட்ட நான் எவ்விதம் இருப்பேன்? என்று சொன்னாள். பிறகு வனத்தில் அவ்விதம் புலம்புகின்றவரும் தனிபாயிருப்பவரும் பீமபுத்ரியுமான தமயந்தியை ஸத்யவாதிகளான அந்தத் தவசிகள் ஓ கல்பாணி சுபமானவளே வருங்காலம் உனக்குக்ஷேமத் தத் தருவதாகுமென்ப தநாங்கள் தத்தால் ராக்கிரேம். நளனை வி ரவில் பார்ப்பாய். ஓ பீமன்மளே நிஷததேசத்திற்கதிபதியும் பகர்னைக்கொல்லுகின்றவனும் தர்மானுஷ்டானஞ்செய்பவருள் சிறந்தவனுமா நளனைத் துன்பமற்ற னாகப் பார்ப்பாய். ஓ கல்பாணி எல்லாப்பர்வங் ளினின்றும் விடுபட்டவனும் எல்லா ரத்ன்களுடனுக்ஷணவனும் அதே சிறந்த நகரத் த ஆளுகின்றவனும் பகைவ ர அடக்குகின்றனும் பகவர்களுக்குப் பயத்தைச் செய்பனும் நண்பர்களுக்குத் துயரைப் போக்குகிறவனும் க்ஷேம்களுக்கிருப்பிடமானவனும் அரசனுமான பதிய அடாய் என்று சொல்லினர். அந்தத் தவசிகள் ரா புத்ரியான நளனுடைய பிரியமான மனைவியப் பார்த்து இவ்விதம் சொல்லி அந்நிஹோத்ர'களுடனும் ஆஸ்ரம'ளுடம் மறந்தனர் அப்பொழுது குற்றமற்ற அ

முள்ளவரும் வீரசேனராஜன் மருமகளுமான அந்தத் தமயந்தி பெரிய ஆச்சரியத்தைக் கண்டு வியப்படைந்தாள். தமயந்தி நான் பார்த்தேனே இது என்ன? என்னால் கனவு காணப்பட்டதோ? இங்கு என்ன ஸம்பவம் நேர்ந்தது? அந்தத் தவசிகள் யாவரும் எங்கே? அந்த ஆஸ்ரமமண்டலம் எங்கே? புண்யமான ஜலமுள்ள தும் பசுடிகளால் அடயப்பெற்றதும் அழகியதுமான அந்தநதி எங்கே? கனிகளாலும் மலர்களாலும் விளங்கும் அழகிய அந்த மரங்கள் எங்கே? என்று ஆலோசித்தாள்.

மனிதப்புலியே இவ்விதம் ஆச்சரியமடைந்தவரும் தாமரை மலர்போன்ற கண்ணுள்ளவரும் பீமன்மகளும் அழகிய சிரிப்புள்ள வளுமான தமயந்தி நெடுநேரம் ஆலோசித்துக் கணவீணப்பிரிந்த துயரமிக்கவரும் எளிமையுற்றவரும் நிறம்மாறின முகமுள்ளவரும் ஆயினள். பிறகு அவள் அங்கிருந்து வேறிடத்தை அடைந்து ண்ணீரால் (தடைப்பட்டு) விளங்காத சொல்லுடன் ஓர் அசோக மரத்தைக் கண்டு கண்ணீரால் நிறைந்த கண்களுள்ளவளாகி வனத்தில் மலர்ந்ததும் தளிர்களால் அலங்கரிக்கப்பெற்றதும் மனத்திற்குப்பிடித்ததும் பசுடிகளால் சப்திக்கப்பெற்றதும் மரங்களுட்சிறந்த மரமுமான ஓர் அசோக மரத்தை அடைந்து அந்தோ கஷ்டம் இந்தக்காட்டின் நடுவில் அழகிய இந்த மரமானது பலவான (மலர்கனி முதலிய) அலங்காரங்களுடன் அழகிய சிறந்த மலைபோல் விளங்குகின்றது. ஓ இனிய தோற்றமுள்ளவனே அசோக சீக்கிரம் என்னைச் சோகமற்றவளாகச் செய். அரசர் துயரமும் அச்சமும் துப்பமுற்றவராயிருப்பதை நீ பார்த்ததுண்டா? பகைவர அடக்குகின்றவரும் தமயந்தி யென்ற எனக்குப் பிரிய பதியும் நிஷததேசத்தின் அதிபதியும் ஒற்றை வஸ்திரத்தின் பாதியால் சுற்றப்பட்டவரும் அழகிய உடம்பின் தோலுள்ளவரும் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவரும் வீரரும் இந்தக் காட்டை அடந்தவருமான நளராஜரென்னும் எனது நாயகரைப் பார்த்திருக்கின்றாயா? ஓ அசோக மரமே நான் துயரமற்றவளாகச் செல்லும்படிசெய். அசோகமே என்னுடைய சோகத்தைப் போக்குவதால் (அசோகன் - சோகத்தைப் போக்குகிறவன் என்னும்) உண்மையா பெயருள்ளவனாகக் கடவாய்' என்று புலம்பினாள்.

இவ்விதம் பீமபுத்ரியான அந்தச் சிறந்த ஸ்திரீ துன்பமுற்றளாகி அந்த அசோக மரத் தச் சுற்றி'ொண்டு மிக்க பயங்

மான (வேறு) ஓர் இடத்தை அடைந்தாள். அவள் அனேக மரங்களையும் பல ஆறுகளையும் அப்படியே அழகிய பல மலைகளையும் பல மிருகங்களையும் பறவைகளையும் கண்டாள். அப்பொழுது பீமன் மகள் கணவனைத் தேடிக்கொண்டு அங்குள்ள குகைகளையும் தாழ்வரைகளையும் ஆச்சரியமான தோற்றமுள்ள நதிகளையும் பார்த்தாள். பிறகு அழகிய சிரிப்புள்ள தமயந்தி அதிக வழியைக் கடந்து தெளிவான ஜலமுள்ளதும் அழகியதும் மிகக் குளிரந்த ஜலமுள்ளதும் அகன்றதும் மடுக்களுள்ளதும் நீர்நொச்சிகளால் சூழப்பட்டதும் கிரௌஞ்சங்களாலும் குரங்களாலும் மிக ஒலிக்கப்பெற்றதும் சக்ரவாகங்களால் கத்தப்பெற்றதும் ஆமைகளும் முதலைகளும் மீன்களும் அடர்ந்ததும் விஸ்தாரமான திட்டுக்களால் விளங்குவதும் ரம்யமாயுள்ளதுமான ஒரு நதியைத் தாண்டுகின்றதும் யானைகளாலும் குதிரைகளாலும் தேர்களாலும் நெருங்கினதுமான பெரிய ஜனக்கூட்டத்தைக் கண்டாள். புகழுள்ளவரும் சிறந்த இடைபுள்ளவரும் பித்துக்கொண்டவள் போன்ற உருவமுள்ளவரும் துயரத்தால் பீடிக்கப்பட்டவரும் அப்படியே பாதி ஆடையுடுத்தவரும் இளைத்தவரும் நிரம்மாறினவரும் அழுக்கடைந்தவரும் புழுதியுடன் கூடிய அவிழ்ந்த கூந்தலுள்ளவரும் நளனது மனைவியுமான அவள், பெரிய ஜனக்கூட்டத்தைக் கண்டவுடனே அருகிற்போய் ஜனங்களின் நடுவில் றுழைந்தாள். மனிதர்கள் அங்கு அவளைக்கண்டு சிலர் பயந்து ஓடினர்; சிலர் கவலைமிக்கவராயிருந்தனர்; அங்கே சிலர் கூக்குரலிட்டனர்; சிலர் அவளைப் பரிஹவித்தனர். சிலர் பொறுமைப்பட்டனர். ஓ பாரத சிலர் அவளிடத்தில் தயையைச் செய்தனர். ஓ கல்யாணி நீ யார்? யா ரச் சார்ந்தவள்? காட்டில் எதைத் தேடுகின்றாய்? நாங்கள் இங்கே உன்னைக்கண்டு அஞ்சுகிறோம். நீ மானிடப்பெண்ணு? கல்யாணி நீ இந்த வனத்திற்காவது மலைக்காவது அல்லது திக்குக்காவது தேவதையா? நீ இயக்கியா? ராக்ஷவியா? அல்லது தேவ ஸ்திரீயா? டண்மையைச்சொல். உன்னை நாங்கள் சரணமடைந்தோம். எல்லாவிதத்திலும் எங்களுக்குக் கேழ்மத்தைச் செய்வாயாக. குற்றமற்றவளே எங்களை ரக்ஷிப்பாயாக. ஓ கல்யாணி இந்தக் கூட்டமானது எல்லாவிதத்தாலும் கேழ்மமுள்ளதாகி இங்கிருந்து வி ரவாகச் செல்லும்படியும் எங்களுக்குக் கேழ்மமுண்டாகும்படியும் செய்வாயாக என்றும் வே டலும்செய்தனர்.

ராஜபுத்திரியும் கற்புள்ளவளும் கணவனைப் பிரிந்த துயரால் வருத்தப்பட்டவளுமான தமயந்தி அந்தக் கூட்டத்தால் அவ்விதம் சொல்லப்பட்டவளாகி பிறகு கூட்டத்தலைவனையும் கூட்டத்தயும் நோக்கி யெளவனமுள்ளவர்களும் முதியவர்களும் சிறுவர்களும் கூட்டத்தின் முன்போகின்றவர்களுமான இங்குள்ள அனைவரும் என்னை அரசன் மகளும் அரசன்மருமகளும் அரசன் மனைவியும் கணவ ரக்காண்பதில் ஆ சயுள்ளவளுமான மனிதப் பெண்ணாக அறியக்கடவீர். விதர்ப்பதேசத்தரசன் எனது தந்தை. நளரா ரென்று பெயர்பெற்றவரும் மிக்க பாக்யசாலியுமான நிஷததேசத்தரசர் எனது நாயகர். ப கவரால் வெல்லப்படாத அவரைத் தேடுகின்றேன். புருஷஸ்ரேஷ்டரும் பகைவர்கூட்டத்தைக்கொல்லுகின்றவரும் எனது நாயகருமான நளராஜரை அறிந்திருப்பீர்களானால் சீக்கிரம் சொல்லுங்கள் என்று மறுமொழி சொன்னான். பெரியகூட்டத்திற்குத் தலைவனும் சசியென்று பெயருள்ளவனுமான கூட்டத்தை நடத்துபவன் குற்றமற்ற அங்கமுள்ள அவனை நோக்கி, ஓ கல்யாணி என்வார்த்தையைக் கேள். அழகிய சிரிப்புள்ளவளே நான் கூட்டத்தை நடத்தும் கூட்டத்தலைவன். புகழுள்ளவளே நளனென்று பெயருள்ள மனிதனை நான் பார்க்கவில்லை. மனிதரல்லாத மற்றப் பிராணிகளால் அடையப்பட்ட இந்தக் காடு முழுவதிலும் யானைகளையும் வே கைகளையும் காட்டு ருமைகளையும் சிறுத் த னையும் கரடிகளையும் மான்களையும் பார்க்கிறேன் பெரியகாட்டில் உன்னைத்தவிர வேறு மானிடப்பெண்ணையாவது மானிடனையாவது நான் பார்க்கவில்லை. ஆதலால் யகூரராஜனான 1 மணிபத்திரன் எங்களுக்கு அருள்புரிவானாக என்றான். பிறகு அவள் எல்லா வியாபாரிகளையும் அந்தக் கூட்டத்தலைவனையும் நோக்கி இந்தக்கூட்டம் எங்கே போகின்றது? இதனைச் சொல்லுங்கள்' என்று வினவினாள். கூட்டத்தலைவன், ஓ அரசன் மகளே இந்தக் கூட்டமானது உண்மையைக்காண்பவனான ஸுபாஹுவென்னும் சேதிராஜனுடைய தேசத் தக்குறித்து லாபத்திற்காக வி ரந்து போகின்றது என்றான்.

1. மணிபத்திரன் குபேரனுக் கெத்தபடியா யகூர் தலைவன். காடுகளையும் மலைகளையும் டந்துசெல்லும் பிரயாணி னையும் வர்த்தகக்கூட்டங் னையும் ஈக்கும்தெய் ' ' பது இ ிலீஷ் மொழி பெயர்ப்பு.

அறுபத்திரண்டாவது அத்யாயம்

ந ளோ பாக் யா ன பர் வ ம். (தோட ச்சி.)

(தமயந்தி வர்த்தகாகூட்டத்துடன்சேன் இரவு ஒரு நூ க்கையில
த கி தும நீ குடிக்கவந்த யானைகள் த யந்தியைததவி ப
பெருமபாலனைக் கொன்றதும் மிகுசினவர்களுடன் த
நதி சேதிந ஁டைந்ததும் அந்நாட்ட சந்தா ப
அவனைத் தன்அந்தப்பு ததில வஸிக் ச் சே
ததும்)

குற்றமற்ற அங்கமுள்ள அவள் அப்பொழுது கூட்டத்தலைவ
னுடைய அந்தச்சொல்லைக்கேட்டுக் கணவனைக் காண்பதில் ஆ ச
கொண்டவளாகி அந்தக் கூட்டத்துடன்கூடவே போயினள்.
பிறகு வியாபாரிகள் பலநாட்கள் சென்றபின் பயங்கரமான பெரிய
காட்டில் நான்கு பக்கத்திலும் அழகியதும் தாமரைமலர்களுடனும்
ஸௌகந்திக மலர்களுடனும் கூடியதும். ரம்பமானதும் மிக்க புற்க
ளும் விறகுகளுமுள்ளதும் அனேகம் கிழங்குகளுடனும் கனிகளு
டனும் கூடினதும் பலவித பசுளிகளால் அடையப்பட்டதுமான
தடாகத்தைக் கண்டார்கள். மிகக்களைத்த வாகனங்களுள்ள அவர்
கள் சத்தமான ஜலமுள்ளதும் மனத்தைக் கவரக்கூடியதும் நன்கு
குளிர்த்ததுமான அந்தத் தடாகத்தைக் கண்டு தங்குவதற்கு எண்
ணங்கொண்டார்கள். கூட்டத்தலைவனுடைய ஸம்மதத்தின்மேல்
சிறந்தவனத்திலும் துழைந்தார்கள். பெரியகூட்டமானது ராத்ரி
முழுதும் தாமரைத் தடாகத்தை அடைந்து வலித்தது. பிறகு
ஒலிஅடங்கிய பாதி ராத்திரிவேளையில் இருட்டில் வர்த்தகக்
கூட்டம் அப்பொழுது களைத்துத் தூங்கும்போது மதப்பெருக்கால்
கலங்கின ஒரு யானைக்கூட்டமானது மலையின் தாழ்வரையினின்றும்
நீர் குடிப்பதற்காக வந்தது. பிறகு அந்த வர்த்தகக்கூட்டத்தையும்
கூட்டத்திலுள்ள அனேகம் யானைகளையும் பார்த்தது. அப்பொ
ழுது அதிக மதமுள்ள அந்தக் காட்டுயானைகளெல்லாம் அந்தக்
கிராமத்து யானைகளைக்கண்டு கொல்ல எண்ணங்கொண்டு வேக
மாக எதிர்த்தோடிவந்தன. எதிர்த்துவரும் அந்த யானைகளின்வேக
மானது மலையின் உச்சியினின்றும் சிதறிப் பூமியில்விழும் கொடுமுடி
களுடைய வேகம்போலத் தாங்கமுடியாததாயிருந்தது. யானை ள்
வேகமாக ஓடும்போது காட்டிலுள்ள வழிகள் மறைந்துபோயின

தாமரைக்குளத்தின்வழியை மறைத்துக்கொண்டு நன்கு தூங்குகிற தும் பூமியில் புரளுகின்றதுமான அந்தப் பெரிய கூட்டத்தை அந்தக் காட்டுயானைகள் விரைந்து து கத்தன. தூக்கத்துடன் பேரி ரச்சலிகுகின்றவர்களும் புகலிடத்தை விரும்புகிறவர்களும் பெரிய பயங்கரணமாகக் காட்டிலுள்ள புதர்களைக்குறித்து ஒடுகிற வர்களுமான அவர்கள் கொல்லப்பட்டார்கள். யானைகளால் சிலர் தந்தங்களாலும் சிலர் துதிக்கைகளாலும் சிலர் கால்களாலும் அடிக் கப்பட்டவர்களாகவும் கொல்லப்பட்ட ஒட்டகங்களாலும் குதிரை களாலும் நிறைந்தவர்களாகவும் கலங்கின காலாள் ஜனங்களுள்ள வர்களாகவும் பயத்தால் ஒடுகின்றவர்களாகவும் அப்பொழுது ஒரு வராலொருவர் அடிக்கப்பட்டவர்களாகவும் பயங்கரமான சப்த னை வெளியிட்டுக்கொண்டு பூதலத்தில் விழுந்தார்கள் ; மரங்களில் தாக்கி நொறுங்கினவர்களாகி மேடுபள்ளமான இடங்களிலும் விழுந்தார்கள். அரசனே மிக்க செல்வத்துடனிருந்த வியாபாரிக் கூட்டம் இப்படி பலவாற்றாலும் பலயானைகளால் தெய்வ வசத்தால் ஆக்ரமித்துக் கொல்லப்பட்டது.

கஷ்டமான இந்த அக்னி உண்டாயிற்று. காப்பாற்றுங்கள். இப்பொழுது ஒடுங்கள். இந்தரத்னக்குவியல் சிதறிவிட்டது. எடுத்துக்கொள்ளுங்கள். ஏன் ஒடுகின்றீர்கள்? இந்தப்பணம் பொதுவா னதே, என்வார்த்தை பொய்யன்று. மிகப்பயந்தவர்களே திரும்ப வுமே சொல்லுகிறேன். ஆலோசனை செய்யுங்கள் என்று மூவுல கத்திற்கும் பயத்தைஉண்டுபண்ணும் பெரியசப்தம் உண்டாயிற்று. இவ்விதம் சொல்லிக்கொண்டு (அவர்கள்) அப்பொழுது பயத் தால் ஒடினார்கள். பயங்கரமான அந்த ஜனங்களின் நாசமானது அவ்விதம் நடக்கும்போது தமயந்தி பயத்தால் கலங்கினமனமுள்ள வளாகி விழித்துக்கொண்டாள். அவ்விடத்தில் எல்லா உலகத் திற்கும் பயத்தை உண்டுபண்ணும் நாசத்தைப் பார்த்தார். தாம ரைமலருக்கு ஒப்பான கண்ணுள்ள சிறுமியானவள் முன் பார்த்தி ராத அதனைக் கண்டு (அந்தத் துயரத்தில்) ஸம்பந்தமுள்ளவள் போலத் தேறுதலற்றவளாயும் பயத்தால் கலங்கினவளாயும் எழுந் தாள். அங்கு கூட்டத்தினின்றும் அதிக காயப்படாதவர்களாக விடப்பட்டவர்கள் யாவரும் ஒன்று சேர்ந்து இது எந்தக் கர்மத் தின் பயன்? நம்மால் மிக்க கீர்த்தியுள்ள மணிபத்திரனும் பூஜிக்கப் படவில்லை. அப்படியே யக்ஷர்களுக்கு அதிபதியும் செல்வமுள்ள வனும் பிரபுவுமான குபேரனும் பூஜிக்கப்படவில்லை, நிச்சயம் அல்

லது இடையூறுசெய்யும் தேவதைகளுக்கு முதலில் பூ ஜசெய்யப் படவில்லை. அல்லது இது சகுனங்களுடைய விபரீதமான பயனென் பது நிச்சயம். கிரஹங்களோ விபரீதமில்லை. வேறு எது இவ்விதம் வந்தது? என்றனர். மற்றும் சிலர் இரங்கப்படத்தக்கவளும் சுற்ற மும் பொருளும்ற்றவளும் பித்துக்கொண்டவள்போன்ற தோற்ற முள்ளவளும் விகாரமான உருவமுள்ளவளும் மனிதரல்லாத உரு வத்தைச் செய்துகொண்டு இப்பொழுது பெரிய கூட்டத்தினுள் நுழைந்தவளுமான இந்தப்பெண்ணால் மிக்க பயங்கரமானமாயை முன்னரே இவ்விதம் செய்யப்பட்டது. (இவள்) அரக்கியோ? அல் லது இயக்கியோ? அல்லது பயத்தை உண்டுபண்ணும் பேய்ச்சியோ? இந்தத் தீமைமுழுதும் இவளுடையதே; இது நிச்சயம். இவ்விஷயத் தில் ஆலோசனைசெய்ய வேண்டாம். கூடப் பதைக் கொன்றவளும் பலருக்குத் துக்கத்தை உண்டுபண்ணுகின்றவளும் கூட்டத்திற்கே பிசாசு போன்றவளுமான அந்தப் பாவியைப் பார்ப்போமானால் கற் களாலும் புழுதிகளாலும் புற்களாலும் கட் டகளாலும் முஷ்டி ளாலும் அவர்யமாகவே கொல்ல வேண்டும் என்று சொன்னா ர்கள். தமயந்தியோ மிக்க பயங்கரமான அவர்களின் அந்த வார்த் தையைக்கேட்டு வெட்கமுற்றுப் பயந்தவளாகி நடுங்கிக்கொண்டு அந்தத் தீமை வருமோ என்று சந்தேகித்துக் காடுள்ள இடத்துக்கு ஓடினாள். அவள், அந்தோ என்மேல் தெய்வத்திற்குப் பயங் ர மான பெரிய கோபமிருக்கின்றதே? கேஷமத்தைத் தொடர்வதாயு மில்லையே? இது எந்தக் கர்மத்தின் பயன்? செய்கையாலோ ம த் தாலோ வாக்கினாலோ ஒருவருக்கும் ஒரு கெடுதியும் அணுவளவே னும் செய்யப்பட்டதாக நான் நினைக்கவில்லையே. இது எந்தச்செய் கையின்பயன்? வேறுஜன்மத்தில் செய்யப்பட்ட மஹத்தானபாவம் என்னை அடைந்திருக்கிறதென்பது திண்ணம். நான் பர்த்தா ன் ராஜ்யம் கவரப்பட்டதும் தன்னு டய னத்திலிருந்தும் தோல்வி யும் கணவனைப் பிரிதலும் மக்களைப் பிரிதலும் நாதனில்லாமையும் பல துஷ்ட ஜந்துக்களடர்ந்த வனத்தில் வாஸமும் ஆகிய மீள முடியாததும் கஷ்டமாயுள்ள துமான இந்த ஆபத்தை அடைந்து விட்டேனே என்று தன்னைப்பற்றி அழுதாள்.

ஓ நராதிரி பிறகு மறுநாள் வந்தவுடன் கொல்லப்பட்டவர் கள் போக மிஞ்சின ஜனங்கள் காட்டுப் புதரிலிருந்து வெளிவந்து அப்பொழுது கொலைசெய்யப்பட்ட உடன்பிறந்தானையும் தந்தை யையும் மகனையும் நண்பனையும் குறித்துத் துக்கித்தார்கள். அழ

கிய சிரிப்புள்ள தமயந்தி அப்பொழுது கூட்டம் கொல்லப்படுகையில் பிராம்மணர்களுடனிருந்தமையால் அந்த வனத்தில் அழிக்கப் படவில்லை. அங்கே தமயந்தி என்னால் என்ன பாவம் செய்யப் பட்டதோ? ஜனமற்ற காட்டில் என்னால் அடையப்பட்ட இந்த ஜனக்கடலும் என்னுடைய துரதிருஷ்டத்தாலேயே யானைக்கூட்டத் தால் கொல்லப்பட்டது. என்னால் இப்பொழுதும் அந்தத் துயரம் நெடுங்காலம் அடைய வேண்டியிருக்கின்றதென்பது நிச்சயம். காலம்வராமல் (மனிதன்) மரிக்கமாட்டான் என்னும் பெரியோரின் உபதேசத்தைக் கேட்டிருக்கிறேன். (அதனால்தான்) துக்கத்தை அடைந்த நான் இப்பொழுது யானைக் கூட்டத்தால் துக்கக்கப் படவில்லை. இவ்வுலகில் மனிதர்களுக்குத் தெய்வத்தால் செய்யப் படாதது ஒன்றும் இல்லை. என்னால் குழந்தைப்பருவத்திலும் இந்தத் துக்கம் வருவதற்குக் காரணமான பாவச்செயல் செய்கையாலும் மனத்தாலும் சொல்லாலும் சிறிதும் செய்யப்பட்டதில்லை. ஸ்வயம்வரத்திற்காக வந்த லோகபாலர்களான தேவர்கள் அந்த ஸ்வயம்வரத்தில் நளராஜருக்காக என்னால் மறுக்கப்பட்டார்கள். அவர்களுடைய பிரபாவத்தாலேயே நான் பிரிவை அடைந்தேன் என்று நிச்சயமாக நினைக்கிறேன்' என்று வருந்தினான். அரசப் புலியே துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவளும் சிறந்த ஸ்திரீயும் ற்புள்ளவளுமான அந்தத் தமயந்தி இவை முதலிய அந்தப் புலம்பல்களைப் புலம்பித் துக்கமும் சோகமும் மேலிட்டவளாகி அப்பொழுது கொல்லப்பட்டவர்கள் போக மிஞ்சினவர்களும் வேதத்தின் கரைகண்டவர்களுமான பிராம்மணர்களுடன் சென்றனர். போகின்ற அந்தச் சிறுமியானவள் நெடுநேரம் சென்றபின் மாலைக்காலத்தில் மெய் பேசுகிறவனும் சேதிராஜனுமான ஸுபாஹுவினுடைய பெரிய பட்டணத்தை அடைந்தாள்.

அழகான எல்லா அங்கங்களுமுள்ளவளும் பாதி ஆடையுட்தவளுமான அவளோ உயர்ந்த கோபுரத்தையுடைய ஸுபாகுவின் அந்தச் சிறந்த பட்டணத்தில் துழைந்தாள். தளர்ச்சியுற்றவளும் இளைத்தவளும் எளிமையுற்றவளும் அவிழ்ந்த கூந்தலுள்ளவளும் அழுக்கடைந்தவளும் பித்துக்கொண்டவள்போலப் போகின்றவளுமான அவளை நகரவாசிகள் பார்த்தார்கள். அப்பொழுது சேதிராஜனது பட்டணத்தில் துழைகின்ற அவளை அங்கே கண்டு கிராமாவிகளின் புத்திரர்களான சிறுவர்கள் குதூஹலத்தினால் பின் தொடர்ந்தார்கள். அவள் அவர்களால் சூழப்பட்டவளாகி ரா

மாளிகையின் ஸமீபத்தை அடைந்தாள் உப்பரிகையிலிருக்கும் அரசன்தாய் ஜனங்களால் சூழப்பட்ட அவனைக் கண்டு செவிலியை நோக்கி, போ; அவனை இங்கே என்னிடம் அழைத்துவா, துயர முற்றவளும் பாதுகாவலை விரும்புகிறவளுமான சிறுமியானவள் ஜனங்களால் துன்புறுத்தப்படுகிறாள், பித்துக்கொண்டவள்போல வேஷமுள்ளவளும் லக்ஷ்மிபோன்றவளும் நீண்ட கண்ணுள்ளவளுமான கல்யாணியானவள் எனது வீட்டை விளங்கச் செய்கிறாள், (அவளுடைய) அவ்வித ரூபத்தையும் பார்க்கிறேன்' என்று சொல்லினள். அரசனே அந்தச் செவிலியானவள் அந்த ஜனங்களைத் தடுத்துத் தமயந்தியைச் சிறந்த உப்பரிகையில் ஏறிவரச்செய்து ஆச்சரியமடைந்து இவ்விதம் அஸுகத்தை அடைந்தவளாயிருந்தும் சிறந்த சரீரத்தைத் தரிக்கிறாய், மேகங்களில் மின்னல் விளங்குவதுபோல விளங்குகிறாய், நீ யார்? எவனைச் சார்ந்தவள்? சொல்லுவாயாக, ஓ தேவதைபோன்ற காந்திபுள்ளவளே ஸகாய மற்றவளாயிருந்தும் ஆடவர்களிடமிருந்து பயப்படாமலிருக்கின்றாய், ஆபரணங்களில்லாமலிருந்தாலும் உன்னுடைய ரூபம் மனிதர்களுடையதாயில்லை என்று கேட்டனள், தமயந்தி அவளுடைய அந்தச் சொல்லைக் கேட்டு ராஜமாதாவையும் பார்த்து மறுமொழி சொல்லலானாள்.

என்னைக் கணவரைப் பின்பற்றியவளும் நல்லகுலத்தில்பிறந்த ஸைரந்தரியும் வேலைக்காரியும் இஷ்டப்படி வலிக்கின்றவளும் கனிகளையும் கிழங்குகளையும் ஆகாரமாயுடையவளும் தனியாயிருப்பவளும் பொழுதுபோனவிடத்தில் தங்குப ஞமான மானிடப் பெண்ணை அறியக்கடவீர், என் கணவர் எண்ணமுடியாத குணமுள்ளவர்; என்னையும் எப்பொழுதும் அனுசரித்தவர், ழியில் நிழல் தொடர்வதுபோல நானும் அந்த வீர ரப் பக்தியுடன் அனுசரித்தவள். அருக்குத் தெய்வச்செயலாக நன்கு சூதாடுவதில் மறுக்கமுடியாத பற்று ரகடந்து உண்டாயிற்று, அவர் சூதில் ஜயிக்கப்பட்டவராகித் தனியே காட்டை அடந்தார், ஒற்றை ஆடயுட்தவரும் பித்துக்கொண்டவர்போலக் கலங்கினவருமான அந்தப் பர்த்தாவைத்தேறுதல்செய்துகொண்டு நானும் காட்டை அடந்தேன், அந்த வீரர் காட்டில் வேறு ஒரு காரணத்தில் ஒரு சமயம் பசியுடன்கடினவராகி (போய்விடுமென்று) எண்ணாமல் ஒரு ஸ்திரீரத்தையும் விட்டுவிட்டார், ஆடயற்றவரும் பித்துக்கொண்டவர்போல நினைற்றவருமான அ ர

ஒற்றை ஆ டயுடனிருந்த நான் எப்பொழுதும் பின்தொடர்ந்தவ ளாகிப் பல இரவுகள் தூக் கவில்லை. பிறகு பலநாள் சென்றபின் ஓர் இடத்தில் தூங்குகின்ற என்னைவிட்டு வஸ்திரத்தின்பாதி யைக் கிழித்துக்கொண்டு குற்றமற்ற என்னைப் பிரிந்துபோயினர். அப் படிப்பட்ட நான் தாமரைபின் உட்காய்போன்ற காந்தியுள்ளவ ரும் மனத்திற்குப் பிடித்தவருமான அந்தப் பர்த்தாவைத் தேடுகிற வளும் காணாதவளும் பகலும் இரவும் எரிக்கப்படுகின்றவளுமாகி தேவனுக்கு ஒப்பானவரும் பிரியமானவரும் பிரபுவுமான பிரானே ஸ்வர ர அடையவில்லை என்று சொல்லிக் குற்றமற்ற அங்கமுள்ள அவள் நீர்நிரம்பின கண்ணுள்ளவளாயும் நடுங்குகின்றவளாயும் மிக்க துக்கத்தை அடைந்தவளாயும் நின்றனர்.

அரசன் தாய் கண்ணீர் நிரம்பின கண்ணுள்ளவளும் தீன மானஸ்வரத்துடன் இவ்விதம் மிகப் புலம்புகின்றவளுமான அந்தத் தமயந்தியைப் பார்த்துத் துயரமுற்றவளாகித் தானே சொல்ல லானாள். கல்யாணி நீ இங்கு வாஸம் செய், எனக்கு உன்னிடத் தில் சிறந்த ப்ரீதியிருக்கின்றது. சுபமானவளே உனது பர்த் தா வ எனது வேலைக்காரர்கள் தேடுவார்கள். அல்லது இங் கும் அ்கும் திரிந்துகொண்டு (அவர்) தாமாகவேயும் வருவர். சுபமானவளே இங்கேயே வலிக்கில் பர்த்தாவை அடைவாய்' என்றாள். ரா மாதாவின் சொல்லைக்கேட்டுத் தமயந்தி 'ஓ வீர ரப் பெற்றவளே உடன்பாட்டுடன் உன்னிடம் வலிக்க விரும்பு கிறேன். எச்சிலை உண் டே மாட்டேன். பிறர்காலை அலம்ப மாட்டேன். வேறு ஆண்பிள்ளைகளுடன் எக்கார ாம்பற்றி யும் பேசேன் என்று என்னால் விரதம் கக்கொள்ளப்பட்டிரு கிறது. என்னை ஓர் ஆண்பிள்ளை விரும்புவனனால் அவன் உன்னால் தண்டிக்கப்படே ிடும். அடிக்கடி (விரும்புவனனால்) மூடனா அவன் கொல்லவும் படவேண்டும். பர்த்தாை த்தேடும்பொருட் டு மட்டும் பிராம்மணர்களைப் பார்ப்பேன். இப்படியானால் உன்னி டம் இங்கு வலிப்பேன் சந்தேகமில்லை. இப்படியில்லையானால் ஓர் இடத்திலும் வலிப்பதில்லை யென்பது என்மனத்திலிருக்கின் றது என்ற் சொல்லைச் சொன்னாள். தமயந்தியால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட ரா மாதாவோ, இதை முழு மயும் செய்வேன். தெய்விகமா உன்விரதமும் இவ்விதமிருக்கின்றது என்னும் இ தச் சொல்லினள். குதிப பாரத ரா மாதா தமயந்தியை இவ்விதம்சொல்லி பிறகு ஸௌந் த என்னும் பெயருள்ள தன்

ம னை நோக்கி ஓ ஸுநந்தையே தேவருபமுள்ள (இவனை) ஸரந்திரி என்று அறிந்துகொள். பிராயத்தால் ஒப்புமைய அடைந்த இவன் உனக்குத் தோழியாக இருக்கட்டும். இவளுடன் கூடிக் கவலையற்ற மனமுள்ளவளாகி எப்பொழுதும் மகிழ்வாயாக' என்னும்இதனைச் சொன்னான். பிறகு ஸுநந்தை மிக்க மகிழ்ச்சி அடைந்து தமயந்தியை அழைத்துக்கொண்டு (மற்றத்) தோழிகளால் சூழப்பட்டவளாகி வீட்டை அடைந்தாள். ஓ அரசனே அழகிய கண்களையுடைய அந்தத் தமயந்தி வீரனான நளனை எப்பொழுதும் சிந்தித்துக்கொண்டு ஸுநந்தை என்ற ராஜபுத்திரியுடன் வாஸம்செய்தாள்.

அறுபத்துமுனரூவது அத்தியாயம்.

ந ளோ பாக் யா னபர் வ ம (தொட சசி.)

(தமயந்தியைப் பிரித்து காட்டில் தீரியும் நனைக் காட்டுத் தீயில அகப்பட்ட கர்க்கோடகை தன்னைக் காக்கவேண்டி அதும் நன் விடுவித்தவுடன், கர்க்கோடகன் அவனைக் கிதது உருவை விராபபடுத்தி முன்னுந் வ அடை விரும் புமபே து தன்னை நினைந்து உடு துமபடி 'சொல்லி ஆடையளித்ததும்)

ஓ வேந்தனே நளரா னே தமயந்தி யவிட்டுச் (சென்று) செல்லமுடியாத காட்டில் எரிகின்ற பெரிய காட்டுத்தீயைப் பார்த்தான். அங்கு நடுவில் ஓ நள வா என்றும் புண்பயலோக என்றும் உரக்க அழத்த ஒரு பிராணியின் சப்தத்தைப் பல முறை கேட்டான். நளனும் அஞ்சாதே என்று சொல்லி அணியின் நடுவிற்கென்று சுருட்டிக்கொண்டு படுத்திருக்கின்ற அந்த நாகராஜனைப் பார்த்தான். அந்த நாகமும் அப்பொழுது நடுங்கிக் கொண்டு கூப்பி அரசனே மனிதரைக் காப்பவனே என்னைக் கர்க்கோடகனென்ற நாகனாக அறி. ஓ மனிதர்க்கதிபனே 1 குற்றமற்றவரும் மிக்க பெருந்த முள்ளவருமான ஒரு பிரம்மரிஷி என்னால் வஞ்சிக்கப்பட்டார். கோபத்தால் சூழப்பட்ட அவரால் நீ ஸ்தாவரம்போல நான் வரும்வரையில் இருக்கக்கடாய்.

1 'அநாநி' என்பது மூலம். அநாஸர் என்னும் முனிவர் என்றும் உள்ளலாம். 'நாரதர்' என்பது நீலகண்டவியாக்யான பாடம்.

அவன் இங்கிருந்து உன்னை (வேறு) ஓர் இடத்துக்குக் கொண்டு போவான். 1 அங்கே என்னால் செய்யப்பட்ட சாபத்தினின்றும் விடுபடுவாய் என்று சபிக்கப்பட்டேன். அவரது சாபத்தால் ஓர் அடியிலிருந்து மற்றொரு அடி அசைவதற்கும் சக்தியற்றிருக்கிறேன். உனக்குக் க்ஷேமத்தை உபதேசிப்பேன். நீ என்னைக் காப்பாற்றக் கடவாய். உனக்குத் தோழனும் ஆவேன். எனக்கு ஒப்பான பன்னகன் இல்லை. உனக்குக் கனக்காதவனும் ஆவேன். சீக்கிரம் என்னை எடுத்துச் செல்' என்று நளனை நோக்கிச் சொல்லிற்று. இவ்விதம் சொல்லி அந்த நாகப்ரேஷ்டன் கட்டைவிரல் அளவுள்ளதாயிற்று. நளன் அதனை எடுத்துக்கொண்டு காட்டுத் தீயில்லாத இடத்தை அடைந்தான். அக்னியற்ற இடைவெளியுள்ள இடத்தை அடைந்து விடஎண்ணங்கொண்ட அவனைக் கர்க்கோடகனென்னும் நாகம் திரும்பவும் சொல்லிற்று. நைஷத² நீ உன்னுடைய சில அடிகளை எண்ணிக்கொண்டுபோ. நீண்ட கைகளையுடையவனே அங்கு நான் உனக்குச் சிறந்தக் க்ஷேமத்தைச் செய்வேன் என்றது. பிறகு எண்ணத் தொடங்கின அவனைப்³ பத்தாவது அடியில் கடித்தது. கடிக்கப்பட்ட அந்த நளனுடைய அந்த உருவம் விரைவில் மறைந்து (மாறி) விட்டது. அந்த நளன் தான் விகாரப்படுத்தப்பட்டதைக் கண்டு ஆச்சரியமுள்ளவனாகி நின்றான். அந்த அரசன் தன் சொந்த ரூபத்தைத் தரித்த நாகத்தப் பார்த்தான்.

பிறகு கர்க்கோடக நாகம் நளனைத் தேற்றிக்கொண்டு ஓ நளன்னை ஜனங்கள் தெரிந்துகொள்ளாதபடி உன்னுடைய ரூபம் என்னால் மறைக்கப்பட்டது. எந்தக் கலிநிமித்தம் அதிக துக்கத்தால் வஞ்சிக்கப்பட்டாயோ அந்தக் கலி என்னுடைய விஷத்தினால் துக்கப்பட்டுக்கொண்டு உன்னிடத்தில் வலிப்பான். மஹாரா அவன் உன்னை விடுவரையில் விஷத்தால் நன்கு மறைக்கப்பட்ட அங்கங்களுடனும் துயரத்துடனும்⁴ உன்னிடம் வலிப்பான். ஓ அரசனே குற்றமற்றவனும் (வஞ்சிக்கத்) தகாதவனுமான நீ எவனால் வஞ்சிக்கப்பட்டாயோ அவனைக் கோபத்தால் வெறுத்து உனக்கு என்னால் ரக்ஷை செய்யப்பட்டது. ஓ மனிதப்புலியே தெற்றுப்பல்லுள்ள ப்ராணிகளிடமிருந்தும் பகைவர்களிடமிருந்தும் உனக்குப்

பயமில்லை. நராதிரப எனது அனுக்கிரகத்தால் நீ 1 பிரம்மவித்தும் ஆவாய். அரசனே வஷ நிமித்தமான பீடையும் உனக்கு உண்டாகாது. ஓ ராஜேந்திர புத்தங்களில் அடிக்கடி வெற்றியையும் அடைவாய். அரசனே! நிஷதத்தார் தலைவனே நான் பாகுகன் என்ற தேர்ப்பாகன் என்று சொல்லிக்கொண்டு இங்கிருந்து அழகிய அயோத்தி நகரத்தில் ருதுபர்ணராஜனிடம் இப்பொழுதே செல். அவனோ சூதாடும் திறத்தை அறிந்தவன். இக்ஷ்வாகு குலத்திலுண்டான ஸ்ரீமானான அந்த ராஜன் அப்வஹ்ருதயமென்ற வித்தை யப் பெற்றுக்கொண்டு அக்ஷஹ்ருதயமென்ற வித்தையை உனக்குத் தருவான். நண்பனுமாவான். அக்ஷவித்தையை அறிந்தபின் கேஷமத்துடன் சேருவாய். அப்பொழுது நீ உன்மனைவியுடனும் ராஜ்யத்துடனும் மக்களுடனும் சேர்வாய். சோகத்தில் மனத்தைச் செலுத்தாதே. இதனை உன் மயாக உனக்குச் சொல்லுகிறேன். ஓ நராதிரப சொந்த ரூபத்தை எப்பொழுது பார்க்க விரும்புவாயோ அப்பொழுது நீ என்னை நினைக்கக்கடவாய், இந்த ஆடையையும் உடுத்துக் கொள்வாய். இந்த வஸ்திரத்தால் மறைக்கப்பட்டவனான சொந்த ரூபத்தை அடைவாய் என்று சொல்லி அவனுக்குத் தெய்வத் தன்மைபொருந்திய இரண்டு ஆடைகளை அப்பொழுது கொடுத்தான். ஓ கௌரவ வேந்தனே நாகராஜன் இவ்விதம் நளனுக்குச் செய்திசொல்லிவிட்டு வஸ்திரத்தையும் கொடுத்து பிறகு அயே மறைந்தான்.

அறுபத்துநான் ராவது அத்தியாயம்.

ளோபாக்யாஸ்பர்ம (தோடீச்சி)

(நவன தன பெயர பாகுகன் என சொல்லிக்கொண்டு அயோத்தியில் ருதுபர்ணராஜனிடம் சேறறதும் ருதுபர்ணன் நனைத தேர்ப்பாகுகை நியமித்ததும்.)

அந்த நாகம் மறைந்தவுடன் நைஷதனான நளன் புறப்பட முச்சென்று பத்தாவது நாளில் ருதுபர்ணனுடைய நகரத்தில் துழைந்தான். அவன் நான் பாஹுகனே எனும் பெயரையுடையவன். சூதிரைகளை நடத்துவதில் எனக்கு ஒப்பான ஸமர்த்த

1 பிரம்மணர்க்கரிடமிருந்தும் பயமில்லை என்பது வேறுபாடத்தின் பொருள்.

தன் பூமியில் இல்லை. சிரமமான காரியங்களிலும் உபாயங்களிலும் என்னுடன் நீங்கள் ஆலோசிக்கலாம். ணவுப்பொருள்களைச் சமைப்ப தபும் பிறரைவிட விசேஷமாக அறிவேன். இந்த உலகத்திலுள்ள சிற்பங்களையும் மற்றும் செய்ய மிகஅரிய யாவற்றையும் செய்ய முயலுவேன். ஒ ருதுபர்ண என்னைப் போஷிக்கக் கடவாய் என்று சொல்லிக்கொண்டு (ருதுபர்ண) ராஜனை அடைந்தான். பூமிக்குப்பதியே பிறகு நளனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த ருதுபர்ணராஜன் அவனைப் பார்த்து மனத்தில் மிக்க ப்ரீதியை அ டந்து ஒ. பாஹுக (இங்கே) வலிப்பாயாக. உனக்குக்ஷேமமுண்டாகுக. இவற் றயெல்லாம் செய்வாய். எனக்கு எப்பொழுதும் விரைவாகச் (சவாரி) செல்வதில் எண்ணம் முக்கியமாக இருக்கிறது. அப்படிப்பட்ட என்னுடைய குதிரைகள் விரைவாகச் செல்லக்கூடிய உபாயத்தைச் செய். குதி ரகளுக் குத் தலைவையிரு. உனக்குப் பதினாயிரம் (பொன்) சம்பளம். ஒ பாஹுக -னக்கு எப்பொழுதும் வார்ஷ்ணேயனும் ஜீவலனும் அருகிலிருந்து ஏவின வகைச் செய்வர். இவர்களுடன் கூடி மகிழ்வாய். என்னிடத்தில் வசிக்கக்கடவாய் என்றான். இவ்விதம் அனனால் சொல்லப்பட்ட நளன் வார்ஷ்ணேயனுடனும் ஜீவலனுடனும் ருதுபர்ணனுடைய அந்த நகரத்தில் கௌரவிக்கப்பட்டவனாகி வலித்தான்.

அந்த அரசன் அங்கே தமயந்தி யச் சிந்தித்துக்கொண்டு மாலைதோறும் இரங்கப்படத்தக்க அவள் பசிதாகங்களால் பீடிக்கப்பட்டவளும் களைத்தவளுமாகி அந்த மந்தனுடைய செயலை நினைத்துக்கொண்டு எங்குப் படுத்திருக்கிறாளோ? எவளை அ டந்து சேவிக்கிறாளோ? (என்ற பொருளுள்ள) இந்த ஒரு சுலோகத்தைச் சொல்லிக் கொண்டு வசித்தான். இவ்விதம் சொல்லுகின்ற அரசனை ராத்ரியில் ஜீவலன் ஒ பாகுக எப்பொழுதும் எவளைக்குறித்து ¹ இவ்விதம் சோகிக்கின்றாய்? எவளைக் குறித்து இவ்விதம் துக்கிக்கின்றாயோ அவள் யாருடைய ஸ்திரீ என்பதைக் கேட்கவிரும்புகிறேன் என்று சொன்னான். நள ராஜன் அவளை நோக்கிச் சொல்லலுற்றான்: குறைந்த அறிவுள்ள ஒருவனுக்கு மிக் பிரியமான ஒரு ஸ்திரீ இருந்தான். அவனும் அ ளுக்கு மிக்க ப்ரியமானவன். அந்த மந்தன் ஒரு கார த்தினால் அவளைவிட்டுப் பிரிந்தான். பிரிந்த மதிகெட்ட

¹ ஏவம் எனது பாட லொ ளப்பட்டது.

அவன் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி அலைந்து திரிகிறான். அவன் சோகத்தால் வாட்டப்படுகின்றவனும் ஓய்வற்றவனுமாகி இரவும் பகலும் அவனை நினைத்துக்கொண்டு இராக்காலத்தில் ஒரு ஸ்லோகத்தைக் கான்ம் செய்கிறான். அவன் பூமிமுழுதும் சுற்றிக் கொண்டு ஓர் இடத்தில் ஒன்றை அடைந்து (துக்கத்திற்குத்) தகாதவனாயினும் அந்தத்துக்கத்தைத் திரும்பவுமே நினைத்துக்கொண்டு வலிக்கிறான். கஷ்டத்திலும் காட்டில் அந்தப் புருஷனைப் பின் தொடர்ந்தவனும் அற்பபாக்யமுள்ள அவனால் விடப்பட்ட ஒரு மான அந்த ஸ்திரீயோ உயிருடனிருப்பது அரிது. தனிமையானவனும் சிறுமியும் அறியாதவனும் தேடுகின்றவனும் அவ்விதம் தேடுவதற்குத் தகாதவனும் பசிதாகம் மேலிட்ட அங்கமுள்ளவனுமான (அவன்) ஜீவிப்பது அரிது. ஐயா எப்பொழுதும் துஷ்ட மிருகங்களால் ஸஞ்சரிக்கப்பெற்றதும் பயங்கரமாயுள்ளதுமான பெரிய காட்டில் (அவன்) அற்ப புத்தியுள்ளவனும் அற்பபாக்யமுள்ளவனுமான அவனால் விடப்பட்டான் என்றான். இவ்விதம் நஷ்ட ராஜன் தமயந்தியை நினைத்துக்கொண்டு அவ்வரசனது வீட்டில் அஜ்ஞாத வாஸத் தச் செய்தான்.

அறுபத்தைத் த வது அத்யாயம்.

௧. ளோ பாக்யான பர்வம் (தேடாச்சி.)

(பீ ஜாநத யநதீய த தேமேபே நுடேப் பி ம னை)
பலதேச னு தும அனுபபி தும ஸ்தே நே ம அநதன
சேதீ ராஜ அ னை யில த யநதீ கீ னடதும
த நதீ அநத னிட ணணீ வீட்டு டே
பே தைகீ ட அ னதா த யநதீயி
குலமுதலியவற ற அ னிடம டே டதும.)

நாடு கவரப்பட்ட நளன் பார் யுன் காணுமற்போ போது பீமரா ன் மந்திரிகளுடன் கூடிப் பலமு ற ஆலோசனை செய்தான். எல்லாப் பிராமணர்களையும் வரவ முத்துப்பின்வரும் வார்த்தை யச் சொல்லலானான். எந்தப் பிராமணன் தமயந்தி யயும் நளனையும் எல்லாப் பக்கத்திலும் தேடிக்காண்கிறானோ அந்த

அந்தணனுக்கு ¹ அக்ரகாரத்தையும் பட்டணத்திற்கு ஒப்பான கிராமத் தையும் கொடுப்பேன். நூறுயிரம்பசுக்களையும் கொடுப்பேன் என்று த்விஜோத்தமர்களான எல்லாப் பிராமணர் னையும் அழைத்துச் சொல்லி அவ்விருவரையும் பார்க்கும் விருப்பத்தால் அப்பொழுது பயணப்படுத்தினான். பீமன், நிரம்பின தனத்தைக் கொடுத்து நளனையும் என் பெண்ணான தமயந்தியையும் தேடுங் ள். நளன் அறியப்பட்டு இந்தக் காரியம் நிறைவேறினவுடன் உட்களுள் அவ்விருவரையும் அழைத்துவருபவனுக்கு ஆயிரம்பசுக்களைக் கொடுப்பேன். அக்ரகாரங்களையும் பட்டணத்திற்கு ஒப்பான கிராமத்தையும் தங்கத் தையும் அப்படியே வேலைக்காரர்களையும் வேலைக்காரிகளையும் கொடுப்பேன். தமயந்தியையாவது நளனையாவது இங்கு அழைத்துவர முடியாமற்போனாலும் அறியப் பட்ட மாத்திரத்திலும் ஆயிரம்பசுக்களாகிய தனத்தைக் கொடுப்பேன் என்று அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டான். இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்த அந்தணர்கள் சந்தோஷமடைந்த ர்களாகிப் பட்டணங்களிலும் தேசங்களிலும் பாரியையுடன் கூடின நளனைத் தேடிக்கொண்டு எல்லாத்திக்குக்களிலும் சென்றனர். நளனையாவது பீமபுத்திரியையாவது ஓர் இடத்திலும் பார்க்கவில்லை. பிறகு தேடுபவனான ஸுதேவனென்று பெயருள்ள அந்தணன் சேதிபுரியில் அரசன்மானிகையில் தமயந்தியக் கண்டனன் ராஜமாதாவும் அந்தத் தமயந்தியைக் கொண்டே பிராம்ம ர்களுக்குப் பரிமாறுவித்தான். ஸுதேவனும் போனத்திற்காக அங்கேயே பிரவேசித்தான். இளைத்தவரும் நிறம்மாறினவரும் அழுக்கடைந்தவரும் கணவனைப் பிரிந்ததுயரை முக்கியமாக உடயவரும் புகைக்கூட்டத்தால் சூழப்பட்ட அக்னியின் காந்தியைப் போலச் சிறிது பிரகாசித்தும் ஒப்பற்றதான ரூபத்துடன்கூடியவரும் நீண்டகண்ணுள்ளவரும் மிக்க அழுக்கடைந்து இளைத்திருப்பவளுமான அவள் ² அரசனுடய வாழ்த்துக்காலத்தில் ஸுநந் தபுடனிருப்பதைக் கண்டு அடையாளங்களால் ஆராய்ந்து தமயந்தியென்று ஊகித்தான்.

ஸுதேவன் இந்தஸ்திரீ முன் என்னால் காணப்பட்ட உருவமுள்ளவளாக இருக்கிறாள். லோத்திற்கு அழகான லக்ஷ்மி

¹ அரம் பிராம்ம போஜனம், அதற் ற அரசன் சொத்திலிருந்து ஒதுக் வப் பம் நிலமுதவிய வ் அக்ரகாரம் என்பது பழைய வர். புண்யாஹ ர்சநேரா' கு' எ' ப்து மூ

போன்றவனும் பூர்ண சந்திரன்போன்ற முகமுள்ளவனும்
 1 ஸ்யாமையும் அழகிய வட்டமான கொக்கையுடையனும்
 ஒளியால் எல்லாத்திக்குக்களையும் இருளற்றவையாகச் செய
 கின்றவனும் தேவியும், அழகிய பத்மம்போன்ற நீண்ட ண்ணுள்ள
 வனும் மனம்தனுடைய ரதிதேவியைப்போன்றவனும் எல்லா உல
 கத்திற்கும் பூர்ணசந்திரனின் கார்த்தியைப்போல விருப்பமானவ
 னும் அந்த விதர்ப்பதேசமாகிற குளத்தினின்றும் தெய்வக்குற்
 றத்தால் வெளியில் எடுக்கப்பட்டதும் அழக்கினாலும் சேற்றினு
 லும் பூசப்பட்ட அங்கமுள்ளதும் மிக வாடினதுமான தாம ர்
 கொடியைப் போன்றவனும் ராகுவால் விழுங் பட்ட சந்திரனை
 யுடைய பூர்ணிமை ராத்திரி யப் போன்றவனும் பதியைப்பிரிந்த
 சோகத்தால் கலங்கினவனும் நீர்ப்பெருக்குக் கு றந்த நதி யப்
 போல எளிமையுற்றவனும் தாம ரயிலைகளும் மலர்களும்ழிந்த
 தும் பயமுறுத்தப்பட்ட பக்ஷிகளையுடையதும் யானையின் துதிக்
 கயால் பீடிக்கப்பட்டுக் கலங்கினதுமான தாம ரத்தடாகத்
 தைப் போன்றவனும் ஸுகுமாரியும் நன்கு அமைந்த அக் குமுள்
 ளவனும் ரத்னங்களாலி ழக்கப்பட்ட மானி யில் சிக் த்தக்
 வனும் களைந்தெறியப்பட்டுச் சூரியனால் காய்கின்ற தாம ர்
 கொடிபோன்ற ானும் ரூபத்துடனும் பெருந்தன் ம்புடனும் நற்
 குணத்துடனும் கூடியவனும் அலங்காரத்திற்குத் தக்கவளாயினும்
 அலங்கரிக்கப்படாதவனும் ஆகாயத்தில் கறுத்தமே த்தால்
 ம றக்கப்பட்ட புதிதான சந்திரகலையைப்போன்றவனும் ஸுக
 னும் இஷ்டானுபவ் களு மில்லாதவனும் பந்து ன, தைப்
 பிரிந்தவனும் சரீரம் இளைத்தும் பர்த்தாவைப் பார்க்க விருப்பத்
 தால் (அதனைத்) தரிக்கின்றவளுமான இந்தத் தமயந்தியைக் கண்டு
 இப்பொழுது கிருதார்த்தனையினேன். ஸ்திரீக்குப் பூஷணமில்லா
 விடினும் பர்த்தாவே மேலான பூஷணமன்றோ? பிரகாசிக்
 கின்ற இவளோ அழகுள்ளவளாயிருந்தும் கணவனைப்பிரிந்

1. இதற்கு, கு மரிமமுள் வள், நெயெனவனத்திலிருப்ப ன் ம்
 னைப் பெருத ன் ாளி அறுகு மஞ்சள் அவரி முதலிய பல பொரு
 ளுண்டு. குளிர் ாலத்தில் இனிய குடுள்ள யு் றோ டக் ாலத்தில்
 இனிய குளிர்ச்சியுள்ள வ்யமா அங் ங் றும் புடமிட்ட பொ் ண்றமும்
 மு் ள ஸ்திரீ' எ்று கூறி இதனை விளக் ஒரு சுலோ மும் ாட்டுவர்
 பட்டி ாவிய உ ரகாராருள் ஒருவரான் பாதமல்லி ர். விரி இவர் அந்
 துலு் குச் செய்து ள முத் போதவு. ரயில் ாண் .

திருத்தலால் பிரகாசிக்கவில்லை. நான் இவளைப்பிரிந்தும் சோகத் தால்வாடாமல் தன்சரீரத்தை வைத்திருக்கிறுதலால் மிகவும் செயற்கரியசெயலைச் செய்கிறான். கருமையான கூந்தலின் துனியுள்ளவரும் தாம் ரமலர்போல நீ டகண்ணுள்ளவரும் ஸுகத் திற்குத்தக்கவனுமான இவளைத் துயரம் டந்தவளாகக்கண்டு எனது மனமும் கலங்குகின்றது. அழகுள்ள இந்தப் பதிவ்ரதையான்வள் ரோகிணி சந்திரனை அடைவதுபோலக் கணவனை அடைந்து துக்கத்தின்கரையை எப்பொழுதுதான் கடப்பாளோ? நாட்டை இழந்த ஓர் அரசன் திரும்பவும் நாட்டை அடைந்து மகிழ்வதுபோல நான் இவளை மறுபடியும் அடைவதால் மகிழ்ச்சியை அடைவான். இது நிச்சயம். ஒத்த ஒழுக்கமும் பிராயமும் உள்ளவரும் ஒத்தநற்குலத்துடன் கூடினவருமான தமயந்திக்கு நான் தகுதியானவன். கருமையான கண்ணுள்ள இவரும் அந்த னனுக்குத் தகுதியானவள். அளவிடமுடியாதவனும் வீர்யமும் பலமுமுள்ளவனுமான அந்த நளனுடையமனைவியும் பதியைப்பார்க்க விரும்புமுள்ளவளுமான இவளைத் தேற்றுவது எனதுகடமை. பூர்ணசந்திரன்போன்ற முதமுள்ளவரும் துக்கத்தைப் பார்த்தே இராத றும் துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்டவரும் கவலையும் அழுவையும் மேலிட்டவருமான இவளை யான் தேறுதல் செய்கிறேன்' என்று ஆலோசித்தான்.

இவ்விதம் ஸுதேவன் என்ற பிராம்மணன் பற்பலகாரணங்களாலும் அடையாளம் ளாலும் அவளைத் தமயந்தி என்று நிச்சயித்துப் பிறகு அருகில்போய், ஓ தமயந்தி நான் உன்பிராதாவுக்கு இனியநண்பனை ஸுதேவன். பீமராஜனுடைய சொல்லால் உன்னைத்தேடுவதற்கு இங்குவந்தேன். ஓ அரசியே உன்பிதாவும் மாதாவும் உன்ஸகோதரர்களும் கேசுமமாயிருக்கின்றனர். அங்கிருப்பவர்களும் நீண்டஆயுளுள்ளவர்களான உன்மக்களும் செளக்யமே; பந்துக்கூட்டங்களும் உன்ரிமித்தம் உயிரை இழந்தவர்கள் போல இருக்கின்றார்கள். நூற்றுக்கணக்கான பிராம்மணர்களும் (உன்னைத்) தேடிக்கொண்டு பூமியைச் சுற்றுகின்றனர் என்றான். ஓ! யுதிஷ்டிர தமயந்தி அந்த ஸுதேவனை அறிந்துகொண்டு தன்னுடைய அந்த எல்லாநண்பர்களையும்பற்றிக் கிரமமாகக் கேட்டான். ஓ அரசனே தமயந்தி பிராதாவுக்கு இஷ்டனும் பிராம்மண ஸுரேஷ்டனுமான ஸுதேவனைப்பார்த்துச் சோகத்தால் விரந்து பிடிப்பட்டவளாகி மிகவும் அழுதாள். ஓ பாரத தனி மயில்

ஸுதேவனுடன் பேசுகிறவரும் அழுகிறவருமான அவனை ஸுநந்தையானவன் கண்டு பிறகு துன்பமுற்று வருந்தி ஸைரந்திரியானவன் பிராம்மணனுடன் மிக அழுகிறான். வேண்டுமானால் வந்து அவனை அறிவாயாக என்று தன் தாயாருக்குச் சொல்லியனுப்பினான். பிறகு அப்பொழுது சேதித்தியான அரசனின் தாயானவள் அந்தப்புரத்தினின்றும் அந்தச்சிறுமி பிராம்மணனுடனிருந்த இடத்திற்குப் போனாள். வேந்தனே பிறகு ராஜமாதா ஸுதேவனை அழைத்து (இந்த) ஸ்திரீ எவனுடைய மனைவி? எவனுடைய மகள்? அழகிய கண்ணுள்ள இவள் உறவினரிடமிருந்தும் கணவனிடமிருந்தும் எவ்விதம் காணாமற்போனாள்? அந்தணனே இவ்விதம் இருக்கின்ற பதிவ்ரதையானவள் உன்னால் எவ்விதம் அறியப்பட்டாள்? இவற்றையெல்லாம் மிச்சமின்றி உன்னிடமிருந்து கேட்கவிரும்புகின்றேன். தேவருபமுள்ள (இவளைக்) கேட்கின்ற எனக்கு உண்மையாகச் சொல் என்று வினவினாள். ஓ அரசனே! இவ்விதம் அவளால் வினவப்பட்ட பிராம்மணஸ்ரேஷ்டனான ஸுதேவன் ஸுகமாக உட்கார்ந்து தமயந்தியின் உண்மையைச் சொல்லலானான்.

அறுபத்தாறாவது அதயாயம.

ந ளோ பாக் யா ன ப ர் வ ம (தே உ ச சி.)

(உ ச 6 தா ஸுதேவனுல தமயந்தியின் உண்மையை அறிந்து அலுநுக்கிருந்த மசுத்தாலும் த யந்தீ ன் நீச் யித்து அவனைத் தகப்பனிடம் அனுப்பியது.)

ஸுதேவன் தர்மாத்மாவும் பயங்கரமான பராக்ரமமுள்ளவனுமான பீமனென்பவன் விதர்ப்பதேசத்தரசன். கல்யாணியான இவள் தமயந்தியென்று பெயர்பெற்ற அவனுடைய மகள். வீரஸேனபுத்திரனாகிய நளனென்பவன் நிஷததேசத்தரசன். இந்தக் கல்யாணி புத்திமானும் புண்யஸ்லோகனுமான அவனுடைய மனைவி. பெரியமனமுள்ளவனும் பிராதாவினால் சூதாட்டத்தால் ஜயிக்கப்பட்டவனும் நாட்டைப் பறிகொடுத்தவனும் தமயந்தியுடன் சேர்ந்து போனவனுமான அவன் ஒருவராலும் அறியப்படவில்லை. அப்படி (தேடிவந்த) நாட்கள் தமயந்திரிமித்தம் இந்தப்பூமி முழுவதும் ஸஞ்சரிக்கின்றோம். ஓ தேவி அப்படிப்பட்ட இந்தச் சிறுமி உன்னுடைய வீட்டில் அடையப்பட்டாள்.

ரூபத்தால் இவளுக்கொப்பான மானிடப்பெண் இல்லையன்றோ? ஸ்யாமையான இவளது புருவங்களின் நடுவில் உடன் பிறந்த தும் மேலானதும் தாம ரமலர்போன்றதும் மறைந்ததுமான இந்த மறுவானது இவளது அழுக்கால் மறைக்கப்பட்டு. மேகத்தால் மறைக்கப்பட்ட சந்திரன்போல என்னால் பார்க்கப் பட்டது. இவள் எல்லாரிலும் சிறந்து விளங்குவளென்பதற்கு அடயாளமாகப் பிரம்மாவால் அமைக்கப்பட்ட இது (வளர் பிறை) பிரதமையில் தெளிவாகத் தெரியாத சந்திரகலைபோல நன்கு விளங்கவில்லை. இவளுடைய சரீரமானது அழுக்கால் மிகப் பூசப்பட்டிருந்தும் ரூபம் மறைந்துபோகவில்லை (நீராட்டமுதலிய) சுத்தி ள் செய்யப்படாமலிருந்தும் பொன்போல விளங்குகின்றது சிறுமியான இந்தத் தேவி மறைக்கப்பட்ட அக்னியானது சூட் டினால் அறியப்படுவதுபோல இந்தச் சரீரத்தாலும் இந்த மச்சத் தாலும் குறிப்பிக்கப்பட்டு என்னால் அறியப்பட்டாள் என்றான்.

ஓ! அரசனே அந்த ஸுதேவனுடைய அந்த வார்த்தையைக் கேட்டு ஸுநந்தை ிச்சத்தை மறைத்துக்கொண்டிருந்த அழக் கத் துடைத்தாள். அந்தத் தமயந்தியினுடைய அந்த மறுவா னது அழுக்குப் போக்கப்பட்டவுடன் மேகமற்ற ஆகாயத்தில் சந்திரன் விளங்குவதுபோல மிக விளங்கிற்று. ஓ பாரத மச்சத் தக் கண்டவுடன் ஸுநந்தையும் ரா மாதாவும் அவனைக் கட்டிக் கொட்டு ஒரு முகூர்த்த காலம் அழுதுகொட்டு நின்றனர். ரா மாதா ண்ணீரைவிட்டுக்கொண்டு மெள்ள இந்த மறுவினால் என் உடன்பிறந்தாளின் பெண்ணென்று குறிப்பிக்கப்பட்டவளாகி றாய். ஓ அழகிய தோற்றமுள்ளவளே நானும் உன் தாயும் தசாரணதேசாதிபதியும் மகாத்மாவுமான ஸுதர் மாவென்ற அரச னுடைய பெண்கள். அவள் பீமராஜனுக்குக் கொடுக்கப்பட் டாள். நானே வீரபாகுவேந்தருக்குக் கொடுக்கப்பட்டேன். தசாரண தேசத்தில் என் பிதாவின் வீட்டில் நீ பிறந்ததை நான் பார்த் தேன். ஓ அழகியவளே உனக்கு இதுவும் பிதாவின் வீடுபோன் றதே. தமயந்தி இந்தச் செல்வம் எனக்கு எவ்விதமோ அவ்வி தமே உனக்கும் என்னும் இதனைச் சொன்னாள். மன்னவ தம் யந்திசந்தோஷமுள்ள மனத்துடன் அந்த மாதாவின் ஸஹோத ரி யவணங்கி அறியப்பட்டாதவளாயிருந்தும் வே டிய எல்லா வஸ்துக் ளாலும் திருப்திசெய்யப்பட்டவளும் எப்பொழுதும் உன் னால் ரப்பாற்றப்பட்டவளுமாகி உன்னிடத்தில் ஸு ரா ள்ளாள்

செய்தேன். ஸௌ வாஸத்திலிருந்து மிக்க ஸௌகமானவாஸம் உடாகப்போகின்றது. இதில் ஸந்தேகமில்லை. தாயே நெடுங்காலம் பிரிந்திருந்த எனக்கு அனுமதி கொடுக்கக்கடவாய், குழந்தைகளான என்னுடைய பிள்ளையும் பெண்ணும் அழைத்துப் போகப்பட்டு அங்கு வலிக்கின்றார்கள். பிதாவையும் என்னையும் பிரிந்தவர்களும் துயரத்தால் பீடிக்கப்படுகின்றவர்களுமான அவர்கள் எவ்விதம் இருக்கின்றார்களோ? விதர்ப்பதேசத்திற்கு விரைந்து செல்ல விரும்புகிறேன். என்னிடத்தில் சிறிதும் ப்ரியத்தைச்செய்ய விரும்புவாயானால் இந்த விஷயத்தில் எனக்கு வாஹனத்தைக் கட்டளையிடுவாயாக' என்னும் இந்த வசனத்தைச் சொன்னான்.

ஓ அரசனே பரதஸ்ரேஷ்ட பிறகு தாயின் ஸஹோதரியான ராஜமாதா கனிப்புற்று சரி' என்றே அவளுக்குச் சொல்லிப் புத்திரனுடைய அனுமதிப்படி பெரிய சேனையால் காக்கப்பட்டவரும் சோபையுள்ளவருமான (அவளை) நல்ல அன்னத்துடனும் பானத்துடனும் வஸ்திரங்களுடனும் கூடியவளாக மனிதரால் சுமக்கப்படும் வாகனத்துடன் அனுப்பினான். பிறகு, அழகிய அவள் விரைவாகவே விதர்ப்பதேசத்தை அடைந்தாள். பந்துஜனங்ளனைவரும் மிக்க கனிப்புற்று அவளைப் பூஜை செய்தனர். இத்திப புகழ்பெற்ற தமயந்திதேவி உறவினர்களும் அந்தக் குழந்தைகளும் மாதாபிதாக்கள் இருவரும் தோழியரனைவரும் மற்ற யாவரும் க்ஷேமமாயிருப்பதைக் கண்டு, தேவதைகளையும் பிராம்மணர்களையும் சிறந்த முறையுடன் பூஜைசெய்தனர். அரசனும் பெண்ணைக் கண்டு உடனே ப்ரீதியுள்ளவனாகி ஸுதேனை ஆயிதம் பசுக்களாலும் கிராமத்தாலும் தனத்தாலும் திருப்தி செய்தனன். ஓ அரசனே அந்த ஸ்திரீ பிதாவின் அந்த வீட்டில் இரவு வாஸம் செய்து ஸ்ரமத் தப் போக்கிக்கொண்டவளாகி மாதா வ நோக்கிப் பின்வரும் வார்த்தையைச் சொல்லலானாள்,

அறுபத்தேழாவது அத்யாயம்.

ந ளோ பா ய ன ப ர் வ ம் (தொடர்ச்சி.)

(தந்திரால் அனுபடப்பட்ட அநதனரீகளநனைப பலவிட எிலும் தேடியது.)

தமயந்தி தாயே உனக்கு உண்மையைச் சொல்லுகின்றேன். என்னை உயிருடனிருக்க விரும்புவையாயின் நரவீரரான நளரா

ரை வரவழைப்பதில் திரும்பவும் முயற்சி செய்வாயாக . என்றாள், தமயந்தியால் அவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அரசியான அந்தத் தேவியும் மிக்க துக்கத்தை அடைந்தவளும் கண்ணீரால் மறைக்கப்பட்டவளுமாகி உத்தரம் ஒன்றும் சொல்லவில்லை. அப்பொழுது அந்த அவஸை, யையுடைய அவளைக் கண்டு அந்தப்புரம் முழுதும் ஆ ஆ என்னும் ஒலிக்கதாகி மிகவும் அழுதது. பிறகு பீமமஹாராஜனை நோக்கி (அவனுடைய) மனைவி ஓ மனிதரக் காப்பவரே தமயந்தி பர்த்தா வக்குறித்து மிகத்துயரப்படுகிறாள். விபுவே அவள் வெட்கத்தை விலக்கித் தானே சொல்லினள். உமது வேலைக்காரர்கள் புண்யஸ்லோகனான நளனைக் காண முயலக்கடவர் என்றாள். அவளால் தூண்டப்பெற்ற அரசன் தன்வசத்திலிருக்கின்ற பிராம்மணர்களை நளனைப்பார்க்கும் விஷயத்தில் முயற்சிசெய்ப்புகள் என்று சொல்லி எல்லாத்திசுக்களிலும் அனுப்பினான். பிறகு அந்தப் பிராம்மணர்கள் அப்பொழுது விதர்ப்பாதிபதியின் உத்தரவினால் புறப்பட்டுத் தமயந்தியிடம் 1வந்து நாங்கள் நளனைத் தேடப் புறப்பட்டோம் என்று சொல்லினர். பிறகு தமயந்தி அவர்களைப்பார்த்து எல்லாராஜ்யங்களிலும் னக்கூட்டங்களிலும் ஆங்காங்கு சூதாடியே காதலதூங்குகின்றவளும் காதலியுமான நாயகியான என்னை காட்டில் விட்டு என் பாதி ஆடயக் கிழித்துக்கொண்டு நீ எங்கே போயினை? அந்தச் சிறுமி உன்னால் ணப்பட்டது போலவே பாதி ஆடயால் சுற்றப்பட்டவளும் மிகளரிக்கப்படுகிறவளுமாகி உன்னை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறாள். ஓ அரசே தேவ அந்தச் சோகத்தினால் எப்பொழுதும் அழுகின்ற அள் விஷயத்தில் தய செய் மறுமொழியையும் சொல் என்ற இந்த வார்த்தை அடிக்கடி சொல்லுங்கள் என்று சொல்லி, காற்றால் அசுக்கப்படுகின்ற நெருப்பானது காட்ட எரிக்குமன்றோ? மனைவியாள் கணவனால் எப்பொழுதும் போஷிக்கப்படத் தகுந்தவளும் ரக்ப்படத் தகுந்தவளுமன்றோ? தர்மத் த அறிந்திருக்கின்ற உத்தமனான உனக்குயாது காரணத்தால் அவ்விரட்டும் இல்லாமற்போயின? புகழ்பெற்றவனும் புத்திமானும் நற்குலத்தில் உதித்தவனும் எப்பொழுதும் தயபுடன் கூடியவனுமான நீ என் பாகியக்குறவினால் தயயற்ற னாயினையென்று ஸந்தேகிக்கிறேன். மனிதப்புலியே ஆனதுபற்றி என்விஷயத்தில் தய செய் ர

யாக. மனிதரிற் சிறந்தவனே குருமில்லா மயானது மேலா தர்மமென்று உன்னிடமிருந்தன்றே என்னால் கேட்கப்பட்டது? என்பதையும் இப்படி என்னிடத்தில் த ய செய்யக்கூடியவாறு மற்றதையும் சொல்ல டவீர். இவ்விதம் சொல்லுகின்ற உ்க ளுக்கு ஒருவன் மறுமொழி சொல்வானானால் அவன் யார்? எங்கு இருக்கிறான்?' என்று அம்மனிதனை எவ்விதத்தாலும் நீ கள் அறிய வேண்டும். ஓ பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களே எந்த மனிதன் இவ் வித வார்த் தயைக் கேட்டு மறுமொழியைச் சொல்லுவானோ அவ னது அந்த வார்த் த யக் கிரகித்து வந்து எனக்குத் தெரிவிக் வேண்டும். நீங்கள் அ ராக்ரதையில்லாதவர்களாகி பீமரா ர் உத் தரவால் ஸஞ்சரிப்ப தயும் திரும்பி இ ிகு வருவ தயும் எவரும் அறியாதபடி செய்யவே டும். அவன் தனமுள்ளவனாயிருந்தா லும் அல்லது தனமற்றவனாயிருந்தாலும் அல்லது சக்தியற்றவனா யிருந்தாலும் அவனது தொழிலை அறிந்துவரக்கடவீர் என்றாள்.

ஓ அரசனே இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட அந்தப் பரம்ம ர் கள் அவ்விதம் துக்கமடைந்த நளனைத் தேடுவதற்கு அப்பொழுது ால்லாத் திக்குக்களிலும் சென்றார்கள். ஓ வேந்தனே அந்தப் பிராம்மணர்கள் ரா ய் களுடன் கூடின பட்டணங் ளிலும் கிரா மங்களிலும் இடைச்சேரிகளிலும் அவ்விதமே ஆஸ்ரம ளிலும் தேடியும் நளனை அ டயவில்லை. னாதிப பிராம்ம ர்யா ரும் தமயந்தியால் சொல்லப்பட்ட அந்த வாக்கியத் தயும் ஆ க் கு (உள்ளவர் ள்) கேட் ச் சொல்லினர்.

அறுபத்தெட்டாவ அதய யம்.

ந ளே ப ர க் ய ர ன ப ர் வ ம (௫௫ ச்சி.)

(ப னுத ன ம பி ரு ப ன த ன னையில பாஹு
ன டே த த நதியின ாலலைச் டே லலி ம, அ ன
த னி னையில ப னு னு த ாழி சே லலி து
ப னு த ன திரு பி நது த நதி து அதனைத் தேரி
வி தத ம அ ால ஸந்தேகித அனுபப்ப
ப ட ட ஸுதே ன அ டே த தி னே
நா நதியின ஸ் மவ னே
ப ரு ப து த தேரி
வி ததது ம)

பிறகு நீண்டகாலஞ் சென்று பர்ணாதனென்னும் பிராம்ம ண (விதர்ப்ப) நகரத் தத் திரும்பவும் அ டந்து தம ந்தி

நோக்கி இவ்வார்த்தையச் சொல்லினன்: ஓ தமயந்தி இரவும் பகலும் நளனைத்தேடுகின்ற நான் அயோத்தி நகரத்தை அடைந்து 1 பாகஸ்வரி என்னும் ருதுபர்ணனை அடைந்தேன். சிறந்த நிறமுள்ளவளே மிக்க பாக்யசாலியான ருதுபர்ணன் ஜனக்கூட்டத்தில் உனது வாக்யத்தை நீ சொல்லியபடி கேட்கச் செய்யப்பட்டான். என்னால் அடிக் கி சொல்லப்பட்டும் அதைக்கேட்டு ருதுபர்ணரானும் ஒன்றும் சொல்லவில்லை. ஸ பயிலுள்ள ஒருவனும் சொல்லவில்லை. அரசனால் விடையளிக் கப்பட்ட என்னிடம் ஏகாந்தத்தில் ருதுபர்ணனு டய வேலைக்காரனும் பாஹுகனென்னும் பெயரினால் பிரவித்திபெற்றவனும் அந்த நரேந்திரனுக்குத் தேர்ப்பாகனும் விகார வடிவமுள்ளவனும் குறுகிய கையுள்ளவனும் வாகனங்களை விரைந்து செலுத்துவதில் வல்லவனும் உணவுப் பொருள்களை நன்கு சமைப்பவனுமான ஒருவன் பேசினன். அவன் மிக்க பெருமூச்செறிந்தும் அடிக்கடி அழுதும் என்னைக் குசலத்தைக்கேட்டுமே, பிறகு குலஸ்திரீகளான பதிவ்ரதைகள் ஷ்டத் ஷதயுடைந்தார்களாயினும் தம்மைத் தாமாகவே காக்கின்றனர். (அவர்களால்) ஸ்வுர்க்கம் யிக்கப்பட்டதென்பதில் ஸம்சயமில்லை. மேலான ஸ்திரீகள் பர்த்தாக்களால் விடப்பட்டார்களாயினும் ஒருபொழுதும் கோபியார் ஒழுக்கத்தை கவசமாகவுடைய பிராணன்களைத் தரிக்கின்றார்கள். கஷ்டத்திலிருப்பவனும் மூடனும் ஷ்டத்திலிருந்து நழுவினவனுமான அவனால் விடப்பட்ட விஷயத்தில் அ ள் கோபிப்பது தகாது. உணவை விரும்பினவனும் பறளால் ஆ டகவரப்பட்டவனும் மனோவியாதிகளால் எரிக் படுகின்றவனுமான (அவன்) விஷயத்தில் ஸ்யா மயான ள் கோபிப்பது தகாது மரியாதை செய்யப்பட்டவளாயிருந்தாலும் மரியாதை செய்யப்படாதவளாயிருந்தாலும் ஸ்யா மயானவள் அவ்விதம் போனவனும் ராஜ்யத் த இழந்தவனும் செல்வமற்றவனுமான பர்த்தாவை கண்டு கோபிப்பது தகாது என்று இதனைச்சொன்னான். அவனது அந்த வார்த்தையைக் கேட்டு நான் வி ரவா இங்கே வந்தேன். கேட்டு நீ உன் விருப்பப்படி செய். அரசனுக்குமே தெரிவிப்பாயாக என்றான்.

ஓ மனிதர்க்கதிபதியே தமயந்தி புர்ணதனுடைய இந்தச் சொல்லை டேட்டு நீர்நிரம்பின ண்ணுள்ளவளாகி ரஹஸ்யமாக

1. ஹங்கு ருதி புது வேறு பாடம். பக்ர ஸ்ரீ குமாரன் இ. கீ. மெழிபெயர்ப்பு

மர்தர்வைய டந்து தாயே பீமராஜரிடத்தில் இந்த விஷயத் த ஒருபொழுதும் தெரியப்படுத்தக் கூடாது நான் உன் முன்னிலையில் ஸுதேவனென்கிற பிராம்மணஸ்ரேஷ்டனை ஏவுவேன், எனக்குப் பிரியத்தை விரும்புவாயானால் பீமராஜர் எனது அபிப்ராயத் த அறியாதபடி நீ செய்யவேண்டும், தாயே ஸுதேவனால் (கடவுள் வணக்க முதலிய) எவ்வித மங் ளத்தைச் செய்து சீக்கிரம் பந்துக்களைக் குறித்து நான் அழைத்துவரப்பெற்றேனோ அவ் விதமங்களைத்துடனே இப்பொழுது ஸுதேவன் ருதுபர்ணனு டய பட்டணத்தில் வவிக்கின்றவரும் பகைவரை அடக்குகின்றவருமான நளராஜை அழித்துப் பர இங்கிருந்து அயோத்யாபுரிக்குச் செல்லக்கடவன் தாமதம் வேண்டாம் என்று சொன்னான். பிறகு விதர்ப்பன்குமாரியான தமயந்தி ஸ்ரமபரிகாரம் செய்து கொண்டத்விஜ ஸ்ரேஷ்டனான பர்ணாதனை மிக்க தனத்தால் ஸம்மான்ம் செய்தாள். மிக்க தனத்தால் பூஜைசெய்து அவனை நோக்கி 'ஓ அந்தணரே நளராஜர் இங்கு வந்ததும் திரும்பவும் உமக்குப் பொருளைத் தருவேன். ஓ! த்விஜோத்தமரே மற்றவன் செய்யமுடியாததும் நான் பர்த்தாவுடன் வி ரவில் சேர்த்தக்கதுமான் (மிக்க) உபாரம் எனக்கு உம்மாலன்றோ செய்யப்பட்டது?' என்றும் கூறினாள். பிறகு இவ்விதம் சொல்லக் கேட்டவனும் விருப்பம் நிறைவேறியவனும் நல்ல பெரிய மனமுள்ளவனுமான அவன் மிக்க மகிழ்வுகளமான ஆசீர்வாதங்களால் தமயந்தியைத் தேற்றி வீட்டிலே அ டந்தான்.

ஒ யுதிஷ்டிர பிறகு தமயந்தி ஸுதேவனை வர ளைத்து துக் சோகங்களுடன் கூடியவளாகி மாத்ரவின் எதிரில் ஓ ஸுதேவரே (அயோத்யா) கரிய அ டந்து அயோத்யா ராவியான் ருதுபர்ணராஜனிடம் பீமபுத்திரியான தமயந்திவேறு பர்த்தா வ அ டயவிருப்பமுள்ளவளாகி மறுபடியும் ஸ்வயம்வரத்தில் இருக்கப்போகிறாள். அங்கு எல்லா அரசர்களுட் அரசகுமாரர்களும் செல்லுகிறார்கள். அப்படியே குறிப்பிடப்பட்ட அந்தக் காலமும் நாளைத் தினமேயாகும், பகைவரை அடக்குபவனே இப்படிச் செல்வது உனக்கு முடியுமானால் விரைவாகச் செல்லு. அவள் ஸூரியோதயத்தில் இரண்டாவது பர்த்தா வ வரிக்கப்போகின்றாள். வீரனான அந்த நான் உயிருடன் இருப்பதாகவோ மரித்ததா வோ அறியப்படவில்லை' என்ற சொல்லச்சொல்லும் என்றாள். மஹாராஜனே

பிராம்மணனான ஸுதேவன் அவளால் சொல்லப்பட்டபடி அப் பொழுது ருதுபர்ணராணை அடைந்து சொல்லினன்.

அறுபத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

ளோபாக்யானபர்வம் (தோடர்ச்சி.)

(ருதுபர்ணராணைத் தேவோட்டசசேதுவாரீஷ்டேனுடன் தமயுத்திஸ்வமவததீறாகபட்டரப்பட்டுச் சேனறதும், ராஷ்டேன் பாகுதரது தேவோட்டமே திறனைப் பாகுது அஹ்ணை நனென் சந்தேகித்ததும்)

நராதிரபனான அந்த ருதுபர்ணராஜன் ஸுதேவன் வார்த்தையக் கேட்டு வாரீஷ்டேனையன் முதலிய ஸாரதிகளை வரவழைத்துப் பாகுகளையும் அழைத்துப் பிராம்மணனிடமிருந்து கேட்ட தமயந்தியின் ஸ்வயம்வரச் செய்தியைச் சொன்னான். மெல்லிய வார்த்தையால் இன்மொழி கூறிக்கொண்டு பாகுகளை நோக்கி குதிரையின் தத்வமறிந்தவனே ஓ பாகுக (முடியுமென்று) எண்ணுவையாயின் தமயந்தியின் ஸ்வயம்வரத்தைக் குறித்து விதர்ப்பதேசத்துக்கு ஒரே நாளில் செல்லவிரும்புகிறேன் என்று சொன்னான். ஓ கௌந்தேய அந்த அரசன் இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட நளனுடைய மனமானது துக்கத்தால் வெடித்தது. பெரிய மனமுள்ள அன் துக்கத்தால் மயக்கப்பட்ட தமயந்தி இவ்விதம் ஆகிவிடுவாளா? என்ன? அல்லது என் விஷயத்தில் இந்தப் பெரிய உபாயம் சிந்திக்கப்பட்டிருக்குமா? கேட்ட எண்ணமுள்ள அற்பனான என்னால் வஞ்சிக்கப்பட்டவரும் எரியவளும் இரங்கப்படத் தக்கவளுமான தமயந்தி கொடுமையைச் செய்ய எண்ணங்கொண்டாள். ஆகஷ்டம் உலகில் ஸ்திரீகளின் இயற்கை சஞ்சலமானது; எனது குற்றமும் பயங்கரமானது. சிறிய இடபுடைய அள் விட்டுப் பிரிந்ததால் அன்பு நீங்கினவளும் எனது சோகத்தால் லங்கினவளுமாகி (நான் வருவேனென்னும்) ஆசையற்ற மயால் இவ்விதம் செய்துமிருக்கலாம். அவள் முக்யமாகக் குழந்தைகளுடையவளாபிருத்தலால் ஒருகால் இவ்விதம் செய்யாமலும் இருக்கலாம் இவ்விஷயத்தில் உண்மையா பொய்யா என்னும் நிச்சயத்தைப் போய் அறிவேன். ருதுபர்ணனது விருப்பத்தையாகவும் யாச் செய்கிறேன் என்று ஆலோசனையுச் செய்தாள். ராடி மனமுள்ள பாகுகள் இவ் வாறு மனத்தால்

நிச்சயித்துக் கூப்பிக்கொண்டு ருதுபர்ணராஜனை நோக்கி, உனது கட்டளை யச் செய்வதாக உறுதிசூறுகிறேன். மனிதப் புலியே நராதிப அரசனே ஒரேநாளில் விதர்ப்பந ரியை அடைவேன். நாளைத்தினம் ஸௌரியோதய காலத்தில் அங்கே விதர்ப்ப தேசத்தை அ டவாய் என்னும் இதனைச் சொன்னான்.

இவ்விதம் சொல்லப்பட்டஅரசன் சிரித்துக்கொண்டு பாஹுகளைப் பார்த்து ஓ பாஹுக உன் ிஷயத்தில் ஸந்தோஷமுடையவனாயிருக்கிறேன். இப்பொழுது உனக்கு எந்தவிருப்பத் தச் செய்யக் டவேன்? என்று வினவினான். பாஹுகன் ஒருது பர்ண யான் இந்த வா னத்தை வித்தம் செய்ேன்' என்றான். ஓ அரசனே. பிறகு அந்தப் பாகுகன் பாகஸ்விரா னது கட்டளையால் குதிரைச்சாலையை அடைந்து குதிரைகளைப் பரீக்ஷை செய்தான். அந்தப்பாஹுகன் ருதுபர்ணனால் பலமுறை விரைவு படுத்தப்பட்டுக் குதிரைகளை அறியவிரும்பி அடிக்கடி ஆலோசனை செய்து மெல்லியவைகளும் வல்லமையுள்ளவைகளும் நெடுவழி செல்வதில் திறமையுள்ள வகளும் கார்தியுடனும் பலத்துடனும் கூடியவைகளும் நல்ல ாதியும் நல்ல தன்மையுமுள்ளவைகளும் கெட்ட லக்ஷணங்களில்லாதவைகளும் பருத்தமூக்குள்ள வகளும் பெரிய மோவாயுள்ளவைகளும் பத்துச் சுழிகளால் சுத்தமானவைகளும் லிந்துதேசத்திற்பிறந்தவைகளும் காற்றுவேகமுள்ளவைகளும் அக் கங் ளால் மெல்லிய வயாகக் காணப்படுகின்றவைகளும் வழிச் செல்வதில் வேகத்தினால் ஒப்பில்லாத வகளுமான குதி ரனைத் தேர்ந்தெடுத்தான். அரசன் பலம்ற்ற அவைகளைக்கட்டுகோபத்துடன் கூடியவனாகி, நீ செய்ய விரும்பிய இது என்ன? உன்னால் நாம் வஞ்சிக்கத்தக்கவர்களல்லோம். அற்பமான ¹ பலமும் ² பிராணனுமுள்ள இந்தக் குதிரைகள் தேரை எவ்விதம் இழுக்கும்? மார்க்கமோ பெரிது. அதுவும் ஒரேநாளில் இவ்விதமான குதிரைகளால் எப்படி செல்லத்தக்கதாகும்? என்றான். பாஹுகன் ³ நெற்றியில் ஒன்றும் தலையில் இரண்டும் விலாவிலும் அவற்றின் பக்கத்திலும் இரண்டிரண்டும் மார்பில் இரண்டிரண்டும் பின் புறத்தில் ஒன்றுமே என அறியத்தக்க (சுழிகளுள்ள) இந்தக்

பாரத் தப் பொறுக்கும் தன்மை. ² வே ம்.

³ மு்னே பத்துச்சுழி ளென்று கூறப்பட்டுள்ளது. இங்கே பன்னிரண்டு சொல்லப்படுகின்றன. இதற்குப் பொருள் விளக்கிவிட்டு இந்த ஸ்லோகம் சில பிரதி ளில் இல்லையென்று பழையவு ர கூறுகிறது.

குதி ரகள் விதர்ப்பதேசத் த (நாளையே) அடையும். இத் விஷயத்தில் சந்தேகமில்லை. ஓ அரசே நீ எண்ணுகிற மற்றக் குதிரைகளைச் சொல். அ வகளை உனக்காகப் பூட்டுகிறேன் ' என்றான். ருதுபர்ணன், ஓ பாஹுக நீயே குதிரையின்தன்மைய அறிந்தவனும் ஸமர்த்தனுமாயிருக்கிறாய். நீ எவையே திறமாயுள்ள வகளு என்று எண்ணுகிறாயோ அவைகளையே வி ரவில் பூட்டு ராயாக என்றான்.

பிறகு ஸமர்த்தனுள் நளன் நற்குலத்துடனும் நன்னடையுடனும் கூடியவைகளும் வேகமுள்ள வகளுமான நான்கு நல்லகுதிரைகளைத் தேரில் பூட்டினான். பிறகு அரசன் விரைவுடன்கூடிய வனுகி (க் குதி ரகள்) பூட்டப்பட்டரதத்தில் ஏறினான். பிறகு அந்தச் சிறந்த குதிரைகள் முழங்கால்களால் பூமியில் விழுந்தன. வேந்தே பிறகு சோபையுள்ளவனும் மணிதரிற் சிறந்தவனுமான நளராஜன் தே ஸுடனும் பலத்துடனும் கூடிய அந்தக் குதி ரகளைத் தேற்றினான். அந்த நளன் கடிவாளங்களால் நன்கு தூக்கிப்பிடித்து வார்ஷ்ணேயனென்கிற தேர்ப்பாகனை ஏற்றி வத்துக்கொண்டு மிக்கவேகத்துடன் போகவிரும்பினான். அந்தச் சிறந்தகுதி ரகள் மு றப்படி பாஹுகனால் ஓட்டப்பட்டுத் தேரிலிருக்கும் அரசனை மயங்கச்செய்வது ¹ போல ஆகாயத்தில் கிளம்பின. ஸ்ரீமானான அயோத்யாதிபதியோ காற்று வே முள்ள வயும் அவ்விதம் சுமக்கின்றவையுமான அந்தக் குதி ரகளைக் கண்டு மிக்கவியப்பை அ டந்தான். வார்ஷ்ணேயனே அந்தத் தேரொலியக்கேட்டும் அந்தக்குதிரைகளைப் பிடிப்பதைப் (பார்த்தும்) பாஹுகனின் குதிரைகளின் உண்மை அறியும் தன்மையைப்பற்றி இவன் தேவராஜனு டய ஸாரதியான மாதலியா யிருப்பனோ? அவ்விதம் வீரனான பாஹுகனிடம் பெரிதான அந்த (மாதலியின் ஸாரத்திய) லக்ஷணம் காணப்படுகின்றது; அல்லது மிக்கஅழகானமணிதசரீரத்தை அடைந்தவரும் அபுவங்களின்குலத்தின் உண்மையை அறிந்தவருமா ² சாலிஷோத்ராமுனியோ? அல்லது (இ) கு வந்த இவன் பகைவர்பட்ட த்தை ஜயிக்கின்றவனும் நனங்களுக்குப்பதியுமான அந்தநளராஜனாக இருப்பனோ? அல்லது இந்தப்பாஹுகன் அதேவித் தயை நளனிடமிருந்து அடைந்திருப்பனோ? ஏனெ னில் பாஹு னுக்கும் நளனுக்குமுள்ள ஞா

¹ வேறுபாடும்.

² அப் சா' திர' இயற்றிய ஆ ரர்யர் எ' பது ப ழய உ ர'

னத் த ஒத்ததாகவே காண்கிறேன். மேலும் பாஹுகனுக்கும் நளனுக்கும் இந்தவயதும் ஸமமாயிருக்கின்றது. இவன் மிக் வீர்ய முள்ள நளனல்லன். அவனுடைய வித்தையையுடையவனாக இருக்க லாம். மஹாத்மாக்களோ விதிவசத்தாலாவது சாஸ்திரத்திற் சொல்லிய முறையை அனுஷ்டித்தலாலாவது மறைந்து இந்தப் பூமியில் சுஞ்சரிக்கிறார்கள். வடிவத்தோற்றத்தின் மாறுபாட்டைக் குறித்து எனது எண்ணம் மாறவேண்டாம். அளவினால் குறைந்தவ னாகவே இருத்தலால் மாறலாமென்பது எனது கருத்து. பிராயத் தின் அளவானது அவனுக்கு ஒப்பாயிருக்கின்றது. ரூபத்தாலோ மாறுபாடிருக்கின்றது. பாஹுகளை நிச்சயமாக எல்வாக்குணங்களு டனும் கூடிய நளனென்றே எண்ணுகிறேன்' என்று ஆலோசித்தான். ஓ மஹாராஜனே புண்யஸ்லோகனுடைய ஸாரதியான வார்ஷ் ணேயன் இப்படி மனத்தால் பலவாறு தர்க்கித்து நன்கு ஆலோ சித்தனன் ராஜஸ்ரேஷ்டனான ருதுபர்ணராஜனும் பாஹுகனது குதி ரஅறியும் தன்மையை ஆலோசிக்கின்றவனாகி வார்ஷ்ணே யனென்னும் ஸாரதியுடன் ஸந்தோஷித்தான். (புத்தியின்) ஒருவழிச் செல்லும் தன்மை யுடும் அப்படியே உத்ஸாகத்தையும் அந்தக் குதிரை னைப் பிடிப்ப தயும் திறமையையும் நன்கு நோக்கி மிக்க ஸந்தோஷத் த அடைந்தான்.

எழுபதாவது அத்தியாயம்.

ந டே ளா ப ற க் ப ா ன ட ர் வ ம. (தேட சசி.)

ந ப ன ப ஹு னுடை குதிரை நடத்தும் திறனையக ண
 டோத்துக்கோத யுள் பேருள்களைக்க கீகீவதீல துத
 தீர் ிருபப த அவனு தச் சொல்லி தும ருதுப ன
 ஒரு ததீன இலை னை எண்ணிக் டாட வியநத ந ன்
 அஸ் ஹநத டே ன்னும வித தனைக் டே டீப்ப
 தா ச செலலி ருதுபா லிடமிருந்து அகஷ்
 ஹநத ழ லி விததை னைப்பேற்றதும்
 பின்பு ந ன் தேகததீலிருந்து டே னி
 ந்த லி ந ன் சபிப்பனே
 என ப ந்து அவனுக்கு
 டோடுததுத் தான்றி
 ராத த அடைந
 ததும்.)

அவன் நதிகளையும் மலைகளையும் வனங்களையும் குளங்களையும் பற வ ஆ ராயத்தில் ஸஞ்சரித்துத் தாண்டுவதுபோல விரை

வாகத் தாண்டினான். அப்பொழுது தேரானது அவ்விதம் செல்லுகையில் பகைவர்பட்டணங்களை வெல்லுபவனாக பாகஸ் விராஜன் மேலாடை கீழேவிழுந்ததைக் கண்டான். அப்பொழுது வஸ்திரம் விழுந்தவுடன் நல்ல மனமுள்ள அந்த அரசன் அதனை எடுக்கக் கருதி விரைவாக நளனை நோக்கி மிக்க புத்திமானே வார்ஷ்ணையன் எனது இந்த வஸ்திரத்தை இங்கே எடுத்து வரும் வரையில் மிக்க வேகமுள்ள இந்தக்குதிரைகளை இழுத்துப் பிடி என்றான். நளன் உனது ஆட தூரத்தில் விழுந்துவிட்டது. ஒருயோஜனை தூரம் தாண்டிவிட்டாய். திரும்பவும் எடுத்து வர முடியாது' என்று அவனுக்கு விடைகூறினான்.

அரசனே பிறகு நளன் இவ்விதம்சொல்லக் கேட்ட அரசன் மனத்தில் சிறிது அதிருப்தியுள்ளவனாகக் காட்டில் பழமுள்ள ஒரு தான்றிமரத்தை அணுகினான். அரசன் அதனைக்கண்டு விரைபவனாகி, பாஹுகளை நோக்கி ஒஸூத எண்ணுவதில் என்னுடைய சிறந்தவன்மையை நீ பார். எல்லாரும் எல்லாவற்றையும் அறியார். எல்லாம் அறிந்தவன் ஒருவனுமில்லை. ஒருபொழுதும் ஒரேமனிதனிடத்தில் ஞானம்முழுமையும் சேர்ந்திருப்பது ஓரிடத்திலும் இல்லை. ஒபாஹுக 1 இந்தமரத்தில் இருக்கிற இலைகளையும் பழங்களையும் காட்டிலும் கீழே உதிர்ந்துகிடக்கிற இலைகள் நூறு அதிகமும் பழங்கள் ஒன்று அதிகமுமாகும். பாஹுக இந்த இரண்டுகளைகளிலும் (ஒன்றில்) ஒரீஇலை அதிகமும் (மற்றொன்றில்) ஒருபழம் அதிகமுமாக ஐந்துகோடி இலைகள் இருக்கின்றன. நீ எண்ணப்போகிற இந்தக்களைகளிலுள்ள பழங்களைச் சொல்லுவேன். இந்த மரத்தின் இரண்டுகளைகளையும் (அவற்றிலுள்ள) மற்றச்சிறுகளைகளையும் கூட்டிப்பார். இவைகளில் இரண்டாயிரத்துத்தொண்ணூற்றைந்து பழங்களிருக்கின்றன என்றான். பிறகு பாஹுகள் தேரினின்றும் இறங்கி அரசனை நோக்கி ஒபகவர மெலிவிப்பவனே அரசனே எனக்குத் தெரியாததுபோலத் தற்புகழ்ச்சி செய்துகொள்ளுகிறாய். தான்றி(க்களை) யொடித்து இதனை நேரில் எண்ணிடுவேன். வேந்தே பிறகு எண்ணப்பட்டவுடன் உனது (கக்குத்) திறமைய அறிவேன். ஒமஹாரா உனக்கெதிரிலேயே தான்றியை ஒடிப்பேன். இது இவ்விதம் இருக்குமோ இராதோயா அறியேன். ஒனாதிப நீ பார்க்கும்பொழுதே இதன் பழனை எண்ணுவேன். வார்ஷ்டே யன்குதி ரளின் கடி

வாளத்தை ஒரு முகூர்த்தம் பிடிக்கக்கடவன் என்று சொல்லினன் அரசன் தாமதிக்க இது காலமன்று என்று பாகனான அவனுக்குச் சொல்லினன். பாஹுகளே மிக்க முயற்சியை அடைந்தவனாகி அவனை நோக்கி 'நீ ஒரு முகூர்த்தகாலம் பொறுத்திரு. அல்லது' நீ விரைவுபட்டால், மங்களமான இந்தவழி போகின்றது' வார்ஷ்ணேயனைத் தேர்ப்பாகனாக்கிக்கொண்டு போ என்றான். ஓ குரு நந்தன் ருதுபர்ணன் அவனுக்கு இன்மொழிகூறிக்கொண்டு ஓ பாஹுக உலகத்தில் தேர் ஓட்டுகிறவன் நீ ஒருவனே. மற்றவனில்லை. ஓ குதிரைகளை அறிந்தவனே உன்னைக்கொடே விதர்ப்பதேசத்தை அடையவிரும்புகிறேன். உன்னைச் சரணமடந்தவனாக இருக்கிறேன். தடைசெய்யாதே. ஓ பாஹு இன்று விதர்ப்பதேசத்திற்குச் சென்று சூரியனை எனக்குக் காண்பிப்பாயானால் என்னிடம் நீ சொல்லும் னது இஷ்டம் தயும் செய்வேன் என்று சொன்னான்.

பிறகு பாஹுகள் தான்றியை எண்ணினபின்பு விதர்ப்பதேசத்திற்குச் செல்லுவேன். இவ்விதம் எனது வார்த்தை யச் செய் என்று அவனுக்குச் சொல்லினன். அரசன் விருப்பமில்லாதவனாக எண்ணுவாய். குற்றமற்றவனே குதிரைகளின் தன்ம அறிந்தவனே என்னால் உத்தரவு செய்யப்பட்ட கிளைபின் ஒரு பாகத்தை எண்ணு. அதிலிருந்து நீ திருப்தியை என்று அவனுக்குச் சொல்லினன். அவன் விரைவாகத் தேரின்னிறும்இறக்கி அந்த மரக்கிளையை ஒடித்தனன். பிறகு சொல்லப்பட்டபடி அவ்வளவு பழங்களை யே அவன் எண்ணி வியப்படந்து அரசனை நோக்கி அரசனே இந்த மிக்க ஆச்சரியமான உனது திறமையைக் கண்டேன். ஓ மன்னவ இதனை அறியக்கூடிய அந்த வித்தையைக் கேட்கவிரும்புகிறேன் என்னும் இதைச் சொல்லினன். வேந்தே பிறகு போவதில் வி ரவுள்ள னான அரசன் என்னை¹ அக்ஷஹ்ருதயத் த அறிந்தவனென்றும் கணக்கிடுவதிலும் வல்லனென்றும் அறிவாயா என்று அவனுக்குச் சொல்லின. பிறகு பாஹுகள் அவனை நோக்கி மனிதரிற்சிறந்தவனே இரட்டு வித்தையையும் கொடு. என்னிடமிருந்தும் அக்ஷஹ்ருதயத் தப் பெற்றுக்கொள் என்று சொன்னான்.

பிறகு ருதுபர்ணரான் காரியகௌரவத்தாலும் குதிரை வித் தயில் ஆ சயாலும் அந்தப் பாஹுகளை நோக்கி அப்

1 குதாட்டத்திற்குரிய தேவ த ய சப்படுத்தும் மந்திரம்.

படியே, ஓ பாஹுக நீ இந்தச் சிறந்த அக்ஷஹ்ருதயத்தைச் சாஸ்திரத்திற் சொல்லப்பட்டபடி பெற்றுக்கொள். எனது அஹ்ருதயமானது உன்னிடத்தில் அடைக்கலமாக இருக்கட்டும் என்னும் சொல்லைச் சொன்னான். இவ்விதம் சொல்லி ருதுபர்ணன் நளனுக்கு வித்தையைக் கொடுத்தான். அக்ஷஹ்ருதயத்தை அறிந்த அவனது சரீரத்தினின்றும் கொடிதான கர்க்கோடக விஷத்த வாயினால் எப்பொழுதும் கக்கிக்கொண்டு கலியானவன் வெளிவந்தான். அப்பொழுது (தமயந்தியின் சாபத்தினால்) பீடிக்கப்பட்ட அந்தக் கலியினுடைய அந்தச் சாபாக்னியானது (அவனை விட்டு) வெளிப்பட்டது. கலியானவன் முன்பு அவனைப் பித்தன் போன்ற உருவமுள்ளவனாகவும் காந்தியற்றவனாகவும் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்டவனாகவும் செய்தான். அந்த அரசன் அந்தக் கலியினால் நீண்டகாலம் மெலிவிக்கப்பட்டு உருமாரியிருந்தான். பிறகு கலி விஷத்தால் விடுபட்ட சரீரமுள்ளவனாகித் தனது (முன்) உருவத்தை அடைந்தான். நிஷதாதிபதியான நளன் கோபங்கொண்டு அவனைச் சபிக்கவிரும்பினான். கலியானவன் பயந்து நடுங்கிக் கரங்குவித்துக்கொண்டு அவனை நோக்கி அரசனே கோபத்தை அடக்கு. உனக்குச் சிறந்த புகழைத் தருவேன். இந்திரஸேனனின் தாப் முன்பு உன்னால் விடப்பட்டபொழுது கோபங்கொண்டு என்னைச் சபித்தாள். ஓ ராஜேந்திர ஜயிக்கப்படாதவனே அதனால் யான் மிகப்பீடிக்கப்படுகிறவனும் நாகரா னின் விஷத்தால் இரவும் பகலும் எரிக்கப்படுகிறவனுமாகி உன்னிடத்தில் மிக்க துயருடன் வலித்தேன். உன்னைச் சரணமடைந்தவனாக இருக்கிறேன். எனது இந்தச் சொல்லையும் கேள். உலகத்தில் எந்த மனிதர்கள் ஸ்ரத்தையுடன் உன்னைச் சொல்லுவார்களோ அவர்களுக்கு என்னிடமிருந்து உண்டாகும் பயம் ஒருபொழுதும் ஏற்படாது. மஹாராஜனே பயத்தால் பீடிக்கப்பட்டுச் சரணமடைந்த என்னை நீ சபிக்காமலிருந்தால் எவர்கள் நள(னன் உன்னைச் சொல்லு வார்களோ அவர்களுக்கு மனத்தைப்பற்றியதும் ஷெய் யப்பற்றியதும் சொல்லப்பற்றியதுமான (பயம்) உண்டாது என்றான். இவ்விதம் சொல்லக் கேட்ட நளரா ன் தனது தோபத்த அடக்கினான். பிறகு கலி பயத்துடன் விநாகத்த தா ிரிமரத்தில் துழந்தான். லி நளனுடன் பேசின பொழுது பிறனால் பார் கப்படவில்லை

கலி நன்கு மறைந்தவுடன் பகைவீரர்களைக் கொல்லும் நிடத ரா ன் தாபம் நீங்கினவனாகி அதன் பழங்களைபும் எண்ணி பிறகு மிக்க களிப்புடனும் மிக்க காந்தியுடனும் கூடித் தேரிலேறி விள குபவனாகி வேகமான குதிரைகளுடன் சென்றான். ஓ பாண்டு நந்தன ராஜேந்திர அதுமுதல் இவ்வுலகில் தான்றிமரமானது கலி அடைந்திருத்தலால் விலக்கப்பட்டதாயிற்று. அடிக்கடி பகை களைப் போல உயரக்கிளம்புகின்ற சிறந்த குதிரைகளை நளன் மிக்க ஸந்தோஷமுள்ள மனத்துடன் நடத்தினான். மிக்க புகழ்பெற்ற அந்த அரசன் விதர்ப்பதேசத் த நோக்கிச் சென்றான். நளன் நெடுந்தூரம் சென்றவுடன் கலியும் தன் வீட் ட அடைந்தார். அரசனே பிறகு கலியால் விடப்பட்ட னும் உருவம்மட்டும் மாறினபடியிருப்பவனும் பூமிக்குப் பதியுமான நளரா ன் கவலை யற்றவனுயினன்

எழுபத்தோராவது அத்யாயம்.

ந ள ர ப ர க் ய ர ன ப ர் வ ம் (தோட ச்சி.)

(ருதுபர்ணன் குண்டினபு ததில நுழைந்ததும் அவரது தேடே லி மக் கேட்ட தம் நீதி அதனை ஒட்டுபவனை ந ள னறேனை அதனை அறிதற்காகத் தூதனை அனுப்பியதும்.)

பிறகு உண்மையான பராக்ரமமுள்ள ருதுபர்ணன் ஸாய் காலத்தில் விதர்ப்பதேசத்தை அ டந்திருப்பதை னங்கள் பீம ராஜனுக்குத் தெரிவித்தார்கள். அந்த அரசன் பீமனிடம் அனு மதிபெற்றுத் தேரொலியினால் மூலைத்திசைகளுடன் கூடின எல் லாத் திக்குக்களையும் முழங்கச் செய்துொண்டு குண்டினபுரத் தில் நுழைந்தான். பிறகு அங்குள்ள நளனுடைய குதிரை ள் அந்தத் தேரொலியைக் கேட்டன. கேட்டவுடன் முன் நளனெதி ரில் மகிழ்வதுபோல மிகமகிழ்ந்தன. மழைக்காலத்தில் முழங்கு கின்ற மேகத்தின் ஒலியைப் போன்ற நளனுடைய கம்பீரமான அந்தத் தேரொலியைத் தமயந்தியும் கேட்டாள். மிக உரத்த சப் தத்தைக்கேட்டு மிக்க விபப்படைந்த தமயந்தியும் அப்படியே நள னது குதிரைகளும் அந்தத் தேரொலியை முன்பு நளனால் அவனு டைய குதிரைகள் ஓட்டப்படும்போது உண்டான ஒலிக்கு ஒப்பாக எண்ணினார்கள். உப்பரி கையிலிருக்கும் மயில்களும் யானைச்சாலை

யிலும் குதிரைச்சாலையிலுமுள்ள யானைகளும் குதிரைகளும் அந்த அரசனுடைய தேரொலியைக் கேட்டன. ஓ அரசனே. யானைகளும் அப்படிபேமயில்களும் அந்தத் தேரொலியக்கேட்டு மேகத்தின் வரவைப் பார்த்து ஒலிப்பதுபோல எதிர்முகமாக ஒலித்தன.

தமயந்தி பூமியை நிரப்புவதுபோன்ற இந்தத் தேரொலியானது எனது மனத்தை மகிழ்விக்கின்றதாதலால் இதனை ஒட்டுடவர் நளராஜரே. இப்பொழுது சந்திரன்போலப் பிரகாசிக்கும் முகமுள்ளவரும் எண்ணுதற்கரிய குணமுள்ளவரும் வீரருமான அந்த நளராஜரைப் பாரேனாகிக் கெடுவேன்; சந்தேகமில்லை. பான் இப்பொழுது அந்த வீரருடைய இனிய தொடுகையுள்ள கைகளின் நடுவை அடையேனாகிக் இருக்கமாட்டேன்; ஸந்தேகமில்லை. மேகமுழக்கம்போன்ற குரலுள்ள நளராஜர் என்னை அடையாவிடில் இப்பொழுது பொன்போன்ற நிறமுள்ள தீயில் பாய்வேன். சிங்கம்போன்ற பராக்ரமமுள்ளவரும் மதங்கொண்ட யானைபோல் நடப்ப

ருமானர ஸ்ரேஷ்டர் என்னை அடையாவிடில் நாசத்தை அடைவேன்; ஸந்தேகமில்லை. (அவரிடத்தில்) சிறிதும் பொய் இருப்பதாக நான் எண்ணவில்லை; அபகாரம் செய்யும் தன்மையுமிருப்பதாக எண்ணவில்லை. தற்செயலான பேச்சுக்களிலும் (அந்த) மஹாத் மாவினுடைய சொல் பழுதுபோனதில்லை. பிரபுவும் பொறுமையுள்ளவரும் வீரரும் ஈகையுள்ளவரும் மற்ற அரசர்களைக்காட்டிலும் மேலானவருமான என்னுடைய நிஷதராஜர் பேடிபோல அற்புதமான அடுத்திருக்கிறார். கஷ்டம் அவருடைய குணங்களை நினைக்கிறவரும் பசலும் இரவும் அவரையே பற்றியுள்ளவருமான எனது இந்த மனமானது காதலரைப் பிரிந்ததாகிச் சோகத்தால் பிளக்கின்றது என்றாள்.

இவ்விதம் அவள் அறிவற்றவள் போலப் புலம்பிக்கொண்டு புண்யஸ்ரீலோகனைப் பார்க்கவேண்டுமென்ற விருப்பத்தால் உயர்ந்த உப்பரிசுகளில் ஏறினாள். ஓ அரசனே நல்லமனமுள்ள தமயந்தி நாற்புறமும் பார்த்துப் பிறகு நடுக்கட்டில் தேர் இருப்பதையும் ருதுபர்ணராஜன் வார்ஷ்ணேயனுடனும் பாஹுகனுடனும் பதைபதைக்கண்டாள். பிறகு வார்ஷ்ணேயனும் பாசுகனும் அந்தச் சிறந்த தேரின்னிடும் இறங்கி அந்தக் குதிரைகளைக் (கடிவாளத்தத்) தளர்த்திவிட்டுத் தேரை நிறுத்தினார்கள். அந்த நராதிபனை ருதுபர்ணன் தேர் நடுவிலிருந்து இறங்கிப் பயங்கரமான பராக்ரமமுடைய பீமமஹாராஜனை வந்தடைந்தான். பீம அவனை மிக

ஸந்தோஷத்துடனும் மரியா த புடனும் வரவேற்றான். நராதிப
னான அந்த ருதுபர்ணன் அந்த அரசனால் பூஜிக்கப்பெற்றான். அழ
கிய அந்தக் குண்டினபுரத்தில் வந்திருக்கிற ¹ அந்த அரசன் ² அப்
பொழுது அடிக்கடி பார்த்தும் விதர்ப்பாதிபதியான அரசனுடன்
சேர்ந்திருந்தும் (விசேஷம்) ஒன்றையும் காணவில்லை. சடிதியில்
அடையப்பட்ட ஸ்திரீகளின் ரகஸ்ய ஆலோசனையை காரணமில்
லா மயால் பீமன் அறியவில்லை. பாரத பீமராஜன் ருதுபர்
ணனை உன் வரவு நல்வரவாகுக' என்ன செய்யவேண்டும்? என்று
கேட்டான். அந்தப் பீமராஜன் (ருதுபர்ணன்) தன் மகன்விஷய
மாக வந்ததை அறியவில்லை புத்தியுள்ளவனும் உண்மையான
பராக்ரமமுள்ளவனுமான அந்த ருதுபர்ண ராஜன் ஓர் அரசனை
யாவது ஒரு ராஜகுமாரனையாவது காணவில்லை. ஸ் யம்வரப்
பேச்சையும் பிராம்மணர்களின் வர வயும் ஸ்வயம்வர காரியத்
தைக்குறித்து மற்றும் ஒரு யத்தனத்தையும் காணவில்லை.
பிறகு கோஸலாதிபனாகிய அரசன் மனத்தில் ஒன்றும் தோன்
றாதவனாகி உங்களை நமஸ்கரிப்பதற்காக வந்திருக்கிறேன்
என்று அந்தப் பீமனுக்குச் சொல்லினன். பீமரா ஜும் சிரித்
துக்கொண்டு பல கிராமங்களைத் தாண்டி நூறுயோஜனக்
கதிகதூரம் அவனது வரவின் காரணத் த மனத்தால் நன்கு
ஆலோசித்தனன். உண்மையை அறியவில்லை. அந்த அரசன்
வரவின் காரணமானது சிறிய காரியமுடையதாக அவனால் குறிப்
பிடப்பட்டது. (ஆனால்) இது இவ்விதமன்று. காரணம் எதுவாகு
மென்ப தப் பின்பு முடிவில் தெரிந்துகொள்வேன் என்றெ ணி
அவனை மரியா தசெய்து வாட் மடைந்திருக்கிறாய் இளைப்
பாறக்கடவாய் என்று அடிக்கடி சொல்லி அனுப்பினான்.

அன்புள்ள பீமராஜனால் மரியாதை செய்யப்பட்ட வனும்
மனம் மிக மகிழ்ந்தவனும் அன்புள்ளவனுமான அந்த ருதுபர்ண
ராஜன் பீமராஜனு டய வேலைக்காரர்களால் பின்தொடரப்பட்
டவனாகிக் குறிப்பிடப்பட்ட விடுதியை அ டந்தார். வேந்தே
ருதுபர்ணராஜன் வார்ஷ்ணே டனுடன் சேர்ந்து போனபிறகு
பாகுகன் ரதத்தை ஒட்டிக்கொண்டு ரதசாலையை அடைந்தான்.
அவன் அந்தக் குதிரைகளை அவிழ்த்துவிட்டு முறைப்படி உப
சரித்து அவைகளைக் களைப்பாற்றித் தானும் தேர் நடுவில் உட்
கார்ந்தான். விதர்ப்பராஜகுமாரியான தமயந்தியும் சோகத்தால்

1 2 இரட்டித்தலால் இரண்டு சொற் ன் விடப்பட்டன.

துன்பமடைந்து பாகஸ்வரிராஜனையும் ஸூதபுத்ரனான வார்ஷ்ணேயனையும் அப்படியிருக்கும் பாஹுக்கனையும் கண்டு இது யாருடைய தேரின் ஒலி? நளராஜருடைய தேரொலிபோலப் பெரிதாக இருந்தது. நிஷதராஜரையோ காணவில்லை. அதே வித்தையானது வார்ஷ்ணேயனால் சுற்கப்பட்டிருக்கவேண்டுமென்பது நிச்சயம். அதனால் இந்தத் தேரொலியானது இப்பொழுது நளராஜருடைய தேரொலிபோலப் பெரிதாக இருந்திருக்கவேண்டும். அல்லது ருத பர்ணனும் நளராஜர்போலவே (அஸ்வஹ்ருதயம் தெரிந்த ன யிருக்கவேண்டும்.) நிஷதராஜரு டய தேரொலிபோலவே இந்தத் தேரொலியும் காணப்படுகிறது என்று ஆலோசித்தாள். அரசனே அழகிய அந்தத் தமயந்தியோ இவ்விதம் ஆலோசித்து நிஷதராஜனைத் தேடும் விஷயத்தில் வேலைக்காரியை அனுப்பினாள்.

எழுபத்திரண்டாவது அத்யாயம்

ந ள ர ப ர க் ய ர ன ப ர வ ம. (தோடாச்சி.)

(த நீதி ள அனுப்பப்படக்கேசினி ந னிடம் பேசித் தீருமபிவந்து பேசும்பொழுது உண்டான துறியுக் களைத் த யந்தியிடம் தெரிவித்தது)

தமயந்தி ஓ கேசினி ரதத்தின் நடுவில் உட்கார்ந்தவனும் விகாரத் த அடைந்தவனும் குறுகிய கையுள்ளவனுமான இந்தத் தேர்ப்பாகன் யார்? போ தெரிந்துவா, சுபமானவளே குற்ற மற்றவளே இந்தமனிதனிடம் சென்று ஸாவதானமுள்ளவளாக நயத்துடன் கேட்கத் த உள்ளபடி வினவுவாயாக. என் மனத்திற்குச் சந்தோஷமும் ஹ்ருதயத்திற்கு ஸுகமும் உண்டாதலால் இவர் நளராஜராக இருக்கவேண்டுமென்ற பெரிய சங் கயானது இவர்விஷயத்தில் எனக்கிருக்கின்றது. குற்றமற்றவளே நீ பேசு சின் முடிவில் பர்ணாதன் சொல்லியசொல்லையும் இவரை நோக்கிச் சொல்லக்கடவாய், நீ மறுமொழியையும் அறிந்து வருவாயாக என்றாள். தூதியானவர் ஸாவதானமாகச் சென்று பாருகளை நோக்கிப் பின்வருமாறு சொன்னாள். கல்யாணியான தமயந்தியும் உப்பரிகையில் நின்று பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள்.

கேசினி ஓ மனுஷ்யேந்திரே உம்து வரவு நல்வரவாகு யான் உமக்கு கேட்கத் தச் சொல்லுகின்றேன். மனிதரே

தமயந்தியின் சொல்லை நன்கு அறியக்கடவீர். நீங்கள் எப்பொழுது புறப்பட்டீர்கள்? எதற்கா இங்குவந்தீர்கள்? நியாயப்படி உண்மையை உரைப்பீராக, தமயந்தி கேட்க விரும்புகிறாள் என்றாள். பாஹுகன் மகாத்மாவான கோஸலராஜன் நாளைத் தினம் தமயந்திக்கு இரண்டாவது ஸ்வயம்வரம் நடக்கப்போகிறதென்று பிராம்மணனிடமிருந்து கேட்டான். இதைக்கேட்டு அரசன் தூறுயோஜனம் செல்லக் கூடியவையும் காற்றுவேகமுள்ளவையுமான முக்கியமான குதிரைகளுடன் புறப்பட்டான். நான் இவனுடைய தேர்ப்பாகன்' என்றான். கேசினி உங்களுள் மூன்றாமவனான இவன் எங்கிருந்தவன்? எவனுடையவன்? நீர் யாரைச் சேர்ந்தவர்? எவ்விதம் இந்தக்காரியம் உம்மிடத்தில் அமைந்தது? என்று கேட்டாள். பாஹுகன் புண்யரீலோகனுடைய ஸூதன் வார்ஷ்ணேயனென்று பெயர்பெற்றவன். சுபமானவளே அவன் நான் ஒடிப்போனதும் பாகஸ்வரியை அடைந்தான். குதிரைத் தொழிலில் வல்லவனும் தேரோட்டுவதில் புகழ்பெற்றவனுமான யானும் ருதுபர்ணனால் தேரோட்டுவதிலும் சமையல் செய்வதிலும் வலிய வேண்டப்பட்டேன்' என்று விடையளித்தான். கேசினி ஓ பாஹு ரே நளராஜர் எங்குப்போனாரென்று வார்ஷ்ணேயன் அறிவானா? அவனால் உம்மிடத்தில் ஏதாவது சொல்லப்பட்டது உண்டா? என்றாள். பாஹுகன் இவன் நளனுடைய அழகிய தோற்றமுள்ள மக்களை இங்கே யேவிட்டுப் பிறகு இஷ்டப்படி போயினான். நளனை அறியான். புகழுள்ளவளே மற்றும் எந்தமனிதனும் நளனை அறியான். பூமிக்கு அரசனான அவன் உருவம் மாறினவனாக இவ்வுலகில் மறந்து ஸஞ்சரிக்கிறான். நளனை அவனது ¹ஆத்மாவே அறியும். அந்த ஆத்மாவுக்கு அடுத்தபடியானவரும் (அறிவாள்.) நள்ளுக்கு உரிய அடையாளங்கள் ஒருபொழுதும் அவனைக்காட்டா என்றான். கேசினி அப்பொழுது சூதாடியே காதலனே என்னுடைய பாதி வஸ்திரத் தக்கிழித்துக்கொண்டு பிரியமுள்ளவரும் தாக்குகின்றவரும்ாதலியுமான என்னைக் காட்டில்விட்டு என்னைச் சென்றனை? பகலும் இரவும் எரிக்கப்படுகின்றவரும் பாதி ஆடையச் சுற்றிக்கொண்டவளுமான அவள் ² உன்னால் காணப்பட்ட

1 அவனே அறிவானென்பது.

2 ஸமாதிஷ்டா' என்பது மூலம்; முன் 67-து அத்யாயத்தில் த்வயா த்ருஷ்டா' என்றிருக்கிறது. இங்கும் அந்தப்பாடமே உள்ளப்பட்டது. உசுஅ-ம் பக்ம் உ-வது வரி பார்.

படி உன்னை எதிர்பார்த்த வண்ணமாயிருக்கிறாள். அரசனே அந்தத் துக்கத்தால் எப்பொழுதும் அழுகின்ற அப்படிப்பட்ட எனக்குத் தயைசெய். வீர மறுமொழியும் சொல். ஓ அறிவிற்கிறந்தவனே அவள் விரும்பும் அந்த வரலாற்றைச் சொல். குற்றமற்ற தமயந்தியானவள் அதே வார்த்தையைக் கேட்க விரும்புகின்றாள் (என்ற) இந்த ஸ்திரீவார்த்தைகளை அடிக்கடி சொல்லிக்கொண்டு முதலில் அயோத்தியை அடைந்த அந்தணனுக்கு இவற்றைக் கேட்டு நீர் முன்பு மறுமொழிசொன்னீரல்லவா? அதனைத் திரும்பவும் தமயந்தி கேட்க விரும்புகிறாள்' என்றாள்.

ஓ குருந்தன இவ்விதம் கேசினியால் சொல்லப்பெற்ற நளனது மனமானது துக்கமடைந்ததாயிற்று. கண்களும் நீர் நிரம்பினைவ ஆயின. பாரத எரிக்கப்படுகின்ற அந்த அரசன் தனது துக்கத்தை அடக்கிக்கொண்டு கண்ணீரால் விளங்காத சொல்லுடனே திரும்பவும் பின்வருமாறு சொல்லலானான். குலஸ்திரீகளான கற்புள்ளபெண்கள் கஷ்டத்தைஅடைந்தவர்களாயினும் தாமே தம்மைக் காத்துக்கொள்ளுகின்றார்கள். (அவர்களால்) ஸ்வர்க்கமானது ஜயிக்கப்பட்டது. ஸம்சயமில்லை. பர்த்தாக்களால் விடப்பட்டார்களாயினும் ஒருபொழுதும் கோபியார். உத்தமஸ்திரீகள் ஒழுக்கத்தைக் கவசமாயுடைய உயிர்களைத் தரிக்கின்றார்கள். கஷ்டத்திலிருப்பவனும் மூடனும் ஸுகத்திலிருந்து நழுவினவனுமான அவனாலவிடப்பட்டவிஷயத்தில் அவள்கோபிப்பது தகாது. உணவை விரும்பினவனும் பறவைகளால் ஆடகவரப்பட்டவனும் மனோவியாதிகளால் எரிக்கப்படுகின்றவனுமா (அவன்) விஷயத்தில் ஸ்யாமயானவள் கோபிப்பது தகாது. மரியாதையாய் செய்யப்பட்டவளாயினும் அல்லது செய்யப்படாதவளாயினும் ராஜ்யத்தை இழந்தவனும் செல்வமற்றவனும் பசியுள்ளவனும் துக்த்தில் முழுகியவனுமான அவ்விதமான பர்த்தாவர்கண்டு என்று இவ்விதம் அவ்வார்த்தையச் சொல்லுகின்ற நளன் மிக மனவருத்தங்கொண்டு கண்ணீரை அடக்கச் சக்தியற்றவனாகி மி அழுதான். பிறகு அந்தக் கேசினி திரும்பிப்போய் அவனது அந்தச் சொல்அனைத் தடும் அந்தச் சரீரத்திலுண்டான வேறுபாடுகளையும் தமயந்திக்குத் தெரிவித்தாள்.

எழுபத்துமூன்றாவது அத்தியாயம்.

ந ளோ பாக் யா ன பர் வ ம. (தே டாச்சி.)

(கேசினி பாஹுகள நீரும் நெடுபடியும் உண்டு பண்ணிக்கொண்டதைத் தம நதிக்குத் தெரிவித்ததும் தம நதி பரிசோதிப்பதற்காக கீகளை அனுப்பியதும் பாதகன் னணீருடன் கீ

ளைத் தழுவியது கேசினியிடம் அவர்

களைத் தான்தழவி தறது றே

ரணம் சொல்லியதும்.)

அரசனே தமயந்தி கேசினியின் அந்தச் சொல்லைக் கேட்டு அவனை நன்னென்று ஸந்தேகித்துக் கேசினியை நோக்கி ஒ கேசினி நீ திரும்பவும் போ. பாகுகனிடம் சோதனை யச்செய. ஒன்றும் சொல்லாமல் ஸம்பத்திலிருந்துகொண்டு அவனுடைய செயல்களைப் பார். ஒ விளக்கமுள்ளவனே அவன் ஒரு காரியத் தச் செய்யும்பொழுது அதன் காரணத்தையும் அதில் வேலை செய்கின்ற(அவனுடைய)செய்கையையும் உற்றுநோக்கக்கடவாய். ஒ கேசினி நிர்ப்பந்தித்தாலும் அவனுக்கு நெடுப்புக் கொடாதே. யாசித்தாலும் தாமதித்தாபினும் ஒரு முறையும் நீரும் கொடாதே. நீ இந்தச் செயலனைத்தையும் நன்கு பார்த்து எனக்குத் தெரிவிப்பாயாக. நீ பாஹு னிடத்தில் காணும் தேவர்க்குரியவையும் மனிதர்க்குரியவையுமான குறிப்புக்களையும் மற்றும் பார்ப்பதையும் நீ எனக்குச் சொல்ல வேண்டும் என்னும் இதனைச் சொல்லினள்.

தமயந்தியால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அந்தக் கேசினி பின்னும் போயினள். பிறகு குதி ரகளை அறிந்த னுடைய குறிப்புக்ளைக் கண்டு திரும்பவும் வந்தனள். அவள் பாஹுக னிடத்தில் தேவர்க்குரிய வையும் மனிதர்க்குரிய வையுமான தான் கண்ட குறிப்புக்கள் முழுமையையும் நடந்தபடியே தமயந்திக்குத் தெரிவித்தாள் கேசினி ஒ தமயந்தி இவன் உறுதியாகச் சத்தமான செய்கையுள்ளவன். இப்படிப்பட்ட மனிதன் ஓர் இடத்திலும் முன்பு என்னால் பார்க்கப்பட்டதுமில்லை கேட்கப்பட்டதுமில்லை. இது நிச்சயம். தாழ்வான வாயிலை அடைந்தும் இ ஓரிடத்திலும் குனியவில்லை. ஆனால் அவனைக் கண்டு மேலே படாத படியும் ஸுகமாகச் செல்லும்படியும் (வாயில்) உயர்ந்துவிடுகின்றது. நெருக்கமான இடத்திலும் இவனுக்கு மி ப்பெரிதும் அதி

முமான இடம் உண்டாகின்றது. மேலும் பீமராஜனால் ருதுபர்ணனுக்காகப் பலவகை உணவுப்பொருள்களும் ஆடு முதலியவற்றி னுடையவையான பலவகை மாமிசங்களும் அவ்விடத்தில் அனுப்பப்பட்டன. அவற்றை அலம்புவதற்காக அங்குக் குடங்கள் வைக்கப்பட்டன. பிறகு அவனால் பார்க்கப்பட்ட அந்தக் குடங்கள் (நீர்) நிரம்பினவையாகவே ஆயின. பிறகு பாஹுகன் அலம்புதலைச் செய்து (அடுப்பில்) வைத்து ஒருபிடி தூரும்பை எடுத்து அதனைச் சூரியனுக்கெதிரில் பிடித்தான். பிறகு அங்கு நெருப்பு விரைபா மூண்டது. அந்த மிக்க ஆச்சரியத்தைக் கண்டு நான் வியப்படைந்து இங்கு வந்தேன். சுபமானவளே மிகப்பெரிய வேறு ஆச்சரியமும் அவனிடத்தில் என்னால் பார்க்கப்பட்டது. அவன் நெருப்பைத்தொட்டும் அது அவனைச் சுடவேயில்லை. குடம் சாய்ச் ப்பட்டால் ஜலமும் அவனுடைய இஷ்டப்படி வேகமாகப் பெருகுகின்றது. வேறு மிகப்பெரிய ஆச்சரியத்தையும் நான் மிகுதியாகக் கண்டேன். அவன் புஷ்பங்களைக் கைகளால் எடுத்து மெல்லக் கசக்கினான். அவனால் கைகளினால் கசக்கப்பட்ட புஷ்பங்கள் மாறுபடவில்லை; அதிகமாக மலர்ந்தவையும் நல்ல மணமுள்ள வயுமே ஆயின. ஒ விசாலாக்ஷி பாகுகனிடம் ஆச்சரியமான இந்தச் செய்கைகளைக் கண்டு நான் மிக்க ஆச்சரியத்தையுடந்தேன் என்றான்.

தமயந்தியோ புயல்லோ னுடைய அந்தச் செய்கையைக் கேட்டு ந்திருப்பவனை (சுமையல் முதலிய) காரியங்களாலும் (பூதயம் முதலிய) செய்ககளாலும் குறிப்பிடப்பட்ட நளனென்று எண்ணினான். அவள் பாகு ரூபமுள்ளவனைப் பர்த்தாவான நளனெ ன ஐயமுற்று அழுதுகொண்டு கேசினியைநோக்கி மெதுவான சொல்லால் விளங்குபவளே திரும்பவும் செல்வாய் பாகுகன் பராகாயிருக்கும்பொழுது சுமையல் அறையிலிருந்து சுமையல் செய்யப்பட்டதும் சம்பாரம் சேர்க்கப்பட்டதுமான மாமஸத் த இக்குக் கொண்டுவா என்று திரும்பவும் சொன்னான். ஓ குரு நந்தன! அந்தக் கேசினியானவன் பாகுகன் வேறு காரியத்தில் ஞ்செலுத்திக்கொண்டிருக்கும் ஸமயம்பார்த்து; மிக்க உஷ்ணமாகே அந்த மாமிசத் த அவனுக்குத் தெரியாமல் எடுத்துக் கொண்டு அங்கிருந்து வேகமுள்ளவனும் பிரியத்தைச்செய்ய னுமாகி ந்து அதேக்ஷணத்தில் தமயந்திக்குக் கொடுத்தான் முன்பு

பலமுறை நளனால் பாகம் செய்யப்பட்ட மாமிசத் தப் புசித்தவ ளான அவள் (அதனைப்) புஜித்து ஸூத்ரனை நளனாக எண்ணிமிக்க துக்கத்துடன் அழுதாள். ஓ பாரத மிக்க தளர்ச்சி ய அ ட்ந்து பிறகு, முகத்தை அலம்பிக்கொண்டு கேசினியுடன் ஆனும் பெண்ணுமான இருகுழந் தகளையும் அனுப்பினாள். அரசனான பாகுகன் இந்திரசேனையையும் அவள் தமயனையும் நன்கு அறிந்து கொண்டு அப்பொழுது எதிரில் ஓடிவந்து (அவர்களைத்) தழுவி மடியில் வைத்துக்கொண்டான். பாகுகனோ தேவர்களின் குழந் த கள் போன்ற குழந்தைகளை அடைந்து மிக்க துக்கத்தால் நிரம்பிய மனமுள்ளவனாகி உரத்தகுரலுடன் அழுதான். அப்பொழுது நைஷதன் (துபரச்) செயல்களை அடிக்கடி காண்பித்து விரை ர் குழந்தைகளைவிட்டுக் கேசினியை நோக்கி ஓ சுபமானவளே இந்த இரண்டு குழந்தைகளும் என் குழந்தைகளை ஒத்திருக்கிறார்கள். ஆகையால், பார்த்தவுடனே நான் வி ராகக் க ணீரை விட்டேன். அடிக்கடி வருகின்ற உன்னை ஜனங்கள் தோஷ முள்ளவளாக ஸந்தேகிப்பார்கள். நாங்களும் தேசத்திற்குப் புதிய வர்கள் சுபமானவளே ஸுகமாகச் செல்லக் டவாய் என்றான்.

எழுபத்துநான் ாவது அத்யாயம்

ளோபாக்யானபர்வம் (தே ட சசி

(த யநதி பெறறேரிடம் அனுமதிபெற க் கேசீனை அனுப்பிப்

பாது னைத தன ாளி க்துவ றைத்து அ னுடன பேசி

தும் அவன் தான் ந னென் ட தசி சொல்லிக் க்

கே ட னை நினைத்து அவ டுதேத

ஆடை அணிந்து ந டுபத் த

அடைந்ததும் தம் நீதி

அ னைத் தழுவி

தும்.)

கேசினி, புத்திமானான புண்யஸ்லோகனின் செயலனைத் த யும்கண்டு விரைவாகவந்து தமயந்திக்குத் தெரிவித்தாள். பிறகு தமயந்தி நளனைக் 1 காணும் ஆசையால் துக்கத்தால் பீடிக்கப் பட்டு மறுபடியும் தன் தாயினிடம் நளனென்னும் ஐயத்தால் பாகுகன் பலமுறை என்னால் பரீக்ஷிக்கப்பட்டான். ரூபத்தில் மட்டும் ஒருஸம்சயம் எனக்கு இருக்கிறது. (அதனை) நான் நேரில்

அறிய்விரும்புகிறேன். தாயே அவனையாவது வரச்செய். எனக் காவது போக அனுமதி கொடு என் பிதாவுக்குத் தெரிவித்தோ தெரிவியாமலோ (இதனை) ஏற்பாடு செய்' என்று சொல்லும்படி கேசினியை அனுப்பினான். இவ்விதம் தமயந்தியால் சொல்லப் பட்ட தேவியானவள் குமாரியின் விருப்பத் தப்பீமனிடம் சொன்னாள். அந்தஅரசன் அனுமதி கொடுத்தான். ஓ பரதருட்சிறந்தவனே ளெரவய அவளோ தந்தையினாலும் தாயினாலும் அனுமதியளிக்கப்பெற்று அவர்களின் உத்தரவுப்படி கேசினியிடம் ஓ கேசினி நீ விரைவாகச்செல். பிதாவின் உத்தரவினால் பாருகனை அழைத்துவா. நீ என்தாய்போல எனக்குப் பிரியத்தைச் செய்வாயாக என்னும் இதனைக் கூறினள். கேசினியோ வி ரவாகச் சென்று பாருகனைப் பார்த்து ஸூதரே பாருகரே நான் பீமராரின் உத்தரவினால் வந்தேனென அறிவீர். அரண்மனைக்கு நீர் வரக் டவீர் என்ற சொல்லைச் சொல்லினள். ஓ பரதரிற்கிறந்தவனே பாரத இவ்விதம் சொல்லக்கேட்ட புஜபலமுள்ள பாருகனோ நெடுநேரம் ஆலோசனைசெய்து கேசினியுடன் தமயந்தியின் மாளியில் துழைந்தான். (கேசினி) நளனைத் தமயந்தியிருக்குமிடத்துக்கு அழைத்துப்போனாள். நளராஜன் அந்தத் தமயந்தியப் பார்த்தவுடனே சோகதுக்கங்களால் குழப்பட்டவனும் ணீரால் நனைக்கப்பட்டவனுமாயினன். அப்பொழுது சிறந்த நிறமுள்ள தமயந்தி அந்த நளன் அப்படியிருப்பதைக் கண்டு கடுந்துயரத்தையடைந்தவளாயினள்.

ஓ மஹாராஜ பிறகு அழுக்கடைந்தவஸ்திரம் அணிந்தவனும் ஜடையுள்ளவனும் அழுக்கும் சேறுமுள்ளவருமான தமயந்தி பாருகனைநோக்கி ஓ பாருக காட்டில் உறங்குகின்ற மனைவியை விட்டுப்போனவரும் (தமது) கடமையை அறிந்தவரென்னப்படுபவருமான ஒரு மனிதரை நீ பார்த்திருக்கவேண்டும். குற்றமற்றவனும் பிரியமானவனும் சிரமத்தால் மயக்கத்தை அடைந்தவருமான மனைவியைப் புண்பட்டோகராகிய நளராஜரைத்தவிர எவன் தான் மற்ற இடத்தில் விட்டுச்செல்லுவான்? காட்டில் தூக் த்தால் பிடிக்கப்பட்ட என்னை விட்டுப்போன அரசருக்கு என்னால் சிறு பிரயமுதல் என்ன திங்குசெய்யப்பட்டது? நேரில் ந்த தேவர்களைவிட்டு முந்தி என்னால் வரிக்கப்பட்ட அவர் பின்பற்றியவனும் அரா விரும்பப்பட்டவனும் குழந்தைகளுள்ளவருமா

(என்னை) எவ்விதம் விட்டார்? அக்னியின் முன்னிலையில் பா ரிக்ர கணம் செய்யப்பட்டவரும் ஹம்ஸங்களின் வார்த்தைகளில் இருப் பவருமான (என்னை) காப்பாற்றுவேன் என்று ஸத்யமாக உறுதி கூறியது எங்கே போயிற்று? என்று வினவினள்.

பகைவரை அடக்குபவனே இவை யாவற்றையும் தமயந்தி சொல்லும்பொழுது (அவளுடைய) கண்களினின்றும் சோகத் தால் உண்டானதும் சூடானதுமான கண்ணீர் மிகப் பெருகிற்று. நளன் க ட சிவந்த கருவிகளினின்றும் மிகப்பெருகும் அந்த லத்தைப் 1 பார்த்துச் சோகத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி, ஒ விசாலமான பின்தட்டுள்ளவளே நளன் நானே. சுபமானவனே அந்தக் கலியால் ஆவேசிக்கப்பட்டு மயக்கத்தின்வசத் தயடைந்து உன்னைவிட்டுப் போனேன். பயந்தவனே எனது நாட்டையிழந் ததையும் உன்னை விட்டதையும் நான் ஸ்வதந்திரமாகச் செய்ய வில்லை. கலியே அவற்றைச் செய்தான். தர்மஸங்கடத்தில், காட்டி லிருப்பவரும் துபரத்தை அடைந்தவரும் பதிலும் இரவும் என்னைக் குறித்துச் சோகிக்கின்றவருமான உன்னால் முன் சாபத்தால் அடிக்கப்பட்ட அந்தக் கலியானவன் உனது சாபத்தால் எரிக்கப் படுகின்றவனாகி எனது சரீரத்தில் வலித்தனன். எப்பொழுதும் உனது சாபத்தால் எரிக் ப்படுகின்றவனும் அக்னியில் அக்னி வைக்கப்பட்டது போல (க் கர்க்கோடகனது விஷாக்கினியுள்ள எனது சரீரத்தில் வலித்தவனுமான) அவன் எனது முயற்சியா லும் தவத்தினாலும் ஜயிக்கப்பட்டான். சுபமானவனே நம்மிரு வருக்கும் இது துக்கத்தின் முடிவாக இருக்கவேண்டும். விசால மான பின்தட்டுள்ளவளே பாவியானவன் என்னை விட்டுப் போயி னன். அதனால் நான் இங்கு உனக்காக வந்தேன். எனக்கு வேறு காரியம் இல்லை. ஒ பயந்தவனே (வேறு) ஒரு ஸ்திரீயான வள் ஆசைகொண்டவனும் அனுஸ்ரித்தவனுமான பர்த்தாவை விட்டு உன்னைப் போல வேறொருவனை எப்பொழுதாயினும் வரிப் பளா? அரசனுடைய ட்டனையால் தூதர்கள் தமயந்தி ஸ்வதந்திர மான ந டயுள்ளவன்போலத் தன் இஷ்டப்படி தனக்கு ஒத்த இரண்டாவது கணவனை வரிக்கப்போகிறாள் என்று சொல்லிக் கொண்டு பூமிமுழுமையும் திரிகிரார்களல்லரோ? பாகஸ்வரியான டன் இவ்விதம் கேட்டுத்தான் விரைபவனாகி வந்திருக்கின்றான் என்ற இதனைச் சொன்னான்.

தமயந்தியோ நளனது அந்தப் புலம்பலைக்கேட்டுப் பயந்த நடுங்கிக் ககூப்பிக்கொண்டு கல்யாணரே குற்றத்தினால் என்னைச் சந்தேகிப்பது தகாது. நிஷதாதிபரே நான் தேவர்களை விட்டு உம்மையே வரித்தேனல்லவா? உம்மை அடையும் பொருட்டே பிராம்மணர் ள் எனது வாக்யங்களைப் பாட்டுக் ளாகப் பாடிக்கொண்டு பத்துத் திக்குக்களிலும் எங்கும் போயினர். ஓ அரசரே பிறகு கற்றறிந்தவனும் பர்ணாதனென்னும் பெயருள்ளவனுமான பிராம்மணன் கோஸலதேசத்தில் ருதுபர்ணன் அரண்மனையில் உம்மை அடைந்தான். ஓ நைஷதரே அவன் (நான்) சொல்லிய தச் சொல்லி அப்படியே நன்கு மறுமொழி

யயும் கொட்டுவந்தவுடன் உம்மைவருவிப்பதற்காக இந்த உபாயம் என்னால் ணப்பபட்டது. ஓ பிருதிவீபதியே நராதிபரே உலகில் உம்மைத் தவிர மற்றவன் ஒரேநாளில் குதிரைகளால் தூறு யோஜனை தூரம் செல்லுதற்குவல்லவனல்லனன்றோ? ¹ ஓ பூமிக்கு அரசரே நான் மனத்தாலும் சிறிதும் திங்கு செய்யாதவளாக இருக்கிறேனென்று ஸத்தியத்துடன் இந்த உம்முடைய கால் னைத் தொடுகிறேன். இந்த உலகில் இந்த வாயுவான ன் பிராணிகளுக்குச் சாக்ஷியாக ஸஞ்சரிக்கிறான். நான் தீ மயைச் செய்கிறேனாகில் இவன் எனது பிராணன்களை விடச்செய்யக்கடவன். ஸூரியன் எப்பொழுதும் உலகமெங்கும் ஸஞ்சரிக்கிறான். நான் தீமையச் செய்கிறேனாகில் அவன் என்னுடைய பிராணன்களை விடச் செய்யக் கடன். சந்திரன் எல்லாப்பிராணிகளுள்ளும் ஸாக்ஷி போல ஸஞ்சரிக்கிறான். நான் தீமையைச் செய்கிறேனாகில் அவன் எனது பிராணன்களை விடச்செய்யக்கடவன். இம்மூன்று தேவர்களும் மூவுலகங்களையும் முழுமையும் நிலைத்திருக்கச் செய்கிறார்கள். தேவர்கள் இது மெய்தானா என்பதைச் சொல்லக்கடவர். (உண்மையல்லாவிடில்) என்னை விட்டுவிடக்கடவர் என்றாள்.

இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவுடன் வாயு ஆகாயத்தினின்று ஓ நள இவன் தீமையைச் செய்தவளல்லன். உனக்கு உண்மையாகச் சொல்லுகின்றேன், அரசனே பெருகிய நல்லொழுக்கமாகிற நிதியானது தமயந்தியால் நன்கு ரக்ஷிக்கப்பட்டது. நான் (இந்த) மூன்று வர்ஷ² களும் இவளுக்கு ஸாக்ஷியும்³ பாதுகாவலுமாக (இருந்தோம்.) உன்காக இவளால் ஒப்பற்ற இந்த உபாயம்

¹ பொருந்தாமைமால் அதி பாடான அ ரஸ்ஸோ ம் விடப்பட்டது

செய்யப்பட்டது. இவ்வுலகில் உன்னைத் தவிர வேறு ஆண்பிள்ளை ஒரே பகலில் தூறு யோஜனை செல்லக்கடியவன் இல்லையன்றோ ? ஓ அரசனே தமயந்தி உனக்கும் நீ தமயந்திக்கும் ஏற்றவர். இவ் விஷயத்தில் நீ ஸந்தேகப்படலாகாது. மனைவியுடன் சேர்ந்திருக்கக்கடவாய்' என்று சொன்னான். வாபு அவ்விதம் சொல்லும் பொழுதே மலர்மாரி பெய்தது; தேவதூந்துபிகள் முழங்கின மங்களகரமான ஈற்றும் வீசிற்று. ஒ பாரத பிறகு பகைவரை அடக்குகின்ற இந்த நளராஜன் அந்த அத்தபுத்ததைக் கண்டு தமயந்தியிடம் (கொண்ட) அந்த ஸந்தேகத்தை விட்டான். பிறகு பூபதியான நளன் அழுக்கற்றவையான அந்த (க் கர்க்கோடகன்) கொடுத்த ஆடைகளை அந்த நாகராஜனை நினைத்து உடுத்திக்கொண்டான். உடனே தனது (பழய) வடிவத்தை அடைந்தான். ஸ்வரூபத்தை அடைந்த பர்த்தாவைக்கண்டு குற்றமற்ற தமயந்தி அப்பொழுது புனயஸ்லோகனுள் அந்த நளனைத் தழுவிக்கொண்டு உரக் அழுதாள். நளராஜனும் முன்போல விளங்குகின்றவனாகித் தமயந்தியையும் தன் மக்களையும் தழுவிக்கொண்டு உள்ளபடி மகிழ்ந்தான். பிறகு அழகிய முகமுள்ளவளும் நீண்ட கண்ணுள்ளவளுமான (அவள்) அந்தத் துக்கத்தால் சூழப்பெற்றவளாகித் ¹ தனது மார்பில் அவனது முகத்தை வைத்துக் கொண்டு பெருமூச்சு செறிந்தாள். அப்படியே புருஷஸ்ரேஷ்டனான அவனும் சோகத்தால் சூழப்பட்ட இகி, அழுக்கால் பூசப்பட்ட அக் கமுள்ளவளும் அழகிய சிரிப்புள்ளவளுமான அவளைத் தழுவிக்கொண்டு நெடுநேரம் துயரில் முழுகி நின்றான்.

அரசனே பிறகு தமயந்திக்கும் நளனுக்கும் (நடந்த) அனைத்தையும் தமயந்தியின் தாய் நடந்தபடி பிரீதியுடன் பீமனுக்குச் சொன்னாள். பிறகு மஹாரான் நான் சுத்திசெய்துகொண்டனும் தமயந்தியுடன் சேர்ந்திருப்பவனும் (இரவு) ஸுகமாக வலித்தவனுமா நளனைக் காலையில் பார்ப்பேன் என்று சொன்னான். அரசனே பிறகு அவ்விருவரும் சேர்ந்து காட்டில் நடந்த பழையசரித்திரம்யாவற்றையும் சொல்லிக்கொண்டு இரவு மகிழ்ந்து வலித்தார்கள். தமயந்தியும் நளனும் ஒருவருக்கொருவர் ஸுகத்தைவிரும்பினவர்களாயும் மனம் மிகமகிழ்ந்தவர்களாயும் பீரா

¹ ததுமுத்த அவனது மார்பில் வைத்துக்கொண்டு என்பது இங்கிலிஷ் தொழி பெயர்ப்பு

னுடைய அரண்மனையில் வலித்தார்கள். பிறகு அவன் நான்காவது வருஷத்தில் பாரியையுடன் சேர்ந்து எல்லா விருப்பங்களும் நன்கு நிறைவேறினவனாகி மிக்கமகிழ்ச்சியை அடைந்தான். தமயந்தியும் பார்த்தாவை அடைந்து பாதிவளர்ந்த பயிரையுடைய பூமியானது ஜலத்தை அடைந்து திருப்தி அடைவதுபோல மிக்கதிருப்தியை அடைந்தாள். அந்தத் தமயந்தியானவள் இவ்விதம் நளனுடன் சேர்ந்து தனது ஆயாஸத் தப்போக்கித் தாபம் தணிந்தவளாவும் மகிழ்ச்சிபெருகிய மனமுள்ளவளாகவும் விரும்பினவற்றை அடைந்தவளாகவும் உதயமான சந்திரனால் ராத்ரி விளங்குவது போல விளங்கினாள்.

எழுபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்

நளோபாக் பானபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(5-வ் காலையில் ந தமயந்தி னைப் பார்த்ததும் நுதுபின்னர்
நளனைக் கடிமிக்துமபடி வேட்டி உவ்விடமிருந்து
அஸ்வஹ்ருதயத்தைப் பெற்று அயோத்யை
சேறதும்)

பின்பு நளராஜன் அந்த ராத்ரி யப் போக்கி (காலையில்) நன்கு அலங்கரித்துக்கொண்டு தமயந்தியுடன் சேர்ந்து பீமராஜைப் பார்த்தான். பிறகு பரிசுத்தனான் நளன் மாமனை வணங்கினான். பிறகு அழகிய தமயந்தியும் பிதாவை வணங்கினாள். பீமன் மிக் ஸந்தோஷத்துடன் புத்திரனைப்போல நளனைத் தழுவிக்கொண்டான். பிரபுவான பீமன் (நளனைத்) தக்கபடி பூஜித்துத் தேற்றினான். பீமராஜன் அங்கு நளனுடனிருப்பவளும் பதிவ்ர தயுமான தமயந்தியை மேலான மரியாதையுடன் அனுக்கரித்தான். நளராஜன் அந்தப் பூஜையை முறைப்படி பெற்று அவனுக்குத் தனது மரியாதையை உள்ளபடி தெரிவித்தான். பிறகு பட்டணத்தில் அவ்விதம் வந்த நளனைக்கண்டு நன்கு சந்தோஷத் த அடந்த ஜனங்களின் ஸந்தோஷத்தால் உண்டாகிற பெரிய ஒலி உண்டாயிற்று. (பீமன்) நகரத்தைப் பதாகைகளுட்னும்த் கருடனும் மாலை ருடனுங் கூடினதாக அலங்கரிக்கச்செய்தான். ராஜீதிகள் நீர் தெளித்து நன்குபெருக்கிப் புஷ்பங்களை நிரப்பி

1 'தான் செய்து ந்த தொழிலை' தும் கொள் ளாம்.

நன்கு அலங்கரிக்கப்பெற்றன. பட்டணத்து நங்களின் வீட்டு வாயில்தோறும் புஷ்பபலியானது செய்யப்பட்டது. தேவாலய ளெல்லாம் சூஜிக்கப்பெற்றன.

ருதுபர்ணரா னும் நளன் பாஹு வேஷத்தில் மறைந்திருந் த தபும் தமயந்தியுடன் சேர்ந்துவிட்டதையும் கேட்டுச் சந்தோ ஷித்தான். ருதுபர்ணராஜன் அந்த நளராஜனை அழைத்து கூழிக்கவேண்டினான். புத்திமானான அந்த நளனும் கார க ளுடன் அவனைப் பொறுக்கச்செய்தான். மரியாதை செய்யப் பெற்ற அந்த ருதுபர்ணராஜன் சிரித்த முகமுள்ள னாகி நீ தெய் விமமாக உனது பத்னியுடன் கூடினாய் என்று நளனைப் புழந் தான். பூபதியே நஷத எனது வீட்டில் மறந்து வலித்த உனக்குத் தீமைசெய்யாமலிருந்தேனா? தெரிந்தோ தெரியாமலோ என்னால் சில அகாரியங்கள் செய்யப்பட்டிருந்தாலும் அ வகளை நீ பொறுக்கக்கடவாய் என்றான். நளன் ஓ பார்த்திவ நீ எனக்குச் சிறிதும் தீங்கு செய்யவில்லை. செய்திருந்தாலும் எனக் குக் கோபமில்லை. உன் விஷயத்தில் நான் பொறுக்கே டு மன்றோ? ஓ நாதிய நீ முந்தியும் எனக்குத் தோழ ம் ம் பந்தியுமாயிருக்கிறாய். இதற்கு மேலும் மிகப் பீரீதியை உண்டு பண்ணக்கடவாய். விரும்பின வயெல்லாம் நன்கு செய்யப்பட் ட மயால் என்னிடத்தில் ஸுகமாக வாஸஞ்செய்தேன். ஓ அரசனே உனது வீட்டில் எப்பொழுதும் ஸுகமாக இருந்தது போல எ னதுவீட்டில் இல்லை. ஓ பார்த்திவ. உன்னு டய இந்த அஸ்வஹ்ருதயமும் என்னிடத்தில் இருக்கின்றது. நீ விரும்பினால் அதனைக் கொடுக்க விரும்புகிறேன் என்றான். நளன் இவ்விதம் சொல்லி ருதுபர்ணனுக்கு வித்தை யக் கொடுத்தான். அ னும் சாஸ்திரத்திற்சொல்லிய செய் கயால் அதனைப் பெற்று ொ டான். அரசனே பாகஸ்வரிராஜனும் அஸ் ஹ்ருதயத் தப் பெற்றும் பிரீதிய டந்து நஷதனுக்கு அக்ஷஹ்ருதயத் த் கொடுத்தும் ேறு ஸூதனை அழைத்துக்கொ டு தன்பட்ட த் தயே அ டந்தான். அரசனே ருதுபர் ன் போனபின், நள ரா ன் குண்டினநகரத்தில் நீ ட லாம் விலக்கவில்லை.

எழுபத்தாறாவது அத்யாயம்

ந ளோ பாக் யா ன ப ர் வ ம (தோடாசசி.)

(ந ன தனனக சேன் புஷ்க ணை மறுதூதில் வேன்று
அவனை அ னூருக்கு அனுப்பியது.)

ஓ ! கௌந்தேய அந்த நஷதன் ஒருமாதம் வலித்துப்
பீமனிடம் வி டபெற்றுச் சிறிது சேனையுடன் (குண்டின) புரத்தி
விருந்து நிஷத தேசத் தக்குறித்துப் போயினன். வெண்மை
யான ஒரு தேருடனும் பதினாறு யானைகளுடனும் ஐம்பது குதி ரா
களுடனும் அதுதூறு காலாட்களுடனும் பெரிய மனமுள்ள
அவன் பூமி ய நடுங்கச் செய்கிறவன்போலக் கோபங்கொண்டு
வி ரந்து பெரிய பட்டணத் தத் திடீரென்று அடைந்தான்.
பிறகு வீரஸேன புத்ரனான நான் புஷ்கரனை அடைந்து மிக்
பொருள் என்னால் சம்பாதிக்கப்பெற்றிருக்கிறது. திரும்பவும்
சூதாடுகோம். ஓ புஷ் ர தமயந்தியும் மற்றும் என்னிடமுள்ள
பொருள் முழு மயும் எனது பந்தயமாவர். உனக்கோ ராஜ்யம்
பந்தயமா ட்டும். திரும்பவும் சூது தொடங்கப்பட வேண்டும்.
உனக்குக் கேஷமம் உ டாகுக. ஒரே பந்தயத்தில் (நமது) உயிர்
னையும் பந்தயம் வத்து ஆடுவோம். பிறன் உடைமை நாடே
ராயினும் செல்வப்பொருளேயாயினும் (அதனை) ஜயித்து (அவ
னிடமிருந்து) கவர்ந்தும் எதிர்ப்பந்தயம் கொடுக்கவேண்டுமென்
பது ¹ சிறந்த மு றயென்று சொல்லப்படுகிறது. நீ அந்தச் சூதை
விரும்பாமற்போனால் யுத்தமாகிற சூது தொடங்கப்படவேண்டும்.
அரசனே இரண்டு தேர் ஒன்றை ஒன்று எதிர்த்துச் செய்யும்
சண்டியினால் உனக்காவது எனக்காவது ஒழிவு உண்டாகட்டும்.
இந்த ராஜ்யமானது வம்சபரம்பரைபாக அனுபவிக்கப்படுவதாத
லால் எந்த உபாயத்தினாலும் விரும்பத்தக்கதென்பது பெரியோர்
னின் ட்டனை. ஓ புஷ்கர இப்பொழுது கபடத்தினால் சூதாடு
து அல்லது வில்லை வளைத்துச் சண்டைசெய்வது (என்ற இந்த)
இர டினுள் ஒன்றில் புத்தி யச் செலுத்து என்றான்.

நஷதனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட புஷ்ரனே உரக்
சிரித்துத் தனக்கு யத் தயே உறுதியாக எண்ணி, நானே
நோக்கி ஓ நஷத எதிர்ப்பந்தயம் வப்பதற் ற உன்னால்

தெய்வாதீனமாப் பொருள் சம்பாதிக்கப்பட்டது. தெய்வாதீனமாகத் தமயந்தியின் தீவினையும் நாசத்த அடைந்தது. ஒரு நஷத அரசனே எனது லாபத் தக்குறித்துத் தெய்வாதீனமாகப் பிரியப்படுகின்றாய். ஆண்பிள்ளைகளுள் மிகச்சிறந்தவனே தெய்விகமாகத் திரும்பவும் சூதாடுவதில் உனக்கு எண்ணம் உடையிருக்கிறது. ஐயிக் ப்பட்ட இந்தத் தனத்துடன் அலங்கரிக்கப்பட்ட தமயந்தியும் தேவலோகத்தில் அப்ஸரஸானவள் இந்திரனை அடைவதுபோல என்னை அடைவாளென்பது தினம். ஒரு நைஷத உன்னைத் தினந்தோறும் நினைத்து எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறேன். 1 பைவர் கூட்டங் ஞுடன் சூதாடுவதனால் எனக்கு ஸந்தோஷம் உண்டாகிறதில்லை. இப்பொழுதோ, சிறந்த இடயுள்ளவனும் குற்றமற்றவளுமான தமயந்தியை யித்துக் கிருதக்ருத்யன் (டேற்கொண்ட காரியத்தைச் செய்தவன்) ஆவேன். அவளோ எப்பொழுதும் எனது மனத்தில் இருக்கின்றாள் என்று கூறினான்.

அந்த நாளே அந்தச் சொற்களைக் கேட்டுக் கோபங்கொண்டு, தப்பாகப்பேசுகிற அவனுடைய தலை ய்கத்தியால் டெட்ட விரும்பினான். கோபத்தால் சிவந்த கண்ணுள்ள நளராஜனே சிரித்துக்கொண்டு அவனைப்பார்த்து பந்தயம் வைத்து ஆடுகோம். ஏன் பேசுகின்றாய்? யிக் ப்பட்டால் பேசாய் என்றான். பிறகு நளனுக்கும் புஷ்கரனுக்கும் சூதாட்டம் தொடர்ந்து, உனக்கு கேஷமம் உண்டாகுக. அந்தப் புஷ்கரன் (தானும்) பந்தயும் வத்தானாயினும் ரத்னங்கள் பொக்கசங்கள் இவற்றின் குவியல் ஞுடனும் உயிருடனும் அவன் ஒரே பந்தயத்தால் நளனால், தோல்வி அடவிக்கப்பெற்றான். நளரான் புஷ்கரனை யித்துச் சிரித்துக்கொண்டு அரசர்களுள் இழிவானவனே ப ஒழிந்தது. கலக் மற்றதுமான இந்த ராயமுழுதும் என்னுடையது. தமயந்தி உன்னால் பார்ப்பதற்கும் முடியாதவள். மூட நீ பரிவாரக் ஞுடன் அவளுக்கு அடிமையிருத்தலை அடந்தாய். நான் முன்பு யிக் கப்பட்டதும் உன்னால் செய்யப்பட்ட காரியமன்று. அந்த காரியம் கலியால் செய்யப்பட்டது. ஒ மூட நீ அறியவில்லை. நான் பிறரால் செய்யப்பட்ட குற்றத் த உன்னிடத்தில் எவ்விதமும் சுமத்தமாட்டேன். நீ ஸுகமாகப் பிழத்திருக்கக்கடவாய். உனது உயிரை உனக்குக் கொடுக்கிறேன். அப்படியே எல்லாப்பொருள்களுமுள்ள

(உனக்குச்) சொந்தமான பாகத் த உனக்குத் , ருகிறேன். ஒ
 வீர என கு உன்னிடத்தில் அன்பும் முன்போலவே இருக்கிற
 தென்பதில் ஸ்தேகமில்லை. எனக்கு உன்னிடமுள்ள நட்பும் ஒரு
 பொழுதும் குறையாது. ஒ புஷ்கர நீயோ எனது ஸஹோதரன்.
 நூறுவருஷம் நன்கு உயிர்வாழக்கடவாய் என்னும் இதனைச் சொன்
 னா . ஸத்யமானபராக்ரமமுள்ள நான் ஸஹோதரனை இவ்வித
 ார்த் தகளால் தேற்றித் திரும்பத்திரும்பத் தழுவி மகிழ்வித்
 தா . அரசனே இவ்விதம் நானால் தேற்றப்பட்டபுஷ்கரன் புண்ய
 ஸ்லோ னான நானை அப்பொழுது வணங்கிக் கூப்பிட்டு
 ஒ பார்த்திவ. நீ என கு உயி ரபும் இருப்பிடத்தையும் கொடுக்
 கின்றாயாதலால் உனதுபுகழ் அழிவற்றதாகுக. பதினாயிரம்வரு
 ஷம் ஸுகியாக உயிர்வாழக் கடவாய்' என்று மறுமொழி கூறி
 னான். புருஷஸ்ரேஷ்ட அப்பொழுது அந்தப்புஷ்கரராஜன் நானால்
 அ் விதம் மரி யாதைசெய்யப்பெற்று ஒருமாதம் அங்கே மகிழ்ந்து
 வித்துத் தனது னங்களால் சூழப்பெற்றுப் பெரியசேனையுட
 னும் வண கின வேலைக்காரர்களுடனும் சரீரத்தால் சூரியன்போல
 விள கி'கொண்டு தனதுடட்ட த் த அ டந்தான். ஸ்ரீமானான
 ளரா புஷ் ரனைத் தனமுள்ளவனாகவும் துன்பமற்றவனாகவும்
 அனுப்பி மிக் அலங்காரமுள்ள தனதுநகரத்தில் பிரவேசித்தான்.
 நிஷதரா ன் பிரதே சித்து ந ரவாவிகளைத் தேற்றலும் செய்தான்.
 எப்பொழுதும் இவர்களுடைய நன் மகளிலே தந் தபோல மனம்
 பற்றி வனாக இருந்தான். பட்டணத்திலும் தேசத்திலுமுள்ள
 கள் யாவரும் புளகமெய்தி மந்திரி முதலியோருடன்கூடிக்
 னைக் கூப்பிட்டுண்டு ஒ அரசனே பட்டணத்திலும்
 தேசத்திலும்(உள்ள நாங்கள்)இப்பொழுதுதான் ஸௌ யமாயிரு
 கிறோம். தேவர் ள் மறுபடியும் இந்திரனை ஸேவிக்கவந்ததுபோல
 ா ள் உன்னை மறுபடியும் ஸேவிக்க வந்திருக்கிறோம் எ ன்று
 சொன்னார்கள்.

எழுபத்தேழாவது அத்தியாயம்.

ந ள ள ப ர க் ய ன ப ர வ ம். (தோடாச்சி.)

(ந ன் புஷ் னைத து தீத்யபிள் குடி புரத்திலிருந்து தமயந்தியைப்
பும குழந்தைகளையும் தருவித்துக் கொண்டு ஸ்ரீ மாக அரசு
உலகதியதும் பிருஹதஸ்வரீ ந ன் கதையை முடித்து
யுதிஷ்டி ருக்கு அக்ஷஹருதயத்தை உபதேசித்து
ஹரிசசந்தி ன் க தையச் சுருக்கமாகச்
சோலலிச் சேனறதும் யுதிஷ்டி ர்
அர்ஜு னைப்பறறிக் கவலைப்
பட்டதும்.)

பட்டணமானது ¹ சோகமற்று ஸந்தோஷமடைந்து மஹோ
த்ஸவமும் தொடங்கியவுடன் நளராஜன் (குண்டினபுரத்திலிருந்து)
தமயந்தியைப் ² பெரிய சேனையுடன் வரவழித்தான். பரதரில்
சிறந்தவனே அரசனான பீமன் புண்யஸ்லோகன் ராஜ்யத்தில் நிலை
பெற்றதாகக் கேட்டு மேலான ஸந்தோஷத்துடன் கூடிய னாயி
னன். பிறகு பீமராஜன் மனமகிழ்ந்து தன் மகளான தமயந்தி
யைப் புத்திமானான புண்யஸ்லோகனிடம் செல்லும்பொருட்டுப்
பெரிய சேனையுடன் புறப்படச் செய்தான். பகைவீரர்களைக்
கொல்லுகின்றவனும் அளவிடமுடியாத சக்தி பொருந்தியவனும்
பயங்கரமான பராக்கிரமமுடையவனும் பிதாவுமான பீமனும் தம
யந்தி யமரியா தசெய்து அனுப்பினான். நளராஜனோ குழந்தை
ளுடன் தமயந்தி வந்தபின் தேவரான் நந்தனவனத்தில் மகிழ்ந்
திருப்பதுபோல மகிழ்ந்திருந்தான். ம்லூத்வீபத்தில் அரசர்
களுள் அப்படி விளக்கத் , அ டந்தவனும் மிக்க புகழ்பெற்ற
வனுமான அந்த நளன் மறுபடியும் தனது நாட்டைத் திருப்பி
அ டந்து அதில் வித்தான். நிரம்பின தக்ஷிணையுள்ள பலவித
யாகங்களையும் விதிப்படி செய்தான். அரசர்க்கு அரசனே அப்
படியே நீயும் வி ரவில் ஸ்நேகிதர்களுடன்கூடி விளங்குவாய். மனித
ருட் சிறந்தவனே பரதரேறே பகைவர் பட்டணங் ளை ஜயிக்கின்ற
நளன் சூதாட்டத்தால் மனைவியுடன் இம்மாதிரியான துக்கத் த
அ டந்தான். பூமி ய ஆள்பவனே நளன் ஒருவனே வேயிருந்து
மி ப்பெரிய பயங்கரமான துக்கத் த அடைந்து திரும்பவும்

கேசுமத்தை அடைந்தான். ஓ பாண்டவ அரசனே நீயோ பிரா
தாக்களுடனும் திரௌபதியுடனும் சேர்ந்து கதைகளைக் கேட்டு
கொண்டும் தர்மத்தையே சிந்தித்துக்கொண்டுமிருப்பதுடன் வேத
வேதாங்கங்களின் கரைகடந்தவர்களும் மிக்க புகழ்பெற்றவர்களு
மான பிராம்மணர்களால் எப்பொழுதும் சூழப்பட்டுமிருக்கிறாய்.
அப்படியிருக்கையில் துக்கம் ஏன்? கர்க்கோடக நாகன் தமயந்தி
நான் ராஜரிஷியான ருதுபர்ணன் இவர்களின் கீர்த்தியைச் சொல்
லுவது கலியைப் போக்குவதாகும். தவறுதலானே அரசனே உன்
னைப் போன்றவன், கலியைப் போக்குவதான இந்த இதிஹாஸத்
தைக்கேட்டும் தேறுதலடையவேண்டும். புருஷார்த்தம் எப்
பொழுதும் நிலையற்றிருத்தலை ஆலோசித்தும் அதன் தோற்றத்தி
லும் அழிவிலும் நீ கவலைப்படலாகாது. அரசனே இதிஹாஸத்
தைக் கேட்டுத் தேறுதலடை; துயரப்படாதே. ஓ மஹாராஜ
வியஸனத்தில் நீ துயரப்படத்தக்கவனல்லே. தெய்வம் விபரீதமாகி
முயற்சியும் பயனற்றுப்போனபொழுது தைர்யசாலிகளான மனி
தர்கள் தம்மைத் துயரத்துக்குள்ளாக்கிக்கொள்ளார். எவர்கள்
நானது இந்தச் சிறந்த சரித்திரத்தை அடிக்கடி சொல்லுகின்றார்
களோ கேட்கின்றார்களோ அவர்களை அமங்களமானது அடை
யாது. அங்ஙனம் செய்பவனுடைய விருப்பங்கள் கைகூடும்.
(அவன்) செல்வவானாயிருத்தலையும் அடைவான். சிறந்ததும் புரா
தனமுமான இந்த இதிஹாஸத்தைக் கேட்டுப் புத்ரர்களையும்
பௌத்ரர்களையும் பசுக்களையும் மனிதர்களுள் தலை மையையும்
அடவான். நோயின்மையும் அன்புமுள்ளவனாவான்

ஓ பார்த்திவ சூதாடத்தெரிந்த (துரியோதனன்) என்னைத்
திரும்பவும் ஆட அழைப்பான் என்று நீ பயத்தால் நடுங்கு
கிறாய். அந்த னது பயத்தை நான் போக்குவேன். ஸத்யமான
பராக்கிரமமுள்ளவனே நான் அக்ஷஹ்ருதயத்தை முழுதும்
அறிவேன். ஓ கௌந்தேய மகிழ்ச்சியடைந்தேன். உனக்கு
உபதேசிக்கிறேன். பெற்றுக்கொள் என்று சொன்னார். பிறகு
அரசர் மனமகிழ்ந்து பிருஹதஸ்வரை நோக்கி ஓ பகானே
அக்ஷஹ்ருதயத் த உண்மையாக அறியவிரும்புகிறேன்' எ ன்று
சொன்னார். குந்தி புத்ரரால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட பிருஹ
தஸ் மாமுனி ர் பிறகு மஹாத்மாவா பாண்ட ருக்கு அக்ஷ
ஹ்ருதயத் த உபதேசித்தார். பா டவராரும் (அதனை)
அடந்து சோ மற்ற ராயி ர்,

1 பிருஹதஸ்வர் சொல்லலானார் மஹாராஜனே உனது துயரமனைத் தபும் போக்கும்பொருட்டே உன்னைவிடத் துயரத்தை ய டந்த (வேரோர்) அரசனை மறுபடியும் சொல்லுகிறேன். கேள், இக்ஷ்வாகு குலத்தில் மஹாத்மாவும் ராஜராஜனும் மிக்ககாந்தியுள்ளவனுமான திரிசங்குவென்னும் புகழ்பெற்ற ஓர் அரசன் உண்டானான். முக்யமானவையும் பலவிதமானவையும் மிக்கதக்ஷிணையுள்ளவையுமான யாகங்களைச் செய்தமையால் அந்த அரசனிடமிருந்து குணக்கடலாகி ஹரிச்சந்திரன் உண்டானான். புண்யர்லோகனும் மிக்க புகழுள்ளவனும் மெய்பேசுகிறவனும் இனியசொல்லுள்ளவனும் ஸத்யத்துடன் மிகப்பேசுகிறவனுமான அவன் உலகில் ஆண்பிள்ளைகளுள் சிறந்தவனாயிருந்தான். அவனுக்குப் பூமியில் நல்லொழுக்கத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டவரும் நல்ல லக்ஷணங்களுள்ளவருமான உசீனரராஜரிஷியின் மகள் மனைவியானாள். அழகிய அவள் ஸ்வயம்வரத்தில் கூடியிருக்கின்ற அரசர்களின் நடுவில் மிக்கபாக்யசாலியும் மேன்மைபெற்றவனுமான ஹரிச்சந்திரனைப் பர்த்தாவாக வரித்தாள். பூபாலனை அந்த அரசன் மனத்துக்கினியவரும் ஸத்யவதியுமான அவளுடன் தன் நாட்டை அடைந்து நெடுங்காலம் மகிழ்ந்திருந்தான். அந்தத் தேவியினிடம் ஹரிச்சந்திரனுக்குத் தாமரைமலர்போன்ற கண்ணுள்ளவனும் புண்யவான்களுள் சிறந்தவனும் லோஹிதாஸ்வனென்னும் பெயர்பெற்றவனுமான புத்ரன் உண்டானான். புண்யர்லோகனும் மிக்க புகழுள்ளவனும் வலிஷ்டருடைய சிஷ்யனுமான அரசன் தேவியுடனும் புத்ரனுடனும் சேர்ந்து புண்யமான பெரிய யாகங்களைச் செய்தான். இதேகாலத்தில் ஸ்வர்க்கத்தையடைந்த விஸ்வமித்ரரோ இந்திரனைக் காண்பதற்காக அழகிய இந்திரபட்டணத்தை அ டந்தார். மஹாத்மாவான தேவேந்திரனது பூ நடக்கும் பொழுது வாம தேவரைத் துணையாகக் கொண்ட வலிஷ்டரும் வந்தார். அப் பொழுது பூ நடந்து இந்திரன் ஸு மா வீற்றிருந்து ஸத்ய

1 இந்த ஹரிச்சந்திரன் சரித்திரம் நீல ண்டலியாக்யான பாடத்திலும் இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்புக்ளிலும் இல்லை. ஸபாபர்வத்தில் வந்துள்ளது; 43-45ம் பக்ம் பார் .

ஹரிச்சந்திரோபாயானம் ன்னும் பெயரோடு, மஹாபாரதத்திலுள்ளதென ஒன்றும், ஸ்ரந்தத்திலுள்ளதென ஒன்று இட்குறிப்பிடாமல் ஒன்றும் ஆ மூன்றுதூள் ன் உள்ளன அற்ற ஆராய்ந்துொட்டிருந்தே பின் ற் றெளியிடுகேன்.

வாதிகளான அரசர் ளும் சொல்லப்படு கயில் அந்த ஸபையில் ஹரிச்சந்திரன் வேள்வி கொடை தவம் ஒழுக்கம் மெம்பேசுதல் உறுதியானவிரதம் ஆகிய இவைகளால் எல்லாரையு் காட்டிலும் புகழப்பெற்றான். வலிஷ்டர் தம் சிஷ்யனைப் புகழ்ந்ததனால் மிக்க மகிழ்ச்சியடைந்தார். அப்படியாயினும் அவன் ஸத்யத்தால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற த விஸ்வாமித்ரர் பொறுக்கவில்லை. அப் பொழுது விஸ்வாமித்ரரு்கும் வலிஷ்டருக்கும் ஹரிச்சந்திரனைக் குறித்துப் பந்தயம் ஏற்பட்டது. அதன்பிறகு விஸ்வாமித்ரரால் அரசன் ராஜ்யத்தினின்றும் ஸுகத்தினின்றும் வி ரவில் நீ்கப் பெற்று மரணத் தவிடக் கெடுதலான மிக்க துக்கத் த அ டந் தான்' என்றார்.

பிறகு தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரர் தம்பிமாருடனும் திரௌபதி யுடனும் பிராம்மணர்களுடனும் அதனைக்கேட்டு (த் தம்நிலையில்) மிக்க திருப்தியுடன் மேலான ஆச்சரியத் த அடைந்து நல்லது நல்லது என்று சொன்னார். பிறகு ரா ஸ்ரேஷ்டரான தர்மபுத் ரர் ஹரிச்சந்திரன் க் தயை 1 முழுமையுங் கேட்டுச் சோகத்தை விட்டுத் திரும்பவும் மிக்க கீர்த்தியுள்ள ஹரிச்சந்திரனை நினைத்துக் கொண்டு ஸந்தோஷித்தார். அப்படியே பிரஹதஸ்வர் ஹரிச்சந் திரனையும் நளனையும் பற்றிய கதைகளை இவ்விதம் சொல்லிமுடித்து எல்லாப் பாண்டவர்களிடமும் விடைபெற்றுக்கொண்டுபோயினர். பெருந்தவமுள்ள அவர் 2 சொல்லிவிட்டு நீராட்டமுதலியன் செய் வதற்கு வி ரவாகத் தடாகத் த அடைந்தார். உறுதியா விரதமுள்ள யுதிஷ்டிரர் பிரஹதஸ்வர் சென்றவுடன் ஸவ்ய ஸாசியும் புத்திமானுமான அர்ுன்ன காற்றை உணவாகக் கொண்டு உக்ரமான தவத்திலிருப்பதை த சிகளும் ஆ் ாங்குத் தீர்த்தங்களிலும் மலைகளிலும் வனங்களிலுமிருந்து வருகின்றவர் களும் ஒருங்குசேர்ந்தவர்களுமான அந்தணர்களிடமிருந்து மிக்க புஜபலமுள்ள பார்த்தன் பிறரால் அ டபமுடியாத தவத் த அ டந்திருக்கிறான்' என்றும் பிரதாபுத்ரனான அர்ஜுன்ன

1 'ஸீர் ாம் எ்று பாடம் கொள்ளப்பட்டது.

'தத் ராசஅஸ்வசிர' எ்று பாட் ஒதி, அஸ்வஹ்ருதயத் தயும் கொடுத்து' ன்று பொரு் கூறி 'முனி ரு'கு இந்த வித் தயாவேயே பிரஹதஸ் ர் எ்று பெயர் ன்ந்தது' என்பது ப ழயவு ர. அஸ் ரு' எ்னு் தீர்த்தத் த அ டந்தார் ன்பது இங்கிலிஷ்டொழிபெயர்ப்பு.

நியமமான விரதமுள்ளவனும் தியானஞ்செய்வவனும் ஒருவனாக ஸஞ்சரிப்பவனும் கார்த்தியுள்ளவனும் தர்மமே வடிவெடுத்து வந்தது போன்றவனுமாகத் தவஞ்செய்வதுபோல வேறெவனும் கடுந்தவஞ்செய்ததாக முன்பு காணப்பட்டதில்லை என்றும் சொல்லக் கேட்டார். அரசரே குந்தீபுத்ரராகிய பாண்டவர் 1 ஜயத்தை உடையவனும் பிரியமானவனும் ஸஹோதரனுமான அந்த அர்ஜுனன் பெரிய காட்டில் தவஞ்செய்வதைக் கேட்டுத் துயரத்தை அடைந்தார். ரக்ஷகனை விரும்புகின்ற யுதிஷ்டிரர் எரிக்கப்படுகின்ற மனத்துடன் பெரிய காட்டில் பல கலைகளையும் அறிந்த அந்தணர்களை வினவினர். மன்னரே குந்தீபுத்ரராகிய யுதிஷ்டிரர் அக்ஷஹ்ருதயத்தைப் பெற்றுப் பீமஸேனன் முதலியோருடன் சேர்ந்து மனம் மகிழ்ந்திருந்தார். குந்தீபுத்ரராகிய அவர் ஸஹோதரர்கள் கூடியிருப்பதைப் பார்த்து அங்கே அர்ஜுனனைக் காணாமல் கண்ணீரால் நனைக்கப்பட்டவராயினர். குந்தீபுத்ரர், மிகவாட்டப்படுகின்றவராகிப் பீமஸேனை நோக்கி ஓ பீம இங்கு உனக்குப் பின்பிறந்தவனான பார்த்தனை எப்பொழுது பார்ப்பேன்? குருஸ்ரேஷ்ட (அவன்) எனக்காகவன்றோ மேலான தவத்தைச் செய்கிறான்? அவனுக்கு நான் அக்ஷஹ்ருதய ஞானத்தை எப்பொழுது உபதேசிப்பேனோ? விபுவே புருஷஸ்ரேஷ்டனான அவன் என்னால் நன்கு கற்கப்பட்ட அக்ஷஹ்ருதயத்தைக் கேட்டு மிக்க மகிழ்ச்சியுள்ளவனாவானென்பதில் ஸந்தேகமில்லை என்று சொன்னார் என்றார்.

கோபகீனபாமழற்றிறறு

1 ஜயம் எப்பது மூலம் யவனு ஸஹோதரனை' பது இ' விஷ் மொழிபெயர்ப்பு

ஸ்ரீ மஹாபாரதம்

எழுபத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ரபர்வம்

(அ ஜனனுடைய பிரிவினால் காம்யகனத்தில வஸிக்
விருப்பமற்ற பாண்டவர்கள் அந்த கததை விட்டு
வேறிடம் செல்ல நிச்சித்தது.)

ஜனமேஜயர் வினவலானார். பகவானே என்னுடைய
ப்ரபிதாமஹரான அர்ஜுனர் (திவ்யாஸ்திரங்களைப் பெறுவதற்
காகக்) காம்யக வனத்தை விட்டுச் சென்றவுடன், அந்த ஸ்வய
ஸாசியை விட்டுப்பிரிந்த அந்தப் பாண்டவர்கள் யாது செய்தனர்?
(பகைவர்களுடைய) பனையை ஜயிப்பவரும் பெரிய வில்லுள்ளவரு
மான அந்த அர்ஜுனர் தேவர்களுக்கு விஷ்ணு கதியாயிருப்பது
போலப் பாண்டவர்களுக்குக் கதியாக இருந்தாரென்றே எனக்குத்
தோன்றுகிறது. இந்திரனுக்குச் சமமான வல்லமையுள்ளவரும் யுத்
தங்களில் திரும்பாதவருமான அந்த அர்ஜுனரைப் பிரிந்திருக்கிற
வீரர்களான (என்னுடைய) பாட்டனார்கள் வனத்தில் எவ்வண்ண
மிருந்தார்கள்? என்று வினவ வைசம்பாயனர் கூறலானார்.

ஐயா! பாண்டுகுமாரனான அர்ஜுனன் காம்யகவனத்தை
விட்டுச் சென்றவுடன் அந்தப் பாண்டவர்கள் மனவருத்தமும்
க்லேசமும் மேலிட்டவர்களானார்கள். பிறகு அவர்கள் அனைவரும்
(கொக்கப்பட்ட) நூல் அறுந்த ரத்னங்கள் போலவும் சிறகுகள் வெட்
டப்பட்ட பக்ஷிகள் போலவும் மகிழ்ச்சியற்ற மனமுள்ளவரானா
ர்கள். புகழ்த்தக்க செய்கைகளை உடைய அந்த அர்ஜுனனால் விடு
பட்ட அந்த வனமானது குபேரனால் விடுபட்ட சைத்ரரதமென்னும்
உத்யானவனம் போலாயிற்று. ஜனமேஜயரே! ஆண்மையிற் சிறந்த
வர்களான அந்தப் பாண்டவர்கள் அந்த அர்ஜுனனை விட்டுப் பிரிந்
ததனால் ஸந்தோஷத்தை அடையாதவர்களாகவே காம்யகவனத்
தில் அப்பொழுது வலித்துவந்தனர். பரதர்களுள் சிறந்தவரே
பிராம்மணர்களுக் காகப் பராக்கிரமம் செலுத்துபவர்களும் மஹா
ரதர்களும் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களும் பகைவரை அடக்குகிறவர்களு
மான (பாண்டவர்கள் கானகத்தில்) மிக அலைந்து சுத்தமான பாணங்
களால் யாகத்துக்குத் தக்க வயான பலவித மிருகங்களைக்
கொண்டு வனத்தில் கிடத்தான (அந்த) ஆகாரத் தக்
கொண்டுவந்து நாள்தோறும் ப்ராம்மணர்களுக்குக் கொடுத்தார்

கள். அரசரே. தனஞ்சயன் சென்றபிறகு புருஷஸ்ரேஷ்டர்களான அவர்களேவரும் மனமகிழ்ச்சியில்லாதவர்களாகவும் (அர்ஜுனனை அடைவதில்) மிக ஆவலுள்ளவர்களாகவும் அந்த வனத்தில் இவ்வண்ணம் வாஸம் செய்தார்கள். வேந்தரே பிறகு பாஞ்சாலியானவள் வேறிடம் போயிருக்கிற நடுவாமவனான நாயகனை நினைத்துப் பாண்டவர்களுள் சிறந்தவராகிய புதிஷ்டிரரைப் பார்த்து இந்த வசனத்தை உரைக்கலானாள் :

இரண்டு கைகளுள்ள எந்த அர்ஜுனர் அனேகம் கைகளுள்ள (கார்த்தவீர்ய) அர்ஜுனனோடு ஒப்பானவரோ அந்தப் பாண்டவ ஸ்ரேஷ்டரில்லாமல் இந்தவனமானது எனக்கு அழகாகத் தோற்றவில்லை. இந்தப் பூமியை ஆங்காங்கு ஒன்றுமில்லாததைப் போலக் காண்கிறேன். பூத்திருக்கிற மரங்களுடன் கூடியதும் பல ஆச்சரயப் பொருள்களுள்ள துமாயிருந்தாலும் இந்த வனமானது அந்த ஸவ்யஸாசியைப் பிரிந்தபின் முன்போல ரமணீயமாக இல்லை. கரிய மேகத்திற்கு ஒப்பான ஒளி பொருந்தியவரும் மதயானை போல நடப்பவரும் செந்தாமரை மலர்போன்ற கண்களுள்ளவருமான அர்ஜுனரில்லாமல் காம்யக வனமானது எனக்கு அதிகமாக விளங்கவில்லை. அரசரே எவருடைய வில்லின் நானொலியானது இடிமுழக்கம் போலக் கேட்கப்படுகிறதோ அந்த ஸவ்யஸாசியை நான் நினைத்துக்கொண்டே ஸுகத்தை அடையாமலிருக்கிறேன்' என்றாள்.

மகாராஜே பகை வீரர்களைக் கொல்லுவவனான பீமஸேனன் அவ்வாறு அடிக்கடி புலம்புகிற அந்தத்ரௌபதியைப் பார்த்து கல்யாணி அழகிய இடையுள்ளவளே மனத்துக்கு மகிழ்ச்சியைச் செய்வதும் நீ சொல்லுகிறதும் அம்ருதபானம் போன்றதுமான அந்த (இன் சொல்லானது) என் உள்ளத்தை மகிழ்ச்சியாகிறது. எவனுடைய இரு கரங்களும் நீண்ட வயும் ப்ருத்த வையும் ஸமஅளவுள்ள வயும் பரிகாயுதத்திற்கு ஒப்பானவையும் நான்கயிறு உரவதனால் தழும்பு உண்டுபண்ணப்பட்டவையும் உருண்ட வடிவமுள்ள வயும் கத்தி யயும் மற்ற ஆயுதங்களையும் வில்லையும் தரித்தவையும் பதக்கங்களாலும் தோள்வளைகளாலும் அலங்கரிக்கப்பட்ட வயுமாக இரண்டு ஐந்துதலை நாகங்கள்போல விளங்குகின்றனவோ ஆண்மையில் சிறந்தவனான அந்த அர்ஜுனரில்லாமல் (இந்தக் காம்யக வனமானது) ஸூர்யனை இழந்தவானம்போல் (ஒளியை இழந்ததாக ஆயிற்று.) மிக்க பு பலமுள்ள

எவனை ஆதாரமாகக்கொண்டு பாஞ்சாலர்களும் அவ்வாறே கௌர
வர்களும் (போருக்கு) முயன்ற தேவர்களுடைய சேனைகளிலும்
அஞ்சுவதில்லையோ மகாத்மாவான எவனுடைய இருகரங்களையும்
அடுத்து நாமெல்லோரும் பகைவர்களை யுத்தத்தில் ஐயிக்கப்பட்டவர்
ளாகவும் பூமியை அடையப்பட்டதாகவும் எண்ணுகிறோமோ அப்
படிப்பட்ட வீரனான பங்குனைப்பிரிந்து காமயகவனத்தில் நான்
அமைதியை அடையவில்லை. எல்லாத்தி சகனையும் இருளால்
மூடப்பட்டவைகளைப் போலக் காண்கிறேன்' என்னும் இதனைக்
கூறினான். பிறகு பாண்டிநந்தனான நகுலன் கண்ணீரால் தடைப்
பட்ட குரலுள்ளவனாக யுத்தரங்கத்தில் எவனிடத்திலுள்ள மனித
இயற்கைக்கு மேற்பட்ட செய்களைத் தேவர்களும் புகழ்ந்து
பேசுகிறார்களோ போர்புரிபவர்களுள் சிறந்த அந்த அர்ஜுனனைப்
பிரிந்து காமயகவனத்தில் என்ன ஸந்தோஷமிருக்கிறது? அதிக
ரந்தியுள்ளவனும் பிரியமானவனுமான எந்த அர்ஜுனன் வட
திசையில் சென்று மஹா பலசாலிகளான சிறந்த கந்தர்வர்தலைவர்
களைப் போரில் நூற்றுக்கணக்காக வென்று தித்திரிபகூழி நிறமுள்ள
வயும் சித்ரவரணமுள்ளவையும் ஒளியுள்ளவையும் காற்றுப்போல
வேகமுள்ள வயுமான குதிரைகளைக் கப்பற்றி ராஜஸூயமென்
கிற மகாயாகத்தில் ப்ராதாவான தர்மராஜருக்கு அன்பினால் கொடு
த்தானே பயங்கரமான வில்லை உடையவனும் பீமனுக்குப் பின்பிறந்
தவனும் தெய்வம் போன்றவனுமான அந்த அர்ஜுனனில்லாமல்
காமயகவனத்தில் இப்பொழுது நான் வாஸத்தை விரும்பவில்லை'
என்று சொன்னான். ஸஹதேவன் பரதகுலத்திலுதித்தவரே
எவன் யுத்தத்தில் பட்டுவை அடைந்து மிக்க பலசாலிகளான
பகைவர்களை நூறுநூறுகக் கொன்று தனங்களையும் கன்னியர்
களையும் ¹ ஐயித்து ராஜஸூயமென்கிற மகாயாகத்தில் யுதிஷ்டிர
மகாராஜருக்கு முற்காலத்தில் கொண்டு வந்து கொடுத்தானே
அளவிறந்த கார்த்தியுள்ள எந்த அர்ஜுனன், ஒருவனாகவே கூடி
யிருக்கிற யாதவர்களைப் போரில் வென்று வாஸுதேவருடைய ஸத்
மதத்தினால் ஸூபத்ரயக் கொண்டுவந்தானே எந்த அர்ஜு
னன் யுத்தத்தில் மஹாத்மாவா த்ருபத ராஜனுடைய பாதி ராஜ்
யத் தக் கவர்ந்து த்ரோணருக்குக் குருதகூழினை கொடுத்தானே
அந்த அர்ஜுனுடைய ஆஸனம் வீட்டில் சூன்யமாயிருப்பதக்
கொண்டுள்ளமாதலு அமதிபெறவில்லை. பவர அடக்

சுபவரே இந்த வனத்திலிருந்து வெளிச்செல்வதை நான் விரும்புகிறேன். அந்த வீரனான அர்ஜுனனில்லாமல் இந்தக் காடானது நமக்கு மகிழ்த்தக்கதாக இல்லையன்றோ?' என்று கூறினான்.

எழுபத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தேடீக்சி)

(யுதிஷ்டிரர் காம்ய னததிறகு வந்த நா தை என கி பூமின வலம் வந்து தீர்த்தயாத்ரையைச் செவ்வதன் பயனைவிட நா தீர் அந்த விஷய நாகப் புலஸ்தி நுக்கும் பீஷ் நுக்கும் நடந்த ஸமவாதத்தைக் கூறத்தொடங்கியது.)

மஹாரதர்களும் மஹாபாக்யசாலிகளுமான அந்தப்பாண்ட வர்களோ அந்தக் காட்டில் தனஞ்சயனிடத்தில் மிக்க ஆவலுள்ள வர்களாக த்ருபதராஜகுமாரியான கிருஷ்ணையுடன் வாஸம்செய்தனர். தனஞ்சயனிடத்தில் ஆவலுள்ளவர்களான ஸ்லோதரர்களும் கிருஷ்ணையும் ஆகிய இவர்களுடைய வாக்கியங்களைக் கேட்டுத் தர்மராஜரும் மனவருத்தமுள்ளவரானார். பிறகு மஹாத்மாவும் தேவரிஷியும் பிரம்மதேஜஸினால் விளங்குபவரும் ஜ்வலிக்கின்ற நெருப்புக்கு ஸமமான தேஜஸுள்ளவருமான நாரதரை அந்த வனத்தில் கண்டார். தர்மராஜர் அந்த நாரதர் வந்ததைக் கண்டு ஸ்லோதரர்களுடன் எழுந்திருந்து மஹாத்மாவான அந்த நாரதருக்கு விதிப்படி பூ ஜ செய்தார். கௌரவர்களுள் சிறந்தவரும் ஸ்ரீமானுமான அந்தத் தர்மராஜர் அந்தத் தம்பிமார்களால் சூழப்பட்டு மிகப்பிரகாசிக்கின்ற ஒளியுள்ள இந்திரன் தேவர்களால் சூழப்பட்டு விளங்குவதுபோல் அதிகமாக விளக்கினார். ஸாவித்ரி வேத்களை விட்டு விலகாததுபோலவும் சூரியனுடைய ஒளி மேருமலையை விட்டு விலகாததுபோலவும் திரௌபதியானவள் சூர்தீபுத்திரர்களான தன் கணவர்களை (தான் நடந்துகொள்ளவேண்டிய) முறையில் விட்டு விலகாமலிருந்தாள். பிறகு தவருதவரான யுதிஷ்டிரர் அரக்க யத்தையும் பாத்யத்தையும் கொண்டு வந்து அபிவாதனம் செய்தார். மிக்க தேஜஸுள்ள நாரதரோ க்ஷேமம் உண்டாகுக என்று சொன்னார். பிறகு, குருநந்தனரான யுதிஷ்டிரராஜர் தேவரிஷிகளுள் மிக்க மேன்மைபெற்ற நாரத ரக் கண்டு முறைப்படியும் தகுதிப்படியும் பூஜித்தார். குற்றமற்றவரே! பகவானான நாரத

ரிஷியானவர் அந்தப் பூையைப் பெற்றுக்கொண்டு தர்மநந்தன ருக்குத் தகுதிப்படி தேறுதல் கூறினார்.

அவர் மஹாத்மாவும் தர்மராஜருமான யுதிஷ்டிரரைப் பார்த்து, தர்மிகர்களுள் சிறந்தவனே எதில் உனக்கு விருப்பம்? உனக்கு எதைக் கொடுக்கக்கடவேன்? சொல் என்று கேட்டார். பிறகு, தர்மபுத்ரரான அரசர் ஸஹோதரர்களுடன் தெய்வம்போன்ற நாரதரை நமஸ்காரம்செய்து இருகரங்களையும் குவித்துக்கொண்டு, மஹாபாக்யமுள்ளவரே நல்ல விரதத்துடன் கூடியவரே எல்லா உலகங்களாலும் பூஜிக்கப்படுகிற தேவரீர் ஸந்தோஷமடைந்துவிட்டால் தேவரீரு டய அருளால் (எல்லாம்) செய்யப்பட்டதென்றே நான் நினைக்கிறேன். தோஷமற்றவரே ரிஷிகளுள் மேன்மைவாய்ந்தவரே ஸஹோதரர்களுடன் சேர்ந்திருக்கிற நான் அனுக்கிரகிக் கப்படத்தகுந்தவனாகில் தேவரீர் உண்மையை உபதேசித்து என் ஸந்தேஹத்தைப் போக்கக்கடவீர். எவன் தீர்த்த யாத்தரையில் பற்றுதலுடன் பூமியைப் பரதக்ஷிணம்செய்கிறானோ அவனுக்கு உண்டாகும் பயன் யாது? அதனைத் தேவரீர் மிச்சமின்றிச் சொல்லக்கடவீர்' என்று வினவ நாரதர் சொல்லலானார். அரசனே சிறந்த புத்தியுள்ள பீஷ்மராலே புலஸ்தியரிடமிருந்து கேட்கப்பட்ட இவை அனைத்தையும் நீ கருத்துடன் கேள். தர்மத்தைத் தரிப்பவர்களுள் சிறந்தவரான பீஷ்மர் முற்காலத்தில் கங்கைக்கரையில் பித்ருதேவ தகளைத் த்ருப்தியடையச் செய்கிற விரதத்தை மேற்கொண்டு ரிஷிகளுடன் வலித்து வந்தார். அரசனே மஹா பாக்யமுள்ளவனே நிகரில்லாத ஒளி பொருந்தின அந்தப் பீஷ்மர் மங்களகரமானதும் புண்யமானதும் தேவரிஷிகளால் அடையப்பட்டதும் தேவர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் அடையப்பட்டதுமான அப்படிப்பட்ட கங்காத்வாரமென்னுமிடத்தில் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் சாஸ்திரத்தில் சொல்லிய கர்மாக்களைச் செய்து த்ருப்தியடையும்படி செய்தார். பிறகு சிறிதுகாலம் சென்றபின் மிக்க புகழுள்ள பீஷ்மர் மந்திரங்களை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்கும்பொழுது அப்புதமான தோற்றமுள்ளவரும் ரிஷிகளுள் மிக்க மேன்மைபெற்றவருமான புலஸ்திய ரக் கண்டார். அந்தப் பீஷ்மர் மந்தவமுள்ளவரும் தேஜவினால் ஜ்வலிப்பவர்போலிருப்பவருமான அந்தப் புலஸ்திய ரக் க ஂ டி நிகரில்லாத மகிழ்ச்சியுடைய அ ட்ந்ததுட் மிக் ஆச்சர்யத் தையும் அ ட்ந்தார். பரதகுலத்தில் உதித்த ே தர்மிகர் ளுள் சிறந்தவரான பீஷ்மர் வந்தி

ருக்கின்ற மஹாபாக்யசாலியான புலஸ்தியரைச் சாஸ்திரத்தில் கண்ட செய்கையினால் பூஜித்தார். சுத்தரும் மனத் த அடக்கினவருமான பீஷ்மர் தலையினால் பூஜாத்ரவ்யத்தை எடுத்துக்கொண்டு ப்ரம்மரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்த அந்தப்புலஸ்தியரிடத்தில் ‘நல்ல விரதமுள்ளவரே நான் பீஷ்மன் தேவரீருக்கு மங்களம், நான் தேவரீருக்கு அடிமை, தேவரீருடைய தர்சனத்தினாலேயே நான் எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுபட்டேன்’ என்று தம் பெயரைச் சொன்னார். மஹாராஜனே யுதிஷ்டிர தார்மிகர்களுள் சிறந்தவரான பீஷ்மர் இவ்விதம் சொல்லிவிட்டுப் பேச்சை நிறுத்திக் கைகூப்பிக்கொண்டு மௌனமாக இருந்தார். பிறகு முனிவர் விரதத்தாலும் வேதாத்தியயனத்தினாலும் குருகுலஸ்ரேஷ்டரான அந்தப் பீஷ்மர் மெலிந்திருப்பதைக் கண்டு மனமகிழ்ந்தவராயினர். பெருந்தவமுள்ளவரும் தர்மத்தை அறிந்தவருமான அந்தப் புலஸ்தியர் மனமகிழ்ந்து இனிய குரலுடன் (பின்வரும்) வாக்கியங்களை உரைக்கலானார்.

எண்பதாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம். (௧௦௮ச்சீ.)

(உலஸ்தி ரீ பீஷ்மருக்குப் படிக்கர முதலிய தீர்த்தங்களின் மஹிமையைச் சொல்லியது)

புலஸ்தியர் தர்மத்தை அறிந்தவனே மிக்க பாக்கியமுள்ளவனே நல்ல விரதத்துடன் கூடியவனே உன்னுடைய இந்த வணக்கத்தாலும் (இந்திரியங்களுடைய) அடக்கத்தாலும் உன்னுடைய ஸத்யத்தாலும் மகிழ்ச்சியடைந்தவனாக இருக்கிறேன். தோஷமற்றவனே புத்ரனே பித்ருவாக்யத்தினால் அடையப்பட்ட உன்னுடைய இப்படிப்பட்ட இந்தத் தர்மத்தினால் நீ என்னைக் காண்கிறாய். உன்னிடத்தில் எனக்கு, இணையில்லாத அன்பும் இருக்கிறது. பீஷ்ம நான் 1 வீண்போகாத காட்சியுள்ளவன். உனக்கு என்ன செய்யக்கூடவேன்? சொல். கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே குற்றமற்றவனே நீ எதைச் சொல்லுவாயோ அதைக் கொடுப்பேன்’ என்றார்.

1 தம் மரணப்பயணுள் தாகே இருக்கு மென்பது.

ிரும்புவதாலும் பாவங்களினைத்தும் நாசமடைகின்றன. (அவன்) ஸ்வர்க்கத்திலும் பூஜிக்கப்படுகிறான். மிக்கபுகழ்பெற்றவரும் தேவாஸுரர்களுள் மிக்க மேன்மைபெற்றவருமான பிரம்மதேவர் அந்தப் புஷ்கரதீர்த்தத்தில் எப்பொழுதுமே நிகரற்ற பிரியமுடைய வராக வலித்தார். புகழுள்ளவனே! முற்காலத்தில் ரிஷிக்கூட்டங்களுடன் கூடின தேவர்கள் பெரிய புண்ணியத்துடன் சேர்ந்த வர்களாகிப் புஷ்கரதீர்த்தத்தில் வித்தியை நன்கு அடைந்தார்கள். அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் தர்ப்பணம் செய்பவன் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டுப் பிரம்மலோகத்திலும் பூஜிக்கப்படுகிறான். ஓ பீஷ்ம புஷ்கரதீர்த்தத்தின் கரையிலுள்ள வனத்தை அடைந்து ஒருபிரம்மணியாவது உண்பிப்பவன் அந்த நற்செய்கையால் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மகிழ்கிறான். கற்றறிந்தமனிதன் கீரைகளாலோ கிழங்குகளாலோ பழங்களாலோ எதனால் தான் ஜீவனம் செய்கிறானோ அதனை ஸ்ரத்தையுள்ளவனாகவும் அஸூய இல்லாதவனாகவும் (அங்கே) பிரம்மணனுக்குக் கொடுக்கக் கடவன். அதனாலேயே அஸ்வமேதபலனை அடைவான். தீர்த்தபாத்திரங்களையாவது (கொடுத்துப்) பிரம்மணர்களைக் கொண்டு மங்ளாசீர்வாதத் தச் சொல்லுவிக்கவேண்டும். அந்தப்பூஜையினாலும் இறந்த பின் விரைவில் மோக்ஷத்தை அடிகிறான். ராஜஸ்சேஷ்டனே (புஷ்கர) தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்த மஹாத்மாக்கள் பிரம்மணர்களாயினும் கூஷத்திரியர்களாயினும் வைசியர்களாயினும் சூத்திரர்களாயினும் பிறியைய அடையார். பரதர்களுள் சிறந்தவனே. முக்கியமாகக் கார்த்திகைமாதத்துப் பெளர்ணமாவியில் புஷ்கரத்தை அடைகிறவன் அந்தத் தீர்த்தத்தில் அக்ஷயமான பலனை அடைகிறான். பரதகுலத்தில் தோன்றியவனே காலையிலும் மாலை யிலும் கைகூவித் துக்கொண்டு புஷ்கரத்திலுள்ள தீர்த்தங்களை நினைப்பவன் எல்லாத் தீர்த்தங்களிலும் ஸ்நானம்செய்தவனாவான். அந்த மனிதன் பிரம்மலோகத்தில் அழிவற்ற இடங்களையும் அடைவான். ஸ்த்ரீகளுக்கோ புருஷர்களுக்கோ பிறந்தது முதல் உள்ளபாவமனைத்தும் புஷ்கரத்தில் ஸ்நானம்செய்தமாத்திரத்திலேயே நீங்கிவிடுகின்றது. அரசனே மதுஸூதனார் எல்லாத் தேவர்களுக்கும் முதன்மையாயிருப்பதுபோலப் புஷ்கரமானது எல்லாத் தீர்த்தங்களுக்கும் முதன்மையாயிருப்பதென்று சொல்லப்படுகிறது. நியமமுள்ளவனாகவும் சுத்தனாகவும் புஷ்கரத்தில் பன்னிரண்டு வர்ஷகாலம் வலிப்பவன் எல்லா

யாகங்களின் பலனையும் அடந்து பிரம்மலோகத்தையும் அடகி
றான். ஒருவன் பூர்ணமாக நூறுவருஷகாலம் அக்ரிஹோதரத் தச்
செய்தாலும் அல்லது புஷ்கரத்தில் கார்த்திகை மாதத்துப் பூர்ணி
மைஒருதினம் மாத்திரம் வலித்தாலும் அவ்விரண்டிற்கும் பலன்
ஒன்றே. வெண்மையான மூன்று மலைச்சிகரங்களும் மூன்று நீரோட்
டங்களும் தொன்று தொட்டுப் புஷ்கரமென்னும் பெயரால் வழக்கு
கின்றன. அது விஷயத்தில் காரணத்தை நாம் அறியோம். புஷ்
கரத்தை அடைவதும் அரிது புஷ்கரத்தில் தவஞ்செய்வதும் அரிது
புஷ்கரத்தில் தானங்கொடுப்பதும் அரிது; புஷ்கரத்தில் வலிப்பது
மே மிக அரிது. (மனிதன்) நியமமுள்ளவனாகவும் ஆகார நியமமுள்ள
வனாகவும் புஷ்கரத்தில் பன்னிரண்டு நாள் வலித்துவிட்டு அதனை
வலமாகச்சுற்றிவந்து ஜம்பூமார்க்கத்தை அடையவேண்டும். தேவர்
களாலும் ரிஷிகளாலும் பித்ருக்களாலும் அடையப்பட்ட ஜம்பூ
மார்க்கத்தை அடைந்தால் அஸ்வமேத பலனை அடைந்து விஷ்ணு
லோகத்துக்கும் செல்லுகிறான். மனிதன் பகலில் 1 ஆறாவதுகாலம்
வரையில் பசியைப்பொறுத்துக்கொண்டு அந்த ஜம்பூமார்க்கத்தில்
ஐந்து இரவுகள் வலித்தால் நரகத்தை அடையான். உத்தமமான
லித்தியையும் அடைகிறான். அறிவுமிக்கவனான மனிதன் அங்குச்
சென்று உறுதியான விரதத்துடன் ஸ்ராதத்தத் தச் செய்யக்கட
வன். (அப்படிச் செய்பவன்) வாஜபேயயாகத்தின் பலனை அடை
கிறான். அவனுடைய பாவமும் தொலைகிறது. ஜம்பூமார்க்
கத்தினின்று திரும்பி ஸ்தண்டிலகாஸ்ரமத்துக்குச் செல்ல
வேண்டும். (அப்படிப் போகிறவன்) நரகத்தை அடையான்;
பிரம்மலோகத்தையும் அடைகிறான். அரசே அகஸ்தியருடைய
ஸரணை அடைந்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில்
பற்றுதலுள்ளவனாக மூன்று நாள் உபவாஸமிருப்பவன் அக்னிஷ்
டோமயாகத்தின் பலனை அடைவான். (அங்கே) இலைகளை
யாவது பழங்கனையாவது உணவாகக் கொண்டிருப்பவன் ஸுப்ரம்
மண்யருடைய ஸ்தானத்தை அடைகிறான். பரதர்களுள் சிறந்த
வனே பிறகு லக்ஷ்மீ வாஸம் பொருந்தியதும் உலகத்தால் பூஜிக்
கப்பட்டதுமான கண்வாஸ்ரமத்துக்குச் செல்லவேண்டும். அந்
தத் தர்மாரண்யம் புண்யமானதும் ஆதியில் உண்டானதுமன்றோ?
அந்த இடத்தில் ப்ரவேசித்த மாத்திரத்தினாலேயே (மனிதன்)

1 சாந்திபர்வம் 900 ப் த்திலும் ஆஸ்வமேதி பர்வம் 248-ம் ப்
த்திலும் குறிப்பிற் ற .

எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுபடுகிறான். நியமமுள்ளவனாகவும் ஆஹார நியமமுள்ளவனாகவும் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பவன் விரும்பிய எல்லாம் நிரம்பினவன் ஆவான். யாக பலனையும் அட்கிறான். பிறகு, (அத்னை) வலம் செய்து யயாதி பதனமென்னுமிடத்தை அடையவேண்டும். (அடபவன்) அங்கே அஸ்வமேத யாகத்தின் பயனை அடைகிறான். பிறகு நியம முள்ளவனாகவும் நியமமான ஆஹாரமுள்ளவனாகவும் மஹாகால மென்னுமிடத் தக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். (அங்குள்ள) கோடி தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் அஸ்வமேத பலனை அடைவான். பிறகு, தர்மங்களை அறிந்த மனிதன் பத்ரவடமென்கிற பெயருள்ளதும் மூவுலகங்களிலும் ப்ரலித்திபெற்றதுமான உமா பதியாகிய ஸ்தாணுவினுடைய தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஈசானனை அடைந்து (வணங்கினால்) ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்வதனுண்டாகும் பலனை அடைவான். மஹாதேவருடைய அருளால் கணங்களுக்குத் தலைமையையும் அடைகிறான். மனிதஸ்ரேஷ்டன் அவ்விடத்தில் சென்று செல்வப் பெருக்குள்ளதும் பகைவரில்லாததும் அழகியதுமான அரசர்சக்கரசனாயிருக்கும் பதவியையும் அடைவான். அந்த மனிதன் மூவுலகங்களிலும் ப்ரலித்திபெற்ற நர்மதாநதிய அடைந்து பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் தர்ப்பணம் செய்தால் அக்னிஷ்டோமத்தின் பலனை அடைவான். பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் பொறிகளைவென்றவனுமான மனிதன் தென்தி சயிலுள்ள லிந்துநதியை அடைந்தால் அக்னிஷ்டோமயாகத்தின் பலனை அடைவதுடன் விமானத்தின்மீதும் ஏறுகிறான். நியமமுள்ளவனாகவும் ஆகாரநியமமுள்ளவனாகவும் 2 சர்மண்வதீ நதியையடைந்து ரந்தி தேவனால் அனுமதிக்கொடுக்கப்பட்டிருக்கிற அக்னிஷ்டோமபலனை அடைவான். 3 புத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பவனே! அங்கிருந்து எந்த இடத்தில் முற்காலத்தில் பூமியில் துவாரமிருந்ததோ ஹிம

1 தக்ஷிணம் விர்தும் என்பது மூலம்; 'தென் டலை என்பது இலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

தரோணபர்வ 217 ம் பக்கத்திலும் சாந்திபர்வம் 95 ம் பக்கத்திலும் பார்.

யுதிஷ்டிர. 'பது மூ . பீஷ்மரு' ர மயால் இ . பொருள் செய்யப்பட்டது. இந்த ம்பாஷணையில் பி . ருமிட . ளிலும் இங்ங ணே .

வானுடைய பிள்ளையும் தர்மங்களை அறிந்ததுமான அந்த அர்ப்புதத்தை அடையவேண்டும். அந்த இடத்தில் மூவுலகங்களிலும் பிரஸித்திபெற்ற வலிஷ்டருடைய ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. அங்கே ஓர் இரவு வாஸம்செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்த பலனைப் பெறுவான். மனிதர்களுள் சிறந்தவனே பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் ஐம்புலன்களையும் வென்றவனுமான மனிதன் பிங்கதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தலால் நூறு கபிலைப் பசுக்களைக் கொடுக்கும்பலனைப் பெறுகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே பிறகு உலகத்தில் புகழ்பெற்றதும் தேவகணங்களால் பூஜிக்கத் தகுதும் ரிஷிகளால் அடையப்பட்டதுமான பிரபாஸதீர்த்தத்துக்குச் செல்லவேண்டும். வீரனே அந்தப் பிரபாஸதீர்த்தத்தில் ஹவிஸையுண்பவனும் தேவதைகளுக்கு வாயாக இருப்பவனும் காற்றை ஸாரதியாகவுடையவனுமான அக்னியானவன் தானே எப்பொழுதும் நேரிலிருக்கிறான். மனிதன் சுத்தனாகவும் மனத்தை நன்கு அடக்கினவனாகவும் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் பண்ணுவதால் அக்ரிஷ்டோமத்தினாலும் அதிராத்ரத்தாலும் உண்டாகிற பலனை அடைகிறான். பிறகு ஸரஸ்வதீரதியும் ஸமுத்திரமும் சேருமிடத்தில் சென்று (ஸ்நானம் செய்தால்) அவனுக்கு ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம் செய்தபலன் உண்டாகிறது. (அவன்) ஸ்வர்க்கலோகத் தையும் அடக்கிறான். பரதஸ்ரேஷ்டனே ராஜேந்திரனே! அதில் ஸ்நானம்செய்து மாசற்ற ஸூர்யன்போன்ற காந்தியுடையவனாகி ஒளியினால் எப்பொழுதும் அக்ரிபோலப் பிரகாசிக்கிறான். அந்தஇடத்தில் மூன்றுநாள் வலித்து ஸ்நானம்செய்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் திருப்தியடையச் செய்யவேண்டும். அப்படிச் செய்பவன் சந்திரன்போலப்பிரகாசிப்பதுடன் அஸ்வமேதத்தின் பலனையும் அடைகிறான். பரதகுலத்தில் பிறந்தவர் ஞள்உத்தமனே யுத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பனே. பிறகு எதில் தூர்வாஸரிஷியினால் விஷ்ணுவுக்கு வரம் அளிக்கப்பட்டதோ அந்தவரதானமென்கிற தீர்த்தத் துக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். மனிதன் வரதானத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்தபலனை அடைவான். பிறகு மனிதன் நியமமுள்ளவனாகவும் நியமமான ஆகாரமுள்ளவனாகவும் த்வாரகையைக் குறித்துச் செல்லவேண்டும். ஒருவன் பிண்டாரத்தில் ஸ்நானம் பண்ணினால் பலஸுவர்ணங்களைத் தானஞ்செய்தபலனை அடைவான். மஹாபாக்கியமுள்ளவனே அந்தத் தீர்த்தத்தில் தாமரைமலர் முத்ர

போடப்பட்ட நாணயங்கள் இன்றும் காணப்படுகின்றன. பகை வரையடக்குபவனே அது ஆச்சரியம். குருந்தன மூவிலைச் சூல அடையாளமுள்ள தாமரைமலர்கள் காணப்படுகின்றன. மனிதருட்சிறந்தவனே அங்கே மஹாதேவருடைய ஸாந்தியம் இருக்கின்றது. பரதர்களுள் சிறந்தவனே அடைவதற்கு அரியதும் கடலும் விந்துரதியும்கூடுவதுமான இடத்தை அடைந்து மன அடக்கத்துடன் தீர்த்தராஜனை வருணனுடைய தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் திருப்திசெய்து தன்தேஜஸினால் ¹ ஜ்வலிக்கின்ற வருணலோகத்தை அடைகிறான். புத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பவனே. தேவரான சங்கு கர்ணைஸ்வரரை அர்ச்சித்து அஸ்வமேதயாகபலனுக்குப் பத்து மடங்கானபலனை அடைகிறானென்று புத்திமான்கள் கூறுகின்றனர். பரதர்களுள் சிறந்தவனே சிறந்த கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே வலமாகச்சென்று மூவுலகங்களிலும் பிரலித்திபெற்றதும் எல்லாப் பாவங்களையும் போக்குவதும் சமியென்னும் பெயர் வழங்குவதுமான தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அந்தத் தீர்த்தத்தில் பிரம்மாபுதலியதேவர்கள் மஹேஸ்வரரை உபாவிக்கிறார்கள். அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து தேவகணங்களால் சூழப்பட்டிருக்கிற ருத்ரரை அர்ச்சித்தால் அர்ச்சிப்பவனுக்குப் பிறந்தது முதலுள்ள பாவம் அழிந்துவிடுகிறது. புருஷஸ்ரேஷ்டனே இங்குள்ள ² சமீ தீர்த்தமானது எல்லாத் தேவர்களாலும் புகழப்பட்டிருக்கிறது. நரச்ரேஷ்டனே பேரறிவுள்ளவனே! அரசனே முற்காலத்தில் பிரபுவான விஷ்ணு தேவசத்துருக்களைக் கொன்றபின் சென்று சுத்திசெய்துகொண்டதான சமீதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் அஸ்வமேதபலனை அடைவான். தர்மங்களை அறிந்தவனே பிறகு துதிக்கப்பட்டிருக்கிற வஸோர்த்தாரைக்குச் செல்லவேண்டும். மனிதன் அங்கே செல்வதனாலேயே அஸ்வமேதபலனை அடைவான். கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே ஒருவன் மனத்தை அடக்கினவனும் இந்திரியங்களை அடக்கினவனுமாகி

1 தீப்யமா ' எ ற பாடங் டா ' டி ஜ் லி ' கி ' ரு ' ' எ ' பது இ ' லிஷ் ' டாழிபெ ர்ப்பு.

2 சமீச ' பது மூலம்; 'சமீச' எ று ச ரா ' ' டாடுத்திருப்பதனால் 'சமீ அ' கு ' ன ம ராயிரு ' லாமெ ' று ' அதனாலேயே அந்தத் தீர்த்தத்து ' கு சமீதீர்த்த ' டெ ' று பெ ர் ' திரு ' லா ' டெ ' றும்தோ ' று

அதில் நீராடித் தேவர்களையும் பித்ருக்களையும் த்ருப்தி செய்தால் விஷ்ணுலோகத்தில் பூஜிக் ப்படுகிறான். பரதஸ்ரேஷ்டனே இந்தத் தீர்த்தத்தில் வஸுக்களுடைய புண்ணியமான தடாகம் இருக்கிறது. ஒருவன் அதில் ஸ்நானம் செய்தும் தீர்த்தத்தைப் பானம் பண்ணியும் வஸுக்களுக்குப் பிரியனாவான். நரஸ்ரேஷ்டனே எல்லாப்பாவங்களையும் போக்குவதான விர்த்துத்தம் என்கிற ப்ரஸித்தமான தீர்த்தம் இருக்கிறது. ஒருவன் அதில் ஸ்நானம் செய்து அனேக ஸுவர்ணங்களைத் தானஞ்செய்த பலனை அடைவான். ஒருவன் பரிசுத்தனாகி நன்னடையுடன் பிரம்ம தீர்த்தத்தை அடைந்து (ஸ்நானம் செய்தால்) பிரம்மலோகத்தை அடைவதுடன் உத்தமமான கதியையும் அடைவான். வித்தர்களாலே அடையப்பட்ட இந்திரனுடைய குமாரிகளின் தீர்த்தம் இருக்கிறது. ஒருவன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் விரைவில் ஸ்வர்க்கலோகத்தை அடைவான். அந்த இடத்திலேயே வித்தர்களால் அடையப்பட்ட ரேணுகையின் தீர்த்தம் இருக்கிறது. ஒரு பிராம்மணன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் சந்திரன்போல நிர்மலனாவான். பிறகு ஒருவன் நியமமுள்ளவனாகவும் நியமமான ஆகாரமுள்ளவனாகவும் பஞ்சநத்தையடைந்து ஒன்றன்பின் ஒன்றாகச் சொல்லப்பட்ட ஐந்துயாகங்களின் பலனை அடைகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே பிறகு ஒருவன் உத்தமமான பிமயினுடைய ஸ்தானத்தையடைவதோடும், பரதர்களுள் சிறந்தவனே அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் பிறவியில் பிறக்கமாட்டான். அரசனே ஒருமனிதன் புயிட்ட பொன்னாலாகிய குண்டலங்களை அணிந்து தேவியின் புத்திரனாவான்; லக்ஷம்பசுக்களைத் தானம் செய்த பலனையும் அடைவான். ஒருவன் மூவுலகங்களிலும் ப்ரஸித்திபெற்ற கிரிகுஞ்சத்தை அடைந்து பிரம்மதேவரை வணங்கினால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்தபலனைப் பெறுவான். தர்மனை அறிந்தவனே பிறகு ஒருவன் பொன்னிறமும் வெள்ளிறமுமுள்ள மீன்கள் இப்பொழுதும் காணப்படுகின்ற உத்தமான விமலமென்கிற தீர்த்தத் தக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். ஒருவன் அதில் ஸ்நானம் செய்து இந்திரலோகத்தை விரைவில் அடைவான். எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டுச் சுத்தனாகிச் சிறந்தகதியை அடைவான். பரதவம்சத்தில் பிறந்தவனே ஒருவன் விதஸ்தையை அடைந்து பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் நன்கு தர்ப்பணம் செய்து வா பேயத்தின் பலனை அடைகிறான்.

காஸ்மீரதேசத்திலேயே தக்ஷகன் என்கிற ஸர்ப்பத்துக்கு இருப் பிடமும் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுவிப்பதும் விதஸ்தை என்கிறபெயரினால் ப்ரவித்திபெற்றதுமான தீர்த்தம் இருக்கிறது. ஒருவன் அதில் ஸ்நானம்செய்து நிச்சயமாக வாஜபேயயாகத்தின் பலனை அடைவான். எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டுச் சுத்தனாகிச் சிறந்தகதியையும் அடைவான். பிறகு ஒருவன் மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற மலையை அடையவேண்டும். அரசனே ஸாயம்ஸந்தியாகாலத்தில் விதிப்படி அதில் ஸ்நானம் செய்து தன் சக்திக்குத்தக்கவாறு அக்னிக்குச்¹ சருவை நிவேதனம்செய்யவேண்டும். வித்வான்கள் பித்ருக்களுக்கு (அங்கே செய்யப்படும்) தானத்தை அக்ஷயமானதாகச் சொல்லுகிறார்கள். மனிதர்களுக்குத்தலைவனே ரிஷிகளும் பித்ருக்களும் தேவர்களும் கந்தர்வர்களுடைய கூட்டங்களும் அப்ஸரஸுகளுடைய கூட்டங்களும் குஹ்யகர்களும் கின்னரர்களும் யக்ஷர்களும் விரத்தர்களும் வித்யாதர்களும் மனிதர்களும் ராக்ஷஸர்களும் தைத்யர்களும் ருத்ரர்களும் பிரம்மாவும் நியமமுள்ளவர்களாக ஆயிரம் வருஷகாலம் நிகரற்றதீக்ஷையைஅடைந்து விஷ்ணுவுக்கு அருள்வரச் செய்பவர்களாகி அப்படியே சருவையும் நன்கு பக்குவம்செய்து (நிவேதனம்செய்தார்கள்.) ஏழுஏழு ரிக்குக்களால் கேசவ ரஸ்தோத்திரம் செய்தார்கள். கேசவரோ ஸந்தோஷமடைந்து அவர்களுக்கு எட்டுமடங்கான ஐஸ்வர்யத்தைக் கொடுத்தார். வேந்தே அந்தத்தேவர் மற்றும் அவர்கள் விரும்பியவற்றையும் விரும்பினவண்ணம் கொடுத்து மேகங்களில் மின்னல் மறைவதுபோல அவ்விடத்திலேயே மறைந்துவிட்டார். பரதவம்சத்தில் பிறந்தவனே. அதனால் (அந்தத்தீர்த்தம்) உலகங்களில் ஸப்தசரு என்கிற பெயரினால் ப்ரவித்திபெற்றதாயிற்று. அந்தஇடத்தில் அக்னிக்குச் சருவையிவேதனம்செய்வது லக்ஷம்பசுக்களின் தானத்தைக்காட்டிலும் நூறு ராஜஸூய யாகங்களைக்காட்டிலும் ஆயிரம் அஸ்வமேதங்ளைக்காட்டிலும் மேன்மையுள்ளது. ராஜஸ்ரேஷ்டனே! பிறகு, அங்கிருந்து திரும்பி ருத்ரபதத்தை அடையவேண்டும். ஒருவன் அங்கே மஹாதேவரை அர்ச்சித்து அஸ்வமேதபலனை அடையான். அரசனே ஒருவன் மணிமான் என்கிற தீர்த்தத் த

1 தேர் னையாவது பித்ரு னையாது உத்தேதத்து வதிராநி விய விதிப்படிய வஅல்லதநெல் ரிசியி பால்விடப்பப்ஞ்செய்ப்படுதுஞ் டியாததப் பஞ் ராதுஞ் டாறி தா அம்

அ ட ன் து ஸ்நானம்செய்து பிரம்மசர்யமுள்ளவனாகவும் மன அடக்க முள்ளவனாகவும் ஓர்இரவு அங்குவலித்தலால் அக்நிஷ்டோம்பலனை அடைவான். ராஜேந்திரனே பரதஸ்ரேஷ்டனே பிறகு, ஒருவன் பிராம்மணர்களுக்கு உத்பத்தி (ஸ்தானம்) என்று கேட்கப்படுவதும் உலகங்களில் ப்ரலித்திபெற்றதுமான தேவிகையைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். மூவுலகங்களிலும் ப்ரலித்திபெற்ற த்ரிசூலபாணியினுடைய ஸ்தானமும் (அங்கு) இருக்கிறது. பரதஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் தேவிகையில் ஸ்நானம்செய்து மஹேஸ்வரரை நன்குபூஜித்து அந்தப்பூஜையில் சக்திக்குத்தக்கவாறு சருவை நிவேதனம்செய்தால் விரும்பின எல்லாம் நிரம்பின யாகத்தினுடையபலனை அடைகிறான். பரதவம்சத்திலுதித்தவனே அந்தஇடத்தில், தேவர்களாலடையப்பட்டிருக்கிற காமமென்று பெயர்பெற்ற ருத்ரருடைய தீர்த்தம் இருக்கிறது. ஒருவன் அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து சீக்கிரம் லித்தியை அடைகிறான். (அங்குள்ள) யஜனம் யாஜனம் ப்ரம்மவாலுக்ம் புஷ்பாம்பஸ் என்கிற தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம் செய்த மனிதன் மரணமடைந்தபிறகு துக்கிக்கவேண்டாம். தேவர்களாலும் ரிஷிகளாலும் அடையப்பட்டதும் புண்யமுமான இந்தத் தேவிகையை அரையோஜனை அகலமுள்ளதும் ஐந்துயோஜனை நீளமுள்ளதுமாகவன்றோ சொல்லுகிறார்கள். தர்மத் தஅறிந்தவனே பிறகு வரிசைப்படி தீர்க்கஸ்த்ரத்தை குறித்துச் செல்லவேண்டும். அந்தஇடத்தில் பிரம்மாமுதலியதேவர்களும் லித்தர்களும் நிகரில்லாதரிஷிகளும் தீக்ஷபெற்றவர்களாகவும் தவறாத விரதமுள்ளவர்களாகவும் தீர்க்கஸ்த்ரமென்னும் யாகத்தைச் செய்கிறார்கள். ராஜேந்திரனே பகரைஅட்குபவனே பரதவம்சத்திலுதித்தவனே ஒருவன் தீர்க்கஸ்த்ரமென்னும்அந்தஇடத்தை அடைவதனாலேயே ராஸ்யபத்தாலும் அஸ்வமேதத்தாலும் உண்டாகக்கூடிய பலனைப் பெறுகிறான். பிறகு ஒருவன் மேருவின்மேல் எந்தவிடத்தில் ஸரஸ்வதீந்தியானது பூமியினுள் மறைந்துவிட்ட பிறகு சமஸத்திலும் சிவோத்பேதத்திலும் நாகோத்பேதத்திலும் காணப்படுகிறதோ அந்தவிநசனத்தை நியமமுள்ளவனும் ஆகாரவரையறைபுள்ளவனுமாக அடையவேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே அதில் ஸ்நானம்செய்பவன் சந்திரன்போல எப்பொழுதும் பிரகாசிக்கிறான். சமஸோத்பேதத்தில் ஸ்நானம்செய்பவன் அக்நிஷ்டோம்பலனை அடைகிறான் ஒருமனிதன் சிவோத்

பேதத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய்த பலனை அடைகிறான். ஒருமனிதன் நாகோத்பேதத்தில் நீராடினால் நாகலோகத்தை அடைவான். ராஜேந்திரனே பாரத மஹாராஜனே நரஸ்ரேஷ்டனே ஸரஸ்வதிநதியில் எந்தச் சசயானதீர்த்தத்தில் நூறுவருஷங்களாகத் தாமரைமலர்கள் கார்த்திகைமாதத்துப் பூர்ணிமைதோறும் ¹ பலநிறமுள்ளவையாகக் காணப்படுகின்றனவோ அடைதற்கரிதான அந்தத்தீர்த்தத்தை ஒருவன் அடைந்து அதில் ஸ்நானம்செய்து எப்பொழுதும் சந்திரன்போலப் பிரகாசிக்கிறான். பரதேரே ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய்வதால் விளையும்பலனையும் அடைவான். குருநந்தனனே ஒருவன் நியமமுள்ளவனாகக் குமாரகோடிதீர்த்தத்தை அடைந்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் பூஜிப்பதில் பற்றுதலுள்ளவனாகி அதில் நீராடக்கடவன். அவன் பதினாயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய்தபலனை அடைவதுடன் குலத்தையும் நன்கு உயேற்றுவான். தர்மங்களை அறிந்தவனே பிறகு அடக்கமுள்ளவனாக ருத்ரகோடியைக்குறித்துச் செல்ல வேண்டும். மஹாராஜனே முற்காலத்தில் அந்தஇடத்தில் கோடிரிஷி எப் பெருமகிழ்ச்சியுடன் ருத்ரரைத்தரிசிக்கும் விருப்பத்தால் கூடினார்கள். பாரத அரசனே ரிஷிகள் விருஷபத்வஜரை நான் முந்திப் பார்ப்பேன் நான் முந்திப் பார்ப்பேன் என்று இவ்வண்மும் புறப்பட்டு வந்தார்களாம். பூமிக்குநாதனே பிறகு மனத்த அடக்கினவர்களான அந்தரிஷிகளின் விவாதம் ஒழிவதற்காக யோகிஸ்வரரால் யோகத்தை அடைந்து உண்டுபண்ணப்பட்ட கோடி ருத்ரர்கள் (அந்த) ரிஷிகளின் முன்னிலையில் வந்துநின்றார்கள். அந்தரிஷிகள் ருத்ரர் என்னாலேயே முதல்முதலில் பார்க்கப்பட்டார் என்று தனித்தனியாக நினைத்தார்கள். அரசனே மஹாதேவர் மனத்த அடக்கினவர்களான அந்தரிஷிகளுடைய உத்தம பக்தியினால் மகிழ்ந்து அவர்களுக்கு இன்றுமுதல் உங்களுக்குத் தர்மப்பெருக்கம் உண்டாகும் என்று வரன் அளித்தார். நரஸ்ரேஷ்டனே ஒரு மனிதன் சுத்தனாக அந்த ருத்ரகோடியில் ஸ்நானம் செய்து அஸ்வமேதபலனைப் பெறுவதுடன் குலத்தையும் நன்கு உயேற்றுவான். ராஜேந்திரனே பிறகு எந்தத் தீர்த்தத்தில் பிரம்மா வ முத மயாகக் கொண்ட தேவர்களும் தவத் தத்

¹ சிறிதுதேறுபாடும் ஓர் ஓர் ஸாரப்பறர் சச்சங்களில் துபோய் ருஷ்தோறும் ரர்த்தி ப்பூர்ணிமயி ரா ப்படுன்ற பது இ ல்ஷொழிபெர்ப்பு

தனமா க் கொண்ட ரிஷிகளும் கேசவரை உபாவிப்பதற்காகச்சித் திரை மாதத்து வளர்பிறைச் சதுர்த்தசியில் வருகிறார்களோ மி'க புண்யமானதும் உலகத்தில் ப்ரவித்திபெற்றதுமான அந்த ஸரஸ் வதியினுடைய ஸங் மத்தை அடையவேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே ! ஒருவன் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து பல ஸுவர்ணங் களைத் தானஞ் செய்த பலனை அடைவான். எல்லாப் பாவங்களி னின்றும் விடுபட்டுச் சுத்தமான ஆத்மாவுடன் பிரம்மலோகத்தை யும் அடைகிறான். நராதிபனே ! ஒரு மனிதன் எந்த இடத்தில் ரிஷிகளுடைய ஸத்ர யாகங்கள் நிறைவேறினவோ அந்த ஸரஸ்வதீ ஸங்கமத்தை அடைந்து ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்வதன் பலனை அடவான்.

எண்பத்தோராவது அதயாயம்

தீ ர் த் த யா த் த ரா ப ர் வ ம (தோட கீசீ)

(புலஸ்திய பறபல நீர்த்த களின் ிமை பீஷ் நக்துச்
சே லலி து)

ராஜேந்திரனே பிறகு ஒருவன் (எல்லோராலும்) புகழப் பட்ட ¹ குருகேஷ்த்திரத்தை அடையவேண்டும். அந்தக் குருகேஷத் திரத்தை அடைந்த எல்லாப் பிராணிகளும் பாவங்களினின்று விடப்படுகின்றன. எவன் நான் குருகேஷத்திரம் செல்வே . குருகேஷத்திரத்தில் வலிப்பேன் என்று இவ்வண்ணம் எப்பொழு தும் சொல்வனோ அவனும் பாவங்களால் விடப்படுகிறான். குரு கேஷத்திரத்தில் காற்றினால் தூற்றப்பட்ட புழுதிகளும் (மேனியில் பட்ட மாத்திரத்தினாலேயே) பாவச் செயலுள்ளவனையும் மேலான கதியை அடையச் செய்கின்றன. ஸரஸ்வதீ நதிக்குத் தெற்கிலும் த்ருஷத்வதீ நதிக்கு வடக்கிலுமுள்ள குருகேஷத்திரத்தில் எவர் கள் வலிக்கிறார்களோ அவர்கள் ஸ்வர்க்கத்தில் வலிக்கிறார்கள். போர் புரிபவர்களுள் உத்தமனே பூபதியே பாரத தீரனா யிருப்பவன் எந்தக் குருகேஷத்திரத்தில் ப்ரம்மாதி தேவர்களும் ரிஷிகளும் வலித்தார்களும் சாரணர்களும் கந்தர்வர்களும் அப்ஸரஸு

களும் யக்ஷர்களும் பன்னகர்களும் மிக்க புண்யமான ¹ ப்ரம்ம
க்ஷேத்திரத்தைக் குறித்து வருகின்றார்களோ அந்தக் குருக்ஷேத்
திரத்தில் ஸரஸ்வதீ நதிக்கரையில் ஒருமாதம் வலிக்கவேண்டும்.
புத்தம் செய்பவர்களுள் சிறந்தவனே குருக்ஷேத்திரத்தை
அ டய மனத்தினால் விரும்புகிறவனுக்கும் பாவங்கள் தொலைகின்
றன. அவன் ப்ரம்மலோகத்தையும் அடைகிறான். கௌரவர்
களுள் சிறந்தவனே ஒருமனிதன் ஸ்ரத்தையுடன் குருக்ஷேத்தி
ரத்தை அடைந்து ராஜஸூய யாகத்தாலும் அஸ்வமேத யாகத்தா
லும் உண்டாகும் பலனை அடைகிறான். அரசனே பிறகு வாயில்
காப்பவனும் மஹாபலசாலியுமான மந்துகன் என்கிற யக்ஷனை
நமஸ்கரிப்பதனாலேயே ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்த
பலனை அடைவான். தர்மங்களை அறிந்தவனே ராஜேந்திரனே
பிறகு, ஒருவன் எந்த இடத்தில் ஹரியானவர் ஸான்னித்தியம்
செய்கிறாரோ அந்த ஸததமென்கிற ப்ரவித்தமான விஷ்ணுவி
னு டய சிறந்த ஸ்தானத்தைக் குறித்துச் செல்லவேண்டும்.
அந்த இடத்தில் ஸநானம் செய்தும் மூவுலகங்களுக்கும் காரண
மாயிருக்கிற ஹரியை அர்ச்சித்தும் அஸ்வமேத யாகத்தின் பலனை
அடைவதுடன் விஷ்ணுலோகத்தையும் அடைகிறான். பாரத ஒரு
ன் பிறகு மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற பரிப்லவமென்கிற
தீர்த்தத் த அடையவேண்டும். அவன் அக்னிஷ்டோமத்தாலும்
அதிராத்ரத்தாலும் உண்டாகும் பலனை அ டகிறான். ஒரு
வன் ப்ருதிவீதீர்த்தத்தை அடைந்து ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்
செய்த பலனை அடைவான். நராதிபனே தீர்த்தயாத்ரை செய்
பவன் பிறகு, சாலாகினியை அடைந்து தசாஸ்வமேத தீர்த்தத்
தில் ஸநானம் செய்து (அந்தப்) பத்து அஸ்வமேத யாகங்களின்
பலனையே அடைவான் ஒருவன் ஸர்ப்பதர்வி என்கிற நாகங்க
ளுடைய உத்தம தீர்த்தத்தை அடைந்து (ஸநானம் செய்தால்)
அக்னிஷ்டோம யாக பலனை அடைகிறான் ; நாகலோகத்தையும்
அடைகிறான். தர்மங்களை அறிந்தவனே ஒருவன், பிறகு த்வார
ரக்ஷகனான அருந்துகளை அடையவேண்டும். அந்த இடத்தில்
ஓர் இரவு வாஸம் செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்த
பலனை அ டவான். பிறகு பஞ்சநதத்தையடைந்து நியமமுள்
ளவனாகவும் நியதமா ஆகாரமுள்ளவனாகவும் கோடிதீர்த்தத்

¹ பிரத் த டதற்கிடமா குருக்ஷேத்திரத்தை' எ பது
ப ழய வு ர

தில் ஸ்நானம்பண்ணி அஸ்வமேத யாகத்தின்பலனைப் பெறுவான். அஸ்வினீதேவர்களுடைய தீர்த்தத்தையடைந்து ஸ்நானம் செய்து நல்ல ரூபமுள்ளவனாகிறான். தர்மங்களையறிந்தவனே ஒருவன் பிறகு, எந்த இடத்தில் எங்கும் வ்யாபித்தவரான விஷ்ணுவானவர் வராஹவடிவத்துடன் இருந்தாரே அந்த உத்தமமான வாராஹதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே அந்தத் தீர்த்தத்தில் ந்ராடி அக்னிஷ்டோமபலனைப் பெறுவான். ராஜேந்திரனே பிறகு ஜயந்தியில் ஸோமதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். ஒருமனிதன் அதில் ஸ்நானம் செய்து ராஜஸூயயாகபலனை அடைகிறான். ஒரு மனிதன் ஏகஹம்ஸத்தில் ஸ்நானம்செய்து ஆயிரம் கோதானபலனை அடிகிறான். நராதிபனே தீர்த்தயாத்திரை செய்பவன் சதசௌசத்தை அடைந்து பெளண்டரீக யாகபலனை அடைகிறான். சத்தி செய்து கொண்டவனுமாவான். அதற்குப் பிறகு மஹாத்மாவான ஸ்தாணுவினுடைய முஞ்சவட மென்கிற ஸ்தானத்தை அடைந்து அந்தஇடத்தில் ஓரிசு உபவாஸமிருந்து கணங்களுக்குத் தலைமையைப் பெறுகிறான். மகாராஜனே அந்த இடத்திலேயே உலகத்தில் கியாதிபெற்ற ஒரு ¹ யக்ஷினி இருக்கிறான். ராஜேந்திரனே அவனை அடைந்து வணங்கினால் விரும்பின எல்லாவற்றையும் அடைவான். பரதஸ்ரேஷ்டனே ராஜனே அது குருக்ஷேத்திரத்திற்குப் பிரவித்திபெற்றவாயிலாக இருக்கிறது. தீர்த்தயாத்திரை செய்பவன் மனஅடக்கத்துடன் அதைப் பரதக்ஷிணமாகச் சுற்றி வந்து புஷ்கரங்களுக்கு ஸமமான அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து பித்ருதேவதைகளை அர்ச்சித்துக் கிருதக்ருத்யன் ஆவான். அஸ்வமேதபலனையும் அடைகிறான். அந்தத் தீர்த்தமானது பெரிய மஹாத்மாவும் ஜமதக்ரிசுமாரருமான பரசுராமரால் உண்டுபண்ணப்பட்டது. தீர்த்தயாத்திரை செய்பவன், பிறகு மனஅடக்கத்துடன் ராமஹ்ரதங்களை அடையவேண்டும். ராஜேந்திரனே நரஸ்ரேஷ்டனே ஜ்வலிக்கிற தேஜஸுள்ள வீரரான பரசுராமராலே அந்த இடத்தில் பலத்தினால் க்ஷத்திரியர்களைக்கொன்று அவர்களுடைய ரகத்ததால் நிறைத்து ஐந்துமடுக்கள் அமைக்கப்பட்டனவென்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். (அந்த இரத்தத்தால்) பித்ருக்களும், அவ்வாறே ப்ரபிதாமஹர்களுமான அனைவரும்

1 'யக்ஷினி' என்பது மூலம். 'யக்ஷினிம்' என்ற பாடங் கொண்டு 'யக்ஷினி தீர்த்தம்' என்பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

த்ருப்தி செய்யப்பட்டார்கள். நராதிபனே பிறகு அந்தப் பித்ருக்கள் ப்ரீதியடைந்து ராமரைப்பார்த்து ராம ராம மகாபாக்யமுள்ளவனே ப்ருகுநந்தனனே ப்ரபுவே உன்னுடைய இந்தப் பித்ருபக்தியினாலும் விக்ரமத்தினாலும் உன்விஷயத்தில் த்ருப்தியடைந்தவர்களாக இருக்கிறோம். மிக்க காந்தியுள்ளவனே வரத்தைக் கேட்பாயாக. உனக்கு மங்களம். எதைவிரும்புகிறாய்?' என்று வினவினார்கள். ராஜஸ்ரேஷ்டனே இவ்வாறு சொல்லக் கேட்டவரும் அடிப்பவர்களுள் சிறந்தவருமான அந்தப் பரசுராமர் இருக்கையையும் குவித்துக்கொண்டு ஆகாயத்தில் நிற்கின்ற பித்ருக்களைப் பார்த்து நீங்கள் உன்விஷயத்தில் ப்ரீதியுள்ளவர்களாகில் என்னிடத்தில் (தங்களால்) அனுக்ரஹிக்கப்படத்தக்க தன்மையும் இருந்தால் பித்ருக்களுடைய அருளால் மீண்டும் தவத்தையும் நல்ல வேதாத்தியயனத்தையும் விரும்புகிறேன். மேலும் நான் கோபவசப்பட்டு கூஷத்திரியர்களைக்கொன்ற பாவத்தினின்றும் உங்களுடைய தேஜஸினால் விடுபடக்கடவேன். என்னால் உண்டு பண்ணப்பட்ட ரக்தமடுக்களும் பூமியில் பிரசித்தியுள்ள தீர்த்தங்களாக வேண்டும்' என்று வேண்டிக்கொண்டார். பித்ருக்கள் ராமருடைய இந்த மங்களவாக்கியத்தைக்கேட்டு அப்பொழுது அதிக ப்ரீதியடைந்தவர்களாகவும் ஸந்தோஷத்துடன் கூடியவர்களாகவும் ராம ரப்பார்த்து பித்ருபக்தியினால் உன்னுடைய தவமானது மீண்டும் விசேஷமாக விருத்தியடையட்டும். நீ கோபத்துக்கு வசப்பட்டுகூஷத்திரியர்களைக்கொன்ற பாவத்தினின்றும்விடுபட்டுவிடாய். அவர்கள் தங்கள் கர்மங்களாலேயே மாண்டார்கள். உன்னாலுண்டு பண்ணப்பட்ட மடுக்களும் தீர்த்தங்களாகும். இதில் ஸம்சயமில்லை. எந்தமனிதன் அந்த மடுக்களில் ஸ்நானம்செய்து பித்ருக்களுக்கு நன்கு தர்ப்பணம் செய்வானோ அவனுக்குப் ப்ரீதியடைந்தபித்ருக்கள் பூமியில் கிடைத்தற்கரியதும் விரும்பப்பட்டதுமான மனோபீஷ்டங்களையும் சாஸ்வதமான ஸ்வர்க்கத்தையும் கொடுப்பார்கள் என்று மறுமொழி கூறினார்கள். அரசனே ராமருடைய பித்ருக்கள் இவ்வாறு வரன்களைக்கொடுத்து அப்பொழுது மகிழ்ச்சியுடன் பார்க்கவரின் அவரிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு அங்கேயே மறந்தார்கள். மகாத்மாவான பார்க்கவருடைய ராமஹரதங்கள் இப்படிப் புண்யமான வ. ராஜேந்திரனே ஒருவன் பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் சுத்தவிரதமுள்ளவனுமாகி ராமஹரதங்களில் ஸ்நானம்செய்து ராமரைப் பூஜித்துப் பல பொன்னையங்களைத்

தானம்செய்தபலனை அடைவான். கௌரவர்களைத் தாங்கு
பவனை அரசனே தீர்த்தயாத்ரை செய்பவன் வம்சமூலகத்தை
அடைந்து அந்த வம்சமூலகத்தில் ஸ்நானம்செய்து தன் வம்சத்
தைக் கரையேற்றுவான். பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே காய
சோதனமென்கிற தீர்த்தத்தை அடைந்து அந்தத்தீர்த்தத்தில்
ஸ்நானம் செய்தவனுக்குச் சரீரசுத்தி உண்டாவது திண்ணம்.
(அவன்) சத்ததேகமுள்ளவனாகி மங்களகரமானவையும் எல்லா
வற்றிலும் சிறந்தவையுமான உலகங்களையும் அடைகிறான். தர்மங்
களை அறிந்தவனே ஒருவன் பிறகு, முற்காலத்தில் எந்த இடத்
தில் பிரபுவான விஷ்ணுவினால் உலகங்கள் மேலே தூக்கப்பட்டன
வோ மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற அந்தத்தீர்த்தத்தைக்
குறித்துச் செல்லவேண்டும். அரசனே மூவுலகத்தாராலும் பூஜிக்
கப்பட்ட லோகோத்தாரமென்கிற அந்தத்தீர்த்தத்தை அடைந்து
அந்த உத்தமதீர்த்தத்தில் நீராடித் தனக்குச் சிறந்த உலகங்களைப்
பெறுகிறான். ஸ்ரீதீர்த்தத்தையுமடைந்து மனஅடக்கத்துடன்
ஸ்நானம்செய்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சித்து உத்
தமமான ஸ்ரேயஸை அடைகிறான். பிரம்மசர்யமுள்ளவனும்
மனத்தை ஒருவழிப்படுத்தினவனுமான மனிதன் கபிலாதீர்த்
தத்தை அடைந்து அதில் ஸ்நானம்செய்து தன் பித்ருக்களையும்
தேவதைகளையும் அர்ச்சித்து ஆயிரம் கபிலைப் பசுக்களின் தான
பலனை அடிகிறான். ஸூரியதீர்த்தத்தை அடைந்து மனத்தை
நன்கு அடக்கிக்கொண்டு அதில் ஸ்நானம்செய்து பித்ருக்களையும்
தேவர் னையும் அர்ச்சித்து உபவாஸமிப்ருபவன் அக்னிஷ்டோம
பலனை அடிகிறான். ஸூரியலோகத்தையும் அடைகிறான். தீர்த்தா
டனம்செய்பவன் கிரமப்படி கோபவனம் என்கிற தீர்த்தத்தை
அடைந்து அதில் ஸ்நானம்செய்தால் ஆயிரம் கோதானபலனை
அடைகிறான். கௌரவர்களைத் தாங்குபவனே தீர்த்தயாத்ரை
செய்கின்ற மனிதன் சங்கினீ தீர்த்தத்தையடைந்து தேவீதீர்த்தத்
தில் ஸ்நானம்செய்து உத்தமமான ரூபத் தப்பெறுகிறான். ராஜேந்
திரனே பிறகு துவாராக்ஷகனான அருந்துகனை அடையவேண்டும்.
ஸரஸ்வதியில் மஹாத்மாவான யக்ஷராஜனுடைய அந்தத்தீர்த்
தம் இருக்கிறது. அரசனே மனிதன் அந்தத்தீர்த்தத்தில்
ஸ்நானம்செய்து அக்னிஷ்டோமபலனை அடைவான். ராஜேந்
திரனே மனிதர்களுள் சிறந்தவனான ஒருவன் பிறகு ப்ரம்மா
வர்த்தத் த அடையவேண்டும் அந்தமனிதன் பிரம்மாவர்த்தத்

தில் ஸ்நானம்செய்து பிரம்மலோகத்தையடைவான். ராஜேந் திரனே ஒருவன், பிறகு ஸர்வோத்தமமான ஸுதீர்த்தத்தைக் குறித்துச் செல்லவேண்டும். அந்த இடத்தில் பித்ருக்கள் தேவதை களுடன் நித்யம் ஸாந்நித்யம் செய்கிறார்கள். ஒருமனிதன் அந் தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்யக்கடவன். அவன் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் ¹ அர்ச்சிப்பதில் பற்றுள்ளவனாகி அஸ்வமேத பலனை அடைகிறான்; பித்ருலோகத்தையும் அடைகிறான். தர்மங் களையறிந்தவனே அதனால் அம்புமதியிலுள்ள ஸுதீர்த்தம் எல்லாவற்றிலும் சிறந்ததாகும். பரதர்களுள் சிறந்தவனே கோசேஸ்வரனுடைய தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்பவன் எல்லா நோய்களினின்றும் விடுபட்டுப் பிரம்மலோகத்தில் பூஜிக்கப்படு கிறான். பாரத அரசே அந்த இடத்திலேயே மாத்ருதீர்த்தம் இருக்கிறது. அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தவனுக்கு ஸந்தி யானது விசேஷமாக விருத்தியடைகிறது. அவன் பெருஞ்செல் வத்தை அடைகிறான். மகாராஜனே பிறகு, மனிதன் நியமமுள்ளவ னும் ஆகாரநியமமுள்ளவனுமாகிப் பெரிதும் வேறிடத்தில் கிடை யாததுமான அங்குள்ள சீதவனம் என்கிற தீர்த்தத்தை அடைய வேண்டும். நராதிபனே அந்தத் தீர்த்தத்தைநோக்கிச் செல்வத னாலேயே மனிதன் தன் ஒருகுலத்தைப் பரிசுத்தம் செய்கிறான். பாரத அந்தத் தீர்த்தத்தைத் தலைமயிர்களில் ² தெளித்துக் கொண்டால் பரிசுத்தனாகிறான். மகாராஜனே நரஸ்ரேஷ்டனே பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே! கற்றறிந்தவர்களும் தீர்த்தத்தில் பற்றுதலுள்ளவர்களுமான பிராம்மணர்கள் எதில் ஸ்நானம்செய்து உயர்ந்தகதியை அடைகிறார்களோ அந்த ³ ஸ்வான லோமாபஹம் என்னும் தீர்த்தம் அங்கு (இருப்பதாகக்) கருதப்பட்டது. பரதஸ்ரேஷ்ட பிராம்மணோத்தமர்கள் ஸ்வானலோமாபநயன தீர்த்தத்தில் ப்ராணயாமங்களால் தம்தேகத்திலுள்ள ரோமங்

¹ அர்ச்சித்து என்பது.

² அப்யுக்ஷய' என்பது மூலம்; 'நீராடி' என்றும் உள்ளலாம். தெளித் தல் மூன்றுவ ப்படும். 1 ப்ரோக்ஷணம் சிமிர்த்தையால் ஜலத்தைத் தெளித்தல்; ² அப்யுக்ஷணம் - கையவளைத்துப் பக்கத்தால் தெளித்தல்; அவோக்ஷணம், கையக்கவிழ்த்துத் தெளித்தல் என்பன 'க்ஷாரம் செய்து கொண்டு' என்பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

³ 'ஸ்வானலோமாப நயநம்' என்பதும் இதுவே. 'ஸ்வாவில்லோமாப ஹம்' என்பது வேறுபாடும்.

னை உதிர்ந்துபோகும்படி செய்கின்றனர். ராஜேந்திரனே ஆத்மா பரிசுத்தமாகி உத்தமகதியை அடைகின்றார்கள். பூமிக்கு அரசனே அந்தத்தீர்த்தத்தில் தசாஸ்வமேதிகம் என்கிற தீர்த்தமும் இருக்கிறது. மனிதர்களுள் சிறந்தவனே ஒருவன் அதில் நீராடினால் சிறந்தகதியை அடைவான். அரசர்களுள் சிறந்தவனே அரசனே பிறகு எந்த இடத்தில் வேடனால் நாற்புறங்களிலும் துன்புறுத்தப்பட்ட கருமைநிறமுள்ள மான்கள் அங்குள்ள ஸரலில் விழுந்து மனிதரூபத் த அடைந்தனவோ அந்த இடத்தில் உலகங்களில் பிரவித்திபெற்ற மானுஷமென்கிற தீர்த்தத் த அடையவேண்டும். ஒருமனிதன் பிரம்மசர்யத்துடனும் மன அடக்கத்துடனும் அந்தத்தீர்த்தத்தில் நீராடி எல்லாப்பார்களினின்றும் விடுபட்டு ஆத்மா சுத்தியடைந்தவனாகி ஸ்வர்க்கலோகத்தில் பூஜிப்படுகிறான். பூமிக்கு நாதனே மானுஷதீர்த்தத்துக்கு கீழ்புறத்தில் ஒருகுரோசதூரத்தில் புகழ்பெற்றதும் சித்தர்களால் அடையப்பட்டதுமான ஆபக என்கிற நதி இருக்கிறது. அந்த இடத்தில் எவன் தேவர்களையும் பித்ருக்களையும் உத்தேசித்துச் சாமை அரிசியினால் செய்த போஜனத் த (ப்ரம்மணர்களுக்குக்) கொடுக்கிறானோ அவனுக்குப் பெரிதான தர்மபலன் உண்டாகிறது. (அங்ே) ஒரு ப்ரம்மணன் போஜனம் செய்விக்கப்பட்டால் கோடிப்ரம்மணர்கள் போஜனம் செய்விக்கப்பட்டவர்களாகிறார்கள். ஒருவன் அந்த ஆபகாதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து பித்ருக்ளையும் தேவதகளையும் அர்ச்சித்து ஓர் இரவு அவ்விடத்தில் வாஸம் செய்தால் அக்ரிஷ்டேர்மபலனைப் பெறுவான். ராஜேந்திரனே பாரத பிறகு பூமியில் பிரம்மோதம்பரமென்னும் பெயராலேயே விளங்குகின்ற உத்தமமான பிரம்மாவினுடைய ஸ்தானத் தக்குறித்துச் செல்லேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே ராஜேந்திரனே அந்த இடத்தில் ஒருவன் சுத்தனும் மிக மன அடக்கமுள்ளவனுமாக ஸப்தரிஷி குட்டளிலும் பிஞ்சலமஹர்ஷியினுடைய தே தாரத்திலும் ஸ்நானம் செய்து பிரம்மாவ வந்தனம் செய்தால் எல்லாப் பாவ ளினின்றும் விடுபட்டுப் பரிசுத்தமான ஆத்மாவுடன் பிரம்மலோகத் த அடிகிறான். ஒருவன் கிடைக்க மிக அரிதான கபிஞ்சலருடைய தே தாரத் த அடைந்து தவத்தினால் பாவங்களை எரித்து அந்தர்த்தானத் த (ஒருவர்கண்ணுக்கும் புலப்படாம ன்னும், சக்தியை) அடைகிறான். ராஜேந்திரனே. ஒருவன் பிறகு டல ளில் புகழ்பெற்ற சங்கரதீர்த்தத்தைக்குறித்துச் செல்லே ண்டும்.

கிருஷ்ணபக்த சதுர்த்த்சியில் கிருஷ்ணபத்வஜரைத் தரிசித்தால் விரும்பின எல்லாவற்றையும் அடைவதுடன் ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அடைகிறான். குருநந்தன அரசே சங்கரதீர்த்தத்திலும் ருத்ரகோடியிலும் அவ்வாறே கூபத்திலும் மடுக்களிலும் மூன்றுகோடி தீர்த்தங்கள் இருக்கின்றன. பரதஸ்ரேஷ்ட அந்த இடத்திலேயே சுத்தாஸ்பதம் என்கிற தீர்த்தம் இருக்கிறது. அதில் ஸ்நானம் செய்தும் தேவதைகளையும் பித்ருக்களையும் அர்ச்சித்தும் மனிதன் நரகத்தை அடையான்; வாஜபேய யாகத்தின் பலனையும் அடைகிறான். அரசனே பாரத ஒரு மனிதன் கிந்தானத்திலும் கிஞ்சப்பயத்திலும் ஸ்நானம்செய்து அளவிடமுடியாத தானபலனையும் மந்திரஜபத்தின் பலனையும் அடைகிறான். ஒரு மனிதன் ப்ரகதையுள்ளவனாகவும் இந்திரியங்களை வசப்படுத்தினவனாகவும் கலசீதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து அக்நிஷ்டோமயஜ்ஞ பலனைப் பெறுகிறான். குருகுலத்தவருள் உத்தமனே சங்கரதீர்த்தத்திற்குக் கீழ்புறத்தில் மஹாத்மாவான நாரதருடைய அஜானந்தை என்கிற ப்ரவித்தமானதீர்த்தம் இருக்கிறது. பரதம்சத்தில் பிறந்தவனே ஒரு மனிதன் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் பிராணனைவிட்ட பிறகு, நாரதரால் அனுமதி கொடுக்கப்பட்டவனாகி மிகச் சிறந்த உலகங்களை அடைகிறான். சுக்லபக்த தசமியில் புண்டரீக தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அரசனே ஒரு மனிதன் அதில் நீராடினால் பெளண்டரீக யாக பலனைப் பெறுவான். பிறகு மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற த்ரிவிஷ்டபத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். அந்த இடத்தில் பாவங்களைப் போக்குந் தன்மையுள்ள¹ வைதரணீ என்கிற புண்ணியநதி ஓடுகிறது அதில் ஸ்நானம் செய்தும் சூலத்தைக் கையிலேந்திய க்ருஷ்ணபத்வஜரை அர்ச்சித்தும் எல்லாப் பாவங்களும் விடுபட்டுப் பரிசுத்தனாகி உயர்ந்த கதியை அடைவான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே அவ்விடத்திலிருந்து உத்தமமான பலவேனத் தக் குறித்து யாத்திரை செப்பவேண்டும். வேந்தனே தேவர்கள் அவ்விடத்தில் எப்பொழுதும் பலவேனத் த அடைந்து பல்லாயிர வர்ஷங்களாகப் பெருந்தவம் புரிகின்றார்கள். பாரத மனிதன் க்ருஷ்ணவதியில் ஸ்நானம்செய்தும் தேவ தகளுக்குத் தர்ப்பணம் செய்தும் அக்நிஷ்டோமம் அதிராத்ரம் என்கிற யாகங்களின் பலனை அடைகிறான். பரதர்களுள் சிறந்தவனே

ராஜேந்திரனே ஒரு மனிதன் ஸர்வதேவர்களுடைய தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தும் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்த பலனைப் பெறுகிறான். பாரத ஒரு மனிதன் பாணிகாதத்தில் ஸ்நானம் செய்தும் தேவதைகளைத் திருப்தி செய்தும் அக்நிஷ்டோமம் அதி ராத்ரம் என்கிற யாகங்களின் பலனைப் பெறுகிறான்; ராஜஸூய யாக பலனையும் பெறுகிறான். ரிஷிலோகத்தையும் அடைகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே அவ்விடத்தினின்று உத்தமமான மிஸ்ராமென் கிற தீர்த்தத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். ராஜேந்திரனே! அரசருள் புலிபோன்றவனே அந்த இடத்தில் மஹாத்மாவான வ்யாஸரால் பிராம்மணர்களுக்காகத் தீர்த்தங்கள் ஒன்றோடொன்று மிஸ்ரம்செய்ய (சேர்க்க)ப்பட்டனவென்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். எந்த மனிதன் மிஸ்ரகத்தில் ஸ்நானம் செய்கிறானே அவன் எல்லாத் தீர்த்தங்களிலும் ஸ்நானம் செய்தவனாகிறான். ஒரு மனிதன் நியமமுள்ளவனாகவும் நியமமான ஆஹார முள்ளவனாகவும் அந்தத் தீர்த்தத்திலிருந்து வியாஸவந்ததை அடையவேண்டும்; மனோஜவத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்த பலனை அடைவான். ஒரு மனிதன் சுத்தனாகத் தேவியின் ஸ்தானமான மதுவடியையும் அடைந்து அங்குள்ள தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தும் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சித்தும் தேவியினால் நன்கு அனுக்ரஹிக்கப்பட்டவனாகி ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்த பலனைப் பெறுவான். பாரத கௌசிகி த்ருஷத்வதீ என்கிற இரண்டு மஹா நதி லின் ஸங்கமத்திலும் ஆகார நியமமுள்ளவனாகி ஸ்நானம்செய்கிறவன் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப் படுகிறான். அதற்கப்புறத்தில் எந்தக்ஷேத்திரத்தில் புத்திர சோகத்தால் எரிக்கப்பட்ட புத்திமானான வ்யாஸர் தேகத்தை விடுவதில் நிச்சயம் செய்து பிறகு தேவர்களால் அப்பொழுது மீண்டும் தேகத்துடன் எழுப்பப்பட்டாரோ அந்த வியாஸஸ்தலி என்கிறக்ஷேத்ரம் இருக்கிறது. அந்த வியாஸருடைய ஸ்தலியை அடைந்து ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்தபயனைப் பெறுவான். குருவம்சத்தைத் தாங்குபவனே ஒருவன் கிரந்தத்தம் என்கிற கிணற்றை அடைந்து ஒரு பிரஸ்தம் எள்ளைத் தானம் செய்து கடன்களால் விடுபட்டவனாகி உத்தமமான வலித்தியை அடை

1 பன்னிரண்டு பிடி தானியம்கொண்டு ஒரு குடவம்; நான்கு குடம் கொண்டது ஒருபிரஸ்தம்.

வான். ஒரு மனிதன் வேதீ தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம் செய்த பயனைப் பெறுவான். மனிதரில் சிறந்தவனே அஹஸ்ஸுதின்ம் என்கிற இரண்டு தீர்த்தங்களும் உலகங்களில் ப்ரவித்திபெற்றவை. அவைகளில் ஸ்நானம் செய்தால் ஸௌர்யலோகத்தை அடைவான். அரசர்களுள் சிறந்தவனே அந்தத் தீர்த்தத்தினின்று மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற மிருகதாமத் த அடையவேண்டும். அங்கே, கங்கையில் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். மஹாதேவரை அர்ச்சித்தால் அஸ்வமேத யாகத்தின் பலனை அடைவான். ஒருமனிதன் தேவீதீர்த்தத்தில் நீராடினால் ஆயிரம் கோதான பலனைப் பெறுவான். அந்தத் தீர்த்தத்தினின்று மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற வாமனதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அந்த இடத்தில் விஷ்ணுபதத்தில் ஸ்நானம் செய்தும் வாமனரை அர்ச்சித்தும் எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுபட்டுத் தூயமனமுள்ளவனாகி விஷ்ணு லோகத்தை அடக்கிறான். ஒரு மனிதன் பிறகு குலம்புனத்தில் ஸ்நானம் செய்து தன் குலத்தைப் பரிசுத்தப்படுத்துகிறான். புருஷஃரேஷ்டனே பவனனு டய மடுவில் ஸ்நானம் செய்து உத்தமமான மருத்துக்களு டய தீர்த்தத் த (அடைந்து) அதிலும் ஸ்நானம் செய்து விஷ்ணுலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். அமரர்களுடைய மடுவில் ஸ்நானம்செய்து அமராதிபனை இந்திரனை நன்கு அர்ச்சித்து அமரர்களு டய ப்ரபாவத்தினால் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் பூஜிக் ப்படுகிறான் சிறந்தமனிதருள் சிறந்தவனே சாலிஹோத்ரரு டய சாலீசூர்ப்பம் என்கிற தீர்த்தத்திலும் விதிப்படி ஸ்நானம் செய்து ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். பரதர்களுள் உத்தமனே ஸ்ரீகுஞ்சமென்பது ஸரஸ்வதியினு டய தீர்த்தம். புருஷஃரேஷ்டனே ஒருவன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் அக்நிஷ்டோமபலனைப் பெறுவான். கௌரவர்களைத் தாங்குபவனே ராதேந்திரனே பிறகு நைமிஷகுஞ்சத்தை அடையவேண்டும். ராஃரேஷ்டனே முற்காலத்தில், நைமிஷாரண்யவாவிகளும் தபஸ்வி ஞமான ரிஷிகள் தீர்த்தயாத்திரையை முன்னிட்டுக் கொண்டு குருக்ஷேத்திரத்தை அடைந்தார்களாம். ஒருமனிதன் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்வதால் அஸ்வமேதயாகத்தின் பலனை அடவான். பரதஃரேஷ்டனே பிறகு ரிஷி ஞக்கு மகிழ்ச்சிய உட்பண்ணக்கூடிய பெரிய வெளியிருக்கும்படி ஸரஸ்வதியினுடைய (ரையில்) குஞ்சம் (கொடிப்பந்தல்) உட்டு

பண்ணப்பட்டது. ஒரு மனிதன் அந்தக்குஞ்சத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் அக்ரிஷ்டோமபலனை அடைவான். தர்மங்களை அறிந்தவனே ஒருமனிதன் அவ்விடத்தினின்று ஸர்வோத்தமமான கன்யாதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும்; கன்யாதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். ராஜேந்திரனே அந்தத்தீர்த்தத்திலிருந்து உத்தமமான பிரம்ம தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். தாழ்ந்தவர்ணத்தானான மனிதன் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து பிராம்மணத்தன்மையை அடைகிறான். பிராம்மணனும் ஸ்நானம்செய்தால் ஆத்மா பரிசுத்தமாகி உத்தமகதியை அடைவான். மனிதருட் சிறந்த னே அந்தத் தீர்த்தத்தினின்று சிறப்புற்ற ஸோமதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அரசனே ஒருமனிதன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் ஸோமலோகத்தை அடைவான். வேந்தே ஒருவன் பிறகு எந்தத்தீர்த்தத்தில் டலகத்தில் பிரவித்திபெற்ற மங்கணகர் என்கிற மஹரிஷியானவர் வித்தியடைந்தாரோ அந்த ஸப்தஸாரஸ்வத தீர்த்தத் த அடையவேண்டும். அரசனே முற்காலத்தில் மங்கணகர் என்கிற ரிஷி தம்முடையகையில் தர்ப்பத்தின்றுனியினால் அறுக்கப்பட்டார். அதினின்று ¹ சாகரஸம் பெருகியது. அந்த மங்கணகர் சாகரஸத்தைக்கண்டு களிகொண்டு கூத்தாடினார். வீரனே பிறகு அவர் கூத்தாடினபோது ஸ்தாவரமும் ஜங்கமமுமான இருவரைப் பொருள்களும் அந்தரிஷியினுடைய தேஜவினால் மயக்கப்பட்டுக் கூத்தாடின. அரசனே நராதிபனே பிரம்மவாதிகளும் தேவர்களும் தபோதனர்களான மகரிஷிகளும் மஹாதேவர்தேவரே இந்தரிஷி கூத்தாடாமலிருக்கும்படி தேவரீர் செய்க்கடவீர் என்று ரிஷியின்ரிமீத்தம் விண்ணப்பம்செய்தனர். மகாதேவர் தேவர்களுடையநன்மைக்காக களிப்பினால் கவரப்பட்ட மனத்துடன் அதிகமாக நர்த்தனம்செய்கின்ற அந்தரிஷியை அடைந்து, ஓ! ஓ மஹரிஷியே தர்மங்களை அறிந்தவனே எதற்காக நீ நர்த்தனம்செய்கிறாய்? முனிச்சரேஷ்ட உனக்கு இப்பொழுது ஸந்தோஷத்திற்குக் காரணம் யாது? எதற்காக நர்த்தனம்செய்கிறாய்? என்று வினவினார். ரிஷியானவர் பிராம்மணச்சரேஷ்டரே! பிராம்மணரே தர்மமார்க்கத்தில் நிலைபெற்றிருக்கிற தபஸ்வியான என்னுடைய கையிலிருந்து சாகரஸம் பெருகுவதை நீர் பார்க்கவில்லையா? அந்தச் சாகரஸத்தை நான் பார்த்து அதிக

ஸந்தோஷத்தோடு 1 மிகக் கூத்தாடுகிறேன்' என்று விடை அளித்தார். மஹாதேவர் ரஜோகுணத்தால் மதிமயக்கமுற்ற அந்த ரிஷியைப்பார்த்து நகைத்து, பிராம்மண நான் ஆச்சர்யத்தை அடையவில்லை. என்னைப் பார்' என்றார். நரஸ்ரேஷ்டனே ராஜேந்திரனே தோஷமற்றவனே இவ்வாறு கூறி விட்டுச் சிறந்தபுத்தியுள்ள மஹாதேவர் விரல்துனியினால் தமது கட்டைவிரலைத் தட்டினார். அரசனே அந்தக்காயத்திலிருந்து பனிக்கொப்பான பஸ்மம் வெளிவந்தது. அரசனே அந்தரிஷியானவர் அதைப்பார்த்து வெட்கி அவருடைய இருகால்களிலும் தண்டனிட்டுத் தேவரான ருத்ரரைக்காட்டிலும் வேறென்றைப் பெரிதும் மிகச்சிறந்ததுமாக எண்ணவில்லை. அவர் 'சூலாயுதத்தைத் தரிப்பவரே தேவரீர் தேவாஸுரர்களுடன்கூடி உலகத்துக்குக் கதியாக இருக்கிறீர். ஜங்கமங்களுடனும் ஸ்தாவரங்களுடனும் கூடின இந்த மூவுலகம் முழுமையும் உம்மால் படைக்கப்பட்டது. யுகமுடிவில் மறுபடியும் தேவரீரே எல்லாவற்றையும் பசுபிக்கிறீர். தேவர்களாலேகூட உம்மை அறியமுடியாது; என்னால் எப்படி அறியமுடியும்? தோஷமற்றவரே தேவரீரிடத்தில் பிரம்மாமுதலிய எல்லாத் தேவர்களும் காணப்படுகிறார்கள். நீர் எல்லாமாகவுமிருக்கிறீர். உலகங்களைப் படைப்பவரும் படைக்கும்படி செய்பவரும் நீரே; உம்முடைய அனுக்ரஹத்தினால் எல்லாத் தேவர்களும் ஓரிடத்தினின்றும் பயமில்லாதவர்களாக வலிக்கிறார்கள்' என்றார். இவ்வண்ணம் மஹாதேவரைத்துதித்து ரிஷியானவர் மஹாதேவரே உம்முடைய அனுக்கிரகத்தினால் என் தவமானது குறையாமல் இருக்கவேண்டும்' என்கிற வசனத்தை உரைத்தார். பிறகு மஹாதேவர் மனம் மிகமகிழ்ந்து பிரம்மரிஷியைப் பார்த்து பிராம்மண என்னுடைய அனுக்ரஹத்தினால் 2 என்னுடைய தவம் ஆயிரமட்காக வளரட்டும். மஹாமுனியே உன்னுடன்கூடவே இந்த ஆஸ்ரமத்தில் வலிப்பேன். எவர்கள் ஸப்தஸாரஸ்வதத்தில் ஸநானம்செய்து தன்னை அர்ச்சிப்பார்களோ அவர்களுக்கு இவ்வுலகத்திலும் பரலோகத்திலும் கிடைக்க அரியது ஒன்றுமில்லை. அவர்கள் ஸாரஸ்வதலோகத்தையும் அடைவார்களென்பதில் ஸம்சயமில்லை என்று சொன்னார். இவ்வண்ணங்கூறி மஹாதேவர் அவ்விடத்திலேயே மறைந்தார்' என்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். பாரத பிறகு எதில் ப்ரம்மாமுதலிய தேவர்களும் தவத்தையே

பொருளாகக்கொண்ட ரிஷிகளும் மகிமைபொருந்திய ஸுப்ரம் மண்பரும் ப்ருகுபுத்திரனை சுக்கிரனுக்கு ப்ரியத்தைச்செய்யும் விருப்பத்தால் தினந்தோறும் மூன்று ஸந்த்யாகாலங்களிலும் ஸாந்தியம் செய்கிறார்களோ அந்த மூவுலகங்களிலும் பிர வித்திபெற்ற ஒளசனஸ்தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். கபால மோசனமென்கிற தீர்த்தம் எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடு விப்பது. புருஷஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் அந்தத் தீர்த்தத் தில் ஸ்நானம்செய்தால் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப் படுகிறான். நரஸ்ரேஷ்டனே! ஒருவன் அந்தத்தீர்த்தத்திலிருந்து அக்னிதீர்த்தத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். அதில் ஸ்நானம் செய்தால் அக்னிலோகத்தை அடைவதுடன் குலத்தையும் நன்கு கரையேற்றுவான். பரதருள் சிறந்தவனே அந்த இடத்திலேயே விஸ்வாமித்ர தீர்த்தம் இருக்கிறது. நரஸ்ரேஷ்டனே அதில் ஸ்நானம்செய்து ப்ராம்மண்யத்தை அடைகிறான். நரஸ்ரேஷ்ட னே ஒருவன் சுத்தனும் மனஅடக்கமுள்ளவனுமாகி ப்ரம்ம போதி என்னும் தீர்த்தத்தை அடைந்து அதில் ஸ்நானம் செய்து பிரம்மலோகத்தை அடைகிறான்; ஏழு தலைமுறை வரையிற் குலத்தைச் சுத்தம் செய்கிறான். இந்த விஷயத்தில் ஸம்சய மில்லை. ராஜேந்திரனே அரசனே பிறகு ஒருவன் மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற ப்ருதாதகமென்கிற ஸுப்ரம்மண்பருடைய தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் பற்றுதலுள்ளவனாகி அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். பரதவம்சத்திலுதித்தவனே மனிதர்க்குரிய (அல்ப) புத்தியுள்ள ஸ்த்ரீயினாலோ புருஷனாலோ தெரிந்தோர் தெரியாமலோ செய்யப்பட்ட பாவமனைத்தும் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்த அளவில் நாசமடைகின்றன. அவனுக்கு அப் மேதயாக பலன் உண்டாகிறது. அவன் ஸ்வர்க்கலோகத் தயும் அடைகிறான். குருக்ஷேத்திரத்தைப் புண்யமானதென்று சொல்லு கிறார்கள். குருக்ஷேத்திரத் தக் காட்டிலும் ஸரஸ்வதீநதி புண்யமானது. ஸரஸ்வதியைக் காட்டிலும்¹ தீர்த்தங்கள் புண்யமானவை. (எல்லாத்) தீர்த்தங்களைக் காட்டிலும் ப்ருதாதகம் புண்யமானது. எல்லாத் தீர்த்தங்களுள்ளும் உத்தமமான ப்ருதாத கத்தில் எவன் மந்திரஜபத்தில் பற்றுள்ளவனாகத் தன் சரீரத் த

1 'மற்ற எல்லாத் தீர்த்தங்களும் சேர்ந்து' என்பது இங்கிலிஷ் மொழி மொழிப்பு.

விடுவனே அவனை மறுபடியும் மரணமானது வருத்தாது. அரசனே ஸந்த்ருமாரராலும் மஹாத்மாவான வ்யாஸராலும் புகழப்பட்ட தும் வேதத்திலும் புகழப்பட்டதுமான ப்ருதாதகத்தைக் குறித் துத் தவறாமல் யாத்ரை செய்யவேண்டும். கௌரவர் ஞள் சிறந்தவனே வேறு ஒரு தீர்த்தமும் ப்ருதாதகத்தைவிடச் சிறந்த தீர்த்தம் அன்று. அது பரிசுத்தமானது. அது பாவத்தைப் போக்குவது புண்ணியமானது. ஸந்தேகமில்லை. நரஸ்ரேஷ்டனே ப்ரவஞ்செய்த மனிதர்களும்கூட அந்த ப்ருதாதகத்தில் ஸ்நானம் செய்து ஸ்வர்க்கத்தை அடைகிறார்களென்று இவ்வாறு அறிஞர் கள் கூறுகின்றனர். பரதர்களுள் சிறந்தவனே அவ்விடத்திலேயே மதுஸ்ரவமென்கிற தீர்த்தம் இருக்கிறது. வேந்தனே ஒரு மனி தன் அதில் நீராடினால் ஆயிரம் கோதானத்தின் பலனை அடை வான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே அந்தத் தீர்த்தத்தினின்று க்ரமம் த ருமல் தேவீ தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். ஒரு மனிதன் உல கத்தில் ப்ரவித்திபெற்ற ஸரஸ்வதீ அருணை என்னும் நதிகளின் ஸங்கமத்தில் மூன்று நாள் உபவாஸமிருந்து ஸ்நானம் செய்தால் பிரம்மஹத்தி தோஷத்தால் விடப்படுகிறான். ஒரு மனிதன் அக்னிஷ்டோம யாகத்தாலும் அதிராத்ர யாகத்தாலு முண்டாகிற பயனை அ டவான். பரதஸ்ரேஷ்டனே ஏழாவது தலைமுறை வ ரயில் குலத் தபும் பரிசுத்தமாகச் செய்கிறான். குருவம்சத் தத் தாங்குபவனே அந்த இடத்திலேயே அவதீர்ணமென்கிற தீர்த்தம் இருக்கிறது. அது முற்காலத்தில் பிரம்மணர்களிட முள்ள கருணையினால் சார்ங்கியினால் உ ெபண்ணப்பட்டது. ஒரு ப்ரம்மணன்(அந்தத்தீர்த்தத்தில் நீராடி)விரதத் தபும் உபநயனத் தபும் செய் தனால் அல்லது உபவாஸமிருப்பதனால் க்ரி ய ளுடனும் மந்திரங்களுடனும் கூடினவனாவான். ஸந்தேகமில்லை. ந்ரஸ்ரேஷ்டனே க்ரினை களாலும் மந்திரங்களாலும் விடுபட்டவ னும் அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் விரதானுஷ்டா ம் செய்தவனும் எல்லாவற் றபும் அறிந்தவனுமாவான். இந்த விஷயம் மு ணோர்களால் காணப்பட்டிருக்கிறது. தர்ப்பியினால் நான்கு ஸ்முத்திரங்களும் வரவழைக்கப்பட்டன. நரஸ்ரேஷ்டனே அ வ களில் ஸ்நானம்செய்பவன் நரகத் த அ டயமாட்டான். அவ் நாலாயிரம் பசு களைத் தானம்செய்த பயனையும் அ டவான். தர் ணை அறிந்தவனே பிறகு அந்த இடத்திலேயே இருப்ப வ யும் உல ளில் ப்ரவித்திபெற்ற யுமா சதஸஹஸ்ர ம்

ஸாஹஸ்ரம் என்கிற இரண்டு தீர்த்தங்களையும் அடையே டும் இந்த இரண்டு தீர்த்தங்களிலும் ஒருமனிதன் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்த பயனைப் பெறுவான். தாமோ உபவாஸமோ ஆயிரம்மடங்கு செய்யப்பட்டதாகும். ராதே திரனே ஒருவன் பிறகு உத்தமமான ரேணு ர தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் பற்றுதலுள்ளவனாக அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்யே டும். அவன் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டு ஆத்மாபரிசுத்தமாகி அக்ரிஷ்டோம பலனைப் பெறுவான். அவன் கோபத்தையும் இந்திரியங் ளையும் அடக்கி விமோசனத்தில் ஸ்நா ம் செய்தா் தானம் வா் குவதாலுண்டான எல்லாத் தோஷ் களாலும் விடப் படுகிறான். பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் ஜிதேந்திரியனுமாயிரு் கிறவன் அதற்குப் பிறகு, எந்த இடத்தில் யோகேஸ்வரரும் விருஷபத்வ ருமான ஸ்தானாவான ர் தாமே ஸாந்நித்யம் செய்கிறாரோ அந்தப் பஞ்சவடி ய அ டந்து அதி மான புண்யத்துடன் சேர்ந்த னாகி ஸாதுக்களு டய உலகத்தில் பூஜி் ப்படுகிறான். தே ர் ளுக்குத் தலைவரான அவ ர¹ அர்ச்சிப்பதற்காக அந்த இடத்துக்குச்செல் தனாலேயே லித்தி அ டகிறான். எந்த இடத்தில் ப்ரம்மா முதலான தேவர்களாலும் த த்தைத் தனமாக் ொ ட ரிஷி ளா லும் அக்ாலத்தில் தே ர்களின் சேனை் குத் தலை ரா இரு் கும் பதத்தில் ஸுப்ரம்ம யர் அபிஷேகம் செய்யப்பட்டாரோ த் ஒளியினால் ப்ரகாசிக்கின்ற வருணைச் சார்ந்த த் திற அந்தத் தீர்த்தம் இருக்கிறது. கௌர ர் ளுள் சிற்த் னே த ஸத்திற்கு் கீழ்த்தி சயில் குருதீர்த்தம் இரு் கிறது ஒருமனித ப்ரம்மசர்யமுள்ளவனும் ஜிதேந்திரிய மாகிக் குரு தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து எல்லாப் பாவ் ளினி் றும் விடு பட்டு ஆத்மா பரிசுத்தமாகி ப்ர மலோ த் த அ ட்று் ஒருமனித பிறகு நி மமுள்ளவ ம் நி ம்மா ஆ ரமுள்ள னுமாகி ஸ்வர்க் த் ராத் த அ டயே டும். அதனை அடை கிற ன் ஸ்வர் லோ த் த அ டவதுடன் ப்ரம்மலோகத் தயும் அ டகிறான். ராதிபடே தீர்த்தயாத் ரசெய்ப ன் அ விடத்தி னின்ற அநர மென்கிற தீர்த்தத் த ோ்கி யாத்தி ர செய் ே டும். அரசனே ஒருமனிதன் அதில் நீராடினால் நர த் த அ டயமாட்டான். பூமிக்குநாதே புருஷஸ்ரேஷ்டே

அந்தத்தீர்த்தத்தில் ப்ரம்மதேவர் ஸ்ரீமந்நாராயணரை முதன்மை பாக் கொண்ட தேவர்களுடன் தாமே எப்பொழுதும் ஸாந் நித்யம் செய்கிறார். குருவம்சத்தைத் தாங்குபவனே ராஜேந் திரனே அந்தத்தீர்த்தத்தில் ருத்ரபத்னியின் ஸாந்நித்யம் இருக் கிறது. ஒருமனிதன் அந்தத் தேவியை வணங்கினால் நரகத்தை அடையமாட்டான். மகாராஜனே அந்த இடத்திலேயே விஸ்வேஸ் வரரும் உமாபதியுமாள் மஹாதேவரை வணங்கி எல்லாப்பாவங் களாலும் விடப்படுகிறான். ப கவரை அடக்குகிறவனே மஹா ராஜனே தாமரைமலர்போன்ற நாபியுள்ள நாராயணரையும் ணங்கி விளங்குபவனாகி. விஷ்ணுலோகத்தையும் அடைகிறான். புருஷஸ்ரேஷ்டனே அவன் ஸர்வதேவர்களுடைய தீர்த்தங்களில் ஸநானம் செய்தால் எல்லா துக்கங்களாலும் விடுபட்டுச் சந்திரன் போல விளங்குகிறான். நராதிபனே தீர்த்தயாத்ரை செய்பவன். பிறகு ஸ்வஸ்திபுரத் தக் குறித்து யாத்ரை செய்யவேண்டும். ஒருவன் அதை வலமாகச் சூழ்றிவந்தால் ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். பாரத ஒருவன் பாவனமென்கிற தீர்த்தத்தை அ ிந்து பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் தர்ப்பணம் செய்யக் கடவன். (அவன்) அக்ரிஷ்டோம யாகத்தினுடைய பலனை அடை கிறான். பரதர்களுள் சிறந்தவனே அந்தஇடத்திலேயே கங்காஹ்ரத மும் கூபமும் இருக்கின்றன. பூமிக்கு நாதனே அந்தக் கூபத் தில் மூன்றுகோடி தீர்த்தங்கள் இருக்கின்றன. அரசனே ஒரு மனிதன் அதில் நீராடினால் ஸ்வர்க்கலோகத்தை அடைகிறான். ஒருமனிதன் ஆப கயில் நீராடி மஹேஸ்வரரை அர்ச்சித்து ணங் றுக்குத் தலைவனாக இருக்கும் பதத்தையும் பெறுவதுடன் குலத்தையும் ரையேற்றுவான். பிறகு மூவுலகங்களிலும் புகழ் பெற்ற ஸ்தர்ணுவடத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். அதில் நீராடி ஓர் இரவு அங்கு இருந்தால் ருத்ரலோகத்தை அடைவான். ஒருமனிதன் பதரீகானனத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். அந்த இடத்தில் வலிஷ்டாஸ்ரமத்தை அடைந்து மூன்றுநாள் உபவாஸ மிருந்து இலந்தைப்பழத்தைப் புசிக்கவேண்டும். மனிதர்களுக்கு அதிபதியே (வேறிடத்தில்) பன்னிரண்டு வர்ஷகாலம் இலந் தப் பழத்தை சாப்பிட்டுக்கொண்டிருப்பவனோடு இங்கே மூன்றுநாள் உபவாஸமிருப்பவன் ஒப்பாகிறான். அரசே தீர்த்தயாத் ர செய் பவன் இந்திரமார்த்தத்தை அ டந்து ஓர் இரவும் பகலும் உபவாஸ மிருப்பதனால் இந்திரலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். ஒருமனிதன்

நியமமுள்ளவனும் ஸத்யவாதியுமாகி ஏகராத்ர தீர்த்தத்தை அடைந்து ஒருநாள் வலித்தால் பிரம்மலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே பிறகு எங்கே ஒளித்திரளாயிருப்பவனும் மஹாத்மாவுமான ஆதித்யனுடைய ஆஸ்ரமம் இருக்கிறதோ அந்த மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். ஒருமனிதன் அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து ஸூர்யனைப் பூஜித்தால் ஆதித்யலோகத்தை அடையுதான் குலத்தையும் கரையேற்றுவான். ஜனநாதனே தீர்த்தயாத்ரையில் பற்றுள்ள மனிதன் ஸோமதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து ஸோமலோகத்தை அடைகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. தர்மங்களை அறிந்தவனே அரசனே பிறகு எந்தத்தீர்த்தத்தில் தவத்துக்கு நிதியாக இருப்பவரும் ஸரஸ்வதி நதியின் புத்ரருமான அந்த அங்கிரஸ்¹ பிறந்தாரோ மிக்க புண்யமானதும் பரிசுத்தமானதும் உலகத்தில் புகழ்பெற்றதுமான மகாத்மாவான் ததிசருடைய அந்தத் தீர்த்தத்தைக் குறித்துச் செல்லவேண்டும். அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஒரு மனிதன் ஸ்நானம் செய்தால் அஸ்வமேதத்தின்பலனை அடைவான் ஸரஸ்வதியின் உலகத் தையும் அடகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. ஒருவன் பிறகு நியமமுள்ளவனும் பிரம்மசர்யமுள்ளவனுமாகிக் கன்யாஸ்ரமத் தக் குறித்துச் செல்லவேண்டும். அரசனே நியமமுள்ளவனும் நியமமான ஆகாரமுள்ளவனுமாகி அங்கு மூன்றுநாள் உபவாஸமிருப்பவன் தேவகன்னியர் நூற்றுவரை அடவதுடன் ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அடைகிறான். தர்மங்களை அறிந்தவனே ஒருவன் அந்தத்தீர்த்தத்தினின்று ஸந்நிஹதி என்கிற தீர்த்தத்தைக்குறித்தும் செல்லவேண்டும். அந்தத்தீர்த்தத்தில் பிரம்மாதிதேவர்களும் தவத் தயே பொருளாகவுடய ரிஷிகளும் அதிக புண்யத்துடன் கூடினவர்களாகி மாநந்தோரமும் வருகிறார்கள். எந்தமனிதன் ஸூர்யன் ராகுவினால் பற்றப்படும்போது ஸந்நிஹதியில் ஸ்நானம்செய்கிறானோ அவனால் அந்த இடத்தில் நூறு அஸ்வமேதங்கள் அடிக்கடி செய்யப்பட்டவைஆகும். நராதிபனே ராஜஸ்ரேஷ்டனே பூமியிலுள்ள எல்லாத்தீர்த்தங்களும் ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்றதீர்த்தங்களும் நதிகளும் மடுக்களும் தடாகங்

ஸ்ரீ மஹா பாரதம்

களு' எல்லா மலைஅருவி ளும் கிணறுகளும் வாவினளும் தீர்த்த' னும்ஆயதன' களும் மாதந்தோறும் அமாவாஸ்யயில்ஸந்நிஹதி யில் நிச்சயமா வந்துசேருகின்றன ஸந்தேகமில்லை. தீர்த்தங்கள் ந்து சேர்ந்து ஸாந்நித்யம் செய்வதனாலேயே அந்தத்தீர்த்த தானது ஸந்நிஹத்யா என்று ப்ரஸித்திபெற்றிருக்கிறது. ஒரு னிதன் அதில் ஸ்நானம்செய்தும் தீர்த்தத்தைப் பா ம் செய் தும் ஸ் ர் கலோக'த்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். அந்தஸந்நிஹதியி லேயே அமா ஸ்யயில் ஸூர்யன் ராகுவினால் பற்றப்படும் போது எந்த மனிதன் ஸ்ராத்தம்செய்கிறானோ அவனுடைய புண்ய பலனைக் கேட்பாயாக. ஒருமனிதன் ஸ்நானம் செய்து ஸ்ராத்தத் தச் செய்தமாத்திரத்திலேயே நன்குசெய்யப்பட்ட ஆயிரம் அஸ்வமேதயாகக் ளின் பலனை அடைகிறான். ஸ்த்ரீயினாலோ புருஷனாலோ செய்யப்பட்ட பாவமனைத்து' அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்த மா' திரத்தினாலே நாசமடைகின்றன. இதில் ஸந் தே மில்லை. தாம ரம்லரின் நிறமுள்ள விமானத்தினால் பிரம்ம லோ த் த அடகிறான். ஒருவன் பிறகு கோடிதீர்த்தத் த அடந்து அதில்ஸ்நா ம்செய்து த்வாரபாலனை மசக்ருகனெ' கிற ஸ்நான' கினால் பல பொன்னையங்களைத் தானஞ் செயத பலனை அடைவான். ரதஸ்ரேஷ்டனே அந்த இடத்தி லேயே 'காஹ்ரதமென்கிற தீர்த்தம் இருக்கிறது. தர்மங்களை அறி'தவனே ஒரு மனிதன் பிரம்மசர்யத்துடன் மனத்தை ஒரு ழிப்படுத்தி அதில் ஸ்நானம் செய்வதனால் ரா ஸூய யாகத்தா லும் அஸ்வமேதயாகத்தாலுமுண்டாகிற பலனை அடைகிறான். பூமியில் நம்சாரணயத்திலுள்ள தீர்த்தம் மிக்க புண்யமானது. அ'தரிஷ்டத்தில் புஷ்கரதீர்த்தம் மிகவும் பாவனமானது. மூவுல' ளுள்ளும் குருக்ஷேத்ரம் மிகச் சிறந்தது. குருக்ஷேத்ரத்தினின்று ாற்றினால் தூற்றப்பட்ட புழுதிகளும் மேலே பட்ட அளவில் பாங் னையும் உத்தமகதி ய அடயச்செய்கின்றன. ஸாஸ்வதி'குத் தென்புறத்திலும் த்ருஷத்வதீரதி'கு வடபுறத்திலுமுள்ள குருக்ஷேத்ரத்தில் எ'ர்கள் வலிக்கிறார்களோ அவர்கள் ஸ்வர்க்கத்தில் லிக்கிறார்கள். ஒருமனிதன் குருக்ஷேத்திரத்திற்குப் போதே' குருக்ஷேத்திரத்தில் நான் வலிப்பேன் என்கிற ஒரு ாத் தை வெளிப்படுத்தினாலு' எல்லாப் பாவ' ளாலும் விடப்படு கிறா' ப்ரம்மரிஷி ளால் அடையப்பட்டிரு'கிறதும் பு'யரு மா குருக்ஷேத்திரமா து ப்ரம்மதேவரு டய யா வேதி

அந்த இடத்தில் எவர் ள் வாஸம் செய்கிறார்களோ அவர்கள் எவ விதத்தாலும் துக்கிக்கப்படத்தக்கவர்களல்லர். தரந்துகத்திற்கும் அருந்துகத்திற்கும் ராமஹரதங்களுக்கும் மசக்ருகத்திற்கும் மத்தியிலிருக்கிற இடாகிய அப்படிப்பட்ட இந்தக் குருகூஷத்திரஸமந்தபஞ்சகமானது ப்ரம்மதேவருடைய உத்தரவேதியென்று சொல்லப்படுகிறது.

எண்பத்திரண்டாவ அத்யாயம்.

தீ ர் த் த ய த் ரா ப ர் வ ம். (தே ட க்சி)

(புலஸ்தீபாபீஷ நக்துப் பறபல தந்தங் ளிள

மகிள ய எடுத்து உரைத்தது)

மாராணே பிறகு ஸர்வோத்தமமான தர்ம தீர்த்தத் தக் குறித்து யாத்ர செய்யவேண்டும். அந்த இடத்தில் மரபாக்ய வாண தர்மதேவன் நிகரற்ற தவத்தைச் செய்து வித்திபெற்றான். அந்தத் தர்மதேவனால் தன் பெயரால் ப்ரவித்திபெற்ற புண்யமான தீர்த்தம் உண்டுபண்ணப்பட்டது. ராணே ஒரு மனிதன் தர்மசீலனும், மனஅடக்கமுள்ளவனுமாகி அதில் ஸ்நானம் செய்தால் ஏழாவது தலைமுறைவரையில் குலத் தப் பரிசுத்த மாக்குகிறான். இதில் ஐயமில்லை. ராஜேந்திரனே பிறகு உத்தம் மா ஞானபாவனத் த அடையவேண்டும். அதனை அடைந்த வன் அக்ரிஷ்டோமபலனை அடிகிறான். முனிலோகத் தயும் அடிகிறான். அரசனே ஒருவன் அந்தத் தீர்த்தத்திலிருந்து ஸௌகந்தி வனத்தை அடையவேண்டும். அந்த வத்தில் ப்ரம்மா முதலிய தேவர்களும் தவத்தைத் தனமாகக்கொட்ட ரிஷிகளும் வித்தர்களும் சாரணர்களும் கந்தர்வர்களும் கின்னரர்களும் மஹோரகர்களும் வலிக்கின்றார்கள். (ஒருவன்) அந்த வனத்தில் ப்ரவேசிக்கும்பொழுதே, எல்லாப் பாவங்களிலிருந்தும் விடப்படுகிறான். அந்த னத்தினின்று நதிகளுள் சிறந்ததும் புண்யமான தும் தேவியுமான ஸர்வஸ்தி நதியானது தேவியான ப்லகூஷ என்று கருதப்பட்டது. புற்றிலிருந்து பெருகிவருகிற அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சித்து அஸ்வமேதயாகபலனைப் பெறுவான். புற்றி

லிருந்து ¹ சம் பாயைச் சுழற்றி எறிந்தால் எவ்வளவுதூரம் போய்
 விழுமோ அதைவிட ஆறுமடங்கு தூரத்தில் நிச்சயமாகக் கி டக்க
 மி அரிதான் கவேராத்புஷ்பதமென்கிற தீர்த்தம் இரு கிறது.
 நரசுரேஷ்டனே அதில் ஸ்நானம் செய்து ஆயிரம் கபிலைப்பசு
 களின் தானபலனை அடைவதுடன் அஸ்வமேதயாகபலனையும்
 அ ட்கிறான். இது ² ப முயநூல்களில் காணப்பட்டது. பாரத
 புருஷசுரேஷ்டனே ஒரு மனிதன் ஸுகந் தையும் சத
 கும் ப யயும் பஞ்சயக்ஷை யயும் அ ட்ந்தால் ஸ்வர்க்க
 லோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். பாரத அந்த இடத்தி
 லேயே இருக்கிற த்ரிசுல ராதத்தை அடைந்து பித்ருக்களையும்
 தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் ஆதரவுள்ளவனாக அதில் ஸ்நா
 னம் செய்யவேண்டும். அவன் தேகத் த விட்டுக் கணங்களுக்குப்
 பதியா இருக்கும் பதத்தைப்பெறுகிறான். இதில் ஸம்சய
 மில்லை. ராதேந்திரனே பிறகு கிடைக்கமிக அரிதான தேவியின்
 ஸ்தானத்தைக்குறித்துச் செல்ல வேண்டும். அந்தத் தேவி
 யானவள் சாகம்பரி என்று பெயர்பெற்றவள் மூவுலகங்களிலும்
 ப்ரலித்திபெற்றாள். நராதிபனே நல்லவிரதத்தைபு டய
 ளான் அந்தத்தேவியானவள் தேவவருஷத்தில் ஆயிரம்வருஷ
 காலம் மாதமொருமு ற சாகத்தால் ஆகாரம்செய்துகொ டு
 வந்தாள். தேவியினுடைய பக்தியினால் தபோதனர்களான ரிஷிகள்
 அந்தஇடத்தில் வந்தார் ள். பாரத அவர் ளுக்குத் தேவியினால்
 சா த்தாலேயே விருந்துசெய்யப்பட்டது. அதனால் சாகம்பரி
 என்றே அவளுக்குப் பெயர் நிலைத்தது. பாரத ஒருமனிதன்
 பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் மனத்தை அடக்கினவனும் சுத்தனு
 மாகிச் சாகம்பரியை அடைந்து மூன்றுநாள் வலித்துச் சாகத்
 தைப் புஜித்தால் பன்னிரண்டுவர்ஷகாலம் சாகத்தையே
 ஆகாரம்செய்தவனுக்குள்ள புண்யபலன் அவனு குத் தேவியின்
 இச் சயால் உண்டாகிறது. அவ்விடத்தினி று மூவுலக களி
 லும் ப்ரலித்திபெற்ற ஸுவர்ணமென்கிற தீர்த்தத்தை நோக்கிச்
 செல்லவேண்டும். அந்தஇடத்தில் முற்காலத்தில் விஷ்ணுவானவர்
 ப்ரஸாதத்திற்காக ருத்ரா ர ஆராதித்தார் தேவதைகளாலும்

அ டயமுடியாத அனேக வரன்களை அ டந்தார். பாரத ஸந்
தோஷமடைந்த த்ரிபுராரியானவர் விஷ்ணுவேநோக்கி க்ருஷ்ண
நீர் உலகத்தில் (எல்லாப்ராணி ளுக்கும்) மிக்கஅன்புக்குரியவர
வீர். உலகமனைத்தும் உம் மத் தலைவராகக்கொண்டதாகும்.
ஸந்தேகமில்லை என்று சொல்லினர். ராஜேந்திரனே ஒருவன் அந்த
விருஷபத்வ ரை அடைந்து பூரை செய்து அஸ்வமேதயாகபலனைப்
பெறுகிறான் ப்ரமதகணங்களுக்குத் தலை ம யபும் அ டகிறான்
ஒருமனிதன் பிறகு தூமாவதியைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும்.
(அங்கே) மூன்றுநாள் உபவாஸமிருந்தால் மனத்தினால் ண்டப்
பட்ட எல்லா அபிஷ்டங்களுையும் அடைகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை.
நராதிபனே தேவிக்குத்தென்புறத்தில் ரதாவர்த்தமெ கிற
(பர்வத) மிருக்கிந்து தர்மங் னை உணர்ந்தவனே ஸரத்தைபுள்ள
னும். இந்திரியங்களைவென்றவனாகவும் அதில் ஏறவேண்டும்.
(அவன்) மகாதேவரு டப் அருளால் உத்தமகதியை அடைவான்.
ப்ரத ஸ்ரேஷ்டனே பேரறிவாளனே அந்த (மலையை) வலம்
வந்து எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுவிப்பதான தாரை என்கிற
தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே நராதிபனே ஒரு
வன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் துயரத்தை அடையான். தர்மத்தை
அறிந்தவனே பிறகு மஹாகிரியை நமஸ்கரித்து அவ்விடத்தி
லிருந்து (கங்காத்வாரத்தைக் குறித்து) யாத்ரைசெய்யவேண்டும்.
1 ஸ்வர்க்கத்வாரத்தோடு ஒத்ததென்று உறுதியாகச் சொல்லப்
படுகிற கங்காத்வாரத் த அடையவேண்டும். சித்தத் த
அட கி வனாகி அவ்விடத்திலுள்ள கோடிதீர்த்தத்தில் நீராட்
டே ண்டும். நீராடுபவன் பெளண்டரீ யாகபலனை அடைகிறான்
குலத்தையும் ரயேற்றுவான். அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஓர் இரவு
வித்தால் ஆயிரம் கோதான பலனைப்பெறுவான்; ஸப்த ன் க
யிலும் த்ரி கையிலும் சக்ராவர்த்தத்திலும் விதிப்படி தே ர்
னையும் பித்ருக்களையும் த்ருப்திய டயச்செய்பவன் புண்ய
லோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். ஒருமனிதன் பிறகு கன
கலத்தில் ஸ்நானம்செய்து மூன்றுநாள் உபவாஸமிருந்தால் அஸ்வ
மேத பலனை அ டகிறான். ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அ ட
கிறான். நராதிபனே தீர்த்தயாத்தி ர செய்பவன், பிறகு கபிலா
வடம் போகவே டும். அந்த இடத்தில் ஓரிரவு உபவாஸமிருந்
தால் ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய் பலனைப் பெறுவான்.

ராதேந்திரனே கௌரவர் ஞன் மிகச்சிறந்தவனே எல்லா உ
கங் ளிலும் புகழ்பெற்ற மஹாத்மாவான கபிலனென்னும் நா
ராஜனுடைய தீர்த்தம் இருக்கிறது. நராதிபனே ஒருமனித
அந்த நாகதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்யவே டும். அவன் ஆய்
ரம் கபிலைப்பசுக்களைத் தானம்செய்த பலனை அடைகிறான். ஒரு
மனிதன் பிறகு உத்தமமான சந்தனுவினுடைய லலித மெ
கிற தீர்த்தத் த அ டயவே டும். அரசனே அதில் ஸ்நானம்
செய்தால் நரகத் த அடையமாட்டான். ன் யும் யமுனையும்
சேருமிடத்தில் அவற்றினி டயில் ஸ்நானம்செய்கிறமனித பத்த
அஸ்வமேதயாகபலன் னை அடைகிறான்; குலத் தயும் க ரயேற்று
வான். ராஜேந்திரனே ஒருவன் பிறகு உலகத்தில் ப்ரலித்திபெற்ற
ஸூகந்தமென்கிறதீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். அதனை அ டந்
தவன் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டு ஆத்மா பரிசுத்த
மாகி ப்ரம்மலோகத்தில் கொ டாட ப்படுகிறான். அரசனே தீர்த்
தாடனம் செய்பவன் பிறகு ருத்ராவர்த்தத்தை அடையே
டும். அரசனே ஒருமனிதன் அதில் ஸ்நானம்செய்தால் ஸ் ர்
லோ ம் செல்லுகிறான். நரஸ்ரேஷ்டனே க் கயும் ஸரஸ்வதி
யும் சேருமிடத்தில் நீராடினால் அஸ்வமேதபலனைப் பெறுகிறான்.
ஸ்வர்க்க லோகத் தயும் அ டுகிறான். பத்ர ர் ஸ்ரவரத் த
அ டந்து விதிப்படி தேவரை அர்ச்சிப்பவன் நர த் த அடை
யான் ஸ்வர்க் லோகத்திலும் பூஜி் ப்படுகிறான் அரசனே பிறகு
தீர்த்தயாத்ரைசெய்ப ன்குப் ராவதி ய அ டயவே டும். அந்த
மனிதன் ஆயிரம்பசுக் னைத் தா ம்செய்த பலனைப் பெறுகிறான்.
ஸ்வர்க் லோகத் தயும் அ டுகிறான் நராதிபே தீர்த்
யாத்ரைசெய்பவன் அருந்ததீவடத் தக்குறித்துச் செல்லே
டும். ஒருமனிதன் பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் மனத் த ஒரு ழிப்
படுத்தினவனுமாகி அங்குள்ள ஸாமுத்ர த்தில் ஸ்நா ம்செய்து
மூன்றுநாள் உபவாஸமிருந்தால் அஸ்மேதபலனை அடை ா
ஆயிரம்கோதானபலனையும் அ டவான்; குலத் தயும் ந் கு
கரையேற்றுவான். அவ்விடத்தினின்று பிரம்மசர்யத்துடனும்
மன அடக் த்துடனும் பிரம்மாவர்த்தத் த அ டயவே ண்டும்.
அந்தப் புனியபூமியை அ டந்தால் அஸ்வமேதபலனை அ டகி
றான் ஸ்ரோமலோகத்துக் கும் செல்லுகிறான். யமுனையி் உத்
பத்தி ய அ டந்து யாமுனதீர்த்த தில் நீராடினால் அஸ்வமேத
பலனைப்பெற்று ஸ்வர்க்கலோ த்தில் பூஜிக் ப்படுகிற ன் ஒரு

முவுலகத்தாராலும் பூஜிக்கப்பட்ட தர்வீஸங்கிரமணதீர்த்தத் த
 அ டந்தால் அஸ்வமேதபலனைப் பெறுகிறான். ஸ்வர்க்கலோகத் த
 யும் அடைகிறான்; வித்தர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் அடையப்
 பட்ட விந்துவின் உத்பத்தியை அடைந்து அந்தஇடத்தில் ஐந்து
 இரவு வாஸம்செய்தால் மிக்கபொன்னைத் தானஞ்செய்தபலனை
 அ டவான். ஒருமனிதன் பிறகு எவ்விதத்தாலும் அ டய
 முடியாத வேதியை அடைந்தால் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான்.
 1 சுக்ரபதத் தயும் அடைவான். பாரத ஒருவன் ரிஷிகுல்யை
 யும் ராவிஷ்டையையும் அடையவேண்டும். வாவிஷ்ட
 ட ய அடைந்த எல்லா வர்ணத்தார்களும் ப்ராம்மணர்களா
 கிறார்கள் ஒருமனிதன் ரிஷிகுல்யையை அடைந்து அதில்நீராடினால்
 பா ம்தொலைந்து தேவர்களையும் பித்ருக்களையும் அர்ச்சித்து ரிஷி
 லோ த்தை அடைகிறான். நராதிபனே ஒருமனிதன் சா
 ஆகாரம்செய்துகொண்டு அந்தஇடத்தில் ஒருமாதம் வலித்தால்
 த்வாதசாஹயக்ஞத்தின்பலனை அடைகிறான். ப்ருகுதுக் த
 அடைந்தால் அஸ்வமேதபலனைப் பெறுவான். வீரப்ரமோ
 ஸ்தத்தை அ டந்தும் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப்படுகிறார்.
 பாரத ஒருமனிதன் கிருத்திகாதீர்த்தத்தையும் மாகதீர்த்தத் த
 யும் அடைந்தால் அக்னிஷ்டோமத்தினாலும் அதிராத்ரத்தினாலும்
 உண்டாகிற பலனை அடைகிறான். அந்த இடத்திலுள்ள ஸர்வோத
 தமமான வித்யாதீர்த்தத் த ஸந்தியா ரலத்தில் அ டந்து எந்த
 இடத்திலாவது ஸ்நானம்செய்து வித் த ய அ டகிறான். எல்
 லாப் பாவங் ளினின்றும் பிராணிகளைவிடுவிக்கிற மஹாஸ்ர ம்
 என்னும் இடத்தில் ஓர் இரவு வாஸம்செய்யவே டும். (அ' கு)
 ஒருகாலம் ஆகாரமில்லாமலிருப்பவன் நல்ல உல ளி ா
 செய்கிறான். மஹாலயத்தில் ஒரு மாத ாலம் பகலி ஆறு து
 ாலம் வ ரயில் உபவாஸமிருப்பதனால் எல்லாப் பா ள் ளினி
 றும் விடுபட்டுச் சுத்தமான ஆத்மாவுட மிக் பொ ணை
 கொடுத்த பலனை அ டவான். தன்குலத்தில் பிந்திப் பத்துத்தலை
 முறையா ரயும் முந்திப் பத்துத்தலைமுறையா ரயும் ரையேற்றுகி
 ரு . பிறகு ப்ரம்ம தேவரால் அ டயப்பட்ட வேதலி
 அ டந்து அஸ்வமேதபலனை அ டகிறான். சுக்ரபதத் தயு ட
 கிறார். பிறகு வித்தர்களால் அ டயப்பட்ட ஸுந்தரி ரதீர்த

தத்தை அ டந்து சிறந்த வடிவழகைப் பெறுகிறான். இந்தவிஷயம் முன்னோர்களால் காணப்பட்டது. பிறகு பிரம்மசர்யமுள்ள னு வும் இந்திரிய யமுள்ளவனாகும் ப்ரம்மதீர்த்தத்தை அடைந்து அதில் நீராடினால் தாமரைமலர் நிறம்போன்ற நிறமுள்ள விமானத்தினால் ப்ரம்ம லோகத்தை அடைகிறான். பிறகு வித்தர்களால் அடையப்பட்ட புண்யமான ரைமிஷத்தைக் குறித்து யாத்ரைசெய்யவேண்டும். அந்த ரைமிஷத்தில் ப்ரம்மா தே ர் ளுடைய கூட்டங்களோடு எப்பொழுதும் வாஸம் செய்கிறார் நமிஷத்தை (எங்கே உள்ளது என்று) தேடுகிறவனுக்குப் பாதிப்பாவம் நாசமடைகிறது. அதில் ப்ரதே சித்த மாத்மிரத்தினால் மனிதன் எல்லாப்பாவங்களாலும் விடப்படுகிறான். கற்றறிந்தவன் தீர்த்தத்தில் பற்றுள்ளவனாக அந்த நமிஷத்தில் ஒருமாதம் பூர்ணமாக வலிக்கவேண்டும். பூமியில் எந்தத் தீர்த்தங்களுண்டோ அந்தத்தீர்த்தங்களனைத்தும் நைமிஷத்தில் இருக்கின்றன. பாரத நியமமுள்ளவனும் நியமமான ஆகார முள்ளவனுமாயிருப்பவன் அதில் நீராடினவுடனே கோமேதயஜ்ஞ பலனை அ டகிறான். பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே ஏழாவது தலைமுறைவரையில் குலத்தையும் பரிசுத்தம் செய்கிறான். நமிஷத்தில் உபவாஸமிருந்து பிராணனைவிடுபவன் எல்லா உலகங்களிலும் ஸந்தோஷத்தை அடைவான் என்று இவ்வண்ணம் அறிஞர் ள் கூறுகின்றர். ராஜஸ்ரேஷ்டனே நமிஷமானது எப்பொழுதும் சுத்தமானது; புண்யமானது. மனிதன் கங்கோத் பேதத்தை அ டந்து மூன்றுநாள் உபவாஸமிருந்தால் வா பேய யா பலனை அ டவான். எப்பொழுதும் பிரம்மத்தன்மையை அடைந்த னவான். ஒருவன் ஸரஸ்வதியை அடைந்து பித்ருக் ளையும் தேவர்களையும் திருப்திசெய்யவேண்டும். அப்படிச் செய்பவன் ஸரஸ்வதியின் உலகங்களில் ஆனந்தத்தை அடைகிறான். இதில் ஐயமில்லை. ஒருவன் பிறகு பாகுதையைக்குறித்துச் செல்ல வேண்டும். குருகுலத்தில் தோன்றியவனே ப்ரம்மசர்யத்துடனும் ஒருவழிப்பட்ட மனத்துடனும் அங்கே ஓர் இரவு வாஸம் செய்தால் ஸ்ரீ லோ கத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். தேவஸத்ரமென்னும் ஞத்தின் பலனை அ டகிறான். அந்தத்தீர்த்தத்தினின்று புண்யமாதும் மிக்க பு யசாலி ளால் சூழப்பட்டதுமான கூரீர தி அடையவேண்டும். அங்கே பித்ருக் ளையும் தேவர்களையும் அர்ச்சப்பதில் பற்றுள்ள னு இருந்தால் வாஜபேயயா

பலனை அடைகிறான். விமலாசோகத்தை அ ட்ந்து பிரம்மசர்யத் துடனும் மன அடக்கத்துடனும் அந்த இடத்தில் ஓர் இரவு வாஸம்செய்தால் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். மஹா ராஜனே ஒருவன் பிறகு எந்தத்தீர்த்தத்தில் ராமர் பரி னங் களுடனும் சேனையுடனும் யானே குதிரைகளுடனும் தேகத்தை விட்டு அந்தத் தீர்த்தத்தின் தேஜஸினால் ஸ்வர்க்கத்தை அ ட்ந்தாரோ ஸரயூநதியைச்சார்ந்த கோப்ரதாரமென்கிற அந்த உத்தம தீர்த்தத்தை அடையவேண்டும். பாரத நராதிபனே மனிதன் உறுதியுடன் அந்தக் கோப்ரதார தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் ராமருடைய அனுக்கிரகத்தினால் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடு பட்டுச் சுத்தமான மனத்துடன் தேவலோகத்தில் ரொடாடப் படுகிறான். குருந்தன ஒருமனிதன் கோமதியில் ராமதீர்த்தத் தில் நீராடினால் அஸ்வமேதபலனை அ டுகிறான். குலத்தையும் பரிசுத்தம் செய்கிறான். பரதர்களுள் சிறந்தவனே அந்த இடத் திலேயே சதஸாஹஸ்ரகம் என்கிற தீர்த்தம் இருக்கிறது. பரத ஸ்ரேஷ்டனே நியமத்துடனும் ஆகாரநியமத்துடனும் அதில் நீராடினால் புண்யமான ஆயிரம் கோதானபலனை அடைகிறான். ராஜேந்திரனே பிறகு மிகச்சிறந்ததான பர்த்ருஸ்தானத் த அடையவேண்டும். ஒரு மனிதன் அதனை அடைவதினால் அஸ்வ மேதபலனை அடைகிறான். அரசனே ஒருமனிதன் கோடிதீர்த்தத் தில் ஸ்நானம்செய்து ஸுப்ரம்மண்யரை அர்ச்சித்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்தபயனை அடைவான். அவன் தே ஸ்விபு மாவான். ஒரு மனிதன் பிறகு 1 வாராணஸியை அ ட்ந்து வருஷபத்வஜரை அர்ச்சித்துக் கபிலாஹரத்தில் ஸ்நா ம் செய்தால் ராஜஸூரியாகபலனை அ ட்வான். குருவம்சத் தத் தாங்குபவனே தீர்த்தபாதரை செய்பவன் அவிமுகத்தத் த அடைந்து தேவதேவரு டய தரிசனத்தினால் பிரம்மஹத்தி தோஷத்தால் விடப்படுகிறான். ஒரு மனிதன் அவ்விடத்திலேயே உயிரை விட்டால் மோக்ஷத்தை அடைகிறான். ராஜேந்திரனே உல த்தில் ப்ரஸித்தமான கோமதிகங்காஸங்கமத்திலுள்ள கி டக்க அரிதான மார்க்கண்டேயதீர்த்தத் த அ ட்ந்தால் அக்ரிஷ்டோமபலனை அடைகிறான்; குலத்தையும் நன்கு ர யேற்றுகிறான். ஒருவன், பிறகு ப்ரம்மசர்யத்துடன் இந்திரிப களை அடக்கினவனாகிக் கயைக்குச் சென்றால் அஸ்வமேதபலனை

1 ராசி ; ரனை அவி என்கிற இர ' நெதி னி ' இ டயிலிருப்பது

அ டகிருன். குலத்தையும் கரையேற்றுவான். அந்த இடத்தில் அக்ஷயவடமென்கிற ஆலமரம் மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்றது. அந்த ஆலமரத்தினடியில் பித்ருக்களை உத்தேசித்துக் கொடுப்பப்பட்டது அக்ஷயமாகிறதென்று சொல்லப்படுகிறது. ஒருமனிதன் மஹாநதியில் ஸ்நானம்செய்து பித்ருதேவதைகளைத் திருப்தி அடையச்செய்யவேண்டும். அவன் அக்ஷயலோகங்களை அடைவான். குலத் தையும் கரையேற்றுவான் பிறகு தர்மாரண்யத்தினால் ப்ரகாசிக்கின்ற பிரம்மஸரணை அடைந்து ஓர் இரவு விடியுமட்டும் வலித்தால், பிரம்மலோகத்தை அடைகிருன். அந்த ஸரணில் பிரம்மாவினால் ஒரு சிறந்த யூபஸ்தம்பம் நிமிர்த்து நாட்டப்பட்டது. அந்த யூபத்தை ப்ரதக்ஷிணம் செய்தால் வாஜபேயபலனை அடவான். ராஜேந்திரனே பிறகு உலகத்தில் பெயர்பெற்ற தேனுதிர்த்தத் த அ டயவேண்டும். அரசனே அவ்விடத்தில் ஓரிரவு வாஸம் செய்து 1 திலதேனுவைத் தானம்செய்யவேண்டும். அவன் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்டுச் சுத்தாத்மாவாகி நிச்சயமா ஸோமலோகத்தை அடைவான். அரசனே பாரத அந்த இடத்தில் மலையில் ஸஞ்சரித்த கபிலை அதன் 2கன்று இவற்றின் பெரிய அடிச்சுவடுகள் (அவைகளால்) அமைக்கப்பட்டு இன்றும் மி ப் பெரிய வயாகக் காணப்படுகின்றன. ராஜஸ்ரேஷ்டனே அரசர் னுள் மேன்மைவாய்ந்தவனே பாரத அந்தக் பிலையின் காலடிகளில் ஸ்நானம் செய்தவனுடைய பாவமனைத்தும் அழிந்துபோகிறது. பிறகு சிறந்த புத்தியுள்ள மகாதேவருக்கு ஸஸ்தானமான க்ருத்ரவடத்தை அடையவேண்டும். அவ்விடத்திலுள்ள வ்ருஷபத்வஜரை வணங்கி பஸ்மத்தினால் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். அப்படி (பஸ்மஸ்நானம்செய்த) பிராம்மணனால் பன்னிரண்டு வர்ஷ காலங்களில் நிறைவேறும் விரதமானது நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்டதாகும். மற்ற வர்ணத்தார்களுக்கு எல்லாப் பாவங்களும் நாசமடிகின்றன. ஒருவன் பிறகு பாடலால் ஒலியுள்ள தான உதப பர்வதத்தைக் குறித்துச் செல்லவேண்டும். பரத ஸ்ரேஷ்டனே அந்த மலையில் ஸாவித்ரியினுடைய காற்சுவடு காணப்படுகிறது. அந்த இடத்தில் ப்ராம்மணன் கடுமையான விரதமுள்ளவனாகி ஸந்த்யையை உபாலிக்கவேண்டும். அப்படி உபா

1 அஞ்சாஸனப்ரம் 357 ம் ப் த்திலும் ஆஸ்வமேதி பர்ம் 293-
2 த்திலும் குறிப்பு ளில் ர்ம்

வலிப்பவனால் பன்னிரண்டுவர்ஷகாலம் ஸந்தி உபாஸிக்கப்பட்டதாகும். பரதஸ்ரேஷ்டனே அந்த இடத்திலேயே ப்ரவித்திபெற்ற யோசித்வாரம் இருக்கிறது. ஒருமனிதன் அந்த இடத்தில் சென்றால் 1 பிறவித்துன்பத்தினின்று விடப்படுவான். அரசனே கையையில் கிருஷ்ணபக்ஷம் சுக்லபக்ஷம் இந்த இரண்டு பக்ஷங்களும் வலிப்பவன் ஏழாவது தலைமுறைவரையில் குலத்தைப்பரிசுத்தம் செய்கிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. 'ஒருவனாவது கையக்குப்போவான்; ஒருவனாவது 2 கௌரியென்னும் கன்னியை மணப்பான் ஒருவனாவது 3 நீலவ்ருஷத்தை உத்ஸர்ஜனம் செய்வான் என்கிற எண்ணத்தால் உலகத்தில் மனிதர்கள் அனேகம் புத்திரர்களை அடைய விரும்பவேண்டும். அரசனே நராதிபனே தீர்த்த யாத்ரைசெய்ப்பவன் பிறகு பஸ்குவை அடையவேண்டும். அதை அடைந்தவன் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான் 4 அதிகமான வலித்தியையும் அடைவான். ராஜேந்திரனே ஒருவன் பிறகு மன அடக்கத்துடன் தர்மப்ரஸ்தத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். மகாராஜனே யுதிஷ்டிர அந்தஇடத்தில் தர்மமானது நித்பவாஸம் செய்கிறது. ஒருவன் அந்தஇடத்தில் கிணறுவெட்டித் தீர்த்தத்தை உண்டுபண்ணி அதனால் ஸ்நானம் செய்து அவ்வண்ணம் சுத்தனாகிப் பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் நன்கு தர்ப்பணம்செய்தால் பாவத்தினின்று விடுபட்டுத் தேவலோகம்செல்வான். பரமாத்ம த்யானம்செய்கிற மதங்கமஹரிஷியினுடைய ஆஸ்ரமம் அங்கு இருக்கிறது. ஒருமனிதன் இளைப்பையும் துயரையும் போக்குவதும் அழகியதுமான அந்தஆஸ்ரமத்தில்சென்றால் கவாமயநயஜ்ஞ பலனை அடைகிறான். அந்தஇடத்தில் 4 தர்மத்தை நன்கு அனுஷ்டித்தால் அஸ்வமேதபலனை அடைவான். ராஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் பிறகு ஸர்வோத்தமமான ப்ரம்மஸ்தானத்தை அடைய வேண்டும். ராஜேந்திரனே புருஷஸ்ரேஷ்டனே அந்த இடத்தில் ப்ரம்மா வ வணங்கினால் ராஜஸூயத்தாலும் அஸ்வமேதத்தாலும் வரும் பலனை அட்கிறான். நராதிபனே தீர்த்தயாத்ரையெய்

1 தே று பாடம். 2 பெ ரி - எட்டுவயதுப் பெண்; அஸ்வமேதம்செய்
ரா' எ'பது தே று பாடத்தின் பொருள்

3 சிவப்பு நிறமும் முத்திலும் ராலிலும் சிவப்பு' லந்த டெண்மை
நிறமும் குளம்பு எரிலும் டொம்பு எரிலும் டெண் ம நிறமுமுள்ள ரானே.

4 தர்மம் அபிஸம்ஸ்ப்ருக்ய' எ'பது மூலம்; 'தர் தேவ தயின்
பிம்பத் தத் தொடு தனால் எ'பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

பவன் பிறகு ராஜக்ருஹத் தக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். பிறகு அந்தஇடத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் கூடிவான்போல மகிழ்கிறான். ஒருமணிதன் அந்த இடத்தில் சத்தனாகி யக்ஷணிக்ரு நிவேதனம் செய்ததைப்புஜிக்கவேண்டும். யக்ஷணியினுடைய அருளால் ப்ரம்ம ஹத்திதோஷத்தால் விடப்படுகிறான். பிறகு மணிநாகத்தை அ டந்தால் ஆயிரம்கோதானபலனை அடைகிறான். பாரத மணி நாகதீர்த்த ஸம்பந்தமானதைப் புசிப்பவன் ஸர்ப்பத்தால் கடிக்கப்பட்டாலும் அவன் தேகத்தில் விஷம் பரவுகிறதில்லை. அந்த இடத்தில் ஓர் இரவு வாஸம்செய்தால் ஆயிரம்கோதானம் செய்த பயனைப் பெறுவான். அதினின்று பிரம்மரிஷியான ளைதம ருடைய பிரியமானவனத்தை அடையவேண்டும். அகலினை யினு டப மடுவில் ஸ்நானம்செய்தால் உத்தமகதியை அடைவான். அரசனே ஒருமணிதன் அந்த ஆஸ்ரமத்தை அ டந்தால் ஆத்மஸம் பத்தை அடைகிறான். தர்மங்களை அறிந்தவனே அந்தஇடத்தில் மூவுலகங்களிலும் பு ழ்பெற்ற ஒருகிணறு இருக்கிறது. அதில் ஸ்நானம்செய்தால் அஸ் மேதபலனைப் பெறுவான். தேவர்களால் பூஜிக்கப்பட்ட ராஜரிஷியான னகருடையகிணறு இருக்கிறது. அதில் நீராடினால் விஷ்ணுலோகத்தை அடைவான். ஒருவன் பிறகு ால்லாப் பாவங்களையும் போக்குகிற விநசனத்தைக்குறித்துச்செல்லவேண்டும். அவன் வாஜபேயபாகபலனை அடைவான். ஸோமலோகத் தையும் அடைவான். பரிசுத்தமான எல்லாத்தீர்த்தங்களும் தன்னிடத்தே தோன்றப்பெற்ற கண்டகியை அடைந்து நீராடி னால் வாஜபேயபாகபலனை அ டகிறான். ஸூர்யலோகத்தையும் அடைகிறான். ஒருவன் பிறகு மூன்று உலகங் ளிலும் பிரசித்தி பெற்ற விசல் யளன்கிற நதியை அடைந்தால் அக்னிஷ்டோமபலனை அடைகிறான். ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அடைகிறான். தர்ம களை அறிந்தவனே ஒருவன் பிறகு அங்கிருந்து வங்கதேசத்திலுள்ள வனத்தை அடைந்து வவரிக்கவேண்டும். மகாராஜனே அவன் குஹ்யகர்களினிடையில் மகிழ்கிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. வரித் தர்களால் அடையப்பட்ட கம்பனை என்கிற நதியை அடைந்தால் பெளண்டீகயா பலனை அடைகிறான். ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அ டகிறான். பூமிக்கு அதிபதியே ஒருவன் பிறகு மஹேஸ்வர ரு டபதான தாரைய அடைந்தால் அஸ்வமேத பலனை அடைகிறான்; குலத்தையும் நன்குகரையேற்றுகிறான். நராதிர்பனே ஒருவன் தேவர்களுடைய புஷ்கரிணியை அ டந்தால் நரகத் த

அடயான். அஸ்வமேதபலனையும் அடகிறான். ஒருவன் பிறகு பிரம்மசர்யத்துடனும் மன அடக்கத்துடனும் ¹ ஸோம்பதத்தை அடையவேண்டும். மாஹேஸ்வரபதத்தில் நீராடினால் அஸ்வமேதபலனை அடைவான். பரதஸ்ரேஷ்ட அதில் ப்ரக் யாதிபெற்ற கோடிதீர்த்தங்கள் இருக்கின்றன. ராஜேந்திரனே மன்னவ ஆமைவடிவங்கொண்டவனும் கெட்ட எண்ணமுள்ள வனுமான ஓர் அஸுரனால் அபகரிக்கப்பட்ட தீர்த்தகோடியானது பிரபுவான விஷ்ணுவால் மீட்டுக் கொண்டுவரப்பட்டது. யுத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பவனே அந்தத் தீர்த்தகோடியில் மனிதன் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். அவன் பெண்டரீகயாகபலனை அடைகிறான். விஷ்ணுலோகத்தையும் அடைகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் பிறகு நாராயணருடைய ஸ்தானத்தைக்குறித்து யாத்ர செய்யவேண்டும். பாரத அந்த இடத்தில் எப்பொழுதும் விஷ்ணு ஸாந்தித்யம் செய்துகொண்டிருக்கிறார். அந்தஇடத்தில் ப்ரம்மா முதலிய தேவர்களும் தபோதனர்களான ரிஷிகளும் ஆதித்யர்களும் வஸுக்களும் ருத்ரர்களும் ஜநார்த்தனரை உபாவிக்கிறார்கள். ஸாலக்ராமரென்று ப்ரஸித்திபெற்றவரும் ஆச்சர்யமான செய்கைகளுள்ளவருமான விஷ்ணு இருக்கிறார். மூவுலகத்துக்கும் நாதரும் வரன்களைக் கொடுப்பவரும் அழிவில்லாதவருமான விஷ்ணுவை வணங்கி அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான். விஷ்ணுலோகத் தையும் அடைகிறான். தர்மங்களை அறிந்தவனே எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுவிப்பதான ஒரு கிணறு அந்த இடத்தில் இருக்கிறது. அந்தக் கிணற்றில் நான்கு ஸமுத்திரங்கள் எப்பொழுதும் ஸாந்தித்யம் செய்கின்றன. ராஜேந்திரனே அதில் ஸ்நானம் செய்தவன் நரகத்தை அடையமாட்டான். மனிதர்களுக்கு இறவனை த்ரிலோகநாதரும் வரன் னை அளிப்பவரும் அழிவற்றவருமான விஷ்ணுவை வண்கினால் மேகத்தினின்றும் விடுபட்ட சந்திரன்போல ப்ரகாசிக்கிறான். ஒருவன் சுத்தனும் மனத் த நன்கு அடக்கினவனுமாகி ஜாதிஸ்மரமென்கிற தீர்த்தத்தில் ஆசமனம் செய்து ஸ்நானம் செய்தால் முற்பிறப்புக்களின் உணர்ச்சியை அடைகிறான். அதில் ஸம்சயமில்லை. வடேஸ்வரபுரத்தை அடைந்து சேவ ர அர்ச்சித்து உபவாஸத்தால் வேண்டியவரன்களை அடைகிறான்; ஸந்தேகமில்லை அந்த இடத்திலிருந்து எல்லாப்பாவங்களிலிருந்தும் விடுவிக்கிற வாமன ர அடந்து தேவரான் அந்த

¹ ஸோமன் சிவன் உமையுடன் இருப்பார்

ஹரியை வணங்கினால் மனிதன் நரகை அடையமாட்டான். ஒரு மனிதன் எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுவிக்கிற பரதருடைய ஆஸ்ரமத்திற்குப் போகவேண்டும். அந்த ஆஸ்ரமத்தில் கொடிய பர்வங்களையும் போக்குகிற கௌசிகியை அடையவேண்டும். அவன் ராஜஸூயயாக பலனை அடைகிறான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே ஒரு வன் பிறகு, உத்தமமான சம்பகாரண்யத்தை அடையவேண்டும். அந்த இடத்தில் ஓர்இரவு வாஸம்செய்பவன் ஆயிரம்பசுக்ளைத் தானம்செய்தபலனை அடவான். பிறகு அடைதற்கரிய ஜேஷ்டிலதீர்த்தத்தை அடைந்து அந்த இடத்தில் ஓர் இரவு வாஸம்செய்தால் ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய்த பயனை அடவான். புருஷஸ்ரேஷ்டனே அந்த இடத்தில் தேவியையும் மகாகாந்தியுள்ள விஸ்வேஸ்வரரையும் தரிசித்தால் மித்ராவருணர்களுடைய லோகங்களை அடைகிறான். அவ்விடத்தில் மூன்று நாள் உபவாஸமிருந்தால் அக்கினிஷ்டோமபலனை அடைவான். புருஷஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் நியமத்துடனும் நியமமான ஆகாரத்துடனும் கன்யாஸம்வேத்யதீர்த்தத்தை அடைந்தால் மனு என்னும் ஸ்ருஷ்டிகர்த்தருடைய உலகங்களை அடைகிறான். பாரத கன்யாதீர்த்தத்தில் செய்யப்படும் அணுஅளவுதானமும் அக்ஷயமானதென்று கடுமையான விரதமுள்ள ரிஷிகள் சொல்லுகிறார்கள். அந்தத் தீர்த்தத்திலிருந்து மூன்று உலகங்களிலும் புகழ் பெற்ற நிர்வீரதீர்த்தத்தை அடைந்து அஸ்வமேதபலனை அடக்கிறான். விஷ்ணுலோகத் தையும் அடக்கிறான். மனிதருட்சிறந்தவனே எந்த மனிதர்கள் நிர்வீராஸங்கமத்தில் விறகைக் கொடுக்கிறார்களோ அவர்கள் துன்பமற்றதான இந்திரலோகத்தை அடக்கிறார்கள். அங்கே மூவுலகங்களிலும் ப்ரலித்திபெற்ற வலிஷ்டருடைய ஆஸ்ரமமிருக்கிறது. அங்குள்ள தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்பவன் வாஜபேயயாகபலனை அடைவான். ஒருவன் பிரம்ம ரிஷிகளின் கூட்டங்களால் அடையப்பட்ட தேவகூடத்துக்குச் சென்றால் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான். தன் குலத் தையும் கரையேற்றுவான். ராஜேந்திரனே பிறகு, எதில் குசி வம்சத்தில் பிறந்த விஸ்வாமித்ரர் உத்தமமான வித்தியைப் பெற்றாரோ கௌசிக முனிவருடைய அந்த மடுவையடையவேண்டும். வீரனே பரதஸ்ரேஷ்டனே கௌசிகியில் ஒரு மாதம் வலிக்கவேண்டும். அப்படி ஒருமாதம் வலிப்பதால் அஸ்வமேதத்திற்குரிய புண்யத்தையடக்கிறான் எல்லாதீர்த்தங்களிலும் சிறந்த

மஹாஹ்ரதத்தில் வாஸம்செய்பவன் நரகத்தை அடையமாட்டான். பல ஸுவர்ணங்களின் தானபலனை அடைகிறான். ஒருமனிதன் பிறகு வீராஸ்ரமத்தில் வயிர்க்கின்ற ஸுப்ரமண்யரை நமஸ்கரித்தால் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற அக்ரிதாரையை அடைந்து அங்கு நீராடுபவன் அக்ரிஷ்டோமபலனை அடைவான். ¹ மஹாதேவரும் வரன்களை அளிப்பவரும் அழிவற்றவருமான விஷ்ணுவை வணங்கி இமயமலைக்கு அருகிலுள்ள பிதாமஹஸரணை அடைந்து அதில் ஸ்நானம்செய்பவன் அக்ரிஷ்டோமபலனை அடைவான். அந்த இடத்திலேயே உலகங்களைப் பரிசுத்தமாகச் செய்கிறதும் மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்றதுமான குமாரதாரையானது பிதாமஹஸரவியினின்று பெருகி வருகிறது. அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்பவன் நான் க்ருதார்த்தன் என்று தன்னை நினைக்கிறான். (பகலில்) ஆறுவது காலம்வரையில் உபவாஸமிருப்பதனால் பிரம்மஹத்திதோஷத்தினால் விடப்படுகிறான். தர்மத்தை அறிந்தவனே தீர்த்தாடனத்தில் பற்றுள்ளவன் பிறகு மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற மஹாதேவருடைய பத்னியாகிய ளெரியின் மலைச்சி ரத்தை அடையவேண்டும். நரஸ்ரேஷ்டனே அதில் ஏறி ஸ்தநகுண்டங்களில் செல்லவேண்டும். ஸ்தநகுண்டத்தில் ஆசமனம் செய்தால் வாஜபேயயாகபலனை அடைவான். அந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்து பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் பூஜிப்பதில் பற்றுள்ளவன் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான். இந்திரலோகத் தையும் அடிகிறான். ஒருமனிதன் பிரம்மசர்யத்துடனும் மனஅடக்கத்துடனும் தாம்ராருணதீர்த்தத் த அடந்தால் அஸ்வமேதபலனைப்பெறுகிறான். பிரம்மலோகத்தையும் அடிகிறான். நராதிபனே ஒருவன் நந்தினியில் தேவர் ளால் அடையப்பட்ட கூபத்தை அடந்தால் நரமேதத்திற்குள்ள புண்யத் த அடைகிறான். அரசனே கௌசிகி அருணை என்கிற நதிகளில் ளளிகாஸங்கமத்தில் சென்று ஸ்நானம்செய்து மூன்றுநாள் உபவாஸமிருப்பவன் எல்லாப்பாவங்களாலும் விடப்படுகிறான். கற்றறிந்த மனிதன் உர்வசீதீர்த்தத்தை அடைந்து பிறகு ஸோமாஸ்ரமத் தையும் கும்பகர்ணாஸ்ரமத்தையும் அடந்தால் மண்ணுலகில் பூஜிக்கப்படுகிறான். ஒருவன் பிரம்மசர்யத்துடனும் அடக்கமாகிற விர

1 ரன் ளையளிப்பவரும் விஷ்ணுவை அழிவற்ற ருமான ஹாதே ர' ன்றும் ளள்ளலாம்.

தத்துவமும் கோ ரமுகத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் முற்பிறப்புத்
 னின் உணர்ச்சியைப் பெறுகிறான். இது முன்னோர்களால்
 காணப்பட்டது. பிரம்மணன் ப்ராந்தியை அடைந்தால் மனத்
 தூய் மஉள்ளவர் ஆகிறான். எல்லாப்பாவங்களினின்றும் விடுபட்
 டுச்சுத்தமான ஆத்மா டன் இந்திரலோகத்தையும் அடைகிறான்
 ப்ரிசுத்தமானதும் 1. கிரௌஞ்சகிரியைப் பிளந்த இடமுமான ரிஷப
 த்வீபத்தை அடைந்து ஸரஸ்வதியில் ஸ்நானம்செய்தால் விமானத்தி
 லிருந்துகொண்டு பிரகாசிக்கிறான். மகாராஜனே ரிஷிகளால் அடை
 யப்பட்ட ஒளத்தாலகதீர்த்தத் த அடைந்து அதில் நீராடினால்
 ல்லாப்பாவங்களாலும் விடப்படுகிறான். ப்ரம்மரிஷிகளால்
 அடையப்பட்ட புண்யமான தர்மதீர்த்தத்தை அடைந்தால் வா
 பேயயாகபலனை அடிகிறான். விமானத்தில் இருந்துகொண்டு
 பூஜிக் வும்படுகிறான். பிறகு பம் பைய அடைந்து பாகிரதியில்
 லதர்ப்பணம்செய்து தண்டார்த்தத்தை அடைந்தால் ஆயிரம்
 கோதானபலனைப் பெறுவான். ஒருவன் பிறகு புண்யமானதும்
 புண்யாத்மாக்களால் அடையப்பட்டதுமான லேவலிகையை
 அடையவேண்டும் அவன் வாஜபேயயாகபலனை அடைகிறான்.
 விமா த்திலிருந்துகொண்டு பூஜிக்கவும்படுகிறான்.

எணபததுமுன்றாவது அத்தியாயம்

தீ ர் த் த ய ர த் ர ப ர் வ ம், (தோடாசசி.)

(ந த புலஸ்தி பீஷ் ருக்மீச் சொலலியதீர்த்த
 ஹி 6 ய யுதிஷ்டி ருக்மீக் கூறிச் சென்றது.)

மனிதன் பிறகு உத்தமமான ஸம்வேத்யதீர்த்தத்தை
 ஸந்தியாகாலத்தில் அடந்து அதில் ஸ்நானம் செய்தால் (ப்ரம்ம)
 வித் த் ய அடிகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. அரசனே முற்
 ாலத்தில் ராமரு டய அருளால் உண்டுபண்ணப்பட்ட அந்த
 லெளஹித்யதீர்த்தத் த அடைந்தால் அனேக ஸுவர்ணங்களைத்
 த்ர ள்செய்தபலனை அடவான். கரதோயையை அடைந்து
 மூன்று தினம் உபவாஸமிருக்கிற மனிதன் அஸ்வமேதபலனை
 அடிகிறான். இந்த விதியானது பிரம்மமே ரால் ஏற்படுத்தப்

வ ன ப ர வ ம்

பட்டது ராஜேந்திரனே அந்த இடத்தில் க'ன ஸமுத்ரம் இவற்றின் ஸங்கமத்தில் (ஸ்நானம் செய்பவனுக்கு) அக்ஷமேதத் துக்குப் பத்துமடங்கு பலன் உண்டென்று கற்றறிந்தவர் ன் சொல்லுகின்றனர். அரசனே கங்கையின் அக்ரையை அடைந்து ஸ்நானம் செய்து மூன்றுநாள் வலிக்கிற மனிதன் விரும்பின எல்லாவற்றையும் அடைவான். ஒரு மனிதன் பிறகு எல்லாப்பர்வங்களினின்றும் விடுவிக்கிற வைதரணியை அடைந்து விராதிர்த்தத்தை அடைந்தால் சந்திரன்போலப் பிரகாசிக்கிறான். பு'ய குலத்திலும் பிறக்கிறான்; எல்லாப் பாவ'களையும் போக்குகிறான். ஆயிரம்கோதானபலனைப் பெற்றுத் தன்குலத் தப் பரிசுத்தம் செய்கிறான். சோணம் ஜ்யோதிரத் ய இவற்றின் ஸங்கமத்தில் (நீராடி) நியமத்துடனும் தூய்மையுடனும் பித்ருக்களுக்கும் தேவர்களுக்கும் தர்ப்பணம்செய்தால் அக்னிஷ்டோமபலனை அடைவான். குருநந்தன சோணம் நர்ம த இவற்றின் 1 பரி விடமான வம்சகுலத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் அக்ஷமேத பலனை அடைவான். நராதிர்பனே ஒரு மனிதன் கோஸலையில் ரிஷபதீர்த்தத்தை அடைந்து மூன்றுநாள் உபவாஸமிருந்தால் ராஜபேயயாகபலனை அடைவான். ஆயிரம் கோதா' பலனைப் பெறுவான். குலத்தையுமே கரையேற்றுவான். ஒருவன் கோஸலையை அடைந்து காலதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்யவேண்டும். அவன் பதினொருவிருஷபங்களைத் தானம்செய்த பலனை அடைகிறான். இதில் ஸம்சயமில்லை. அரசனே புஷ்பவதியில் நீராடி மூன்றுதினம் உபவாஸம் இருக்கும் மனிதன் ஆயிரம் கோதா' பலனை அடைந்து தன்குலத்தப் பரிசுத்தம்செய்கிறான். பரத ஸ்ரேஷ்டனே ஒருவன் பிறகு பதரிகாதீர்த்தத்தில், நீராடினால் நீண்ட ஆயுளை அடைகிறான்; ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அடைகிறான். சம் பனய அடைந்து பாகிரதியில் ஜலதர்ப்பணம் செய்து தன்குலத்தை அடைந்த மாத்திரத்தில் ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். ஒருவன் பிறகு புண்யபுருஷர்களால் விளங்குகிற பு'யமான லபேடி க ய அடையவேண்டும். அவன் வா' பேயயாக பலனை அடைகிறான்; எல்லாத்தேவர்களாலும் பூஜிக் வும்படுகிறான். ஒரு மனிதன் அந்தத்தீர்த்தத்தினின்று மதக்னியின் குமாரரால் அ'யப்பட்ட மகேந்திரமலையை அடைந்து ராமதீர்த்

1 'ப்ராபேதே' என்பது மூலம்; 'உத்பத்தி' என்பது இ' கிலிஷ் டொரிடொர்ப்ப

த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் அஸ்வமேதபலனை அடைவான். குருந்தன் அந்த இடத்திலேயே மதங்கருடைய கேதாரமிருக்கிறது. குருச்சேஷ்டனே அதில் ஸ்நானம்செய்தால் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்தபலனை அடவான். ஒருவன் ஸ்ரீபர்வதத்தை அடைந்து நதிதீரத்தில் ஸ்நானம்செய்யவேண்டும். அவன் வருஷபத்வரப் பூஜித்தால் அஸ்வமேதபலனைப் பெறுகிறான். ஸ்ரீபர்வதத்தில் தேவியுடன் மிக்க காந்தியுள்ள மகாதேவரும் தேவர்களோடு கூட மிக்கப்ரியமுள்ள பிரம்மாவும் வாஸம்செய்தார்கள். ஒருவன் அக்குள்ளே வஹரத்தில் சுத்தனாகவும் சத்தமனமுள்ளவனாகவும் நீராடினால் அஸ்வமேதபலனைப் பெறுகிறான். குலத்தைபுமே கரையேற்றுவான். பாண்டியநாட்டில் அரசர்களால் பூஜிக்கப்பட்ட ரிஷபமலைய அடைந்தால் வாஜபேயயாகபலனை அடைகிறான்; தேவலாகத்திலும் மகிழ்கிறான். பிறகு, அப்ஸரஸுகருடைய கூட்டங்களால் சூழப்பட்ட காவேரியை அடையவேண்டும். அரசே ஒருமனிதன் அதில் நீராடினால் ஆயிரம் கோதானபலனைப் பெறுவான். ஒருவன் பிறகு ஸமுத்திரதீரத்தில் கன்யாதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்யவேண்டும். ராஜேந்திரனே அந்தத் தீர்த்தத்தைத் தொட்டால் எல்லாப்பாவங்களாலும் விடப்படுகிறான். ராஜேந்திரனே பிறகு ஸமுத்திரமத்தியில் எதில் பிரம்மாமுதலான தேவர்களும் தபோதனர்களானரிஷிகளும் பூதங்களும் யக்ஷர்களும் பிசாசர்களும் கின்னரர்களும் மஹோரகர்களும் வித்தர்களும் சாரர்களும் கந்தர்வர்களும் மனிதர்களும் பன்னகர்களும் ஆறுகளும் ஸமுத்திரங்களும் மலைகளும் உமாபதியை உபாவிக்கிறார்களோ மூவுலங்களிலும் புகழ்பெற்றதும் எல்லா உலகத்தாலும் வணங்கப்பெற்றதுமான அந்தக் கோகர்ணத்தை அடந்து அங்கே ஈசானரைப் பூஜித்து மூன்றுதினங்கள் உபவாஸமிருக்கும் மனிதன் அஸ்வமேதபலனை அடகிறான். ப்ரமதகணங்களுக்குத் தலைமையையும் அடைகிறான். ஒரு மனிதன் (அங்கே) பன்னிரண்டுநாள் வலித்தால் பரிசுத்தாத்மா ஆவான். அங்கிருந்தே மூவுலகத்தாராலும் பூஜிக்கப்பட்ட காயத்ரியினுடைய ஸ்தானத்தை (அடையவேண்டும்.) அங்கே மூன்றுநாள் வலிப்பவன் ஆயிரம் கோதானபலனை அடவான். ந்ராதிபனே பிரம்மணர்களுக்கு உதாரணம் (அந்த விஷயத்தில்) பிரத்யக்ஷமானதே. அரசனே அப்படியே கலப்புஜாதியாகப் பிறந்தவன் காயத்ரியை (நன்றாக) உச்சரித்தாலும் அது (வசனம்போல) ஸ்வரநியமமில்லாததும்

(கிராம்யகீதம்போல) ஸ்வரவர்ண விகாரமுள்ளதும் ஆகிறது. பிரம்மணனல்லாதவன் காயத்ரியை உச்சரித்தால் ¹ அது அழிந்து விடுகிறது. அடைதற்கரிதான பிரம்மரிஷியான ஸம்வர்த்த ரூடைய வாஸியை அடைந்தால் அழகடைந்தவனாகிறான். நல்ல செல்வமுள்ளவனும் ஆகிறான். பிறகு வேணையை அடைந்து மூன்றுநாள் உபவாஸமிருக்கிற மனிதன் மயில்களுடனும் அன்னப் பறவைகளுடனும் கூடின விமானத்தை அடைகிறான். ஒரு மனிதன் பிறகு எப்பொழுதும் வித்தர்களால் அடையப்பட்ட கோதா வரிய அடைந்தால் கோமேதபலனைப் பெறுகிறான். உத்தம மான வாஸுகியின் உலகத்தையும் அடைகிறான். ஒருவன் வேணையின் ஸங்கமத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் அஸ்வமேத பலனைப் பெறுவான். வரதாரதியின் ஸங்கமத்தில் நீராடினால் ஆயிரம் கோதானபலனைப் பெறுவான். பிரம்மஸ்தானத்தை அடைந்து மூன்று தினங்கள் உபவாஸமிருக்கும் மனிதன் ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். ஸ்வர்க்கலோகத்தையும் அடைவான். குசப்ல வனத்தை அடந்து ப்ரம்மசர்யமுள்ளவனும் மனஅடக்கமுள்ள வனுமாகி ஸ்நானம் செய்து மூன்றுநாள் வலிப்பவன் அஸ்வமேதபலனை அடவான். ஒருமனிதன் பிறகு எந்த இடத்தில் தேவராஜன் நூறு யாகங்களைச் செய்து ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்தானோ அந்த வனத்தில் க்ருஷ்ணவேணையின் ஜலத்தினுண்டான தேவஹ்ரதத்திலும் ஜாதிஸ்மரம் என்கிற மடுவிலும் ஸ்நானம் செய்தால் முற்பிறப்புக்களின் உணர்ச்சியுள்ளவனாவான். பாரத ஒருவன் அவற்றைக்குறித்துச் செல்வதனாலேயே அக்னிஷ்டோம பலனை அடைவான். ஒருவன் பிறகு ஸர்வஹ்ரதத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம்பசுக்களைத் தானம்செய்தபலனை அடைவான். அதன் பிறகு பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் பற்றுள்ளவன் மஹாபுண்யை என்கிற வாஸியையும் நதிகளுள் சுறந்த பயோஷ்ணியையும் (அடைந்தால்) ஆயிரம் கோதானபலனை அடைவான். அரசனே ஒருவன், புண்யமான தண்டகாரண்யத்தை அடைந்து (அங்குள்ள தீர்த்தத்தில்) ஸ்நானம் செய்ய வேண்டும். பாரத ஸ்நானம்செய்த அளவிலேயே அவனுக்கு ஆயிரம் கோதானபலன் உண்டாகிறது. ஒருமனிதன் சரபங்கார்சர மத்தையும் மஹாத்மாவான சுகரூடைய ஆஸ்ரமத்தையும் அடைந்தால் நரகத்தை அடையமாட்டான். சூலத்தையும் சுத்தம்செய்கி

1 விளங்ா தெ பது.

றான். ஒருமனிதன் பிறகு ஜாமதக்நியரால் அடயப்பட்ட
 சூர்ப்பாரகத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும்; ராமதீர்த்தத்
 தில் ஸ்நானம்செய்தால் பலஸுவர்ணங்களைத் தானஞ்செய்த
 பல்னைப் பெறுவான். ஒருவன் நியமமுள்ளவனும் நியமமான
 ஆகாரமுள்ளவனுமாகி ஸப்தகோதாவரத்தில் ஸ்நானஞ்செய்தால்
 அதிகமான புண்யத் தப் பெறுகிறான். தேவலோகத்தையும்
 அடிகிறான். ஒருமனிதன் பிறகு, நியமமுள்ளவனும் நியமமான
 ஆகாரமுள்ளவனுமாகத் தேவபதத்தை அடைந்தால் தேவஸத்ரத்
 திற்குரிய புண்யத்தையே அடைகிறான். முற்காலத்தில் ஸாரஸ்வத
 ரிஷியானவர் ப்ரம்மசர்யத்துடன் இந்திரியங்களை அடக்கித் துக்
 காரண்யத்தை அடைந்து அங்கே (முனிவர்களுக்கு) வேதங்களை
 ஒதுவித்தார். வேதங்கள் மறந்துபோனபொழுது எவ்வால் எது
 முன்பு கற்கப்பட்டிருந்ததோ அது அனைத்தும் அங்கிரஸின் குமார
 ரான அவர் அந்தஇடத்தில் ரிஷிகளின் உத்தரீயங்களில் ஸுகமாக
 நன்கு வீற்றிருந்து ஓங்காரத்தை முறைப்படி நன்கு ச்சரிக்கச்
 செய்ததால் நன்கு ஞாபகத்துக்கு வந்தது. ¹ அந்த இடத்தில் ரிஷி
 ளும் தேவர்களும் வருணனும் அக்னியும் பிரஜைகளின்பதியும்
 நாராயணரானஹரியும் அப்படியே மகாதேவரும் மிக்ககாந்தியுள்ள
 பகவானான பிரம்மதேவரும் தேவர்களுடன் மிக்கதேஜஸுள்ள
 பிரகு வயா ம்செய்விப்பதற்காகக் கட்டளையிட்டனர். பிறகு
 பகவானான அவர் அப்பொழுது எல்லா ரிஷிகளுக்கும் சாஸ்திரத்தில்
 ண்ப்பட்ட செய்கையினால் முறைப்படி புந்ராதானம் செய்வித்
 தார். அந்தஇடத்தில் விதிப்படி ஆஜ்யபாகத்தால் அக்னியைத்
 திருப்திசெய்து தேவர்களும் ரிஷிகளும் கிரமப்படி தங் ள் தங்கள்
 வாஸஸ்தானத்திற்குச் சென்றார்கள். ராஜ்ரேஷ்டனே அந்தத்
 துங்க ர் யத்தில் ப்ரவேசித்தவுடனே ஸ்த்ரீகளுக்கோ புருஷர்
 களுக்கோ உள்ளபாவங்களெல்லாம் அழிந்துவிடுகின்றன. அரசனே
 தீரணவன் நியமமுள்ளவனும் நியமமான ஆஹாரமுள்ள
 னுமாகி அந்தஇடத்தில் ஒருமாதகாலம் வலிக்கவேண்டும்.
 அவன் பிரம்மலோகத்தை அடைவான். குலத்தையும் நன்கு கரை
 யேற்றுவான். ஒருவன் மேதாவிகத்தை அடந்து பித்ருக்களை
 யும் தேவர்களையும் திருப்தியடயச் செய்யவேண்டும். அவன்
 அக்ரிஷ்டோமபல்னை அடிகிறான்; ஞாபகசக்தியையும் மே த
 யையும் அடைகிறான். ஒருவன் இங்கே உலகத்தில் ப்ரவித்தி

¹ இரட்டித்தலால் ஒருசொல் விடப்பட்டது.

பெற்ற காலஞ்சரபர்வதத் தஅடைந்து அங்குள்ளதே ஹ்ரதத் தில் ஸ்நானம்செய்தால் ஆயிரம் கோதானபலனை அடவான். அரசே ஒருமனிதன் அந்தக் காலஞ்சரகிரியில் தன்னை ஸ்நானம் செய்விக்கவேண்டும். அவன் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுவான். இதில் ஐயமில்லை. பிசுனைகளைக்காப்பவனே பிறகு சிறந்தமலைகளுள் சிறந்ததான சித்ரகூடத்தில் எல்லாப் பாவங்களையும் போக்குகிற ¹ மந்தாகினி என்கிற நதியை அடைந்து அதில் நீராடிப் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் பற்றுள்ளவன் அஸ்வமேதபலனை அடைகிறான். உத்தமகதியையும் அடைவான். தர்மங்களை அறிந்தவனே அரசனே. அந்த இடத்திலிருந்து எந்த இடத்தில் பெரிய ஸேனையுள்ள ஸரம்மண்யர் நித்யம் ஸார்நித்யம் செய்கிறாரோ ஸர்வோத்தமமான அந்தப் பர்த்ருஸ்தானத்தைக்குறித்துச் செல்லவேண்டும். ராஸ்ரேஷ்டனே அங்கே ² செல்வதனாலேயே மனிதன் வித்தி அடைகிறான். ஒருமனிதன் கோடிதீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் ஆயிரம் கோதானபலனைப் பெறுவான். ஒருமனிதன் ப்ரதக்ஷிணமாகச் சுற்றிக்கொண்டு ஜ்யேஷ்டஸ்தானத்தை அடவ வேண்டும். அங்கே மஹாதேவரை வணங்கினால் சந்திரன்போல விளங்குகிறான். மகாராஜனே பரதஸ்ரேஷ்டனே யுத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பவனே ³ அந்த இடத்திலுள்ள கூடத்தில் ப்ரவித்தியுள்ள நான்கு ஸமுத்திரங்கள் வலி கின்றன. ராஜேந்திரனே அதில் நீராடிப் பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் அர்ச்சிப்பதில் ஸ்ரதத் தயுள்ளவனும் அடக்கப்பட்ட ம முள்ள னுமாயிருக்கிற மனிதன் பரிசுத்தனாகி உத்தமகதிய அடர ராஜேந்திரனே. மகாராஜனே ஒருவன் அந்த இடத்தினின்று முற்காலத்தில் எங்கே தசரதருடைய புதல் ரா ராமர் (

யத்) தாண்டினாரோ பெரிதான அந்த ஸ்ருக் பேரபுரத் த குறித்துச் செல்லவேண்டும். மிக்க புஜபலமுள்ளவனே அ குள்ள தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் பாவங்களால் விடப்படுகிறான். ஒருமனிதன் பிரம்மசர்யமுள்ளவனும் ஒருவழிப்பட்ட மனமுள்ளவனுமாகிக் கங்கையில் ஸ்நானம்செய்தால் பாவங்ளை உதறினவனாகிறான். வா பேயபலனையும் அடகிறான். பிறகு சிறந்த புத்தியை உடயவரான மகாதேவருக்கு இருப்பிடமா

¹ மந்தாகினி. சித்ரகூட பர்வதத்தில் ஓடுகிற ஒரு சிறுநத. இத ன் யன்று ² ஒரு சொல் விடப்பட்டது ³ ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

முஞ்சவடத்தை அடயவேண்டும். பாரத ஒருவன் மகாதேவரத் தரிசித்தும் வந்தனம் செய்தும் பிரதக்ஷிணமாகச் சுற்றிவந்தால் கணங்களுக்குப் பதியாக இருக்கும்பதத்தைப் பெறுவான். கங்கையில் அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்தால் பாவங்களால் நன்குவிடப்படுகிறான். ராஜேந்திரனே பிறகு, பிரம்மதேவர் முதலிய தேவர்களும் திக்பாலகர்களுடன் கூடின திக்குக்களும் லோகபாலர்களும் ஸாத்தியர்களும் உலகத்தால் நன்குமதிக்கப்பட்ட பித்ருக்களும் ஸநத்ருமாரர்முதலிய பரமரிஷிகளும் சுத்தர்களான அங்கிரஸ்முதலிய பிரம்மரிஷிகளும் நாகர்களும் ஸுபர்ணர்களும் விரத்தர்களும் ஸூர்யன் முதலிய கிரஹங்களும் நதிகளும் ஸமுத்திரங்களும் கந்தர்வர்களும் அப்ஸரஸுகளும் பிரம்மதேவரால் பூஜிக்கப்பட்ட பகவானான ஹரியும் எந்த இடத்தில் ஸாந்நித்தியம்செய்கிறார் னோ ரிஷிகளால் புகழப்பட்ட அந்தப் பிரயாகையை அடையவேண்டும். எல்லாத்தீர்த்தங்களாலும் பூஜிக்கப்பட்ட கங்கையானது எவற்றின் மத்தியில் ப்ரயாகையினின்று வெளிப்பட்டுவருகின்றதோ அந்த மூன்று அக்னிகுண்டங்கள் அவ்விடத்தில் இருக்கின்றன. மூவுலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்றதும் ஸூர்யபுத்திரியும் தேவியும் உலகத்தைப் பரிசுத்தமாக்குவதுமான யமுனையானது கங்கையோடு அங்கே கலக்கிறது. கங்கையமுனையினின்று நடுராதுபூமி என்கிற பெண்ணுக்கு¹ கனமென்று கருதப்பட்டது. ரிஷிகள் ப்ரயாகத்தை கனத்தின் முடிவிலிருக்கிற நேந்திரியமாக அறிகிறார்கள். ப்ரதிஷ்டானத்துடன் கூடின ப்ரயாகம் அப்படியே கம்பளம் அஸ்வதரம் போகவந்தீர்த்தம்ஆகிய இவர்கள் பிரம்மதேவருக்கு யாகவேதி. யுத்தத்தில் ஸ்திரமாயிருப்பவனே அந்த இடத்தில் வடிவெடுத்தவையான வேதங்களும் யஜ்ஞங்களும் தபோதனர்களான ரிஷிகளும் பிரம்மாவை உபாலிக்கின்றார்கள். தேவர்களும் அவ்வாறே சக்ரவர்த்திகளான அரசர்களும் யாகங்களைச் செய்கிறார்கள். பாரதனே பிரபுவே அதனால் ப்ரயாகத்தை மூவுலகங்களிலும் மிக்க பரிசுத்தமென்றும் எல்லாத்தீர்த்தங்களையுங்காட்டிலும் சிறந்ததென்றும் சொல்லுகிறார். ஒருமனிதன் அந்தப்ரயாகதீர்த்தத்தின் மகிமையைக் காதல் கேட்பதாலும் அதன்பெயர்ச் சொல்வதாலும் மரண

1 மேருப்ருஷ்டத்தைத் தலையாகவுடைய பூமி யென்னும் பெண்ணுக்கு ஹரித்ரமுத (உறுப்புச் சொல்லி) இந்த இடம் 'ஜமா' கருதப்பட்டது பதுபழயவுர.

கால பயத்தினின்றும் பாவத்தினின்றும் விடப்படுகிறான். உலகத்தில் புகழ்பெற்றதான அந்தக் கங்கையழுனைகளின் ஸங்கமத்தில் ஸ்நானம் செய்பவன் ராஜஸூயம் அர்ச்வமேதம் என்கிற யாகங்களின் புண்பயலனை அடைகிறான். அது நாற்புறமும் செப்பனிடப்பட்டதான தேவர்களுடைய யாகபூமியன்றோ? பாரத அந்த இடத்தில் கொடுக்கப்பட்டது சிறிதாயினும் பெரிதாகிறது. ஐயா வேதவாக்கியத்தாலும் உலகத்தாருடைய வசனத்தாலும் ப்ரயாகத்தில் 1 உயிரை விடுவதைப்பற்றி உன்னுடையபுத்தியானது மாற்றப்படத் தக்கதன்று. குருநந்தன (ஏனெனில்) பதினாயிரம் தீர்த்தங்களும் அப்படியே வேறு அறுபதுகோடி தீர்த்தங்களும் இந்தப்ரயாகத்திலேயே ஸாந்நித்யம் செய்கின்றனவென்பது சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. நான்குவேதங்களையும் அறிந்தவனுக்கும் உண்மைசொல்லுகிறவர்களுக்கும் எந்தப்புண்யமுண்டோ அந்தப் புண்பத்தை மனிதன் கங்கையழுனைகளின் ஸங்கமத்தில் ஸ்நானம் செய்ததனாலேயே அடைகிறான். அந்த இடத்தில் வாஸுகியினுடைய போகவதி என்கிற உத்தமதீர்த்தம் இருக்கிறது. அந்தத் தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்பவன் அர்ச்வமேதபலனை அடைவான். குருநந்தன அந்த இடத்தில் கங்கையில் மூன்று உலகங்களிலும் பிரவித்திபெற்ற ஹம்ஸப்ரபதனதீர்த்தமும் தசார்ச்வமேதிக தீர்த்தமும் இருக்கின்றன. இவற்றுள் எதில் ஸ்நானம் செய்தாலும் கங்கையானது ² குருக்ஷேத்திரத்திற்குச் சமமானது. கனகலத்தில் அதனிலும் அதிகபுண்யம் வரும். ப்ரயாகத்தில் அதனிலும் மிகப்பெரும் புண்யம் வரும். எவன் கங்கையில் ஸ்நானம் செய்வனோ அவன் நூறு அகார்யங்களைச் செய்திருந்தாலும் அவனுடைய அந்தத் தீச்செயல்களாலுண்டான பாவங்களனைத்தையும் கங்காதீர்த்தமானது விறகை நெருப்பு எரிப்பதுபோல எரித்து விடுகிறது. க்ருதபுகத்தில் எல்லா இடமும் புண்யமானது; த்ரேதாயுகத்தில் புஷ்கரம் புண்யமானதென்று கருதப்பட்டது; த்வாபரத்தில் குருக்ஷேத்திரம் புண்யமானது; கலியுகத்தில் கங்கை புண்யமானதென்று கருதப்பட்டது. புஷ்கரத்தில் தவம்புரியவேண்டும்.

1 இது காசியில் மரிப்பதுபோலத் தற்செயலாக உயிரை விடுவதைப் பற்றியதேயன்றி, பலாத்காரமா உயிரை விடுவதான ஹடமாணத்தைப் பற்றியது. ஆதலால், ஹடமாணம் செய்யலாகாது என்று கூறி, வேதம் ஸ்மிருதி முதலியவற்றிலிருந்து ஆதாரங்காட்டி நிச்சயிப்பது பழைய வுரை

2 குருக்ஷேத்திரம் தருவது போன்ற புண்யபலனைத் தருமென்பது.

மஹாலயத்தில் தானம் கொடுக்கவேண்டும். மலயமலையிலோ அக்னியில் ஆரோஹணம் செய்யவேண்டும். ப்ருகுதுந்தத்திலோ அரசனவிரதத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டும். புஷ்கரத்திலும் குருக்ஷேத்திரத்திலும் கங்கையிலும் மகதங்களிலும் ஒருமனிதன் ஸ்நானம் செய்தால் மேல் ஏழுதலைமுறையாரையும் அப்படியே கீழ் ஏழு தலைமுறையாரையும் கரைஏற்றிவிடுகிறான். கங்கையானது வாக் கினால் சொல்லப்பட்டால் பாவஞ்செய்தவனைப் பரிசுத்தனுக்கு கிறது; பார்க்கப்பட்டால் மங்களத்தைக் கொடுக்கிறது; ஸ்நானம் செய்யப்பட்டாலும் பானம் செய்யப்பட்டாலும் ஏழுதலைமுறை வரையில் குலத்தைச் சுத்தியடையச்செய்கிறது. அரசனே ஒரு மனிதனுடைய எலும்பானது எவ்வளவு காலம்வரையில் கங்கையின் ஜலத்தைத் தொட்டுக்கொண்டிருக்குமோ அவ்வளவுகாலம் வரையில் அந்தமனிதன் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான். ஒருமனிதன் ¹ புண்யதீர்த்தங்களைப் புண்யமானக்ஷேத்ரங்களையும் அடைந்து புண்யத்தைப்பெற்றுத் தேவலோகத்தை அடைந்தவனாகிறான். கங்கைக்கு ஒப்பான தீர்த்தம் இல்லை; கேசவரைக் காட்டிலும் மேலான தெய்வம் இல்லை; பிராம்மணர்களைக் காட்டிலும் மேலான வஸ்து இல்லை. இவ்வண்ணம் பிரம்மதேவர் கூறுகிறார். மஹாராஜனே எந்த இடத்தில் கங்கை ஓடுகிறதோ அது தேசம் அது தபோவனம், கங்கையின்கரையை அடுத்திருக்கிற அந்த இடம் ஸ்வித்திக்ஷேத்ரம்' என்றும் அறியவேண்டும். இது உண்மை. ப்ராம்மணர்கள் ஸாதுக்கள் தனக்கு ² ஆப்தர்களான ஸ்நேஹிதர்கள் அனுஸரித்துக்கொண்டிருக்கிற சிஷ்யன் ஆகிய இவர்களின் காதில் இதனை ஜபிக்கவேண்டும். இது தன்யமானது இது ப்ரிசுத்தமானது இது ஸ்வர்க்கத்துக்கு ஸாதனமானது இது ஸுகமானது இது புண்யமானது இது ரம்யமானது பாவனமானது தர்மத்தைவிட்டு விலகாதது; உத்தமமானது இது மஹரிஷிகளுடைய ரஹஸ்யம்; எல்லாப் பாவங்களினின்றும் மனிதனை விடுவிப்பது. ஒருமனிதன் பிராம்மணர்களுடைய மத்தியில் (இதைக்) கற்றறிந்தால் மாசற்றவனாகி ஸ்வர்க்கத்தை அடைவான். தீர்த்தபரம்பரையைச் சொல்வது ஐஸ்வர்யத்தைத் தருவது; ஸ்வர்க்கலோகத்தை அடைவதற்கும் ஹிதமானது அவ்வாறே புண்யமானது பகைவர்களை அடக்

பொருந்தா மயால் 'யதா' என்னும் ஒரு சொல் விடப்பட்டது

² ஆத்மஃ எ'பது மூலம்; தன்னு டய குமாரன்' எ'பது ஆ' ரொழிபெயர்ப்பு

சுவது* மங்களகரமானது; சிறந்தமேதையை உண்டுபண்ணுவது. (அப்படிச் சொல்வதனால்) புத்திரனில்லாதவன் புத்திரனை அடைகிறான்* பொருளில்லாதவன் பொருளை அடைவான்; அரசன்பூமி யஜயிப்பான்; வையன் பொருளை அடைவான்; சூத்தன் விரும்பின் வைகளை விரும்பினபடி அடைவான். பிராம்மணன் படித்தால் (வேதசாஸ்திரங்களில்) கரைகாண்கிறான். சுத்தனாக இருந்து கொண்டு தினந்தோறும் இந்தத் தீர்த்தபுண்யத்தைக் கேட்கும் மனிதன் (முந்தின) பலபிறப்புக்களை அறிகிறான். தேவலோகத்திலும் மகிழ்கிறான். அடையக்கூடியவையும் அடைதற்கரியவையுமாக எந்தத் தீர்த்தங்கள் சொல்லப்பட்டனவோ அவைகளை மனிதன் எல்லாத் தீர்த்தங்களையும் தரிசனம் செய்யும் விருப்பத்துடன் மனத்தால் அடையவேண்டும். இந்தத் தீர்த்தங்கள் வஸுக்களாலும் ஸாத்யர்களாலும் ஆதித்யர்களாலும் மருத்துக்களாலும் அபுவினீதேவர்களாலும் தேவர்களுக்கு ஒப்பான ரிஷிகளாலும் புண்யத்தை விரும்பி ஸ்நானம் செய்யப்பட்டன. குருவம்சத்தில் உதித்தவனே நல்லவிரதமுள்ளவனே இவ்வண்ணம் நீயும் நியமமுள்ளவனாகவும் புண்யத்தைப் புண்யத்தால் விருத்தியடையச் செய்பவனாகவும் இந்தவிதியினால் தீர்த்தங்களை அடைவாயாக. சாஸ்திரார்த்தங்களைக்கண்டவர்களான பெரியோர்களால்¹ சுத்தமான ஆந்தக் கரணங்களுடன் முந்திஇருக்கிற ஆஸ்திக்யத்தாலும் ஸ்ருதிகளின் தர்சனத்தாலும் அந்தத்தீர்த்தங்கள் அடையப்படுகின்றன. சாஸ்திரார்த்தங்களின் உண்மையை அறிந்தவர்களும் பெரியோர்களுமான பிராம்மணர்களுடன் நீ தீர்த்தங்களை அடைவாயாக. கௌரவ்ய விரதங்களைச்செய்யாதவனும் மனத்தை வசப்படுத்தாதவனும் சுத்தி இல்லாதவனும் திருடனும், வக்ரபுத்தியுள்ள மனிதனும் தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்யார். ஐயா நல்லநடையுள்ளவனும் எப்பொழுதும் தர்மார்த்தங்களைக் காண்பவனுமான உன்னாலோ எல்லாப்பித்ருக்களும் பிரபிதாமஹர்களும் கரையேற்றப்பட்டார்கள். வேந்தே தர்மங்களை அறிந்தவனே உன்னுடைய² தகப்பனும் பாட்டனும் எல்லாமுப்பாட்டன்மார்களும் பிரம்மாவை முதன்மைபாகக் கொண்டவர்களும் ரிஷிகளுடையகூட்டங்களோடு கூடியவர்களுமான தேவர்களும் உன்னுடையதர்மத்தால் நித்யமே மகிழ்விக்கப்பட்டார்கள். இந்திரனுக்கு ஒப்பானவனே நீ வஸுக்களுடைய உலகங்களை அடைவாய். பீஷ்ம! ஆலோகத்தில் பெரிதும் அழியா

¹ வேறுபாடும். ² அதிகபாடமான அசாஸ்திரோம் வி* ப்பட்டது

ததுமான கீர்த்தியையும் அடைவாய் என்றுகூறினார். பகவானான புலஸ்தியரிஷியானவர் ப்ரீதியுள்ளமனத்துடன் இவ்வண்ணம் சொல்லிவிட்டுப் பீஷ்மிடத்தில் அனுமதி பெற்றுக்கொண்டு மகிழ்ச்சியுடன் அந்தஇடத்திலேயே மறைந்தார். கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே சாஸ்திரங்களின் உண்மைப்பொருளைக் கண்டறிந்தவரானபீஷ்மரும் புலஸ்தியருடைய வசனத்தினால் பூமியைச் சுற்றி வந்தார். மிக்கமகிமைபுள்ளதும் மிக்கபுண்யமானதும் எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுவிக்கின்றதுமான இந்தத்தீர்த்தயாத்திரையானது இவ்வண்ணம் பிரயாகத்தில் முடிவடைகிறது. எந்தமனிதன் இந்தவிதியினால் பூமியில் ஸஞ்சரிப்பனோ அவன் இறந்தபின்னூறுஅஸ்வமேதபலனை முழுமையையும் அனுபவிக்கிறான். குந்தீ நந்தனனே கௌரவர்களுள் மிகச்சிறந்தவரானபீஷ்மர் முன்பு அடைந்த தர்மத்தைவிட எட்டுமடங்கான உத்தமதர்மத்தை அடைவாய். நீ ரிஷிகளையும் அழைத்துக்கொண்டு போகிறவனாயிருத்தலால் எனக்கு எண்மடங்கு பலன் உண்டாகும். பாரதகுருநந்தன ராஷ்ட்ரஸர்களுடைய கூட்டங்களால் ஆக்ரமிக்கப்பட்டிருக்கிற இந்தத்தீர்த்தங்கள் உன்னைத்தவிர மற்றஅரசர்களால் அடைபமுடியாதவைகள். எல்லாத்தீர்த்த சரிதங்களுடனும் கலந்திருப்பதான தேவர்கள் ரிஷிகள் இவர்களுடைய இந்தச்சரித்திரத்தை எவன் படிப்பனோ அல்லது கேட்பனோ அவன் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப்படுகிறான். மகாராஜனே ரிஷிகளுள் முக்கியர் ளான வால்மீகி கப்யபர், ஆத்ரேயர் குண்டஜடர் விஸ்வமித்ரர் கௌதமர் அவிதர் தேவலர் மார்க்கண்டேயர் காலவர் பரத்வாஜர் வலிஷ்டர், உத்தாலகமுனிவர் புத்ரருடனிருக்கும் செனனகர் தவசிகளுள் சிறந்த வ்யாஸர், முனிஸ்ரேஷ்டரான தூர்வாஸர், மகாதபஸ்வியானஜாபாலி ஆகிய தபோதனர்களான இந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டர்களனைவரும் எந்தத்தீர்த்தவிஷயத்தில் எப்பொழுதும் உன்னை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறார்களோ அப்படிப்பட்ட இந்தத்தீர்த்தங்களைக்குறித்து இந்தரிஷிகளுடன் தொடர்ந்துசெல்வாயாக. மகாராஜனே அளவற்றதேஜஸுள்ள இந்த லோமசமகரிஷியானவர் வருவார். இவருடன் தொடர்ந்து செல்வாயாக. தர்மங்களை அறிந்தவனே என்னோகூடும் இந்தத்தீர்த்தங்களை வரிசைப்படி அடைவாயாக. (சந்தனுவாப் பிறந்த) ¹ மகாபிஷ்னென்கிற அரசன்போல மிக்ககீர்த்தியை அட

வாய். கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே தர்மாத்மாவான யயாதி போலவும் அரசனான புருரவன்போலவும் நீ ஸ்வதர்மத்தினால் பிரகாசிக்கிறாய். அரசனான பகீரதன்போலவும் ப்ரவித்திபெற்ற ராமர் போலவும் நீ எல்லா அரசர்களுையுங்காட்டிலும் (மேன்மையுள்ளவனான) ஸூரியன்போல விளங்குகிறாய். மஹாராஜனே ! மனுவும் இக்ஷ்வாகுவும் மிக்ககீர்த்தியுள்ளபூருவும் வேனகுமாரனான்ப்ருதவும்போல நீயும் புகழ்பெற்றிருக்கிறாய். முற்காலத்தில் தேவராஜன் எவ்வாறு வ்ருத்ரனைக்கொன்று எல்லாப்பகைவர்களையும் எரித்து மனக்கவலையைவிட்டவனாகி மூவுலகங்களையும் காப்பாற்றினானோ அவ்வாறு நீ பகைவர்களை நாசம்செய்து ப்ரஜைகளைப் பரிபாலிப்பாய். தாமரை மலர்போன்ற கண்களையுடையவனே உன்தொழிலால் ஜயிக்கப்பட்ட பூமியை அடைந்து கார்த்தவீர்யார்ஜுனனைப் போலத் தர்மத்தினால் க்யாதியைஅடைவாய்' என்று கூறினார்.

மகாராஜனே ரிஷியான நாரதபகவான் அரசரை இவ்வண்ணம் தேற்றி அனுமதி பெற்றுக்கொண்டு, அந்தஇடத்திலேயே மறைந்தார். தர்மாத்மாவான யுதிஷ்டிரரும் அந்தவிஷயத்தையே எண்ணிக்கொண்டு தீர்த்தயாத்ரையைப்பற்றிய புண்பத்தை ரிஷிகளுக்குத் தெரிவித்தார்.

எண்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

தீ ர் த் த ய ர த் ர ா ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி)

(யுதிஷ்டிரர் அர்ஜுனனை விட்டுப்பிரிந்ததனால் தமக்குக் காம் கதை தீவ ஸர்க்க வ்ருப்பயின்மையைக்கூறி வாஸ்தவங்கா.

றுகுடத்தைச் சொல்லும் படி தே மயரை

வேண்டுகோறு)

யுதிஷ்டிரராஜர் தம்பிமார் புத்திமானான நாரதர் ஆகிய இவர்களின் கருத் தஅறிந்து பிரம்மதேவருக்கு ஒப்பானதெளம்பரைப்பார்த்து புருஷஸ்ரேஷ்டனும் ஸத்யமான பராக்கிரமமுள்ளவனும் மிக்கபுஜபலமுள்ளவனும் அளவுகடந்த தைர்யமுள்ளவனுமான அந்தஜிஷ்ணுவானவன் அஸ்திரங்களைப்பெறுவதற்காகத் தேசாந்தரத்திற்கு என்னால் அனுப்பப்பட்டான். அந்தஅர்ஜுனன் வீர்யமுள்ளவன் அன்புள்ளவன் சமர்த்தன்; தவத்தைப்பொருளாகக் கொண்டவன் ; பிரபுவான வாஸுதேவரைப்போல அஸ்திரத்தில்

மிக்கதேர்ச்சியுள்ளவன். பிராம்மணரே நான் இந்த இரண்டிருஷ்ணர்களையும் பகைவர்களைக் கொல்லுகிறவர்களென்றும் மிக்க வல்லமையுள்ளவர்களென்றும் அறிகிறேன். அவ்வாறே வ்யாஸரும் பகைவரைவாட்டுபவர்களான வாஸுதேவர் தனஞ்சயன்இருவரையும்¹ தீர்ப்புகர்களென்றும் நேரேவந்த இரண்டு விஷ்ணுக்களென்றும் அறிந்திருக்கிறார். எனக்கு எப்பொழுதும் அவர்களைப் புகழ்ந்துசொல்லிய நாரதரும் அவ்வாறே அறிந்திருக்கிறார். அவ்வண்ணம் நானும் அவ்விருவரையும் நரநாராயணரென்னும் ரிஷிகளென்று அறிகிறேன். 'இவன் ஸாமர்த்தியமுள்ளவன் என்றெண்ணி என்னால் அந்தஅர்ஜுனன் அனுப்பப்பட்டான். தேவகுமாரனான அர்ஜுனன் இந்திரனைவிடக் குறைந்தவனல்ல. நென்றெண்ணித் தேவர்களுக்குத்தலைவனான இந்திரனைப் பார்ப்பதற்கும் இந்திரனிடத்திலிருந்து அஸ்திரங்களைப் பெறுதற்கும் அனுப்பப்பட்டான். அதிரதர்களான பீஷ்மத்ரோணர்களும் க்ருபரும் (பிறரால்) ஜயிக்கமுடியாத அஸ்வத்தாமாவும் திருதராஷ்டிரபுத்திரனால் நன்கு தாங்கப்பட்டவர்கள்; மிக்க பலசாலிகள். எல்லாரும் வேதங்களை அறிந்தவர்கள்; சூரர்கள். அப்படியே எல்லாரும் எல்லாஅஸ்திரங்களிலும் நல்லதேர்ச்சியுடையவர்கள். எல்லாரும் மகாரதர்கள்; முக்கியர்கள். எல்லாரும் ஸ்ரமத்தை ஜயித்தவர்கள். மஹாபலசாலிகளான அவர்கள் எப்பொழுதும் அர்ஜுனனோடு யுத்தம் செய்யவிருப்பமுள்ளவர்கள். திவ்யாஸ்திரங்களை அறிந்தவனும் ஸூதபுத்திரனும் மஹாரதனுமான அந்தக் கர்ணனும் அர்ஜுனனுடன் போர்புரிவதில் விருப்ப

1 'கிருதயுகத்தில் தர்மருடைய மனைவியான மூர்த்தியென்பவளிடம் அவதரித்த நாராயணர்கள். அவர்களே த்வாபாயுக முடிவில் சேரும் அர்ஜுனனுமாப் பிறந்தனர். ஆகவே மூன்று யுகத்திலுமிருந்த புராணபுருஷர். நம்போன்ற மனிதரல்லர்; அல்லது, எல்லாவற்றுக்கும் தலை ம ஞானம் புழி, செல் ம், வராக்யம் தர்மம் ஆகிய பகமென்னும் பெயருள்ள ஆறு ஐஸ்வர்யமுள்ளவர்; அல்லது முற்றறிவுடைமை, த்ருப்தி, அநாதியா போதம், ஸ்வதந்திரமுடைமை, என்னும் குறையாத ஆற்றலுடைய முடிவில்லாத ஆற்றலுடைமை என்னும் ஆறு அருள்கள். சிலர், ஞானம் ஐஸ்வர்யம் வீர்யம் பலம், தேஜ பாரம் எனும் மூன்று இரட்டை ஞானம் என்பர்; இது ஆதாரமில்லாதது; கூறியது கூறலென்னும் குற்றமுமாகும்; ஆதலால் பொருந்தாது என்பது பழியுரை.

முள்ளவன். அஸ்திரவேகமாகிற காற்றின் பலமுள்ளதும் பாணங்களாகிற ஜ்வாலையுள்ளதும் கையில் நாண்கயிற் உரைவதனாலுண்டாகும் சப்தமாகிற ஒலியுள்ளதும் ரஜோகுணத்தின் கார்யமான குரோதமாகிற புகையுள்ளதும் அஸ்திரங்களாகிற வீழ்ச்சியுள்ளதும் திருதராஷ்டிர புத்திரர்களாகிற காற்றினால் மூட்டப்பட்டதுமான அந்தக் (கர்ணனாகிற நெருப்பானது) காலனாவைக்கப்பட்ட ஊழித் தீப்போல என்னுடைய ஸையரூபமான துரும்புக்காட்டை ஸந்தேகமில்லாமல் எரிக்கப்போகிறதோ நன்றாகளிகிற அந்தக் கர்ணனாகிற நெருப்பைக் கிருஷ்ணனாகிற காற்றினால் எழுப்பப்பட்டதும் திவ்யாஸ்திரங்களாகிற ¹மின்னலுள்ளதும் பெரியதும் வெண்மையான குதிரைகளாகிற கொக்குக்களுள்ளதும் காண்டவமென்கிற வானவில்லிருப்பதனால் தாங்கமுடியாததும் முழக்கமுள்ளதும் கிளம்பினதுமான இந்த அர்ஜுனனாகிற மேகமானது யுத்தத்தில் பாணமாகிற (நீர்த்) தாரைகளால் அவிக்கப்போகிறது. பகைவரின் பட்டணங்களை ஜயிப்பவனான அந்தப் பீபத்ஸுவானவன் இந்திரனிடத்தினின்று நேரிலேயே திவ்யாஸ்திரங்களனைத்தையும் முறைப்படி பெறுவான். அவன் அவர்களனைவருக்கும் போதுமானவனென்று எனக்கு எண்ணம் இருக்கிறது. சண்டையில் பகைவர்களுக்குப் பிரதிசெய்வது அவனுக்குப் பெரியகாரியமன்றன்றோ? அப்படிப்பட்ட நாங்கள் எல்லாரும் அஸ்திரங்களைப் பெற்றுக் கொண்டவனும் பகைவரை அடக்குபவனுமான ² அர்ஜுனைக் காணவில்லை. பீபத்ஸுவானவன் (கார்ய) பாரததைத்தாங்கி வருந்துகிறானல்லவா? மனிதருட்சிறந்தவரே நாங்கள் அந்த வீரனை விட்டு இந்தக் காம்யகவனத்தில் த்ரௌபதியுடன் நல்லிருப்ப அடைகிறோமில்லை. நாங்கள் ஸத்யமான விக்கிரமமுள்ளவனும் வீரனுமான அர்ஜுனை மழையில் விருப்பமுள்ளவர்கள் மேகத்தை எதிர்பார்ப்பதுபோல எதிர்பார்த்துக்கொண்டு சிறிது காலம் வாஸம் செய்யக்கூடியதும் நல்லதும் மிகுதியான ஆகாரங்களுள்ளதும் பழங்களுள்ளதும் சுத்தமானதும் அழகியதும் புண்படுத்தவர்களால் அடையப்பட்டதுமான அந்த வேறுகாட்டத் தேவரீர் சொல்வீராக. ³ பிராம்மணர்களிடமிருந்து கேட்கப்

¹ ஜ்வலந? என்பது மூலம்

² அர்ஜுனைப் பார்க்கப்போகிறோம். பீபத்ஸுவானவன் கார்ய பாரதத் தத்தாங்கி வாட்டமடையமாட்டான் என்பது இங்கிலீஷ் மொழி பெயர்ப்பு.

³ ப்ரதிஸ்ருதாந் என்பது மூலம்

பட்ட பற்பலவிதமான சில ஆஸ்ரமங்களையும் தடாகங்களையும்
நதிகளையும் அழகியமலைகளையும் சொல்வீராக, பிராம்மணரே
எனக்கு அந்த ஆர்ஜுனனைவிட்டு இந்தக் காமயகவனத்தில்
வாஸம்செய்வது ருசிக்கவில்லை. வேறுதிசையை நோக்கிச்செல்
வோம் என்று கூறினார்.

எண்பத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தபாத்ராபர்வம். (தேடர்ச்சி)

(தேமியர் யுதிஷ்டிரருக்குக் கீழ்த்தீசைமீலுள
பம்பல தீர்த்தங்களைக் கூறினது)

(ஆர்ஜுனனைக் காண்பதில்) ஆவலுள்ளவர்களும் தீனமான
மனமுள்ளவர்களுமான அந்தப் பாண்டவர்களைவரையும் பார்த்
துப் பிருஹஸ்பதிக்கு ஒப்பான தெளம்யர் அவ்வாறு தேறுதலடை
யச்செய்து கூறலானார். பரதஸ்ரேஷ்டனே தோஷமற்றவனே
அரசனே நரேஸ்வரனே எவைகளைச் சொல்லுகின்றஎன்னிடத்தி
னின்று கேட்டு நீ இந்த த்ரௌபதியுடனும் பிராதாக்களுடனும்
சோகம் நீங்கினவனாவையோ பிராம்மணர்களால் அங்கீகரிக்கப்
பட்ட அந்தப் புண்யாஸ்ரமங்களையும் திசைகளையும் தீர்த்தங்களை
யும் மலைகளையும் சொல்லுகின்ற என்னிடத்தினின்று கேட்பாயாக.
பாண்டவ அவைகளைக் கேட்பதனாலேயே நீ புண்யத்தை அடை
வாய். நரஸ்ரேஷ்டனே! அவைகளுக்கே சென்றால் நூறுமடங்கு
புண்யத்தை அடைவாய். வேந்தனே யுதிஷ்டிர தேவகணங்க
ளாலும் ரிஷிகணங்களாலும் அடையப்பட்ட அழகிய கீழ்த்திசை
யைக்கேள். தோற்றினவரையில் அதனை உனக்குச் சொல்லு
வேன். பாரத எந்தத்திசையில் தனித்தனியாகத் தேவர்க
ளுடைய புண்யதீர்த்தங்கள் இருக்கின்றனவோ தேவர்களாலும்
ரிஷிகளாலும் பிரியத்துடன் அடையப்பட்ட அந்தக் கீழ்த்திசை
யில் நைமிஷம் இருக்கிறது. எந்தத்திசையில் புண்யமானதும்
அழகியதும் தேவர்களாலும் ரிஷிகளாலும் அடையப்பட்டதுமான
அந்தக் கோமதீரதியும் தேவர்களுடைய யாகபூமியும் ஸூர்ய புத்
திரனான யமனுடைய யஜ்ஞபசுவின் மாரணஸ்தானமும் இருக்
கின்றனவோ எதில் மங்களமானதும் தேவர்களாலும் ரிஷிகளா
லும் அடையப்பட்டதுமான பிரம்மஸைஸ் இருக்கிறதோ

அந்தத் திசையில் புண்யமான கிரிவரம் இருக்கிறது. புருஷ ஸ்ரேஷ்டனே முன்னோர்கள் எவனுடையவிஷயத்தில் பல புத் திரர்களை விரும்பவேண்டும்; ஒருவனாவது கயைக்குப்போவான். ஒருவனாவது ¹ கௌரி என்கிற கன்னியை மணந்துகொள்வான். ஒருவனாவது நீலவ்ருஷத்தை உத்ஸர்ஜனம்செய்வான்; ஒருவனாவது தன்ஸந்ததியினால் முந்திய பத்துத்தலைமுறையாரையும் பிந்திய பத்துத்தலைமுறையாரையும் கரையேற்றுக்கொள்' என்று சொல்லுகிறார்களோ ராஜிஷிகளால் பூஜிக்கப்பட்ட அந்தக்கயனும் இருக்கிறது. அரசே எந்தஇடத்தில் பித்ருக்களை உத்தேசித்துக் கொடுக்கப்படும் கல்யங்களை அக்ஷயமாகச் செய்கிற அந்தஆல மரம் இருக்கிறதென்று பிராம்மணர்கள் சொல்லுகிறார்களோ அந்த இடத்தில் ஒரு மகாரதியும் இருக்கிறது; அப்படியே கயனுடைய சிரஸும் இருக்கிறது. பிரபுவே எந்தஇடத்தில் பித்ருக்களை உத்தேசித்துக் கொடுக்கப்பட்ட அன்னமானது அக்ஷயமாகிறதோ புண்யஜலத்துடன்கூடின பஸ்கு என்கிற அந்த மகாரதியும் அந்த இடத்தில் இருக்கிறது. பரதஸ்ரேஷ்டனே தபோதனரான விஸ்வாமித்திரர் எந்தநதியில் பிராம்மணத்தன்மையை அடைந் தாரோ அதிகமானகிழங்குகளும் பழங்களுமுள்ள அந்தக் கௌசிகீந்தி இருக்கிறது. பகீரதமகாராஜன் எந்தஇடத்தில் எந்தநதியின்கரையில் அதிக தக்ஷிணைகளுள்ள பல பாகங் களால் தேவர்களைப் பூஜித்தானோ அந்தஇடத்தில் அந்தப் புண்யமான கங்காநதி இருக்கிறது. குருவம்சத்தில் உதித்த வனே எந்த இடத்தில் குசிகவம்சத்தில் பிறந்தவரான விஸ்வா மித்ரர் ² இந்திரனோடு யாகம் செய்தாரோ அந்த உத்பலாவதத்தைப் பாஞ்சால நாட்டிலுள்ளதாகச் சொல்லுகிறார்கள். பகவானான பரசுராமர் மனிதர்களின் ஐஸ்வரியத்தை மீறி இருக்கிற விஸ்வாமித் திரருடைய அந்த ஐஸ்வரியத்தைக்கண்டு எந்த இடத்தில் (அவ ர) வம்சத்தை அனுஸரித்து அவ்வாறு புகழ்ந்தாரோ அந்தக் கான்ய குபஜத்தில் விஸ்வாமித்ரர் இந்திரனுடன் ஸோமரஸத்தைப் பானம் செய்தார். பிறகு அவர் கூத்திரியஜாதியினின்று விலகினார்; பிராம் மணனாகிறேன் என்றும் சொன்னார். வீரனே எந்த இடத்தில் பூதாத்மாவான பிரம்மதேவர் முந்தியே யாகம் செய்தாரோ உல கங்களில் பிரலித்திபெற்ற அந்தக் கங்கையமுனைகளின் ஸங்கமம்

¹ எட்டுவயதுப்பெண். 'அஸ்வமேதம் செய்வான்' என்பது வேறு பாடத்தின் பொருள். ² புத்ரனோடு என்பது வேறுபாடும்.

பவித்ரமானது (பவியென்னும் வஜ்ராயுதம்போன்ற பிறப்பு இறப்பு முதலிய துக்கங்களினின்று காப்பாற்றுவது) ரிஷிகளால் அடயப் பட்டது. தர்மம் வளரக் காரணமானது. பாவத்தைப்போக்கு து சிறந்தது; பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே அந்தப் (பிரம்மதேவ யாகம்செய்த ஸ்தலமாக இருப்பதால்) பிரயாகமென்று பிரவித்தி பெற்றது. ரா ஸ்ரேஷ்டனே அரசனே அந்தப்ரயாகத்தில் அகஸ்தியருடைய சிறந்த ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. அப்படியே ரிஷிகளாப் ப்ரகாசிக்கின்ற அந்தத் தாபஸாரண்யமும் இருக்கிறது. காலஞ்சா கிரியில் பெரிதும் அழகியதும் பரிசுத்தமானதும் மலைகளுள்சிறந்த தும் மங்களகரமானதுமான ஹிரண்யபிந்து என்கிற அகஸ்தியபர்தம் சொல்லப்பட்டது. கௌரவ்ய மஹாத்மாவான பரசுராமருக்கு இருப்பிடமான மஹேந்திரமென்கிறமலையும் இருக்கிறது. குந்தீநந்தன அந்த மகேந்திரகிரியில் முந்தியே பிரம்மதேவர் யாகம்செய்தார். யுதிஷ்டிரனே பிரஜைகளுக்கு அதிபதியே எந்தஇடத்தில் புண்யமான பாசீரதியானது மணிகர்ணிகை என்கிற ஸரவியில் ப்ரசீசித்ததோ எந்தஇடத்தில் புண்யமானதும் பாவத்தை உதறின ர்ளால் நிறைந்ததுமான அந்தப்பாசீரதி பிரம்மசாலையென்று பிரவித்திபெற்றதோ அந்த இடத்தில் அந்தப்பாசீரதியினுடைய தர்சனமும் புண்யமானது. பரிசுத்தமானதும் மங்களத் த உண்டு ப ணுகிறதும் உலகத்தில் பிரவித்திபெற்றதும் தொன்றுதொட்டிருப்பதும் மிகச்சிறந்ததுமான மதங்கருடைய கேதாரமென்னும் பெரிய ஆஸ்ரமமும் இருக்கிறது. எந்தஇடத்தில் தாகம்கொண்ட நிஷதராஜன் லத் தயும் ஸுகத்தையும் அடைந்தானோ எந்த இடத்தில் புண்யமானதும் ரிஷிகளால் விளங்குகின்றதுமான தேவனம் இருக்கிறதோ எந்த இடத்தில் மலையுச்சியில் பாகுதாநதியும் நந் தயும் பெருகுகின்றனவோ மிகுதியான கிழங்குகளும் பழ் களும் லமுமுள்ள அழகிய அந்தக் குண்டோதமென்கிறமலை இருக்கிறது. மகாராஜனே கீழ்த்திசையிலுள்ள தீர்த்தங்களும் நதிகளும் மலைகளும் புண்யமான ஆயதனங்களும் என்னால் உ க்குச் சொல்லப்பட்டன. மற்ற மூன்றுதிக்குக்களிலுமிருக்கிற புண்யமான தீர்த்தங்களையும் நதிகளையும் மலைகளையும் புண்யமான ஆதனங் னையும் என்னிடமிருந்து கேள்

எண்பத்தாறாவது அத்தியாயம்.

தீ ர த் த ய ர த் ரா ப ர் வ ம் (தே டர்ச்சி.)

(தே மய தேனதீசையிலுள் - றபல தீ த் தங்களை
யுத் திடிருக்குச் சொல்லியது)

டாரத எந்தத்திசையில் புண்யமானதும் அனேக உத்தியான வனங்களுள்ளதும் மிக்கஜலமுள்ளதும் தவசிகள் வலிப்பதும் மங்களகரமுமான ஓதாவரீரதியானது சொல்லப்படுகிறதோ அந்தத் தென்திசையிலுள்ளவையும் என்புத்திக்கு எட்டிவரையில் விரிவாகக் கூறப்படுகின்றவையுமான அந்தப் புண்யதீர்த்தங்களைக் கேள். மிருகங்களாலும் பக்ஷிகளாலும் சூழப்பட்ட வயும் தவசிகளு டப ஆஸ்ரமங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டவையும் பாப பயத்தைப் போக்குகின்றவையுமான வேணை பீமரதி என்கிற நதிகள் இருக்கின்றன. பரதஸ்ரேஷ்டனே ரம்யமான துறைகளுள்ளதும் அதி ஜலமுள்ளதும் ப்ராம்மணர்களால் அடையப்பட்டதுமான பயோஷ்ணியி என்கிற அந்த ந்ருகனென்னும் ராஜரிஷியினு டய நதியும் இருக்கிறது. மேலும் மகாயோகியும் மிக்க புகழுள்ளவருமான மார்க்கண்டேவர் இங்கே யாகம் செய்கின்ற ந்ருகனு டய முன்னிலையில் பூபதியான அந்த ந்ருகனுடைய வம்சத் தப் பற்றிய கா தையப் பாடினாரென்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். பயோஷ்ணியிலுள்ள உத்தமமான வராஹ தீர்த்தத்தில் யாகம் செய்கின்ற ந்ருகனுடைய யாகத்தில் இந்திரன் ஸோமபானத் தால் களிப்படைந்தான். பிராம்மணர்கள் தக்ஷிணைகளால் களிப்ப டந்தார் ள்; மருத்துக்கள் பரிமாறினார்கள். தேவர்கள் ஸதஸ் யர்களாக இருந்தார்கள். பயோஷ்ணியின் ஜலமானது கொண்டு ரப்பட்டதானாலும் (அங்கேயே) த ரயிலிருப்பதானாலும் காற்றினால் வீசப்பட்டதானாலும் (அதனை உபயோகித்தவனுக்கு) மரணம் ரயிலுள்ள பாவத் தப் போக்குகிறது. ஒருவன் ள் கே ஸ்வர்க்கத் தக்காட்டிலும் மிக உயர்ந்ததும் மாசற்றதும் ஆத்மாக்க ளின் உஜ்ஜீவநார்த்தமாக ஏற்படுத்தப்பட்டதும் சிவதன்முமான 1 விஷ்ணுமரு கிறதோ அங்கே அதனைத் தரிசித்தால் மனிதன் சிவ புரத் த அ டவான். லம் மிகுதியாக ள்ள கங் க முதலிய

எல்லா நதிகளும் ஒருபக்கம், (எல்லாத்)தீர்த்தங்களையுங்காட்டிலும் புண்யமான பயோஷ்ணியானது ஒருபக்கம் என்பது எனது எண்ணம். மிகுதியான கிழங்குகளும் கனிகளுமுள்ளதும் மங்களகரமானதும் புண்யமுமான மாடரருடையவனம் இருக்கிறது. பரதஸ்ரேஷ்டனே வருணஸ்ரோதஸமென்கிற மலையில் பூபஸ்தம்பமும் இருக்கிறது. ப்ரவேணியின் வடபாகத்திலும் அவ்வாறே புண்யமான கண்வாஸ்ரமத்திலும் தவசிகளுடைய அரண்யங்கள் நான் கேட்டிருந்தபடி சொல்லப்பட்டன. அப்பா சூர்ப்பாரகத்தில் மகாத்மாவான ஜமதக்னியின் யாகவேதி இருக்கிறது. பாரத அழகிய பாஷாணதீர்த்தையும் புரஸ்சந்தரையும் இருக்கின்றன. கௌந்தேய அந்த இடத்திலேயே பலஆஸ்ரமங்களுள்ள அசோக தீர்த்தமும் இருக்கிறது. யுதிஷ்டிர பாண்டியதேசத்தில் அகஸ்திய தீர்த்தமும் வருணதீர்த்தமும் இருக்கின்றன. புருஷஸ்ரேஷ்டனே பாண்டியநாட்டிலேயே புண்யமான குமாரீதீர்த்தங்கள் சொல்லப்பட்டன. சூந்தியின் புதல்வனே தாம்ரபர்ணியைப் பற்றிச் சொல்லுவேன்; அதனைக்கேள்: பாரத மோகூதபலனை விரும்புகிற தேவர்களால் எந்த இடத்தில் ஆஸ்ரமத்தில் தவம் செய்யப்பட்டதோ கோகர்ணமென்று மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற அந்த கேஷத்திரம் இருக்கிறது. ஐயா அவ்விடத்தில் குளிர்ந்த ஜலமுள்ளதும் அதிக ஜலமுள்ளதும் புண்டமானதும் மங்கள ரமானதும் மனத் தாடக்காத மனிதர்களால் அடைய மிகஅரியதுமான அந்தமடு இருக்கிறது. அந்த இடத்திலுள்ள தேவஸஹமென்கிறகிரியில் மரங்களாலும் புல் முதலியவைகளாலும் நிறைந்ததும் கனிகளும் கிழங்குகளுமுள்ளதும் புண்யமானதுமான அகஸ்தியசிஷ்யருடைய ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. அந்தஇடத்தில் கார்தியுள்ளதும் மணிமயமானதும் மகளமானதுமான வைரீயமலை இருக்கிறது. ஏராளமான கிழங்குகளும் பழங்களும் ஜலமுமுள்ள அகஸ்தியருடைய ஆஸ்ரமமும் இருக்கிறது. நாரதிபனே ஸுராஷ்டிரதேசத்திலுள்ள புண்டமான ஆயதனங்களையும் ஆஸ்ரமங்களையும் நதிகளையும் தடாகங்களையும் 'சொல்லுவேன். பிராம்மணர்கள் அந்தஇடத்தில் சபஸோத்பேதனத் தயும் ஸமுத்ரத்தில் மூவுலகங்களிலும் ப்ரக்யாத்பெற்ற பிரபாஸதீர்த்தத் தயும் சொல்லுகின்றனர். அந்தஇடத்தில் தவசிகளால் வவிக்கப்பட்ட மங்கள ரமான பிண்டாரம் இருக்கிறது. விரைவில் வித்தியை உண்டுபண்ணுகிறதும் பெரிது

மான உஜ்ஜயந்தமென்கிறமலையும் இருக்கிறது. யுதிஷ்டி-ர அந்த உஜ்ஜயந்தகிரியில் தேவரிஷிகளுள் சிறந்தவரான நாரதரால் சொல்லப்பட்ட புராதனமான ஸ்லோகம் ஒன்று கேட்கப்படுகிறது. அதை நீ தெரிந்துகொள். (அதன்பொருள்) மிருகங்களாலும் பக்ஷிகளாலும் அடையப்பட்டதும் புண்யமானதுமான ஸுராவ்ஃட்ரதேசத்திலுள்ள உஜ்ஜயந்தமென்கிற பர்வதத்தில் தவத்தால் வாட்டப்பட்டமேனியை உடையவன் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் கொண்டாடப்படுகிறான் என்பது. லக்ஷ்மியோடிருப்பவரும் பாற்கடலை இருப்பிடமாகக்கொண்டவருமான இந்த நாராயணர் ஆதிசேஷனாகிற கட்டிலைவிட்டு மதுராபட்டணத்திற்கு வந்துவிட்டாரன்றோ எந்தப் பட்டணத்தில் புராணரும் தேவருமான இந்த மதுஸூதனார் நேரில் வலிக்கிறாரோ அந்தப் புண்யமான துவார கயும் அங்கே இருக்கிறது. அந்தக் கோவிந்தர் ஸநாதனமான தர்மஸ்வரூபியன்றோ? எந்தப்பிராம்மணர்கள் வேதங்களை அறிந்திருக்கிறார்களோ எந்த ஜனங்கள் வேதாந்தசாஸ்திரத்தை உணர்ந்திருக்கிறார்களோ அவர்கள் மஹாத்மாவான வாஸுதேவ ர ஸநாதனமான தர்மமென்று சொல்லுகிறார்கள். கோவிந்தர் பரிசுத்தவஸ்துக்களுள் சிறந்த பரிசுத்தவஸ்துவென்று சொல்லப்படுகிறார். தேவர்களுக்குத் தேவரும் ஸநாதனருமான இந்தப்புண்டரீகாக்ஷர் மூவுலகங்களிலும் புண்யங்களுக்கும் புண்யமும் மங்களங்களுக்கும் மங்களமுமாயிருக்கிறார். அழிவற்ற உருவமுள்ளவரும் அழியக்கூடிய வஸ்துக்களில் வியாபித்திருப்பவரும் கேஷத்ரஜ்ஞரும் பரமேஸ்வரரும் மனத்தினால் நினைக்கமுடியாத ஸ்வரூபமுள்ளவரும் மதுவென்கிற அஸுரனை வதம்செய்தவருமான ஸ்ரீ ஹரியானவர் அவ்விடத்திலேயே இருக்கிறார்.

எண்பத்தேழாவது அதயாயம.

தீ ர் த் த யா த் ரா ப ர் வ ம. (தோட சசி)

(தே ம் பர் மேல்திசையில் தீர்த்தங்களை =

யுதிஷ்டி ருக்குக் கூறியது.)

மேல்திசையில் அவந்தி தேசத்திலிருக்கும் பவித்ரமான வயும் புண்யமானவையுமான ¹ ஆயதனங்களை உனக்குச்சொல்லு

வேன். பாரத 1 ப்ரியங்கு வருஷங்களடர்ந்த தோப்புக்களாலும் மாமரங்களடர்ந்த தோப்புக்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் பழுத்திருக்கிற வஞ்சிமரங்களின் வரிசைகளுடன் கூடியதும் பரிசுத்தமுமான நர்மதாரதியானது அந்த இடத்தில் மேற்குமுகமாக ஓடுகிறது. கௌரவர்களுள் சிறந்தவனே பாரத மூவுலகங்களிலுள்ள 2 தீர்த்தங்களும் புண்யமான ஆயதனங்களும் நதிகளும் காடுகளும் சிறந்தமலைகளும் ப்ரம்ம தேவருள்ளிட்டதேவர்களும் லித்தர்களோடும் ரிஷிகளோடும் சாரணர்களோடும் கூட நர்மதையிலுள்ள தீர்த்தங்களில் பு யத்தின்மிகுதியால் ஸ்நானம் செய்வதற்காக எப்பொழுதும் வருகிறார்கள். எதில் நிதிகளுக்குத்தலைவனும் மனிதர்களை வாகனமாகக் கொண்டவனுமான குபேரன் பிறந்ததான விஸ்ரவஸ்முனிவருடைய புண்யமானவீடு இருப்பதாகக் கேட்கப்படுகிறதோ பரிசுத்தமும் மங்களகரமுமான அந்த வைதூர்யசிகரமென்கிற சிறந்தமலை இருக்கிறது. அந்தமலையில் மரங்கள் எப்பொழுதும் மலர்களாலும் னிகளாலும் நிறைந்த வகளாகவும் பசுமைநிறமான இலைகளுள்ள வ ளாகவும் இருக்கின்றன. பூமிக்கு அதிபதியே மகாராஜனே அந்தமலையின் உச்சியில் புண்ணியமானதும் மலர்ந்ததாமரைமலர்களுள்ளதும் தேவர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் அ டயப்பட்டதுமான தடாகம் இருக்கிறது. மகாராஜனே புண்யமானதும் ஸ்வர்க்கம்போன்றதும் தேவர்கள் ரிஷிகள் ஆகிய இவர்களு டய கூட்டங் ளால் அ டயப்பட்டதுமான அந்தமலையில் பலஆச்சர்யங்கள் காணப்படுகின்றன. எந்தநதியின்கரையில் நகுஷ்ண டய குமாரனான ய்யாதிமகாராஜன் (ஸ்வர்க்கத்திலிருந்து) ஸாது களின்நடுவில் விழுந்து மீண்டும் தர்மமானவையும் சாஸ்வதமான வயுமான உலகங்களை அடைந்தானே விஸ்வாமித்திரரால் தவத்தினால் உண்டுபண்ணப்பட்டதும் எல்லாரையும் பரிசுத்தம் செய்தும் மடுவுள்ளதும் புண்யமானதுறைகளை யு டயதுமான ரா ரிஷியினு டய அந்தநதியானது அந்தமலையில் ஓடுகிறது. அந்தநதியில் புண்யமான ஒருமடு இருக்கிறது. பிரலித்திபெற்ற மைநாகமென்கிறமலையும் இருக்கிறது. அளவற்றகிழங்கும் கனிகளுமுள்ள அலிதமென்கிறமலை இருக்கிறது. யுதிஷ்டிர அந்தமலையில் கக்ஷணேனரு ட பாவனமான ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. பா ட

1 ஒரு கொடி னினுமாம்.

அ ற்பின் அதிதேவதை என்பது.

அந்தமலையில் ப்ரவித்திபெற்ற ச்யவனருடைய ஆஸ்ரமமும் இருக்கிறது. பிரபுவே அந்தஇடத்தில் மனிதர்கள் சிறிதுதவத்தினாலேயே வித்தியை அடைகிறார்கள். மகாராஜனே! சாந்தியுள்ளவர்களுள் சிறந்தவனே மிருகங்களாலும் பக்ஷிகளாலும் அடையப்பட்டதான மனத்தையடக்கினவர்களான ரிஷிகளுடைய ஜம்பூ மார்க்கமென்கிற ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. வேந்தனே பூமிக்கு நாதனே அதற்கு அப்புறத்தில் மிக்கபுண்யமானதும் எப்பொழுதும் ரிஷிகளுடன்கூடியதுமான கேதுமாலையும் மேத்யையும் கங்காத்வாரமும் இருக்கின்றன. பிரவித்தியுள்ளதும் புண்யமானதும் பிராம்மணர்களால் அடையப்பட்டதுமான ஸைந்தவாரண்யம் இருக்கிறது. பெயரால் புஷ்கரமென்றுபிரவித்தியுள்ள புண்யமான பிரம்மஸரஸும் இருக்கிறது. (தவத்தில்) வித்திபெற்றவர்களான வைகாணஸர்களுக்கிற ரிஷிகளுக்குப் பிரியமான ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. ளைவர்களுள் சிறந்தவனே புண்யவான்களுள் சிறந்தவனே பிரஜைகளைப்படைப்பவரான பிரம்மதேவர் இந்தப் புஷ்கரங்களிலுள்ள புண்யஸ்தலங்களை அடைந்து வலிப்பதன் பொருட்டு மனத்தினாலாவது புஷ்கரங்களை அடையவிரும்புகிற நல்லமனமுள்ளவனுடைய பாவங்கள் முற்றிலும் நாசமடைகின்றன. அவன் ஸ்வர்க்கத்திலும் ஆனந்தத்தை அடைகிறான்' (என்னும்பொருளுள்ள) காதையைப் பாடினார்.

எண்பத்தேட்டாவது அத்யாயம்

தீ த ய ர த ர ப ர் வ ம் (தோட்கீசீ)

(தே ம்ய° வடதிசையிலுள் தீ த்தங்களை யுதிஷ்டி
ருக்குக் கூறியது.)

ராஜஸ்ரேஷ்டனே வடதிசை சயிலுள்ள ¹ புண்யமான ஆயதனங்களை உனக்குச் சொல்வேன். பிரபுவே சொல்லுகின்ற என்னிடத்தினின்று எல்லாவற்றையும் அவதானத்துடன் கேள். வீரனே கதைகளை மனத்தில் அமைத்தல் மங்களகரமான ஸ்ரத்தை உய உண்டுபண்ணுகிறது. பாண்டவ குற்றமற்றவனே பாரத! யுதிஷ்டிர குருஸ்ரேஷ்ட எந்தஇடத்தில் மிக்கபுண்யமானதும் மடுக்களுடன்கூடியதும் தீர்த்தங்களின் வரிசைகருள்ளதுமான

ஸரஸ்வதீநதி இருக்கிறதோ எந்தஇடத்தில் யமுனாநதியானது மிக்கவேகத்துடன் கூடியதாகி ஸமுத்திரத்தைக்குறித்துச் செல்லுகிறதோ எந்தஇடத்தில் மிக்கபரிசுத்தமானதும் மிக்கபுண்யமுமான பிலக்ஷாவதரணமென்கிறதீர்த்தம் இருக்கிறதோ எந்த இடத்தில் பிராம்மணர்கள் ஸரஸ்வதியில் ஸ்நானத்துக்காக வந்திருக்கிறவர்களுடன் யாகம்செய்து அவப்ருதத்தைச் செய்கிறார்களோ, எந்தஇடத்தில் புண்யமானதும் திவ்யமானதும் மங்களகரமுமான அக்னிசிரஸ் என்கிறக்ஷேத்ரமானது சொல்லப்படுகிறதோ எந்தஇடத்தில் (ஸ்ருஞ்சயனுடையபுத்திரான) ஸஹதேவன் இதேவிஷயத்தில் இந்திரனால் கானம்பண்ணப்பட்டதும் இவ்வுலகத்தில் பிராம்மணர்களால் கானம்செய்யப்படுகின்றதும் ஸஹதேவனால் யமுனைஆற்றின் அருகில் செய்யப்பட்ட அவனுடைய அக்னிசயனங்கள் லக்ஷக்கணக்கான தக்ஷணையுள்ளவையாயிருந்தன' (என்னும் பொருளுள்ளதுமான) அந்தக்காதைஉலவுகின்ற¹ சம்யாக்ஷேபமென்னும் யாகத்தைச் செய்தானோ அந்த இடத்திலேயே பெரும்புகழ்பெற்ற சக்கரவர்த்தியான பரதனென்கிற அரசன்² நூற்றாநூற்பத்தெட்டு அஸ்வமேதயாகங்களைச் செய்தான். ஐயா எந்த ஆஸ்ரமமானது முன்போலவே பிராம்மணர்களுக்கு விரும்பினவற்றை உண்டுபண்ணுகிறதென்று கேட்ப்படுகிறதோ மிக்க புண்யமானதும் பிரவித்திபெற்றதுமான அந்தச் சரபங்கருடய ஆஸ்ரமம் இருக்கிறது. மகாராஜனே குந்தீபுத்திரனே எந்த இடத்தில் முற்காலத்தில் வாலகிலியரிஷிகளால் யாகம் செய்யப்பட்டதோ எப்பொழுதும் ஸாதுக்களால் பூஜிக்கப்பட்ட அந்த ஸரஸ்வதீநதியானது ஓடுகிறது. யுதிஷ்டிர மனிதருட்சிறந்தவனே குந்தீபுத்ர மனிதர்க்கதிபதியே பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே எந்தஇடத்தில் மிக்க பரிசுத்தமானதும் பிரவித்தியுள்ளதுமான த்ருஷத்வதீநதியானது ஓடுகிறதோ எந்தஇடத்தில் ந்யக்ரோதரென்கிற பெயருள்ளவரும் பாஞ்சால தேசத்துக்கு நன்மையைச் செய்பவருமான பாஞ்சாலயரும் தால்ப்யகோஷரும் தால்ப்யரும் வவிக்கிறார்களோ எந்தப் பூமியில் அழிவற்ற புகழ்பெற்றவரும் அளவற்றகார்தியுள்ளவரும் மஹாத்மர்வுமான ஸுவ்ரதருடைய மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற

¹ பலசாலியான ஒரு எறியும் சம்மையென்னும் தடி போய் விழுந்தாரம் இடம் மத்துச் செய்யும் யாம்.

² முப்பத் தந்து' என்பது இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

புண்யாஸ்ரமமானது இருப்பதாகச் சொல்லப்படுகிறதோ எந்த இடத்தில் கிருஷ்ணமென்கிற மானின் நிறமுள்ளவர்களும் ¹ நிறமில்லாதவர்களும் பிரலித்தார்களும் வேதங்களை அறிந்தவர்களும் வேதங்களிலுள்ள துட்பமான அர்த்தங்களை நன்கு கற்றறிந்தவர்களும் ² வேதங்களையும் வித்தைகளையும் அறிந்தவர்களுமான நரநாராயணர்கள் இருவரும் புண்யமான முக்கிய யாகங்களைச் செய்தார்கள் முற்காலத்தில் இந்திரனோடும் வருணனோடும் கூடின தேவர்கள் பலவாறாக ஒன்று சேர்ந்துவந்து அந்த விசாகயூபத்தில் தவம் புரிந்தார்கள். அதனால் அந்த இடம் மிக்கபரிசுத்தமானது மகாபாக்கியமுள்ளவரும் மிக்க புகழுள்ளவரும் பிரபுவுமான மதக்னீமஹரிஷியானவர் எந்த யாகத்தில் சிறந்த எல்லாநதிகளும் தத்தம் தீர்த்தத் த எடுத்துவந்து சூழ்ந்துகொண்டு ரிஷிகளுள் சிறந்த ரான(அவரை)நேரில் உபாலித்தனவோ அந்தயாகத்தைப் புண்யமாகவும் சம்யமாகவுயிருக்கிற பலாசகங் ளில் செய்தார். மகாரானே வீரனே மேலும், அந்த இடத்தில் மஹாத்மா ராமதக்னீயினு டய தீக்ஷையைப்பார்த்து விஸ்வாவஸுவானவன் அப்பொழுது யாகஞ்செய்கின்ற மஹாத்மாவான மதக்னீயினு டய யாகத்தில் நதிகள் வந்து பிராம்மணர்களை மதுவினால் திருப்தியடையச் செய்தன (என்னும்பொருளுள்ள). இந்த ஸ்லோகத் தத் தானாகவே பாடினான். யுதிஷ்டிர நந்தர்வர்களாலும் யக்ஷர்களாலும் ராக்ஷஸர்களாலும் அப்ஸரஸுகளாலும் அ டயப்பட்டதும் கிராதர்களுக்கும் கின்னரர்களுக்கும் இருப்பிடமானதும் மலைகளுள் சிறந்ததுமான மலை யக் க் க ரா து வேகத்தால் பிளந்தது. அது கங்காத் தாரமென்று சொல்லப்படுகிறது. வேந்தே பிரம்மரிஷிகளு டய கூட்டங்களால் அ ட ப் பட்ட அந்தக் க் காத்வாரமானது பு ட் யமானதென்று சொல்லப்படுகிறது. கௌரவ்ய அப்படியே ஸந்த்ருமாரர்கள் லத் தப் பு ட் யமா தென்று கூறுகிறார். எந்த மலை யப் புரு ரா ரான் அ டந்தானே அந்தப் புரு என்கிற ப்ரலித்தமா மலையும் இருக்கிறது. அரசு மஹரிஷிகளு டய கூட்டக் களா அ டயப்பட்ட எந்த இடத்தில் ப்ருகுமஹரிஷி தவம்செய்தாரோ ப்ருகுதுந்தமெ ன்கிற பெரியமலையானது அந்த ஆஸ்ரமமெ ன்று

1 செம் ம வெ ி ம ரு ம ஆகிய ரஜஸ் த் தோகு ளில்லாத ர் ி பது ப முயவு ர. 2 தே று பாட்

3 ப்ருகுது ி எ பது இதுதே

பிரவித்திபெற்றது. பரதஸ்ரேஷ்ட எவர் சென்றதும் ருவதும்
 நிகழ்வதுமாயிருப்பவரோ அவர் நாராயணர். பிரபு. விஷ்ணு.
 சாஸ்வதர். புருஷோத்தமர். மிக்க புகழுடையவரான அவருடைய
 மூவுலகங்களிலும் ப்ரவித்திபெற்ற புண்யாஸ்ரமமானது புய
 மா விசாலை என்கிற பதரியின் ஸமீபத்தில் இருப்பதாச் சொல்
 லப்படுகிறது. தேந்தே. முற்காலத்தில் விசாலை என்கிற பதரி
 யின் ஸமீபத்தில் கங்கயானது உஷ்ண லமுள்ளதாகவும் குளிர்ந்த
 லமுள்ளதாகவும் ஸ்வர்ணமயமான மணலுள்ளதாகவும் ஒடிற்று.
 எந்தஇடத்தில் ரிஷிகளும் மஹாபாக்கியசாலிகளும் மிக்க தே
 வுள்ளவர்களுமான தேவர்களும் தேவரும் பிரபுவுமான நாரா
 யணர அடந்து எப்பொழுதும் நமஸ்கரிக்கின்றார்களோ எந்த
 இடத்தில் தேவரும் பரமாத்மாவும் ஸநாதனருமான நாராயணர்
 இருக்கிறாரோ அந்தஇடத்தில் எல்லா உலகங்களும் தீர்த்தங்களும்
 ஆயதன்களும் மிச்சமின்றி இருக்கின்றன. எதை அறிந்து சாஸ்திர
 சர்களைக் கண்ணாகக்கொண்டிருக்கிற வித்வான்கள் சோத்த
 அடைகிறதில்லையோ அது புண்யமானது அது பரப்ரம்மம். அது
 தீர்த்தம் அது தபோவனம் அது மேன்மையுள்ளது. சிறந்ததெய்
 வம்; ப்ராணிகளுக்குச் சிறந்த அதிபதி அது சாஸ்வதமாயுள்ளது.
 எல்லா ற்றிலும் சிறந்தது. (உலகத் தப்) போஷிக்கிறது அது
 சிறந்த ஸ்தாம். அந்தஇடத்தில் தேவரிஷிகளும் வித்தர்களு
 எல்லாத்தபோதனர் னும் வவிக்கிரார்கள். எந்தஇடத்தில்
 தேர்களுடெல்லாம் ஆதியாக இருப்பவரும் மகாயோகியுமா
 மதுஸூதனர் இருக்கிறாரோ அந்த இடமானது புயக்ஷேத்திர
 களுள் புயமானக்ஷேத்திரம். இதில் உனக்கு ஸம்சயம் உ
 டாண்டாம். பூமிக்கு இறவனே அரசனே புருஷஸ்ரேஷ
 டே பூமியிலுள்ள புயமான இந்தத்தீர்த்தங்களும் ஆயதன
 களும் சொல்லப்பட்டன. இவர்கள் வஸுக்களாலும் ஸாத்தியர்
 களாலும் ஆதித்யர்களாலும் மருத்துக்களாலும் அஸ்வினீதே
 ர்களாலும் தேவர்களுக்கு மார்களும் மஹாத்மாக்களுமா
 ரிஷிகளாலும் அடயப்பட்டவ. குந்தீரந்தந பிராம்மணஸ்ரேஷ
 டர் னோடு மஹாபாக்கியசாலிகளான ஸஹோதரர் னோடும்
 சேர்ந்து நீ இளில் யாத்திர செய்கிறவனாகிய லைய
 வெல்வார் ன்ருர்.

எண்பத்தோனபதாவது அதயாயம.

தீ ' த் த யாத் ர பர்வ ம (தே ட ச்சீ.)

(லோ சர் இந்தி ஸ் கட்டளைப்படி அர்ஜு ன பாசுபதம முதலி
அஸ்திரங்களைப் பெற்றுக்கொண்ட த யுதிஷ்டிராருக்குச்
சோலஸி இந்திரன் சோலஸிய சே ' த்யையும்
தெரிவித்தது.)

கௌரவநந்தனரே தெளமயர் இவ்வண்ணம் சொல்லி
கொ டிருக் கயில் மஹாதேஜஸ்வியான அந்த லோமசரிஷியான
வர் அ ' குவந்தார். பரிஜனங்களுடனிருப்ப ரும் பாண்டவர்க
ளுள் மூத்தவருமான அரசரும் அந்தப் பிராம்மணர் ளும் மிக்
பாக்கியமுள்ளவரான அந்த லோமசரை ஸ்வர்க்கத்தில் இந்திரனைத்
தேவர்கள் உபசரிப்பதுபோலத் தக்கபடி உபசரித்தார்கள். தர்ம
நந்தனரான யுதிஷ்டிரர் நியாயப்படி நன்றாகப்பூஜித்து அவ
ரு டய வரவில் கார த்தையும் தேசாடனத்திலுள்ள பயனையும்
வினவினார். பா 'டுபுத்திரரான யுதிஷ்டிரரால் கேட் ப்பட்ட
வரும் உதாரமனமுள்ளவருமான அந்தலோமசர் பிரீதியுள்ள
ராக மதுரமான வாக்கினால் பாண்டவர்களை மகிழ்வித்துக்
கொண்டு பின்வருமாறு கூறலானார். குந்தி நந்தன எல்லா
உலகங்களிலும் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கிறேன். தற்செயலா
இந்திரனுடையமாளிகை ய அ டந்தேன். அந்தஇடத்தில் தே
ராஜனைப் பார்த்தேன். வீரனும் ஸவ்யஸாசிபும் இந்திரனு டய
அர்த்தாஸனத்தில் வீற்றிருப்பவனுமான உன்னு டய ஸ்வேஹாதர
னையும் பார்த்தேன். புருஷஸ்ரேஷ்டனே அப்படி அ டந்திருக்கிற
அர் னனைக்கண்டு எனக்குப் பெரிதான ஆச்சர்யம் உ டாயிற்று
அந்தஇடத்தில் தேவரா ன் என்னைநோக்கி பா 'டுபுத்திரர்களை
குறித்துச் செல்வீரா என்றுசொன்னான். அப்படிப்பட்டநான்
இந்திரனுடைய சனத்தினாலும் மஹாத்மாவான பார்த்தனு டய
வசனத்தினாலும் இளைபஸ்வேஹாதரர்களுடனிருக்கும் உன்னைப்
பார்க்கவிருப்பமுள்ளவனாகி விரைவாகவந்தேன். ஐயா பா ண்டவர்
களை ஆனந்தமடையச்செய்பவனே. உனக்குப் பெரிய பிரியத்தைச்
சொல்வேன். அரசனே பிராதாக்களுடனும் திரௌபதியுடனும்
சேர்ந்து அதனைக் கேட்பாயாக. பரதர்களுள் சிறந்தவனே பிரபு
வே மிக்கபுஜபட்டுள்ள அர்ஜு னன் எந்தஅஸ்திரத்தைப் பெறும்

படி உன்னை சொல்லப்படடானோ ஒப்பற்ற அந்தஅஸ்திரமானது பார்த்தனால் ருத்திரரிடத்தினின்று பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டுவிட்டது. பிரம்மசிரஸென்றுபிரலித்திபெற்ற எந்த அஸ்திரமானது தவத்தினால் ருத்திர ர வந்த டந்ததோ அம்ருதத்திலிருந்து உ டான அந்த ரௌத்ராஸ்திரமானது (ப்ரயோக) மந்திரத்துடனும் திருப்பிய முக்குமுறையுடனும் பிராயச்சித்த மங்களத்துடனும் ஸவ்யஸாகியினால் அ டயப்பட்டது. யுதிஷ்டிர குருந்தன வ ரத் தயும் தண்டம் முதலிய வேறுஅஸ்திரங்களையும் திவ்யாஸ்திர களையும் அளவுகடந்தவிக்கிரமமுள்ள அர் னன் யமனிடத்தினி னும் குபேரனிடத்தினி னும் வருணனிடத்தினி னும் இந்திரனிடத்தினி னும் ற்று கொண்டான். விஸ்வாவஸுவின் குமாரனிடமிருந்து கானத் தயும் நர்த்தனத் தயும் ஸாமகானத் தயும் நான்குவித வாத்தியங்களையும் மு ற தவறாமல் விதிப்படி பெற்று கொ டான். மனோதைர்யமுள்ளவனும் சூர்தீ புத்ரனும் உ னு ட தம்பி குத் தம்பியுமான பீபத்ஸுவானவன் இவ் டம் அ திரங்களில் தேர்ச்சியடைந்து காந்தர்வவேதத் தயும் (கற்று) ஸாகமாக வலிக்கிறான். யுதிஷ்டிர எதற்காகத் தேவரான் என்னேநோக்கி இந்த வசனத் தச் சொன்னானோ அ தயும் உனக்குச் சொல்லுவேன். என்னிடமிருந்து தெரிந்து கொள்.

இந்திரன் பிராம்மணோத்தமரே தேவரீர் மானிட உலகத்துக்கும் டோவீர். இதில் ஐயமில்லை. அங்கே யுதிஷ்டிரனைப் பார்த்து உன்னு டய தம்பியான அர் னன் அஸ்திரங்களில் தேர்ச்சியடைந்தவனாகித் தேவர்களால் செய்யமுடியாத பெரிதான தேவ ரர்யத் தச் செய்து விரைவில் வருவான். நீ ப்ராதாக்களோடு உ னைத் தவத்துடன் சேர்ப்பாயாக. தவத்தைவிடச் சிறந்தது இல்லைய றோ? தவத்தினால் (மனிதன்) மகிமையை அ டகிறான். பரதர்களுள் சிறந்தவனே நானும் கர்ணனை ஸத்யம் த்ருதவனும் மிக்க உத்ஸாகமுள்ளவனும் மிக்க வீர்யமுடையவனும் மிக் பலமுள்ளவனும் மகா யுத்தங்களில் நிகரற்றவனும் ம ர யுத்தங் ளில் ஸாமர்த்தியமுள்ளவனும் பெரி ப வில்லைத் தரித்தவனும் வீரனும் பெரிய அஸ்திர களையுடையவனும் மிக்க அழகுள்ளவனும் மஹேஸ்வரருடைய குமாரரான ஸுப்ரமண்யருக்கு ஒப்பானவனும் ஸூர்யனுடைய புதல்வனும் ப்ரபுவுமானவனென்று உள்ள படி அறிவேன். அப்படியே அர்ஜுனனையும் உ னதமான தோள்

களுள்ளவனும் பிறப்பிலமைந்த மிக்க ஆர்மையுள்ளவனுமாயிருப்பவனென்றும் உள்ளபடி அறிவேன். அந்தக்கர்ணன் யுத்தத்தில் அர்ஜுனனுடைய பதினாறில் ஓர் அம்சத்துக்கும் ஈடாகான். பகவதரயடக்குகிறவனே கர்ணன் காரணமாக எந்தப்பயம் உன்னுடைய மனத்தில் நிலைபெற்றிருக்கிறதோ அந்தப்பயத்தையும் ஸவ்யஸாகியானவன் வந்தவுடனே (கர்ணனுடைய கவசகுண்டலங்களைப் பறிப்பதால்) போக்குவேன். வீரனே இந்தத் தீர்த்தயாத்திரையக்குறித்து நீ அறியக்கருதுவதை உனக்கு அந்த லோமசமஹரிஷியானவர் ஸந்தேஹமின்றிக் கூறுவார். பாரத தவத்துட்கூடினதா த் தீர்த்தங்களிலுள்ள பலனை இந்த ப்ரம்மரிஷியானவர் உனக்குச் சொல் ார். அது வேறுவிதமாக எண்ணத்தக்கதன்று என்று என் வசனத்தால் சொல்வீராக' என்று சொன்னான்.

தோண்ணுராவது அத்யாயம.

தீ ர் த் த யா த் த ரா ப் வ ம் (தோட ௧௧)

(லோ சர் தமழடன்சேர்ந்து தீர்த்தயாதத்கை செய்யவேண்டு
என அர்ஜுனன் சொல்லியதை யுதிஷ்டி ருத்தத நேரி
வித்ததும் யுதிஷ்டிரர் லோமசருடைய ட்டளையினால்
அதிக பரிஜனங்களை விட்டதும்.)

யுதிஷ்டிர தனஞ்சயன் சொல்லியதையும் கேட்பாயாக. தபோதனரே என் பிராதாவான யுதிஷ்டிரரைத் தர்மத்திலமைந்த புத்தியுடன் சேர்ப்பீராக. நீரோ உத்தம தர்மங்களையும் தவ்ளையும் அறிந்திருக்கிறீர். பூநீமன்களான மன் ர்களுடைய ஸநாதனதர்மத்தையும் அறிகிறீர். அப்படிப்பட்ட தே ரீர் மணிதனுக்கு எது பரமபாவனமோ அது அறிகிறீர். தேவரீர் அந்தத்தீர்த்த புண்யத்துடன் பாண்டவர்களைச் சேர்ப்பீராக. அந்த அரசர் எவ்வாறு தீர்த்தங்களைக்குறித்து யாத்திரை செய்வரோ பசுக்களை எவ்வாறு தானம் செய்வரோ அவ்வாறு எல்லாவிதத்தாலும் செய்யக்கடவீர் என்று என்னை அர்ஜுனன் சொன்னான். இவர் உமமால் ரக்ஷிக்கப்பட்டவராகி எல்லாத்தீர்த்தங்களையுங்குறித்து யாத்திரை செய்யவேண்டும். து முயமுடியாத மேடுபள்ளமானகாடுகளில் ராக்ஷஸர்களிடத்திலிருந்து காப்பாற்றப்படவேண்டும். பிராம்மணோத்தமரே ததிசர் தேவேந்

திரணைக்காத்ததுபோலவும் அங்கிரஸ்மகரிஷி ஸ-ஓர்யணைக்காத் ததுபோலவும் குந்தீபுத்திரர்களை ராக்ஷஸர் ளிடத்திலிருந்து பாது ரப்பிராக. ராக்ஷஸர்கள் அநேகர்கள் இருக்கிறார்களன்றோ? மலைக்குஒப்பான உருவங்களுள்ள ராக்ஷஸர்கள் உம்மால்காக்கப் பட்ட குந்தீபுத்திரர்களின்பக்கத்தில் திரும்பமாட்டார்கள் என்றான் அப்படிப்பட்டநான் இந்திரனு டய வசனத்தினாலும் அர் னு னு டயதூண்டுதலாலும் பயங்கலினின்று உன்னை ரக்ஷித்துக் ொட்டு உன்னுடன்கூட ஸஞ்சரிப்பேன். குருநந்தன என்னால் முந்தித் தீர்த்தங் ள் இரண்டுமு ற பார்க்கப்பட்டிருக்கின்ற . அந்தத்தீர்த்தங் ளையே உன்னுடன்கூட இதோ மூன்றாவதுமு ற பார்க்கப்போகிறேன் யுதிஷ்டிர மகாரா னே பு யம்செய்த ர்களான மனுமுதலிய ராஜரிஷிகளாலும் (நரக) பயத் தப் போக்குகிற இந்தத்தீர்த்தயாத்திரையானது செய்யப்பட்டிருக் கிறது. கௌரவ்ய உள்ளும்புறமும் ஒத்திராதவனும் மனத் த அடக்ாதவனும் (தே த) வித்ததில்லாதவனும் பாவத்தைச்செய் ப னும் வக்ரபுத்தியுள்ளவனுமானமனிதன் தீர்த்தங்களில் ஸ்நா 'செய்யமாட்டான். நீயோ எப்பொழுதும் தர்மத்தில் புத்தி யு டய ன்; தர்மங்களை அறிந்தவன் சொல்தவறாதவன். மீண்டு மே எல்லாப் பாவங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவனாவாய். கௌந் தேய பாண்டவ பகீரதராஜனும் கயன்முதலிய அரசர்களும் யயாதியும் இருந்ததுபோலவே நீயும் இருக்கிறாய் என்றுசொன்னார். யுதிஷ்டிரர் மஹரிஷியே ஸந்தோஷத்தினால் இந்த வாக் கியத்திற்கு ஓரிடத்திலும் உத்தரத்தை நன்றாகக் காணவில்லை. தேவரா ன் என்னை நினைக்கிறானென்ப தக்காட்டிலும் மேலா னது எது இருக்கிறது? எவனுக்குத் தேவரீரோடு சேர்க் கயோ எவனுக்குத் தனஞ்சயன் பிராதாவோ எவனை இந்திரன் நினைக்கி றானோ அவனைவிட மேலானவன் யார்? தீர்த்தங்களுக்குச் செல்வ தக்குறித்துப் பகவானான இந்திரன் என்னேநோக்கிச்சொல்லுகிற இந்தநிச்சயம் னது தெளம்யரு டயவசனத்தினால் முந்தியே என் னால் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. பிராம்மணரே ஆதலால் தீர்த்தங்க ளைத் தர்சனம்செய்வதற்காக எப்பொழுது தேவரீர் செல்ல விரும்பு கிறீரோ அப்பொழுதே தீர்த்த ன்களை உத்தேசித்து நான் புறப் படுவேன் இது என்னுடைய சிறந்த நிச்சயம் ள் னு சொன்னார். தீர்த்தபாத்தி ரயில் மனட்வைத்தவரான பாண்டவரைப்பார்த்து லோமசர் மகாரா னே நீ சொற்பபரிவாரங்களுள்ளவனாக

வே ' மும். லகுபரிவாரமுள்ள னுனால் நீ உன்னிஷ்டப்படி செல்வாய் என்றுசொன்னார். யுதிஷ்டிரர் எந்தப்ராம்மணர்களும் ஸன்யாவிகளும் பிணைத்துப் புஜிக்கிறார்களோ அ ர் ள் திரும்படவர். எவர்கள் பசி தாஹம் வழிநடையினாலு ' டாகிற ஸ்ரமம் ஆயாஸம் குளிர்ஆகிய இவைகளாலு ண்டாகும் துன்பம் பொறுக்க மாட்டார்களோ எந்தப்ராம்மணர்கள் ம்ருஷ்டான்னபோ னம் செய்பவர்களோ அவர்களனைவரும் திரும்பக்கடவர். எவர்கள் பக்குவமான அன்னங்களையும் நக்கிச் சாப்பிடத்தக்கவைகளையும் பருகத்தக்கவைகளையும் மாம்ஸங் னையும்¹ பலவ கயா ப்ப' கு ம் செய்ப ர் னோ எவர்கள் ச மயற் ரார்களைப் பி ' தொடர்ந்து வருகிறார்களோ அவர்களனைவரும் திரும்பக்கட ர். என்னால் பட்டணத்து னங்களான எவர் ள் வேலைக்காரர்முதலியோராலும் மானியமுதலியவற்றாலும் பருத்துக்கொடுக்கப்பட்டு ராஜபக்தி ய முன்னிட்டுக்கொண்டு என்னைப் பின்தொடர்ந்து வருகிறார்களோ அ ர்களும் திருதராஷ்டிரம ராரா ர அ டய' கடவர். அவர் யாருக்கு எது உசிதமான சம்பளமோ அதைக் காலம்த றுமல் கொடுப்பார். மனிதர்களுக்கதிபதியான அந்தத் திருதராஷ்டிரர் தக்க ஜீவனத் தக் கொடாமல் போனால் நம்முடைய பிரியத்திற்காகவும் ஹிதத்திற்காகவும் பாஞ்சாலரா ன் உங்களுக்கு ஜீவனத் த' கொடுப்பான் எ ' று சொன்னார். பிறகு திருதராஷ்டிரனிடத்தில் பாரம் வக்கப்பட்டவுடன் பட்டணத்து ' னும் பிராம்மணர்களும் முக்கியமான யதி னும் பெரும்பாலும் ஹஸ்திபாட்டணத் தக்குறித்துச் சென்றார்கள். அம்பி ரபுத் திரணை அரசன் அவர்களனைவ ரயும் தர்மரா ரிடத்திலுள்ள அன்பினால் விதிப்படி வரவேற்றான். தன' களாலும் நன்கு திருப்தி ய டயச்செய்தான். பிறகு குந்தீபுத்திரரான அரசர் ஸ் லப் ப்ராம்ம ர்களுடனும் லோமசருடனும் மிக் ப்ரீதியுள்ளவரா மூன்றுநாள் காம்ய வ த்தில் வலித்தார்.

1 தே று பாட' றொ ' டி ' றுயிரு' ' றன ந' றுயி' லையென்று
தே று பாடு கூறுப ர் ள் எ' பது ப ழயவு ர

தொண்ணூற்றேராவது அத்யாயம்

தீர்த்தயாத்ரபர்வம். (தோடசசி)

(புதிஷ்டிரா லோசு முதலியுர்கோடு தீர்த்தயாதனை கீதப
புறப்பட்டதும் ழியில பிராமணப்பலா உடன
நூதாகசசோலல அ அழைத்துச்
சேலல ஸமமத்தததும்.)

அரசரே பிறகு புறப்பட்டுச் செல்லுகிற குந்தீபுத்திர ர
வனத்தில் வலிக்கிற பிராம்மணர்கள் அப்பொழுது அ டந்து
இந்த வசனத்தை உ ரக்கலானார்கள். வேந்தரே பிராதாக்
ளோடும் தேவரிஷியும் மஹாத்மாவுமான லோமசரோடும்சேர்ந்து
புண்யதீர்த்தங்களை அடைகிறவராயிருக்கிறீர். மகாரா ரே பா
ட ரே எங்களையும் அ ழத்துச் செல்லக்கடவீர். குருவம்சத்தி
லுதித்தவரே உம்முடைய உதவி இல்லாவிடில் அந்தத் தீர்த்த
கள் எங்களால் அடைய முடியாதவைகளன்றோ? மனிதர்களுக்குத்
தலைவரே துஷ்டமிருகங்களால் அடையப்பட்ட வகளும்
அடைதற்கரிய வகளும் மேடுபள்ளங்களிலிருப்பவைகளுமான
தீர்த்தங்கள் அல்பமனிதர்களால் அ டய முடியாத வகள்.
உம்முடைய பிராதாக்கள் சூரர்கள் எப்பொழுதும் விற்பிடி
த்தவர்களுள் சிறந்தவர்கள். நாங்களும் சூரர்களான உ
ளால் பாதுகாக்கப்பட்டவர் ளாக வருகிறோம். பூமிபாலரே
ப்ர களுக்கு அதிபரே உம்முடைய அருளாலன்றோ நா ள்
தீர்த்த களையும் வனங்களையும் அடைவதன்பலனைச் சுகமா அ ட
ோம். அரசரே உம்முடையவீர்யத்தால் காப்பாற்றப்பட்டுச்
சுத்தர்களும் தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம் செய்தவர்களும் தீர்த்த ஸந்
தர்சனத்தினால் பாவத் த உதறினவர்களும் ஆகக் கடவோம். பார
தரே அரசரே நீரும் தீர்த்தங் ளில் ஸ்நானம் செய்து அரசனான
ரார்த்தவீர்யனும் அஷ்டகனென்கிற ராஜரிஷியும் ரோமபாதனும்
வீரனும் உலகமுழுதுமு டயவனுமா பரதனும் அ டந்த
யும் அ டதற் ரிய வயுமான உலகங்களை நிச்சயமா அ டவீர்.
பூமி ய் ரப்பவரே நாங்கள் உம்முடன்கூடச் சூரர்களா உ
ளால் பாதுகாக்கப்பட்டு பிரபாஸம லியகீர்த்த களையும் மஹேந்

திரமுதலியமலைகளையும் கங்கைமுதலியநதிகளையும் பிலக்ஷமுதலிய மரங்களையும் (மற்றுமுள்ள)தீர்த்தங்களையும் ஆயதனங்களையும் பார்க்கவிரும்புகிறோம். ஜனாதிபரே உமக்குப் பராமணர் ளிடத் தில் அன்பு சிறிதிருக்குமாகில் எங்களுடைய சனத் த வி ரவா கச் செய்வீராக. அதனால் நன்மையை அடைவீர். மிக்கபாகுபல முள்ளவரே தீர்த்தங்கள் எப்பொழுதும் தவத்துக்கு இ டயூறு செய்கிற ராக்ஷஸர்களால் வியாபிக்கப்பட்டிருக்கின்றன அல்லவா? அவர்களிடமிருந்து எங்களைக் காக்கக்கடவீர். நராதிபரே தெளம் யராலும் புத்திமானான நாரதராலும் எந்தத்தீர்த்தங்கள் சொல்லப் பட்டனவோ மிக்கதவமுள்ள தேவரிஷியானலோமசர் எ

ளைச்சொன்னாரோ அந்த எல்லாத்தீர்த்தங் ளையும்சூறித்து நீர் லோமசரால் பாதுகாக்கப்பட்டுப் பாவத்தை உதறினவராகி எங் களுடன் விதிப்படி யாத்திரைசெய்வீராக' என்றனர்.

அவர் ளால் பூஜிக்கப்பட்டவரும் பாண்டவர்களுள் சிறந்த வருமானஅந்தத்தர்மராஜர் ஸந்தோஷத்தால் க ணீரால்நனைக் ப் பட்டவராகவும் வீரர்களான பீமஸேனன்முதலிய ஸஹோதரர் களால் சூழப்பட்டவராகவும் அப்படியே ஆகட்டும்' என்று அந்த எல்லாரிஷிகளையும்பார்த்துக் கூறினார். பிறகு, இந்திரியங்களை அட க்கிய அந்தப்பாண்டவர்களுடர் பிரதாக்களுடனும் சூற்றமற்ற அங்கங்களுள்ள த்ரௌபதியுடனும் லோமச ரயும் புரோகிதரான தெளம்யரையும் விடைகேட்டுக்கொண்டு செல்ல மனம்வைத்தார். பிறகு புத்திமான்களான மகாபாக்கியசாலியான வ்யாஸரும் அப் படியே பர்வதரும் நாரதரும் காம்யகத்தில் பாண்டவ ர்ப் பார்ப் பதற்காக வந்தார்கள். யுதிஷ்டிரராஜர் அவர்களுக்கு விதிப்படி பூஜைசெய்தார். பூஜிக்கப்பட்ட மிக்கபாக்கியசாலிகளா அ ர் கள் பிறகு யுதிஷ்டிரரைப்பார்த்து யுதிஷ்டிர இரட்டையரே பீம நீங்கள் மனத்தினால் உள்ளும்புறமும் ஒத்த ராகக்கடவீர். மனத்தினால் சுத்திசெய்துகொண்டு சுத்தர்களாகித் தீர்த்தங் களை அ டயக்கடவீர். பராமணர்கள் சரீரநியமத் த மானுஷ விரதமென்று சொல்லுகிறார்கள். அவர்கள் மனத்தினால் சுத் தமான புத்தியைத் தெய்வவிரதமென்றும் சொல்லுகிறார்கள் நராதிபனே மனம் தோஷமற்றிருப்பதே சுத்திக்குப் போது மானது. மித்திரபாவனையுள்ள புத்தி யஅடைந்து சுத்தர்களாகத் தீர்த்தங்களை அடையுங்கள். அப்படிச்செல்லும் நீங்கள் அந்தக் கரணங்களாலும் சரீரநியமங்களாலும் சுத்தர்களாகித் தெய்வவிர

தத்தைக் கைக்கொண்டு சாஸ்திரங்களில் சொல்லப்பட்டபடி பலனை அடையக்கடவீர் என்று சொன்னார்கள். ராஜமேஜயரே வீரர்களான அந்த எல்லாப்பாண்டவர்களும் திரௌபதியுடன்கூட அப்படியே' என்று ப்ரதிஜ্ঞைசெய்து தேவரிஷிகளாலும் மனுஷ்யரிஷிகளாலும் மங்கலவாழ்த்துக் கூறப்பெற்று லோமசர் த்வையநர் தேவரிஷியான நாரதர் பர்வதர் ஆகிய இவர்களுடைய அடிகளை வணங்கித் தெளம்யரோடும் அப்படியே வாவரிகளான அடிகளோடும் மார்கழிமாதம் சென்றபிறகு புஷ்யமாதத்தில் புறப்பட்டார்கள். ஜனமேஜயரே வீரர்களான அந்தப் பாண்டவர்கள் தடிகளை எடுத்துக்கொண்டு மரவுரியும் மான் தோலும் சட்டியும் தரித்தும் பிளக்கமுடியாத கவசங்கள் பூண்டும் அந்தஇடத்தினின்று தீர்த்தங்களைக்குறித்துச் சென்றார்கள். இந்திரஸேனன் முதலிய வேலைக்காரர்களோடும் பதினான்குக்கு மேற்பட்ட ரதங்களோடும் அப்படியே மடைப்பள்ளியிற் சூழ்ந்துள்ள மற்றப் பரிசாரகர்களோடும் கூடினவர்களாகவும் ஆபுதங்களுள்ளவர்களாகவும் கத்திகட்டினவர்களாகவும் அம்புத்தூணிகளும் அம்புகளுமுள்ளவர்களாகவும் கீழ்த்திசையை நோக்கிச் சென்றார்கள்.

தொண்ணூற்றிரண்டாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோட ச்சீ.)

(லோ சர் தீர்த்தம் அதர்மமழம முறையே சேலவததுக்தம்
கைக்தம் ரன மேன்பதை யுதிஷ்டிராக்துச்
சோல்ல து)

புதிஷ்டிரர் தேவரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்தவரே என்னை? குணமில்லாதவனென்று நான் நினைக்கவில்லை. ஆயினும் வேறோர் அரசன் பட்டிராத அப்படிப்பட்ட துக்கத்தால் மிகளரிக்கப்பட்டவனாக இருக்கிறேன். லோமசரே பகைவர்களைக் குணங்களில்லாதவர்களாகவும் தர்மங்களை அடையாதவர்களாகவும் நினைக்கிறேன். யாதுகாரணத்தால் அவர்கள் இவ்வுலகத்தில் மிகவுப் செழிக்கிறார்கள்? என்று வினவ லோமசர் சொல்லலானார்.

அரசனே, குந்தீபுத்திர அதர்மத்தில் ருசியுள்ளஜனங்கள் அதர்மத்தினால் விருத்தியடைவார்களென்னும் இந்தவிஷயத்தி உன்னால் எவ்விதத்தாலும் மனவருத்தம் அடையத்தக்கதன்று

மனிதன் அதர்மத்தினால் விருத்தியடைகிறான்; அதனால் மங்
ளங்களைக் காண்கிறான். அதனால் பகைவர்களை ஒழிக்கிறான்; பிறகு
அடியோடு அழிந்துவிடுகிறான். அரசர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே
எங்கே அரசர்கள் தர்மத்தினால் விருத்தியடைகின்றார்களோ, எல்
லாப்பகைவர்களையும் அழிக்கிறார்களோ அங்கே அவர்களுடைய
ராஜ்யமானது விருத்தியடைகிறது. வேந்தே தைத்யர்களும்
தானவர்களும் அதர்மத்தினால் வளர்ந்ததும் மறுபடியும் அழி
அடைந்ததும் என்னால் பார்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. பிரபுவே
என்னால் முன்பு தேவயுகத்தில் எல்லாம் பார்க்கப்பட்டன.
தேவர்கள் தர்மத்தை விரும்பினார்கள். அஸுரர்கள் தர்மத்
விட்டார்கள். பாரத தேவர்கள் தீர்த்தங்களை அடைந்தார்கள்.
அஸுரர்கள் அவைகளை அடையவில்லை. அதர்மத்தால் உ
ப
ணப்பட்ட கொழுப்பானது அந்தஅஸுரர்களை முந்தியே
அடைந்துவிட்டது. கொழுப்பினால் அகங்காரமானது உண்டா
யிற்று. அகங்காரத்தால் கோபம் உண்டாயிற்று. கோபத்தினால்
(அகார்யங்களில்) வெட்கமில்லாமை உண்டாயிற்று. அதனால்
நிந்தை என்கிறதோஷத்தில் பயமின்மை உண்டாயிற்று. அதனால்
அவர்களுடைய நடை கெட்டுவிட்டது. பிறகு, நிந்தைவருமென்ற
பயமில்லாதவர்களும் செல்வத்தை இழந்தவர்களும் கெட்டநடை
யுள்ளவர்களும் பயனற்ற விரதமுள்ளவர்களுமான அந்தஅஸுரர்
களைப் பொறுமையும் லக்ஷ்மியும், ஸ்வதர்மமும் சீக்கிரத்தில்
விட்டுவிட்டன. அரசனே லக்ஷ்மியோ தேவர்களை அடந்
தான். அலக்ஷ்மியானவள் அஸுரர்களை அடைந்தாள். பிறகு
அலக்ஷ்மியினாலே நன்கு அடையப்பட்டவர்களும் கொழுப்பி
னால் கெடுக்கப்பட்ட மனமுள்ளவர்களுமான அந்தத் தைத்
யர்களையும் தானவர்களையும் கலியும் அடைந்தான். குந்தீ
புத்திர அலக்ஷ்மியினால் நன்கு அடையப்பட்டவர்களும் கலியினால்
கெடுக்கப்பட்டவர்களும் கொழுப்புமேலிட்டவர்களும் நற்செய்
ககளால் விடுபட்டவர்களும் புத்தியில்லாதவர்களும் அகங்காரம்
மேலிட்டவர்களுமான அவர்களை விரைவில் விராசம் வந்தடைந்
தது. வேந்தே அப்படி கீர்த்தி இழந்தவர்களும் அதர்மத்தில்
ருகியுள்ளவர்களும் அலக்ஷ்மியினால் ஆக்ரமிக்கப்பட்டவர்களு
மான தத்யர்கள் முழுமையும் நாசமடைந்தார்கள். தர்மத்
த இயற் கயாகக்கொண்டதேவர்களோ கடல்களையும் ஆறுகளையும்
குளங்களையும் புண்யமர்ன ஆயதனங்களையும் குறித்துச் சென்றார்

ள பாண்டவ தவங்களாலும் யாகங்களாலும் தானங் ளா
லும் ஆசீர்வாதங்களாலும் தேவர்கள் எல்லாப் பாவங்களையும்
ொலைத்தார் ள். மேன்மையும் பெற்றார்கள். இவ்வண்ணம் தேவர்
ள் உள்ளும் புறமும் ஒத்திருத்தல்முதலிய நியமமுள்ளவர்களா
வும் தேவர்கள்முதலியவர்களாலும் தடைஉண்டுபண்ணப்படாத
ர் ளா வும் தீர்த்தங்களை அ டந்தார்கள். அதனால் உத்தம
மா ஸம்பத் த அடைந்தார்கள். ராஜேந்திரனே அப்படியே
நீபும் இளையஸ்கோதரர்களோடு தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்து
அந்தலக்ஷ்மியை மீ டும் அடைவாய். இது சாஸ்வதமா ழி.
மஹாரா ஜே ரா ஸ்ரேஷ்டனே ந்ருகன் என்கிற அரசனும்
உசீநரதேசாதிபதியான சிபியும் பகீரதனும் வஸுமநஸும் ய
னும் பூருவும் புருரவஸும் தவத்தைச் செய்கின்றவர்களாகியும்
தினந்தோறும் புண்ணியதீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்வதனாலும்
தீர்த்த களைக்குறித்துச் செல்வதனாலும் மஹாத்மாக்களினு டய
தர்ச த்தினாலும் பரிசுத்தர்களாகியும் எப்படி புகழையும் புண்ணி
யத் தையும் தனங்களையும் அ டந்தார்களோ அப்படியே நீபும்
மி ப்பெரிய செல்வத்தை 1 அடைவாய். புத்திரர்களுடனும்
ளுடனும் பந்துக்களுடனும் கூடின இஷ்வாகுவும் முசுருந்த
மாந்தாதாவும் மருத்தராஜனும் தேவரிஷிகளும் தபோபலத்தி
னால் எவ் றாறு பு ணியமான கீர்த்தியைப் பெற்றார்களோ அவ்
ராஜே நீபும் எல்லா ற் றையும் அ டவாய். அதர்மத்தினாலும்
அ ஞா த்தினாலும் வசப்படுத்தப்பட்ட த்ருதராஷ்டிர புத்திரர்
கோ அஸுரர்கள்போல விரைவில் நாசமடைவார்கள். இதில்
மில்லை என்றார்.

தோணணாற்றுமுனருவது அத்யாயம.

தீ த் த ய ர த் ரா ப ர் வ ம (தே ட சசி.)

(யுதிஷ்டி முதலி ி ள அ டவில பி ம் ஸ ஸ அ டந
ம அ டே ட க னு ட யா த அ னு
ச டோலலி தும)

பூமி யப் பாதுகாக்கிறவரே வீரர் ளா , அந்தப் பாண்ட
ர் ள் அவ் ண்ணம்ஒன்றுசேர்ந்து ஆந் ர் கு ஷித்து கொண்டு
அ டவில் மிசார யத் தவந்த டந்தார் ள். அரசே பாரத

தே றுபாடம்.

பிறகு பாண்டவர்கள் புண்யமான கோமதிநதியின் தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்து பசுக்களையும் தனத்தையும் கொடுத்தார்கள். பாரத பூமியைப் பாதுகாப்பவரே குருவம்சத்தவர்களான அனைவரும் அந்தக் கோமதியில் தேவர்களையும் பித்ருக்களையும் பிராம்மணர்களையும் மறுபடியும் மறுபடியும் திருப்தியடையச் செய்து கன்யாதீர்த்தத்திலும் அஸ்வதீர்த்தத்திலும் கோதீர்த்தத் திலும் காலகோடியிலும் விஷப்ரஸ்தமென்கிற மலையிலும் வலித் துப் பாகுதாநதியில் ஸ்நானம் செய்தார்கள். பூமிக்கு அதிபதியே தேவர்களுடையயாகபூமியான பிரயாகையில் ஸ்நானம்செய்து அங்கு வலித்தார்கள். உத்தமமானதவத்தையும் செய்தார் ள். சொல் தவருதவர்களும் பாவமில்லாதவர்களும் மஹாத்மா களு மா அவர்கள் கங்கையமுனைகளின் ஸங்கமத்தில் தனத் தப் பிராம்மணர்களுக்குக் கொடுத்தார்கள். அரசரே பாரதரே பிறகு பாண்டுவின் புதல்வர்கள் பிராம்மணர்களுடன்கூடத் தவசிகளால் அ டயப்பட்ட பிரம்மதேவருடைய யா வேதி ய அ டந்தார்கள். வீரர்களான அவர்கள் எப்பொழுதும் வனத்தில் கிடைத்தவற்றால் செய்த ஹவிவினால் பிராம்மணர்களைத் திருப்தி செய்பவர்களாகி அந்த இடத்தில் வாஸம்செய்துகொண்டு உத் தமமானதவத்தையும் செய்தார்கள். நிகரற்றகாந்தியுடையவரே பிறகு எந்த இடத்தில் கயசிரஸ்என்கிற மலையும் புண்யமான தும் வாரீர்த்துறுகளை இரண்டுபக்கங்களிலுமு டயதும் அழ கியதும் மணல்திட்டுக்களால் விளங்குவதுமான நதியும் இரு கின்றனவோ எந்தவிடத்தில் திவ்யமானதும் பரிசுத்தமான சி ர் களுள்ள பவித்ரபர்வதத்தையுடையதும் ரிஷிகளால் அ ட யப்பட்டதும் மிக்க புண்யமானதும் ஒப்பற்றதுமான பிரம்மசிர ஸென்கிற அந்தத்தீர்த்தமும் இருக்கிறதோ எந்த இடத்தில் அகஸ் தியபகவா வவஸ்வதனிட் சென்றாரோ தர்ம னையறிந்தவ னும் பு யஞ்செய்தவனுமா யனென்னும் ரா ரிஷியினால் சென்று பூஜிக் ப்பட்ட அந்த மலைய அ டந்தார் ள். அரசே எந்த இடமானது எல்லாநதிகளுக்கும் உற்பத்திஸ்தல மோ அந்த இடத்தில் ஸனாதனான தர்மராஜன் தானே வலித் தான். எந்த இடத்தில் பிராகம் என்கிற வில்லைத்தாங்கிய ரும் பரிபூர்ணரும் சிறந்த ஜ்யோதிஸ்வரூபியும் பரமாத்மாவும் ஸநாதன ரும் பிரம்மதே யர்முதலியவர்களால் உபாலிக்கத்தக்கவரும் பக

வானும் மஹாதேவருமான பரமேஸ்வரர் நித்யம் ஸாந்நித்யம்செய்கிறாரோ அந்தஇடத்தில் நான்கு புருஷார்த்தரூபமான பயன்களைக் கொடுப்பவரான அந்தமகாதேவரை நமஸ்காரம்செய்து மோக்ஷத் தவிரும்புகிறவர்களைவருக்கும் இது வித்திகேஷத்ரமென்று எண்ணி வீரர்களான பாண்டவர்கள் அந்தஇடத்தில் அப்பொழுது சாதூர்மாஸ்ய விரதங்களால் பூஜித்தார்கள். எந்த இடத்தில் பெரிதான அக்ஷயவடம் இருக்கிறதோ அக்ஷயமான எந்தத் தேவயஜன கேஷத்ரத்தில் பெரிய ரிஷியஜ்ஞத்தினால் அக்ஷயமானபலன் கிடைக்கிறதோ அந்த இடத்தில் ¹ அவர்கள் மனவுறுதியுடன் உபவாஸத்தைச் செய்தார்கள். அந்த இடத்தில் தபோதனர்களான பிராம்மணர்கள் நூற்றுக்கணக்காகவந்தார்கள். (அவர்கள்) அப்பொழுது வேதவிதிப்படி சாதூர்மாஸ்யயாகத்தைச் செய்தார்கள். அந்த யாகத்தில் ஸதவிலிருப்பவர்களும் வித்தையினாலும் தவத்தாலும் முதிர்ந்தவர்களும் வேதங்களின் கரையைக் கண்டவர்களுமான பிராம்மணர்கள் மஹாத்மாக்களுடைய புண்ணியமானகதையைக் கூறினார்கள். அரசரே அந்த இடத்தில் வித்யாஸ்நானத்தையும் வ்ரதஸ்நானத்தையும்செய்து ² கௌமாரவிரதத்தைக் கக் கொட்டசமடர் ஆதார்த்தரஜுவின் குமாரனான கயனைப் பற்றிச் சொல்லலானார்.

பாரத ரா ரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்தவனான கயன் ஆதார்த்த ர. வினுடைய புத்திரன். அவனுடைய அந்தப் புண்ணியமாசெயல்களை என்னிடத்தினின்றாகேள். அரசனே எந்தக்கயனுடைய யஜ்ஞமானது இங்கே மிக்கஅன்னமுள்ளதாகவும் மிக்கதக்ஷிணையுள்ளதாகவுமிருந்ததோ எந்தயஜ்ஞத்தில் அன்னமலைகள் நூற்றுக்கணக்காகவும் ஆயிரக்கணக்காகவும் நெய்யாறுகளும் அப்படியே தயிராறுகளும் பலநூற்றுக்கணக்காகவும் விலையுயர்ந்த வியஞ்சனப் ப்ரவாஹங்கள் ஆயிரக்கணக்காகவும் நாள்தோறும் யாசிக்கிற பர்களுக்கு இவ்வண்ணம் நன்கு கொடுக்கப்பட்டனவோ மற்றப் பிராம்மணர்களும் நன்கு பக்குவம்செய்யப்பட்ட அன்னத் தப் பூஜித்தார்களோ அந்த யாகத்தில் தக்ஷிணைகள் கொடுக்கும் ஸமயத்தில் (பிராம்மணர்களின்) வேதகோஷமானது ரானுலகை அளவியது. பாரத வேதகோஷத்தால் ஒன்றும் அறியப்படவில்லை. அரசே பரவுகின்ற புண்யமான வேதகோஷத்தால் பூமி

யும் எல்லாத்திசைகளும் ஆகாயமும் அவ்வாறே அந்தரிக்ஷமும் நிரம்பினவாயின. அதுவும் பெரிய ஆச்சரியமாக இருந்தது. பரதர்களுள் சிறந்தவனே குருந்தன எந்தயஜ்ஞத்தில் மனிதர்கள் மங்களகரமான அன்னபானங்களால் திருப்தியடைந்தவர்களாகவும் நல்ல தேஜஸுள்ளவர்களாகவும் தேசந்தோறும், கயனுடைய யாகத்தில் (புசித்த) எந்தப் பிராணிகள் இப்பொழுது புசிக்கவிரும்பும்? அங்கே சாப்பிட்ட மிச்சம் இருபத்தைந்து மலைகள் இருந்தன. அளவிறந்தகாந்தியுள்ளவனும் ராஜரிஷியுமான கயன் யஜ்ஞத்தில் எதைச் செய்தானோ அதை முந்தியிருந்த ஜனங்களும் செய்யவில்லை; பிந்தினவர்களும் செய்யார். கயனால் ஹவிஸினால் திருப்தியெய்யப்பட்ட தேவர்கள் மற்றவர்களால் கொடுக்கப்பட்ட

வகளை மறுபடியும் வாங்கிக்கொள்வதற்கு எவ்வாறு சக்தியுள்ளவர்களாவார்கள்? உலகத்தில் எப்படி மணல்களும் ஆகாயத்தில் நக்சத்திரங்களும் பொழிகிற மேகத்தினுடைய நீர்த்தாரைகளும் ஒருவராலும் எண்ணமுடியாதவைகளோ அப்படியே கயனுடைய யஜ்ஞத்தில் தக்ஷிணைகள் எண்ணமுடியாமலிருந்தன' என்னும் (பொருளுள்ள) காதைகளைப் பாடுகிறார்களோ இப்படிப்பட்ட அந்தக் கயராஜனுடைய மிகப்பலயாகங்கள் இந்தப்பிரம்மசிரவின் ஸமீபத்தில் நடந்தேறின' என்று கூறினார்.

தோண்ணாற்றுநான்காவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தபாத்ராபர்வம். (தோடகீச)

(லோக யுதிஷ்டி நக்த அகஸ்தியருடைய சரித்திரத்தைச் சொல்லத் தோடகீசாதாபி இலகலன் ஆகிய இவர்களின் லறறையும் லோபாழத்தி யினுடைய உற்பத்தியையும்
(சே லீலித்யு.)

பிறகு (தீர்த்தபாத்ரதிரைக்காகப்) புறப்பட்டவரும் மிக்க தக்ஷிணை கொடுப்பவரும் அரசருமான யுதிஷ்டிரர் அகஸ்தியருடைய ஆஸ்ரமத்தை அடைந்து துர்ஜயை (என்கிற வாதாபியினுடைய மணிரிமதி நகரி) யில் வவிரித்தார். பேசுகிறவர்களுள் சிறந்தவரான அரசர் அந்த இடத்திலேயே லோமசரைப்பார்த்து இந்த இடத்தில் அகஸ்தியரால் வாதாபி எதற்காக நாசம்செய்யப்பட்டான்? மனிதர்களுக்கு முடிவைச் செய்துகொண்டிருந்த

அந்த அஸுரன் என்னபெரு ம உள்ளவனாக இருந்தான்? மகாத் மாவான அகஸ்தியருக்கு எதற்காகக் கோபம் மூட்டப்பட்டது? என்று வினவினர்.

லோமசர் கௌரவந்தன முற்காலத்தில் மணிமதி என்கிற பட்டணத்தில் இவ்வலனென்கிற ஓர் அஸுரன் இருந்தான். அவனுக்கு வாதாபி என்கிற தம்பி ஒருவன் இருந்தான். அந்த அஸுரர் தவத்துடனிருக்கும் ஒரு பிராம்மணனைப் பார்த்து பகவானை (நீர்) எனக்கு இந்திரன்போன்ற ஒரு பிள்ளையைக் கொடுக்க வேண்டும் என்று சொன்னான். அந்தப் பிராம்மணன் அவனுக்கு இந்திரனுக்கு நிகரான புத்திரனைக் கொடுக்கவில்லை. பிறகு அந்த அஸுரன் அந்தப் பிராம்மணன் விஷயத்தில் மிகவும் கோபம்கொண்டான். ராஜேந்திரனே அதுமுதல் இவ்வலன் என்கிற அஸுரன் பிராம்மணர்களைக் கொல்பவனாகிவிட்டான். பிறகு கோபமுள்ளவனும் மாயாவிபுமான அவன் தம்பியை ஆடாகச் செய்தான். நினைத்த உருவங்களை எடுக்கும் வாதாபியானவன் ஒரு நொடியில் ஆட்டின் உருவமுள்ளவனானான். (இவ்வலன்) அதனைப் பக்குவம் செய்து போஜனம் செய்வித்துப் பிறகு பிராம்மணைக் கொல்ல விரும்பினான். அந்த இவ்வலன் யமலோகத்திலுள்ள அடந்த எவனை வாக்கினால் அழைக்கிறானோ அவன் மீட்டும் தேகத்தை எடுத்துக்கொண்டு உயிருள்ளவனாக நேரில் காணப்பட்டான். பிறகு வாதாபி என்கிற அஸுரனை ஆடாகச் செய்து நன்கு சமத்து அதனைப் பிராம்மணனைப் புஜிப்பித்து மறுபடியும் அழைத்தான். அரசனே ஜனாதிப இவ்வலனால் உரத்த குரலால் சொல்லப்பட்ட அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு மாயை மீகுந்தவனும் பலசாலியும் பிராம்மணருக்குப் பகைவனும் பெரிய அஸுரனுமான அந்த வாதாபி அந்தப் பிராம்மணனுடைய விலா வவிரவில் பிளந்துகொண்டும் உரக்கச் சிரித்துக்கொண்டும் வெளிப்பட்டான். வேந்தே. கெட்டபுத்தியுடைய அந்த இவ்வலன் என்கிற அஸுரன் இவ்வண்ணம் மறுபடியும் மறுபடியும் பிராம்மணர்களைப் புஜிப்பித்துக் கொன்றுவந்தான். இந்த ஸமயத்திலேயே அகஸ்தியபகவானும் தம் பித்ருக்கள் ஒருபள்ளத்தில் தலைகீழாகத் தொங்குவதைக் கண்டார். அவர் தொங்குகிற அந்தப் பித்ருக்களைப் பார்த்து பகவான்களான நீங்கள் எதில் விருப்பமுள்ளவர்கள்? இந்தப் பள்ளத்தில் நீங்கள் தலைகீழாக எதற்காகத் தொங்குகிறீர்கள்? என்று கேட்டார். பிரம்மவாதிகளான அவர்கள்

ஸந்தானத்தின்பொருட்டு என்று மறுமொழி கூறினார்கள். அவர்கள் நாங்கள் உன்னுடைய சொந்தப் பித்ருக்கள், இந்தப் பள்ளத்தை அடைந்து ஸந்ததியை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு தொங்குகிறோம். அகஸ்திய எங்களுக்காக உத்தமமான பிள்ளையை நீ உண்டுபண்ணுவாயாகில் எங்களுக்கு இந்த நரகத்தினின்று மோக்ஷம் உண்டாகும். புத்திரனே நீயும் நற்கதியை அடைவாய் என்று அவருக்குச் சொன்னார்கள். தேஜஸுள்ளவரும் ஸத்யத்திலும் தர்மத்திலும் நிலைபெற்றிருப்பவருமான அவர் அவர்களைப் பார்த்து ‘பித்ருக்களே! (உங்களுடைய) விருப்பத்தைச் செய்வேன், உங்களுடைய மனத்திலுள்ள நோய் நீங்குக’ என்று சொன்னார். பிறகு பகவானுடைய முனிவர் ஸந்ததியின் தொடர்ச்சியைப் பற்றி ஆலோசித்துப் பிள்ளையை அடையும் விஷயத்தில் தமக்குத் தகுதியுள்ள மாதைக் காணவில்லை. அவர் ஒவ்வொரு பிராணிக்கும் ஒவ்வொரு அங்கம் சிறந்திருப்பதை நன்கறிந்து அந்த அங்கங்களுக்குச் சமமான அங்கங்களுடன் ஒப்புயர்வற்ற ஒரு ஸ்திரீ ய¹ உண்டுபண்ணினார். பெருந்தவமுள்ள அந்த முனிவர் தமக்கா உண்டுபண்ணப்பட்ட அந்தப்பெண்ணைப் புத்திரனை விரும்புகிறவனும் வாடுகிறவனுமான விதர்ப்பதேசத்தரசனுக்குப் (பிறக்கும்படி) கொடுத்தார். மிக்க பாக்யசாலியான அவள் மிக்க ஒளி பொருந்திய மின்னல்போல அங்கே பிறந்தாள். சரீரத்தால் விளங்குகின்றவளாகவும் மங்களகரமான முகமுள்ளவளாகவும் வளர்ந்தாள். பாரத விதர்ப்பராஜன் பிறந்தமாதத்திரத்தில் அந்தப்பெண்ணைக்கண்டு மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் பிராம்மணர்களுக்குத் தெரிவித்தான். பூமிக்கு அதிபதியே எல்லாப் பிராம்மணர்களும் அந்தப்பெண்ணைப் புகழ்ந்தார்கள். அந்தப் பிராம்மணர்கள் அவளுக்கு ² லோபாமுத்ரை என்று பெய் ரயும் இட்டார்கள். மஹாராஜனே அந்தப்பெண் உத்தமரூபத் தத் தரித்தவளாதலத்தில் தாம் ரக்கொடிபோலவும் அக்கினியினுடைய மங்களகரமான ஜ்வாலையோலவும் சீக்கிரம் வளர்ந்தாள். ராஜேந்திரனே யெளவனத்திலிருப்பவளும் கல்யாணியுமான அவளை நன்றாக அலங்கரித்துக்கொண்ட நூறுகன்னியர்களும் நூறு தாழியர்களும்

1 உண்டாகும்படி மனத்தால் எண்ணினார்.

2 பிராணிகளிடமுள்ள அழகிய இடை, கண் முதலிய சிறந்த முத்திரைக்கு (லக்ஷணங்களுக்கு) லோபத்தை (அவமுகிப் ப) உண்டுபண்ணுதல். அதாவது அழகைக் கவர்கிறவன் என்பது பழையவு. ர.

அருக்கு வசப்பட்டவர்களாகிச் சூழ்ந்திருந்தார்கள். அந்த ன்னியா வள் நூறு கன்னியரின் நடுவில் நூறுதாதிமார்களால் சூழப்பட்டு ஆராயத்தில் பிரகாசிக்கின்ற ரோஹிணிபோல ஒளி புள்ள ளாயிருந்தாள். நல்லியற்கைபுடனும் ஆசாரத்துடனும் கூடிய ளா அனை யெளவனப்பருவத்தில் இருந்தும் மஹாத் மாரா அந்த அஸ்தியருடைய பயத்தினால் ஒரு புருஷனாவது வரி வில்லை. ஸத்யமுள்ளவரும் உருவத்தினால் அப்ஸரனைவிட மேற்பட்டவருமான அந்தக்கன்னியானவள் நன்னடையினால் பிதா யும் அப்படியே பந்துஜனங்களையும் மகிழ்வித்தாள். அப்படிப்பட்ட (ஸ்வபாவத்துடனும் ஆசாரத்துடனும்) கூடிய தர்ப்பி யெளவனம் டந்த தப் பிதா பார்த்து யாருக்கு இந்தப் பெண்ணைக்கொடுப்பேன்? என்று மனத்தினால் ஆலோசித் தன்.

தொண்ணூற்றைந்தாவது அதயாயம்

தீர்த்தயாத்திராபர்வம் (தேட்சீ)

(விதபப ஜனஸந்தாதகாககனளி விநமபுகிற்
அஸ்தீ நுக்த லோப முததீன வித்பபடி கோதே
அஸ்தீ லோபாமுததீனைய விஸ்யுய நத
ஆடப களைவிட்டு வுரிமுதலி றற
அணிவித்துத் தம் ஆஸ் ததீறது அமுதது
நத்தம் நாலத்தில அழக்கப்பட்ட
அ சீறநத ஆடபனங்ளை
விநமப அஸ்தீரீ அறறைத்
தேடி பபுறப்பட்டதும்.)

அகஸ்தியர் எப்பொழுது அவளை இல்லறத்தில் தகுதியுள்ள னென்று நினைத்தாரோ அப்பொழுது விதர்ப்பதேசத்தரசனை அடந்து அரசனே புத்திரனை அடைவதற்காக எனக்கு விவாஹம் செய்துகொள்வதில் எண்ணம் இருக்கிறது. பூபாலனே உன்னிடம் லோபாமுத்திரைய வரிக்கிறேன் எனக்குக் கொடு' என்று சொன்னார். முனிவரால் இவ்வண்ணம் உரக் ப்பட்ட அந்த அரசன் ப்ர ருய இழந்தவனாகி மறுப்பதற்கும் சக்தி றற னானன் கொடுப்பதற்கும் விரும்பவில்லை. பிறகு அந்த அரச மனைவியிடம் சென்று வீரயமுள்ள இந்த மஹரிஷியான

வர் கோபம்கொண்டால் சாபாக்கினியினால் எரித்துவிடுவார் என்று சொன்னான். அவ்வண்ணம் துக்கமடைந்தவனும் மனைவியுடன் இருப்பவனுமான அந்த அரசனைக்கண்டு லோபாமுத்தி ரயர் வள் அருகில் சென்று பூமிபாலரே எனக்காக வருத்தத் து அ டபத்தக்கவரல்லீர். பிதாவே என்னை அகஸ்தியருக்கு கொடும். என்னால் உம்மைக் காப்பாற்றிக்கொள்ளும் என்கிற இந்த வசனத்தை ஸமயத்தில் சொன்னான். வேந்தே பிறகு அந்த விதர்ப்பராஜன் பெண்ணினுடைய வசனத்தால் மஹாத்மாவர் அகஸ்தியருக்கு லோபாமுத்திரையைச் சாஸ்திரவிதியை முன்னிட்டுத் தானம்செய்தான். அகஸ்தியரோ லோபாமுத்தி ரயர் மனைவியாக அடைந்து மிகுவிளையுள்ளவைகளான இந்த வஸ்திரங்களையும் ஆபரணங்களையும் விட்டுவிட்டு' என்று சொன்னார் பிறகு வாழைமரம்போன்ற தொடகளுள்ளவனும் நீண்ட கருள்ளவனுமான அவள் அழகுள்ளவைகளும் விலையுயர்ந்த வஸ்துகளும் மெல்லிய வகளுமான ஆடைகளை எறிந்துவிட்டாள். பிறகு மரப்பட்டடகளையும் தோல்களையும் ஆடயாகக்கொண்டாள் நீண்டகண்ணுள்ள அவள் ரிஷியோடு ஒத்தவிரதமும் ஒழுக்கமும் உள்ளவளானாள். பிறகு ரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்த அகஸ்தியபகவான் கங்காத்வாரத்திற்குவந்து அனுகூலமான பத்தினியுடன் கடுந்தவம்புரிந்தார். அப்பொழுது அவள் பதியை அன்பினாலும் நன்மதிப்பினாலும் உபசரித்தாள். பிரபுவான அகஸ்தியரும் பார்வையினிடத்தில் அதிகப்ரீதியை அடைந்தார். அரசு பிறகு பலநாட்கள் செல்லவே பகவானான அகஸ்தியரிஷியான் தவத்தினால் விளங்குகின்றவனும் (ருது) ஸ்நானம்செய்த னுமான லோபாமுத்தி ரயைப் பார்த்தார். அவர் அவளுடைய பணிவிடயாலும் சுத்தியாலும் அடக்கத்தாலும் ரந்தியாலும் ரூபத்தாலும் பிரீதியுடந்தவராகி அவளைச் சேர்வதற்காக அழைத்தார். பிறகு அந்தப்பெண் டெட்கமுள்ளவளாகி கரங்கைக் குவித்துக்கொண்டு அப்பொழுது பகவானான அகஸ்திய ரப்பார்த்து, ரிஷியே பதியானவன் பார்வையைய அடது பிரகளை அடதற்காகவே என்பதில் ஐயமில்லை. உம்மையுடும் விஷயத்தில் என்னுடைய விருப்பம் எதுவோ அதனை நீர் செய்யக் கடவீர். பிராம்மணரே பிதாவினுடைய அரண்மனையில் உள்ள உப்பரிக்கையில் எப்படி என்னுடைய படுக்க இருந்ததோ அப்படிப்பட்ட படுக்கையில் நீர் என்னை இந்த இடத்தில் அடைய

கடவீர். புஷ்பமாலைகளை அணிந்தவரும் ஆபரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டவருமான உம்மைத் திவ்யாபரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட நான் இஷ்டப்படி அடைவதற்கு விரும்புகிறேன். நான் உறுதிமாகக் காஷாயவுடை உடுத்து உம்மை அடையமாட்டேன். பிரம்மரிஷியே இப்பொழுது அணிந்துள்ளவை எவ்விதத்தாலும் அசுத்தமாதல் கூடாது என்ற வசனத்தைக் காதலுடன் கூறினாள். அகஸ்தியர் அழகிய இடையுள்ளவளே கல்யாணி லோபாமுத்தரையே உன் தகப்பனருக்கு எவ்விதமான தனங்கள் இருக்கின்றனவோ அவ்விதமான தனங்கள் உனக்குமில்லை எனக்குமில்லை' என்று சொன்னார். லோபாமுத்தரே தபோதனரே ஜீவலோகத்திலிருக்கிற தனமெல்லாவற்றையும் ஒருகூடத்தில் தவத்தினால் கொண்டுவருவதற்குத் தேவரீர் ஸமர்த்தராவீர் இருக்கிறீர்' என்று சொன்னாள். அகஸ்தியர் நீசொல்லுகிறீது இவ்வண்ணமே. ஆனால் அது தவத்தைக் குறைப்பதாகும். என்னுடையதம் அழியாதபடி என்னை ஏவுவாயாக' என்று சொன்னார். லோபாமுத்தரே, தபோதனரே என்னுடைய இந்த நுதுகாலமானது சிறிதே மிகுதியுள்ளதாக இருக்கிறது. நான் வேறுவிதமாக உம்மை அடைவதற்கு எவ்விதத்தாலும் விரும்பவில்லை. உம்முடைய தர்மத்தையும் எவ்விதத்தாலும் அழிப்பதற்கு நான் விரும்பவில்லை. இவ்விதமான என்னுடைய விருப்பத்தை நீர் நிறவேற்றக்கடவீர்' என்று சொன்னாள். அகஸ்தியர் ஸௌபாக்யவதியே கல்யாணி இந்தவிருப்பமானது என்னுடைய புத்தியினால் நிச்சயிக்கப்பட்டிருந்தால் நான் (அவற்றைக்) கொண்டு வருகிறதற்குப் போகிறேன். நீ இந்த இடத்திலிருந்து (என்) விருப்பப்படி நடப்பாயாக' என்று சொன்னார்.

தொண்ணூற்றாறுவது அத்யாயம்

தீர்த்தயாத்ராடர்வம். (தோடாசசி)

பொருளுக்க கஸ்ருதாவாமுதலி முவரை அடைந்த அகஸ்தி அவர்களுடைய பொருள் எவ்வுமே செலவும் ஒத்திருப்பதறிந்து அவர்களுடன் இல்லலனிடமே ஸ்ரீமது)

கௌரவனே பிறகு அந்த அகஸ்தியர் அரசர்களுள் எவனை (பொருள்) மிக்கவனென்று அறிந்தாரோ அந்தவரை நான்

அரசனைப் பொருளையாசிப்பதற்காக அடைந்தார். அந்த அரசனே அகஸ்தியர் தன்னாட்டெல்லையில் வந்ததையறிந்து மந்திரிகளோடு (போய்) நன்குபூஜித்து வரவேற்றான். அரசன் அவருக்கு முறைப் படி அர்க்கியத்தைக் கொண்டு வந்து கைகூப்பி மிக்க அடக்கமுள்ள வனாகி வரவில் விருப்பத்தை வினவினான்.

அகஸ்தியர் பூபதியே. என்னைப் பொருளை வேண்டி வந்த வனென்று தெரிந்துகொள். பிறரைத் துன்புறுத்தாமல் சக்திக்குத் தக்கபடி கொடுக்கக்கூடிய பாகத்தைக் கொடு என்று சொன்னார். பிறகு அரசன் கற்றறிந்தவரே வரவுசெலவுகள் ஒத்திருக்கின்றன. ஆதலால் இந்தத்தனத்தில் மிச்சமிருந்தால் எடுத்துக்கொள்ளுங்கள் என்று அவருக்குத் தெரிவித்தான். ஸமபுத்தியுள்ள பிராம்மணர் பிறகு வரவுசெலவுகள் ஒத்திருப்பதைக்கண்டு (பொருளைப்) பெற்றுக்கொள்வதில் பிராணிகளுக்கு எல்லாவிதத்தாலும் துன்பம் உண்டாவதை நினைத்தார். அவர் ஸ்ருதர்வாவை அழைத்துக் கொண்டு ப்ரத்நஸ்வனை அடைந்தார். அவனும் அவர்களைத் தன் தேசத்தினுடைய எல்லையில் விதிப்படி வரவேற்றான். ப்ரத்நஸ்வன் அவ்விருவருக்கும் அர்க்யத்தையும் பாத்யத்தையும் கொடுத்து அனுமதிபெற்று முனிஸ்ரேஷ்டரே விருப்பத்தைச் சொல்லும்.

மமு டயவரவினால் தன்யனாகிறேன் என்று அவருடையவரவில் காரணத்தை வினவினான். அகஸ்தியர் பூமிப எங்குவிருவரையும் தனத்தில் விருப்பமுள்ளவர்களாக இங்கு வந்தவர்களென்று நீ அறி. பிற ரத் துன்புறுத்தாமல் உன் சக்திக்குத் தக்கபடி எங்களுக்குத் தனத்தைக்கொடு என்று சொன்னார். பிறகு அரசன் வரவும் செலவும் ஒத்திருக்கின்றன. இதை அறிந்து இந்தத்தனத்தில் மிச்சமிருப்பதாகத்தெரிந்தால் பெற்றுக் கொள்ளுங்கள் என்று அவர்களுக்குத் தெரிவித்தான். பிறகு ஸமபுத்தியுள்ள பிராம்மணர் வரவுசெலவுகள் ஒத்திருப்பதைக் கண்டு பொருளைப் பெறு தனால் எல்லாவிதத்தாலும் பிராணிகளுக்குத் துன்பமுண்டாவ த நினைத்தார். அதற்குப் பிறகு அகஸ்தி ரும் ஸ்ருதர்வாவும் அரசனான ப்ரத்நஸ்வனும் மிக்க பொருளுள்ள புருகுத்ஸனுடைய குமாரனான த்ரஸதஸ்யு வ அடைந்தார்கள். மஹாராஜனே பெரிய மனமுள்ள த்ரஸதஸ்யுவோ அவர்களைத் தன் தேசத்தின் எல்லையிலே எதிர் சென்று கண்டு விதிப்படி வரவேற்றான். இக்ஷ்வாகுவம்சத்தவனான (அந்த) ஷாஜஸ்ரேஷ்டன் முறைப்படி அர்ச்சித்து பிறகு எல்லோரையும்

வரவில் ப்ரயோனத்தை வினவினான். அகஸ்தியர் அரசே எங்களைத் தனத்தில் விருப்பத்துடன் இங்குவந்தவர்களாக நீஅறி பிறரைத்துன்புறுத்தாமல் சக்திக்குத்தக்கபடி எங்களுக்குப் பொருளைக்கொடு என்று சொன்னார். பிறகு அரசன் 'வரவும் செலவும் ஒத்திருக்கின்றன. இதை அறிந்து இந்தத்தனத்தில் மிச்சமிருந்தால் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள்' என்று அவர்களுக்குத் தெரிவித்தான். ஸமபுத்தியுள்ள பிராம்மணர் பிறகு வரவுசெலவுகள் ஸமமாக இருப்பதைக்கண்டு (தனத்தை) க்ரஹிப்பதனால் எல்லாவிதத்தாலும் பிராணிகளுக்குத் துன்பமுண்டாவ தநினைத்தார். மகாராஜனே பிறகு அந்த அரசர்களனைவரும் ஒன்று சேர்ந்து ஒருவரைஒருவர் பார்த்துக்கொண்டு அந்த மஹாமுனி வரை நோக்கி பிராம்மணரே இவ்வலனென்கிற இந்த அஸுரன் பூமியில் மிக்க தனமுள்ளவனாக இருக்கிறான். அவனை அடைந்து நாமெல்லாரும் இப்பொழுது பொருளை யாசிப்போம் என்று இந்த வசனத் தக் கூறினார்கள். அரசனே இவ்வலனையாசிப்பதே உசிதமென்று அவர்களுக்கு அப்பொழுது தோன்றியது. பிறகு அவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்தவர்களாக இவ்வலனிடம் விரைந்து சென்றார்கள்.

தோண்ணுற்றேழாவது அத்யாயம.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம். (தோடாசகீ.)

(இவ்வலன அகஸ்திபருக்கு ஆடா ச்சே யபட்ட உ தாயின் மாம்ஸததைப் பரிாறிய ம இவ்வலன வாதாயியை அழைக்க அகஸ்தீ ர் த ம அ னைஜீ மாக்கியதைச் சொல்லியதும் ட ந்த இல உல பொரு ாடுததலை முன்னிடடு அவை க்கொல்ல எண்ணிப் பிள்தோட ந்தது ம அ ஹுங்காராத தால இல லனைச் ாமடலாக்கி லோடாமுத கை க்து ஏ ான தனத்தைக் கொடுத்தது அ ளிடததில துணசாலி ன ஒருபிள னை உல பௌணி தும.)

இவ்வலனே அந்த அரசர்கள் மஹரிஷியுடன் சேர்ந்த த தேசத்தின் எல்லையில் வந்ததை அறிந்து மந்திரிகளுடன்கூடின வனாகி (அ ர்களைப்) பூஜித்தான். குருவம்சத்திலுதித்த னே

பிறகு 'அஸுரஸ்ரேஷ்டன் அப்பொழுது நன்றாகப் பக்கு ம்ப' ணப்பட்ட பிராதாவான வாதாபியினால் அவர்களுக்கு விருந்துசெய்தான். பிறகு பெரியஅஸுரனாவாதாபி ஆடாகிப் பக்குவம்பண்ணப்பட்டதைக் கண்டு எல்லாராஜரிஷிகளும் துயரமடைந்தவர்களும் பிரஜைஞயைஇழந்தவர்களும் ஆனார்கள். பிறகு ரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்தவரான அகஸ்தியர் அந்த ராஜரிஷிகளைப்பார்த்து நீங்கள் துயரமடையவேண்டாம். பெரியஅஸுரனை நான் பக்ஷிப்பேன்' என்றுசொன்னார். பிறகு மஹரிஷியானவர் அக்ராஸனத்தைஅடைந்து அதில் வீற்றிருந்தார். அஸுரஸ்ரேஷ்டனான இவ்வலன் உரக்கச்சிரித்துக்கொண்டு அதனைப் பரிமாறினான். பிறகு அகஸ்தியரே வாதாபிமாம்ஸம் முழு மையையும் பக்ஷித்தார். தாம் பக்ஷித்துக்கொண்டே எனக்கு உன்னுடைய அன்னத்தில் மிக்க ஆச இருக்கிறது என்றுசொன்னார். அவர்போஜனம்செய்தபிறகு இவ்வலனென்கிறஅஸுரன் வாதாபியே தவத்தினால் ஜயிக்கப்பட முடியாத இந்தஅகஸ்தியர் உன்னை மீறுவதற்குமுன் பலத்தையும் தேஜஸையும் காண்பித்துக்கொண்டு விழித்துக்கொள் என்று அவனை அழைத்தான். பிறகு வாதாபி அவருடைய வயிற் றப் பிளப்பதற்கு வேகத்தைக் கைக்கொண்டான். பெருந்தவமுள்ளவரும் தேஜஸ்வியுமான சும்பமுனிவர் அதனைத் தெரிந்துகொண்டார். தவத்தினால் உக்கிரமானவரும் பகவானுமான அந்தமுனிவர் வீர்யத்தால் கர்ஜித்தார். தேஜஸினால் நன்றாகஜ்வலித்துக்கொண்டு மிகுந்தபரபரப்புடன் வாதாபியே உலகத்தின் கேஷமத்துக்காக இதோ என்னால் ஜீர்ணமாக்கப்படுகிறாய் என்று இவ்வண்ணம் மூன்று முறை சொல்லித் தம்கைதுனியினால் வயிற்றைத் தட்டினார். ஐயனே பிறகு மகாத்மாவான அந்த அகஸ்தியருக்குக் கர்ஜிக்கின்றமேகம்போலப் பெரியசப்தத்தோடு வாபுரானது கீழ்நோக்கிப் புறப்பட்டது. இவ்வலன் வாதாபியே வெளிக்கிளம்பு என்று திரும்பவும் திரும்பவும் சொன்னான். அரசனே ரிஷிகளுள் மிகச்சிறந்தவரான அகஸ்தியர் அந்தஇவ்வலனைப்பார்த்து உரக்கச்சிரித்து எங்கிருந்து வெளிப்படுவதற்கு வல்லவனாவன்? என்னால் அந்தஅஸுரன் ஜீர்ணமாக்கப்பட்டுவிட்டான்ன்றோ? என்று சொன்னார். இவ்வலனே பெரியஅஸுரன் ஜீர்ணமாக்கப்பட்ட தக்கண்டு துயரமடைந்தவனானான். அவன் மந்திரிகளுடன் சேர்ந்து கரக்குவித்துக்கொண்டு எதற்காக நீங்கள் வந்தீர்கள்? உங்களுக்கு என்னசெய்யக்கடவேன்? சொல்லுங்கள்' என்ற

சொல்லைச் சொன்னான். பிறகு அகஸ்தியர் அப்பொழுது இவ்வல
ணைப்பார்த்துச் சிரித்துக்கொண்டு அஸுர நீ பிரபுவாக இருக்கி
றாய். நாங்கள் எல்லோரும் உன்னைத் தனங்களுக்கு உடைபவ
னென்று அறிகிறோம். இவர்கள் அதிகதனமுள்ளவர்களல்லர். என
குத் தனத்தில் ஆசை அதிகமாக இருக்கிறது. பிறரைத் துன்புறுத்
தாமல் சக்திக்குத் தக்கபடி எங்களுக்குப் பாகம் கொடு என்று மறு
மொழி உரைத்தார். பிறகு இவ்வலன் அந்தரிஷியை அவமதித்து
‘நான் கொடுக்க விரும்பியதை நீர் அறிகிறீராகில் பிறகு உமக்குத்
தனத்தைக் கொடுப்பேன் என்ற வசனத்தைச் சொன்னான். அகஸ்
தியர் அஸுரனே பெரிய அஸுரனே இந்த அரசர்கள் ஒவ்
வொருவருக்கும் நீ கொடுக்க விரும்பினவை பதினாயிரம் பசுக்களும்
அவ்வளவே பொன்களுமாம். மகாஸுரனே எனக்கு நீ கொடுக்
விரும்பின வ அவற்றைவிட இரண்டுமடங்கும் ஸ்வர்ணமயமான ஒரு
ரதமும் மனோவேகமுள்ள இரண்டு குதிரைகளும் என்று சொன்
னார். இவ்வலனே முனிவரைப்பார்த்து நீர் என்னைநோக்கிச் சொல்
லுகிற வ அனைத்தும் இருக்கின்றன. பொன்னும் பசுக்களுமாகிய
இந்தத் தனமனைத்தையும் கொடுப்பேன். என்னைநோக்கிச் சொல்
லிய ஸ்வர்ணமயமான ரதத்தை நான் அறியேன் என்று சொன்
னான். அகஸ்தியர் மஹாஸுரனே பொய்யான வசனம் ஒன்று கூட
என்னுல்முந்திச் சொல்லப்பட்டதில்லை. நன்கு ஆலோசித்தறியக்
கடவாய். பொன்மயமான ரதம் இருக்கிறது நிச்சயம்’ என்று சொன்
னார். கௌந்தேய ஆலோசித்தபோது அந்த ஸ்வர்ணமயமான
ரதம் இருந்தது. பிறகு அஸுரன் அதிக மனவருத்தமுள்ளவனா
அதிகமான தனத்தைக் கொடுத்தான். பாரத அந்தரதத்தில் பூட்
டப்பட்ட விவாஜி ஸுவாஜி என்கிற அந்தக் குதிரைகள் அந்தத்
தனங்களுடனும் அகஸ்தியருடனும் கூடின எல்லா அரசர்களையும்
ஒரு நிமிஷத்திற்குள்ளாக அகஸ்தியரு டய் ஆஸ்ரமத்தைக்
குறித்து விரைவில் சுமந்துகொண்டுவந்தன. இவ்வலனே இந்த
அகஸ்தியரைப் பின்தொடர்ந்து கொல்ல விரும்பினான் மகா
தே ஸ்வியான அகஸ்தியர் ஹுங்காரத்தால் மகாஸுரனைச்
சாம்பலாக்கிச் செய்தார் அப்பொழுது ராஜரிஷிகள் அகஸ்தியரை
அனுமதி கொடுக்கப்பட்டுச் சென்றார்கள். அகஸ்தியமுனிவர்
லோபாமுத்தி ரயினால் விரும்பப்பட்ட எல்லாவற்றையும் செட்
தார். லோபாமுத் ர பகவானே எ ன்கு விருப்பமான அ
தனைத் தையும் செய்துவிட்டார். ஒருமுற் ற சிறந்த புராககிரப

முள்ள குழந் த ய என்னிடத்தில் உண்டுபண்ணும் என்று சொன்னான். அகஸ்தியர் கல்யாணி மங்களாகரியே உன்னு டய சரித்திரத்தினால் நான் ஸந்தோஷமுள்ளவனாக இருக்கிறேன். குழந்தைவிஷயத்தில் ஓர் ஆலோசனை ய உனக்குச் சொல்வே . அ தக் கேள். உனக்கு ஆயிரம்பிள்ளைகள் வேண்டுமா ? அல்லது ஆயிரம்பிள்ளைகளுக்குச் சமமான நூறுபிள்ளைகள் வே டுமா? அல்லது நூறுபிள்ளைகளுக்குச் சமமான பத்துப்பிள்ளைகள் வேண் டுமா ? அல்லது ஆயிரத்தையும் வெல்லக்கூடிய ஒருபிள்ளை வே டுமா ? என்று வினவினார். லோபாமுத்தரை தபோதனரே ஆயி ரம்பிள்ளைகளுக்கு ஸமனான ஒரு புத்திரன் உண்டாகட்டும். கற் றறிந்தவனும் தார்மிகனுமான ஒரு புத்திரன் துஷ்டர்களா பல பிள்ளைகளைக்காட்டிலும் சிறப்புடையவன் என்று சொன்னான். அந்தமுனிவர் அப்படியே ஆகட்டும்' என்று ப்ரதிஜ்ஞசெய்து, ஸ்ரத்தையுள்ளவராகி ஸ்ரத்தையுள்ளவனும் தம்மோடு ஒத்த ஒழுக்கமுள்ளவனுமான அவருடன் தக்கசமயத்தில் சேர்ந்தார். பிறகு அந்த அகஸ்தியர் அந்தக் கர்ப்பத்தை உண்டுபண்ணிவிட டுக் காட்டுக்கே சென்றார். அவர் காட்டுக்குப்போனபிறகு ர்ப்ப மா து ஏழுவருஷம் வளர்ந்தது. பாரத ஏழாவது வருஷமும் சென்றபிறகு அந்தக் கர்ப்பம் மகிமையால் விளங்கிக்கொண்டு த்ரு டஸ்யு என்னும் மஹாகவியாகப் பிறந்தது. மிக்க தவமுள்ளவனும் தேஜஸுள்ளவனும் மஹானுமான அந்த ரிஷி அங்கங்களுடனும் உபநிஷத்துக்களுடனும்கூடிய வேதக்ளை ஜபித்துக்கொண்டே அந்த அகஸ்தியரிஷிக்குப் புத்திரனாகப் பிறந்தான். தேஜஸுள்ள அவன் பாலனாக இருந்துகொண்டே அந்தப் பிதாவினு டய வீட் டில் ஸமித்துக் ளு டய ச மயைக் கொண்டுவந்தான். அதனால் அவன் இத்மவாஹன் என்கிற பெயருள்ளவனானான். அப்படி, (தே தமோதலுடனும் ஸமித்துக்கொ டுவருதலுடனும்) கூடின அந்தப்பிள்ளை யப் பார்த்து அந்த அகஸ்தியமுனிவர் அப்பொ முது மகிழ்ந்தார். பாரத அவர் இவ்வண்ணம் உத்தமமான குழந் த ய உண்டுபண்ணினார். அரசே அவருடைய பித்ரு ளும் விரும்பப்பட்ட உலகங்களை அ டந்தார்கள். ப்ர ளுக்கு அதிபதியே மஹாராஜனே அதற்குமேல் இந்த அகஸ்தியரு டய ஆஸ்ரமமானது புத்திமானான அந்தப் புத்ரனு டய தே வினால் உலகில் க்யாதி ய அடைந்தது. தே ந்தே பிரஹ் லாதனு டய குலத்தில் பிறந்தவனான வாதாபி இப்படி பிராம்

மணர் னைக் கொல்பவனும் துஷ்டபுத்தியுள்ளவனுமாயிருந்தான்; மஹாத்மாவான அகஸ்தியரால் இவ்வண்ணம் அழிக்கப்பட்டான். அரசனே மகிழ்த்தக்க குணங்களுடன் கூடின இந்த ஆஸ்ரம மானது அந்த அகஸ்தியரு டயது. புண்யமானதும் தேவர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் அடையப்பட்டதுமான இந்தப் பாகீரதியானது ஆகாயத்தில் ஈற்றினால் அசைக்கப்பட்ட கொடித்துணி போல விளங்குகிறது. இந்தப் பாகீரதியானது எப்பொழுதும் பள்ளங் ளில் ஓடுவதுபோலச் சிகரங்களில் நன்குபரவிக்கொண்டும் ஸர்ப்பம்போலக் கற்களுடைய அடிகளில் மறைந்துகொண்டும் செல்லுகிறது. தாய்போலத் தென்திசை முழுமையும் நனைத்துப் போஷிக்கிறது. ஸமுத்ரராஜனுக்குப் பிரியமகிஷியாகிய இந்தக் கயானது முற்காலத்தில் சிவனுடைய ஜ டயினின்று நழுவி விழுந்தது. மிக்க பு ட்யமான இந்தநதியில் இஷ்டப்படி ஸ்நானம் செய்யவேண்டும்.

தொண்ணூற்றெட்டாவது அத்யாயம்.

தீ ர் த் த யா த் ரா பர் வ ம், (தோட ச்சி)

(யுதிஷ்டி ஃ பருதீ ததம ளெறதும் லோ ர தச தா ர
ப சு ருடை தேஜ ஸைக் ஈந்ததையும் ப சு மா
பி ாவின டடனையினால் பருதீர்த்தததில் ஸந் ம
சே து மீ ே அநதததேஜஸைப் பெற
ற தயு யுதிஷ்டி ரு ஃசு சோலலி தும.)

யுதிஷ்டிர மஹாரா னே மூவுலகங்களிலும் பிரலித்திபெற்றதும் மஹரிஷிகளுடைய கூட்டங்களால் அடையப்பட்டதுமான இதனை பரசுராமர் எந்தத்தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்து (ரகுராமரால்) கவரப்பட்ட அந்தத்தே ஸப் பெற்றாரோ அந்த ப்ருகுதீர்த்தமென்று தெரிந்துகொள். பாண்டிரந்தந இந்தத்தீர்த்தத்தில் நீ ஸேஹாதரர்களுடனும் திரௌபதியுடனும் ஸ்நானம்செய்து (ரகுராமருடன்) பகைத்த பரசுராமர் தேஜ ஸ எவ்வாறு மீ டும் அ டந்தாரோ அவ்வாறு துரியோதனனால் கவரப்பட்ட தே ஸை மீண்டும் அ டயக்கடவாய் என்று சொன்னார், பாரதரே பா ட, ரான அவர் அந்தப் பிருகுதீர்த்தத்தில் தம்பி மார் ளுடனும் பாஞ்சாலியுடனும் ஸ்நானம்செய்து தே ர் னையும்

பித்ருக்களையும் திருப்தியடையச்செய்தார். அந்தத்தீர்த்தத்தி னுடைய ரூபமானது காந்தியுள்ள பொருள்களைக்காட்டிலும் அதிக காந்தியுள்ளதாக விளங்கியது. புருஷஸ்ரேஷ்டரே (புதிஷ்டிரர்) பகைவர்களால் சிறிதும் அவமதிக்கமுடியாதவரும் ஆனர். ராதேந்திரரே பாண்டுபுத்திரரான தர்மராஜர் லோமச ரப் பார்த்து பகவானே பிரபுவே அதற்காகப் பரசுராமரு டய தேஜஸானது அபஹரிக் ப்பட்டதாயிற்று? எவ்வாறு அது மீண் டும் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டது? இதனை வினவுகின்ற எனக்குச் சொல்வீராக என்று வினவினர். லோமசர் ராதேந்திரனே தாசரதிராமர் சிறந்தபுத்தியுள்ள பரசுராமர் இவர்களுடைய வர லாற்றைக் கேள், விஷ்ணுவானவர் ராவணனு டய வதத்துக்கா கத் தம் சரீரத்தால் மஹாத்மாவான தசரதருக்கு ராமரென்கிற புதல்வராகப் பிறந்தார். அதிலிருந்து அந்த விஷ்ணுவை அயோத் தியில் தசரதபுத்ரராகப் பிறந்தவராகக் காண்கிறோம். 1 ரிசீக ருடைய பேரரும் ப்ருகுவின் ப்ரபௌத்ரரும் ரேணுவை யின்புத்ரரு மான (பரசு) ராமர் இகழ்த்தகாத செய்கைகளுள்ள அந்தத் தாச ரதிராமருடைய (பராக்ரமத்தைக்) கேட்டு அப்பொழுது குதா ஹலமுள்ளவராகவும் தசரதகுமாரரான ராமருடைய வீர்யத் த அறிய எண்ணம்கொண்டவராகவும் கூத்திரியர்களை அடக்குவதான அப்படிப்பட்ட திவ்யமானவில்லை எடுத்துக்கொண்டு மறுபடியும் அயோத்தியை அடைந்தார். தசரதர் அந்தப் பரசுராமர் தம் தேசத்து எல்லையை அடைந்த தக்கேட்டுப் பரசுராமருடைய ர வேற்புக்காகத் தம் புத்ரரான ராமரை அனுப்பினார். குந்தி நந்தன். அந்தப் பரசுராமர் எதிர்கொண்டுவந்தவரும் ஆயுதம்பிடித்து நிற்பவருமான அந்த ராமரைப்பார்த்து பரிகலிக்கிறவர்போல ராஜஸ்ரேஷ்டனே பிரபுவே இந்தவில் என்னால் நெடுங்காலமாக உபயோகிக்கப்பட்டதன்றோ? அரசனே நீ வல்ல மயுள்ளவனாக இருந்தால் பிரயத்தனத்தால் இதனை நானேற்றுவாயாக என்கிற வசனத்தைச் சொன்னார். இவ்வண்ணம் சொல்லப்பட்ட (தாசரதி ராமர்) பகவானே நீர் (என்னை அவமதிப்பதற்குத் தகுதியுள் ளவரல்லீர். கூத்திரியர்களு டய தர்மத்தில் நானும் மிகத் தாழ்ந் தவனல்லேன். இக்ஷவாகுவம்சத்தில் பிறந்தவர்களுக்குப் புஜபல விஷயத்தில் பிராம்மணர்களிடம் விசேஷமாகப் புகழ்ந்துபேசுவது தக் தன்று என்று சொன்னார். இவ்வண்ணம் சொல்லுகிற

அவரப் பரசுராமர் அப்பொழுது, ராகவனே பெருட
பேசாதே. வில்லில் நானேற்று ராயாக என்கிற வசனத்தை
உரத்தார். பிறகு தசரதகுமாரரான ராமர் ரோஷத்தோடு
சிறந்த கூத்திரியர்களைப் பிளப்பதான திவ்யமான வில்லைப் பரசு
ராமருடய கையிலிருந்து வாங்கிக்கொண்டார். பாரத வீர
ரான ராமர் விளையாடுகிறவர்போல வில்லில் நானேற்றினார்
புன்ன கசெய்துகொண்டு நானொலியையும் செய்தார். பிரான்
ள் அந்த ஒலி யக்கேட்டு இடி யக்கேட்டுப் பயப்படுவது
போலப் பயந்தன. பிறகு தாசரதிராமர்¹ அப்பொழுது பரசு
ராம ரப்பார்த்து பிராம்மணரே இது நானேற்றப்பட்டது
வேறு எத உமக்கு நான் செய்யக்கடவேன்? என்று சொன்னார்.
ஐமதக்னிசுமாரரான ராமர் அந்த மஹாத்மாவான ராமருக்கு
இந்த அம்பை காதோரம்வரையில் இழு என்று திவ்யமா
லார் அம் பக் கொடுத்தார். ராமர் இந்த வார்த்தை யக்கேட்டுக்
கோபத்தால் ஜ்வலிப்பவர்போலப் பரசுராமரைப் பார்த்து
பார் கவரே நீர் அகங்காரத்தால் நிறைந்திருக்கிறீர் என்று
கேட்டிருக்கிறேன் பொறுக்கவும் பொறுக்கிறேன். பிதாமஹ
ருடய அனுரஹத்தினால் உம்மால், கூத்திரியர்களை வென்றதி
லிருந்து பராக்ரமம் விசேஷமாக அடையப்பட்டது. அதனால்
என்னை எறிந்துபேசுகிறீர் இது நிச்சயம். என்னை ஸ்வரூபத்தோடு
பாரும். நான் உமக்கு ஞானக்கண்ணைக் கொடுக்கிறேன்' என்று
சொன்னார். பாரத யுதிஷ்டிர பிறகு பரசுராமர் ராமருடய
சரீரத்தில் ஆதிதயர்க்களையும் வஸுக்களையும் ருத்ரர்களையும் மருத்
ர்களையும் ஸாத்யர்களையும் பித்ருக்களையும் அக்னியையும்
நகூத்திரங்களையும் அவ்வாறே க்ரஹங்களையும் கந்தர்வர்களையும்
அரக்கர்களையும் இயக்கர்களையும் நதிகளையும் திர்த்தங்களையும்
பிரம்மமானவர்களும் ஸனாதனர்களுமான வால்கில்ய ரிஷி களையும்
தேவரிஷிகளையும் எல்லா ஸமுத்ரங்களையும் அப்படியே எல்லா மலை
களையும் வஷ்ட்காரங்களையும் யாகங்களையும் உபநிஷத்துகளையும்
தேவர்களையும்² சதன்யமுள்ள ஸாமங்களையும் தனுர்வேதத்
தையும் மேகக்கூட்டங்களையும் மழைகளையும் மின்னல்களையும்
பார்த்தார். பாரத பிறகு பகவானும் விஷ்ணுவுமா அந்த
ராமர் அந்தப் பாணத்தைவிட்டார். (அப்பொழுது) பூதலமாது
பெரிய உறைகளாலும் பெரிய புழுதிம முயாலும் மேனி

¹ இரட்டித்தலால் ஒருசொ விடப்பட்ட

² சரீரமு

ம ழ ளாலும் பூகம்பக் களாலும் பெரிய இடிமுழக்கங்களாலும் நெருப்பிடுகளாலும் நிரம்பியது. ராமருடைய யை யால் விடப் பட்ட அந்தப்பாணமானது பரசுராமரை மயங்கியவராகச் செய்து தேஜ ஸமாத்திரம் போக்கிவிட்டுப் பிரகாசத்துடன் திரும்பிவந்தது. அந்தப் பரசுராமரோ மயக்கத்தைய டந்து பின்பு நினைவ மீ மும்பெற்று உயிர் திரும்பிவந்தவராகி விஷ்ணுதேஜஸுள்ளவ ரான ராம ரத் தண்டனிட்டார். (அந்த) விஷ்ணுவால் வி ட யளி்கப்பட்ட அந்தப் பரசுராமர் மறுபடியும் மஹேந்திரமலைக்குச் செ றார். பெருந்தவமுள்ள பரசுராமர் வெட்கமுள்ளவராகவும் பயந்தவராகவும் அந்தமலையில் வாஸம்செய்தார். பிறகு ஒரு வர்ஷ ரலம் சென்றபின் பித்ருக்கள் வல்லமைகவரப்பட்டிருக்கிற பரசுராமரை மதமற்றவரும் துக்கமுள்ளவருமாகக் கண்டு புத்திர விஷ்ணு (ராமரை) எதிர்த்து (ப்படும்) இந்த மனவருத்தமா னது நல்லதன்று. அவர் மூவுல ங்களிலும் எப்பொழுதும் பூஜி் ப்படத்தக்கவரும் நன்குமதிக்கத்தக்கவரும் அல்லரோ? புத் திரனே வதூஸரம் என்கிற பெயர்கொண்ட புண்யநதிக்குச் செல் ராயா . அதிலுள்ள தீர்த்தங் ளில் ஸ்நானம்செய்து மீண்டும் சரீ ரத் த(பலத்தை) அடை ராய். ராம எந்தத்தீர்த்தத்தில் உ னு டய பிரபிதாமஹரான பிருசுவானவர் தேவயுகத்தில் உத்தம மானதவத்தைச் செய்தாரோ அந்தத்தீர்த்தமானது தீப்தோதம் என்று பிரவித்திபெற்றது என்று சொன்னார்கள். கௌந்தேய ராமர் 1 பித்ருக்களுடைய வாக்கியத்தினால் அதை அவ்விதம் செய்தார். பாண்டுநந்தன இந்தத்தீர்த்தத்தில் தேஜ ஸ மீ மும் அ டந்தார். ஐயா மஹாராஜனே முற்காலத்தில் சிறந்த செய் கபுள்ள பரசுராமரால் விஷ்ணுவான ராம ர எதிர்த்து இப்படிப்பட்ட இந்தத் தேடோ பங்கமானது அ டயப்பட்டதா யிற்று என்று சொன்னார்

தோண்ணுற்றோன்பதாவது அத்யாயம்

தீ ர் த் த ய ர த் ரா ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.

விருத் ஸு ல துன் டறுத்தபபபட இந்தீ ன் முதலியவர்
க பிரம் தேவரின் டடனைப்படி உஜ் ரயுதம் செயவ
தறகாகத் ததீசரை அடைந்து அருநுடய எலும்பை
வேண்டியது தவஷ்டா ததீசருடை எலும்பி
லுல உஜ ரயுதத்தைச் செய்ததும்.)

புதிஷ்டிரர் பிராம்மணோத்தமரே புத்திமானான அந்த அ ஸ்
தியமகரிஷியினுடைய செய்கைகளின்விரிவை மறுபடியுமே நான்
கேட்கவிரும்புகிறேன் என்று வினவ லோமசர் சொல்லலானார்.
அரசனே மகாராஜனே திவ்யமானதும் ஆச்சர்யமானதும் மனி
தர்களு டய சரித்திரத்தைத் தாண்டியிருப்பதுமான அளவிறந்த
தேஜஸுள்ள அகஸ்தியருடைய கதையையும் பிரபாவத்தையும்
கேள். கிருதபுகத்தில் கோர மானவர்களும் யுத்தத்தில் கெட்டமத
முள்ளவர்களும் காலகேயர்களென்று பிரலித்திபெற்றவர்களும்
மிக்க பயங்கரர்களுமான அஸுரர்கள் கூட்டங்களாக இருந்தார்
கள். அவர்கள் விருத்ரனை அடுத்துப் பலவிதஆயுதங்களை எடுத்துக்
கொண்டு மஹேந்திரன்முதலிய தேவர்களைநோக்கி நாற்புறங்களி
லும் (எதிர்த்து) ஓடினர். பிறகு தேவர்கள் முற்காலத்தில் வருத்
ரனைக்கொல்வதில் முயற்சியைச் செய்தார்கள். இந்திரனை முன்
னிட்டுக்கொண்டு பிரம்மாவை அடைந்தார்கள். பிரம்மதேவர்
அஞ்சலிபந்தம் செய்துகொண்டிருக்கிற அவர்களனைவரையும்
பார்த்து தேவர்களே நீங்கள் செய்யவிரும்பின காரியமனைத்தும்
எனக்குத்தெரிந்தது. வருத்ரனைக் கொல்லத்தக்க உபாயத்தைச்
சொல்லுவேன். ததீசர் என்று ப்ரலித்திபெற்ற உதாரபுத்தி
யுள்ள ஒரு மஹரிஷி இருக்கிறார். நீங்களெல்லோருட் ஒன்றுசேர்ந்து
அவ ர அ டந்து ஒருவரத்தை நன்கு வேண்டிக்கொள்ளுங்கள்.
தர்மாத்மாவான அவர் மிக்கப்ரீதியுள்ள உள்ளத்தோடு உங்களுக்கு
அளிப்பார். ஜயத் த விரும்புகின்றவர்களும் ஒன்றுசேர்ந்தவர்
ளுமான நீங்களனைவரும் அவ ர மூன்றுஉலகத்துக்கும் நன்
மைக்காகத் தேவரீரு டய எலும்புகளைத் தரக்கடவர்' என்று
சொல்லவேண்டும். அவர் சரீரத் தவிட்டு எலும்புகளைக் கொடுப்
பார். அவருடைய எலும்புகளால் மிக்கபயங்கமானதும் பெரிய

தும் பகவர்களைக்கொல்வதும் அச்சந்தருவதும் ஆறுபட்ட யுள்ளதும் அச்சந்தரும் பேரொலியுள்ளதுமான வஜ்ராயுதமானது உறுதியாகச் செய்யப்பட்டவேண்டும். இந்திரன் அந்தவஜ்ராயுதத் தால் வருத்தனைக்கொல்லுவான். இதுமுழுமையும் உங்களுக்குச் சொல்லப்பட்டது. ஆதலால் விரைவாகச் செய்யக்கடவீர் என்று சொன்னார். பிறகு இவ்வண்ணம் சொல்லப்பட்ட தேவர்கள் பிரம்மாவிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டும் நாராயணரை முன்னிட்டுக்கொண்டும் ததீசருடைய ஆஸ்ரமத்தை நோக்கிச் சென்றனர். ஸர்ஸ்வதிநதியினுடைய அக்க ரயிலிருப்பதும் பலவிதமரங்களாலும் கொடிகளாலும் சூழப்பட்டதும் ¹ ஸாமகானம்பண்ணுகிறவர்கள்போன்ற வண்டுகளினுடைய உரத்தபாடலோசைகளால் முழக்கப்பட்டதும் ஆண்குயில்களுடைய ஒலியுடன்கலந்ததும் சகோரங்களால் ஒலிக்கப்பெற்றதும், புலியின் பயத்தால் விடுபட்ட எருமைகளாலும் பன்றிகளாலும் ஸ்ருமரங்களாலும் சமரங்களாலும் ஆங்காங்கு ஸஞ்சரிக்கப்பட்டதும் பெண்யானைகளாலும் மதம்பெருக்கும் துவாரங்களின் வாய்பிளந்திருப்பவைகளும் தடாகங்களில் மூழ்கிவிளையாடுகின்றவைகளுமான ஆண்யானைகளாலும் நாற்பக்கங்களிலும் முழக்கப்பட்டதும் பேரொலிசெய்கின்ற சிங்கங்களாலும் புலிகளாலும் முழக்கப்பட்டதும் குகைகளிலும் மலைப்பொந்துகளிலும் படுத்திருப்பவைகளும் பதுங்கிஇருப்பவைகளுமான மற்றவைகளாலும் அந்தஅந்தஇடங்களில்பிரகாசிக்கின்றதும் மனத்திற்கு மிக்க மகிழ்ச்சியைத்தருகின்றதும் ஸ்வர்க்கத்துக்குச் சமமான ஒளியுள்ளதுமான ததீசருடைய ஆஸ்ரமத்தை அடந்தார்கள். அந்தத் தேவர்கள் அந்த ஆஸ்ரமத்தில் சூரியனுக்குச் சமமான காந்தியுள்ளவரும் சரீரத்தால் நேரே வந்த பிரம்மதேவர் போல மிக ஜ்வலிப்பவருமான ததீசரைக் கண்டார்கள். அரசனே தேவர்கள் எல்லோரும் அவருடைய கால்களில் நமஸ்கரித்து அபிவாதனம்செய்து பிரம்மதேவர் சொல்லியவண்ணம் வந்த வேண்டினார்கள். பிறகு ததீசர் மிக நம்பினவராகி அந்தத் தேவஸ்ரேஷ்டர்களைப் பார்த்து தேவர்களே இப்பொழுது உங்களுக்கு எது நன்மையோ அதைச் செய்கிறேன்.

¹ ஸா : என்பது மூலம். 'ஸாமகானம் செய்பவர்' என்பது 'அத' பொருள்; உபமானஉபமேயங்கள் 'பொருந்தா மயால், தொழிற் பெயராக' கொண்டு, ஸாமகானங்கள் என்றேகொள்ளலாம். ஆர்ஷமாதலால் இங்ஙனம் ந்தது என்பது.

என்தேகத் தபும் நானே விட்டுவிடுகிறேன் என்று சொன்னா மனிதர் ஞள் மிகச்சிறந்தவரும் இந்திரியங்களை அடக்கினவரு மான அந்தத் ததீசர் இவ்வண்ணம் சொல்லித் தம் உயி ர விட டார். பிறகு அந்தத் தேவர்கள் மரித்த அந்தத் ததீசரு டய எலும் பப் பிரம்மதேவர் உபதேசித்தவண்ணம் எடுத்தார்கள். தேவர் ள் மிக் களிப்புள்ளவர்களாக ஜயத்தின்பொருட்டுத் த் வ் டா வ அடைந்து அந்தக்காரியத்தைச் சொன்னார்கள். த்வஷ் டாவோ அவர்களுடைய சொல்லைக் கேட்டு மிக்கமகிழ்ச்சியுள்ளவ ம் நியமமுள்ளவனுமாகி முயற்சியினால் மிகவும் பயன் ரமான ரூபமுள்ள வஜ்ராயுதத்தைச் செய்தான். அவன் அந்த ஆயு தத் தச்செய்து ஸந்தோஷமுள்ளவனாக இந்திரனைப்பார்த்து தேவனே இந்தச் சிறந்த வஜ்ரத்தினால் உக்கிரனான தேவசத் துருளை இப்பொழுது சாம்பலாகச் செய்வாயாக. பிறகு, பன னைக்கொன்ற நீ (தேவ) கண்களுடன் ஸ்வர்க்கத்தில் நிலைபெற் றுத் தேவலோகம் முழுமையையும் ஸுகமாகப் பரிபாலனம் செய்வாயா என்று சொன்னான். த்வஷ்டாவினால் அவ்வண்ணம் சொல்லப்பட்டபுரந்தரனோ அதிகஸந்தோஷமுள்ளவனாகவும் நியம முள்ளவனாகவும் அந்த வஜ்ராயுதத் தப் பெற்றுக் கொண்டான்.

ஈருவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தேட்ச்ச)

(இந்திரன் விருதானைக் கேற்றதும் அஸுர தே களசே த் தனபததைப் பொறுமல உலகசேன உலகத்தை அழிக்க நீசீ யிதத)

பிறகு வஜ்ராயுதம் பிடித்தவனும் வலாஸுரனை ொற் றுமான அவன் தேவர்களால் நாற்புறங்களிலும் பாதுகாக்கப் பட்டவனாகி ஆகாபத்தையும் பூமியையும் வ்யாபித்துக் கொ டிருப்பவனும் பெரிய சரீரமுள்ளவர்களும் ஆயுதமெடுத்தவர் ளும் ொடுமுடி ளுடன்கூடிய மலைகள் போன்றவர்களுமா காலஜூர் காரல் நான்குபக்கங்களிலும் சூழ்ந்து காக்கப்பட்டிருக்கிற மான வருத்ரனை எதிர்த்தான். பரதஸ்ரேஷ்டனே பிறகு தேர் ளுக்கு அஸுரர் ளோடு உலகத்துக்குப் பயத் த உ டு ப் னுகிற பெரிய யுத்தமா து ஒரு முகூர்த்த ராலம் டந்தது.

வீரர்களு டய ககளால் ஒங்கி வீசப்பட்டவை ளும் சரீர' ளி' போடப்படுகின்றவைகளுமான கத்திகளு டய சப்தமா து மி நெரு' கினதாயிற்று. மஹாராஜனே , ஆகாயத்திலிருந்து விழு கின்ற தலைகளால் பூமியானது காம்பிலிருந்து மூவிவிழுந்த ப ம் பழங்களால் நிறைந்ததுபோலக் காணப்பட்டது. அந்த' 1 ர லேயர்கள் பொற்கவசங்களைப் பூண்டவர்களும் பரிக' களை ஆபுத மாகக்கொண்டவர்களுமாகிக் காட்டுத்தீயினால் எரிக்கப்பட்ட மலை கள்போலத் தேவர்களை எதிர்த்தார்கள். சிறந்த வேகமுள்ள ர் களும் ஒன்றுசேர்ந்தவர்களும் எதிர்த்து ஓடிவருகிறவர்களுமா அந்தக்காலேயர்களுடைய வேகத்தைத் தாங்குவதற்குத் தே ர் கள் சக்தியற்றவர்களானார்கள். அந்தத்தேவர்கள் தோற்றுப் பயத் தினால் ஓடினார்கள். ஆயிரம்கண்களுள்ள புரந்தரன் பயந்து ஓடு கின்ற அந்தத் தேவர்களைப்பார்த்து வருத்தனும் விருத்திய டயும் பொழுது பெரிய மதிமயக்கத்தை அடைந்தான். காலேயர் ளு டய பயத்தால்நடுக்கமுற்ற தேவனுடையபுரந்தரன் தானே அந்தப் பிரபு வான நாராயணரை விரைவாகச் சரணமடைந்தான். ஸநாதன ரான விஷ்ணுவானவர் அந்தஇந்திரன் மதிமயக்கத்தால் க ரப் பட்ட தக்கண்டு அவனுடைய பலத் த அதிகமா வருத்திசெய் பாராகித் தம்முடையதேஜஸை இந்திரனிடத்தில் வத்தார். பிறகு தேவக்கூட்டத்தார்களும் அப்படியே குற்றமற்ற பிரம்மரிஷி களும் இந்திரன் விஷ்ணுவினால் ரக்ஷிக்கப்பட்ட தக்கண்டு த் தம்தே . ஸயும் அவனிடம் வைத்தார்கள். அந்தஇந்திரன் விஷ்ணு வினாலும் தேவதைகளாலும் மிக்கபாக்யசாலிகளான ரிஷி ளா லும் நன்று' த் தேஜஸினால் வருத்தியடையும்படி செய்யப்பட்டுப் பலமுள்ளவனுான். வருத்தன் தேவரானைப் பலமுள்ளவனு அறிந்து உரத்தசப்தங்களை (வெளியிட்டுக்கொண்டு) ர்ஜித்தா' . அவனுடைய பேரொலியினால் பூமியும் தி சகளும் ஆகாயமும் ஸ்வர்க் மும் மலைகளும் ஆகியஎல்லாம் அ சந்தன. அரசுே பிறகு மஹேந்திரன் கோரமான பேரொலியைக் கேட்டு மி' ரட் டம்முடைந்தவனும் பயத்தில் முழுகிவனும் விரைபவனுமாகி அந்தவருத்தரனைக் கொல்லும்பொருட்டுப் பெரியவஜ்ரத் த எறிந் தான். இந்திரனுடைய வஜ்ரத்தால் அடிக்கப்பட்டவனும் பொ மலை தரித்தவனுமான அந்தமஹாஸுரன் முற் றாலத்தில் விஷ் ணுவினு டய கயினின் றுவிடுபட்ட. அந்த மந்தரமென்கிற பெரிய

சிற்றந்தமலைபோல் விழுந்தான். அந்த அஸுரஸ்ரேஷ்டன கொல்
 லப்பட்டவுடனே இந்திரன் பயத்தால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி ஒரு
 தடாகத்தினுள் பிரவேசிப்பதற்கு வி ரவாக ஓடினான். தன் கயி
 னின்னு வஜ்ராயுதம் விடப்பட்ட தப் பயத்தால் நினைக் வில்லை.
 வருத்தன் கொல்லப்பட்டதையும் நினைக்கவில்லை. எல்லாதேவர்
 களும் மஹரிஷிகளும் மகிழ்ந்த ர்களாகவும் மிகக்களித்தவர்களா
 கவும் இந்திரனை துதித்துக்கொண்டு வஜ்ரத்தால் அடிக்கப்பட்டுச்
 சிதறினமலைபோலக் 1 கொல்லப்பட்ட விருத்ரனைப் பூமியில்
 டார் ள். தேவர்கள் விரைவாக ஒன்றுசேர்ந்து விருத்ரனு டய
 தத்தினால் வாடியிருக்கிற எல்லா அஸுரர்களையும் கொன்றா
 ர். ஒன்றுசேர்ந்த தேவர்களால் கொல்லப்படுகின்ற அந்த
 அஸுரர்கள் பயத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவர்களாகிக் கடலிலேயே
 பிரவேசித்தா ர். அளத்தற்கரியதும் மீன்களால் நிரம்பியுதும்
 முதலைகளால் மி நிரம்பியதுமான ஸமுத்திரத்தி லு துந்து அப்
 பொழுது தக்க முயற்சியினால் முவுலகங்களையும் அழிப்பதற்காக
 ஒன்றுசேர்ந்து ஆலோசனைசெய்தார்கள். புத்திநிச்சயத்தை
 அறிந்தவர் ளான சிலஅஸுரர்கள் அந்த அந்த உபாயங்களை
 விரித்துரைத்தார்கள். அக் கே ஆலோசனைசெய்கின்ற அந்த
 அஸுரர்களுக்கு எவர்கள் கல்வியும் தவமும் நிரம்பியிருக்கிறா
 ர். அவர்க ளு டய விநாசத் தயே முதலில் செய்யவேண்டும்.
 உலக் களைத்தும் தவத்தினால் நிலைபெற்றிருக்கின்றனவல்லவா?
 ஆதலால் தவத் த அழிப்பதற்கு வி ரவுபடுங்கள். பூமியில் த
 சிகளா லும் தர்மங்களை அறிந்தவர்களாகவும் த சிகளையும் தர்ம
 வித்துக் னையும் அறிந்தவர்களாகவும் எ ர்கள் இருக்கிறார்களோ
 அ ர்களு டய வதத்தை விரைவாகவே செய்யவேண்டும்.
 அவர் ளுழிந்தால் உலகம் அழிந்தது என்கிற கோரமான எ
 ம் து அ டவில் செல்லும் கால சத்தால் உ டாயிற்று. இவ்
 வண்ணம் எல்லோரும் உலக் களை அழிப்பதில் புத்திநிச்சயத் த
 அ டந்தவர்களாகிப் பெரிய அலை ளோடு கூடியதும் ரத்ன
 ளுக்கு இருப்பிடமுமான ஸமுத்திரமாகிற துர்க்கத் த அ டந்து
 மிக்க மனக் கிப்புள்ளவர் ளாக இருந்தனர்.

ஶற்றோராவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ரபவம் (தேடர்ச்சி).

(கடலில் ஶைந்துகோண்டிருக்கிற அஸுரர்

இவனோடும் வெளிந்து ஆஸ்ரமங்கள்

வளர்நிஷிஷங்களை ஶைந்தும்

தேவகணங்கள் நாயகை

சமமடைந்ததும்)

அந்தக் காலையர்கள் ஶலங்களுக்கு நிதியும் வருணனுக்கு இருப்பிடமுமான ஶமுத்திரத்தை அடைந்து மூவுலகங்களையும் அழிப்பதில் நன்றாக முயற்சிசெய்தார்கள். அவர்கள் மிக்ககோபத்துடன் ஆஸ்ரமங்களிலும் புண்யமான ஆயதனங்களிலும் எந்த நிஷிகளிருக்கின்றார்களோ அவர்களை எப்பொழுதும் இரவில் பக்ஷித்தார்கள். துராத்மாக்களான அவர் ஶாலே வலிஷ்டருடைய ஆஸ்ரமத்தில் நூற்றெண்பத்தெட்டுப் பிராம்மணர்களும் வேறு ஒன்பது தவசிகளும் பக்ஷிக்கப்பட்டார்கள். புண்யமானதும் பிராம்மணர்களால் அடையப்பட்டதுமான சயவனருடைய ஆஸ்ரமத்தையடைந்து கனிகிழங்குகளைப் புசிப்பவர்களான நூறுநிஷிகள் தின்னப்பட்டார்கள். துராத்மாக்களும் தபோதனர்களைப் பக்ஷிக்கிறார்களான அந்தக் காலையர்கள் இரவில் இவ்வண்ணம் செய்தார்கள். பகலில் கடலில் பிரவேசித்தார்கள். பரத்வாருடைய ஆஸ்ரமத்திலும் நியமமுள்ளவர் ஶும் பிரம்மசர்யமுள்ளவர் ஶும் காற்றைப்புசிப்பவர்களும் ஶத்தைப் புசிப்பவருமான இருபதின்மர் ஶல்லப்பட்டார்கள். அப்பொழுது இப்படி நாளடவில் அந்த அஸுரர் ஶ டல்நீரிப் பலத்த அடந்திருந்துகொண்டு இரவில் அந்த எல்லா ஆஸ்ரமங்களையும் பிடித்தார்கள். அநேகம் பிராம்மணக்கூட்டங்களை கொல்லுகிற அந்தக் காலையர்கள் காலத்தினால் பற்றப்படப்பட்டார்கள். மனிதர் ஶுள் சிறந்த ஶை பரிதாபப்பட்டத்தக்கதங்களின் விஷயத்தில் இவ்விதம் தொடங்கின இப்படிப்பட்ட அந்த அஸுரர்களை மனிதர்கள் அறியவில்லை. குரூரர்களான அவர் ஶ உலகத்தை அழிப்பதன்பொருட்டுப் பூமியில் எங்கும் திரிந்தார்கள். ஆகாரநியமம் ஶால் மெலிந்திருக்கிற முனிவர்கள் உயிர் போன சரீரங்களோடு தரையில் விழுந்திருப்பவர்களாகக் காலையில்

ஸ்ரீ ம ஹா பார த ம்

அ டயும். மிக்க பாசுபலமுள்ளவரே" கத்பதிய உம்முடைய அருளால் எல்லா உலகங்களும் உம்மாலேயே காப்பாற்றப்பட்டு விநாசத்தை அடையாமலிருக்கவேண்டும் என்று சொன்னார்கள்.

விஷ்ணுவானவர் தேவர்களே பிரஜைகளு டய அழிவுக் குக் காரணமனைத்தும் எனக்குத் தெரிந்தது. உங்களுக்கும் சொல் வேன். மனக்கவலைஅற்றுக் கேளுங்கள். காலேயர்கள் என்று பிரவித்திபெற்ற மிக்க உக்கிரமான (அஸுரர்களின்) கூட்டங்கள் இருக்கின்றன. விருத்ரனை அடுத்து அந்தக் கூட்டங்களால் உலக மனைத்தும் நாசம் செய்யப்பட்டது. அந்தக் கூட்டத்தார்கள் புத்திமான்னு இந்திரனால் விருத்ரன் கொல்லப்பட்ட தக்கண்டு உயி ரைப்பாதுகாக்கிறவர்களாகி ஸமுத்திரத்தில் பிரவேசித்தார்கள். அவர்கள் கோரமானதும் முதலைகளாலும் க்ராகங்களாலும் நிரம் பியதுமான ஸமுத்திரத்தில் பிரவேசித்து உலகங்களை அழிப்பதற் காக இராக்காலத்தில் இவ்வுலகத்தில் ரிஷிகளைக் கொல்லுகிறா் கள். அவர்கள் நாசத்தை அடைவிக்கப்படமுடியாதவர்கள். ஸமுத் திரத்தை அ டந்திருக்கிறார்களன்றோ? ஸமுத்திரத் த வற்றச் செய்வதில் உங்கள் எண்ணத்தை நிச்சயிப்பீர்களாக என்று சொன் னார். அந்தத்தேவர்கள் விஷ்ணுவினால் கொல்லப்பட்ட இந்தவச னத் தக்கேட்டு அவ ரயேமுன்னிட்டுக்கொண்டு பிரம்மதேவரை அ டந்து பிறகு வணங்கினவர்களாகி எல்லா உலகங்களையும் அழிப்பதற்காக காலேயர்கள் நிச்சயம் செய்திருக்கிறார்கள் என கிற அதேவிஷயத்தைத் தெரிவித்தார்கள். ஸநாதநரான பிரம்ம தேவர் இவர்களுடைய அந்தவசனத் தக்கேட்டு மிக்கபிரியத்து டன் இந்தத்தேவர்களைப்பார்த்து தேவர்களே அஸுரர்களு டைய செய் கையையும் காலத்தால் தூண்டப்பட்ட காலேயர்க ளா ம்னுஷ்யர்கள் முதலியவர்களின் அழிவையும் நான் அறிந்து கொண்டேன். எவர்கள் காலத்தால் கெடுக்கப்பட்டார் ளோ அவர்களுக்கு நாசம் வந்துவிட்டது. ஸமுத்திரத்தை வற்றச்செய் வதில் உபாயத் த நன்குசொல்வேன். மிக்க அடக்கமுள்ளவரும் மித்ரனுக்கும் வருணனுக்கும் புத்திரருமான அகஸ்தியர் என்பார் புகழ்பெற்றிருக்கிறார். நீ கள் ஒன்றுசேர்ந்து அவரை அடந்து இந்தப் ரயோஜனத்தை வேண்டிக்கொள்ளுங்கள். மிக்கதேஜஸுள்ள அவர் ஒருகூணத்தில் பெரியகடலைப் பானம்பண்ணுவதற்குச் சக்தியுள்ளவரல்லரோ? ஸமுத்திரத்தை வற்றச்செய்வதில் அகஸ்தி ரத்தவிர வேறுஎவன் ச தியுள்ள ? ஸமுத்திரத் தவற்றச்

‘செய்தாலன்றி வேறுவிதத்தால் அந்தஅஸூர்கள் (அழிக்கப் படக்) கூடியவராகார். ஸமுத்திரம் வற்றச்செய்யப்பட்டால் காலேயர்களைக் கொல்வீர்கள்’ என்னும் பயனுள்ள சொல்லைச் சொல்லினர்.

தேவர்கள் பரமேஷ்டியான பிரம்மதேவரு டய இவ்வாறான வசனத்தைக்கேட்டுப் பிரம்மாவினிடம் விடைபெற்று அகஸ்தியருடைய ஆஸ்ரமத்துக்குச் சென்றார்கள். அங்கே மஹாத்மாவும் ஜவலிக்கிறதே ஸுள்ளவரும் தேவர்களால் பிரம்மதேவர் உபாவிக்கப்படுவதுபோல ரிஷிகளால் உபாவிக்கப்படுகிறவருமான அகஸ்தியரைப் பார்த்தார்கள். அவர்கள் மகாத்மாவும் (விரதத்திலிருந்து) நமுவாதவரும் ஆஸ்ரமத்திலிருப்பவரும் தபோரிதியுமான மித்ராவருணகுமாரரான அகஸ்தியரை அடைந்து அவருடைய செய்ககளால் துதிக்கலாயினர். தேவர்கள் ‘தேவரீர் முற்காலத்தில் நகுஷனால் தவிக்கச்செய்யப்பட்ட உலகங்களுக்குக் கதியானீர் உலகங்களுக்கு முட்பேர்லிருந்தநகுஷன் உலகங்களின் நன்மைக்காகத் தேவரா பதவியிலிருந்து தள்ளப்பட்டான். ஸூர்யன் தன்னைத்தாண்டிச்செல்வதை(ப்பொறுமல்) கோபத்தால் மிகவளர்ந்து ஆகாயத்தைஅளாவினவிர்தியமலையானது உம்மு டய வசனத்தை மீறமாட்டாமல் வளராமலிருக்கிறது. உலகம் இருளால்கூழப்பட்ட பொழுது மிருத்யுவினால் துன்புறுத்தப்பட்ட பிரபைகள் உம்மையே காப்பவராக அடைந்து மிகச்சிறந்தஸூகத்தை அடைந்தார்கள். பயத்தால் நடுக்கமுள்ள எங்களுக்கு எப்பொழுதும் பகவானுன தேவரீர் கதியாக இருக்கிறீர். ஆதலால் துன்பத் தஅடந்த நாங்கள் தேவரீரிடம் வரத் தயாசிக்கிறோம். தேவரீர் வரங்களைக் கொடுப்பவரல்லரோ? என்றனர் என்று சொன்னார்.

விஸ்தாரமாகக் கேட்க விரும்புகிறேன் என்று வினவ லோமசர் சொல்லலானார். மலைகளுள் சிறந்ததும் மிக்க அச்சந்தருவது மாண மேருவென்கிற பொன்மலையை ஸூர்யன் உதயாஸ்தமய விஷயத்தில் வலமாகச்சுற்றிவந்தான். அப்படி (சுற்றிவருகிற) அவனைப்பார்த்து விர்தியமலையானது சூரியனே நீ மேரு த் தினந்தோறும் அடைந்து பிரதக்ஷிணம் செய்வதுபோல என்னை யும் அடைந்து பிரதக்ஷிணம் செய்வாயாக' என்று சொல்லியது. இவ்வ ம் சொல்லப்பட்ட சூரியன் பிறகு விர்தியத் தப் பார்த்து பர்வதமே நான் என்னுடைய இச் சயினில் இந்த மேரு ப்ரதக்ஷிணம் செய்வவில்லை. எவரால் இந்த உல ம் ப டக்கப்பட்டதோ அவரால் இந்தவழி எனக்கு ஏற்படுத்தப்பட டிருக்கிறது என்று மறுமொழி கூறினான். பகைவரை வாட்டு பவனே இவ் றது சொல்லக்கேட்ட அந்த விர்தியமலையானது சூரியசந்திரர்களுடைய வழியைத் தடுக்க விரும்பிக் கோபத்தால் வி ரவாக வளர்ந்தது. பிறகு இந்திரனுள்ளிட்ட எல்லாத் தேவர் னும் கூடிப் பெரியமலைகளுள்சிறந்த அந்தவிர்தியத்தை அணுகி உபாயத்தால் தடுத்தார்கள். அவர்கள் சொல்லியபடி அந்தமலை செய்யவில்லை. பிறகு அந்தத்தேவர்கள் ஒன்றுகூடி தவம்செய் ப ரும் தார்மிக்கர்களுள் மிகமேலானவரும் மிக்கஆச்சர்யமான வீர்யத்தால் பிராகசிப்பவரும் ஆஸ்ரமத்திலிருப்பவருமான அ ஸ் தியமுனிவ ர அ டந்தார்கள். அவரைப்பார்த்து மஹரிஷியே மலை னுள்சிறந்த இந்தவிர்தியமானது கோபத்திற்கு வசப்பட்டு ஸூர்ய சந்திரர்களுடைய மார்க்கத்தையும் அவ்வாறே நக்ஷத்திர னுடைய வழியையும் தடுக்கிறது. பிராம்மணோத்தமமே மஹா பாக்கியமுள்ளவரே உம்மைத்தவிர வேறு ஒருவரும் அதனைத் தடுப்பதற்கு வல்லவரல்லர். ஆதலால் அதனைத் தடுப்பீராக என்று அந்தவிஷயத் த உரைத்தார்கள். பிராம்மணர்தே ர் களுடைய அந்த வசனத் தக்கேட்டு விர்தியத் தக்குறித்துச் சென்றார். 'அந்தஅகஸ்தியர் மனைவியுடன் விர்தியத் த அ டந்து ஸஃபத்திலிருந்துகொண்டு பர்வதோத்தம நான் உன்னால் வழி விடப்பட விரும்புகிறேன். ஒருகார்யத்தினால் தென்தி சயைக் குறித்துச் செல்லுவே '. நான்திரும்பிவரும்வ ரயில் (ளராமல் என்னை) எதிர்பார்த்திரு. மலை னுள்சிறந், வனே நான் திரும்பி ந்தபிறகு, உ இஷ்டப்படி வளரக்கடவாய் எ றுகொ ணர். ய கவர் னை அழிப்பவனே. அந்த ரு குமாரரான அ ிதிங்.

விந்தியமலையோடு இவ்வாறு உடன்பாட்டைச் செய்து(சென்றவர்) தென்னாட்டினின்று இன்னும் திரும்பிவரவில்லை அரசனே விந்தியமலையும் அகஸ்தியரிடம் பயத்தினால் தன் அங்கத்தை ஒடுக்கிக் கொட்டு வளராமல் இருக்கிறது. நீ என்னைக்கேட்டதும் அகஸ்தியருடைய பிரபாவத்தால் விந்தியமலை வளராமலிருப்பதுமான இந்த விஷயமனைத்தும் உனக்குச் சொல்லப்பட்டது. அரசனே அகஸ்தியரிடத்தினின்று வரத்தைப்பெற்று எல்லாத்தேவர்களாலும் எவ்வாறு காலேயர்கள் நாசம்பண்ணப்பட்டார்களோ அந்த விருத்தாந்தத்தைச் சொல்லுகின்றஎன்னிடத்தினின்று கேட்பாயாக. அகஸ்தியர் தேவர்களுடையவசனத்தைக்கேட்டு நீங்கள் எதற்காக என்னிடம் வந்திருக்கின்றீர்கள்? என்னிடத்தினின்று எந்த வரத்தையும்புகிறீர்கள்? என்று வினவினார். பிறகு அந்தமுனிவரால் இவ்வண்ணம் சொல்லப்பட்ட தேவர்களனைவரும் புரந்தரனை முன்னிட்டுக் கூப்பிக்கொண்டு முனிவரைப்பார்த்து மஹாத்மாவே மஹாஸமுத்திரம் உம்மால்குடிக்கப்படுவதை விரும்புகிறோம். இப்படி காரியமானது செய்யப்பட்டால் பிறகு காலத்தால் பற்றப்பட்ட அந்தத்தேவசத்ருக்களைப் பந்துவர்க்கங்களோடுகூடக் கொல்வோம் என்று சொன்னார்கள். முனிவர் தேவர்களுடைய மொழியைக்கேட்டு அப்படியே உங்களுடைய விருப்பத்தைச் செய்வேன். உலகங்களுக்கும் பெரியஸூகத்தை உண்டெண்ணுவேன் என்று சொன்னார். நல்லவிதமுள்ளவனே இவ்வாறு கூறிவிட்டு பிறகு தவத்தினால் வித்தியடைந்தரிஷிகளோடும் தேவர்களோடும் கூட நதிகளுக்கு நாதனான ஸமுத்திரத்தைக்குறித்துச் சென்றார். மனிதர்களும் உரகர்களும் கந்தர்வர்களும் இயக்கர்களும் கிம்புருஷர்களும் அந்தஆச்சர்யத்தைப் பார்க்க விரும்பமுள்ள ர்களாக அப்படியே அந்த மஹாத்மாவைப் பின் தொடர்ந்தார்கள். பிறகு, (அவர்கள்) ஒன்று சேர்ந்து பயங்கரமாக முழங்குகின்ற ஸமுத்திரத்தைநோக்கிச் சென்றார்கள். அகஸ்தியரோடுகூடியவர்களும் கந்தர்வர்களோடும் மஹாரகர்களோடுங் கூடியவர்களுமான தேவர்களும் மஹாபாக்கியசாலிகளான ரிஷிகளும் அலைகளால் நர்த்தனஞ்செய்வதுபோலவும் காற்றினால் துள்ளிக்குதிப்பதுபோலவும் நுரக்கூட்டங்களால் நகைப்பதுபோலவும் இருப்பதும் குககளில் இடறிவிழுவதும் பலவிதமுதலைகளால் நிரம்பினதும் பலவகப் பறவைக்கூட்டத்தோடு கூடியதுமான ஸமுத்திரத்தை அடைந்தார்கள்.

நூற்று னானாவது அத்யாயம்

தீர்த்தயாதிராபர்வம். (தோடாசசி.)

(உஸ்தீர டலைகதுடித்ததும் தேவா அஸு- னைக்கே னறதும்
தேராகள டடியும கடலை நிரப்பு தறா கீதுடித்தநீளே ளி
யில விமேபடி அஸ்தீயை வேண்டினது அ அந்த
நீள ஜீ ராக்கிவிட்டதா சீ சொல்ல
அ அதற கப பீம
தே னே னடி தும்.)

மித்ராவருணர்களுக்குப் புத்திரரும் பகவானுமான அந்த
ரிஷியானவர் ஸமுத்திரத்தை அடைந்து கூடியிருக்கிற தேவர்களை
யும் வந்திருக்கிற ரிஷிகளையும் பார்த்து இதோ நான் உலகங்க
ளி நன் மக் ரக ஸமுத்திரத்தைப் பானம்பண்ணுகிறேன். நீங்
கள் செய்பவேண்டியதை வி ரவில் செய்யுங்கள் என்று சொன்
னார். (தவத்தினின்று) நமுவாதவரா அகஸ்தியர் இவ்வளவு
சனத் தச்சொல்லிக் கோபமுள்ளவராகி எல்லா உலகமும் பார்த்
துக்கொ டிருக்கும் பொழுதே ஸமுத்திரத்தைக் குடித்தார்.
அப்பொழுது அந்தக்கடல் குடிக்கப்படுவ தப்பார்த்து இந்திர
ள்ளிட்ட தேவர்கள் அதிகஆச்சர்யத்தை அடைந்தார் ள். உல
களை நிலைநிறுத்துகிறவரே நீர் எங்களைப் பாதுகாப்ப ர். உலக
ளையும் ப ட்ப்ப ர் உம்முடைய அனுக்ரஹத்தினாலே தே ர்
ளுடன்கூடின உலகமானது அழிவை அடையாமலிருக் ே டும்
என்று ஸ்தோத்திரங்களால் பூஜையும் செய்தார்கள். மஹாத்மா
ரான அவர் தேவர்களால் பூஜிக்கப்படுகின்றவரும் எ டும் ந்தர்
வர்களுடைய தூரியவாத்திய கள் ஒலிக்கத் தேவலோ த்து
மலர்களால் இ றக்கப்படுகின்றவருமாகி மஹாஸமுத்திரத் த
றறதாகச் செய்தார். மஹாஸமுதரம் நீரில்லாததா ச் செய்
யப்பட்ட தக்கண்டு தேவர்கள் அனைவரும் மிக்கமன னிப்புள்ள
வர்களாகவும் தளராத பலமுள்ளவர்களாகவும் திவ்ய ான சிறந்த
ஆயுத களை எடுத்து அந்த அஸுரர்களை கொன்றார் ள் மஹாத்
மார்களும் மிக்கபலமுள்ளவர்களும் வே மு டயவர் ளும்
உர விம்மநாதம் செய்பவர் ளுமான தேவர் ளால் கொ ப்படு
கின்ற அந்த அஸுரர்கள் மஹாத்மாக் ளும் ே கமுள்ள ர் ளு
ர தேவர்களு டய ே த் தத் தாங்குவதற்கு அப்பொழுது

சக்தியற்றவர்களானார்கள். பாரத தேவர்களால் தமசெய்யப் படுகின்ற அந்தத் தானவர்கள் பயங்கரமான சப்தமுள்ளவர்களா மிக்ககோரமான யுத்தத்தை ஒருமுகூர்த்தகாலம் செய்தார்கள் மனத்தையுட்கின ரிஷிகளால் முந்தியே தவத்தினால் ரிக் ப்பட்டவர்களும் சக்தியினால் மிகமுயல்கின்றவர்களுமான அந்த அஸுரர்கள் தேவர்களால் நாசம்பண்ணப்பட்டார்கள். பொற்பதற்கும் தரித்தவர்களும் குண்டலங்கோடும் தோள்வளைகளையும் தரித்தவர்களுமான அந்த அஸுரர்கள் கொல்லப்பட்டுப் பூத்திருக்கின்ற பலாசமரங்கள் போல அதிகமாகப் பிரகாசித்தார்கள். புருஷோத்தமனே பிறகு கொல்லப்பட்டவர்கள் போக மிகுந்திருக்கின்ற சிலகாலையர்கள் பூதேவியைப் பிளந்துகொண்டு பாதாள தலத்த அடைந்தார்கள். தேவர்கள் தானவர்கள் கொல்லப்பட்ட தப் பார்த்து ரிஷிகளுள் சிறந்த அவ ரப் பலவித வசனங்களால் மகிழ்வித்தார்கள்.

தேவர்கள் மிக்க புஜபலமுள்ளவரே தேவரீரு டய அருளால் உலகங்கள் அதிகமான ஸுகத்தை அடைந்தன. கொடிய பராக்கரமுள்ள காலையர்களும் தேவரீரு டய தேஜஸினால் கொல்லப்பட்டார்கள். மகாபாஹுவே உலகங்களை நிலை நிறுத்து பவரே கடலை நீரால் நிரப்புவீராக. உலகங்களைக் காப்ப ரே உம்மால் பானம் பண்ணப்பட்ட ஜலத்தை மீண்டும் இந்தக்கடலில் விட்டுவிடும் என்ற இந்த வசனத்தை உ ரத்தார்கள். இவ்வாறு சொல்லக் கேட்டவரும் ரிஷிகளுள் சிறந்தவருமான அகஸ்தியபகவான் அப்பொழுது இந்திரனுடன்கூடியவர்களும் ஒன்று சேர்ந்த ர்களுமான அந்தத் தேவர்களைப்பார்த்து எ ன்னால் அந்தத்திர்த்தமானது ஜீர்ணம் செய்யப்பட்டுவிட்டது. டலைநிரப்பு தன்பொருட்டு முயற்சிய டந்த நீங்கள் வேறு உபாயத்தை ஆலோசியு'கள்' என்று மறுமொழி கூறினார். மனத் த அடக்கிய மகரிஷியினு டய இந்த வசனத்தைக்கேட்டு ஒன்று சேர்ந்திருக்கின்ற தேவர்கள் ஆச்சரியமுள்ளவர்களும் துயரமுள்ளவர்களும் ஆனார்கள். மஹாரா னே எல்லாப்ரஜைகளும் ஒருவரிடத்தொருவர் அனுமதிபெற்று ரிஷிஸ்ரேஷ்டரான அகஸ்தியரை வணங்கி ந்தபடியே திரும்பிச்சென்றார்கள். தேவர்கள் ஸமுத்திரத் த நிரப்புவதன்பொருட்டு விஷ்ணுவுடன்கூட மறுபடியும் மறுபடியும் ஆலோசனைசெய்து பிரம்மதேவரை அடைந்தார்கள். அந்தத் தேவர்கள் எல்லோரும் விஷ்ணுவுடன் பிரம்மதேவரை அடைந்து

கைகருவித்துக்கொண்டு ஸமுத்திரத்தை நிரப்புவ தப்பற்றிச் சொன்னார்கள்.

நூற்றைந்தாவது அத்யாயம்

தீர்ததயர்த்ராபர்வம் (தோட சீ.)

(பி மமதேவா பகீ தனூல ஸமுத்திரம் நி பபப

டடு நேறதும் யுதிஷ்டிராவின லோ

ச ஸக னுகீது பிளனைகள பிறந

ததைச் சொல்லி து.)

அரசனே உலகங்களுக்குப் பிதாமஹரான பிரம்மதேவர் ஒருங்கு திரண்டுவந்திருக்கிற தேவர்களைத் தேற்றிக்கொண்டு அப் பொழுது, 'தேவர்களே நீங்களனைவரும் இஷ்டப்படி விரும்பின இடத்துக்குச் செல்லுங்கள். வெகுகாலங்கழிந்தபிறகு ஸமுத்திரமானது தனது நிலைமையை அடையும். மஹாராஜனான பகீரதன் ஞாதிகளைக் காரணமாகச் செய்து ஜலப்பெருக்குக்களால் ஸமுத் திரத் தத் திர்த்தங்களுக்கு நிதியாக நிரப்புவான் என்று உரத்த குரலுடன் கூடிய வாக்கினால் சொல்லினர். தேவஸ்ரேஷ்டர்க ளனைவரும் பிதாமகரின் சொல்லைக்கேட்டு (உரிய) காலக் கடு தை எதிர்பார்க்கின்றவர்களாக வந்தபடியே திரும்பிச்சென் றார்கள்' என்று சொன்னார்.

யுதிஷ்டிரர், பிரம்மணரே முனிவரே இந்தக்கடலை நிரப்பு வதில் எவ்வாறு ஞாதிகள் காரணமானார்கள்? இந்த விஷயத்தில் காரணம் என்ன? பகீரதனுடைய பரிஸ்ரமத்தினால் எவ்வாறு ஸமுத்திரம் நிறைக்கப்பட்டது? தபோதனரே பிரம்மணரே உம்மால் சொல்லப்படுகின்ற அரசர்களுடைய இந்த உத்தமசரித் திரத்தை நான் விஸ்தாரமாகக் கேட்கவிரும்புகின்றேன் என்று சொன்னார். மஹாத்மாவான தர்மராஜரால் இவ்வாறு சொல்லப் பட்ட பிரம்மணோத்தமர் மஹாத்மாவான ஸகரனுடைய மகி ம யை எடுத்துரைத்தார். லோமசர் ரூபத்துடனும் செளரியத்துட னும் பலத்துடனும் கூடின ஸகரன் என்கிற அரசன் இக்ஷ்வாகு வம்சத்தினரின் குலத்தில் உதித்தான். பிரதாபமுள்ளவனான அவன் புத்திரனில்லாதவனாக இருந்தான். பாரத அவன் ஹை ஹயர்களுடும் தாலஜங்கர்களுடும் நாசம்செய்து அரசர்களை வச

மும் செய்து தன் ராஜ்யத்தை ஆண்டுவந்தான். பரதஸ்ரேஷ்டனே பரதரேறே அவனுக்கு அழகினாலும் யௌவனத்தினாலும் கர்வமுடைபவர்களான வைதர்ப்பி சைப்யை என்னும் இரண்டு மனைவிகள் இருந்தார்கள். ராஜேந்திரனே அந்த அரசன் புத்திரர்களை விரும்பினவனாக மனைவிகளுடன் கலாஸகிரி ய அடைந்து பெருந்தவம் புரிந்தான். யோகத்துடன் கூடி மிகப் பெருந்தவம்புரிகிற அவன் மிக்க மகிமையுள்ளவரும் மூன்றுகண்களுள்ளவரும் முப்புரக்களையழித்தவரும் சங்கரரும் பவரும் ஈசானரும் பிண மென்கிறவிலைத் தாங்கியவரும் சூலத்தைக் கையில் ஏந்தியவரும் ¹ மங்களாபியும் உக்ரமான (கணங்களுக்குத்) தலைவரும் பல ரூபங்களுள்ளவரும் உடயவனுக்கு நாயகருமான பரமசிவனை அடைந்தான். பு பலமிக்க அந்த அரசன் வரத்தைக்கொடுப்பவரான அவரப் பார்த்தவுடனே மனைவிகளுடன் சேர்ந்து நமஸ்காரம்செய்து புத்திரன் வேண்டுமென்று வேண்டிக்கொண்டான்.

பிரீதியுள்ள ஹரர் மனைவிகளுடனிருக்கும் அந்த ராஸ்ரேஷ்டனைப் பார்த்து அரசனே சிறந்த மனிதர்களுள் சிறந்தவனே உன்னால் இந்த முகூர்த்தத்தில் நான் வரம் வேண்டப்பட்டேனாதலால் சூரர்களும் மிக்க கொழுப்புள்ளவர்களுமான அறுபதினாயிரம் பிள்ளைகள் ஒரு மனைவியினிடம் உண்டாவார்கள். அரசனே அவர்களெல்லோரும் சேர்ந்து நாசமடைவார்கள். வம்சத்தைத் தரிக்கிற சூரனை ஒருபுத்திரன் ஒருமனைவியினிடத்தில் உடாவான் என்றார். ருத்திரர் அவனை இவ்வண்ணம்கூறி அவ்விடத்திலேயே மறைந்தார். அந்த ஸகராஜனும் மனைவிகளுடன்கூடத் தன் இருப்பிடத்துக்குச் சென்றான். அந்தஇடத்தில் அவன் அப்பொழுது மனம் மிகக்களித்தவனாகிச் சிவனுடைய வரத்தால் அடையப்பட்ட காலத்தை எதிர்பார்க்கின்றவனாகிக் காலத்தைக்கழித்தான். புருஷஸ்ரேஷ்டனே தாமரைமலர்போன்ற கண்களுள்ளவர்களான வைதர்ப்பி சைப்யை என்னும் அவனுடைய இரண்டுமனைவிகளும் கர்ப்பிணிகளானார்கள். பிறகு வதர்ப்பியானவள் வெகுகாலம் சென்றபிறகு சுரைக்காய்போன்ற கர்ப்பத்தைப் பெற்றாள். சைப்யையும் தேவன்போன்ற ரூபமுள்ளவனும் புத்தென்னும் நரகத்தினின்று காப்பவனுமான ஒரு சூமாரனைப் பெற்றாள். அந்த அரசன் அப்பொழுது சுரைக்காய்போன்ற கர்ப்பத்தை எறிந்து விடுவதற்கு மனத்தில் எண்ணினான். அரசே பிறகு ஸாஹஸம்

¹ பொருள் இரட்டித்தவால் ஒருசொல் விடப்பட்டது.

செய்யாதே. புத்திரர்களை நீ எறிந்துவிடத் தக்கவனல்லீ. சுரைக் காயின் நடுவினின்று வித்துக்களை வெளியில் எடுத்து நெய்யினால் நி றக்கப்பட்டவையும் ஸமீபத்தில்¹ ஆவிபுடன் கூடியவையுமான பாத்திரம் ளில் தனித்தனி போட்டு முயற்சியுடன் பாதுகாக் கடவாய். அரசே பிறகு அறுபதினாயிரம் பிள்ளைகளை அடை ராய். நராதிபனே உனக்கு மஹாதேவரால் இந்த மு ரயா ப் புத்ரோற்பத்தியானது கொடுக்கப்பட்டது. உன்னுடைய புத்தி யானது இதைவிட்டு வேறுவிதமாகவேண்டாம் என்று ஆகா யத்தினின்று உண்டானதும் கம்பீரமான குரலுள்ளதுமான ர் க் டே ட்டான்.

நூற்றுவது அதயாயம்.

தீர்ததபாதராபவம் (தேட்சி).

(ர தீ கடிபெற்ற ஸக ன டடனைப்படி அ னுடை அ பதி
ஹி பி னைகள் துதினை த திரியவிடதும் அது டற
ரீல ஹைநததும் பித வின நி ப்படி துதினை
னை ததேடிக் கடற்கு னை த தோடை ஸக புத
தி ட் பாத லோ த்தில கபிலா தவமபுரி
தையும் டக்சததில் துதினை திரிதையும்
எ டதும்)

பரதர்களுள் சிறந்தவனே ராஜஸ்ரேஷ்டனான அந்த அரசன் ஆகாயத்தில்தோன்றின இந்தவாக்கைக்கேட்டு ஸ்ரத் தபுள்ள னாகி பிறகு ஆகாயவாக்குச் சொல்லியவண்ணம் அதனைச் செய் தான். பிறகு அரசன் அந்தக் கர்ப்பபிண்டத்தினின்று வித்துக் களை ஒவ்வொன்றாக எடுத்துப் பிறகு எல்லாப்பாகங்களையும் நெய் யினால் நிரப்பப்பட்ட குடங்களில் வைத்தான்; புத்திரர்களைப்பாது காப்பதில் ஊக்கமுள்ளவனாக வளர்ப்புத்தாய்மாரிடமும் ஒருவ ரிடம் ஒருகுடம்வீதம் கொடுத்தான். பிறகு நெடுங்காலம் ழித்து அந்தக் குடங் ளிலிருந்து மஹாபலசாலிகளான (புத்திரர்கள்) எழுந்திருந்தார்கள். அரசே ஒப்பற்ற வல்ல ம்புள்ள ராஜரிஷி யா அவனுக்கு ருத்ரருடைய அருளால் அறுபதினாயிரம்பிள்ளை

1 ஸொவஸ்டெஷன் என்பது மூலம்; In steamship என்பது இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

ள் உண்டானார்கள். பயங்கரமானவர்களும் கொடியசெய் க
யுள்ளவர் னும் ஆ ராயத்தில் ஸஞ்சரிப்பவர்களும் பலராயிருப்பத
னால் தேவர்களுள்ளிட்ட எல்லா உலகங்களையும் அவமதிக்கின்
றவர்களும் சூரர்களும் போர்புரிகிறவர்களுமான அவர்கள் தேவர்
களையும் கந்தர்வர் னையும் அரக்கர்களையும் எல்லாப்பிராணிகளையும்
து பம்செய்தார்கள். மந்தபுத்தியுள்ளவர்களான ஸாகரர்களால்
அப்பொழுது தம் செய்யப்படுகின்ற ஜனங்கள் எல்லாத்தேவர்
ளோடும் கூடிப் பிரம்மதேவ ரச் சரணமடைந்தார்கள் மஹா
பாக்யமுள்ளவரும் எல்லா உலகங்களுக்கும் பிதாமஹருமா பிரம்ம
தே ர் அவர்களை நோக்கி தேவர்களே நீங் ளெல்லாரும் உல
த்து னங்களுடன்கூட வந்தவண்ணம் திரும்பிச் செல்லுங்கள்
தேவர்களே தங்களால் செய்யப்பட்ட தீவினைகளால் ஸாகரர்
ளுக்குச் சிறிதுகாலத்திலேயே மிக் கோரமான பெரிய அழிவு
உ ட்டாகும் என்று சொன்னார். மனிதர்களுக்கு அதிபதியே
இவ்வாறு சொல்ல கேட்ட அந்தத்தேவர்களும் உலகத்து ன்க
ளும் பிதாமஹரிடம் அனுமதிபெற்று வந்தவண்ணம் திரும்பிச்
சென்றார்கள் பரதர்களுள் சிறந்தவனே பிறகு நெடுங்காலம்
சென்றபோது வீர்யவானான ஸகரராஜன் அஸ்வமேதத்தில் தீக்கூ
பெற்றான். அரசே அவனுடைய குதிரையானது பெரிய உத்
ஸாஹமுள்ள எல்லாப் புத்திரர்களாலும் நன்கு பாதுகாக்கப்பட்
டுத் தன்னிஷ்டப்படி திரிவதாகப் பூமியில் ஸஞ்சரித்தது. அந்தக்
குதி ரயா து முயற்சியுடன் காக் ப்பட்டும் மஹ்றதும் பய
ரமா ராட்சியுள்ளதுமான ஸமுத்திரத்தை அ ட்ந்து அந்த
இடத்திலேயே மறைந்துபோயிற்று. ஐயனே பிறகு அந்த
ஸா ரர் ள் உத்தமமான குதி ரயானது கவரப்பட்டதெ றெ
ணித் தந் தயிடம் திரும்பி ன்து குதி ர வரப்பட்டுக் காணாமல்
போ தச் சொ ன்றார் ள். அவன் பிள்ளை ளே குதிரை ய
எல் லாத்தி ச ளிலும் தேடு கள் என்று சொல்லினன். மஹா
ரா ளே பிறகு அந்தஸாகரர்கள் பிதாவினு டய (விருப்பத்தை)
அறிந்து அந்தக் குதி ரயைப் பூதலமுழு மயும் எல்லாத்திசைகளி
லும் தேடினார்கள். பிறகு (பிரிந்துசென்ற) அந்தஸா ரர் ளெல்
லாரும் ஒருவரோடொருவர் சேர்ந்தும் குதிரையையும் குதிரை
ய் கொண்டுபோ வனையும் அறியவேயில்லை.

பிறகு (ரா ரர் ள்) திரும்பிவந்து பிதாவின் மு னிலையில்
குவித்துக் கொ ட்டு மனித ரக் ரப்பவரே அரசரே மகி

பதியே உம்முடைய உத்தரவினால் எங்களால் ஸமுத்திரங்களுட
னும் காடுகளுடனும் தீவுகளுடனும் கூடியதும் நதிகளுடனும்
நதங்களுடனும் குகைகளுடனுஞ் சேர்ந்ததும் மலைகளுடனும்
காட்டு வெளிகளுடனுமிருப்பதுமான பூமிமுழுவதும் தேடப்
பட்டுவிட்டது. குதிரையையும் குதிரையைக் கொண்டுபோன
வனையுமே நாங்கள் அறியோம் என்று சொன்னார்கள். அரசனே
அவர்களு டய சொல்லைக்கேட்டு அந்த அரசன் கோபத்தினால்
முயங்கி அப்பொழுது தெய்வவசத்தால் அவர்களெல்லா ரயும்
பார்த்து திரும்பிவராமலிருப்பதன்பொருட்டுச் செல்லுங்கள்
மீண்டும் குதிரை யத் தேடுங்கள். புத்திரர்களே யாகத்துக்
குரிய அந்தக்குதிரையின்றி நீங்கள் திரும்பிவரக்கூடாது என்ற
சொல்லைச் சொன்னான். அந்தஸகரகுமாரர்கள் பிதாவினு டய
கட்டளையை ஏற்றுக்கொண்டு மறுபடியுமே பூமியனைத்தையும்
தேடத்தொடங்கினார்கள் பூமியைக்காப்பவனே பிறகு அந்த
வீரர்கள் பூமிதோண்டப்பட்டிருப்பதையும் ஸமுத்திரத்தில் குதி
ரையினுடைய காலடியையும் வழியையும் கண்டார்கள். ஸகர
குமாரர்கள் அந்தப்பிலத்தை அடைந்து முயற்சியைக்கொண்டு
ஸமுத்ரத்தைக் குந்தாலிகளாலும் முஸலங்களாலும் தோண்டினா
ர்கள். சேர்ந்திருக்கிற ஸாகரர்களால் வெட்டப்படுகிற அந்த வருண
லயமான கடலானது எங்கும் பிளக்கப்படுவதாகி மிக அதிகமான
துன்பத்தை அடைந்தது. ஸாகரர்களால் துன்பப்படுத்தப்படுகின்ற
அஸுரர்களும் உரகர்களும் அரக்கர்களும் பலவிதமான பிராணி
ளும் துன்ப ஒலியைச் செய்தனர். நூறு நூறுகவும் ஆயிரமாயிரமாக
வும் பிராணிகள் தலையறுக்கப்பட்டவைகளும் உடலற்றவைகளும்
முழங்கால் எலும்புகளும் தலைகளுமுடையவைகளும் காணப்
பட்டன. அவர்களுக்கு இப்படி ஸமுத்திரத்தை வெட்டுவதிலேயே
மிகநெடுங்காலம் சென்றுவிட்டது குதிரையும் கா ப்பட்டவில்லை.
அரசனே பிறகு மிக்க கோபமுள்ளவர்களான ஸ ரகுமாரர்கள்
ஸமுத்திரத்தின் வடகிழக்கான இடத்தில் பாதாளத் தப்பிளந்து
பின்பு அந்த இடத்தில் பூமியில் ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கிற குதி
ரையும் மஹாத்மாவும் தே ஸுகனின் கூட்டமா இருப்ப
வரும் (ஒப்பு) உயர்வு அற்றவருமான கபிலரையும் கண்டார்கள்.
ஜ் ரைகளால் அக்நி பிரகாசிப்பதுபோலத் தேஜவினால் பிரகாசி
கின்ற அந்த பில ரக்க டு ஸகரகுமாரர்களனைவரும் ஆச்சர்
யும் அ டந்த ர்களானார்கள்

1 நூற்றேழாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோடாச்சி.)

(குதிரைபத்திரமுனவொன்றேணிக் கொலவந்த ஸாகரர்களைக்
கபில கண்ணழலால சாம்பலாக்கியதும் ஸரனகடடனையினால்
டறப்பட்ட அம்ச ரீக் கபிலரை கிழித்ததுக் குதிரையைக்
கோண்டுவந்து ஸகனுடைய நாகத்தை நிறைவேற
றியதும் ஸகரனும் அம்ச நாம ஸ்வர்க்கத்தை
உடைந்தபிறகு தீபீபன் கங்கைகை பபூம்
யில் கொண்டுவ முயன்றும் நிறை
றே லே ஸ்வர்க்கத்தை
அடைந்ததும்)

அரசனே அவர்கள் அந்தக்குதிரையைக்கண்டு மயிர்சிவிர்த்
தவர்களும் காலத்தால்துண்டப்பட்டவர்களும் மஹாத்மாவான
கபிலரை அவமதித்து மிகுந்தகோபமுள்ளவர்களும் குதிரையைக
கைப்பற்றுவதில் விருப்பமுள்ளவர்களுமாகி மஹாத்மாவானகபி
லரை அலக்கியம்செய்து எதிர்த்து ஓடினார்கள். மஹாராஜனே
பிறகு முனிஸ்ரேஷ்டரான கபிலர் கோபங்கொண்டார். எந்த முனி
புங்கவரான கபிலரை வாஸுதேவரென்று சொல்லுகிறார்களோ
ரிஷிகளுள்மேன்மையுள்ளவரும் மிகப்பெரியதேஜஸுள்ளவருமான
2 அவர் தம்கண்ணை விகாரப்படுத்தி (அதிலுண்டான) தீயை
அவர்களின்மீது தாக்கச்செய்து மதியற்றவர்களான அந்த அறு
பதினாயிரம் ஸாகரர்களையும் ஒரேஸமயத்தில் எரித்தார். அவர்
ள் சாம்பலானதைக்கண்டு மஹாதபஸ்வியாகிய நாரதர் ஸர
னிடம்வந்து அவனுக்கு அதனை உரைத்தார். அந்தஅரசன் ரிஷியி
னு டயவாக்கினின்று வெளிவந்த கோரமான அந்தவசனத்தைக்
கேட்டு ஒருமுகூர்த்தகாலம் மனவருத்தமுற்றவனாகி ஸ்தாணுவினு
டயவாக்யத் தநினைத்தான். புத்திரர்களுடையநாசத்தால் உண்
டானதுக்கத்தில் நன்குமுழுகின அந்த ஸகரன் தன்னைத் தானே
தேற்றிக்கொண்டு குதிரையையே நினைத்தான் பரதஸ்ரேஷ்டனே

1 இந்த நூற்றேழாவது அத்யாயத்துக்குப்பதிலா 25 ஸ்லோத்
தில் ஓர் அத்யாயம் சிறிது பாடப்பதத்துடன் ஒரு புஸ்தகத்தில் இருப்ப
தாகக்ருஷ்ணசார்யர் பதிப்பில் குறித்திருக்கிறது.

இரட்டித்தலால் ஒருசொல் விடப்பட்டது.

ஸகரன் அப்பொழுது அஸமஞ்சனுடையபுத்திரனும் தனக்குப் பேரனுமான அம்சமான அமைத்து ஐயனே அளவிறந்தபராக் கிரமசாலிகளான அறுபதினாயிரம்பிள்ளைகள் கபிலருடைய (கண்) நெருப்பைஅடைந்து என்நிமித்தம் நாசமடைந்தார்கள். அப்பா தோஷமற்றவனே தர்மத்தைப்பாது ராக்கிவனும் பட்டணத்து னங்களுக்கு நன் மயைவிரும்புகிறவனுமான என்னால் உ னு டயபிதாவும் விடப்பட்டான் என்கிற இந்தவசனத் த உ ரத் தான் என்றுசொன்னார். யுதிஷ்டிரர் தபோதனரே அரசர்க ளுள் சிறந்தவனுன ஸகரன் வீரனும் எவ்விதத்தாலும் விடத் தகாதவனுமான ஒளரஸபுத்திரனை எதற்காகவிட்டான்? அதனை எனக்குச் சொல்வீராக என்று வினவினர். லோமசர் அரசே எ னைச் சப்யை பெற்றானோ ஸகரனுடைய அந்தப் பிள்ளையான வன் அஸமஞ்சனென்று பிரலித்திபெற்றிருந்தான். அந்தஅஸ மஞ்சன் ஆங்காங்கு விளையாடிக்கொண்டிருப்பவர்களும் பல ஹீனர்களுமான பட்டணத்து ஜன களுடைய குழந்தைகளை விரை வில் அ டந்து மயிர்களைப்பிடித்து அலறும்பொழுதே நதியில் எறிந்தான். பிறகு பயத்திலும் சோகத்திலும்முழுகின பட்ட ணத்து னங்கள் (ஸகரனிடம்) வந்தார்கள். எல்லோரும் கைகளைக் குவித்துநின்று ஸகரனைப்பார்த்து மஹாராஜனே பகைவர்களு டயப ட முதலியவைகளால் (உண்டாகின்ற) பயத்தினின்று எ ிகளை நீ காக்கிறாய். அதனைவிடக் கோரமான அஸமஞ்சபயத்தி னின்றும் எங்களைக்காக்கவேண்டியவனாகிறாய் என்று சொன்னார் கள் ராஜஸ்ரேஷ்டனைஸகரன் கோரமான நகரஜனங்களு டய வசனத்தைக்கேட்டு ஒருமுகூர்த்தகாலம் மனவருத்தமுற்றவனாகி மந்திரிகளைப்பார்த்து என்னுடையபுத்திரனை அஸமஞ்சன் பட்ட ணத்திலிருந்து இப்பொழுது துரத்தப்படவேண்டும். நீ கள் எனக்குப் பிரியத்தைச் செய்வதானால் இது சீக்கிரம்செய்யப்பட வேண்டும்' என்கிற இதனைச்சொன்னான். நராதிபனே அரசன் இவ்வ ணம் சொல்லக்கேட்ட அந்தஅமைச்சர்கள் அரசன் எவ் விதம் ஆணையிட்டானோ அவ்விதமே வி ரவாகச் 1 செய்தார்கள். மஹர்த்மாவும் நகரவாலி ளின்ஹிதத்தில் விருப்பமுள்ள னுமான ஸகரனால் எவ்வாறு புத்திரன்துரத்தப்பட்டானோ இ த னைத்தும் உன 'கு' கூறப்பட்டது. பெரியவிலுள்ள அம்சமா னுக்கு ஸகரன் சொல்லியதனைத் தயும் உ ள்குச் சொ வேன்.

1 பொருந்தா யா யதோ தம்' எ பது விடப்பட்டது.

சொல்லப்படுவதை என்னிடத்தினின்று தெரிந்துகொள். ஸகரன் குழந்தாய் உன் தகப்பனைவிட்டதாலும் புத்திரர்களுடைய நாசத்தாலும் அப்படியே குதிர அகப்படாமையாலும் நான பரிதவிக்கின்றேன். பெளத்ரனே ஆதலால் துக்கத்தால் நன்கு எரிக்கப்பட்டவனும் யாகம் தடைப்பட்டதனால் மதிமயங்கின வனுமான என்னைக் குதிரையைக்கொண்டுவருவதனால் நரகத்தினின்று கரையேற்றுவாயாக' என்று சொன்னான். மஹாத்மாவான ஸகரனால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட அம்சமானோ எந்தஇடத்தில் பூமி பிளக்கப்பட்டிருக்கிறதோ அந்த இடத்தைத் துக்கத்துடன் அடைந்தான். அவன் அதேவழியினால் கடலில் பிரதே சித்தான். மஹாத்மாவான கபிலரையும் அந்தக் குதிரையும் கண்டான். அவன் தேஜஸுகளுடைய ராசியாக இருப்பவரும் பழமையானவருமான ரிஷிஸ்ரேஷ்ட ரக்ஷஸர் தலையினால் பூமியில் நமஸ்கரித்து அந்தரிஷியினிடம் கார்பத்தத் தெரிவித்தான். மஹாராஜனே பிறகு கபிலர் அம்சமானிடத்தில் பிரீதியுள்ளவரானார். பாரத தர்மாத்மாவான அவர் இவனைப்பார்த்து வரன்களைக்கொடுப்பவனாக இருக்கிறேன் என்றும் சொன்னார் அந்த அம்சமான அந்தச்சமயத்தில் யஜ்ஞம் பூர்த்திஅடைவதன்பொருட்டு முதலில் குதிரையை வேண்டினான்; பித்ருக்களுக்குப் பரிசுத்தி உண்டாக்கும்விருப்பத்தால் இரண்டாவதாகத் தீர்த்தத்தை வேண்டினான். மிக்க தேஜஸ்வியும் முனிவர்களுள் சிறந்தவருமான கபிலர் அவனைப்பார்த்து குற்றமற்றவனே நீ எதை எதை வேண்டுகின்றாயோ அது அதை உனக்குக் கொடுக்கக்கடவேன். உனக்கு மங்களம். உன்னிடத்தில் பொறுமையும் தர்மமும் ஸத்யமும் நிலைபெற்றிருக்கின்றன. ஸகரன் உன்னைக் கிருதார்த்தனானான். உன் தகப்பன் உன்னால் புத்திரனுள்ளவனானான். என்னுடைய கோபத்தால் உண்டான நெருப்பில் எந்த ஸாகரர்கள் விட்டிற்பூச்சிகளின்தன்மையை அடைந்தார்களோ அவர்கள் என்னுடைய பிரபாவத்தினால் ஸ்வர்க்கத்தையும் அடைவார்கள். என்னுடைய பேரனும் ஸாகரர்களைப் பரிசுத்தப்படுத்துவதற்காக மஹேஸ்வரரை மகிழ்வித்துக் கங்கையைத் தேவலோகத்தினின்று கொண்டுவருவான். மனிதருட்சிறந்தவனே யாகத்துக்குரியதான குதிரையைக் கொண்டுபோ. உனக்கு மங்களம். குழந்தாய் மஹாத்மாவான ஸகரனுடைய யாகத்தை நிறைவேற்றக்கடவாய்' என்று சொன்னார்.

மஹாத்மாவான கபிலரால் இவ்வண்ணம் கூறப்பட்ட அம்சமானோ குதிரையைப் பிடித்துக்கொண்டு மஹாத்மாவான ஸகரனு டய யாகசாலையை வந்தடைந்தான். பிறகு அவன் மஹாத்மாவான ஸகரனுடைய கால்களில் தண்டனிட்டு அந்த ஸகரனாலும் உச்சியில்முகரப்பட்டு ஸாகரர்களுடைய அழிவு முழு மையையும் தான் கண்டபடியும் கேட்டபடியும் அவனுக்குத் தெரிவித்தான். அந்தக் குதிரை யாகசாலைக்கு வந்துவிட்ட தயும் அவனுக்குச் சொன்னான். அ தக்கேட்டு ஸகரராஜன் புத்திரர்க ளு டய நாசத்தால் உண்டானதுக்கத்தை விட்டான். அம்ச மாணையும் மிகுதியாகக் கொண்டாடி அந்தயாகத்தையும் முடிவு பெறச்செய்தான். யாகத்தை முடித்தவனும் எல்லாத்தேவர்களாலும் ஸம்மானிக்கப்பட்டவனுமான ஸகரன் வருணனுக்கு ஆலயமான ஸமுத்திரத்தைத் தனக்குப் புத்திரனாயிருத்தலில் அமைத்துக் கொண்டான். தாமரைமலர்போன்ற கண்களுள்ள ஸ ரன் ரா யத்தை மிக நீண்டகாலம் ஆண்டு பேரனிடத்தில் (ராஜ்ய)பாரத்தை வத்து அப்பொழுது ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்தான். மஹராஜனே தர்மாத்மாவான அம்சமானும் கடலை மேகலையாகவுடையபூமியைத் தன் பாட்டன் ஆண்டதுபோலவே ஆண்டுவந்தான். தர்மங்களை அறிந்தவனான திலீபனென்பவன் அவனுக்குப் புத்திரனாகப் பிறந்தான். அம்சமானும் அவனிடத்தில் ராஜ்யத்தைவைத்து முடி வ அ டந்தான். பிறகு, திலீபனோ பித்ருக்களுக்கு நேர்ந்த பெரிய நாசத் த் கேட்டுத் துக்கத்தால் பரிதவித்தான். அவர்களுடைய கதி ய ஆலோசித்தான். அரசன் கங்கையைப் (பூமியில்) இறங் ச் செய்வதில் மிகப் பெரியமுயற்சியையும் செய்தான். தன்பலத்துக்கு இயன்றவரையில் காரியங்களைச்செய்தும் (கங்கையைப் பூமியில்) இற க்ச்செய்ய மாட்டாமற்போனான். அவனுக்கு ஐஸ்வர்யமுள்ளவனும் தர்மத்தில் பற்றுதலுள்ளவனும் மெய்பேசுகிறவனும் அ டியை இல்லாதவனுமான பகீரதன் என்கிற கியாதிபெற்ற புத்திரன் உண்டானான். அவனுக்கு ராஜ்யத்தில் முடிசூட்டித் திலீபன் கானகத்தை அடைந்தான். பரதர்களுள் சிறந்தவனே பாரத அந்த அரசன் தவ்வித்தியின் சேர்க்கையினால் காட்டி நின்று காலவசத்தால் ஸ்வர்க்கம் சென்றான்.

நூற்றேட்டாவது அத்யாயம்

தீ ர் த் த யா த் ரா ப ர் வ ம். (தோடீர்ச்சி.)

(பகீரத ஹகையைப் பூமியில் இறங்கச்செய்வதற்காக அதனைக் குறித்துத் தாமபுரிந்ததும், பூமியிலிறங்கும் கங்கையின் வேகத்தைத் தாங்குவதற்காக அதன் கட டனைப்படி தவத்தால் சங்கரரை மகிழ்வித்ததும்.)

பெரிய வில்லுள்ளவனும் சக்கரவர்த்தியும் மஹாரதனுமான அந்த அரசனே எல்லா ஜனங்களின் உள்ளத்தையும் கண்களையும் மகிழ்விப்பவனுான். மிக்கபுஜபலமமைந்த அவன் மஹாத்மாவான கபிலரால் பித்ருக்களுடைய பயங்கரமான நாசத்தையும் ஸ்வர்க்கத்தை அடையாமையையும் கேட்டான். அந்த அரசன் ராஜ்யத் த மந்திரியினிடத்தில் வைத்துவிட்டுத் தூயரப்படுமனத்துடன் தவம்புரிவதற்கு இமயமலையின் தாழ்வரையை அடைந்தான். நரர்ரேஷ்டனே தவத்தினால் பாவத்தை நீத்தவனான அவன் கங்கையை ஆராதிக்க விருப்பங்கொண்டு மலைகளுள் மிகச் சிறந்த இமயமலையைக் கண்டான். பகீரதன் பலவித வடிவமுள்ள வைகளும் தாதுவர்க்கங்களுள்ள வைகளுமான சிகரங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் காற்றின் வழியிற்செல்லுகிற மேகங்களால் நாற்புறமும் நனைக்கப்பட்டதும் ஜலத்துடன் கூடின நதிகளாலும் புதர்களாலும் தாழ்வரைகளாலும் விளங்குகின்றதும் குகைகளிலும் கற்சந்துகளிலும் பதுங்கிக்கொண்டிருக்கிற சிங்கங்களாலும் புலிகளாலும் அடையப்பட்டதும் விசித்திரமான அங்கங்களுள்ள வகளும் பலவிதஒலிகளுடன் கூவுகின்றவைகளுமான பக்ஷிகளாலும் அவ்வாறே சிறந்தவன்களாலும் அன்னங்களாலும் நீர்க்காக்கைகளாலும் நீர்க்கோழிகளாலும் மயில்களாலும் சதபத்ரங்களாலும் ஜீவஞ்சீவகங்களாலும் குயில்களாலும் அப்படியே 1கறுத்த கடைக்கண்களுள்ளவைகளும் குஞ்சுகளிடத்தில் ப்ரீதியுள்ளவைகளுமான சகோரபக்ஷிகளாலும் சூழப்பட்டதும், அழகிய ஜலமுள்ள இடங்ுகளில் தாமரைகளால் நெருங்கியதும் ஸாரஸங்களின் இனிய ஒலிகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும் கின்னரர்களாலும்

1'சகோரங்களாலும் அவிதாபாங்கங்களாலும் அவ்வாறே புதர்ப்ரியர்களாலும்' என்றும் கொள்ளலாம்.

அப்ஸரஸ்களாலும் அடையப்பட்ட கல்தரைகளுள்ளதும் திக்கு யானைகளுடைய கொம்புநுனிகளாலே நாற்பக்கத்திலும் உரையப் பட்டமரங்களுள்ளதும் வித்யாதரர்களால் ஸஞ்சரிக்கப்பட்டதும் பலவித ரத்னங்களால் நிரம்பியதும், விஷம் மிகுந்தவைகளும் பிரகாசிக்கின்ற நாக்குள்ளவைகளுமான ஸர்ப்பங்களாலும் சூழப் பட்டதும் சிலவிடங்களில் பொப்போன்றதும் சிலவிடங்களில் வெள்ளிபோன்றதும் சிலவிடங்களில் மைக்குவியல்களைப்போலப் பிரகாசிக்கின்றதுமான இமயமலையை அடைந்தான். புருஷஸ்ரேஷ்டனான அந்தப்பகீரதனோ அந்தமலையில் பழங்கனையும் கிழங்குகளையும் தீர்த்தத்தையும் ஆகாரம் செய்துகொண்டு ஆயிரவருஷகாலம் கடுந்தவம்புரிந்தான். ஆயிரம் தேவவருஷங்கள் சென்ற பிறகு மஹாநதியான கங்கையானவள் தானே சரீரமுள்ளவளாகி அப் பொழுது அவனைத் (தன்னைத்) தரிசிக்கச் செய்தாள். கங்கை மஹாராஜனே என்னிடத்தினின்று நீ எதை விரும்புகின்றாய்? நரஸ்ரேஷ்டனே உனக்கு எதக் கொடுக்கக்கடவேன்? அதுதச் சொல். நீ சொல்வதைச் செய்வேன்' என்று சொன்னாள். அரசே இவ்வாறு சொல்லக்கேட்ட அரசனுபகீரதன் கங்காநதியை அப்பொழுது நமஸ்காரம்பண்ணிக் கைகூப்பிக்கொண்டு வரன்களைக்கொடுப்பவளே மஹாநதியே குதி ரயைத்தேடுகின்ற என்பாட்டன்மார்கள் கபிலரால் யமனுடையவீட்ட அடைவிக்கப்பட்டார்கள். மஹாத்மாக்களான அந்தஅறுபதினாயிரம் ஸாகரர்கள் கபிலதேவரை அடைந்து கூணத்தில் நாசமடைந்தார்கள். இவ்வாறு நாசமடைந்த அவர்களுக்கு ஸ்வர்க்கத்தில் வாஸம் இல்லை. மஹாநதியே நீ ஜலங்களால் அந்தச்சரீரங்களை நனைக்காதவரையில் அந்த ஸாகரர்களுக்கு நற்கதியில்லை. மஹாபாக்யமுள்ளவளே என் பித்ருக்களான ஸகரகுமாரர்களை ஸ்வர்க்கத்தை அடையும்படி செய். மஹாநதியே அவர்களுக்காக நான் உன்னைவேண்டிக்கொள்ளுகிறேன் என்று மறுமொழி சொன்னாள்.

அரசனுடைய இந்தச்சொல்லக்கேட்டு ஸகங்களால் வணங்கப்பட்ட கங்கையானவள் மிக்க ப்ரீதியுடன் பகீரதனைப்பார்த்து மஹாராஜனே உன்வசனத்தைச் செய்வேன். இதில் சந்தேகமில்லை. அரசே ஆகாயத்தினின்று பூமியில்விழுகிற என்னுடைய தாங்குதற்கரிய வேகத்தைத் தாங்குவதற்குத் தேவஸ்ரேஷ்டரும், நீல ண்டருமான மஹேஸ்வரரைத்தவிர வேறொருவரும் மூவுலகங்களிலும் சக்தியுள்ளவராகார். நீண்டகைகளையுடையவனே வரன்

களைக் கொடுப்பவரான அந்தஸ்வரரைத் தவத்தினால் மகிழ்வி. அந்தத்தேவரோ (ஸ்வர்க்கத்தினின்று) வேகமாக விழுகின்ற என்னை முடியினால் தாங்குவார். மஹிமைபுள்ளவரும் உலகங்களைக் காப்பவருமான அந்தச் சம்புவானவர் தவத்தினால் ஆராதிக் கப்பட்டு உன்பித்ருக்களுக்கு ஹிதத்தைச் செய்யும் விருப்பத்தால் உன்னுடைய விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவார் என்ற இந்தவாக்கியத் தச் சொன்னான். அரசனே பகீரதமஹாராஜன் இந்த வசனத் தக் கேட்டு பிறகு கைலைமலையை அ டந்து சங்கரரைமகிழ் வித்தான். அரசனே அரசன் பிறகு சிறிது காலத்துக்குப்பின் அவ ரய டந்து கங்கை இறங்கிவருதலை வேண்டினான். அரசே புருஷோத்தமனான அவன் பித்ருக்களுக்கு ஸ்வர்க்கத்தில் வாஸத் தக்கருதி அவரிடத்தினின்று கங்கையைத் தாங்குவதில் வரத்தையும் பெற்றான்.

நூற்றொனபதாவது அத்த்யாயம்.

தீ ர் த த ய ர் த் ரா ப ர் வ ம். (தோடாச்சி.)

(ஙக ர பகீரதனுடைய பி ர்த்தனையினால் விழுகின்ற கங்கை யத் தா கினதும் பகீரதன் தன்னைத் தோடர்ந்துநுகிற் கங்கையினால் பித்ருக்களுக்குத் தர்ப்பணம்செய்து ஸாகரத்தை நிரப்பியதும்.)

பசவான் பகீரதனுடைய வசனத்தைக் கேட்டும் தேவர் னு டய விருப்பத்தைச் செய்யக்கருதியும் அரசனைப்பார்த்து இப்படியே ஆகட்டும். மஹாபாக்யமுள்ளவனே ராஜர்ரேஷ்டனே ஆகாயத்தினின்று நழுவிவிழுகின்றதும் மங்களமானதும் தேவலோகத்ததும் புண்யமுள்ளதுமான கங்கையை உனக்காகத் தாங்குவேன்' என்று மறுமொழி உரைத்தார். நீண்ட கைகளை யு டயவனே இவ்வண்ணம் உ ரத்துக் கோரருபிகளும் பலவித ஆயுத் தை எடுத்தவர்களுமான பார்ஷதர்களால் சூழப்பட்ட ராக இமயமலைய அடைந்தார். அந்தமலையில் நின்றுகொண்டு புருஷர்ரேஷ்டனான பகீரதனைப்பார்த்து தோள்வலிமைமிக்க வனே சைலராஜனுக்குப் புத்திரியான நதியை வேண்டிக்கொள். அரசனே நான் உன் பித்ருக்களு டய பரிசுத்தியின்பொருட்டுத் தேவலோகத்தினின்று விழுகின்ற அந்தச் சிறந்த நதியைத் தா

சுவேன் என்று சொன்னார். அரசன் சர்வரால் சொல்லப்பட்ட இந்த வசனத்தைக்கேட்டு மிக்க அடக்கமுள்ளவனும் வண்கின வனுமாகிக் கங்கையை நன்கு தியானம் பண்ணினான். பிறகு புண்யமான லமுள்ளதும் ரம்யமானதும் அரசனால் நன்கு தியானிக்கப் பட்டதுமான கங்கையானது ஈசானர் நிற்பதைக்கண்டு ஆராயத்தி னின்று விரைவாக விழுந்தது. பிறகு அந்தக்கங் நமூவி விழுவ தப் பார்த்து மஹரிஷிகளுள்ளிட்ட தேவர்களும் ந் தர்வர்களும், உரகர்களும், இயக்கர்களும் பார்க்க எண்ணமுள்ள வர்களாக வந்தார்கள். பிறகு இமயமலையினுடைய மகளா கங்கையானது சுழித்துக்கொண்டு வருகின்ற பெரிய நீர்ச்சுழல் களுள்ளதும் மீன்களாலும் முதலைகளாலும் நிரம்பியதுமாக ஆர யத்தினின்று விழுந்தது. அரசனே ஹரர் முத்துமயமான மாலை போல நெற்றியில் விழுகின்றதும் ஆகாயத்துக்கு மேகலைபோன்றது மான அந்தக் கங்கைத் தாங்கினார். அரசனே அன்னப்பறவை களுடைய வரிசைபோன்ற துரைக்கூட்டங்களால் சூழப்பட்ட ஜலமுள்ள அந்த நதியானது மூன்றாக ஒடுவதாயிற்று. அந்தக் கங்கை ஓரிடத்தில் விரிவும் வளைவுமுள்ளதாகவும் ஒவ்வோர் இடத் தில் தடுமாற்றமுள்ளதாகவும் துரைகளாகிற வஸ்திரத் த உடுத்த தாகவும் மதமுள்ளமங்கைபோல் சென்றது. ஓரிடத்தில் லத் தின் ஒலிகளால் பேரொலியைச் செய்வதும் ஓரிடத்தில் ஆகா யத்தை நீர்ச்சுழல்களால் நாற்புறங்களிலும் சுருக்குவதுபோன் றதும் இவ்விதமான மிகப்பலசெயல்களைச் செய்வதுமாகி ஆகா யத்தினின்று நமூவின அந்தக்கங்கையானது பூமியை அடந்து பிறகு பகீரதனைப்பார்த்து மஹாராஜனே வழியைக்காட்டு. எந்த வழியினால் நான் செல்வேன்? பூமிக்கு அதிபதியே உனக்ாப் பூமியில் இறங்கியிருக்கிறேன்' என்று சொல்லியது. நரஸ்ரேஷ் டனே பகீரதரா ன் இந்தவசனத்தைக்கேட்டு மஹாத்மா ளா ஸாகரர்களு டய அந்தச்சரீரங்கள் இருந்தவிடத்தில் அற் றப் புண்ணிய தீர்த்தத்தினால் நனைப்பதற்காகப் புறப்பட்டான். ஹரர் கங் கையைத் தாங்கி உலகங்களால் நமஸ்கரிக்கப்பட்டுத் தேவர்களு டன் மலைகளுள்சிறந்த கைலாஸத்தை அடைந்தார். அரசன் கங் கயுடன் சேர்ந்து ஸமுத்திரத் தயும் அடந்து வேகத்தோடு வருணனுக்கு இருப்பிடமான அந்த ஸமுத்திரத் த நிரப்பினான். அரசன் கங்கை யைத் தனக்கு மகளாயிருத்தலிலும் அ மத்து லொண்டான். விருப்பம் நிறைவேறினவனாகி அந்தக் கங் கையில்

உதகதானத்தையும் செய்தான். மஹாராஜனே பிரபு ஸமுத் திரத்தை நிரப்புவதற்காக மூன்று வழியாகச்செல்லுகின்ற க பூமியில்இறக்கப்பட்டவிதமும் தேவர்களால் காலேயர்கள் அழிக் கப்பட்ட விதமும் மஹாத்மாவான அகஸ்தியரால் காரணர்த்த மாக ஸமுத்திரம் பாணம்பண்ணப்பட்டவிதமும் பிராம்மணர்க ளைக்கொல்பவனான அந்தவாதாபி நாசத்தை அடைவிக்கப்பட்ட விதமும் ஆகிய நீ ¹ என்னைக்கேட்ட இவையெல்லாம் என்னால் உனக்கு உ ரக்கப்பட்டன என்றுசொன்னார்.

நூற்றுப்பத்தாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபாவம் (தோட சசி)

(யுதிஷ்டி : ரிஷபகூடமலையில் நந்தை அபரநந்தை எனனும், திகளை அடைந்ததும் லோமசா, ரிஷப முனிவா நந்தைஇவா ளின் கி னையக்சோலியதும்)

பரதஸ்ரேஷ்டனே பிறகு குந்திபுத்திரர் பாவபயத் தப்போ கக்கூடிய நந்தை அபரநந்தையென்கிறநதிகளை முறையே அடைந் தார். அந்தஅரசர் ஆரோக்யத்துக்கு இருப்பிடமான ஹேமகூட மலை யஅடைந்து நினைத்தற்கரியவைகளும் ஆச்சரியமான வகளு மான பலபொருள்களைக் கண்டார். எந்தமலையில் கோரமா ம மூயும் ஆயிரக்கணக்கான பாறைகளுமிருக்கின்றனவோ அ மலையின்மீது ஜனங்கள் துயரமுற்றமனமுள்ளவர்களாக ஏறுவதற் குச் சக்தியற்றவர்களாகிறார்கள். அந்தமலையில் ாற்று எப் பொழுதும் வீசுகிறது (பர்ஜன்ய) தேவன் எப்பொழுதும் மழை பொழிகிறான். அப்படியே வேதவொலியும் கேட்கப்படுகிறது. (வேதாத்யயனம் செப்கிறவன்) காணப்படுகிறதில்லை. அக்னி பகவான மாலையிலும் காலையிலும் காணப்படுகிறான். அந்தமலை யில் தவத்துக்குஇலை யூற்றைச்செய்கின்ற ² கதணிகள் (மனிதர் ளைக்)கடிக்கின்றன. அங்கே செல்வதில் வேண்டாமெ றள் ம் உ டாகிறது. ஜனங்கள் வீடுகளை(அடைய) நினை கிறார்கள். பாண்டவர் இவ் ண்ணம் ஆச்சரியமான பலவிதவஸ்துக் ளைப் பார்த்து பிறகு மறுபடியுமே லோமசரைநோக்கி பகானே மிக் கார்தியுள்ள ரே மிக்கஒளிபொருந்திய இம் லையிலிரு கிற

1 ஒருசொல் விடப்பட்டது. 2 'மகி ரா' என்பது மூலம் ஒரு ஈ

இந்த ஆச்சரியம் அனைத் தபும் விஸ்தாரமாக எனக்குச் சொல்வீரா என்று அந்த ஆச்சரியத் தப்பற்றி வினவினார். லோமசர்பை ரை இளைக்கச் செய்பவனே அரசனே இது நம்மால் முற்பாலத்தில் எவ்வாறு தேடப்பட்டதோ அவ்வாறு சொல்லுகின்ற எ னிடத்தினின்று அதனை (அது) ஒன்றிலேயே மனம்பற்றினவனாகத் தெரிந்து கொள். இந்தரிஷபகூடத்தில் பலநூறுவருஷக் ஆயுளையுடையவரும் மிகுந்த கோபமுள்ளவரும் தவஞ் செய்வருமா ரிஷபர் என்கிற ஒரு ரிஷி இருந்தார். அவர் பிறரால் பேசப்படுகின்றவராகி கோபத்தினால் மலையப்பார்த்து எவன் ஒருவன் இவ்விடத்தில் பேசுவனோ அவன்மீது அப்படிக்கற்களைப்போடுவாயாக என்று சொன்னார். அந்தரிஷியானவர் காற்றையும் அழத்தும் நீசத்தம் போடாதே என்றும் சொன்னார். இந்தமலையில் பேசுகிற மனிதன் மேத்தினுடைய சப்தத்தினால் தடுக்கப்படுகிறான். அரசனே அந்தமஹரிஷியினால் இவ்வண்ணம் கோபத்தினால் இந்தச் சிலகாரியங்கள் செய்யப்பட்டன; சிலகாரியங்கள் தடுக்கப்பட்டன. அரசனே தேவர்கள் முற்காலத்தில் நந்தாநதியை அடைந்தார்கள். மனிதர்கள் தேவர்களைப்பார்த்து விரைவாகப் பின்தொடர்ந்தார்கள். ஆதலால் அவர்கள் பாராமலிருப்பதைவிடும் இந்திரனைத் தலைவனாகக்கொண்ட தேவர்கள், இந்த இடத்தை அடைதற்கு அரிதாகவும் தடைவடிவமான மலையாகவும் செய்துகொண்டார்கள் என்று கேள்வி. குந்திரந்தன மனிதர்கள் அதுமுதற்கொண்டு எப்பொழுதுமே இந்தமலையை ஏறிட்டுப் பார்ப்பதற்குச் சக்தியற்றவரானார்கள். ஏறுவதற்கு எப்படி முடியும்? குந்திரந்தன தவம் புரியாத மனிதனாலே இந்தமலையானது பார்ப்பதற்காவது ஏறுவதற்கு அது கூடுவதா தது. ஆதலால் நீ வாக்கை அடக்கியவனா இரு. பாரத இந்த இடத்தில் அப்பொழுது எல்லாத் தேவர்களும் உத்தமமான யானைச் செய்தார்கள். அவைகளுடைய அடியாளர்கள் இனும் ாணப்படுகின்றன. பிரஜைகளுக்கு அதிபதியே இதோ அறுகம்புல்லுகள் தர்ப்பனூடைய வடிவம்போற்ற வடிவமுள்ள வகளாகவும் இதோ பூமியானது தர்ப்பனளால் ப்ரபப்பபட்டதுபோலவும் இதோ பலமர்கள் யூபஸ்தம்பன் போலவும் இருக்கின்ற. பாரத தேவர்களும் ரிஷிகளும் இப்பொழுதும் விகிருர்ள், ஸாய்காலத்திலும் அப்படியே ரைஷிலும் அர்களுடைய அனியாது ாப்படுகிறது.

குந்திபுத்திரே இதில் ஸ்நானம்செய்கிறவர் ஞாந் பரம
து உடலே நாசம்செய்யப்படுகிறது. குருப்ரேஷ்டே ஆத்
மால் நீ தம்பிமார்களுடன்கூட ஸ்நானம்செய்யாது.
நந் தயினுடைய தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம்செய்த சரீரமுள்ள ஞானி,
பிறகு, விஸ்வாமித்திரரால் எந்தநதியில் ஒப்புயர்வற்ற கடுந்தீர்
புரியப்பட்டதோ அந்தக் கௌசிகேநதி யக்குறித்துச் செல்வாய்
என்றுசொன்னார். பிறகு அரசர் பரிவார ஞாந் அந்தநதியி
சரீரங்களை ஸ்நானம்செய்தித்துப் பரிசுத்தமாயிருப்பதும் அழகிய
தும் குளிர்ந்த லமுள்ளதும் மங்களத்தை உட்பெண்ணுகிறது
மா கௌசிகேநதியை அடந்தார்.

நூற்றுப்பதினோராவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தேட சீசீ)

(யுதிஷ்டிரா கே சிகீதீ ததீல ரிஸ் ஸ்நாந ஞாந் த த
அடைந்ததும் லோமசா ரிஸ் ஸ்நாநகரு உபநிஷதம்
லே பதன மையிலலாநையைநீதுதறா ரிஸ் ஸ்நாந
நாநக அழைத்துவ தத ஸிகளை அனுப்பி தயும்
அ கள அவவ மசௌநதையும் யுதிஷ்டிரா
தூக் கூறியதும்.)

லோமசர் பரதப்ரேஷ்டே இது கௌசிகியென்னும் பரி
சுத்தமான தேவநதி. இங்கே இந்த அழகியதான விஸ்வாமித்திரரு
டையஆஸ்ரமம் விளங்குகிறது. எவருக்குத் தவமுள்ள ரும் இ
திரியங்களை யடக்கியவரும் த த்தின்பெரு மயினால் இந்திரனை
ம முபொழியச்செய்தவரும் பலனையும் வருத்தனையும் கொண்டு
திரன் ம முயற்றுப்போனகாலத்தில் தம்மிடம்பயந்து ம முபெ
யக் காரணமானவரும் கார்யபருக்குப் பெண்மானிடத்தில் தே ஸ்
வியானபிள்ளையாகப் பிறந்தவரும் பிரபுவும் லோமபாதனு உ
தேசத்தில் பயிர்களழிந்துபோனபோது பெரியஆச்சார்யத்தைச்
செய்தவரும் ஸ்ரீரயன் ஸாவித்ரிபைக் கொடுத்ததுபோல லோம
பாதராஜன் தன்மகளானசாந் தையைக் கொடுக்கப்பெற்றவருமான
ரிஸ்யஸ்ருங் ருபுத்ரரோ அந்த மஹாத்மாவான கார்யபாதே
திரத்தில் தோன்றின விபாண்டகருடைய புண்யமென்கிற பெய
ருள்ள ஆஸ்ரமமும் விளங்குகிறது என்றுசொல்ல யுதிஷ்டிரா
ரிஸ்யஸ்ருங்கர் பெண்மானிடத்தில் எவ்வாறு கார்யபருக்குப்புத்
திரராகத் தோன்றினார்? விரோதமான ஜாதிகளுக்கு ஸம்பந்த

மா து எப்படி தவத்தால் கூடிற்று? பலனையும் வருத்ரனையும் கொ ற இந்திரன் ம ழயின்மை நேர்ந்திருந்த தருணத்தில் புத்தி மாண அந்தச்சிறுவரிடம் பயத்தால் எதற்காக மழை பொழிந் தா ? எவள் மிருகமாக இருக்கிற அந்த ரிஸ்யஸ்ருங்கருடைய ம த் த (விஷயானுபவத்தில்) ஆசைப்படும்படி செய்தாளோ பதிவிர தயும் ரா புத்ரியுமான அந்தச் சாந்தை எவ்விதமான டி மூகுள்ளவள்? லோமபாதன் தார்மிகனை ராஜரிஷி என்று கேட்கப்படுகிறானே? அவனுடைய தேசத்தில் இந்திரன் யாது கார த்தால் மழை பொழியாமலிருந்தான்? பகவானே ரிஸ்யஸ்ருங்க ரு டய செப் கயைக் கேட்க விரும்புகிற எனக்கு இதெல்லாவற் றயும் விஸ்தாரமாக உள்ளபடி உ ரக்கக்கடவீர் என்று வினவ லோமசர் கூறலானார்.

மஹாஹ்ரதத்தில் பிரம்மரிஷியும் தவத்தினால் மனத்தை யடக்கினவரும் வீண்போகாத வீர்யமுள்ளவரும் பிரம்மாவுக்கு ஸமமா கார்தியுள்ளவருமான விபாண்டகருக்கு பிரதாப சாலியும் மிக்க தேஜஸுள்ளவரும் சிறுவரும் பெரியோர்களால் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டவருமான ரிஸ்யஸ்ருங்கர் புத்ரராகப் பிறந்த விதத் தக் கேள். தேவரிஷிபோன்ற கஸ்யபகுலத்தில் பிறந்த விபாண்ட முனிவர் மஹாஹ்ரதத் த அடைந்து நெடுங்காலம் த த்திலிருந்து மிகுந்த களைப்பை அடைந்தார். அரசனே ஸ்ானம்செய்கின்ற அவருடைய வீர்யமானது (அவர்) ஊர்வசி என்கிற அப்ஸரையைப் பார்த்தவுடன் ஜலத்தில் நழுவி விழுந்தது அதனை அப்பொழுது தாகங்கொண்ட ஒருபெண் மான் தண்ணீருடன் குடித்தது. அதிலிருந்து அது கர்ப்பமுள் ளதுமாயிற்று. முன்பு தேவகன்னியாயிருந்த அந்தப்பெண்மா னானது உலகங்களைப் படைப்பவரும் மகிமைபுள்ளவருமான பிரம்மதேவரால் நீ ஒரு பெண்மானாகப்பிறந்து ஒரு ரிஷியைப் பெற்று (அந்தப் பிறப்பிலிருந்து) விடுபடுவாய் என்று சொல்லப் பட்டது. பிரம்மதேவர் வாக்குப் பயன்படாமல் போகா தாதலாலும் தெய்வத்தாலேற்படுத்தப்பட்டது அவ்வண்ணமே ஆ ணே ண்டியதாயிருப்பதாலும் அந்தப்பெ ாமானிடத்தில் அந் த் ரிஸ்யபருக்கு மஹானும் ரிஷியுமாகிய புத்திரர் உண்டானார். (அந்த) ரிஸ்யஸ்ருங்கர் தவத்தில் நிலைபெற்றவராகி வனத்திலேயே ளர்ந்தார். வேந்தே மஹாத்மாவான அவரு ளுச் சிரத்தில் கொம்பு இருந்தது. அதனால் அப்பொழுது அவர் ரிஸ்யஸ்ரு ங்க

ரென்றே பிரலித்திபெற்றவரானார். அந்த ரிஸ்யஸ்ருங்கரால் தம் பிதா வத்தவிரவேறு மனிதன் முன் பார்க்கப்பட்டதில்லை. வேந்தனே அதனால் அவரு டய மனமானது நித்யம் பிரம்மசரியத்திலேயே ஊன்றியிருந்தது. இந்தத்தருணத்தில் தசரதருக்கு மித்திரனும் லோமபாதனென்று பிரலித்திபெற்றவனுமான ஓர் அரசன் அங்கதேசாதிபதியாக இருந்தான். பாரத தர்மம்னை அறிந்தவனாக இருந்தும் தெய்வத்தால் மனம் கெடுக்கப்பட்ட அவனால் பிராம்மணர்களின் விருப்பம்¹ வீணாக்கப்பட்டதென்று கேள்வி. பரதர்களுள் மிகச்சிறந்தவனே அப்பொழுது அவன் பிராம்மணர்களால் விடப்பட்டான். (மேலும்) அவ்வரசனு டய புரோஹிதரது தற்செயலான குற்றத்தாலும் இந்திரன் மழ பொழியவில்லை. அதனால் பிரஜைகள் துன்புறுத்தப்பட்டார்கள். பூமிக்கு நாதனே அவன் தபோபலமுள்ளவர்களும் ற்றறிந்தவர்களும் தேவேந்திரனை மழைபொழியச்செய்ய வல்லவர்களுமான பிராம்மணர்களைப்பார்த்து, மேகம் எவ்வாறு மழைபொழியுய்? உபாயத் த ஆலோசிப்பீர்களாக என்று வினவினான். ஏவப்பட்ட அந்த வித்வான்கள் தங்கள் அபிப்பிராயங்களை அவனுக்குக் கூறினார்கள். அவர்களுள் ஒரு முனிஸ்ரேஷ்டர் அந்த அரசனைப்பார்த்து ராஜேந்திரனை உன்மீது பிராம்மணர் ள்கோபங்கொண்டிருக்கிறார்கள். அதற்குப் பிராயச்சித்தத்தைச் செய்துகொள். அரசனே மானிடத்தினின்று பிறந்தவரும் டெண்களை அறிபாதவரும் உள்ளும்புறமும் ஒத்திருத்தலில் பற்றுள்ளவருமான ரிஸ்யஸ்ருங்கரென்கிற ரிஷிகுமாரரையும் அழைத்துவா. மன்னவனே மிக்க தவமுள்ளவரான அந்த ரிஸ்யஸ்ருங்கர் உன்னுடைய தேசத்தை அடைந்தால் உடனே பர்ஜன்யன் மழையைப் பொழிந்துவிடுவானென்பதில் எனக்கு ஐயமில்லை என்று சொன்னார். அரசனே இந்த வசனத்தைக்கேட்டு அவன் பிராம்மணர்களிடம் சென்று தனக்குப் பிராயச்சித்தத் தச் செய்து கொண்டு ப்ராம்மணர்கள் பிரஸன்னர்களானபிறகு மறுபடியும் திரும்பிவந்தான். பிரஜைகள் அரசன் திரும்பிவந்ததை அறிந்து அவனைப் பிரீதியுடன் வரவேற்றார்கள். தகப்பன்பேர்ஸ எப்பொழுதும் ஹிதத்தைச்செய்கின்ற அவனும் அப்பொழுது அவர்களை அன்புடன் வரவேற்றான். பிறகு அங்கதேசாதிபனை (அவன்)

1. கொடுப்பதா முதலில் சொல்லிவிட்டுப் பிறகு சொல்லவில்லை என்று றப்பது.

ஆலோசனையில் ல்ல ர்களான மந்திரிகளை அ முத்து ரிஸ்யஸ்
 ரு ர அ முத்து ரு தற்குரிய மந்திராலோசனை நிச்சயத்தில்
 முயற்சி யச் செய்தான். (ராஜ்யத் தப் பாதுகாப்பதினின்றும்)
 த ருதவனை அவன் சாஸ்திரங்களை அறிந்தவர்களும் (அவற்றின்)
 அர்த்த னை முழு மயும் உணர்ந்தவர்களும் நீதியில்நிலைபெற்
 றிருப்ப ர்களுமா அந்த அ மச்சர்களுடன் உபாயத் த அறிந்து
 ரொட்டா. அரசன் பிறகு தாலிகளுள் சிறந்தவர்களும்
 ல்லாவிஷய களிலும் ஸாமர்த்தியமுள்ளவர்களுமான வேசிகளை
 அ முத்துவரச் செய்தான். அந்த அரசன் அவர்களைப்பார்த்து
 ல்யாணி னே ரிஷியினுடைய குமாரரா ரிஸ்யஸ்ருக் கரை
 பா த்தால் ஆ ச ய உ டுபண்ணி நம்பச்செய்து என்னு ட
 தேசத்திற்கு அ முத்துவாருக் கர் என்று சொன்னான். அந்த
 திரீ ரா பயத்தினின்று பயந்தவர்களும் சாபத்தினின்றும்
 பந்தன ளும் துன்பமுற்றவர்களும் மதிமயக்கமுற்றவர்களுமாகி
 அந்த ரார்யம் தர்களால் செய்யமுடியாததென்று சொன்னார்
 கள். அ ர்களுள் யதுசென்ற ஒருத்தி அரசனைப்பார்த்து
 ராரா ரே அந்தத் தபோதன ர அ முத்துவருவதற்கு நான்
 முயல்வேன். நா ிரும்பிய விருப்பங்களை நீர் ரொடுக்கக் ட
 வீர். அதனால் ரிஷிகுமாரரா ரிஸ்யஸ்ருக் ர அமைத்துவரு
 தற்கு ர திற மயுள்ள ளாவேன் என்று சொன்னான். அந்த
 அரச அவளால் விரும்பப்பட்ட எல்லாவற்றையும் (ரொடுக்கும்
 படி) அனுமதியளித்தான் ஏராளமானபொருளையும் பற்பலவித
 ரத்தினங்களையும் கொடுத்தான். அரசனே பிறகு அவள் ரூபத்
 தோடும் நல்லவயதோடும் கூடின சில ஸ்திரீகளைக்கூட்டிக்கொண்டு
 வி ராகக் காட்ட அ டந்தான்.

நூற்றுப்பன்னிரண்டாவது அதயாயம்

தீ ர் த் த ய த் ர ப ர் வ ம் (தே ட ச்சி)

(ஒரு தாஸி விட டை ரிலல த ஸ யததில் அ ருடை ஆஸ் ததில்
 நது விலாஸாக ல் ரிஸ் ஸ்ருங்கரை க்கி ஆடை டடிச்
 ேற ம விபாண்ட ி ஆஸ் த்தீரத நது புத்
 ிங்கியிருப்ப ப் ப தது த த
 வி ரி வ ம்)

பாரத அ ள் ரா கார்யம் பய படும்பொருட்டு அரச
 டய டடனையினாலும் த புத்தியினாலும் ஓடத்தில் ஓர் ஆஸ்ர

மத் த அ மத்தாள். ஓடத்திலுள்ள அந்த ஆஸ்ரமத் தப் பல விதபுஷ்பங்களும் பழங்களுமுள்ளவை ளும் பலவிதப் புத்ர னோடும் கொடி னோடுச் சேர்ந்த வ ளும் ருசியுள்ள விருப்ப மான பழ் களைக்கொடுப்ப வகளும் ஒளிபொருந்திய வ ளு மான போலிமரங்களால் மிகவும் அழகியதா வும் மனத் த மி கவர்வதாகவும் ரம்யமாகவும்¹ ஆச்சர்யகரமானகாட்சியுள்ளதாக வும் செய்தாள். பிறகு அவள் விபாண்ட ரு டய ஆஸ்ரத் திற்கு அருகில் ஓடத் தக்கட்டிவிட்டு அந்த முனிவர் வெளியில் புறப்பட்டுப்போகும் ஸமயத்தை ஆட்களால் தெரி் துொ டாள். பிறகு (அவள்) த் மனத்துக்குப் பிடித்தவளும் தன்ம னு மான வேசி ய இவ்விதம் செய்யவேண்டுமென்பதை நன்கு அறி வித்து விபாண்டகர் இல்லாத ஸமயம்பார்த்து (ஆஸ்ரமத்திற்கு) அனுப்பினாள். ஸாமர்த்தியசாலியான அவள் அங்கே சென்று என்றும் தவமுள்ள (ரிஸ்ய ருங்கமுனிவர்) பார்த்துக்கொண்டிருக் கையில் அந்த ஆஸ்ரமத்தை அடைந்து ரிஷிகுமாரரான அ ர்ப் பார்த்தாள். வேசி முனிவரே முனிவர்களுக்கு கேஷமமா? உ் களுக்குக் கிழங்குகளுட் கனிகளும் நிரம்ப இருக்கின்றனவா? நீர் இந்த ஆஸ்ரமத்தில் மகிழ்கிறீரா? உம்மைப்பார்ப்பதற்காக நான் இப்பொழுது வந்திருக்கிறேன். தவசிகளுடைய தவம் பெருகிவரு கிறதா? உம்மு டயபிதா தே ஸ் கு றயாமலிருக்கிறாரா? பிராம் ம ரே உம்மால் அ ர்ப்பீதி அ டவிக்கப்படுகிறாரா? ரிஸ்ய ருங்கரே ே தாத்தியயனம் செய்யப்படுகிறதா? எ் று வின னாள். ரிஸ்ய ரு கர் நீர் ஸம்ருத்தியினால் ோதிபோலப்பிர ரகி கிறீர். நான் உம் மநமஸ் ரம்செய்யப்படத்த் ரென்று நினை கிறேன். உமக்குப்² பாத்யத் தப் பிரியத்துட் கொடுப்பேன். தர்மம்தவறாமல் பழ் களையும் கிழங்குகளையும் ோடுப்பேன். ர் தோ ளல் மூடப்பட்டிருக்கிற தர்ப்பர்ஸனத்தில் ுகா பவத் தி் பொருட்டு உமதுவிருப்பப்படி வீற்றிருப்பீரா உம்மு ட ஆஸ்ரமம் எ் கிருக்கிறது? பிராம்மணரே நீர் தேவன்போ இருந்து கொ ு என்னபெயருள்ள இந்தவிரதத் த அனுஷ்டி கிறீர்? என்கேட்டார். வேசி ரிஸ்யபரு டயபுதல் ரே இந்தமலைக்கு மூன்றுயோசனை கப்பால் ரமணீயமான என் டய ஆஸ்ரம மிரு கிறது. அந்தஇடத்தில் வந்தனம்பெறாமலிருப்பது எ் னுக்கு வதர்மமா இரு கிறது. பாத்யதீர்த்தத் த ர்

¹ அத்தோபமதர்ச . . . ப மூலம். ர் ரு நீர்.

தொடமாட்டோம். ம்மால் நான் நமஸ்கரிக்கப்பட்டத்தக்கவ
 னல்லேன். என்னால் நீர் நமஸ்கரிக்கப்பட்டத்தக்கவர். பிராம்மணரே
 என்னால் தேவரீர் கட்டிக்கொள்ளத்தக்கவர். என்னுடைய விரதம்
 இவ்வாறுள்ளது' என்றுசொன்னான். ரிஸ்யஸ்ருங்கர் நான் உமக்
 குக் கனிந்திருக்கிற பல்லாதகங்கள் நெல்லிகள் கருஷகங்கள் மணிப்
 புன்குகள் தன்வனங்கள் (இவற்றின் பழங்களையும்) பிரியாளப்பழங்
 களையும் கொடுப்பேன். இஷ்டப்படி செய்யக்கடவீர் என்று சொன்
 னார். அவள் அ வகனெல்லாவற்றையும் எறியச்செய்து விலை
 மதிப்பில்லாத பசுத்யக்ளையும் மிக்கசுவையுள்ளவை ரும் மிக்க
 அழகுள்ள வகளுமான அந்தமோதகங்களையும் அந்தரிஸ்யஸ்ருங்
 கருக்குக் கொடுத்தாள்; நல்லவாஸனையுள்ள பூமாலைகளையும் பல
 விதமானவைகளும் கார்தியுள்ளவைகளுமான வஸ்திரங்களையும்
 சிறந்தபானங்களையும் கொடுத்தாள். பிறகு ஸந்தோஷமடைந்
 தாள். வினாயாடினாள்; சிரிக்கவும் சிரித்தாள். அவள் அவரருகில்
 பழங்களுள்ள கொடிபோலத் துவள்கிறவளாகிப் பந்துவினையாடி
 னாள். தன்அவயவங்களால் அவருடைய அவயவங்களை அடைபவ
 ளாகி அந்தரிஸ்யஸ்ருங்கரை அடிக்கடி தழுவினாள். நன்கு பூத்
 திருக்கின்ற ஸர்ஜமரங்களையும் அசோகமரங்களையும் திலகமரங்
 ளையும் வளைத்தும் ஒடித்தும் அதிகவெட்கமுள்ளவள்போன்றவ
 ளும் மதத்தால் கவரப்பட்டவளுமாகி மகரிஷியினுடைய குமார
 ரத் தன்னிடத்தில் ஆசைகொள்ளச் செய்தாள். பிறகு அவள்
 ரிஸ்யஸ்ருங்க ர மனோவிகாரத்தை அடைந்தவராகக் கண்டு மீ
 டும் மீண்டும் அவரு டய சரீரத்தைத் தழுவிக்கொ ிடு (அவரால்)
 பார்க்கப்படுகின்றவளாகி அப்பொழுது அக்னிவேராத்ரம் செய்ய
 வே டுமென்கிற வ்யாஜத் தச்செய்து மெதுவாகச் சென்றாள்.
 அவள் சென்றவுடன் ரிஸ்யஸ்ருங்கர் மன்மதனால் மதக் கொண்ட
 வரும் புத்தியையிழந்தவரும்ஆனார். அவனையே அ டந்தநினைவுடன்
 ஏ ரந்தத்தில் பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு துன்பப்படும் உருவ
 முள்ள ரா இருந்தார். பிறகு ஒருமுகூர்த்தகாலத்தில் 1 பசு ம
 நிறமுள்ளவையும் மஞ்சள்நிறமுள்ள வயுமான கண்களுடன் கூடிய
 வரும் நகங்களின் துனிவரையில் ரோமங்களால் நன்கு சூழப்பட்ட
 வரு வேதாத்யயனமுள்ளவரும் நல்ல ஒழுக்கத்துட் டம் ஸமா,

1 ஹரிவிஹாராஷ்டகம். 1. எ பத மூலம்; சிங்கத்தினு டய பி
 ர் மு ள் போ ற னையு டய ரும் என்பது இக்
 லீஷ் கொழிபெ ர்ப்பு.

புடனும் கூடியவரும் ஈர்யபருடைய புத்திரருமான விபா டர் வந்து சேர்ந்தார். அந்த விபாண்டர் ஆஸ்ரமத்திற்குவந்து உட்கார்ந்திருப்பவரும் அந்த வேசியையே நினைப்பவரும் தனித்திருப்பவரும் சித்தம் வேறுபட்டவருமான புத்ரரை அணுகிப் பார்த்தார். அடிக்கடி பெருமூச்சுவிடுகிறவரும் மேல்நோக்குகிற பார்வுள்ளவரும் தீனமாயிருப்பவருமான புத்திர ரப்பார்த்து ஐயனே ஏன் ஸமித்துக்கள் கொண்டுவந்து வக் வில்லை? உன்னால் இப்பொழுது அக்னிஹோத்ரம் செய்யப்பட்டதா? வாயிற்புறம் சுத்தம் செய்யப்படவில்லை. நல்ல மரங்களை ஒடிப்பதில் என்ன தொடங்கினான்? ஸ்ருக்கும் ஸ்ருவமும் நன்கு அலம்பப்பட்டனரா? இப்பொழுது ஹோமதேனுவானது உன்னால் ன்றுடன் கூடியதாகச் செய்யப்பட்டதா? புத்திரனே இங்கே யாராவது சுஸ்ருஷை செய்வதற்காக வந்தானா? விசித்திரமாயும் மிருகியாயுமிருக்கிற இந்தப் பூமாவை ஏது? புத்திரனே நீ முன்போல இல்லை. கலைபுற்றவனாகவும் பிரஜைஞயை இழந்தவனாகவுமிருக்கிறாய். ஏன் இப்பொழுது நீ மிகவும் எளிமையுற்றவனாகவும் மனவருத்தமுள்ளவனாகவுமிருக்கிறாய்? உன்னை நான் கேட்கிறேன். இந்த ஆஸ்ரமத்தில் இப்பொழுது எவன் வந்தான்? என்று வினவினார்.

த

நூற்றுப்பதினமூன்றாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாதாராவம (௭௮௮சீ)

சு

(ரிஸ் ஸ்ருங் வேசியிடத்தில ரிஷிதா டேனகிறபி ததிலை
அ ளு ட யையும் அவளுடைய அங் டு ளின டே ஷ்ட
ரலுமவில ல ரலும அ ளிடத்திலே
பறறி தையும் பிதாவுகதுச டே லலி .)

ரிஸ் ஸ்ருங் டர், சடையுள்ளவனும் குட்டியில்லாதவனும் மிக உயரமில்லாதவனும் நல்லமனமுள்ளவனும் பொன்னிறமுள்ளவனும் தாமரைமலர்கள்போன்ற நீண்டகண்களுள்ளவனும் தேவர்களுடைய குமாரன்போல விளங்குபவனும் அழகு நிறந்த னும் சூரியன்போலப் பிரகாசிப்பவனும் மிக்க அழகிய வாக்குடைய னும் சகோரபக்ஷியினுடைய விழி யக்காட்டிலும் ரு மயான விழியுள்ளவனுமான ஒருபிரம்மசாரி இங்கே வந்தான். (அவனுடைய) சடிகள் கரு மயானவையும் பளபளப்பா யும்

நறுமணம்பொருந்தியவையும் பொற்கயிற்றால் கட்டப்பட்ட வயும் மிக நீண்டவையுமாயிருக்கின்றன. ஆகாயத்தில் மின்னல்விளங்கு வதுபோல அவனுடைய கழுத்தில் பாத்திபோலச் சூழ்ந்த (ஒரு கண்டாபரணம்) விளங்குகிறது. அவனுடைய கழுத்துக்குக் கீழாக ரோமக் களில்லாதவைகளும் மனத் த நன்கு கவர்கின்றவைகளு ான் இரண்டு உருண் டகள் இருக்கின்றன. அவன் நாபிதேசத் தில் மிக இளைத்த இ டயுள்ளவன். அவனு டய இ டயும் மி மெலிந்திருக்கிறது. அப்படியே அவனுடைய வஸ்திரத்தின் மத் தியில் என்னு டய இந்த(முஞ்சக்கயிருகிய)மேகலைபோலப் பொன் மயமான மே லைபிர ாசிக்கின்றது. அவனு டய இருகால் ளிலும் ஆச்சரியமாகப் பார்க்கத்தக்க வேறு விசித்ரமான ஒலியும் விளங்குகி றது. இருகைகளிலும் அதுபோலவே ஒலிக்கின்றவையும் இந்த ஆக்ஷமாலேபோன்றவையுமான பூஷணவிசேஷங்கள் கட்டப்பட்டிருக்கின்றன. அவன் வேலைசெய்யும்பொழுது அவைகள் தடாகத் தில் மத்தொ ண்ட அன்னப்பறவைகள் ஒலிப்பதுபோல ஒலிக்கின்றன. அவனு டய மரவுரிகள் ஆச்சரியமான தோற்றமுள்ள வகள். என்னுடைய இ வகள் அவற்றைப்போல அழகுள்ளவைகளல்ல. அவனுடையமுகமும் ஆச்சரியமாகப் பார்க்கத்தக்கது. பேச்சும் மனத்தை மகிழ்விப்பதுபோன்றது. அவனுடைய குரலும் ஆண் குயிலின் குரல்போன்றது. அதனைக்கேட்கின்ற என்னுடைய அந்தராத்மா ானது துன்புறுத்தப்பட்டது. பிதாவே வகாசி மாஸத்தின் மத்தியில் காற்றினால்¹ அ சக்கப்பட்ட காடானது எப்படி விளங்குமோ அப்படியே காற்றினால் வீசப்படுகின்ற அவன் மிகச்சிறந்த நறுமணமுள்ளவனா விளங்குகிறான். ச டகள் பகுத்து நன்கு பின்னப்பட்டிருந்தாலும் நெற்றிப்புறத்தில் இரண் டாகப் பகுக்கப்பட்டு விளங்குகின்றன. அவனு டய இரண்டு காதுகளும் நல்ல அழகுபொருந்திய பலநிறமான சக் ரவா ப் பற வகளால் சூழப்பட்ட வகன்போலிருக்கின்றன. அப்படியே விசித்திரமான உருண டவடிவமுள்ள ஒரு பழமானது அவ னு டய வலக் கயினால் அடிக்கப்படுகிறது. அது மீ டும் மீண்டும் பூமியை அடைந்து அற்புதரூபத்துடன் மேலே எழும்புகி றது. அவன் அதனையும் அடித்துவிட்டுக் காற்றினால் அ சக்கப் பட்டுச் சுழலும் மரம்போலச் சுழன்று வருகிறான். தந்தையே² தேவகுமாரனைப்போ ற அவனைப் பார்க்கின்ற எனக்கு ஸந்தோ

ஷமும் பற்றுதலும் அதிகமாக உண்டாகிவிட்டன. அவன் என்னுடைய சரீரத் த அடிக்கடி ட்டிக்கொண்டு சடகளில் பிடித்து என் முகத் தச்சாய்த்து முகத்தோடு முகத்தை வத்துச் சப்தத் தச் செய்தார். அது எனக்கு ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ணியது. அவன் பாத்யத்தையும் என்னால் கொண்டுவரப்பட்ட இந்தப் பழங்களையும் சிறந்தனவாகக் கருதவில்லை. என்னைப்பார்த்து நான் இவ்வித விரதமுள்ளவனாக இருக்கிறேன் என்றும் சொன்னான். வேறு புதிய பழங்களையும் எனக்குக் கொடுத்தான். எந்தப் பழங்கள் என்னால் உபயோகிக்கப்பட்டனவோ அந்தப் பழங்களுக்கு இந்தப் பழங்கள் ரஸத்தினால் ஒப்பா. இந்தப்பழங்களுக்கிருப்பதுபோல அந்தப்பழங் ளுக்குத் தோலுமில்லை. இவைகளுக்கிருப்பதுபோல அவைகளுக்குச் சாறுகளுமில்லை. சிறந்த தோற்றமுள்ள வடிவத்தையுடைய அவன் எவற்றைக்குடித்தவுடனே எனக்கு மிக்க களிப்பு உண்டாயிற்றோ பூமி அ சவது போலவுமிருந்ததோ அந்த மிக்கமதுரமான தீர்த்தங்களையும் எனக்குப் பானம்பண்ணுவதற்காகக் கொடுத்தான். தவத்தினால்விளங்குகின்ற அவன் எவற்றை இவ்விடத்தில் இறத்துவிட்டுத் தன் ஆர்மத் தக்குறித்தே சென்றானோ பலநிறமுள்ளவைகளும் நறுமணம்பொருந்தியவைகளும் பட்டினுல்தொடுக்கப்பட்ட வகளுமான அவனுடைய அந்தப் புஷ்பங்கள் இவை. சென்ற அவனால் நான் மனமிழந்தவனாகச் செய்யப்பட்டவனாகிறேன். என் தேகமும் நன்கு எரிக்கப்படுகிறதுபோலிருக்கிறது. நான் அவனருகில் வி ரந்துசெல்லவும் அவனும் இங்கே எப்பொழுதும் வந்துகொட்டிருக்கவும் விரும்புகிறேன் ஐயரே அவனது ஸமீபத்திலேயே செல்லுகிறேன். அவனுடைய அந்தப் பிரம்மசர்யத் த என்னவென்று சொல்வது நான் அவனுடன் ஸஞ்சரிக்க விரும்புகிறேன். சிறந்த தர்மமுள்ள அவன் எவ்வண்ணம் தவம்புரிகிறானோ அவ்வண்ணமே தவம்புரிவதற்கு என் உள்ளத்தில் விருப்பமிருக்கிறது. அவனை அணாமலிருப்பேனாகில் எனது உள்ளம் துன்பம் கின்றது என்று சொன்னார்.

ஊற்றப்பதினானாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாதராரபர்வம். (தோடர்ச்சி)

(சீவிபாடகரிலலாதஸ் ததிலம் படியு ஆஸ் ததுக்நது
 ரிஸ்ஸ்ருகை ஓடததில் ஏற்றிக்கோண்டு அங்கதேசத்திறது வந்த
 வுடன பேருழை தேததும் ரிஸ்யஸ்ருங்க லேபாத
 னுடப் பாத்தனையின்படி ஈந்ததையை ணந்ததும்
 லேபாதன் விபஸடகக் கோபமதணிச்
 தேதது ரிஸ்யஸ்ருங் பிதவின்கடடனைப்
 படிபுத்தி தேதபத்தீவனயில் உங்கே
 ஸிததுப பிறது னேவிடனதம்
 ஆஸ் மசேஹதும்.)

விபாடர் புத்திர நிகரற்ற வல்லமையுள்ளவர்களும்
 அழகுள்ளவர்களுமான இந்தராக்ஷஸர்கள் அப்புதமான காட்சி
 யுள்ள அந்த உருவத்தோடு ஸஞ்சரிக்கின்றார்கள். எப்பொழுதும்
 தவத்துக்கு இடபூற்ற நினைக்கின்றார்கள் ஐயா நல்லவடிவழ
 குள்ள அவர்கள் பலவித பாயங்களால் ஆசைகொள்ளச் செய்
 கிறார்கள், பயங்கரமான உருவமுள்ள அவர்கள் வனங்களில் முனி
 ர் னைஸுகத்தினின்றும் உலகத்தினின்றும் தள்ளிவிடுகிறார்கள்,
 த்த அடக்கிவனும் பெரியோர்களுடைய உலகங்களை
 வேடுகிறவனுமான முனிவன் அந்த ராக்ஷஸர்களை எவ்விதத்தா
 லும் அடய்கூடாது. திச்செயலுள்ளவர்களான அவர்கள்
 ரிஷிகளுக்கு இடபூற்ற உண்டுபண்ணி ஸந்தோஷமடைகின்றார்
 கள். தவத்திலிருப்பவன் அவர்களைப் பார்க்கக்கூடாது. புத்திர
 கீழோர்களால் குடிக்கப்படுகின்றனவும் குடிக்கத்தகாதனவு
 மான அந்த மதுக்கள் (நம்மால்) குடிக்கத்தக்கவையல்ல, பலவித
 மாவிளங்குகிற நறுமணம்பொருந்திய இந்தப் புஷ்பமாலைகளும்
 முனிவர்களுக்கு (உரியவைபென்று) கருதப்படவில்லை. அவர்
 கள் அரக்கர்கள் என்று சொல்லிப் புத்திரரைத்தடுத்து அவனைத்
 தேடினர். அவர் மூன்றுதினங்கள் தேடியும் காணாமல் ஆஸ்ரமத்
 திற்குத் திரும்பிவந்தார். அந்தவிபாண்டகர் விதிப்படி பழங்களைக்
 கொடுவரு தற்கா மறுபடியும் ஆஸ்ரமத்திலிருந்து வெளியிற்
 சென்ற ஸமயத்தில் அந்த வேசிப்பெண் ரிஸ்யஸ்ருங்கமுனிவர்
 மறுபடியும் ஆசைப்படும்படி செய்வதற்காகச் சென்றாள். ரிஸ்ய
 ஸ்ருர் அவனைப் பார்த்தவுடனே மிக்க மககனிப்புள்ளவ

ரும் மயங்கிய உருவமுள்ளவருமாக அப்பொழுது அவளுக்கு எதிரில் ஓடிவந்தார். என்பிதா இங்கே வருமுன்னரே உம்முடைய ஆஸ்ரமத்திற்கு நாமிருவரும் செல்வோம் என்றும் அவளைப் பார்த்துச் சொன்னார். அரசனே பிறகு வேசி ள் விபாண்டகருடைய ஒரே புத்திரரை (ஓடத்தில்) ஏறச்செய்து வேகத்துடன் ஓடத் த அவிழ்த்துவிட்டு பலவித உபாயங்களால் ஆசைப்படச் செய்துகொண்டு அங்கதேசத்தரசனு டய ஸமீபத் தவந்த டர் தார்கள். பிறகு செலுத்திவரப்பட்டதும் மிக் வெண்ணிறமுள்ளதுமான அந்த ஓடத்தை அந்த ஆஸ்ரமம் கண்ணுக்குத் தெரியக் கூடிய தூரத்தில் நிறுத்திவிட்டு அப்படியே க ரதொடங்கி விசித்ரமான வனத்தை 1 நாவ்யாஸ்ரமமென்னும் பெயருள்ளதா ச் செய்தான். ஒரே பிள்ளையான அந்த விபாண்டகரு டய புத்திர ர அந்தப்புரத்திலிருக்கச் செய்தவுடன் உல மானது மேகங்களால் மிகப்பொழியப்பட்டு ஜலத்தால் எங்கும் நிறைக்கப்படுகிறதை (அரசன்) பார்த்தான். விருப்பம் நிறைவேறியவனான அந்தரோமபாதன் ரிஸ்யஸ்ருங்கருக்குச் சாந்தை என்கிற (தனது) பெ ள்ணைக் கொடுத்தான். வருகிற விபாண்டகருடைய கோபந்தணியச் செபவனவான கானைகளால் உழவையும் ஏராளமான பசுக்களையும் (இ டபர்களையும்) வழிகளில் அமைத்தான். வீரர்களான இடையர்களை புத்திரரிடத்தில் பேராவலுள்ள விபாண்டக மஹரிஷியான வர் உங்களைக் கேட்டால் நீங்கள் கைகுவித்துக்கொண்டு அவரை நோக்கி இந்தப் பசுக்களும் உழுதபூமிகளும் உம்முடைய புத்திரருடையவை. மஹரிஷியே உமக்கு என்னப்ரியத்தைச் செய்யக்கடவோம்? நாங்களனைவரும் உமக்கு அடிமைகள் உம்முடையவாக்கில் கட்டுப்பட்டவர்கள்' என்று சொல்லவேண்டும் என்று கட்டளையிட்டான். பிறகு உக்கிரமான கோபமுள்ள அந்த முனிவர் கிழங்குகளையும் பழங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு தம்முடைய ஆஸ்ரமத்திற்கு வந்தார் அந்த இடத்தில் புத்திரரைத்தேடியும் காணவில்லை. அதனால் அவர் மிக்க கோபம்கொண்டார்; பிறகு கோபத்தால் பிளக்கப்படுகின்ற அவர் (அதனை) அரசனு டய செய்கையென்று ஸந்தேஹித்துப் பட்டணத்தோடும் ராஜ்யத்தோடும் அந்த அங்கராஜனை எரிப்பவராகிச் சம்பாநகரியை நோக்கிச் சென்றார். அந்தவிபாண்டகர் களைப்படைந்தவரும் பசித்தவருமாகி மிக்க செழிப்புள்ள அந்த இடைச்சேரிகளை

அடைந்தார். அந்த இடையர்களால் விதிப்படி பூஜிக்கப்படுகிற வராகி அங்கே அந்த இரவு முழுவதும் அரசன்போல சித்தார். பூஜை யப்பெற்று மிக மகிழ்ந்த விபாண்டகர் பசு ராப்பர் னே நீங்கள் யாரைச் சேர்ந்தவரென்று பிரவித்தி பெற்றவர்கள்? என்று வினவினார். அதன் பிறகு அவர்கள் எல்லோரும் (முனிவரின்) எதிரில் நெருக்கிவந்து இது உமதுபுத்திரருடைய தனமாகச் செய்யப்பட்டது என்று சொன்னார்கள். இட்கள் தோறும் பூஜிக்கப்படுகின்ற அவர் மதுரமான அந்த வசனங்களைக் கேட்கிறவரும் பெரும்பாலும் கோபந்தணிந்தவரும் மிகிழ்ந்த வருமாகி நகரத்திலிருக்கின்ற அங்கதேசாதிபதிய அடைந்தார். புருஷஸ்ரேஷ்டனான அவனால் பூஜிக்கப்பட்ட அவர் ஸ்வர்க் த்தில் தேவேந்திரன்போலிருக்கும் புத்திரரைக் கண்டார். அங்கே ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிக்கிற மின்னல்போன்ற சாந்த என்கிற மரும னையும் கண்டார். தம் புத்திரருடைய கிராமங்களையும் இடைச்சேரிகளையும் சாந்தையையும் பார்த்து அவருடைய அதிகாரன அந்த கோபம் தணிந்தது. அரசே விபாண்டகர் அந்த அரசனுக்கு அதிகமான அனுக்கிரஹத்தையே செய்தார். ஸூரியனுக்கும் அக்கினிக்கும் ஒப்பான மகிமைபுள்ள அந்த மகரிஷியானவர் அந்தப் பட்டணத்தில் புத்திரரை இருக்கச்செய்து இந்த அரசனுக்குப் பிரியமான எல்லாவற்றையும் செய்துவிட்டு ஒரு புத்திரன் பிறந்தவுடன் வனத்தைக் குறித்தே வந்து சேருவாயாக என்று சொன்னார். அந்த ரிஸ்யஸ்ருங்கர் அவருடைய வசத்தினை அப்படியே செய்து தம்முடைய பிதாவான அவரிருந்தவிடம் சென்றார். வேந்தனே ஆகாயத்தில் ரோகினியானவள் சந்திரனையும் மிக்க பாக்யசாலியான அருந்ததி வலிஷ்டரையும் லோபாமுத்திரை அகஸ்தியரையும் உபசரித்ததுபோலச் சாந்தையும் இவரை அருகலையாகி உபசரித்தாள். அஜமீடவம்சத்தவனே பாண்டுபுத்ர நரேந்திர நளனுக்குத் தமயந்தியும் இந்திரனுக்கு இந்திராணியும் முத்கலருக்கு நளாயனியான இந்திரஸேனையும் மஹாத்மாவான தசரதகுமாரருக்கு லீதையும் எப்படி வசப்பட்டிருந்தார்களோ உனக்குத் த்ரௌபதி எப்படி வஸ்யமாயிருக்கிறாளோ அப்படியே உனத்திலிருக்கிற ரிஸ்யஸ்ருங்கருக்குச் சாந்தையானவள் ப்ரீதியுடன் வஸ்யமாயிருந்து பணிவிட செய்தாள். அரசனே மஹாஹ்ரதத்தை விளக்கச்செய்கின்றதும் நல்லபுகழுள்ளதுமான புயமென்னும் அவருடைய ஆஸ்ரமமாது இதோ

பிரகாசிக்கின்றது. நீ ஸ்நானம் செய்து இதில் செய்பவேண்டிய காரியங்களைச் செய்தவனும் பரிசுத்தனுமாகி மற்றத் தீர்த்தங்களை குறித்துச் செல்வாயாக என்று கூறினார்.

நூற்றுப்பதினேந்தாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தபாத்திராபர்வம் (தேட சீசீ.)

(யுதிஷ்டி காலாகாலங்க ம முதலிய தீர்த்தங்களுக்குச் சென்ற
து லோசர் அந்தஅந்தத் தீர்த்தங்கள் ஆம் மங் ன்
இவற்றின் ஹிசையைச் சொல்லியதும)

ஜனமேஜயரே பாண்டவர் அந்தக்களசிகீர்தியினின்று புறப்பட்டுப் பின்பு வரிசையாக எல்லா ஆயதனங்களையும் அடைந்தார். அரசரே அவர் கங்கை வந்து கலக்குமிடத்தில் ஸமுத்திரத் த அடைந்து ஐந்நூறு நதிகளின் மத்தியில் ஸ்நானம் செய்தார். பாரதரே பிறகு வீரரான அரசர் ஸகோதரர்களுடன் சேர்ந்து கடற்கரையோடு கலிங்கதேசங்களைக் குறித்துச் சென்றார் லோமசர் குந்திரந்தன எ'கே வைதரணீநதி ஒடுகிறதோ எங்கே தர்மதேவரும் தேவர்களைச் சரணடைந்து யாகம் செய்தாரோ அந்தக் கலிங்கதேசங்கள் இவை. ரிஷிகளால் நன்ற உபயோகிக்கப்பட்டதும் யாகம்செய்தற்குத் தகுந்ததும் மலைகளால் விளங்குகிறதும் எப்பொழுதும் பிராம்மணர்களால் அடையப்பட்டதுமான இதுவன்றோ (வைதரணியின்) வட ரை? ஸமமா தேவயான மார்க்கத்தினால் ஸ்வர்க்கத்தை அடையவிரும்பிய மற்ற ரிஷிகளும் இந்த இடத்தில் முற்காலத்தில் யாகங்களால் (தேவர் னை) ஆராதித்தார்கள். ராஸ்ரேஷ்டனே இந்த இடத்திலேயே ருத்ரர் யாகத்தில் பசுவைக் கப்பற்றினார். ராதேந்திரனே பசுவை எடுத்துக்கொண்டு இது (என்) பாகம் எனவும் சொன்னார். பரதர்களுள் சிறந்தவனே! அப்பொழுது யா பசுவானது அபஹரிக்கப்பட்டவுடன் தேவர்கள் அந்தருத்திரரப் பார்த்து பிறருடைய பொருளை நீர் துரேகம் செய்யுண்டாம். தர்மமார்க்கத்தினின்று தவறிப்போகாதீர். கதிஸ்வரபவானை நீர் ஸ்வயமே யஜ்ஞேஸ்வராகவும் கர்மங்ளுக்

1 பிறருடைய பாத்திரங்களைக் கொடுக்கவேண்டாமென்பது குத்து

குப் பலன்களைக் கொடுப்பவராகவுமிருந்தும் யஜ்ஞத் த அழிக்கத் தக்கவரல்லீர் என்று சொல்லினர். அவர்கள் இவ்விதம் மங்கள ரூபமான வாக்குக்களால் ருத்திரரைத் துதித்தார்கள். அப்பொழுது அவரை இஷ்டியினாலும் திருப்தியடையச்செய்து பூஜித்தார்கள். பிறகு அவர் பசுவை விட்டுவிட்டுத் தேவயானத்தால் சென்றார். யுதிஷ்டிர இந்த விஷயத்தில் தேவர்கள் ருத்ரரிடத்தில் பயத்தினால் புதிதும் எல்லாப்பாகங்களையும்விடச் சிறந்ததும் சார்வதமுமான பாகத்தை ருத்திரருக்கு ஏற்படுத்தினார்கள் என்னும்¹ பரம்ப ரயாக வழங்கும் ருத்ரருடைய கதையாகிய இதனைச் சொல்லுகிற என் ரிடமிருந்து தெரிந்துகொள். இங்கே எந்த மனிதன் இந்தக் காதையைப் பாடிக்கொண்டு தீர்த்தத்தில் ஸ்நானம் செய்கிறானோ அவனுக்குத் தேவயானமார்க்கமும் கண்ணுக்குளதிரில் தெரிகிறது என்று சொன்னார். பிறகு மஹா பாக்யசாலிகளான பாண்டவர்களனைவரும் அவ்வாறே திரௌபதியும் வதரணியில் இறங்கிப் பித்ருக்களுக்குத் தர்ப்பணம் செய்தார்கள். யுதிஷ்டிரர், லோமசரே இங்கே இந்தை தரணி மதியில் விதிப்படி ஸ்நானம்செய்து தபோபலத்தினால் மனிதர்க்குரிய இயற்கையினின்று விலகினவனாக இருக்கிறேன்; பாரும், நல்லவிரதமுள்ளவரே உம்முடைய அருளால் எல்லாஉலக னையும் காண்கிறேன். மந்திரங்களை பிக்கிறவர்களும் மஹாத் மார்க்கருமான வைகாணஸர்களு டயஒலி இது என்று சொன்னார். லோமசர் யுதிஷ்டிரனே எந்த இடத்தில் (இருந்து வருகிற) இந்தத்வனியைக் கேட்கிறாயோ அந்தஇடம் மூன்றுலகும் யோனைதூரத்தில் உள்ளது. அரசனே² பேசாமலிரு. எந்த இடத்தில் பிரதாபமுள்ளவரான பிரம்மதேவர் யாகம் செய்தாரோ பிரம்மதேவருடைய அப்படிப்பட்ட திவ்யமான இந்தவனம் விளக்குகிறது. அந்தயஜ்ஞத்தில் பிரம்மதேவரால் மலைகளோடும் வனப்ரதேச னோடும் கூடின பூமியானது மஹாத்மாவான கர்யபருக்குத் தக்ஷிணைக்காகக் கொடுக்கப்பட்டது. ருத்திரந்தன அப்பொழுது பூமியானவன் கொடுக் ப்பட்டவுடனே மனவருத்தத் தபும் டந்தான். கோபம்கொ டாவளாகி உலகங் ளுக்கு ஈஸ்ரரும் பிரபுமான அவ ரப்பார்த்து பகவானே எந்தமனிதனுக்கும் என்னை

1 அதுவம்சம் எ பது மூலம்

அ ன் கு ள் ஒலி இ ன் கு டே பதுபோ அ ன் பேச்சொலியும் அ ன் கு டே ட்டு அ ன் ளி த ம் த ட்ப்படுமெ ற்படி

நீர்கொடுப்பது தகாது. உம்முடைய இந்தத்தானம் பயனற்றது இதோ பாதாளத்தை அடைகிறேன் என்கிறஇதனைக் கூறினாள். பிரஜைகளுக்கு நாதனே பிறகு விசனப்படுகிற அந்தப் பூமியைப் பார்த்து பகவானான கர்யபரிஷியானவர் அதிலிருந்து அங்கு மகிழ்ச்செய்தார். பாண்டிருந்தன பிறகு பூமியானவள் அவருடைய தவத்தினால் மகிழ்ந்து மீண்டும் லத்தினின்று எழுந்திருந்து வேதி (மேடை) வடிவமாக இருந்து விள்கினாள். அப்படிப்பட்ட இவள் வேதியின் டுவத்தை லக்ஷணமாகக் கொண்டவளாகப் பிரகாசிக்கின்றாள். இந்த வேதியிமீது ஏறினால் நீ வீர்யவானவாய். அரசனே அப்படிப்பட்ட 1 இந்த வேதி (உன்னால்) ஸமுத்திரத் த அடைந்து அடையப்பட்டது. நீ ஒருவனாக இதன்மீதேறி ஸாகரத் தத் தாட்டுவாயாக. உனக்கு மங்களம். நீ இப்பொழுது இந்தவேதியில் ஏறத்தக்கபடி உனக்கு நான் மங்களாசீர்வசனத் தப் பிரயோகிப்பேன். அஜமீடவம்சத்திலுதித்தவனே இந்தவேதியானது மனிதனாலே தொடப்பட்டால் அந்தஇடத்தினின்று ஸமுத்திரத்தில் முழுகிவிடுகின்றது. பாண்டவ ஓம் உலகங்களை (ப்ரளயத்தில் உனிடம் டிறைத்து) ரக்ஷிப்பவனும் உலகங்களைக்காட்டிலும் சிறந்தவனுமான உனக்கு வந்தனம். தேவேச உப்புநீருள்ளகடலி ஸாந்திர்த்தியம் செய்வாயா. அக்னியும் ஸூர்யனும் லக்ஷ்மியான உனக்குக் காரணம். பிரகாசிப்பவரும் எங்கும் வியாபித்திருப்பவருமான 2 பரமாத்மாவின் டய சரீராகாரபரிணாமத்திற்கு நீ அபிவ்யக்திஸ்தானமாக இருக்கிறாய். நீ அம்ருதத்திற்கு இருப்பிடமாகவுமிருக்கிறாய் என்னும் பொருளுள்ள த்யவாக்கியத் த இவ்விதம்சொல்லிக்கொண்டு நீ இந்தே தியின்மீது வி ராகஏறு. பாண்டவ உனக்கு அக்நி காரணம் ய்கும் சரீரம் விஷ்ணுவின்ஜீவன் உன்னிடத்தில் சேர்ப்பி ப்படுகிறது. நீ மோக்ஷத்திற்கு ஸாதனம் என்னும் பொருளுள்ள ஸத்ய வாக்கியத் த இவ்விதம் ஜபித்துக்கொண்டு அங்கிருந்து நதிகளு்குப்பதியான ஸமுத்திரத்தில் ஸநானம் செய்வாயாக. குருட்ரேஷ்டனே குந்தீபுத்ர தேவனுக்குஸ்தானமானதும் தீர்த்தங்களு்குப் பதியுமான மஹோத்தியானது வேறுவிதமாகத் தர்ப்பத்தின் துனியி

1 'இந்தவேதி ஸமுத்ரம்வ ரயில் டிசல்வது' பது இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பு. 2 ப த் ரூப' டெளிப்பட்டுவி ங் ரா மாயிரு ருயெ பது

னாகூடத் தொடத்தக்கதன்று என்று கூறினார். பிறகு மகாதமா வான யுதிஷ்டிரர் ஸ்வஸ்தியயனம் செய்யப்பட்டு நமுத்திரத் த அடைந்தார். இந்த லோமசருடைய அந்தக்கட்டளையனைத்தையும் செய்துகூட்டு மஹேந்திரமலை ய அ டந்து அவ்விடத்தில் ஓர் இரவு வலித்தார்.

நூற்றப்பதினாவது அத்தியாயம்.

தீ ர த் த ய ர த் ரா ப ர் வ ம. (தே ட சசி.)

(அக்ருதவ ௭ பரசு ராமருடைய சரித்தி ததை யுதிஷ்டி நகுத்சீ செ ல
லததே டங்கியதும் ரிசீகரீ தேவலே கததுக் துநீரைகள் ஆயித்
தைப் பரிச ரகக்கே தேத்துக்காதியில் களை ணந்ததும்
க தியின்புத்தியா ஸத்ய தி பிருதவின்பு ரா
ஜமதக்னை ப் பௌறதும்)

அந்த அரசர் அங்கே அந்த ஓர் இரவு வசித்து தம்பிமார் களுடன் தவசிகளுக்குச் சிறந்த பூஜையைச் செய்தார். பிறகு லோம சர் பிருகுக்களும் அங்கிரஸர்களும் வலிஷ்டர்களும் கார்யபர் களுமாகிய அந்தத் தவசிகளனைவரையும் அங்கே அவருக்குச்சொன் னார். ராஜரிஷியாகிய அந்த யுதிஷ்டிரர் அவர் னை அடைந்து நமஸ்கரித்து கருவித்துக்கொண்டு பரசுராமருடன் கூடே ஸஞ்சரிப்பவரும் வீரருமான அக்ருதவ்ரணரைப் பார்த்து ப வ்ரானும் தவசியுமான ராமர் எப்பொழுது ஈட்சி தருவார்? த த் துடன் கூடின அந்தப்பார்க்கவ ர நான் பார்க் விரும்புகிறேன் என்று வினவ அக்ருதவ்ரணர் ஆத்மஸ்வரூபத் த அறிந் தவரான ராமரால் நீ வரும்பொழுதே அறியப்பட்டாய். உன்னிடத்தில் ராமருக்கு ப்ரீதியும் இருக்கிறது. சி கிரம் உனக் குக் ஈட்சி தருவார். சதுர்த்தசியிலும் அஷ்டமியிலும் தவசி ள் ராமரைப் பார்க்கிறார்கள். இந்தராத்ரி சென்றபிறகு நாளைச் சதுர்த்தசி வரப்போகிறது. அப்பொழுது கிருஷ்ணஜினத் தயும் ட னையும் தரித்த ராம ரப் பார்ப்பாய் என்று சொன்னார்.

யுதிஷ்டிரர் தேவரீர் மகாபலசாலியும் மத் னியின் குமார ருமான ராமரைத்தொடர்ந்து செல்லுகிறார். தே ரீர் முன் நடந்த (அ ரு டய) எல்லாச்செய் க னையும் நேராக்க ட ர் எல்லா கூத்திரியர் ளும் யுத்தத்தில் ராமரால் யாதுகார

ரம்பற்றி எவ்வாறு ஜயிக்கப்பட்டார்கள்? அதனைத் தேவரீர் இப்பொழுது சொல்வீரா என்று வினவ அக்ருதவ்ரணர் அரசுப் புலியே பாரத ஆச்சரிபம். பிறகுக்கரு டய வம்சத்தில் அ தரித்தவரும் மதக்நி புத்ரருமான ராமரு டய உத்தமமான பெரிய தேவசரித்ரம்போன்ற க த யபுய் ஹேஹய தேசாதிபதி யாகிய கார்த்தவீர்யார்ஜுனனுடையக தயையும் உனக்குச் சொல் வேன். பாண்டவ ராமரால் ஹேஹயதேசாதிபதியாகிய அர் னுனென்பவன் கொல்லப்பட்டான். அ னுக்கு ஆயிரம் ள் இருந்தன. பூமிக்கு நாதனைத் தத்தாத்ரேயரு டய அரு ளால்(அ னுக்கு)ஸ் ர்ண விமானமும் அப்படியே பூமியில் எல்லா ப்ராணிகளுக்கும் தலை மபுய் இருந்தன. மஹாத்மாவான அந்த அர் னுனு டயதேரானது (எங்கும்)தடையற்ற ஸஞ்சாரமுள்ளதா இருந்தது. வரத்தைய டந்ததால் மஹாபலசாலியான அவன் எப்பொழுதும் அந்தத்தேரினால் தேவர்களையும் இயக்கர்களையும் ரிஷிகளையும் எல்லாப்பக்கங் ளிலும் துன்பம் செய்தான். அவன் எல்லா இட'களிலும் எல்லாப்பிராணிகளையும் துன்பப்படுத்தி னான். பிறகு தேவர்களும் மஹாவிரதமுள்ள ரிஷிகளும் ஒன்று சேர்ந்து தே ர்களுக்குத்தேவரும் தேவசத்ருக்களைக் கொல்ப ரும் ஸத்யமான பராக்கிரமமுள்ளவருமான விஷ்ணுவை அடைந்து பகவானே பிரபுபே பிராணிகளைக்காப்பாற்றுவதற்கா அர் னனை வதம்செய்வீராக. பிரபுவான ஹேஹயதேசாதிபதியானவன் திவ்விய விமானத்தால் இந்திராணியைத் துணைக்கொண்டு விளை யாடிக்கொண்டிருக்கிற இந்திரனை அவமதித்தான் என்று சொன்னார்கள். பாரத பிறகு தேவரான பகவான் அப்பொழுது ரார்த்தவீர்யனை அழிப்பதற்ாக இந்திரனுடன் சேர்ந்து ஆலோ சித்தார். உலகங்களால் பூஜி'கப்பட்ட பகவான் பிராணிகளுக்கு ஹிதமான எந்த எந்தக் கார்யங்கள் தேவராஜனால் தெரிவிக்கப்பட்ட டனவோ அ வ அனைத்தையும் (செய்வதாக) உறுதி கூறி அழகிய பதர்வனத்திலிருக்கிற தம்முடைய ஆஸ்ரமமண்டலத்தையே அடைந்தார். இதே ஸமயத்தில் பூமியில் பூமிக்கு அதிபதியும் மிக்க பலமுள்ளவனும் காதி என்று உலகத்தில் பிரஸித்திபெற்றவனும் மஹானுமான ஓர் அரசன் கான்யகுப்ஜத்தில் இருந்தான். அவன் ன ரஸத் த அ டந்தான். கரூடில் வலிக்கிற அவனுக்கு அப்ஸ்ரஸுக்கோப்பான் ஒருபெண் பிறந்தாள். பாரத ப்ருகுவி னு டய புத்திரரான ரிசிகர் அந்தப்பெ ணை (மனைவியாக) வரித்

தார். பிறகு காதியானவன் கடு மயான விரதமுள்ள அந்தப்பிராம்
ம ரப்பார்த்து நம்முடைய குலத்தில் முன்னோர்களால் எது
அனுஷ்டி கப்பட்டதோ அது நமக்கு உசிதம். பிராம்மணோத்த
மமே ஒரு பக்கத்தில் கரு மயான காதுள்ள வகளும் வெண் ம
யான வகளும் வேகமுள்ள வகளுமான ஆயிரம் குதிரைகளைக்
கன்னியாசல்கமென்று அறிவீராக, பார்க்கவரே (கன்யாசல் ம்)
கொடுக் வேண்டுமென்று பகவானுன் உம்மை நான் சொல்ல
லா றது. உம்மைப்போன்ற மஹாத்மாவுக்கே என் பெண் கொடுக்
ப்படத்தக்கவள் என்று சொன்னான். ரிசீகர் ஒரு பக்கம் ருமை
யான காதுள்ள வகளும் வெண்மையானவைகளும் வே முள்ள
வகளுமான ஆயிரம் குதி ரகளை உனக்கு நான் கொடுப்பேன்,
உன்னு டய பெண் எனக்குப் பார்யையாகட்டும்' என்று சொன்
னார். காதியானவன் எ றக்கு ஆயிரம் குதிரைகளைக் கொடுப்பீரா
கில் ன்னு டய புத்திரி உமக்குப் பார் யயாகக்கடவள் என்று
சொன்னான். அரசனே அவர் அப்படியே' என்று உறுதி கூறி
ருணனை நோக்கி ஒருபக்கத்தில் கருமையான காதுள்ளவைக
ளும் வெண்ணிறமுள்ளவைகளும் வேகமுள்ளவைகளுமான ஓர் ஆயி
ரம் குதிரைகளைக் கன்யாசல்கத்தின்பொருட்டுக் கொடுக்கக் கட
வாய் என்று சொன்னார். அப்பொழுது வருணன் அவருக்கு ஆயி
ர குதி ரளை கொடுத்தான். (கம்ஸகயில்) எந்த இடத்தில்
அந்தக்குதிரைகள் கிளம்பி ந்தனவோ அந்த இடம் அஸ்வதீர்த்த
மென்று பிரஸித்தியடைந்தது. பிறகு காதியானவன் ஸத்யவதி
என்கிற தன்மகளைக் கான்யகுப்தத்தில் அந்த ரிசீகருக்குக் கொடுத்
தான். அப்பொழுது தேவர்கள் வரனுடைய பக்ஷத்தைச் சேர்ந்த
வர் ளானார்கள். அவர்கள் ஆயிரம் குதிரைகளும் அந்தப் பெண்
னும் அடையப்பட்டதைப் பார்த்து மிக்க வியப்பை அடைந்தார்
கள். ரிசீகரை ¹ ஆகாயத்தில் நன்கு துதித்தார்கள். பிராம்ம
ணோத்தமரான அவர் அந்த ஸத்யவதி யத் தர்மப்படி மனைவி
யாக அடைந்து அழகிய இடையுள்ள அவளுடன் இஷ்டப்படி
ஸுகமாக மகிழ்ந்தார். வேந்தனே விவாஹம் செய்யப்பட்ட
பிறகு, மனைவியுடனிருக்கும் அந்தப்புத்திரரை (பார்க்கவர்களுக்குத்)
தலைவரான ப்ருகுவானவர் பார்க்க விரும்பி வீந்தார்; புத்தி
ரைப்பார்த்து ஸந்தோஷத்தையும் அ டந்தார். தேவகணங்க
ளால் அர்ச்சிக்கப்பட்டவரும் வீற்றிருக்கிறவருமான அந்தப்ரு

கு வ (அந்தத்) தம்பதிகள் அப்பொழுது அர்ச்சித்துப் பணிசெய்கின்றவர்களாகிக் கைகூப்பினின்றார்கள். பிறகு பகவானான அந்தப்பிருகுவானவர் மிகமகிழ்ந்து மருமகளைப்பார்த்து ஸௌபாக்யவதியே வரத் தக் கேள். நீ விரும்பியதைக் கொடுப்பவனாக இருக்கிறேன் என்று சொன்னார். அவள் தனக்கும் தன் தாய்க்கும் புத்திரர் உண்டாவதற்காகக் குருவான அவரை அருளுள்ளவராகச் செய்தாள். அவரும் அனுக்ரகத்தைச் செய்தார். ப்ருகு நீயும் உன்தாயும் ருதுஸ்நானம் செய்தபின் புத்திரரைப் பெறுவதற்காக அவள் அரசமரத்தையும் நீ அத்திமரத் தயும் தனித்தனி கட்டிக்கொள்ளுங்கள். கல்யாணி உனக்கும் உன் தாய்க்குமாகவே விராட்புருஷனை மீண்டும் மீண்டும் தியானித்து என்னால் முயற்சியுடன் வித்தம் செய்யப்பட்ட இந்த இரண்டு சருக்களும் ஸ்ரத்தையுடன் சாப்பிடவேண்டியவை என்று அவ்விருவரையும் சொல்லிவிட்டு மறைதலை அடைந்தார். அவ்விருவரும் ஆலிங்கனத்திலும் சருவிலும் மாறுதலைச் செய்தார்கள். பிறகு பல நாட்கள் சென்றபின் பகவானான ¹ அந்தப் ப்ருகுவானவர் திவ்ய ரூபத்தாலறிந்து மறுபடியும் வந்தார். பிறகு மஹாதே ஸ்வியான ப்ருகுவானவர் மருமகளான ஸத்தி யவதி யப் பார்த்து கல்யாணி அழகிய புருவங்களுள்ளவளே உன்தாயால் சருவானது மாறுதலாக உபயோகிக்கப்பட்டது. மரத்தில் ஆலிங் நமும் மாறுதலாகச் செய்யப்பட்டது. நீயும் வஞ்சிக்கப்பட்டாய். கூத்திரியனுடைய செய்கையுள்ள பிராம்மணன் உனக்குப் புத்திரனாவான். பிராம்மணர்களின் ஆசாரமுள்ளவனும் மஹானும் மிக்க வீர்யமுள்ளவனும் ஸாதுக்களின் வழியிலிருப்பனுமான கூத்திரியன் உன்தாய்க்குப் புதல்வனாவான்' என்று சொன்னார். பிறகு அவள் எனக்குப் புத்ரன் இவ்விதம் உண்டாகவேண்டாம்; புத்ரனுக்குப் புத்ரன் இஷ்டப்படி உண்டாகட்டும் என்று மாமனரைத் திரும்பத் திரும்ப (வேண்டி) அருள்வரச் செய்தாள். பாண்ட வ இப்படியே ஆகக்கடவது என்று அவரால் அதுக்கரிக் கப்பட்ட அவள் காலத்தை எதிர்பார்த்துக்கொண்டு ஜாக்கிரதையுடன் கர்ப்பத்தைத் தரித்தாள். பிறகு அவள் பிரஸவகாலம் வந்தவுடன் தேஜஸோடும் வர்ச்சஸோடும் கூடியவரும் பிருகுபுத்திரரான ரிசீ ர மகிழ்விப்பவருமான ஜமதக்கனி என்கிற புதல்

¹ இரட்டித்தலால். 'புரு': 'பகவான்' என்னு் இரட்டு சொற் றன் விடப்பட்ட ா.

வரை ஈன்றாள். பாண்டு நந்தன தேஜஸ்வியாக வளர்கின்ற அவர் வேதாத்தியயனத்தினாலும் மஹாதேஜஸ்வியாகிப் பலரிஷிகளை மீறி இருந்தார். பரதஸ்ரேஷ்ட சூரியனுக்குச்சமமானவர்களுள்ள அவருக்குத் தனுர்வேதம் முழுமையும் ¹ நான்கு விதமான அஸ்திரங்களும் (தாமே) விளங்கின.

நூற்றிப்பதினேழாவது அத்யாயம்.

தீ ர் த் த பா த் ரா ப ர் வ ம் (தே ச்சி)

(ஐமதக்நி ரேணுகையினிடத்தில் ஈஸிகான பபழிவைக்கண்டு
மன ஏவ அவ டோலினிலுள்ள மூததை டேடி தும
ஜ தக்னிழனி டதா ருடையபி ராததனையினில
ரேணுகை பபி மூப்பித்ததும ராததவி ன
இல்லாதபொழுது ஆஸ்ர ததுகீது நது
ஐமதக்நியினுடையபுகளையும் ன நயும
தீருடி ஆஸ்ர ததை அழித்ததும
வந்து ராததவிராயினே கே ன
நதும அ னுடையது ரா
மரில ராதபொழுது ஐம
தக்னி முனிவன
ரேணுகை)

வேதாத்தியயனத்தில் பொருந்தியவரும் மஹாதபஸ்வியுமான அந்தஜமதக்நியானவர் தவம்புரிந்தார். பிறகு நிபமத்தால் தேவர்களைத் தம் பசமாக்கினார். அரசே அவர் ப்ரஸேனஜிதன்கிற அரசனை அணுகி ரேணுகையை வரித்தார். அந்த அரசனும் அவருக்கு (ரேணுகையைக்) கொடுத்தான். பிறகு ரிசீகருடைப் புதல்வரான அவர் ரேணுகையை மனைவியாகப்பெற்று அனுகூலையான அவளுடன் ஆஸ்ரமத்திலிருந்துகொண்டு தவம்புரிந்தார். அவருக்கு ராமரே ஐந்தாமவராகவுடைய நான்குபிள்ளைகள் பிறந்தார்கள். கடைசியில் பிறந்தவரான ராமரே எல்லாரிலும்முதன் மையிருந்தார். பிறகு ஒருஸமயம் எல்லாப்புத்தர்களும் பழங்களைக் கொண்டுவரச் சென்றபின் நியமமான விரதமுள்ள ரேணுகையானவள் ஸ்நானம்செய்வதற்காகச் சென்றாள். அரசனே வந்து கொண்டிருக்கிற அந்தரேணுகையானவள் சித்திரரதன் என்கிற

1. துரோணபர்வம் 26 ம் பக் ம் பாரக்

மார்த்திகாவதகதேசத்தரசனைத் தற்செயலாகக் கண்டாள். ரேணு
கை பார் யபுட னிருப்பவனும் தாமரைமலர்மலை அணிந்தவனும்
செல்வப்பெருக்குள்ளவனும் ஜலத்தில் விளையாடுபவனுமான
(அவனைக்) கண்டு பிறகு அவனிடத்தில் ஆ சகொண்டாள். அவள்
அந்தக் கற்பழிவினால் தண்ணீரிலேயே ¹ மனவேறுபாட் டஅடைந்
தவளாகவும் அறி வபிழந்தவளாகவும் ² அச்சமுற்றவளாகவும்
ஆஸ்ரமத்தில் துழைந்தாள். பர்த்தாவானஜமதக்னி அவள் (ந்
பழிந்த த) அறிந்துகொண்டார். அதிகதேஜஸுள்ள ரும் வீர்ய
முள்ள ருமான அவர் அவள் தையத்தினின் துருவினதையும்
பிரம்மதேஜஸினால் விடப்பட்ட தபும் கண்டு சீ என்னும் சொல்
லால் நிந்தித்தார். பிறகு ஜமதக்னியின் மூத்தகுமாரனான
ருமண்வானென்பவனும் ஸுஷேணனும் வஸுவும் அப்படிபே
விஸ்வாவஸுவும் ந்தார்கள். பகவானான அவர் மூத்தவர் வரிசை
யாக அவர் னைத் தாயாராகக் கொல்வதில் ஏவினார். அவர்கள் மதி
மபக்கமுற்றவர் ளும் மனபிழந்தவர்களுமாகி ஒன்றும் சொல்ல
வில்லை. பிறகு அவர் கோபத்தால் அவர்களைச் சபித்தார். அவர்
கள் சபிக்கப்பட்டுப் புத்தியை இழந்தார்கள். விரைவா மிருகங்
களையும் பக்ஷிகளையும் ஒத்தசெய்கையுள்ளவர்களும் (மர்
கொடி முதலிய அறிவற்ற) ஜடப்பொருளை ஓத்தவர்களும் ஆனார்
கள். அதன்பிறகு பை வீரர்களைக்கொல்பவரான ராமர் ஆஸ்
ரமத்திற்கு வந்தார். மிக்க கோபமுள்ளவரும் மிக்க தவமுள்ளவரு
மா மதக்னியானவர் அந்தராமரைப்பார்த்து புத்திர பாவி
யான இந்த உன்தா யக் கொல்வாயாக. நீ மனவருத்தமும் படாதே
என்று சொன்னார். உடனே ராமர் கோடாலியை எடுத்துத் தாயின்
தலைபை ராக்கிவிட்டார். மகாராஜனே பிறகு மகாத்மாவான
அந்த மதக்னியின் கோபமானது உடனே போய்விட்டது. அவர்
ப்ரஸன் ருமாகி அப்பா என்னு டய ட்டனையால் செய்தற்
ரிய இந்தக் கார்யம் உன்னால் செய்யப்பட்டது. தர்மங் னை அறிந்த
வனே மனத்தினால் விரும்புகிற விருப்பமுமுமையையும் கேள்
எ ன் னும் இதனைச் சொ னார். பாரத அந்த ராமர் மீ டும்
தாயார் (உயிருடன்) எழுந்திருப்பதையும் தாம் வதம் செய்த
தத் தாயார் நினையாமலிருப்ப தபும் அந்த (த்தாய்க் கொல்வா

1 'வி' 'நா' என்பது மூலம். இதற்குப் ப ழியவு ர தே துபொருள்
மு றது.

2 பொரு, ர மயா் அதி பாட ர ஒருஸ்ஸோ. விடப்பட்டது

லுண்டான) ¹ பாவத்தால் (தாம்) பற்றப்படாமல் இருப்ப தயும் அப்படியே தமையன்மார்களுக்கு இயற்கையான நிலை மயையும் தாம் யுத்தத்தில் நிகரில்லாமலிருப்பதையும் நீண்ட ஆயுளையும் வரமாகக்கேட்டார். மஹாதபஸ்வியான ஜமதக்னியானவர் அந்த ால்லாஇஷ்டங்களையும் கொடுத்தார். பிரபுவே ஒருஸமயம் அவருடைய எல்லாப்புத்திரர்களும் வெளியில்போயிருந்தார்கள். பிறகு அனுபதேசாதிபதியும் வீரனுமான கார்த்தவீர்யன் (ஆஸ்ர மத்திற்கு) வந்தான். ஆஸ்ரமஸ்தானத்தை அடைந்த அ ினை ரிஷி யானவர் பூஜைக்குரிய பொருளால் நன்குபூஜித்தார். அவன் யுத்தத் திலுள்ள மதத்தால் கொழுத்தவனாகி அவ்வாறான பூஜையில் மகிழ வில்லை. அந்தஆஸ்ரமத்திலிருந்து ஹோமபசுவானது அலறும் பொழுதே, கன்றைப் பலாக்காரமாக அடித்துக் கொண்டிபோனான். பெரியமரங்களையும் ஓடித்தான். ராமர்வந்தவுடன் பிதா தாமாகவே அதனைச் சொன்னார். பசு மிக அலறுவதைப் பார்த்தும் ராமருக் குக் கோபம் மூண்டிவிட்டது. அவர் கோபத்திற்குவசப்பட்ட ராகிக் கார்த்தவீரியனைத் தொடர்ந்தோடினார். அரசனே பிறகு ப கவீரர்களைக்கொல்லுகிறவரான பார்க்கவராமர் போரில் அழகிய வில்லைப்பிடித்து (அவனை) மிஞ்சிப் பரி ரயுதம்போன்ற அவனு டய ஆயிரமாக எண்ணப்பட்ட ககளைக் கூர்மையான பல்லங்க ளால் அறுத்தார். ராமரால் வெல்லப்பட்ட கார்த்தவீர்யன் கால தியை அ டந்தான். பிறகு அர் னனுடைய புத்திரர்கள் ராம ரால்கோபம் உண்டுபண்ணப்பட்டவர் ளாகி ராமரில்லாததருணத் தில் ஆஸ்ரமத்தில் ஜமதக்னியின் அருகில் ஓடிவந்தார்கள். அவர் கள் மகாவீர்யமுள்ளவரும் போர்புரியாதவரும் தவஞ்செய்பவரும் நாதனற்றவர்போல அடிக்கடி ராம ராம என்று அலறுகிறவரு மான அவரைக் டொன்றார்கள். யுதிஷ்டிரனே ப கவ ர அடக்கு கிறவர்களான கார்த்தவீர்யனுடைய புத்திரர்கள் அம்பு ளால் ம த்னி யக்கொன்றுவிட்டு வந்தபடியே சென்றார்கள். அவர்கள் ஓடிப்போய் மதக்னியும் அவ்வ ணம் இறந்தபொழுது பிருகு நந்தனரான பரசுராமர் ஸமித்துக்களைக் யில்கொ டு ஆஸ்ர மத்துக்குவந்தார். வீரரான அவர் அப்பொழுது ம்ருத்யுபின் வசத் த அ டந்தவரும் அதற்குத்தகாதவரும் அப்படி ஆ வரு மா பிதா வப்பார்த்து அதி துக்கமுள்ளவராகிப் புலம்பினார்

¹ நப்பழி டென்னு பா த்தா தாய் பற்றப்படாமலிருப்ப தயும் ி ஹு டொ ள்

நூற்றுப்பதினேட்டாவது அத்தியாயம்

தீர்த்தயாத்ரபர்வம். (தோடாச்சி.)

(அக்ருதவணர், பாகரம் பிதரு தத்தால் கோபங் கொண்டு கூடி
ரியை இருபத்தொருமுறை நவமுத்த தயை யுதிஷ்டி ருக்குச்
சோலலியதும் யுதிஷ்டி ரு நினைம சதுரத்தசியில் நத
பகா ருக்குப் பூ ஜமுதலியவற்றைச் செயது வேறந
தீர லையினின்று புறப்பட்டுச் சென்றதும்.)

ராமர் ஐயா தேவரீர் என்னுடைய அபராதத்தால் அந்
பர்களும் மூர்க்கர்களுமான கார்த்தவீர்யனுடைய புத்திரர்களால்
காட்டில் அம்புகளால் மிருகம் கொல்லப்படுவதுபோலக் கொல்
லப்பட்டார். ஐயா தர்மங்களை அறிந்தவரும் நல்லவழியில் இருப்
பவரும் எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் எவ்விதத்திற்கும் செய்யா
தவருமான தேவரீருக்கு இவ்விதமான மரணம் எவ்வாறு தரும்?
தேவரீர் தவத்தில் நிலைபெற்றவரும் யுத்தம் செய்யாதவரும் பிராய
முதிர்ந்தவரும் ஸாஸுமாயிருந்தும் எவர்களால் கூர்மையுள்ள
பலஅம்புகளால் அடித்துக்கொல்லப்பட்டாரோ அவர்களால் எ
பாவம்தான் செய்யப்படவில்லை? யுத்தம் செய்யாதவரும் தர்ம
ளை அறிந்தவரும் தனித்திருப்பவருமான (உம்மைக்) ரா
வெட்கமில்லாதவர்களான அவர்கள் அங்கே மந்திரிகளிடமும்
நண்பர்களிடமும் என்ன சொல்லுவார் னோ? என்றார். அந்
சனே மிக்க தவமுள்ள (ராமர்) இப்படி இரக்த தூ, ன் ப வித
மா மிகப்புலம்பிப் பிதாவுக்குப் பிரேதகார்யங்களனைத் தயும்
செய்தார். பகைவர்பட்ட ஈர்களை யிப்பவரான ராமர் பிதா
அக்னியில் தகனமும் செய்தார். பாரத எல்லா கூத்திரியக் கூட்
ட்களு டய வதத் தயும் ப்ரதிஜ்ஞைசெய்தார். அதி பலசாலி
யும் வீர்யமுள்ளவரும் எமனுக் கொப்பானவருமான அவர் மிக்
கோபம் கொண்டு ஒருவராகவே ஆயுதமெடுத்து யுத்தத்தில் ரார்த்த
வீர்யனு டய புத்திரர்களைக் கொன்றார். கூத்திரியஸ்ரேஷ்டடே
அடிப்பவர்களுள் சிறந்தவரான ராமர் எந்த கூத்திரியர் ள் அவர்
ளைத்தொடர்ந்து வந்தார் னோ அவர் ளனை ளையும் கொ ளார்
பிரபுவா அவர் பூமியை இருபத்தொருமு ற கூத்திரியர் ளற்ற
தாகச் செய்து ஸமந்தபஞ்சகத்தில் ஐந்து ரத்தமடுக் ளை உ டு
ப ணினார். ப்ருகுகுலத் தத் தாங்குபவரான அவர் அ னி

பித்ருக்களைக்குறித்துத் தர்ப்பணம்செய்தார். ரிசீகரையும் நேரில் ண்டார். அவரும் ராமரைத் தடுத்தார். பிறகு பிரதாபசாலி யான ஜாமதக்னியர் பெரிய யாகத்தால் தேவேந்திரனைத் திருப்தி யடையச் செய்தார். ரித்விக்குக்களுக்குப் பூமி யத் தானம் செய் தார். பிரஜைகளுக்கு நாதனே நாற்பதுமுழம் நீளமும் அகலமு முள்ளதும் முப்பத்தாறுமுழம் உயரமுள்ளதுமான ஸ்வர்ணமய மான ஒரு வேதியைச் செய்து மஹாத்மா ன கஸ்யபருக்கு¹ கொடுத்தார். வேந்தனே அப்பொழுது 1 ரா¹ டவாயனர் ளென்று பிரவித்திபெற்ற அந்தப் பிராம்மணர்கள் கஸ்யபரு டய அனுமதியினால் அதனைக் கண்டம் கண்டமா ப் பங்கிட்டுக்கொண் டார்கள். மிக்க பல பராக்கிரமங்களுள்ளவரும் அளவுகடந்த விக் கிரமமுள்ளவருமான அவர் மகாத்மாவான அந்தக் கஸ்யபருக்குப் பூமியைக் கொடுத்துவிட்டு மிகப் பெரிய தவத்தை மேற்கொண்டு இந்த மஹேந்திரமென்கிற சிறந்தமலையில் வலிக்கிரூர், உலகத்தில் வலிக்கிற கூத்திரியர்களோடு அவருக்கு இவ்விதம் வரமுண்டா யிற்று. அளவற்ற தேஜஸுள்ள ராமரால் பூமியும் ஜயிக்கப்பட் டது என்றார். பிறகு பெரியமனமுள்ள ராமர் சதுர்த்தசிதினத் தில் நியமப்படி அந்தப் பிராம்மணர்களுக்கும் தம்பிமாருடனிருக் கும் தர்மரா ருக்கும் காட்சியளித்தார். ரா¹ ந்திரரே பிரபு வான அந்தத் தர்மரா ர் பிராதாக்களுடன் சேர்ந்து அவரைப் பூஜித்தார். அந்த ரா ஸ்ரேஷ்டர் பிராம்மணர்களுக்கும் சிறந்த பூஜையைச் செய்தார். அவர் பரசுராம ர அர்ச்சித்து அவரால் பூஜிக்கப்பட்டவரும் ஏவப்பட்டவருமாகி மஹேந்திர பர்வதத்தில் அந்தஇரவுவலித்துத் தென்தி சயை நோக்கிப் புறப்பட்டார்.

நூற்றுப்பத்தொன்பதாவது அத்யாயம

தீ ர் த் த யா த் ரா ப ர் வ ம (தோடாச்சி.)

(யுதிஷ்டி அடையில பிரபாஸ்தீர்த்தத த அ டந்ததும் கிருஷ் டல முதலி¹ ஓர் அ ரைப ப ரீக் நததும்.)

பாரதரே தீர்த்தங்களைக்குறித்துச் செல்லுகின்ற மஹானு பாவரான அந்த அரசர் பு¹ யமான வகளும் அழகிய வகளும்,

1 ப¹ கு பிரித்து¹ ஓ ள்ளுகிறவர். '' என்பது இ¹ கிலிஷ் மொழி பெ¹ ர்ப்பு.

கிற்சிலவிடங்களில் பிராம்மணர்களால் விளங்குகின்றவைகளுமா ஸமுத்திரத்தினு டய எல்லாத்தீர்த்தங் னையும் பார்த்தார். னமேஜயரே நன்னடையுள்ளவரும் கர்யபருடைய புத்திரனா ஸூர்யனுக்குப் ¹ பெளத்திரருமான பாண்டு புத்ரர் தம்பிமார்க ளுடன் அவைகளில் நீராடி ஸமுத்திரத்தைக் குறித்துச் செல்லு கிறதும் புண்யம் மிக்கதுமான பிரசஸ்தை என்கிற நதியை அடைந் தார். மகானுபாவரான அவர் அதிலும் ஸ்நானம்செய்து பித்ரு னையும் தேவர் னையும் திருப்திய டயச் செய்தார். ப்ராம்மண ஸ்ரேஷ்டர்களிடம் தனத்தைக்கொடுத்து முத்திரத்தை நோக் கிச் செல்லுகிற கோதாவரியை அடைந்தார். அரசரே பிறகு வீரரான அவர் பாவம் நீங்கினவராகி த்ரவிடதேசத்தில் ஸமுத்தி ரத்தை அ டந்து உலகத்திலுள்ள தீர்த்தங்களுள் புண்யமான தும் மிக்க பரிசுத்தமுமான அகஸ்திய தீர்த்தத்தையும் அப்பால் நாரீதீர்த்தங்களையும் கண்டார். அந்தப் பாண்டுகுமாரர் அந் களில் மற்றவர்களால் செய்யமுடியாத சிறந்தவிற்பிடித்த அர்ஜு னனு டய அந்தச் செய்கையைக் கேட்டும் நிகரற்ற ரிஷி ளின் கூட்டங்களால் பூஜிக்கப்பட்டும் அதிக ஸந்தோஷத்தை அ டந் தார். பூமியில் அரசர்க்கரசரான அவர் திரௌபதியுடனும் தம்பி மாருடனும் அந்தத் தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்செய்து அர் ன னு டய பராக்கிரமத்தை நன்கு புகழ்ந்து மகிழ்ந்தார். பிறகு ஸமுத்திரத்தினுடைய அந்தத் தீர்த்தங்களில் ஆயிரம் பசுக்களைத் தானம்செய்து ஸந்தோஷமுள்ளவராக தம்பிமார்களுடன் அர் ன னன் செய்த கோதானங்களை நன்றாகப் புகழ்ந்து பேசினார். அரசரே அந்த யுதிஷ்டிரர் ஸமுத்திரத்தினுடைய அந்தத் தீர்த்தங் னையும் புண்யமான மற்றெல்லாத்தீர்த்தங்களையும் முறைபே அடைந்து விருப்பம் நிறைவேறினவராகிப் புண்யம் மிக்க சூர்ப் பாரகத்தைக் கண்டார். அங்கே கடல்நாட்டைச் சிறிது கடந்து பூமியில் பிரஸித்திபெற்ற வனத்தை அடைந்தார். அதில் முற் காலத்தில் தேவர்களால் தவம் புரியப்பட்டது. அப்படியே புண்ணியத்தை முக்கியமாகக்கொண்ட அரசர்களால் யாகம் பண் ணப்பட்டது. நீண்ட பருத்த கைகளுள்ள அவர் அ ிவிடத்தில் தவசிகளுடைய கூட்டங்களால் சூழப்பட்ட தும் புண்ணியம் செய்த வர்களால் பூஜிக்கத்தக்கதுமான சிறந்தவிற்பிடித்த ரிசிகுபுத்திர

ருடய அந்த தேதியக் கண்டார். அரசரே பிறகு பூமிக்
 திபதியும் மஹாத்மாவுமான அந்த அரசர் வஸுக்கள் மருத்
 'கள் அப்படியே அர்வின் தேவர்கள் யமன் ஆதிதயன் குபே
 ரன் இந்திரன் விஷ்ணு பிரபுவான ஸவிதா பகன் சந்திரன்
 திராகர வருணன் ஸாத்தியர்களுடய கணம் பிரம்மதேவர்
 பித்ருக்கள் கணங்களுடன் கூடின ருத்திரர் ஸரஸ்வதி, வித்த
 கணம் பூஷா அப்படியே மற்றத்தேவர்கள் ஆகிய இவர்களுடய
 புயமான வயும் நன்கு மனத் தக் கவருகின்றவையுமான ஆய
 தன் னையும் கண்டார். அந்த அரசர் அவைகளில் ஸமீபத்தில்
 வித்துக்கொட்டிருக்கிற பண்டிதர்களை வஸ்திரங்களாலலங்
 ரித்து சிறந்த ரத்தினங்களையும் (அவர்களுக்கே) கொடுத்து, எல்
 லாத் தீர்த்தங்களிலும் ஸ்நானம்செய்து மீண்டும் சூர்ப்பாரகத்
 தக் குறித்து வந்தார். அவர் ஸஹோதரர்களோடு மறுபடியும்
 முத்திரத்தின் அந்தக்க ரவழியாகச் சென்று மஹான்களான
 பிரம்மர்களோடு பூமியில் பிரவித்திபெற்ற பிரபாஸதீர்த்
 தத் த அடந்தார். பெரிய சிவந்த கண்களுள்ளவரும் தம்பி
 மார் ஞானிருப்பவருமான அவரும் அவ்வாறே கிருஷ்ணையும்
 லோமசருடன் அந்தப் பிரம்மணர்களும் அதில் ஸ்நானம்செய்து
 தே கணங்களுக்கும் பித்ருக்களுக்கும் தர்ப்பணம் செய்தார்கள்.
 தன் னைத் தரிப்பவர்களுள் மிகச்சிறந்த அவர் அப்பொழுது
 ப்னிரண்டு நாள் தீர்த்தத்தையும் காற்றையும் பக்ஷிக்கின்றவ
 ராகி இரவுகளிலும் பகல்களிலும் (முறையே) ஸ்நானம்செய்தும்
 நாற்புறங்களிலும் நெருப்புக்களை அருகில் எரியச்செய்தும் தவம்
 புரிந்தார். அவர் உக்கிரமான தவத்தை மேற்கொண்டுசெய்
 வ தப் பலராமரும் ஞார்த்தனரும் கேட்டார்கள். எல்லா வரு
 ஷ்ணிகளுள்ளும் மிகச் சிறந்த அவர்கள் ஸைனிகர்களுடன் கூடிய
 ர்களாகி ஆ மீடரான் யுதிஷ்டிரரை அடைந்தார்கள். வருஷ்ணி
 ளான அவர்கள் பூமியில் படுத்திருப்பவர்களும் அழுக்கினால்
 பூசப்பட்டமேனியுள்ளவர்களுமான பாண்டு புத்ரர்களைப் பார்த்
 தும் (அவ்வித கஷ்டத்துக்குத்) தகாதவளான திரௌபதியைப்
 பார்த்தும் மிக்க துயரமுற்றவர்களாகத் துன்பக்குரல்களை வெளி
 யிட்டுக்கொட்டு அழுதார்கள். பிறகு தைர்யங்குறையாதவரான
 அந்த யுதிஷ்டிரர் பலராம ரயும் ஐனார்த்தனரையும் பிரத்யும்ன
 னையும் ஸாம்பனையும் சினியினுடய பௌத்ரனான ஸாத்யகியை
 யும் மற்ற வருஷ்ணிகளையும் அணுகி முறைப்படி பூனை செய்தார்.

அரசரே அந்த வ்ருஷ்ணிகளும் பார்த்தார்களேவ ரயும் பிரதி
 பூ செய்து அப்படியே அந்தப் பாண்டுபுத்திரர்களால் பூஜிக் ப்
 பட்டவர்களாகி இந்திரனைத் தேவகணங்கள் சூழ்ந்திருப்பதுபோல
 யுதிஷ்டிரரைச் சூழ்ந்து உட்கார்ந்தார்கள். மிக்க பிரவித்தி
 பெற்றவரான அவர் அந்தப்பகைவர்களு டய செய்கையனைத் த
 யும்(தங்களு டய)வனவாஸத்தையும் அஸ்திரங்களைப்பெறுதற்காக
 இந்திரனிடம் தேவராஜகுமாரான அர்ஜுன ஃ போயிருப்ப தயும்
 கிருஷ்ணரிடம் சொன்னார். பிரவித்திபெற்றவர்களும் மிக்க
 பூ க்ஞரியவர்களும் மஹானுபாவர்களுமான அவர்கள் அ ரு
 டய வசனத் தக்கேட்டும் மிகமெலிந்திருக்கிற அந்தப் பாண்ட
 வர்களைப் பார்த்தும் துக்கத்தினால் தோன்றிய கண்ணீ ரச் சொ
 ரிந்தார்கள் என்று கூறினார்.

நூற்றிருபதாவது அதயாயம்.

தீர்த உயாத்ராபர்வம். (தோடாசு.)

(பல ர் வருஷ்ணிகளுட் பாண்டவா ளும் கூடியிருக்கிற ல் பயில்
 ிஷ் திருத ாஷ்டி ன முதலியவர்களை நீந்தித்துப் பாண்ட
 ளைக்குறித்து வருந்தியது)

ஜனமே யர் தபோதனரே பிரபாஸதீர்த்தத்தை அடைந்து
 பாண்டவர்களும் வ்ருஷ்ணிகளும் என்னசெய்தார்கள்? அந்தஇடத்
 தில் இவர்களுக்கு என்னபேச்சுக்கள் நடந்தன? வ்ருஷ்ணிகளும்
 பாண்டவர்களுமாகிய அவர்களெல்லாருமே மஹாத்மாக்களும்
 எல்லாச்சாஸ்திரங்களிலும் தேர்ச்சிய டந்தவர்களும் அன்னி
 யோன்யம் நேசமுள்ளவர்களும்ல்லரோ?" என்றுவினவ வைசம்பா
 யனர் சொல்லலானார்.

வீரர்களானவ்ருஷ்ணிகள் கடலின்து றயும் புண்ணியமான
 துமா பிரபாஸதீர்த்தத் த அடைந்து பாண்டவர்களைச் சூழ்ந்
 திருந்தார்கள். பிறகு பசுவின்பால் குருக்கத்திப்பூ சந்திரன் தாம
 ரைத்த ஃ வெள்ளி இவைகளின் ஒளிபோன்ற ஒளியுடையவரும்
 வனமாலையை அணிந்தவரும் கலப்பையையேந்தியவருமான ராமர்
 தாமரைக்கண்ணரான கோவிந்த ரப்பார்த்து கிருஷ்ண செய்
 பப்பட்டதர்ம் ஜீவனுக்கு ந மக்கு ஆவதில்லை; செய் ப்பட்ட

அதர்மமும் தீமைக்கு ஆவதில்லை. ஏனெனில் மஹாத்மா ன யுதிஷ்டிரர் மரவுரிஉடுத்துச் சடைதரித்துக் கானகத் த இருப்பிட மாகக்கொண்டு வருந்துகிறார். தூர்யோதனனும் பூமியை ஆளுகிறான்; இவனுக்கு (தேகம் மறைந்துபோவதற்கு) பூமியும் (வெடித்து) இடந்தரவில்லையன்றோ? அல்பபுத்தியுள்ளமனிதன் தர்மத் தக்காட்டிலும் செய்யப்பட்ட அதர்மமே பெரிதென்று எண்ணு னான். தூர்யோதனன் விருத்தியடைந்தும் யுதிஷ்டிரரும் ஸுக மில்லாமல் நாடுகவரப்பட்டுமிருக்கும்பொழுது ¹ இவ்விஷயத்தில் ப்ரஜைகளால் யாதுசெய்யத்தக்கதென்று மனிதர்களுக்கு சாஸ்தி ரத்துக்கும் அனுபவத்துக்கும் விரோதமிருத்தலால் தர்மாதர்ம களுள் எதுசிறந்ததென்னும் ஐயம் உண்டுபண்ணப்பட்டுவிட்டது. தர்மதேவ தயின் புத்ரரும் தர்மத்தில்நிலைபெற்றவரும் ஸத்யத் த த்தரித்தவரும் மிக்ககொடையாளரும் குந்தீபுத்ரருமான அப்படிப் பட்ட இந்தஅரசர் ராஜ்யத்தினின்றும் ஸுகத்தினின்றும் விலகினு லும் வில லாம். தர்மத் தவிட்டு விலகுவராயின் எவ்வாறு வருத்தி அடைவார்? பீஷ்மரும் கிருபரும் பிராம்ம ரான துரோணரும் குலத்தில்பிராயமுதிர்ந்தவரான (திருதராஷ்டிர) ரா ரும் பாண்ட வர்களைத் துரத்திவிட்டு எவ்வாறு ஸுகத்தை அடைகிறார் ள்? டெட்டஎண்ணமுள்ளவர்களான பரதகுலமு யர்களை நிந்திக் வேண்டும். பூமி ய முக்கியமாகக்கொண்ட பாவியான த்ருத ராஷ்டிரர் குற்றமற்றவர்களான புத்திரர்களை ராஜ்யத்தினின்று இறங்கச் செய்து பரலோகத்தில் பித்ருக்களை அடைந்து புத்திரர் கள்விஷயத்தில் நான் நன்கு நடந்துகொண்டேன் என்றுஎதைத் தான் சொல்லுவார்? இவர், நான் எந்த(ப்பாவத்தைச்) செய்து பூமியில் அரசர்களுள் இவ்வண்ணம் பொட்டையனாகப் பிறந் தேனோ என்றும் குந்தீபுத்ரனை ராஜ்யத்தினின்று துரத்தி (இன்னும்) எப்படிப்பட்டவனாவேனோ என்றும் இப்பொழுது புத்தியினால் கண்டறியவில்லை. அந்தோ விசித்ர வீர்யரு டய குமாரரான த்ருதராஷ்டிரர் புத்திரர்களுடன்கூடினவராகி இக ழத்தக்க கார்யத்தைச் செய்து பித்ருலோக பூமியில் நிறைந்தி ருப்பவைகளும் மிகப்பூத்திருப்பவைகளுமான மரங்களைத் ² த் நிறமுள்ள வகளுாகக் காண்கிறார் இது நிச்சயம். ஏனெனில் அந்த த்ருதராஷ்டிரர் ஸந்தேகமுள்ளவராகி ஆயுதமெடுத்த யுதிஷ்டிர

¹ பொரு்தா மயால் அதிகபாடமான அ ரஸ்லோ ம் விடப்பட்டது.

² மரணம் நெருங்கிய தத் தெரிவிக்கும் குறிப்பு.

ரத் தம்பிமார்களுடன் காட்டிற்குப் புறப்பட்டுப்போகும்படி செய்தார். அவர் இந்தப்பாண்டவர்கள் அகன்று உயர்ந்த தோள்களை உடையவர்களும் நீண்டு சிவந்த கண்களுள்ளவர்களுமாயிருப்பதைக் கேட்டறிந்து ¹ மனமுடைந்துபோகிறார். நிச்சயம், நீண்ட கண்கள்ள இப்படிப்பட்ட எந்தப் பீமஸேனன் ஆபுதமில்லாதவனாகவே நிறைந்திருக்கின்ற பகைவர்களுடைய படையைக்கொல்லவே எந்த வருகோதரனுடைய சப்தத்தைக்கேட்டே (பகைவர்) சேனைகள் ஜலமலங்களை விடுமோ பசியினாலும் தாகத்தினாலும் பிண்டியினாலும் இளைத்திருப்பவனான அவன் (போரில்) எதிர்த்துப் பலமுள்ளவனுட்பலவித ஆபுதங்களையும் அம்புகளையும் கையில் கொண்டவனுமாகி மிக்க கோரமான இந்த வனவாஸத்தை நினைத்துக்கொண்டு (பகைவரை) மிச்சம் வைக்கமாட்டான் என்பது எனது நிச்சயம். வீரயத்தாலும் பலத்தாலும் இவனுக்குச் சமமான வேறொருவன் பூமியிலேயே இல்லை. குளிரினாலும் காற்றினாலும் வெய்யிலினாலும் மெலிவிக்கப்பட்ட அங்கங்களுள்ள அவன் போரில் பகைவர்களில் மிச்சம் வைக்கமாட்டான். அதிரதனும் பலமுள்ளவனுமான எந்தப் பீமஸேனன் கீழ்த்திசையில் பரிவாரர்களுடன்கூடின அரசர்களை யுத்தங்களில் ஒரே ரதத்தினால் யித்துக்ஷேமத்துடன் திரும்பிவந்தானே அப்படிப்பட்ட இவன் மரபுரியுடுத்துக் கானகத்தில் துன்பப்படுகிறான். எவன் விரிந்து நதியின் கரையில் எதிர்த்துவந்தவர்களும் பூமிகாவலர்களுமான தென்னாட்டரசர்களை வென்றானே சிறந்தபலமுள்ளவனான அப்படிப்பட்ட இந்த ஸஹதேவன் இப்பொழுது தாபஸர்களுடைய வேஷமும் உருவமுமுள்ளவனாயிருப்பதைப் பாருங்கள். எதிர்த்துப் போர்செய்வதில் வல்லவனான எந்தவீரன் மேற்றிசையில்சென்று யுத்தத்தில் அரசர்களை ஒரே தேரினால் வென்றானே அப்படிப்பட்ட இந்த நகுலன் இந்தக்காட்டில் அழுக்கினால் பூசப்பட்ட மேனியுடனிருப்பதைப் பாருங்கள். எவன் அதிரதனான த்ருபதரானுடைய நிறைந்த யாகத்தில் (அவனுக்குப்) புத்திரியாக வேதியிலிருந்து எழுந்தாளோ ஸுகத்துக்குத் தகுதியுள்ளவளும் பதிவரதையுமான அப்படிப்பட்ட இவள் இப்பொழுது காட்டில் மிஷும் துக்கமான இந்த வாஸத் த எப்படிப் பொறுக்கிறாள்? ஸுகத்துக்குத் தக்கவர்களான (அறம்பொருள் இன்பமென்னும்) தீர்வர்கத்துள் முக்யனான அறக்கடவுள் வாயு இந்திரன்

1. ஸ்ருணேதி என்பது ஸ்ருணதி என்று திருத்தப்பட்டது

அர்வினீ தேவர்கள் ஆகிய இந்தத்தேவர்களு டய புதல்வர்கள் ஸுகத் த இழந்து எப்படித்தான் காட்டில் ஸஞ்சரிக்கின்றார்கள்? தர்மபுத்திரர் யிக்கப்பட்டும் மனைவிபு' னும் ஸகோதரர்களுடனும் பரிஜனங்களுடனும் துரத்தப்பட்டும் துர்யோதனனும் விருத்தி ய டந்தும் வருடையில் மலைகளுடன்கூடிய பூமியானது எப்படித் துயரப்படாமலிருக்கும்?' என்று சொன்னார்,

நூற்றிருபத்தோராவது அதயாயம

தீர் த் த ய ர த் ரா ப ர் ம (தே ட சசி)

(ஸாதயகி பாண்ட களைத் தீ பாமலதங்கடே துர்யோதனது
 னை "கே ளு பாண்ட களினவனவாஸ முடியுமவ ரயில
 அபி யையுட்கு ஓயத்தில படடாபிஷேகம் யே
 வேணுமேன்றதும் கோவிந்தர் பாண்டவர்கள்
 பிறர்தோள்வலியை அடுத்தப பிழையா
 டே ன்பதையும் அவர் ளுடைய மஹக்
 தவங்குளையும் சொல்லி
 அதனைத் தடுத்தும்)

ஸாதயகி ராமரே புலம்புவதற்கு இது காலமன்று. யுதிஷ்டிரர் ஒன்றையும் சொல்லவில்லையாயினும் இந்தச்சமயத்தில் எது மேல் செய்யப்படவேண்டுமோ அதையே எல்லோரும் காலம் கடவாமல் செய்வோம். உலகத்தில் இப்பொழுது எவர்கள் நாதனுள்ளவர்களாக இருக்கிறார்களோ அவர் ள் தாமே தம் ராரியத் தத் தொடங்குகிறதில்லை ராமரே 1 யயாதியினு டய கார்யங்களில் சிபி முதலியவர்கள் நாதரானதுபோல அவர் ளு டய கார்யங்களில் (உறவினர்) நாதராகிறார்கள். ராமரே அப்படியே உலகத்தில் எவர்களுடைய கார்யங்களை நாதர்கள் தம் இஷ்டப்படி தொடங்குகிறார்களோ நாதனுள்ளவர் ளும் ஆ பிள்ளைகளுள் சிறந்த வீரர்களுமான அவர் ள் நாதனற்ற ர் ள்போலக் கஷ்டத்தை அடையார். இந்த ராமகிருஷ்ணர் ளும் என்னோடு சேர்ந்தவர்களான ப்ரத்யும்னனும் ஸாம்பனும் ஆகிய த்ரிலோகநாதர்களை (நாதர்களாக) அடைந்தும் 2 பிருதாபுத்

1 ஆதிபர் ம் 320-ம் பக்கத்திலும், உத்யோ பர்வ 405-ம் பக்கத் திலு பார் .

பார்த்தா னும் பன் ம உயர்வுபற்றி தது

ரர் தம்பிமார்களுடன் ஏன் காட்டில் வாஸம்செய்கிறார்? இப் பொழுது தசார்ஹஸேனையானது ஏராளமான பலவித ஆயுதங் களும் பலவித சுவசங்களும் தரித்து நன்கு புறப்படவேண்டும். துர்யோதனன் பந்துக்களுடன் வருஷணிகளின் பட்டையால் அடிப் பட்டு யமலோகத் தக் குறித்துச் செல்லக்கடவன். நீரே கோபத்தால் இந்தப் பூமியைச் சுருட்டிவிடுவீர். சார்ங்கத்தை வில்லாகக்கொண்ட கிருஷ்ணர் இருக்கட்டும். தேவர்களுக்குப் பதியான மகேந்திரன் விருத்திரனைக் கொன்றதுபோல அப்படிப் பட்ட நீர் துரியோதனனை உறவினர்களுடன் கொல்லக்கடவீர். 1 மனிதர்கள் எதற்காகப் பிரதிகூலமாகப் பேசாதவர்களா? நல்ல புத்திரனையும் சிஷ்யனையும் குருவையும் விரும்பினார்களோ அந்தவிஷயத்தில் (அந்தப் பிள்ளை முதலியோர்) யதன்மபண்ணப் பட்டதும் சிறந்ததும் முதன்மையானதும் செய்தற்கரியதுமான அந்தக்காரியத்தைச் செய்கின்றனர். எந்தப் பார்த்தன் எனக்குப் பராதாவும் தோழனும் குருவும் கோவிந்தருக்கு ஆத்மா வப் போன்றவனுமாயிருக்கிறானே அவனுக்காக நிகரற்ற கர்ணன் முயற் சியுள்ளவனாகத் தடுக்க முடியாத அஸ்திரத்தை (வித்தம்) செய்கி றான். ராமரே நான் அந்தக் கர்ணனுடைய எல்லா அஸ்திரவாஷ் களையும் சிறந்த அஸ்திரங்களால் நொறுக்கி யுத்தத்தில் தோற்கச் செய்து ஸர்ப்பங்களுக்கும் விஷத்திற்கும் நெருப்புக்குமொப்பான சிறந்த அம்புகளால் அவனுடைய சரீரத்தினின்று தலை யக்கொய் வேன். போரில் நான் கூர்மையுள்ள கத்தியினால் அவனுடைய தலை ய உடலிலிருந்து வலிய அறுத்து அதன்பிறகு அவனைத் தொடர்ந்துவந்த எல்லோரையும் துர்யோதனனையும் கௌரவர்க ளனைவரையும் கொல்வேன். ரோஹிணியின் புதல்வரே யுத்தத் தில் பயங்கரமான கார்யங்களைச் செய்கிறவீரர்கள் ஸந்தோஷமுள்ள வர்களாகி இந்த விஷயத்தில் ஆயுதமெடுத்தவனும் தனித்திருப்ப வனும் கௌரவயுத்தவீரர்களுள் முக்கியமானவர் னாக் கொல்லு கின்றவனுமான என்னை முடிவுக்காலத்தில் பெரும்புத ர எரி கிற நெருப் பப்போலப் பார்க்கக்கடவர். கிருபரும் த்ரோ ணரும் விகர்ணனும் கர்ணனும் பிரத்யும்னனால் விடப்படும் கூர் ம யுள்ள பாணங்களைத் தாங்குவதற்குச் சக்தியுள்ளவர் எல்லர். கிருஷ்ண குமாரனான பிரத்யும்னன் எப்படி யுத்தத்தில் நிற்பானே

1 பொருள் பொருந்தா மயால் இரண்டுமல்லோகங்கள் முன்பின் னு ாற்றிச் சிறிது விந்துபொருள் ர் எப்பிட்டன

அப்படியே ¹ உம்முடைய புத்ரனது வீர்யத் தபும் நீர் அறிவீர். ரம்பன் ஸாரதியுடனும் ரதத்துடனுமிருக்கும் துச்சாஸனனைக் களால் வலிந்து மிக அடித்துக்கொல்லக்கடவன். புத்தத்தில் அதிகஸாமர்த்தியமுள்ள ரம்ப தீபுத்திரனுக்குப் போரில் தா' முடியாதது ஒன்றுமில்லையன்றோ? பாலனான இந்தப் பரத்யும்னனால் சம்பரனென்னும் அஸுரனு டய ஸன்யமானது செளர்யத்தால் துரத்தப்பட்டது. புத்தத்தில் நி ரில்லாதவனும் சிங் ம்போன்ற வீர்யமுள்ள னும் பாவிபுமான அந்தச் சம்பரன் தனித்திருந்த இவனால் புத்தத்தில் கொல்லப்பட்டான். உருண்ட தொடை னை உ டயவ ம் மி வும் நீண்டு பருத்த ககளுள்ளவனுமான அஸ் சக்ரன புத்தத்தில் இவனால் கொல்லப்பட்டான். புத்தத்தில் எவ தா' மஹாரதனான ஸாம்பனுடைய தேரை நேரில் எதிர் த்துவருவான்? மனிதன் முடிவுக்காலத்தில் யமனுடைய வசத்தை அ டந்து எவ் ாறு வெளிவரமாட்டானோ அவ்வாறே புத்தத்தில் இவனுடைய வசத் த அடைந்தும் எவன்தான் உயிரோடு மீண்டும் திரும்பிவருவான்? வாஸுதேவர் அம்புகளினுடைய நெருப்புக்குவி யல் ளால் மஹாரதர்களான அந்தத் துரோணரையும் பீஷ்மரையும் புத்திரர்களால் சூழப்பட்ட ஸோமதத்தனையும் எல்லாச்சேனை னையும் எரிப்பார். ஆயுத'களை எடுத்தவரும் உத்தமமான அம்பு னை கயில் பிடித்த ரும் சக்ரத்ே த ஆயுதமா' கொண்ட ரும் புத்தத்தில் நி ரில்லாதவருமான கோவிந்தரு டய (பராக்ர மத் தத்) தேவர் றுடன் கூடின எல்லா உலகங்களிலும் தா' க' கூடியது எது இருக்கிறது? மேலும் அநிருத்தனும் கத்தியையும் கேடகத் தபும் கயில் தாங்கினவனாகி யா ங்களில் தர்ப்பங் ளால் வேதி ய(ப் பரப்பு து)போலப் புத்தியில்லாதவர் றும் கொல்லப்பட்டவர்களும் தலையறு'கப்பட்டவர்களுமான திருத ரர்ஷ்டிர குமாரர்களால் இந்தப் பூமி ய (பரப்பப்பட்டதாகச்) செய்யக்கடவ'. தன் உல்முகன் பாஹுகன் பானு நீதன் புத்தத்தில் சூரனும் சிறுவனுமான நிசடன் மும்போர்செய் கின்றவர்களான ஸாரணன் சாருதேஷ்ணன் ஆகிய எல்லோ ரும் குலத்திற்குத்தகுந்த் செய்கையை நன்கு வெளியிட' டார். வருஷணி ள் போர் ள் அந்தகர்கள் இவர்களின் போர்வீரர் றுள் முக்கி ர்தருடன் கூடியதும் சேர்ந்துவந்தது

¹ 'ஜயாதம் ஸ்ய' என்பதும் 'ஜாநாமி' பதும், வேறு பாடம்; அபி'யுவினு ட' பதும், அறிவேன் என்பதும் பொரு'.

மான ஸாத்வத சூர்களுடைய சேனையானது யுத்தத்தில் அந்தக்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்களை 'கொன்று உலகத்தில் மிக்கபுகழ் அடையட்டும். தர்மங்களை அனுஷ்டிப்பவர்களுள் மிக் மேன்ம புள்ளவரும் மஹாத்மாவுமான யுதிஷ்டிரர் சூதாட்டத்தில் குருகுலோத்தமரான 1 பீஷ்மரால் சொல்லப்பட்ட ண்ணம் நவாஸ வ்ரதத் த நி றதே ற்றும் வ ரயில் அபிமன்யுவான ண் பூமியை ஆளக்கடவன். பிறகு, தர்மராஜர் நம்மால் பிரயோகிக்கப்பட்ட அம் புகளால் ப கவர்களைஜயித்தவராகித் திருதராஷ்டிரபுத்திரர்களற்ற தும் கர்ணன்கொல்லப்பட்டதுமான பூமியை அனுபவிப்பார். இது வன்றோ நமக்குப் புகழைத்தரக்கூடிய மிகச்சிறந்தகார்யம்? என்று சொன்னான்.

வாஸுதேவர் மாதவ இது உண்மைஎன்பதில் ஐயமில்லை. தர்ய' குறையாதவனே உன்னு டய வாக்கியத்தை நாம் ஏற்றுக்கொள்ளுகிறோம். கௌரவஸ்ரேஷ்டர் தம்மை ளால், யி' கப்ப டாத பூமிபையோ எவ்விதத்தாலும் விரும்பமாட்டார். இந்தயுதிஷ்டிரர் காமத்தாலாவது பயத்தாலாவது லோபத்தாலாவது தம்மு டயதர்மத்தை ஒருகாலும் விடமாட்டார். அதிரதர்களான பீமார் ஁னர்களும் நகுல ஸஹதேவர்களும் த்ருபதகுமாரியான இந்தக்ருஷ்ணையும் அப்படியே, விருகோதரனும் தனஞ்சயனுமாகிய இரு வருமே பூ மியில் யுத்தத்தில் இணையில்லாத ர்கள். (அ ர்களாலும்) மாத்ரீபுத்திரர்களாலும் முன்னிடப்பட்ட இவர் என் பூமிமுழு ம யயும் ஆளமாட்டார்? எப்பொழுது மகாத்மாவான பாஞ்சால ராஜனும் கேகயனோடு சேர்ந்த சேதிராஜனும் நாமும் ஒன்றுசேர்ந்தவர்களாக யுத்தத்தில் பராக்கிரமத்தைச் செலுத்திப் போர்புரிவோமோ அப்பொழுதே பகைவர்கள் அனைவரும் இரார் என்று சொன்னார். யுதிஷ்டிரர் மதுவம்சத்தவனே நீ சொல்லுகிற இது ஆச்சர்யமன்று. எனக்கு முக்கியமாகக் காப்பாற்றத்தக்கது ஸத்யமே' ரா' யமன்று. கோவிந்தர் ஒருவர் என்னை உள்ளபடி அறிகிறார் கோவிந்த ரயும் நான் உள்ளபடி அறிகிறேன். சினிகளுள் சிறந், வீர மாதவ ஆண்பிள்ளைகளுள் சிறந்தவீரரான இவர் எப்பொழுது ல்ல ம ய்க்காட்டுதற்குத் தகுந்தாலத் த அறிவரோ அப்பொழுதே நீயும் இந்தக் கேசவரும் யுத்தத்தில் துர்யோதனனை ஜயிப்பீர். இப்பொழுது தசார்ஹவீரர்குள் திரும்பிப்போகக்கடவர்.

குருஸத்தமே' ண்பது மூலம்: குருகுலத்திற் சிற', வராதம்மால்' என்பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

மானிடஉலகத்துக்கு நாதர்களான நாதர்களால் நான் பார்க்கப் பட்டேன். அளத்தற்கரியவர்களான நீங்கள் தர்மத்தில் தவறுமையச் செய்யுங்கள். ஸுகமுள்ளவர்களும் ஒன்றுசேர்ந்தவர்களுமான உங்களை மறுபடியும் பார்ப்பேன்' என்றுசொன்னார். அவர் ஒருவரிடத்தொருவர் சொல்லிக்கொண்டும் அப்படியே பிராயமுதிர்ந்தவர்களை வணங்கியும் சிறுவர்களைவரையும் தழுவியும் யாதவவீரர்கள் தங்கள் வீடுகளை அடைந்தார்கள். அந்தப்பாண்டர் னும் தீர்த்தங்களை ஒன்றன்பின் ஒன்றாகச் சென்றடைந்தார். பிராதாக்களுடனும் வேலைக்காரர்களுடனும் கூடிய தர்மரார் வருஷணிகளை அனுப்பிவிட்டு பிறகு லோமசருடன்கூட விதர்ப்பரா னால் விருத்திபண்ணப்பட்டதும் நல்லதீர்த்தமுள்ளதும் புண்யமானதுமான பயோஷ்ணிகளென்கிறநதியை அடைந்தார். மஹாத்மாவானஅவர் அபிஷேகம் (பிழிதல்) செய்யப்பட்ட ஸோமரசத்துடன் கலந்த ஜலமுள்ள பயோஷ்ணியைஅணுகி ஸந்தோஷமுள்ளவர்களான பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களால் சிறந்த ஸ்தோத்திரங்களால் நன்கு துதிக்கப்படுகிறவராகி அந்தப் பயோஷ்ணியில் லத் த மட்டும் ஆகாரமாகக் கொண்டிருந்தார்.

நூற்றிருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்

தீர்த்தயத் தாடர்ஷம் (தோட சீச)

(லோமச - யோஷ்ணியின் கையில்கயன் யாகஞ்சேந்ததையும்
சீனர்சீய தீர்த்த யாகம்செய்வித்ததுமுதலியவற்றையும்
சோலலி தும யுதிஷ்டிரர் சீயவ ருடையசரித்திரத்தை
விஸ்தா மாகசீ சோல்லலேண்டியதும.)

லோமசர் அரசனே இந்தஇடத்தில் யாகம்செய்கின்ற கயனால ஸோமத்தினால் இந்திரன் திருப்திசெய்யப்பட்டான். திருப்தியடந்த அவன் ஸந்தோஷத்தை அடைந்தானென்றுகேள்வி. இந்த இடத்தில் இந்திரனோடுசேர்ந்த தேவர்களும் ஸ்ருஷ்டிகர்த்தர்களும் மிக்கதஷ்டிகளுள்ள பலவித பெரியயாகங்களைச் செய்தார்கள் பிரபுவான ஆதார்த்தராஜனென்கிற கயராஜனும் இந்தஇடத்தில் ஏழுஅஸ்வமேதங்களில் ஸோமஸத்தால் இந்திரனைத் திருப்தியடயச்செய்தான். அவனுடைய ஏழுயாகங்களிலும் யாகத்தில் இன்றிய மயாத வயும் மரத்தால் செய்யப்படுகின்றவையும் மண்

னால் செய்யப்படுகின்றவையுமான பொருள்களுள்ளிட்ட எல்
லாமும் பொன்னால் செய்யப்பட்டிருந்தன. அவைகளுள் இவ
னுடைய யாகங்களில் உபயோகிக்கப்பட்ட ¹ சஷாலங்கள்
யூபங்கள் சமஸங்கள் ஸ்தாலிகள் பாத்திரிகள் ஸ்ருக்குக்கள்
ஸ்ருவங்கள் ஆகிய ஏழும் பிரவித்தமானவை. ஒவ்வொருயூபத்துக்
கும் ஏழு ஏழு சஷாலங்கள் மேலே இருந்தன. யுதிஷ்டிர
அவனு டய யாகங்களில் பிரகாசிக்கின்ற பொன்மயமான யூபங்களை
இந்திரனுள்ளிட்ட தேவர்கள் தூக்கிநட்டார்கள். அந்தக் கயராஜ
னுடைய அந்தச் சிறந்த யாக² களில் இந்திரன் ஸோமரஸத்தாலும்
பிராம்மணர்கள் தக்ஷிணைகளாலும் மதமடைந்தார்கள். பிராம்மணர்
கள் (எண்ணமுடியாமல் காரீ, த்ரோணம் எ³ r னும் அளவுக் கருவிக
ளால்) அளந்துபோடப்பட்ட (பொன்னுயைங்களைப்) பெற்றுக்
கொண்டார்கள். மகாராஜனே எப்படி உலகத்தில் மணல்களும் எப்
படி ஆகாயத்தில் நகஷத்திரங்களும் எப்படி பொழிகிற மேகத்தின்
தாரைகளும் ஒருவராலும் எண்ணமுடியாத வகலோ அப்படியே
கயன் அந்த ஏழுயஜ்ஞங்களிலும் ஸதஸ்யர்களுக்குக் கொடுத்த தன
மும் எண்ணமுடியாதது. (என்னால்) சொல்லப்பட்ட இவை எண்ணக்
கூடியவையாகலாம். புகழுள்ளவனான அவனுடைய தக்ஷிணைகள்
எ ள்ணமுடியாதவை. பலதிக்குக்களிலிருந்து வந்த பிராம்மணர்களை
(அவன்) விஸ்வகர்மாவினால் செய்யப்பட்ட பொன்மயமான பசுக்
களாலும் திருப்தியடையச் செய்தான். பிரஜைகளுக்கு நாதனே
பூமியானது ஆங்காங்கு யாகம் செய்கின்ற கயனுடைய யாகத் தி
களால் நிறைக்கப்பட்டுச் சிறிதே மிச்சமிருந்தது பாரத
அவன் அந்தக் கர்மாவினால் இந்திரனுடைய உலகங்களை அடைந்
தான். பயோஷ்ணியில் ஸ்நானம்செய்பவன் அவனுடைய
ஸாலோக்யத்தை அடைவான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே தர்மந்தவறா
தவனே பூமியைக்காப்பவனே ஆகையால் நீ பிராதாக்களுடன்
சேர்ந்து இந்தப் பயோஷ்ணியில் ஸ்நானம்செய்தால் பாவங்களை
உதறினவனாவாய் என்று சொன்னார். புருஷஸ்ரேஷ்டரான அவர்
பிராதாக்களுடன் பயோஷ்ணியில் ² ஸ்நானம் செய்தார். பாண்டவ
ஸ்ரேஷ்டரான அந்த அரசர், பிறகு வைதூர்யபர்வதத்தையும்
நர்மதை என்கிற மகாநதியையுங் குறித்துப் புறப்பட்டார் தோஷ

¹ உத்தியோ பர்வம் 468 ம் ப. ம் சூறிப்பில் ர் . சஷாலம் யூப
கூட ங்ள். பாத்திரிகள் ஹவிஸை வக்கிற பாத்திரங்கள்.

² ஸ்நாத் ர் என்பது மூலம்.

மற்றவரே தேஜஸ்வியான அவர் தம்பிமார்களுடன் சேர்ந்து (வைத் தூர்யபர்வதத் த) வந்தடைந்தார். பகவானான ஸோமசரிஷி யானவர் அங்கே இந்த யுதிஷ்டிரருக்கு ரமணீயமான எல்லாத் தீர்த்த னையும் புண்யமான ஆயதனங்களையும் கூறினர். அவர் தம்பிமார் ளோடுகூடி சேர்க் கக்குத் தக்கபடியும் பிரியத்துக் குத் தக் படியும் சென்றார். அந்த அந்த இடங்களில் பிராம் மணர்களுக் கு ஆயிரம் ஆயிரமாகத் தனத்தைக்கொடுத்தார். ஸோம சர் கௌந்தேய ஒருவன் வைதூர்யபர்வதத்தைப் பார்த்தும் ர்ம தயில் நீராடியும் தேவர்கள் அரசர்கள் ஆகிய இவர் ளின் ஸாலோக்யத்தை அடைகிறான். நரஸ்ரேஷ்டனே இது த்ரேதை த்வாபரம் இவற்றின் 1 ஸந்தி. குந்தீபுத்ரனே இதை அ ட் தால் மனிதன் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப்படு கிறான். ஐயா மஹாபாக்யமுள்ள னே எந்த இடத்தில் இந்திரன் அஸ்வினீதேவர்களுடன் நேராகவந்து ஸோமபானம் பண்ணினானோ மஹா தபஸ்வியான ச்யவனரும் மஹேந்திர விஷயத்தில் கோபம்கொண்டாரோ பிரபுவான ச்யவனர் அந்த இந்திரனை அசைவற்று நிற்கும்படியும் செய்தாரோ அவர் ளுடன் ய என்கிற ராஜபுத்திரியையும் பார்வையாக அடைந் தாரோ அஸ்வினீதேவர்களை ஸோமபானம் செய்கிறவர்களாகவும் செய்தாரோ சர்யாதியினது யாகம் நடந்த அந்த இடம் இதோ ள்ளங்குகிறது என்று சொல்ல யுதிஷ்டிரர் பகவானான அந்த இந்திரன் அவரால் எவ்வாறு ஸ்தம்பனம் செய்யப்பட்டான்? மஹா தபஸ்வியான ச்யவனரும் எதற்காகக் கோபம்கொண்டார்? பிராம் மணரே அஸ்வினீதேவர்களை எப்படி ஸோமபானம் செய்பவர் களாகச் செய்தார்? பகவானான (தேவரீர்) இவை அனைத்தையும் எ ன்ரு நடந்தபடி சொல்லக்கடவீர் என்று வினவினார்.

நூற்றிருபத்துமுனராவது அதயாயம.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோடாச்சி.)

(ஸு னயோபாகயா ம் சாயாதீ ரஜன பரிவாங்களுடன
 சீ ருடை ஆர் ததுகீத வந்ததும் அங் டு அ ன
 க ன ன ஸு ன னை நேடுங் ட லா த்வததில்
 ருககிற சயவனருடமபில ராந்நிருகதம் புற
 ரகீ ன டு சய ன ரு டய னைகளை அறி
 யை ல குததீயதும் பிறகு சீ
 ரர் கோபநதணிதற்க கச ச
 ய தீ ஸுகனையை அ
 ருகது னைவி ராகக
 கோடுதததும்.)

பாரத பிருகுமஹரிஷிக்கு சயவனரெனனும்புத்தர் உண்டா
 னார். மிக்ககாந்தியுள்ளவரான அவர் இந்த ஸரவீனருகில் தவம்செய்
 தார். பாண்டவ அரசனே மிக்க ஒளியையுடைய அவர் வீராஸன்
 த்துடன் கம்பம் போன்றவராகி ஒரேயிடத்தில் நெடுங்காலம் இருந்
 தார். அரசனே ரிஷியானவர் வெகுகாலம் செல்லவே கொடி
 களால் நன்கு சுற்றப்பட்ட (மரம்) போலப் புற்றோடு கூடியவரும்
 1. றயான் ளால் கிரம்பினவரும் ஆனார். புத்திமானான அவர்
 அப்படி மண்முட்டுப்போல எல்லாப்பக்கங்களிலும் சூழப்பட்டவ
 ரானார். புற்றினால் சூழப்பட்டிப் பயிர் மான தவம் செய்தார்.
 பிறகு நெடுங் லாத்துக்குப் பின் சர்யாதி என்கிற அரசர் விளை
 யாடுதற்காக இனி மயான இந்தச் சிறந்த ஸரஸுக்கு வந்தான்.
 பாரத அவனுக்கு நாலாயிரம் ஸ்திரீ ள் மனைவிகளா இருந்தார்
 கள். அழகிய புருவக் களுள்ள ஸுகன்யை என்கிற ஒரே புத்திரி
 இருந்தாள். திவ்யாபரணங்களாலல் கரிக்கப்பட்ட அவள் தோழி
 களால் சூழப்பட்டு உலாவுகின்றவளாகி சயவனரு டய புற் ற
 அ டந்தாள். தோழி ளால் சூழப்பட்ட அவள் அ டு
 மனத் த மி மகிழவிப்பதா பூயியைப் பார்த்து டொ டும்
 மரக் களிலிருந்து மலர்களைப் பறித்துக் கொண்டும் விளையாடினாள்.
 அவள் ரூபத்தாலும் பிராயத்தாலும் மன்மதனாலும் மதத்தாலும்
 மிகப்பூத்திருக்கிற காட்டிலுள்ள மரக் களின் கிளை களை ஒடித்தாள்.
 புத்திமானான சய னர் ஸகி ளால் விடுபட்டவரும் தனித்திருப்ப

வளும் ஒற்றையாடை புடித்தவளும் அலங்கரிக்கப்பட்டவளுமான அவளை ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கிற மின்னலைப்போலக் கண்டார். மிக்க கார்தியுள்ள அவர் ஜனங்களில்லாத இடத்தில் அவளைப் பார்த்து ஆனந்தமடைந்தார். குரல்மெலிந்தவரும் தபோபலத் துடன் சேர்ந்தவருமான பிரம்மரிஷியானவர் மங்களகரியான அவளுடன் பேசினார். அவளுக்கு இவருடைய சொல் கேட்கவில்லை. பிறகு ஸுகன்யையானவர் புற்றில் ச்யவனருடைய கண்களைப் பார்த்து அறிவு மயக்கத்தால் வலிமை செய்யப்பட்டவளாகிக் குதூ ஹலத்தால் இது என்ன? என்று சொல்லி முன்னினால் இவருடைய கண்களைக் குத்தினார். அவ்வாறு நேத்திரங்கள் குத்தப்படவே மிக்க கோபமுள்ள அவர் கோபமடைந்தார். அதன் பிறகு சர்யாதியினது சேனையின் மலஜலங்களைக் கட்டிவிட்டார். பிறகு மலஜலங்கள் தடுக்கப்பட்டவுடன் சேனையானது அதிகத் துயரமுள்ள தாயிற்று. அப்படி ஆன தக்கண்டு அந்த அரசன் (தன் பரிஜனங்களைப்பார்த்து) தவத்தில் எப்பொழுதும் நிலைபெற்றவரும் பிராயமுதிர்ந்தவரும் மிக்க கோபமுள்ளவரும் மஹாத்மாவுமான ச்யவனருக்கு இப்பொழுது இங்கே தெரிந்தோ தெரியாமலோ யாரால் தீமை செய்யப்பட்டது? அதனை விரைவில் சொல்லுங்கள். தாமதம்கூடாது என்று கேட்டான். ஸைனிகர்கள் அனைவரும் அரசனைப்பார்த்து நாங்கள் தீமை செய்யப்பட்டதை அறியோம். நீர் இஷ்டப்படி எல்லா உபாயங்களாலும் அதனை அறிந்துகொள்ளும் என்று சொன்னார்கள். பிறகு அந்த அரசன் தானே நண்பர்கூட்டத்தை நயமாகவும் கடுமையாகவும் கேட்டான். அவர்கள் (ஒன்றையும்) அறியவேயில்லை. பிறகு மலபந்தத்தினால் துன்புற்றதும் அஸௌக்கியத்தால் வருந்துகிறதுமான அந்தச் சேனையைப்பார்த்தும் துன்பமுற்றபிதாவைப் பார்த்தும் ஸுகன்யையானவர் நான் இந்த இடத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்றவளாகிப் புற்றில் எதிரில் ஜ்வலிக்கின்ற ஒரு பிராணியைக் கண்டேன். நான் அதனை மின்மினிப்பூச்சி போன்றதென்றெண்ணி அருகில் சென்று குத்திவிட்டேன் என்னும் இதனைச் சொன்னாள். இதனைக் கேட்டு சர்யாதி விரைவாகப் புற்றைநோக்கிச்சென்றான். அதில் சந்திரனும் சூரியனும் போன்ற ஒளியுள்ளவரான தவமுதியவரைக் கண்டான். பிறகு அரசன் கைகூப்பிட்டுச் சிறுமி அறியா மயால் உமக்குச் செய்த தப்பொறுக்கடவீர் என்று வேண்டினான். பிறகு ப்ருகுவின்

புதல்வரான ச்யவனர் அப்பொழுது அரசனைப்பார்த்து அகங்காரத்தால் நிறைந்த இந்தப் பெண்ணை நான் அவமதிப்பினால் குத்தப்பட்டேன். வேந்தனே பூபதியே ரூபத்துடனும் கார்பீர்யத்துடனும் கூடியவனும் லோபத்தாலும் மோகத்தாலும் வசப்படுத்தப்பட்டவளுமான உன்னுடைய அந்தப்பெண்ணையே நான் மணம்புரிந்தால் பொறுப்பென்னென்னும் இதனை உனக்கு உண்மையாகச் சொல்லுகிறேன் என்றார். ரிஷியினுடைய வசனத்தையறிந்து சர்யாதி ஆலோசியாமலே மஹாத்மாவான அந்த ச்யவனருக்குப் பெண்ணைக் கொடுத்தான். பகவானான அவர் அந்தப் பெண்ணைக் கைப்பற்றி அருளும்செய்தார். அருளைப்பெற்ற அரசனும் சேனைகளுடன் பட்டணத்திற்கு வந்தான். நிந்திக்கப் படாதவளான ஸுகன்னியும் தவசியைக் கணவராக அடைந்து அன்புடனும் தவத்துடனும் அடக்கத்துடனும் (அவருக்குத்) தினந்தோறும் பணிசெய்துவந்தாள். அஸுபியை இல்லாதவனும் அழகிய முகமுள்ளவளுமான அவள் அக்னிகளுக்கும் அதிதிகளுக்கும் விரைந்து பணிசெய்து ச்யவனரை நன்கு ஆராதித்தாள்.

நூற்றிருபத்துநான்காவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்திராபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(ஸுகன்யோபாக்யணம் - சீவனுர்வம் நத அஸ்வினீதே
ஸுகன்னிய ததங்களுக்கு னைவியாக வேண்டியதும் அவள்
அவர்கள ச்யவனருக்கு உழுகையுமேயே வததையும் தம்மோடே தத
வடி ததையும் தருமோடே ஸீர்யம் அப்பொழுது ஒத்தவடி முள்
தம்ழவருள ஒருவன னைக்கவேண்டுமே ஸீர்யம் அவளுக்குச் சொல்
லிடதும் பரித்தாவின் கட்டளையால் அவள் ஸீர்யம் அ
ள ச்யவனருடன் கு ததீய முழுகி ஒத்தவடி த்துடனே ழுந
ததும் உள அமழ ருள் சீவமோ யே ரித்ததும்
உ ரீ அஸ்வினீதேவாகளுக்கு யாகததீய
ஸோமரஸம் கொடுக்கச் செய்த
த க உ தீகூறியதும்.)

வேந்தே சிலகாலம் சென்றபிறகு அஸ்வினீ தேவர்கள்
ஸ்நானம் செய்தவரும் (ஆடையால்) மறைக்கப்படாதவளுமான
அந்த ஸுகன்னியைக் கண்டார்கள். பார்த்தற்கு இனிய அக்கங்க
ளுள்ளவனும் தேவராஜனுடைய புதல்வியப்போன்றவளுமா

அவனைப்பார்த்து நாஸத்யர்களென்கிற அஸ்விநீதேவர்கள் எதிரில் ஓடிவந்து அழகிய தொடைகளுள்ளவளே நீ யாருடையவளாக இருக்கிறாய்? இந்தக் காட்டில் என்ன பண்ணுகிறாய்? கல்யாணி உன்னை அறியவிரும்புகிறோம். அழகியே உண்மையைச் சொல் என்கிற இதனைச் சொன்னார்கள். பிறகு ஸுகன்னி (ஆடையைச்) சுற்றிக்கொண்டு அந்தத் தேவஸ்ரேஷ்டர்களைப்பார்த்து என்னை நீங்கள் சர்யாதியின் புதல்வியென்றும் சய்வனருடைய மனைவியென்றும் தெரிந்துகொள்ளுங்கள். இந்த மானிடவுலகத்தில் நான் ஸுகன்னி என்கிற பெயர்பெற்றவள். அப்படிப்பட்டநான் எல்லாவிதங்களாலும் எப்பொழுதும் பர்த்தாவையே அனுசரித்தவள் என்று சொன்னாள். அதன்பிறகு, அஸ்விநீதேவர்கள் சிரித்து மறுபடியும் அந்தப் பெண்ணைப்பார்த்து கல்பாணி நீ எப்படி பிதாவினால் கொடுக்கப்பட்டு வனத்தில் வந்திருக்கிறாய்? பயந்தவளே இந்தவனத்தில் நீ பிரகாசிக்கிற மின்னல்போல் விளங்குகிறாய். அழகுள்ளபெண்ணே தேவர்களுள்ளும் உனக்கு ஸமமாக இருப்பவளை நாங்கள் பார்க்கவில்லை. கல்யாணி ஆபரணங்களில்லாதவளும் சிறந்தஆடை தரியாதவருமான நீ அலங்கரிக்கப்படாதவளாக இருந்தும் காசத்தை அதிகமாகப் பிரகாசிக்கச் செய்கிறாய். குற்றமற்ற அவயவங்களுள்ளவளே எல்லா ஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டுச் சிறந்த வஸ்திரத்தை உடுத்தால் நீ பிரகாசிப்பாய். இவ்வண்ணம் அழுக்கும் சேறுமுள்ளவளாயிருந்தால் பிரகாசிக்கமாட்டாய். கல்யாணி இப்படிப்பட்டவளாயிருந்தும் யாதுகாரணம்பற்றி மூப்பினுல்தளர்ந்தவரும் காமபோகங்களுக்கு விலக்கானவருமான பதியை நீ அடுத்திருக்கிறாய்? நிர்மலமான புன்சிரிப்புள்ளவளே அப்படிப்பட்ட நீ ரக்ஷிப்பதிலும் போஷிப்பதிலும் திறமை இல்லாத சய்வனரை விட்டுவிட்டு எங்கள் இருவருள் ஒருவர வரிப்பாயாக. தேவகன்னிகைபோன்ற கார்தியுள்ளவளே (இந்தப்) பதிக்காக உன் யௌவனத்தை வீணாகச் செய்யாதே என்று சொன்னார்கள். இவ்வாறு சொல்லக்கேட்ட ஸுகன்னியும் அந்தத் தேவர்களைப் பார்த்து நான் பர்த்தாவான சய்னரிடத்தில் பற்றுதலுள்ளவள், என்னைப்பற்றி இவ்மீனங்கள் சந்தேகிக்கவேண்டாம் என்னுமீதனைச் சொல்லினள். அவ்விருளும் மறுபடியும் இவளைப்பார்த்து நாங்கள் சிறந்த தேவத்தியர்கள், உன்னுடைய பதியை யௌனமுள்ளவரும் அழகுபொருந்தியவருமாச் செய்வோம். பிறகு அ

ரும் நாங்களுமாகிய எங்களுள் ஒருவரைப் பதியாக வரிப்பாயாக, கல்யாணி இந்த உடன்பாட்டினால் இந்தப் பதியை ஆலோசித்துக் கொள் என்று சொன்னார்கள் அரசனே அவள் அருடைய வசனத்தினால் சயவனரை அடைந்து அவர்கள் அந்த சயவனரைப்பற்றிச் சொல்லிய வாக்கியத்தைக் கூறினாள். அதனைக் கேட்டு சயவனர் மனைவிய நோக்கி 'செய்யலாம் என்று கூறினார். பிறகு பர்த்தாவினால் அனுமதி கொடுக்கப்பட்ட அவள் செய்யலாம் என்று உரைத்தாள். செய்யலாம் என்கிற அவளுடைய அந்த வசனத்தை அஸ்வினீதேவர்கள் கேட்டு அந்த ராஜபுத்திரி யப்பார்த்து உன்னுடைய பதி ஜலத்தில் பிரவேசித்தாள் என்று சொன்னார்கள். அதன்பிறகு சயவனர் ரூபத்தை விரும்பினவராகச் சீக்கிரம் ஜலத்தில் பிரவேசித்தார். அரசனே அஸ்வினீ தேவர் றும் அப்பொழுது அந்தத் தடாகத்தில் பிரவேசித்தார்கள். பிறகு ஒரு முகூர்த்த காலத்துக்குப் பின் அம்மூவரும் ¹ எல்லாருமே திவ்ய ரூபத் தத் தரித்தவர்களும் யௌவனமுள்ளவர்களும் மெருகிட்ட குண்டலங்களை அணிந்தவர்களும் ஒத்த வேஷத்தைப் பூண்டவர்களும் மனத்திற்குப் பிரியத் தப் பெருக்குகிறவர்களுமாகி அந்தத் தடாகத்தினின்று கரையேறினார்கள். அவர்களனைவரும் ஒன்று சேர்ந்தவர்களாக 'கல்யாணி மங்களத்தை உண்டுபண்ணுகிறவளே சிறந்த நிறமுள்ளவளே எங்களுள் இஷ்டமான ஒருவரைப் பதியாயிருத்தலில் வரிப்பாயாக. புகழுள்ளவளே மிக விளங்குபவளே நீ அஸ்வினீதேவர்களுள் ஒருவரையாவது சயவனரையாவது யாரிடத்தில் விருப்பமுள்ளவளா இருக்கிறாயோ அவரை வரிப்பாயாக என்று சொன்னார்கள். அந்தத் தேவி ஒத்த ரூபத் தத் தரித்து நிற்கின்ற அவர்கள் எல்லாரையும் பார்த்து மனத்தினாலும் புத்தியினாலும் நிச்சயித்துத் தன் பர்த்தா வயே வரித்தாள். சயவனரோ மனைவியையும் விரும்பப்பட்டவய தயும் ரூபத் தயும் அடைந்து மகிழ்ந்தவரும் மிக்க தேஜஸுள்ளவருமாகி அந்த அஸ்வினீதேவர்களைப்பார்த்து, பிராய முதிர்ந்தவனாக இருந்த நான் உன் ளால் நல்ல ரூபம் பொருந்தியவனாகவும் (யௌவனப்) பிராயத்துடன் கூடியவனாகவும் செய்யப்பட்டு இவளையும் பாரையாக அடைந்தே தலால் நா ன் ப்ரீதியினால் உ ள்களைத் தேவரான் பார்த்துக் கொ டிருக்கும்பொழுதே தோமஸத் தப் பருகுகிறவர ளா

¹ இரட்டித்தலால் ஒருசொல் விடப்பட்ட

கச் செய்வேன். இது உண்மையென்று நங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன் என்று சொன்னார். அவர்கள் அதனைக்கேட்டு மனமகிழ்ந்து ஸ்வர்க்கத்திற்குத் திரும்பிச் சென்றார்கள். சயவனரும் ஸுகன்னியும் தேவர்கள் போல இனிது வாழ்ந்தார்கள்.

நூற்றிருபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர் உம் (தோடீச்சி.)

(சுயாதீசிய உருடைய ஆஸ்ரமத்திற்கு வந்ததும் அவர் அவனுக்கு யாகம் செய்யுததும் அந்த யாகத்தில் அவர் அஸ்விநீதேவர் களுக்கு ஸோம ஸந்தைக் கேடுக்கழலுகையில் இந்திரன் வஜ்ராயுதத்தை ஒக்கியதும் சயவனர் உவரையை ஸ்தம்பிக்கச்செய்து பிசாசை உட்பெண்ணியதும், அத உவனிடம் சென்றதும்.)

பிறகு சர்யாதிசயவனர் (யௌவனப்) பிராயத்திலிருப்பவராகச் செய்யப்பட்டதைக் கேட்டு மிகமகிழ்ந்து சேனைபுடன் அவருடைய ஆஸ்ரமத்தை அடைந்தான். சயவனரும் ஸுகன்னியும் தேவகுமாரனும் தேவகுமாரியும் போலிருப்பதைப் பார்த்து மனைவியுடனிருக்கும் சர்யாதி பூமி முழுமையையும் அடைந்தாற்போல் மகிழ்ந்தான். அந்த ரிஷியினால் பூஜிக்கப்பட்டவனும் மனைவியுடனிருப்பவனுமான அரசன் அருகில் உட்கார்ந்து கொண்டு சுபமானவையும் மனத்தை மகிழ்விப்பவையுமான பேச்சுக்களைப் பேசினான். அரசனே பிறகு சயவனர் அவனை நோக்கி இன்சொற்களைச் சொல்லிக்கொண்டு அரசனே நான் உனக்கு யாகத்தைச் செய்விப்பேன். யாகத்துக்குரிய பொருள்களைச் சித்தஞ் செய்வாயாக என்று சொன்னார். மஹாராஜனே பிறகு, சர்யாதிமகாராஜன் மிக்க மனக்ளிப்புற்று சயவனருடைய அந்த வாக்கியத்தைப் புகழ்ந்தான். அவன் சிறந்ததும் யஜ்ஞத்திற்குரியதுமான தினத்தில் விரும்பிய எல்லாப்பொருளும் நிரம்பின உத்தமமான யாகசாலையைச் செய்வித்தான். அரசனே அதில் ப்ருகுகுமாரரான சயவனர் அவனுக்கு யாகத்தைச் செய்வித்தார். அந்தயாகத்தில் நோந்து அதிசயங்களை என்னிடமிருந்து தெரிந்துள்ள அப்பொழுது சயவனர் அஸ்விநீதேவர்களுக்கா

ஸோமத்தை எடுத்துவைத்தார். அவர்களுக்காகக்¹ கிரகத்தைச் செய்கிற அவரை அந்த இந்திரன் தடுத்தான்.

இந்திரன் இந்த அக்ஷிநீதேவர்களிருவரும் ஸோமத்துக்குத் தகாதவர்களென்பது என் எண்ணம். இவர்கள் ஸ்வர்க்கத்தில் தேவர்களுக்கு வைத்யர்கள். அந்தச் செய்கையினால் தகாதவர்கள் என்று சொன்னான். ச்யவனர் மகேந்திரனே என்னைத் தேவனைப்போல ஜரை இல்லாதவனாகச் செய்தவர்களும் மஹாத்மாக்களும் மிக்க அழகாகிய செல்வமுள்ளவர்களுமான அந்த நாஸத்யர்களை அவமதிக்காதே. உன்னையும் மற்றத் தேவர்களையும் தவிர அவர்கள் ஸோமத்தை யாது காரணத்தால் அடையத் தகாதவர்கள்? தேவேந்திர புரந்தர அக்ஷிநீதேவர்களையும் தேவர்களென்று நீ அறிவாயாக' என்று சொன்னார். இந்திரன் சிகிதையை செப்பவர்களும் நினைத்த வண்ணம் ரூபத்தை எடுப்பவர்களும் மனிதர்களுடைய லோகத்தில் ஸஞ்சரிப்பவர்களுமான வேலைக்காரர்கள் இங்கே எவ்வாறு ஸோமபானத்துக்குத் தகுதியுள்ளவர்கள்? என்று சொன்னான். அப்பொழுது இந்த வாக்கியத்தையே இந்திரன் அடிக்கடி சொல்ல ச்யவனர் இந்திரனை அலக்ஷ்யம் செய்து, பிறகு ஸோமக்ரஹத்தைச் செய்தார். அப்பொழுது அக்ஷிநீதேவர்களுக்காக உத்தமமான ஸோமத்தை எடுக்கப்போகிற அவரைப் பார்த்துத் தேவனான இந்திரன், இவர்களுக்காக நீர் ஸோமத்தை உம் இஷ்டப்படி கிரஹிப்பீராகில் கோர ரூபமுள்ளதும் தன்னிலும் சிறந்ததில்லாததுமான வஜ்ரத்தால் உம்மை அடிப்பேன் என்கிற இந்த வசனத்தை உரைத்தான். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்தப் பார்க்கவர் இந்திரனைப் பார்த்து நகைத்துக்கொண்டு அக்ஷிநீதேவர்களுக்காக விதிப்படி உத்தமமான ஸோமக்ரஹத்தைக் கிரகித்தார். பிறகு இந்திரன் இவரைக் குறித்துக் கோர ரூபமுள்ள வஜ்ராயுதத்தை எறிந்தான். எறிகிற அவனுடைய கையை ச்யவனர் அசைவற்று நிற்கும்படி செய்தார். மிகப்பெரிய வல்லமையுள்ள அவர் அதனை ஸ்தம்பிக்கச் செய்து தேவனான அவனைக் கொல்ல முயல்பவராகி² க்ருத்யையை உண்டுபண்ண சிரும்பி இந்திரத்தினால் அக்னியில்

1 ஒவ்வொரு தேவதையையும் உத்தேசித்து உரல் வடிவமாகச் செய்த மரப்பாத்திரத்தில் ஸோமரஸத்தை மரத்திரத்துடன் எடுத்துவைத்துக் கொள்வது - க்ரஹம் கிரஹித்தல் = எடுத்தல்.

2 கர்ண பர்வம் 44¹ ம் பக்கம் குறிப்பிலும், சாந்திபர்வம் 762-ம் பக்கம் குறிப்பிலும் பார்க்க.

ஹோமம் செய்தார். பிறகு அந்த முனிவரு டய தவ வலிமையினால் அந்த அக்னியிலிருந்து மிக்க வீர்யமுள்ளதும் பெரிய சரீரமுள்ளதும் மதமென்கிற பெயருள்ளதுமான பெரிய அஸுர ரூபியான க்ருத்யை உண்டாயிற்று. அதனுடைய சரீரமானது தேவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் இவ்விதமென்று சொல்லப்பட முடியாமலிருந்தது. அதனுடைய வாயானது பயக்ரமாகவும் முனை கூர் மயான பற்களுள்ளதாகவும் பெரிதாகவுமிருந்தது. அதனுடைய ஒரு மோவாய் பூமியிலிருந்தது; மற்றொன்று ஆகாயத்தை அடைந்தது. நான்கு தெற்றுப்பற்கள் நூறு நூறு யோஜனம் நீண்டிருந்தன. அதனுடைய மற்றப் பற்கள் பத்து யோஜனை தூரம் நீண்டவைகளாகவும் மாளிககளின் சிகரம்போன்ற வடிவமுள்ளவைகளாகவும் சூலாயுதத்தின் முனைபோன்ற தோற்றமுள்ளவைகளாகவும் இருந்தன. கைகள் பரிகாயுதம்போன்றவைகளாகவும் பதினாயிரம் யோஜனை நீளமுள்ள வகளாகவும் ஒத்தவைகளாகவும் இருந்தன. இரு கண்களும் ஸூர்ய சந்திரர்கள்போலப் பிரகாசித்தன. வாயானது ஊழித்தீப்போன்றிருந்தது. அந்தப் பிசாசானது மின்னல் அசைவது போல் அசைகின்றதும் ஆவலுள்ளதுமான நாவினால் வாயைநக்கிக் கொள்வதும்வாயைத் திறந்துகொண்டதும் கோரமான கண்களுள்ளதும் உலகத்தை வலிமை செய்து விழுங்குகின்றதுபோன்றதும் மிக்க கோபங்கொண்டதும் பயங்கரமாகத் தோற்றமும் பேரொலியால் உலகங்களை எதிரொலியிடச் செய்வதுமாகி இந்திரனைத் தின்ன விரும்பி அருகில் ஓடியது.

நூற்றிருபத்தாருவ அத்யாயம்.

தீர்த்தபாத்திரபர்வம் (தோடாச்சீ.)

(இந்திரனால் துதிக்கப்பட்ட சீடனார் அவனமீது ஏவின கிருதவாயைத் திருப்பி ஸ்திரீகள் முதலியவற்றில் பிரித்துவிடும் - லேசாஸுகன்யோபாசீபானததை முடித்துப் - ல தீர்த்தங்கரின் கிமைபக் கூறியது.)

பிறகு பயங்கரமான முகமுள்ளதும் யமன்போல் வாயத்திறந்துகொண்டு இருக்கின்றதும் தின்னப் போவதுமான அந்த மதத் தக்க மதேயனும் நூறு யாகங்களைச் செய்தவனும் அசு

யாதபடி செய்யப்பட்ட கயுள்ளவனும் பயத்தினால் அடிக்கடி க டவாய்களை நக்குகிறவனும் பயத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவனு மான தேவராஜன் ச்யவனரைப் பார்த்து ப்ருருந்தனரே இன்றுமுதல் இந்த அஃவினீதேவர்கள் (யாகங்களில்) ஸோம பானத்துக்குத் தகுதியுள்ளவர்களாவர். இந்த வசனம் உண்மை. பிராம்மணரே என்விஷயத்தில் அருள்புரிவீராக, உம்முடைய நன் முயற்சி வீணாகவேண்டாம். இந்தச் செய்கை சிறந்ததாகுக, பிரம்ம ரிஷியே நீர் பயனில்லாத கார்யத்தைச் செய்யமாட்டீர் என்று நான் அறிகிறேன். பிராம்மணரே நீர் இந்த அஃவினீ தேவர்களை இப் பொழுது ஸோமத்தைக்குடிப்பவர்களாகச் செய்ததுபோல என்னை யும் க்ஷேமத்தோடு சேர்க்கக் கடவீர். பார்க்கவரே உம்முடைய வல்லமை அதிகமாகவே பிரகாசிக்கவேண்டும். ஸுகன்னியின் பிதாவான இவனுடைய கீர்த்தியும் உலகத்தில் ப்ரவித்தியடைப வேண்டும் என்னும் எண்ணத்தால் உம்முடைய வல்லமையைப் பிரகாசப்படுத்தக்கூடிய இந்தக்கார்யம் என்னால் செய்யப்பட்டது. ஆதலால் நீர் விரும்புகிறபடியே ஆகுக. என் விஷயத்தில் அருள் செய்வீராக என்று சொன்னான். இந்திரனால் இவ் ஷாறு சொல்லப்பட்ட மஹாத்மாவான ச்யவனருடைய அந்தக் ோபமானது விரைவில் போய்விட்டது. இந்திரனையும் விடுவித் தார்.

அரசனே மிக்க வல்லமையுள்ள ச்யவனர் முன்பு படைத்த மதத் தபும் மத்யபானத்திலும் ஸ்திரீகளிடத்திலும் பாச்சி ககளி லும் வேட்டையிலும் மறுபடியும் மறுபடியும் பகுத்து வைத்தார். பேசுகிறவர்களுள் சிறந்த ச்யவனர் அப்பொழுது மதத்தை நன்கு அமைத்துவிட்டு இந்திரனையும் அஃவினீதேவர்களுள்ளிட்ட தேவர் னையும் ஹோமத்தால் நன்கு திருப்திய டயச் செய்தும் அந்த அரசனுக்கு யாகத்தைச் செய்வித்தும் எல்லா உல ங்களிலும் தமது சக்தியைப் பிரவித்தப்படுத்தியும் ஒத்து நடப்பவளான ஸுகன்னியுடன் வனத்தில் இனிது வாழ்ந்து ந்தார். வேந்தனே பக்ஷிகள் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கிற அவருடைய தடா மானது இதோ விளங்குகிறது. இதில் ஸகோதரர்களுடன் நீ பித்ருக்களையும் தேவர்களையும் த்ருப்தி ய டயச் செய்வாயாக. பாரத வேந், னே இதனையும் விக தாக்ஷத் தபும் தரிசித்து ஸந்தவாரண்யத்தை அடைந்து ¹ குல்

¹குல் ய வெட்டப்பட்ட வாய்க்கால். அல்லது சிற்றூறு.

யைகளுடைய தரிசனத்தைச் செய்வாயாக. மஹாராஜனே எல்லாப் புஷ்கரங்களிலும் ஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்வாயாக. பாரத ஸ்தானுவின் மந்திரங்களை ஜபித்து லித்தியை அடைவாய். நரர்ேஷ்டனே குந்தீபுத்திரா எல்லாப் பாவங்களை யும் போக்கும் திறமையுள்ள த்ரேதைத் தவாபரம் இரண்டின் ஸந்திக்குத் துல்யமான காலம் இதோ காணப்படுகிறது. இது எல்லாப் பாவங்களையும் போக்குவது. இதிலும் நீ ஸ்நானம் செய்வாயாக. கற்றறிந்தவர்களுக்கு இருப்பிடமானதும் எப்பொழுதும் பழங்களுள்ளதும் எப்பொழுதும் பிரவாகமுள்ளதும் தேவதைகளுடைய உத்தம ஸ்தானமுமான ஆர்ச்சீக பர்வதமும் இருக்கிறது. யுதிஷ்டிர இதோ பலவிதமான தேவதைகளினுடைய யாக வேதிகளும் இருக்கின்றன. இந்தச் சந்திர தீர்த்தத்தை வைகானஸர்கள் முதலிய ரிஷிகளும் அப்படியே வாலகிலிய ரிஷிகளும் அடைகிறார். புண்யமான முக்கோண வடிவமுள்ள வாரணலியும் திரிவேணி ஸங்கமமான ப்ரயாகையும் இருக்கின்றன. எல்லா ஏற்றையும் முறையே பிரதக்ஷிணம் செய்து இஷ்டப்படி ஸ்நானம் செய்வாயாக. ராஜேந்திர மன்னவ இங்கே சந்தனு ராஜனும் சுனக ராஜனும் நரநாராயணரிருவரும் ஈஸ்வரத்யானத்தில் பற்றுதலுள்ளவர்களாக கெடுங்காலம் தவம்புரிந்து அழிவற்ற ஸ்தானத்தை அடைந்தார்கள். யுதிஷ்டிர இந்த ஆர்ச்சீக பர்வதத்தில் மஹரிஷிகளோடு கூடத் தேவர்களும் பித்ருக்களும் நித்திய வாஸம்செய்துகொண்டு தவம்புரிந்தார்கள். அவர்களை நீ பூஜிப்பாயாக. பிரஜைகளுக்கு அதிபதியே இந்த இடத்தில் அந்த ரிஷிகள் சருக்களையும் பூஜித்தார்கள். இந்த இடத்தில் யமுனையும் வற்றாத பெருக்குள்ளது. 1 கிருஷ்ணர் என்னும் வியாஸரும் தவம் புரிவதில் பற்றுதலுள்ளவர். பகவர்களை அழிப்பவனே பாண்டவ நகுல ஸஹதேவர்கள் பீம ஸேனன் திரௌபதி ஆகிய எல்லோரும் உன்னுடன்கூடவே இந்த இடத்தில் செல்வோம். மனிதர்களுக்கு அதிபதியே எந்த இடத்தில் தாதாவும் விதாதாவும் வருணனும் மேலே வந்தார்களோ புண்யமான இந்திரனுடைய அந்த ப்ரஸ்ரவண தீர்த்தம் இது. அரசனே சாந்தியுள்ளவர்களும் சிறந்த தர்மமுள்ளவர்களான அ ர்களும் இரீகே உலித்தார்கள். கபடமற்ற புத்தி

1 கிருஷ்ணன் என்பது மூலம். 'கிருஷ்ணன்' என்பது இங்கிலீஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

புடையவர்களான மித்திரகுமாரர்களுடைய மங் ளகரமான சிறந்த மலை இதோ இருக்கிறது. 1 வேந்தனே மஹரிஷிகளுடைய கூட்டங்களால் அடையப்பட்டதும் பலவித யாகங்களால் நிரம்பியதும் புண்யமானதும் பாப பயத்தைப் போக்குகிறது மான அந்த யமுனை இது. கௌந்தேய இங்கே பெரியவில் லுள்ளவனும் அரசனுமான மாந்தாதாவும் 2 ஸஹதேவன்மகனும் கொடுப்பவர்களுள் சிறந்தவனுமான ஸோமகனும் தாங்களே யாகம் செய்தார்கள் என்று கூறினர்.

நூற்றிருபத்தேழாவது அத்தியாயம்.

தீ ர் த த யா த் ரா ப ர் வ ம. (தோடாச்சி)

(லோமச மாநாதா என்னும் பெயர்கீ காரணத்தையும்
மாநாதாவின் சரித்திரத்தையும் கூறியது.)

புதிஷ்டிரர் மஹாப்ராம்மணரே மூவுலகங்களிலும் பிர வித்திபெற்றவனும் அரசர்களுள் புலிபோன்றவனும் புவனாப் வன்புத்ரனுமான மாந்தாதா என்னும் ராஜஸ்ரேஷ்டன் எவ்வாறு பிறந்தான்? எவனுக்கு மூவுல கங்களும் மஹாத்மா ன விஷ்ணு வுக்கு வசப்பட்டிருந்ததுபோல் வசப்பட்டிருந்தனவோ அள விறந்த கார்தியுள்ள அந்த மாந்தாதா எவ்விதம் இந்தப் பெரும் புக ழுபும் பெற்றான்? தோஷமற்றவரே. மெய்யான கீர்த்தி பெற்றவனும் புத்திமானுமான அந்த மாந்தாதாவினு டய இந் , ச் சரித்திரம் உம்மால் சொல்லப்படுவதை நான் கேட்க விரும்பு கிறேன். இந்திரனுக்குச் சமமான ஒளியுள்ளவனும் நி ரற்ற வீர்பமுள்ளவனுமான அவனுக்கு மாந்தாதா என்கிற பெயரும் பிறப்பும் உ டான விதத்தைச் சொல்லுவதற்கு நீர் வல்லவர் என்று வினவ லோமசர் கூறலானார்.

அரசனே மஹாத்மாவான அந்த அரசனுக்கு உல கங்களில் மாந்தாதா என்கிற பெயர் சொல்லப்படுகிற காரணத்தை ருத்துடன் ன். புவநாப்வனென்கிற அரசன் இக்ஷ்வாகுவம் சத்தில் பிறந்தவன். அந்த அரசன் மிகுதியான தகஷிணைகளுள்ள

1 இரட்டித்தலால் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

2 ஸ்ருஞ்சயனுடைய பெளதான் என்பது பழையவுரை.

யாகங்களைச் செய்தான். தர்மத்தை வளர்ப்பவர்களுள் சிறந்த
 யான அவன் ஆயிரம் அஸ்வமேதங்களைச் செய்து மிக நிரம்
 பின தகஷிணைகளுள்ள முக்கியமான மற்ற யாகங்களையும் செய்
 தான். புத்திரனில்லாதவனும் பெருந்தன்மை மயுள்ளவனுமான
 அந்த ரா நிஷியானவன் மந்திரிகளிடம் அந்த ராயத்தை
 துவிட்டுப் பெரிய விரதமுள்ளவனும் மனத்தை வென்றவனு
 மாகிச் சாஸ்திரங் ளில் கண்ட விதிப்படி மனத்தைக் டவுளிடம்
 சேர்த்துத் தி மும் வனத்தில் வசித்துக் கொண்டிருந்ான்.
 வேந்தனே அந்த அரசன் ஒரு ஸமயத்தில் பட்டினியால் துன்ப
 முற்றவனாகவும் தாகத்தால் நெஞ்சலர்ந்தவனாகவும் ப்ருகுவினு
 டய ஆஸ்ரமத்தில் துழைந்தான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே மாத்
 மாவும் ப்ருகுநந்தனருடா மஹரிஷியான ர் ஸுத்யும்ன
 னு டய குமாரனான (அந்த) புவநாஸ்வனுக்குப் புத்திரோத்பத்தி
 ராக அதே இரவில் ஓர் இஷ்டியைச் செய்தார் ராஜேந்திரனே
 அ னு டய மனைவியானவள் பருகி இந்திரனுக்கு ஸமனான புத்தி
 ரனைப் பெறுதற்குரியதும் மந்திரங்களால் பரிசுத்தமானதுமான
 தீர்த்தத்தால் நிறைக்கப்பட்ட பெரிய குடம் முந்தியே அ்ே
 வக்கப்பட்டிருந்தது. அரசனே நன்கு வித்தம் செய்யப்
 பட்ட அந்தத் தீர்த்தம் வக்கப்பட்டிருந்த கலசத்தை அந்த
 ம நிஷி ள் வேதியில் வைத்துவிட்டு உற்்கினார் ள். தொண்ட
 யுலர்ந்த னும் மிகவும் தாகத்தால் வருந்துகின்றவனுமான அந்த
 யு னுஸ்வராஜன் குடி தண்ீ ர விரும்பி இரவில் விழித்திருந்த
 தனால் களைத்த அந்த நிஷிகளைத் தாண்டி அந்த ஆஸ்ரமத்தில்
 து ழந்து சார்தனாகிக் குடிநீரை யாசித்தான்: அப்பொழுது
 னைத்தவனும் பற வயின் ஒலிபோல உலர்ந்ததொ டயால்
 அழக்கிறவனுமான அவனுடைய குரல் ஒருவருக்கும் ேட்
 வில்லை. பிறகு அந்த அரசன் ஜலம் நிரம்பியிருந்த அந்தக்குடத்
 தப் பார்த்து வே த்துடன் அருகில் ஓடித் தண்ணீ ரக்குடித்து
 (க்குடத் த) எறிந்துவிட்டான். தாகத்தால் வருத்தப்பட்ட புத்தி
 மானான அந்த அரசன் குளிர்ந்த நீரைக் குடித்துத் தாக சாந்தி ய
 ய ட்ந்து அப்பொழுது மிக்க ஸு முள்ளவனுனான். பிறகு
 தபோத ர்களுடனிருக்கும் அந்த முனிவர்கள் விழித்துக்கொண்
 டார் ள். அ ர் ள் டல்லோருமே அந்த கலசம் நீரில்லாமலிருப்
 ப தக் ண்டார்கள். அவர் ள் ஒன்றுசேர்ந்து இது யாரு
 டய செய் ? என்று வினவினார் ள். புவநாஸ்வன் இவ்விதச்

செய்கை என்னுடையது என்று உண்மை ய ஒப்புக் கொ ட் டான் அப்பொழுது பகவானுன பார்க்கவர் அவனைப் பார்த்து நீ செய்த கார்யம் தக்கதன்று. ஏனெனில் புத்திரனை உ டெண்ணு வதற் றாகத் தவத்தினால் லித்தஞ் செய்யப்பட்ட தீர்த்தம் வ் கப்பட்டிருந்தது. ரா ரிஷியே மிக்க பல பரா கிரமங்களுள்ள வனே உனக்குப் புத்திரனுண்டாவதற்காக உக்கிரமான த த் தச்செய்து இந்தக் கலச தீர்த்தத்தில் ¹ ஒரு திவ்ய சக்தியானது வக்கப்பட்டிருந்தது. அரசனே தன் திறமையால் இந்திரனை யும் யமன் வீட்டை அ டவிக்கக்கூடியவனும் மிக்க வலி மயுள்ள வனும் மிக்க வீர்யமுள்ளவனும் தவ வன்மையுடன் சேர்ந்தவனு மான புத்திரன் உண்டாகத் தக்க இந்த விதியினால் என்னால் இது லித்தஞ் செய்யப்பட்டிருந்தது. அரசனே உன்னால் இப் பொழுது செய்யப்பட்ட தீர்த்த பானமானது தக்கதன்று. இப் பொழுது இதனை நம்மால் இ தக் காட்டிலும் வேறுவிதமாகச் செய்ய முடியாது. நீ இப்படிச் செய்தது தெய்வத்தாலேயே செய்யப்பட்டதென்பது நிச்சயம். மஹாராஜனே என்னுடைய தவ வலிமையினால் நிறைக்கப்பட்டதும் விதிப்படி மந்திர களால் பூஜிக்கப்பட்டதும் தாகங்ொண்ட உன்னால் பருகப்பட்டது மான தீர்த்தத்தால் நீ உன்னாலேயே இப்படிப்பட்ட புத்திரனைப் பெறுவாய். மஹாரா னே எப்படி வீர்யமுள்ளவனான நீ இந் திரனுக்கொப்பான புத்திரனைப் பெறுவாயோ உனக்குப் பிராண னேடு பிரிவும் உண்டாகாதே, ர கர்ப்பத்தைத் தாங்குவதனுண் டாகும் ஸ்ரமத்தையும் நீ அடையமாட்டாயோ அப்படிப்பட்ட ஆச்சரியமா இஷ்டி ய நாம் உனக்குச் செய்வோம். ராதே ந் திர நீ துயரப்படாதே. விதி மிக வலிதன்றோ? என்று சொன் னார். பிறகு நூறு வருஷம் நிரம்பினவுடன் மாத்மா னான அந்த அரசனுடைய இடவிலா வப் பிளந்துகொண்டு ஸூர்யன் போலிருப்பவனும் மகாதேஜஸ்வியுமான புதல்வன் வெளிப்பட டான். அரசனான அந்த யுவனஸ்வனையும் மரணம் அணு வில்லை. அது ஆச்சர்யமாயிருந்தது. பிறகு மகாதேஜஸ்வியா இந் திரன் அந்தப் புத்திரனைப் பார்க்க விரும்பி வந்தான். பிறகு தேவர்கள் அந்த மகேந்திரனைப் பார்த்து இந்தந் குழந் த தாயின் பாலில்லா மயால் எதைப் புருகும்? என்று வினவினார் ன். பிறகு இந்திரன் இவன் (மாம்) என்னை (தாஸ்யதி)

¹ 'ப்ரம்ம' என்பது மூலம்.

பருகுவன் என்று இவன் வாயில் தன் சுட்டு விரலை வைத்தான். இந்திரனால் இவ்வண்ணம் சொல்லப்படவே இந்திரனுடன் கூடின தேவர்கள் இவனுக்கு மாந்தாதா என்று பெயரிட்டார்கள். அரசனே அப்பொழுது அந்தக் குழந்தை இந்திரனால் கொடுக்கப் பட்ட சுட்டுவிரலைப்பருகி மகாதேஜஸ்வியாகப் பதின்மூன்று 1 முழ உயரம் வளர்ந்தான். தனுர்வேதத்துடன் கூடிய வேதங்களும் தேவ ஸம்பந்தமான அஸ்திரங்களும் தியானம் செய்யப்பட்ட வுடனே பிரபுவான அந்த மகாராஜனே முழுமையும் வந்தடைந்தன. ஆஜகவமென்கிற வில்லும் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் உண்டான அம்புகளும் பிளக்க முடியாத கவசமும் உடனே அவனை வந்த டந்தன. பாரத பகவானான இந்திரனால் நேரில் பட்டா பிஷேகம் செய்விக்கப்பட்ட அந்த மாந்தாதா மூன்று உலகங்களுடும் விஷ்ணுவானவர் காலடிகளால் ஜயித்ததுபோலத் தர்மத்தால் ஜயித்தான். மகாத்மாவான அவனுடைய கட்டளையானது தடையற்றதாக நடைபெற்றது. ராஜரிஷியாகிய அவனை ரத்தினங்கள் தாமே வந்தடைந்தன. பூமிக்கு அதிபதியே அவ்வரசனுடைய இந்தப் பூமியானது தனங்களால் நிறைந்திருந்தது. அந்த அரசனால் மிக நிரம்பின தக்ஷிணையுள்ள பலவகைப்பட்ட அநே யாகங்கள் செய்யப்பட்டன. அரசனே அக்னிசய னைச் செய்தவனும் பேராற்றலுள்ளவனும் அளவிறந்த ரந்தியுள்ளவனுமான அவன் மிக்க தர்மங்களைச் செய்து இந்திரனுடைய அர்த்தாஸனத்தைப் பெற்றான். தர்மத்தில் எப்பொழுதும் நிலைபெற்றவனும் புத்திமானுமான அவனால் ஸமுத்திர கருடனும் பட் ணங்களருடனும் கூடிய பூமியானது கட்டளையினாலேயே ஒரே தினத்தில் ஜயிக்கப்பட்டது. மகாராஜனே மிக்கதக்ஷிணைகளுள்ள அனுடைய யாகங்களின் மேடைகளால் நான்கு (ஸமுத்திரங்களை) எல்லையாகக் கொண்ட பூமியானது நிரம்பிய தாயிற்று. (மேடைகளால்) மறைக்கப்படாத இடம் சிறிது மில்லை. மகாராஜனே அந்த மகாத்மாவினால் பிராம்மணர்களுக்கும் பத்துலக்ஷம்முகாடிப் பசுக்கள் கொடுக்கப்பட்டன வென்று சொல்லுகிறார்கள். பன்னிரண்டு வர்ஷகாலம் மழை இல்லாமற்போனபொழுது அந்த மகாத்மாவினால் பபிரர்கள் விருத்தி அடைவதற்காக வஜ்ரபாணியுடன இந்திரன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்பொழுதே மழை பொழியும்படி செய்யப்பட்டது. அவ

னால் சந்திரவம்சத்தில் தோன்றினவனும் மகிமையுள்ளவனும் மகா
மேகம்போலக் கர்ஜிப்பவனுமான கார்தார தேசாதிபதியானவ
அம்புகளால் மிக அடித்துக் கொல்லப்பட்டான். அரசே மனத்
த அடக்கின அவனால் நான்குவிதமான பிரஜைகள் ரக்ஷிக்கப்
பட்டன. மிக்க வல்லமையுள்ள அவனால் தன்தவத்தினால் உலகங்
ள் வாட்டப்பட்டன. குருகேஷத்திரத்தின் மத்தியில் 1 மிக்க
புண்யமான தேசத்தில் ஆதித்யனுடைய கார்திபோன்ற கார்தி
யுள்ள அவனுடைய யாகம் நடந்த இடம் இது. ராஜம்ரேஷ்டனே
பூபதியான மார்தாதாவைப்போல நீயும் தர்மத்தைச் செய்து
பூமியைக் காக்கக்கடவாய். ஸ்வர்க் லோகத்தையும் அடைவாய்.
பூபாலனே நீ என்னைக் கேட்ட மார்தாதாவினுடைய பெரிய
சரித்திரமும் சிறந்த பிறப்பும் ஆகிய இவை முழுமையும் என்னால்
உனக்குக் கூறப்பட்டன என்று சொன்னார். பாரதரே பிறகு
லோமசமஹரிஷியினால் இவ்வாறு கூறப்பட்ட அந்த யுதிஷ்டிரர்
மறுபடியும் ஸோமகனைப்பற்றி வினவலானார்.

நூற்றிருபத்தேட்டாவது அத்யாயம.

தீ ர் த் த ய ர த ரா ப ர் வ ம் (தோடாச்சி.)

(ஸே) கனென்னும் அ சனுடைய நூ மனைவி நுள ழுத்தவளுக்கே
ஒரு பிள்ளை பிறந்ததும் அவளாளுடைய கடித்து வருத்துவதை
க ண்ட உ சன் ல பிள்ளைகளை அடைய உபாயங்கேட்ட
தும் டோகிதர் அந்த ஒரு புத்தனைப் பசு காக்க
ஹோ ம செயது அந்தப் டகையை முகர்வத
னால் நூறு மனைவியரிடத்திலும் நூ புத்த
கள் உண்டா னோறதும்.)

யுதிஷ்டிரர் கொடுப்பவர்களுள் சிறந்தவனான ஸோம னென்
கிற அந்த அரசன் எவ்வித வீர்யமுள்ளவனாக இருந்தான்? அவனு
டையசெய்கைகளையும் பெருமையையும் உள்ளபடி கேட்டு விரும்பு
கிறேன் என்று வினவ லோமசர் யுதிஷ்டிர ஸோமகனென்று
பிரஸித்திபெற்ற தர்மவானான ஓரசன் இருந்தான். அரசனே .
அவனுக்கு அப்பொழுது ஒத்தவர்களான நூறுமனைவியர் இருந்
தனர். அந்த அரசன் நெடுங்காலம் பெருமுயற்சி செய்தும் அவர்

1 பொருந்தாமையால் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

களிடம் ஒரு புத்திரனைக்கூட அடயவில்லை. பிராயமுதிர்ந்த
 னும் முயல்கின்றவனும் புத்திமானுமான அவனுக்கு ஒரு ஸமயத்
 தில் அவனுடய மூத்த மனைபாளிடத்தில் ஜந்துவென்கிற ஒரு
 புத்திரன் உண்டானான். பிரஜைகளுக்கு ராதனே எல்லாத்
 தாய்மார்களும் காம போகங்களை அலக்ஷ்யம் செய்து பிறந்திருக்
 கிற அவனை எப்பொழுதும் சூழ்ந்துகொண்டிருந்தார்கள். பிறகு
 ஒரு ஸமயம் (அந்த) ஜந்துவை ஓர் ஏறும்பு அரையில் கடித்தது.
 வேந்தே கடிக்கப்பட்ட அந்தச் சிறுவன் அந்தத் துக்கத்தால்
 அழுதான். அதனால் அந்தத் தாய்மார் ளெல்லாரும் மிக் துக் த்
 த அடைந்தவர்களாக ந்து வ வி ரவாகச் சூழ்ந்துகொண்டு
 மிக அழுதார் ள். அந்தச் சப்தமானது நெருங்கியதாயிற்று.
 மந்திரிகளின் ஸ பநுவில் புரோகிதருடன் உட்கார்ந்துகொண்
 டிருந்த அந்த அரசன் அந்தத் துன்பக்குரலைச் சடிதியிற் டே
 டான் பிறகு அரசன் இது என்ன என்று (அறிந்துவர)
 வாயில்காப்பவனை அனுப்பினான். வாயில்காப்பவன் புத்திரனைப்
 பற்றி நடந்ததை அவனுக்குச் சொன்னான். பகைவரை அடக்கு
 கிறவனான அந்த ஸோமகன் மந்திரிகளோடுகூட விரைவாக எழுந்
 திருந்து அந்தப்புரத்தில் நுழைந்து புத்திரனைத் தேற்றினான்.
 அரசே அரசன் அந்தப் புத்திரனைச் சமாதானப்படுத்தி அந்தப்
 புரத்தினின்று வெளிவந்து புரோகிதருடனும் மந்திரிகளுடனும்
 சேர்ந்து உட் ரார்தான்.

ஸோமகன் இவ்வுலகத்தில் ஒரே புத்திரனையுடமை
 இகழ்த்தக்கது. (அதனிலும்) புத்திரனில்லாமை சிறந்ததாகும்.
 பிராணிகளுக்கு எப்பொழுதும் நோயுண்டாதலால் ஒரே புத்தி
 ரனையுட ம துக் மே. பிராம்மணரே பிரபுவே புத்திரர்
 களை விரும்பின என்னால் பரீக்ஷித்து (எனக்குத்) தகுந்தவர்
 ளான இந்த நூறு மனைவிகள் விவாகம் செய்யப்பட்டார் ள்.
 அவர்களுக்கு ஸந்ததியில்லை. முயலுகின்ற எல்லா மனைவிக
 ளுள்ளும் (ஒரு மனைவியினிடத்தில்) எனக்கு இந்த ஜந்து
 என்கிற ஒரே புத்திரன் அதிகப்ரயாஸத்தால் பிறந்தான்.
 இ த் காட்டிலும் மேலான துக்கம் என் இருக்கிறது? பிராம்ம
 ணேத்தமரே மனைவியருடனிருக்கும் எனக்குப் பிராயமும் சென்று
 விட்டது. இந்த ஸ்திரீ ளுடைய பிராணன்களும் என்னுடைய
 உயிரும் இந்த ஒரு சிறிய புத்திரனையே பொறுத்திருக்கின்றன.
 பெரிதா வோ அல்லது சிறிதாகவோ செம் பதற் றியதா வோ

இருக்கிற எந்தச்செய்கையினால் நூறுபுத்திரர்கள் உண்டா
வார்களோ அப்படிப்பட்ட சகுந்த கர்மாவானது இருக்கிறதா?
என்று வினவ புரோஹிதர் கூறலானார். ஸோமக எதனால் நூறு
புத்திரர்கள் உண்டாவார்களோ அப்படிப்பட்ட கர்மாவானது
இருக்கிறது. அதை நீ செய்ய வல்லவனாயின் சொல்லுவேன்' என்று
கூறினார். ஸோமகன் எதனால் நூறுபிள்ளைகள் உண்டாவார்களோ
அந்த ரீதியம் செய்யக்கூடியதானாலும் செய்யக்கூடாததானாலும்
என்னால் செய்யப்பட்டதென்றே நீர் அறியக்கடவீர். பகவானான
தேவரீர் (அதனை) எ ன்ருச் சொல்லக்கடவீர் என்று வி வ
புரோஹிதர் அரசனே என்னால் உனக்குச் (செய்வி' ப்படும்)
விரிவான யா த்தில் நீ ஜந்து (என்கிற புத்திரனைப் பசவாக்கி)
அதனால் யாகம் செய்வாயாக. பிறகு உனக்கு ஒளிபொருந்தின
நூறுபிள்ளைகள் சீக்கிரம் உண்டாவார்கள். வபையானது ஹோமம்
செய்யப்படும் பொழுது அந்தத் தாய்மார்கள் புகையை முகர்ந்
தால் பிறகு மிகுந்த வீர்யமுள்ள புத்திரர்களை உனக்குப் பெறு
வார்கள். ஜந்துவானவன் மீண்டும் அந்தத்தாயினிடத்திலேயே
உனக்குப் புத்திரனைப் பிறப்பான். இரணுய இடவிலாவிலுள்ள
பொன்னிறமான மச்சமும்இருக்கும் என்றுகூறினார்.

நூற்றிருபத்தோனபதாவது அந்நாயம.

தீ ர் த் த ய ர் த் ரா ப ர் வ ம (தோடாச்சி.)

(புடே கித டடனாயால ஸோ கன ஜந வின் ப ய ஹே மது
சேயததும் அதன ரகனை முக நததனுவ அவனுடைய
நா னைவி டீடழம நா புத்தி ர்ள உ டானதும்
உ னும புரோஹிதரும் இறந்தபின் த் து
வினை ளின பயனைச்சே நது அனு
பவித்ததும்.)

ஸோமகன் பிராம்ம ரே எதை எதை எப்படி எப்
படிச் செய்யவேண்டுமோ அதை அதை அப்படி அப்படிச் செய்
வீராக. புத்திரர் ளின்விருப்பத்தால் உம்முடையவசனம் முழு ம
பும் செய்வேன் என்று சொன்னான்.

பிறகு அந்தப் புரோகிதர் அந்த ஜந்து வப் (பசு ர்) கி)
ஸோம னுக்கு யா ம் செய்வித்தார். தாய்மார்களோ ஆ ஆ

நாங்கள் கெட்டுவிட்டோம் என்று அலறுகிறவர்களும் நெதுயரத் தால் வருந்துபவர்களும் இரங்குபவர்களுமாகிப் புத்திரனை லிந்து இழுத்தார்கள். அவர்கள் அவனை வலக்கையில் பிடித்து இழுத்தார்கள். யாகம் செய்விக்கிற பிராம்மணரும் இடையில் பற்றி இழுத்தார். (அவர்கள்) அன்றிற்பேடுகள்போலத் துன்புற்றிருக்கும் பொழுதே (அவர்) அந்தப்புத்திரனைப் பற்றி இழுத்து அவனை விதிப்படி கொன்று அவனுடைப வ பபைய ஹோமம் செய்தார். குருநந்தன வபையானது ஹோமம் செய்யப்படும்பொழுது தாய்மார்கள் மணத்தை முகர்ந்து துன்பமுற்றவர்களாக உடனே பூமியில் விழுந்தார்கள். பிறகு அந்த ராஜஸ்திரீகளனைவரும் கர்ப்பம்தரித்தார்கள். பிர களுக்கு நாதனே பாரத பிறகு, பத்துமாதங்கள் சென்றவுடன் ஸோமக னுக்கு அந்த எல்லாரிடமும் குறைவின்றி நூறு புத்திரர்கள் உ டானார்கள். ந்துவென்பவன் முன்போலத் தன்தாயினிடத்தி லேயே மூத்த பிள்ளையா ப் பிறந்தான். அவன் அவர்களுக்கு இஷ்டமாக இருந்ததுபோல (அவர்களுடைய) மற்றச் சொந்தப் பிள்ளைகள் இருக்கவில்லை. அந்த ஜந்துவுக்கு இடவிலாவில் பொன் னிறமான அந்த மச்சமும் இருந்தது. அந்த நூறு பிள்ளைகளுள் அ ன் குணங்களாலும் மூத்தவனா வே இருந்தான்.

பிறகு ஸோமகன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே அந்த குருவானவர் பரலோகத்தை அ டந்தார். பிறகு ஸோ மகனும் பரலோகம் சென்றான். பிறகு, அவன் கோரமான நரகத் தில் வேவிக்கப்படுகின்ற அவரைக் கண்டான். பிராம்மணரே நீர் யாது ராணம்பற்றி நரகத்தில் வேவிக்கப்படுகின்றீர்? என்று அவ ர வினவினான். பிறகு அக்னியினால் மிகவும் வேவி ப்படு கின்ற அந்தக் குரு அவனைப் பார்த்து அரசனே நீ என்னால் யாகம் செய்விக்கப்பட்டாய். இது அந்தச் செய் கயின் பயன் என்று கூறினார். பிறகு அந்த ராஜரிஷியானவன் அதனைக் கேட்டு யமதர்மரான நோக்கி நான் இந்தநர த்தில் பிரவேசிப்பேன். எனக்கு யாகம் செய்வித்தவர் விடப்படவேண்டும். மிக்க பு ட்ய சாலியான இவர் எனக்காகவன்றோ நரகத் தீயினால் வேவிக்கப்படு கிறார்? அப்படிப்பட்ட நான் என் தேகத்தை நரகத்தில் போடு வேன். குருவானவர் விடப்படவேண்டும் என்று சொன்னான். யமதர்மரான் அரசனே ஒருவன் செய்த வினையின் பயனை மற்று ஒரு ஒருபொழுதும் அனுபவிப்பதில்லை. பேசுகிறவர்

ஞள் சிறந்தவனே உன்னு டய ர்ம்பலன்கள் இதோ கா ப் படுகின்றன என்று . ஸோம ன் நான் பிரம்மவாதியா (குரு) இன்றிப் புண்ணியலோகங்களை விரும்பவில்லை. தேவலோ திலோ நர த்திலோ நான் இவருடன் கூடவே வி் விரும்புகிறேன். தர்மராஜனே நான் செய்கையினால் இவருக்குச் சம மா வன் தேவலே இந்தப் பு ண்ணியபாவங்களு டய பலனா து எ் களுக்குச் சமமாக இருக் கவேண்டும் என்றான். தர்மரா ன் அரசே உனக்கு இப்படி விருப்பமிருந்தால் இவனுடைய (பாப) பலனைச் சேர்ந்து அனுபவிப்பாயா . பிறகு இ னோடுகூட ஒரே ஸமயத்தில் நற்கதி ய அடைவாய் என்று சொன்னான். தாமரை லர்போன்ற ணகளுள்ள அந்த அரசன் அப்படியே எல்லாவற் றயும் செய்தான். அவன் பாவந்தொலைந்து குருவுடன் அந்த ரகத்தினின்று விடுபட்டான். அரசனே குருவினிடம் பிரிய முள்ள அவன் நல்வினையினால் வசப்படுத்தப்பட்ட வயும் சபமான வயுமான விரும்பப்பட்ட (உல களை) குருவான அந்த அந் தணருடன் கூடவே அடைந்தான். அவனுடைய ஆஸ்ரமமானது இதோ எதிரில் விளங்குகிறது. ஒரு மனிதன் பொறுமை யுள்ள னாக இ் கு ஆறுதின ன் வலித்தால் நற்கதி ய அ டுகிறான். ரா ஸ்ரேஷ்டனே கவலையற்றவர்களாக டும் மனத் த அட்கி வர்களாகவும் இந்த இடத்திலும் ஆறுநாள் வலிப்போம். குரு வம்சத் தத் தாங்குபவனே நீ வித்தமா இரு என்று சொன்னார்.

¹ நூற்றுமுப்பதாவ அத்தியாயம்.

தீ ர் த் த ய ர் த் ரா பர்வம். (தே ட கீசீ)

(யுதிஷ்டி ர டே ஸ் மனேற லே
மா கீ டே ரு ட ரீ தி த த்சீ
சுருக் ம கீ லலிதும்.)

நியமமுள்ளவரும் பகைவ ர அட்குபவரும் தர்மராஜரு மான யுதிஷ்டிசர் பரிசுத்தமான ஸோம னு டய ஆஸ்ரமத்தில்

¹ இந்த அத்தியாயம் வியாக்யான பாடத்தில் இல்லை. கிருஷ்ணசாரி யர் புத்த த்தில் அதி பாட அடையாளத்தினுள் போடப்பட்டிரு கிறது.

தம்பிமார் முதலியவர்களோடு ஆறுதினங்கள் வலித்து அந்த இடத்தினின்று புறப்பட்டு அப்படியே விரைவாக வடதிசையை நோக்கிச் சென்றார். அந்த அரசர் அவ்விடத்தினின்று வெகு தூரம் சென்று அங்கே மனத்தைக் கவருகின்றதும் மிக் மலர்களாலும் னிகளாலும் நிரம்பியதும் மஹாநதியினால் விளங்குவதுமான காட்டப் பார்த்து முனிவர்களுள் சிறந்தவரான லோமச ரநோகி அழகியதும் பல மிருகங்களும் பசுவி ளுமுள்ளதும் அநே புஷ்பங்களோடும் பழங்களோடும் சேர்ந்ததும் முனிவர்களுடைய கூட்டங் ளால் அடையப்பட்டதும் புண்ரியமான ஜலமுள்ள பெரிய நதியோடுகூடியதுமான வனம் காப்படுகிறது. இது என்ன? முனிவரே பற்பல விதமான ரிஷிகளுடைய புண்ணியமான ஆஸ்ரமங்கள் காணப்படுகின்றன. புண்ணியமான இந்த ஆஸ்ரமம் யாருடையது? தோஷமற்றவர்களான இந்த ரிஷிகள் எ ரச் சேர்ந்தவர்கள்? பேசுகிறவர்களுள் சிறந்தவரே இதனை நான் கேட்க விரும்புகிறேன், நீர் சொல்லும் என்று வினவினார்.

லோமசர் ராஜேந்திரனே தோஷமற்றவனே உனக்கு மஹம், இப்பொழுது என்னால் சொல்லப்படுகின்ற புராதனமான இந்த வனத்தின் வர ஈற்றை முழுமையும் கேள். மேதாவியும் விசாலான புத்தியுள்ளவரும் எல்லா வித் த ளிலும் தேர்ச்சிடைந்தவரும் ம்ருகண்டுவின் புதல்வருமான மார்க் ண்டேய மஹாமுனிவர் சிறுவராயிருக்கையிலேயே தாய் தந்தையருக்குப் பிரியத்தைச் செய்துகொண்டு தவம் புரிவதற்கு வனத்தில் பிரவேசித்தார், இங்கே ஆஸ்ரமஸ்தானத்தை அடைத்துக் கொண்டு மிக்க பயக்ரமரான தத்தைச் செய்தார், பெய்யில் ஈரத்தில் ஐந்து அனிகளின் மத்தியில் நின்று தவஞ்செய்பவரும் மாரிக்ரலில் திறந்த வெளியிலிருப்பவரும் குளிர் ஈரத்தில் லத்திலிருப்பருமாகி நெடுங்காலம் தவத்தில் நிலைபெற்றிருந்தார், அக்களை உயரத் தூக்கினவரும் பிடிப்பில்லாதவரும் ஈர்கட்ட விரல் துளியினால் நிற்பவரும் இந்திரியக்ளை வென்றவரும் சுவாஸத்தை அடக்கினவரும் அழிவற்ற பரமாத்மாவைத் திடமாச் செய்துக்கின்றவரும் ஆகாயமில்லாதவரும் ரோபத்தை அடக்கினவருமாகி இவ்ம் நெடுங்ரலம் இருந்தார், அரசனே இந்த ஸம்யத்தில் எல்லா ற்றையும் அழிக்கின்றதும் மி் பய் ரமுமா ழையி்மையானது உ் டாயிற்று அதனால் சராசர்

கள் எரிக்கப்பட்டன. பஞ்சம் நேர்ந்தவுடன் எல்லாரும் நாச
 ட டந்தார்கள். மாத்மாக்களான வேறு சில முனிவர் றும்
 பிரம்மண ஸ்ரேஷ்டர்களும் பிரம்மணர்களும் கூத்திரியர் றும்
 வயர்களும் சூத்திரர்களும் எல்லா ஸ்திரீகளும் பசு றும்
 பசுிகளும் மிருக ிகளும் ஆகிய எல்லாரும் பசியினலும் தாகத்தா
 லும் மிக வருத்தப்பட்டவர்களும் இளைத்தவர்களும் உதடு றும்
 தொண் டகளும் வறண்டவர் றும் களைத்தவர்களும் பிரமித்த
 வர்களும் மனத்தை இழந்தவர்களுமாகி ஏதோ ஒரு புண்ணிய
 வசத்தால் புத்திமானான மார்க்கண்டேயரு டய ஆஸ்ரமத் த
 மெள்ள வந்த டந்து மூர்ச் ஈ அ டந்தவர்களாகி உடே
 கீழே விழுந்தார் ள். பாரத ஸமாதி லைந்தெழுந்தவரும்
 1 யோகியும் மிக்க தவமுள்ளவருமான அந்த மார்க்கண்டே
 யர் பசியினலும் தாகத்தினலும் நன்கு வருத்தப்பட்ட னங்க
 ளால் நெருங்கியிருக்கிற அந்த வனத் தக்க ி இரக்கத்தினல்
 இளகிய மனமுள்ளவராக ஹ்ருதய கமலத்தில் சிவனை த்யானம்
 செய்து அவர்களைக் காப்பாற்றுவதற்காக அப்பொழுது த
 மழி மயினல் வேத ஸம்பந்தமா ஸ்வரத்தினல் கங்கை ய
 அழைத்தார். அவரால் அழைக்கப்பட்டதும் மிக்க பரிசுத்தியுள்
 ளதும் வேதநதியென்னும் பெயராலேயே பிரவித்திபெற்றதும்
 உலகங்களைப் பரிசுத்தம் செய்வதுமான க் கையானது விரைவில்
 வந்தது. பாரத அ ழக்கப்பட்ட பர்ய ன்யனும் ஸுகமாக
 ம ழ பொழிந்தான். ராஜேந்திரனே இ் கே பயிர்களும்
 செழித்தன. பழங் றும் கிழங்குகளும் மிகுதியாக உ
 டாயின. அந்த ல்லாஜன்களும் காப்பாற்றப்பட்டார் ள்
 அரசனே எல்லாப் பிரம்மண னங்களும் மார்க்கண்டே
 ய ர்ப்பு ழ்ந்துொண்டு அவரால் நன்கு ாப்பாற்றப்பட்டவர்க
 ளா நெடுங்காலம் ஸு மாக இருந்தார்கள். அவர் புண்ணிய
 மானசெய் களுள்ள எல்லாருக்கும் இவ்வாறு பாதுகாவலைச்
 செய்து பரமேஸ்வருடைய மகிழ்ச்சியின் பொருட்டு மீ ிடும்
 தவம் புரிந்தார். இவ்வண்ணம் பலகாலம் சென்றபிறகு, மஹேஸ்
 வர் எதிரில் தோன்றினார். எல்லாத் தேவர் றுக்கும் ஸ்வரமும்
 சந்திரனை முடியில் தாங்கியவரும் உமைய றுக்குப்பதியும் பிரம்மா
 விஷ்ணு முதலிய தேவர்களாலும் லித்தர்களாலும் வித்யாதரர்க
 ளாலும் உரர்களாலும் சிறந்த கந்தர்வர் ளாலும் இய்கர்களா

1 இரட்டித்தலால் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

லும் கின் ரர்களாலும் பற வகளாலும் துதி ப்படுகிறவரும்
 மஹாதேவரும் அழிவற்றவரும் எ'கும்நி றந்த ருமா சிவனைப்
 பார்த்து மார் 'டேயமுனி ர் ப'தியோடு அடிக் டி¹ ஸாஷ்
 டா' மா நமஸ் ரித்தார். முனிவர் நமஸ் ரித்தேழுந்து வி ர
 வா ' குவித்து'ொ'டு உல : ளுக்குப் பதியான மஹா
 தே ரப் பலவித ஸ்தோத்திர' ளால் துதித்தார். மஹாதேவர்
 அந்த மார் 'ண்டேய மஹா முனிவரை முனியே உனக்கு ட'
 ளம். ரத் த'ளே உ 'கு ர'களைக் கொடுப்ப கை
 இருக்கிறே' என்று சொன்னார். பரமாத்மா ர அந்தச்
 சிவனால் இ'வண் ம் தெரிவி'கப்பட்ட அர் பரமேஸ்
 ர ரப்பார்த்து சம்புஜே ஸ்ரமி உம்முடைய சரணை
 விந்தத்தில் மற்றவர்களால் எளிதில் அ டய முடியாதது
 வேறிடத்துச் செல்லாததுமான பக்தியைத் தவிர வேறு
 ரத் த நான் டே 'டவில்லை என்கிற இந்த ராக்யத் தத்
 தடுமாற்றமுள்ள குரலுடன் சொ னார் முனி ரால் இவ் ராறு
 சொ ப்பட்டவரும் ஈஸ்வரர்'ெல்லாம் ஈஸ் ரருமான பக ர'
 மறுபடியுமே மார்க் 'டேய மஹாமுனிவ ரப்பார்த்து உ'ர
 டய பிதாவினால் புத்திரன் உ 'டாவதற்கா ப் பக்தியுட்
 ன்கு ஆராதி'கப்பட்டேன். நான் நூறுபிரா முள்ள கு மில்
 ராத புத்திரன் ஒருவன் பதினாறு பிராயமுள்ள நல்ல புத்திர'
 ஒரு ஆகிய இரு ருள் ஒருவனை விரும்பும் எ'று சொ'
 டே . அவர் எ'னைப்பார்த்து, தே ர் ளுக்கு ஈஸ்வரரே நூறு
 பிராயமுள்ள கு க்டே டனை புத்திரன் எனக்கு டே ண்டாம் பதி
 னாறு பிராயமுள்ள கு சாலியா புத்திர' இப்பொழுது எ க்கு
 உ டா ட்டும் என்று சொன்னார். முற் ரலத்தில் உன்னு ட
 த ப்பனரால் இவ் ராறு வரம் வேண்டப்பட்டது. முனியே
 நான் உ'னால் செய்யப்பட்டதவத்தினால் மிகவும் மகிழ்வி'கப்பட்
 டே'. எ'னால் நீ 'ட ஆயுளா து (உன'குக்) கொடுக் ப்பட்
 டது. மிருத்யுவும் தடுக் ப்பட்டது எ'கிற வாக்கியத் தச் சொ
 'னார். ப வானான ஈஸ்வரர் இவ்வ' ம் சொல்லிவிட்டு அவ்
 விடத்திலேயே ம றந்தார். புண்யமான இந்த ஆஸ்ரமம் அந்த

1 பாதங்களும் முழங்கால்களு' க ளும் மார்பும் தலையும் பூமி
 யில் பட புத்தியும் சொல்லும் பார் வயும் வந்தனம் பெறுபவ ரயே
 அ டயச் செய்யும் நமஸ்காரம் இருகாலும் இரு கயும் இருதோளு'
 மார்பும் நெற்றியும் பூமியில்புடச் செய்யும் 'கம் என்புர் சிவர்,

மார் ண்டேயருடையது. பாவமில்லாதவர்களான இந்திரிஷிகள் அவ ரச் சார்ந்தவர்கள். இங்கே ஒருதினம் வலிப்பவர்கள் அனை வரும் மிருத்யு வக் கடக்கிறார்கள். பரதஸ்ரேஷ்டனே பூமியைப் பாதுகாப்பவனே இந்த ஆஸ்ரமத்திலேயே நியமமுள்ளவனாக வலிக்கக் டவாய்.

நூற்றுமுப்பத்தோராவது அத்தியாயம்.

தீ த த ய ர த ர ப ர வ ம. (தோடாச்சி.)

(லோ ச டலதீததங்குளின மகி மடைச சோலலியது.)

அரசனே. முற் றாலத்தில் பிரம்மதேவர் இந்த இடத்தி லன்றோ ஆயிரம் வருஷங்களில் நிறைவேறு தான இஷ்டக்ருத மென்கிற ஸத்ரத் தத் தாமே செய்தார். நாபாகனுடைய குமார னான அம்பரீஷணும் யமுனையாற்றின் அருகில் யாகம் செய்தான். அந்த இடத்தில் யா ம்செய்து ஸதஸ்யர் ஞ் குப்பத்துப் 1 பத்மம் (தனக்ளைக்) டொடுத்தான். அவன் யாகம் ளாலும் தவத்தினாலும் சிறந்த லித்தி யப்பெற்றான். குந்தி புத்திர யாகம் செய்தவனும் புண்ணிய ர்மன் ளுள்ளவனும் உலகமுழுது டயவனும் அளவிறந்த செளர்யமுள்ளவனும் நஹுஷகுமாரனுமான யயாதியினுடைய தேசம் இது. இந்த இடத்தில் இந்திரனோடு பகைக்கின்ற அ டனு டயயா பூமி இதோ இருக்கிறது. பல சித வடிவங்களுள்ள அ ணி (வக்கும் மேடை) ளால் நி றக்கப்பட்டதும் முழுகுகின்றது போல யயாதியினுடைய யாக காரியங்களால் நிரம்பியதுமா பூமி யப்பார். அந்த ஓர் இலையுள்ள வன்னிமரத்தின் கிளை இது. உத் தமமான சகடம் இது. இந்த ராமஹ்ரதங்களைப்பார். நாராயண ரு டய ஆஸ்ரமத்தையும் பார். பூமியைக் காப்பவனே அபரிமித மான செளர்யமுள்ளவரும் யோகங்களால் பூமியில் ஸஞ்சரிப்ப ரும் ன ரிசிகபுத்திரருடைய ஸஞ்சாரபூமியும் இதோ 2 வெண் ணிறமுள்ள ஸ்தலத்தில் இருக்கிறது. குருநந்தன இ ட்கே உரல் ளாகிய ரதணி ளோடு கூடின ஒரு பெண்பேய் செரல்லியதும்

1 பத்மம் நூறு கோடி என்பது பழைய வுரை. அநுசாஸன பர்வம் 583 ம் பக்கம் குறிப்பில் பார்க்க.

2 ரௌப் ய யென்னும் நதியில் என்றும் கொள்ளலாம் என்பது புழுவுரை.

பரம்பரையாக வந்ததுமான கதையை சொல்லுகின்ற ன்னி டத்தினின்றும் கேள், ¹பிசாசானது (புத்திரனுடன் கூட ஸ்நா ம் செய்வதற்காக வந்த ஒரு பார்ப்பனியைப் பார்த்து) புத்ரனுட னிருக்கும் நீ யுகந்தரத்தில் தயிரைக்குடித்து அச்சதஸ்தலத்தில் வலித்து அப்படியே பூதலயத்தில் ஸ்நானம் செய்தமையால் இவ்விடத்தில் (ஒரே ராத்ரி) வலிக் த் தகுதியுள்ளவனாவாய், இந்த இடத்தில் நீ ஒரு ராத்ரி வலித்து இரண்டாவது ராத் ரி வலிப்பாயாகில் பகல் வலிப்பதற்காக உனக்கு நடப்பது இது, இரவில் வலிப்பதற்ாக நடப்பது இதைக்காட்டிலும் வேறு விதமாகும் என்று சொல்லியது, பரதர்களுள் சிறந்தவனே இப் பொழுது இந்த இடத்தில் ஓர் இரவு வலிப்போம், குந்தீபுத்ர பாரத இது குருக்ஷேத்திரத்திற்கு வாயிலன்றோ? அரசனே இந்த இடத்திலேயே நகுஷ்ணுடைய குமாரனான யயாதிராஜன்

1 இங்கே ஒரு பெண்பேய் நீராவெதற்காகப் புத்ரனுடன்வந்த ஒரு பார்ப்பனியைப்பார்த்து யுகந்தரமென்னும் தேசத்தில் ஓட்டகம் கழுதை முதலியவற்றின் பால் தயிராக்கப்படுகிறது. அச்சத ஸ்தலமென்னும் கிராமத்தில் கலப்பு ஜாதியிற் பிறந்தவர்கள் வலிக்கிறார்கள். பூதலய மென்னும் திருடருரில் தீயினால் சுடப்பட்ட பிணங்களை எறியும் ஆறு ஒன்று இருக்கிறது. நீ யுகந்தரத்தில் தயிர் குடித்தாய். அச்சதஸ்தலத்தில் வித்தாய். பூதலயத்தில் நீராடினாய். ஆகவே இப்படி மூன்று பாவங் களை நீ செய்தவளாகியும், இவற்றுக்கு மனுமுதலியவற்றில் பிராயச் சித்தம் விதிக்கப்படுகிறது. இங்ஙனம் பாவியான நீ இந்த இடத்தில் வலித்தல் தகாது' என்று சொல்லியும் அவள் கேளாமல் நீராட்ட முதலியன செய்தாள். அப்பொழுது, பேய் அவளுடைய செம்பு ஸ்தாலி முதலியவற்றை உடைத்து, பகல் வலித்ததன் பயன் இது, இரவு வசித்தால் அதன்பயனைக் காண்பாய், அதாவது உன்மகனையும் கொல் வேன், மேலும் இரண்டாம் இரவும் வலிக்கவிரும்பினால் மிக்க தீமையிச் செய்வேன்' என்றது' என்பது முன்னோர்களின் அபிப்பிராயம். பிற்காலத்தவர்கள் 'பேய் 'நீ இந்த மூன்றையும் செய்தமையால் விரும் பினால் இங்கே ஓரிரவு வலிக்கலாம், இரண்டாம் நாளும் வசிக்க விரும் பினால் (செம்பு முதலியவற்றை உடைப்பதாகச் சகை காட்டி), 'பகல் வித்தலின் பயன் இது; இரவின் பயன் உயிரைக் கவர்வது வரையுமாம் என்றது என்று கொள்ளல் வேண்டும்' என்கின்றனர்' என்று கூறி வேறு யோகபரமாகவும் விரிவாகப் பொருள் கூறுவது பழையவுரை. இந்த க த கர்ணபர்வம் 162 ம் பக் த்தில் சிறிது மாறுபாட்டின் வந்திருத் தல் காண்க,

இந்திரன் மகிழ்ச்சியை அடைதற்குக் காரணமான வயும் பல ரத்னக்குவியல்களுடன் கூடினவையுமான அந்த யாகங்களைச் செய்தான். இது பலகூடாவதரணமென்கின்ற உத்தமமான யமுனையினது துறை. அறிஞர்கள் இதனைத் தேவலோகத்திற்கு வாயிலாகச் சொல்லுகிறார்கள். ஐயனே சிறந்த ரிஷிகள் இந்த இடத்தில் ¹ ஸாரஸ்வத ப்ராம்மணர்களான ரித்விக் கு'களை' கொண்டு யாகம் செய்து யூப'களையும் உரல்களையும் எடுத்துக்கொண்டு அவப்ருதஸ்நானத்தைக் குறித்துச் செல்லுகிறார் ள். அரசனே இந்த இடத்தில் ராஜாவான பரதன் யா ங்களைச் செய்தான். தர்மத்தால் பூமியை அடைந்து அஸ் மேத யாகத்தில் ருமையானதும் உறுதியான அங்கங்களுள் ளதும் யாகத்துக்குரிய துமானகுதிரையைப் பலமுறை விட்டான். புருஷஸ்ரேஷ்டனே ருத்தன் இந்த இடத்திலேயே ரிஷிகளுள் சிறந்தவரான ஸம்வர்த்த ரால் பாதுகாக்கப்பட்டவனாக உத்தம யாகத்தைச் செய்தான். ராஜேந்திரனே இந்த இடத்தில் ஸ்நானம் செய்தால் மனிதன் எல்லா உலகங்களையும் நன்கு காண்கிறான்; பாவத்தினின்றும் (விடுபட்டுப்) பரிசுத்தனாக்கப்படுகிறான். இதிலும் நீ ஸ்நானம் செய்வாயாக' என்று சொன்னார். பாண்டவஸ்ரேஷ்டர் தம்பிமார் களுடன் அதில் ஸ்நானம் செய்து மஹரிஷிகளால் துதிக்கப்படு கின்றவராக லோமச ரப்பார்த்து, ஸத்யபராக்கிரமமுள்ளவரே இ'கிருந்தே தவத்துடன் (கூடியவனாகி) எல்லா உலகங்களையும் பார்'கிறேன். பாண்டவ ஸ்ரேஷ்டனான அர் னனையும் பார்க் கிறே' என்று சொன்னார். லோமசர் 'தோள்வலிமை மிக் வனே. இது உண்மையே. சிறந்த ரிஷிகள் இதில் ஸ்நானம்செய்து த த்துடன் கூடியவர்களாகிச் சராசரங்களுடன் கூடின மூவுல ங்களையும் ர'கிறார்கள். நரஸ்ரேஷ்டனே எதில் நீராடிப் பாவத் த உதறி வனுவாயோ புண்யமானதும் புண்யத் தயே சர மாகப் பற்றினவர்களால் சூழப்பட்டதுமான இந்த ஸாஸ் வதியைப் (பார்.) குந்திபுத்ர தேவரிஷிகளும் (பிரம்ம) ரிஷி ளும் அப்படியே ரா ரிஷி ளும் இந்த இடத்தில் ரித்வி'குக்களாக ரிக் ப்பட்ட ஸாரஸ்வத ப்ராம்மணர்களால் யாக'களைச் செய்தனர். நா'குபக் ங்களிலும் ஐந்து யோஜன விஸ்தாரமுள்ள பிரம்ம

¹ ஸாரஸ்வதாதர் யஜுருக்' என்பது மூலம் ஸாரஸ்வத முறைப்படி செங்கிற யாகக்ரியைகள்' என்பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

² தபோயுக்தாந் என்பது தபோயுக்தா' என்று மாற்றப்பட்டது.

தேவருடைய யாகவேதி இது. இது யாகம் செய்வதையே சி
மாக் கொண்ட மகாத்மா னான குருவினுடைய கேட்க்தம்.

நூற்றுமுப்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்

தீர்த்தயாத்ரபர்வம் (தோடர்ச்சி)

(லே மசர் ஸ்ஸ் தீநதி முதலி உறநின் கிமையைக் கூறியதும்
ஸ்ரீயேனகபே தோபாக்கிய னததைச லலத
தோட்கியதும்.)

பாரத இங்கே மனிதர் ள் சரீரங் னை விட்டு ஸ்வர் த் த
அடகிருர்கள். வேந்தனே மனிதர்கள் இங்கே மரிக்க விருப்
பத்துடன் ஆயிரம் ஆயிரமா ருகிருர்கள். எந்த மனிதர் ள்
இங்கே மரிப்பார் னோ அவர் ள் ஸ்வர்க்கத்தை ஜயித்தர்
என்கிற இவ்வித ஆசீர்வாதமானது முற் லத்தில் (இட்)
யாகம் செய்கின்ற தக்ஷனால் செய்யப்பட்டிருக்கிறதன்றோ ?
அழகியதும் திவ்யமானதும் பெருக்கமுள்ளதுமான ஸரஸ் தீ
நதியானது இதோ இருக்கிறது. ஜனாதிப வீரே எவர்
களுடைய குற்றத்தால் ஸரஸ்வதியானது என்னை நிஷாதர்
ள் அறியே டாம் என்று பூமியில் பிரவேசித்ததோ அந்த
நிஷாதர்களு டய ராயத்திற்கு த்வாரமான ஸரஸ்வதநதியி
னு டய அந்த விரசனமென்கிற கேடத்திரம் இது. எந்த இடத்
தில் ஸரஸ்வதியானது பார்க்கத்தக்கதாகிறதோ எந்த இடத்தில்
ரந்தியுள்ள வயும் கடலை குறித்துச் செல்லுகின்ற வயு
மா புயந்தி ள் இந்தஸரஸ் திய அடைகின்றனவோ
அந்தச் ச ஸோத்பேதம் இது. ப வ ர அடக்குபவே
எந்த இடத்தில் லோபாமுத்தர வந்து அ ஸ்திய ரப் பர்த்தா
வாக ரித்தாளோ அந்த விரிந்துவினு டய பெரியதீர்த்தம் இது.
சூரியன்போன்ற ஒளியுள்ள னே இந்திரனுக்குப் பிரியமானதும்
புண்யமானதும் பரிசுத்தமானதும் பா த் த அழிகிறதுமான
ப்ரபாஸதீர்த்தம் இதோ வி ட்குகிறது. இதோ விஷ்ணுபதமென்
கிற உத்தம தீர்த்தம் ணப்படுகிறது. அழகியதும் மி ப் பரி
சுத்தமா துமா விபா எ ிகிற நதியும் இதோ ணப்படு
கிறது. ப வானு விஷ்டரிஷியா வர் புத்திரசே த்தார்
த ம(யிற்றால்) டுக்கொ டு இந்த தியி விழுந்தார்.

கயிற்றுக் கட்டுக்களற்றவராகி மீண்டும் எழுந்தார். பகை
வர்களை அடக்குபவனே பாரத எந்த இடத்தில் வட
திசையிலுள்ளவர்களான எல்லா ரிஷிகளுக்கும் நகுஷ்குமார
னையபாதிக்கும் அக்னிக்கும் காஸ்யபருக்கும் ¹ ஸம்வாதம்
நடந்ததோ எல்லாவற்றையும் காட்டிலும் புண்யமானதும்
மஹர்ஷிகளாலும் வலிக்கப்பட்ட துமான அந்தக் காஸ்யீர
ண்டலம் இது. தம்பிமார்களுடன் இதைப் பார். மஹா
ராஜனே. மானஸஸரஸுக்குத் துவாரமான இது பிராசுக்கிறது.
இந்த மலையின் நடுவில் தவறாத பராக்ரமமுள்ளவரென்று பிரசித்தி
பெற்ற ஸ்ரீமானான பரசுராமரால் வாஸஸ்தானம் அமைக் ப்பட்
டது. அது விதேக தேசத்தின் வடக்கிலிருக்கிறது. அதன்
துவாரத் தக் ² காற்றினால் கொண்டுவரப்பட்ட (தாமரைமுதலிய
வற்றின்) குவியல் கடந்து செல்லவில்லை. புருஷஸ்ரேஷ்டனே
கௌந்தேய இந்தத் தேசத்தில் (ஸௌர ஸாவன பார்ஹஸ்பத்ய
நாகுத்திர சாந்த்ர ஸம்வத்ஸரங்களின் முடிவுக் காலமாகிற)
புகமுடிவுக்காலத்தில் ப்ரமதகணங்களுடனும் உ மயவளுடனும்
கூட நினைத்த உருவத்தை எடுக்கக்கூடிய ருத்திரருடைய தர்
சனமானது உண்டாகிறதென்னும் இந்த வேரேரர் ஆச்சர்யமிரு
கிறது. யாகம் செய்பவர்கள் மங் ளத்தை விரும்பினவர் ளா
இந்த ஸரவில் சித்திரை மாதத்தில் பிநாகி ய ஸத்ரங்களால்
அடிக்கடி நன்கு ஆரதிக்கின்றார்கள். ஒரு மனிதன் ஸ்ரத் த
யுள்ளவனும் இந்திரியங்களை வென்றவனுமாகி இந்த ஸரவில் ஸ்நா
னம் செய்தால் பா ந்தொலைந்து நல்ல உலகங் ளை அடகிறான்.
இதில் ஸம்சயமில்லை. ஸுப்ரம்மண்யரும் அருந்ததியின் துணை
ரும் பகவானும் ரிஷியுமான வலிஷ்டரும் எந்த இடத்தில் சாந்
தி ய அடைந்தார்களோ அப்படிப்பட்ட உஜ்ஜான மென்கிற
பு யதீர்த்தம் இது. எதில் தாமரை மலர்கள் நூறு இதழ் ளுட
னிருக்கின்ற வோ அந்த லமுள்ள மடுவும் இது. எந்த இடத்
தில் (ருக்மிணியானவள்) கோபத் த அடக்கிச் சாந்தி ய
அடந்தாளோ அந்த ருக்மிணியினு டய ஆஸ்ரமமும் இது
பா ருந்தன மஹாரா ஜே (பார்த்தவட) நிஷ்ட செய்
வதன் பயன் ககடுமிடமென்று நீ கேட்டிருக்கிற அந்த ப்ருகு

1 பொருந்தாமையால் ஒருசொல் விடப்பட்டது.

2 வாதிகஷண்டர் என்பது மூலம். காற்றினால் கொ டுவரப்
ட்ட தாமரை முதலியவற்றின் குவியல் என்பது பழையவுரை.

துந்தமென்கிற பெரிய மலையை நீ பார்ப்பாய். ராஜேந்திரனே எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுவிக்கிறதும் மஹரிஷிகளால் வலிக்கப்பட்டதும் குளிரந்த ஜலமுள்ளதும் மிக நிர்மலமாயிருப் பதுமான விதஸ்தா நதியையும் உசீநரதேசாதிபதியானவன் எந்த இடத்தில் யாகம்செய்து இந்திரனைக்காட்டிலும் மேன்மைபெற்றானே யமுனைக்கு இருபக்கங்களிலுமிருக்கிற அந்த லை உப லை என்கிற நதிகளையும் பார். அரசனே பாரத இந்திரனும் அக்னியும் அரசர் ஞன் சிறந்த அவனை அறிவதற்காக அவனுடைய அந்த யாக ஸபையை நோக்கி வந்தார்கள். வரன்களைக் கொடுப்பவரான இந்திரன் கழுகும், அக்னி புறவுமாகி மகாத்மா னான உசீநரனைப் பரீக்ஷித்தறிய எண்ணங்கொண்டு அவனுடைய யாகசாலையில் வந்தார்கள். அரசனே கழுகினிடமிருந்து உண்மையான பயத்தால் துன்பமுற்ற புறவானது புகலிடத்தை வேண்டினதாக அப்பொழுது அரசனுடைய தொடைய அடைந்து ஒளிந்துகொண்டது.

நூற்றுமுப்பத்துமுன்றாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோடர்ச்சி.)

(சிபியைப் பரீக்ஷிப்பதற்காகக் கழுகாகிவந்த இந்திரன் புறநகிவந்த அக்னியைத் துரத்தியதும் புற சிபியைச் சமடைந்ததும் அரசன் புறநகி நகர்க்குக் கருதித் தன் தசைகளை அறுத்துப் புறநகிக்கு ஈடாகத் தராசில வைத்ததும் புறந்தடடுத்தழி அவன் தானே தாக்கத்தடடில் ஏறியதும் இந்திரனும் அக்னியும் கிழந்த அவனைப் புறந்து தங்கி ளுலகம் போனது.)

முகு அரசனே எல்லா அரசர்களும் என்னை ஒருவனையே தர்மாத்மாவென்று சொல்லுகிறார்கள். அப்படிப்பட்ட நீ யாதுகாரணம்பற்றித் தர்மவிரோதமான காரியத் தச்செய்ய விரும்புகிறாய்? அரசனே பசியினால் வருத்தப்படுகிற எனக்கு அமைந்த வத் தர்மத்திலுள்ள பேராவலால் நீ கெடுக்காதே. தர்மத்தவிட்டு நீ கெடாதே என்றது, அரசன் பெரிய பறவையே இந்தப் பறவையானது மிகப் பயந்த உருவமுள்ளதும் உன்னிடத்தினின்று பயந்ததும் உயிரில் விருப்பமுள்ளதும் பாதுகாப்பற்ற விரும்பினதுமாகி என் ஸமீபத்த அடைந்தது. மூலே இவ்விடத்தில் வந்திருக்கிறது அபயத் ததே ண்டுகிறது

மான புருவைக் கொடாமலிருப்பதில் சிறந்த தர்மம் இருக்கிறது. இந்த விஷயத்தில் நீ எப்படி எண்ணுகிறாய்? கழுடே புருவானது மிக நடுங்குகிறதும் பரபரப்புள்ளதும் என்னிடமிருந்து உயி ர விரும்பினதுமாகக் காணப்படுகிறது. அ தக் (காப்பாற்றாமல்) விடுவது இகழத்தக்கது பிராம்மணர்களைக் கொல்பவனுக்கும் உலகத்துக்குத் தாயான பசு வக் கொல்பவனுக்கும் சரணமடைந்தவனைக் கவிடுகிறவனுக்கும் பாவம் ஸமானமன்றோ! என்று கூறினான். கழுகு பூமிக்கு இறைவனை எல்லாப் பிராணிகளும் உணவினால் உ டாகின்றன. உணவினால் வளர்கின்றன. அதனால் ஐந்துக்கள் உயிர் வாழ்கின்றன. விடமுடியாத விருப்பங்களை விட்டும் உயிர்வாழ முடியும். உணவவிட்டு நெடுநாள் உயிரோடிருப்பதற்கு முடியாது. அரசனே உணவிலிருந்து விலக்கப்பட்ட என்னு டய பிராணன் உடலை விட்டுவிட்டு திரும்பிவராதவழியை அடையப்போகின்றது. தர்மாத்மாவே நான் மாண்டுபோனால் என்முத்திரன்மனைவிழுதலியவர்களெல்லாம் நாசமடைவார்கள். நீ புருஷன்னைப் பாதுகாக்கின்றவனாகி அநேகஉயிர்களைப் பாதுகாக்கவில்லை. எந்தத்தர்மம் பலரைக் கெடுக்குமோ அது தர்மமாகாது. அது கொடியவழி ஸத்யமானபராக்கிரமமுள்ளவனை எந்தத்தர்மம் (மற்றவைகளுக்கு) விரோதமில்லாமலிருக்குமோ அதுதான் தர்மம். பூமியக்காப்பவனை விரோதமான தர்ம னுள் (தீமையின்) மிகுதியையும் கு றவையும் நிச்சயித்து எதில் (அதிக) தீமை இல்லையோ அந்தத்தர்மத் தச் செய்யவேண்டும். அரசனே தர்மாதர்மநிச்சயத்தில் (நன் மயின்) மிகுதியையும் குறைவையும் நன்கு அறிந்து எதில் நன்மை அதிகமோ அதில் தர்மநிச்சயத்தைச் செய்வாயாக என்று கூறிபது அரசன் சிறந்தபறவையே நல்ல விஷயங்களுடன் பல பேசுகிறாய். தர்மத்தை அறிந்துபேசுகிறாய். ஆதலால் நீ பக்ஷிராஜனுன கருடனா? என்ன? அப்படி தர்ம னோடுகடியவையாகவும் ஆச்சர்யகரமாகவும் பலவற்றைப் பேசுகிறாயன்றோ? உனக்குத் தெரியாதது ஒன்றுமில்லை என்று நான் உன்னை அறிகிறேன். ரக்ஷணத்தை வே டிவந்தவனை விடுவதை எவ்வாறு நல்லதென்று நினை கிறாய்? பறவையே உன்னுடைய இந்த முயற்சியானது ஆ ராதத்திற்காக. உன்னால் (இதைக்காட்டிலும்) அதிகமா ஆகாரங்கூட வேறுவிதத்தால் செய்துள்ள முடியும். காளை யையோ பன்றி யையோ மாளையோ எருமை டா

வயோ உன்விஷயத்தில் (உணவாகச்) செப்வேன் இ'கே வேறு எதை விரும்புகிறாய்? என்றுவினவினான். கழுகு மகாராணை பன்றியையாவது காணையையாவது அப்படியே பலவித மிருகங்களை யாவது நான் தின்னமாட்டேன். எனக்கு வேறொன்றால் என்ன பயன்? கூத்திரியர்ரேஷ்டனே பூமியைப்பாதுகாப்பவனே எனக்கு எந்த ஆகாரமானது தெய்வத்தால் அமைக்கப்பட்டதோ அப்படிப்பட்ட இந்தப்புறவையே எனக்குவிட்டுவிடு. கழுகுகள் புறங்களுையே தின்னுகின்றனவென்னும் இது தொன்றுதொட்ட வழக்கம். அரசனே ஸாரத்தை அறியாமல் வாழையின் அடிமரத்தில் பற்று வப்பதுபோல் ஸாரமில்லாததரம்த்தில் பற்றுதலை வக்காதே என்று சொல்லிற்று. அரசன் சிறந்த பறவையே என்னால் கொடுக்கப்பட்ட செழிப்பான சிபிவம்சத்தரசர்களுடைய இந்த ராஜ்யமனைத்தையும் பறவைகளால் அர்ச்சிக்கப்பட்டு அரசன் போல நீ ஆண்டு ருவாயாக. ¹ கழுகே பாதுகாவலை வேண்டி வந்த இந்தப் பறவையைத்தவிர எந்தவிருப்பத்தை நீ விரும்புகிறாயோ அதெல்லாவற்றையும் உனக்குக் கொடுப்பேன். மிக்கமேன்மையுள்ளபறவையே நீ எந்தச் செய்கையினால் இதனை உயிர்வாழச் செய்வாயோ அதனைச் சொல்; செப்வேன், எளியபுறவக் கொடுக்கமாட்டேன் என்று கூறினான். கழுகு அரசை உசீர ராஜ்யரேஷ்டனே உனக்குப் புறவினிடத்தில் நேசமிருந்தால் உனதுதசையை அறுத்துப் புறவையைத்த தராசுத்தட்டுடன் நிறுத்து உன்தசை புறவுக்குச்சமனானபோது நீ அந்தத் தசையை எனக்குக் கொடுக்கவேண்டும் என்று சொல்லியது. அரசன் கழுகே நீ என்னைக் கேட்கிற இதனை அனுகூலமாக நினைக்கிறேன். ஆகையால் என்மாம்ஸத்தைத் தராசினால் (புறவோடு ஸமமாக) நிறுத்து உனக்கு இப்பொழுது கொடுப்பேன்' என்று சொன்னான். குந்தீபுத்திர பிரபுவே பிறகு உத்தமதர்மங் னை அறிந்தவனான அரசன் தன் மாம்ஸத் த அறுத்துப் புறவோடு ஸமமாக நிறுத்தான். (அரசு) தசையுடன் நிறுக்கப்படுகின்ற புறவோ மிக அதிக நிறையுள்ளதாக இருந்தது. உசீர ராஜன் மீண்டும் மாம்ஸங்களை அறுத்துக் கொடுத்தான். நிறுக்கப்பட்ட மாம்ஸம் புறவோடு ஒப்பாகாமற்போனபொழுது தசையறுக்கப்பட்ட அந்த அரசன் தானே தராசில் ஏறினான். முகு தர்மங் னை அறிந்தவனே நான் இந்திரன்.

¹ இரட்டித்தலால் ஒருசொல் விடப்பட்டது.

இந்தப்புற அக்னிதேவன், தர்மத் த அறிய எ 'ாணி யாகசாலையில் உன்னை வந்த டந்தோம். அரசே உன்னுடைய அவயவங்களி னின்று மாம்ஸ்' ள் அறுக்கப்பட்டன என்னும் உனது இந்தச் சாஸ்வதமானகீர்த்தியானது உலகங்களைக் கீழ்ப்படுத்தும் அரசே உலகத்தில் உன்னை மனிதர்கள் எவ்வளவு ரால்வரையில் சொல் லுவார்களோ அவ்வளவுகாலம்வ ரயில் உன்னுடைய கீர்த்தியும் புண்ய லோகங்களும் சாஸ்வதமாக இருக்கும் என்று சொல்லி யது. அரசே இந்திரனும் அக்னியும் இவ்வண்ணம் கூறி அந்த அரசனுக்கு ண்டிய வரன்களைக் கொடுத்துப் புகழ்ந்து மன மகிழ்ந்து சென்றார் ள். தர்மாத்மாவான உசீநரூர னும் சரீ ரத்தால் நன்கு விள்குபவனாகித் தர்மத்தால் ஆ ரயத் தயும் பூமியையும் வியாபித்துக்கொண்டு ஸ்வர்க்கத்தில் ஏறினான். வேந்தே அப்படிப்பட்ட இந்த மாணிகை மஹாத்மாவான அந்த அரசனு டயது. புண்யமானதும் பாவங்களைப் போக்குகிறது மான இதனை என்னுடன் தர்சனம் செய்வாயாக. அரசனே அந்த இடத்தில் தேவர்களும் பழமையான ரிஷிகளும் பு ய முள்ள மகாத்மாக்களான பிராம்மணர்களால் எப்பொழுதும் காணப்படுகிறார்கள்.

ஊற்றுமுப்பத்துநான்காவது அத்யாயம்.

தீ ர் த் த ய ர் த் ரா ப ர் வ ம (தோடர்ச்சி.)

(யுதிஷ்டி ர ஸ்வேதே துவின் ஆஸ் மததை உடைந்ததும் லோ கர் அஷ்ட க் கோ ப க்ய னததைச் செ ல்லத தோடங்கியதும் ஜ ரகனுடையபட்ட ரததை உடைந்த ஹோ னை நீதி வேள் ஜலத்தில் உமிழத்தியதும் அதனை அறிந்த அஷ்ட வக் ி வந்தீயை லெலுவ தறது ஸ்வே தகேதுவுடன சென்றதும்.)

பாண்டு புத்திரர் னே பூமியில் மந்திரங் னை அறிந்தவரென் றுப் சிறந்த புத்தியுள்ளவரென்றும் சொல்லப்படுகிறவரும் உத்த லகருடைய புதல்வருமான ஸ்வேதகேதுவினுடையதும் எப்பொழு தும் பழ னுள்ள மர னோடுகூடினதுமா ஆஸ்ரமத் தப் பாரு ள். ஸ்வே தகே து னா ன ர் ஸரஸ் தி. இக் கோ னிட

வடிவமும் உருவமுமுள்ளவளாக நேரில் கண்டார். வாக்கை நானறிவேன் என்று வாதம் செய்வதற்குத் தொடங்கின ஸரஸ்வதியுடன் ஸ்வேதகேது இந்த இடத்தில் ஸம்பாஷித்தார். இந்த யுகத்தில் பிரம்மவித்துக்களுள் சிறந்தவர்களும் மாமனும் மருமானுமான உத்தாலகருடைய புதல்வரான ஸ்வேதகேதுவும் ¹கஹோளருடைய புதல்வரான அஷ்டாவக்ரரும் ஆகிய இரண்டு முனிவர்கள் பூமியில் இருந்தார்கள். தீரர்களும் அளத்தற்கரியவர்களும் அம்மானும் மருமானுமான அவ்விருவரும் விதேஹராஜனுடைய யாகசாலையில் பிரவேசித்துக் கஹோளரை ஜபித்த வந்தியை அவ்வரசனருகில் விவாதத்தில் வென்றார்கள். குந்தீரந்தன வாதம் செய்வதில் வன்மைபுள்ளவரும் பிராம்மணர்களுள் தலைமைபெற்றவரும் சிறுவராயிருக்கையிலேயே ஜனகனுடைய யாகசாலையில் சென்று வாதத்தில் வந்தியைத் தோற்கச்செய்து நதியில் அமிழ்ச் செய்தவருமான அஷ்டாவக்ரரை எவருக்குப் பேரனாகச் சொல்லுகிறார்களோ அந்த (உத்தாலகருடைய) மிக்க பரிசுத்தமான ஆர்மத்தில் நீ தம்பிமார்களுடன் பிரவேசித்து (அதனை) வழிபடுவாயாக என்று சொன்னார். யுதிஷ்டிரர் அப்படிப்பட்ட வந்தியைத் தோல்வியடையச்செய்த அந்தப் பிராம்மணர் எவ்விதமகிமையுள்ளவராயிருந்தார்? விதேஹராஜனுடைய ஸம்பத்தில் எந்த விஷயத் தப்பற்றி அவ்விருவருக்கும் விவாதம் நடைபெற்றது? அவர் யாது ராணத்தால் அஷ்டாவக்ரர் என்கிற பெயருள்ளவரும் ஆனார். லோமசரே எனக்கு அவை எல்லாவற்றையும் உள்ளபடி சொல்வீராக என்று வினவ லோமசர் சொல்லலானார்.

அரசனே உத்தாலகருக்கு நியமமுள்ளவரும் கஹோளர் என்கிற பெயருள்ளவருமான ஒருவர் சிஷ்யராக இருந்தார். அவர் குருபணிவிடை செய்துகொண்டு ஆசார்யருடைய விருப்பத்தைப் பின்பற்றினவராக நெடுங்காலம் வேதாத்தியயனம் செய்தார். ² அவரை (மற்ற)ப் பிராம்மணசிஷ்யர் னோ அவமதித்தார்கள் அந்த ஆசார்யர் அந்த அவமானத்தை அறிந்து அருக்கு உடனே வேதசாஸ்திரங்களை (உபதேசித்து) ஸுஜாத என்கிற தம் குமாரியையும் மனைவியாகக் கொடுத்தார். அளிடத்தில் அக்

¹ 'கஹோடருடைய என்பது வேறுபாடும்.

² 'அந்தச் சிஷ்யரான பிராம்மணர் அவருக்குப் பணிவிடை செய்தார். குருவான அவர் அந்தப்பணிவிடையை அறிந்து என்பது வேறுபாட்டின் பொருள்.

நிக்குச் சமமான கர்ப்பம் உண்டாயிற்று, பிறகு அது அத்தியயனம் செய்யும் பிதாவைப் பார்த்து, பிதாவே இராமமூலனும் அத்தியயனம் செய்கிறீர். இது திருத்தமாயில்லை போலும் என்று சொல்லிற்று. சிஷ்யர்களுடைய மத்தியில் இகழப்பட்ட அந்த மஹரிஷியானவர் வயிற்றினுள்ளிருக்கிற அந்தக் கர்ப்பத்தை நீ (கர்ப்பத்தில் கைகால்கள் முடங்கி) வக்ரமாயிருக்கையிலேயே பேசுகிறாயாதலால் எட்டுவிதமான கோணனுள்ளவனாகவே பிறப்பாய் என்று கோபத்தால் சபித்தார். அவர் அப்படியே வக்ரமாகப் பிறந்தார். மனிதர்களுள் அஷ்டாவக்ரர் என்று ப்ரவித்தியும் பெற்றார். இவருக்கு ஸ்வேதகேது என்கிற அம்மான் ஒருவர் இருந்தார். அவர் பிராயத்தினால் அந்த அஷ்டாவக்ரருக்குச் சமமானவர். வயிற்றில் வளர்கின்ற புத்திரனால் மிகத்துன்புறுத்தப்படுகின்றவனும் தனமில்லாதவனும் தனத்தில் விருப்பமுள்ளவனுமான ஸுஜாதையானவள் அப்பொழுது ஏகாந்தத்தில் பர்த்தாவை அடைந்து மகிழ்வித்து, மஹரிஷியே எனக்கு இந்த மாதமும் பத்தாவதாக இருக்கிறது. எதனால் இந்த ஆபத்தத் தாண்டிவேனோ அப்படிப்பட்ட பொருளை எனக்குச் சிறிதும் கொடுப்பவன் ஒருவனுமே இல்லை. இப்பொழுது என்ன செய்வேன்? என்று சொன்னாள். மனைவி இவ்வண்ணம் சொல்லக்கேட்ட கஹோளர் பிறகு தனத்திற்காக ஜனகராஜனை அடந்தார். அந்தப் பிராம்மணர் அப்பொழுது வாதத்தில் வல்லவனான வந்தியினால் தோல்வியடைவித்து வத்தில் மூழ்கும்படி செய்யப்பட்டார். அப்பொழுது, உத்தாலகர் ஸுதனனால் வாதத்தில் கஹோளர் அப்படி ஜலத்தில் முழுகுவிக்கப்பட்ட தக்ேட்டு பிறகு அக்கே அந்த ஸுஜா தனப்பார்த்து 'இந்த விஷயத் த அஷ்டாவக்ரனிடம் (தெரிவியாமல்) மறத்துவைக் வேண்டும் என்று சொன்னார். அவரும் இவருடைய அந்தஆலோசனையை (தெரியிடாமல்) காப்பாற்றினான். அந்த அஷ்டாவக்ரர் பிறந்தபின்னும் இந்த விஷயத்தைக் கேட்டதேயில்லை. அந்த அஷ்டாவக்ரர் உத்தாலக ரப் பிதாவாகவும் அப்படியே ஸ்வேதகேது வப்ராதாவாகவும் எண்ணிக்கொண்டிருந்தார். பிறகு பன்னிரண்டாம் பிராயத்தில் ஸ்வேதகேதுவானவர் தம் பிதாவினுடைய மடியில் உட்கார்ந்திருக்கிற அஷ்டாவக்ரரை அழும்பொழுதே கையில்பிடித்து இழுத்து விட்டார்; இது உன் பிதாவினுடைய மடி அன்று என்றும் சொன்னார். அவரால் அப்பொழுது சொல்லப்பட்ட

ஞ்சொல் அந்த அஷ்டாவக்ரருடைய உள்ளத்தில் நிலைபெற்று மி
துயரத்தைச் செய்வதாயிற்று. பிறகு அந்தப்ராம்மணர் வீட்டு
குச்சென்று தம்தா யப்பார்த்து என்னுடைய பிதா எங்கே?
என்றுகேட்டார். பிறகு ஸுஜாதையானவள் மிக்கதுயருற்ற
உருவத்துடன் சாபத்தினின்றுபயந்து இவருக்கு உண்மைய
உரத்தாள். அந்தப்ராம்மணர் அந்த உண்மையல்லாவற்றையும்
தெரிந்துகொண்டு இரவில் ஸ்வேதகேது வப் பார்த்து ஜன
ராஜனு டய யாக, தைக்குறித்துச் செல்வோம். அவனு டய
யாகமானது மிக்க அற்புதமாக இருக்கிறதென்று கேள்வி.
அங்கே பிராம்மணர்களுடைய (சாஸ்திர) விவாதத்தை
கேட்போம். அங்கே சிறந்த அன்னத்தையும் புஜிப்போம். நமக்கு
(க்கல்வியில்) மிக்க தேர்ச்சியும் உண்டாகும். வேதகோஷமானது
மங்களகரமானதும் மனத் தக்கவரவதுமன்றோ? என்று
சொன்னார். அம்மானும் மருமானுமான அவர்கள் செல்வப்
பெருக்குள்ள ஜனகராஜனுடைய யாகத்தைக் குறித்துச் சென்றா
கள். அஷ்டாவக்ரர் வழியில் அரசனால் எதிரில்வந்து வழியை
விட்டு விலகிச்செல் என்று சொல்லப்பட்டவராகி இந்தவாக்கி
யத்தைச் சொல்லலானார்.

சு
கூ

நூற்றுமுப்பத்தைத் தாவது அத்தாயம

தீ ர் த் த யா த் ரா ப ர் வ ம. (தே டாசகீ)

(ஸ்வேதகேதுவுடன ஜாகனுடையயா சாலகீதச சேலக

கருதி ரஷ்டாவக்ராவ யிலகாப்போன் ததேத ம

அஷ்டாவக் ருக்கும் அவனுக்கும் ஸ்வாதழம்

அசன ஷ்ட கீ ருக்கு ஸபைகது ர

அனு தீகே தேததும்.)

அஷ்டாவக்ரர் குருடனுக்கும் செவிடனுக்கும் ஸ்திரீகளுக்
கும் சமைகொடுவருகிறவனுக்கும் (விலகி) வழிவிடவேண்டும்.
பிராம்மன் அருகில் ராதபோது வழி அரசனு டயதாகும்.
நெருங்கிவிட்டாலோ வழி பிராம்மனு டயதேயாகும் என்று
சொன்னார். அரசன், இப்பொழுது என்னால் உமக்கு இதோழி
விடப்பட்டது. எந்தவழியினால் போகவிரும்புகிறீரோ அந்த வழி
னால் உமது இஷ்டப்படி செல்லும் நெருப்பில் மிவும் சிறியதான

நெருப்பு இல்லை. இந்திரன்கூடப் பராமணர் னைத் தினம் மஸ்
 ரம்பண்ணுகிறான்' என்று சொன்னான். இவ்வாறு சொல்ல்
 டேட்ட அவர் தம் மாதலரோடுகூடே இஷ்டமா ரவழியினுல் செ
 ன்று யா சாலை யடி டந்து ரயில்காப்ப னுல் முறைப்படி தடு
 கப்பட்டு, அவனைப்பார்த்து ஐயா நா'கள் யா த் தப் பார்
 ந்தோம். ஆவலானது மி ப்பெருகியிருக்கிறது. நா'கள் அதிதி
 ளாக வந்திருக்கின்றோம். ரயில் ரப்பானே உள்ளேறு மு
 தற்கு உ் னுடை ட்டனையை விரும்புகின்றோம். இவ்விடத்தில்
 இந்திரத்யும்னனு டய குமாரனான 1 என்கனு டய யாகத் த்
 ர வந்த நா' ள் வாதம்செய்ய விருப்பமுள்ளவர் ளா வும்
 ன ரா னைப் பார் விருப்பமுள்ள ர் ளாகவும் இருக்கி
 ரோம். ரயில் காப்ப னே நீ கோபம்கொள்ள ராது. உத்த
 மனா ந்தியுடன் கூட த்தில் சேர்ப்பிப்பாயா எ கிற சனத்
 த் கூறினார். வரையில் ரப்போன் நாந் ள் வந்தியினு ட
 ட்டனை பச் செய்பவர் ள் என்னுல் சொல்லப்படுகிற ரா'கி
 யத் த நீர் தெரிந்து கொள்ளும். இந்த இடத்தில் சிறுவர் ளான
 பிராம்ம ர்கள் பிரதே சி'கிறதி'லை. முதிர்ந்தவர் ளும் ற்றறிந்த
 ர்களுமான பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர் ளே பிரதே சி'கி'றார்'ள்
 ள்று சொ ன்னான். அஷ்டா க்ரர் ரயில் ரப்பவடே இ'த
 இடத்தில் உள்ளே செல்வது முதிர்ந்த ர் ள் விஷயத்தில் நியுமி
 கப்பட்டிருக்குமானுல் நான் பிரவேசிப்பது தக் தே. ஏ'வெ
 னில் நா' ள் முதிர்ந்தவர் ளும் விரத'களை அனுஷ்டித்
 தவர் ளும் வேதமோதுவதனுண்டான பெருமையோடு கூடி
 யவர் ளும் (வேத சாஸ்திர' னைக் கேட்பதில்) விருப்ப
 முள்ளவர்களும் இந்திரியங்களை அக்கினவர் ளும் தே தாந்த
 சாஸ்திரத்திலும் நிச்சயத்தை அ டந்த ர் ளுமாயிருக்கின்றோம்.
 (பெரியோர் ள் சிறுவனைச்) சிறு னாக நினைக் கூடாதெ்று
 சொல்லுகிறார் ள். அ'நி சிறியதாயிருந்தாலும் தொட்டா
 ரி'கிறது என்று சொ ன்றார். த்வாரபால' முனி ர் ளால்
 அ டயப்பட்டதும் அழிவற்ற பிரம்மத் த அறிவி'கின்ற
 தும் (மந்திரம் அர்த்த ராத் முதலிய ளால்) அநே ருபமுள்
 ளதும் ர்ம ர' டத் தக் ரட்டிலும் சிறந்து விள'குவது ர
 சொல்லை (உபநிஷத் த) நீ அறிவாயாகில் செர்ல். ஏ. உ.
 னைச் சிறு னென்றறி. ஏன் பு ழ்ந்தொ ள்ளருகிறாய்? ராதவித்தி

ராது உனால விதத்தாலும் அடையமுடியாதது என்று சொன்னான். அஷ்டா க்ரர் இவ்வங்காயின் நடுவிலுள்ள பஞ்ச ந்கு பருத்திருப்பதுபோலச் சரீரம் பருத்திருப்பதைக்கொண்டு (அறிவு) முதிர்ச்சி கருதப்படுகிறதில்லை. ஒருவன் குட் டயான னும் உடல்சிறியவனுமாயினும் (ஞான ரூபமான) பயனுள்ளவன யிருந்தால் மிக முதியவனே. என் (ஞானப்) பயனில்லாத னே அ னுக்கு முது மத்தன ம யில்லை என்று கூறினார். த்வா பாலன் சிறுவர்கள் இவ்வுலகில் முதிர்ந்தவர் ளிடத்தினி றே ஞா த் தப் பெற்றுக்கொண்டு நாள டவிலே வருத்தர்களாகி றார்களல்ல ர? சிறிது காலத்தால் ஞா த் த அடைவதும் ரத்யமன்று. பாலனை நீ யாதுகாரணத்தால் முதிர்ந்த ன் போலப் பேசுகிறாய்? என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர் தலை ந ரத்ததனால் மனிதன் முதிர்ந்தவனாகான். எவன் பாலன இருந்தாலும் வேத சாஸ்திரங் ளை மிக அறிகிறானே அவனைத் தே ர் ள் முதிர்ந்தவ னென்று அறிகிறார்கள். ரிஷிகள் பிராயங் ளாலும் ந ரகளாலும் பொருள்களாலும் உறவினர்களாலும் (முதிர்ந்தவ ர அறியும்) மு றயை ஏற்படுத்தவில்லை. எவன் அ' க் னுடன் கூடின வேதத் த அத்தியயனம் செய்திருக்கிறானே னே நமக்கு முதிர்ந்தவன். நான் ரா ஸபையில் வந்தியைப் பார் ிரும்பி வந்திருக்கிறேன். வாயில் காப்பவனே 'பொன் மாலை ய அணிந்து ரா ிருக்கிற அரசனுக்கு நான் வந்திருப் ப தத் தெரிவிப்பாயாக. வாயில்காப்பவனே நாம் வித்வான் னோடு வாதம் செய்கின்றதை இப்பொழுது பார்ப்பாய். வந்தி யோடுகூட வாதம் பெருகினால் அவனை ஜிர்க்கப்பட்டவனாகவும் பார்ப்பாய். கல்வி நிரம்பி நவர்களும் பிரதான புரோஹிதர்க ளுடன் கூடினவர்களுமான பிராம்மணர்கள் அரசனோடுகூடவே இப்பொழுது எல்லாரும் பேசாமலிருக்குந்தரு த்தில் உயர்வை யோ தாழ்வையோ பார்க்கக்கடவர்' என்று சொன்னார். த்வா பாலன் பத்து வயதுள்ளவனான நீ மிகக் கற்றவர்களான வி் றான்களால் று முயத்தக்க யாகசாலையில் எவ்வாறு நுழையலாம். நா டு-உன் றாக உபாயத்தால் முயல்வேன். உள்ளே செல்வதில் ன்ளபடி முயற்சி யச்செய். இதோ அரசர் உன்னுடைய சொ

கேட்கக்கூடிய இடத்தில் வீற்றிருக்கிறார். நீ இவரைத் திருத்தமா சொற்களால் துதிப்பாயாக. இவர் உள்ளே வருவதில் அனுமதியும் உனக்கிஷ்டமான அனைத்தையும் பரிதிபுடன் கொடுப்பார் என்று சொன்னான்

அஷ்டாவக்ரர் ஓ ஓ அரசனே ஜனக வம்சத்தில் பிறந்த அரசர்களுள் மேன்மையானவனே நீயே ஸம்ராட் (பேரரசர்); உன்னிடத்தில் எல்லாம் நிறைந்திருக்கின்றன. (இராமத்தில்) நீயும் முற்காலத்தில் யயாதிமஹாராஜன் ஒருவனுமே யாக்ரமாக்ரம் செய்துகிறவர்கள். வித்வானான வந்தியா வன் வாதம் அறிந்தவர்களை தனக்கு எதிரியில்லையென்றெண்ணி அதத்தில்வென்று தோற்றவர்களானையும் உன்னால் கட்டளையிடப்பட்டாரும் உன்னிடத்திற் தன் செய்பவர்களுமான வேலைக்காரர்களைக் கொண்டு லத்தில் அமிழ்த்துவிக்கிறானென்று எங்களுக்குக் கேள்வி அப்படிப்பட்ட நான் (இதனைக்) கேட்டுப் பிராம்மணர் ளி ருக்கிறேன். 1 வேத வேதாந்தார்த்தங்களை ஸபையில் சொல்வதற்கு வந்திருக்கிறேன்? அந்த வந்தி எங்கே? அவனை எதிர்த்துச் சூரிய நகூத்திரன் னை மறையச் செய்வதுபோல நாசம் செய்வேன் என்று சொன்னார். அரசன், நீ எதிரியான வந்தியினுடையார்க்கு பலத்த அறியாமலே அவனை யிப்பதற்கு விரும்புகிறாய். (ந்தியின்) வல்லமையுடைய இந்தர்கள் இவ்வண்மையில் சொல்லுத்கூடும். வாதம் செய்வதில் தோற்ற பிராம்மணர் ள் இவனுடன (அதம் செய்து) பார்த்தும் விட்டார் ள் முற்காலத்தில் இந்தந்தியினுடைய பலத்த அறியாமல் இவனை வெல்லவிரும்பி பிராம்மணர் ள் இவனோடு எதிர்த்து ஸூரியனால் நகூத்திரர்கள் ஒளியற்றவராய் துபோல ஒளியற்றவராயிர். உங்களுக்கு இது முயற்சியாய் து ஆசபற்றியதற்கு? அதுந்திய எதிர்த்தால் அவ்வாறே நாசம் செய்யும். குழந்தாய் மிக அறிவுடையவரே தோல்வி அடைவிக் ப்பட்டார் ள். நீ என்னு இந்த ஸபையிலாவதற்கு வல்லவாய்? என்று சொன்னார். அஷ்டாவக்ரர், 'இவன் எம்போன்றாரோடு விவாதம் செய்விக் ப்படவில்லை. ஆதலால், சூரனாகக் குதப்பட்டு அசமரமுடையேசுகிறான். இப்பொழுது என்னை எதிர்த்து (என்னால்) வெல்லப்படாது' முயில் முறிந்துகிடக்கிற வலினைற்ற

1 பிரம்மாத்வம் என்பதும் 'பிரம்மம் என்பது' உறுபாடும்

அச்சுள்ள வண்டிபோல¹ கிடக் போகிறான் என்று சொன்னார். அரசன், ஆறு² நாபியுள்ளதும் பன்னிரண்டு அச்சு³ ளுள்ளதும் இருபத்துநா⁴ கு பொருத்துக் கையுடையதும் மு⁵ நூற்றறுபது ஆர் ளுள்ளதுமான (சக்கரத்தின்) பயனை எவன் அறி⁶ னோ அ⁷ ன் சிறந்தகவி என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ர⁸ இருபத்துநான்கு பொருத்துக் ளுள்ளதும் ஆறு நாபியுள்ளதும் பன்னிர⁹ டு அச்சுக் ளுள்ளதும் முந்நூற்றறுபது ஆர் ளுள்ளதும் எப்பொழுதும் ஒடி¹⁰ கொண்டே யிருக்கிறதுமான¹¹ 2 (நால) ச¹² ரம் உ¹³ னைப்பாது¹⁴ ர் வேண்டும் என்று சொன்னார். அரசன், (தேரில்) பூட்டப்பட்ட இரண்டு பெண்குதி ரகல்போலச் சேர்ந்திருப்ப வ¹⁵ ளும் பருந்துகள்போல விழுகி¹⁶ ற களுமா (இரண்டு ஸ்துக்களிருக்கின்றன.) தேவர்களுள் எ¹⁷ ன் அ¹⁸ ற்றக்¹⁹ ர்ப்பத்தில் தரி²⁰ கிறான்? அவ்விர²¹ டும் எந்தக்கர்ப்பத்²² த உண்டு²³ ப²⁴ ணுகின்றன? என்று கேட்டான். அஷ்டாவக்ர²⁵ ர், அரசனே²⁶ 3 உன்²⁷ டய வீட்டிலும் உன்ப வரின் வீட்டிலு²⁸ கூட அவ்விரண்டு²⁹ ம்³⁰ 4 (மின்னலும் இடியும்) நேரவேண்டாம். 5 மே³¹ மா³² து (அவ்விரண் டயும்) உ³³ டெண்ணுகிறது. அ³⁴ அந்த மேகத்³⁵ த³⁶ உ³⁷ டெண்ணுகின்ற³⁸ என்று சொ³⁹ ன்னர். அரசன் எந்தப் பிராணி தூக்கத்தில்⁴⁰ னை மூடாமல் இரு⁴¹ கிறது? ந்த வஸ்து⁴² ரா⁴³ து பிறந்து அசை⁴⁴ ற்றிருக்கிறது? எதற்கு இருத்⁴⁵ த்⁴⁶ இல்லை? எது⁴⁷ கே⁴⁸ த்தால் வருத்திய டகிறது⁴⁹ என்று வி⁵⁰ அஷ்டா⁵¹ க்ரர்⁵² 6 மீ⁵³ து⁵⁴ த்தில்⁵⁵ னை மூடுகிற⁵⁶ தில்லை. 7 முட்⁵⁷ டா⁵⁸ து பிறந்தும் அ⁵⁹ சகிறதில்லை⁶⁰ 8 சரீ⁶¹ ர மில்லாததற்கு இருதயமில்லை. 9 நதியானது⁶² கே⁶³ த்தால் வருத்தி⁶⁴

1 ஆதிபர்⁶⁵ ம் 64-⁶⁶ ப⁶⁷ கம் குறிப்பிற்கா⁶⁸ க.

காலந்தவறாமல் செய்தஅறம் என்பது பழையவு⁶⁹ ர.

3 கே⁷⁰ றுபாடம். 4,5 துயரமும் மரணமும் என்பதும் மனம் என்பதும் கருத்து⁷¹ என்பது ப⁷² ழயவு⁷³ ர.

ஜீ⁷⁴ ராத்மா என்பது கருத்து⁷⁵ என்பது ப⁷⁶ ழயவு⁷⁷ ர.

7 பிரம்மா⁷⁸ டம் என்பது ருத்து⁷⁹ என்பது ப⁸⁰ ழயவு⁸¹ ர.

8 உடலில் பற்றற்றவனுக்கு என்பது ருத்து⁸² எ⁸³ பது பழையவு⁸⁴ ர.

9 சித்த⁸⁵ என்பது ருத்து⁸⁶ என்பதும்⁸⁷ வருப ஞானத்துக்கு அழிவில்லை யென்பதும்⁸⁸ ர⁸⁹ ப்பநி⁹⁰ ன எல்லாம்⁹¹ டமென்பதும்⁹² ரீ⁹³ ரத்தில் பற்றற்ற⁹⁴ னுக்கே முக்தி⁹⁵ யென்பதும், மனமே பிரபஞ்⁹⁶ டெ⁹⁷ ன்⁹⁸ பது⁹⁹ இ¹⁰⁰ த விடை¹⁰¹ ளால் விளக்கப்பட்டன என்பதும் ப¹⁰² ழயவு¹⁰³ ர.

அ டகிறது என்று சொன்னார். அரசன் தேவன்போற் ற திறமை வாய்ந்த னே நான் உ ணை மனிதனாக எ ணவில்லை. நீ பாலனல்லை. என்னால் முதிர்ந்தவனாகக் கொள்ளப்படுகிறாய். வாக்குக்களின் பிரஸங்கத்தில் உனக்கு ஒப்பான மனிதன் இல்லை. கற்றறிந்த னே ஆதலால் ஸ பயில் நுழைவதற்கு இதோ நான் வழி யக் கொடுக்கிறேன் என்று சொன்னான்.

நூற்றுமுப்பத்தாருவது அத்யாயம்.

தீ ர் த் த யா த் ர பர்வம். (தே ட ச்சி)

(அஷ்டா க் ருக் த நதிக்கு தம் நடந்ததும் தோற்ற
வந்த ஜலததில் அமிழ்ந்ததும் ஜலததில் அமிழ்ந்தப்பட
டிருந்த எலலாப பி ம களும் எழுந்ததும் அஷ்ட
டாவக தந தயுடனும் அம ானுடனும் தமத ஸ்
ர சேன்றதும் அஷ்டா க ாபித
வின டடனை ால ஸ ஙுன என
கிற நதியிலிறங்கி தும் அவ
ருடம்பின றோ ல
நிமிர்ந்தது .)

அஷ்டாவர், 1 உ்ரமான சேனையுள்ளவனே அரசனே இங்கே ந்து கூடியிருப்ப ர்களும் ஒப்பற்றவர்களுமான இந்த அரசர்களுள் மஹா னத்தில் பிரம்மத் தப்பற்றிப் பேசுகிற வாதி னு ிரு வேறு தெரிந்துகொள்ள வேண்டிய விஷயமில்லா ததபோல எ ிகும் (வந்தி ய அறிவதைத் தவிர) வேறு தெரிந்துகொள்ள வேண்டிய விஷயமில்லை. வாதஞ்செய்து

1 உக்ரமான ஸேனையுடன் கூடியவனே. அரசனே. இச்ச பயின் வந்து கூடியிருப்பவர்களும் நிகரற்ற ர்களுமான அரசர் ளி றடுவில் ராதிகளுள் சிறந்தவனான வந்தி ய நான் அறியவில்லை. பெரிய நீர்நிலையில் அன்னப் பறவை யத் தேடுவதுபோல நான் அவனைத் தேடியறிகிறேன். அதிவாதியென்று கர்வம் கொ ட டே . பந்த யத்தை ஒப்புக்கொ டவனும் நதியின் நீரோட்டட் பேர்ன்றவனுமான நீ இப்பொழுது நன்கு மூண்டெடிகின்ற (ஊழித்) தீப்போன்ற என்னை மீறிச் செல்லப் போகிறதில்லை. வந்தியே. இப்பொழுது இந்தச் பையில் என் முன்னிலையில் உறுதியுள்ளவனாக இரு என்பது வேறுபாடத் தின் பொருள்

(தோற்றவர்களை) முழுகச்செய்துகொண்டிருந்த நீ தனமில்லாத வன் ஆற்றின் ஜலத்தில் மூழ்ந்து மீளாமற்போவது போல விடுபட மாட்டாய். வந்தியே நன்கு மூட்டப்பட்ட தீப்போலிருக்கிற என் விஷயத்தில் இப்பொழுது இங்கே ஸ்திரமாக இரு என்று சொன்னார். 1 வந்தி, தூங்கிக்கொண்டிருக்கிற புலியை எழுப்பாதே. கடைவாய்களை நக்கிக்கொண்டிருக்கிற ஸர்ப்பத் தத்தலையில் மிதித்தால், ராலால் மிதிக்கப்பட்ட அதனிடமிருந்து நீ கடிக்கப்படாமல் விடுபடமாட்டாய். அதனைத் தெரிந்துொள். திடமான தே முள்ளவனும் (புத்தி) பலம் சிறிதுமில்லாதவனுமான ஒரு மனிதன் கொழுப்பினால் மலையைக் குத்தினால் அவனுடைய

யே நகங்களுடன் பிளக்கப்படுகிறது. மலைக்கு காயம் காண்ப்படுகிறதேயில்லையன்றோ? என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர்

மநாகத்துக்கு மற்ற மலைகள் போலவும் வண்டியிழுக்கிற காளைக்குக் கன்றுக்குட்டிகள் போலவும் மிதிலாதிபதியான அரசனுக்கு எல்லா அரசர்களும் கீழ்ப்பட்டவர்களாக இருக்கிறார்கள் எப்படி தேவர்களுள் மஹேந்திரன் மிச்சிறந்தவனோ, எப்படி நதி ஞர்ந் கமிகச் சிறந்ததோ அப்படியே அரசர் ஞர் நீ ஒருவனே மிகச் சிறந்தவன். வந்தியை என்னருகில் அழைத்து ரச் செய்ய ராயாக என்று சொன்னார். அரசனே அஷ்டாவக்ரர் ஸபையில் இவ்வண்ம் கர்ஜித்து கோபம் மூண்டவராக ந்திபைப் பார்த்து என்னால் சொல்லப்படும் வா கியத்துக்கு நீ விடை கூறுவாயா, உன்னுடைய வாக்கியத்திற்கும் நான் விடகூறுகிறேன் என்று சொன்னார்.

ந்தி அக்னி ஒருவனே பலாறு மூட்டப்படுகிறான். ஸூர்யன் ஒருவனே இந்த உலகம் முழு மயிலும் பிராசிக்கிறான். வீரனான தேவராஜன் ஒருவனே பகவரக் கொல்லுகிறான். யமன் ஒருவனே பித்ரு ஞக்குத் தலைவன் என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர் நண்பர் ளான இந்திரனும் அ

1 இந்தப் பகுதியும் அஷ்டாவக்ரர் சொன்னதாகவே கொண்டு என்னைப் படுத்துக்கொண்டிருக்கிற புலியென்று அறிவாயாக. பிதாவினுடைய நிக்ரஹ்த்தினால் முந்தியே காலால் மிதிக்கப்பட்டிருக்கிறவனும் கடவாய்களை நக்கிக்கொண்டிருக்கிற ஸர்ப்பம் போன்றவனுமான அப்படிப்பட்ட என்னுடைய தலையை மிதித்து என்னிடத்தினின்று கடிக்கப்படாமல் நீ விடுபடமாட்டாய் என்று பொருள் செய்து பழயவு ர

னியும் இருவராகவே ஸஞ்சரிக்கிறார்கள். நாரதர் பர்வதர் என்கிற தேவரிஷிகளும் இருவரே. அஸ்வினீ தேவர்களும் இருவரே. ரதத்திற்குச் சக்கரங்களும் இரண்டே. ப்ரம்மதேவரால் ஏற்படுத்தப்பட்ட ணவனும் மனைவியும் இருவரே என்று சொன்னார். வந்தி, இந்த ப்ர யானது தன்னுடைய வினையினால் 1 மூன்று விதமாகப் பிறக்கிறது. மூன்று வேதங்கள் (தாத்தர்யத்தோடு) சேர்ந்தவைகளா (மூன்று ஆஸ்ரமங்களுக்கும் உரிய) எல்லார்களும் 2 கூட்டங்களையும் தாங்குகின்றன. யாகத்தை நடத்துகின்ற மூன்று வர்ணத்தார்கள் 3 மூன்று ஸவநங்களைச் செய்கின்றார்கள். (ஸ்வர்க்கம் நரகம் பூமி என வினைப்பயனை அனுபவித்தற்கிடமான) உயிர்கள் மூன்றே என்றும் (ஸூர்யன் சந்திரன் அக்னி என) ஒளிகள் மூன்றே என்றும் சொல்லுகிறார்கள் என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர் பிரம்ம வித்துக்களுக்கு ஞானத்தை அடைவதற்கிடமான ஆஸ்ரமங்கள் நான்கு. நான்கு வர்ணத்தார்கள் இந்த ஞான யா த்தை நடத்துகிறார்கள். விராட் ஸூத்ராத்தமா அந்தர்யாமி துரிய மூர்த்திகளின் ஸாக்ஷாத்கார ரூபமான நிலைமை 4 நான்கு உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. அவைகளைத் தெரிவிப்பனவான அகாரம் உகாரம் மகாரம் அர்த்தமாத்ரை ஆகிய அட்சரங்களும் நான்கு. வாக்கும், பரா பர்யந்தி மத்யமா வைரீ என்கிற நான்குபாத்களுள்ளதென்று எப்பொழுதுமே சொல்லப்பட்டது என்று கூறினார். வந்தி அக்னிகள் 5 ஐந்து. 6 பங்கு தீச்சந்தஸானது ஐந்துபாதங்களுள்ளது. 7 யாகங்கள் ஐந்தே. இப்படியே சப்தம் முதலியவற்ற்க்ரஹிக்கிற இந்திரியங்களும் 8 ஐந்து.

1 நல்வினையினால், தேவர், தாவரம் மனிதர் என மூன்று. தீவினையினால் நரகர் தாவரம் திரியக் என மூன்று.

2 ப்ராதஸ்ஸவனம், மாத்தியந்தினஸவனம், ஸாயம்ஸவனம்.

3 கார்ஹபத்யம், ஆஹவரீயம், தக்ஷிணக்னி, ஸப்யம், ஆவஸத்யம்.

4 ' -க்தா அதுபுக்தா, மத்யா பிரதிஷ்டா ஸுப்ரதிஷ்டிதா காயத்ரீ, உஷ்ணிக் அனுஷ்டிப், ப்ருஹதீ பங்குதீ த்ரிஷ்டிப் ஜகதீ, அதி ஜ தீ சக்வரீ அதிசக்வரீ அஷ்டி அத்யஷ்டி த்ருதி அதித்ருதி க்ருதி, ப்ராக்ருதி, ஆக்ருதி விக்ருதி ஸங்க்ருதி - அதிக்ருதி, உதக்ருதி எனச் சந்தஸுகள் இருபத்தாறு' என்பன வருத்தரத்தகாரம் முதல் அத்யாயம் 19 20 21-வது ஸ்லோகங்கள்.

5 அக்னிஹோத்ரம், தர்சபூர்ணமாஸங்கள் சாதுர்மாஸ்யங்கள் பசு ஸோமம். 1 கேண் மூக்கு-நாக்கு செவி, த் க்.

சரீராகாரமாகப் பரிணமிக்கின்ற லப்ரதானம், ன ஐந்து பூதங்
களில் சுஞ்சரி 'கின்ற சிச்ச' தியும் ப்ரமாணம் விபர்பயம் வி ல்
பம் நித்ரை ஸ்ம்ருதி என்கிற ஐந்து வ்ருத்திகளாகிற ஐந்து சி
களுடன் கூடியதா வேதத்தில் கா ப்பட்டிருக்கிறது. உல த்தி
லும் ஐந்து விஷய ப்ரவாஹங் ள் புண்யமான என்று ப்ர
லித்திபெற்றிருக்கின்றன என்று சொன்னான். அஷ்டா 'ரர்
ஆதானத்தில் ஆறு கோக் னைத் தக்ஷிணையாகச் சிலர் சொல்லு
கிறார்கள். காலசக்கரத்தை நடத்துகிற இந்த ருதுக் றும் ஆறே
ஞானேந்திரியங் றும் ¹ ஆறு. க்ருத்திகைகளும் ஆறு. எல் லா
வேத' களிலும் ஸாத்யஸ்க' களென்கிற யஜ்ஞவிசேஷ' களும் ஆறு
என்று கா ப்பட்டிரு'கி'றன என்று சொன்னார். ந்தி இ'
திரியங்களால் அனுபவிக்கத்தக்க உலக விஷயங்களில் பசுக் ள்
போலப் பற்றுதலுள்ள ² ஏழு கிராம்ய பசுக் றும் ஆமுஷ்டமிக விஷ
யங்களில் பற்றுதலுள்ள ஏழு வந்ய பசுக் றும் ஏழு சந்தஸு
களும் ஒரு யாகத் த நடத்துகின்றன. ரிஷிகளும் எழுவர். பூ
றும் ஏழு. வீணையும் ஏழு தந்தியுள்ளதென்று ப்ரலித்தமா
இருக்கிறது என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர் நூற்றுக்க
'ரானவை னை அடக்கிக்கொண்டிருக்கிற சணல் நார் 'கோணி ள்
³ எட்டு. அப்படியே சி' த் தக் கொல்லுகிற சரபம் எட்டுக் ால்
னை உ டயது. தேவதை றுள் வஸு'கள் எட்டுப் பேர்
ளென்று கேட்டிரு'கிறோம். எல்லா யஜ்ஞ' ளிலும் யூபமும்
எட்டுப் பட்டையுள்ளதாக விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது எ'று
சொன்னார். வந்தி பித்ருக்களை உத்தேசித்துச் செய்கிற
யாகத்தில் ஸாமிதேனீ என்கிற அ'கினியை மூட்டுகிற ருக்குக்கள்
⁴ ஒன்பதென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. அப்படியே, முக்குண

¹ முன் சொல்லிய ண் முதலிய ஐந்தினோடு மனமும் சேர்ந்து
ஆறு.

² முன் சொல்லிய கண் முதலிய ஆறுடன் புத்தியும் சேர்ந்து ஏழு.
இவற்றின் விஷயங்களே இம்மைப்பயனில் வந்தபோது கிராம்ய பசுக்
கள். மறுமைப் பயனில் வந்தபோது வந்யபசுக்கள்.

³ முன் சொல்லிய க' முதலிய ஏழும் அஹங்காரமும் சேர்ந்து
எட்டின் விஷயங் ள்.

⁴ ஒரேருக்கு மூன்று மு றஜபிக்கப்பட்டு ஒவ்வொரு மு றயிலும்
மூ'மூன்று ஸமித்துக்கள் ஹோமம் செய்யப்படுதலால் ஸாமிதேனிகள்
ஒன்பதாகின்றன.

மயமான பிரச்ருதியானது தன் குணங்களின் ஏற்றம் தாழ்ச்சி
 மமமென்கிற நிலைமைகளால் ஒன்பது எண்ணிக்கையைப் பெற்
 றுப் பலவித வஸ்துக்களை உண்டுபண்ணுகிறதென்று சொல்லுகிறார்
 ன். ப்ருஹதீச் சந்தஸானது (தனித்தனி) ஒன்பது அக்ஷரங்க
 டாடங்கின நான்கு பாதங்களுடன் கூடியதென்று சொல்லப்பட்ட
 டிருக்கிறது. ஒன்பதுவரையிலுள்ள எண்களே வரிசைக்ரமம்
 மாறியிருந்து பல எண்களாகின்றன என்று சொன்னான். அஷ்டா
 வக்ரர், இவ்வுலகத்தில் தேகமென்கிற பெயருள்ள புரத்தில்
 வலிக்கின்ற ஜீவனுக்குத் 1 திசைகள் பத்தென்று சொல்லப்பட்
 டிருக்கின்றன. பத்து நூறுகளை நிறைந்த ஆயிரமாகச் சொல்லு
 கிறார்கள். கர்ப்பிணிகள் கர்ப்பங்களைப் பத்துமாதம் சுமக்கிறார்
 கள் தத்துவத்தை உபதேசிக்கிறவர்கள் பத்துப்பேர்கள். தத்து
 வத்தை நிராகரிப்பவர்கள் பத்துப்பேர்கள். தத்துவ வித்யோட
 தேசத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளத் தக்க அதிகாரிகள் பத்துப் பேர்
 கள் என்று சொன்னார். வந்தி, ஜீவபசுக்களுக்கு இந்திரியங்
 ளால் அறியப்படுகிற விஷயங்கள் பதினென்று. இந்தப் பதினொரு
 விஷயங்களோ இந்த ஸம்ஸாரத்தில் ஜீவ பசுக்களுக்கு பூபங்களாக
 இருக்கின்றன. ப்ராணிகளுக்கு ஸந்தோஷம் துக்கம் முதலிய
 விகாரங்கள் பதினென்று. தேவர்களுள் ருத்திரர்கள் பதினொரு
 வர் என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறார்கள்' என்று சொன்னான்.
 அஷ்டாவக்ரர் வருஷத்தைப் பன்னிரண்டு மாதங்களுள்ளதாகச்
 சொல்லுகிறார்கள். ஜகதீச் சந்தஸின் பாதமானது பன்னிரண்டு
 அக்ஷரங்களையே உடையது. 2 ப்ரக்ருதியாகமானது பன்னிரண்டு
 நாள்களால் முடிக்கத்தக்கதென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.
 இவ்வுலகில் அறிஞர்கள் ஆதித்யர்களைப் பன்னிருவர்களென்று
 சொல்லுகிறார்கள்' என்று கூறினார். வந்தி 'திரயோதசி திதி
 யானது சிறந்ததென்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. பூமியும் பதின்
 மூன்று த்வீபங்களுடன் கூடியது என்று சொன்னான். வந்தியான
 வன் இவ்வளவுமட்டிலும் சொல்லி ஓய்ந்தான்.

அஷ்டாவக்ரர் ஸ்லோகத்தினுடைய பிர்தியபாதிநய உரைத்
 தார். ஸங்கமில்லாத ஜீவாத்மாவானவன் பத்து இந்திரியங்கள்
 புத்தி மனம் அஹங்காரம் ஆகப் பதின்மூன்றையும் ஆஸ்ரயித்து
 விஷயேந்திரியஸம்பந்தரூபமான போகமென்கிற பஞ்சுத்தில்

1 வாக்கு முதலிய இந்திரியங்கள் பத்து' என்பது பழையவுரை.

2 'பிரஹித்தமான யாகம்' என்றும் கொள்ளலாம்.

நிலைபெற்றிருக்கிறான். ¹ அதிஜகதிச்சந்தஸ்களைப் பாதம் ஒன்றுக்குப் பதின்மூன்று முதலான அக்ஷரங்களுள்ளவைகளென்று சொல்கிறார்கள் ² என்று கூறினர்.

பிறகு ஸூத்ரபுத்திரனை வந்தி பேசாமல் தலைகுனிந்து மிக்க கவலைபுள்ளவனாக இருப்பதையும் அஷ்டாவக்ரர் மேல்மேல் (விஷயங் னைச்) சொல்லிக்கொண்டே இருப்பதையும் பார்த்து அப்பொழுது, ஸபையில் பெரிய ஆரவாரம் எழுந்தது. ஜனகராஜனுடைய எல்லாம் நிரம்பின அந்தயஜ்ஞமானது அவ்வாறு ஜனங்களுடைய ஆரவாரத்தால் குழப்பமடைந்திருக்கும் தருணத்தில் பிரவித்தர்களான எல்லாப் பிராம்மணர்களும் கைகளைக்குவித்துக்கொண்டும் அஷ்டாவக்ரரைப் பூஜித்துக்கொண்டும் நேரில் வந்தார்கள். அஷ்டாவக்ரர், 'அரசனே இவனாலேயே முற்காலத்தில் பண்டிதர்களான பிராம்மணர்கள் வாதத்தில் ஜயிக்கப்பட்டு ஜலத்தில் அமிழ்த்தப்பட்டார்கள். இந்தவந்தி இப்பொழுது அந்தமுறைகளையே அடையக்கடவன். இவனை விரைவாகப்பிடித்து ஜலத்தில் அமிழ்த்து என்று சொன்னார். வந்தி, ஜனகமகராஜனே நான் வருணரா னுடைய புத்திரன். உன்னுடைய யாகம் இங்கு நடக்கும் போதே அந்தவருணலோகத்தில் பன்னிரண்டு வருஷங்களால் நிறைவேற்றத்தக்க ஸத்ரயாகம் நடந்துகொண்டிருந்தது. அதற்கு அந்தச் சிறந்தபிராம்மணர்கள் என்னால் அனுப்பப்பட்டார்கள். வருணனுடைய யஜ்ஞத் தப் பார்ப்பதற்காகப் போயிருந்த அவர் எல்லாரும் இதோ மீண்டும் வருகிறார்கள். எவரால் நான் தந்தையை அடையப்போகிறேனோ அந்தப் பூஜிக்கத்தக்க அஷ்டாவக்ரரைப் பூஜிக்கிறேன்' என்றுசொன்னான். அஷ்டாவக்ரர், 'பண்டிதர்களான எந்தப்பிராம்மணர்கள் வாக்குடனும் மேதையுடனும் தோல்வி அடைவிக்கப்பட்டவர்களாக ஸமுத்திர ஜலத்தில் மூழ்

¹ ஜ்ஞாநாவரணமான அஜ்ஞானத்தை அதிக்ரமித்திருக்கிற தர்மம் முதலியவைகள் புத்தி முதலிய பதின்மூன்று இந்திரியங்களைப் பகழிக்கிறவைகளென்று சொல்லுகிறார்கள் என்பது வேறுபொருள்

² அஷ்டாவக்ரருக்கும் வந்திக்கும் ஒன்றுமுதல் பதின்மூன்று வரையுள்ள எண்களைக்கொண்டு நடந்த வாதத்தைத் தெரிவிக்கும் இந்த ஸ்லோகங் றுக்கு வெளிப்படையாகத் தோற்றுகிற பொருள் ஒருவாறு இங்கே எழுதப்பட்டது. இவற்றுள் ஒவ்வொரு எண்ணுக்கும் தாத்பரியமாக ஒவ்வொரு ஸ்லோகம் எழுதி அவ்வவற்றின் உள்ளுறைப் பொருளை விளக்குவது பழைய வழை. அதனை அவ்வவையிற் காண்க.

கும்படி செய்யப்பட்டு டார்க்ளோ அவர்களுடைய வேதமயமான அந்தவாக்கை மேதைபுடன் நான் மீட்டேனென்பதை ஸாதுக் ஸ் ஆராய்ந்து பார்க்கக்கூடவர். நடந்த த அறியும் நெருப்பானது எரிக்கும் ஸ்வபாவமுள்ளதாக இருந்தாலும் மெய் பேசுபவர்களுடைய சரீரங்களை விட்டுப் பொய் சொல்பவர்களுடைய சரீரங்களை எரிப்பதுபோல ஸத்புருஷர்கள் ¹ சிறுவர்களோ புத்திரர்களோ பேசுந்திறமை குறைந்தவர்களாயினும் அவர்களுடைய பேச்சில் ஸாரத்தை ஆராய்வார்கள். ² நறுவிளி மரத்தின் இலையில் போனம் செய்தோ பழத்தைச் சாப்பிட்டோ தேஜஸை இழந்தவனு இருந்துகொண்டு வந்தியின் வசனத்தைக் கேட்கிறாயோ அல்லது அவனால் செய்யப்படும் ஸ்தோத்திரங்கள் உன்னை மதமடையும் படி செய்கின்றனவோ. ஜனக நீயானே யப்போல் வந்தியினால் அதிகமாகத் தூண்டப்பட்டவனாகி என்னுடைய இந்த வசனத்தக் கேட்கவில்லை என்று சொன்னார். ஜனகன் திவ்யரூபத்துடன் கூடியதும் மனுஷ்ய சக்திக்கு மேற்பட்டதுமான உம்முடைய வாக்கைக் கேட்கிறேன். நீர் நேரில் திவ்யரூபத்துடன் கூடியவராக விளங்குகிறீர். நீர் விவாதத்தில் ந்தி யத் தோல்வியடையச் செய்ததனால் இவன் இப்பொழுது உம்முடைய இஷ்டப்படி உமது வசத்திலிருப்பவனாக ஒப்பிக் ப்பட்டுவிட்டான் என்று சொன்னான். அஷ்டாவக்ரர் நேந்தே இந் ந்தி உயிரோடிருப்பதனால் எனக்கு யாதொரு பிரயோஜனமும் இல்லாது இருப்பது பிதா வருணனையாகில் ஸமுத்திரத்தில் இவனை மூழ்கும் படி செய்வாயாக என்று சொன்னார். வந்தி நான் வருணராஜனுடைய புத்திரனே. ஜலத்தில் முழுகச் செய்யப்படுதில் எனக்குப் பயமில்லை. இந்த அஷ்டாவக்ரர் நெடுந்ராலமாக காணாமல் போயிருந்த பிதாவான கஹோளரை இந்த முகூர்த்தத்தில் பார்ப்பார் என்று சொன்னான்.

பிறகு மகாத்மாவான வருணனால் பூஜிக்கப்பட்ட அந்தப் பிராம்மணர்கள் எல்லாரும் ஜனகனுடைய ஸமீபத்தில் அந்த லத்

1 'ஸத்புருஷர்கள் (பேசுகிறவர்கள்) சிறுவர்களானாலும் புத்திரர்களானாலும் பேசுந்தன்மை குறைந்தவர்களானாலும் அவர்களுடைய பேச்சில் ஸாரத்தை ஆராய்வார்கள்' என்றும் கொள்ளலாம்.

2 'ஸ்வேஷ்மாதகீ' என்பது மூலம். அதன் இலையில் உண்பதும் அதன் பழத்தைப் புசிப்பதும் புத்தியைக் கெடுப்பவை. அதனால், குற்றம் எவ்வை' என்பது பழையவுரை.

திலிருந்து மேலே எழுந்து வந்தார்கள். கஹோளர் ஜனங்கள் புத்திரனைப் பெறுவதற்குரிய புண்யகர்மங்களால் இதற்காகவே புதல்வர்களை விரும்புகிறார்கள். நான் செய்ய முடியாத அந்தக் கார்யத்தை என்னுடைய புத்திரன் செய்தான். ஜனக பலமில்லாதவனுக்குப் பலமுள்ள பிள்ளையும் அறிவினால் குறைந்தவனுக்குப் பண்டிதனான பிள்ளையும் கற்றறியாதவனுக்குக் கற்றறிந்த பிள்ளையும் உண்டாகின்றனர்' என்று சொன்னார். வந்தி அரசேயமன் தானாகவே புத்தத்தில் கூர்மையுள்ள கோடாலியினால் பைசவர்களுடைய தலைகளை அறுத்துக்கொண்டு (இருக்கிறான்). உனக்கு மங்களமுண்டாகுக. இங்கே ஜனகராஜனுடைய இந்த யாகத்தில் உக்த்யமென்கிற க்ரதுவிசேஷத்தில் கானம்பண்ணத்தக்கதும் பெரிதும் சிறந்ததுமான ஸாமமானது கானம் பண்ணப்படுகிறது. ஸோமரஸமும் நன்கு பானம் பண்ணப்படுகிறது. தேவர்கள் சந்தோஷத்துடன் பரிசுத்தமான ஹவிர்ப்பாகங்களை நேரில் பெற்றுக்கொண்டார்கள் என்று சொன்னான். அரசனே பிறகு அந்த எல்லாப் பிராம்மணர்களும் மிக நல்ல ஒளியுள்ளவர்களாக எழுந்தவுடன் ஜனகராஜனால் அனுமதி கொடுக்கப்பட்ட வந்தியானவன் ஸமுத்திர ஜலத்தில் பிரவேசித்தான். அஷ்டாவக்ரர் அந்தப் பிராம்மணர்களால் பிதாவான கஹோளரைப் பூஜிக்கச் செய்து தாமும் உள்ளபடி பூஜிக்கப்பட்டு வந்தியைவென்று அம்மானுள் வேதகேதுடன் சிறந்த ஆஸ்ரமத்தைக்குறித்தே திரும்பிவந்தார். பிறகு பிதாவான கஹோளர் மாதாவான ஸுஜாதையின் பக்கத்தில் நிற்கிற இந்த அஷ்டாவக்ரரைப்பார்த்து 'நீ இந்த ஸமந்நாத்தியில் சீக்கிரம் ஸ்நானம் செய்வாயாக என்று சொன்னார். அவர் அவ்வண்ணமே ஸ்நானம் செய்தார். டனே கோணல் நிமிர்ந்த அங்கங்களுடன் கூடியவரானார். ¹ ஸமங்காந்தியும் பாவன மாயிற்று. இதில் ஸ்நானம் செய்கிறவன் பாவத்தினின்று விடுபடுகிறானன்றோ? நீயும் பிராதாக்களுடனும் பார்வையுடனும் கூட ² ஸ்நானபானாவகாஹங்களுக்காக இந்தநதியில் பிரவேசிப்பாயாக. குந்திரந்தன அஜமீட வம்சத்தில் பிறந்தவனே பிரவித்தனாக

¹ அதுமுதல் புண்யமான அந்தநதியும் ஸமங்கை என்னும் பெயருள்ளதாயிற்று' என்பது இங்கிலிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

² ஸ்நானம் அவகாஹம் இரண்டும் ஒருபொருட்சொற்கள்; ஸ்நானம் மந்திரங்களோடு நீராடுவது, அவகாஹம் மந்திரங்களின்றி நீராடுவது என்று வேறுபாடுகொள்ளலாம்.

இருக்கிற நீ இந்த இடத்தில் பிராதாக்களுடனும் பிராம்மணர்களுடனும் ஸுகமாக வலித்து என்னோடுகூடப் பரிசுத்; மான கர்மங்களிலேயே பற்றுதலுள்ளவகை வேறு புண்ணியஸ்தலங்களுக்குச் செல்லக்கடவாய்.

ஹற்றுமுப்பத்தேழாவது சத்யாயம.

தீ ர் த் த ய ர த் ர ப ர் வ ம். (தே டர்ச்சி.)

(யுதிஷ்டிரர் ரைப பருடைய ஆஸ்ரமத்தை உடைந்ததும் லோமசாயவக்
தீநருடைய உபாசகியானதைச் சொல்லத்தோடங்கியதும் யவச்சீதா
தம் தகப்பனுக்கு மித்திரான ரைப் ரிடழம் பாவஸுவினிடழம்
அர்வாவஸுவினிடழம் டோறுமையினால் உபதோமில்
லாமலே வேதங்களை உறிவதற்காகத் தவம்-ரீத்
ததும் இநதீஸ் ததீத்தும் உடைந்த
கீனின்று வலிந்து வரத்தைப் பேற
றதும் பாத்வாஜர் யவச்சீதருக்
குட்டாலதியின் உபாச
ய னத்தைச் சொல்
லியதும்.)

இதோ மதுவிலை என்கிற ஸமங்கைபானது நன்கு விளங்கு
கிறது. பரதன் ஸ்நானம்செய்த கர்த்தமில்மென்கிற தீர்த்தம் இது.
தர்மத்தினின்று நமுவாத-னே வருத்தரணக்கொன்றதனால் செல்
வம் குன்றிய இந்திரன் ஸமங்கையில் நீராடி எல்லாப் பாவ'ளி
னின்றும் விடுபட்டானாம். புருஷஸ்ரேஷ்டனே முற்காலத்தில்
1 அதிதியானவள் புத்ரர்களை விரும்பி எந்த இடத்தில் அதற்குரிய
அன்னத்தைச் சமைத்தாளோ அந்த வினசனமானது இதோ
மநாகத்தினுடைய மத்தியில் இருக்கிறது. பரதஸ்ரேஷ்டர்களே
இந்தச் சிறந்த மலையின்மீதேறிப் புகழை அழிக்கின்றதும் வாக்கி
னால் சொல்லத்தகாததுமான துன்பத்தை விலக்கிக்கொள்ளுந்
கள். அரசே ரிஷிகளுக்குப் பிரியமான கனகலங்களென்னும் மலை
கள் இவை. யுதிஷ்டிரா கீர்த்திபெற்ற கங் யா ரது இதோ

1 மநாகமலை பூமியினுள் மறைந்திடும் இது. ஆதலால், இது விந
சன மென்னப்படும். முற்காலத்தில் இங்கே அதிதி புத்ரர்களை விரும்பி,
பிரம்மௌதனமென்னும் அன்னத்தைச் சமைத்தாள்' என்பது இங்கி
லிஷ் மொழிபெயர்ப்பு.

விளங்குகிறது. முற்காலத்தில் பகவானான ஸனத்ருமாரர் இந்த இடத்தில் தவத்தின் லித்தியை அடைந்தார். அஜமீட வம்சத்தில் பிறந்தவனே இதில் ஸ்நானம் செய்தால் எல்லாப் பாவங்களாலும் விடப்படுவாப், சூந்தியின் புதல்வனே புண்யமென்று பெயருள்ள மடுவையும் ப்ருகுதுந்தம் என்கிற மலையையும் ¹ ஓசையில்லாமல் செல்லுகிற கங்கையையும் அடைந்து ஸகோதரர்களுடன்கூடி நன்கு ஸ்நானம்செய்வாயாக. ஸ்தூலசிரவினுடைய ஆஸ்ரமமானது அழகியதாகப்பிரகாசிக்கிறது. சூந்தீரந்தன இந்த இடத்தில் அகங்காரத்தையும் கோபத் தயும்விட்டுவிடு. பாண்டு நந்தன எந்த இடத்தில் பரத்வாஜபுத்ரரும் வித்வானுமான ² யவக்ரீதர் நாசமடைந்தாரோ அந்த அழகிய ரைப்பருடைய ஆஸ்ரமம் இதோ விளங்குகிறது என்று சொன்னார். யுதிஷ்டிரர் பிரதாபசாலியான பரத்வாஜ ரிஷியானவர் எவ்வாறு யோகமகிமையுள்ளவர இருந்தார்? முனிபுத்ரரான யவக்ரீதர் எதற்கா நாசமடைந்தார்? இவையனைத்தையும் நடந்தவண்ணம் உண்மையாகக் கேட்க விரும்புகிறேன் தேவர்களுக்கொப்பான ரிஷிகளுடைய செய்கைகள் சொல்லப்படுவதனால் மிக்க மனக் ளிப்ப டுகிறேன் என்று சொன்னார்.

லோமசர் பரத்வாஜரும் ரைப்பரும் தோழர்களாயிருந்தார் ள். அவர் ள் இந்தக் ராடின் மத்தியில் மிக அன்புபாராட்டிக்கொண்டு வலித்தார்கள் ரப்பருக்குப் பராவஸு அர்வாவஸு என்கிற இரண்டு குமாரர் ள் இருந்தார்கள். பரதகுலத்தில் உதித்தவனே பரத்வாஜருக்கு யவக்ரி என்கிற ஒரு புத்திரன் இருந்தான். ரப்பர் புத்திரர்களோடுகூடி வித்வானாக இருந்தார். மற்றவர் (பரத்வாஜர்) தவமுள்ளவராக இருந்தார் பரதஸ்ரேஷ்டனே அவ்விருவருக்கும் நிகரில்லாத அன்பு உண்டாயிற்று. தேஜஸ்வியும் குற்றமற்றவருமான யவக்ரியானவர் தவசியான தமது பிதா பிராம்ம ர் ளால் நன்குமதிக்கப்படாமலிருப்பதையும் ரப்பர் புத்திரர்களோடுகூடப் பிராம்மணர்களால் நன்கு மதிக்கப்பட்டிருப்ப தயும் பார்த்துத் துக்கத்தால் நன்கு வரப்பட்டவராகி மனவருத்தமடைந்தார். பாண்டவ பிறகு, அவர் வேதங்களை அறிவதன்பொருட்டுக் இந்தவம் புரிந்தார். மிக்

¹ தூஷ்ணி அல்லது உஷ்ணி என்றும் கங்கை என்றும் இரண்டாகக் கொள்வது வேறுபாடும்

² இந்தப்பெயர் யவக்ரி என்றும் வழங்குகிறது.

பெருந்தவமுள்ள அவர் நன்கு மூட்டப்பட்ட பெரிய நெருப்பில் தேகத்தை வாட்டிக்கொண்டு இந்திரனுக்கு ஸந்தாபத்தை உண்டு பண்ணினார். யுதிஷ்டிர பிறகு, இந்திரன் யவக்ரீதரிடம் வந்து நீர் எதற்காகக் கடுமையான தவத்தைச் செய்கிறீர்?' என்று வினவினான். யவக்ரீதர் தேவகணங் ளால் பூஜிக்கப்பட்டவனே 1 பிராம்மணர்களால் அத்தியயனம் செய்யப்பட்டிராத வேதங்கள் (எனக்குத் தாமாகவே) தோற்றவேண்டுமென்று நான் இந்தச் சிறந்த தவத்தைச் செய்கிறேன். இந்திர என்னுடைய இந்த முயற்சியானது வேதங்களை அடவதற்காக, 2 கௌசிக தவத்தினால் எல்லாச் சாஸ்திரங் ளையும் அறிய விரும்புகிறேன். பிரபுவே குருமுகத்தினின்று வேதங்கள் நீண்டாலத்தால் அடையத்தக்கவைகளாக இருக்கின்றன. ஆகையால் (அவைகளை) அடவதற்காக நான் இந்தப் பெருமுயற்சியை அடந்திருக்கிறேன் என்று சொன்னார். இந்திரன் பிரம்மரிஷியே நீர் செல்ல விரும்புகிற இது வழியல்லாவழி. பிராம்மணரே உம்முடைய ஆத்மாவைத் துன்பமுடையச் செய்வதால் மக்கு என்னபயன்? செல்லும் குருவினுடைய வாக்கினின்று அத்தியயனம் செய்வீராக' என்று சொன்னான். பாரத இவ்விதம் சொல்லிவிட்டு இந்திரன் சென்றான். பாரத அளத்தற்கரியவல்லமைபுள்ள யவக்ரீதரும் மீண்டுமே தவம்புரிவதில் முயற்சியைச்செய்தார். அரசனே பெரிய தவத்தைச்செய்கின்ற யவக்ரீதர் பயங்கரமான தவத்தினால் தேவேந்திரனை மிகவும் ஸந்தாபத்தை அடையும்படி செய்தாரென்று நமக்குக் கேள்வி. அவ்வண்ணம் கடுத்தவம் செய்கின்ற அந்தமஹா முனிவர அடைந்து தேவேந்திரன் செய்ய இயலாத விஷயம் உம்மால் தொடங்கப்பட்டிருக்கிறது. உம்முடைய இந்தக்காரியம் ஆலோசனையுடன் செய்யப்பட்டதன்று. வேதங்கள் உமக்கும்

1 'பிராம்மணராம்' என்பது மூலம். பொருட் பொருத்தத்திற்காக மூன்றாம் வேற்றுமையாகக் கொள்ளப்பட்டது.

2 கௌசிகன் என்பது இந்திரனுக்குப் பெயர். 'சுகிராஜன் இந்திரனுக்கு மிகரான புத்திரன் வேண்டுமென்று தவஞ்செய்ய தன்னைப்போல வேறொருவன் உண்டாவானே என்ற பயத்தால் இந்திரன் சுகிராஜனுக்குத் தானே புத்திரனானான். அதனால், அவனுக்குக் கௌசிகன் என்னும் பெயர் வந்தது' என்றும், 'இந்திரன் பிறந்தபோது சூசத்தால் சூழப்பட்டிருந்தமையால் கௌசிகி எனென்ற பெயர்பெற்றான்' என்றும் ஹரிவம்சம்

உமது பிதாவுக்குமே (ஓதாமல்) ¹ விளங்கா என்றுசொன்னான். யவக்ரீதர் தேவராஜனே, என் விருப்பமானது இவ்விதம் செய்யப்படாமல் போகுமானால் நான் அதிகநியமத்தோடு மிகவும்

மேமையான தவத்தைச் செய்வேன். இந்திர தேவராஜனே இவ்வண்ணமாக என்னால் விரும்பப்பட்ட எல்லா விருப்பங்களையும் இச்சமயத்தில் நீ செய்யாமல் போவாயாகில் நன்றாக மூட்டப்பட்ட நெருப்பில் ஒவ்வோர் அங்கத்தையும் அறுத்தே ஹோமத்தச் செய்வேன். அதனை நீ தெரிந்துகொள் என்றுசொன்னார்.

புத்திமானான இந்திரன் மஹாத்மாவான அந்த முனிவருடைய அந்தரிச்சயத்தைத் தெரிந்துகொண்டு அவரைத் தடுப்பதற்காகப் புத்தியினால் நன்றாக ஆலோசித்து பிறகு பல நூறுபிராயமுள்ள வரும் வலிமைகுறைந்தவரும் கூடியரோகமுள்ளவரும் தவமுள்ள வருமான ஒரு பிராம்மணருடைய வடிவத்தை எடுத்துக்கொண்டான். அவன் அந்தக்கங்கையில் யவக்ரீதருக்கு ஸ்நானம் முதலிய

ாரியங்களுக்குத் தக்கதாயிருந்த துறையில் மணல்களால் அணை போட்டான். சொல்லுகின்ற இந்திரனுடைய சொல்லை அந்தப் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர் செய்யாமற் போனபொழுது அவன் கங்கையை மணல் ளால் நன்குநிரப்புகிறவனுக்கி் கங்கையில் மணற் பிடினை ஓயாமல் போட்டுக்கொண்டிருந்தான். இந்திரன் ஸ்நானம் செய்வதற்காகவந்த யவக்ரீதரை அதனைப் பார்க்கும்படி செய்தான். யக்ரீதர் அணை கட்டுவதில் முயற்சியுள்ள அவனைப் பார்த்தார். அந்த முனிஸ்ரேஷ்டர் உரக்கச் சிரித்துக்கொண்டு

பிராமண இது என்ன நடக்கிறது? நீ செய்யவிரும்பியது என்ன? பிரயோஜனமில்லாத இந்தப் பெரியமுயற்சியானது அதிகமாகச் செய்யப்படுகிறதன்றோ? என்கிற இந்தவசனத்தை உரைத்தார். இந்திரன் கங்கையை அணையினால் ட்டப்போகிறேன். (இதனால்) ஸுகமானவழி ஏற்படும், ஐயா (இதனைத்) தாண்டுகிற ஜனங்கள் அடிக்கடி கஷ்டப்படுகிறார்களன்றோ? என்றுசொன்னான். யவக்ரீதர் தபோதன பெரிதான இந்த நீர்ப்பெருக்கானது உன்னால் கட்டுமுடியாதது. முடியாதகாரியத்தினின்று திரும்பி விடு. செய்யக்கூடியகாரியத்தைத் தொடங்கு' என்று சொன்னார். இந்திர எட்டடி உம்மால் வேதங்களைப் பெறுவதற்காகச் செய்தற்கரிய இந்தத்தவமானது தொடங்கப்பட்டதோ அப்படியே எம்

¹ நீலகண்டர் அபிப்பிராயப்படி, முன் ஸ்லோகத்திலுள்ள நகரம் இங்கும் கூட்டிப் பொருள்செய்யப்பட்டது.

மால் இந்தப் பொறுப்பானது மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது என்று சொன்னான். யவக்ரீதர் தேவர்களுக்கு இறைவனே பாகாஸுரனைக் கொன்றவனே தேவகர்களுக்குத் தலைவனே உன்னுடைய இந்த முயற்சியைப்போல என்னுடைய இந்த முயற்சியையும் பயனற்றதென்று எண்ணுகிறாயாகில் உன்னால் செய்யக் கூடிய காரியத்தைச் செய்ய. எவைகளால் நான் வித்வானாவேனோ அப்படிப்பட்ட வரங்களையும் வேறுவரங்களையும் எனக்குக்கொடு' என்று சொன்னார். இந்திரன் யவக்ரீதரைநோக்கி உம்மால் விரும்பப்பட்ட வேதங்கள் உமக்கும் உமது பிதாவுக்கும் (தாமாகவே) தோற்றும். இன்னும் நீர் விரும்புகிற வேறு விருப்பங்களையும் யவக்ரீதரான நீர் அடையக் கடவீர் என்று மிக்க தவமுள்ள அவர் சொல்லிய வரங்களைக் கொடுத்தான். விரும்பியவற்றை அடந்த அர் பிறகு பிதா வ அணுகி எனக்கும் எனக்குப் பிதாவான உமக்கும் வேதங்கள் (ஓதாமலே) விளங்கும். பிறரை மிஞ்சி இருப்போம். அப்படிப்பட்ட வரங்கள் என்னால் அடையப்பட்டன என்று சொன்னார். பரத்வார், ஐயனே உன்னிஷ்டப்படி வரன்னை அடைந்ததனால் உனக்கு அங்ாரம் உடாகும். அகங்ாரத்தால் நி றந்தவனும் அல்பனுமான நீ சீக்கிரமாக நசிப்பாய். இந்த விஷயத்திலும் தேவர்களால் சொல்லப்பட்ட இந்தக் கா தகளை (பெபரியோர்கள்) சொல்லுகிறார்கள். புத்திர முற்ாலத்தில் பாலதி என்று பிரவித்தி பெற்ற ஒரு முனிவர் இருந்தார். அவர் புத்திரசோகத்தால் அதி மன வருத்தம் டந்து எனக்குச் சாகாத பிள்ளை உண்டாக வேண்டும் என்று செய்ய மிக அரிய தவத்தைச் செய்தார். அவர் அப்படிப்பட்ட பிள்ளையை அடையவும் அடைந்தார். தேவர்களால் அந்தப் பாலதிக்கு உமது புத்ரன் அமரர்களுக்கு ஸமனாகான். ஏனெனில், மரிக்குந் தன்மையுள்ளவன் மரியாத தன்மையுள்ளவனாகான்னோ? ஆதலால்¹ நிமித்தமான ஆயுள் உள்ளவ ஆவான் என்று அனுக்கிரகம் செய்யப்பட்டது. பாலதி தேவஸ்ரேஷ்டர் னே இந்த மலை எதுவ ரயில் சாஸ்வதமாக இருக்குமோ அதுவ ரயில் என்ம ன் ஜீவித்திருக்கக்கடவன். அப்படியானால் எனக்கு ஆனந்த மாகுமென்பது எ ண்ணம் என்று கூறினார். அப்பொழுது அவருக்கு கோபமுள்ளவனான மேதாவி என்கிற புத்திரன் உண்டானான். வரங்களைப் பெற்ற அந்த மேதாவி வகங்காக்கினால்

ரிஷிகளையுமே அவமதித்தான். அந்த மேதாவி மஹரிஷிகளுக்குத் தீமை யச் செய்துகொண்டு இவ்வுலகில் திரிந்தான். மஹா வீர முள்ளவரும் கற்றறிந்தவருமா தனுஷாசுதர அடந்தா மேதாவியானவன் அவருக்கு அபகாரம் செய்தான். வீர்யவான அர் அவனைச் சபித்தார். சாம்பலாகக் கடவாய் என்ற சொல்லப்பட்டும் அவன் சாம்பலாகவில்லை. முனிவரான தனுஷாசுதரோ அந்த மேதாவி துன்பமடையாமலிருப்பதைப் பார்த்த அதன் காரணத்தை அறிந்து தாமே எருமைக்கடாவின் உருமெடுத்துக் கொம்பினால் மலைகளை அசைத்தார். பிறகு அவன் சாம்பலானான் மஹரிஷியானவர் இவ்னுடய (வாழ் நாட்களுக்கு) ரா மாண மலைகளைப் பிளந்தார். நிமித்தம் நாசமடையவே அந்தச் சிறுவன் உடனே உயிர்துறந்தான். பிறகு பிதா மரித்து அந்தப் புத்திரனை எடுத்துக்கொண்டு புலம்பினார் அவர் அதிசயத்துக்கமடைந்து புலம்புகின்றதைப் பார்த்து வேதங்களை அறிந்த எல்லா முனிவர்களும் கூறிய தெய்வத்தால் ஏற்படுத்தப்பட்ட தமனிதன் எவ்விதத்தாலும் தாண்டுவதற்குச் சக்தியுள்ளவனான். தனுஷாசுதமஹரிஷியானவர் மலைகளைப் பிளந்தாரன்றோ? எனும் பொருளுள்ள காதையை என்னிடமிருந்து தெரிந்து கொள்வாயாக. தவத்தைச் செய்பவர்களான சிறுவர்கள் இவ்ம் வரன்களைப்பெற்று அஹங்காரத்தால் நிரம்பினவர்களாகிச் சீக்ரமே நாசமடைகிறார்கள். நீ அப்படி ஆகவேண்டாம். இந்த ரப்யர் மஹா வீர்யமுள்ளவர். இவருடைய புத்திரர்களும் அவ்வித வீர்யமுள்ளவர்கள். குழந்தாய் நீ அவரை அணுகாமல் ஜாக்ரதையாயிரு. புத்ர அவர் கோபிப்பராயின் கோபத்தால் உனக்குத் துன்பஞ் செய்யத் திறமையுள்ளவர். அவர் பெரிய ரிஷி; தவமுள்ளவர்; கோபமுள்ளவர் என்று கூறினார். யவக்ரீதர் 'தந்தையர் இவ்வண்ணே செய்வேன். எவ்விதத்தாலும் மனவருத்தத்தை நீர் அடையவேண்டாம். எப்படி எனக்குப் பிதாவான தேரீர் பூஜிக்கத் தக்கவரோ அப்படியே ரப்யரும் எனக்குப் பூஜிக்கத்தக்கவர்' என்று சொன்னார். அந்த யவக்ரீதர் பிதாபைப் பார்த்து இவ்வண்ணம் அழகான வசனத் தக் கூறிவிட்டு, ஓரிடத்தினின்றும் பயமில்லாதவராக வேறு ரிஷிகளுக்கு அபகாரங்களைச் செய்துகொண்டு பரமானந்தத்தால் களிப்பவன் ஆர்.

நூற்றுமுப்பத்தேட்டாவது அத்தயாயம்.

தீர்த்தயார்த்ராபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(ரையருடைய ஆஸ்ரமத்தில் பராவஸூவினுடைய மனைவியைப் பார்த்து யவக்ரீதர் ஏகாந்தத்தில் அலங்காரவலிமை செய்ததும் ரைப் அதனையறிந்து யவக்ரீதரைக் கொல்வதற்காக ஒரு பேண்பேயையும் ஒரு ராக்ஷஸனையும் உண்பேண்ணிதும் அந்தப் பேய் யவக்ரீதரை மயக்கிக் கண்டலுபைப் பறித்ததும் ராக்ஷஸன் துரத்த யவக்ரீதர் தமபிதாவிரை அகற்றி ஹே தா சாலையில் துபையப் பேரேதும், வாயிலகாப்பரன் தடுத்ததும் அரங்கன் உவரைக் கேன்றதும்.)

அப்பொழுது ஓரிடத்தினின்றும் பயமில்லாதவரும் ஸஞ்சரிக்கின்றவருமான அந்த யவக்ரீதர் வைசாகமாஸத்தில் ரையருடைய ஆஸ்ரமத்தக் குறித்துச் சென்றார். பாரத அவர் அழகியதும் பூத்திருக்கிற மரங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டதுமான ஆஸ்ரமத்தில் கின்னரஸ்திரீபோல ஸஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கிற அந்த ரப்பருடைய மருமகளைப் பார்த்தார். லஜ்ஜையில்லாதவரும் ராமத்தால் அறிவு வரப்பட்டவருமான யவக்ரீதர், டெக்கத்தோடு கூடினவளான அனைப்பார்த்து என்னை வந்து அடைவாரா என்று சொன்னார். அந்தப்பெண் அவருடைய ஸ்வபர்த்த அறிந்து அவருடைய சாபத்துக்குப் பயந்தளா ரப்பருடைய தேரையும் நினைத்து அப்படியே' என்று சொல்லிச் சென்றாள். பாரத பிறகு, ¹ அவளை ஏகாந்தமா இடத்திற்கு அழைத்துப்போய் வெட்கமடையச் செய்தார். பவர அடக்குபவனே அப்பொழுது ரப்பர்தம் ஆஸ்ரமத்திற்கு வந்தார். யுதிஷ்டிர தமது மருமகளான பராவஸூவின் மனைவி தயாரப்பட்டு அழுவதைப் பார்த்து இனிமையான சொல்லால் அனைத்தேறுதல் டயச் செய்துகொண்டு (துக்க காரணத்தை) வினவினார். ங்கள ரியான அவள் யவக்ரீதரால் சொல்லப்பட்ட எல்லாவற்றையும் அப்படியே விவேக ரமன்னிபுரிசுன்னு

அவர் மறுக்கப்பட்டதையும் ரப்யரிடம் சொன்னான். யக்ரீதருடைய அந்தச் செய்கையைக் கேட்கிற ரைப்பருக்கு அப்பொழுது உள்ளத்தை எரிக்கின்றதுபோன்ற பெருங்கோபம் உண்டாயிற்று மிக்ககோபமுள்ளவரும் தவசியுமான அவர் அப்பொழுது கோபத்தினால் ஆவேசங்கொண்டவராகி ஒரு சடயப் பிடுங்கி விதிப்படி நன்கு மூட்டப்பட்ட அக்கினியில் ஹோமம் செய்தார். அந்த அக்கினியிலிருந்து அந்தமருமகளுடைய உருவத்தோடொத்த ஒரு முள்ள ஒருபெண்பேய்தோன்றியது. அவர் மீடும் மற்றொரு சடையையும் பிடுங்கி அக்கினியில் ஹோமம் செய்தார். பிறகு அந்த அக்கினியிலிருந்து ஜ்வலிக்கின்றவாயுள்ளவனும் பயங்கமான தோற்றமுள்ளவனுமான ஒரு ராக்ஷஸன் தோன்றினான் அவ்விருவரும் ரைப்பரைப் பார்த்து அப்பொழுது யாதுகாரயத் தச் செய்யக்கடவோம்? என்று கேட்டார்கள். ரிஷியானவரே கோப்கொண்டு அவர்களை நோக்கி யவக்ரியைக் கொல்லுங்கள் என்று சொன்னார். அவ்விருவரும் 'அப்படியே' என்று சொல்லிவிட்டு யவக்ரீதரை கொல்லும் விருப்பத்தோடு சென்றார்கள் பாரத பிறகு மஹாத்மாவினால் அனுப்பப்பட்ட பிசாசானது அந்த யவக்ரீதர அடைந்து அவரை மயக்கிக் கமண்டலுவைப் பிடுங்கி கொண்டது. மண்டலுபறிக்கப்பட்டு (அதனால்) அசுத்தரான யக்ரீதர நோக்கி அந்த ராக்ஷதன் சூலாயுதத்தை ஒக்கிக்கொண்டு அருகில் ஓடினான். யவக்ரீதர் கொல்லும் விருப்பத்தோடு சூலத்தையிற்கொண்டு ஓடிவருகிற அந்த ராக்ஷஸனைப்பார்த்து விடார எழுந்திருந்து தடாகமிருக்கிற இடத்துக்கு ஓடினார். குளம் ஜலமில்லாமலிருப்பதைப் பார்த்து அவர் மறுபடியும் விடர பவராகி எல்லாநதிகளையும் நோக்கி ஓடினார். அவை ஞம் வற்றியிருந்தன. பயங்கரமானவனும் சூலத்தையில் ஏந்தியவனுமான அரக்கனால் துரத்தப்படுகிற அந்தயவக்ரீதர் பயந்து பிதாவின் அக்னிஹோத்திர சாலையில் விரைந்து நுழைந்தார். அரசனே நுழைகின்ற அந்த யவக்ரீதர் ராவற் ராணும் குருடனுமான சூத்திரனால் வாயிலில் வலிந்து தடுக்கப்பட்டார். அவர் வெளியிலேயே நின்றார். சூத்திரனால் தடுக்கப்பட்ட யவக்ரீதரை அந்த ராக்ஷஸன் சூலத்தினால் அடித்தான். அவர் மார்பு பிளக்கப்பட்டு கீழே விழுந்தார். அந்த அரக்கன் யக்ரீதரை கொன்று விட்டு ரப்யரிடம் வந்தான். ரைப்பரால் அனுமதி கொடுக்கப்பட்டு அவர் பிசாசிடம் வந்தான்.

நூற்றிழுப்பத்தொன்பதாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாதிராபர்வம். (தே. டர்ச்சி.)

(பரதவாஜர் தமது - தீர்மிரீதத்தை உயில்ராப்பவனுலறிந்து
பாப்யநம் முதததமாரனல் கொலப்படவேண்டுமென்.

கிற சாபத்தைக் கொடுத்துப் பந்திரைத

தவம் செய்து தாமும் புத்தி

சோகததால் நீக்குளித்தது.)

சூத்திரபுத்ர பரதவாஜரோ பிரதிதினமும் செய்யத்தக்க
பிரம்மபஜ்ஞத்தைச் செய்துவிட்டு ஸமித்துக்களின்கட்டை எடுத்தி
துக்கொண்டு தம்முடைய ஆஸ்ரமத்தில் நுழைந்தார். எல்லா
அக்கினிகளும், அதற்குமுன், அவரைக் கண்டவுடன் வரவேற்றுவந்
தன. புத்திரன் கொல்லப்பட்ட அவரை அன்று அக்கினிகள் வர
வேற்கவில்லை. மிக்க தவமுள்ள அவர் அக்னிஹோத்திரசாலையில்
வேறுபாட்டைக் கண்டு பிறகு வீட்டைக் காப்பவனும் டட்கார்ந்
திருப்பவனும் சூருடனுமான சூத்திரனைப் பார்த்து சூத்ர யாது
காரணத்தால் அக்கினிகள் என்னுடைய தர்சனத்தைக் கொண்டாட
வில்லை? நீயும் முன்போல இல்லை. இந்த ஆஸ்ரமத்தில் (எல்லா
ரும்) க்ஷேமமா? அற்ப அறிவுள்ள என்னுடைய புத்திரன்
ரப்யரை அடையாமல் இருந்தானா? இதனை எனக்கு விரைவாகச்
சொல். என்மனம் ஸந்தேகப்படுகிறதன்றோ? என்று வினவினார்.
சூத்திரன், உம்முடைய அல்பபுத்தியுள்ள இந்தப் புதல்வர் ரப்ய
யரை அடந்தாரென்பது நிச்சயம்; மிக்க பலசாலியான ராக்ஷஸ
னால் கொல்லப்பட்டிக் கீழே படுத்திருக்கிறாரன்றோ? சூலாபுதத்
தக்கையில் ஏந்தின அந்த ராக்ஷஸனால் தூர்த்தப்படுகின்றவரும்
அக்னிஹோத்திர சாலையைக் குறித்து (ஒடிவந்தவருமான) இந்த
யவக்ரீதர் வாசலில் என்னால் இருக்காளாலும் தடுக்கப்பட்டார்.
பிறகு இந்த இடத்தில் ஆச கெடுக்கப்பட்டவரும் ஜலத் தவீரும்
பின்வருமான அவர் அசுத்தராயிருந்தாரென்பது திண்ணம்.
அவர் அதிக வேகமுள்ளனும் சூலத்தைக் கையிலேந்தினவனு
மான ராக்ஷஸனால் கொல்லப்பட்டார் என்று சொன்னான்.

பரதவாஜரோ சூத்ரனால் செய்யப்பட்டதான (புத்ரனைத்
தடுத்ததாகிய) அந்தப் பெரிதான அப்ரியத் தக்கேட்டு மிக்க
துயரத் த அடந்தவராகி உபிர இழந்த புதல்வர எடுத்துக்

கொண்டு புலம்பலானார். பரத்வாஜர், குழந்தாய் ¹ பிராம்ம னால் அத்தயயனம் செய்யப்பட்டிராத வேதங்கள் (உனக்கு) நன்கு தோற்றக்கடவன என்று பிராம்மணர்களுடைய நன்மையின் பொருட்டன்றோ நீ தவத்தைச் செய்தாய்? மஹாத்மா னான பிராம்மணர்கள் விஷயத்தில் அவ்வாறு நன் மயைச் செய்யும் ஒழுக்கமுள்ளவனும் எல்லாப் பிராணிகளிடமும் ஒரு தீங் கடும் செய்யாதவனுமான நீ கொடிய முடிவை அடைந்தாய். அப்பனே ரப்பனுடைய வீட்டைப் பார்ப்பதி ரின்று என்னால் நீ தடுக் பட்டிருந்தும், காலனுக்கும் அந்தகனுக்கும் எமனுக்குமொப்பான அந்த அல்பனை நீ அடைந்தே யிருக்கவேண்டும். மிக் தே ஸுள்ளவனும் மிக்கமதிக்கேடனுமான அவன் பிராயமுதிர்ந்த என க்கு நீ ஒரே புத்திரனென்று தெரிந்திருந்தும் கோபத்தின் வசத் தயே அடைந்தான். குழந்தாய் ரைப்பனுடைய செய்கையி னால் புத்திரசோகத்தை அடைந்திருக்கிற இப்படிப்பட்ட நான் உன்னை இழந்தமையால் உலகில் இனிமையான உயிரை விடப்போ கிறேன். துயரமேலிட்ட நான் எவ்வாறு புத்திரசோகத்தால் தேகத்தை விடப்போகிறேனோ அவ்வாறே ரப்பனைக் குற்றமற் றவனயிருக்கையிலேயே அவனுடைய மூத்தமகன் விரைவாகக் கொல்லக்கடவன். எந்தமனிதர்களுக்குப் புத்திரன் பிறக்கவே இல் லையோ, எவர்கள் புத்திரசோகத்தை அடையுமல் ஸுகமா ஸஞ்சரிக்கிறார்களோ அவர்களே ஸுகசாலிகள். எ ற்கள் புத்திர னால் உ ிபண்ணப்பட்ட சோகத்தால் மிக்க வியாகுலமான மன முள்ளவர்களாகவும் துன்பமுற்றவர்களாகவும் பிரியமான தோழர் களைச் சபிக்கின்றார்களோ அவர்களைக்காட்டிலும் கொடும்பாவி யார்? நான் மரித்த புத்திரனையும் பார்த்தேன். இஷ்டான தோழனையும் சபித்தேன். இவ்விதமான ஆபத்தை இப்புவியில் என்னைத் தவிர வேறு எவன் அனுபவிப்பான்? என்று புலம்பி னார். பரத்வாஜர் இப்படி பலவாறாகப் புலம்பிப் புத்திரனைத் தஹ னம் செய்தார். அதன் பிறகு (தாமும்) நன்கு மூட்டப்பட்ட அக்னியில் புகுந்துவிட்டார்.

நூற்றநாற்பாவது அத்யாயம்.

தீ ர் த் த ய ர த் ரா ப் ர வ ம். (தோடர்கீச்.)

(ப்ருஹத்யுமனன யாகததில பராவஸுவையும அராவஸுவையம் உதவிக்காக அழைத்ததும், அவர்கள் சேனறதும் னேவியைப் பார்ப்பதற்காகத் தீரும்பிவந்த பராவஸு இ வில் ன் தோல பார்த்திருந்த ரைப்யை மிருகமெனறெண்ணிக் கொற் தும் பராவஸு தந்தைக்குத் தகன முதலியன செய்த பின் யாகசாலைக்குப்போய்த் தான் யாகததை நடத் துவதாக உதனக்க க ராவாவஸுவைப் பிராயச்சித் தஞ்செய்துகொள்ளும்படியும் சொல்லியதும் ஓர் வாவஸு உபபடி சேய் துவந்தும் பாவஸு வின தூண்டுதலால் ப்ருஹத்யுமன உர்வாவ ஸுவைத் து த்தச் செயததும் அராவாவஸு தவத்கினுல தேவர்களைமகிழ்வித்து யவக் ரீதர் முதலியோர் உயிர் பெற்றெடுத்தல முதலிய வரங்களைப் பெற்றதும் தேவர்கள் யவக்ரீதருக்கு நேந்த துக்கததுக்கு உபதேசமின்றி தே தங்கள் தோற்றுவதே பரோனபதைக்கூறி ரைப்யர் முதலியவர் கூறியபிறைப் பித்ததும்.)

மஹாபாக்கியமுள்ளவனும் பிரதாபசாலியும் ரைப்யருக்குச் சிஷ்யனுமான ப்ருஹத்யுமனனென்னும் அரசன் இந்தச் சமயத்தி லேயே யாகம் செய்தான். புத்திமானான அந்த ப்ருஹத்யுமன னால் யாகம் செய்வதற்காக ரைப்யரின் புத்திரர்களான பராவஸு அர்வாவஸு இருவரும் ஸஹாயர்களாக வரிக் கப்பட்டார்கள். குந்திபுத்ர பிதாவினால் அனுமதி கொடுக் ப்பட்ட அவர்கள் யாகத்துக்குச் சென்றார்கள். ஆஸ்ரமத் தில் ரைப்யரும் பராவஸுவினுடைய மனைவியும் இருந்தார் ன். பிறகு பராவஸுவானவன் தன் மனைவியைப் பார்க்க விரும்பி ஒரு வனா த் தன் வீட் ட நோக்கிச் சென்றான். பின்ராத் திரியில் தூக் மய முள்ளவனான பராவஸுவான் இரண் நீங்காம லிருக் கயிலேயே கானகத்தில் மான்தோலைப் போர்த்துக்கொண்

டிருக்கிற பிதாவைக் கண்டான். அவன் பிரவேசிக்க முடிபாத்
 டட்டில் ஸஞ்சரிக்கின்ற பிதாவை மிருகமென்று நினைத்தான்.
 மிருகமென்று எண்ணுகின்றவனும் தன் சரீரத்தின் பாதுகாப்பை
 விரும்புகின்றவனுமான பராவஸுவினால் அப்பொழுது கொல்ல
 வேண்டுமென்கிற விருப்பமில்லாமலே பிதா கொல்லப்பட்டார்.
 பாரத ! பராவஸுவானவன் பிதாவுக்குச் செய்யவேண்டிய ப்ரேத
 கார்யங்களினைத் ததையும் செய்துவிட்டு மறுபடியும் அந்த
 யாகத் த அடைந்து பிராதாவைப்பார்த்து இந்தக் கர்மாவை நீ
 ஒருவனாக நிர்வஹிப்பதற்கு எவ்விதத்தாலும் சக்தியற்றவன்.
 என்னால் பிதா மிருகமென்று எண்ணிக் கொல்லப்பட்டார். ஐயா
 அப்படிப்பட்ட நீ எனக்காக பிரம்மஹத்தி செய்தவர் ள் செய்ய
 வேண்டிய பிராயச்சித்தவிரதத்தை அனுஷ்டிப்பாயாக. முனி
 வனே நான் ஒருவனாகவே இந்த (யாக) கர்மா வச் செய்வதற்கு
 ஸமர்த்தன் என்று சொன்னான். அர்வாவஸு நீ புத்திமானான
 ப்ருஹத்யுநனுடைய ஸத்ரத்தைச் செய்வாயாக. நான் உனக்காக
 இந்திரியங்களை அடக்கினவனாக இருந்துகொண்டு பிரம்மஹத்தி
 யின் பிராயச்சித்தவிரதத்தை அனுஷ்டிப்பேன் என்று சொன்
 னான். யுதிஷ்டிர அந்த அர்வாவஸுமுனிவன் அப்பொழுது
 பராவஸுவினுடைய பிரம்மஹத்தியின் பிராயச்சித்தவிரதத் த
 முடித்து மீண்டும் யாகத்திற்கு வந்தான். பிறகு பராவஸுவான
 வன் தம்பி வந்ததைப்பார்த்து ப்ருஹத்யும்னனை நோக்கி
 பிரம்மஹத்தி செய்த இவன் உன்னுடைய யஜ்ஞத்தைப் பார்ப்ப
 தற்கு (யஜ்ஞசாலையில்) நுழையக்கூடாது. பிரம்மஹத்தி செய்த
 வன் பார்ப்பதனாலுங்கூட ஸந்தேகமில்லாமல் . ன்னைத் துன்ப
 மடையச் செய்வான் என்று மகிழ்ச்சியினால் தழுதழுத்த குர
 லுடன் இந்த வசனத்தைக் கூறினான். அரசனே அப்பொழுது
 அந்த வேந்தன் அதனைக் கேட்டவுடன் வேலைக்காரர்களுக்கு
 (அர்வாவஸுவைத் துரத்தும்படி) கட்டளைபிட்டான். அரசனே
 அப்பொழுது வேலைக்காரர்களாலே வெளியில் துரத்தப்படுகின்ற
 அர்வாவஸு, இந்தப்ரம்மஹத்தி என்னால் செய்யப்பட்டதன்று
 என்று மீண்டும் மீண்டும் உரத்தான். பாரத ஏவலாளர்களால்
 பிரம்மஹத்தி செய்தவனென்று அடிக்கடி சொல்லப்படுகின்ற
 அர்வாவஸு பிரம்மஹத்தியானது என்னால் செய்யப்படவே
 யில்லை; ப்ரதிஜ்ஞை செய்கிறேன். இது என்னுடைய ஸஹோதர
 னால் செய்யப்பட்டது. என்னால் அவன் (அந்தத் தோஷத்தி

னி'று) விடுவிக்கப்பட்டான் என்று சொன்னான். ரோபத்தால் அவ்வாறு சொல்லுகின்றவனும் அந்த ஏவலாளர்களால் (பொய் சொல்லுகிறவனென்று) அவமதித்துச் சொல்லப்பட்டவனும் பெருந்தவமுள்ளவனுமான பிரம்மரிஷியானவன் பேசாமல்

தத் தக்குறித்துச்சென்றான். பிறகு பிரம்மனோத்தமனான அந்த அர்வாவஸு உ'கிரமானதவத் த மேற்றொண்டு சூரியனை வழி பட்டு ஸூர்ய ஸம்பந்தமான¹ ரகஸ்யவேதத்தை² அறிந்தான். பிறகு யாந் ளில் முதலில் ஹவிர்ப்பாகத் தப் புஜிப்பவனும் அழிவற்றவனுமான சூரியன் வடிவமுள்ளவனாகி அவனுக்குத் தரிசனம் கொடுத்தான். அரசனே தேவர் ள் அந்த அர்வாவஸு வினுடைய செய்கையினால் மகிழ்ச்சியுள்ளவர்களானார்கள். தேவர் ள் அர்வாவஸுவை (ரித்விக்காக) வரித்தார் ள் பராவஸு வ விலக்கினார் ள். பிறகு அக்னி ய முந்தினவனாகக்கொட்ட தேவர் ள் அர்வாவஸுவுக்கு வரனைக் கொடுத்தார்கள். பிரம்ம ஸ்ரேஷ்டனான அ னும் தன்னுடைய பிதா(உயிரோடு) எழுந்திருப்பதையும் தன் பிராதா குற்றமில்லாதவனாதலையும் பிதா (தமக்கு நேர்ந்த) வதவிஷயத்தில் நினைவில்லாமலிருப்பதையும் பரத் ரர்ய ய 'ரீதர் இருவரும் (உயிரோடு) எழுந்திருப்பதையும் (தன்னால் ர ப்பட்ட) சூரிய ஸம்பந்தமான வேதம் நிலைபெற்றிருத்தலையும் ரன்களா டேட்டு'கொண்டான். தேர் ள் அனை குறித்து இப்படியே ஆகு 'என்று சொல்லி வரனை 'கொடுத்தார் ள். யுதிஷ்டிர பிறகு அவர் ளெல்லாருமே (முன்போத்) தோ'றினார் ள்

பிறகு யவ'ரீ,ர் அக்னி யத் தலைவனாகக்கொட்ட தேர் ளைப்பார்த்து தேர்களுள் சிறந்தவர்களே ள்'னால் தே தம் 'கு அத்தியய ம் செய்யப்பட்டது. விரத் ளு் செய் ப்பட்ட . வேத் ளை ஒதுகின்றவனும் தவசியுமா ள்'னை ரப்பர் அப்படிச் செய்யப்பட்ட மு றியினால் எ'ரறு கொல்ல

1 ரஹஸ்யவேதம் ஸூர்ய மந்திரத்தைப் பிரவரித்தப்படுத்துகிற தே தம். யுணி என்னும் இர 'டெழுத்தும் ஸூர்ய என்னும் மூன் றெழுத்து' ஆதித்ய என்னும் மூன்றெழுத்தும் ஆகிய எட்டேழுத்தாள் ளது ஸூர் அஷ்டாக்ஷரம். இது மிக்க சிறப்புடன் கூடியதென்பது காடகப்ரம் ணம் என்பது பழையவு டு. இதில் ஸூர்ய என்ப த பிக்கு 'போது ஸூரிய என்று மூன்றெழுத்தாக உச்சரிக்க கே 'டு டென்பர்.

2 க்ருத ர் என்பது மூல'

வல்லாராநர்?' என்று வினவினார். தேவர்கள் யவக்ரீதரே முனி ரே நீர் சொல்லுகிறபடி மறுபடியும் சொல்லாதீர். முற்காலத்தில் நீர் வேதங்களை ஆசார்யரின்றி ஸ்வயமே ஓதினீரல்லவா? இந்த ரைப்பரோ தம் செய் யினு ஆசார்யர்களை அதிகப் பிரயாஸத்தால் மகிழ்வித்து உத்தமமா வேதத் த நீண்டகாலத்தால் ஸ்ரமப்பட்டு அ டந்தார் என்று சொ னார்கள். பிறகு அக்னியைத் தலைவனா 'கொ 'ட தே ர்கள் யவக்ரீதருக்கு இவ்வ ம் உரைத்து அவர் ளனைவ ரயும் பி ழ்கும்படிசெய்து மீண்டும் ஸ்வர்க்கலோகத்திற்குச் சென்றார்கள். யுதிஷ்டிர பிறகு அந்த யவக்ரீதர் நாற்பத்தெட்டு வருஷங்கள் பிரம்மசர்யத் த அனுஷ்டித்தார். எப்பொழுதும் பூத்தும் பழுத்துமிருக்கிற மரங்களுள்ள இந்தப் புண்ணியஸ்ரமமானது அந்த யவக்ரீதருடையது. ராஜ ஸ்ரேஷ்டனே இந்த ஆஸ்ரமத்தில் வலித்தால் எல்லாப் பாவங்களினின்றும் விடுபடுவாய்.

நாற்று நாற்பத்தே ர வது அத்தியாயம்.

தீ ர த த ய ர த் ர ப ர் வ ம (தோட ஷீ.)

(ஸே நு ட தூ தேலால யுதிஷ்டிர ல ஸ்ரீமதல
லே ஸ்கந்த சே நது.)

பாரத லெந்தேய அரசே உசீரபீ த் தயும் மநா த் தயும் ஸ்வேதகிரி யபும் கால சலத் தயும் தா டிவிட்டாய். பரதஸ்ரேஷ்டனே ஏழுவிதமாகச் செல்லுகிற ன் கயா து இதோ பிரகாசிக்கிறது. எந்த இடத்தில் அக்னியா து நித்தியம் பிரகாசிக்கிறதோ அந்த விர ஸமெக் கிற புண்ணியஸ்தா ம் இருக்கிறது. அற்புதமான இந்த ஸ்தானம் இப்பொழுது மனிதர்களால் பார்க முடியாது நீ ள் ஒரு ழிப்பட்ட மனத்துடன் ஆத்ம நிஷ டையைச் செய்யு ள் இந்தத்தீர்த்த னைப் பார்ப்பீர்கள். தேவர்களு டய லடிகளால் அ டயாளம் செய்யப்பட்ட இந்த உத்தியானத் தயும் பார்ப்பாய். குந்திரந்தன காலசைலமென்கிற மலை யபும் நீ தாண்டி டிட்டாய். அரசே மாணிபத்ரனென்கிற யக்ஷ னும் யக்ஷர்களுக்கு அரசனான குபேரனும் சீக்கிரம் செல்லுகிற ர் ளா எண்பத்தெ ண்ணியிரம் ந்தர் ர் ளும் அவ்வளவு கிம்புருஷர் ளும் (அ ர் ளுக்கு) நான்கு ட் ளான யக்ஷர் ளும் இருக்

கிற ஸ்வேதகிரியையும் மந்தரபர்வதத் தயும் அடைதோம். புருஷ ஸ்ரேஷ்டனே அவர் ஸ் பலவித உருவமும் டிவமுமுள்ள ர் களாகவும் பலவித ஆபுத்களுள்ளவர்களா வும் யக்ஷரா னுன மா ரிபத்திரணை உபாவிக்கிறார்கள். இ்ே அ ர்களுக்குச் செல் வப் பெருக்கு அதிகம். அவர்கள் வேகத்தில் ாற்று் கு ஒப்பான வர் ஸ். ஐயா தேவரா னையும் தன் ஸ்தானத்திலிருந்து நிச்சப மாக நழுவச்செய்யக்கூடிய ர்களும் பலசாலி னுமான அவர் களால் காக் ப்பட்ட வயும் ராக்ஷஸர் ளால் ர்கப்பட்ட யு மான மலை ஸ் அ டதற்கரிய வ. பார்த்த நீ நி ரற்ற மா தி யச் செய்வாயா வேறுபய் ரர் ளான குபேரனுடைபமந்தி ரிகளும் (அ னுக்கு) மித்ரர்களான ராக்ஷஸர்களும் இருக்கிறார்கள் குந்தியின் புதல்வனே அவர்களோடு ஸந்திக்கப்போகிறோம். எதிர்ப்பதில் முயற்சியுள்ளவனாக இரு. அரசே பாரத தே ர்கள் வந்துகூடுவதும் மிகப் பெரிய இலந் தமரமிருப்பதுமான கைலாஸ மலை அறுநூறுயோ னை உயர்ந்திரு கிறது. குந்தீரந்தன குபேர னு டயமாளி யின் ஸமீபத்தில் கிடமுடியாத யக்ஷர்களும் ராக்ஷஸர்களும் கின்னரர் ளும் நா ர் ளும் ஸுபர் ர் ளும் கந் தர் ர்களும் வலிக்கின்றனர். பார்த்த வேந்தே இப்பொழுது என்னலும் பீமஸேனனுடைய பலத்தாலும் ர்கப்படுகின்ற னாகி நீ தவத்துடனும் இந்திரிய அட் த்துடனும் அந்த இடங் ளில் செல் ராயா . வருணரா னும் போர்வெல்பவனான யமனும் கங் யும் யமுனையும் பர் தங் ளும் அஸ்வினீதே ர் ளும் மருத்துக்களும் நதிகளும் தடாகங்களும் உனக்கு மங்களத் தைக் கொடுக்கக் டவர். பேராற்றலுள்ளவனே தேவர்களிட மிருந்தும் அஸுரர்களிடமிருந்தும் வஸுக்களிடமிருந்தும் உ ட்க்கு மங்களமுண்டாகுக' என்றார். அந்தலோமசர் கங்கா நதியையனோக்கி, 'கங்காதேவியே இந்திரனு டயதா பொன்மலையி னின்று உன்னுடைய சப்தத்தைக் கேட்கிறேன். நல்லபாக்கிய முள்ள னே அஜமீடவம்சத்தில்பிறந்த எல்லாருள்ளும் சிறந்தவ னான இந்த அரசனை மலைகளினிடமிருந்து காப்பாற்றுவாயா . பர் வத புத்திரியே இந்த மலை ளில் பிரவேசிக்க விரும்புகிற இந்த அரசனுக்கு ஸுகத்தை' ொடுப்பாயாக. எல்லா நதிகளுள்ளும் னலை மவாய்ந்தவளே ஸகோதரர்களு னிருக்கும் யுதிஷ்டிர னுக்கு இந்த இடத்தில் மங்களத் தக் ொடுப்பாயா என்று இவ்வாறு சொல்லிவிட்டு யுதிஷ்டிர ர ாக்ரதையுள்ளவனாக

இரு என்று ட்டனையிட்டார் யுதிஷ்டிரர் லோமசரு டய இந்த மனக்குழப்பமானது இதற்கு முன்னில்லாததா இருக்கிறது. எல் லோரும் த்ரௌபதி யப் பாதா ரத்துவாரு'கள். த றலா றது. ஏனெனில் இந்த இடமா து அ ட தற்கரியதென்பது இரு டய எண்ணம். ஆ யால் இந்த இடத்தில் சிறந்தவாக்கின் சுத்தி யபும் மனத்தின் சுத்தியையும் தேக சுத்தியையும் கொள் ளு'ள் என்று சொன்னார். பிறகு யுதிஷ்டிரர் மிக் வீர் சாலி யான பீமனைப்பார்த்து, பீமஸேன முய'சியுள்ள னாகி த்ரௌ பதி ய் காப்பாற்று. அப்பா. திரௌபதியா ன் ஸஞ் சாரமில்லாத இந்த மலைப்ரதேசத்தில் அர் னனனும் ஸமீபத் தில் இல்லாமலிரு'கையில் பயங்கள் உ'டாகும் தரு ங் ளில் உ னையே ரக்ஷ னாக அ டகிறாள்' எ'று சொன்னார். பிறகு மஹாத்மாவான அந்தத் தர்மரா ர் நகுல கதேவர்களிடம்வந்து உச்சிமுகர்ந்து சரீரத்தைத் தடவி'கொடுத்து அ ர் னைப்பார்த்து 'பயப்படாதீர் ன்' அ ரக்ஷையின்றி ருங்கள் எ'று கண்ணீ ரால் விள'காதகுரலுடன் சொன்னார்.

நூற்று ற்பத்திரண்டாவது அத்யாயம்.

தீர் த் த யா த் ரா பர் வ ம (தோட சசி.)

(ந்டநது டே லலழடிய த இடததீல தடே பதீழதலீ ர னை யுதிஷ்டி ததேததம, ரீமன அவ னைத த ன தூக்கிச் டே லவதா ஓபடக்கோண்டது.) வழியில அவா ன தம்மை உடசரித்த ஸுப குவினிடம் பரிஜ் ங்களை தீத்துவிட்டு உ'ஜு'னேட் பார்க்கும் விருப்பததால கந்தா தா ர பர்வதத தக் குறித்துச் டே னறதம.)

யுதிஷ்டிரர் பீமா பலமுள்ளவைகளான பிராணிகளும் ராக்ஷஸ ன் ளும் அங்கே ம றந்திருக்கின்றன. அக்னியுடனும் த த்துடனுமே அங்கே செல்லுதல் கூடும். சூர்தீ நந்த ! பலத் த அடுத்துப் பசிதாக' னைப் போக்கிக்கொள். வருடோ தர. பிறகு பலத்தையும் ஸாமர்த்தியத்தையும் அ ட. லா. பர் தத் த் குறித்து ரிஷி சொல்லியதை நீ டே ட்டிரு கிறாய்

தந்திரந்தன த்ரௌபதியானவள் எவ்வாறு செல்லுவாளெ
 ப தப் புத்தியினால் ந்ருக ஆலோசித்துப்பார். பிரபு விசால
 மான கண்களுள்ள னே பீமா இல்லாவிடில் ஸஹதேவனோடு
 தெளம்யரோடும் ஸூதர் னோடும் சமையற் ரார் னோடும் எல்
 லாப் பரிசார ர் னோடும் தேர் னோடும் குதிரை னோடும் வழி
 யில் கிலேசத் தப் பொறுத் திறமையில்லாத எல்லாப் பிராம்
 ம ர்களோடுங்கூட நீ திரும்பிவிடு. நானும் நகுலனும் மிக் தவ
 முள்ள லோமசருமாகிய நா் கள் மூவரும் லகு ர ஆ ரமுள்ள
 வர்களா வும் விரத நியமமுள்ள ர்களாகவும் செல்வோம். நீ என்
 வர எதிர்பார்த்து ஜாக்ரதையுள்ள னாகி த்ரௌபதி யப்
 பாதா தத்துக்ொ டி நா வருகிறவ ரயில் இந்தக் க் ர
 த்வாரததில் வலிக்கக் டவாய் என்று சொன்னார். பீமன் பார
 தரே ரா புத்திரியும் ஸ்ரமத்தால் னேத்தவளும் துக்கத்தால்
 துன்பமுற்றவளும் கல்யாணியுமான த்ரௌபதியான ள் அர் னன்
 னைப் பார்க்க விரும்பத்தினால் செல்லவே செல்வாள். ஆலஸ்ய
 மில்லாதவனும் அதிகமான மனவலி மயுள்ளவனும் புத்த் கனில்
 புற ாட்டி ஓடாதவனுமான அந்த அர் னன் ஒருவனைப்
 பாராமலிருப்பதிலேயே உமக்குக் கடு மயா மனவருத்தம்
 இருக்கிறது. பாரதரே ஸஹதே னையும் எ் னையும் த்ரௌபதி
 யும் பாராமலிருப்பதில் உமக்கு மன ருத்தம் உண்டாகு
 மென்பது சொல்லவும் வேண்டுமோ? பிராம்மணர் னும் நம்
 மு டய எல்லாப் பரிசாரகர்களும் ஸூதர் னும் ச மயற்காரர்
 னும் மற்றும் கூட ரவேண்டாமென்று நீர் நினைக்கிறவனும் ஆகிய
 எல்லாரும் இஷ்டப்படி திரும்பக் டவர். ராக்ஷஸர்கள் பர சி
 யிருக்கிற இந்த மலையிலும் ப்ரவேசிக்கமுடியாத காடு னிலும்
 உம் மவிட்டுப் பிரிவதற்கு ஒருபொழுதும் நான் விரும்பவில்லை.
 புருஷஸ்ரேஷ்டரே மஹா பாக்யமுள்ளவனும் பதிவ்ர தயுமான
 இந்தப் பாஞ்சாலியும் உம்மைவிட்டுத் திரும்புவதற்கு விரும்ப
 மாட்டான். அப்படியே எப்பொழுதும் உம் ம அனுஸரித்திருக்
 கிற இந்த ஸஹதேவனும் ஒருகாலும் திரும்பான். நான் இவ
 னு டய எண்ணத்தை அறிந்திருக்கிறேன். மஹாரா ரே
 மேலும், இந்த இடத்தில் ஸவ்யஸாசி யப் பார்ப்பதில் எல்லாரும்
 மி் ஆவலுள்ளவர் ளாயிருக்கிறோம். ஆ கயால், எல்லாரும்
 சேர்ந்தே செல்வோம். அரசரே அனேக கு களுள்ள இந்த
 மலையா து ரதங்களால் செல்வ,ற்குக் கூடாததாயிருந்தால்

கால்களாலேயே செல்வோம். நீர் மனவருத்தமடையவேண்டாம். அரசரே பாஞ்சாலி நடந்துசெல்ல முடியாத இடங் ளிலெல்லாம் அவனை நான் தூக்கிக்கொண்டு செல்வேனென்ற எண்ணம் என்கு இருக்கிறது. நீர் கவலையற்றவரா இரும். அப்படியே மெல்லிய தன்மையுள்ள வீரர்களான மாத்ரீகுமாரர்களிருவ ரயும் அவர் ள் நடக்கமுடியாத செல்லுதற்கரிய இடங்களில் நான் தாண்டச் செய்வேன் என்று சொன்னான். யுதிஷ்டிரர் பீம இவ்வண்ணம் பேசுகிற உனக்குப் பலமாகுது மேல்மேல் வளர்வதாக. கு தூரமுள்ள வழியில் பாஞ்சாலியையும் நகுல ஸஹதேவர் னையும் தூக்கிச் செல்ல விரும்புகிறாயென்னும் இது வேறு மனிதனிடத்தில் இல்லை. உனக்கு மங்களம். நீ திரௌபதியையும் நகுல ஸஹ தே ர் னையும் தூக்கிச்செல்ல விரும்பமுள்ளவனாக இருத்தலால் உனக்குப் பலமும் யசனும் தர்மமும் கீர்த்தியும் பெருகுவ வாக. பு பலமிக்கவனே உனக்கு ஸ்ரமம் உண்டா டே டாம். உ ள்கு அவமானமும் உண்டாகவேண்டாம் என்று கூறினார். பிறகு மனத் த மகிழ்விப்பவளான பாஞ்சாலியானவள் சிரித்து டொண்டு தர்மரா ரைப்பார்த்து பாரதரே நான் நடப்பேன். ன்னைப்பற்றி மனவருத்தம் பாராட்டவேண்டாம் என்கிற வாக்கி யத்தை உரைத்தாள். லோமசர் குந்திரந்த னே கந்த மாதன பர்வதமானது தவத்தினாலே அ டயக் கூடியது. நாமெல்லாரும் தவத்தோடு சேருவோம். அரசனே குந்தி யின் புதல்வனே நகுலனும் ஸஹதேவனும் பீமஸேனனும் நானும் நீயும் அர்ஜுனனைப் பார்ப்போம்! என்று சொன்னார். அரசரே இவ்வாறு பேசுகின்றவர்களான அவர்கள் இமயமலையில் மிகுதியான யானைகளும் குதிரைகளுமுள்ளதும் பெரியதும் கிரா தர்களாலும் தங்கணர்களாலும் சூழப்பட்டதும் பல வேடர்களால் நிரம்பியதும் தேவர்களால் அடையப்பட்டதும் அனேக அற்புத ள் நிறைந்திருப்பதுமான ஸுபாகு யின் தேசத் த மகிழ்ச்சி யுடன் ண்டார்கள். குளிந்தர்களுக்கு அரசனான ஸுபாகுவும் தன் தேசத்தின் எல்லையில் அந்தப் பாண்டவர் னைக் ண்டு அன் ப முன்னிட்டுப் பூஜித்து வரவேற்றான். அந்தப் பா டவர் ளனைவருமே அவனால் பூஜிக்கப்பட்டு அ ள்கே ஸுகமா வலித் தார்கள். சூரியன் நன்கு பிரகாசித்தவு ள் அவர்கள் இமய மலை ய நோக்கிப் புறப்பட்டார்கள். அரசரே மஹாரதர் ளும் மா வீரயமுள்ள ர்களுமான கௌரவ நந்தனர்கள் இந்திரஸே ன்

முதலிய வேலைக்காரர் லையும் அப்படியே சமையற்காரர்களையும் த்ரௌபதியினுடைய ஆடை ஆபரணங்களெல்லாவற்றையும் குளிர் தாதிபனை அரசனிடம் அ டக்கலமாக வைத்துவிட்டுக் கால்க ளாலேயே சென்றார்கள். அந்தப் பாண்ட வர்கள் அனைவரும் திரௌபதியுடன் கூட மிக்க மனக்களிப்புள்ளவர்களாகவும் தனஞ் சயனைப் பார்க்க எண் ங்கொண்டவர்களாகவும் அந்த இடத்தி லிருந்து மெள்ள மெள்ள நடந்து சென்றார்கள் என்று கூறினார்.

நூற்றாற்பத்து மூன்றாவது அத்தியாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தொடர்ச்சி.)

(தனஞ்சயனைப் பாயால் வருந்திய யுதிஷ்டிரர் தீ.ன் முதலி
டே ரீடம் அர்ஜுனனைப் புகழ்ந்துகொண்டே அனைக்காண்
பதற்காக கந்தம் தனமலையில் ஏற நிச்சயித்தது)

யுதிஷ்டிரர் பீமஸேன ! 1 இரட்டையரே ! பாஞ்சாலி , ரான
கத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்றவர்களான நம்மைப் பாருங்கள். நாம்
வலிமை குன்றினவர்களாகவும் துன்பத்தை அடைவிக்கப்பட்ட
வர் ளாகவும் இருக்கிறோமென்று ஒருவரோடு பாருவர் சொல்லிக்
கொள்ளுகிறோம். தனஞ்சயனைப்பார்க்கும் விருப்பத்தினால் செல்லு
தற்ரிய இடத்திலும் செல்லுகிறோம். ஆதலால் முன் செய்த
வினைக்கு அழிவு இல்லையென்று நன்கு அறிந்துகொள்ளுங்கள்.
வீரனான தனஞ்சயனை அருகில் காணாமலிருப்பது பஞ்சக் குவியலை
நெருப்பு எரிப்பதுபோல என் அங்கக் களை எரிக்கிறது. வீரனை
அவனைக் காணாமையால் எரிக்கப்பட்டவனும் தம்பிமாருடனிருப்
பவனும் னத்தை அ டந்தவனுமான என்னைத் திரௌபதியின்
(கூந்தலைப்பற்றி இழுத்ததான) அந்த அவமானமும் எப்பொழு
தும் எரிக்கிறது. விருகோதரனே நகுலனுக்கு முந்திப் பிறந்தவ
னும் அளவிறந்த செளர்யமுள்ளவனும் (பகைவர்களால்) யிக்
முடியாதவனும் உ கிரமான வில்லைபு டயவனுமான பார்த்தனை
நா காணவில்லை. அதனால் தவிக்கிறேன். நான் அவனைப் பார்
கும் விருப்பத்தாலே உங்களுடன் தீர்த்தங்களிலும் அழகிய காடு
களிலும் தடா ங்களிலும் ஸஞ்சரிக்கிறேன். விருகோதர வீரனும்
ஸத்யஸந்தனும் தனஞ்சயனுமீ 1 பீபத்ஸ னை ஐந்து வருஷ

1 பொருந்தா மயால் ஒரு சொல் விடப்பட்டது.

காலமாக நான் பாராமையால் தவிக்கிறேன். விருகோதர
 ருமை நிறமுள்ளவனும் வலிமம்போன்ற கம்பீர நடைபுள்ள
 வனும் நீண்ட கைகளுள்ளவனுமான அந்த¹ அர்ஜுனனை நான்
 காணாமையால் தவிக்கிறேன். குருந்ரேஷ்டனே அஸ்திர னை
 நன்கு கற்றறிந்தவனும் ஸமர்த்தனும் யுத்தத்தில் விற்பிடித்தவர்
 னுள் நிகரற்றவனுமான அர் டுனனை நான் காணவில்லை. அத
 னால் தவிக்கிறேன். தோஷமற்றவனே பகைவர்களுடைய ஸ்
 ங் ளில் டோ ப் கொண்ட யமன்போல் ஸஞ்சரிப்பவனும் மதப்
 பெருஞ்ஞள் யானைபோன்றவனும் சிங் ம்போன்ற தோள் னை
 யு டயவனுமான தனஞ்சயனைக் காணவில்லை. பீம வீர்யத்தாலும்
 பலத்தாலும் இந்திரனுக்குக் குறையாதவனும் நகுலஸகதேவர் னு
 க்கு முந்திப்பிறந்தவனும் வெண்மையான குதிரைகளுள்ளவனும்
 அளவற்றபராக்ரமமுள்ளவனும் யுத்தத்தில் நாராயணருக்கு ஒப்பா
 னவனும் ஸத்யஸந்தனும் உறுதியான விரதமுள்ளவனுமான அந்த
 அர் னனைப் பாராமலிருக்கிற என்னுள்ளத்திற்கு ஆறுதலே இல்லை
 விருகோதர நான் அதி மான துக் த்தால் வரப்பட்டு உக்கிர
 மான வில்லுள்ள னும் ப வர்களால் யி் முடியாதவனுமான
 அர்ஜுனனை இரவும்பகலும் நினைக்கிறேன். அதனால் தவிக்கிறேன்.
 மிக்க அற்புதம் அவமதிக்கப்பட்டாலும் எப்பொழுதும் பொறு
 குந் தன் மயுள்ள னும் நேர்வழியை அ டந்தவனுக்கும் ப ந்த
 வ ிகும் ஸுகத் த் ெ ருடுகிறவ மான அர் டுனன் பட
 மாகத் தொடர் கி் படத்தால் கொல்லக் ருதினவன் வ்ரபாணி
 யான இந்திரனே யானாலும் அவனுக்கும் ெ ருடிய விஷத்திற்கு
 மானாக இருப்பான். பன னேயானாலும் சர டைந்த
 வந்திறத்தில் அவன் மன இரக்கமுள்ளவன். பிரதாபசாலி. அபயம்
 ெ ருடுப்பவன். போர்க் ளத்தைப் பார் வழி் ரதபடி செய்ப
 வன்; பெரியமனமுள்ளவன். வலிமையி் ன். நம்மனை ரு்கும்
 ஆதாரமாக இருப்பவன். யுத்தத்தில் பன வரை நொறுக்குகிற
 ன். சிறந்த பொருள் னையெல்லாம் ெ ருண்டுவருகிறவன். நம்
 மெல்லோருக்கும் ஸுகத்தை உண்டுப ன்ணுகிறவன் பா ட்வ
 வீர துரியோதனன் கவர்த்துகொண்ட ஏராளமான பல ராதிதி ய
 ரத் ங் ள் எவ டைய வீர்யத்தினால் என்கு முற் றலத்தில்
 இருந்த ெ ரு எவனுடைய க ன்மை றல் எல்லா ரத்தி
 ளாலுமி ழி் ப்பெற்ற ம் மூவுல ி் ளிலும் பிரலித்தி பெற்ற

¹ குடாகேசம் என்பது மூலம்.

துமான ஸபையானது முன்பு எனக்கு இருந்ததோ வீர்யத்தில் வாஸுதேவருக்கு ஸமானனும் யுத்தத்தில் கார்த்தவீர்யனுக்கு நிகரானவனும் யிக்கமுடியாதவனும் யுத்தத்தில் அளவுகடந்த வீர்யமுள்ளவனுமான அந்தப்பல்குணனை நான் காணவில்லை. பீம பகைவரைக் கொல்பவனான அவன், தன் வீர்யத்தினால் மிக்க வீர்ய முள்ள பலராம ரயும் (ப கவரால்) ஜயிக்கப்படாத உன்னையும் வாஸுதேவரையும் அனுஸரித்தவன். மகா பாகுபலமுள்ளவனே வீரனே எவனுக்குத் தோள்வன் மயிலும் பெருமையிலும் புரந்தரன் ஸமானனோ வேகத்தில் வாபு ஒப்பானவனோ மு த்தில் சந்திரன் ஒப்பானவனோ கோபத்தில் பழமையான யமன் ஒப்பாவனோ அந்த நரஸ்ரேஷ்டனைப் பார்க்கவிருப்பமுள்ள அப்படிப்பட்ட நாமனைவரும் கந்தமாதன மலையில் செல்வோம். எ'னே விசாலமான பதரீ என்கிற நரநாராயணர்களின் ஆஸ்ரமமிருக்கிறதோ இயக்கர்களால் எப்பொழுதும் லி'கப்பட்ட அந்தச் சிறந்தமலையைப் பார்ப்போம். நாம் பெரியதவத் தச் செய்கின்றவர்களாகி அரக்கர்களால் நாற்புறங் ளிலும் அ டயப்பட்டதும் மகிழற்குரியதுமான குபேரனுடைய தாமரை ஓடைக்குக் கால்களாலேயே நடந்துசெல்வோம். விருகோதரனே பாரத தவம்புரியாதவனாலும் குருரனாலும் உலோபியாலும் மனவடக்க மில்லாதவனாலும் அந்த இடம் அடைய முடியாது. பீம நாமெல்லாரும் ஆயுத'களுள்ளவர் ளாகவும் கத்தி னைக் கட்டிக்கொ'ட வர்களாகவும் பெரிய விரதமுள்ள பிராம்ம ர்களுடன்கூட அர் னனு டய ஸ்தானத் த' காண்பதில் விருப்பமுள்ள ர் ளாக அங்கே செல்வோம். குந்தீபுத்ர நிபமமில்லாத' ஈக் னையும் காட்டிக்களையும் கொசுகுகளையும் சிங்கங் னையும் புலி னையும் பாம்புகளையும் அடைகிறான். நியமமுள்ளவன் அ வ னைக் காண்கிறதில்லை. அப்படிப்பட்ட நாம் மனத் த அடக்கினவர் ளாகவும் மிதமான ஆகாரமுள்ளவர்களாகவும் தனஞ்சயனைப் பார்க்க விருப்பமுள்ளவர்களாகக் கந்தமாதன பர்வதத்தில் பிரவேசிப்போம் என்று கூறினார்.

நூற்றுநாற்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்

தீர்த்தயாத்திராபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(பாண்டவாள் நதாகிரிஞ்சு சென்று ஆராதனைகளை
உடைத்தும் நகாஸ்ரனுடைய எலும்பு என்ன துவி
யலைக்கொடுத்த லேமசு விஷ்ணுநாஸு
னைக் கொன்ற தயுட்பா ததாலமுதுகிப்போன
பூமியை வாடிவமேடுத்த லே
தூக்கியதையுச் செல்லி தும்)

லோமசர், பார்ப்பவர் ளே (மந்தரத் தத்தவிர) மற்ற
மலைகளும் பட்டணங்களும் காடுகளும் நதிகளும் அழகிய தீர்த்த
களும் ஆகிய எல்லாம் பார்க்கப்பட்டன. கைகளால் தீர்த்தமும்
தொடப்பட்டது. இந்த வழியானது தேவஸம்பந்தம் பெற்ற
மந்தரபர் தத்துக்குப் போகிறது. பாண்டவர்களே நீங்கள்
எல்லாரும் மனத்தை ஒருவழிப்படுத்தினீர்களும் பயமற்றவர்
களுமாகவேண்டும். தேவர்களுடைய வாஸஸ்தானமும் நற்கரு
ம்களைச் செய்த தேவரிஷி ளுடைய இருப்பிடமுமான இந்தமலை
உங்களுக்கு அடயத்தக்கதாகும். ஐயனே. அரசனே மங்
ள கரமா லமுள்ளதும் புண்யமானதும் பதரியிலிருந்து உற்பத்தி
யாதும் தேவர்கள் ரிஷிகள் ஆகிய இவர்களின் கூட்டம் எால்
அடயப்பட்டதுமான மகாநதியானது இதோ செல்லுகிறது.
இந்த நதியாது ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்ற மகாத்மாக்ளா
ரலகிலயர்களாலும் மாத்மாக்களான நதர்வர் ளாலும் எப்
பொழுது அர்ச்சிக்வும் அடயவும் பட்டது. இந்த இடத்தில்
ஸாமர்களான மரீசியும் புலஹரும் ப்ருசுவும் அப்படியே அக்ரி
மும் ஸாமவேதத் த இனியகுரலுடன் ானம்பண்ணுகிறார்கள்
தேர்களுள் சிரேஷ்டனான இந்திரன் தேவகர்களுடன் தினந்
தோறும் செய்வதான பத்தச் செய்கிறான். ஸாத்யர்களும்
அஸ்விநீ தேவர்களும் அப்பொழுது அவனுக்குப் பணிசெய்கிறா
ள். ஸூரியனும் சந்திரனும் ரஹ் ளும் நக்ஷத்திரர்களும் பல்
இரவு பாகுபாட்டினால் இந்த நதிய அனுஸரித்துச் செல்லுகின்
ற. மகாபாங்கியமுள்ள தேவந்த வ்ருஷபத்வரால் உலத்
திற்கு நிலை ஏற்படுமோ அர்க் ரத்ாரத்தில் இதன் லத் த
முடியித் தார்கினூர். ஐயா பக தியும் தேவியுமான இதனை நீங் ள்

எல்லோருமே மனத் தயடக்கினவர்களாகி அ டந்து வண் கக் கடவீர் என்று சொன்னார். மகாத்மா னான அந்த லோமச ரு டய அந்த வசனத்தை டே ட்டு அந்தப்பா டவர்கள் ஆ ரச கங் க ய மிக்க அடக்கத்துடன் நமஸ்கரித்தார்கள். தர்மத் தச் செய்பவர் ளான அந்தப் பாண்டவர் ளனைவரும் (கங்கையை) வந்தனம் செய்து மகிழ்ச்சி மிக் வர்களாகி எல்லாரிஷிகணங்களுட னும் மறுபடியும் சென்றார் ள். பிறகு நரசர்ரேஷ்டர் ளான அவர்கள் தூரத்தில் பிர ரசிக்கின்றதும் வெண்ணிறமுள்ளதும் மேருமலை போன்றதும் எல்லாத் திசைகளிலும் சிதறிக் கிடப் பதுமான (எலும்புகளின் குவியலைக்) கண்டார் ள். ரக்கிய னை அறிந்தவரான அந்த லோமசரோ அந்தப்பாண்டவர் ள் அ- தப்பற்றி வினவ எண்ணமுள்ள வர் ளாயிருப்பதை அறிந்து பாண்டு நந்தனர்களே கேளுங் ள். புருஷஸ்ரேஷ்டனே சிதறி இருப்பவையும் நல்ல ஒளியுள்ளவையும் - கலாஸ சிகரம் போன்றவையும் மலை போன்றவையுமாக இதோ நீ ராணும் இவைகள் பெரிய சரீரமுள்ள னான நரகாஸ்ர னு டய எலும்புகள். இ- வ மலையிலுள்ள கல்தரைய அ டந் து மலைபோல விளங்குகின்றன. புராதனரும் தேவரும் பரமாத் மாவும் தேவராஜனுக்கு நன் ம ய விருப்புகின்றவருமான அந்த விஷ்ணுவால் நரகாஸ்ரன் நாசம்செய்யப்பட்டான். மிக்க மனவலிமையுள்ளவனான நரகன் பதியிரம் ர்ஷம் , வம் புரிந்து தவம் வேதாத்தியயனம் இவற்றின் வலிமை யினால் இந்திரனுடைய ஸ்தானத்தை வேண்டினான். அந்த அஸ்ர னன் பெரிதான தபோபலத்தாலும் களு டய கே சபலத்தா லும் ஒருவராலும் அவமதிக்கப்படாதவகை இருந்துகொண்டு எப் பொழுதுமே (எல்லாரையும்) அவமதித்து வந்தான். தோஷமற்ற னே அந்த இந்திரனே அவனுடை பலத்தையும் (அவன்) தர்மவிஷயத்தில் விரதங்களைச் செய்தவனாயிருத்தலையும் அறிந்து, அப்பொழுது பயத்தினால் வரப்பட்டவனும் மன ருத்த மிக் னுமானான். அவன் தேவரும் அழி ற்றவருமான விஷ்ணுவை மனத்தினால் நன்கு தியானித்தான். எவ்விடத்திலும் நிறைந்திருப் பவரும் பிரபுவும் இணையிரியாத லக்ஷ்மியையுடையவருமான விஷ்ணுவும் நேரில் வந்துநின்று பிரகாசித்தார். ரிஷிகளும் தேவர் ளும் ஆகிய அனைவரும் அவரைத் துதிசெய்தார்கள். 'வலி' கிற ரந்தி யுடைய அக்னிப ர', அவரைப்பார்த்து அ

ரு டய தே ஸு ளால் அடக்கப்பட்டுத் தன்தே ஸை இழந்த வனுனை. வஜ்ராயுதத் தத் தரித்தவனுன இந்திரன் வரன்களைக் கொடுப்ப ரும் தேவரும் தேவகணங்களுக்கு ஈஸ்வரருமா அந்தவிஷ்ணு வப் பார்த்துக் கை னைக் குவித்துக்கொண்டவனும் மிக ண் கினவனுமாகித் தண்டனிட்டு யாரிடமிருந்து தனக்குப் பயமுண்டாகிறதென்பதை உள்ளபடி உரைத்தான். விஷ்ணு 'இந்திர அஸுர ராஜனுன நரகனிடத்தினின்று உனக்கு உண்டான பயத் த நான் அறிவேன். அவன் தவத்தினால் வித்தித்த நல் வினையால் இந்திரனுடைய ஸ்தானத்தைப் பிரார்த்திக்கிறான். தேவேந்திர அப்படிப்பட்டான் அவன் தவத்தினால் வித்தி ய ட்ந்தவனாக இருந்தாலும் உன்னிடத்திலுள்ள ப்ரீதியினால் (அவனு டய) தேசகத்தினின்று உயிரை நிச்சயமா ப் பிரித்து விடுகிறேன். ஒரு முகூர்த்தகாலம் திரிபார்த்திரு என்று கூறி னார். மிக்க தேஜஸ்வியான விஷ்ணுவானவர் கையினால் (கன்னத்தி ல றந்து) அவனுயி ர வாங்கினார். பிறகு அவன் அடிக்கப்பட்ட சிறந்த மலைபோலப் பூமியில் விழுந்தான். மாயையினால் கொல் ப்பட்ட அ னுடைய எலும்புக்குவியல் இது. இதோ விஷ்ணுவி னு டய இரண்டாவதான வேறு ஒருசெய்கை விளங்குகிறது. பூமி முழு மயும் பாதாளத்தில் அமிழ்த்தப்பட்டுக் காணாமற்போயிற்று. ஒற் றக் ொம்புள்ள வராக வடிவங்கொண்ட அந்த விஷ்ணுவால் மீ டும் மேலே தூக்கி ொண்டுவரப்பட்டது என்னும் டசனத் தச் சொல்லினர். யுதிஷ்டிரர் 'பகவானே இந், க் கதை ய உள்ளபடி விஸ்தாரமாகச் சொல்லக்கடவீர். பிராம்மணசே அப் பொழுது பாதாளத்தில் அமிழ்ந்து காணாமல்போன பூமியானது தேவநாதரான அ ரால் எவ்வாறு நூறுபேரஜனை தூரம் மீண்டும் மேலே தூக்கி ொ டுவரப்பட்டது? சராசரங்களைத் தாங்கு கின்றதும் அ சவற்றிருப்பதும் மங்கள ஸ்வரூபமுள்ளதும் விளங்குவதும் மிக்க மகிமைபுள்ளதும் எல்லாஸஸ்யங்களையும் வள ரச் செய்கின்றதுமான பூமி யானது யாருடைய மகிமைகார மா எந்தவிதத்தால் நூறுயோஜனை தூரம் பாதாளத் த அடைந் தது? எதனால் பரமாத்மாவினு டய அந்த வீர்யமுழுமையும் ா பிக்கப்பட்டது? பிராம்மணோத்தமசே இதெல்லாவற் றபும் உள்ளபடி முழுடையும் விஸ்தாரமா க் கேட் விரும்புகிறேன். நீர் அ ற்கு இருப்பிட ட் னீரே? என்று சொன்னார். லோமசர் யுதிஷ்டிர நீ இந்தக் க த யச் (சொல்லும்படி) னை வி

வியாதலால் இஃதனைத்தையும் இப்பொழுது சொல்லுகிற என்
 னிடத்தினின்று மிச்சமின்றிக் கேட்கக்கடவாய். ஐயா முன்பு
 க்ருதயுகத்தில் பயங்கரமான ஒரு ஸமயத்தில் புராதனரான ஆதி
 தேர் (அஹிம்ஸை, ஸத்யம் அஸ்தேயம் பிரம்மசர்யம், அப
 ரிக்ரஹம் என்கிற யோகாங்கமான) யமத்தை அனுஷ்டித்தார். தர்
 மத்தினின்று நமுவாதவனே சிறந்த வித்தியை உபையவரான
 அந்தத் தேவதேவர் யோகாங்கமான யமத்தைச்செய்த அந்தக்
 காலத்தில் ஒரு பிராணியாவது மரணமடை யவில்லை. ஆனால் முன்
 போலவே பிறந்துகொண்டிருந்தது. புருஷஸ்ரேஷ்டனே, பகைவர்
 னைவாட்டுபவனே பறவைகளின் கூட்டங்களும் பசுக்களும், கோ
 ளும் ஆடுகளும் குதிரைகளும் மாம்ஸாசிகளானமிருங்கங்களும்
 மனிதர்களும் ஆகிய அவையெல்லாம் ஆயிரமாயிரமாகவும் பதினாயி
 ரம்பதினாயிரமாகவும் நீர்ப் (பெருக்குப்) போல விருத்தியடைந்தன.
 ஐயா மிக்ககுழப்பமானதும் அச்சந்தருவதுமான இந்தஸமயத்தில்
 அதிகபாரத்தால் பூமியானது தூறுயோஜனதூரம் கீழே அமிழ்ந்து
 போய்விட்டது. எல்லா அங்கங்களும் துன்புறுத்தப்பட்டவளும்
 பாரத்தால் அறிவு கவரப்பட்டவளுமான அந்தப் பூமிதேவியான
 வள் சிறந்த தேவரான நாராயணரிடம் சென்று அவரைச் சரண
 மடைந்தாள்.

பூமி பகவானே தேவரீருடைய அருளாலன்றோ நெடுங்
 காலமாக இங்கு இருக்கக்கூடியவளானேன். (இப்பொழுது) பாரத்
 தால் நன்கு ஆக்ரமிக்கப்பட்டவளாகிறேன். நிற்பதற்குக் கூட
 வில்லை, பகவானே என்னுடைய இந்தப் பாரத்தைப் போக்குவதற்
 குத் தேவரீர் தகுதியுள்ளவராக இருக்கிறீர். 'தேவரே நான் உம்
 மச் சரணமடைந்தவளாகிறேன், விபுவே எனக்கு அனுக்ரஹம்
 செய்யும் என்று பிரார்த்தித்தாள். அழிவற்றவரும் ப்ரபுவமான
 பகவான் அவருடைய அந்தவசனத்தைக்கேட்டு பூமியே
 பாரத்தால் துன்பமடைந்தவளே தாங்களைத் தரித்துக்கொ
 டிருப்பவளே நீ பயப்படவேண்டாம். நீ பாரம் குறைந்த
 ளாகும்படி நான் இதோ செய்கிறேன் என்று கேட்டற்கினிய
 அக்ஷரங்களுடன் உச்சரிக்கப்பட்ட வசனத் தச் சந்தோஷத்
 தோடு சொல்லினர். அவர் மலைகளைக் குண்டலங்களாக அணிந்த
 அந்தப் பூமிதேவியை அனுப்பிவிட்டு பிறகு ஒற்றக்கொம்
 புள்ளதும் அதி காந்தியுள்ளதுமான வராஹமா த் தோன்

றினார் சிவந்த இருகண்களாலும் பயத்தை உண்டுபண்ணிக் கொண்டும் கார்த்தியினால் புகையை ஜ்வலிக்கச் செய்துகொண்டும் அந்த இடத்தில் வளர்ந்தார். வீரனே வேதஸ்வரூபியான¹ அவர் பிரகாசிக்கின்ற ஒற்றைக்கொம்பினால் பூமியை எடுத்து நூறுயோஜன தூரம் மேலே தூக்கினார். அது தூக்கப்படும் தருணத்தில் அதிகக் லக்ஷம் உண்டாயிற்று. தேவர்களும் தவத்தைப் பொருளாகக் கொண்ட ரிஷிகளும் ஆகிய அனைவரும் நன்குலக்கப்பட்டார்கள். ஸ்வர்க்கம் அந்தரிக்ஷம் பூமி ஆகிய எல்லாம் ஆ ஆ எனும் ஒலியுள்ளனாயின. தேவனோ மனிதனோ ஒருவனாவது நல்ல நிலைமையை அடைந்திருக்கவில்லை. பிறகு, ரிஷிகளை நோட்டன் கூடின பெரும்பாலான தேவர்கள் வீற்றிருக்கின்றவரும் கார்த்தியினால் ஜ்வலிக்கின்றவர்போன்றவருமான பிரம்மதேவரிடம் சென்றனர். தேவேசரும் உலக் களுக்கு ஸாக்ஷியாக இருப்பவருமா பிரம்மதேவரை அணுகி அப்பொழுது எல்லோரும் கைனைக் குவித்துக்கொண்டு உலகங்களெல்லாம் மிகக் லக்கப்பட்டன. ஜங்கமங்களும் தாவரங்களும் துன்பத்தை அடைந்தன. தேவநாதரே! ஸமுத்திரங்களுக்கும் கலக்கம் தெரிகிறது. அப்படிப்பட்ட இந்தப் பூமி முழு மயும் நூறுயோஜன தூரம் கீழே சென்று விட்டது. இதென்ன? யாருடைய பிரபாவத்தால் இந்த உலகமாவது லக்கமுற்றது? தேவரீர் எங்களுக்கு இதனை விரைவில் சொல்லக் டவீர். இந்த ஸமயத்தில் நான் எல்லாரும் அறி இழந்தவர்களாக இருக்கிறோம் என்று கூறினார்கள். பிரம்மதேவர் ஓரிடத்திலும் ஒருபொழுதும் உங்களுக்கு அஸுரர்களிடமிருந்து பயம் இல்லை. தேவரீர் எதற்காக இந்தக் கலக்கம் உண்டாகிறதென்பதக் கேளுங்கள். எல்லா வஸ்துக்களையும் டந்தவரும் இணைபிரியாத திருவுடனிருப்பவரும் அழிவில்லாத ரூபமுள்ளவரும் எங்கும் நிலைபெற்றிருக்கிறவருமான இவருடைய பிரபாவத்தால் ஸ்வர்க் த்திற்கு மிக்க குழப்பம் தெரிகிறது. நூறுயோஜன தூரம் ஆழ்ந்து சென்ற இந்தப் பூமி முழு மயும் பரமாத்மாவான அந்த விஷ்ணுவினால் மறுபடியும் உயர்த்துக் கப்பட்டது. அது தூக்கப்படும் தருணத்தில் இந்தக் கலக்கம் உண்டாயிற்று. (இதனை) இவண்ணம் நீங்கள் அறிந்துகொள்ளுங்கள். உருடைய ஸந்தேசத்தையும் விலக்கிக் கொள்ளுங்கள் என்று சொன்னார். தேவரீர் பகவானே இந்த இடத்தில் அந்த மகா ராஜ்

மானது ஸந்தோஷமுள்ளதாகப் பூமி ப நன்கு மேலே தூக்கிய
தோ அந்த இடத் தச் சொல்லும். அங்கு நாம் போவோம்
என்று வின பினார்கள். பிரம்மா ஸந்தோஷம் செல்லுங்கள்.
உங்களுக்கு மங் ளம். நந்தனவனத்திலிருக்கிற நாராயணரைப்
பாருங்கள். இதோ இந்த இடத்தில் சிறந்த காந்தியுடன் கூடின
ருட பகவான் பிராசிக்கிறார். உலகங்களைக் காப்பவரான பக
வான் வராஹ வடிவத்தோடேயே பூமி ய மேலே தூக்குகின்றவ
ராகிக் காலாக்கினிபோலப் பிரகாசிக்கிறார். இவருடைய மார்பில்
ஸ்ரீவத்ஸமென்கிற மறு வானது நன்கு வெளிப்படையா ப் பிரகா
சிக்கிறது. தேவர்களே அனைவரும் இந்த மகாவராஹம் ஸ்ரம
மில்லாமலிருப்பதைப் பாருங்கள் என்று சொன்னார். பிறகு
தேவர்கள் பிதாமகரை முன்னிட்டுக்கொண்டு மஹாத்மாவான
வராஹ மூர்த்தியைப் பார்த்தும் (அவருடைய வசனத்தைக்)
கேட்டும் அவரிடத்தினின்று விடைபெற்றுக்கொண்டும் வந்தபடி
யே சென்றார்கள் என்று சொன்னார். ஜனமேஜயரே பாண்ட ர்க
ளனைவரும் அந்தக் கதைபைக்கேட்டு லோமசரால் காட்டப்பட்ட
வழியினால் அதிக ஸந்தோஷமுள்ளவர்களாகி விரைவாகச்
சென்றார்கள்.

நூற்றுநாற்பத்தைந்தா து அந்யாயம்

தீ ர் த் த ய ர் த் ரா ப ர் வ ம (தோடாசசி)

(கந்தாதனத் தநே கீகிப் பா ளட கள செல்லுமபொழுது
நடு மீயில டேரு மைபே மீநத்தம் அப்பொழுது அவ்
கள ரா முதலியவை களில் ஒதுங்கியிருந்து மை
ஓ நதவுடன ம படியும் புறப்பட்டதும்.)

அரசரே சூரர் ளும் நானேற்றப்பட்ட வீரகளுள்ளவர்களும்
அம்புத் தூணிகளைப் பாயவர்களும் அம்பு ளுள்ளவர்களும்
உடம்புத்தோ ராற் செய்த விரலுறை கட்டி டொண்டவர்களும்
கத்திகளை உ பாயவர்களும் அளவுகடந்த பராக்கிரமமுள்ள ர்
ளும் எல்லா வில்லாளிகளுள்ளும் சிறந்த ர்களுமான அந்தப்
பாண்டவர் ள் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர்களைக் கூடடிக்கொண்டு
பாஞ்சாலியுடன் ந்தமாதனத் தநேகீகிப் புறப்பட்டார்கள்.
வீரர் ளான பா டவர் ள் மனத் தப் பரமாத்மாவினிடம்

வைத்துக் கிழங்குகளையும் பழங்களையும் புஜிப்பவர்களாகித் தடா கங்களையும் நதிகளையும் மலைகளையும் காடுகளையும் மலையுச்சியில் அதிக நிழலுள்ள மரங்களையும் எப்பொழுதும் பூத்தும் பழுத்து மிருக்கிற (மரங்க) ஞள்ளவையும் தேவர்கள் ரிஷிகள் இவர்களின் கூட்டங்களாலடையப்பட்டவையுமான இடங்களையும் கண்டார்கள். அவர்கள் பற்பலவிதமான அநேக மிருகக்கூட்டங்ளைப் பார்த்துக்கொண்டு பலவித வடிவமுள்ளவையும் கரடுமுரடாயிருத் தலால் செல்லுதற்கரிய வயுமான இடங்களில் ஸஞ்சரித்தார்கள். மகாத்மாக்களான அவர்கள் ரிஷி ஞம் வித்தர்களும் தேவர்களு முள்ளதும் கந்தர்வர்களுக்கும் அப்ஸரஸுகளுக்கும் பிரியமாதும் கின்னரர்களால் அடையப்பட்டதுமான மலையில் சென்றார்கள். பிரஜைகளுக்குப் பதியே பிறகு (பாண்டவ)வீரர்கள் கந்தமாதன பர்வதத்தில் செல்லும்போது உக்கிரமான காற்றுடன் பெருமழை தோன்றியது. பிறகு மிக் சருகுகளுடன் கிளம்பின பெரும் புழுதியானது பூமியையும் ஆகாயத்தையும் தேவலோகத்தையும் விரைவில் மூடியது. ஆகாயமானது புழுதியினால் மூடப்பட்டபொழுது ஒன்றுமே அறியப்படவில்லை. ஆதலால் ஒருவரோடொருவர் பேசுவதற்கும் சக்தியற்றவர்களா னார்கள். பாரதரே பிறகு கற்பொடிகளுடன் கூடின காற்றினால் இழுக் ப்படுகின்றவர்களாகவும் இருளால் கண்கள் மறைக்கப்பட்ட ர்களாகவும் ஒருவரை ஒருவர் பார்க்கவயில்லை. காற்றினால் முறிக்கப்பட்டு ஓய்வற்றுக் கீழேவிழுகின்ற மரங்களும் மற்ற மர ஞமாகிய இவற்றின் சப்தமானது பெரிதா த் தோன்றியது. காற்றினால் மிக மயக்கப்பட்ட அவர்களனைவரும் ஆகாயம் கீழே விழுகிறதோ அல்லது பூமி வெடிக்கிறதோ அல்லது மலை வெடிக்கிறதோ என்று நினைத்தார்கள் அவர்கள் காற்றுக்குப் பயந்து பூமி ஓரத்திலிருக்கிற மரங்களையும் புற்றுக்களையும் மேடு பள்ளங்களையும் கைகளால் தேடிப் பார்த்துக்கொண்டு ஆங்காங்குப் பதுங்கினார்கள். பிறகு மகாபலசாலியான பீமஸேனன் வில்லைக் கயில் ஏந்தித் திரௌபதியைத் தேடி அழைத்துக்கொண்டு ஒரு மரத்தை அடைந்து நின்றான். தர்மராஜரும் தெளம்பரும் பெருங் காட்டில் பதுங்கி இருந்தார்கள். ஸஹதேவனோ அக்னிஹோத்திர ஸாமக்ரி னை எடுத்துக்கொண்டு ஒரு மலையில் ம றந்திருந்தார். நகுல னும் மற்றப் பிராம்ம ிர்களும் தவத்தில் கிறந்தவரா லோமச ரும் பயந்து அங்ங்கே மரங்ளை அ டந்து பதுங்கி இருந்தார்

கள். காற்றுத் தணிந்து அந்தப் புழுதியும் அடங்கியவுடன் மிகுதியான பெரிய நீர்த்திவலை ஞடன் மழவந்துவிட்டது. எறியப்படுகின்ற வ்ராயுதங் ஞடய ஒலிபோலச் சடசட என்னும் ஒலி மிகுதியாகத் தோன்றியது. அதன்பிறகு மேகங் ளில் சஞ்சமான ஒளியுள்ள அப்படிப்பட்ட மின் ல் ள் ஸஞ்சரித்த . பிறகு அந்த மலையில் வேகமா காற்றினால் வீசப்பட்ட ஆட்டி மழை ள் எல்லாப் பக்கங்களையும் மூடிக்கொண்டு எப்பொழுதும் விழுந்தன. அரசரே அந்த மலையில் எல்லாப் பக்கங் ளிலும் பொழியப்படுகிற ல் ள் லங்கினையும் நுரையுள்ள யுமான நதிகளாயின. நுரை ளாகிற தெப்ப ளால் நிரம்பி மிகுதியான லத்தைக் கொண்டு செல்லுகின்ற நதி ள் மரக் களைப் பறித்துக்கொண்டு பேரொலியுள்ளவைகளா ஒடி . பாரதரே அந்த ஒலி அடங்கிக் காற்றும் தணிந்து தண்ணீரும் பள்ளங்களில் வடிந்து ஸூர்யனும் உதிக் கே அவர் ள் எல்லாரும் மெள்ள வெளிப்பட்டு ஒன்று கூடினார்கள். வீரர்களான பாட்டர் ள் மீண்டும் கந்தமாதன பர்வதத் தக்குறித்துப் புறப்பட்டார் ள்.

நூற்று ஈற்பததாருவது அத்யாயம்

தீர்த்தபாத்திராபர்வம் (தேவீசசி)

(நடக் ஈட்டா லகீழேவிழுந்து க் டந்ததீடு பதீயைப்
ப டவ கள் ளை எளிவித்ததும் யுதிஷ்டி பஞாலி
நடந்து செலவதை டபற்றிக் லைப்பட ம
பீ ள்தானு து டேதக னு து பாநீ
லி த தூக்கிச் செலு தா ச
கோலலி .)

பிறகு மகா பலசாலி ளான பாண்டவர்கள் ¹ புறப்பட்டவுட் ளார்களால் வழி நடப்பதில் பழக் மில்லாதவளான த்ரௌபதியானவள் (களைத்து) உட்கார்ந்தாள். அந்த காற்றினாலும் மழையினாலும் ஸ்ரமமடைந்தவளும் துக் த்தால் கவரப்பட்ட ளும் மெ ம காரணமாக இரக்கப்படத்தக்கவளுமான பாஞ்சாலியான ள் மூர்ச் ச அ டந்தாள். ருமையான ண்

1 'ரோசமாத்ரம் ப்ரயாதேஷு என்பது வேறுபாடும்; ஒரு குரோச' (இரண்மைல்) சென்றவுடன் என்பது அதன் பொருள்

களுள்ள அந்தப் பாஞ்சாலி மயக்கத்தால் நடுங்குகிறவளாக உருட்டவைகளும் ஒத்த வகளுமான இரு ககளாலும் இரண்டு தொட்களையும் பிடித்துக் கொண்டாள். யானையின் துதிக்கை போன்ற வகளும் சேர்ந்திருப்ப வகளுமான இரண்டு தொட்களையும் பிடித்துக்கொண்டும் வாழைமரம்போல நடுங்கிக்கொண்டும் உடனே பூமியில் விழுந்தாள். அழகியவளும் ஒடிக்கப்படுகின்ற கொடிபோலக் கீழே விழுகின்றவளுமான அவளை வீரயானை நகுலன் விசுவாக்ஷன் ஒடிவந்து பிடித்துக்கொண்டான். நகுலன் அரசரே கரிய கண்களை உடையவளான இந்தப் பாஞ்சாலராஜ குமாரியானவள் களைத்துப் பூமியில் விழுந்துவிட்டாள் பாரதரே இவளைப் பாரு. துக்கத்த அனுபவிக்கத்தானதும் மெல்ல நடப்பவளுமான இவள் மிக்க துக்கத்தை அடந்து விட்டாள். மஹாராஜரே ஸ்ரமத்தால் மெலிந்திருக்கின்ற அப்படிப்பட்ட இவளைத் தேற்றுவீராக என்று சொன்னான். தர்மராரும் பீமனும் ஸஹதேவனும் நகுலனுடைய வசனத்தால் மிகுத்துத்துடன் விசுவாக்ஷன் ஒடி வந்தான். தர்மாத்மாவா யுதிஷ்டிரரோ அவள்மும் நிறம் மாறி மெலிந்திருப்பதைக் கண்டு (அனை) மடியில் எடுத்து வத்துக்கொண்டு மனவருத்தத்துடன் புலம்பலானார். யுதிஷ்டிரர் பாதகாகப் பட்ட மாளிகளில் நவிரிப்புக்களுள்ள படுக்கையில் படுத்துப் பழகினவளும் ஸுகத்திற்கே தகவளும் அழகு வாய்ந்தவளுமான பாஞ்சாலியானவள் எவ்வண்ணம் தரையில் விழுந்து கிடக்கிறாள்? சிறந்த ஸுகானுபவத்திற்குத் தகுந்தவளான இவளுடைய மிருதுவான பாதளும் தாமர மலர்போன்ற ஒளியுள்ள முகமும் எப்படி நான் அரச மாக இப்பொழுது கருடையை அடைந்தன? சூதாட்டத்தில் விருப்பமுள்ளனும் புத்தி இல்லாதனும் மிருகங்ளின் கூட்டளால் நிரம்பிய கானகத்தில் பாஞ்சாலியை அழைத்துக் கொண்டு திரிகின்றவனுமான என்னால் இதென்ன காரியம் செய்யப்பட்டது? கல்யாணி பாண்டவர்களைப் பர்த்தார்களாக அடந்து ஸுகத்த அடைவாய் என்று பிதாவான் தருபதராஜன் நீண்ட கண்களையுடைய (இவள்) கொடுப்பட்டாள். இவள் அற்றயெல்லாம் அடையாமல் களைப்பினாலும் சோத்தாலும் மெலிந்த ளாகப் பாரியா என்னுடைய செய்கை ளால் பூமியில் விழுந்து கிடக்கிறாள் என்று புலம்பினார். தர்மராரா யுதிஷ்டிரர் அவள் அடிக்கடி புலம்பிக்கொடிருக்கும் தருத்

தில் தெளம்பர் முதலிய எ லாப் பிராம்மணோத்தமர் ஞம அந்த
 இடத்திற்கு வந்தார்கள். அவர்கள் (தர்மராஜரை) ந ி கு தேற்றி
 னார்கள். ஆசீர்வாதங்களாலும் கௌரவித்தார்கள். அப்படியே
 ராக்ஷஸர்களைக் கொல்லக்கூடிய மந்திரங் னையும் பித்தார்கள்.
 (சாந்திக் பெளஷ்டிகக்) கிரியைகளையும் செய்தார்கள், அநிஷ்ட
 சாந்தியின்பொருட்டு நிகரற்ற ரிஷிகளால் மந்திர ன் ஓதப்படும்
 பொழுது பாண்டவர்களால் குளிர்ச்சியுள்ள ககளால் அடிக் டி
 தொடப்படுகின்றவனும் லத்துட ன் சேர்ந்த குளிரந்த காற்றினால்
 வீசப்படுகின்றவனுமான பாஞ்சாலியானவன் ஸௌக்கியத் த
 அடைந்து மெள்ளமெள்ளப் பிரஜைஞயை அடைந்தான். பார்த்
 தர்கள் பிரஜைஞயை அடைந்தவனும் இரக் கப்படத்தக் றும்
 எளிமையுற்றவனுமான அந்த க்ருஷ்ணையை எடுத்து மான்தோற்
 படுக் கயில் படுக்கச்செய்து னையாற்றினார்கள். நகுலஸஹ
 தே ர்கள் உள்ளங்கால் ன் சிவந்தவையும் சிறந்த லக்ஷ ங்க
 ளுள்ள வயுமான அவளு டய கால்களை (ஆயுதம் பிடித்துத்)
 தழும்புபட்ட ககளால் மெள்ளப் பிடித்தார் ன். தர்மரா ரான
 யுதிஷ்டிரரும் அவளைக் னாதெளிவித்தார். குருஸ்ரேஷ்டர் பீம
 ஸேனனைப் பார்த்து பீம மேடுபள்ளமான வயும் பனியினால்
 நடந்துசெல்லமுடியாத வயுமான மலைகள் பல இரு ிற்
 தோள்வலிமையுள்ளவனே அ வ ளில் கிருஷ்ணையானவன்
 எவ்வாறு ஸஞ்சரிப்பான்? எ ன்று சொ னர். பீமஸே
 அரசரே புருஷஸ்ரேஷ்டரே உம்மையும் ரா புத்திரி யயும்
 இரட் டயரையும் நானே தூக்கிக்கொண்டு செல்வேன். ராதே ந்
 திரரே துயரத்தில் மனத்தைச் செலுத்தவேண்டாம். தோஷ
 மில்லாதவரே! அல்லது என்னால் உ டா னும் ஆ ராயத்தில்
 ஸஞ்சரிப்பவனும் என்னு டய பலத்திற்கு ஸமமா பலமுள்ள
 வனு ர கடோத்கசன் உம்மு டய டடனாயினால் நம்மெல்லோ
 ரய் தூக்கிச் செல் றன் என்று சொ னுன்.

ஹர்மநாற்பத்தேழாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோட சசி.)

(பீமஸேன நினைத்த நாததீததீல ந, கடேத சனதீதே பதி
யும் உடன நத ராக்ஷஸ கள பாண்ட ராஜையும் பிரம் ராஜை
யும் தூக்கிச்சேற்றதும் எல்லோரும் நாந ராஜஸ்த
அடநதுஸுகாகவஸித்ததும்.)

புதிஷ்டிரர் தர்மர்களை அறிந்தவனும் பலமுள்ளனும்
சூரம் ராக்ஷஸரேஷ்டனும் பத்தனும் (உன்னுடய) ஒளர
புத்ரனுமான டோத்சர்மமையும் (தனக்குத்) தாயான
திரோபதியும் உடனே தூக்கிக்கொண்டு செல்லுடன்,
பயர்மான பராகிரமமுள்ளவனே பீம உன் புதல்னான்
பாஞ்சாலியுடன் சுமந்து செல்லப்பட்டுத் துன்பமில்லாமல்
ந்தமாதனம் செல்வேன் என்று சொன்னார். பலசாலியான
பீமஸேனன் தமையனாருடய சனத்தைக்கேட்டுப் பலபரா
கிரமமிக் கடோத்கசனை நினைத்தான். தர்மாத்மாவான கடோத்
சனும் பிதாவினால் நினைக்கப்பட்டவுடன் கைகளைக் குவித்து
கொண்டு, அப்பொழுது ந்து சேர்ந்தான். பிறகு மிக்க புஜபல
முள்ளனும் த்யமான விகிரமமுள்ளவனுமான கடோத்
கசன பாண்டவர் னையும் பிராம்மணர்களையும் அபிவாதனம்
செயது அர்ளால் புகழப்பட்டுப் பிதாவான பீமஸேனைப்
பார்த்து உங்களால் நான் நினைக்கப்பட்டேன். நான் உள் கட்
னை யச் செய்ய ருதி விரைவா வந்தேன். மிக தோள் லி
ய மந் வரே ட்டனையிடுவீராக. நான் எல்லா ற்றயும் செ
தே. இதில் ஐயமில்லை என்று சொன்னான். பீமஸேனைனோ அந்த
சத்தேட்டு ராக்ஷஸனைத் தழுவினாண்டா. விரு
தோதர நினைத்தமாத் திரத்தில் ந்த அனைநோக்கி 'ஹிடிம்
பயி புதல்னே பிறரால் அவமதிக்க முடியாத உதாயான
இள்ளைப்ப டந்திருக்கிறான். அப்பா ஆராயத்தில் செல்
படே இஷ்டப்படி செல்கிறனும் பலசாலியுமா நீ இளைத்
தூக்கி' கொள். உக்குமன் ளம் இவனைத் து புறுத்தாம
தோளில் ஏற்றி' கொட்டு என்னுடய மத்தியில் மெது ர
டபுட் ஆராயமார் மாச் செல்லுடாய ன்று
சொன்னான். டோத்சர் தர்மரா யும் தெளம் ரயி
ருஷ்ணையும் குலஸஹே, ர் னையும் நா தனியே தூக்கி

கொண்டு செலவதற்குத் திறமையுள்ளவன். இப்பொழுது ஸஹாயர்களுடனிருக்கையில் சொல்லவும் வேண்டுமா? தோஷமற்றவரே ஆகாயத்தில் செல்பவர்களும் நினைத்தவண்ணம் உருவமெடுப்பவர்களும் சூரர்களுமான நூற்றுக்கணக்கான ராக்ஷஸர்கள் சேர்ந்து பிராம்ம ருளோடுகூட உங் ளனைவரையும் சுமந்து செல்லுவார்கள். நான் த்ருபதரா ருடைய புதல்வியை எடுத்துக் கொண்டு மெள்ளமெள்ளச் செல்வேன் என்று சொன்னான். அந்தக் கடோத்கசன் இவ்வண் மு ரத்து பிறகு பாண்டவர் ருடைய மத்திய அடைந்து கிருஷ்ணையச் சுமந்துசென்றான் மற்றவர்களும் பா டவர்களைச் சுமந்துசென்றார்கள். நிகரற்ற தேஜஸுள்ளவரான அந்த லோமசர் தம்முடைய ப்ரபாவத்தினாலேயே இரண்டாவது சூரியன்போல வித்தர்கள் செல்லும் வழியினால் சென்றார். பயங்கரமான பரக்கிரமமுள்ள ராக்ஷஸர்கள் டோத்கசனுடைய கட்டளையினால் அந்தப்பிராம்மணர்களைவரையும் தூக்கிக்கொண்டு போனார்கள். அவர்கள் இவ்விதம் மிக்க அழகுள்ள காடுகளையும் உத்யானவனங்களையும் பார்க்கின்றவர்களான விசாலமான பதரியைக் குறித்துச் செ றார்கள். வீரர்களான அந்தப் பா டவர்கள் வி ராகச் செல்பவர் ளும் மிகவேகமுள்ளவர்களுமான அந்த ராக்ஷஸர்களால் சுமக்கப்பட்டு நெடுந்தூரமுள்ளவழியைச் சிறிதுதூரமுள்ளவழிபோல விரை ர த்தா டிச் சென்றார்கள். பாண்டவர் ள் மிலேச்ச ளால் நிரம்பின களும் பலவித ரத்தினச்சுரங்க்களோடு சேர்ந்த ளுமான தேச ளையும் பலவித தாது ர்க்க்கள் நிரம்பி வயும் வித்யாதரர்களால் சூழப்பட்ட வயும் வர ளோடும் கின்னரர்களோடும் சேர்ந்த வயும் அப்படியே நான்குபக் களிலும் கிம்புருஷர்களாலும் கந்தர்வர்களாலும் மயில் ளாலும் சமரமிரு களாலும் மான்களாலும் புள்ளிமா ளாலும் ப றிகளாலும் கவயங் ளாலும் எரு மகளாலும் சூழப்பட்ட வயும் நதி ருடைய ரி ச ளால் நிரம்பின வயும் பலவ கப் பற ளோடு சேர்ந்த யும் பலவித மிருக் ளால் அ டயப்பட்ட வயும் சார ர் ளால் பிராசிக்கின்ற லையும் மதத்துட் கூடின பறவை ளோடும் மரங் ளோடும் கூடிய யுமா சூன்று ளை டார் ள். அ ர் ள் ராக்ஷ ர் ளின் தோள் ளினின்று கீழேஇறங்கி அனே தேச ளையும் உத்தர குருதேசத் தயும் பலவிதஆச்சர் ளுள்

ளதும் பர்வதங்களுள் சிறந்ததுமான கலைமலையையும் ண்டார்
கள். அதன் பக்கத்தில், அற்புதமான காட்சியுள்ள வ ளும் எப்
பொழுதும் மலர்களும் பழங்களுமுள்ள வகளுமான மர ளோடு
கூடியதான நரநாராயணஸ்ரமத்தையும் கண்டார்கள். பா ட
வர்கள் அடிமரம் உருண்டிருப்பதும், மனத் த மகிழ்விப்பதும்,
செழிப்புள்ளதும் இ டவிடாத நிழலுள்ளதும், சிறந்த அழ
குள்ளதும் பளபளப்புள்ளவையும் நெருங்கிய வயும் மெதுா

வயுமான இலைகளோடு கூடியதும் ம் கள ரமானதும் விசால
மான கிளைகளுள்ளதும் விஸ்தாரமானதும், மிக்க கார்தியுள்ள
தும் பருத்த வயும் அற்புதமான வயும் ருசியுள்ள யும்
தேனைப்பெருக்குகின்றவையுமான பழ் களால் எப்பொழுதும்
மிக நி றந்திருப்பதும் திவ்யமானதும் மஹரிஷிகளு டய கூட்
டங்களால் அ டயப்பட்டதும் மதத்தினால் மிகக் களித்திரு கிற
பலவகைப் பக்ஷி கூட்டங்களோடு எப்பொழுதும் சேர்ந்திருப்ப
தும், ஈக்களும் கொசுகளும்மில்லாததும் மிகுதியா கிழங்குகளும்
கனிகளும் ஜலமுமுள்ளதும் பசும்புற்களால் ந கு மறைக்கப்பட்ட
தும் தேவர்களாலும் கந்தர்வர் ளாலும் அ டயப்பட்ட தும் நல்
பூமிபா த்தால் விளங்குகிறதும் ¹ இயற்கையாகவே மிகவும் ஹித
மானதும் மங்களகரமானதும் குளிர்ந்ததும் தொடுதற்கினியதும்
முட்களற்றதுமான ² இடத்தில் உண்டாயிருப்பதுமா அந்தப்
³ பதரீவ்ருக்ஷத் தயும் க டார்கள். பிறகு மகாத்மா களா
பாண்டவர்கள் அனைவரும் அந்தப் பதரி ய அ டந்து அந்தப்
பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர் ளோடுகூட ராக்ஷஸர்களு டய தோள் ளி
லிருந்து மெதுவாக இற கினார்கள். அரசரே பிறகு பாண்டவர்
கள் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டர் ளுடன் சேர்ந்து ⁴ புண்யமானதும் நர
நாராயணர்களால் அடையப்பட்டதும் இருளில்லாததும் பாவத்
தப் போக்குகின்றதும் ஸூர்யகிர ன் ளால் தொடப்படாத
தும் பசி தாகம் சீதம் உஷ்ணம் ஆகிய தோஷங்களால் விடுபட்
டதும் சோகத்தைப் போ குவதும் மஹரிஷிகளின் கூட்ட
ளால் நெரு கியதும் ⁵ ப்ரம்மதேஜஸோடு கூடியதும் தர்மத்தி
னினறு விலகின மனிதர் ளால் செல்லமுடியாததும் பலி ளாலும்

ஹோமங்களாலும் அர்ச்சிக்கப்பட்டதும் அப்புதமானதும் நன்கு பெருக்கி மெழுகி இருப்பதும் திவ்யமான புஷ்பபலிகளால் எங்கும் விளங்குகின்றதும் விசாலமான அக்னிகிருஹ் களாலும் மங்களகரமான ஸ்ருக்கு முதலிய கருவிகளாலும் நிகரக் ப்பட்டதும் பெரிய நீர்க்குட்களாலும் உறுதியான உறிகளாலும் விளங்குகின்றதும் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ரக்ஷகமாக இருக்கின்றதும் வேதகோஷத்தால் முழக்கமுள்ளதாகச் செய்யப்பட்டதும் தெய்வத்தன்ம பொருந்தியதும் அடயத்தக்கதும் ஸ்ரமத்தைப் போக்குகிறதும் லக்ஷ்மீகரமானதும் இப்படிப்பட்டதென்று குறித்துக் காட்ட முடியாததும் தேவஸ்ரேஷ்டர்களால் விளங்குகின்றதும் பழக்கனையும் கிழக்குகளையும் பக்ஷிக்கின்றவர்களும் இந்திரியங்களை அடக்கினவர்களும் அழகிய மான்தோலுடையவர்களும் ஸூரியனுக்கும் அக்னிக்கும் ஸமானமாக இருப்பவர்களும் தவத்தினால் ஆத்மாவை அறிந்தவர்களுமான மஹரிஷிகளுடனும் மோக்ஷத்தில் ருத்துடையவர்களும் இந்திரியங்களை அடக்கினவர்களுமான ஸன்யாஸிகளுடனும் பிரம்மபாவத்தை அடைந்தவர்களும் மகாமகி மயுடையவர்களுமான பிரம்மவாதிகளுடனும் கூடியதுமான அந்த ஆஸ்ரமத்தைக் கண்டார்கள். மிக் தேஜஸுள்ளவரும் இந்திரியங்களை அடக்கினவரும் சுத்தியுள்ளவரும் புத்திமானும் தர்மபுத்ரருமான அந்த யுதிஷ்டிரர் பிராதாக் ஞடன்கூட அந்த ரிஷிகளை அடந்தார். திவ்யஜ்ஞானத்துடன் கூடினவர்களும் தேவலோகத்தவர்களுமான அந்தத் தேவமஹரிஷிகள், யுதிஷ்டிரர் வந்ததைப்பார்த்து மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் எதிர்கொண்ட முத்தார் ள். வேதாத்தியயனத்தில் மி பற்றுள்ளவர் ளும் அக்னிபோற்ற வர்களுமான அந்த ரிஷிகள் மகிழ்ச்சியுடன் ஆசீர்வாத்னைச் செய்துகொண்டு விதிப்படி அருக்கு உபசரணை செய்தார் ள். பரிசுத்தமான லத்தையும் புஷ்பங்களையும் கிழங்குகளையும் பழக்களையும் கொண்டு வந்து கொடுத்தார்கள். பிறகு அந்த மஹரிஷி ளால் பிசிய்த்துடன் செய்யப்பட்ட உபசரணை யத் தர்மரான யுதிஷ்டிரர் அடக்கத்துடன் பெற்றுக்கொண்டார். தோஷமற்றவரே. யுதிஷ்டிரர் கிருஷ்ணையுடனும் தம்பிமார் ஞடனும் வேதவேதா ளின் சுரண்டவர் ளான பிராம்மணர்களுடனும் பூஜித் ப்பட்டு மகிழ்ந்து இந்திரனுடைய மாளி கபோன்ற துத்திவ் ராஸனையுள்ளதும் மனத்தை மகிழ்விப்பதும் ஸ்வர் ம்பேற்ற புயமாதும் ராந்தியுட கூடியதுமான அந்த ஆஸ்

ரமத்தில் பிரவேசித்தார். தர்மாத்மாவான அந்த யுதிஷ்டிரர் ஸகோதரர்களுடன் அங்கே தேனைப் பெருக்குகின்ற பழ்களுள்ளதும் பிரம்மரிஷிகளுடைய கூட்டங்களால் வலிக்கப்பெற்றதுமான அந்தப் பதரியை அடந்து அந்த இடத்தில் தேவர்களாலும் தேரிஷிகளாலும் பூஜிக் ப்பட்டதும் கங்கையினால் பிரகாசிக்கின்றதுமான நரநாராயணர் ஞுடைய ஸ்தானத்தைப் பார்த்தார். அப்பொழுது மகாத்மாக்களான அவர்கள் அந்த இடத்தில் பலவகைப் பறவைக்கூட்டங் ஞுள்ளதும் பொன்மயமான சிகரங்களுள்ளதுமான மைராகத்தையும் மத்தியில் மங்களகரமான பிர்துஸர ஸ்யும் பார்த்துப் பிரியத்துடன் கூடியவர்களாக மகிழ்ந்திருந்தார்கள். மஹாத்மாக்களான பாண்டவர்கள் அங்கே நல்ல துறகளுள்ளதும் குளிரந்த மாசற்ற லமுள்ளதும் மங்களத் த உண்பெண்ணுகிறதும் ரத்தினங் ளாலும் பவளங்களாலும் கட்டிய படித்துறை ஞுள்ளதும் பக்கங்களில் மரங்களால் விளங்குகின்றதும் தேவலோகத்து மலர்களால் நிரம்பியதும் மனத்துக்கு மகிழ்ச்சியப் பெருக்குவதுமான பாசீரதியையும் பார்க்கின்றவர்களாகி அங்கே மகிழ்ந்தார் ள். குந்திபுத்ரர்கள் மிக் பரிசுத்தியை அடந்து தேவர்களாலும் ரிஷி ளாலும் அடையப்பட்டதும் அடைதற்குமி அரியதுமான அந்த இடத்தில் பாசீரதியின் புண்ய தீர்த்தத்தினால் பித்ருக் ளையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் திருப்தியடையச் செய்தார்கள். வீரர்களும் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களுமான அந்தப்பாண்டவர்கள் அங்கே தர்ப்பணம் செய்துகொண்டும் ஜபித்துக்கொண்டும் பிரம்மணர் ளோடு கூட வலித்தார்கள். அந்த இடத்தில் தேவர்களின் ஒளிபோன்ற ஒளிபொருந்தியவர்களும் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களான பாண்டவர்கள் கிருஷ்ணையின் பலவித விளையாட்டுக்களைப் பார்ப்பவர்களாகி மகிழ்ந்தார்கள்

நூற்று நாற்பத்தேட்டாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்ராபர்வம் (தோடசீசீ)

(பஞ்ாலி காற்றினால் அடித்து ரபட்டட அதபுதா ஒரு ஸேந் தீல பபாத் அதுபோனற பல ல ளை விநம்பி ம பீமன் அவை ளை ே ே பபுறப்பட்ட ம அனுத் தியில ஹனு றனுடன ஸ்ராத்மம்)

புருஷஸ்ரேஷ்டர் ஞு மிக் பரிசுத்திய அட்தர் ளும்வீரர் ளுமா அந்தப்பாண்டவர் ள் அழகியது ள்ணைப்

பிராணிகளுடைய மனத் தையும் மகிழ்விப்பதுமான அந்தச் சிறந்த கானகத்தில் விளையாடுகின்றவர்களா வும் மகிழ்கின்றவர் ளாகவும் தனஞ்சயனைப் பார்க்கும் விருப்பத்தினால் ஆறு தினம் வலித் தார்கள். பர்வதமானது, மலர்ந்திருக்கின்ற மலர்களுள்ள வகளும் பழங் றுடைய பாரத்தால் னைக்கப்பட்ட வ றும் ஆ ' குயில் களு டய கூட்ட ' களால் நிரம்பியவைகளும் பளபளப்பான இலை களுள்ளவைகளும் நெருங்கியவைகளும் சூளிரந்த நிழலுள்ளவை களும் மனத்தை மகிழ்விப்பவைகளுமான மர ' களால் விளங்கு தாகவும் ரமணீயமாகவுமிருந்தது. பாண்டவர்கள் அ ' டே பலவித மானவைகளும் தெளிந்த லமுள்ளவைகளும் உத்பல ' களுட் ' கூடின தாமரை மலர்களால் எ ' ட்கும் பிரகாசிக்கின்ற வ றும் அழகிய தோற்றமுள்ளவைகளுமான தடா ' னைப் பார்த்து மகிழ்ந்தார்கள். அந்த இடத்தில் நல்ல வாஸனையுள்ளதும் இனிய பரிசுமுள்ளதுமான காற்றானது கிருஷ்ணையுடனும் சிறந்த பிராம் மணர்களுடனுமிருக்கும் பாண்டவர்களனைவரையும் ஸந்தோஷ ம டயச் செய்துகொண்டு வீசியது. பிறகு டகிழக்கில் வீசுகின்ற காற்றானது ஆயிரம் இதழுள்ளதும் சூரியனைப்போலப் பிர ாசிக்கிற தும் திவ்யமானதுமான ஒரு தாமரை மலரைத் தற்செயலாக ' கொண்டுவந்தது. பாஞ்சாலியானவள் திவ்யமான மணம்பொருந் தியதும் மனத்தை மகிழ்ச்செய்கின்றதும் காற்றினால் டொண்டுவரப் பட்டதும் பூமியில் பிழுந்திருப்பதும் சுத்தமானதுமான அந்தத் தாம ரமலரைப்பார்த்தாள். அரசரே கல்யாணியான அ ள் ம ' கனகரமானதும் தன்னிலும் சிறந்ததில்லாததுமா அந், 1 ஸௌ கந்திக மலரை அடை ந்து மிகமகிழ்ந்து உடனே பீமஸேனைப்பார் த்து 'பீமஸேனரே திவ்யமானதும் மி அழகியதும் ஸர்ோ தத்தம மாக இருப்பதும் நறுமணமும் வடிவமும் பொருந்தியதும் என் மனத்தை மகிழ்விப்பதுமான இந்தமலரைப் பார்ப்பீரா , ப க வ ர வாட்டுபவரே இதனைத் தர்மரா ருக்கு ' டொடுப்பேன். இதே ாதியைச்சேர்ந்த இன்னும் பல புஷ்பங்களையும் பறித்துக் டொண்டு வாரும் அவையோ காமயகவனத்திலுள்ள நமதுஆ ' ர மத்தில் எனது பிரியத்துக்கு ஆகும். பார்த்தரே நான் உ க்கு ப்ரியமானவளாயிருந்தால் இந்தமலர்களை மிகுதியாகக் கொ ' டு ாரும். நான் அவைகளைக் ாமயகவனத்திலுள்ள நம்மாப்ரமத் திற்குக் டொண்டுபோ விரும்புகிறேன் என்று கூறினாள். இ

மூப்படாத்வளான பாஞ்சாலியானவன் பீமஸேனைப்பார்த்து
 இவ்வண்ணமுரைத்து அப்பொழுது அந்தமலரை எடுத்துக்
 கொண்டு தர்மராஜிடம் சென்றான். புருஷாரேஷ்டனும் மகாபல
 சாலியுமான அந்தப் பீமன் மனைவியினுடைய கருத்தை அறிந்து
 அதலியான அருளுக்குப் பிரியத்தைச் செய்ய விரும்பிப் புறப்பட்
 டான். வேதமலர்களையும் கொண்டுவரக்கருதிய அவன் பின்புறம்
 பொன்னுலங்கரிக்கப்பெற்ற வில்லையும் ஸர்ப்பம் போன்ற அம்பு
 னையும் எடுத்துக்கொண்டு மலரைக் கொண்டுவந்த காற்றையே
 நோக்கி கோபம்மூண்ட சிங்கம்போலவும் மதம்பெருகுகின்ற
 யானைபோலவும் விரைவாகச் சென்றான். பெரிய அம்புகளை
 புறம் வில்லையும் தரித்த பீமஸேனை எல்லாப்பிராணிகளும் பார்த்
 தன. வாயுசூரியனான பார்த்தனை வாட்டமாவது வருத்தமாவது
 பயமாவது கலக்கமாவது ஒருபொழுதும் அணுகவில்லை. பல
 முள்ளவனும் தன் புதுபலத்தையே அடுத்தவனுமான அந்தப்
 பீமன் திரௌபதிக்குப் பிரியத்தைச் செய்ய விரும்பி அச்ச
 மும் மதிமயக் கழுவில்லாதவனாகி மலையின்மீது ஏறினான். பகை
 ரக் கொல்பவனான அந்தப்பீமன் மரங்களாலும் கொடிகளா
 லும் புதர்களாலும் மூடப்பட்டதும் கருமையான கல்தரைகளுள்ள
 தும் கின்னரர்களால் ஸஞ்சரிக்கப்பட்டதும் மங்களகரமானதும்
 பல நிறங்களுள்ள வயான தாதுக்களாலும் மரங்களாலும் மிரு
 களாலும் பறவைகளாலும் விசித்ரமானதும் எல்லாப் பூஷணங்
 களும் நிரம்பின மேலேதுக்கப்பட்ட பூமிதேவியின் கைபோன்றது
 மா மலையில் ஸஞ்சரித்தான். அளவுகடந்த ஆற்றலுள்ளவனும்
 மிக் தே ஸுள்ளவனுமான அவன் எல்லாருதுக்களின் புஷ்பபூத
 லியவற்றாலும் ரமணீயமான கந்தமாதன மலையின் சரிவுகளில்
 பார்வை பற்றியவனாகவும் பல அபிப்ராயங்களை மனத்தினால் அடிக்கடி
 நினைக்கின்றவனாகவும் ஆன்குயில்களின் சப்தங்களிலும் வண்டுகளால்
 செய்யப்பட்ட ரீங்காரங்களிலும் செவிகளையும் உள்ளத்
 தையும் களையும் கட்டிச் செலுத்துபவனாகவும் எல்லாருதுக்க
 ளிலுமுடாகும் மலர்களினின்று உண்டாகிற அபரிமிதமான நறு
 மணத் தக்காட்டில் மதம்கொண்ட யானைபோல முகர்கிறவனாகவும்
 தடையற்றவனாகவும் சென்றான். பகைவரையடக்குபவனான அவன்
 நிப்பரிசுத்தமானதும் பலவகை மலர்களின் வாஸனையுள்ளதும்
 நதையின் தொடுகைபோலக் குளிரந்ததுமான கந்தமாதனபர்வத
 தின் காற்றினால் வீசப்படுகின்றவனும் தந்தையான வாயுவினால்

கனையாற்றப்படுகின்றவனும் மயிர் புளகித்தவனும் பொன் மயும் கருமையும் வெண்மையுமான மாசற்ற தானுவகைகளால் பூசப்பட்ட ஏழிலம்பாலையிலைகளால் விரல்களால் பூசப்படுவது போல பூசப்பட்டவனுமாகி இயக்கர்கள் கந்தர்வர்கள் தேவர்கள் பிரம்ம ரிஷிகள் ஆகிய இவர்களின் கூட்டங்களாலடையப்பட்டதும் பக்கங்களில் படிந்திருக்கிற மேகங்களால் சிறகு ஞடன் நர்த்தனம் செய்கிறது போன்றதும், பெருகிவருகின்ற அருவிநீர்களால் முத்து மாலிகளாலலங்கரிக்கப்பட்டது போன்றதும் அழகிய குகைகளும் கொடிப்பந்தல்களும் அருவிநீரும் சிறுகுகைகளுமுள்ளதும் அப் ஸஸ்திரீ ஞடைய சிலம்புகளின் சப்தங்களுடன் நன்கு கூத்தாடுகின்ற சிறந்த மயில்களுள்ளதும் திக்கஜங்கள் கொம்பு துனிகளால் முட்டத் தேய்ந்திருக்கிற கற்களையுடைய கல் தரைகளுள்ளதும் கல்கமுடியாத நதிகளினின்று பெருகிவருகின்ற ஜலத்தால் ஆட நழுவவது போலிருப்பதுமான மலையைப் புஷ்பங்களுக் கா அப் பொழுது நன்கு நோக்கினான். கார்த்தியுள்ள வாயுமுமாரண கௌந்தேயன் வாயினால் புற்பிடிசைக் கௌவிக் கொண்டிருப்பவைகளும் கவலையற்றவைகளும் ஸம்பத்தில் ஸஞ்சரிப்பவைகளும் பயத்தை அறியாதவைகளுமான மான்களால் குதூஹலத்துடன் பார்க்கப்பட்டவனாகவும் தன்னுடைய வேகத்தால் கொடிகளின் கூட்டங்களைப் பலவாறு புரட்டி விடுகின்றவனாகவும் விளையாட்டாகச் சென்றான். தன் காதலியின் விருப்பத்தை நிறவேற்றுவதற்காக முயன்றவனும் அழகிய கண்களுள்ளவனும் உயர்ந்தவனும் பொன்னின் நிறம்போன்ற நிறமுள்ளவனும் சிம்ம போன்ற உடலுள்ளவனும் காளிப்பருவமுள்ளவனும், மதயானை போல நடப்பவனும் மதயானையின் வேகம்போன்ற வேகமுள்ளவனும் மதயானையின் ஸ்போலச் சிவந்த கண்களுள்ளவனும் (போரில்) மதயானைகளைத் தடுப்பவனும் காதலர்களின் பக்கத்திலுட்கார்த்திருப்பவர்களும் பலவிதச் செய்கைகளிலிருந்து திரும்பினவர்களும் காணப்படாமலிருப்பவர்களுமான யக்ஷஸ்திரீகளாலும் கந்தர்வஸ்திரீகளாலும் பார்க்கப்பட்டவனும் ஸௌந்தர்யத்தினுடைய புதிய அவதாரமுமான பாண்டிநந்தன் ப்ரமணீயமான ந்தமாதன மலையின் பிரதேசங்களில் விளையாடுபவன்போல் ஸஞ்சரித்தான். வனத்தில் வலிக்கிற திரௌபதிக்கு விருப்பத்தைச் செய்வதற்கு முயன்ற அவன் தூர்யோதனனால் செய்யப்பட்ட பலவாறான

கிலேச'களை நினைத்துக்கொண்டு சிந்திக்கலானான் 1 அர்ஜுனன் ஸ்வர்'ம் சென்று நானும் புஷ்பன் காரணமாக (இங்கே) ந்து விட்டபொழுது பூஜ்யரான யுதிஷ்டிரர் என்ன செய்வார்? ர ஸ்ரேஷ்டரான யுதிஷ்டிரர் நேசத்தாலும் பலத்தில் நம்பிக்கை இல் லாநமயாலும் நகுலனையும் ஸஹதேவனையும் 2 விடமாட்டாரென் பது திண்'ம், எவ்வாறு மலர்களை நான் விரைவில் அடைதல் கூடும்? எ'று ஆலோசித்துக்கொண்டு நரஸ்ரேஷ்டனான அவன் பக்ஷிரா'போல வே'த்துடன் புறப்பட்டான். திரௌபதியின் சொல்லையே வழியு'வா' கொண்டவனும் பூத்திருக்கிற மலைப் பிரதேச'களில் உள்ளமும் க'களும் பற்றினவனும் பாண்டு ந்தனனும் காற்றின் வேகம்போன்ற வேகமுள்ளவனும் 3 விருகோ தரனும் மிக் பலமுள்ளவனுமான பீமன் பர்வகாலங்களில் உத்'பாதம்போலக் கால்களால் பூமியை நடுங்கச் செய்துகொ'டும் யானைக் கூட்டங்'ளைப் பயமடையச் செய்துகொண்டும் சி'கங்'ளை யும் புலிகளையும் மான்'ளையும் நொறு'கிக்கொ'டும் பெரிய மரங்'ளை வேரோடு பறித்துக்கொண்டும் மார்பினால் முறித்துக் கொ'ட்டு' வே'த்தால் 4 ல'தகளையும் 5 வல்லிகளையும் மலையுச்சி யில் மேலும் மேலும் ஏறக்கருதிய யானைபோல பிடித்துக்கொண் டும் மிக விரைவாகச் சென்றான். மிக்க பலசாலியான அந்தப் பீமஸேனன் மிக்க லத்துக்கு ஆதாரமானதும் மின்னலுடன் கூடியதுமா மேகம்போலப் பேரொலியுடன் கர்ஜித்தான். புலி கள் பீமனுடைய அந்தப் பேரொலியால் எழுப்பப்பட்டுக் கு'க'ளை விட்ட'ன்றன்'வனத்தில் வலிக்கிற பிராணிகள் பது'கி'பற'வகள் பயந்து மேலே எழுந்தன'மான்'களின் கூட்ட'ள் ஓடின'கரடிகளும் தாம் வலித்த மர'ளை விட்டன'சி'க'கள் கு'கையை விட்டு வெளியில் சென்றன'பெரிய சிங்கங்'ள் உறக்கம் லைந்தன, காட்டில் ஸஞ்சரிக்கின்ற எரு'மகள் ர'யப்பிளந்தன, பெண்யானைகளால் சூழப்பட்ட ஆண்யானை'ள் அந்தச் சத்தத்தால் பயமுறுத்தப்பட்டு அந்தக்'காட'விட்டு'ே'று பெரிய காடடை அடைந்தன, பன்றிக்கூட்

டங்களும்தான் மான்கூட்டங்களும் காட்டில் ஸஞ்சரிக்கின்ற எரும
களும் புலிகளும் நரிக்கூட்டங்களும் கவயங்களுடன்கூட உரக்கக்
கத்தின. சக்ரவாகப்புட்களும் சாதகங்களும் அன்னங்களும் நீர்க்
காக்கைகளும் வாத்துக்களும் கிளிகளும் புறாக்களும் அன்றில்களும்
உணர்ச்சியற்றவைகளாகித் திசைகளை அடைந்தன அப்படியே
கொழுப்புள்ளவைகளும் பெண்யானைகளால் உண்டுபண்ணப்பட்ட
ராமவிகாரத்தால் பீடிக்கப்பட்டவைகளுமான சில யானைகளும் சி
க்ளும் புலிகளும் மிக்க கோபம் கொண்டு பீமஸேனை எதிர்த்து
ஒடிவந்தன. மிக்க பயங்கரமான அந்த மிருகங்கள் பயத்தினால் மனம்
மிகக் கலங்கி மலஜலங்களை விட்டுக்கொண்டும் வாயைத் திறந்து
கொட்டும் பய கரமான சத்தங்களைச் செய்தன. பிறகு பிரபுவும்
பலசாலியும் கார்த்தியுள்ளவனும் வாயுவின் புதல்வனுமான பீமன்
கோபத்தால் தன் புஜபலத்தை அடுத்து யானையினால் மற்றயானை
களையும் சிங்கத்தால் சிங்கத்தையும் உள்ளங் அறைகளால் மற்ற
மிருங்ளையும் கொன்றான். பீமனால் பய கரமாக அடிக் ப்படுகின்ற
அந்தச் சிங்கங்களும் புலிகளும் சிறுத்தைகளும் பயத்தினால் பய
கரமான (ஒலியை) வெளியிட்டன. மலத்தையும் ஜலத்தையும்
பெருக்கின. பிறகு மகா பலசாலியும் ஸ்ரீமானுமான பாண்டு
குமாரன் அவைகளைத் தூரத்திவிட்டுச் சத்தத்தால் திசைகளை நிரப்
பிக்கொண்டு காட்டில் விரைவாகப் பிரவேசித்தான். பிறகு பு
பலமிக்க அவன் கந்தமாதன பர்வதத்தின் தாழ்வரகளில், மிக
வும் அழகியதும் பல யோஜனை விஸ்தாரமுள்ள துமான வாழ்
மரங்களடர்ந்த ஒரு சோலையைக் கண்டான். மகா பலசாலியா
அவன் மதயானைபோலப் பலவகை மரங்களை முறித்துக்கொண்டு
அந்த வாழைக்காட்டில் அழிக்கக்கருதிச் சென்றான். பலசாலி
ளுள் சிறந்தவனும் மிக்க பேரொளியுள்ளவனும் நரவிம்மமூர்த்தி
போலக் கர்வங்கொண்டவனுமான பீமன் பல பனை உயரமுள்ள
வாழ்மரங்களைப் பிடுங்கி ஒடித்து எல்லாப் பக்கங்களிலும் விரை
வா எறிந்தான். பிறகு அந்த இடத்தில் பெரியவையும் மிகப்
பலவுமான புள்ளிமான்கூட்டங்களும் யானைக்கூட்டங்களும் ஜலத்
த்த அடுத்துவசித்த எருமைகளும் (பீமனை) எதிர்த்து வந்தன.
பிறகு மகாபலசாலியும் ஒளிபொருந்தினவனுமான பாண்டுந்த
அவைகளை விரைவாகத் தூரத்திவிட்டுச் சிங்கநாதத்தால்
திசைகளை நிரப்பிக்கொண்டு காட்டில் துழைந்தான் பிறகு அந்த
(மிருகங்ளின்) சத்தத்தாலும் பீமஸேனனுடைய சத்தத்தாலும்

வேறுகாட்டிலிருக்கிற மிருகங்களும் பക്ഷிகளும் மிகப் பயந்தன. பிறகு மிருகங்களுக்கும் பക്ഷிகளுக்கும் அப்படிப்பட்ட கலக்கம் உண்டாகவே ஜலத்தால் நனைந்த சிறகுகளுள்ள பறவைகள் ஆயிர மாயிரமாகக் கிளம்பிவந்தன. பரதஸ்ரேஷ்டனான பீமன் அந்த நீர்ப்பறவைக்கூட்டங்களைப் பார்த்து அவை (வந்த வழி)களையே நோக்கிச் சென்று அழகியதும் பொன்மயமானவையும் இளந் தாற்றினுலகைக்கப்பட்டவையும் ஒரு கரையிலிருந்து மறுகரை வரையில் பரவியிருப்பவையுமான வாழ்க்கூட்டங்களால் வீசப் படுவதுபோன்றதும், கலக்கமுடியாததுமான மிகப்பெரிய ஒரு குளத் தக் கண்டான். பலசாலியான அவன் ஏராளமான தாமரை மலர்களுள்ள அந்தக் குளத்தில் விரைவாக இறங்கிப் பெரிய யானைபோலத் தடையற்றவனாகி உச்சாஹமாக விளையாடினான். அளவுகடந்த காந்தியுள்ளவனான பீமன் மதம் பெருகுகிற யானைபோல ஜலத்தைக் குழப்பிக்கொண்டு அழகாக விளையாடி விட்டுக் கரை ஏறினான். பிறகு பாண்டவன் பலமர்களுள்ள அந்தக் காட்டில் வேகத்தோடு நுழைந்தான்; நல்ல ஒலியுள்ள சங்கத் தையும் முழுவலையோடு ஊதினான். பலசாலியான பீமன் திசைகளை ஒலியிடச் செய்துகொண்டு தோள்களையும் தட்டினான். மலையின் கு ள் அந்தச் சங் த்தின் ஒலியினாலும் பீமனேன னு டய அட்டஹாஸத்தாலும் பயங்கரமான கைகளின் ஒசையினாலும் அலறு போன்றன. இடியோசைபோன்ற அந்தத் தோள் தட்டுதலாகிய பேரொலியைக்கேட்டு மலைகளின் குகைகளில் உற் கிக்கொண்டிருந்த சிங்கங்கள் பேரொலிய வெளியிட்டன. பாரதரே சிங்கங்களின் தொனியினால் பயந்த யானைகளும் மலையை நிரப்பிய மிகப் பெரிய ஒலியை வெளியிட்டன. பிறகு வானர ஸ்ரேஷ்டரும் தூங்கிக்கொண்டிருந்தவரும் வானரருமான அந்த ஹனுமான் பீமனேனைப் பராதாவென்றறிந்து 'இந்த வழியினால் (அன்) போகக்கூடாது என்றாலோசித்துப் பீமனுக்காக ஸ்வர்க் ம் செல்லும் வழியைத் தடுத்தார். வாழச்சோலை நடுவிலிருக் கும் (அந்த) வானரப் பிராதாவான பீமனைப் பாதுகாப்பதற்காக அப்பொழுது பாண்டவன் இந்த வழியில் சாபத்தையும் அவ மானத் தையும் அடையவேண்டாம் என்று இவ்வாறு ஆலோ சித்து ராஜமரச்சோலையினால் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஒற் ற யடிப் பா தையில் அந்த ழியைத் தடுத்துக்கொண்டிருந் தார். அப்பொழுது பெரிய சரீரமுள்ள அனுமானென்னும் வானரர்

வாழைத்தோட்டத்தின் நடுவிலிருந்துகொண்டு நித்திரையின் வசத்தையடைந்து கொட்டாவி விட்டார். பெரிய வானரான அவர் அந்தப் பேரொலியால் விழித்துக்கொண்டார். மி ப்பெரி தாகக் கொட்டாவிவிடுகின்ற அவர் உயர்த்து நடப்பட்ட இந்திர த்வஜம்போன்ற வாலு இடிபோன்ற ஓசையுள்ளதாம்படி (தரையில்) சுழற்றி அடித்தார். மலையானது முக்காரம் டோடுகிற எருது போல. அந்த அனுமானுடைய வாலினால் உ-டுபண்ணப்பட்ட ஓசக்கு நல்ல குகைகளாகிற வாய்களால் எதிரொலியை எல்லாப் பக்கங்களிலும் வெளியிட்டது. அந்தப் பெரிய மலையும் வாலுச் சுழற்றி அடித்த ஒலியால் அசைக்கப்பட்டுக் கொடுமுடிகள் சுழல்வதாகி எல்லாப்பக்கங்களிலும் சிதறியது. அவருடைய அந்த வாலொலியானது மதயானைகளின் பேரொலியை உள்ளடக்கிப் பல வகையான தோற்றங்களுள்ள மலைவெளிகளில் பரவியது. அந்தப் பீமஸேனன் அவ்வொலியைக் கேட்டு மயிர்சிலிர்த்து வாழைக்காட்டில் அவ்வொலி உண்டாகுமிடத்தைத் தேடிக்கொண்டுதிரிந்தான். பிறகு மிக நீண்டகைகளுள்ள பீமன் அப்பொழுது வாழைக்காட்டின் நடுவில் பருத்த கற்பீ த்திலிருப்பவரும் மின்னல் மின்னியதுபோலப் பார்ப்பதற்கரியவரும் மின்னல் மின்னியதுபோலப் பொன்மை நிறமுள்ளவரும் மின்னல் மின்னியதுபோலக் கர்ஜிப்பவரும் மின்னல் மின்னியதுபோல அசையும் பருத்தும் உருண்டுமிருக்கிற கழுத் தக் ககளால் மந்த ஸ்வஸ்திகத்தின் மீது வைத்திருப்பவரும் சரீரம் மிகப் பருத்த தோள்கள் அமைந்திருத்தலால் மெலிந்த இடயுள்ளவரும் துனி சிறிது வளைந்ததும் நீண்ட உரோமங்களாலலங்கரிக் ப்பட்டதும் உயரக்கிளம்பியதும் கொடிமரம்போன்றதுமான வாலினால் விளங்குகிறவருமான வானராதிபதியைக் கண்டான். உதடுகள் குறுகியதும் நாவும் முகமும் சிவந்ததும் காதுகள் சிவந்ததும் புருவங்கள் சவதும் கிரணங்களுள்ள சந்திரன்போன்றதும் வாயின் நடு அடைந்திருக்கிற வெண்மையான பற்களால் அலர் ரிக் ப்பட்டதும் (கேஸரமடர்ந்த) அசோக மலர்க்குவியல்போலக் கேஸர (பிடரிடயிர்)க் குவியல் அடர்ந்திருப்பதுமான அவருடைய முகத்தையும் பார்த்தான். புத்திசாலியான பீமன் பொன்மய மா வாழைகளின் நடுவிலிருப்பவரும் அதிக காந்தியுள்ளவரும் பிரகாசிக்கின்ற சரீரத்தால் மிக்க ஜ்வாலையுள்ள நெருப்புப்போலிருப்பவரும் தேன்போலப் பிங்கல நிறமுள்ள கண்களால் பார்க்

கின்றவரும் பயமில்லாதவரும் பருத்த உடலுள்ளவரும் வலிமை மிக்கவரும் ஸ்வர்க்கமாரக்கத்தைத் தடுத்துக்கொண்டு இமயமலை போலிருப்பவருமா அந்த வானரஸ்ரேஷ்டரைக் கண்டான். நீண்ட கைகளுள்ளவனும் பயங்கரமான பராக்கிரமமுள்ளவனும் பலசாலியுமான பீமன் அந்தப் பெரிய காட்டில் தனிமையாக இருக்கிற அவரைப் பார்த்து பிறகு விரைவாக அருகிற்சென்று உக்கிரமானதும் இடிபோன்றதுமான சிங்கநாதத்தைச் செய்தான். பீமனுடைய அந்தச் சத்தத்தினால் மிருகங்களும் பക്ഷிகளும் பயந்தன. பிறகு, வலிமைமிக்க ஹனுமானும் கண்களைச் சிறிது திறந்து தேன்போலப் பிங்கலநிறமுள்ள கண்களால் அவனை அலக்தயமாகப் பார்த்தார். பிறகு வாய்குமாரரும் கார்தியுள்ளவருமான ஹனுமான் அருகிலிருப்பவனும் சொர்யமிக்கவனுமான அவனைப் புன்சிரிப்புடன் அழைத்து, ரோகத்துடன்கூடியவனும் ஸுமா உறங்கிக்கொண்டிருந்தவனுமான என்னை எதற்காக நீ எழுப்பினாய்? அறிவுள்ளவனான நீ பிராணிகளிடம் தயை பாராட்டவேண்டுமன்றோ? விலங்குப் பிறவியை அடைந்திருக்கிற நாங்கள் தர்மத் த அறியோம். பகுத்தறிவுள்ள மனிதர்களோ பிராணிகளிடம் தயையைப் பாராட்டுகிறார்கள். உன்னைப்போன்ற புத்திமான்கள் கொடியவையும் மனமொழிமெய்களைக் கெடுப்பதும் தர்மத் தயழிப்பவையுமான செய்கை வில் எவ்வாறு பற்றுதல் வக்கிறார்கள்? அல்பபுத்தியுடையவராலும் பால்யத் தாலும் மிருங்களைக் கொல்லுகிறபாதலால் நீ தர்மத்தை அறிய வில்லை. பெரியோர்களையும் அடுக்கவில்லை. சொல். நீ யார்? மானிடத்தன் மயற்றதும் அப்படியே மனிதர்களில்லாததுமான இந்தக் காட்டுக்கு எதற்காகவந்தாய்? புருஷஸ்ரேஷ்டனே நீ இப்பொழுது எங்கே போகவேண்டும்? சொல். இந்த மலையானது இதற்குமேல் செல்லமுடியாதது; ஏறுவதற்கும் முடியாதது. வீரனே லித்தமார்க்கத் தத் தவிர இந்த இடத்துக்கு வேறுவழி இல்லை. இது தேவலோகத்திற்குப் போகிறவழி. எப்பொழுதும் மனிதர்களால் செல்லமுடியாதது. வீரனே கருணையினால் நான் உன்னைத் தடுக்கிறேன். நான் சொல்வதைத் தெரிந்து கொள். பிரபுவே இதற்குமேல் நீ செல்வது முடியாதது; நம்பு. புருஷஸ்ரேஷ்டனே இப்பொழுது இங்கே உன்வரவு நல்லாவிதத் தாலும் நல்லவரவாகு. நரஸ்ரேஷ்டனே ஹிதமான என்சொல்லை

ஏற்றுக்கொள் தானால் அம்ருதம்போன்ற இந்தப்பழங்களையும்
கிழ்குகளையும் புசித்துவிட்டுத் திரும்பு. வீணாக தத்தை நீ
அடயவேண்டாம் என்று சொன்னார்.

நூற்றுநாற்பத்தோனபத வது அதயாயம்.

தீர்த்தயாத்திராபர்வம், (தோடச்சி.)

(5) ன அனு னை விலகச் சொலியதும் அவ துச சக்தி
யிலலா யால த லைததூக்கி அபபால பே டுச
சேல்லுமபடி பீ ணுக்குச் சொலி தும் அ ன
அதனை அசைக்கி வு முடியாமல் அ ருடை
ரலாறறை வி வியதும் உவர்தம்
லாற நக்கூறி கதையைச்
சொல்லத்தோடங்கியதும்.)

புத்திமானுட் ானரேந்திரருமான அவரு டய இந்தவசனத்
தக் கேட்டு அளவுபடாத பராக்கிரமமுள்ளவனும் வீரனுமா
பீமஸேனன் அப்பொழுது கூறலானான். பீமன், நீர் யார்? எதற்
கா வானர சரீரத்தை அ டந்திருக்கிறீர்? பிராம்மண ிரணத்
திற்கடுத்த வர்ணத்தானான கூத்திரியன் ம்மை வினவுகிறான்.
(அ ன்) குருபரம்பரையில் வந்தவன் சந்திர வம்சத்திற்பிறந்த
ன் குந்திதேவியினால் கர்ப்பத்தில் தா் கப்பட்டவன் பா ட்
ன் ாயுயின் புத்திரன் பீமஸேனனென்று பிரவசித்திபெற்ற
வன் என்று சொன்னான். வாயுபுத்திரரா அந்த அனுமான் பீம
ஸேனனு டய அந்த ாக்கியத்தைப் புன்சிரிப்போடு ஏற்றுக்
கொண்டு, ாயுபுத்திரனான அவனைப்பார்த்து 'நான் ஒரு குரங்கு.
உ க்கு இஷ்டப்படி வழியை விடமாட்டேன். போதும். திரும்
பிச்செல். நீ அழிவை அடையாதே என்று சொன்னார். பீம
ஸேனன் ானரமே அழிவே ர்மற்றதோ உண்டாகட்டும். உ ன்
நான் கேட்கவில்லை. வழியை விடு. எழுந்திரு. என்னிடத்தி
னின்னு துன்பத்தை நீ அ டயவேண்டாம் எ ிறு சொன்னான்
அனுமான் எனக்கு எழுந்திருக்கச் சக்தி இல்லை. நான் முதுமை
யால் துன்புறுகிறேன். அவஸ்யம் போ வேண்டுமானால் என்னைத்
தாண்டிச்செல்வாயா என்று சொன்னார். பீமன், நீர் குணரான
புரமாத்மா உந்தேகத்தை வியாபித்து ாண்டிருக்கிறார். ாத்
தா றியத்தக் அவரை நா் அவமதியேன் தாண்டமாட்டேன்.

சராசரங்களைப் படைத்துப் பாதுகாப்பவரான அந்தப் பரமாத்மா வச் சாஸ்திரங்களால் நான் அறியாமலிருந்தால் அனுமான் ஸமுத்திரத் தத் தா' டினதுபோல உன்னையும் மலையையும் தாண்டு என் என்று சொன்னான். ஹனுமான் நரஸ்ரேஷ்டடே கடலைத்தாண்டிய அந்த அனுமானென்பவன யார்? நா' உ' னை' டேகிறேன். முடியுமானால் சொல் என்று சொ' னார். பீமன் வானரராஜரும் ராமபத்னியைத் தேடுவதற்காக தூறு யோனை அகலமுள்ள கடலை ஒரு பாய்ச்சலால் தா' டியவரும் குங் ளால் புகழ்த்தக்கவரும் புத்தி பராக்கிரமம் தேகபலம் ஆகிய இவகளுட' கூடியவரும் ராமாடணத்தில் மிகவும் புழப்பெற்ற வரும் ஸ்ரீமானுடான வானரஸ்ரேஷ்டர் எக்குப் பராதா. எ' னுடயபிராதாவான அவர் மிக்க வீர்யமுள்ளர். பலத்திலும் பராக்கிரமத்திலும் யுத்தத்திலும் தேவிலும் நான் அவருக்கு ஒப்பாவ', உன்னைச் சிசுப்பிப்பதில் நான் வல்லவன். ஒரு ராணத்தினால் இந்த இடத்திற்கு ந்தேன். எழுந்திரு. எக்கு வழியைவிடு. இப்பொழுது என் ஆண்மையைப் பார். என்னுடைய கட்டளையைச் செய்பாவிடில் உன்னை யமலோகத்தை அடைவிப்பேன் என்று சொன்னான். அனுமான் அவனைப் பலத்தால் அதிகமத் கொண்டவனாகவும் ககளின் வீர்யத்தினால் ர்வம் கொண்டவனாகவும் அறிந்து அவனை உள்ளத்தினால் பரிஹவித்து தோஷமற்றவனே! ரோபந்தணிவாயாக, முதுமையால் எனக்கு எழுந்திருக்கச் சக்தி இல்லை. என்மீது கருணையினால் இந்தவாலை நகர்த்திவிட்டுச் செல்லக்கடாய் என்று சொன்னார்.

அனுமான் இவ்வாறு சொல்லிய புடன் தன்னுடைய புலத்தால் கர்வ'கொ'ட பீமன் அவரை வீர்யமும் பராக்கிரமமும் இலாதவர் என்றும் வீர்யமும் பராக்கிரமமற்ற இந்தக் குர' இப்பொழுது இங்கே வேகத்தோடு வாலைப்பிடித்து யமலோகத்தை அடவிக்கிறேன் என்றும் மனத்தினால் நினைத்தான். பிறகு பீமன் சிரித்துக்கொண்டு அந்தப் பெரியானாரருடயாலை அவமதிப்புடன் பிடித்தான். (அதனை) அசப்பதற்கும் முடியாதவனான். மரபலசாலியான பீமன் உந்து நிற்கிற இந்திராயுதம்போன்றாலை மறுபடியும் இரண்டு ககளாலும் மேலே தூக்கினான். இரு ககளாலும் கூடத் தூக்க முடியாதனான். பீம புரு'கள் மேலேறினவனும் விழிபிது'கினவனும் புருவ'

ள் நெறிந்து சேர்ந்த முகமுள்ள னும் உடல் வேர்த்த னு
 மானுன்; அதனைத் தூக்குவதற்கும் இயலாதவனுன். பிறகு
 ஸ்ரீமானுன் பீமன் ாலைத் தூக்குவதில் முயன்றும் (முடியாமல்)
 அனுமானு டய பக்கத்தை அ டந்து வெட்கத்தால் முக் கவிழ்
 ந்து நின்றான். குந்தி புத்ரன் (அவ ரத்) தண்டனிட்டுக்
 குவித்துக்கொ டி வானரோத்தமரே கருணை புரிவீராக. என்
 னுடைய துடுக்கா சொல்லைப் பொறுக்கக் டவீர், நீர் வித்தரா?
 அல்லது தேவரா? அல்லது கந்தர்வரா? அல்லது யக்ஷரா? நீர்
 யார்? எ னால் வினவப்பட்ட நீர் சொல்லக்கடவீர். ானர
 உருவத் தத் தரித்துக்கொண்டிருக்கிற நீர் யார்? மிக வன்
 மயுள்ளவரே இது ஶ்ரஹஸ்யமாயில்லாமல் நான் டே ட்கத்தக்கதா
 கவுமிருந்தால் சொல்லே டும். சிஷ்யன்போல் உம் மக் கேட்
 கிறேன், குற்றமற்றவரே, உம்மைச் சரணம டந்தவனாக இருக்
 கிறேன் என்று சொன்னான். அனுமான் ப கவர்களை அடக்கு
 கிறவனே பா டிருந்தன என்னை அறிவதில் உனக்கு அவா இருத்
 தலால் முழுமையும் மிச்சமின்றி நீ கேள். தாமரையிதழ்போன்ற
 கண்களுள்ளவனே நா டேஸரி என்கிற வானரனுடைய பத்
 நியினிடத்தில் உலக் களுக்கு ஆயுளான ரபுவுக்குப் பிறந்த
 ஹனுமானென்கிற பெயருள்ள ானரன், மிக்க பலசாலிகளான
 எல்லா வானரயூதபதிகளும் எல்லா வானரர்களுக்கும் அரசர்
 களான ஸூர்ய புத்திரனுன் ஸுக்ரீவனையும் இந்திர புத்திரனுன்
 ாலியையும் அடுத்திருந்தார்கள். ப கவரை வாட்டுபவனே
 காற்றுக்கு நெருப்போடு நட்பு உண்டாவதுபோல எனக்கு ஸுக்
 ரீ னோடு நட்பு உண்டாயிற்று, பிறகு ஸுக்ரீவன் ஏதோ ஒருகார
 த்தினால் த மயனுன் வாலியினால் துரத்தப்பட்டு என்னு
 டன் ரிஸ்யமுகமலையில் நெடுங்காலம் வலித்தா ட், பிறகு விஷ்
 னு ானவர் மானிட வடிவத்துடன் தசரதபுத்திரரும் வீரரும் மகா
 பலமுள்ளவருமான ராமராக (அவதரித்துப்) பூமியில் ஸஞ்சரித்
 தார். விற்பிடித்தவர்களுள் சிறந்தவரான அவர் பிதாவுக்குப்
 பிரியத் தச் செய்யவிரும்பி மனைவியுடனும் தம்பியுடனும் வில்
 லை கையிலெந்தித் தண்டகாரணயத்தை அடைந்தார். குற்றமற்ற
 வனே ராக்ஷஸரா னும் பலசாலியும் துராத்மாவுமான ராவணன்
 அப்பொழுது பொன்போன்றவையும் ரத்னம்போன்றவையுமான
 புள்ளிகளால் பல நிறமுள்ள மான் வடிவங்கொண்ட மாரீசனென்
 கிற ராக்ஷஸனுல் அந்த நாய்ரேஷ்ட ர வஞ்சிக் ச் செய்து

அவரு டய பார்வையைக் கபடத்தால் னஸ்தானத்தினின்று
லிந்து கவர்ந்தான்.

நூற்றைமபதாவது அத்யாயம்

தீர்த்தபாத்ராபாவம். (தோடீச்சி.)

(ஓனு ன னமகதைமுழமையும் பீமனுக்குச் செல்லியது.)

மனைவி வரப்பட்ட அந்த ராகவர் தம்பியுடன் மனைவியைத்
தேடிக்கொண்டு மலைச்சிகரத்தில் வானரஸ்ரேஷ்டனான ஸுகீரீ
னைக்கண்டார். மாத்மாவான அந்த ராகவருக்கு அவனோடு
நட்பு உண்டாயிற்று. அவர் வாலியைக்கொன்று ராஜ்யத்தில்
ஸுகீரீனை அமர்த்தினார். அந்த ஸுகீர்வன் ராஜ்யத்தை
அடந்துவந்த யத் தேடுவதில் நூறுநூறுகளும் ஆயிரமாயிர
மாகவும் வானரர்களை அனுப்பினான். நரோத்தமனே புஜபல
முள்ளவனே பிறகு, நான் கோடிக்கணக்கான வானரர்களுடன்
வந்த யத் தேடிக்கொண்டு தென்திசையக்குறித்துக் கிளம்பி
னேன். பிறகு மிக்க வலிமைபொருந்திய ஸம்பாதி என்கிற கழுகு
வந்த ராவனு டய வீட்டில் இருப்பதாக அவரு டய வரலாற்
றச் சொல்லிற்று. பிறகு நான் எளிதில் காரியங்களைச் செய்ய
ல்ல ராமருடைய ஈர்வலித்தியின்பொருட்டு நூறுயோஜனை
விஸ்தாரமுள்ள கடலை விரவாகத் தாண்டினேன். பரதஸ்ரேஷ்
டனே. நான் என்னுடைய வீர்யத்தினால் முதலைகளுக்கிருப்பிட
மான ஸமுத்திரத் தத் தாண்டி ராவணனுடைய வீட்டில் தே
ன்னி போன்ற னகராஜன் புதல்வியான வந்தயைக் கண்டேன்.
நான் ராவரு டய காதலியும் விதேஹர குமாரியு
மான அந்தத்தேவிய அனுகி (ப்பேசியபின்) மானி ககளும்
பிராராஜனும் பாசல்களுமுள்ள லங்கைய மிகுதியின்றி எரித்து
இந்த ராமரு டய பெயர் அஃவிடத்தில் பிராசம டயச்
செய்து மறுபடியும் திரும்பிவந்தேன். தாமரைமலர்போன்ற
ண்களையு டயவரான ராமர் என் வாக்கியத் தக்கேட்டுச் செய்ய
வேண்டிய தரிச்சயித்துப் பிறரால் இதற்குமுன் கட்டப்படாத
அணையைப் பெருங்கடலில் விரைவாகக் கட்டி வானரக்கூட்ட
ளால் சூழப்பட்டவராக அந்தப் பெருங் கடலைத் தாண்டினார்.
பிறகு, ராமர் எல்லா அரசுக்களையும் கொன்று ராகூஷ் கட்டி

கனையு டயவனும் உலகங்களை அலறச்செய்பவனும் ராக்ஷஸ ராஜனுமான ராவணனையும் தம்பிபோடும் புத்திரர்களோடும் பந்துக் களோடும் கொன்று தர்மத்தை அனுஷ்டிப்பவரும் (தம்மிடம்) பக்தியுள்ளவரும் ¹ அன்புடன் அனுஸரிப்பவர்களிடம் அன்புள்ள வருமா விபீஷணரை ராக்ஷஸர்களுக்கரசராக லங்கா ராஜ்யத்தில் பட்டாபிஷேகம் செய்து பின்பு வீதையை நஷ்டமாய்ப் போன வேதத்தை மீட்டுவந்ததுபோல மீட்டுவந்தார். பிறகு புகழ்மிக்கவரும் ரகு ந்தனரும் பிரபுவுமான ராமர் பதிவிரதையான அந்தப் பத்னிபுடன்கூடவே அங்கிருந்து பகைவரால் எதிர்த்துப் போர்புரியமுடியாத அயோத்தியென்னும் தமது நகரத்தை அ டந்து அதில் வலித்தார். பிறகு, அரசர்களுள் மிகச்சிறந்தவரான ராமர் ராஜ்யத்தில் நிலைபெறுத்தப்பட்டார். தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவரான அந்த ராமரை, பகைவரை அழிப்பவரே ராமரே உம்முடைய இந்தக் தையானது உலகங்களில் எவ்வளவு காலமிருக்குமோ அவ்வளவுகாலம்வரையில் நான் யிர்வாழக் கடவேன் என்று நான் வரத்தை வேண்டினேன். அவரும், அப்படியே ஆகட்டும் என்று சொன்னார். பகைவர்களை அடக்குவனே பீம வீதையின் அருளாலும் திவ்யமான போகங்கள் இவ்விடத்திலிருக்கிற அன்னை நான் விரும்பியபடி எப்பொழுதும் வந்தடைகின்றன ன்றோ? ராமர் பதினோராயிர வருஷம் அரசு செலுத்தினார். பிறகு தமதிருப்பிடமான வகுண்டத்தை அ டந்தார். ஐயா தோஷமற்றவனே அந்த வீதையின் அருளால் இந்த இடத்தில் எப்பொழுதும் அப்ஸரணுகளும் கந்தர்வர்களும் அந்த வீரரு டய சரித்திரத்தைப் பாடி என்னை மகிழ்விக் கிறார்கள். குருநந்தன இந்த மார்க்கமானது மனிதர்களால் செல்லத்தகாதது. பாரத அதனால் நான் இந்த வழியினால் செல்லுகிற உன்னை யகூதனோ ராக்ஷஸனோ ஒருவனும் அவமதிக்கக் கூடாதென்றும் சபிக்கக்கூடாதென்றும் தேவர்களாலடையப் படும் இந்த உனது வழியைத் தடுத்தேன். இது தேவலோகம் செல்வதான தேவர்களின் மார்க்கம். இதில் மனிதர் ள் செல் தில்லை. நீ தேடிவந்த குளமும் இங்கே இருக்கிறது என்று

நூற்றைம்பத்தோராவது அந்நியாயம்.

தீர்த்தயாதராரபர்வம் (தே - ௩௪௪)

(கடலைததா மேபேது எடுதத பெர் உரு த தக டடு படி
பீ ன் ஹனுமானே பேண்டி தும் அவா அக்காலத்து வித ள
முறக லத்துக்கேற்ற அந்த உருவத்தைப் ப் டு முடியாதேர்
பதைச சே லலி யுத த ங்களைக் கூறிய ம.)

பிறகு இவ்விதம் சொல்லக் கேட்ட நீ ட ககனையுடை
பிரதாபசாலியான பீமன் மனம் வித்து அன்புடன் பிராதாவும்
வா ராதி பதியுமான ஹனுமானே நமஸ் ரித்து நா ¹ தமையனா
ரான (உம் மக்) கண்டேனாதலால் என்னைக் காட்டிலும் அதி
பாக்கியமுள்ளவன் இல்லை. உமது தரிசனத்தினால் எ க்கு (நீர்
செய்த) அனுக்ரகம் மிகப்பெரிது. (உண்டான) திருப்தியும்
மிகப் பெரிது. ஆயினும் ஆர்யரான நீர் எனது விருப்ப
மான இதனைச் செய்ய விரும்புகிறேன். வீரரே உமக்கு
மகராலயமான ஸாகரத் தத் தாண்டும்பொழுதிருந்த ஒப்பில்லாத
உருவத்தை நா ² பார்க்க விரும்புகிறேன். இவ்வாறு செய்தால்
நான் ஸந்தோஷமுள்ளவனாவேன்; உம்முடைய சொல்லையும்
நம்புவேன் என்று அழகிய வாக்கினால் கூறினான். இவ்வாறு
கூறப்பட்டவரும் தே ஸ்வியுமான அந்த அனுமான் சிரித்து
கொண்டு அந், உருவமானது உன்னாலும் மற்ற எ னாலும்
பார் கமுடியாதது. ஏனெனில், அப்பொழுது காலநிலைமை வேறாக
இருந்தது. அது இப்பொழுது இல்லை. நரஸ்ரேஷ்டனே ஆ க
யால் இப்பொழுது என்னுடைய (அந்த) ரூபமானது பார் கமுடி
யாதது. கிருதயுகத்தில் காலம் வேறு. திரேதையில் வேறு. தா
பரத்திலும் வேறு. இது (பொருள்களின் சக்தி முதலியவற்றை)
குறைக்கிற காலம். அந்த ரூபம் இப்பொழுது எனக்கு இல்லை.
யுகந்தோறும் பொருள்கள் அனுஸரிப்பதுபோல் பூமியும் நதி
ளும் மரங் ளும் மலை ளும் வித்தர்களும் தேவர் ளும் மஹரிஷி
ளும் காலத்தை அனுஸரிக்கிறார்கள். புருஷஸ்ரேஷ்டனே மனி
தர் ளு டய் பலமும் தேகமும் பிரபாவமும் அந்த அந்தக் காலத்
த அடைந்து குறைவ டகின்றன. ளர்ச்சியையும் டகின்றன.
குருகுலத்தைத் தாங்குபவனே. ஆதலால் அந்த ரூபத் தப்

பார்ப்பதில் ஆசைவேண்டாம். யுகத்தை நான் அனுஸரிக்கிறேன். காலமானது மீறிச்செல்ல முடியாததன்றோ? என்று சொன்னார். பீமன் யுகளின் (கால) அளவையும் ஒவ்வொரு யுகத்திலுமுள்ள ஆசாரத்தையும் அறம்பொருளின்பங்ளின் உமைகளையும் இருவினைகளையும் ஆற்றலையும் பிறப்பையும் இறப்பையும் சொல்லக்கடவீர்' என்று வினவினான்.

ஹனுமா எந்த யுகத்தில் தர்மம் நிலைபெற்றிருந்ததோ அந்த கருதமென்னு யுமானது சிறந்தது. அந்த உத்தம யுகத்தி் (செய்ய வேண்டிய நல்வினைகளெல்லாம்) செய்யப்பட்டே வந்தன. செய்யப்பட வேண்டிய யாக இல்லை. அந்த யுகத்தில் தர்மங்கள் வாடவில்லை. ப்ர களும் குறைய வில்லை; அதனால் (அது) க்ருதயுகமென்னப்பட்டது. அது காலம்மத்தில் குறவை அடைந்தது. ஐயா க்ருத யுகத்தில் தேவர்களும் அசுரர் ளும் கந், ர்வர் ளும் யக்ஷர் ளும் ராக்ஷஸர் ளும் பன்னர்களும் இருக்கவில்லை. அரலத்தில் வாங்குவதும் விற்பதும் இல்லை. ஸாமருக் யஜுர் வேத்கள் இல்லை; (பயிரிதெல் முதலிய) மனிதருக்குரிய உழப்பும் இல்லை. அந்த யுகத்தில் நினைத்த மாத்திரத்தினாலேயே பயன் ககடுதலைப்பெற்றார் ள். ஸந்யாஸம் (பற்றை விடுவது) ஒன்றே தர்மமாயிருந்தது. அந்த யுகத்தில் ரோகங் ளில்லை. இந்திரிய்களுக்குச் (சக்தி) குறவதில்லை. அஸுரியும் அழுகையும் அகங்காரமும் படமும் சண்டையும் இல்லை. சோம்பல் ஏது. விரோதமில்லை. ராள் சொல்லுதலும் இல்லை; பயமும் இல்லை. ஸந்தாபமும் இல் பொறு மயும் இல்லை. மாற்சரியமும் இல்லை. அதனால் எவர்போகிகளுக்கெல்லாம் சிறந்த கதியோ எவர் லல்லாப் பிராணி ளுக்கும் அந்தராத்மாவோ பரமானந்தமயான அந்த ப்ரம்மரூபியான நாராயணர் அப்பொழுது வெண்ணிறமுள்ளவராக இருந்தார். கிருத யுகத்தில் பிரம்மணர்களும் க்ஷத்திரியர்களும் வஸ்யர்களும் சூத்ரர்களும் ஆகிய மனிதர்கள் (சமம்தம முதலிய) லக்ஷண்கள் இயற்கையில் மந்தவர்களாகவும் தத்தமக்குரிய கருமங்களில் பற்றுள்ளர் ளா வுமிருந்தார் ள். அப்பொழுது ான்கு வர் த்தார் ளும் முக்கியமாகப் பிரம்மத்தையே சரணமாக் கொண்டர் ளும் பிரம்மத்தை அடைதற்ே உரிய ஒழுக்கமுள்ளவர் ளும் பிரம்மத்தையே விஷயமா கொண்ட ஞானமுள்ளவர் ளும் பிரம்மத் தையே பற்றி செய்வை யுள்ளவர்களுமாகி (பிரம்மத்தை

ய்டையும்) தகுதியை அடைந்தார்கள். வெவ்வேறான (ஜாதி) தர்மங்களையுடையவர்களாயிருந்தாலும் ஒரே தெய்வமான பிரம்மத்தினிடம் மனத்தைச் செலுத்தியவர்களும் (ப்ரணவம்) ஒன்றையே மந்திரமாகவும் (வேதாந்தப்ரவணம்) ஒன்றையே விதியாகவும் தியானம் ஒன்றையே கிரியையாகவும் உடையவர்களும் வேதமொன்றையே பிரமாணமாகக் கொண்டவர்களும் ஒரேமதத்தப் பின்பற்றினவர்களுமாகிப் பயனில் விருப்பத்தை விட்டுக் காலத்தில் செய்யப்பட்ட நான்கு ஆர்மங்களுக்குரிய செய்கையால் உத்தம தியை அடைந்தார்கள். ஆத்ம யோகத்துடன் கூடினதும் கிருதயுகத்தைத் தெரிவிப்பதும் அழியாததுமான நான்கு வர்ணத்தார்களுடைய இந்தத்தர்மமானது கிருதயுகத்தில் நான்கு கால்களுள்ளதாக இருந்தது. மோக்ஷத்தை விரும்புகிற பிரம்மவித்துக் ிரிடம் காடமானது அற்றேபோயிற்று. ஸத்வம் ரஜஸ் தமஸ் என்கிற முக்குணங்களில்லாத இது கிருதயுகமென்பது. திரேதாயுகத் தையும் ான்னிடமிருந்து கேள். அந்தயுகத்தில் யாகம் நடக்கிறது. தர்மம் ஒரு ாலால் குறைவுபடுகிறது. அச்சுதரும் சிவப்பு நிறத் த அடைகிறார். மனிதர்கள் ஸத்யத்திலேயே சென்றார்கள்; (யாகமுதலிய) கர்மாக்ஷையும் மற்றத்தர்மங்களையும் முக்கியமாகக் கருதினார்கள். ஆதலால் யாகங்களும் தர்மங்களும் பலவித கிரியைகளும் நடபெற்றன. திரேதாயுகத்தில் (மனிதர்கள்) கிரியையைச் செய்தால்தான் பயனை அடையலாமென்று கருதிக் கிரியைகளாலும் கொடையாலுமே பயனை அடைந்தார்கள். தவத்தையும் தானத் தையும் முக்கியமாகக் கொண்டு தர்மத்தினின்று தவறேயில்லை. திரேதாயுகத்தில் மனிதர்கள் தம் தர்மத்திலிருப்பவர்களும் கிரியைகளைச் செய்பவர்களுமாயிருந்தார்கள். துவாபரயுகத்தில் தர்மமானது இரண்டுகால்கள் குறைந்து நடந்துவருகிறது. விஷ்ணுவானவர் பொன் நிறத்தை அடைகிறார். வேதமும் நான்கு விதமாகிறது. அதனால் சிலர் நான்குவேதமுள்ளவர்களும் அப்படியே சிலர் மூன்றுவேதமுள்ளவர்களும் சிலர் இரண்டுவேதமுள்ளவர்களும் சிலர் ஒருவேதமுள்ளவர்களும் அப்படியே சிலர் வேதமில்லாதவர்களும் ஆகிறார்கள். இவ்விதம் சாஸ்திரங்கள் பிரியவே கிரிய பலவிதமாக்கப்படுகிறது. ஜனங்கள் ரஜேரகுணமுள்ளவர்களாகித் தவத்திலும் தானத்திலும் நோக்கமுள்ளவர்களாகிறார்கள். ஒன்றாயிருந்த வேதத்தித (முழுமையும்) அறியமுடியாமையால் அது பலவேதங் ளாகப் பிரிக்கப்பட்டது. இந்தயுகத்தில்

புத்திசக்தி குறந்துபோதனால் ஸத்தியத்தில் ஒரு ினு நிலைபெற்றிருக்கவில்லை. அப்பொழுது ஸத்யத்தினின்று நழுவின அவர்களுக்குப் பலநோய் ளும் ரம்களு' தெய் ச்செயலா உபத்திரவங் ளும் உ டாயின. மனிதர் ள் அ ற்றால் மி வும் பீடிக்கப்பட்டுத் தவத் தச் செய் றார் ள் லர் இம் ம யின்பத்துக்குரிய பொருள் னை விரும்பியும் ' வர்க் த் தவிரும்பி யும் யாகங் னையும் செய்கிறார் ள். மனிதர் ள் துவாபரத் த அ டந்து அதர்மத்தால் இவ் றாறு கூழீ ரிக்கிறார் ள். குந்தி புத்ர லியு த்தில் தர்மம் ஒரு ாலால் நிற்கிறது. தமோ குணப்ரதானமா (லி)யுகத் த அ டந்து சே ர் கருமை நிறமுள்ளவராகிறார் வேத'களும் ஆசார் ளும் அவ் வாறே தர்மங்களும் யாக'களும் மற்றக்கிரி ய ளும் அற்றுப் போகின்றன. 2 ஈதிபா தகளும் வியாதிகளும் ஆல்ஸ்யமும் அப் படியே கோபமுதலிய தோஷங்களும் உபத்திரவ'களும் மனோ வியாதி ளும் அப்படியே பசியினால் அச்சமும் உ டாகின்றன. யுகங்கள் செல்லச் செல்லத் தர்மமும் குறைவ டகிறது. தர் மம் கு றயக் குறைய உலகமும் குறைகிறது. உல ம்கு றந், வுடன் உலகத் த நடைபெறச் செய்கின்ற தர்மம் ஞானம் முத லிய வகள் கு றவ டகின்றன. யுககூடியத்தில் செய்யப்பட்ட தர்மங்கள் விரும்பிய பல 'களை எதிரி டயாக்குகி'றன. மீ பத்தில் வரப்போகிற இது லியுகமென்னப்படும். சிரஞ்சீவி ள் யு த்தை அனுஸரித்தெ ன்கிற இதனைச் செய்கிறார்கள். ப ர் னை அடக்குபவரே என்னை அறியு' விஷயத்தி' உ 'கு ஆவல் இருக்கிறதே. அறிவாளியான மனிதனுக்குப் பிரயோ மற்ற விஷயங் ளில் எ'ன பிடி ரதம்? நீ' ட க னையு டய னை யுகங்களி வரலாற் றப்பற்றி நீ என்னை'கேட்டது முழு மயும் உ க்குச் சொல்லப்பட்டது. க்ஷேமத் த அடை ரயா , நீ (திரும்பிப்) போகலாம் எ'று சொ'னார்.

1 தே றுபாடம். ஸத் குணம்' என்றும் ாள் லா'.

2 மிகும ழு மழையின்மை எலி, வீட்டில் கிளி ப யா ர் அருகி லிருத்தல் என ஆறு. மிகும ழு ம ழயின் ம விட்டில், எலி கிளி தன் ரசு தே ற்றரசு என ஏழு எனவும் விட்டில் சிளி யானே தே ற் றா தன்னரசு ழயி' ம பெரும ழு ாற்று என ட்டி எ வ் கூறு ர்.

ஹர் றம்பத்திரணடாவது அத்யாயம்.

தீர்த்தயாத்திராவம். (தோடாசசி.)

(ஊன ஸழததீத ததத தேகி ஸம ததீலத மேதே
மீ பபேரி உருவத தப பீமனுக்குக் கட்டிநனது
வங் னையுமபற்றிச சோலலியது.)

பீமஸேன உம்முடயமுன் ரூபத் தப் பாராமல்நா
எவ்விதத்தாலும் போகமாட்டேன். உமக்கு நான் அனுரகிகத்
தக்வனாயிருந்தால் நீரே உமது ரூபத்தைக் காண்பிப்பீராக
என்று வேண்டினான். பீமன் இவ்வாறு சொல்லக் கேட்ட அனு
மான் ந செய்து கடலைத் தாண்டும்பொழுது இருந்த ரூபத்தைக்
காண்பித்தார். முன்னே ஸமுத்திரத் தத் தாண்டுகிற ஸமயத்
தில் தமக்கிருந்த ரூபத்தைக் காட்டி ப்ராதாவுக்குப் பிரியத் தச்
செய்ய விரும்பிப் பெரிய சரீரத் த எடுக்க ஆரம்பித்தார். பிறகு
அவருடய தேகமானது¹ உயரத்தாலும் அகலத்தாலும் மிக
வளர்ந்தது. அளவிறந்த காந்தியுள்ள அனுமான் மற்ற மர
ருடன கூடின வாழைக் காட்டை மறைத்துக்கொண்டு வந்தியம்
போல உயரத் தயும் டந்து மிக உயர்ந்த பருத்த சரீரமுள்ள
வரா அந்த இடத்தில் நின்றார். சிவந்த கண்களையுடயவரும்
கூர் மயா தெற்றுப் பற்களுள்ளவரும் புருவநெறித்த கண்
களுள்ள ருமான ஹனுமான் நீ ட வாலைச் சுழற்றிக்கொண்டு
இர டாவது மலைபோலத் திசைகளை வியாபித்து நின்றார்.
கௌரவ நந்தனான பீமன் அப்பொழுது பிராதாவினுடய அந்
தப் பெரிய ரூபத் தப் பார்த்து ஆச்சர்ய டந்தான். அடிக்கடி
ஸந்தோஷத் தயும் அ டந்தான். பீமன் தே ஸு ருடன்
கூடி சூரியனைப் போலவும் பொன்னாலாகிய மலை யப் போல
வும் மிக விளங்குகிற ஆ ரசத் தப்போலவும் இருக்கிற அந்த
ஹனுமானைப் பார்த்துக் கண்களை மூடிக்கொ டான். ஹனுமான்
பீமஸேனைப் பார்த்துச் சிரித்துக்கொண்டு குற்றமற்ற னே
இப்பொழுது எ து ரூபத் த இவ்வளவு மட்டுமே நீ பார்க் ச்
சுத்தியுள்ளவன் இ த் காட்டிலும் அதி மாக என் மனம் விரும்
பிய அளவும் ன் வளருநே ன் பிகைவரினி டயில் (எ
டய) மூர்த்தியர் து சுத்தியினால் அதிகமா ளர்கிறது

என்று சொன்னார் வாயுகுமாரனா பீ அப்புதாகவு மகா
 பயங்கரமாகவும் விந்தியமலைக்கு ஒப்பாகவுமிருக்கிற அனுமானு
 டய அந்தச்சரீரத்தைப் பார்த்துத் தடு ாற்றமடைந்தான். பிறகு
 தளராத தன் மயுள்ள பீமன் மயிர் மிகச்சிலிர்த்து களை
 குவித்து கொட்டு நேரிலிருக்கிற அனுமானைப் பார்த்து பிரபு
 உம்மு டய இந்தச் சரீரத்தின் பெரிதான பிரமா ம் பார் ப்
 பட்டது. மகா வீரமுள்ள ரே நீர் உமது சரீரத் த உம்மு டய
 விருப்பப்படி நீரே சுருக்கக்கடவீர். உதித்த ஸூர்ய் போன்ற
 ரும் அளத்தற்கரி வரும் அ மதிக் முடியாதவரும் மன
 மலைபோன்றவருமான உம்மைப் பார்ப்பதற்கு நான் சக்திற்ற
 வனாக இருக்கிறேன். வீரரே நீர் பக்கத்திலிருக்கும்பொழுது
 ராமர் ராவணனைத் தாமே எதிர்த்துச் சென்றாரென்பது என்னு
 டய ம த்துக்கு இப்பொழுது மிகப் பெரிய ஆச்சரியமாயிருக்
 கிறது. நீரே உம்முடைய தோள் ன் மயை அடுத்துப் போர்
 வீரர்களுடனும் ராவ னு னும் கூடின அந்த லங் க வி ர
 வில் அழிப்பதற்குச் சக்தியுள்ளவர். வாயுபுத்திரரே உம்மா
 அ டய முடியாதது ஒன்றுமில்லை. பரிவாரங்களுடன் கூடிய ராவ
 ன் யுத்தத்தில் உமக்குப்போதாதவ் ள் றுசொன்னான். பீம
 இவ்வாறு சொல்லக் கேட்ட வானரோத்தமரான ஹனுமா
 பிறகு இனி மயாகவும் கம்பீரமாகவுமிருக்கிற ாக்கினல் பாரத.
 நீண்ட ககளுள்ளவனே நீ சொல்லுகிறது உ மயே. பீம
 ஸேன அந்தராக்ஷஸாதமன் எனக்கு ஒருவனு டே போதாத ன்
 லோக கண்டகனான அந்த ராவணன் என்னால் கொல்லப்படால்
 ராகவரு டய கீர்த்தியானது அழிந்துபோகும். அதனால் இது
 உபேக்ஷிக்கப்பட்டது. வீரரான அந், ராமர் பரி ராங் ளுட
 னிருந்த அந்த ரா ணனைக் கொன்றுவீ த யத்தமதுபட்ட த்
 திற்கு அ முத்துவந்தார் மனிதர்களினி டயில் கீர்த்தி யயு
 நிலை நாட்டினார். விரி ான அறிவுள்ளவடே ஆ கயால் பிரர்
 தாவின் பிரியத்திலும் ஹிதத்திலும் பற்றுதலுள்ள னான நீ வாயு
 வினால் பாதுகாக்கப்பட்டு இ டயூறில்லாத கேசுமமா ழியோடு
 செல்வாயாக, கௌரவர்களுள் சிறந்தவடே இது உ க்கு
 ஸௌகந்திகவனத்திற்குப்போகிற ழி. யக்ஷர்களாலும் ராக்ஷஸ்
 ளாலும் ாக்கப்பட்ட குபேரனுடைய உத்யானத்தை நீ பார்ப்
 பாய், நீ வலிமையினால் ஸ் யமே புஷ்ப் களைப் பறிக்காதே. மனி
 த் தே த னை முக்யமா ப் பெருமைப்படுத்தவே டு ன்றே

பரதர் ஞள் சிறந்த டே பாரத பூ களாலும் ஹோம் ளாலும் நமஸ்கார ளாலும் மந்திரர்களாலும் பக்தியினாலும் தேர்ள் அருளைச் செய்கிறார் ள்ரோ? அப்பா ஸாஹஸம் செயயாதே. உ னு டய கட மயைக் கர் க்கட ராய். சொந்தக் கட ம ய நிலைநிறுத்துவதையே தர்மமென்று அறி.

¹ அ ஸரப்படாதே. பிருஹஸ்பதிபோன்ற ர்களாலும் தம் ட ம ய அறியாமலும் பெரியோர் னை அடுக் ராமலும் ² தர்மத் த அறிதல் இயலாது. எந்த விஷயத்தில் அதர்மமும் தர்மமெ னு சொல்லப்படுகிறதோ, தர்மமும் அதர்மமென்று சொல்லப்படுகிறதோ மதிசனர் ள் மய குகிற அந்த விஷயத்தைப் பகுத்தறிய டே ண்டும். தர்மமானது ஆசாரத்தினி னு உ டாகிறது. வே, கள் தர்மத்தினின்று உண்டாயின. வேதங்களிலிருந்து யஜ்ஞ கள் உ டாயின. ய்ஞ களால் தேர் ள் நிலைநிறுத்தப்பட்டார்கள். தே த ள் வேத களாலும் தர்மசாஸ்திரங்களாலும் சொல்லப் பட்டயாகங்களால் நிலைநிறுத்தப்படுகிறார்கள். மனிதர்கள் பிருஹஸ்பதியினாலும் சு கிராலும் சொல்லப்பட்ட ரீதி ளால் நிலைநிறுத் தப்படுகிறா ள் பிரம்ம கூத்திரிய வஸ்யர் ளால் ரி வாங்கு தல், சுர க் களினின்று பொன் வெள்ளி ரத்ன கள் முதலிய வ களைத் தோண்டி எடுத்தல் வர்த்தகம் வியவஸாயவேலைகள் கால் ட னைப் போஷித்தல் கூலிவேலை ஆகிய இந்தத் தொழில்களால் எல்லாம் நிலைநிறுத்தப்படுகின்றன அறிஞர்களான (முதல் மூன்று வர்ணத்தார்களுக்கும்) ³ த்ரயீ தண்டரீதி ⁴ வார்த்தா என வித் த ள் மூன்று. நன்கு உபயோகிக்கப்படுகிற அவைகளால் உலகத் தி ஜீவ ம் ந டபெறுகிறது. அந்த லோகயாத்திரையானது பூமியில் (தத்தம்) தொழிலால் செய்யப்படாமல் போனால் வதிக தர்மமில்லாமலும் தண்டரீதியில்லாமலும் இந்த உலகம் வரம் பற்றதாகிவிடும். இந்தப் பிராணிகள் வார்த்தாதர்மத்தில் இல்லா விடில் அழிந்துவிடுவர் நன்றா நடத்தப்படுகிற இந்த மூன்று தொழில் ளாலும் மனிதர்கள் பு ணியத் தையும் உ டெ ணிக்

¹ கமயஸ்வ என்பது வேறுபாடும். போதபூர்வம் அறுதிஷ்டஸ்வ என்பது பழையவுரை; அறிந்து அனுஷ்டிப்பாயாக என்பது அதன்பொருள்.

² தர்மார்த்தௌ என்பது வேறுபாடும். அறம்பொருள்களை என் பது அதன் பொருள். ³ மூன்றுவேதங்கள்.

⁴ பயிரிடுதல் ாணி ம், பசுக்காத்தல்.

கெள்ளுகிறார்கள். இருபிற்பாளர்களுக்குக் கேவலஸாத்விசமா
 1 மோக்ஷமொன்றே தர்மம். யாகம்செய்தல் வேதமோதுதல்
 ஈதர் ஆகிய மூன்றும் மூன்றுவர்ணத்தார்களுக்குப் பொதுவான
 தர்மம் என்று ஸ்மிருதிகளால் கூறப்பட்டிருக்கின்ற . பிராம்
 மர்களுக்கு வேட்பித்தல் ஓதுவித்தல் ஆகியஇரண்டும் ஏற்றலும்
 தொழிலென்றும் கூத்திரியர்களுக்குக் காதல் தொழிலென்றும்
 ஸ்மாரகளுக்கு (ஆடுமாடுகளை) வளர்த்தல் தொழிலென்றும்
 சூத்ரர்களுக்கு தவிர்களுக்குப் பணிசெய்வது தொழிலென்றும்
 சொல்லப்படுகின்றன. சூத்திரர்கள் பிசுஷெடுத்தலையும் ஹோ
 மத் தையும் விரதங்களையும் செய்வலாகாது. குருவினுடைய (- எ
 மானனுடைய) வீட்டிலேயே வலிக்கவேண்டும். சூத்திரந்தன
 இக்கே இந்தத் தர்மங்களுள் கூத்திரியதர்மமான பாதுகாப்பு உன்
 னுடைய தொழில். நீ விரயமுள்ளவனும் புலன்களையடக்கினவனு
 மாகி உன் தொழிலை அடைபக்கடவாய். பெரியோர்களுடன்
 ஆலோசித்து யோக்கியர்களும் புத்திமான்களும் சாஸ்திரங்களில்
 தேர்ச்சியடந்தவர் ஞமான (மந்திரி ளால்) உதவப்பெற்றவன்
 தண்டத்தினால் ஆள்கிறான். (அங்நனமின்றி) ² வ்யஸனமுள்ளன்
 அமதிக்கப்படுகிறான். அரசன் நிக்ரஹானுக்ரஹ ளால் நன்றாக
 நீதியைச் செலுத்தும்பொழுது உலகத்தினுடைய வரன்முறைகள்
 நன்கு அமக்கப்பட்டவைகளாகின்றன. ஆகையால், தேசத்தி
 லும் (ோட்ட முதலிய) அரண்களிலும் பகைவர்களிடத்திலும்
 நண்பர்களிடத்திலும் சேனைகளிடத்திலும் நிலைமையையும் வளர்ச்
 சியையும் அப்படியே குறையையும் நித்யம் சாரர்களால் அறிய
 வேண்டும். அரசர்களுக்கு உபாயமும் சாரர்களும் புத்தியும் மந்
 திராலோசனையும் பராக்கிரமமும் சிஷையும் ரக்ஷையும் ஸாமர்த்தி
 யமும் கார்யங்களைச் சாதிப்பவையாம். ஸாமம் தானம் பேதம்,
 தண்டம் உபேக்ஷ இவற்றைச் சேர்த்தோ தனித்தனியோ உப
 யோகித்தலால் ராரியங்களை ஸாதிக்கவேண்டும். பரதஸ்ரேஷ்ட
 எல்லாநீதிகளும் சாரர்களும் மந்திராலோசனைய மூலமாகக்
 கொண்டார்கள். நீதிசாஸ்திரத் த நன்கு ஆராய்ந்தவர்களும்
 அத்தன் மயுள்ளவர்களுமான பெரியோர்களுடன் மந்திராலோ

சனை செய்யவே ' டும். ஸ்திரீயோடாவது மூடனோடாவது சிறு
 னோடாவது பேரா சயுள்ளவனோடாவது அல்பனோடாவது
 1 பயித்தியக் குறிப்புள்ளவர் ஞானாவது ரஹஸ்யமான விஷய
 களை ஆலோசிக்கக் கூடாது. ற்றறிந்தவர்களுடன் ஆலோசிக்
 வேண்டும். திறமையுள்ளவர்களால் கார்யங்களைச் செய்விக் ண
 டும்; ந 'ர்பர்களை' கொ 'டு 2 நீதி செலுத்தலைச் செய்விக் வேண்
 டும். மூர்க்கர் ணை எல்லாக் காரியங்களிலும் விலக்கவேண்டும்.
 தர்ம ரார்ய ' னில் தார்மிகர்களையும் டொருள் ஸம்பந்தமா ரரி
 யங் னில் கற்றறிந்த ிர்களையும் ஸ்திரீகளிடம் (காவலாரு)நபும்ஸ ர்
 ணையும் குருரமான ரரியங்களில் குருரர்களையும் ஏவவே ' டும்.
 ரரியங்களில் செய்யத்தக்கது தகாததென்னும் விஷயத்தில்,
 பகை ரு டய நிச்சயத்தையும் பலாபலத் தையும் 3 தன்னைச்
 சேர்ந்தவர்களிடத்தினின்றும் பகைவரைச் சேர்ந்தவர்களிடத்தி
 னின்றும் அறியவேண்டும். நல்ல புத்தியுடன் தன்னைச் சர
 ம டந்த ஸாதக ஸ்விஷயத்தில் அனுக்கிரஹத் தச் செய்ய
 வே ' டும். வரம்புமீறிச் செல்லுகிற அயோக்கியர்களிடங்
 னில் நிக்ரஹத்தைச் செய்யவேண்டும் எப்பொழுது அரச
 நிக்ரஹத்திலும் அனுக்ரஹத்திலும் நன்குசெல்லுகிறானோ அப்
 பொழுது உலகத்தினு டய வரம்பானது நன்கு நிலைநாட்டப்
 பட்டதாகிறது. பார்த்த பின்பற்றுதற்கரியதான இந்த ரா தர்ம
 மானது உ ள்குச் சொல்லப்பட்டது. நீ விநயத்தில் நிலைபெற்ற
 வனாக அந்தத்தர்மத்தை உனக்கு அமைந்ததர்மமென்று பரிபால
 னம் செய்வாயாக. எப்படி பிராம்மணர்கள் தவத்தினாலும் தர்
 மத்தாலும் பொறிகளின் அடக்கத்தாலும் யாகங்களாலும்
 ஸ்வர்க்கத்தை அடைகிறார்களோ எப்படி வைச்யர்களும் தானத்
 தாலும் 4 ருந்தளித்தலாலும் தர்மங்களாலும் நல்லகதி ய அடை
 கிறார்களோ எப்படி சூத்ரர்கள் த்விஜர்களுடைய சுஸ்ருஷ
 யினால் உத்தமகதியை அடைகிறார்களோ அப்படியே கூத்திரி
 யர்கள் பூமியில் துஷ்ட நிக்ரஹங்களாலும் சிஷ்டபரிபாலனங் ளா
 லும் ஸ்வர்க்கத் த அ டகின்றனர். விருப்பு வெறுப்பற்றவர்
 ளும் பேரா ச இல்லாதவர்களும் கோபமில்லாத ர்களுமாகி

ன்கு நீதி செலுத்திய ர்கள் ஸாதுக் ள டகிற உலகங் ளை
அ டகிறார்கள்.

ஹறைமபதமுனரூவது அதயாயம.

தீ த த ய ர த் ர ர ப ர வ ம. (தே டாசசி.)

(அனுமான பேரியாரு நநைச சுருக்கிக்கொண்டு பீமனைத்
தழுவீ எனகே தேதனுபபியதும அவன கந்த ர
தன லையில லே ர நதிகமுன கு ததைக் ளடதும.)

பிறகு அனுமான் தம்மிச்சைப்படி வளர்ந்திருக்கிற அந்தப்
பெரிய தேகத்தை அடக்கிக்கொண்டு பீமனே னை மறுபடியும்
க ளால் தழுவினார். பாரதரே பிராதாவினால் ட்டிக்கொள்ளப்
பட்ட அந்தப் பீமனுடைய ஸ்ரமமானது டடனே நீங்கிவிட்டது.
எல்லாமும் அனுகூலமாயின. பலமும் உண்டாயிற்று. அதிகபல
முள்ள பீமன் என்கு நிகரான பலசாலி இல்லை என்று நினைத்
தான். பிறகு, அனுமான் கண்களில் நீர்ததும்ப மறுபடியும்
பீமனை அழித்து அனபுகாரணமான கண்ணீரால் தடுமாற்ற
முள்ள குரலுடன் வீர உன்னிருப்பிடத் தக் குறித்துப்
போ. ஸந்தர்ப்பங்களில் என்னை நினைக்கக்கடவாய், குருடரேஷ்
டனே நான் இங்கு இருப்பதாக ஒருவருக்கும் தெரிவியாதே.
வலிமைமிக் வனே குபேரனுடைய அரண்மனையிலிருந்து அனுப்
பப்பட்ட தேவஸ்திரீகளும் ந்தர்வஸ்திரீகளும் இங்குவருவதற்கு
இது ஸமயம். (உன்னைப்பார்த்ததனால்) என்னு டய ன்ணும்
பயனுள்ளதாயிற்று. பீம உன்னோடு கூடி மானிட தே த்தின்
பரிசுத் த அ டந்து, ரகுசுலத்தில் அவதரித்த ரும் ராமரென்
கிற பெயருள்ளவரும் உல த்தவரின் மனத் த மகிழ்விப்ப ரும்
வீ தயின் முநமாகிற தாம ர லருக்கு ஸவிர்யனுயிருப்பவரும்
ரா னுகிற அந்தகாரத்திற்கு ஸவிர்யனுயிருப்பவருமான விஷ்
ணு வ நினைக்கும்படி செய்யப்பட்டேன். வீரனே குந்திபுத்திர
ஆ கயால் என்னைப்பார்த்தது உன்குப் பயனுள்ளதாகு .
பாரத நீ பிராதாவாயிருத்தலை முன்னிட்டு வரத் தக் டே ட்பா
யா ஹஸ்திபுட்டணத் த அ டந்து அற்பர் ளான திருந
ராஷ்டிரபுத்திரர் னை கொல்லவே மொனால் நான் இதனை
உடனே செய்ேன் மிக்கபலசாலியே ல்லினால் அந்த ஹஸ்திபு

புரத்தை நொறுக்கவேண்டுமானாலும் துரியோதனனைக் கட்டி இப்பொழுதே உன்னிடம் கொடுவரவேண்டுமானாலும் உன்னுடைய இந்த விருப்பத்தை இப்பொழுதே நான் செய்வே என்று சொன்னார்.

பீமஸேனனே மஹாத்மாவான அனுமானுடைய அந்த வாக்கியத்தைக் கேட்டு மிக்க மனமகிழ்ச்சியுடன் அவர்ப் பார்த்து வானரஸ்ரேஷ்டரே உம்மால் எனக்கு எல்லாம் செய்யப்பட்ட வகளே, மிக்க புஜபலமமைந்தவரே உமக்கு மங்களமுண்டாகுக. உம் மப் பிரார்த்திக்கிறேன். என் விஷயத்தில் கிருபை செய்வீராக. வீர்யமுள்ளவரே நாதரான உம்மால் பாண்டவர்களெல்லோரும் நாதருள்ளவர்களானார்கள். உம்முடைய பலத்தினாலேயே நாங்கள் எல்லாச் சத்துருக்களையும் யிப்போம் என்று சொன்னான். இவ்வாறு சொல்லக் கேட்ட ஹனுமான் பீமஸேனைப் பார்த்து பிராதாவாக இருப்பாலும் நேசத்தாலும் உனக்குப் பிரியத்தைச் செய்வேன். மிக்க வலிமையுடையவனே வீரனே சிறந்த வல்லமையுள்ள பகைப் படியில் துழைந்து நீ விம்மநாதத்தைச் செய்யும்பொழுது நான் உன்னுடைய அந்தச் சத்தத்தை யுத்தத்தில் கேட்டவுடனே உன்னுடைய பகைவர்கள் உயிர் துறக்கூடிய என்னுடைய சத்தத்தால் விருத்தியடையச் செய்வேன். வியனுடைய தவத்தி லிருந்துகொண்டும் பயக்கரமான யும் பகைவர்களுடைய விமயக் குறைப்பவையுமான ஒலி கேள் வெளியிடுவேன். அதனால் நீங்கள் பகைவர்களை எளிதில் கொல்லுவீர்கள் என்று சொன்னார். அனுமான் அப்பொழுது பாண்டவர்களை மகிழ்விப்பானா பீமனைப் பார்த்து இவ்வண்ணமுர்த்து அவனுக்கு வழியைச் சொல்லி அந்த இடத்திலேயே மறைந்தார். அந்த வானரஸ்ரேஷ்டர் சென்றவுடன் பலசாலிகளுள் சிறந்தவனான பீமனும் அந்த வழியினால் பெரிதான ந்தமாதனத்தில் செல்லலானான். ஹனுமானுடைய சரீரத்தையும் பூமியில் நிழில்லாத (அவருடைய) ரந்தியையும் நினைத்துக்கொண்டும் தாசரதியினுடைய பெருமையும் ஆற்றலையும் நினைத்துக்கொண்டும் சென்றான் பீமன், அப்பொழுது ஸௌந்தரினத்தையும் அடையும் விருப்பத்தால் மனத்துக்கினிய வயான அந்தக் காடு எிலும் சோலைகளிலும் மலர்ந்த தாமராமலர் ளால் விசித்திரமான தடாகம் எிலும் நதிகளிலும் பல மர் ளர் விசித்ரமா பூத்திருக்கிற காடு எிலும் திரிந்தான்.

பாரதரே. மழை பொழிகிற மேகம் என்ன கூட்டம் என்போலிருப்ப வயும் சேற்றினால் னைக்கப்பட்ட வயுமா மத யானைக் கூட்டத்தை அப்பொழுது பார்த்தான். ரந்தியுள்ளவனான அழியில் வெருண்ட விழியுள்ள வகனும் பெண்மான் ஞடனிருப்பவைகளு புல்லை எளவிட்டு டிருப்பவை ஞமா மான் ஞடக் கூடி டட்டப் பார்த்துக்கொண்டு விரை ரகச் சென்றார். பீமனேன் எருளை ளாலும் பன்றி ளாலும் நெ ளாலும் அ டயப்பட்ட மலையில் செளர்யத்தால் பயமற்றவ னைப் பிர்ச் சித்தான். திரௌபதியின் சொல் ழியுணவா டு டயவனும் பயக்ரமா பராகிரமமுள்ளவனுமா பீம டட்டில் மலர்களால் கிளைகள் தாழ்ந்திருப்ப வ றும் சிவந்த தளிர் ளால் அழகியவை றும் றற்றினால் அச் சக்கப்பட்ட வ று மான ர் ளால் அ ழிப்படுகிறவன் போன்றவனும் தாம ர மொட்டு ளாகிற குவித்தலைச் செய்தவை றும் மத்ொட்ட களால் அடையப்பட்ட வகனும் இனிய து ற றும் ன் றுமுள்ள வகளுமான தாமரை ஒடை னை வழியில் தாண்டிச் செல்லுகிறவனும் ழுத்திருக்கிற மலைத் தாழ்வரைகளில் ம மும் னும் பற்றியவனுமாகி பிறகு பிற்ப லில் மா ள் சூழ்ந் துள்ள டட்டில் பொன்மயமா மாசற்ற தாம ர மலர்களுடன் கூடியதும் அன்ன ளோடும் நீர்காகக் க ளோடும் கூடியதும் ச் ரவா ப்புட் ளால் விளங்குகின்றதும் அந், மலைக்குத் தொ டுத்துப் போடப்பட்ட பரிசுத்தமா தாம ர மலர் று ள மலை போ றதுமான ஒரு¹ நதி யக் டான். மா பலசாலியா அ அந்த நதியில் மகிழ்ச்சி ய உ டுபண்ணுகிறதும் இளஞ் சூரியனைப் போன்ற ரந்தியுள்ள துமான பெரிய ஸௌ தி மலர் களி் கூடடத் த் டா. பா டு குமாரனா பீம அதனைப்பார்த்து விரும்பிய தமனத்தினால் அ டந்தவனாகி ன ாஸத்தா துன்பத் த அடைந்திருக்கிற மனைவி ய மனத்தால் அ டந்தா.

ந் நமபத்

ராவ அதயாயம.

தீர்த்தயாத் ரபாவம (௫௫௫.)

(ஸே நதிக ஓடையில் ஓறங் கிருநீ பீ னே நோக்கி அ னைக்
ரக்கிற அக் ரீ ள அ னு ட விரும்பத் வீ வி .)

அந்தப் பீமன், ந்தமாத த்தில் சென்று அழகிய ன்
ருள்ளதும் அழகியதுமான ராஸ கிரியின் உச்சியி் அழகிய
தும் அர ர்களால் பாது ரக் ப்பட்டதும் குபேர, டை
ராஸஸ்தானத்திற்கு அருகில் மலைஅருவி ளாலுண்டா தும்
ம த்துக்கு மிக இனியதும் விசாலமா நிழலுள்ளதும் பலவ
மரங்களாலும் டொடிகளாலும் சூழப்பட்டது பசுமை நிறமுள்ள
தாம ரயிலைகளால் மூடப்பட்டதும் தில்யமா தும் ஸ்வர் ம
மா தாமரை மலர் ளுள்ளதும் பல ப் பற வகனி
இன களால் நிர பியதும் நல்ல ர ளுள்ளதும் சேறில் ரதது
மி அழகியதும் ந் ல லமுள்ளதும் மலையி் தாழ் ர ளி
ல மந்ததும் உலகத்து கு விசித்திரமா இருப்பதும் ள ர
ரானதும் அற்புதமா ரட்சியுள்ளதா ர தாம ர ஓடைய்
டான் குந்தீ நந்த னா பீமன் அந்த ஓடையில் அம்ருதம்
போல் ருசியுள்ளதும் குளிர்ந்ததும் லே ர இருப்பதும் ம் ள
ர ர தும் மாசற்றதுமா லத் த் டான் அதனை
அதி மா ப் பரு வும் பருகினை அழகி தும் தி யமான ள
கந்தி லர்களால் சூழப்பட்டதும், பொ மயமா வைகளும்
சிறந்தவா னையுள்ள ளும் தே மயமான சிறந்த ரம்புள்ள
வ ளும் பற்பல நிறமுள்ள வகளும் ம மகிழ்ச்சி உ டி
ப ன்ணுகிற் களும் அ னப் பற வகளாலும் நீர்க் ர
ளாலும் அசை ப்பட்ட களும் நிர் மா பூந்தாது னை
வெளிவிடுகிற் வகளுமான தாம ர லர் ளால் மூடப்பட்ட
தும் ரா ர னும் மகாத்மாவு ர குபேரனுக்கு வினை ரட்டிட
மும் ந்தர்வர்களாலும் அப்ஸரஸு ளாலும் தேவர் ளாலும்
ந் குமதி ப்பட்டதும் தே ரிஷிகளாலும் யக்ஷர் ளாலும்
அப்படியே கிம்புருஷர் ளாலும் அ டயப்பட்டதும் ராக்ஷஸர்
ளாலும் கி னரர்களாலும் குபேரனு ள் ர் ப்பட்டது ர
அந்த ஓ ட யப் பார்த்தவுடன் ம ரபலசாலியும் குந்தீ
ந்த னுமா பீமனே னன் மிக மகிழ்ச்சியுள்ள னான தெ

த்தன பொருந்தியதும் பெரிது ர ளைத் தி ர
 ன்று ப் பார்த்து மகிழ்ச்சிய டந்தான் அதனைப் ப விதமா
 ஆயுத் னையும் உ ட னையும் தரித்த ர் ளான 'ரோத சர்
 ளென்கிற ராக்ஷஸ்' ள் நூறுபிர ர் அரசு' ட்டனையினால் பா
 ர்'கி'றார் ள் அ ர் ள் ர்'தோல் னை உடுத்த னும்
 பொ'னாலாகி தோ' னை னை அணிந்த வீர ம் பய'
 ர ம் பய' ரமா பரா'கிர முள்ள னும் ஆயுத் னையு ட
 னும் த்தி ட்டி'ொ'ட ம் பயமில்லாத ப ர்
 னை அட'குக்கிற ம் டெ ந்தி மலர் னை விரு'பி ம்
 அருகில் ருகின்ற மா பீமனைப் பார்த்தவுடே ஆயுத'க
 ளோடு கூடிய னும் ர்'தோலுடுத்த ர இந்தப் புருஷ
 ஸ்ரேஷ்ட' இ'டே செய்ய விரும்பி ந்த ராரியத் த நீ' ள்
 வி வக்கடவீர் ள்'து ஒரு ரோடொரு ர் கூ'குரலிட்டுச்
 சொன்னார் ள். பிறகு, எல்லா ராக்ஷஸர் ளும் நீ' ட பு'
 ளுள்ள தே ஸ்வியான விருடோதரனை அணுகி நீ யார்? சொல்.
 முனி'டே ஷத் தப் பூ'ட னும் ஆயுத் னையு ட வ. மா
 ர ப்படுகிறாய். பேரறிவாள'டே நீ ந்த ராரியத் தச் சொ
 ள்'து வி வினார் ள்.

நூற்றை பத் தத்தாவ அதய யம.

தீ தாத ப ம (டே கீசீ.)

(பீ ன ன லே நதிக ல் ளுக் நீ க் ற நீ ளுக்
 துத தேர்வித ல பறிக் ழ ற அ பீ னை டு
 'டே லலக் ருத் ம அ ன் அந் அக் களை' த
 யினுல அடித் ம அ அந் அடித் த த நீ ட
 ட ல துபே னிட ழ றயிட ம் பே
 பீ ட டே யபு பு ழந் .)

பீ ன் ராக்ஷஸர் ளே நான் பாண்டு மாரா ரு டய
 புதல் . பீமஸேன' என்னும் பெயருள்ளவன் தர்மரா ர
 அடுத்தபு பிறந்தவ். பிராதாக் ளோடு விசாலமான பதரி ய
 வந்த டந்தே . அ'விடத்தில் பாஞ்சாலியா ள் நிச்சயமாக
 இந்த இட த்திலிருந்தே ஈற்றினுலடித்துக் கொ'டு ரப்பட்டதும்
 பிச் சிற்'ததுமா ஒரு ஸௌக'திக மல் ர' டாள். அவன்
 ப' (டே ள ந்தி மலர் னை) விரும்பு றுள். ராக்ஷஸர் ளே

என்னை குற்றமற்ற அக்களுள்ள அந்தத் தர்ம பத்னிக்குப் பிரியத் தச் செய்வதில் நிலைபெற்றவனென்றும் மலர்னை கொட்டுபோ தற்கா இன்னே ந்தனென்றும் தெரிந்து கொள்ளுள் என்று சொன்னான். ராக்ஷஸர் புருஷ ஸ்வேஷ்டனே இது குபேரனு டய ப்ரியமா விளையாட்டிடம். (பிறப்பு, இறப்பு, பிணி முதலிய) மானிட இயற் யுள்ள மனிதனால் இவ்விடத்தில் விளையாடுதல் இயலாது. விருநோதர தே ரிஷி ளும் அப்படியே யக்ஷர்களும் தே ர் ளும் யக்ஷரா னைக் கேட்டுக் கொட்டு இதில் (நீ ரப்) பருகுகிறார்கள் (மலர்களையும்) கொண்டு போகிறார்கள். பாட்ட யக்ஷர் ளுக்கு அதிபதியும் மாத்மாவு மான குபேரனு டய அனுமதியி ழேமல் ந்தர்வர்களும் அப்ஸர ளுகளும் இதில் விளையாடுகின்றார்கள். குபேரனை அவமதித்து அநீதியினால் இதில் விளையாட விரும்புகிற டெட்ட நடையுள்ளவன் அழிந்துவிடு ான் ஸந்தே மில்லை. அந்தக் குபேரனை அலக்ஷியம் செய்து இக்கே தாமரை மலர்னை வலிந்து ர விரும்புகிறாய். தர்மரா ளுக்கு உன்னை எவ் வாறு பிராதா ரச் சொல்லுகிறாய்? யக்ஷரா னைக் கேட்டுக் கொண்டு பிறதே (நீ ரப்) பருட்டாய் (மலர் னையும்) கொண்டு போவாயாக. இதைத் தவிர டேறுவிதத்தால் நீ ஒரு தாமரைமலரைப் பார்ப்பதற்கும் முடியாது என்று கூறினாள். வீரனான பீமஸேனன் 'ராக்ஷ ர் ளே அந்தத் ததே ஸவரனை இந்த இடத்தில் மீப்பத்தில் ான் ா வில்லை. மாரா னு அவனைப் பார்த்தாலும் நான் யாசி விரும்பவில்லை. அரசர்கள் யாசிக் மாட்டார்களெ ன்றும் இது சாஸ்வதமா தர்மமன்றோ? நான் க்ஷத்திரியனுக்குரிய தர்மத் த எவ்விதத்தாலும் விடவிரும்பவில்லை. அழகிய இந்த ஓடையும் மலை அருவியால் உ டானது. இது மாத்மா ான குபேர டைய வீட்டிலும் இருக் வில்லை. இது எல்லாப் பிராணி ளுக்கும் வ்ஸ்ரவ னுக்கும் பொது ானதன்றோ? பொருள்கள் இவ்வித நிலை மயிலிருக்கும்பொழுது என் எவனை யாசி கே ண்டும்?' என்று எல்லா ராக்ஷஸர் னையும் பார்த்துச் சொல்லிவிட்டு, மதம் பெருகுகிற யானைபோல அந்தப் புஷ் ிணியில் இறங்கினான். பிறகு பிரதாபசாலியும் பயக்கரமா பராக்கிர முள்ளவனும் மிக் பலசாலியுமா பீமன் 'ரோதமுள்ளவர் ளு' எ ழுப் ப னிலுட் அதட்டுகிறவா' ளுமா ராக்ஷஸர் ளா, இ விதம் செய்ாதே; செய்யாதே ன்று ாக்கினால் தடுட்

பட்டும், அந்த ராக்ஷஸர்களை அலக்ஷ்யம் செய்து இறக்கினாள். அவர்கள் அனைவரும் அவனைத் தடுத்தார்கள். கோபம் கொண்டவர்களான அவர்கள் கண்ணை உருட்டிவிழித்து இந்தப் பீமஸேனைப் பிடியுங்கள். கட்டுங்கள். அறுங்கள். வேவிப்போம். கடித்துத் தின்போம் என்று சொல்லி கொண்டும் சஸ்திரங்களை ஒக்கிக்கொண்டும் எதிர்த்துச் சென்றார்கள். பிறகு வேகமுள்ள பீமஸேனை நமானதும் மதட்டம் போன்றதும் பொற்பூண்டியதுமான பெரிய தாயுதத் த எடுத்துக்கொண்டு அவர்களை எதிர்த்துச் சென்றான். பிறகு நில்லுங்கள். நில்லுங்கள் என்றும் சொன்னான். அவர்கள் அப்பொழுது தோமரம் படாக்கத்தி முதலிய சூழ்ந்ப்பட்ட ஆயுதங் ஞுடன் விரைவாக அவனை எதிர்த்து ந்தார்கள். கொடிய வர்களும் மிக்க பயர்களளுமா க்ரோத சர்கள் பீமனை ரொல்ல விரும்பி எல்லாப்பக்கங்களிலும் சூழ்ந்துகொண்டார்கள். வாயுவினு் குந்தியினிடத்தில் பிறந்த னும் பல றனும் ஞானும் வே முள்ளவனும் ப வர்களைக் கொல்பவனும் எப்பொழுதுமே ஸத்தியத்திலும் தர்மத்திலும் பற்றுதலுள்ள னும் பராக்கிரமத்தில் பை வர்களால் கீழ்ப்படுத்தத் த ரத னும் ம ரத்மாவுமான அந்தப்பீமன் ப வர்களுடைய பலவிதமா (ஆயுத) கதிகளையும் அவ் றுடைய ஆயுத னையும் ரசம்செய்து புஷ்கரிணியின் பக்கத்தில் னுற்றுக்கு மேற்பட்டவர்களைப் பலிஷ்டர்வரி சயாக் றொன்றான். அந்தவீரர்கள் அ னுடைய வீரயத்தையும் பலத் தையும் வித்யாபலத்தையும் அப்படியே தோர் வ மையையும் பார்த்து எல்லாப் பக்கங்களிலும் ஒன்றுசேர்ந்தும் எதிர்க்கச் சக்தியற்றவர் ளாகி உடே வி ரவா த்திரும்பி விட்டார்கள். பீமனால் அடிக்கப்பட்டவர்களும் ன்கு நொடிகப்பட்டவர்களும் ஆயுதங்களால் பிளக்கப்படுகின்ற ற் றுடா ரோதவசர்கள் மி வும் நினைவு தவறினவர் ளா அந்தஇடந்தினின்றே விரைவாக ஆகாயத் த அ டந்து கலாஸத்தி் சி ர் னை நோக்கி ஓடினார்கள். இந்திரன் தா வர்கள் தத்யர்கள் ஆகிய இவர்களுடைய கூட்ட னை ஆக்ரமித்து வென்றது போல¹ அந்தப்பீமன் போரில் ப கவர்கூட்ட னை வென்று ப யற்ற னாகி அந்தப் புஷ்கரிணியில் இறக்கி அதிலிருந்து தன்னிஷ்டப்படி ஸௌகந்திக மலர்களைப் பறித்தான். பிறகு, அந்தப் பீ மன்

அம்ருதத்திற்கு ஒப்பான தண்ணீர் ரப்பருகி மறுபடியும் சிறந்
வீர்யமும் பலமுமுள்ளவனான. அத் பிறகு சிறந்தவாசனை
யுள் ளென ந்தி மென்னு தா ரமலர் னைப் பறித்துச்
சேர்த்தான. பிறகு பீம டையபலத்தால் துரத்தப்பட்ட அ்த
'ரோத சர் ள் எனி ம மிக் ர ளாகி' குபேரனை அ. டந்து
யுத்தத்தில் பீமனுக்குள்ள வீர் த் தயும் பலத் தயும் உள்ளபடி
உ ரத்தார் ள். தே னான (குபேரர்) அ ர்களு டய அந்த
ச த் த் 1 டே டு ந த்துப் பிறகு அ ர் னைப்பார்த்து
பீம' த்ரௌபதிக் ர ளென ந்தி மலர் னை இஷ்டப்படி
பறித்து டொள்ளட்டும். இது என்குத் தெரிந்தவிஷயம் னு
சொ'னா. பிறகு அவர் ள் குபேரனிட் அனுமதிபெற்று
ரோபமற்ற ர் ளாகிக் டொர ஸ்ரேஷ்டனா பீமனை நோ'கிச்
செ'ருர் ள். அந்த ஓ டயில் ஒரு னா த் தனனிஷ்டப்படி
வினையாடி' டொ'டிரு'கிற பீமனையும் டார் ள்

ந் துமபத்த ரு அதய யம.

தீ' த த ய த ர ப ர் ம (தே ட சசி.)

(யுதிஷ்டி அப ங் னை' டு பீ டே னை னு ல தீ
பதியிட பீ டே இடத் தவி வி அ பீ ன ல
றிக் கீ டே ந் த ரேவி ம யுதிஷ்டி க டே ற
ட உ வியினுல பீ னிட டெ னற ம அ
பே னுல நனது தீக் பபேற அ ட னைப்
ப கீ விருபப த ல அ கேகே
ஸ சீதத்)

பரதஸ்ரேஷ்டரே பிறகு பீமன் மி ச்சிறந்த வ னும் திவ்ய
ர னும் அடே மா வை னும் பலரூப் ளுள்ளன னுப்
ராசற்ற னா அந்தமலர் னைப் பறி' த்தொடங்கின
பிறகு பரற் ற் னைக் டொ'டுபோ தும் டெமையா த் தா'ட
வதா னபெரு' ரற்றா து யுத்தத் த நெரு'குவதா த் தெ
வித்து' டொ'டு சடிதியில் தோ'றியது. இடியுட் கூடிய மி
பய' ர ர் பெரிய உற் யும் விழுந்தது. ஸூர்யனும் கி
ள் ற் ப்பட்ட னும் இருளால் சூழப்பட்ட னு
ஒளி இழ்த மானா. பீழ் பராக்கிர த் த் டா'டி

பொழுது பயிற்சாலை இடிமுழம் மும் உடையிற்று. பூமியும்
 டுக்கியது. மம்மாரியும் பெய்தது. திசைகள் சிப்பு
 நிறமுள்ள வயும் மிருளும் பசுஷிகளும் பயிற்சாலை த்து
 கின்ற வயுமாயி. எல்லாம் இருளால் மூடப்பட்ட ரயி
 ஒன்றுமே அறிபப்படவில்லை. பயிற்சாலை மற்றும் பல உத்
 பாத் ன் அட்டே தோற்றி. பேசுகிற ன் னுள் சிறத்தரும்
 தர்ம தேவ தக்குப் புத்திரருமா யுதிஷ்டிரர் அந்த ஆச்
 யத் த் ண்டு, னோ நம் அ திப் போகி
 ரு புத்தத்தில் டொடிய மத்கொட்ட பாட்டர் னே
 ஸன்னத்தர் னா இருள். உ ன் னுக்கு ம் னம். உத்பாத்
 னைப் பார் கிறேனாதலா ந்மு டய பராகிரமத்துக்கு இது
 லவென்பது வெளிப்பட என்று கூறினர். அரசர் இவ் வறு
 சொல்லி பிறகு, நாற்புறமும் பார்த்தார். தர்மபுத்ரரும் ப
 அடக்குப ருமா யுதிஷ்டிரர் பீமனை னாணமல் பிறகு அருகி
 லிருந்த கிருஷ்ணை யயும் நகுல ஸஹதே ர் னையும் பார்த்து யுத்
 தத்தில் பயிற்சாலை செய் யுள்ள பிராதா ர பீமனைப்பற்றி
 பாஞ்சாலி பீமனை ன வில்லையே? ஸாஹஸத்தில் விருப்ப
 முள்ள அந்த வீரன் எந்த ராரியத் தச் செய்ய விரும்புகிற
 அல்லது எந்த ஸாஹஸமா ராரியத் தச் செய்தா? பெரிய
 யுத்தத் தத் தெரிவிக்கிற வயும் டுரை பயத் த் னண்
 பிக்கின்ற வயுமா உத்பாத் ன் இதோ திடீரென்று ாற்புற
 னிலும் தோற்றியிருக்கிற ன் என்று வி வினர். அ் வறு
 சொல்லுகிற அ ரப் பார்த்து ந் மனமுள்ள னும்
 அதலியும் ப்ரியத் தச் செய்ய விரும்புகிறவரும் அழகிய ந ப்
 புள்ள னும் ரா மகிஷியுமா கிருஷ்ணையா ன் அரசரே
 ாற்றினால் அடித்து டொடுவரப்பட்ட ஒரு னை ந்தி மல ர
 ன் ப்ரீதிபுட பீமஸேனரிடம் இப்பொழுது டொடுத்தே.
 மேலும் நா வீரரா பீ னை ர இந்தப் புஷ்ப் டொற்ற
 பல புஷ்ப் னை நீர் பார்த்தா அ னெல் வற றயும் பறித்
 துக்கொ டு வி ரவில் ர் டவீர் ன் னும் சொட் ன்
 அரசரே தோள் லை யுள்ள அந்தப் பாட்டர் க்குப் ப்ரி
 த் தச் செய் திப் பொருட்டு அந்த லர் னைக் கொடுவரு
 தற் ற இக்கிருந்து டகிழ்குத் தி ச ய டொக்கிச் செ ன்றார்.
 இது நிச்சயம் என்று சொன்னான். ருஷ்ணை இ் வறு சொல்
 டெட்டே ந்தர் உடே குல ஸஹதே ர் னைப் பார்த்து

விருநாதரந்த ஸ்ரீயினால் சென்றானே அந்த ஸ்ரீயினால்
நாமெல்லாரும் சேர்ந்து வி ரவாச் செல்வோம். னேத் வர்
ளும் இளைத்தவர் னுமான பிராம்மணர் னே ராக்ஷஸர் ள் தூக்கிச்
செல்ல டவர். தே னுக்கு ஒப்பானவனே கடோத்கச நீயும்
கிருஷ்ணை யத் தூக்கிச் செல்வாயா . பீமன் இங்கிருந்து நெடுந்
தூர் செ றிருப்பானென்பது என்னுடைய நிச்சயமா
ரம் அன் சென்று நெடுநேரமாகிவிட்டது. அ னும்
வே த்தில் ஈயுவுக்கு நி ரானன் பவிஷ்ட ஸ்ரீயில் தாண்டு
தில் ருடனுக்கு ஒப்பா வன் இஷ்டப்படி ஆ ரயத்திலும்
எழும்பிச் செல் ரம் இற வும் இறங்குவான். அரக் ர் னே!
உக்ரு டய பலத் டொண்டு அவனைப் பி தொடர்ந்த
செல்வோம். பிரம்ம ரதி ளான வித்தர்களிடம் அவ
முதலில் அபராதத்தைச் செய்யா ர்று கூறினர். பரத
ஸ்ரேஷ்டரே ஸௌகந்தி ஸரவிரூக்குமிடத்தை அறிந்த ர்
ளா டோத்ச முதலிய அவர்களனைவரும் அப்பொழுது
அப்படியே என்று சொல்லிவிட்டு மனமகிழ்ந்தவர் ளாகிப்
பா டவர் னையும் அநே ர் ளான அந்தப் பிராம்மணர்களையும்
தூக்கி டொ டிலோ சரோடு கூடியவர்களா வே சென்றார் ள்.
அ ர் னைவரும் வி ரவாச் சென்று அந்தக் காட்டில் ஸௌ ந்
தி மெ ம் தாம ரம ர்களுள்ள மி அழகிய ஓடையக் ண்
டார் ள். அதன் ரயில் நிற்ப னும் மஹாத்மாவுமா அந்
தப் பீமனையும் கொல்லப்பட்டவர் ளும் விசாலமான களுள்
ள ர் ளு உடலும் ண் ளும் களும் தொ ட ளும் பிள்
ப்பட்டவர் ளும் மூத்து ள் நொறு ப்பட்ட ர் னுமா
யக்ஷர் னையும் டார்கள் பாரதரே பிறகு தர்மரா ரோ மஹா
பலசாலியும் அந்த ஓ டயின் ரயிலிருப்பவனு டோபமு ள்
னும் டொட்டாமலிருப்பவனும் உதட் டக் டித்து டொ
டிருப்ப னும் இரு ளாலும் த ய ஓக்கி டொ டிநதீதீ
த்தில் யுத்தத்திற்கு (ஸன் த்தன) இருப்ப னும் பிர னை
அழிக்கு தரு த்தித் த டாயுதத்தைக் யிலேந்திய யம்
போன்ற னுமான அந்தப் பீமனைப் பார்த்துத் தழுவி 1 குந்தி

1 குந்திரந்தன. என்ன காரியம் டெய்தாய்? உக்ரு ம் ளம்.
என்குப்ரித் தவிருபு ராயாகிஷ் இந்த ரஹஸ ராரியுத் தயுப்
தே ர் ளுக்கு அப்ரியத் தயும் மறுபடியும் டெய்யாதே என்பது இக்
லிஷ் டொழிபெயர்ப்பு.

அந்த உனக்கு மகளம். தேவர் ஞாஞ்சும்கூட அப்ரியமா இந்த ஸாஹஸத்தை ஏன் செய்தாய்? என்குப் பிரியத் தவிரும் புவாயாகில் மறுபடியும் இவ்வாறு செய்யாதே என்று இனிய சொல்லால் சொன்னார். தேவர்களுக்கொப்பான அவர்கள் பிம ஸேனனுக்கு இவ் ம உபதேசித்துத் தாம ரமலர் னீப் பறித்துக்கொண்டு அந்த ஓயிலேயே விளையாடினார்கள். இதே தருத்தில் பருத்ததே முள்ளர்கள் அந்தப் பூந்தோட்டத்தினுடைய ராணி ஸ்ரீ ஸாகிநி ஆயுதனை எடுத்துக் கொண்டு தோற்றினார்கள். பாரதரே அந்தராக்ஷஸர்கள் மரமாயும் மஹரிஷியா லோமசமாயும் நகுலனையும் ஹதேவனையும் அப்படியே மற்றப் பிரம்மணஸ்ரேஷ்டர் னையும் பார்த்து எல்லாரும் விரயத்தோடு (தரையில்) விழுந்து ணங்கி தர்மராஜரால் இன்சொல் கூறப்பட்டு மனத்தெளிவ அந்தார்கள். அங்கே அந்தக் கௌரவஸ்ரேஷ்டர்கள் ராணிகளால் குபேரனுக்குத் தெரிவிக்கப்பட்டார்கள். குருகுலத் தத்தாங்குபர்கள் என அவர்கள் கந்தமாத மலையின் தாழ்ரளில் மகிழ்பவர்களாகி அர்ஜுனனை எதிர்பார்த்துக் கொண்டு சிலரால்ம் வித்தார்கள்.

நாற் றமபததேழாவது அத்யயம்.

தீர்த்தயாத்தாபர்வம். (தேடகீசி)

(நீத தததினின் உதரகேத தக்திறத் சலே

பாணணி யுதிஷ்டி அரிரியின் லலேக்கேடே

அகிருந்து திருமிகததம் டேடநீ

வதேட டனநநரணஸ்

க்படியும் நீ)

பிறகு அந்த இடத்தில் விக்கின்ற தர்மராசாயுதஷ்டிர ஓன்று சேர்ந்தர்களும் பிரம்மர்களோடிருப்பர் ஞமான தம்பிமார்களை அழித்து நாம் ம்ளரமாம் னும் புயமா னும் மனத்த மகிழ்விப்ப களும் முற்றலத்தில் தேவர் ளாலும் தாத்தமார்களா முனிவர் ளாலும் ஸஞ்சரிப்பெயற்ற னும் பிரம்மர்கள் நன்றாகப் பூஜிக்கப்பட்டவ னுமா தீர்த்த னையும் ணக்களையு் விரி சயாக முழுமையும் தனித்தனி பார்த்தோம். ரிஷிகளுடையபூர் சரித்திரத் தயும் த

தத்யும் தர்மத் தத்யும்ந டயத்யும் ரா ரிஷி ஞ டயசரித்திரத்
தத்யும் ம் ள ரமா பலவித த னையும் ம் ள ரா ஆஸ்ர
ம் ளில் ஆ ர்கு டே ட்டு ரா டு பிராம்மணர் ளோடு கூட
விசேஷமா நா மு செத்தோம். புஷ்ப ளாலும்
ளாலும் ப் பொழுதும் தே ர் னை அர்ச்சித்தீர் ள். கி டத்த
மட்டில் கிழ்கு ளாலும் பழ ளாலும் நீ ள் பித்ரு னையும்
திருபதிய டயச் செய்தீர் ள். ரணியா லை ளிலு எல்லா
ர னிலும் ம ர பு னிய ர ஸமுத்திரத்திலும் மாத்
மா ளோடு ந்ரு ஸ்நா ம் செய்தோம். இளை ஸாஸ் தி
விந்து யமுனை ர்ம த ஆகிய ரம் மான பல தீர்த்த ளி
பிராம் ர் ஞுட் நன்கு ஸ்நா ம் செய்தோம். ரத் ராத்
தத் தா டி ம் ள ரமா பல மலை னையும் பலவழை ப்பற
கூட்டக் ளோடு சேர்ந்த இமயமலை யத்யும் விசா மா
பதரி யத்யு ரநாராயணஸ்ரமத் தத்யும் பார்த்தோம். வித்தர்
ளாலும் தே ர் ளாலும் ரிஷி ளாலும் பூஜிக்கப்பட்ட தே ம்
பந்தமா ஓ ட யத்யும் டோ. பிராம் ணஸ்ரேஷ்டரும்
மாத்மாவு ளான டோமசரா ரி ச தவறா லவிசேஷத்துட்
ள் ர ஆயத களும் ர பி ப்பட்ட . பி 1 புண்யமா
தும் வித்தர் ளால டயப்பட்டதுமா இந்த குபேர டய
இருப்பிடத் த ப்படி அ டோம்? உள்ளே ப்படிச் செ
ரோ? ஆலோசி ட் டா ள்று சொ ளார். ராட் தீர்
ம் சொல்லும்பொழுது அசரீரி ர்கா து அ டதற்
ரிய குபேரனு ட இருப்பிடமா து அ டதற்குமுடி ரதது.
டே தே இத் வஸ்ர ணஸ்ரமத்திலிருந்து இந்த ழியின
டே யே பதரியென்று பிரவித்திபெற்ற நரநாரா ண தா த்
துக்கு ந்தபடி திரும்பிச் செ ல். ளெந்தே அ்கிருந்து வித்
தர் ளாலும் சார ர் ளாலும் அ ட ப்பட்டதும் மலர் ளுய
னி ஞ மி தும் அழகியதுமா ர விருஷபர் ரவி டய
ஆஸ்ரமத் த அ டாய. குந்தீ ந்த அந்த ஆஸ்ரமத் தத்
தா டி ஆர்ஷ்டிஷே ரு டய ஆஸ்ரமத்தில் விப்பாயா
குந்தீ ந்த அ்கிருந்து குபேர டய ர தா த் தப்
பார்ப்பாய ளு உ ரத்தது. இதனி டயி தேவடோ த்து
ர னை ய டு டு ருவ ம் ரா தும் மனத் த
மி மகிழ்விப்பதும் குளிர்ந்ததுமா ரறறு ம் ராரி யப்

பொழிந்தது. ஆராயத்தினின்று தியமா அந்த வச த் த
 தேட்டு ரிஷிகளுக்கும் பிராம்ம ர்களுக்கும் அரசர் ளுக்கும் மி
 ஆச்சர்யம் உண்டாயிற்று அந்தப் பெரிய ஆச்சர்ய ச த் த்
 தேட்டு தெளம் ரெக்கிற பிராம்ம ர் பா டவ (இதற்கு
 மேல்) ட்டே செல் து ராத்தி ப்படாது திருப்பிச் செல்
 ராம் ிறு சொன்னார். பிறகு யுதிஷ்டிரரார் ஆச்சர் த்
 தினால் ம ர்ந்த ள ராகி மறுபடியும் அந்த நர ரா
 னார்மத் த வ் த ட் து பீ டே ன் மு லிய எ ராத்த் பி
 யர் ளாது பாஞ்சாலியினுள் பிராம்ம ர் ளாலும் சூழப்பட்டு
 அப்பொழுது மி வும் ு மா லித்தார்

பி ழ திருத்தம்.

பக்	பி	பிழை	திருத்தம்
45	28	(அ ர) ம்சத்தை அனுஸரித்து அவ் ராறு பு ழந்தாரோ	அ ரு டய வம்ச பர ப ரயில் வந்த க த யி அ ராறு பாடினாரோ
378	19	பிதாவின்	பிதிருக் ளின்
430	13	பச யும் றயு	பசவின் கன் றத்
511	7	சென்றார் ள் என்று கூறினார்.	சென்றார் ள்.

